

# ANUARIO BRIGANTINO



2017

N° 40



Alfonso Costa.  
Génesis. 226x195cm.1995.





Alfonso Costa.  
Enfrentamento. 130x116cm. 1976.

# ANUARIO BRIGANTINO

Historia - Arte - Literatura - Antropoloxía - Entidades culturais e deportivas - Acontecementos do ano - Administración Municipal

*Fundado por D. Francisco Vales Villamarín*

## Comité científico

Alfredo Erias Martínez (director)  
Xosé M<sup>a</sup> Veiga Ferreira (subdirector)  
Alberto López Fernández (secretario)

Fernando Alonso Romero  
Manuel Ares Faraldo  
Manuel M<sup>a</sup> de Artaza Montero  
Xosé Ramón Barreiro Fernández  
Pablo Cancelo López  
Marta Colón Alonso  
Concepción Delgado Corral  
José García Oro  
M<sup>a</sup> Jesús Lorenzo Modia  
Carmen Manso Porto  
Luís Monteagudo García  
Xosé Luís Mosquera Camba  
Manuel Núñez Rodríguez  
James Duran/Séamas Ó Direáim  
Carlos Pereira Martínez  
Antonio Raúl de Toro  
Xesús Torres Regueiro  
José Manuel Vázquez Mosquera

## Sempre no recordo (†):

José Antonio Fernández de Rota  
Antonio Meijide Pardo  
José Antonio Miguez Rodríguez  
Xulio Cuns Lousa

## Colaboradores técnicos

Concepción de Barrera-Sarobe  
Silvia Muíño Naveira  
Ermita Rodríguez Pérez

**EXCMO. CONCELLO DE BETANZOS**

**2017**

**nº 40**



Dos traballos asinados  
responden os seus autores; dos  
demais, a dirección do  
ANUARIO BRIGANTINO

Data límite de admisión de  
orixinais:  
31 de MARZO

REDACCIÓN  
INTERCAMBIO

Excmo. Concello de Betanzos

**Arquivo e Biblioteca  
Municipais**

Rúa Emilio Romay, 1  
15300 Betanzos, A Coruña  
Tlf. (981) 771946

[anuariobrigantino@gmail.com](mailto:anuariobrigantino@gmail.com)  
[alfredoerias@gmail.com](mailto:alfredoerias@gmail.com)

O *Anuario Brigantino* é unha revista de investigación, editada polo Concello de Betanzos, que está considerada na categoría “C-Normal” segundo valoración do Ministerio de Cultura, e clasificada, así mesmo, pola UNESCO (080000, Multidisciplinares. Humanidades). A presentación e a aceptación de traballos implica a cesión automática de dereitos de publicación por parte do autor, tanto en formato papel como en Internet. O *Anuario Brigantino* completo (desde 1948 ata hoxe) pode consultarse nas webs:

<http://www.betanzos.net>

<http://anuariobrigantino.betanzos.net>

<http://hemeroteca.betanzos.net>

<http://archivomunicipal.betanzos.net/>

Ademais, intégrase nas bases de datos da BIBLIOTECA XERAL da UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA, accesible na páxina: <http://busc.usc.es>

Tamén aparece nas seguintes bases de datos: RISO e ISOC, esta realizada polo «*Centro de Información y Documentación Científica*» (C.I.N.D.O.C.) do C.S.I.C; DICE («*Difusión y Calidad Editorial de las Revistas Españolas de Humanidades y Ciencias Sociales y Jurídicas*»); DIALNET («*Portal de Difusión de la Producción Científica Hispana*»); RILM *Abstracts of Music Literature (Repertoire International de Litterature Musicale)*; MIAR (*Matriu d'Informació per a l'Avaluació de Revistes*); LATININDEX (*Difusión y Calidad Editorial de las Revistas Españolas de Humanidades y Ciencias Sociales y Jurídicas*); *Ulrich's Periodicals Directory*; REBIUN (Red de Bibliotecas Universitarias Españolas) Catálogo de Publicaciones Periódicas...

*Cuberta:*

*Tres imaxes da recuperada  
Historia de Betsabé da Porta  
Norte da catedral de Santiago  
de Compostela.*

*Contracuberta:*

*Rosetón da igrexa de Santiago de  
Betanzos.*

*Deseño da cuberta, composición  
e maqueta: Alfredo Erias.*

*Depósito legal: C-680/96*

*ISSN: 1130-7625*

*Imprime: LUGAMI -Betanzos-*





*María Barral Varela*  
*Alcaldesa do Excelentísimo Concello de Betanzos*

**É** para min unha gran satisfacción que un dos primeiros actos que teño a honra de presidir como alcaldesa de Betanzos sexa a presentación do *Anuario Brigantino*, que neste caso corresponde ao ano 2017 e ao número 40, nada menos. De todos estes números, 37 saíron ininterrompidamente e 35 foron dirixidos e maquetados polo actual director, Alfredo Erias. Os meus parabéns para el e para todos os que tiveron algo ou moito que ver con este éxito grande de Betanzos e de Galicia, desde o primeiro número creado por Francisco Vales Villamarín no afastado ano de 1948. Parabéns tamén para os meus antecesores alcaldes e para os respectivos concelleiros de Cultura. Entre todos e todas, fomos capaces de manter un proxecto cultural e unha idea que nunca deberá esmorecer. O *Anuario Brigantino* é, desde hai moito tempo, un símbolo de primeira magnitude para Betanzos e tamén unha referencia significativa para Galicia, posto que ten ámbito galego e ás veces vai moito máis aló, como pasa neste número.

O ano 2017 comezou cunha mala noticia: o pasamento de María Luísa Couceiro Seoane, titular da Farmacia Couceiro desde 1968 e integrante dunha saga familiar de farmacéuticos betanceiros que tivo a súa orixe nos séculos XVII-XVIII. Grazas a ela e á súa familia, a Farmacia de Couceiro é un museo vivo, unha verdadeira xoia.

Neste capítulo, tamén quero destacar o pasamento de Manuel Lauda, artesán brigantino e benfeitor do Museo das Mariñas, ao que lle doou varias pezas entre as que destacan a maqueta dunha casa típica, a torre de San Domingos e unha colección de cestaría.

Mais Betanzos seguiu adiante e especiais foron as Conferencias do Anuario Brigantino, baixo o título, «O Consello de Galiza e as institucións republicanas no exilio». Por elas pasaron Ramón Villares, Emilio Grandio, Alfredo Erias e Carlos Pereira.

Ademais, tivo lugar a «Primavera no Camiño Inglés», punto de encontro e de promoción da gastronomía, cultura, turismo e a artesanía dos 18 concellos integrados na ruta. Rexurdiu a Danza de Xastres, por conta da Escola Municipal de Folclore, a XX edición da Feira Franca Medieval, o VI Festival BetanJazz, a XVII Semana Internacional do Cine de Betanzos, dedicada a José Luis Cuerda, o II Festival de Artes Escénicas «Vai de rúa», etc.

Para rematar, quero agradecerlle a ABANCA e a GADIS a súa axuda, e tamén ao director, Alfredo Erias, ao subdirector, Xosé María Veiga, ao Comité Científico e a todos os autores e autoras.

MOIAGRADECIDA!





Alfonso Costa.  
Caligrafía poética. 130x162cm. 2013.

# ÍNDICE

## Historia...

* Teoría del Poblamiento Humano, por JOSÉ CARLOS SOLER GÓMEZ.....	11
* «Importantes descubrimientos arqueológicos en Arteixo». <i>In Memoriam</i> : Gravados rupestres no concello de Arteixo (A Coruña), polo GRUPO DE ARQUEOLOXÍA DA TERRA DE TRASANCOS.....	51
* Explorando sistemas de crenzas precristiás na rexión atlántica, por JAMES DURAN / SÉAMAS Ó DIREÁIN, PH.D.....	65
* O Camiño Norte de Peregrinación a Santiago de Compostela no tramo Vilalba-Betanzos, por ALFREDO ERIAS MARTÍNEZ, JOSÉ M <sup>a</sup> VEIGA FERREIRA e JUAN SOBRINO CEBALLOS.....	107
* Gobierno político municipal y sociedad en Betanzos: entre la reacción y la revolución (1809-1833) [II], por JUAN MIGUEL GONZÁLEZ FERNÁNDEZ.....	189
* Vicente M <sup>a</sup> Rodríguez González, Teniente Coronel del Regimiento de Betanzos: historia de un militar, por MARTA GONZALEZ RODRIGUEZ.....	199
* Galería de profesorado galego en América nos séculos XIX-XX (Arxentina, Uruguay e Cuba), poe ANTÓN COSTARICO e UXÍA BOLAÑO AMIGO.....	219
* BETANZOS século XXI, máis <i>MAGIC TOWN</i> que nunca, por CARMEN COTELO	247

## Arte, Literatura, Antropoloxía...

*Un mínimo lugar, por EVA VEIGA.....	263
* A HISTORIA DE BETSABÉ da Porta Francíxena ou a recuperación dun ciclo escultórico da catedral de Santiago, por ALFREDO ERIAS MARTÍNEZ...	283
* El significado del toro en el arte románico de la comarca de Betanzos, FERNANDO ALONSO ROMERO.....	319
* Joyería nazarí, por ÁNGELA FRANCO MATA.....	335
* Grabados de barcos antiguos en Baiona (Pontevedra), por ROSA VILLAR QUINTEIRO.....	359
* Informe sobre o antigo mosteiro de Nosa Señora das Donas, de Betanzos: características, evolución e estado actual do edificio, por ANDRÉS GARCÍA CARNEIRO.....	377
* Campás das igrexas de Santiago, San Xurxo e Santa María do Campo da Coruña, por XOSÉ TROIANO CARRIL.....	393
* A ferraría «La Trinidad» e a fundición «Demetria» de Rao (Navia de Suarna), por CLODIO GONZÁLEZ PÉREZ.....	411



* Arredor de Filomena Dato Muruais (1856-1926), por XESÚS TORRES REGUEIRO.....	453
* A Festa da Lingua e a arte de dicir de Salvador Cabeza de León, por CONCEPCIÓN DELGADO CORRAL.....	499
* RAMÓN SOBRINO BUHÍGAS (1888-1946): materia y forma pétreas sinalada y nombrada, por ÁNGEL NÚÑEZ SOBRINO.....	509

## **Entidades culturais**

* FUNDACIÓN CIEC.....	551
* Outras entidades.....	559

## **Acontecementos do ano**

577

* Pregón da XIX Feira Franca Medieval de Betanzos, por SALVADOR NAYA FERNÁNDEZ.....	590
* Pregón das Festas Patronais, por JUAN MANUEL FERNÁNDEZ MARTÍNEZ	594
* Función do Voto, por JOSÉ RAMÓN GARCÍA VÁZQUEZ.....	596



***HISTORIA...***





Alfonso Costa.  
Mundos. 146x120cm. 2011.

# Teoría del Poblamiento Humano

JOSÉ CARLOS SOLER GÓMEZ\*

## Sumario

La teoría que explica la dispersión global de una especie de origen tropical, claramente social y con un fuerte carácter territorial como la especie humana: el Origen Africano Reciente, no explica la motivación, el porqué emigran las sociedades humanas cuando la presión demográfica es muy baja. En este artículo revisamos la ruta que desde Yemen (trópico de Cáncer) se dirige hacia la tundra americana (círculo Polar Ártico) y desde allí en no más de 300 generaciones se dispersa por el inmenso y diverso doble continente americano.

## Abstract: Human Peopling theory

The theory that explains the global dispersion of a species of tropical origin, clearly social and with a strong territorial character as the human species: the Recent African Origin, does not explain the motivation, why human societies migrate when demographic pressure is very low. In this article we review the route that from Yemen (Tropic of Cancer) is directed towards the American tundra (Arctic Circle) and from there in no more than 300 generations it is dispersed by the immense and diverse double American continent.

## 1. TEORÍA DEL POBLAMIENTO HUMANO

### 1.1. Velocidad de propagación lenta más territorialidad, igual a ¿cosmopolitismo?

Somos una especie *cosmopolita* como ninguna otra, y lo somos desde los primeros recuerdos de nuestra evolución. Los yacimientos arqueológicos más antiguos clasificados dentro del género Homo se encontraron dispersos por un territorio muchas veces más grande y, sobre todo, más biodiverso que la selva tropical húmeda en la que habitan nuestros parientes bioquímicos más próximos, los géneros Gorilla, Pongo y Pan, con los que formamos la *familia Hominidae*.

Aunque no podemos estar completamente seguros del carácter de nuestros ancestros, los que nos donaron genes y cultura, sabemos que las sociedades actuales e históricas, independientemente de su complejidad social (bandas, jefaturas, estados...) «siempre se han mostrado [...] poco dispuestas a interrumpir las *relaciones estables* que pudieran haber establecido con el *medio físico*» (Pounds: 2000).



\* José Carlos Soler Gómez, natural de Betanzos, es licenciado en Geografía e Historia, especialidad Prehistoria por la universidad de Santiago de Compostela. Tras diez años investigando el primer poblamiento americano, se ha cuestionado el modelo actual, conocido como *Out of Africa* (el origen africano reciente). Trabajos suyos críticos con el modelo dominante fueron publicados en revistas norteamericanas (*Center for the Study of the First Americans, Proceedings Actes ISA 2006*), México, Brasil, Suecia y España.

Cavalli-Sforza, uno de los pioneros de la genética aplicada al estudio de la genealogía humana, estudió a los pigmeos africanos en su juventud y, en cierto modo, llegó a la misma conclusión que Pounds: «A los pigmeos les gusta mucho su vida. Es difícil desarraigarles, sólo se puede hacer *destruyendo* la selva» (Cavalli-Sforza: 1987); el de los *pigmeos* es un ejemplo concreto de la voluntad de las sociedades a permanecer en su *terra patria*.

Entonces, ¿cómo una especie con un fuerte carácter social y territorial ha llegado a poblar todas las grandes ecorregiones del planeta cuando su economía se basaba en la *recolección* y su conocimiento se transmitía a través de la *tradición oral*?

La explicación más sencilla sería la *presión demográfica*, si a finales del Pleistoceno sospechásemos que una población multimillonaria desbordaba crecimiento por todos los costados, pero no es el caso. Según la demografía histórica, como máximo, hace unas 500 generaciones (10.000 años) el tamaño de la población humana no superaba los 4 millones<sup>1</sup> de individuos.

El *relato* más autorizado sobre nuestros orígenes y el poblamiento prehistórico se conoce como *Origen Africano Reciente* (OAR), del cual Cavalli-Sforza es un firme partidario. Según este modelo, la única especie viva del género *Homo* son los HAM (Hombres Anatómicamente Modernos). Una especie que *surgió* en algún lugar del África subsahariana hace 10.000 generaciones, o 15.000<sup>2</sup>, más o menos por la misma época en que comienzan a asomar los primeros fósiles clasificados como *Homo sapiens*.

El OAR también sostiene que la nueva especie *Homo* reemplazó a las otras especies *Homo* sin mezclarse con ellas. Por tanto, la Humanidad sólo pudo alcanzar el *cosmopolitismo global* que la caracteriza mediante *procesos migratorios recientes*, aunque el OAR no deja muy claro cual pudo ser la *necesidad* que cubrió la *diáspora prehistórica* (*diáspora* a partir de ahora), es decir, ¿qué fuerza poderosa hizo que sociedades humanas prehistóricas se adaptasen a la noche polar?

Para una buena parte de los partidarios del OAR, la *diáspora* fuera de África comenzó hace unas 3.000 generaciones (60.000 años) cuando una pequeña población de HAM atravesó el Mar Rojo para establecerse en alguna ecorregión de la península arábiga, y habría concluido hace unas 550<sup>3</sup> generaciones (11.000 años) cuando ya hay constancia de presencia humana en Tierra de Fuego. Por lo tanto, podemos convenir que los descendientes de la población HAM que atravesó el Mar Rojo invirtieron, como máximo, unas 2.450 generaciones en jalonar y completar la *diáspora* fuera de África, desde el sur de la península arábiga hasta Tierra de Fuego, unos 27.000<sup>4</sup> km de punto a punto, lo que

<sup>1</sup> Las primeras estimaciones son para hace 10.000 años AP. Varían entre los 2 millones de HYDE (History Database of the Global Environment) y los 4 de McEvedy y Jones.

<sup>2</sup> Recientemente ha salido a la luz la datación de un cráneo hallado en Marruecos al norte de la cordillera del Atlas que cifra su antigüedad en 15.000 generaciones (300.000 años). El fósil de JebelIrhoud (31°51'N, 8°32'W) casi duplica en antigüedad al *Homo sapiens* Idaltu (Etiopia, 11°06'N, 40°43'E) y triplica la de los HAM de Qafzeh (Israel, 32°41'N; 35°19'E), pero la antigüedad del cráneo de JebelIrhoud no afecta, al menos significativamente, a nuestro objetivo: el poblamiento HAM fuera de África.

<sup>3</sup> 11.000 años AP. NAMI, H. and HEUSSE, C., 2015:»Cueva del Medio: A Paleoindian Site and Its Environmental Setting in Southern South America«. En: *Archaeological Discovery*, 3, 62-71.

<sup>4</sup> Aunque entre los partidarios del OAR no hay unanimidad sobre la ruta por la cual los HAM salieron de África, nuestro cálculo lo realizamos desde Bab el-Mandeb (Mar Rojo) hasta Tierra de Fuego pasando por Alaska: 26.700 km. Pero al mismo tiempo otros dos vectores migratorios más están abiertos, uno hacia Australia, unos 17.000 km y otro hacia Europa, unos 7.000 km.

implica una *velocidad de propagación natural o vegetativa* verdaderamente alta, sobre todo, porque según el relato del OAR, la población inicial fuera de África se reducía a un grupo poco numeroso. Es decir, según el relato del OAR, toda la población no subsahariana desciende, y se diversificó a partir de un *clan* de HAMs que salió de África hace 3.000 generaciones. Sin embargo, aún aceptando los presupuestos más extremos del OAR para calcular la tasa de crecimiento demográfico, la que obtenemos no se aproxima, ni siquiera se acerca a la *velocidad de propagación* que el OAR le exige a nuestra especie. La tasa de crecimiento más rápida que podemos estimar a partir de los presupuestos del OAR, la obtenemos si consideramos como población inicial la *población efectiva* ( $N_e$ ) mitocondrial, un único individuo (Eva Mitocondrial) que habría vivido hace unas 10.000 generaciones. Con estas cifras, la población inicial (=1) tiene que duplicarse 22 veces para alcanzar los 4 millones<sup>5</sup> de personas que habitaban la Tierra hace 500 generaciones (10.000 años), lo que supone una duplicación de tamaño cada 433 generaciones (8.663 años,  $r=0,00008$ ).

Si traducimos esa tasa de crecimiento demográfico a ocupación del territorio, es decir, al territorio que *necesita* la población final para sostenerse, resulta lo siguiente: que a 433 generaciones del salto fuera de África, casi 9.000 años, los descendientes solo necesitarían el doble de espacio que los ancestros que protagonizaron dicho salto.

Dibujemos la *diáspora* y sus jalones con las fechas que propone el relato del OAR. Supongamos que el salto alfa implicó a una red matrimonial, un *clan* de unas 20 bandas, unos 500 individuos, 2.450 generaciones después, cuando los HAM ya están establecidos en la Patagonia, y después de haber duplicado 6 veces el tamaño inicial, fuera de África apenas habría 64 clanes, 1.280 bandas, o 32.000 HAM; a razón de un generoso promedio de 20 km<sup>2</sup> per cápita, toda la población descendiente del salto alfa necesitaría para sobrevivir un espacio de 640.000 km<sup>2</sup>, un territorio algo mayor que la Península Ibérica.

El modelo de poblamiento que plantea el OAR sigue un patrón que podríamos denominar: brote-propagación-brote. Los HAMs brotan en alguna localidad de África Subsahariana (o africana) hace 10.000, o 15.000 generaciones; desde allí se propagan a través de *procesos migratorios* por diferentes *ecorregiones*<sup>6</sup> subsaharianas hasta que muchas generaciones después una *semilla* HAM (una población inicial pequeña, un *clan*) brota en Asia y comienza a propagarse por ese continente. Generaciones más tarde, *semillas* de origen asiático brotarán en otros continentes donde comenzará un nuevo ciclo de propagación.

Si utilizamos el calendario más divulgado para ilustrar con números esta *diáspora*, obtenemos el siguiente dibujo: El *brote alfa* ocurre en África hace 10.000 generaciones; la nueva especie se propaga por ese continente durante las primeras 7.000 antes de que una *semilla* HAM brote en la Península Arábiga; los HAM se propaga por el continente asiático durante 500 generaciones hasta que una *semilla asiática* brota en Oceanía, a más de 7.000 kilómetros en línea recta del punto alfa; 500 generaciones después del evento australiano otra *semilla* brota en Europa y unas 1.100 generaciones más tarde otra lo hace en Beringia.

<sup>5</sup> 21 duplicaciones de 1 es igual a 2.097.152, una cantidad que supera los 2 millones de personas que HYDE (History Database of the Global Environment) estima para toda la población la Tierra a inicios del Holoceno, la siguiente duplicación, la 22 es de 4.194.304, supera las estimaciones de población más altas para inicios del Holoceno, los 4 de McEvedy y Jones.

<sup>6</sup> Para este trabajo utilizaremos ecorregión como un territorio amplio con una comunidad biótica y un biotopo particulares.



Traducido a *necesidad-ocupación* de territorio resulta el siguiente dibujo: Eva Mitocondrial necesitaría 20 km<sup>2</sup> para sostenerse, 16 duplicaciones más tarde, las que caben en las 7.000 generaciones que el OAR estima para la dispersión exclusiva por África, los 65.500 descendientes de Eva necesitarían algo más de 1,3 millones km<sup>2</sup> para sostenerse en África, su patria original, y unos 10.000 km<sup>2</sup> en la Península Arábiga para que el primer grupo humano que salió fuera de África se sostenga.

500 generaciones más tarde, el calendario del OAR considera que una semilla HAM ya ha brotado en Australia, sin embargo, a la velocidad de crecimiento demográfico más alta que se puede estimar a partir del relato del OAR, el *clan inicial asiático* apenas habría tenido tiempo para duplicar una vez su tamaño, por lo que *necesitaría* un territorio de algo más de 20.000 km<sup>2</sup> para sostenerse.

Dada la escasa población HAM de la que disponemos para nuestro dibujo, algo más de 2 clanes, supongamos que la semilla australiana se limitó a brotar de una banda, de tal modo que los dos clanes asiáticos sigan dispersándose por ese continente. 500 generaciones después del evento australiano, cuando los HAM *entran* en Europa, los dos clanes asiáticos solo han tenido tiempo para duplicar su tamaño una sola vez, a las puertas de la colonización de Europa y el reemplazo neandertal, puesto que el relato del OAR no acepta el mestizaje entre fenotipos del género Homo, ese habrían convertido en algo más de 4 clanes y tendrían una *necesidad* de territorio de algo más de 40.000 km<sup>2</sup> para sostenerse.

La *presión demográfica* tampoco es mucho mayor cuando los HAM brotan en Beringia, apenas 16 clanes, 320 bandas, algo más de 8.000 individuos que tendrían suficiente con un territorio promedio de 160.000 km<sup>2</sup> para sostenerse.

Las cifras demográficas que se desprenden del relato del OAR, aunque solo son una aproximación, determinan la tendencia de ese modelo de poblamiento, por lo que, de acuerdo con su relato tendríamos que sospechar una especie de *diáspora* voluntaria. Una migración que llevó al género Homo a adaptarse «voluntariamente» a la noche polar después de haber atravesado en plena era glacial no solo el nordeste de Siberia, uno de los territorios más inhóspito de la Tierra como pone de manifiesto el escaso, y poco *conectado*, poblamiento que hay incluso en la superpoblada actualidad, sino también una buena parte del Asia nor-Himalayas, sin lugar a dudas la región de su tamaño más despoblada de la Tierra, después de la Antártida.

Además, el modelo brote-propagación-brote que implica el relato del Origen Africano Reciente impone una *velocidad de propagación* diferente para cada continente, la más lenta en África y significativamente más rápida en Las Américas, sin que los postulantes del OAR ofrezcan una explicación para esta anomalía demográfica más allá de la que encontramos en Liu et al.<sup>7</sup> 2006.

Conscientes de los problemas que plantea la dinámica demográfica a la hipótesis del Origen Africano Reciente, el equipo encabezado por Liu aplicó al poblamiento humano el modelo logístico de crecimiento. Este modelo, en lugar de una curva plana, produce una curva en forma de S con un crecimiento inicial muy alto que cifran en una duplicación cada 4 generaciones (81 años) y que posteriormente va disminuyendo hasta que el ecosistema alcanza su capacidad de carga. La tasa de crecimiento propuesta por Liu et al. ha sido

<sup>7</sup>Liu, H., Grugnonne, F., Manica, A., y Balloux, F., 2006: A Geographically Explicit Genetic Model of Worldwide. The American Journal of Human Genetics, vol 79: 230–237

observada entre los cazadores recolectores actuales, y es cierto que una tasa como esa permitiría a una red matrimonial inicial, por más pequeña que fuese, convertirse en una población millonaria en menos de un milenio.

El modelo logístico explica a la perfección la velocidad de propagación de los organismos con estrategia r. Las especies que utilizan esta estrategia suelen estar formadas por individuos pequeños, débiles y de vida corta que se reproducen a temprana edad y procrean muchos descendientes que no requieren cuidados especiales tras su nacimiento. Sin embargo el modelo no funciona bien con los organismos K, de los cuales el hombre es uno de los más paradigmáticos. Los organismos K son más grandes e inteligentes, se reproducen tardíamente y lo hacen a través de descendencia poco numerosa que precisa un cuidado esmerado y prolongado.

Por otro lado, no debemos olvidar que la demografía histórica estima que al inicio del Holoceno la población humana absoluta no superaba los 4 millones de individuos, y la arqueología no ha detectado que algún continente hubiera alcanzado su capacidad de carga antes de esa fecha. En cualquier caso, la estimación de la demografía histórica implica necesariamente tasas de crecimiento sumamente lentas hasta el Holoceno. Pero, ¿por qué le cuesta tanto trabajo crecer a las poblaciones recolectoras?

#### *1.1.1. Estrés reproductivo de las poblaciones recolectoras*

Más arriba etiquetamos la tasa de **crecimiento demográfico** con el concepto **Velocidad de Propagación** de la especie humana, porque es un concepto central de nuestros argumentos. Creemos que merece la pena analizar el esfuerzo reproductivo que realizan las sociedades recolectoras simplemente para mantener el equilibrio demográfico, y tal vez así podamos comprender por qué a pesar de poder alcanzar picos temporales de crecimiento tan elevado como el sugerido por Liu et al. a medio y largo plazo las poblaciones recolectoras tienden al equilibrio (Boone, 2002; Gurven y Kaplan, 2006; y Hill y Hurtado, 2007).

Partamos de una cohorte de referencia de 10 mujeres con una esperanza de vida al nacer de 35 años (E35), una cohorte de mujeres de este tamaño es la base de una pirámide de población de unos 700 individuos<sup>8</sup>, casi un clan y medio. En conjunto, la cohorte de referencia vivirá 351 años frente a los 850 que viviría en una sociedad actual como la española, p.e. Pero, desde el punto de vista de la supervivencia es mucho más significativa la reducción que experimenta el **Tiempo Fértil Efectivo** del que dispone cada generación como consecuencia del efecto mortalidad.

Por **Tiempo Fértil Efectivo** de una población nos referimos al tiempo del que dispone una cohorte para *criar a su descendencia* y conducirla hasta el relevo generacional. Aunque existe cierta divergencia entre el tiempo del que disponen cada sexo, el **Tiempo Fértil Efectivo** de una sociedad se reduce al tiempo que sus mujeres viven en fertilidad. En una sociedad E35, en lugar de los 250 años potenciales que podría durar la **Tiempo Fértil** de toda la cohorte (10 mujeres por 25 años) durará justo la mitad: 125,58 años.

El **Tiempo Fértil** de las recolectoras transcurre entre los 20 y los 45 años. En una población E35 solo 6 de cada 10 mujeres cumplen los 20 y solo 4<sup>9</sup> alcanzan los 45, es decir,

<sup>8</sup> En una tabla e vida con una esperanza de vida al nacer de 35 años, una cohorte de nacimiento de 20 individuos (10 niñas y 10 niños) nos devuelve un tamaño de población de 701,51 individuos.

<sup>9</sup> La tabla de vida que utilizamos nos devuelve números racionales (5,93 para los 20 años, 4,46 para los 40).

en una población con una esperanza de vida al nacer de 35 años más de la mitad de la cohorte de nacimiento no completa su *Vida Fértil* potencial.

20 años como promedio para que una recolectora tenga su primer hijo puede parecer exagerado, pero además de ser un hecho documentado por la antropología, también tiene explicación médica. Tanto el retraso de la menarquía como la estabilización de los ciclos ovulatorios necesarios para que se produzca un embarazo se relacionan con un alto nivel de ejercicio físico y con un bajo contenido en lípidos. Se estima que el nivel óptimo para estabilizar la ovulación debe situarse entorno al 20% - 22% de lípidos en relación a la masa corporal. Esta podría ser la razón por la cual las mujeres recolectoras, sometidas a un trabajo físico importante y cuya dieta, además de irregular, es baja en grasas, tienen una pubertad tardía y una esterilidad posterior tan prolongada que les lleva a tener su primer hijo entorno a los 20 años.

La esterilidad es otro factor que acorta el *Tiempo Fértil Efectivo* del que dispone una sociedad. Tanto la esterilidad primaria, aquella que impide la fertilidad durante toda la vida, como la secundaria, causada por infecciones, problemas postparto, malformaciones... son difíciles de cuantificar en cualquier sociedad, y mucho más entre las poblaciones recolectoras.

Sin embargo la esterilidad causada por el envejecimiento de los óvulos, al menos en las sociedades actuales, sí está cuantificada. Si le aplicamos el índice de fecundidad al *Tiempo Fértil* del que dispone nuestra cohorte, los 125,58 años se quedan reducidos a 80,34 años.

Durante ese tiempo, y a razón de un hijo cada cuatro años, el conjunto de la cohorte solo podría tener un máximo de 20,08 hijos, 2,008 hijos promedio por mujer, una cifra muy cercana a la tasa de reemplazo generacional y por tanto al equilibrio demográfico.

Un apunte: Los cálculos que venimos haciendo prescinden de algunas variables con el objetivo de simplificar la visión del asunto, y en este caso dejan fuera de campo algo sumamente importante: la altísima mortalidad infantil en nuestra especie hasta hace muy pocas generaciones. Obviamente, una cohorte de 10 recolectoras tendrá más de los 20,08 hijos, sino la supervivencia del grupo sería imposible. Los 20,08 hijos es una cantidad abstracta que deja fuera toda la mortalidad que se produce durante la vida de la cohorte, incluida la mortalidad infantil, que entre poblaciones de nuestra especie puede superar fácilmente los 200, y en algunos casos rebasar los 300 bebés muertos por cada 1.000 nacidos, es decir, nuestros cálculos ya descuentan toda esa mortalidad.

El intervalo intergenésico de 4 años que he utilizado para estos cálculos es el promedio observado entre los recolectores actuales. Según la antropología, el estilo de vida de estas poblaciones está detrás de un intervalo tan largo: mucha actividad física, gran temporalidad en la dieta, necesidad de amamantar al bebé hasta los 4 años por falta de alimentos sustitutivos de la leche materna, amenorrea por lactancia... pero lo cierto es que los intervalos tan largos son una constante en toda la familia Hominidae, de hecho entre las otras especies de la familia los intervalos son todavía más largos. Sin embargo, el *mayor estrés reproductivo* lo experimenta el género Homo porque nuestros parientes aumentan su *Tiempo Fértil* alcanzando la madurez sexual a una edad mucho más temprana, y sobre todo porque la mortalidad infantil es mucho menor que en nuestra especie.

Obviamente reduciendo el intervalo intergenésico, la tasa de reproducción potencial se dispara. Por ejemplo, si lo bajamos a 40 meses, la tasa promedio se va a los 2,4 hijos por mujer, lo que permitiría a una población crecer sustancialmente. El intervalo intergenésico es uno de los mecanismos que las poblaciones recolectoras tienen para regular su

crecimiento, y sin duda lo han empleado, acortándolo, cuando sintieron que la supervivencia del grupo estaba amenazada, pero en situación de equilibrio ¿por qué habría de interesarles tener más descendencia de la estrictamente necesaria?

Más de la tercera parte (4,48) de los 12,85 individuos que integran el grupo de *contribuyentes netos* (entre los 20 y los 60 años) de una banda son madres con bebés, mujeres que han de realizar su *contribución* a la *economía* del grupo cuidando al hijo que llevan colgado de su espalda.

Las poblaciones con baja esperanza de vida se caracterizan por una elevada mortalidad infantil, por lo tanto necesitan traer a la vida muchos niños para que al menos unos pocos alcancen la edad fértil y dejen descendencia. Cuantos más niños no autónomos (menores de 4 años) haya en una banda, la contribución *económica* que las madres con bebés puedan hacer será menor. La disminución de su contribución, además, coincidirá con un incremento en la carga de trabajo, porque en el grupo hay más *contribuyentes deficitarios* que alimentar. Si una banda de 25 individuos agota los recursos de un campamento en  $x$  días, 26, 27 o más individuos los agotará antes, por lo tanto, una banda en crecimiento tendrá que utilizar más campamentos por año para obtener el mismo rendimiento, los *contribuyentes netos* tendrán que trabajar más en forma de kilómetros recorridos por año, simplemente para obtener el mismo rendimiento.

Adam Smith explicaba el espectacular crecimiento de la población norteamericana por el trabajo tan bien remunerado que había en su época, lo que originaba que un número abundante de hijos en lugar de ser una carga fuera «fuente de prosperidad y opulencia para sus progenitores». Pero aquí nos encontramos en el caso opuesto: un número mayor de hijos supone mayor esfuerzo, rendimientos decrecientes... en fin, mayor *inseguridad* para la supervivencia de la banda. En esta situación ¿por qué las poblaciones recolectoras habrían de forzar la máquina reproductiva más allá del reemplazo generacional?

### 1.1.2. Demografía: Recolectores vs Productores

Podemos convenir que en la historia evolutiva de la especie, la frontera entre la recolección y la producción de alimentos supuso un *punto de inflexión* en la historia de nuestra especie. Más adelante veremos que la humanidad durante el Pleistoceno, como máximo, solo habría duplicado 5 veces su tamaño en las 9.500 generaciones que van entre los 200.000 y 10.000 años atrás, a razón de una duplicación cada 1.785 generaciones. Sin embargo, a principios del siglo XXI la humanidad ya sobrepasaba los 6.000 millones, lo que supone algo más de 10 duplicaciones en las últimas 500 generaciones, una duplicación cada 47<sup>10</sup>. Estos números estimativos nos dicen que como mínimo, la humanidad creció diez veces más rápido desde que aprendió a producir alimentos que durante la etapa recolectora.

Hemos tomado 10.000 años como punto de inflexión aunque esa fecha no se ajusta demasiado bien a nada, ni al final de Pleistoceno (11.750 años) ni al inicio de la agricultura, pero es una frontera fácil de recordar y simplifica los cálculos. Durante las últimas 500 generaciones, la permanente actualización de la *cultura humana* ha permitido la existencia al 99,9% de la población actual. Utilizando con mucha libertad las cifras de F.A. Hassan

<sup>10</sup> La tasa de crecimiento para estos números (población inicial=4.000.000; población final=6.000.000.000; tiempo=10.000 años) es  $r=0,001$ ; a esa tasa una población duplica su tamaño cada 948 años)



(1981) sobre la capacidad de carga de los ecosistemas, si los 6.000 millones de habitantes nos dedicásemos a la recolección necesitaríamos, más o menos, 24 planetas del tamaño de la Tierra, para sostenernos.

La evolución de la tasa de crecimiento demográfico representa de un modo gráfico como el género Homo se ha ido liberando progresivamente de los rigores que le imponía la *selección natural*, a cambio, esos sí, de someterse a una ***selección cultural progresiva*** que implica, entre otras cosas, la permanente actualización y diversificación de la ***cultura***, el conjunto de comportamientos, técnicas, costumbres... rutinas que las sociedades emplean que su descendencia tenga acomodo en la tierra de sus ancestros.

Durante los primeros 7.600 años, los que separan el ***punto de inflexión*** hace 500 generaciones, de la Grecia Clásica hace 120 generaciones, la ***cultura*** acumulada por la humanidad le permitió duplicar su tamaño más de 5 veces, hasta alcanzar los 153 millones, lo que implica una duplicación cada 72 generaciones ( $r=0,0005$ ;  $DT=1.446$  años). En las primeras 380 generaciones tras cruzar el punto de inflexión, la humanidad duplicó su tamaño tantas veces como lo había hecho desde la generación de Eva. En las 105 siguientes, los 21 siglos que separan la Grecia Clásica de los albores de la Revolución Industrial, la actualización y diversificación de la cultura humana permitió duplicar algo menos de dos veces su tamaño, a razón de una duplicación cada 53 generaciones ( $r=0,0007$ ;  $DT=1.065$  años) hasta situar la población mundial entorno a los 600 millones. Sin embargo, tras las últimas actualizaciones de nuestro sistema cultural, en solo 15 generaciones (300 años), la humanidad duplicó su tamaño casi 4 veces, una vez cada 4,5 generaciones ( $r=0,008$ ;  $DT=90$  años).

Nuestra intención con este resumen es resaltar dos ideas, primera, la trascendencia que supuso para la humanidad traspasar el punto de inflexión entre la *recolección* y la *producción* de alimentos, entre el *nomadismo* al *sedentarismo*, entre *formar parte del paisaje* y *ser capaz de transformarlo*, entre almacenar los conocimientos mediante ***tradición oral*** a hacerlo en ***formato electrónico***; y la segunda, que las poblaciones humanas actualizan su sistema cultural para poder permanecer, y ampliar si es necesario, la *tierra de los ancestros*. En cualquier caso, para la etapa de la historia humana que nos atañe, la cultura que el Hombre había acumulado solo le permitió crecer a tasas muy próximas al equilibrio demográfico.

El poblamiento cosmopolita que caracteriza al género Homo, por tanto, ha superado dos factores críticos: un *Tiempo Fértil* poco productivo como consecuencia de la larga crianza de la descendencia y una mortalidad infantil muy alta por la inmadurez de las crías; lo que otorga a cada cría humana *un alto valor* para la supervivencia de la especie, posiblemente el más alto de toda la familia Hominidae.

La lucha por conservar y criar a la prole obliga a toda la tribu a cooperar, a comprometerse con ese objetivo como garantía de supervivencia de la especie, o si se quiere variar el punto de vista, como garantía de la supervivencia de aquellos individuos que han perdido la condición de proveedores netos, los ancianos.

## 1.2. Carrera genética

La *diáspora reciente* que plantea el OAR se apoya en el seguimiento que la paleoantropología hace de los ***apellidos genéticos***: el ADN mitocondrial (ADNmt), que sería el equivalente al apellido matrilineal, y la parte no recombinante del cromosoma Y (ADNcrY), el equivalente al apellido patrilineal. Si nos referimos a estas moléculas como ***apellidos genéticos*** es porque su mecánica hereditaria funciona de forma similar a los

apellidos de familia. Tanto el genoma mitocondrial como el cromosoma Y (parte no recombinante) se heredan íntegramente de uno solo de los progenitores sin la recombinación que caracteriza al resto del genoma. Al mismo tiempo, esa característica los convierte en unos excelentes marcadores para rastrear el movimiento de las poblaciones, sobre todo en aquellas generaciones próximas a la actual donde la población efectiva mitocondrial representa porcentajes cercanos al 100% de la población absoluta, pero al igual que los apellidos de familia, los genéticos desaparecen cuando la descendencia no tiene el sexo adecuado para su transmisión, hembras en el caso del ADNmt y machos en el del ADNCrY. Por tanto ese marcador genético (ADNmt) y su historial de mutaciones solo pasa a la siguiente generación si la portadora de ese genoma tiene una hija fértil. A medida que remontamos generaciones, que profundizamos en el tiempo, el número de marcadores se va reduciendo significativamente en relación al tamaño de la población absoluta, hasta tal punto que no podemos tomar el tamaño de la población efectiva mitocondrial, ni siquiera, como indicio del tamaño de la población absoluta.

Aunque se emplean otras moléculas para la reconstrucción de la genealogía humana, el ADN de las mitocondrias es con diferencia la más utilizada para el estudio de los movimientos migratorios de *masas*. Esas pequeñas organelas citoplasmáticas son las encargadas de la respiración de las células eucariotas que están presentes en todos los individuos del dominio eukaryota que abarca desde organismos unicelulares hasta organismos complejos como los humanos.

Según la teoría endosimbiótica (Konstantín Merezhkovski, 1909 y Lynn Margulis a partir de 1966), las mitocondrias fueron bacterias simbiotes, organismos diferentes a la célula con la que están integrados íntimamente; durante mucho tiempo células procariotas y bacterias mitocondrias vivieron en simbiosis hasta que hace millones de años se integraron tan íntimamente que intercambiaron genes entre sí para dar origen a las células eucariotas, poblaciones novedosas, diferentes a las poblaciones procariotas y bacterianas de las que procedían.

Según la simbiogenesis, la *novedad evolutiva* no surge de la acumulación de errores (mutaciones) en un individuo catalizador como propone el neodarwinismo, sino que la *novedad evolutiva*, la aparición de nuevas especies, es el resultado del intercambio de genes entre dos especies precedentes que tras vivir mucho tiempo en simbiosis van un paso más allá y se integran *orgánicamente* para producir un *individuo novedoso*.

El rastro que llevó a los investigadores a sospechar que las mitocondrias son organismos de origen bacteriano que viven *incrustados* en todas y cada una de nuestras células, fue precisamente la forma circular de su ADN, similar al bacteriano.

Si la acumulación de *mutaciones* ortográficas en los apellidos de familia (Abraham, Abrahams, Abrahamson, Abram, Abrams, Abramson, p.e.) nos hablan de la historia de un linaje masculino y nos permite deducir la *ortografía original*, las mutaciones mitocondriales, una especie de errores en la ortografía genómica, nos permite deducir la ortografía original del genoma de Eva. Sin embargo, que generaciones después del *evento origen* sobreviva un solo apellido, no se puede interpretar como que ese fuera el único apellido en origen. Los apellidos de los amotinados de la HSM Bounty que poblaron la isla Pitcairn en 1789 se quedaron reducidos a Flecher, del mismo modo todos los apellidos mitocondriales actuales se quedan reducidos a diferentes *ortografías* del genoma de Eva. Por lo tanto la *población efectiva mitocondrial*, como población representativa de la

**población absoluta** de cada época, se va reduciendo hasta quedar convertida en una sola hembra, aquella en la que coalescen los dos linajes mitocondriales más largos.

La **población efectiva** del evento origen explica la deriva mitocondrial actual. Mientras que la población absoluta en el momento del evento origen, además de estar compuesta por la población efectiva de todos los demás genes humanos y sus polimorfismos, también está compuesta por la **población sin descendencia** (sin descendencia en la actualidad, ya que pudo haber dejado de tenerla en generaciones pretéritas), pero poblaciones que al fin al cabo fueron depositarios, transmisores y por tanto potenciales modificadores del patrimonio inmaterial de la humanidad: la cultura.

El mecanismo por el cual se va reduciendo la proporción de **población efectiva** es la herencia. En las generaciones más próximas a la de **generación de control**<sup>11</sup> es más probable encontrar hermanas que reciben su apellido mitocondrial de una misma madre, por eso cuantas más generaciones remontemos hacia el **origen** el número de ancestros mitocondriales es cada vez menor. Lo que no quiere decir que en Eva se terminen las madres mitocondriales, detrás de ella, y llevando la hipótesis de la coalescencia a sus últimas consecuencias, podemos imaginar un linaje sostenido por una única cadena madre-hija que conecta a Eva con la bacteria que se integró íntimamente en las células eucariotas que acabaron conformando los individuos de nuestra especie.

Imaginemos el poblamiento humano como una carrera de relevos que dura miles de vueltas, tantas como generaciones estimemos entre el **origen y control**, una carrera en la cual los progenitores ceden el **testigo** genómico a su descendencia.

Desde este punto de vista, la carrera mitocondrial se inició hace 8.775 generaciones<sup>12</sup>; siempre y cuando entendamos por iniciar el momento en que hubo más de una corredora sobre la pista. Al menos desde un punto de vista teórico, la población **efectiva mitocondrial** se redujo a una corredora por vuelta durante millones de generaciones.

La humanidad comparte casi el 100% del genoma mitocondrial, las mutaciones solo afectan a una pequeña parte de los 16.500 nucleótidos que como promedio conforman el genoma mitocondrial de cada individuo. La ortografía mitocondrial coincide casi en su totalidad en todos los humanos, pero de esa inmensa parte coincidente no podemos deducir que el genoma mitocondrial haya permanecido inmutable en el tiempo, sin duda en el trayecto entre la mitocondrial simbiote y la generación de Eva ha experimentado muchas mutaciones pero por ser único, sin posibilidades de compararlo con otro genoma diferente, no podemos conocer la temporalidad de las mutaciones que experimentó antes de de la generación de Eva. Por eso se considera que el **origen** de la carrera mitocondrial está cuando saltan a la pista dos corredoras por vuelta, algo que ocurre hace 171.500 años según Ingman et. al.

En la carrera mitocondrial, la generación Eva es el **origen** porque una de las mujeres de esa generación experimentó un **Evento duplicador** por el cual dos de los testigos mitocondriales que ella cedió a sus hijas estuvieron activos durante 8.775 vueltas, y que

<sup>11</sup> Generación de control es una etiqueta funcional, hace referencia a aquella generación que investiga su genealogía, en este caso a través del ADNmt.

<sup>12</sup> Existe una gran diversidad de fechas sobre la época en la que vivió el MRCAMt (Ancestro mitocondrial común más reciente) y no solo en función del método empleado para calcular la coalescencia, incluso dentro del método filogenético, el más utilizado, existen diferencias de muchos milenios en función de la antigüedad que cada equipo investigador asigne al ancestro común del género Pan y el género Homo. Para este escrito utilizaremos la estimación de Ingman et al., (2000) de 171.500 años; 8.755 generaciones de 20 años.

con ligeras variaciones ortográficas, son las dos raíces (parte variable) del apellido mitocondrial que porta toda la humanidad actual.

A partir del *evento duplicador* cada uno de los dos testigos, inicialmente iguales, comienza a divergir, a acumular las mutaciones que experimenta la corredora que lo porta. Durante un número indefinido de generaciones se van formando en cada uno de los testigos las dos raíces ortográficas de todos los apellidos mitocondriales que se observan en *control*.

Un evento de estas características significa que la madre que lo experimenta tendrá en todas y cada una de las vueltas que faltan hasta control dos testigos activos, como mínimo. Las probabilidades de que un *evento duplicador* suceda a miles de generaciones de control son verdaderamente escasas y, en mi opinión, nos hablan del tamaño probable de la población absoluta, y desde luego no es uno, tal y como estimamos para calcular la tasa crecimiento durante el Pleistoceno.

Durante un número indefinido de generaciones, hasta que se produzca el segundo *evento duplicador* en una de las dos cadenas madre-hija que se originaron en la generación de *Eva*, solo estarán activos dos testigos; solo dos mujeres por generación fijarán a su genoma las mutaciones mitocondriales que llegarán a control, solo dos marcadores como representación de una población absoluta que ni siquiera podemos estimar. Todas las demás mujeres de la época de Eva solo tuvieron varones o estériles como descendencia en alguna de las generaciones que separa origen de control.

Tras el *segundo evento duplicador* los testigos activos pasan a ser tres, a partir del *tercero* pasan a ser cuatro y así progresivamente hasta los millones de testigos activos que hay en la actualidad.

Desde un punto de vista matemático, las probabilidades de que se produzcan *eventos duplicadores* se disparan cuanto más nos aproximamos a la generación de control, hasta tal punto que en las últimas vueltas está el *origen* de la inmensa mayoría de las tipos mitocondriales



La imagen nº 1 representa la carrera mitocondrial desde la generación de Eva hace 10.000 generaciones hasta inicios del Holoceno hace 500. El campo azul representa el tamaño de la población efectiva de los genes DRB1 del sistema inmunológico humano durante la carrera mitocondrial (más de 100.000 individuos). Las líneas amarillas representan las cadenas madre-hija activas que van fijando las mutaciones que finalmente llegarán hasta la generación de control y el ritmo (hipotético) al que se van incorporando a la carrera. Cada línea amarilla representa una cadena solamente, mientras que los puntos verdes marcan la generación (hipotéticamente) en las que se duplica alguna de las cadenas activas.



actuales, es decir en las últimas vueltas se incorporan a la carrera mitocondrial la inmensa mayoría de las *corredoras* (población efectiva).

Ante este plan de carrera cabe preguntarse si realmente podemos determinar la ubicación y los movimientos migratorios de la población prehistórica a partir de la distribución actual de los *apellidos mitocondriales* que durante la mayor parte del tiempo prehistórico portaron menos de tres mujeres por generación.

Sin duda, los marcadores mitocondriales que llegan hasta *control* pueden servir para rastrear movimientos de población durante los tiempos históricos, e incluso con dificultades, tal y como puso en evidencia una investigación genética sobre la población islandesa publicado en 2003. Helgason *et al.* (2003) realizaron un estudio demográficamente amplio sobre la coalescencia de los linajes mitocondriales y cromosómicos (CrY) de toda la población islandesa nacida después de 1972. En trabajos previos ya se había identificado que los espectros de las frecuencias de los haplotipos mitocondriales y cromosómicos islandeses indicaban una divergencia genética con las poblaciones originarias.

Islandia fue poblada hace más de 1000 años (50 generaciones) por poblaciones británicas y escandinavas, la explicación a esa divergencia parecía obvia: la pequeña población fundadora islandesa no tenían porque ser una representación proporcional de los haplotipos de la metrópoli, pero el asunto es que aunque lo fuera, nada garantizaría que las poquísimas abuelas que colocaron su apellido mitocondrial en la generación de Helgason, aquellas mujeres que durante 50 generaciones seguidas tuvieron descendencia femenina, portaran el mismo linaje mitocondrial que las abuelas que dejaron el suyo en la metrópoli.

El estudio incluye a 131.060 islandeses y certificó una divergencia notable: 11 de los 29 haplotipos observados con mayor frecuencia entre la población islandesa no fueron encontrados ni entre las poblaciones británica ni escandinava. Mientras que 5 de los 18 haplotipos más numerosos entre las poblaciones de la metrópoli no fueron encontrados entre la población islandesa. Y estamos hablando de la evolución de una población HAM que brotó hace 50 generaciones solamente.

En tiempos prehistóricos, a miles de generaciones, cuando la *población efectiva mitocondrial* representa una proporción insignificante de la *población absoluta*, la información de los apellidos genéticos no debería ser tomada como indicador de movimientos migratorios de masas, como hace el OAR, en todo caso, como resultado de la patrilocalidad<sup>13</sup> o algún otro mecanismo de intercambio matrimonial.

Con mucha diferencia, el poblamiento mitocondrial es del que se disponen más datos. La inmensa mayoría de mapas y cronologías con las que el OAR ilustra y *jalona* la *diáspora* prehistórica narran la evolución de la carrera mitocondrial. Pero esa *carrera genética*, además de sus problemas de representatividad de la población absoluta, no explica el poblamiento de todo el genoma humano. Otros genes, como los del sistema inmunológico, requieren una carrera de relevos mucho más larga y con muchos más corredores sobre la pista, desde el *origen*.

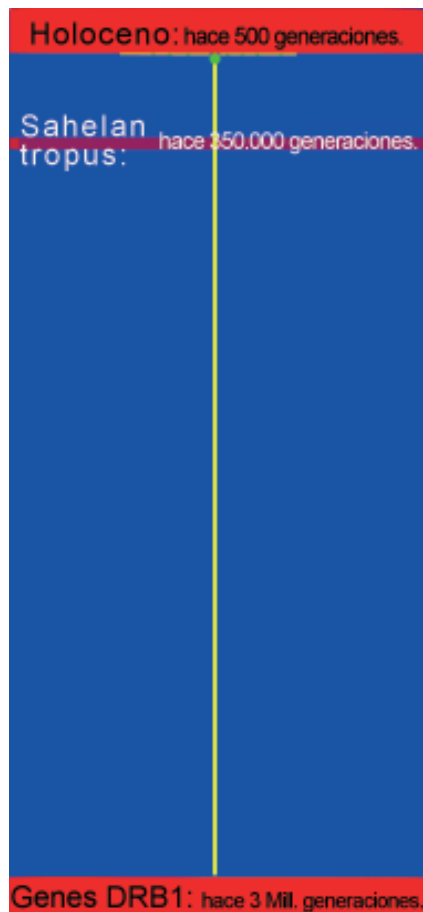
Según el profesor Francisco Ayala (1995), quien investiga los genes del sistema inmunológico humano, en la generación de Eva, por lo menos había 49.999 mujeres más. Los genes DRB1, especialmente polimórficos, coalescen en una población efectiva de

<sup>13</sup> La patrilocalidad era una costumbre muy extendida entre las poblaciones humanas por la cual la esposa se integraba en la *patria* de su futuro marido.

más de 100.000 individuos hace más de 3 millones de generaciones (60 millones de años). Este nuevo tamaño de población inicial ralentiza sustancialmente la *velocidad de propagación vegetativa* durante el Pleistoceno, puesto que para alcanzar los 4 millones de individuos solo se necesitan algo más de 5 duplicaciones, a razón de una cada 1.785 generaciones, aproximadamente<sup>14</sup>, si ubicamos el *origen* de la carrera en la generación de Eva mitocondrial, ya que muchos investigadores estiman que entorno a esa época surge el *comportamiento humano moderno*.

La *población efectiva* de un gen es un número teórico, es el tamaño de la población mínima que tuvo que existir en un tiempo pasado para que se observe la deriva actual de ese gen. Por tanto, el tamaño de la *población efectiva* siempre será menor que el tamaño de la *población absoluta* aunque solo sea porque en esta conviven al menos tres relevos generacionales: hijos, padres y abuelos, pero también porque la integra un grupo de tamaño indefinido pero que puede ser bastante numeroso: la *población sin descendencia*, aquellos individuos que pese a haber podido tener descendencia en generaciones pretéritas dejaron de tenerla antes de la *de control*, pero que contribuyeron a crear el patrimonio cultural que hemos heredado de un modo similar al que lo hicieron los ancestros genéticos.

Creemos que multiplicar por 3 la población efectiva del sistema inmunológico, o incluso por 4 o 5, nos daría una aproximación conservadora del tamaño de la *población absoluta ancestral*, a pesar de ello, para los cálculos que utilizaremos a partir de ahora consideraremos que la *población absoluta inicial*, como mínimo, ha de ser igual al de la *población efectiva* del sistema inmunológico humano ( $N_e=100.000$ ). En cualquier caso, los genes solo son el instrumento que nos permite investigar nuestra genealogía, pero el objetivo último debería ser comprender como sucedió el proceso por el cual una especie de la biosfera



La imagen nº 2 representa la carrera de los genes DRB1 del sistema inmunológico humano desde hace 3 millones de generaciones (60 millones de años) hasta inicios del Holoceno hace 500 generaciones (10.000 años). El campo azul representa el tamaño de la población efectiva de esos genes (más de 100.000 individuos). La línea amarilla representa la única cadena mitocondrial madre-hija que se mantiene activa desde la coalescencia de los genes DRB1 hasta la generación de Eva, representada por un punto verde. El jalón Sahelantropus marca el inicio del registro fósil humano.

<sup>14</sup> La tasa de crecimiento para estos números (población inicial=100.000; población final=4.000.000; tiempo=190.000 años) es  $r=0,00002$ ; a esa tasa una población duplica su tamaño cada 35.701 años (1.785 generaciones)

terrestre acumuló tal colección de pautas de comportamiento, diversidad no observada en ninguna otra, y que hasta la invención de la escritura, esas pautas hubieron de ser transmitidas por imitación y tradición oral, fundamentalmente.

### 1.3. Migraciones modernas vs migraciones ancestrales

La gente migra, ese es un hecho. Pero podemos diferenciar dos tipos de procesos migratorios, las *migraciones modernas*, aquellas que transcurren por la *terra patria* de una sociedad diferente a la que instruyó al migrante, y *migraciones ancestrales* o *primipoblamiento*, aquellas en la que la población migrante ha de *entablar relaciones* con la *terra ignota* a la que entra, y que en algunos casos cultivará hasta convertirá en su *terra patria*.

Aunque hay eventos de *primipoblamiento* en época histórica, estos ocurren en territorios mucho más angostos, más *humanizados*, y protagonizados por una población con un *equipamiento* superior, en todos los sentidos, al de las poblaciones del Pleistoceno.

Diferenciamos entre *migraciones* y *primipoblamiento*, entre otras cosas, por la diferencia de velocidad de propagación que se produce en ambos procesos. Los *bienes sociales*, incluidos genes e ideas, viajan mucho más rápido a través de las redes culturales que conectan diferentes *terra patria* que a través de *terra ignota*. Para ilustrar esta diferencia utilizaré un ejemplo de época histórica; convengamos que el arte románico se *dispersó* desde Cluny por toda Europa en unas 10 generaciones (200 años) como resultado de un proceso de *migración cultural moderna*.

Entre otros factores, la técnica constructiva se propagó en un tiempo relativamente *breve* porque la migración se produjo a través de sociedades diferentes pero que llevaban muchas generaciones conectadas a una misma red cultural previa: Roma, el cristianismo.... De haberse dispersado mediante *primipoblamiento*, los borgoñones del siglo X, además de la idea constructiva, tendrían que haber aportado la población que localizara las canteras locales y posteriormente construyera cada uno de los templos románicos que se encuentran dispersos por Europa, pero al ritmo de crecimiento demográfico del Medievo (*velocidad de propagación*), en los dos siglos que duró la expansión del románico, los descendientes de los borgoñones apenas habrían tenido gente suficiente para poblar una pequeña aldea vecina.

Cuanto más nos acercamos a los tiempos recientes, y por tanto a densidades demográficas más altas y redes más dinámicas, la *velocidad de propagación cultural* aumenta significativamente. Sin embargo, durante el Pleistoceno esa *velocidad* podía ser sumamente baja, incapaz de cubrir los jalones que marca el OAR, como veremos en el caso del poblamiento americano.

## 2. POBLAMIENTO AMERICANO

Sin duda, la mayor *velocidad de propagación vegetativa* que demanda el cronograma del OAR se la exige a los Paleoamericanos.

En su libro sobre «Los Estragos de la Conquista» (2005), Livi Bacci, un demógrafo italiano, explica el poblamiento del Hemisferio Occidental como el resultado de tres viajes. El primero de ellos (el que nos atañe a nosotros) «*es el más antiguo, es el que emprendió quince o veinte mil años ha un cazador siberiano (...) abriendo el camino a una lenta migración (a través de Beringia) que, a la vuelta de mil o dos mil años, determinó el disperso asentamiento de todo el continente, hasta la Patagonia. Un viaje de veinte mil kilómetros, a la no despreciable velocidad de diez o más kilómetros al año, hacia territorios desconocidos y no siempre hospitalarios.*»

El resumen de Livi Bacci nos ofrece la síntesis del relato oficial sobre el Primer Poblamiento Americano, y si lo escuchamos bien, viene a decirnos que los descendientes de una pequeña población adaptada a ecosistemas árticos empleó entre 50 y 100 generaciones (el doble de tiempo que la semilla islandesa, pero muchos miles de años antes) para crecer, poblar y adaptarse a la mayor colección de ecorregiones de todos los continentes.

Las Américas son dos grandes masas de tierra que arrancan en los 70° N y se clavan en el Hemisferio Sur más allá que ninguna otra tierra habitada. En conjunto casi son un tercio más grandes que África, y también más biodiversa, a pesar de lo cual, el OAR estima que los HAM emplearon 70 veces más tiempo en el proceso e dispersión por África que por el Hemisferio Occidental.

El resumen de Livi Bacci también determina dos momentos claves del modelo de poblamiento americano, el primero cuando los HAM solo tienen presencia en la Beringia americana, algo que ocurre, según el Nuevo Consenso, entre 26.000 y 18.000 años, esta última fecha coincide con el *momento deglaciación*, cuando los masivos inlandsis que cubren casi todo el norte de América del Norte comienzan a retroceder, y el segundo momento hace 12.000 años, por poner una fecha redonda a lo que Livi Bacci llama «disperso asentamiento», cuando hacia *finales de la etapa paleoindia* el rastro humano ya está documentado en casi todas las grandes ecorregiones del Hemisferio Occidental, desde Alaska a La Patagonia, desde el Atlántico hasta el Pacífico y desde las tierras altas de los Andes a la Amazonia.

#### 1.4. Poblaciones Ocultas

Hace 3,7 millones de años, 3 individuos de la subtribu Australopithecina caminaron sobre las cenizas volcánicas del Sadiman en Laetoli. Tras un cúmulo infinito de circunstancias afortunadas, una pequeña parte de aquel paseo fue recuperado para la memoria humana. Aunque lo más probable es que a 185.000 generaciones de aquel suceso, las de Laetoli sean huellas de *individuos sin descendencia*, los caminantes solo supondrían, como máximo, un 0,003% de la población efectiva del sistema inmunológico. Los más de 99.997 individuos *off the record* de esa generación son **Poblaciones Ocultas (PO)**.

A ciencia cierta no podemos conocer su ubicación geográfica porque el rastro fósil se ha perdido, pero si podemos estar seguros de su existencia porque dejaron una descendencia de más de 7.000 millones de individuos y la más increíble diversidad cultural de una especie de la biosfera.

Con la etiqueta *PO* queremos reivindicar en primer lugar el carácter continuo del poblamiento humano, una carrera de relevos muy larga que implicó a una población considerable: más de 300.000 millones de relevos generacionales ( $N_e > 100.000$ ; tiempo=3.000.000 generaciones), un tamaño de población infra-representado por el registro fósil arqueológico.

Imaginemos las *Poblaciones Ocultas* como una simple *retícula* que colocamos sobre un mapa, compuesta de *nodos primarios* que representan *bandas* de 25 individuos y *nodos secundarios* que representan *clanes* o redes matrimoniales de 500 individuos. Los nodos PO cambian de color en función de la ecorregión sobre la que están situados: tonos azul en las ecorregiones árticas, tundras o taigas; tonos verde oscuro en las ecorregiones boscosas o praderas; tonos amarillo y marrón para ecorregiones mediterráneas, sierras templadas, terrenos áridos o desérticos; y verdes brillantes para las ecorregiones húmedo-



cálidas. El color nos sirve para representar el *sistema lógico*, las rutinas con las que se conduce cada banda, cada clan... en la ecorregión que habita.

Cada nodo primario representa un grupo teórico de 25 individuos con una esperanza de vida al nacer de 35 años, distribuidos por edades del siguiente modo: 10 de ellos están por debajo de los 20 años, 12 entre 20 y 60; y por encima de esa edad solamente 3 individuos *ancianos*.

Según Kaplan (2000, 1996), el grupo entre 20 y 60 años es el único que aporta más de lo que consume, son los *contribuidores netos*. Dentro de la lógica simplificadora de las retículas PO, convengamos que este grupo está compuesto por los individuos que aplican con mayor eficiencia el *sistema lógico* con el que se conduce esa banda, que el grupo sub 20 lo integran individuos en diferentes fases de aprendizaje del sistema lógico y que los tres *ancianos* son los instructores y *depositarios* de la *memoria social* de la banda.

Los *nodos primarios* funcionan como *células*, aunque puedan sobrevivir independientes, encuentran seguridad y alcanzan su verdadero potencial cuando están integradas en un *órgano* (clan, red social, red cultural...). En primer lugar por cuestiones relacionadas con la supervivencia de la propia *banda*, dejando a un lado los problemas de consanguinidad, un grupo tan reducido necesita integrarse en una red matrimonial (red genética) simplemente para emparejar a sus jóvenes. La cohorte anual de nacimientos necesarios para sostener una pirámide demográfica de 25 individuos es un número racional: 0,7 hijos por año, lo que implica que en esa pirámide, entre 15 y 20 años, y tras el efecto mortandad, haya 1,02 mujeres y 1,03 hombres. Es evidente que existen muchas probabilidades que esos 2,05 individuos que están en el escalón anterior a convertirse en progenitores y *proveedores netos* sean del mismo sexo.

En un *clan*, una pirámide demográfica de 500 individuos, la cohorte anual ronda 14,25 nacimientos, lo que permite que entre 15 y 20 años haya 22 parejas, en cualquier caso sigue siendo un número pequeño para que el equilibrio del sex ratio se mantenga estable durante muchas generaciones seguidas. A largo plazo, incluso el clan necesitará extender sus redes para buscar pareja para algunos de sus hijos.

Durante la etapa recolectora, las sociedades humanas, sometidas a estrés reproductivo, solo pudieron asegurar su pervivencia empleando todos los recursos de fertilidad disponible. Dado que la recolección obliga a las sociedades humanas a organizarse en unidades de población poco numerosas, en función de la capacidad de producción de biomasa de la ecorregión que habiten, la estrategia de recolección puede implicar una *ocupación* de varios cientos de kilómetros cuadrados. Por tanto, la *red genética* es la primera red social que conecta bandas, clanes... poblaciones diferentes. La existencia de una *red genética humana global* está confirmada por la coalescencia de toda la variedad mitocondrial actual en el haplotipo de *Eva Mitocondrial*. Si el cosmopolitismo humano, caracterizado por sociedades adaptadas e instaladas en una inmensa diversidad de ecorregiones, ha llegado a formar una *red genética global* es porque, o bien, lo fue desde el inicio (mito de Adán de Eva), en cuyo caso además de haber heredado los *apellidos* genéticos de la pareja primigenia, también habríamos heredado todo el genoma humano y la mayor parte de todos sus polimorfismos, o bien porque el *apellido* mitocondrial de Eva se fue imponiendo al de las otras madres con las que compartió generación, al menos al de las 49.999 madres ancestrales que necesita la deriva genética actual de los genes DRB1.

Se trata de dos escenarios muy diferentes. El relato *oficial* del poblamiento humano se ha construido teniendo en mente el primer escenario, la *premisa*, según la cual todos provenimos *exclusivamente* de un Adán y una Eva, aunque en realidad sabemos que el

escenario correcto es segundo: genéticamente somos herederos de una población de al menos 100.000 individuos, aunque, en mi opinión, la colección de sistemas lógicos que exhibe el género *Homo* necesitan una capacidad de memoria oral todavía mayor. En cualquier caso, y en el estado actual de nuestros conocimientos, todos los *clanes* actuales llevan un apellido mitocondrial con la raíz del de Eva: yanomamis, bereberes... escoceses, inuits, kung... aunque ignoren la existencia de los *otros*, están conectados entre ellos a través de sus genes: Como especie «tenemos una diferenciación genética interpoblacional más parecida a una bacteria que a [...] un organismo superior<sup>15</sup>». (Fontdevilla y Moyá, 1999).

Y en segundo lugar, por la significativa ampliación de la *capacidad de memoria* de esa sociedad al pasar de los 2,68 *ancianos* de una banda a los 54,63 de un clan, algo que se relaciona de forma directa con el tejido social que pueden establecer; ya que en mi opinión, la capacidad de memoria de una sociedad está relacionada la capacidad para almacenar y acceder a una mayor diversidad de *sistemas lógicos*.

Las *Poblaciones Ocultas* también permiten que nos hagamos una idea aproximada del territorio que podrían ocupar siguiendo los cálculos de F.A Hassan (1981). Según sus estimaciones, la producción de biomasa de la sabana permitiría que dos núcleos móviles, dos bandas vecinas, disten entre sí un mínimo de 8,6 km, mientras que un clan (20 bandas, 500 individuos) ocuparía un área de casi 1.200 km<sup>2</sup>. En la estepa estas cifras aumentan a 13,7 km y 3.000 km<sup>2</sup>; en bosque xerófilo a 30 km y 14.300 km<sup>2</sup>; mientras que en el ártico la distancia entre bandas llegaría a los 61 km y el territorio de un clan rondaría los 60.000 km<sup>2</sup>.

### 1.5. Origen Beringia

Desde principios del siglo XX el problema del poblamiento americano se redujo a determinar el momento exacto en el que el Hombre *entró* en Beringia. La puerta de acceso, el estrecho de Bering, en si misma nunca fue cuestionada<sup>16</sup> a pesar de que impone severos condicionantes a la rápida *diáspora paleoamericana* que plantea el OAR: una ubicación ultra periférica y una población inicial pequeña que Hey (2005) estima en 80 individuos.

El *Consenso Clovis* que duró buena parte del siglo XX consideraba que la *entrada* se había producido hacia unas 675 generaciones (13.500 años) y que 25 generaciones después (una cuarta parte del tiempo que emplearon los islandeses en poblar su *terra patria*), los descendientes de los 80 paleoamericanos se habían dispersado desde el Ártico hasta la Patagonia por decenas de millones de km<sup>2</sup> dejando su rastro en una gran variedad de ecorregiones diferentes: árticas, bosques de montaña, praderas, xerófilas, alta montaña....

Merece la pena reflexionar sobre lo que significa dentro del esquema general de la *diáspora humana* situar la entrada al Hemisferio Occidental en un punto tan periférico como Alaska. En líneas generales podríamos describir el *viaje del Hombre* como un viaje hacia el *equipamiento*, entendiendo esta etiqueta como el resultado de adaptaciones tanto somáticas como instrumentales y culturales a las diferentes ecorregiones que el

<sup>15</sup> Aunque también es cierto que existe tanta diversidad dentro de los grupos como entre las «razas: «En estudios realizados agrupando los individuos que tradicionalmente asignamos a una de las tres grandes razas humanas (mongoloide, negroide y caucasoide) los valores  $F_{IT}$  demuestran que hay tanta diversidad entre razas humanas como entre tribus Yanomamos». Fontdevilla y Moya (99, 217) Fontdevilla y Moyá (1999, Pág. 218).

<sup>16</sup> Florentino Ameghino, un eminente científico autodidacta argentino consideraba que el hombre era originario de La Plata y que habría poblado el resto del planeta saliendo a través de Beringia. Para el geólogo argentino, Bering no era la puerta de entrada, sino la salida.

género *Homo va cultivando*. Un viaje que llevará a una especie de origen tropical a sobrevivir, con el equipamiento adecuado, en la tundra ártica. Sin embargo, en el caso americano el punto de entrada ultra periférico obliga a las poblaciones recolectoras de Beringia a realizar un viaje doble, primero hacia el **des-equipamiento** en el proceso de **primipoblamiento** que los conducirá hacia la selva húmedo-cálida de América Central, y de nuevo un viaje de **re-equipamiento** instrumental y somático (adaptaciones a la altitud: aimaras, urus, quechuas y kallawayas; y adaptaciones al fenotipo pigmeo: yanomamos y hiwi) en su viaje hasta Tierra de Fuego.

Pero lo cierto es que las poblaciones adaptadas al ártico nunca se han mostrado proclives a abandonar el **equipamiento** que han adquirido. Los inuits, por ejemplo, se han extendido por el vasto norte americano ocupando aquellas ecorregiones donde su **sistema lógico** y su **equipamiento** eran más eficientes, y hasta donde se sabe jamás han mostrado el más mínimo interés por meter familias y equipamiento en sus trineos y dirigirse hacia el sur.

A inicios del siglo XXI la **entrada** a las Américas tuvo que ser aumentada desde 675 generaciones de Clovis First hasta las 900 del **Nuevo Consenso**. La actualización de la fecha de entrada vino impuesta por la existencia, sin ningún género de dudas, de rastro humano pre-Clovis en las colinas y montañas boscosas de Valdivia, en el Sur de los Andes (Monteverde II) a más de 14.000 km en línea recta del estrecho de Bering y a unas 250 generaciones de distancia (5.000 años<sup>17</sup>) del horizonte Clovis, que hasta ese momento se consideraban los primeros rastros humanos en Las Américas.

El **Nuevo Consenso** (NC) acepta el poblamiento de *Beringia* durante el último máximo glacial, entre 26.000 - 18.000<sup>18</sup> años atrás, y hace coincidir el inicio de la **diáspora paleoamericana** (18.000 años) con el inicio de la deglaciación.

En realidad los reclamos pre-Clovis no se ciñeron a un horizonte más o menos cercano a la cultura de las puntas acanaladas, en los años 70 Louis Leakey reclamaba un horizonte del Paleolítico Inferior para Calico Site, en California, a cuya investigación dedicó los últimos años de su vida. El equipo que investiga más de 800 yacimientos en la Serra da Capivara bajo la dirección de Niede Guidon asegura que el rastro humano en esa zona de la Caatinga brasileña tiene más de 2.500 generaciones frente a las 675 del rastro Clovis más antiguo, pero ni el Consenso Clovis en su día, ni el Nuevo Consenso consideran rastro humano los vestigios más antiguos de esos yacimientos.

## 1.6. Dos distribuciones PO, dos momentos del poblamiento americano

Tanto para el OAR como para NC, la **1ª distribución PO** en el Hemisferio Occidental durante el **momento deglaciación** (hace 900 generaciones) se reduce a una única y pequeña retícula de nodos azules situada sobre la Gran Beringia con su epicentro demográfico sobre **Alaska Central**.

La Gran Beringia es un subcontinente intermitente en función del nivel que alcancen las aguas oceánicas, cuando están en su nivel más bajo lo conforman las regiones montañosas que se extienden a ambos lados del estrecho de Bering, desde los montes Verjoyansk, la vertiente este del río Lena (entorno a 140°E) hasta Territorio Yukon en Canadá (en torno a los 130°W), un inhóspito territorio montañoso de unos 4.000 km de

<sup>17</sup> Monte Verde II: 18.500 años AP (Dillehay et.al.: 2015)

<sup>18</sup> Se estima que el pico del Último Máximo Glacial ocurrió hace 24.500 años y que la deglaciación comenzó hace unos 18.000 años.



ancho. La mayor parte de la Beringia emergida se encuentra sobre el continente asiático (Siberia Oriental). El rastro humano anterior al horizonte Clovis (13.500 años) presente en esta zona de Beringia se reduce a unos pocos yacimientos muy dispersos entre si y más próximos a Alaska que a ningún otro rastro humano de la vasta Siberia.

*Ushki Lake* en el centro de la Península de Kamchatka fue datado inicialmente como pre-Clovis, pero tras la revisión de Gooble et al. publicada en 2003, en el mejor de los escenarios sería contemporáneo de la variada y extendida industria lítica paleoindia. El segundo yacimiento es *Berelekh*, un cementerio de mamuts a la altura del círculo polar,

datado en 13.500 años, aunque los arqueólogos rusos que lo estudiaron consideran que la intervención humana en la formación del cementerio de mamuts es cuestionable (Pitulko et al.: 2009) y se inclinan a pensar que los escasos humanos que estuvieron por allí se encontraron a los animales ya muertos. El tercer yacimiento, *Yana RHS*, también está sobre el círculo polar, y también proporciona un rastro humano débil datado en 27.000 años.

La huella humana en la Beringia americana tampoco es muy grande, se reduce a unos 30 sitios anteriores a 10.000 años, aunque en algunos casos como *Bluefish Cave*, Yukon, Canadá, el rastro se inicia hace unos 24.000 años (Bourgeron et al.: 2017), aunque la mayor parte de los sitios proporcionan fechas contemporáneas a Clovis o posteriores. En cualquier caso, y con el registro arqueológico actual, el *epicentro demográfico* de la retícula PO sobre Beringia debemos situarlo en *Alaska Central*.

Para el *Nuevo Consenso* la presencia humana al sur de los Inlandis anterior al *momento deglaciación* es nula, los únicos *nodos* PO que podemos ubicar sobre Las Américas en la distribución de hace 900 generaciones son unos pocos nodos de color azul entorno a *Alaska Central* y, como mucho alguno desperdigado por Kamchatka y la actual costa norte de Siberia Oriental.

Antes de enfrentarnos con la segunda distribución, la de hace 600 generaciones (12.000 años), abramos el campo de visión hasta incorporar al cuadro la distribución PO en el Viejo Mundo, y veremos que ecorregiones como el Fértil Creciente, la cuenca del Yangtsé-Rio Amarillo, el valle del Nilo... están ocupadas por nodos de colores variados, es decir sociedades con sistemas lógicos diversos gracias a una buena capacidad de memoria oral. Destacamos estas ecorregiones del Viejo Mundo porque a la vuelta de unos cuantos milenios serán cuna de la agricultura temprana, junto con Meso América y Andes Centrales, que según NC todavía permanecen desiertas.

Al abrir el campo, vemos que ya desde antes del momento deglaciación, los ancestros de los agricultores del Viejo Mundo ya habían iniciado el dialogo con las comunidades biológicas de las ecorregiones donde surgirá la agricultura temprana, y tal vez a descubrir algunos de los secretos que encierra el biotopo. Por el contrario, los ancestros de los agricultores americanos todavía son *instruidos* en los *sistemas lógicos* del Ártico y se encuentran a miles de kilómetros de los biotopos donde sus descendientes domesticaran maíz, patatas, calabazas, frijoles, algodón, cacao, tabaco, coca, pimientos, tomates...

Según Bonavia (1993), la domesticación significa la transformación de una planta poco eficiente para la alimentación humana pero capaz de reproducirse por sí misma, en una planta altamente eficiente para la alimentación pero incapaz de reproducirse por sí misma. Es un proceso que implica entre 3.000 y 4.000 años de propagación selectiva (Bonavia: 1993). Si damos por ciertas las dataciones más antiguas de semillas domesticadas encontradas en Andes Centrales y Mesoamérica, y consideramos los tiempos de Bonavia, debemos suponer que mientras sus contemporáneos norteamericanos volcaban su *creatividad* en la *industria* lítica y dejaron una huella fósil muy clara, los andinos y mesoamericanos volcaban la suya en la agricultura y dejaron una profunda huella culinaria en la despensa de la humanidad.

Para que se cumpla el calendario del OAR y del NC no basta con acelerar la velocidad de propagación humana hasta velocidades próximas a las que alcanzó hace pocas generaciones, sino que además tendrán que superar el *cuello de botella genómico* que supone la pequeña población ártica para alcanzar la gran diversidad genética de Las Américas, y que las *adaptaciones* y *mutaciones culturales* ocurran de forma instantánea



y permanentemente para que las sociedades del hemisferio occidental consigan la colección de **sistemas lógicos** que necesitarán para producir *tejidos sociales* homólogos a los del neolítico del Viejo Mundo.

Para que una sociedad organizada en unidades del tamaño de un clan evolucione hasta una sociedad de organización estatal tiene que *acumular* en su interior infinidad de mutaciones culturales, y en la época de la que estamos tratando, la mayor parte de ese almacenaje se hace por tradición oral.

Si una *necesidad social*, o el estrés que provoca en esa sociedad, es un buen catalizador para los cambios, la percepción de la disminución de los recursos disponibles de una ecorregión como consecuencia del incremento de la **densidad demográfica** puede propiciar cambios trascendentales en una buena parte de los **sistemas lógicos** que aplica esa sociedad. Ahora bien, la **densidad demográfica** alta se puede producir por crecimiento vegetativo de la población o por deterioro medioambiental, o una mezcla de ambos procesos. Cualquiera de las combinaciones puede hacer que los recursos tradicionales per cápita descendan y ante esa percepción las sociedades se estresen y tiendan a actualizar y diversificar sus **sistemas lógicos** con el objetivo de seguir manteniendo «*relaciones estables*» con la tierra de sus ancestros. El progreso cultural permanente es un desarrollo indispensable de la territorialidad, a través de la mejora y diversidad de los **sistemas lógicos** las sociedades buscan hacer más eficientes los recursos y satisfacer el aumento de la densidad demográfica en su ecorregión, por tanto, no basta que unos cuantos clanes recolectores lleguen a América Central y Andes Centrales para que prenda la mecha de la estatalización, tienen que sentir la necesidad de dar ese paso, además de crear y almacenar los sistemas lógicos que lo permitan. En mi opinión, el proceso para alcanzar el estadio de civilización en Las Américas necesita un tempo y unos ingredientes similares a los que condujeron al Viejo Mundo en sus procesos de civilización.

La **2ª distribución PO** la datamos hacia finales del período paleoindio, hace unas 600 generaciones. Solo han pasado 300 entre ambas distribuciones (18.000 – 12.000 años AP). En este tiempo la deglaciación ha abierto el Corredor Alberta; el pasillo libre de hielo por fin conecta Alaska Central con las Grandes Praderas.

Según la investigación de un equipo multidisciplinar encabezado por Mikke W. Pedersen (Pedersen et al.: 2016), el Corredor Alberta comenzó a ser practicable hace 12.600 años, unas 15 generaciones después de que los paleoindios hubiesen abandonado el estilo de talla clovis.

Durante el horizonte Clovis, el Corredor Alberta muestra evidencia de ser una estepa; unos mil años después (12.600 AP) la estepa se había transformado en bosque abierto y hace unos 10.000 años en bosque boreal. A juicio de los investigadores, estos indicios hacen poco probable que los paleoindios anteriores a 12.600 años hubieran podido utilizar el Corredor Alberta para comunicarse con Alaska Central.

A pesar de la operatividad del Corredor Alberta, para la **2ª distribución PO** todavía podemos utilizar los inlandsis como frontera interna, al norte continúa la retícula de *Alaska Central* sin cambios remarcables, unos cuantos nodos azules en torno a Alaska Central, Territorio Yukon y el corredor Alberta.

Al sur de los inlandsis la distribución se hace más compleja. Para situar el **epicentro demográfico** del continente boreal hemos recurrido a la fantástica base de datos PIDBA (Paleoindian Database of the Americas) de la Universidad de Tennessee que clasifica y ubica geográficamente casi 6.000 sitios paleoindios dispersos por el actual territorio de

Canadá, EE.UU. (incluida Alaska) y México. Entre los materiales catalogados en PIDBA destacan 11.000 puntas acanaladas. La serie la inician las puntas estilo Clovis datadas entre 13.200 y 12.900 años atrás que se dispersan al Este de las Rocosas por un territorio de varios millones de km<sup>2</sup> y con una concentración muy alta al este del Mississippi. A Clovis le sucedieron otros estilos acanalados: la tradición Folson, Gainey, Suwannee-Simpson, Plainview-Goshen, Cumberlan... así hasta 58 estilos diferentes con los que Pidba clasifica los artefactos procedentes de casi 6.000 yacimientos dispersos por prácticamente todas las ecorregiones libres de hielo de América del Norte y que data entre 13.500 y 12.000 años atrás, abarcan por tanto, unas 75 generaciones. El *epicentro* de la huella que registra Pidba se corresponde con las coordenadas de un punto ubicado muy cerca del Golfo de México, a unos 150 km al norte de Huston (Texas) y a más de 6.000 km del estrecho de Bering.

Si al norte de los inlandsis, tanto para la distribución PO de hace 900 generaciones como para está de hace 600, nos bastó determinar el *epicentro demográfico* y dispersar unos cuantos nodos azules a su alrededor para hacernos una idea del territorio que podían ocupar las *poblaciones ocultas* al sur del inlandsis, el asunto es diferente. La huella paleoindia es tan *amplia*, en todos los sentidos, que las fronteras de la *retícula del Golfo de México* distan mucho del epicentro, y por supuesto, necesitaremos prácticamente todos los tonos de la paleta para marcar la diversidad de *sistemas lógicos* que existen al sur de los inlandsis.

Para estimar el territorio que puede ocupa la población del Hemisferio Occidental a finales del periodo paleoindio, tendríamos que hacernos antes una idea del tamaño de esa población. Si utilizamos el registro fósil de PIDBA, solo con datos del continente Boreal, y consideramos que detrás de cada yacimiento se oculta un *clan* (500 individuos) obtendríamos un tamaño de población (2.865.500 individuos) superior al que HYDE (History Database of the Global Environment) estima para el conjunto del planeta.

Alentados por el modelo Clovis-First, que dibujaba a los Paleoamericanos como una especie de súper hombres, en los años 70, Paul S. Martin desarrolló la teoría del *overkill* que explicaba la extinción de algunas grandes herbívoros a finales del Pleistoceno como consecuencia de la sobre caza que el Hombre habría practicado. Esta visión desproporcionada de las capacidades cinéticas de las poblaciones del paleolítico le llevó, a él y otros autores, a valorar un tamaño de población paleoindia por encima de las estimaciones globales de HYDE.

El territorio por el que se dispersan los sitios paleoindios abarca prácticamente todas las grandes ecorregiones americanas libres de hielo. Incluso la presencia humana en la frontera glacial, justo al pie de los inlandsis, está documentada desde época pre-clovis en la larguísima estratigrafía de Meadowcroft Rockshelter, Pennsylvania, que como mínimo comienza hace 19.000 años y termina en tiempos históricos.

Así las cosas, y con la simple intención de hacernos una idea, convengamos que el tamaño de la población que oculta la huella paleoindia en los dos continentes que integran el Hemisferio Occidental oscila entre un mínimo de 1.000 clanes y un máximo de 3.000 (20.000- 60.000 bandas; 0,5 -1,5 millones de habitantes), si le aplicamos los números de Hassan tendríamos una ocupación entre 5 y 11 millones de km<sup>2</sup>, entre una décima parte y un cuarto de la superficie total del doble continente.

Cada uno imaginará su distribución ideal, pero antes que la desproporción del registro arqueológico entre ambos continentes nos induzca a estimar una desproporción demográfica similar, deberíamos tener presente otros indicios culturales como la agricultura

temprana, que al parecer surge de manera independiente en ambos continentes, y los fenotipos tan característicos del continente austral como yanomamis o quechuas, entre otros. ¿Había individuos con estos fenotipos entre los nodos azules de la retícula de Beringia, o son fenotipos *cultivados* en el Hemisferio Occidental? Bonavia estimaba el tiempo de domesticación de plantas en 3.000-4.000 años de propagación selectiva, lo que equivale a ese mismo número de generaciones en plantas anuales como las solanáceas o las leguminosas, ¿Cuántas generaciones de *propagación selectiva* implica el fenotipo pigmeo de yanomamis y hiwis?

Como es conocido, este fenotipo se caracteriza por una estatura inferior a la media humana y se encuentran desperdigado por diferentes ecorregiones de selva húmeda en África (efé, biaka y mbuti: 1,43-1,53 cm), Asia (ongce: 1,51 cm) y América (yanomamo y hiwi: 1,52-1,56 cm). George H. Perry y Nathaniel J. Dominy (2009) sostienen que el fenotipo pigmeo es el resultado de la adaptación a ecosistemas poco adecuados para las poblaciones humanas, por lo que para contrarrestar el estrés reproductivo causado por el efecto de la mortalidad, amplían su *Tiempo Fértil* deteniendo su desarrollo a la edad de 12 años para iniciar su madurez sexual varios años antes que otras sociedades. En mi opinión, la distribución de un fenotipo humano tan especializado por ecorregiones de selva húmeda de tres continentes es difícil de explicar a la luz del Origen Africano Reciente.

El registro arqueológico del Continente Austral, aunque no tan numeroso como el del Continente Boreal, tiene documentada la presencia humana en todas sus grandes regiones geográficas para finales del período paleoindio.

En el norte del continente austral podemos ubicar tres retículas:

1-retícula: **Caribe**, respaldada por los restos de Taima-Taima, un sitio de caza de Mastodonte ubicado en Venezuela, en las Colinas y Planicies Bajas del Caribe donde se encontró una colección de puntas de estilo El Jobo entre las que abundan unas bi-puntas gruesas fabricadas en piedra arenisca que preceden en unas 50 generaciones a las puntas clovis. Este estilo caribeño se relaciona con otras puntas encontradas en Panamá, pero también en Monte Verde (Chile).

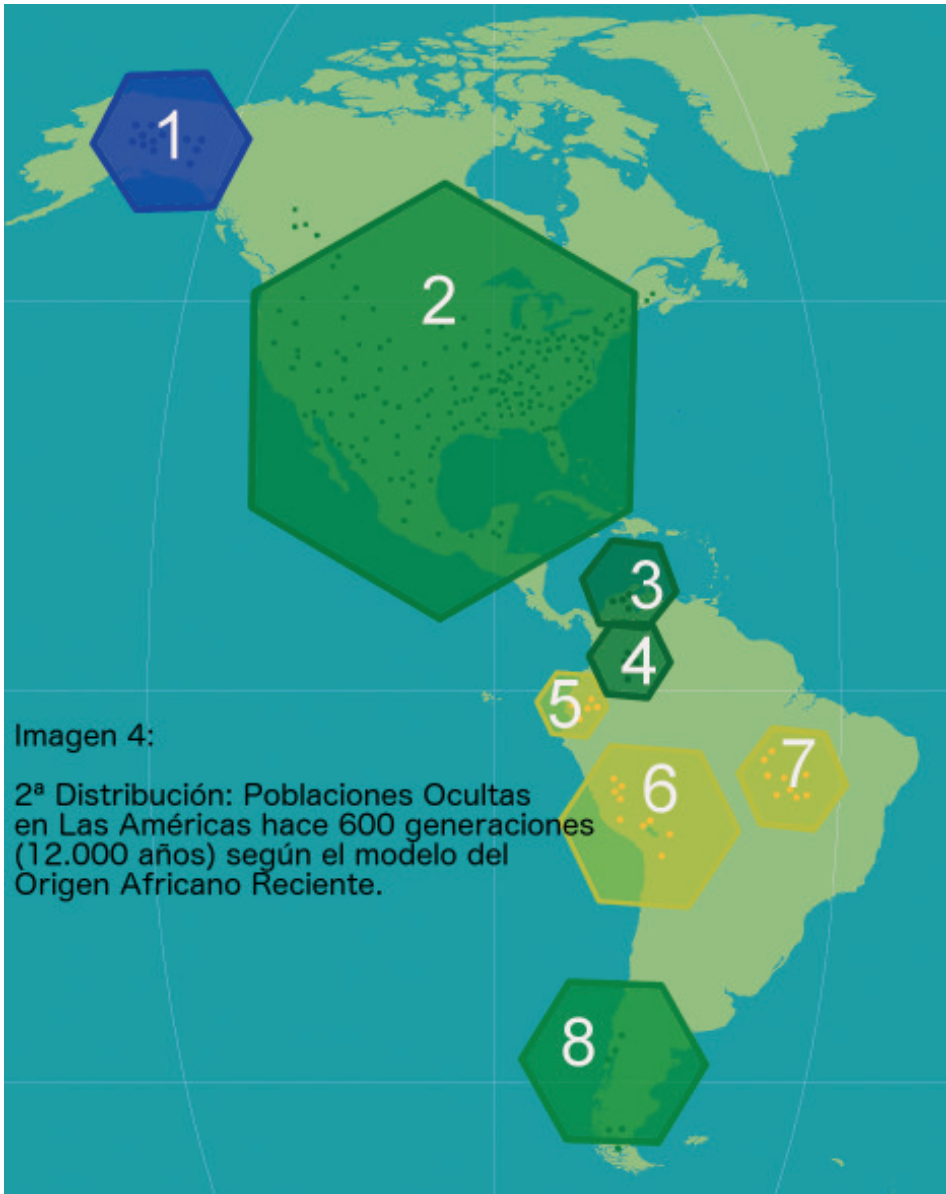
2- retícula: **Andes Norte**, respaldada por los restos del campamento taller de El Inga, en Ecuador, donde se encontró una variada colección de puntas de lanza talladas en basalto y obsidiana.

3- retícula: **Altiplano Cundiboyacense**, respaldada por los restos de los abrigos rocosos de El Abra en Colombia, en la Cordillera Oriental.

En el centro y sur del continente Austral podemos ubicar al menos otras 3 retículas PO.

4- retícula: **Andes Centrales**, respaldada muy pobremente por el registro fósil pero otros indicios como la civilización de Caral, al norte de Lima, contemporánea de Egipto, Sumer, India y China, la agricultura temprana... en definitiva, la explosión cultural que se producirá en esta región a la vuelta de unos siglos sugiere una agitación social que muy probablemente se pudiera apreciar ya hacia finales del período paleoindio.

En cualquier caso, la actividad humana está inequívocamente contrastada en la cueva Piquimachay, a unos 450 km al sur de Lima, Perú; fue datada por MacNeis en 20.000 años, aunque ahora se considera más probable que los restos líticos de 12.000-13.000 años atrás sean los primeros producidos por humanos: herramientas diversas talladas en basalto, calcedonia, pedernal y cuarcita. A algo más de 300 km al norte de Lima, la cueva de El Guitarrero fue descubierta y estudiada por Thomas Lynch, el rastro más antiguo, toscos artefactos líticos y fragmentos óseos humanos, fueron datados en 13.000 años.



5- retícula: *Tierras Altas*. En la cuenca del Amazonas el rastro humano más antiguo es de 11.310 años, los estratos 17 y 16 de la Caverna de Pedra Pintada en el estado de Pará, Brasil, donde se encontraron varias herramientas fabricadas en cuarzo y calcedonia. Algo más hacia el sur este, en las sierras centrales de Brasil, se halla el complejo de Pedra Furada con una estratigrafía que va desde hace 59.000 a 5.000 años, incluido arte rupestre de hace 11.000. Pedra Furada está en la misma situación que otros sitios que desafiaron el modelo Clovis-First, envuelto en agrias controversia a causa de dataciones y artefactos, en cualquier caso el poblamiento humano en A Serra da Capivara está acreditado para finales

del periodo paleoindio. Por tanto podemos ubicar esta 5ª retícula al este de Brasil apuntando hacia la vertiente sur del Amazonas.

6- retícula: **Andes Sur**. El sitio de Monte Verde, en el sur de Chile, fue la prueba definitiva que quebró el Consenso Clovis. Su *huella* dejaba muy claro que las sociedades que tallaron las puntas acanaladas en América del Norte no fueron las primeras sociedades en hoyar suelo americano, porque a más de 10.000 km en línea recta y 5.000 años antes que los talladores clovis ya existían sociedades perfectamente adaptadas a las colinas y montañas boscosas de Valdivia. A día de hoy, la *huella* de Monte Verde II se inicia hace unos 18.500 años e incluye restos de arquitectura residencial en madera, materiales líticos culturales, plantas pertenecientes a 55 taxones locales, 9 tipos de algas, 7 de ellos comestibles, patatas silvestres, huesos de diferentes animales, incluidos mastodontes...

Al sur de la Patagonia, en sitios como: Los Toldos, Piedra Museo o Cueva del Medio comienza a observarse rastro humano algunas generaciones después del período paleoindio, pero un estrato lítico de la cueva Fell proporcionan fechas de radiocarbono de más de 11.000 años, por tanto bien podríamos extender esta 2ª distribución PO desde el extremo sur del Continente Austral, donde se localiza la cueva Fell, hasta Alaska Central.

Según el relato del OAR y el NC, 300 generaciones separan ambas distribuciones. La *transición* desde una pequeña retícula de nodos azules dispersa por unas centenas de miles de km<sup>2</sup>, a las 8 retículas de todos los colores dispersas por varias decenas de millones de km<sup>2</sup> implica una **velocidad de propagación vegetativa**, y de creatividad cultural, muchas veces más rápida, no solo que las 433 generaciones por duplicación obtenida de la lectura más radical del OAR, sino también, ...» a *la no despreciable velocidad de diez o más kilómetros al año, hacia territorios desconocidos y no siempre hospitalarios*» de Livi Bacci, porque las poblaciones humanas no crecen alineadas en un vector que apunta directamente hacia algún yacimiento especialmente significativo, sino que lo hacen poblando ecorregión tras ecorregión.

### 1.7. Entrada ultra periférica: Beringia

El estrecho de Bering fue la *primera idea*. La dedujo *lógicamente* José de Acosta, un jesuita español, mucho antes de que Vitus Bering, un danés al servicio del Zar, le pusiera su nombre al punto donde el Viejo y el Nuevo Mundo juegan a tocarse. El jesuita tenía fe en la *premisa* e hizo el siguiente razonamiento: Dado que los hijos de Eva son originarios del Viejos Mundo y que la tecnología para atravesar el Atlántico no estuvo disponible hasta el siglo XV, los indios solo podrían haber llegado a pie. Dado que en su época el lejano NE de América del Norte todavía estaba sin cartografiar, apostó que la ruta que habrían seguido los hijos de Eva tenía que pasar por allí, y de momento, el jesuita va ganando la apuesta.

Ya en el siglo XIX Alexander von Humboldt, con más base científica que Acosta, propuso la hipótesis del origen asiático de las poblaciones americanas y la entrada al Hemisferio Occidental a través del estrecho de Bering.

Posteriormente, algunos investigadores, a lo más que se atrevieron fue a proponer orígenes complementarios a Siberia, puertas más pequeñas por las que introducir otros ingredientes culturales con los que enriquecer el crisol americano. Paul Rivet propuso el origen polinesio, melanesio y australiano; Bradley y Stanford, a través de la solución Solutrense, el origen europeo de algunas industrias líticas paleoindias; incluso el antropólogo portugués Méndez Correia propuso la ruta de la Antártida –Tierra de Fuego.



Pero ¿por qué concita tanto consenso el origen siberiano? Aparte, claro está, de la creencia en la *premisa* del origen único del Hombre. Uno espera que la inmensa fortaleza del indubitable origen siberiano, el ultra periférico origen de toda la variedad étnica, cultural y social del Hemisferio Occidental anterior al contacto a finales del siglo XV, no se apoye únicamente en la *premisa* sino en la contundencia y claridad del rastro humano en Siberia.

### 1.1.1. Siberia

Siberia es una de las regiones más inhóspita del planeta como pone de manifiesto su baja densidad demográfica actual e histórica. En la actualidad sus 13,1 millones km<sup>2</sup> apenas acogen a 40 millones de habitantes, la mayor parte de ellos inmigrantes europeos llegados hace menos de 5 generaciones. El tamaño de la población originaria es minoritario, el primer censo de la península de Chukotka, 800.000 km<sup>2</sup> enfrente de Alaska, fue realizado en 1926, recoge 15.500 habitantes, 12.000 de ellos pastores de renos, el resto *hombres de costa*, pescadores (The Peoples of the Red Book).

Siberia se subdivide en tres grandes regiones separadas por los ríos Yeniséi y Lena, que desembocan en el océano ártico. Desde el oeste del Yeniséi y hasta los montes Urales se extienden los 2,7 millones de km<sup>2</sup> de Siberia Occidental. Una vasta llanura de unos 2.000 kilómetros de ancho formada fundamentalmente por depósitos aluviales cenozoicos.

Entre los ríos Yeniséi y Lena se extienden los 4,1 millones de km<sup>2</sup> de la meseta Central Siberiana formada por un cratón sumamente antiguo que está entrecortado por otros cañones y lagos profundos, como el Baikal. Esta meseta desciende suavemente desde las faldas de los montes Saian-Altai en el sur hasta el océano Ártico al norte. Al este del río Lena se extiende los más de 6 millones de km<sup>2</sup> de Siberia Oriental. En esta inmensa región, formada por una sucesión de cordilleras de diferentes edades que discurren en dirección norte-sur, se encuentran las tierras emergidas de lo que en su época fue la Beringia asiática. Ya vimos que el registro fósil de este territorio anterior al horizonte Clovis se reduce a unos pocos sitios desperdigados por un territorio vasto e inhóspito. El rastro de la Beringia asiática es mucho menos intenso que el de la Beringia Americana, donde, solamente el complejo Nenana en Alaska central, indica una densidad demográfica significativamente más alta que los sitios de Siberia Oriental.

El rastro siberiano de cierta intensidad más próximo a Beringia, y con ocupaciones anteriores a Clovis, se centra en el sur de Siberia Central, en la cabecera de los ríos Obi, Yeniséi y Lena. La mayor concentración, en torno a una cincuentena de yacimientos por debajo de los 55°N, se observa en una amplia región al norte de los montes Altái que podemos agrupar en torno a dos núcleos, uno al oeste del lago Baikal y otro al oeste, en la región conocida como Transbaikalia. Para hacernos una idea de la ubicación de estos sitios podemos tomar como referencia Irkutsk a orillas del lago, a más de 4.600 km en línea recta de Bering. El primer núcleo se encuentra a más de 1.000 km hacia el oeste, hacia Moscú, mientras que la Transbaikalia dista unos 500 km hacia el sureste de Irkutsk.

Los primeros restos de actividad humana, a más de 1.200 km al oeste de Irkutsk, fueron datados entorno a las 3.000 generaciones, entre **70.000 y 40.000** años atrás (Okladnikov cave, Strashnaia, Ust'-Kanskaia o Kara- Bom...). La tecnología que aparece en los niveles inferiores es talla Levallois y Musteriense típico, aunque también aparece una pequeña proporción de útiles clasificados como Paleolítico Superior. Los escasísimos restos humanos encontrados pertenecen al hombre de neandertal (dientes y fragmentos óseos procedentes de Okladnikov y Denisova).

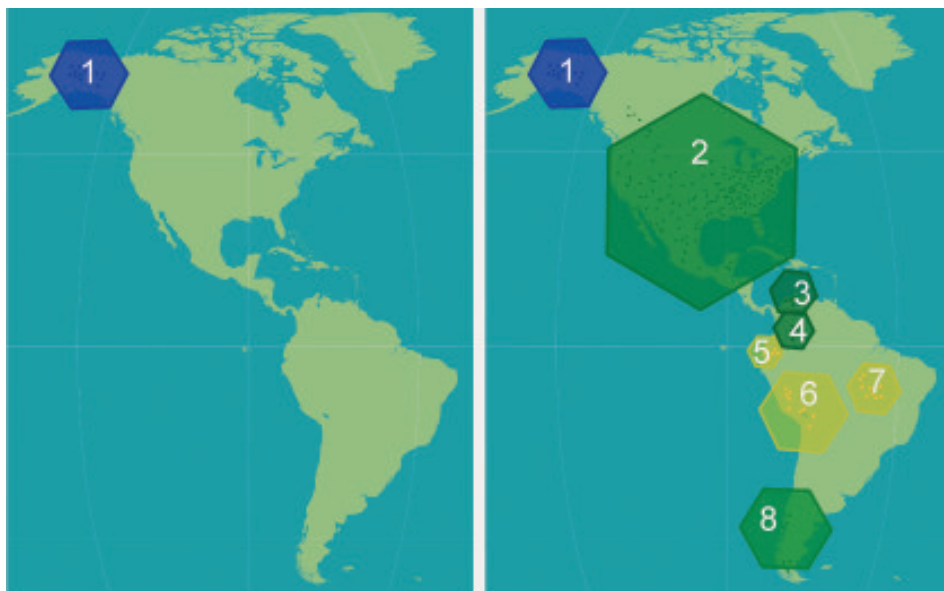


Imagen 5: Según el modelo del Origen Africano Reciente, entre ambas distribuciones solamente habrían pasado 300 generaciones.

El tramo de 500 generaciones que va entre los **40.000 y 30.000** años atrás está considerado como un período de transición entre el Paleolítico Medio y el Paleolítico Superior. La distribución territorial del rastro no varía gran cosa, continúa apareciendo por debajo de los 55°N, aunque por problemas de fechas no hay un consenso claro.

Los yacimientos del segundo núcleo, el más próximo a Beringia, (Diring, artefactos cuestionables; Ikhine y Verkhne Troitskaia), proporcionan un rastro que se puede encuadrar en el interstadio relativamente cálido que se denomina Malokheta. Las herramientas que aparecen en estos sitios tienen un estilo poco claro pero no parece que guarden relación alguna con el estilo Clovis. Los tres yacimientos están por debajo del paralelo 63°N. El más septentrional de los tres, Ikhine, se encuentra muy cerca de la frontera suroeste de la Gran Beringia, pero todavía a más de 2.800 km del estrecho de Bering en línea recta.

La frontera entre Siberia Central y Beringia Oriental es una barrera natural muy seria formada por las cordilleras Verkhoianskiv y Cherskii, una sucesión de cadenas montañosas que desde la orilla del mar de Okhotsk, al sur, se dirigen rumbo norte siguiendo, más o menos, el meridiano 140°E. Al llegar al paralelo 65°N hacen una inflexión hacia el oeste para continuar su rumbo norte siguiendo el meridiano 130°E. La cordillera Verkhoianskiv deja de ser un obstáculo orogénico importante entorno al paralelo 70°N, pero, obviamente, no deja de ser un obstáculo, de hecho en la actualidad es uno de los lugares del mundo donde se registran los inviernos más fríos.

Hace 1.300 generaciones, **26.000** años atrás, cuando el OAR estima que Beringia se empezó a poblar, el rastro humano se extiende hacia el oeste, hacia Moscú, hasta las orillas del río Angara, tributario del Yeniséi y se hace algo más abundante por encima de los 55°N. Las colecciones líticas de esta época proporcionan artefactos mucho más elaborados y variados. Además comienzan a utilizarse otros materiales como astas, hueso o marfil. Las

evidencias artísticas y las prácticas funerarias son evidentes. Es probable que hombres de esta época consiguiesen adaptarse a condiciones subárticas, pero desde hace 22.000 años atrás hasta el momento de la deglaciación, el rastro humano en Siberia va perdiendo presencia.

Hace 900 generaciones, en el momento de la deglaciación, **18.000** años atrás, las condiciones climáticas se van suavizando en el sur de Siberia Central. De esta época son los primeros rastros de **microlámina**. Industrias líticas de estas características se manifiestan por primera vez en Alaska Central, en el complejo Denali, hace unas 525 generaciones (10.500 años), es la primera manifestación de una migración desde Asia hacia América, concretamente a Alaska y tardó 375 generaciones. Dado que el poblamiento en la Beringia Americana está documentando desde fechas anteriores a la aparición de la microlámina, y teniendo presente el carácter continuo de las *Poblaciones Ocultas*, nos parece más lógico pensar en la *migración cultural de un estilo lítico* que viaja sobre una red genética previa, independientemente de que haya intercambio de genes como resultado de la migración, que en un proceso de migración ancestral o primipoblamiento.

Las mejores condiciones medioambientales para afrontar la travesía hacia el corazón de Beringia se inician hace 850 generaciones. Entre **17.000** y **11.000** años atrás se aprecia un cierto incremento en el número de yacimientos de pequeñas dimensiones y estancias muy breves, lo que inicialmente se interpretó como manifestación de la alta movilidad de las poblaciones que dejaron ese rastro. Pero por otro lado, la falta de evidencia de redes de intercambio a larga distancia, la caza de proximidad sin centrarse en ninguna especie cinegética en particular, o la utilización de materias primas locales para fabricar sus herramientas, parecen indicios de poblaciones con poca movilidad, acorde con las duras condiciones geográficas de Siberia.

En cualquier caso, todo el rastro del que estamos hablando se encuentra al oeste de los montes Verkhoyanskiv, todavía fuera de la Gran Beringia. De hecho la mayoría de los yacimientos mencionados se encuentran más cerca de Moscú que de Anchorage, en Alaska.

Hace 800 generaciones, **16.000** años atrás, se empieza a manifestar la cultura Diuktai en la cuenca del río Aldán, para algunos el origen de los Paleoamericanos. Mochanov, director del yacimiento, sostenía que esta cultura se habría extendido por el este de Siberia y por el lejano noreste, sin embargo nunca se encontró rastro alguno que confirme esa hipótesis. Por otra parte, las herramientas líticas que caracterizan la cultura Diuktai no encajan con la tradición Clovis.

Otros indicios, como la diversidad lingüística también es significativamente mayor en la Beringia americana que en la asiática. Ninguna de las tres familias paleo siberianas (lenguas chucoto-camchatcas, las yacaguiras y el nikh) se habla en América. Las únicas lenguas que se hablan a ambas orillas del estrecho de Bering -el Yupik Siberiano y las lenguas Yeniseian- se clasifican dentro de dos familias lingüísticas americanas (Aleut-Eskimo y Dene-Yeniseian, respectivamente). Lenguas Yupik se hablan tanto en la península de Chukotka como en Alaska. Mientras que las dos únicas lenguas Yeniseian que todavía conservan hablantes en Siberia están emparentadas con las Na-Dene, uno de los mayores conjuntos lingüísticos de América del Norte. Estas lenguas sobreviven en Siberia Central a más de 6.000 km de sus parientes atabascanos más cercanos. Aunque eso sí, a solo 3.000 km de Magadan<sup>19</sup> (Siberia Oriental), donde se encontró una punta acanalada, casi 200

<sup>19</sup><http://www.nytimes.com/1996/08/02/world/american-arrowhead-found-in-siberia.html>

generaciones (4.000 años) más moderna que las puntas Clovis con las que guarda evidentes similitudes.

La pobreza del rastro siberiano se ajusta mejor, si acaso, a un modelo de *entrada tardía* como Clovis-First que estimaba esa entrada hace 13.500 años, que en un modelo de *entrada temprana* como el Nuevo Consenso, que retrasa ese momento hasta los 26.000 años. Se ajusta mejor porque para el momento de la entrada temprana el rastro humano en Siberia se manifiesta muy débil, por debajo de los 55°N y todavía muy alejado de los montes Verkhoyanskiv.

### 1.8. El poblamiento americano

El problema que tienen los modelos de *entrada tardía* es el registro fósil americano que como mínimo sitúa el rastro humano en América del Sur hace 18.500 años. Mientras que los modelos de *entrada temprana* tienen problemas con el registro fósil siberiano que se encuentra todavía muy lejos de la frontera con la Gran Beringia.

El horizonte de Monte Verde II está datado en torno a los 18.500 años. Las colinas y montañas boscosas de Valdivia se encuentran a más de 14.000 km de distancia en línea recta del estrecho de Bering, una distancia que no se puede alcanzar en ningún otro continente sin variar el rumbo, ni siquiera en Eurasia, donde la diagonal más larga, la que une el Cabo de San Vicente, en el Algarbe portugués, con el Estrecho de Bering es unos 4.000 km más corta.

Meadowcroft Rockshelter en los bosques de Pennsylvania y al borde de los inlandsis, tiene acreditado rastro humano anterior a 19.000 años; Cactus Hill en las planicies surorientales de Virginia 20.000 años, lo mismo que Topper Site, más al sur, en las llanuras costeras orientales de Carolina del Sur...; el yacimiento investigado por Louis Leakey, Calico site en el desierto de Mojave, 18.000 años acreditados, y 135.000 en disputa... Los rastros más antiguos al sur de los inlandsis aparecen muy dispersos y demasiado alejados de Alaska Central para considerar esta ecorregión como el epicentro demográfico y cultural de esos primeros rastros al sur de los inlandsis.

El horizonte aceptado por el NC se va alejando temporalmente del corredor libre de hielo y se va acercando al Último Máximo Glacial por lo que no debería ser una locura explorar un escenario diferente y considerar la posibilidad de la existencia en el Hemisferio Occidental de *Poblaciones Ocultas* anteriores al Último Máximo Glacial.

El modelo del OAR tiene en los procesos migratorios su eje central, sin embargo no propone ningún argumento sólido para explicar porqué sociedades fuertemente territoriales se desplazan y se adaptan a ecorregiones que están a miles de kilómetros de su supuesto origen, y además lo hacen en una época de bajísima densidad demográfica.

Antes que plantear ninguna hipótesis, merece la pena reflexionar sobre cuál puede ser el motor real que empuja a las sociedades Homo a enfrentarse a lo *desconocido*, al *primipoblamiento*, ¿qué fuerza les impulsa a abandonar lo conocido, la tierra de los ancestros?

### 3. ¿CUÁLES EL MOTOR QUE IMPULSA LAS MIGRACIONES?

¿Cuál puede ser el motor que impulsó la diáspora del género Homo? Desechamos la demografía humana como motor por su lentitud, obviamente el crecimiento demográfico humano ha hecho que nos dispersemos por el mundo, pero ahí están los inuits que lo hicieron por ecorregiones Árticas en las cuales su *equipamiento* era más eficiente, nos

referimos al motor que les ha hecho que ellos, por ejemplo, hayan instalado su vida y sus familias por encima de los 70°N y adaptarse a la larga noche polar.

Los 4 millones de individuos máximo que estima la demografía histórica podrían conformar entrono a 160.000 bandas reunidas en unos 8.000 clanes. Este tamaño de población implica una densidad demográfica de 0,03 habitantes por km<sup>2</sup>, o lo que es lo mismo, un mínimo de 34 km<sup>2</sup> por habitante, o 17.082 km<sup>2</sup> por clan. Una densidad demográfica que definitivamente no anima a establecer la presión demográfica como motor general de la *diáspora humana durante la prehistoria*, pero si permite imaginar una cierta proximidad entre las poblaciones para facilitar los intercambios genéticos como pone de manifiesto las investigaciones sobre el genoma mitocondrial. Tal vez, todavía no fuese una red global pero si grandes redes genéticas parciales que finalmente quedaron conectadas como pone de manifiesto el apellido mitocondrial de Eva.

La *voluntad* puede motivar a la migración, de eso no hay duda. Pero la voluntad de migrar suele estar motivada por información que transita por redes culturales preexistentes. Sin embargo, resulta más complicado imaginar que un nodo secundario, un clan, abandone voluntariamente la tierra de sus ancestros, y la red genética que comparte e integra sin una motivación muy fuerte para adentrarse en *terra ignota* que, además de perder la eficiencia *matrimonial* que le proporciona la red genética, tendrá que descubrir, nombrar y aprender a *cultivar* la ecorregión a la que entra.

Aun reconociendo la *voluntad* como un factor que puede contribuir a la migración, creo que con carácter general la voluntad de las sociedades es la de permanecer en la tierra de los ancestros, a veces incluso más allá de lo *razonable*.

Las sociedades shoshones de América del Norte mantuvieron en vigor las «*relaciones estables*» que sus ancestros habían establecido con la Gran Cuenca a pesar que las condiciones del *contrato de establecimiento* de esas relaciones había variado significativamente. En época de los ancestros, su terra patria todavía retenía grandes masas de agua provenientes de la Última Gran Deglaciación, pero cuando por fin rompieron las «*relaciones estables*», se había convertido en una de las regiones más áridas del Hemisferio Occidental. La transición entre ambos momentos tuvo que significar una variación sustancial tanto del biotopo como de la comunidad biótica que lo habitaba, por lo que podríamos sospechar que los shoshones establecieron «*relaciones estables*» con unas determinadas coordenadas geográfica antes que con un determinada biocenosis, ya que permanecieron en esas coordenadas a pesar de las sucesivas comunidades bióticas que transitaron por ellas. Esta resistencia a abandonar la *terra patria*, de mismo modo que las sociedades pigmeas o los inuits se resisten a abandonar las suyas, refuerza la hipótesis de que los humanos actualizan sus *sistemas lógicos* con el objetivo de permanecer en la tierra de los ancestros. Finalmente, la *deshidratación* de la Gran Cuenca, y por tanto la destrucción de los ecosistemas que agrupaba, acabó empujando a los shoshones a migrar a las Grandes Praderas.

Pero ¿qué fuerza ha impulsado a bandas de recolectores a adaptarse a la noche ártica y las condiciones extremadamente rigurosas de esas regiones?

### **1.9. El Ciclo Largo del Agua (CLA) como motor del movimiento de la biomasa**

¿Cuál es el motor de las migraciones durante la prehistoria?

¿*La necesidad*? Desde luego, ese es el motivo principal de las migraciones. La gente no suele dejar su tierra por voluntad propia sino por necesidad. Los shoshones no tuvieron



más opción que acabar migrando a Las Grandes Llanuras. La destrucción del medio ambiente, como sugirió Cavalli-Sforza, es poderoso agente motivador para la migración, incluido el *primipoblamiento*

Los paleontólogos consideran que los cambios que detectan en la distribución geográfica de los fósiles son una prueba de la existencia de las glaciaciones. Durante cualquier periodo glacial los organismos adaptados al frío migran hacia latitudes más bajas, mientras que los organismos adaptados a un clima cálido, que en ese momento no habitan en regiones ecuatoriales, o bien se adaptan a algún refugio, o bien se extinguen. La paleontología, por tanto, propone las variaciones climáticas a lo largo del tiempo como motor de la movilidad de la biomasa en latitud.

Tradicionalmente se considera que las glaciaciones son el resultado de una disminución prolongada de la temperatura, y se apuntan diferentes fenómenos como causa: cambios en la atmósfera de la Tierra, posición de los continentes, cambios en las corrientes oceánicas, variaciones en la órbita terrestres (ciclos astronómicos de Milancovitch), variaciones en la actividad solar, vulcanismo, radiación cósmica o la elevación de la meseta del Tíbet (Matthias Kuhle).

Pero ¿son las variaciones térmicas el verdadero motor de los desplazamientos de la biomasa? ¿Por qué especies adaptadas inicialmente a un clima cálido ascienden en latitud hasta el ártico? Es comprensible que desciendan cuando hace frío, pero ¿cuánto tiene que variar la temperatura para que poblaciones humanas se animen a trasladar a sus familias a vivir al Ártico? ¿Es posible que estemos confundiendo el efecto con la causa? Está claro que el frío es uno de los efectos de esas extrañas *mareas continentales* que son las glaciaciones, pero ¿es necesario un frío excepcional para que se inicien las glaciaciones?

Es evidente que cuando América del Norte sufrió la última *pleamar continental* y su territorio estuvo cubierto por billones de kilómetros cúbicos de hielo tenía que hacer mucho frío en comparación con el momento previo, además de otros muchos cambios en la biosfera. Pero ¿es realmente necesario que haga un frío excepcional para que las *mareas continentales* se inicien y sobre todo para que alcancen la *pleamar*?

Sobre la superficie de la Tierra existen amplias zonas climáticas donde la temperatura desciende del punto de congelación durante largos periodos del año, incluso durante los periodos interglaciales, pero en todas las regiones con temperaturas bajo cero no se forman inlandsis. Durante la Glaciación Wisconsin vastas zonas gélidas de Beringia permanecieron libres de hielo. Eso sucedió así porque el primer ingrediente para que se forme hielo es la existencia de agua, donde no la hay, por más frío que haga, no habrá hielo.

Es muy probable que factores externos a La Tierra influyan en el Ciclo Glacial-Interglacial y que ayuden al *clima* a trasvasar desde el mar todos los billones de kilómetros cúbicos de agua que permanecerán congelados durante milenios sobre los continentes, sin embargo creemos que es más sencillo explicar este fenómeno como variaciones en el nivel del agua depositada en los océanos y en el régimen de precipitaciones. En mi opinión, el motor de los desplazamientos en latitud, tanto del Hombre recolector como de la comunidad biótica en la que se integra, *biomasa* en general, es la falta de agua antes que la temperatura. Las sociedades humanas se han establecido en una amplia variedad de ecorregiones con un amplio rango de temperaturas, pero ninguna sociedad puede vivir mucho tiempo alejada de una fuente segura de agua.

El depósito natural de las aguas de la biosfera son los océanos. Durante el *Máximo Glacial* (MG) muestran su nivel más bajo, por tanto en algún punto del ciclo tiene que

producirse su momento antagónico, al que llamaremos **Máximo Interglacial** (MI) y que coincidirá con el mayor volumen de agua oceánica de todo el ciclo.

Un *Ciclo Largo del Agua* comienza y termina cuando las aguas oceánicas alcanzan el nivel más alto, **momento MI**, después de haber pasado por su nivel más bajo, **momento MG**.

### 1.1.2. Formación de los proto-inlandsis

El momento MI se alcanza cuando el volumen de agua oceánica es máximo. Si los depósitos naturales están en su nivel más alto es porque las tierras emergidas, además de presentar su mínima extensión, se encuentran en el punto de **máxima deshidratación** de todo el ciclo, con las cuencas, tanto exorreicas como endorreicas, los acuíferos y la biomasa terrestre en su nivel más bajo.

Para que el volumen de las aguas oceánicas varíe desde el *momento MI* hasta el *MG*, desde su nivel más alto hasta el más bajo, el clima tendrá que transferir al interior de los continentes una enorme cantidad de agua y retenerla por el tiempo necesario para llevar a los océanos hasta el nivel más bajo de todo el CLA.

Dejando a un lado la morfología del terreno, la Tierra solo tiene dos formas de retener el agua sobre los continentes: en forma de hielo o en forma de biomasa. De las dos, el hielo permite retener una mayor cantidad.

El agua que se convertirá en hielo solo puede ser transportada por el clima. El momento óptimo para hacerlo es cuando los depósitos de agua de la biosfera, los océanos, están en su nivel más alto, momento MI. Además de cumplirse esta condición, durante el MI la temperatura media de la Tierra es alta, las condiciones de calor y humedad facilitan el trabajo del clima de acarrear agua a tierra firme.

Dado que las temperaturas bajo cero, imprescindibles para conservar el agua en estado sólido, no son extrañas en nuestro planeta, creemos que las regiones con clima continental húmedo experimentan una serie de inviernos extremos capaces de producir **proto-inlandsis** con albedo suficiente para conservarlos hasta la siguiente nevada.

En un ambiente húmedo, y cada vez más frío por la propia presencia del hielo, los **proto-inlandsis** encuentran las condiciones óptimas para crecer y fusionarse con otros hasta configurar las inmensas placas de hielo que en su apogeo cubrirán superficies de millones de kilómetros cuadrados.

A medida que los océanos se van vaciando y la superficie de los continentes ensanchando, el clima general se vuelve más seco y frío, alcanzado su punto extremo durante el máximo glacial (MG), justo cuando los océanos presentan el menor nivel de agua de todo el ciclo.

### 1.1.3. La biomasa durante el semiciclo MI-MG

El *momento MI* es un punto de inflexión, hasta alcanzar ese momento los continentes drenan más agua de la que reciben, por eso están en su punto de máxima deshidratación. A partir del *MI* la tendencia cambia, los continentes comienzan a retener más agua de la que drenan.

El momento de mayor volumen de agua oceánica y el inicio de los **proto-inlandsis** tienen que coincidir o estar muy cercanos en tiempo geológico, porque la forma más rápida que los continentes tienen para retener grandes cantidades de agua es en forma de hielo.

En cualquier caso, en torno al *momento MI* comienzan a operar los **proto-inlandsis**, comienzan a retener parte del agua que el clima, en forma de precipitaciones, acarrea desde el océano al interior de las tierras emergidas, pero, obviamente, no la retienen en su

totalidad, las nuevas cuencas glaciales, inicialmente endorreicas, regularán una parte importante de esa agua que atraerá y dará vida a una buena cantidad de *biomasa*.

Tras el *proceso de deshidratación continental* que condujo al **MI**, estas cuencas glaciales crean los ecosistemas con la fuente de agua más estable en las latitudes medias y altas de las tierras emergidas, sobre todo en el interior de los continentes. La biomasa se expande rápidamente siguiendo la nueva hidrografía glaciaria. La temperatura media de la Tierra, todavía en su tramo alto, anima esa expansión que se produce mayoritariamente desde la *corriente principal*<sup>20</sup> de la biomasa, pero también desde los *refugios* a donde la *bajamar continental* los arrastró y donde resistieron el proceso de deshidratación.

A medida que va aumentando el hielo, los ríos glaciales en su camino hacia el mar van conectando esos refugios, las comunidades bióticas que durante muchas generaciones estuvieron aisladas, pero que ahora comienzan a expandirse hacia la fuente del agua, hacia los *proto-inlandsis*. Eventualmente en este proceso de expansión, algunas comunidades bióticas, entre cuyos vecinos se encuentran bandas de recolectores, llegan a rodear los incipientes glaciares o a seguir las cuencas que vierten hacia el norte. Posteriormente, el crecimiento de los inlandsis aislará esas comunidades bióticas y las especies con mayor capacidad adaptativa lograrán sobrevivir en la *Beringia libre de hielo*, p.e.

A medida que transcurre el tiempo que el clima emplea en *vaciar* los océanos, las condiciones en tierra firme se van haciendo más severas por la acumulación de hielo en tierra firme. Mientras los océanos se van acercando a su nivel más bajo, el clima se vuelve más seco, el incremento del hielo hacen que las temperaturas descendan... los lugares más aptos para la vida en las latitudes medias son los que se relacionan con el sistema hidrológico que hayan formado los grandes inlandsis.

#### 1.1.4. MG-MI: Las aguas regresan al mar

El momento MG se caracteriza porque los depósitos naturales del agua de la biosfera, los océanos, están en su nivel más bajo, mientras que los continentes, en su momento de mayor extensión, almacenan en tierra firme la mayor cantidad de agua de todo el ciclo, principalmente en forma de hielo. El clima es seco y muy frío.

La falta de precipitaciones impide que los inlandsis repongan todo el agua que drenan durante los veranos y por tanto no pueden reparar adecuadamente los sistema de drenaje, lo que finalmente los conducirá al *colapso de los inlandsis* del que nacerá un nuevo sistema hidrológico que *re-hidratará* la corteza terrestre de la manera más profunda de todo el ciclo propiciando un cambio trascendental: el hielo cede el testigo a los acuíferos y a la biomasa como mecanismo principal para retener agua en el interior de los continentes.

El nuevo sistema hidrológico drena mucha más agua de la que la biomasa es capaz de retener en tierra firme, por lo que el nivel de los océanos asciende y disminuye la superficie emergida de los continentes; el clima, que ha perdido el rigor del ciclo anterior se va suavizando hasta alcanzar el *momento paraíso*, el momento con mayor volumen de biomasa terrestre de todo el ciclo.

Para alcanzar un nuevo momento **MI** es necesario que buena parte del agua todavía retenida en tierra, incluida la que retiene la biomasa, regrese al océano.

<sup>20</sup>Corriente principal de la biomasa es una simplificación para referirnos al núcleo de vida de cada ecozona, esos territorios donde se produce la mayor biodiversidad de cada ecozona.

### 1.1.5. La biomasa durante el semiciclo MG-MI

Es el semiciclo de los grandes cambios. Entre el cenit y el **colapso de los inlandsis**, la mayor concentración de biomasa, fuera de las regiones tropicales, estaría en las cuencas glaciares. Tras el **colapso**, la tierra firme es *inundada* y muchos ecosistemas son destruidos, la sobreabundancia de agua rellena acuíferos, modifica la geomorfología, especialmente en las latitudes medias y altas, con el movimiento y deposición de enormes cantidades de sedimentos. Las cuencas fluviales desaguan su caudal máximo, mientras que las interiores reviven y alcanzan su momento de mayor esplendor. En tierra firme abundan el agua y los depósitos sedimentarios, lo que anima a la biomasa a colonizar los territorios recién *hidratados*, a colonizar el interior de los continentes.

Tras el proceso post-glacial de adaptación y asentamiento orográfico, la tierra emergida, sobre todo en las latitudes medias, se llena de vida hasta alcanzar el volumen de biomasa terrestre más alto de todo ciclo, es el **momento Paraíso**. Pero la sobredimensionada biomasa terrestre no es sostenible indefinidamente y durará mientras lo hagan las reservas de agua de origen glacial. Cuando esos recursos se agotan definitivamente, la sobrepoblación de biomasa terrestre demanda más agua de la que tiene a su alcance acelerando un nuevo proceso de deshidratación. El ecosistema surgido del *momento paraíso* colapsa antes de que se alcance el **MI**, el momento en el que los océanos contienen el mayor volumen de agua de todo ciclo y las tierras emergidas el menor. Tras el colapso, la biomasa entra en fase de gran estrés, una especie de cuello de botella hídrico que durará hasta que unos nuevos *proto-inlandsis* comiencen a operar.

Desde el punto de vista de las reservas de agua disponible en tierra firme, podemos dividir el ciclo en dos partes que no tienen porque tener la misma duración: la **fase estasis**, cuando en tierra firme hay agua suficiente para toda la biomasa, y la **fase estrés**, cuando el agua en tierra firme no alcanza para sostener a la biomasa existente. Durante el *estasis*, la *selección natural* disminuye su presión sobre la biomasa, facilita su crecimiento y diversidad facilitando su expansión hasta un volumen máximo (**momento paraíso**). A través del **estrés hídrico**, la *selección natural* aumenta progresivamente su presión sobre la biomasa, destruyendo las ecorregiones más expuestas a la deshidratación, hasta conducir a la biomasa terrestre hasta su volumen mínimo (**colapso biomasa**). En torno a este momento de *estrés*, cuando las sociedades *necesitan* encontrar suministros fiables de agua, es cuando se puede entender que sociedades humanas apátridas y sedientas, y tal vez empujadas hacia el norte por el crecimiento de las placas de hielo, les parezca una buena idea establecerse en ecorregiones con noche polar.

## 4. EL AGUA COMO MOTOR MIGRATORIO

En mi opinión, la **hipótesis del agua** casa bien con la historia demográfica, el profundo sentimiento de territorialidad y el cosmopolitismo de la especie humana. La hipótesis dibuja largos periodos de *estasis*, donde la **red genética humana** se asienta y fortalece, y periodos de *estrés*, donde la **red genética** se fractura y dispersa.

El **cosmopolitismo** de la Humanidad proviene de la portentosa territorialidad del género Homo, allá donde eche raíces es muy difícil de desarraigar, solo se puede hacer «**destruyendo**» la tierra de sus ancestros, la selva en el caso de los pigmeos de Cavalli-Sforza. En mi opinión, la portentosa territorialidad de las sociedades humanas, no en vano es la especie que invierte más trabajo/esfuerzo en acondicionar su **terra patria**, está fundamentada en la **necesidad** de seguridad que demanda el estrés reproductivo y alto

coste de la crianza de la descendencia humana. Ese carácter conservador que caracteriza a las sociedades bien podría deberse a su voluntad a permanecer dentro de las *redes genéticas*, o intentar reconstruirlas cuando por algún motivo se hubieran roto.

La *hipótesis del agua* como motor migratorio explicaría, en mi opinión, porque que sociedades humanas se vieron obligadas a adaptarse a la noche polar ártica en torno al Último Glacial, cuando la presión demográfica era prácticamente nula. Pero aceptar esa hipótesis implica aceptar la lentísima *velocidad de propagación* de la especie, la existencia de poblaciones humanas en el Hemisferio Occidental desde el paleolítico inferior, como mínimo, e implica, además, aceptar que el rastro humano más antiguo hallado hasta el momento en la Gran Beringia tiene su origen en América del Norte y no en Asia.

Pero aceptar estas deducciones inducidas por la carrera genética de las *Poblaciones Ocultas* contradicen un modelo bien establecido como es el Origen Africano Reciente y contradicen la *premisa* del origen único del hombre: el mito de *Adán y Eva*, o la renovación de ese mito a través de individuo catalizador de mutaciones como origen de *novedad evolutiva*, es decir, de una nueva especie. Pero lo cierto es que los vectores con los que el OAR ilustra sus larguísimas migraciones representan sociedades humanas que no responden a ninguna regla demográfica, porque lo que representan en realidad son las migraciones de la población efectiva mitocondrial desde hace 3.000 generaciones (60.000 años atrás<sup>21</sup>), migraciones cuya velocidad de propagación se ajusta mejor al tempo de *migraciones modernas* (sociales-culturales) que al tempo de las *migraciones ancestrales* o *primipoblamiento*, es decir, el calendario que determina el OAR se ajusta mejor a migraciones sobre una red matrimonial/genética previa que a la construcción de esa red (*primipoblamiento*), se ajusta mejor a la velocidad de un ferrocarril que a la velocidad a la que se levantaron las vías.

Volvamos a la carrera de relevos del genoma humano. Hasta ahora solo hemos dibujado con cifras el poblamiento desde hace 10.000 generaciones tal y como propone el OAR, pero dado que desde nuestro punto de vista modelo no se ajusta a la *velocidad de propagación* del género Homo, sino más bien a la velocidad de migración de *bienes sociales*, creo que es conveniente dibujar con números la carrera de los genes del sistema inmunológico humano. Más 100.000 *corredores* por vuelta, o generación, durante 3 millones de vueltas: grosso modo 300.000 millones de relevos; una población ancestral muy numerosa que no anima a desechar como fenotipo relevista a ningún individuo bípedo capaz de *fabricar* cultura. Sin embargo, a pesar de un número tan elevado de participantes su rastro se empieza a observar en época de los Early Humans, cuando la carrera ya lleva consumido el 88% de su tiempo, lo que implica que durante 2,85 millones de generaciones la *Población Oculta* supone el 100% de toda la población absoluta.

En la vuelta 2,65 millones, hace 350.000 generaciones, encontramos en la Cuenca del lago Chad, en el centro del Sahara, restos del fenotipo Sahelanthropus tchadensis (7-6,2 millones de años atrás), lo que hasta el momento supone el rastro más antiguo de la tribu Hominini, un club, si se me permite la comparación, más selecto que la familia Hominidae, y del cual somos los únicos socios vivos en la actualidad; 50.000 vueltas después, hace 300.000 generaciones, volvemos a tener noticias de otra sociedad Hominini a través de unos cuantos individuos de fenotipo Orrorin tugenensis que fueron hallados en las colinas

<sup>21</sup> Esta fecha está en función de la Tasa de Mutación que se aplique. En función de la metodología aplicada, e incluso dentro de un mismo método, las fechas de coalescencia pueden variar muchos miles de años.



del centro de Kenia y datados en 6,1-5,7 millones de años; 50.000 vueltas más tarde comienzan a dejar su rastro la subtribu australopithecina (*Australopithecus*: 4,5-1,9 millones de años); a cuenta gotas, fenotipos clasificados dentro de esta subtribu van dejando su rastro por diferentes ecorregiones de África Oriental, y para algunos investigadores también de Asia<sup>22</sup>. La subtribu es un club todavía más selecto que la tribu Hominini, y del cual también somos la única especie viva.

A 100.000 vueltas de la generación de control, restos de individuos del género *Homo* comienzan a aparecer desperdigados por todo el Viejo Mundo (*Homo erectus*: 1,9-0,14 millones de años). El género es otro club todavía más selecto del que por supuesto somos la única especie viva. Una buena parte de los investigadores parecen preferir al *Homo sapiens* como el ancestro genético más antiguo, a pesar de que este fenotipo comenzó a tomar relevos hace 10.000 vueltas solamente. En cualquier caso, sea hace 350.000 generaciones cuando aparece el rastro Hominini, o hace 10.000 cuando aparecen fenotipos *sapiens*, la mayor parte de los relevos genéticos transcurren en épocas de las que no tenemos rastros materiales, por tanto podemos dividir el tiempo de esa carrera en dos grandes periodos utilizando el relevo del *Sahelanthropus* de hace 350.000 vueltas como frontera entre el inicio de la **prehistoria** (existencia de rastros materiales) y el final de la **proto-prehistoria**, de la cual, hasta el momento, solo somos conscientes de su existencia por la información que obtenemos a partir de los genes.

Queremos introducir esta separación temporal porque, independientemente de lo que haya ocurrido con la *carrera* del poblamiento humano durante la **proto-prehistoria**, cuando esta cruza la frontera del *Sahelanthropus* y se adentra en la prehistoria, las **Poblaciones Ocultas** parecen estar dispersas por ecorregiones distintas. Los primeros humanos (*Early Humans*<sup>23</sup>) parece que ya acumulaban mayor diversidad de **sistemas lógicos** que todas las otras especies de la familia Hominidae, lo que debería hacernos sospechar que el género *Homo* lleva mucho tiempo sobre el terreno acumulando una inmensa variedad de **sistemas lógicos**, transmitidos fundamentalmente mediante imitación y tradición oral; **sistemas lógicos** que depuraran, diversificarán y almacenaran para tejer con ellos la gran diversidad de **tejidos sociales** que construye la especie humana, como los primeros estados que curiosamente reproducen formas homologables surgidas de forma independiente en regiones distantes entre sí, pero próximas a la línea ecuatorial, próximas al trópico donde parece estar el origen de nuestra especie, y podríamos sospechar que la mayor densidad demográfica.

Los primeros restos humanos (sitios Hominini) distan entre sí casi 2.700 kilómetros en línea recta, a los que habría que sumar 2.000 más si consideramos las 50 huellas de Trachilos, en Creta, de hace 5,7 millones de años como rastro humano; dos o tres ecorregiones bien diferenciadas entre sí, tanto desde el punto de vista del bioma como del biotopo. La subtribu australopithecina, cuyo rastro se encontró en un número mayor de sitios incide en la diversidad de ecorregiones que habitaban los *primeros humanos* y por tanto, en la variedad de **sistemas lógicos** que almacenaban.

<sup>22</sup>Jens Lorenz Franzen considera que *Robustaustralopithecines* habitaron en China e Indonesia. Franzen, J. L. (1985). «Asian australopithecines?» In: *Hominid Evolution: Past, Present, and Future*. New York: Wiley-Liss, 255-263.

<sup>23</sup>Aunque la institución Smithsonian dice que «todavía se debate el número exacto de especies que consideradas *early human*», desde nuestro punto de vista de continuidad de las Poblaciones Ocultas, nos parece más ajustado pensar en diferentes fenotipos («Manifestación variable del genotipo de un organismo en un determinado ambiente») que en algún momento del pasado portaron los genes ancestrales del sistema inmunológico humano.

Es cierto que durante las 150.000 generaciones, las que van entre la época del Sahelanthropus y la del erectus, la mayoría de los investigadores consideran que no se produjeron relevos genómicos fuera de África, aunque como vimos, otros investigadores aseguran haber encontrado rastro humano en Eurasia dentro de esas 150.000 generaciones, pero, en mi opinión, ese no es un asunto relevante, porque, ¿acaso la ausencia de prueba es motivo suficiente para negar la presencia de *Poblaciones Ocultas*? Creemos que no, a fin de cuentas, el 88% de la carrera genética humana transcurre en la obscuridad más absoluta.

Volvamos a la demografía. ¿Cuánta gente podría poblar el planeta al inicio de la prehistoria hace 350.000 generaciones? Seguimos necesitando algo más de 5 duplicaciones para convertir la población inicial de 100.000 individuos en los 4 millones de finales del Pleistoceno, pero en esta ocasión el proceso de crecimiento abarca 60 millones de años, lo que supone una duplicación de la población, y por tanto de la necesidad de territorio, prácticamente cada 12 millones de años. Estas cifras dibujan una población de algo más de 3 millones de individuos (120.000 bandas, 6.000 clanes) prácticamente en equilibrio durante millones de años, vibrando entre un tamaño máximo durante los períodos de *pleamar continental* y un tamaño mínimo durante los de *bajamar* del Ciclo Largo del Agua. Individuos organizados en sociedades establecidas en la tierra de los ancestros por *voluntad* propia, conectadas a redes matrimoniales que le permitan optimizar el escaso *Tiempo Fértil Efectivo* del que disponen, y una vez hecha la red, las vías del tren, los ferrocarriles culturales, sociales, comerciales... comenzarán a llegar; sociedades focalizadas en criar de la manera más *segura* posible a su frágil descendencia, en definitiva sociedades poco dispuestas a romper las «*relaciones estables*» con su *terra patria*, pero dispuestas a mutar y diversificar los *sistemas lógicos* que venían utilizando con el fin de mantener esa *relación*.

Si imaginamos una población en equilibrio durante la prehistoria tenemos que imaginarnos esa población repartida por todos los continentes. Es cierto que con los números de Hassan, los 3 millones que acabamos de calcular tendrían espacio



Imagen nº 6: Para el modelo del Origen Africano Reciente, el comportamiento moderno comenzó entorno a la primera salida exitosa de África, que en la imagen se situaría por encima del punto verde (representación de Eva). Y se habría difundido por el resto del planeta a medida que los descendientes de Eva lo iban poblando mediante el reemplazo de otros fenotipos Homo que dejaron restos fósiles fuera de África. En mi opinión, la imagen muestra la profundidad de las raíces de la cultura humana (germen del comportamiento moderno), enraizados profundamente en la proto-prehistoria, es decir, mucho antes del inicio del registro fósil humano. En mi opinión, durante la larga carrera genética además del testigo genético, los corredores entregaban un conjunto particular de sistemas lógicos, que a su vez la generación que lo recibía lo entregaba modificado a la siguiente. Eventualmente, el conjunto de sistemas lógicos mutaba y aumentaba para producir de forma independiente en ecorregiones diferentes y distantes tejidos sociales complejos pero homogéneos entre sí; allí donde se dan ingredientes similares (ecológicos, demográficos...), las sociedades humanas encuentran-desarrollan soluciones similares (alta tecnología lítica, agricultura, civilizaciones hidráulicas, estados...)

suficiente en África, pero aunque solo consideremos el rastro del *Homo erectus* (Georgia, Java, China, España...) y entendiésemos que fue el resultado de un proceso de **primipoblamiento** que se inició en África, nos encontraríamos con el mismo conflicto de velocidades que con el modelo del Origen Reciente. Si considerásemos un relato *Out of Africa* pre-género *Homo* tenemos que considerar también la **velocidad de propagación** de varios millones de años por duplicación que se deduce del nuevo escenario. Con esa velocidad de propagación nos encontraríamos de nuevo que los 2-3 millones de años que separan los restos humanos de África de los de Eurasia se acercan más a velocidades de **migración cultural** que de **primipoblamiento**, por tanto, tendríamos que sospechar la existencia de una **red genética** previa. En cierto modo, la génesis de la familia Hominidae (géneros Gorilla, Pan, Pongo y Homo) también puede encajar con la imagen de una población humana ya **desplegada** por todas las grandes masas continentales desde el inicio de la prehistoria. Según la paleontología a ambos lados de la frontera temporal de la **prehistoria** hubo una serie de **novedades evolutivas** que pusieron sobre la Tierra a las especies que conforman esa familia. El neodarwinismo explica la aparición de esas novedades mediante un ancestro común del que comienzan a divergir dos linajes.

La primera divergencia ocurre en Asia, por un lado el linaje del género Pongo y por el otro *el linaje del que más tarde surgirá el género Homo*; dentro de este linaje se produce la segunda divergencia, esta vez ocurre en África, por un lado surge el linaje del género Gorilla y por el otro *el linaje del que más tarde surgirá el género Homo*. La tercer divergencia, también ocurre en África, por un lado surge el género Pan y por otro *el género Homo*.

Como dijimos al principio, estos tres géneros que divergieron del *linaje del que más tarde surgirá el género Homo* son habitantes de la selva tropical, especies especializadas en un hábitat concreto. Si el género *Homo* tiene presencia en los continentes nativos de nuestros parientes desde hace millones de años, tal vez podamos simplificar la descripción de las tres divergencias diciendo que del *organismo que formaban los primeros humanos*, en torno a la frontera proto-prehistoria-prehistoria, surgieron en las ecorregiones de selva tropical más profunda las otras especies que forman parte de nuestra familia. Es decir, *el mono desciende del hombre*. Un pequeño cambio en el punto de vista, pero en mi opinión más ajustado al cosmopolitismo que caracteriza al género *Homo* desde los primeros recuerdos.

No sabemos cuántos fenotipos diferentes (Early Humans, ancestor of Early Humans...) han portado el genoma humano durante la larga *carrera* genética, pero muy probablemente todos ellos, además de ser compatibles genómicamente, tuvieron que emplearse a fondo para sacar adelante sus crías inmaduras, ese *estrés* es el motor de la increíble creatividad cultural humana. Todos los individuos que participaron en esa carrera y las poblaciones sin descendencia contribuyeron a transmitir y crear la mayor diversidad de comportamientos que se puedan observar en ninguna otra especie: **la cultura humana**.


La historia del Hombre no se entiende sin la historia de la cultura, que sin duda, se ha enriquecido y refinado gracias a las diferentes conexiones entre los nodos de una **red genética** que acabó siendo global. Posiblemente los hilos más antiguos de la urdimbre social sean tan antiguos como los genes del sistema inmunológico, sin embargo, el modelo de migraciones recientes del OAR, brote-propagación-brote, unido a la baja capacidad de *memoria* que tiene las sociedades de transmisión oral, proporciona poblaciones iniciales de raíces muy cortas; el ejemplo paradigmático de este esquema es el relato del primer poblamiento americano al estimar como cierto que la colección inicial de **sistemas lógicos** que pudieran almacenar 80 Paleoamericanos (Hey 2005) pudieran producir en Las Américas un *muestrario* de tejidos sociales equiparable al *muestrario* del Viejo Mundo.

## BIBLIOGRAFÍA

- AYALA, F. J. (1995): «The myth of Eve: molecular biology and human origins». En: *Science*: [Dec 22; 270 (5244): 1930-6]
- BELL, Duran. (2006): «Bands, Fertility and the Social Organization of Early Humans». En: *Social Evolution & History. Studies in the Evolution of Humans Societies*. Volumen 5, Número 2 / Septiembre 2006.
- BLURTON J. N. (1993): «The lives of hunter-gatherer children: effects of parental behavior and parental reproductive strategy». En: Pereira ME, Fairbanks LA, (eds). *Juvenile Primates*. New York: Oxford University Press; 1993: 309-26
- BONAVIA, D. (1992): «Domesticación de plantas y animales en los Andes Centrales». En: *Perú: Presencia e identidad*. Comisión Nacional Peruana del V Centenario del Descubrimiento de América.
- BONGAARTS J. Y POTTER RG. (1983): *Fertility, biology and behaviour; an analysis of the proximate determinants*. New York: Academic Press.
- BOONE, J. L. (2002): «Subsistence strategies and early human population history: an evolutionary ecological perspective». En: *Archaeology and Evolutionary Ecology*. Vol. 34 (1): 6-25.
- BOURGEON, Lauriane; BURKE, Ariane; HIHGMAN, Thomas (2017): «Earliest Human Presence in North America Dated to the Last Glacial Maximum: New Radiocarbon Dates from Bluefish Caves, Canada». En: *PLOS ONE* (2017-01-06).
- CAVALLI-SFORZA, L. L. (1987): «African Pygmies». En: *Human Biology*. Vol. 59, N° 3 (Junio 1987), pp. 565-567. 986.
- CAVALLI-SFORZA, L. L. (2000): *Genes, pueblos y lenguas*. Romanyà/valls, S.A. Barcelona. Título original: *Geni, popoli e lingua*. 1996, Adelphi EdizioniMilan.
- DILLEHAY, T.D.; OCAMPO, C.; SAAVEDDRA, J.; SAWAKUCHI, A.O.; VEGA, R.M.; PINO, M. et al.: (2015): «New Archaeological Evidence for an Early Human Presence at Monte Verde, Chile». En: *PLoS ONE*, 18, Nov.
- FIEDEL, S. J. (1996): *Prehistoria de América*. Crítica. Barcelona. Título original: *Prehistory of the Americas*. 2ª ed., 1992.
- FOSTER, P. (2004): «Ice Ages and the mitochondrial DNA chronology of human dispersals: a review». En: *The Royal Society*, 13, Enero.
- FORSTER, P. y MATSAMURA, S. (2005): «Did Early Humans Go North or South?». En: *Science*, vol. 308. 13, Mayo.
- GURVEN, M. y KAPLAN, H. (2006): «Longevity among hunter-gatherers: a cross-cultural examination». En: *Population and Development Review*, Draft 4/18/2006.
- HAMILTON, S.; POPKIN, B.; SPICER, D.: (1984): «Women and nutrition». En: *Third World countries*. Bergin and Garvoy.
- HARRIS, M. y ROSS, E. (1999): *Muerte, sexo y fecundidad. La regulación demográfica en las sociedades preindustriales y en desarrollo*. Alianza Editorial. Madrid.1999. Título original: *Death, Sex and Fertility. Population Regulation in Preindustrial and Developing Societies*. Columbia University Press (1987).
- HARRIS, M. (1995): *Nuestra especie. Antropología*. Alianza Editorial. Madrid.
- HASSAN, F. A. (1981). *Demographic Archaeology*. Academic Press. New York.
- HASSAN, F. y SENDEL, R. A. (1973): «On mechanisms of population growth during the Neolithic». En: *Current Anthropology* 14 (5): 535-542
- HELGANSON, A.; HRAFNKELSSON, B.; GULCHER, J. R.; WARD, R.; STEFÁNSOON, K. (2003): «A Population Coalescent Analysis of Icelandic Matrilineal and Patrilineal Genealogies: Evidence for a Faster Evolutionary Rate of mtDNA Lineages than Y Chromosomes». En: *American Journal of Human Genetics*. 72:1370-1388
- HEWLETT, B. (1991): *Intimate Fathers: The Nature and Context of Aka Pygmy Paternal Infant Care*. University of Michigan Press. Ann Arbor.
- HEY, J. (2005): «On the Number of New World Founders: A Population Genetic Portrait of the Peopling of the Americas». En: *PLoS Biol* 3 (6)
- HOWELL, N. (1979): *The demography of the Dobe Kung*. Academic Press. New York.
- HUFFMAN, S. L.; CHOWDHURY, A. K.; MOSLEU, W. H. (1978): «Postpartum amenorrhea: how is it affected by maternal nutritional status?». En: *Science*, 9 June. Vol. 200; 4346: 1155 – 1157
- INGMAN, M.; KAESMANN, H.; PÄÄBO, S.; GYLLENSTEN, U. (2000): «Mitochondrial genome variation and the origin of modern humans». En: *Nature*, 408:708–713.
- KAPLAN, H. (1996): «A theory of fertility and parental investment in traditional and modern human societies». En: *American Journal of Physical Anthropology*, vol. 101; S23: 91-135

- KAPLAN, H.; HILL, K.; HURTADO, M.; LANCASTER, J. (2000). «A theory of human life history evolution: diet, intelligence and longevity». En *Evolutionary Anthropology*, 156–85
- LIVI BACCI, M. (2005): *Los estragos de la conquista. Quebranto y declive de los indios de América*. Crítica. Barcelona. Ed 2006. Traducción de Antonio Martínez Riu. Título original: *Conquista. La destruzione degli indios americani*.
- LIVI BACCI, M. (1993): *Introducción a la demografía*. Ariel. Barcelona. Título original: *Introduzione alla demografia*. Prefacio a la segunda edición.
- MARTIN, P. (1973): «The Discovery of American». En: *Science*, vol. 179: 969-974.
- MELLADO JIMÉNEZ, J. (2001): «Lactancia materna y anticoncepción». En: *Lactancia Materna*. Josefa Aguado Maldonado (Ed.). Universidad de Sevilla. 2001.
- MELLARS, P. (2006): «Why did modern human populations disperse from Africa ca. 60.000 years ago? A new model». En: *PNAS* 103: 9381-9386.
- MELTZER, D. J. (2009): *First Peoples in a New World*. University of California Press. London.
- MOORE, J. H. y MOSELEY, M. E. (2001): «How many frogs does it take to leap around the Americas?». Comments on Anderson and Gillian. En: *American Antiquity*. 07/01.
- NORDBORG, M. (2001): «Coalescent theory». En: BALDING, D.; BISHOP, M.; and CANNINGS, C. (eds) *Handbook of statistical genetics*. John Wiley & Sons, Chichester, UK, (Pages 179-212).
- NÚÑEZ, L. y SANTORO, C. (1990): «Primeros poblamientos en el Cono Sur de América». En: *Revista de Arqueología Americana*, n° 1, pp. 91-139.
- OPPENHEIMER, S. (2003). *The real Eve: Modern man's journey out of Africa*. Carroll & Graf, New York, New York.
- ORTEGA MUÑOZ, A. (2003): «La paleodemografía: ¿un instrumento para simular el comportamiento demográfico del pasado? Análisis comparativo con la demografía histórica en la Ciudad de México del siglo XIX». En: *Estudios demográficos y urbanos*, vol. 19, n° 1: 181-241.
- PERRY, G.H.; DOMINY, N.J. (abril 2009): «Evolution of the human pygmy phenotype». En: *Trends in Ecology & Evolution*, vol. 24, Issue 4, p218-225.
- POUNDS, N. J. G. (2000): *Geografía histórica de Europa*. Crítica. Barcelona. Traducción: Juan Faci. Original: *An Historical Geography of Europe* (1990). Cambridge University Press
- PAKENDORF, B.; STONEKING, M. (2005): «Mitochondrial DNA and Human Evolution». En: *Annu. Rev. Genom. Human Genet.* 165-183.
- RODRÍGUEZ-TRELLERS, F.; TARRIO, R.; AYALA, F. J. (2001): «Molecular Clocks: Whence and Whither». En: Donoghue, P. y Emith, P. (eds): *Telling the Evolutionary Time. Molecular Clocks and the Fossil Record*. CRC Press, Boca Raton, Florida.
- TATTERSALL, I. (1997): «De Africa ¿una... y otra vez?». En: *Investigación y Ciencia*, n° 249, Prensa Científica. Barcelona, 20-28.
- THOMSON, R.; PRITCHARD, J.K.; SHEN, P.; OEFNER, P.J.; FELDMAN, M.W. (2000): «Recent common ancestry of human Y chromosome: evidence from DNA sequence data». En: *Proc Natl Acad Sci. USA*, 97:7360–7365.
- VALDÉS, G. P.; SIERRALTA, G. P.; OSSA, G. X.; BARRÍA, S. A. (2002): «Duración de la amenorrea de lactancia en la población urbana de Temuco». En: *Rev. méd. Chile [online]*. Vol. 130, n° 1, p.66-70.
- VAN ARSDALE, P. W. (1978): «Population dynamics among Asmat hunter-gatherers of New Guinea: Data, methods, comparisons». En: *Human Ecology*. Published Springer Netherlands. Humanities, Social Sciences and Law. Vol 6.
- WALKER, R.; GURVEN, M.; HILL, K.; MIGLIANO, N. G.; SOUZA, R.; DJUROVIC, G.; HAMES, R.; HURTADO, M.; KAPLAN, H.; KRAMER, K.; OLIVER, W.; VALEGGIA, C.; YAMAUCHI, T. (2006): «Growth Rates and Life Histories in Twenty-Two Small-Scale Societies». En: *American Journal of human biology*, 18: 295-311.
- WELTI, C. (1997): *Demografía I*. Carlos Welti, editor. México Programa Latinoamericana de Actividades en Población.
- PITULKO, V.V.; Aleksandr, E.; SAILYAN, A. E.; PAVLOVA E. Y. (2014): «The Berelekh Mammoth Graveyard: New Chronological and Stratigraphical Data from the 2009 Field Season». En: *Wiley Periodicals, Inc.*
- WRINGLEY, E.A. (1985): *Historia y población. Introducción a la demografía histórica*. Crítica 2ª edición. Barcelona. Traducción: Juan José Toharia. Título original: *Population and History*. Ed. McGraw-Hill Book Company, NY-Toronto.
- ZUCKERKANDL, E.; PAULING, L. (1965): «Molecules as Documents of Evolutionary History». En: *Gates and Crellin Laboratories of Chemistry*. California Institute of Technology. Contribution n° 3041.





«Importantes descubrimentos  
arqueolóxicos en Arteixo». *In Memoriam*:  
**Gravados rupestres no concello  
de Arteixo (A Coruña)**

GRUPO DE ARQUEOLOXÍA DA TERRA DE TRASANCOS\*

Sumario

Neste artigo queremos facer un sentido homenaxe ó Profesor e Investigador D. Luís Monteagudo García recuperando e redescubriendo un grupo de petroglifos prehistóricos e históricos por el publicados nun xornal no ano 1950, ó tempo que presentamos outros gravados rupestres dos que tivemos coñecemento no concello de Arteixo (A Coruña).

Abstract

In this article, we would like to make a sincere tribute to the Professor and Researcher D. Luís Monteagudo García recovering and rediscovering a group of prehistoric and historical petroglyphs published by him, in a journal in 1950, at the same time we present other rock engravings of which we had knowledge in Arteixo (A Coruña).

## I- INTRODUCCIÓN

Con este título o ilustre arqueólogo e profesor don Luís Monteagudo García<sup>1</sup> relataba un paseo realizado o 10 de setembro de 1950, que foi publicado cinco días despois no xornal *La Voz de Galicia*. Dende hai xa varios anos coñecemos este artigo directamente da man do noso querido profesor don Luís con quen algúns membros da nosa Asociación mantivemos unha estreita relación.

O traballo que se nos presentaba era moi atractivo: tratábase de intentar redescubrir un pequeno anaco da arqueoloxía galega e comprobar o seu estado. Do relato que fai don Luís, centrámonos nos gravados rupestres, xacementos que a nosa Asociación leva publicando dende hai máis de vinte anos nos concellos de Ferrol, Cabanas, Monfero, Vilarmaior, Irixoa e Coirós<sup>2</sup>. E que na actualidade temos localizados noutros concellos como Paderne, Aranga e Oza-Cesuras. Xeograficamente había un espazo baleiro, xa que os petroglifos máis próximos inventariados dos que temos constancia localízanse en Malpica - Corme. Atopámonos pois ante o reto de constatar e localizar gravados rupestres pertencentes ó denominado Grupo Atlántico entre a zona de Coirós e Malpica, porque se

---

\* A Asociación Cultural «Grupo de Arqueoloxía da Terra de Trasancos» constituíuse en Ferrol en 1991, e ten por fins a investigación, inventariado, divulgación e preservación do patrimonio histórico-arqueolóxico.

<sup>1</sup> No momento da publicación deste artigo, don Luís Monteagudo García, ós 98 anos de idade, faleceu no seu domicilio da Plz. de Belvís (Santiago de Compostela), onde tantas tardes mantivemos con el xuntanzas científicas. Investigador incansable, mestre e sobre todo amigo, descanse en paz.

<sup>2</sup> GRUPO DE ARQUEOLOXÍA DA TERRA DE TRASANCOS (2003): «Gravados rupestres na comarca do Baixo Eume». *Anuario Brigantino*, nº 26, páxs. 51-76; G.A.T.T. (2008): «O Monte da Calvela: unha estación rupestre singular no concello de Vilarmaior», *Anuario Brigantino*, nº 31, páxs. 11-32; G.A.T.T. (2009): «Novos gravados rupestres nas parroquias de Torres e Vilamateo - Concello de Vilarmaior- (I)», *Anuario Brigantino*, nº 32, páxs. 11-30; G.A.T.T. (2011): «Novos gravados rupestres nas parroquias de Vilarmaior, Torres e Vilamateo - Concello de Vilarmaior- (II)», *Anuario Brigantino*, nº 34, páxs. 27-46; G.A.T.T. (2012): «Gravados rupestres no concello de Irixoa (A Coruña)», *Anuario Brigantino*, nº 35, páxs. 11-24; G.A.T.T. (2016) «Gravados rupestres no Concello de Monfero (A Coruña)», *Anuario Brigantino*, nº 39, páxs. 11-26.

ben é certo que existen gravados en concellos como Cambre, Carral, Culleredo e mesmo na Coruña, non deixan de ser pedras con cazoletas, de difícil adscrición cronolóxica ou, como os que rodean a Torre de Hércules, de clara orixe histórica.

As preguntas que nos fixemos foron: continúan existindo?, cal é o seu estado de conservación? A primeira sorpresa foi que despois da consulta das canles oficiais (PXOM do concello de Arteixo e Inventario da Dirección Xeral de Patrimonio) ningún dos xacementos estaba catalogado e nin sequera figuran como referencia. Será que o artigo do xornal caeu no esquecemento? A xulgar polas consultas realizadas por internet non é así, xa que o artigo, total ou parcialmente, está reproducido en blogs de ámbito arqueolóxico e de ámbito local<sup>3</sup>. Está claro que o paseo que fixera don Luís é coñecido. Isto levounos a pensar que se os xacementos non están catalogados nin amparados pola lei despois de tantos anos, sería pola súa desaparición. Era unha posibilidade e con esa premisa afrontamos o presente traballo.

Como era lóxico, o primeiro que fixemos foi consultar co noso querido profesor. Pouco máis nos puido aportar sobre o artigo, agás algúns debuxos orixinais e mesmo unha foto realizada en 1950. Tamén nos proporcionou datos sobre outra excursión que realizou en 1981 polas terras de Pastoriza, Arteixo e Loureda, que tamén recolleemos neste artigo. O tempo foi pasando e a nosa Asociación foi realizando varios traballos sobre a arte rupestre no NL da provincia da Coruña. Pero unhas veces por falta de tempo e outras pola zona xeográfica, un pouco apartada do noso ámbito de actuación, fomos aparcando o traballo sobre os petroglifos de Arteixo. Agora, cando xa non está don Luís, quixemos recuperar estes xacementos publicados hai 67 anos.

## II-SITUACIÓN XEOGRÁFICA

O concello de Arteixo conta na actualidade cunha extensión de case 96 km<sup>2</sup> e está delimitado administrativamente ó L polos concellos de A Coruña e Culleredo, ó S e O co da Laracha. Arteixo está dividido en trece parroquias, de NL a SO: San Martiño de Suevos, Santa María de Pastoriza, San Tirso de Oseiro, Santo Estevo de Morás, Santiago de Arteixo, Santa María de Loureda, Santa Mariña de Lañas, San Xián de Barrañán, San Pedro de Armentón, Santo Estevo de Larín, Santaia de Chamín, Santo Tomé de Monteagudo e San Pedro de Sorrizo.

Xeograficamente limita ó N co Océano Atlántico e polo S cos Montes da Santa Leocadia, onde se encontran as maiores alturas do concello: Coto da Anta, 384 m, e Peña dos Bañadoiros, 379 m. Nas súas estribacións nacen os ríos Arteixo e Barrañan que, xunto ó Seixedo, marcan a orografía do concello cuns vales que o atravesan S-N, creando un relevo pouco uniforme.

## III-LOCALIZACIÓN DOS GRAVADOS

Como xa dixemos na introdución, tomamos como base deste traballo un artigo publicado no xornal *La Voz de Galicia* o 15-09-1950 (fig. 1), que comeza: *Paseo fructífero el del domingo día 10. Entre Suevos y Arteixo hemos descubierto siete petroglifos (grabados en piedra) y dos mámoas (enterramientos dolménicos bajo túmulos)*. Monteagudo descubriu sete petroglifos e no artigo se describen tres acompañados dos seus debuxos.

<sup>3</sup> <<http://cronicasdearteixo.blogspot.com/p/blog-page.html>, [http://onosopatrimonio.blogspot.com/2011/07/petroglifos-de-galiza\\_10.html](http://onosopatrimonio.blogspot.com/2011/07/petroglifos-de-galiza_10.html)>





Fig. 2 ( a-b).- Debuxos orixinais de Monteagudo das dúas pedras de Adro Vello (Suevos, Arteixo).

non secaba nunca..., aínda que secan todas as fontes da zona, a de San Martiño non... deulles bastantes problemas para facer a estrada, porque se lles afundía o terreo. Ó final tiveron que entubala...». Os únicos lugares mencionados por don Luís que se salvaron de ser sepultados foron: Tras da Igrexa (máis ó N e próximo a Aguadoce), O Campanario (cara ó NO) e O Coro, que é a finca seguinte cara ó SSL das obras da estrada<sup>4</sup>. Se nos baseamos na toponimia, este era o lugar onde debeu asentarse a antiga igrexa, como opinaba don Luís: *...las colmataciones invernales irían enterrando esta capilla que debió ser substituída por la actual (en el mismo vallecito, pero más arriba)...*

1) Adro Vello 1.- O artigo continúa dicindo: *...A unos 80 m del sitio de Adro Vello encontramos en un muro la losa 1 con dos profundas cazoletas circuídas por sendos surcos conseguidos por frotación.* Na actualidade o topónimo de Adro Vello, que segundo tódalas indicacións só se

correspondería cunha finca, sitúase aproximadamente na mediana da estrada ó Porto Exterior co que, 80 m ó S, situaría a pedra á altura da pista de servizo da estrada, ou na finca de O Coro, onde non a atopamos, nin o dono do terreo ten constancia de tela visto. Segundo os debuxos, as medidas da pedra serían 1,10 m de longo x 0,50 de alto, e nela representaríanse dous círculos con cazoleta de 20 e 17 cm de diámetro respectivamente (fig. 2a). Aínda que no artigo non se di, o debuxo orixinal ten unha pequena anotación, *Fra histó*, polo que pensamos que don Luís Monteagudo pensaba que os gravados eran de *factura histórica*.

<sup>4</sup> A toponimia da zona e a de todo o concello de Arteixo pódese consultar na páxina web do concello ([http://www.arteixo.org/gl/noticia/proxecto\\_toponimia](http://www.arteixo.org/gl/noticia/proxecto_toponimia)). É un magnífico traballo realizado polo Departamento de Turismo e Normalización Lingüística que, tal e como se indica na web, rematou a colleita do material para o Proxecto Toponimia de Galicia no ano 2002. Había logo que saber se durante as obras da estrada se tivo coñecemento dos gravados ou, cando menos, se se tiveron en consideración os topónimos. Para sabelo, consultamos as Memorias que se custodian no Servizo de Arqueoloxía da Xunta de Galicia. No *Estudio del Impacto sobre el Patrimonio Cultural de acceso al Puerto Exterior de A Coruña*, realizado no 2007, indícase que trala consulta da documentación, e enquisa etnográfica realizadas a veciños das distintas poboacións por onde discorría o trazado, *No obtuvimos información inédita significativa en cuanto a yacimientos arqueológicos u otros bienes culturales singulares durante esta fase de estudio previo... no realizando una prospección intensiva en ningún sector del territorio afectado al tratarse de un trabajo en fase de estudio, en donde no hay elegida una alternativa definitiva del trazado*, algo que tampouco aconteceu cando se repetiu o *Estudio del Impacto sobre el Patrimonio Cultural...*, xa co trazado definitivo en 2009, polo que non podemos saber con exactitude se os gravados en cuestión, están ou non debaixo da estrada. En pleno século XXI e coas ferramentas que temos ó noso alcance, quizás sexa máis sinxelo consultar coas asociacións culturais próximas, xa que moitas delas son perfectamente coñecedoras da súa zona e acumulan anos de experiencia e estudo do seu entorno máis inmediato.





Mapa 1.- Situación dos gravados da mina «La Rosa» (Santiago de Arteixo).

2) Adro Vello 2.- Temos constancia do polo debuxo entregado por don Luís. Nel hai unha anotación que di: *Suevos 80 m. al S. de Adro Vello (20 m al N. de piedra c. 2 cazoletas)* (fig. 2b). Ó situarse máis ó N, e se as nosas referencias sobre Adro Vello 1 son correctas, confirmaríanos que estes gravados si desapareceron coas obras. Segundo o debuxo trataríase dunha pedra de 1,20 m de longo e unha altura que oscilaría entre os 67 a 45 cm, nela representaríanse dúas cazoletas, unha delas enmarcada nun pequeno semirectángulo de 17 x 18 cm, posiblemente tamén de orixe histórica. A pedra, ó igual que a anterior, formaría parte dun valo de pedras, pero ignoramos se da mesma finca.

**Grupo Mina La Rosa / Monte dos Allos (hoxe coñecido como Fontevella - Santiago de Arteixo).** O relato do paseo continúa: *De Suevos, por Rañobre y Oseiro pasamos a Arteixo y seguimos por la carretera hasta el kilómetro 13 en cuyas inmediaciones se explotan aluviones y filones de estaño y wolfram (más propiamente casiterita). A unos 300 metros al Norte de la carretera se encuentra la caseta de la mina La Rosa de la que al NNW parte la gran trinchera de extracción de cuarzo hembra, pegmatita y granito fino feldespático. En el monte dos Allos (Arteixo) a unos 30 metros al N. de la caseta de la misma se encuentra el petroglifo 2 y a cuarenta metros al NW. de dicha caseta el 3 y otros de menor importancia borrosos. Ambos grupos están separados por la trinchera, sus relativamente pequeñas superficies rocosas están bastante cuarteadas, quebradas y orientadas hacia el sur. Aínda que tan só se nomean dous petroglifos, dise que hai outros de menor importancia e borrosos. Don Luís entregounos o debuxo dun terceiro e nós localizamos un cuarto que tan só ten cazoletas. Ademais o petroglifo dous do artigo no momento do descubrimento estaba formado como mínimo por dúas pedras, o que completarían xunto cos de Adro Vello os sete ós que se aluden no comezo do artigo (mapa 1).*





Foto 1.- Gravados localizados no N. do panel mina «La Rosa-1».

Antes de pasar á descrición dos gravados, convén facer unha serie de puntualizacións sobre a visión que tivo don Luís e a que nós podemos aportar hoxe en día. Se ben descoñecemos as circunstancias físicas nas que se encontraban os paneis en 1950, nesa época a aba S do monte dos Allos<sup>5</sup> (Fontevella) era unha explotación mineira. O autor cita como referencia para poder situar os paneis con gravados a caseta da mina *La Rosa*, que estaba á beira dunha gran trincheira (na actualidade de 170 m N-S). Pero esta mina continuou a actividade extractiva como mínimo ata 1955. No mesmo monte,

200 metros arredor dos gravados, localizamos outras tres pequenas trincheiras de explotación e dúas minas de galería; todas elas contemporáneas e hoxe en día abandonadas. Ademais a trincheira da mina *La Rosa* está cortada pola parte superior por unha pista forestal e un recheo duns 3.000 m<sup>2</sup> e pola parte inferior, por una estrada, que é onde seguramente estaba a caseta mencionada. Segundo as fotos do PNOA de 2014, toda a área onde se encontran os gravados foi deforestada, roturada e incluso se arrincaron árbores, o que contribuíu a unha mellor localización das pedras, debido ó arrastre e falta de depósito, tanto da vexetación como da terra. Todo isto permitiunos 70 anos despois localizar uns paneis de maior tamaño dos que viu don Luís no seu día. A parte negativa é sen dúbida a erosión, fragmentación e destrución de parte das pedras e dos gravados.

3) Mina *La Rosa 1* (petroglifo nº 2 no artigo): Coordenadas UTM 538331 - 4794691, cota de altitude 107 m. No artigo non se describe ningún dos petroglifos deste grupo e tan só se di: *...El surco dibujado tiene 0,02 a 0,03 metros de profundidad y obtenido por fricción, probablemente previo picado con berilio o cuarcita; las cazoletas tienen 0,01 a 0,04 de profundidad...* e engádese un debuxo, do que se desprende que se trata dun petroglifo de tres círculos concéntricos e un cuarto incompleto, con cazoleta central e dous sucos de saída (foto 1). Este gravado está na zona máis ó N do panel. Na mesma zona tamén hai unha pequena combinación dun círculo simple de 8 cm de diámetro con cazoleta central, e tres cazoletas soltas. Cara ó SO, na actualidade a pedra prolóngase 5 m flanqueada ó O pola propia escombreira da trincheira, o que impide apreciar se verdadeiramente remata alí, aínda que nós cremos que si. Ten unha anchura de 1,5 a 2 m. Nesta prolongación podemos ollar multitude de gravados, que loxicamente don Luís tería visto se a pedra estivera descuberta, e que describiremos de N a S: dous pequenos círculos dun so aro con cazoleta central e oito cazoletas soltas, todas elas próximas ou arredor dunha gran combinación (65 x 70 cm) con cazoleta central e suco de saída de cinco círculos concéntricos, o quinto incompleto; outras catro cazoletas están atravesadas, dúas polo segundo aro e outras dúas polo terceiro (foto 2).

<sup>5</sup> Na cartografía consultada non aparece nin o Monte dos Allos, nin a Mina *La Rosa*; a súa localización foi posible trala información facilitada por Manuel Luaces, ferrolán de nacemento e cambrés de adopción, grazas ás informacións recollidas entre os seus compañeiros de traballo, moitos deles naturais de Arteixo.

Máis ó S, unha gran diaclasa de cuarzo de 20 cm de ancho atravesa o panel (NO – SL) dividíndoo. Ó N da diaclasa (foto 3) ollamos trinta e tres cazoletas, tres delas unidas por un mesmo suco, outras tres cazoletas ovaladas de entre 10 e 15 cm de longo, nas que dúas delas amosan un aro case na totalidade do seu perímetro. Hai dúas combinacións circulares: a primeira de dous círculos concéntricos con cazoleta, sitúase dentro dunha pequena pía natural na parte máis inferior desta zona do panel; e a outra, na parte superior, formada por dous semicírculos con cazoleta central que está interrompida ó NO-SL por unha pequena veta, que tamén atravesa outra cazoleta situada máis ó NO desta combinación.

Ó S da diaclasa hai dúas cazoletas ovaladas unidas por un suco, unha delas ó igual que as anteriores, cun aro que a rodea case por completo. Máis abaixo hai outras dúas cazoletas ovaladas; unha combinación dun círculo con bacía central e unha cazoleta simple. Na parte inferior da pedra, dúas cazoletas simples, dous semicírculos con cazoleta central, dúas combinacións de dous círculos concéntricos (20 e 23 cm de diámetro) con cazoleta central e suco de saída, e outra combinación lixeiramente ovalada (30 x 40 cm) da que se aprecian un aro completo e outro incompleto, e que está rota e agretada polo centro, de N a S.

Separada a uns dous metros desta prolongación cara ó L, e tres metros ó S do gravado descuberto por Monteagudo, hai unha pedra fragmentada en dous anacos con claros



Foto 2.- Gran combinación de círculos concéntricos da mina «La Rosa-1».



Foto 3.- Gravados ó N. da diaclasa mina «La Rosa-1».



Foto 4.- Vista xeral do panel da mina «La Rosa-1».

signos de traballos de cantería, de 2,5 N-S x 1 m O-L, que é por onde está rota. Cremos que esta pedra formaría parte dun deses petroglifos de menor importancia dos que nos fala o artigo. Nela pódense ver na parte superior dous pequenos semicírculos con cazoleta central, ambos interrompidos por una veta. Nós, dadas as circunstancias actuais, optamos por incluíla no mesmo panel, o cal o converte sen dúbida no máis interesante dos localizados ata o de agora no concello de Arteixo (fig. 3, foto 4).

4) Mina *La Rosa 2* (petroglifo nº 3 do artigo). Coordenadas UTM 538236 - 4794694, cota de altitude 127 m. O panel, en conxunto, ten unhas dimensións de 4,60 N-S x 2,75 m L-O na parte máis ancha, e unha altura polo S e SL que pode chegar ós 50 cm, xa que o resto está practicamente a ras do chan. A descrición que podemos obter do debuxo publicado por Monteagudo e pola única foto que posuímos da época é que tan só estaba



Fig. 3.- Debuxo xeral do panel da mina «La Rosa-1».



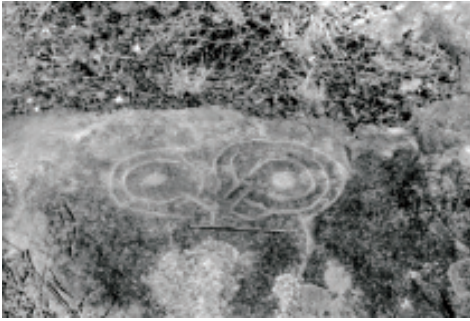


Foto 5.- Foto de Monteagudo (sept. 1957):  
«Varita de 20 cm». Panel mina «La Rosa-2».



Foto 6.- Visión actual do panel  
mina «La Rosa-2».

visible a parte inferior da pedra (foto 5). Nela ollamos dúas combinacións de círculos concéntricos entrelazadas: a primeira de 25 cm de diámetro, ten dous círculos concéntricos, con cazoleta central ovalada e suco de saída, e a segunda de 35 cm de diámetro, con cazoleta central e tres círculos concéntricos. Trala observación nocturna podemos dicir que estes aros únense pola parte NO da combinación co suco de saída da outra; así mesmo o terceiro aro non chega a cerrarse na parte SL e fai un suco duns 55 cm de lonxitude, que descende pola parte máis vertical da pedra. Máis ó L hai tres pequenas cazoletas, unha delas cun semicírculo, e hoxe en día pódense apreciar os restos doutra pequena combinación de dous semicírculos con probable cazoleta central (foto 6). Cara ó N, a ras de chan, na actualidade a pedra está descuberta case uns 3 m de longo x 1 m de ancho. Nela podemos apreciar un semicírculo con cazoleta central; unha combinación ovalada, 30 x 35 cm, probablemente de dous aros, moi esvaecidos e alterados polas vetas da pedra; outra combinación que é a máis clara de todas, de dous semicírculos interrompidos tamén por una veta, con cazoleta central. Na zona máis ó N do afloramento os restos de dúas combinacións de dous semicírculos con probable cazoleta central, que están moi fragmentadas e alteradas, tanto polas vetas e gretas da pedra, como pola alteración forestal. Isto pódese constatar tanto arredor deste panel como tódolos deste grupo, xa que as pedras que afloran teñen claras marcas da acción da maquinaria empregada na deforestación, limpeza e posterior reforestación do monte.

5) Mina *La Rosa 3*. Coordenadas UTM 538237-4794687, cota de altitude 125 m. O panel está situado 7 m ó S de Mina *La Rosa 2*, e ten unhas dimensións totais de 2,10 N-S x 1,10 L-O. Está dividido case ó medio de N a S por una veta de seixo. Estes gravados foron identificados grazas ó debuxo realizado por Monteagudo *in situ*; no artigo di: *a 30 m al W de la trinchera; a 40 m WNW de la caseta de la mina, surco de 0,03*. A parte debuxada por Monteagudo correspóndese ó L do panel (fig. 4); nel pódese apreciar unha combinación de dous círculos concéntricos de 19 cm de diámetro, con cazoleta central e suco de saída, e un pouco máis ó S outra cazoleta solta. Na parte O do panel, non debuxada, podemos ollar unha pequena combinación de dous circuliños con cazoleta central e os restos dun semicírculo con cazoleta central (foto 7).

6) Mina *La Rosa 4*. Coordenadas UTM 538260-4794696, cota de altitude 123 m. O panel está situado a 24 m ó L e NL respectivamente dos paneis de Mina *La Rosa 2* e 3. E polos poucos datos que nos puido aportar oralmente don Luís, é moi probable que se trate do



Fig. 4.- Debuxo orixinal de Luís Monteagudo (1950). Panel mina «La Rosa-3».



Foto 7.- Vista xeral do panel mina «La Rosa-3».

último dos paneis ós que alude o artigo, xa que dicía que recordaba unha pena que so tiña cazoletas. As dimensións totais son 5,75 N-S x 4,40 m L-O na parte superior e que remata en punta na parte inferior. Nela tan só apreciamos unha pequena combinación de 12 cm de diámetro na zona NO do afloramento, de dous circuliños concéntricos con cazoleta central, e espallados polo resto do panel os restos de dous semicírculos moi esvaecidos e dezaoito cazoletas de diferentes diámetros, unha delas cun semicírculo.

No artigo tamén se fala de dúas mámoas *A unos 150 m al Norte de la caseta, más arriba de los petroglifos hay una mámoa de 20 metros de diámetro por 2 de altura y otra de 15 por 1, y es probable que ocultas por el alto tojo haya más.* O certo é que a día de hoxe os toxos semellan ser os mesmos que viu don Luís. Con esta referencia puidemos constatar, que hai no medio dunha repoboación forestal unha mámoa, hoxe en día non inventariada, de 20 m de diámetro que non levanta máis de un metro. Mámoa de Barbeito (Coordenadas UTM 548217 – 4794905, cota de altitude 162 m). A outra mámoa non foi localizada.

O relato da excursión remata subindo á cima do Monte dos Allos, coñecido na actualidade como Monte Barbeito, onde nomea a gran maioría do patrimonio do concello *Desde la cumbre del monte dos Allos, a unos doscientos metros de altitud se divisa un extensísimo y paradisíaco panorama... los siguientes sitios de interés arqueológico, que muestran la gran importancia que tiene esta comarca, transición entre las Mariñas de los Freires y Bergantiños: Castro de Muros (SW, Insúa de Suevos), Suevos, Castro de Pastoriza, Oseiro con iglesia románica de la segunda mitad de siglo XII, amilladoiro de A Furoca, dos amilladoiros de O Moucho (Oseiro), Castro de Figueroa, Castro de*



Arteixo, dos mámoas en el mismo monte dos Allos, Castro de Feán, mámoa de Monte das Arcas, dos mámoas encima de Orro, igrexa de de Loureda con retablo de Ferreiro (siglo XVIII), tres casas rectangulares medievales (?) del monte das Insúas (SW. de Erbedíns, Loureda), Castro de Santa Leocadia, Marco d'Anta (menhir?; 500 metros SW. de Santa Leocadia), Castro de Pereira (Erboedo, Cerceda), Castro de Larín (Arteixo), Iglesia románica de Lañas, castro de Lañas, con escorias de fundición de estaño, Rorís (donde apareció un escondrijo de diez hachas de bronce de talón con dos asas de tipo nervado y poligonal, una de las cuales con mazarota de fundición, lo que prueba fué fundida en las proximidades), castro de Monteagudo, Pazo de Anzobre, playa de Valcovo con aluvión de titano y estaño, playa de Savón, Xermaña.

Por esta enumeración, apresurada e incompleta, se aprecia la enorme riqueza arqueológica y artística del Ayuntamiento de Arteixo...

Por outra parte, don Luís tamén nos entregou unha pequena ficha, das miles que figuran no seu arquivo, sobre unha excursión realizada o 8 de marzo de 1981 polas parroquias de Loureda, Arteixo e Pastoriza, onde tamén localizou a Mámoa da Fragavella<sup>6</sup>, inventariada en 2001 co número GA15005026.

**7) O Lavadoiro/Monte Coteiro (Santa María de Loureda).** Coordenadas UTM 543668 - 4790119, cota de altitude 125 m (mapa 2). A pedra ten unhas dimensións totais de 3 N-S x 4,60 m L-O, e unha altura que oscila desde 4 m polo N ata 2,10 e 1,20 m polo L e O respectivamente. Trátase duns gravados de orixe histórica, realizados sobre unha rocha singular, situada á marxe dereita dunha pista. A rocha, na súa zona central, ten unha gran pía natural de 80 cm de diámetro e unha profundidade que oscila entre 56 e 85 cm polo O e L respectivamente, co fondo plano, liso e pulido. Esta pía está aberta cunha saída de forma natural polo S, que é onde está a pista. Na parte superior, bordeando a pía, encóntranse gravadas dúas cruces de 22 x 14 e 18 x 14 cm, e catro cazoletas de entre 3 a 7 cm de diámetro (foto 8). A pesares da súa singularidade e de que os gravados semellan ser típicos de delimitación, non encontramos referencia algunha á pedra, nin no *Catastro del Marqués de la Ensenada*, nin nos lindes dos concellos de Arteixo con Culleredo dende 1928 ata a actualidade.



Mapa 2.- Situación dos gravados do Lavadoiro (Loureda, Arteixo).



Foto 8.- Panel do Lavadoiro (Loureda, Arteixo).

<sup>6</sup> MONTEAGUDO GARCÍA, Luís (1991): «Necrópolis de mámoas de A Zapateira (A Coruña)», *Anuario Brigantino*, nº 14, páx.16.



Mapa 3.- Situación dos gravados de San Tirso de Oseiro (Arteixo) e Borroa (Pastoriza, Arteixo).



Foto 9.- Pedra exenta do Igrexario (San Tirso de Oseiro, Arteixo).

Fóra da información facilitada polo noso querido profesor, describimos outros gravados localizados no concello de Arteixo.

**8) Igrexario de Oseiro (San Tirso de Oseiro).** Coordenadas UTM541392-4796796, cota de altitude 63 m (mapa 3). Os gravados foron localizados polo fotógrafo José Manuel Salgado arredor do ano 2010. Trátase dunha pedra exenta encaixada nun muro de pedra de cachote que se atopa enfrente ó adro da igrexa de San Tirso de Oseiro (ó SL). Ten unhas dimensións de 37 cm de ancho x 33 de alto, e sitúase no muro a 1,80 m de altura. Dadas as condicións

de desgaste nas que se encontra a pedra é difícil definir os gravados. Grazas a fotografía nocturna podemos ollar os restos dunha combinación circular de dous aros incompletos, porque a pedra está rota, e no interior dos círculos podemos ollar polo menos sete cazoletas (foto 9).

**9) Monte da Canle (Borroa - Santa María de Pastoriza).** Trátase dunha rocha exenta que formaba parte dun valo de pedra situado xunto a un camiño (mapa 3). Foi localizada durante a prospección do gasoduto da Coruña no 1999 e permaneceu *in situ* ata a realización das obras da estrada do Porto

Exterior de Punta Langosteira en 2010, cando foi trasladada e depositada no Museo Arqueolóxico e Histórico de San Antón (A Coruña). Ten unhas dimensións de 75 de longo x 49 de alto x 10 cm de grosor; nela represéntase unha pequena combinación de dous círculos concéntricos de 19 cm de diámetro cun suco de saída (foto 10).

**10) A Barcia (Freán – Santo Estevo de Morás).** Coordenadas UTM 544116 – 4793198, cota de altitude 124 m (mapa 4). O afloramento atópase a carón dunha pista forestal. Foi localizado durante a prospección da Prolongación de Acceso ó Porto Exterior da Coruña, en 2014. Ten unhas dimensións de 11,50 m N-S x 6 L-O e 1,5 de alto. Nel, aparte de varias pías e piletas naturais, podemos ollar, na parte superior, quince cazoletas de entre 7,5 a 3 cm de diámetro, dúas delas unidas por un suco (foto 11).



Foto 10.- Pedra exenta localizada no Monte da Canle, Borroa (Pastoriza, Arteixo), depositada na actualidade no Museo Arqueolóxico da Coruña, Castelo de San Antón.



Mapa 4.- Situación do gravado de Freán (Santo Estevo de Morás, Arteixo).

#### IV-CONCLUSIÓN

O redescubrimento dun grupo de petroglifos do denominado Grupo Atlántico xunto coa localización e documentación doutros gravados de orixe histórica no concello de Arteixo veñen a seguir completando un *Corpus* de gravados rupestres no N da provincia da Coruña e, así mesmo, a completar un baleiro xeográfico que ata o de agora existía entre os concellos de Coirós e Oza-Cesuras ó L e ata Malpica e Corme ó O.

O artigo periodístico de don Luís Monteagudo de 1950 era e segue a ser na actualidade un *Importante descubrimento arqueolóxico*... No artigo dise: *Son importantísimos los petroglifos del monte dos Allos por su indudable relación con la explotación del estaño (como los de Pontevedra) y sobre todo por ser los más norteños de los hasta ahora estudiados en Galicia del grupo gallego (combinaciones circulares, principalmente círculos concéntricos), por tanto los más próximos a Irlanda, Inglaterra y Suecia. Hasta ahora los más septentrionales eran los que hemos estudiado con R. Sobrino, en Ames [foto 12], y los que éste descubrió recientemente en el monte Pedroso, al N de Santiago.*

Tanto os de Ames como os de Pedroso (Santiago de Compostela) son coñecidos e foron inventariados, pero os de Arteixo non.

Se retrocedemos sete décadas no tempo, vemos que no momento en que foi publicado o artigo, na cidade da Coruña debíase respirar un aire de cultura arqueolóxica, do que sen dúbida Monteagudo era un dos seus artífices. Xa dende a década dos anos vinte existía na Coruña a *Asociación de Amantes del Campo*, que realizaba asiduamente excursións culturais e arqueolóxicas, maioritariamente no ámbito xeográfico das Mariñas. Monteagudo participaba nelas sendo aínda un neno que acompañaba ó seu pai. Nunha destas excursións, arredor do 1943-1944, atopou no lugar de Rocheira (Loureda – Arteixo) un machado clactoniense, que foi publicado no 1947<sup>7</sup>. Ese mesmo ano pronunciou unha

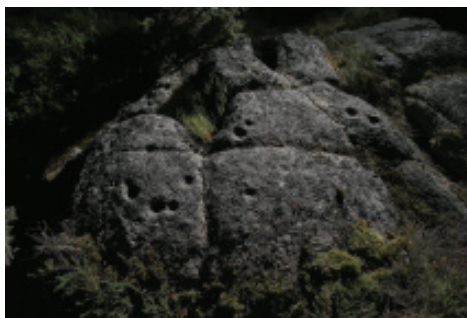


Foto 11.- Cazoletas de Freán (Santo Estevo de Morás, Arteixo).





Foto 12.- Don Luís Monteagudo, con 28 anos, na Peneda Negra (Ames, 1948).

conferencia no Liceo Monelos, titulada, *Como se vivía en La Coruña hace 2000 años* e comezaron as escavacións do Castro de Elviña (A Coruña), con Monteagudo como director. Nesa época escribíense diversos artigos xornalísticos que ían anunciando os descubrimentos que se fixeron segundo avanzaban as escavacións. No 1948 continuábase coa escavación de Elviña e dábanse charlas no propio castro. Monteagudo foi un precursor da divulgación científica sobre o terreo. En 1950 pronuncia no *Centro Deportivo Santa Lucía de La Coruña* unha conferencia titulada, *El legado de la Prehistoria*. Tamén neste ano publica un artigo sobre un *Sepulcro Paleocristiano de Coiro* no veciño concello da Laracha<sup>8</sup>. No 1951 dá unha conferencia sobre *El vino en la Mitología, en la Historia y el Folklore* na *Asociación Cultural Iberoamericana*<sup>9</sup>. Resulta evidente o seu interese pola arqueoloxía e a cultura da zona. Sen embargo, o artigo xornalístico, por razóns que

ignoramos, caeu no esquecemento. En certo modo recórdanos ós comezos da nosa Asociación, xa que cando publicamos en 1996 a localización dun petroglifo no Monte de Chamorro (Ferrol), a pesar de ser unha importante constatación da existencia do gravado máis ó N de Galicia, foi clasificado como unha excepción, unha rareza. De tódolos xeitos nós eramos un grupo de afeccionados e Monteagudo, xa en 1950, era un reputado arqueólogo.

Dedicamos este artigo, *in memoriam*, ó excepcional don Luís Monteagudo García. O noso recoñecemento ó seu inxente labor profesional que pode semellar nalgún aspecto esquecida, pero que sempre podemos recuperar. Rematamos coas mesmas palabras coas que don Luís rematou o artigo e que non deixan de ter vixencia hoxe en día: *Nada decimos a los que piensan «Dentro de cien años todos calvos», o «apres moi le déluge». Pero a los de sensibilidad, perspectiva histórica y valor no embotados les señalamos que existe una responsabilidad ante la Historia.*

As fotografías deste traballo son propiedade da Fundación L. Monteagudo e as nocturnas foron realizadas por José Manuel Salgado.

<sup>7</sup> Monteagudo García, L., 1947 «Probable hacha clactoniense de Arteijo (Coruña)», *Cuadernos de Estudios Gallegos*, fascículo VII, pp. 331-339.

<sup>8</sup> Monteagudo García, L., 1950 «Sepulcro Paleocristiano de Coiro (A Coruña)», *Archivo Español de Arqueología*, tomo XXIII, pp. 213-224.

<sup>9</sup> Estes datos fóronnos facilitados pola Fundación L. Monteagudo que está a realizar un baleirado do extensísimo gabinete científico que nos legou o noso querido profesor.

# Explorando sistemas de crenzas precristiás na rexión atlántica

JAMES DURAN / SÉAMAS Ó DIREÁIN, PH.D.\*

## Sumario

Esta é unha exploración da abundante evidencia -desde varias disciplinas académicas- que pode facilitar a reconstrución dos sistemas de crenzas precristiás na rexión atlántica, especialmente en Galicia, Irlanda e Bretaña.

## Abstract

This is an exploration of the abundant evidence from various academic disciplines which can facilitate the reconstruction of the pre-Christian belief systems of the Atlantic region, especially in Galicia, Ireland, and Britain.

## CONTIDO

Lugares Sagrados en Galicia.....	66
Monumentos Megalíticos, Observación Astronómica e Navegación Oceánica.....	67
A Importancia da Tradición Irlandesa Oral e Escrita.....	68
Preservando a Tradición Precristiá en Irlanda e Galicia.....	69
Enfoques Diferentes para a Cristianización.....	71
O «Bautismo dos Deuses» en Irlanda.....	72
As Funcións dos Lugares Sagrados en Galicia.....	74
Seguindo o Camiño das Abellas.....	75
O Significado Cosmolóxico dos Lugares Sagrados.....	76
A Transmisión das Tradicións Precristiás en Islandia e no Mundo Gaélico.....	79
Investigación Sistemática de Campo no Folclore como unha Xanela á Prehistoria....	80
Folclore Gaélico como unha Xanela ó Alén Gaélico.....	81
O Alén dos Saami no Norte de Escandinavia e o dos Gaeles.....	83
Prácticas Vivas de Culto Precristián nunha Zona Gaélica.....	84
Máis sobre os Saami – e a súa Posible Presencia na Escocia Prehistórica.....	84
Sistemas e Prácticas de Crenzas Precristiás que Sobreviven na Gran Bretaña Moderna..	86
Investigación de Sistemas de Crenzas Precristiás.....	87
A Evidencia do Norte de Inglaterra.....	88
Santos ou Deuses? Por que é tan explicitamente Pagán o Material Inglés?.....	90
Unha Tradición Correspondente na Irlanda do Século XIX.....	91
A Herdanza Común da Irlanda Gaélica e Yorkshire.....	93
A Importancia dos <i>Dúile</i> («Elementos») no <i>Fealsúnacht</i> de Mac Domhnaill.....	94
O Funcionamento dos <i>Dúile</i> .....	95
Mac Domhnaill sobre a Creación.....	96
A Importancia da Terra como Nai de Todos.....	98
Unha conexión entre Mac Domhnaill e <i>Brugh na Bóinne</i> ?.....	99
Conclusión.....	99
Notas // Referencias.....	101

\* James Duran/Séamas Ó Direáin, Ph.D. Acadamh na hOllscolaíochta Gaeilge. National University of Ireland, Galway.



## LUGARES SAGRADOS EN GALICIA

Son lingüista e aínda que pasei unha boa parte da miña vida explorando os campos veciños da antropoloxía, do folclore, da mitoloxía e da relixión comparativa, normalmente son remiso a afastarme do campo da lingüística, que foi o centro do traballo da miña vida. Así e todo, varios artigos publicados en anos recentes no *Anuario Brigantino* leváronme a aportar algunha información relacionada co papel dos sistemas de crenzas da rexión atlántica na prehistoria, que poden resultar útiles para comprender a prehistoria galega.

Nun artigo recente no *Anuario Brigantino*<sup>1</sup>, Antón Bouzas Sierra describe a etnoastronomía de 21 lugares sagrados de Galicia. Estes lugares son santuarios cristiáns que decote son os puntos focais de peregrinacións en certas épocas do ano. O autor demostra que mediante unha coidadosa observación *in situ*, en momentos críticos do ano, é posible demostrar a conexión destes lugares con outros lugares sagrados dunha rede que está estreitamente relacionada cos ciclos solares e lunares dunha maneira complexa.

Vistos desde estes lugares sagrados, puntos do horizonte tales como picos de montaña adquiren particular importancia en certos momentos clave do ano, cando se ve subir o Sol ou a Lúa por riba do horizonte ou descender por debaixo do horizonte, xustamente por eses puntos do horizonte,

...de maneira que os montes e fitos salientables da paisaxe se interrelacionan cos espazos sagrados rituais (santuarios) integrándose nunha rede que conecta o territorio, decote dun xeito redundante....<sup>2</sup>

Ademais, adoita haber lendas sagradas relacionadas con santos cristiáns que salientan a importancia destes lugares e poden estar relacionadas con eventos celestes. A orixe precristiá desta complexa paisaxe sagrada pódese ver claramente ó encaixar os fenómenos celestes observados en Galicia cos principais eventos anuais do calendario celta precristián nas zonas celtas do norte. Prestándolle coidadosa atención ás festas trimestrais do ano celta, e en particular á festa de Lugnasad (Lughnasa), que ten lugar 40 días despois do solsticio de verán, pódense calibrar os eventos celestes en Galicia.

Resumindo, o autor demostra que a paisaxe sagrada de Galicia pode ser elucidada por información tomada da rica tradición cultural precristiá, conservada nas zonas celtas do norte e en Irlanda, en particular. Aquí volvemos ver a complementariedade do que se conservou do pasado precristián en Galicia e do que se conservou nas zonas celtas do norte. Galicia conservou unha gran continuidade na súa cultura material do período prerromano, particularmente na súa arquitectura vernácula, pero perdeu unha boa parte da cultura inmaterial que explicaría con detalle a súa cultura material. As zonas celtas do norte, polo contrario, conservaron unha gran parte da súa cultura inmaterial, unha boa parte en forma de antigos manuscritos, mentres que unha gran parte da súa cultura material foi destruída por invasores ó longo dos mil últimos anos. Posteriormente, exploraremos este tema.

Nun artigo posterior, no *Anuario Brigantino*<sup>3</sup>, Antón Bouzas Sierra describe as súas investigacións en 20 lugares nos que foron encontrados petroglifos nos que aparecen armas da Idade do Bronce e estes lugares tamén poden ser relacionados con un calendario celta lunisolar. Por conseguinte, estes lugares non só deberon existir na Idade do Ferro, senón na precedente Idade do Bronce, polo menos. Ademais, o autor indica que aínda que se descoñecen os rituais que se practicaban nestes lugares... «pode inferirse que eran

dirixidos por individuos pertencentes a unha casta sacerdotal depositaria duns coñecementos calendáricos e astronómicos reservados para iniciados, que servirían para estruturar e controlar a sociedade»<sup>4</sup>. No seu artigo previo, o autor, citando *De bello Gallico*, de Xulio César, identifica os druídas da Galia como un grupo desas características<sup>5</sup>.

Observemos aquí tres elementos sinalados hai tempo por arqueólogos que estudan a tradición megalítica da Europa atlántica: (1) a existencia de lugares sagrados, decote sinalada por monumentos megalíticos, (2) a evidencia dunha sofisticada observación astronómica realizada nestes lugares, (3) o desenvolvemento destes lugares ó longo de milenios por sociedades mariñeiras que vivían en rexións próximas ó mar, decote en illas ou en penínsulas. Este último elemento implica coñecementos de navegación, unha capacidade que está estreitamente relacionada coa observación do ceo.

### MONUMENTOS MEGALÍTICOS, OBSERVACIÓN ASTRONÓMICA E NAVEGACIÓN OCEÁNICA

Na súa monumental obra *Facing the Ocean: The Atlantic and its Peoples, 8000 BC-AD 1500*, Barry Cunliffe describe este mundo marítimo con gran detalle<sup>6</sup>. Os mariñeiros tiñan que ter un sofisticado coñecemento da cambiante beiramar, así como un sofisticado coñecemento dos ventos e mareas. Por iso non é de estrañar, por exemplo, que en gaélico irlandés se empreguen adverbios de lugar direccionais usados para describir a dirección do vento e da chuvia en relación ó observador con considerable detalle: *siar*; *thiar*; *aniar* («ó oeste» [desde o observador], «no oeste», «desde o oeste» [cara ó observador]); *soir*; *thoir*; *anoir* («ó leste» [desde o observador], «no leste», «desde o leste» [cara ó observador]), etc. Tamén poden ser empregados en combinación; *an ghaoth aniar aneas* («o vento do suroeste»).

Na conversación irlandesa, esta terminoloxía direccional úsase constantemente e está profundamente entretexida nas expresións idiomáticas da lingua. Por exemplo, *Tháinig siad aniar aduaidh orm* («Colléronme desprevido / sorprendéronme»; literalmente, «Chegaron onda min desde o noroeste»). Un aprendiz de gaélico irlandés pódese preguntar por que é necesaria tal especificación direccional, pero hai que ter presente que os irlandeses sempre estiveron estreitamente vencellados ó océano. De feito, en relación á última expresión idiomática citada, é do noroeste de onde se agardaría que chegase un ataque viquingo, inesperadamente.

Tal e como describe Cunliffe, este mundo marítimo ó longo dun período de 9.500 anos, desde a derradeira fase da Idade do Xeo ata o descubrimento das Américas, vemos un litoral sempre cambiante mentres os glaciares que se derreten fan que suba o nivel do mar en toda a rexión atlántica. Durante a Idade do Xeo, podíase ir a pé, por terra, desde partes de Escandinavia a Escocia, feito este que ten relevancia para a illa de Gran Bretaña poboada de vello, aínda que Irlanda, debido a unha combinación de factores, foi poboada gradualmente e moito despois por visitantes mesolíticos estacionais. Nese mesmo período mesolítico, o que hoxe é o Mar do Norte era maiormente unha marisma usada polas poboacións de Gran Bretaña, Escandinavia e o norte do continente europeo para a pesca e a caza de aves. Unha gran parte dese mundo está agora mergullado baixo o Océano Atlántico.

Decatámonos da importancia da navegación e da actividade náutica celta ó observar a grande flota de enormes barcos de carballo –con velas de coiro e áncoras suxeitas con cadeas de ferro– dos Veneti, con base en Vannes, e destruída por Xulio César.<sup>7</sup> Archibald Lewis salientou a continua importancia das rutas oceánicas durante o comezo da Idade

Media<sup>8</sup>, antes da conquista do norte de África e da maior parte da Península Ibérica polos árabes e da repentina chegada dos viquingos a finais do século VIII. Naquel momento concreto, co Imperio Romano en ruínas e a Europa continental inzada de invasores xermánicos, as rutas oceánicas eran moito máis rápidas e seguras que intentar viaxar por terra a través de Europa.

A facilidade para viaxar por mar desde o Mediterráneo ata Irlanda directamente explica a presenza de monxes cristiáns procedentes de Siria e de Exipto – e mesmo un monxe etíope en Irlanda, algo que marabilla os irlandeses — a comezos do período cristián, así como os contactos habituais entre eruditos da Península Ibérica e de Irlanda.

Pero como sinala Barry Cunliffe, ese océano occidental estivera dominado desde había tempo por navegantes celtas, quizais desde o comezo da Idade do Bronce como mínimo. Archibald Lewis salienta a importancia das referencias romanas á flota picta en augas do norte de Escocia, algo que non debería sorprendernos, tendo en conta a importancia arqueolóxica de Scara Brae nas Illas Orcadas ó norte de Escocia, xa no período Neolítico.

### A IMPORTANCIA DA TRADICIÓN IRLANDESA ORAL E ESCRITA

Antes mencionei que Galicia conservou ben a súa cultura material dos seus períodos máis temperáns, mentres que Irlanda, coa súa cultura material devastada por invasións ó longo de máis de mil anos, conseguiu preservar a súa lingua e as súas tradicións culturais, malia as tremendas perturbacións.

A importancia desa cultura material oral e escrita na reconstrución do pasado cultural irlandés é salientada por John Waddell na súa obra *Archaeology and Celtic Myth: An Exploration* (Arqueoloxía e Mito Celta: Unha Exploración):

A literatura irlandesa temperá é, con moito, a colección máis cuantiosa de material escrito nunha lingua vernácula na Europa occidental. Única en volume e en alcance, está escrita en gaélico irlandés antigo (do 600 ó 900 d. C. aproximadamente) e en gaélico irlandés medio (do 900 ó 1200 d. C. aproximadamente).<sup>9</sup>

Ó falar dos «temas míticos arcaicos e conceptos pagáns» que abundan nese material escrito, comenta que «algúns deses temas míticos poden ser moi antigos».

De cando en vez, os estudantes de lingüística comparativa e mitoloxía teñen identificado temas e características compartidos e decote complexos na tradición celta e védica, por exemplo. Arguméntase que estas características forman parte dunha herdanza indoeuropea común e que teñen miles de anos de antigüidade. Son o bastante numerosas, inusitadas ou relativamente precisas para non ser accidentais e é improbable que fosen transmitidas ó longo dunha distancia xeográfica tan grande en épocas máis recentes.<sup>10</sup>

O erudito irlandés Myles Dillon puxo unha énfase particular nas estreitas correspondencias entre as antigas tradicións de Irlanda e India<sup>11</sup>, mentres Máire MacNeill concluíu que as analoxías máis próximas á súa reconstrución de cerimonia pre cristián en cumios de montes durante a festa de Lughnasa (Lughnasad) en Irlanda atópanse en cerimonia relixiosas hititas nos cumios dos montes para celebrar a colleita na antiga Anatolia.<sup>12</sup>

A explicación máis directa para estas relacións tan próximas, entre estas zonas culturais tan separadas culturalmente, é postular vencellos marítimos desde a zona central



1. Glen Lyon, Perthshire, Scotland. Este é o val das Terras Altas de Escocia no que se informou que existía un lugar de culto na actualidade. Cf. a sección de fotos en Clarke e Roberts (1996).

indoeuropea vía a Península Ibérica ata Irlanda –máis especificamente, desde a Península Balcánica, onde moitos grupos indoeuropeos, incluídos falantes de linguas *centum* e *satem*, convivían en proximidade durante o final do período protoindoeuropeo—. De feito, isto é precisamente o que pretenden facer os partidarios da hipótese «Celtización desde o Oeste».<sup>13</sup>

A antiga Tartesos (Huelva) tivo unha importancia particular como nodo clave desta ruta marítima.<sup>14</sup> E moito despois, como vimos anteriormente, ó comezo do período medieval, esta mesma ruta marítima do Mediterráneo oriental a Irlanda era o camiño de transmisión dos manuscritos e conceptos relixiosos das comunidades monásticas dos cristiáns de Siria e de Exipto para as novas comunidades relixiosas de Irlanda.

#### PRESERVANDO A TRADICIÓN PRECRISTIÁ EN IRLANDA E GALICIA

Volvendo ás investigacións de Antón Bouzas Sierra na ampla rede de igrexas cristiás na Galicia rural, todas construídas en lugares sagrados precristiáns aliñados con outros lugares sagrados e con prominentes elementos paisaxísticos no horizonte, todos marcando eventos astronómicos clave en momentos cruciais do ano, por que temos tan pouca información de fontes galegas sobre o significado orixinal destes lugares sagrados, cando temos abundante información sobre este tipo de lugares na Irlanda gaélica? Por que temos que procurar en Irlanda explicacións sobre o significado destes lugares? Tanto Irlanda como Galicia teñen culturas celtas distintas pero estreitamente relacionadas, están na ruta marítima ó Mediterráneo oriental e teñen abundante evidencia material dos lugares sagrados, incluíndo monumentos e artefactos que nunca foron «cristianizados».

Aínda estando baixo o dominio romano, Galicia debeu reter unha boa parte de autonomía cultural nas zonas rurais da montaña e non hai razóns para sospeitar que nesas zonas o latín substituíse moi rapidamente a lingua celta local, de xeito que a lingua celta local e mailos coñecementos tradicionais asociados a ela deberon sobrevivir facilmente. Observemos, por exemplo, que na Britannia romana a lingua galesa e a súa cultura sobreviviron á caída do dominio romano tanto nas zonas do norte como nas do oeste. As

invasións xermánicas de Galicia, tales como a dos suevos, non deberían alterar as pautas do uso rural da lingua nin os coñecementos do significado dos lugares sagrados locais, xa que parece que os invasores xermánicos representaban novos grupos de elite na Península Ibérica e non ondas de colonizadores xermánicos como as que migraron de zonas xermánicas veciñas para asentarse no norte de Francia, no sur de Alemaña e no leste de Gran Bretaña.

Creo que a resposta á diferenza na preservación de tradicións que expliquen o significado precristián dos lugares sagrados en Irlanda e en Galicia está no xeito no que se levou a cabo a introdución do cristianismo nestas dúas rexións. Segundo o erudito John Carey, a introdución do cristianismo en Irlanda foi algo único en Europa.<sup>15</sup> Aínda que o Papa enviou a Palladius, un misionero cristián máis convencional para introducir o cristianismo en Irlanda, a verdadeira cristianización de Irlanda foi levada a cabo por un misionero moi pouco común: un mozo británico que na súa adolescencia fora escravizado por piratas irlandeses e retido durante seis anos nas zonas máis remotas de Irlanda e que fuxiu de alí para regresar nunha etapa moi posterior da súa vida e non volver marchar nunca de Irlanda.

En certo sentido, San Patricio foi o misionero perfecto. Durante o seu cativerio, asimilara a lingua e a cultura gaélicas e, unha vez ordenado sacerdote e bispo, non puido seguir lonxe das persoas que alí coñecera. Trala súa fuxida de Irlanda, fora preparado para o sacerdocio por Germanus, bispo de Auxerre, na Galia, unha rexión moi familiarizada cos «bárbaros», xa que as tribos xermánicas invadían a Galia constantemente. Así e todo, malia o alento de Germanus, os bispos británicos opuxéronse á súa misión en Irlanda durante varios anos. De tódolos xeitos, finalmente oíu nun soño «a voz dos que estaban a carón da fraga de Voclut, que está preto do Océano Atlántico», berrando, «Pedímosche, rapaz, que veñas e camiñes entre nós unha vez máis». Aquilo chegoume ó corazón e non puiden seguir lendo, así que espertei».<sup>16</sup> Patricio saíu axiña para Irlanda.

O seu impacto nun mundo tribal cunha cultura indíxena intacta de milenios de antigüidade –un mundo rural sen cidades que nunca estivera baixo o dominio romano– foi tremendo. Ademais, o seu impacto foi continuo e marcou as pautas para os séculos vindeiros e ata o presente. Colm Cille (San Columba) aceptou o reto nas zonas pictas de Escocia e San Columbano levou o mesmo espírito ás zonas pagás da Europa continental, chegando ó fin da súa vida en Bobbio, Italia.

Parece que o enfoque de Patricio para a evanxelización foi moi semellante ó que usou San Paulo cos gregos da Acrópole, enfrontándose á cultura nos seus propios termos.<sup>17</sup> Como resultado, retívose e decote reinterpretouse unha enorme cantidade de coñecementos pagáns dentro dunha infraestrutura cristiá, ós que posteriormente lles darían forma escrita monxes cristiáns. Mesmo os monxes cristiáns exhibiron un comportamento que parecía tan característico dun *draoi* (druída) como dun monxe do deserto exipcio. Lembro a historia do misionero irlandés, San Aidan, estando metido no mar ata a cintura, pregándolle a Deus cunha voz como o son das ondas.

Aínda que Patricio era un home humilde dedicado ós pobres e avergonzado do seu rudimentario latín, conseguiu atraer moitos seguidores entre o estrato dominante da sociedade local. Ademais dos fillos e fillas dos reis e dos nobres, debeu atraer moitos membros dos *aos dána*, o estrato douto da sociedade gaélica, que foron absorbidos polo mundo monástico irlandés en rápida formación. Polo que parece, aparte de realizar sacrificios ós antigos deuses, había poucas cousas que excluían unha persoa con profundos coñecementos pagáns da comunidade cristiá.



A cultura dos devanceiros podía adaptarse á nova orde gaélica cristiá por medio de diversas estratexias. Unha delas –o evemerismo– simplemente reconvertía os vellos deuses en figuras históricas que reinaran en épocas distantes, mentres que outra estratexia –a demonización– consistía en velos como demos vivos que interactuaban cos humanos no mundo do momento. Aínda que outra estratexia era velos como «anxos medio caídos» ou, se cadra, como seres dun «Alén» paralelo.<sup>18</sup> Ó final, os monxes cristiáns viron todos estes coñecementos populares como unha valiosa información sobre o seu pasado cultural e, en particular, trala chegada dos invasores escandinavos que non tiñan escrúpulo ningún para saquear e queimar os mosteiros cos seus valiosos manuscritos. Despois destas traumáticas experiencias, os monxes cristiáns, que pasaron os devanditos coñecementos á lingua escrita, debéronse considerar o vencello vital entre o longo pasado pagán e o presente cristián.

### ENFOQUES DIFERENTES PARA A CRISTIANIZACIÓN

Como xa mencionei, esta veneración polo pasado pagán era único na Europa occidental daquela época. Nunha carta a outro crego, Alcuíno, o erudito cristián anglosaxón, opoñíase enerxicamente a que os sacerdotes escoitasen arpistas cantando cancións sobre o pasado pagán anglosaxón.

...Que ten que ver Ingeld con Cristo? A casa é estreita; non poderá darlles cabida a ámbolos dous. O Rei celestial non quere ter nada que ver cos reis perdidos dos pagáns... o Rey eterno reina no ceo, mentres que o rei pagán perdido xeme no inferno...<sup>19</sup>

Aproximadamente ó mesmo tempo que tiña lugar a indixenización do cristianismo en Irlanda, temos esta cita de Galicia, no Segundo Concilio de Braga no ano 572, mostrando a mesma actitude negativa con respecto á cultura precristiá local:

...non lles está permitido ós cristiáns conservar as tradicións dos xentís nin festexalas, nin tampouco ter en conta os elementos, o curso da Lúa, ou das estrelas, ou a va falacia dos astros, para a construción da súa casa, ou para sementar, ou a plantación de árbores, ou para a celebración do matrimonio...<sup>20</sup>

Pero como puntualiza Bouzas Sierra:

Así e todo, a sacralidade dos astros, dos montes, dos ríos, das fontes, ou da vexetación continuou impregnando as crenzas populares, polo que as condenas e excomuñóns tiveron que repetirse noutros concilios ó longo dos séculos.<sup>21</sup>

En canto o devandito extracto do Segundo Concilio de Braga, que «...non lles está permitido ós cristiáns... ter en conta os elementos...», o epíteto gaélico normal para Deus era *Rí na nDúl* («Rei dos Elementos»), que representa unha clara diferenza de actitude con respecto ós elementos da natureza entre o clero de Irlanda e de Escocia por unha parte e o clero de Galicia pola outra, no mesmo momento crítico da historia, aproximadamente.

Na súa importantísima obra *Where Three Streams Meet: Celtic Spirituality*<sup>22</sup>, Seán Ó Duinn, o monxe e erudito beneditino, fala repetidamente do papel central das forzas elementais da natureza como manifestacións do poder vivo de Deus no universo. Isto

queda explicado en detalle nunha importante biografía de San Patricio do século IX. Como nos informa Ó Duinn:

Na conversación celebrada entre San Patricio e as fillas de Laoghaire na fonte de Clebech, como está descrito en *Vita Tripartita*, San Patricio explica que Deus está detrás dos elementos e é máis fundamental ca eles, aínda que reside neles, *Inspirat omnia, vivificat omnia, superat omnia, suffultat (suffulcit) omnia. Solis lumen illuminat et lumen lune.* (Stokes, 1887, 100-102) («Respira en todo, dálle vida a todo, supérao todo, dálle soporte a todo. Acende a luz do Sol e acende a luz da Lúa»<sup>23</sup>).

Así, a diferenza entre Galicia e Irlanda nesta etapa crucial da súa cristianización no século VI d. C. é que, en Galicia, a Igrexa Cristiá estaba remodelando firmemente a cultura local para adaptala ó cristianismo, mentres que, en Irlanda, a Igrexa estaba remodelando o cristianismo para adaptalo á cultura local.

#### O «BAUTISMO DOS DEUSES» EN IRLANDA

En Irlanda, a partir de Patricio, a énfase púxose nos Evanxeos e nas ensinanzas fundamentais da Igrexa. Perservouse todo aquilo que non se opoñía directamente á doutrina central cristiá e á práctica relixiosa.<sup>24</sup> Nesta perspectiva, os sacrificios e as crenzas nos deuses pagáns tiñan que ser rexeitados, pero todo o pertencente ó sistema tradicional de crenzas que podía ser incorporado ó novo sistema híbrido foi aceptado. Dese xeito, mesmo os mitos e as prácticas asociadas ós vellos deuses pagáns foron asociados moi axiña ós santos irlandeses locais. O exemplo máis salientable é o de Santa Bríxida de Kildare, co seu culto ó lume e o seu simbolismo solar.<sup>25</sup>

Esta amplitude de criterio de Patricio e mailos seus sucesores foi máis aló do amor polo pobo gaélico e a súa cultura. Ampliouse tamén ás ideas e escritos relixiosos de zonas distantes do mundo cristián, especialmente do Mediterráneo oriental. A igrexa da cristiandade occidental sospeitaba frecuentemente que monxes desas zonas fomentaban ideas heréticas, en particular, o monofisismo. Pero en Irlanda, todos eses monxes eran ben recibidos como compañeiros cristiáns da Terra Santa e as súas ideas encontraban un público preparado. Como resultado, atopamos unha estraña especulación relixiosa na Irlanda cristiá temperá e parece que unha gran parte estaba baseada en escritos gnósticos de Oriente Medio.<sup>26</sup>

A clave desta explosión de actividade erudita ten que ser que a intelectualidade indíxena, os *aos dána*, cos seus profundos coñecementos nativos, foi amplamente absorbida na nova actividade erudita cristiá. Se non eran eruditos monásticos exactamente, traballaban xunto cos monxes como fontes de información secular e esa disposición mantívose ata o presente. Isto explica o seu entusiasmo polo grego e o latín como linguas de erudición co que rapidamente acadaron reputación na Europa continental. Para a nosa finalidade, Dicuil, o erudito irlandés que ensinou no reino franco de Ludovico Pío no século IX, é particularmente interesante, xa que acadou sona polos seus amplos coñecementos de astronomía e xeografía. A súa obra principal, *De mensura Orbis terrae*, contén nova información de monxes itinerantes irlandeses que parece que navegaran cara ó norte ata chegar ás Illas Feroe e a Islandia.

A miúdo, é moi difícil determinar que ideas dos escritos esotéricos irlandeses foron recollidas da tradición indíxena gaélica e que ideas teñen a súa orixe en manuscritos

estranxeiros, decote de orixe gnóstica. E con frecuencia, as ideas imaxinativas parecen ser unha mestura de tradicións nativas e estranxeiras. O tema da viaxe diaria do Sol cruzando o ceo e a súa misteriosa viaxe nocturna logo de desaparecer no océano occidental, só para reaparecer á mañá seguinte polo leste, é un exemplo excelente.

Como salienta John Waddell, o erudito irlandés, na súa discusión sobre a mitoloxía solar nas Idades do Bronce e do Ferro en Irlanda:

Noutrora, o misterio da viaxe nocturna do Sol era unha verdadeira preocupación. Preocupaba moito a mente medieval e figura... nunha sección dun texto apócrifo do século IX en gaélico irlandés antigo *In Tenga Bithnua* (A Lingua Semprenova)... Aquí dísenos que no cuarto día da creación, Deus creou o «circuíto ígneo do Sol», que... co seu brillo ilumina cada noite doce chairas debaixo das beiras do mundo.<sup>27</sup>

Citando o erudito John Carey, Waddell di que:

...as descrições dalgunhas destas chairas... son comparables ás marabillas do Alén da tradición irlandesa, pero outras derivan de escritos gnósticos do Exipto da antigüidade tardía. Fose cal fose a fonte da idea de que o Sol nocturno pasa a través do Alén, aínda estaba en vigor no Exipto do século IV...<sup>28</sup>

Despois, Waddell cita outra fonte:

A cuestión foi preguntada moi claramente no texto *Immram Úa Corra* («A Viaxe dos Huí Corra») de comezos do século XII, un relato da viaxe marítima de tres irmáns que, ó mirar ó solpor na costa atlántica do oeste de Irlanda, preguntaron: *Cia leth i teit an grian o thét fon fairrciu?* («A onde vai o Sol cando se mete baixo o mar?»). É evidente que esta pregunta formaba parte dos coñecementos indíxenas nunha época moi anterior, a vulgar pola imaxinería solar que sobreviviu.<sup>29</sup>

E conclúe:

A *Coroa Petrie* e o Escudo de Battersea, de finais da Idade do Ferro... só son dous obxectos que mostran a persistencia deste modelo cosmolóxico (polo menos ata os primeiros séculos d. C.) e esta é unha boa ilustración da retención e da transmisión dunha crenza profundamente arraigada durante uns dous milenios en tempos preliterarios. Fose cal fose a inspiración, o autor de *In Tenga Bithnua*, aínda que nun contexto literario cristián, reiterou unha teoría solar que, dunha forma ou de outra, era, como mínimo, tan antiga como a Idade do Bronce. É posible que estivese de actualidade en Newgrange, cando alí se celebraba o misterio da reaparición do Sol.<sup>30</sup>

Observemos que parece que os escritores cristiáns irlandeses, ó afondar nos temas tratados nas versións orixinais que, aparentemente, tiñan a súa orixe no Mediterráneo oriental, incluían «feitos» collidos da tradición indíxena, en lugar de reproducir simplemente imaxes fantásticas tomadas da súa imaxinación. Ó eliminar da análise os elementos máis obvios de Oriente Próximo, quizais poidamos descubrir que o resto do material mostra unha imaxe máis coherente da tradición indíxena. Non hai dúbida de que temos moito material claramente baseado na tradición indíxena recollida tanto dos antigos textos en gaélico irlandés como das pescudas no folclore moderno en Irlanda que pode ser útil para a nosa análise.

Antes de deixar este tópic, debo mencionar un curioso poema asociado á biografía de San Columbano. A biografía foi escrita por Jonas de Bobbio pouco despois do pasamento do santo no mosteiro que fundara en Bobbio, Italia, pero é case seguro que o poema, escrito en hiberno-latín, foi escrito en Bobbio por un dos compañeiros monásticos irlandeses de Columbano. Titulado *Hibernia Insula* (A Illa de Irlanda), menciona a illa brevemente como a illa do océano occidental na que naceu Columbano, pero despois dedica o resto do longo poema a unha descrición da viaxe do Sol cara ó oeste e, tralo seu descenso no océano occidental, a súa viaxe nocturna cara ó leste, onde volve nacer cada día.<sup>31</sup> Parece como se a viaxe diúrna e nocturna do Sol fose un tema moi prominente entre os irlandeses, na súa terra ou no estranxeiro.

### AS FUNCIONS DOS LUGARES SAGRADOS EN GALICIA

Volvamos agora á ampla rede de 21 lugares sagrados de Galicia descrita por Antón Bouzas Sierra. Como xa mencionei, tódalas igrexas eran construídas en lugares sagrados precristiáns, aliñados con outros lugares sagrados e con elementos paisaxísticos prominentes no horizonte. Ademais, todos estes lugares eran excelentes puntos desde os que observar eventos astronómicos clave en momentos cruciais do ano, que podían estar directamente relacionados con eventos do calendario agrícola—como na Irlanda gaélica—.<sup>32</sup>

Bouzas Sierra explica:

A importancia do calendario nas latitudes medias é algo tan perentorio, que basta con que calquera comece a traballar unha humilde horta para darse conta de que a súa primeira necesidade (e o fallo máis elemental que se poida cometer) sempre será non respectar o tempo dos traballos, as sementeiras e as plantacións. Aínda que se dispoña da mellor terra e do clima máis benigno do mundo e incluso en ausencia de pragas, apenas se obterán resultados de non axustar as diferentes labores ó momento axeitado do ciclo anual.<sup>33</sup>

Pero estes lugares sagrados —pagáns ou cristiáns— non eran simples lugares de observación agrícola, claro. Tamén formaban parte dunha rede de lugares que contiñan unha poderosa enerxía que fomenta a fertilidade, tal como nos informan os eruditos Milagros Torrado Cespón e Fernando Alonso Romero<sup>34</sup>. Ó falaren da importancia dos outeiros, din:

Nos outeiros era onde se encontraban os altares primitivos, decote constituídos por un simple penedo con coviñas para as ofrendas destinadas ás divindades coa fin de obter solucións ós problemas humanos, na súa maioría relacionados coa fertilidade e coa fecundidade. Nos seus cumios realizábanse tamén rogativas, ritos impetratorios, congratulatorios, etc. De tal maneira que moitos dos santuarios, igrexas ou capelas, sobre todo os que están nos montes, tiveron a súa orixe no culto pagán á divindade do outeiro que alí existira.<sup>35</sup>

Nas proximidades inmediatas a estes lugares sagrados cristiáns, existían diversos elementos naturais que posuían un significado sagrado para a poboación local, tales como ríos e fontes con supostos poderes de curación. Torrado Cespón e Alonso Romero exploran algúns destes elementos naturais, especialmente aqueles relacionados co fomento da fertilidade en parellas casadas e coa facilidade para parir en mulleres preñadas. Neles inclúense árbores enormes e moi vellas, e grandes penedos con e sen petroglifos, así como ríos e fontes. Os carballos, especialmente as sobreiras e os carballos, tiñan unha

particular importancia, xa que estas árbores –sobre todo as que tiñan cavidades– considerábanse a orixe das almas de nenos aínda por nacer.<sup>36</sup>

Estas cavidades, claro, son lugares preferidos polas abellas para facer as súas colmeas e, se lembramos que en moitas partes da zona de cultura indoeuropea se considera que as abellas representan as almas dos mortos<sup>37</sup>, é lóxico ver estas cavidades como representacións do útero no que renacen as almas dos finados. Así que é lóxico supoñer que unha visita a un destes lugares podería ter como resultado a concepción no caso dunha muller con dificultades para concibir un fillo.

## SEGUINDO O CAMIÑO DAS ABELLAS

Tras mencionar as abellas como representacións das almas dos finados, paga a pena botarlle unha ollada a un artigo anterior de Alonso Romero sobre un ritual dos velorios galegos coñecido como o abellón.<sup>38</sup> Segundo o autor, o abellón era:

...un antigo costume funerario: «a danza do abellón», que se efectuaba imitando o voo do abellón arredor do cadáver nalgunhas vilas costeiras do sur de Galicia.

A danza realizábase como segue:

...cando xa ía ben entrada a noite e o sono e o cansazo comezaban a notarse, poñíase en pé toda a concurrencia para dar comezo ó rito funerario que se coñecía co nome de «o abellón». Os familiares e amigos do finado trasladábanse á habitación na que estaba o cadáver e en torno a el formaban un corro, collíanse da man, e sen dicir unha soa palabra empezaban a dar voltas e voltas arredor do morto, aumentando progresivamente a velocidade dos xiros e sen deixar de imitar coa boca o fungar do abellón. Durante o tempo que duraba esta estraña cerimonia non se podía deixar de dar voltas e tampouco se podía falar, pois o que así o fixese corría o risco de ser o próximo en morrer. García Ramos, que viviu nos tempos nos que aínda estaba vixente esta tradición, di que se efectuaba nas Rías Baixas...<sup>39</sup>

Este ritual recórdame unha misteriosa práctica á que se refiren na *fiannaíocht* (a literatura que describe os feitos dos *Fianna*, as lendarias bandas de guerreiros-cazadores<sup>40</sup> que vivían nas zonas remotas de Irlanda e de Escocia e que estaban baixo o mando de líderes lendarios tales como Fionn Mac Cumhaill e Goll Mac Morna). En momentos especiais, tales como antes dunha gran batalla, os guerreiros realizaban *An Dord Fiann* («o Fungar dos Fianna»), ás veces, acompañado do bater das lanzas. Eu pensara nisto como unha preparación para a morte no combate, como «anunciarlles ás abellas a súa próxima morte». Non se dicía nada, pero o fungar mesmo podía producir fermosas e máxicas harmonías que causaban somnolencia. A relación entre *An Dord Fiann* e *dord beach* (o fungar das abellas) parece evidente.

Así e todo, despois de examinar coidadosamente tódalas referencias textuais na literatura feniana, parece claro que a representación era un efecto coral producido polos guerreiros fenianos para mostrar virilidade e solidariedade en diversos contextos, algúns moi distantes da guerra e dunha morte inminente. Por exemplo, cando Fionn, o seu líder, vai namorar a Créde, a fada, no seu outeiro das fadas, rodeado polas súas 150 mulleres, os seus guerreiros producen o *Dord Fiann* batendo as súas lanzas, que lles parece moi atractivo ás mulleres.<sup>41</sup>



Polo contrario, cando os Fianna se encontran atrapados noutro outeiro das fadas, Bruíon an Chaorthainn, ... *ligeadar gártha troma truamhéalacha astu os ard ...* («...emitiron berros fortes e magoantes...»). Entón, Fionn repréndeos, dicindo:

*Scoirigí, a Fhianna Éireann ... agus ná déanaigí mná caointe díobh féin le hucht bhur mbáis! Ach gabhaigí meanma agus misneach chugaibh, agus seinnigí an Dord Fiann dúinn go cumhach ceolbhinn mar oirfideach roimh an mbás* («Parade!, Fianna de Irlanda, e non vos convertades en carpideiras ó vervos ante a morte! Fungade o Dord Fiann por nós tristemente, melodiosamente, como música antes da morte!»)<sup>42</sup>

E despois,

*... Dhlúthadar a mbéal chun a chéile agus sheinneadar an Dord Fiann d'Fhionn agus dóibh féin* («... apertaron os beizos e fungaron o Dord Fiann por Fionn e por eles mesmos»)<sup>43</sup>

Fose cal fose o significado máis profundo do *Dord Fiann* na literatura feniana, está claro que nunca se usou como parte das cerimonias fúnebres normais dos gaeles, dos seus curmáns galeses, ou dos seus veciños xermánicos do leste. No mundo gaélico, chorar nos funerais sempre lles correspondeu ás *mná caointe* («carpideiras»), malia as obxeccións ocasionais dos sacerdotes locais, e é unha práctica que se remonta claramente a épocas pagás.

Ademais, o papel das *mná caointe* está intimamente relacionado con crenzas máis antigas, tales como a da *bean sí* (a «banshee» ou mensaxeira da morte)<sup>44</sup> ou a da *badhbh*, unha manifestación da *Mór-Rioghain* /Gran Raíña), unha deusa precristiá asociada á morte no combate que decote asumía a forma dun corvo preeiro.

Parece que, polo momento, debemos aceptar a conclusión de Alonso Romero de que a restrición do *abellón* a unha zona moi romanizada con contactos marítimos comerciais co Mediterráneo suxire que é un rito que chegou coa conquista romana e non ten eco ningún na cultura precristiá de Galicia nin coa dos seus veciños do norte.<sup>45</sup>

## OSIGNIFICADO COSMOLÓXICO DOS LUGARES SAGRADOS

Volvendo agora a estes lugares sagrados nos outeiros e carballos, penedos, fontes e ríos, nos arredores destes lugares, podemos intentar visualizalos a través dos ollos daqueles que participaron en ritos relixiosos na era precristiá. Na súa obra clásica *Patterns in Comparative Religion* (Pautas na Relixión Comparativa), Mircea Eliade refírese a «epifanías» descubertas en lugares sagrados, que representan «hierofanías», manifestacións do sagrado en certos momentos e lugares específicos.<sup>46</sup>

Unha estendida «epifanía» encontrada no mundo indoeuropeo está constituída por unha árbore sagrada, decote considerada como un *axis mundi* que conecta o ceo e a terra, unha fonte ou manancial ó pé da árbore, unha pedra grande a carón da poza, e certos peixes que nadan na poza, e que, cando os pescan e os comen, confírenlle unha sabedoría sobrenatural á persoa que os come. É certo que en Galicia, os lugares sagrados –tanto cristiáns como pagáns– parecen ser dese tipo, cunha variedade de obxectos sagrados semellante ós que mencionamos, e atraen unha recua de devotos, ben polos rituais estacionais ou por necesidades persoais urxentes, que son testemuña da santidad destes lugares.

Vexamos unha antiga visión irlandesa do Alén que inclúe a mesma variedade de obxectos sagrados:



2. *Tigh na Cailliche* («A Casa da Vella») en Glen Lyon. Durante o inverno, as pedras sagradas gardábanse nesta cabana. Cf. Clarke and Roberts (1996).



3. *A' Chailleach, am Bodach, and a' Nighean* («A Vella, o Vello e a Filla.») Estas pedras naturais, gastadas pola auga, eran veneradas e gardadas na cabana chamada *Tigh na Cailliche* («A Casa da Vella»). Cf. Clarke and Roberts (1996).

Entón viu outra fortaleza, grande e real,  
e outro muro de bronce arredor dela.  
No interior había catro casas.  
Entrou na fortaleza.

Viu a gran casa real  
coa estrutura da casa feita de bronce,  
e o seu sebe feito de prata,  
e o seu teito de ás de aves brancas.

Entón viu unha fonte brillante no cercado,  
con cinco mananciais que fluían dela,  
e unha multitude de persoas bebendo a súa auga en quendas,  
e as nove abeleiras de Buan («Eterno») medrando por riba da fonte.  
As abeleiras moradas deitaban as súas abelás na fonte,  
e os cinco salmóns que había na poza collíanas e cascábanas  
e mandaban as cascas flotando polos regatos abaixo.  
O son daqueles regatos ó caer  
era máis doce ca calquera musica que se cante.

Daquela Cormac entrou na casa real.<sup>47</sup>

E podemos engadir a visión correspondente da tradición escandinava, da *Prose Edda* de **Snorri** Sturluson:

Entón preguntou Gangleri: En que sentido é famoso ese lugar?

Entón dixo Igual-de-Alto: O freixo é a árbore mellor e máis grandiosa de todas. As súas pólas esténdense por riba de todo o mundo e pasan por riba do ceo. Tres raíces que chegan moi lonxe manteñen a árbore na súa posición...

Baixo a raíz que xira na dirección dos ogros da xeada está o manancial de Mímir, no que hai sabedoría e comprensión agochados; Mímir é o nome do dono do manancial. Ten moita sabedoría porque bebe (auga) do manancial polo corno Gjöll...

A terceira raíz do freixo está no ceo, e baixo a raíz está o moi sagrado manancial chamado o Manancial do Urð [Destino]. Alí réunese o tribunal de xustiza dos deuses...

Preto do manancial, baixo o freixo, hai unha fermosa sala, e dela saen tres doncelas cuxos nomes son Urð, Verðandi, Skuld [Pasado, Presente, Futuro]. Estas doncelas danlle forma á vida dos homes, e chamámolas Norns. Hai máis Norns, claro, aquelas que acoden a cada neno que nace para poder darlle forma á súa vida, e estas son beneficiosas...

Ademais, dise que as Norns que viven preto do manancial de Urð collen auga do manancial tódolos días, e xunto con ela, a lama que hai arredor do manancial, e asperxen o freixo para que non se lle murchen nin lle podrezan as pólas. Pero esa auga é tan sagrada que todo o que entra no manancial vólvese tan branco como a película (que é chamada «tona») que hai dentro da casca do ovo...

O resío que dela cae á terra é coñecido como melada polos homes, e aliméntanse del as abellas. No manancial de Urð nútrense dúas aves; chámanse cisnes, e deles proveñen as aves dese nome.<sup>48</sup>

Vese claramente que estas dúas paisaxes virtuais representan o mesmo arquetipo, cunha lixeira alteración dos detalles e, como sinala Eliade, «... calquera árbore pódese converter na Árbore Cómica, calquera auga pode ser identificada coas augas primixenias...»<sup>49</sup>

... o arquetipo pode ser repetido a calquera nivel que desexe o home, e baixo calquera forma, por rudimentaria que sexa (igual que coa árbore sagrada, as augas sagradas, etc.); o que me parece significativo non é o feito de que o arquetipo estea aberto a rudimentarias imitacións (repeticións), senón o feito de que o home tende, mesmo ós niveis máis baixos da súa experiencia relixiosa «inmediata», a achegarse a este arquetipo e facelo presente. Se isto nos revela algo sobre o lugar do home no cosmos ... é a necesidade que o home sente constantemente de «facer realidade» os arquetipos mesmo ata os niveis máis baixos e «impuros» da súa existencia inmediata; é esta ansia por formas transcendentales –neste caso, por espazo sagrado–.<sup>50</sup>

Nestas dúas escenas descritas, atopamos árbores sagradas, e baixo elas pozas de auga que conteñen auga que confiren sabedoría (na versión escandinava) ou peixes (o salmón) que, se se comen, confiren sabedoría (noutros textos gaélicos). Preto hai casas reais ou salas nas que viven doncelas (na versión escandinava), pero lembremos o outeiro das fadas de Créde coas súas 150 doncelas no relato feniano. As doncelas escandinavas danlle forma ó destino de cada neno que nace<sup>51</sup>, e asperxen as raíces do que, evidentemente, é unha Árbore da Vida. O resío desta árbore é melada, e del aliméntanse as abellas. En canto os cisnes escandinavos, humanos (ou deuses) en forma de cisne aparecen repetidamente como figuras importantes nos textos mitolóxicos en gaélico irlandés antigo.

Así que aquí, ademais doutras cousas descritas, temos árbores, bebés, mulleres que os coidan e guían o seu destino –e abellas alimentadas por unha árbore da vida–. Ó rememorar os lugares sagrados nos outeiros de Galicia, pregúntase un se un escenario semellante era concibido para estes lugares nas Idades do Bronce e do Ferro. Unha inspección máis detallada do folclore de Galicia podería revelar máis información.

## A TRANSMISIÓN DE TRADICIÓNS PRECRISTIÁS EN ISLANDIA E NO MUNDO GAÉLICO

Ó texto irlandés que vimos de examinar daríalle forma, primeiro a un *aos dána* pagán e despois a un *aos dána* cristián, copistas monásticos incluídos, que transmitiron os textos en forma escrita. O texto escandinavo debémollo ó notable islandés Snorri Sturluson, que viviu a finais do século XII e comezos do século XIII e converteu textos orais en textos escritos. Foi Snorri quen nos deu as cancións pagás dos deuses na *Edda Poética*.<sup>52</sup>

A sociedade islandesa era unha sociedade extraordinaria. Estaba composta en gran parte por fuxidos da xustiza norueguesa e tiña un gran compoñente de gaeles tanto de Escocia como de Irlanda (quizais un cuarto da poboación). Representaban tódolos niveis da sociedade norueguesa, e os islandeses funcionaban moi democraticamente baixo as duras condicións do clima e da paisaxe islandeses. Mentres que o que sabemos da vida gaélica tende a estar centrado nos estratos superiores da sociedade gaélica, o centro da voluminosa literatura das sagas islandesas é moito máis amplo e danos unha valiosa imaxe dos «viquingos» na casa (na súa terra).

Así e todo, hai certas lagoas no que sabemos de crenzas e prácticas precristiás en Escandinavia, igual que as hai no mundo gaélico ou no mundo britónico. De tódolos xeitos, ó mirarmos ó norte desde Galicia, é importante ter presente que Escandinavia estaba no extremo norte da rede de comercio marítimo da Idade do Bronce e da Idade do Ferro,<sup>53</sup> e que sempre é prudente ter en mente os datos do mundo escandinavo ó interpretar datos arqueolóxicos de Galicia.

De tódolos xeitos, temos unha notable cantidade de material sobre as crenzas a as prácticas das comunidades gaélicas nas illas próximas á costa escocesa a finais do século XIX na obra enciclopédica *Carmina Gadelica*.<sup>54</sup> Este material recollido ó longo dun período de 40 anos polo investigador gaélicofalante Alexander Carmichael, é un tesouro.

Aínda que hoxe as Illas Hébridas Interiores e Exteriores parecen remotas no mapa de Europa, noutrora foron unha parte intrincada da comunidade de comercio marítimo dos celtas atlánticos. Lembremos, por exemplo, a importancia de Scara Brae nas Illas Orcadas xa no Período Neolítico. É moi posible, polo tanto, que o seu sistema de crenzas poida moi ben ser representativo dos mariñeiros celtas que percorrían o Atlántico durante as Idades do Bronce e do Ferro. Como vemos pola vida dos insulares de Blaskett, Aran e Tory ata anos recentes, os mundos nos que vivían todos estes insulares eran moi semellantes e parecen reflectir unha pauta que se estende ó longo de milenios.

De tódolos xeitos, ó contrario dos textos antes presentados, o material de *Carmina Gadelica* representa o amplo estrato da base da sociedade gaélica. É ese estrato o que decote conserva os elementos culturais máis arcaicos en calquera sociedade rural. Aínda que aquí non poidamos extraer moito material desta rica colección, é bo mencionar a existencia dun recurso tan valioso para a exploración de sistemas de crenzas precristiás na rexión atlántica. Como di o propio Carmichael,

Os misioneiros celtas permitiron a permanencia de elementos pagáns enxertados no seu culto cristián a partir de entón. De aí a mestura da relixión pagá e da cristiá nestes poemas...<sup>55</sup>

Varias das pregarias parecen francamente pagás, con pouca influencia cristiá visible. Outras, tales como as oracións dedicadas a Brigid, parecen vestir os santos con atributos que un esperaría nos deuses pagáns. Os rituais que acompañan estas oracións son, decote, de carácter precristián. Pero, ó final, está todo incluído na estrutura cristiá sen ningunha sensación de tensión ou de conflito.

## INVESTIGACIÓN SISTEMÁTICA DE CAMPO NO FOLCLORE COMO UNHA XANELA Á PREHISTORIA

O abundante material que hai en *Carmina Gadelica* é típico dos grandes estudos sobre o folclore nos que o material é recollido no campo por investigadores especializados durante longos períodos de tempo. A cotío, quen o recada é unha persoa de fóra da zona que é ben coñecida pola xente local. Despois, o material recollido é coidadosamente analizado por especialistas en folclore en universidades e en arquivos nacionais de folclore. O material arquivado –tanto o gravado como o transcrito– é organizado en amplas categorías de folclore e indexado coidadosamente para ser recuperado por eruditos locais e internacionais.

No caso dos contos, que se cadra constitúen a categoría máis importante de material folclórico, os individuais poden ser organizados en tipos principais de relatos e tódalas súas distintas versións. Entón os contos poden ser analizados segundo os seus elementos constituíntes: personaxes principais, eventos, contextos, etc. Estes elementos son coñecidos como *motivos* (temas centrais), e poden ser extremadamente valiosos ó analizar non só contos, senón lendas.<sup>56</sup>

Por exemplo, en Bouzas (2015), o autor menciona motivos tales como barcas de pedra, carros de bois, o gran boi de Ons, condutor das almas, e San Mamede, co seu lendario carro tirado por corzos e lobos, todos relacionados cos lugares sagrados de Galicia.

Tales motivos poden ser buscados non só en Galicia ou na Península Ibérica en xeral, senón ó longo de toda a costa atlántica en dirección norte ata Escandinavia –especialmente nas zonas gaélicas de Irlanda e de Escocia–. Decote, a súa distribución actual revela conexións entre áreas xeográficas que se remontan á prehistoria. Por exemplo, en canto ó motivo dun santo que chega á terra nunha barca de pedra, nas Illas de Arán dise que tanto Colm Cille como Santo Enda chegaron en barcas de pedra, e certos penedos con forma de *currach* móstranse con orgullo ós visitantes como a nave real!<sup>57</sup>

Partindo deste exemplo, pódese ver a importancia de crear un índice de motivos (temas centrais) para Galicia e para toda a Península Ibérica para poder investigar a distribución de motivos específicos e as súas variantes nas lendas vencelladas a lugares sagrados.

No norte, no centro e no leste de Europa, o arquivado e indexado de contos e outro material folclórico avanzou con forza, especialmente desde comezos do século XX. Irlanda foi particularmente afortunada, xa que pouco despois da independencia, eruditos escandinavos e alemáns axudaron ós irlandeses a recoller unha enorme cantidade de material folclórico e a organizar os datos. Por exemplo, na década de 1930, dirixidos polos seus mestres, alumnos de todo o país recolleron máis de un millón de páxinas manuscritas de material folclórico dos seus parentes e veciños.



Os eruditos do leste da rexión báltica, incluídos os países recentemente independizados, Finlandia, Estonia, Letonia e Lituania, convertéronse en exemplares recadadores e arquivadores de material folclórico. Letonia e Lituania teñen un interese especial para o noso estudo, porque esas foron as derradeiras zonas indoeuropeas do nordeste europeo en ser totalmente cristianizadas –algunhas delas no século XVI–. Como resultado, as crenzas precristiás sobreviviron con forza e foron intensamente investigadas.

Marija Gimbutas dámos unha vista global da cultura báltica, cunha imaxe detallada da mitoloxía.<sup>58</sup> O núcleo desa mitoloxía está contido nas cancións pagás mitolóxicas chamadas *dainos* en lituano e *dainas* en letón. Na obra de Algirdas Greimas encontramos un exemplo de como se pode analizar intensivamente o material folclórico lituano para poder acadar un profundo entendemento da antiga relixión lituana. Nela sinala a complexidade do sistema relixioso precristiá en Lituania e como estivo sometido a cambios ó longo do tempo, mesmo antes da total introdución do cristianismo.<sup>59</sup>

Marija Gimbutas tamén merece unha atención especial, porque na súa obra posterior, na que reconstrúe a cultura neolítica do sur de Rusia antes da chegada dos belixerantes pastorís indoeuropeos, principalmente a da cultura Yamnaya, salientou a continuidade dos deseños atopados na cerámica, nas teas, etcétera, ó longo dos milenios.<sup>60</sup> Sostén que as tecelás, as oleiras, etc., locais, aínda sabían o significado daqueles antigos deseños e podían explicar o que significaban. Sería interesante descubrir se as formas atopadas nos petroglifos de Galicia aínda teñen eco nos deseños folclóricos locais.

Como xa mencionei, este folclore de Letonia e Lituania é moi arcaico, pero o folclore báltico reflicte un mundo indoeuropeo moi diferente ó mundo reflectido nos textos en gaélico irlandés antigo e medio ou nas comunidades rurais gaélicas actuais. O folclore letón e lituano reflicte un mundo de fragas e estepas, e cando se menciona o mar, é o relativamente plácido Mar Báltico.

En cambio, o mundo gaélico é un mundo esencialmente marítimo de paisaxes posglaciais chuviosos e varridos polo vento, con zonas de bosque en áreas abrigadas do interior e moitos páramos, todos situados lonxe, no tempestuoso Océano Atlántico.

O mundo escandinavo, especialmente Suecia, mesmo como está reflectido no material islandés e anglosaxón, inclínase cara ó leste e cara a un legado báltico moito máis próximo ó plácido mundo letón e lituano. Irlanda e Escocia, polo contrario, reflicten un mundo atlántico tempestuoso, estreitamente vencellado non só a Gran Bretaña, senón a Bretaña e a Galicia.

## FOLCLORE GAÉLICO COMO UNHA XANELA Ó ALÉN GAÉLICO

Vexamos en detalle este tempestuoso mundo atlántico e, en particular, unha raza de seres que se cría que habitaban a paisaxe do mundo gaélico ata a xeración presente: os *aos sí*.<sup>61</sup> Estes seres chamados «fairies» en inglés<sup>62</sup>, víanse como entretecidos na vida da xente rural da zona gaélica e tiñan un papel prominente no folclore. Críase que vivían especialmente nos outeiros e nas antigas mámoas, tales como Brugh na Bóinne. Este é o relato folclórico moderno dun ancián sobre a súa orixe, pero esta explicación reflicte unha interpretación cristiá destes seres transmitida desde a época medieval:

A explicación que tiña para a súa existencia era que durante a guerra que houbo no ceo entre Deus e os anxos, Deus abriu as portas do ceo e dispúxose a botalos e ese traballo durou corenta días e corenta noites. Algúns deles quedaron no aire, outros na terra e outros no mar.

Os sitios nos que máis se vían eran os altos e había moitos nos acantilados, a carón do mar. Ó ancián oílle dicir que de non ser porque tiñan a esperanza de volver ó ceo o día do xuízo final, destruírían o mundo.<sup>63</sup>

A interacción con ese Alén podía ser perigosa. Noutro relato, un pai manda a súa filla polo gando antes dunha treboada, pero ela non dá atopado o gando e non o leva á casa.

Cando llo dixo, ó pai deulle unha arroutada e volvéndose a ela díxolle: «Que te leven os outeiros e os altos! Sae e non volvas ata que encontres o gando!». Ela safu pola porta e nese mesmo momento o pai arrepenhiuse do que dixerá, pero cando saíu a correr para chamala, ela estaba entrando no penedo coñecido como «Creig na Caillí»<sup>64</sup> ata hoxe. O outeiro tamén é coñecido como «Cnoc Áine» desde entón<sup>65</sup>, e non hai un outeiro no país tan misterioso coma ese.<sup>66</sup>

Noutro relato sobre unha rapaza que vixiaba o gando, unha moza rubia que toca a arpa nun outeiro cuberto de herba convence á rapaza para seguila e que entre no outeiro por unha porta. Unha vez dentro do outeiro, ve un castelo grande e bonito.<sup>67</sup> Cando entra na cociña, recíbea e saúdaa polo seu nome e apelido unha vella que estaba alí. A rapaza ten fame e está a piques de comer un pouco de pan, cando chega outra vella doutra sala grande e chea de xente adxacente á cociña e cun golpe tíralle a comida da man á rapaza. A vella dille á rapaza que véu a correr desde Cnoc Áine para salvala, e que a rapaza debe marchar inmediatamente sen mirar atrás ata chegar á súa casa. Entón, a vella revela a súa identidade:

Cando chegues á casa, dille a túa nai que te salvou Bidy Eibhlíne, que afogou hai moito tempo cando paseaba polo (areal de) Rough Shore. Ela saberá quen son.<sup>68</sup>

Neste relato podemos ver que o mundo dos mortos e o mundo dos Aos Sí poden superpoñerse. A primeira vella que encontra coñece ben a rapaza (aínda que a rapaza non a coñece a ela) e dálle a benvinda ó *bruíon* ou outeiro das fadas.<sup>69</sup> Está claro que a rapaza está entre parentes. A outra vella chega a correr desde outro *bruíon* (Cnoc Áine) para salvar a rapaza, xa que sabe que se a rapaza proba a comida, non poderá irse. A segunda vella é outra parente ou unha veciña da nai da rapaza. Así, as dúas vellas están estreitamente relacionadas co mundo dos vivos, aínda que agora viven no mundo dos mortos, que existe a carón do mundo familiar.<sup>70</sup>

Observemos que a segunda vella morreu afogada accidentalmente. Isto significa que non estaba debidamente preparada para a morte e, en vez de ir ó ceo, ó inferno ou ó purgatorio, foi ó mundo dos seus devanceiros. Estaba na categoría de persoas que finan sen os ritos da Igrexa. Observemos agora esta pasaxe de *Carmina Gadelica* relacionada con bebés que morren sen bautizar nas illas exteriores de Escocia:

Se o neno morrese sen bautizar, non se permitiría enterrar o corpo cos ritos cristiáns en terra consagrada. Os nenos que nacían mortos eran enterrados nun lugar aparte, decote nun lugar inaccesible, entre penedos.

...Na casa de West Cralacan hai un saínte entre as rochas onde se enterraban nenos sen bautizar, e iso recórdano persoas aínda vivas. En moitos distritos, eses nenos enterrábanse entre o solpor e o amencer, «sen un raio de sol ou de lúa, nunha noite negra e escura, onde

ningún ollo podía ver e ningún home podía distinguir». Críase que un neno así non tiña alma; senón que se convertera nun espírito, e ese espírito, «taran», entrara nunha rocha e vivía alí, converténdose en «mac talla» (fillo de rocha)», palabra que en gaélico significa «eco»... Non estou seguro da relación que tiñan estes espíritos cos trasnos coñecidos como iridich nan creag, «trasnos das rochas».<sup>71</sup>

Unha vez máis, vemos que seres humanos que finan sen os ritos da Igrexa encontran un sitio no que vivir como espíritos entre os penedos, en lugares solitarios asociados ós *aos sí*.

## O ALÉN DOS SAAMI NO NORTE DE ESCANDINAVIA E O DOS GAÉLES

Esta superposición entre o Alén e o mundo dos mortos tamén se encontra entre os saami do distante norte de Escandinavia. Sempre me impresionaron as similitudes entre o Alén dos saami e o Alén dos pobos gaélicos. Botémoslle unha ollada ó Alén dos saami:

Debaixo da terra había outro mundo senlleiro, a terra «saivo», e esta era o equivalente exacto do noso mundo, onde os finados levaban unha vida de felicidade xunto cos seus rabaños de renos, xa que a morte non significaba o final da existencia. Tamén hai referencias a un mundo dos mortos, Jabmi-Aimo. Non está claro cal era a conexión entre este e a terra «saivo», e se cadra tampouco estaba claro para os lapóns.<sup>72</sup>

Os saami tiñan un estilo de vida moi arcaico, moi parecido ó dos nosos devanceiros do mesolítico, antes da introdución da agricultura. A diferenza principal deste estilo de vida sería a introdución dos rabaños de renos quizais uns mil anos antes, que transformou a súa cultura de caza e de pesca nunha cultura nómade con rabaños de renos. Polo demais, a súa existencia era nunha gran parte como na Idade da Pedra, con artefactos ocasionais adquiridos a través do comercio cos nórdicos.

Como sinala o autor, o antropólogo danés Kaj Birket-Smith, a relixión dos saami estaba influenciada polo paganismo nórdico, e incluso algunhas ideas cristiás, pero malia a forte influencia que tivo no seu estilo de vida a transhumancia cos renos durante os mil últimos anos, a súa relixión está «... evidentemente arraigada na vida da caza, [e] a transhumancia tivo pouca influencia». O xamanismo era extremadamente importante, igual có culto ós osos.

Segundo antigas ideas lupoas, a natureza estaba tan viva como o home, e contiña forzas coas que era esencial estar a ben, pero sobre as que era imposible obter poder. O perigo dos osos podía contrarrestarse observando coidadosamente os ritos de caza ... e os cazadores podían asegurarse unha boa captura por medio da maxia gravando imaxes da súa peza en penedos situados en lugares favorables para a caza... As árbores tamén contiñan unha alma ... Certos lagos, rochas de curiosas formas, ou unha pedra de semellanza aparente a un animal ou a un home –todos estes «seides» contiñan enerxía sagrada, e facíanlles sacrificios para que os renos se multiplicasen e tivesen boa fortuna noutras cousas-. Encontráronse centos de lugares de culto deste tipo, xunto con moreas de cornos de renos sacrificados e, ocasionalmente, algunha figura de madeira cruamente tallada.<sup>73</sup>

De feito, como sinala Barry Cunliffe, nos enterramentos mesolíticos das comunidades do litoral atlántico en Gran Bretaña e Dinamarca, «os individuos estaban acompañados por moreas de cornos de reno», e «é tentador pensar que aqueles individuos adornados con cornos podían ser os xamás que facían de intermediarios entre o grupo social e os

espíritos». <sup>74</sup> En canto ós outros artigos e prácticas mencionados, xa as vimos mencionadas en citas desde Escocia a Galicia. Axiña volveremos cos saami cando falemos dos lugares de culto en Escocia.

O folclore que describe o mundo dos *aos sí* entre os pobos gaélicos contén motivos que deben ter unha considerable antigüidade. Un relato fala dun mariñeiro que estaba a pescar cuns compañeiros «...e viu que unha vaga monstruosa ía cara a eles». Lánzalle un zapato á vaga e amáinaa. Aparece outra vaga enorme, e lánzalle o outro zapato á segunda vaga e esta amaina. Entón aparece unha terceira vaga, e esta vez, o heroe lanza un coitelo grande contra a vaga. «Así que o fixo, o mar amainou e quedou liso como unha táboa». Descubre que a vaga era unha muller dos *aos sí* que o amaba e intentaba afogalo para podelo salvar. <sup>75</sup> Observemos que entre os chucotos de Siberia, ó encontrarse cun vento xélido na tundra, un chucoto lanza un coitelo contra o vento para poder amainalo. Podemos estar razoablemente seguros de que o «coitelo contra o vento/vaga» é un motivo folclórico que non chegou a esas dúas comunidades por vía dunha ruta comercial marítima!

### PRÁCTICAS VIVAS DE CULTO PRECRISTIÁN NUNHA ZONA GAÉLICA

Despois de mencionar tanto os saami de Escandinavia como os gaeles de Irlanda e Escocia, é hora de falar dun descubrimento recente nas Terras Altas (Highlands) de Escocia. Oínlle esta historia por primeira vez ó Profesor Allan Macinnes, da Universidade de Strathclyde, cando visitou California a finais da década de 1980. Tal como lembro os detalles, uns funcionarios do goberno querían asolagar un val remoto nas Terras Altas escocesas para instalar unha planta hidroeléctrica. Naquel momento, os residentes da zona achegáronse ós funcionarios gobernamentais ás caladas para manifestarlles a súa preocupación.

Resulta que no val había un lugar de culto e a comunidade local seguía realizando nel prácticas rituais. No val había unha cabana pequena considerada un lugar sagrado. En tempos nos que aínda se practicaba a transhumancia en Escocia, os mozos da comunidade local levaban gando ó val durante o verán, e a cabana podía ser un refuxio en momentos de mal tempo.

Na cabana había tres pedras chamadas *am Bodach* (o vello), *a' chailleach* (a vella), e *a' nighean* (a filla) <sup>76</sup>. No verán, colocaban as tres pedras fóra coidadosamente sobre a herba, ó sol, pero ó final do verán, cando volvían levar o gando ós pastos máis baixos, metían as pedras na cabana outra vez, con provisións para o inverno! <sup>77</sup> Clarke e Roberts (1996) dan o relato completo.

### MÁIS SOBRE OS SAAMIE A SÚA POSIBLE PRESENCIA NA ESCOCIA PREHISTÓRICA

O que me impactou no momento foi a semellanza do trato dado ás pedras no val das Terras Altas escocesas e o dado a certas pedras amorfas na comunidade saami en Escandinavia. Entre os saami, vellos relatos falan de «deuses do lar» que as familias levaban con elas nas súas migracións. Eses deuses non eran imaxes talladas, senón pedras irregulares, quizais «de forma curiosa» como na devandita pasaxe. Conservábanas coidadosamente envoltas en tea, e mentres viaxaban, dábanlles un lugar especial na zorra. En ocasións cerimoniais, desenvolvíanas e colocábanas sobre céspede fresco.

Pola información ofrecida en Clark e Roberts (1996) sobre pedras similares coidadas por familias nas terras altas de Gran Bretaña, parece que foi unha práctica moi estendida en Gran Bretaña. Suxire isto a presenza de individuos saami en Gran Bretaña durante o



4. Fonte Sagrada na Illa Negra, en Ross e Cromarty, Escocia. Máis de 50.000 anacos de tea foron atados ás árbores e matas próximas por peregrinos da época actual que deseaban ser curados. Os costumes vellos resístense a desaparecer. Cf. Clarke and Roberts (1996).



5. Fonte Sagrada de Bendrade (Oza-Cesuras, A Coruña, Galicia). É impresionante ver como o mesmo ritual de culto ás augas pervive de xeito idéntico en diversos pobos atlánticos. Foto: José M<sup>a</sup> Veiga.

período mesolítico, ou mesmo antes, a finais da Idade de Xeo, cando Gran Bretaña e Escandinavia estaban máis ou menos conectadas por terra?<sup>78</sup>

A investigación xenética demostrou que o ADN mitocondrial das mulleres saami ten vencellos específicos co das vascas, mentres que os cromosomas Y dos varóns saami apuntan a vencellos coa Europa central.<sup>79</sup> Demostrouse que outras teorías anteriores, con connotacións raciais, que vencellaban os saami con «Asia» eran falsas, polo que, en termos do seu ADN, os saami son tan europeos como os seus veciños. En cambio, parece que a cría de renos e outros elementos de cultura material foron tomados prestados dos seus veciños do leste do Ártico.

O que me fascina desde hai tempo é que case todos os dialectos saami mostran o fenómeno lingüístico coñecido como «preaspiración». Expresada simplemente, a preaspiración consiste en producir un son [h] inmediatamente antes dunha consoante xorda como [p], [t] ou [k]. Por exemplo, en gaélico escocés, atopamos eses sons en palabras como *mac* [mahk], «fillo», *putan* [puhtan], «botón», e *cupa* [kuhpa], «copa».

En Europa, a distribución xeográfica da preaspiración é moi restrinxida. Encóntrase no noroeste de Europa soamente: en Escandinavia, en Islandia, nas Illas Feroe e en Escocia.<sup>80</sup> En canto ás linguas, encontrámola en tódalas linguas saami, agás no saami inari (que ten post-aspiración), en diversos dialectos escandinavos descendentes do nórdico antigo, e en gaélico escocés (pero non en gaélico irlandés nin manés). Dito doutro xeito, a preaspiración é virtualmente universal entre unha poboación de falantes dunha lingua urálica (saami), en diversos dialectos dunha lingua xermánica (descendentes do nórdico antigo) e en certos dialectos dunha lingua celta (só en dialectos escoceses).

A preaspiración non é unha característica das linguas indoeuropeas e tampouco é unha característica das linguas urálicas. Así e todo, atopámola no khalkha (halh) mongol e en diversas linguas indíxenas de Norte América. Parece ser unha característica fonolóxica arcaica, e aínda que existe un debate considerable sobre como xurdiu e se espallou este fenómeno, supoño que se trata dunha característica lingüística eurasiática zonal arcaica



conservada polos saami, que se consideran os colonizadores orixinais da Península Escandinava desde a Idade de Xeo en adiante e que falan unha lingua urálica arcaica, ou desenvolvérona eles independentemente na península.

Eu explicaría a existencia da preaspiración nas linguas nórdicas escandinavas como unha característica tomada prestada dos seus veciños saami polos colonos xermánicos. En canto a aspiración en gaélico escocés, paréceme unha característica indíxena de Escocia. Non a levaron os irlandeses a Escocia e, na miña opinión, tampouco a levaron alí os nórdicos.

Ningún dos dialectos de gaélico irlandés que existen hoxe en Irlanda mostra trazos de preaspiración, nin sequera nas zonas nas que se asentaron colonos nórdicos. Tampouco en Inglaterra. Se os colonos nórdicos fosen a causa da preaspiración, por que non está a preaspiración amplamente estendida nas zonas de asentamento masivo de colonos nórdicos?

Se observamos un mapa de distribución da preaspiración en Escocia, descubrimos algunhas pautas moi interesantes.<sup>81</sup> Encontramos a preaspiración máis forte nas zonas máis gaélicas –ó longo de tódalas Terras Altas occidentais e nas illas do sur, co equivalente de [maxk] «filo», [puxtan] «botón», e [kuxpa] «copa»–. Canto máis nos achegamos ás zonas do norte, que foron as de maior asentamento nórdico no pasado, máis lene é a preaspiración, producindo o equivalente de [mahk] «fillo», [puhtan] «botón», e [kuhpa] «copa». Isto é o contrario do que era de esperar se fosen os nórdicos quen introducisen esta característica ós gaeles escoceses.

A preaspiración máis lene de todas dáse na zona do sur de Argyll e do norte de Perthshire, producindo o equivalente de [maxk] «fillo», [putan] «botón», e [kupa] «copa», con preaspiración soamente diante da consoante [k]. Teñamos en conta que Argyll foi precisamente a zona da Escocia picta na que os irlandeses do norte se asentaron primeiro.

Así, á parte de explicacións máis complicadas, parece que o centro da zona gaélica de Escocia –a menos afectada por estranxeiros– é a máis caracterizada pola preaspiración. Isto suxíreme que a preaspiración é unha característica de substrato dunha lingua que existiu alí antes da expansión dos gaeles na Escocia picta. Isto non quere dicir que os pictos falasen un dialecto saami –acepto que o picto era un dialecto britónico (celta Q)–. Así e todo, creo que nalgún momento posterior ó final da Idade de Xeo, os seus devanceiros falaban un dialecto saami.

O obxectivo desta longa digresión é dicir que creo que as semellanzas conceptuais entre o mundo gaélico dos *aos sí* e o mundo *saivo* dos saami, así como o parecido das prácticas rituais en Escocia e nas zonas saami de Escandinavia, non son accidentais. Ademais, as paisaxes estivais dos saami no norte de Escandinavia e as dos gaeles nas zonas de páramos postglaciais varridos polo vento en Escocia son moi similares e soportarían un estilo de vida parecido e, moi posiblemente, unha maneira semellante de ver a vida.

## SISTEMAS E PRÁCTICAS DE CRENZAS PRECRISTIÁS QUE SOBREVIVEN NA GRAN BRETAÑA MODERNA

Despois de mencionar a aparente supervivencia dun sistema de crezas arcaicas nas Terras Altas de Escocia, podemos pasar agora a unhas investigacións moi interesantes nas que se inclúen os datos de Escocia, pero nas que tamén se inclúen moitos datos de dentro das fronteiras de Inglaterra, en particular na cadea montañosa dos Peninos, que se estende como unha columna vertebral ó longo do norte de Inglaterra.<sup>82</sup> Na obra *Twilight*

of the Celtic Gods (*Crepúsculo dos Deuses Celtas*), o Dr. David Clarke e o seu colega Andy Roberts fixeron máis de 10 anos de traballo de campo nos Peninos e en zonas veciñas sobre a supervivencia de crenzas e prácticas precristiás nesas zonas.

Durante moitos anos realizaron un amplo traballo de campo traballando moi discretamente con informantes individuais. Decote, estes informantes preferían quedar no anonimato, pero cooperaban cos investigadores foráneos sobre unha base de confianza mutua. A erudita escocesa, a Dra. Anne Ross, autora de *Pagan Celtic Britain (Gran Bretaña Celta Pagá)*<sup>83</sup>, nacida nas Terras Altas Escocesas e familiarizada co devandito lugar de culto escocés, animou a Clarke e Roberts co seu traballo.

Un traballo de campo tan coidadoso demostra o que se pode acadar, mesmo hoxe, ó investigar sistemas de crenzas e prácticas rituais precristiás na Europa occidental. Resulta que nas zonas rurais illadas, ocupadas por comunidades asentadas hai tempo nas que desde hai innumerables xeracións viven e casan entre eles grupos de familias, pódense transmitir tradicións moi arcaicas de xeración en xeración ó longo de milenios.

No proceso de transmisión parece estar involucrado un membro de avanzada idade de certa familia da zona local –decote unha avoa– que fai de gardiá dun lugar de culto local, e é a encargada de pasar as crenzas e prácticas rituais a membros máis novos da familia. A comunidade coopera no mantemento das prácticas de culto locais e, normalmente, participa en certas celebracións estacionais –que, de feito, son as celebracións trimestrais do ano celta mencionado anteriormente por Bouzas Sierra–. Axiña volveremos explorar con máis detalle a instrución dada por membros maiores da familia ós membros máis novos, pero antes botarémoslle unha ollada rápida ás dúas maneiras principais de investigar sistemas de crenzas precristiás: investigación arquivística e investigación de campo.

## INVESTIGACIÓN DE SISTEMAS DE CRENZAS PRECRISTIÁS

A investigación arquivística consiste principalmente na investigación de sistemas de crenzas por medio do exame de documentación escrita sobre sistemas de crenzas ó longo dos séculos. Podería consistir na «investigación bibliotecaria» que a todos nos é familiar, pero podería consistir no amplo uso de material non publicado gardado en arquivos de folclore. Por exemplo: *The Golden Bough: A Study in Comparative Religion (A Póla de Ouro: Un estudo sobre Relixión Comparativa)* é un bo exemplo de investigación arquivística a finais do século XIX<sup>84</sup>, mentres que as moitas obras eruditas de Georges Dumézil sobre a relixión e a sociedade protoindoeuropea son un bo exemplo da investigación máis avanzada, baseada en documentos, do século XX.

Polo contrario, as investigacións feitas por antropólogos durante a década de 1920 sobre sistemas relixiosos en áreas coloniais de todo o mundo, demostraron a importancia do traballo sistemático de campo para comprender os sistemas de crenzas e os rituais que os acompañaban. Este traballo sistemático revelou rapidamente a inexactitude de gran parte do material escrito sobre relixións non europeas, e permitiu unha comprensión moito máis profunda deses sistemas relixiosos.

De feito, a observación directa de sistemas de crenzas alleos ten unha longa historia en Europa. Xulio César foi un observador-participante da relixión e da sociedade gala que estaba destruindo activamente e, de feito, contou co druída Divitiacus como guía e conselleiro.<sup>85</sup> Parece que tamén Tácito, ó escribir a súa *Xermania*, estivo ben informado polos romanos que estiveran en zonas xermánicas e estaban familiarizados coas crenzas e prácticas relixiosas das tribos xermánicas.

Moito despois, durante a expansión europea ás Américas, os misioneiros españois presentes en América Central e América do Sur escribiron amplas descrições das crenzas e prácticas relixiosas locais nas comunidades entre as que vivían, igual que fixeron os misioneiros xesuítas en Canadá, e esas descrições foron eloxiadas por antropólogos modernos pola súa exactitude e obxectividade.

Resumindo, fixéronse grandes avances na comprensión dos sistemas relixiosos de pobos analfabetos por medio dun bo traballo etnográfico de campo, pero ese traballo de campo ten unha longa historia.

Para o que nos concerne, quero facer notar tres destacadas exploracións de crenzas e prácticas relixiosas no século XX nas que se contou coa participación de individuos que tiñan coñecementos particularmente profundos das relixións locais: o equivalente a xamás, adiviños ou sacerdotes.

O primeiro cúmulo de traballo de campo é o do erudito finés Uno Harva entre os agricultores fineses do Volga –os pobos mordovios, cheremises e maris– da Rusia central.<sup>86</sup> Traballando en comunidades pagás cos *karts* (sacerdotes pagáns), puido obter descrições detalladas do mundo espiritual de pobos cuxos devanceiros serían veciños próximos dos primeiros indoeuropeos. Aínda que o mundo relixioso explorado é un mundo urálico, sen dúbida contén elementos culturais tomados prestados do sistema de crenzas e prácticas rituais dos primeiros indoeuropeos, xa que as diferenzas lingüísticas poden operar como filtros entre comunidades culturais veciñas, pero non funcionan como barreiras impenetrables entre elas. A min paréceme fascinante que aínda sexa posible acadar descrições tan detalladas de sistemas relixiosos precristiáns na Europa moderna.

Os dous segundos exemplos de traballo de campo en asociación con especialistas relixiosos de comunidades locais proceden de África. O primeiro exemplo é o traballo pioneiro do antropólogo francés Marcel Griaule, *Dieu d'eau: entretiens avec Ogotemeli* (*Deus da Auga: Entrevistas con Ogotemeli*).<sup>87</sup> Os dogóns son un pobo arcaico do Sáhara central que representa un pobo cuxos devanceiros foron parte das antigas pradeiras do Sáhara. A detallada descrição do sistema relixioso contén unha referencia á importancia de certa constelación, que é o tipo de información que pode ter un sacerdote, pero non un profano.

O segundo exemplo procede de Sudáfrica: unha exploración detallada da relixión tradicional do pobo zulú da República de Sudáfrica polo antropólogo Axel-Ivar Berglund. Berglund foi o fillo zulúfalante duns misioneiros luteranos que, ó falar zulú con fluidez, puido explorar os matices da relixión tradicional do pobo zulú. No seu libro transcribe palabra por palabra as súas conversacións gravadas con especialistas relixiosos zulús, tales como adiviños, fazedores de chuvia, herboristas e «vaqueiros celestes» (especialistas que protexen a comunidade dos lóstregos). Por medio de interrogatorios moi detallados, puido cribar a información e corrixir os detalles de descrições anteriores da relixión zulú.

Así, queda clara a importancia dos relatos detallados, sistemáticos e ben fundados do interior da comunidade de crentes. Os relatos sobre crenzas e prácticas relixiosas precristiás en Europa non adoitan ter este nivel de claridade ou fiabilidade, xa que decote dependemos de estranxeiros para obtelos e xeralmente os observadores foráneos son observadores hostís.

## A EVIDENCIADO NORTE DE INGLATERRA

Volvamos agora ó traballo feito nos montes Peninos do centro de Inglaterra polo Dr. David Clarke e o seu colega Andy Roberts. Un informador é citado amplamente ó longo do

libro, e aínda que este informador nunca se describiría a el mesmo como un «sacerdote da vella relixión», é obvio que é moi elocuente e que pensa profundamente na tradición na que foi criado. Na miña opinión, os seus comentarios son un documento sociolóxico importante que describe como sobreviven durante séculos os sistemas de crenzas precristiás nun ambiente relixioso hostil. Estes son algúns extractos importantes:<sup>88</sup>

Pasei toda a miña infancia e a maior parte da miña vida adulta na zona de Harfedale, en Yorkshire, de onde somos orixinarios eu e máis un grupo de familias ós que estou emparentado... Sempre se me dixo que a miña familia e as súas diversas ramificacións viviran nesta parte do mundo desde o comezo do tempo... Supoño que somos ‘pagáns’ –pero só no sentido de que o mundo do paganismo se refería orixinalmente ás crenzas e prácticas de quen vivía no campo–.

Desde o comezo da miña infancia en adiante fun educado na tradición familiar... e en lugar dunha educación formal como a que existe na tradición cristiá, a nosa educación tiña unha forma moito máis relaxada, aínda que, dalgún xeito, intensa. A instrución era responsabilidade dos membros máis vellos da familia... No momento do meu «espertar»..., miña avoa materna era a responsable de pasar as ensinanzas –inicialmente pasábanse de avó a neto, de muller a home ou de home a muller– e isto tiña a forma de ‘paseos pola natureza’ (lembramos que daquela eu só tiña sete anos) durante os que percorríamos quilómetros, fíxese o tempo que fíxese, en tódalas estacións do ano e a calquera hora do día e da noite...

Pouco e pouco, de ver unha serie de estradas, camiños, campos e outeiros, comecei a ver a topografía xeral da zona na que vivía dun xeito totalmente distinto... Deambulabamos libremente... prestándolle unha atención total á terra e a como estaba formada, as súas formas, texturas e lugares ocultos... Ela sinalaba e nomeaba certas características da paisaxe... e cheguei a coñecerlos por aqueles nomes. Contábame contos sobre elas e sobre os poderes que as habitaban e as protexían. Había xigantes, fadas, espíritos e forzas máis sutís e poderosas en tódolos sitios... Aprendeume a miralo todo desde un outeiro a un regato a unha folla e, ó miralos correctamente, a ver tanto os procesos físicos como os significados máis relevantes...

Tiven que aprender tódolos nomes, literalmente –os nomes locais, claro–, de cada planta, de cada árbore, de cada tipo de pedra, de cada animal, de cada ave, de cada insecto, de cada peixe e demais. Tiña que saber onde se podían encontrar todos, que aspecto tiñan en calquera época do ano e, se as tiñan, cales eran as súas utilidades (medicinais, prácticas do que fose)...

Ensinoume as épocas específicas do ano, do mes e do día e mailo que significaban e para que se podían usar e como o clima e as súas pautas indicaban certas cousas que ían chegar para as plantas e os animais. Tamén o Sol, a Lua e o ceo da noite se converteron nun lugar diferente, poboado de heroes e viláns, deuses e deusas. Tan distantes e formando parte aínda así do poder único ó que me ía expoñendo de vagar...

...Tamén fun introducido á crenza fundamental da nosa tradición: que a terra é sagrada. E con ese fin considerabámonos administradores, gardiáns das áreas nas que vivían membros da nosa familia... Agricultores, gandeiros, gardamontes e moitos campesiños normais sabían dos nosos coñecementos sobre plantas e animais, e certos membros da familia axudábanos con remedios naturais e herbais tanto para problemas de animais como de seres humanos... Tampouco nos consideraban nada fóra do normal por termos aquelas crenzas e coñecementos. Era como se noutro fose algo moi estendido e aceptado, pero que agora só era competencia duns poucos...

Rendiamos culto? Non, non realmente. Para nós, o noso culto era estar vivos e ser parte do corpo da nai: manternos fieis á tradición e sinalar os momentos especiais, estar abertos ós poderes naturais era suficiente para nós. Os poderes que venerabamos estaban pechados na

paisaxe, inherentes ó poder do clima e manifestos no ciclo do cambio das estacións, e que, ó final, tamén estaban presentes en nós. Non era nada complicado, nada sobrenatural, e para min, polo menos, o xeito no que debería vivir a xente...

...só foi cando lin sobre outras tradicións en Derbyshire e noutros lugares, que me decatei do espalladas que estaban e do semellantes que eran as nosas crenzas por todo o país.

O que vemos aquí, nas ensinanzas que recibiu o informador na súa infancia, no fondo, é o mesmo cós coñecementos tradicionais que absorbería calquera no mundo rural gaélico de Irlanda ou de Escocia hai un par de séculos. Observamos a gran atención prestada ós *dinnseanchas* (coñecementos da toponimia) e ós *dúile*, as forzas elementais que actúan a través da natureza. A única diferenza notable en Yorkshire é a ausencia de referencias a santos e, polo contrario, a referencia explícita a deuses e deusas.

### SANTOS OU DEUSES? POR QUE É TAN EXPLICITAMENTE PAGÁN O MATERIAL INGLÉS?

A explicación pode estar na historia da zona. Aínda que a cadea montañosa dos Peninos foi unha área de refuxio para a cultura celtobritónica durante o período das invasións anglosaxoas e é posible que esta fose reforzada culturalmente por estar tan preto de áreas galesas, a cultura local debeu sufrir unha considerable presión externa, tanto na época inicial da cristianización como, posteriormente, na época da reforma protestante.

Foron os misioneiros irlandeses quen se encargaron da cristianización dos anglosaxóns en Northumbria, xa que os galeses, molestos pola invasión anglosaxoa de Gran Bretaña, negáronse a participar na cristianización dos anglosaxóns.<sup>89</sup> Pola actitude dos misioneiros irlandeses noutros lugares, tamén sería de esperar a indixenización do cristianismo nesta zona. Así e todo, lembremos a actitude de Alcuíno de York respecto ós coñecementos tradicionais pagáns, e teñamos en conta que York está en Yorkshire, polo que é posible que o clero anglosaxón non tivese unha «actitude tan suave» ante a conservación da herdanza precristiá nas zonas rurais.

Ademais, na época da reforma protestante, os mananciais sagrados e os rituais estacionais sufrían decote serios ataques –especialmente por parte do clero evanxelista– tanto polas súas conexións co catolicismo como polas sospeitas que espertaban as devanditas tradicións sobre a supervivencia do paganismo en zonas rurais.

Como resultado, a xente local aprendeu a practicar as súas crenzas en silencio, aceptando o cristianismo, pero mantendo as ensinanzas cristiás aparte das súas crenzas ancestrais. Como di un segundo informador:

Cando eu era un neno, no (distrito) Peak había unha capa de crenzas que non era cristiá. Era antiga, e a xente sabía que non era cristiá. Pero non a consideraban prexudicial para o cristianismo, porque toda a xente que eu coñecía ía a unha igrexa ou a unha capela, pero eran como dous compartimentos distintos da súa vida.<sup>90</sup>

Este enfoque bastante esquizofrénico para integrar dous sistemas relixiosos opostos nunha cultura é moi coñecido para antropólogos de todo o mundo, e pode explicar o estraño dato descuberto polos folcloristas: que a retención de elementos «pagáns» é lixeiramente máis alta nas estritas comunidades calvinistas das illas exteriores de Escocia que nas comunidades católicas das illas.



O informador continúa:

Non era unha teoloxía nin unha filosofía nin un tipo de «cousa» relixiosa organizada. Era máis como a fe nas fadas en Irlanda, todo relacionado co *genii loci* –espíritos do lugar–. Eran contos sobre outeiros de fadas, árbores, mananciais e cousas polo estilo, todos relacionados con certos lugares. Tamén había deidades, pero sen formar parte de ningún sistema relixioso.<sup>91</sup>

Ademais de que en Yorkshire deuses e deusas non foron «bautizados» (empregando a terminoloxía de John Carey), parece haber pouca diferenza entre os coñecementos tradicionais das zonas gaélicas de Irlanda e de Escocia e os coñecementos tradicionais dos Peninos en Inglaterra.

Ademais da importancia deste material como testemuño da existencia continuada dunha tradición tan coherente (e non simplemente dunha escolma de crenzas e ritos que sobreviviron ó paso do tempo dunha maneira pouco sistemática) en Inglaterra, así como en Irlanda e en Escocia, tamén ten a importancia de proporcionarlle un contexto a un inusitado documento da Irlanda do século XIX.

#### UNHA TRADICIÓN CORRESPONDENTE NA IRLANDA DO SÉCULO XIX

Este documento, titulado *Fealsúnacht Aodha Mhic Dhomhnaill (A Filosofía de Hugh McDonald)*, foi escrito por un mestre e poeta dunha zona rural, Aodh Mac Domhnaill / Hugh McDonald, que a mediados do século XIX vivía no nordés do Condado de Meath. É un manuscrito extenso, de oito capítulos, e foi publicado finalmente por Colm Beckett como un libro ben editado en 1967.<sup>92</sup> É un libro curioso que captou atención na época da súa publicación, pero poucos comentarios desde entón, que eu saiba.

Como comenta o seu editor, «...é un libro peculiar e, que eu saiba, é a única obra sobre a natureza en gaélico irlandés que está baseada na tradición popular».<sup>93</sup>

Existe unha gran diferenza entre *Fealsúnacht Aodha* e os panfletos escritos polos médicos tradicionais de Irlanda, tanto no que respecta ó estilo como ó contido... As substancias encontradas nas curas de Aodh son de orixe irlandesa... O máis probable é que Aodh Mac Domhnaill adquirise as súas curas da medicina popular.<sup>94</sup>

Ademais, Beckett desbota a influencia directa doutros materiais publicados que puidesen estar accesibles a Mac Domhnaill naquel momento. Por exemplo, aínda que as curas encontradas na obra de Mac Domhnaill se sobrepoñen parcialmente co *Complete Herbal* de Culpeper, tras un exame minucioso do texto manuscrito, Beckett cre que Mac Domhnaill non lera o libro de Culpeper ou que nin sequera oíra falar del, e que tampouco lera *Natural History of Ireland (Historia Natural de Irlanda)* de Thompson nin os estudos da Real Academia Irlandesa.<sup>95</sup>

Resumindo moi brevemente o contido de *Fealsúnacht* como o esboza Beckett, Mac Domhnaill comeza mencionando a natureza de Deus e a creación, extraéndoo das escrituras cristiás, pero axiña corta esa especulación, dicindo que é unha parvada que a xente tente debater o inconmensurable.

...cando non entenden as cousas que son evidentes e comprensibles para os sentidos. Para eles habería moito máis proveito no estudo da Natureza, porque é a partir dese estudo cando lles sería posible entender un pouco máis dos misterios de Deus.<sup>96</sup>

Aquí vemos inmediatamente a mesma perspectiva filosófica que encontramos nas «ensinanzas» descritas en Yorkshire: que a natureza ten moito que ensinarnos se a examinamos a fondo.

Beckett continúa:

Case ten a mesma opinión cós antigos gregos con respecto á composición da materia: que hai tres elementos [dúile] básicos, i. e., lume, auga e vento –omite o cuarto elemento, terra– e que as distintas cousas se crean mesturándoas en distintas proporcións.<sup>97</sup>

Centrarémonos nestes tres *dúile* posteriormente, xa que para Mac Domhnaill son a base de toda a vida creada. Este concepto da vida é sorprendentemente arcaico, e non hai unha explicación fácil para a orixe do conceptualismo de Mac Domhnaill.

Beckett continúa:

Todo o vivo xorde do apareamento de macho e femia. A terra é a avoa dos animais e a nai das plantas. O ceo («ar») é o seu esposo, que deposita a semente no seu útero...<sup>98</sup>

Non hai dúbida de que nestas crenzas resoan as mencionadas nas descrições da «ensinanza» en Yorkshire.

Beckett continúa:

O señorío sobre tódalas demais criaturas foille dado ó Home.<sup>99</sup> Foi creado todo para o seu proveito, mesmo as cousas que el considera nocivas... O Home ten cinco sentidos corporais, igual cós animais, pero o Home ten tres sentidos espirituais, que lles faltan ós animais: entendemento, memoria e vontade, e estes permítenlle exercer xuízo, e distinguen o Home dos animais irracionais ... Debido ó pecado de Adán, o Home –así como tódalas criaturas vivas– é susceptible ás doenzas, pero tódalas súas curas están dispoñibles sobre a face da terra.<sup>100</sup>

De feito, a énfase no texto manuscrito de Mac Domhnaill está nas curas proporcionadas pola terra, a nosa nai, e non sobre as doenzas debidas ó pecado orixinal. É unha vista moi diferente á perspectiva normal do cristianismo sobre os sufrimentos da vida. Mac Domhnaill é claro; se usamos a razón que Deus nos deu, podemos aproveitar os agasallos que a nosa nai, a terra, proporciona tan xenerosamente.

Como indica Beckett, o resto do manuscrito está dedicado a unha descrición detallada dos usos dos diferentes animais e plantas para proveito humano. Tódolos seres vivos teñen o seu papel e a súa función, como ordenou o misterioso Deus. Cada criatura, agás o home, ten a súa Némesis, e isto axuda a regular as poboacións animais. Moitos animais sobreviven comendo plantas, e outros animais sobreviven cazando as especies que se lles asignaron. As estacións funcionan para controlar a reprodución, e as estacións do mar son opostas ás da terra.

Relaciónase todo para acadar unha harmonía xeral, deseñada por un Deus misterioso. Non hai sentido da evolución. Funciona todo segundo un plan divino trazado ó comezo da Creación e deseñado para beneficio de todos, especialmente dos seres humanos. O noso benestar depende de que entendamos o plan divino e adquirimos ese entendemento por medio dunha observación minuciosa da natureza.

De tódolos xeitos, a natureza que describe non é a da ciencia do século XIX. Parece representar a visión dun mundo arcaico no que, por exemplo, as baleas, as focas e as



6. *Dá Chích Anann* («Os Dous Peitos de Anu»), Co. Kerry, Irlanda. Este asombroso elemento paisaxista leva o nome dunha antiga deusa que marca a paisaxe coa súa forma. É un exemplo espectacular do concepto de Mac Domhnaill sobre a terra como nai nosa.  
Cf. Clarke e Roberts (1996).

toniñas son peixes (*éisc*) anómalos que se reproducen como mamíferos terrestres.<sup>101</sup> Refírese mesmo á londra (*dobharchú*) como a un «anfíbio» (*loscán*) que ten o poder de levar as mulleres que se acheguen demasiado á beiramar!<sup>102</sup>

A riqueza e o detalle da filosofía de Mac Domhnaill merecen unha análise minuciosa, que non podemos facer aquí. O texto básico, incluído o texto básico e a súa transcripción á lingua gaélico-irlandesa estándar escrita, pero excluídas as notas e o prólogo do editor, son unhas 134 páxinas. Cando descubrín o texto, e despois durante moitos anos, non tiña contexto para este estraño manuscrito. Como di Beckett, é único.

#### A HERDANZA COMÚN DA IRLANDA GAÉLICA E DE YORKSHIRE

De tódolos xeitos, despois de ver os datos orais recollidos por Clarke e Roberts en Yorkshire, penso que xa temos un contexto. Mac Domhnaill era un poeta tradicional e estaba afeito a copiar manuscritos. De feito, no século XX aínda se copiaban manuscritos moi vellos – mesmo do período do gaélico irlandés medio. Estes poetas e copistas eran os derradeiros *aos dána*, a clase douta que se remonta ó período precristián.

Sábese que estas persoas tiñan coñecementos esotéricos, que necesitaban para poder traballar coas referencias dos vellos manuscritos. Incluso houbo monxes medievais que sospeitaban que certos membros seculares desa clase douta sabían demasiado sobre o paganismo! Por referencias contemporáneas ás actividades dos adiviños (*togharmagh*), que envoltos en peles frescas de touro se deitaban en lugares apartados e solitarios para soñar co futuro nun estado de trazo, sabemos que tales coñecementos, indiscutiblemente pagáns, existiron ata o século XVII en Irlanda, e en Escocia ata o século XVIII.<sup>103</sup>

A diferenza entre as áreas gaélicas e o norte de Inglaterra parece ser que, nas áreas gaélicas, os coñecementos que xeralmente se tiñan sobre crenzas e ritos precristiáns

confiábanse nunha gran parte á clase douta, tanto clerical como profana, que actuaba conscientemente como gardiá destes coñecementos tradicionais. Polo contrario, na Inglaterra rural non había unha clase indíxena douta para absorber estes coñecementos e pasárllelos a outras xeracións.

Polo tanto, parece que en lugares como Yorkshire, certas familias –facendo o papel das familias douts profesionais das áreas gaélicas de Irlanda e de Escocia– encargáronse de pasar o conxunto de información que explicaba a paisaxe local e que se consideraba esencial para sobrevivir nela. No proceso, as familias que facían o papel de gardiáns do *dinnseanchas* no seu sentido máis profundo, ó longo dos séculos desenvolveron un sistema intensivo de preparación para a transmisión destes coñecementos que a maioría das familias das áreas gaélicas non necesitaban, xa que alí as familias douts locais continuaron as súas actividades sen trabas e a maioría dos gaeles rurais absorbían o que necesitaban das súas actividades cotiás.

O sorprendente do manuscrito de Mac Domhnaill é que o contido do *Fealsúnacht* parece abranguer unha boa parte do currículo descrito para «a ensinanza» en Yorkshire. Parece que, fose cal fose o modo de transmisión, o conxunto básico de coñecementos era esencialmente igual nas dúas áreas. Malia o cambio de lingua, os cambios relixiosos, a urbanización e industrialización da periferia da comunidade rural, houbo unha gran continuidade na transmisión de material cultural precristián en amplas zonas de Gran Bretaña e de Irlanda.

#### A IMPORTANCIA DOS *DÚILE* («ELEMENTOS») NO *FEALSÚNACHT* DE MAC DOMHNAILL

Volvendo a nosa atención ó material co que empezamos, a situación dos lugares sagrados en Galicia e a conexión coas áreas celtas do norte, centrémonos agora no material máis arcaico do *Fealsúnacht* de Mac Domhnaill, o papel dos tres *du'ile* («elementos», ou forzas naturais) fundamentais.

Mac Domhnaill abre esta discusión dunha maneira interesante. Abordando a cuestión da natureza de Deus, observa que algunhas persoas din que hai tres persoas nun só Deus (a trindade cristiá), e que outras din que en Deus só hai unha persoa. Desbotando a posibilidade de pescudar filosoficamente a natureza de Deus, invita á xente a examinar cuestións que son claras e comprensibles para os sentidos naturais, e logo di o seguinte:

*Tá an uile ní arna chumadh de thrí chorp, mar atá, tine, uisce agus gaoth; agus gach ar chruthaigh Dia, is de na trí dhuar [= dúil] sin seo a rinne sé iad, i gcruth go bhfreagraíonn agus go bhfulaingíonn na coirp nádúrtha in éineacht le chéile.*

(«Está todo composto por tres elementos, i.e., lume, auga e vento, e todo o que Deus creou, fíxoos con estes tres elementos, de maneira que os corpos naturais se correspondan entre eles e sufren tanto uns como outros»)<sup>104</sup>

Parece dicir que, xa que a natureza está evidentemente composta de cousas que son tripartitas, por que non había ser tripartita tamén a natureza do creador de tódalas cousas? Como nos di un pouco máis adiante, ... *dá dhroim sin go bhfuil an spiorad diaga, uile-chumhachtach, do-chuimseach, rúndiamhrach seo ar a dtráchtann na Scrioptúir, folaithe uainn i ngach slí, ach amháin in obair ordaithe an nádúir...* («...polo tanto, este espírito divino, todopoderoso, universal e misterioso, sobre o que nos informan as escrituras, está

oculto para nós de tódalas maneiras agás no ordenado traballo da natureza ...)»<sup>105</sup> E, polo tanto, a obra do Creador reflicte directamente o propio Creador.

O mundo gaélico está cheo de referencias á Santísima Trindade, claro; as referencias a *An Triúir* están sempre presentes nas oracións e conxuros do *Carmina Gadelica* de Carmichael, e a fórmula *in ainm an Triúir* («no nome dos Tres») é unha fórmula moi espallada que substitúe a *in ainm an Athar, an Mhic agus an Spioraid Naoimh* («no nome do Pai, do Fillo e do Espírito Santo») no mundo gaélico. Tamén houbo trindades de santos (Patricio, Colm Cille e Brighid), e mesmo de deidades pagás anteriores a eles (p. ex. as tres Machas).

Pero que son estes tres *dúile* dos que todo está composto? Examinemos os moitos significados do termo *dúil* que encontramos no gran dicionario gaélico irlandés-inglés chamado *Foclóir Gaeilge Béarla*. O dicionario divide o termo *dúil* en dúas entradas, pero penso que podemos xuntalas. Ó facelo, descubrimos que o termo *dúil* está perfectamente organizado en tres categorías de significado (outra trindade!). A primeira ve os *dúile* como forzas da natureza, a segunda ve os *dúile* como seres individuais –xa sexan anxicais, humanos ou animais–, e a terceira ve os *dúile* como os desexos e as expectativas que viven dentro dos seres.

As tres categorías de significado implican dinamismo, actividade ou movemento e a manifestación de diversos graos de enerxía, e parecen encaixar unhas dentro de outras como unha boneca *matrioshka*. A nós, como seres humanos, por exemplo, aféctannos as forzas elementais do clima ou do mar, movémonos ó longo da paisaxe, e con móvennos (ás veces intensamente) as forzas emocionais do noso interior. Estes tres coñecementos están presentes no mundo conceptual gaélico e están claramente reflectidos no material de Yorkshire. Observemos a atención prestada ós ríos ou ó mar, por exemplo, visto case como un ser humano.

## O FUNCIONAMENTO DOS *DÚILE*

Con estes coñecementos, sigamos escoitando a Aodh Mac Domhnaill:

*... mar tagann na rúndiamhra seo le chéile, i gcruth go bhfreagraíonn siad a chéile i mórán de mhodhanna, amhail agus mar atá gach ní cumtha d'aon adhmaid amháin, mar atá tine, uisce agus gaath. Agus tá na trí cháilíocht seo i ngach substaint díobh seo ionas nach bhfuil corp, beo nó marbh, nach bhfuil de na trí phearsa chéanna.*

(«...porque estes misterios se unen, de xeito que se corresponden entre eles de moitas maneiras, como se todo estivese formado por unha soa substancia ('madeira'), i.e., lume, auga e vento. E estas tres calidades están en toda substancia, de maneira que non hai corpo, vivo ou morto, que non sexa das tres mesmas persoas (sic!)».<sup>106</sup>

Continúa:

*Tá tine agus uisce sa ghaath, agus tá gaath agus uisce sa tine, agus tá gaath agus tine san uisce; agus mar chruthú air sin, taispeánann siad iad féin go laethúil in aghaidh a chéile. An tráth a éiríos an tine sa ghaath, triomaíonn agus loisceann sí éadan na talún; an tráth a bhuas an t-uisce, is é a thagas taisleach uathí — i gcóir go ndeirimid «gaath loisneach» agus «gaath fhionntais» [= fionn-tais].*

(«Hai lume e auga no vento, e hai vento e auga no lume, e hai vento e lume na auga; e como proba diso, révelanse diariamente, contrastando uns con outros. Cando o lume se eleva no



vento, sécase e abraza a face da terra; cando gaña a auga, sae humidade dela [o vento] e así dicimos ‘vento abrasador’ e ‘vento húmido’.)<sup>107</sup>

E conclúe:

*Sin anois triar [= triúr] in aon. Mar an gcéanna don uisce, tá tine agus gaoth ann, ionas go ngluaiseann agus go loisceann uaidh féin. Ionas go dtaispeánann agus go n-oibríonn gach cáiliócht díobh seo i ngach aon chorp díobh féin amhail mar a dhéanas i ngach corp eile, i gcruth go bhfuil sé soiléir, sothuigthe go leor don intinne is anbhainne ar bith gur den triúr seo atá gach ní eile réidh.*

(«Aí está! Unha trindade! (Tres en un!) É o mesmo na auga: hai lume e vento nela, de xeito que se move e se queima por si mesma. De maneira que se revela cada unha destas calidades e funciona en cada corpo destes igual que en tódalas demais cousas, de modo que estea suficientemente claro e sexa facilmente comprensible incluso para a mente máis débil que todo está composto por esta trindade.»)<sup>108</sup>

## MAC DOMHNAILL SOBRE A CREAÇÃO

Segue para falar da creación:

*Tá trí ní sa Diagacht nach bhfuil i gcumhacht aingeal nó daoine a thuiscint, mar atá, mórgacht, eagna agus cumhacht Dé, agus is in ordú an nádúir amháin is féidir a thuiscint go bhfuil gach ní díobh seo follas; ar dtús, mar atá an talamh as ar baineadh na huile nithe, arna cruthú le cumhacht agus ar [a] suíomh le tuiscint agus ar a n-ordú le heagna, ionas go ndéanann siad fianaise le chéile gur aon údarás amháin atá acu uile, agus dá bhrí sin nach fe ídir le haon di ‘obh marthain gan chu ‘namh an dara...*

(«Na Divindade hai tres cousas que é imposible que entendan anxos ou humanos, e son a maxestuosidade, a sabedoría e o poder de Deus, e só na orde da natureza é posible comprender que cada unha delas está manifesta. Primeiro, a maneira na que a terra, da que se colleitan tódalas cousas, existe, [con tódalas cousas] creada por medio do poder, disposta con entendemento e ordenada con sabedoría, de xeito que [esas cousas] son testemuñas de que todas teñen unha autoridade, e por esa razón, ningunha delas podería existir sen a axuda das outras...»)<sup>109</sup>

Logo expande a relación entre o ceo e a terra:

*... amhail agus nach bhféadann an talamh a thoradh a thabhairt uaidh gan chúnaimh na neamha atá os a chionn. Agus mar an gcéanna gurb é an talamh is bunáit do na dúile neamhaí, ar chóir go ndéanann siad malairt triomlaigh agus taisligh le chéile; i gcruth go dtóirchítear an talamh ó na neamha amhail coirp chóimheascacha eile, agus mar an gcéanna go ramhraítear agus go n-oiltear na dúile le sult agus le taisleach na talún.*

(«...de maneira que a terra non pode dar os seus froitos sen a axuda do ceo. E do mesmo xeito, a terra é o escenario no que actúan os elementos celestes, de maneira que intercambian sequidade e humidade entre eles, de modo que a terra é fertilizada polo ceo igual ca outros corpos que se aparean, e do mesmo xeito os elementos nútreanse e engordan co pracer e coa lentura da terra.»)<sup>110</sup>

E despois amplía os principios feminino e masculino:

*Tuig, a léitheoir, gur fearga agus banda a rinne Dia gach ní ar dtús, agus gur ó na fearga a thoirchítear na banda uile, agus gurb é sult na gcorp banda a oileas agus a thugas neart do chorp gach ní nádúrtha nó go bhfása agus go n-abai siad. An tráth a chuireas síoladóir barr sa talamh, ... toirchítear an úir uaidh, agus is é an sórt céanna a thugas an rí-mháthair seo uaithi; ach cuirim i gcás nach saothraíonn agus nach gcuireann duine ar bith an talamh, is ní follas go dtugann sí barr uaithi féin, ach ní hé an sórt a chuireas an síoladóir talamhaí a thagas ó nádúr, ach síol fiáin gan dea-bhlas, de nós nádúr an tsíoladóira ónar cuireadh é, mar atá, an spéir.*

(«Entende, lector, que Deus creouno todo macho e femia desde o comezo, e son os machos os que fertilizan as femias, e que é o pracer do corpo das femias o que nutre e lle dá forza ó corpo de tódalas cousas naturais para que medren e maduren. Cando un sementador sementa un cultivo na terra, ... fertiliza o solo, e é desa mesma maneira como esta Gran Nai dá [froito], pero observemos que cando un ser humano non cultiva ou sementa a terra, está claro que ela dará unha colleita por ela mesma, pero non da clase que sementa un sementador terrestre que procede da natureza senón unha semente brava sen bo sabor, igual cá natureza do sementador que a sementou — o ceo»)<sup>111</sup>

E aquí menciona especificamente «sementar» desde o ceo:

*Óir níl síon dá dtagann ón spéir nach mbíonn síolta éagsúla cóimheascha ina measc, ach go mór mór an fhearthainn agus an drúcht, ar ghléas má thiteann siad fá thalamh lom dearg, bíodh gur bóthar clochach nó lár crua, faoi cheann ocht n-uaire agus daichead go bhfeictear é ina scraith ghlas mar ghort; agus an t-uisce as thagas anuas in aimsir doinimne agus a chónaíos i gclais nó i ndíog, má theilgtear fá uachtar chré dheirg é, go dtoirchíonn an úir mar an gcéanna. Ar chóir go dtuigimid as seo gurb í an úir an bhanda is máthair nádúrtha go gach uile ní, agus dá réir sin, is é an t-aer is leannán agus is caomhchéile di de réir eagna agus orduithe Dé.*



7. Dentro da tumba en *Brugh na Bóinne*, Newgrange, Co. Meath, Irlanda. Obsérvase a tripla espiral na pedra grande da esquerda. Como di Barry Cunliffe, «hai cinco mil anos, na pedra coa tripla espiral caerían as raiolas de sol do amencer do solsticio de verán.» Representan estas espirais o que Mac Domhnaill chamaba os *dúille* (elementos) de vento, lume e auga, agardando ser tocados por unha raiola do Sol? Cf. Cunliffe (2001), pp. 178-179.

(«De xeito que non hai unha treboada que veña do ceo na que non haxa distintas sementes mesturadas nela, pero especialmente a choiva e o resío, de tal maneira que se caen en solo vermello árido, tanto se é unha estrada pedregosa ou solo duro, ás 48 horas verase unha capa verde de solo como un campo; e a auga que cae durante unha treboada e queda nun suco ou nunha foxa, se se bota nunha superficie de barro vermello, o solo será fertilizado igualmente. Disto debemos aprender que o solo é o [principio] feminino que é a nai natural de todo, e polo tanto, que o ceo [ar] é o seu esposo e compañeiro amoroso segundo a sabedoría e os mandamentos de Deus.»)<sup>112</sup>

Volve expandir os principios masculino e feminino:

*Ní ghintear ní ar bith gan chóimheasc fearga agus banda, ionas gur ón bhfireannach a ghabhtar an síol ar dtús, ach gurb éigin dó aimsir iomchuí a chaitheamh i mbroinn a mháthar mar a n-athraítear a cháilíocht, ionas go dtig a bheith i ndeilbh agus i gcló a athar; [ach] lán de cháilíocht a mháthar; agus níl duine ná ainmhí, amhas [«predator»], earc [= ainmhí beag] ná cearnamán [= feithid], ó ollphéist na mara go míoltóg an aeir, crann, arbhar nó luibheanna nach gcaithfear a nginiúint ar an nós seo, ach amháin nach ionann slí a ngintear iad.*

(«Nada se xera sen o apareamento de macho e femia, e é do macho de onde xorde primeiro a semente, pero debe pasar un período axeitado no útero de súa nai onde cambia a súa calidade, para que poida ter a forma e feitura de seu pai, pero chea da calidade de súa nai; e non hai humano ou animal, depredador, animal pequeno ou insecto, desde a serpente mariña [sic!] ó mosquito do ar, árbore, gran ou herba, que non se xere deste xeito, excepto que non todos son xerados da mesma maneira.»)<sup>113</sup>

## A IMPORTANCIA DA TERRA COMO NAI DE TODOS

Conclúe, encomiando a terra como nai de todos:

*Óir is í an talamh is máthair mhór do gach ní talmhaí, agus is máthair bheag do gach ní dá ngintear ina mbroinn féin, mar atá, adhmaid agus arbhar, luibheanna agus féara dá bhfásann uaithi, dá gcuirtear inti le beart duine nó cóimheasc na néalta neamhaí. Is é fáth dá ngairfimis máthair de ní ar bith, ní a ngintear nó a n-oiltear toradh uaithi — amhail is gurb í an talamh is máthair do gach ní dá gcuirtear ina broinn nó dá bhfásann ó nádúr uaithi; agus dá droim sin go bhfuil d'fhiacha ar gach ní díobh seo, ó airde a thógas siad a gcinn nó a ngéaga, a gcromadh go híseal agus filleadh ar ais go hucht na máthar a thug beatha dóibh ar dtús, agus is dá dhroim seo a thagas na séasúir iomchuí a thugas síolrú agus fás agus bás lena ndroim — ach amháin go bhfuil cuid de gach clann níos buaine ná a chéile, agus fós dá chineál.*

(«Xa que é a terra quen é a avoa de tódalas cousas terreaís, e é a nai de todo o que é concibido no seu útero, como a madeira e o cereal, herbas e pastos, de todo o que nace dela, tanto se é sementado polo esforzo humano como polo apareamento coas nubes celestiais. Esa é a razón pola que chamamos «nai» a calquera cousa da que se poida concibir ou nutrir froito –porque a terra é unha nai para todo o que se sementa no seu útero ou que nace dela naturalmente–; e por esa razón é responsable de cada unha destas cousas, sen importar o alto que eleven as súas cabezas ou as súas pólas, para baixar e volver ó peito da nai que primeiro lles deu a vida, e é por esta razón pola que veñen as estacións que traen semente

e crecemento e morte ó seu paso, excepto que haberá algúns da súa camada de maior lonxevidade cós seus conxéneres, e o mesmo é aplicable a cada especie.»<sup>114</sup>

Moito despois, di que a terra e o mar son *dís deirfiúr* («dúas irmás»)<sup>115</sup>, e que, debido ás diferentes calidades da terra e do mar, a numerosa proxenie destas dúas nais sente unha animosidade natural mutua.<sup>116</sup>

### UNHA CONEXIÓN ENTRE MAC DOMHNAILL E BRUGH NA BÓINNE?

Non vou seguir falando do abondoso material que se encontra no *Fealsúnacht*, pero o que citei ata agora mostrará a fonda perspectiva «pagá» existente na estrutura cristiá (exactamente o que John Carey, Seán Ó Duinn ou Alexander Carmichael contarían que esperásemos dos gaeles!) Tamén vemos que o seu contido reflicte fielmente o mesmo legado cultural que encontramos na tradición oral de Yorkshire. Resulta aparente que debeu existir un abundante folclore local xunto coas ensinanzas que Mac Domhnaill puidese recibir como un dos derradeiros *aos dána*, a clase douta do mundo gaélico.

Colm Beckett atribúelle unha aguda observación, pero é posible que as súas observacións estean baseadas nas observacións de parentes e veciños que se remontan a innumerables xeracións na campiña. Como vimos nos seus comentarios con respecto a que as londras puidesen levar consigo mulleres adultas, polo menos algunhas das súas concepcións sobre o funcionamento detallado da natureza poden estar baseadas en antigas crenzas tradicionais espalladas pola zona.

A área na que vivía estaba no Condado de Meath, e foi alí onde existiu un dos centros cerimoniais máis grandiosos da Irlanda precristiá: *Brugh na Bóinne*, o complexo do Val do Boyne. Que porcentaxe da visión do mundo que xace baixo os antigos coñecementos tradicionais da área está reflectido no *Fealsúnacht*? É unha boa pregunta, aínda que quizais non atopemos unha resposta rápida.

Volvamos un momento á idea de Mac Domhnaill sobre que todo está composto por tres elementos (*dúile*) básicos: lume, vento e auga. Se imaxinamos estes dinámicos elementos como tipos de enerxía, na forma de lapas danzantes, de ventos arremuíñados, e de remuíños de auga, podémoslos concibir como vórtices, representados graficamente como espirais. De feito, na tumba de Newgrange, no Val do Boyne, hai unha impresionante tripla espiral, e como indica Barry Cunliffe, «hai cinco mil anos, na pedra coa tripla espiral caerían as raiolas de sol do amencer do solsticio de verán».<sup>117</sup> É posible que ese evento fose visto pola xente desa zona remota como un dedo do sol tocando os *dúile* de lume, vento e auga, acelerando toda a vida con esa acción?

### CONCLUSIÓN

Volvendo agora ó punto no que comezamos, os lugares sagrados de Galicia, o seu aliñamento cos corpos celestes e con puntos de referencia terrestres, e o folclore asociado a eles, vemos que en Gran Bretaña e Irlanda hai unha enorme cantidade de información que pode axudarnos a entender a paisaxe cultural prehistórica de Galicia. En lugar dunha escaseza de datos, temos un aluvión de información que tardaríamos varias vidas en explorar. Non só nos campos da arqueoloxía e do folclore, senón que na antropoloxía e na relixión comparativa atopamos todo tipo de datos que ofrecen novas perspectivas sobre o pasado prehistórico de Galicia.

En Galicia ocorreron moitas cousas. A enorme obra enciclopédica *O libro da vaca: Monografía etnolingüística do gando vacún*<sup>118</sup> é un excelente exemplo de investigación do que calquera pobo estaría orgulloso. Teñamos en conta que se centra no animal doméstico máis importante para os gaeles e para os galegos. Que mellor lugar para comezar un exame sumamente detallado do legado cultural?

Pero eu faría unha suxestión, e sería a creación dun índice de motivos de lendas e contos galegos. Podería estar estruturado sobre a base dos índices de motivos existentes creados para os arquivos de folclore no norte, centro e leste de Europa. A existencia dese índice facilitaría moito a comparación de motivos tales como figuras sagradas chegando por mar nunha barca de pedra ou en carros cunha importante función simbólica dos que turran bois, corzos ou lobos dentro da Península Ibérica e por toda Europa.

Hai unha cousa da que non tratamos neste artigo e que é amplamente debatida en Mallory (2016). E é a fascinación irlandesa polas datas dos calendarios. Sabemos o teimudos que foron os irlandeses sobre o cambio da data da Pascua no calendario cristián, pero ó contrario de calquera outro pobo europeo, tamén intentaron relacionar datas con eventos que outras nacións asignarían á prehistoria ou mesmo á mitoloxía. Foron tan ousados que trataron de datar con precisión eventos que se remontan polo menos á época de Sláine, o primeiro rei dos Fir Bolg en Irlanda 1.934 anos antes de Cristo! As listas de reis e dinastías impresionan a Stephen Oppenheimer<sup>119</sup>, pero Mallory é moito máis escéptico.

Sabemos que os pobos que observan o ceo crean calendarios, e os que crean calendarios tenden a crear cronoloxías tradicionais que se remontan a épocas mitolóxicas. O problema cos personaxes e eventos localizados hai moitísimo tempo é que, sen testemuñas escritas, dependemos da memoria dos historiadores orais. Como descubriu Jan Vansina durante as súas investigacións sobre a prehistoria da África central, despois de varias xeracións que abrangan cinco séculos ou máis, a historia temperá tende a ser substituída por mitoloxía segundo se van fundindo coas figuras dos deuses os personaxes históricos vagamente recordados.<sup>120</sup>

Este é certamente o caso da historia irlandesa temperá, na que figuras mitolóxicas poden converterse en figuras históricas, e figuras históricas poden adquirir as características de deuses. Por conseguinte, aínda que as datas conmemoren un evento real, é posible que non teñamos unha imaxe clara do que foi ese evento, nin de quen estivo involucrado. Pero iso meteríanos no estudo da historia propiamente dita, e non na investigación dos sistemas relixiosos do pasado.

Para nós, entender os sistemas relixiosos subxacentes no folclore actual ten máis importancia que comprender o seu contexto social prehistórico, e, como xa dixen, temos datos abundantes e varios enfoques metodolóxicos que se poden empregar para cribar ese material.



## NOTAS

- 1 Cf. Bouzas Sierra (2015).
- 2 Ibid., p. 87.
- 3 Cf. Bouzas Sierra (2016).
- 4 Ibid., p. 68.
- 5 Bouzas Sierra (2015), p. 72
- 6 Cf. Cunliffe (2001).
- 7 Cf. Caesar (1960), pp. 60-64. Estas naves están descritas en gran detalle por César. Un pregúntase se a tradición escandinavia dos Vanir, asociada a Njörð, deus do comercio e da navegación, é un recordo distante do comercio marítimo cos Veneti nas Idades do Bronce e do Ferro, coa súa base en Vannes. Njörð naceu en Vanaheim (Vannes?) e foi dado ós deuses como refén. Foi isto un recordo do *géillsine* (adopción) unindo unha familia bretoa a unha familia escandinava para poder consolidar unha relación comercial? En todo caso, as imaxes do barco solar da Idade do Bronce, transportando o Sol na súa viaxe, tamén une Irlanda, Gran Bretaña, Scandinavia e a Europa continental.
- 8 Cf. Lewis (1958).
- 9 Waddell (2014), p. 5.
- 10 Ibid.
- 11 Cf. Dillon (1975).
- 12 Cf. MacNeill (1962).
- 13 Cf. Cunliffe e Koch (2012) e Koch e Cunliffe (2015) en particular. Para máis énfase específica nos vencellos lingüísticos prehistóricos entre Irlanda e Galicia, cf. Duran (2014).
- 14 Cf. Koch (2012) e (2013b).
- 15 Cf. en particular o ensaio de Carey «O Bautismo dos Deuses» en Carey (1999).
- 16 Duffy (1972), p. 22.
- 17 De feito, como observa Seán Ó Duinn, ó describírlles o «deus descoñecido» ós atenienses, San Paulo cita liñas dos poemas de dous poetas gregos pagáns, Epimenides e Aratus. Cf. Ó Duinn (2000), p. 11.
- 18 Carey (1999), pp. 14-38.
- 19 Ibid., p. 2.
- 20 Bouzas Sierra (2015), p. 73.
- 21 Ibid.
- 22 Ó Duinn (2000).
- 23 Ibid., pp. 172-173. Aínda que Ó Duinn fala repetidamente das forzas elementais da natureza na súa obra, hai un exemplo particularmente claro, que «recorda unha filosofía arcaica da unidade do Ser», en pp. 179-180.
- 24 O argumento constante do clero nativo irlandés contra as críticas do clero estranxeiro era que eran leais ó Papa, a quen consideraban o sucesor de San Pedro, e que eran ortodoxos tanto na súa doutrina como no seu ritual.
- 25 Cf. Ó Duinn (2005) e Ó Catháin (1995). Para máis discusión sobre a asimilación do cristianismo á cultura gaélica, véxase Ó Duinn (2000).
- 26 Cf. Carey (2000).
- 27 Waddell (2014), pp. 52-53.
- 28 Ibid., p. 54.
- 29 Ibid. Aquí Waddell cita diversos artefactos con imaxinería solar datados nas Idades do Bronce e do Ferro tanto de Irlanda como de Gran Bretaña.
- 30 Ibid., p. 55. Teremos ocasión de visitar Newgrange un pouco máis tarde.
- 31 Cf. O' Hara (2015).
- 32 Cf. Danaher (1972).
- 33 Bouzas Sierra (2015), p. 68.
- 34 Cf. Torrado Cespón e Alonso Romero (2015). Cf. tamén Alonso Romero (2016).
- 35 Torrado Cespón e Alonso Romero (2015), p. 96.
- 36 Como testemuñan os autores, esta crenza estaba moi estendida na Europa rural.
- 37 Esta crenza estaba moi estendida no mundo indoeuropeo, por exemplo, nas áreas xermánicas e bálticas. Para as súas implicacións sociais, véxase a exposición de Algirdas Greimas sobre a apicultura (*bitininkystė*) e a irmandade de apicultores (*bičiulystė*) en Greimas (1992), pp. 140, 161-163. Os tratados legais en gaélico irlandés antigo teñen unha subsección importante sobre «leis de abellas», pero as leis non parecen conter vencello ningún co mundo sobrenatural. Cf. Kelly (1998).
- 38 Cf. Alonso Romero (2000).
- 39 Ibid., p. 75.
- 40 Como demostraron moitos eruditos, estas bandas de guerreiros eran clásicos *männerbünde* indoeuropeos, con paralelos próximos no mundo xermánico.
- 41 Ó Cadhlaigh (1937), p. 152.
- 42 Ibid., p. 151. Modernicei a escrita do texto gaélico irlandés.
- 43 Ibid. Esta pasaxe mostra definitivamente que o *Dord Fiann* era un funguido.
- 44 Cf. Lysaght (1986).
- 45 Alonso Romero (2000), p. 83.
- 46 Cf. Eliade (1958).
- 47 *Echtra Cormaic i Tír Tairngirí* (Cf. fontes electrónicas) Revisei a claridade da tradución ó inglés, seguindo a tradución ó gaélico irlandés moderno de Online Irish Sagas of University College Cork.
- 48 Sturluson (1964), pp. 42-46.
- 49 Eliade (1958), p. 384.
- 50 Ibid., p. 385.
- 51 Nas Hébridas escocesas, ó nacer un neno, a parteira poñía tres gotas de auga na fronte do neno no nome da Santísima Trindade para protexer o neno. Cf. Carmichael (1992), pp. 191-196.
- 52 Cf. Sturluson (1962).
- 53 Cf. a nota a pé de páxina á sección moi anterior sobre as actividades comerciais dos Veneti.

- 54 Cf. Carmichael (1992).  
 55 Ibid., p. 29.  
 56 Cf. Thompson (1946).  
 57 Cf. Robinson (1986), pp. 191-194. En Connemara, Irlanda, enfronte a Aran, encontra unha barca de pedra similar, atribuída a Colm Cille.  
 58 Cf. Gimbutas (1963).  
 59 Cf. Greimas (1992).  
 60 Cf. Gimbutas (1974), Gimbutas (1989) e Gimbutas (1991).  
 61 Cf. Ó Duinn (2000), p. 58 ff. Os *aos sí* estaban considerados como extensións dos *Tuatha Dé Danann* no presente, a raza de seres sobrenaturais que gobernaba Irlanda antes da chegada dos milesios de Galicia.  
 62 Máire Mac Neill, no seu prólogo a Ó hEochaidh e Mac Neill (1977), enumera 22 nomes en gaélico irlandés para os *aos sí*, o que ilustra o forte tabú de mencionar o seu nome, e de aí a forza da creenza popular no seu poder. Cf. Ó hEochaidh e Mac Neill (1977), pp. 26-27.  
 63 Ó hEochaidh e Mac Neill (1977), p. 35. Aquí, a exposición final transmite unha sensación do poder dos *aos sí*.  
 64 «O Penedo da Vella».  
 65 Áine era o nome da rapaza, pero tamén era o nome dun poderoso espírito feminino ou deusa que vivía en Cnoc Áine («o Outeiro de Áine»)  
 66 Ó hEochaidh e Mac Neill (1977), p. 39.  
 67 Observemos outra vez, unha paisaxe cunha residencia grande e boa, como nas visións irlandesa e islandesa do Alén.  
 68 Ibid., p. 41.  
 69 Está claro que é un *bruíon* por todo o barullo na sala contígua. Etimoloxicamente, a palabra *bruíon* pode significar «rifa» ou «discusión» así como «vivenda de fadas». Así, *lucht bruíne* podería significar tanto «barulleiros» como «habitantes dun outeiro de fadas».  
 70 En Dinamarca contan contos moi similares relacionados cos «huldre-folk», os habitantes dos grandes túmulos funerarios prehistóricos.  
 71 Carmichael (1992), p. 190.  
 72 Birket-Smith, pp. 120-121.  
 73 Ibid., p. 120.  
 74 Cunliffe (2001), pp. 137-138.  
 75 Ó hEochaidh e Mac Neill (1977), pp. 219-223.  
 76 Nun principio, entendín quea terceira pedra era *a' leanbh* («o neno»), pero despois de ler todo o relato en Clarke e Roberts (1996), corríxino e puxen *a' nighean*. Posteriormente, díxome unha moza californiana que fora visitar uns parentes seus na illa escocesa de Gigha, que os seus parentes lle mostraron dúas pedras — «o vello» e «a vella», pero non mencionaron unha terceira pedra..  
 77 Este detalle non se dá en Clarke e Roberts (1996), senón que é o que lembro da conferencia do Profesor MacInnes.  
 78 Cf. Capítulos 3 e 4 en Oppenheimer (2007).  
 79 Ibid.  
 80 Cf. Helgason (2002).  
 81 Ibid., p. 96.  
 82 Esta investigación foi citada antes. Cf. Clarke e Roberts (1996).  
 83 Cf. Ross (1967).  
 84 Cf. Frazer (1894). Hoxe, Frazer é moi criticado polas súas «teorías de cadeira» sobre a evolución da relixión en sociedades humanas, pero o seu material sobre crezas e prácticas gaélicas nas súas Terras Altas escocesas nativas segue sendo considerada como fiable e extremadamente valiosa.  
 85 Cf. Chadwick (1966).  
 86 Cf. Harva (1952). Este traballo concreto está baseado substancialmente no traballo de campo do lingüista finés H. Paasonen.  
 87 Cf. Griaule (1975).  
 88 Cf. Clarke e Roberts (1996), pp. 22-25.  
 89 Cf. Williams e Ní Mhuiríosa (1979), p. 59. O intercambio cultural entre irlandeses e anglosaxóns en Northumbria foi considerable a nivel secular dando tamén lugar a matrimonios mixtos.  
 90 Clarke e Roberts (1996), p. 46.  
 91 Ibid. Estas deidades illadas tamén podían encontrarse en Irlanda. Cf. a historia de Áine Chnoc Áine (Áine de Cnoc Áine) en Ó hEochaidh e Mac Neill (1977), pp. 37-39.  
 92 Beckett (1967).  
 93 Ibid., p. 21. A tradución dos comentarios do editor en gaélico irlandés moderno é miña.  
 94 Ibid., pp. 18-19.  
 95 Ibid., pp. 19-21.  
 96 Ibid., p. 17.  
 97 Ibid.  
 98 Ibid.  
 99 A palabra gaélico-irlandesa, *duine*, é de xénero neutro. Significa «ser humano», simplemente. Polo tanto, a connotación masculina dada nesta pasaxe traducida non existe no texto irlandés orixinal.  
 100 Ibid., p. 18.  
 101 Ibid., p. 147.  
 102 Ibid., p. 183. Cf. tamén a nota de Beckett na p. 236.  
 103 Cf. Keating (1983), Vol. 1, p. 269, sobre as actividades do *togharmach* na súa época.  
 104 Beckett (1967) pp. 95, 97.  
 105 Ibid., p. 99.  
 106 Ibid., p. 97.  
 107 Ibid.  
 108 Ibid.  
 109 Ibid., p. 99.  
 110 Ibid.

- 111 Ibid., pp. 99, 101.  
 112 Ibid., p. 101.  
 113 Ibid.  
 114 Ibid.  
 115 Ibid., p. 221.  
 116 Ibid., p. 143.
- 117 Cf. Cunliffe (2001), p. 179.  
 118 Cf. Benavente Jareño e Ferro Ruibal (2010).  
 119 Cf. Oppenheimer (2007), pp. 100-106, pero especialmente na p. 102.  
 120 Cf. Vansina (1961).

## REFERENCIAS

- ALBERRO, Manuel e Jordan Cólera, Carlos (2008): *Os Celtas da Península Ibérica*. Noia, A Coruña: Editorial Toxosoutos, Serie Keltia.
- ALONSO ROMERO, Fernando (2000): Las almas y las abejas en el rito funerario gallego del *abellón*. *Anuario Brigantino*, 23, 2000, pp. 75-84.
- ALONSO ROMERO, Fernando (2016): Vestigios de cultos celtas al roble en las romerías gallegas. *Anuario Brigantino*, 39, 2016, pp. 95-112.
- BECKETT, Colm (1967): *Fealsúnacht Aodha Mhic Dhomhnaill (A Filosofía de Hugh McDonald)*. Dublín: An Clochomhar Tta.
- BENAVENTE JAREÑO, Pedro e Xesús Ferro Ruibal (2010): *O libro da vaca: Monografía etnolingüística do gando vacún*. La Coruña: Xunta de Galicia. Servicio Central.
- BERGLUND, Axel-Ivar (1989): *Zulu Thought-Patterns and Symbolism*. Bloomington: Indiana University Press.
- BIRKET-SMITH, Kaj (1963): *Primitive Man and His Ways: Patterns of Life in Some Native Societies*. Nova York: Mentor Books.
- BOUZAS SIERRA, Antón (2015): Etnoastronomía del calendario céltico en Galicia. *Anuario Brigantino*, 38, 2015, pp. 67-90.
- BOUZAS SIERRA, Antón (2016): Aliñamentos arqueoastronómicos nos petróglifos de armas da Idade do Bronce. *Anuario Brigantino*, 39, 2016, pp. 45-72.
- CAESAR, Gaius Julius (1960): *The War Commentaries of Caesar*. Londres: The New English Libraries, Ltd.
- CAREY, John (1999): *A Single Ray of the Sun: Religious Speculation in Early Ireland*. Aberystwyth: Celtic Studies Publications, Inc.
- CAREY, John (2000): *King of Mysteries: Early Irish Religious Writings*. Dublín: Four Courts Press.
- CARMICHAEL, Alexander (1992): *Carmina Gadelica: Hymns and Incantations, with Illustrative Notes on Words, Rites and Customs, Dying and Obsolete...* Edimburgo: Lindisfarne Press.
- CHADWICK, Nora (1966): *The Druids*. Aberystwyth: University of Wales Press.
- CLARKE, David e Andy Roberts (1996): *The Twilight of the Celtic Gods: An Exploration of Britain's Hidden Pagan Traditions*. Londres: Blandford Press.
- CUNLIFFE, Barry (2001): *Facing the Ocean: The Atlantic and its Peoples, 8000 BC-AD 1500*. Oxford: Oxford University Press.
- CUNLIFFE, Barry (2012): Celticization from the West: The Contribution of Archaeology. (In Cunliffe and Koch, 2012, pp. 13-38)
- CUNLIFFE, Barry e John Koch (eds.) (2012): *Celtic from the West: Alternative Perspectives from Archaeology, Genetics, Language and Literature*. Oxford: Oxbow Books.

- DANAHER, Kevin (1972): *The Year in Ireland: Irish Calendar Customs*. Dublín: Mercier Press.
- DILLON, Myles (1975): *Celts and Aryans: Survivals of Indo-European Speech and Society*. Simla.
- DUFFY, Joseph (1972): *Patrick in his Own Words*. Dublín: Veritas Publications.
- DURAN, James/Séamas Ó Direáin (2014): Conexións lingüísticas entre as Illas Británicas e a Península Ibérica: Unha perspectiva nova para unha pregunta vella. *Anuario Brigantino*, 37, 2014, pp. 53-91.
- DURAN, James/Séamas Ó Direáin (2015): Descubrindo o vocabulario de substrato celta en Galicia. *Anuario Brigantino*, 38, 2015, pp. 35-66.
- DURAN, James/Seiamas Oi Direaiin (2016): Construcións verbais progresivas en gaélico en irlandés e en galego. *Anuario Brigantino*, 39, 2016, pp. 121-139.
- ELIADE, Mircea (1958): *Patterns in Comparative Religion*. Londres: Sheed e Ward.
- FRAZER, Sir James George (1894): *The Golden Bough: A Study in Comparative Religion*. Londres: Macmillan and Co.
- GIMBUTAS, Marija (1963): *The Balts*. Londres: Thames e Hudson.
- GIMBUTAS, Marija (1974): *The Gods and Goddesses of Old Europe, 7000 to 3500 BC: Myths, Legends and Cult Images*. Londres: Thames e Hudson.
- GIMBUTAS, Marija (1989): *The Language of the Goddess: Unearthing the Hidden Symbols of Western Civilization*. San Francisco: Harper & Row.
- GIMBUTAS, Marija (1991): *The Civilization of the Goddess: The World of Old Europe*. San Francisco: Harper.
- GRIAULE, Marcel (1975): *Dieu d'Eau: Entretiens avec Ogotemmêli*. París: Librairie Arthème Fayard.
- HARVA, Uno (1952): *Die Religiöse Vorstellungen der Mordwinen (The Religious Conceptions of the Mordwin)*. Helsinki: Academia Scientarum Fennica.
- HELGASON, Pétur (2002): *Preaspiration in the Nordic Languages: Synchronic and Diachronic Aspects*. Stockholm: Stockholm University, Dept. of Linguistics.
- ISAAC, Graham (2007): Celtic and Afro-Asiatic. (In Tristram, 2008, pp. 25-80)
- ISAAC, Graham (2012): The Origins of the Celtic Languages: Language Spread from East to West. (In Cunliffe and Koch, 2012, pp. 153-167.)
- KEATING, Geoffrey (Seathrún Céitinn) (1983): *Foras Feasa ar Éirinn* (2 Vols.). Dublín: Foilseacháin Náisiunta Tta.
- KELLY, Fergus (1988): *A Guide to Early Irish Law*. Dublín: Dublin Institute for Advanced Studies.
- KELLY, Fergus (1998): *Early Irish Farming*. Dublín: Dublin Institute for Advanced Studies.
- KOCH, John T., e John Carey (eds.) (2000): *The Celtic Heroic Age: Literary Sources for Ancient Celtic Europe & Early Ireland and Wales*. Aberystwyth: Celtic Studies Publications. (3rd edition, with corrections.)
- KOCH, John T. (2012): Paradigm Shift? Interpreting Tartessian as Celtic. (En Cunliffe e Koch, 2012, pp. 185-301.)
- KOCH, John T. (2013a): Ha Cia = PC (The Earliest Hallstatt Iron Age Cannot Equal Proto-Celtic). (En Koch e Cunliffe, 2013, pp.1-16.)
- KOCH, John T. (2013b): Out of the Ebb and Flow of the European Bronze Age: Heroes, Tartessos and Celtic. (En Koch e Cunliffe, 2013, pp. 101-146.)
- KOCH, John T., e Barry Cunliffe (eds.) (2013): *Celtic from the West 2: Rethinking the Bronze Age and the Arrival of Indo-European in Atlantic Europe*. Oxford e Oakville: Oxbow Books.

- LEWIS, Archibald R. (1958): *The Northern Seas: Shipping and Commerce in Northern Europe A.D. 300–1100*. Princeton: Princeton University Press.
- LYSAGHT, Patricia (1986): *The Banshee: the Irish Supernatural Death-Messenger*. Dublín: The Glendale Press.
- MALLORY, J.P. (1989): *In Search of the Indo-Europeans: Language, Archaeology and Myth*. Londres: Thames e Hudson.
- MALLORY, J.P. (2016): *In Search of the Irish Dreamtime: Archaeology and Early Irish Literature*. Londres: Thames e Hudson.
- MACNEILL, Máire (1962): *The Festival of Lughnasa*. Londres: Oxford University Press.
- MATASOVIC, R. (2008): Insular Celtic as a Language Area. (En Tristram, 2008, pp. 93-112.)
- MCEVOY, Brian P., e Daniel G. Bradley (2012): Irish Genetics and Celts. (En Cunliffe e Koch, 2012, pp. 107-120.)
- Ó CADHLAIGH, Cormac (1937): *An Fhiannuidheacht (The Fenian Tradition)*. Dublín: Oifig Díolta Foillseacháin Rialtais.
- Ó CATHÁIN, Séamas (1995): *The Festival of Brigit: Celtic Goddess and Holy Woman*. Dublín: DBA Publications, Ltd.
- Ó CRÓINÍN, Dáibhí (ed.) (2005): *A New History of Ireland 1: Prehistoric and Early Ireland*. Oxford: Oxford University Press.
- Ó DUINN, Seán (2000): *Where Three Streams Meet: Celtic Spirituality*. Dublín: The Columba Press.
- Ó DUINN, Seán (2005): *The Rites of Brigid: Goddess and Saint*. Dublín: The Columba Press.
- O' HARA, Alexander (2015): *Saint Columbanus: Selected Writings*. Dublín: Veritas Publications.
- Ó HEOCHAIDH, Seán and Máire Mac Neill (1977): *Síscéalta ó Thír Chonaill (Fairy Legends from Donegal)*. Dublín: University College.
- OPPENHEIMER, Stephen (2007): *The Origins of the British*. Londres: Robinson.
- OPPENHEIMER, Stephen (2012): A Reanalysis of Multiple Prehistoric Immigrations to Britain and Ireland Aimed at Identifying the Celtic Contributions. (En Cunliffe e Koch, 2012, pp. 121-150.)
- REES, Alwyn e Brinley Rees (1961): *Celtic Heritage*. Nov York: Grove Press.
- ROBINSON, Tim (1986): *Stones of Aran: Pilgrimage*. Dublín: Wolfhound Press.
- ROSS, Anne (1967): *Pagan Celtic Britain*. Londres: Routledge & Kegan Paul.
- STOKES, Whitley (1887): *The Tripartite Life of Patrick*. Londres
- STURLUSON, Snorri (1962): *The Poetic Edda*. Austin: University of Texas Press.
- STURLUSON, Snorri (1964): *The Prose Edda of Snorri Sturluson: Tales from Norse Mythology*. Berkeley: University of California Press.
- SYKES, Bryan (2007): *Saxons, Vikings and Celts: the Genetic Roots of Britain and Ireland*. Londres: W.W. Norton & Co.
- THOMPSON, Stith (1946): *The Folktale*. Londres: University of California Press
- TORRADO CESPÓN, Milagros and Fernando Alonso Romero (2015): El rito propiciatorio de la fecundidad humana en el entorno del antiguo alcornocal de San Ramón de Bealo (Boiro, A Coruña) y otros testimonios de dendolatría. *Anuario Brigantino*, 38, 2015, pp. 91-110.
- TRISTRAM, H.L.C. (2008) (ed.) *The Celtic Languages in Contact*. Potsdam: Potsdam University Press.



- VANSINA, Jan (1961): *De la Tradition Orale, Essai de Méthode Historique*. Tervuren: Musée Royal de l' Afrique Centrale, Annales Sciences Humaines, No. 16.
- WADDELL, John (2014): *Archaeology and Celtic Myth: An Exploration*. Dublín: Four Courts Press.
- WILLIAMS, J.E. Caerwyn and Máirín Ní Mhuiríosa (1979): *Traidisiún Liteartha na nGael*. Dublín: An Clóchomhar Tta.
- WODTKO, Dagmar (2012): The Problem of Lusitanian. (En Cunliffe e Koch, 2012, pp. 335-367.)
- WODTKO, Dagmar (2013): Models of Language Spread and Language Development in Prehistoric Europe. (En Koch e Cunliffe, 2013, pp. 185-206.)

#### FONTES ELECTRÓNICAS DE INFORMACIÓN

*Echtra Cormaic i Tír Tairngirí*

<http://iso.ucc.ie/Echtra-cormaic/Echtra-cormaic-text.html>



8. «Pedra da Serpe»; cristianización dun outeiro (*altarium* prehistórico) en Gondomil, Corme, Ponteceso, A Coruña, Galicia). <<https://commons.wikimedia.org>>



Non esquecemos en absoluto o papel fundamental de don Manuel Fraga e, sobre todo, do seu conselleiro, Víctor Manuel Vázquez Portomeñe, no rexurdimento da peregrinación xacobeá (desde 1993 ata a Lei 3/1996 de protección dos camiños de Santiago), pero iso non pode facer que pechemos os ollos diante da mutilación do antigo Camiño Norte que agora é urxente restaurar.

Este feito é tanto máis rechamante canto que xa existía un traballo publicado por Francisco Vales Villamarín: «Las antiguas rutas jacobeanas del itinerario brigantino (4º itinerario)». Terceira parte do discurso de ingreso na Real Academia de Belas Artes da Coruña (1955), que se publicaría por primeira vez na revista *La Coruña, paraíso del turismo* (1975) e tamén, como separata, nese mesmo ano. Máis tarde, aínda se reeditou no *Anuario Brigantino 1997* e pode accederse a el na web da revista: <[http://anuariobrigantino.betanzos.net/Ab1997PDF/1997%20217\\_238.pdf](http://anuariobrigantino.betanzos.net/Ab1997PDF/1997%20217_238.pdf)>

Afrontamos, pois, este traballo non doado, animados por moita xente, coa esperanza de ver oficializado este tramo do Camiño Norte como parte da rede dos camiños xacobeos que podería estar aberto no vindeiro Ano Santo de 2021.

O Camiño Norte (desde Irún a Ribadeo, Mondoñedo, Vilalba e Betanzos, onde conflúe co Camiño Inglés cara a Compostela) é tan antigo como o Francés e corre por riba dunha vía romana. A medida que avanzou a Reconquista e os terreos do sur recuperaron a paz cedeu protagonismo ó Francés, pero hoxe volve estar vivo e puxante.

Somos conscientes de que o tramo Vilalba-Sobrado xa é un feito consumado e non está no noso ánimo agora reverter iso. Pero si que nos parece imprescindible poñer en funcionamento, como unha alternativa, este itinerario Vilalba-Betanzos que restaura e recupera o itinerario orixinal completo do Camiño Norte. Camiñemos, pois, por el e sintamos de novo, como peregrinos, a proximidade do Cantábrico e do Atlántico na nosa pel mentres cruzamos bosques de carballos e deixamos á nosa beira castros, mámoas, igrexas románicas, mosteiros e unha infinidade de marabillas que aínda conservan a memoria da antiga Galicia.

## O CAMIÑO NA DOCUMENTACIÓN E NOS MAPAS

### Vía romana

Francisco Javier Sánchez-Palencia Ramos (1981:71) publica un mapa (fig. 1) que, á súa vez, toma da obra *Villas romanas en España*, de M<sup>a</sup> Cruz Fernández Castro (1982). Nel vemos a rede viaria romana do noroccidente de *Hispania*. E coas vías aparecen tamén as vilas principais. O *Anónimo de Rábena*, compilado por un monxe do século XIX, que utiliza documentos anteriores ós séculos. IV e V, permite realizar unha *cosmographia* e, ó mesmo tempo, para o obxectivo do noso traballo, é a base documental da vía da costa cántabra que chega á actual Ribadeo e desde aquí ó castro de Untia, o que hoxe chamamos Betanzos (independentemente de que sexa correcto que se identificase ou non con Brigantium,



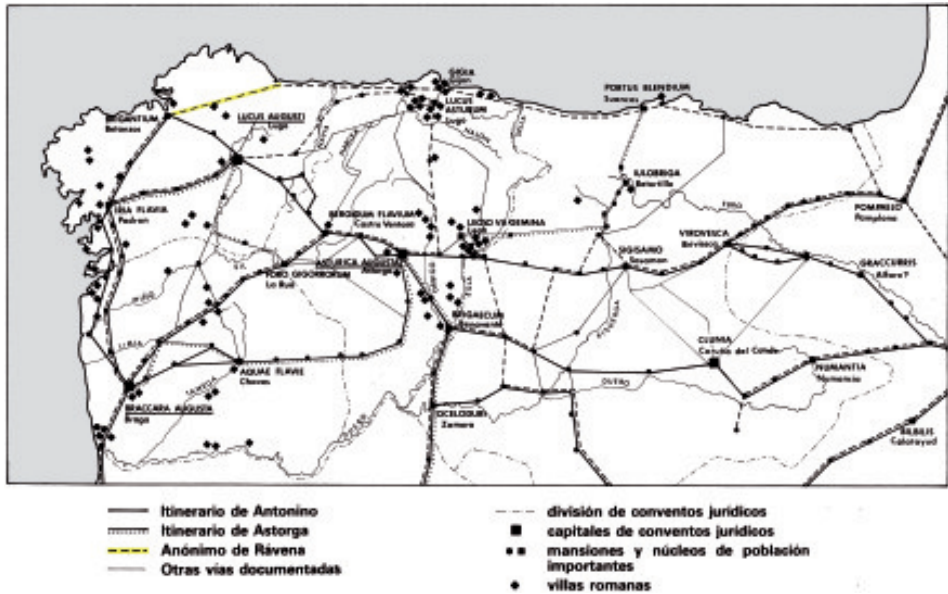


Fig. 1.- Mapa da rede viaria romana coas vilas principais no noroccidente de *Hispania*. Recollémolo de SÁNCHEZ-PALENCIA RAMOS, Francisco Javier (1981:71) que á súa vez o toma de *Villas romanas en España*, de M<sup>a</sup> Cruz Fernández Castro (1982). Nel xa se documenta unha vía cantábrica que segue desde o que hoxe é Ribadeo ata o que hoxe é Betanzos.

que neste mapa se identifica). O importante é que en época romana xa está documentada unha vía cántabra que logo, desde o que hoxe é Ribadeo chega ó actual asentamento de Betanzos. E sobre esta vía seguirá viaxando a xente, os animais e os vehículos de todo tipo ata hoxe.

### **Camiño medieval**

Como camiño medieval, deixemos que fale Elisa Ferreira Priegue a través do seu emblemático traballo, «Los caminos medievales de Galicia» (1988: 199-200):

#### **Betanzos-Villalba por Irijoa**

Otro «camino francés» con rastros medievales, que sale de **Betanzos** por la Ponte Vella sobre el Mandeo y sigue su orilla derecha por **Rúa, O Francés, Paderne, San Juan de la Calzada, Paso Cativo, Outeiro de Mántaras, Irijoa, Carreira, Casacamión**, atraviesa la sierra de la Loba por el **puerto de Estremil** [en nota 535: 1177 Coto de las villas de Buriz y Labrada para el monasterio de Monfero, «*Per Palos de Comite* (en la sierra de la Loba)... (A. Gral. Galicia, 1/15) (Publ. en Col. Dipl. Galicia Histórica)], pasa por **Estremil**, la **torre de Labrada** y **S. Julián de Cazás**, cruza el **río Trimaz** y entra en **Villalba por el puente medieval de la Magdalena sobre el río Ladra** (Ferreira, 1988).

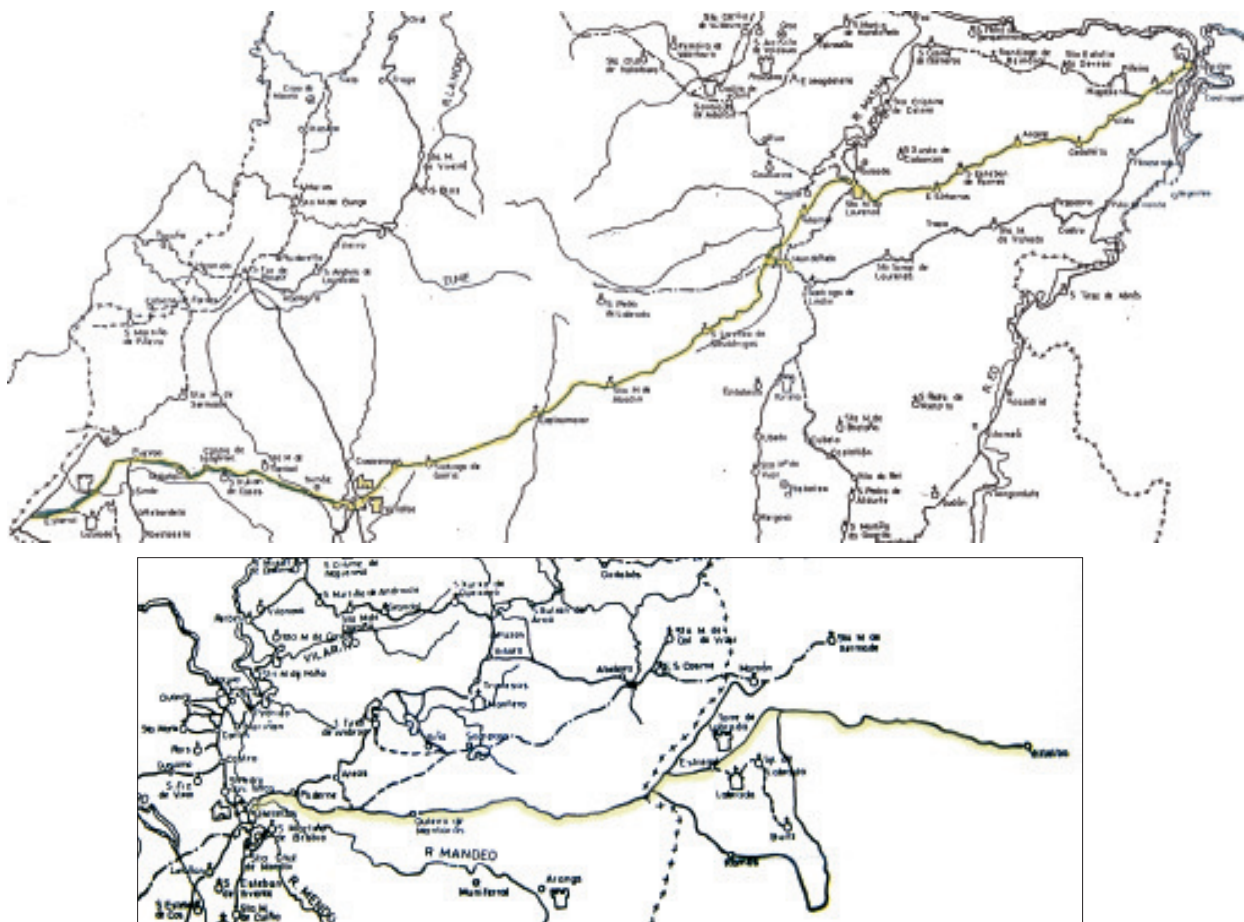


Fig. 2.- O camiño medieval de Ribadeo a Betanzos, segundo Elisa Ferreira Priegue (1988).

## O camiño na Idade Moderna e Contemporánea

Que estamos a falar dun camiño medieval de peregrinación a Santiago de Compostela non hai dúbida algunha e non soamente o documenta a citada Elisa Ferreira (1988), senon que o podemos ver en diversos documentos. Por exemplo, no *Libro Noticia de los mayorazgos de las casas de los Pardos de Zela, la de Diaz Lupidana y Guebara, Agregacion del Señor Don Josef Pardo de Figueroa, y el Vinculo fundado por el señor Don Fernando Reimondez Figueroa, según se expresaran, y comprende este libro* (AMB, fondo Vales Villamarín, c. 61) que se remonta a 1520. Nel fálase varias veces do vello topónimo (polo tanto, medieval) «**camino francés**», cando alude a terras que limitan con este á altura da parroquia de Mántaras (Irixoa).

(fol. 1r) [1782] *Don Jacinto Manuel Gayoso oficial maior del Real Archivo general de este Reyno de Galicia, y Abilitado Archivero por S.M... certifico que por parte de Fernando de Mata y Ron como procurador de su parte se me entregó la petición y real auto que dicen assi. Fernando de Mata y Ron en nombre de Don Baltasar Pardo de Cela Reymondez de Figueroa Marques de Figueroa, y de la Atalaia ante U.e. digo que en el Archivo de esta real Audiencia existe un pleito*



171

Deixa constar Casas y Arca e conales  
encerradas, e validas, y cono al dho lu  
gar amoso y perteneciente a Mar  
tano e heredado junto al Camino  
frances que anda a un lado de sombra  
dura tres cargas de pan a Marotto  
tano e heredado que tiene a lo largo  
del Camino frances por una parte  
y por la parte de vaxo se demarcan  
el punto moxino con baxa de un  
tres foxados de San = Maria  
tenida porue del baxo que se  
dice de Campo Colton que lluevan  
de sombra dura quatro celomines

S.º Anton de Liron

1.º Sepan Mas la mitad de los montes  
y heredades de la voz Deixa segun  
se demarcan en esta manera En el  
fondo de sobre las fuentes <sup>demarcadas</sup> y de Aci  
ba, demarcando a derecho en el  
Cerro del monte aderecho <sup>demarcado</sup>  
de esta la horca d'el dho Arca  
y de alli derecho al pico de

Fig. 3.- Fol 107r do Libro Noticia de los mayorazgos de las casas de los Pardos de Zela, la de Díaz Lupidana y Guebara, Agregacion del Señor Don Josef Pardo de Figueroa, y el Vinculo fundado por el señor Don Fernando Reimondez Figueroa... no que aparece o «Camino francés» ou «Camino frances» (AMB, fondo Vales Villamarín, c. 61)

*que pasó en el oficio de Gomez intitulado Doña Aldonza de Villamarín con Doña Francisca de Monroy sobre el reuento de vienes de Don Ares Pardo de Cela y mas que (fol. 1v) motiva en el que se alla copia de la Real Cedula de su Magestad Cesarea el Señor Emperador don **Carlos Quinto** su fecha en esta ciudad en **veinte y ocho de abril de mil quinientos y veinte** expedida a favor de **Don Fernando Reymondez Figueroa** y el Maiorazgo que este hizo en su virtud en veinte de noviembre de **mil queinientos veinte y siete** por ante Basco Reymondez escrivano, y asi mismo existe otro pleito que pasó en el de Fariña entre Doña Ana Margarita de Zuñiga como curadora de Doña Juana de Prada, con el señor Don Jph Pardo de Figueroa Marques de la Atalaya, que ha sido del Consejo de S.M. y Camara de Castilla y otros sobre los vínculos y Maiorazgos correspondientes a la casa de Figueroa...*

No fol. 2r iníciase a *...relación de los vienes de vinculo que fundaron don **Juan Nuñez Pardo** y **Fernan Reymondez*** e nesta parte podemos ler o seguinte:

*(fol 107r) ...mas otra heredad en donde dicen la peña da gralla en el monte de Santo Anton...mas un molino en el rio de los molinos de mantaras...mas otro molino do sarco [Zarzo?] en la fraga de Rebordao... mas el lugar de Campo Collon questa junto de la ermita de Santo Anton, llevalo la mujer de Felpeto con su casa y Celeiro, aira corrales entradas y salidas, y con el anexo, y perteneciente. Mas el lugar (fol. 107v) da Eiroa con sus casas y aira e corrales, entradas, e salidas, y con lo al dicho lugar anexo y perteneciente. Mas un tarreo de heredad junto al **Camino francés** que anda arroa de sembradura tres cargas de pan. Mas otro tarreo de heredad que viene ao longo del **Camino frances** por una parte por la parte de vaxo se demarca de Juan do Moriño sembradura tres ferrados de pan. Mas la tercia parte de el tarreo que se dize de Campo Collon que llevará de sembradura quatro celemines de pan [San Anton da Eiroa] [...]. Mas la mitad de los montes y heredades de la voz Deiroa según se demarcan en esta manera. En el foro de sobre las fuentes de moiño y de Aceiba, demarcando a derecho en el Cembro del monte a derecho a directo a donde esta la **horca del dicho Ares** y de allí derecho al pico de Lamela y se viene derecho al Pico de Lamela, y se viene a derecho otra vez en el Cembro del monte a testar en el camino de la leira de Juan Yañez, y de allí se viene a testar en un tarreo que se dize de Juan Eiro y se viene por allí al derecho al penedo grande que está sobre el tarreo del dicho **Ares Pardo**...*

Francisco Vales Villamarín nalgunhas das súas «notas» (AMB-VV, c. 62-1) do seu fondo documental, conservado no Arquivo Municipal de Betanzos, escribe:

#### **Francés (Paderne)**

«...dos pieças de vinas tintas que ha y tengo en el monte de mandeu la una de ellas que seran doce jornales poco mas o menos que testa y se demarca del camino de pies que ba desta ciudad para Obre e de un lado de vina del bachiller manriquez e de otra parte de bina de alonso miguez de prol y por la caveça en la **corredoira y camino frances** que va para obre y la otra en el monte dos golpes en caraña...» (está tomado do «Archiv. Not. Betanzos protocolo Juan Pérez Álvarez, año 1598, f<sup>o</sup> 103»), (AMB-Fondo Vales Villamarín, c. 62-1).



Fig. 4.- Espectacular «mapa» (do Arquivo Histórico Nacional) que debuxou Antonio Vázquez no 1616 para testemuñar os efectos do gran incendio que tivo lugar na cidade de Betanzos o 18 de setembro dese ano. En primeiro plano vemos a entrada pola Ponte Vella do Camiño Norte que viña de Ribadeo, Mondoñedo e Vilalba. Unha vez pasada a ponte, os peregrinos podían entrar na cidade pola Porta da Ponte Vella, pero senon, o camiño rodeaba as murallas por fóra deixando á esquerda e á beira da ponte o **Hospital de peregrinos da Anunciata**, construído en época de Carlos V como aínda hoxe deixa patente o escudo imperial da fachada. Imaxe tomada de Barreiro/Rey, AB 2010.

#### **Camino Francés (Tiobre)**

«...dos jornales de viña que los lleva el dicho Panizal Zapata a do llaman el dicho monte do Vilar que demarca en una pedreira del **camino frances que viene de Billalva...**» (Archivo not. Betanzos Protocolo Alonso Vázquez, año 1606, fº 122 vto), (AMB-Fondo Vales Villamarín, c. 62-1).

Engadimos algúns documentos máis (por xentileza de Alberto López ), dos moitos que poderíamos mostrar:

1621. *Pago de pensiones en el lugar de Toxeiras (Labrada)*. Fondo: *Pleitos de la Real Audiencia*, leg. 96 nº 9. ARG. [Está entre Paderna e A Pigaroa, na Parroquia de Santa María de Labrada, Concello de Guitiriz]:

417-r)...*Por los marcos y limites siguientes y se empieza al Puerto Salgueiros y de alli se viene por el camino frances a los salgueiros que se dicen doTorgal y de alli ba derecho arriva a dar a la Ramalleira del Lugar do Torgal y de alli derecho a las Lameiras da*





Fig. 5.- O Camiño Norte, no tramo Vilalba-Betanzos, á altura da Torre de Labrada.

*Regalada y de alli a las hestremas del mo (2 letras) de Juan Gonzalez Datorre y se ba por las hestremas abaixo a dar al dho Puerto Salgueiros y de alli se ba otra buelta a do dicen el Marco dos Herdeiros y de alli a la Pena do Boi Formigo y derecho al Puerto das Beigas y por la agua abaxo al Puerto Sencado y buelbe al Marco dos Herdeiros...»*

1650. *Pago de renta en el lugar de Gatelle de Arriba en la feligresía de Labrada.* Fondo: *Pleitos de la Real Audiencia*, leg. 178 nº 27. ARG. [Está entre Os Carballiños e Cece, na Parroquia de Santa María de Labrada, Concello de Guitiriz]

*493-r «... segun se demarca por los marcos y limites siguientes: como enpieça en la fuente que se diçe da Luz y de alli como se viene en el Puerto da Agua en agua a dar en el porto que se diçe da beyga: y de alli como se ba todo en la agua y sus demarcaciones a testar en el molino que sediçe de Juan del Rº: y de alli como se ba todo en la agua do prado que se diçe y nombra de Pedro de Bañobre y de alli como se ba todo en el agua a dar en el extremo del puerto de Pedro de Bañobre: y testa en la areosa que se diçe de bañobre: y de alli como se viene en la corda del monte y camino françes a dar en la dha fuente da Luz donde primero se empeço a demarcar.*

1662. *Sobre ejecución por renta de unas leiras y otras cosas en el lugar de Esperón (de Arriba), feligresía de Santa María de Xestoso.* ARG, Fondo: *Pleitos de la Real Audiencia*, Leg. 269, nº 17. [Actualmente está na parroquia de San Pedro do Val de Xestoso, desde a segregación da parroquia no século XIX]

*622-v «... según se empieza a demarcar en las Carballeiras y como se va derecho a dar al camino do porto das pedreras y como se ba arriva a dar al Seyxo Blanco, das Penas do Cadaval y de alli como se va a dar al camino françes que pasa por la cuerda del Monte de Pay Negro y dura la Pena dos Nenos y a dar a la caveza do Rego dos Navallos y como se ba rego avajo a dar a Porto Becerro y al Poço Negro y a dar a las confurcas das Ruieiriñas y como se va arriva al ollo da fonte do Esperon de Avajo y al Puerto das Pedras y camino arriva a la carvalleira donde primero se enpeço a demarcar...»*



Foto: Veiga

Fig. 6.- O Camiño Norte, no tramo Vilalba-Betanzos, á altura de Mediafariña.

1718-1720. ARG. Fondo: *Pleitos de la Real Audiencia*, Leg. 19249 nº 36. «Visita de Términos» (Por Francisco Rodríguez Parada *Procurador Gral de Villalba*).

Citazion a su merced el Juez de Villalba en los terminos del Lugar de Curra feligresia de Santa Maria de Gestoso Jurisdiccion de Monfero... Yo escribano a presencioa de su merced dho theniente Y del Padre Predicador fray Mauricio Martinez como poder haviente de su Monasterio estando presente su merced don Fran<sup>co</sup> Ant<sup>o</sup> Varela y Ulloa Merino Y Justz<sup>a</sup> Hordi<sup>a</sup> en la Villa y Condado de Villalba... para la justificazion ofrecida por dho Padre Prior en horden a las demarcaciones por donde esta Jurisdiccion de Monfero se divide de la referida de Villalba en que administra Justicia expecialmente desde la Mamua de Pedro Monteiro y qual de las que se allan en el monte do Serron do Lobo hes ladesten<sup>de</sup>? asta Las Vigas de Curra y Rio Grande do Heume ...

dijo que antes de aora de conformidad del que responde su merced dho theniente y la parte que pide ha fixado el Marco que sedice de Pedro Monteiro que se menciona ... mandaron al que responde como Justicia en el condado de Villalba bolver a fixar el marco dela referida Mamua de Pedro Monteiro y el puesto en el sitio que se llama Cal de Curra Cave el camino françes que ba a la casa de la Loba y a la Ciudad de Vetanços por averse arrepresentado a dhos señores averse arrancado dhos dos Marcos despues defixados ...

PARROQUIA DE SANTA MARÍA DE FESTOSO (XESTOSO). *Rollo 4*, libro 158, folio 1975. Catastro do marqués de Ensenada (Parroquia de Santa María de Gestoso) *Rollo 4*, libro 158, fol. 1975:

*... linda principiando por la parte del L. en el marco da lova, de alli al marco de la pia de Jove, de alli al marco de Cura, de alli al rio de Caneiro, de alli al sitio de las vigas de lagares, de alli a la Cortella de alli al Puerto de viga, de alli al marco de Peña feza, de alli a Pico de vales, de alli al Marco de Ferreiros, de alli va con el Camino Real de la Ciudad de Betanzos para la de Mondoñedo hasta el referido Marco da Lova primera de marcacion...*





Fig. 7.- Ca. 1670-90, detalle do mapa titulado, *Regnorum Castellæ veteris, Legionis, et Gallæciæ, Principatuumq(ue) Biscaiæ et Asturiarum Accuratissima descriptio per Nicolaum Visser cum Privilegio Ordin<sup>m</sup> General<sup>m</sup> Belgii Foederati*. Xentileza de Emilio Fonseca. Nesta edición documentábase o camiño de «Ribadeo» a Betanzos, que pasa por «Lorenzana», «Mondonnedo» e «Villalua» (aínda que esta vila figure algo apartada). Semella que o esencial é deixar claro que o camiño saía de Ribadeo e pasaba por dúas capitais de provincia: Mondoñedo e Betanzos.

Catro mapas editados en Francia entre finais do século XVII e finais do século XVIII (figs. 7-10) documentan con absoluta claridade o Camiño Norte no gran tramo Ribadeo-Betanzos, que pasa por Mondoñedo e Vilalba. É máis, dous deles (figs. 8 e 10) amósannos os tres grandes camiños que entraban en Galicia para confluír en Santiago de Compostela: o de Portugal, o Francés e o do Norte, indo este sempre indefectiblemente de Ribadeo a Betanzos:

-Ca. 1670-90, detalle do mapa titulado, *Regnorum Castellæ veteris, Legionis, et Gallæciæ, Principatuumq(ue) Biscaiæ et Asturiarum Accuratissima descriptio per Nicolaum Visser cum Privilegio Ordin<sup>m</sup> General<sup>m</sup> Belgii Foederati* (fig. 7).



Fig. 8.- *Royaume de Galice Province d'Espagne, Par Nicolas de Fer, Géographe de Sa Majesté Catholique et de Monseigneur le Dauphin A Paris Chez l'Auteur dans l'Isle du Palais à la Sphère Royale avec privilège du Roi 1701.* Este mapa francés é un dos primeiros en amosar os tres grandes camiños de peregrinación que entraban en Galicia: 1) polo sur o de Portugal; 2) polo leste o Camiño Francés; 3) polo norte o da costa que ía de Ribadeo a «Betanzos» para continuar logo desde aquí a Compostela. Nótase que non aparece a vía de Lugo a Betanzos. Xentileza de Emilio Fonseca e Fernando Alonso Romero.





Fig. 9.- 1715, detalle da *Nouvelle carte d'Asturie Galice et Leon avec les grands chemins, etc.*, VAN DER AA. Noutra edición titúlase: *Nueva Mapa de Asturias, Galicia y Leon, con los Caminos reales*. Nótese que, segundo este mapa, para ir de Lugo a Betanzos había que empalmar en Vilalba co Camiño Norte que chegaba alí desde Ribadeo e Mondoñedo. Xentieza de Emilio Fonseca. Moi importante, este mapa documenta tamén o camiño da costa que vai de Ribadeo a Alfoz, Burela, San Cibrán, chega ó cabo Ortegal, segue ata Ferrol e continúa ata Betanzos.

-1701, *Royaume de Galice Province d'Espagne, Par Nicolas de Fer, Géographe de Sa Majesté Catolique et de Monseignor le Dauphin A Paris Chez l'Auteur dans l'Isle du Palais à la Sphère Royale avec privilège du Roi 1701* (fig. 8).

- 1715, detalle da *Nouvelle carte d'Asturie Galice et Leon avec les grands chemins, etc.*, VAN DER AA. Noutra edición titúlase: «*Nueva Mapa de ASTURIAS, GALLICIA y LEON, con los Caminos reales*» (fig. 9).

-1750-1787, *Chorographie du Royaume de Léon, des Provinces des Asturies et de Galice...*, realizada por Philippe de Pretot e Etienne André (fig. 10).





Fig. 10a-b.- 1750-1787, *Chorographie du Royaume de Léon, des Provinces des Asturies et de Galice...*, realizada por Philippe de Pretot e Etienne André. Este mapa, herdeiro do de Nicolás de Fer volve documentar os tres camiños que entran en Galicia: 1) polo sur o de Portugal; 2) polo leste o Francés; 3) e polo norte o da costa que ía de Ribadeo a «Betanços» para continuar logo desde aquí a «S' Jacques de Compostelle». Tomado de Galiciana.







Fig. 11.- 1762, *Mapa del M[uy] N[oble] y M[uy] L[eal] R[e]i[n]o de Galicia* realizado por José Cornide (1734-1803). *Real Academia de la Historia*. Nel vemos como un dos camiños principais de Galicia, ben marcado con liñas paralelas, o Camiño Norte de Ribadeo a Betanzos, pasando por Mondoñedo e Vilalba. Tomás López faría un mapa moi similar en 1784.





Fig. 12.- 1764, mapa do *bispado de Mondoñedo*, realizado por José Cornide. Nel figura claramente o camiño de Ribadeo a Betanzos, que pasa por Vilela, Vilamartín, Cabarcos, «Lorenzana», Mondoñedo, Infesta, Gontán, Castro maior, Goiriz, «Villalba», Codesido, Labrada e Irixoa. Tomo XVIII de Enrique Flórez, *España Sagrada*. Real Academia de la Historia.

En 1762 José Cornide fai o *Mapa del M[uy] N[oble] y M[uy] L[eal] R[ei]no de Galicia* no que aparece ben claro o Camiño Norte desde Ribadeo a Betanzos (fig. 11). E as distintas edicións do mapa de Tomás López (1764...) seguen marcando con precisión ese camiño. En 1764 José Cornide segue deseñando o mesmo camiño no mapa do *bispado de Mondoñedo* (fig. 12).

Pola súa parte, o plano de Betanzos de arredor de 1823 (fig. 15), do *Archivo Cartográfico y de Estudios Geográficos de Madrid* (antigo *Archivo Geográfico del Ejército*), amosa o *Camino de Villalba* que sae do santuario de *Santa M<sup>a</sup> del Camino* (Nosa Señora do Camiño ou Virxe dos Remedios). Compre sinalar que a importancia do Camiño de peregrinación convérteo en toponimo. E estas mesmas referencias toponímicas vémolos tamén no plano de Betanzos do *Diccionario geográfico-estadístico-histórico de España y sus posesiones de Ultramar*, de Pascual Madoz, editado entre 1845 e 1850 (fig. 16).

E no 1834 volvemos ver o camiño na *Carta geométrica de Galicia: Dividida en sus provincias de Coruña, Lugo, Orense, Pontevedra y subdividida en Partidos y Ayuntamientos...* de Domingo Fontán (fig. 17).



Fig. 13.- 1784, detalle do *Mapa Geográfico del Reyno de Galicia*, realizado por Tomás López. O itinerario do camiño Vilalba-Betanzos é como segue: *Villalba, Tardad, Codesido, Rayola, Cazás, Carballinos, Labrada, Hirixoa, Mántaras, Paderne, Tiobre, Betanzos.*



Fig. 14.- 1812.- *[Mapa de parte de los partidos judiciales de Betanzos, en la provincia de La Coruña, y de Villalba y Lugo en la provincia de este nombre: comprendiendo el área entre los municipios cabeza de estos partidos] / Copiado por el Sargento escribiente del Estado Mayor Juan Fernández. Ministerio de Defensa. Aquí vemos perfectamente o tramo Vilalba-Betanzos do antigo Camiño Norte de entrada a Galicia pola costa.*



Fig. 15.- Plano de Betanzos (ca. 1823) do *Archivo Cartográfico y de Estudios Geográficos de Madrid* (antigo *Archivo Geográfico del Ejército*). Xentileza de Alfredo Vigo Trasancos e Irene Calvo. Aparece o *Camino de Villalba*, así como o santuario de *Santa María del Camino*.



Fig. 16.- Plano de Betanzos no *Diccionario geográfico-estadístico-histórico de España y sus posesiones de Ultramar*, de Pascual Madoz, magna obra editada entre 1845 e 1850. Aparece o «Camino de Villalba» e na intersección dos camiños, a «ermita de Santa María del Camino».



Fig. 17.- 1834, O tramo Vilalba-Betanzos do Camiño Norte na *Carta geométrica de Galicia: Dividida en sus provincias de Coruña, Lugo, Orense, Pontevedra y subdividida en Partidos y Ayuntamientos* : presentada en 1834 a S. M. La Reina gobernadora Doña Maria Cristina de Borbón por sus Secretario de Estado y del despacho de lo Interior, obra de Domingo Fontán.



Fig. 18.- 1849, Mapa de Galicia de Auguste Henri Dufour (1798-1865), que entre 1834 e 1843 realizou a obra *Atlas Nacional de España con las nuevas divisiones en provincias* [vixentes desde 1833], 1<sup>a</sup> ed. de 1838. Instituto Geográfico Nacional.





Fig. 19.- 1876. Detalle do Nuevo mapa de España y Portugal, que contiene las nuevas divisiones de provincias, las ciudades, villas, caminos, ferrocarriles, canales & según los mejores geógrafos modernos.

O mesmo ocorre no 1849 co *Mapa de Galicia* de Auguste Henri Dufour (1798-1865), que entre 1834 e 1843, realizou a obra *Atlas Nacional de España con las nuevas divisiones en provincias* [vixentes desde 1833], 1ª ed. de 1838 (fig. 18). E no 1876 volvemos ver o camiño no *Nuevo mapa de España y Portugal, que contiene las nuevas divisiones de provincias...* (fig. 19).

Finalmente, para non seguir abondando no tema, vemos un *Mapa del Partido Judicial de Betanzos* por Dn José Pérez García, editado por Jesualdo Martínez e que debe datar dos anos 80 ou 90 do século XIX (fig. 20).



Fig. 20.- Debe datar dos anos 80 ou 90 do s. XIX. *Mapa del Partido Judicial de Betanzos por Dn José Pérez García*, editado por «D<sup>n</sup> Jesualdo Martínez». Nel vemos a parte final do camiño que é a que chega a Betanzos.

## 1866: O camiño no *Itinerario Descriptivo Militar de España*

O itinerario militar de 1866 ofrécenos unha descrición pormenorizada do camiño desde Betanzos ó Cruceiro da Loba, lugar onde parte outro camiño (nos documentos tamén «francés») cara ás Pontes de García Rodríguez. O documento ten tres partes: na primeira fai unha descrición xeral; na segunda desenrola o itinerario polo miúdo e en quilómetros.



Fig. 21.- Portada do *Itinerario Descriptivo Militar de España* (1866)

Número 1235

### **Camino de Betanzos a Puentes de García Rodríguez por las Toldas (45 Kilómetros)**

Arranca a la derecha de la carretera de Betanzos a Ferrol (núm. 1228, a 0,5 K. de aquella población, despues de pasar el Mandeo.

Es de herradura, y asciende, para ganar la meseta que forma la divisoria de aguas a los ríos Mandeo y Lambre, por terreno quebrado, árido y poco poblado, y remontando en alguna extensión el curso del río Zarzo; en las inmediaciones de Balcones se pasa por un pequeño puente uno de los arroyos que le originan.

Algunos metros antes de Irijoa se corta el camino de Santa María de Ois a Cabreiro (núm. 1236).

Desde Balcones asciende el que se describe, la difícil y pendiente cuesta de la Raña, para atravesar la divisoria por el collado que forman la sierra de la Loba, con el Pico de Vales, en la de Moncoso.

A 1,5 K. de Toldas se une, por la derecha, el camino de Fonte da Pedra, sigue por el que se describe 1,5 k. y se separa por su derecha, para continuar a Villalba (núm. 1251).

A 2 k. de Toldas, en el sitio conocido por Crucero de la Loba, se corta el camino de Puentedeume a Baamonde (número 1237). El que se describe sigue por la sierra de la Loba, que divide las provincias de la Coruña y Lugo ...

A partir de aquí o documento dános o itinerario detallado desde Betanzos ata o Cruceiro da Loba:

**San Andrés de Obre**, parr. (3): Está formada por seis aldeas bastante reducidas y pertenecientes al ayuntamiento de Paderne.

Los pueblos de este camino tienen poca capacidad y cortos recursos, y las aldeas que componen las distintas feligresías se hallan bastante diseminadas.

**San Esteban de Quintas**, parr. (2): Pertenece al citado ayuntamiento de Paderne, y está formada por 11 pequeñas aldeas.

**Santa María de Mántaras**, parr (6): Pertenece al ayuntamiento de Irijoa, y la forman 17 aldeas en extremo reducidas.

**San Lorenzo de Irijoa**, parr (3): En este punto se encuentra la casa e iglesia parroquial de la feligresía, la cual está formada por un lugar y 13 aldeas poco esparcidas. El lugar llamado Pazo de Irijoa, tiene 5 edificios, y es capital del ayuntamiento de Irijoa, que reúne 678 vecinos.

**Gesta**, ald. (2): Esta aldea y las dos que siguen pertenecen a la feligresía de **Santa María de Berines**, y tienen respectivamente 4, 10 y 6 edificios; dicha feligresía pertenece a citado ayuntamiento de Irijoa, y reune 156 vecinos en diferentes y diseminadas aldeas.

**Casa-Camiño**, ald (4): Tiene cuatro edificios, y pertenece a la feligresía de **San Pedro de Cambás** y al ayuntamiento de Aranga; la feligresía reune 141 vecinos en varias aldeas bastante diseminadas en su término.

**Toldas**, ald. (1): Tiene dos edificios, y pertenece a la feligresía de **Santa María de Gestoso** y al ayuntamiento de Monfero; dicha feligresía tiene un extenso término, en el que se encuentra gran número de reducidas aldeas, que reúnen 331 vecinos...

Na mesma obra, o itinerario militar co número 1.251, desde «*Filgueira a Villalba por la Castellana y el Crucero de la Loba*» permítenos coñecer con precisión o tramo do Camiño Norte que vai desde o Cruceiro da Loba ata Vilalba. Comezamos coa descrición xeral:

... asciende por terreno árido e inculto a la sierra de la Loba, divisoria de aguas entre el Eume y el Ladra.

A 2,5 k. de San Pedro de Cambás, en la cumbre de la sierra, se une el camino con el de Betanzos a Puentes de García Rodríguez (núm. 1235), por el que se sigue 1,5 k. hasta el crucero de la Loba; pasada esta distancia, se separa, por la derecha, para dirigirse a Torre de Labrada, atravesando inmediatamente el límite entre las provincias de la Coruña y Lugo.

Desde Torre de Labrada desciende con no fuertes pendientes por el estrecho e inculto valle del río Labrada; a la salida de Piqueroa se pasa por un puente de piedra el río de este nombre, y el camino asciende para atravesar antes de Tardad la divisoria del Labrada y del Trimaz, a cuyo río desciende suavemente por terreno ondulado y cubierto de árboles. A 0,5 k. de Gondaisque se atraviesa por un puente de piedra con dos arcos el río Trimaz, y a 1,5 en el puente sobre el río de la Magdalena, empalma el camino con la carretera de Puente de Rábade a Ferrol (Lugo a Ferrol, núm. 1232)

Despois das Toldas, o camiño vai polos seguintes lugares, que se describen máis en detalle:

**Torre de Labrada** (6,5) : Pertenece a la parroquia de **Santa María de Labrada** y al ayuntamiento de Trasparga, y tiene 5 edificios.

**Piqueroa**, ald (7,5): Tiene 3 edificios y depende de la reducida parroquia de **San Mamed de Momán** y del ayuntamiento de Germade.

**San Julián de Cazás** (4,5): Depende del mismo ayuntamiento; tiene su caserío diseminado y carece de recursos.

**Santa María de Tardad**, parr (3,5): En este punto se encuentra la ermita de la Virgen de Tardad y un grupo de casas de la parroquia; esta se halla en el mismo caso que la anterior, y pertenece al ayuntamiento de Villalba.

**Santa María de Gondaisque**, parr (2): En este punto está la iglesia; la parroquia tiene su caserío poco esparcido y cuenta con algunos recursos. Pertenece al citado ayuntamiento de Villalba, de quien es también la parroquia siguiente.

**San Julián de Mourence**, parr (2): En este punto se encuentra la iglesia; la feligresía está en el mismo caso que la anterior.

**Villalba**, v. (1): Cuenta con algunos recursos y pueden ayudarle en el servicio de alojamiento varias feligresías inmediatas. Es capital del ayuntamiento de su nombre, formado por gran número de pueblos, con 2.636 vecinos.



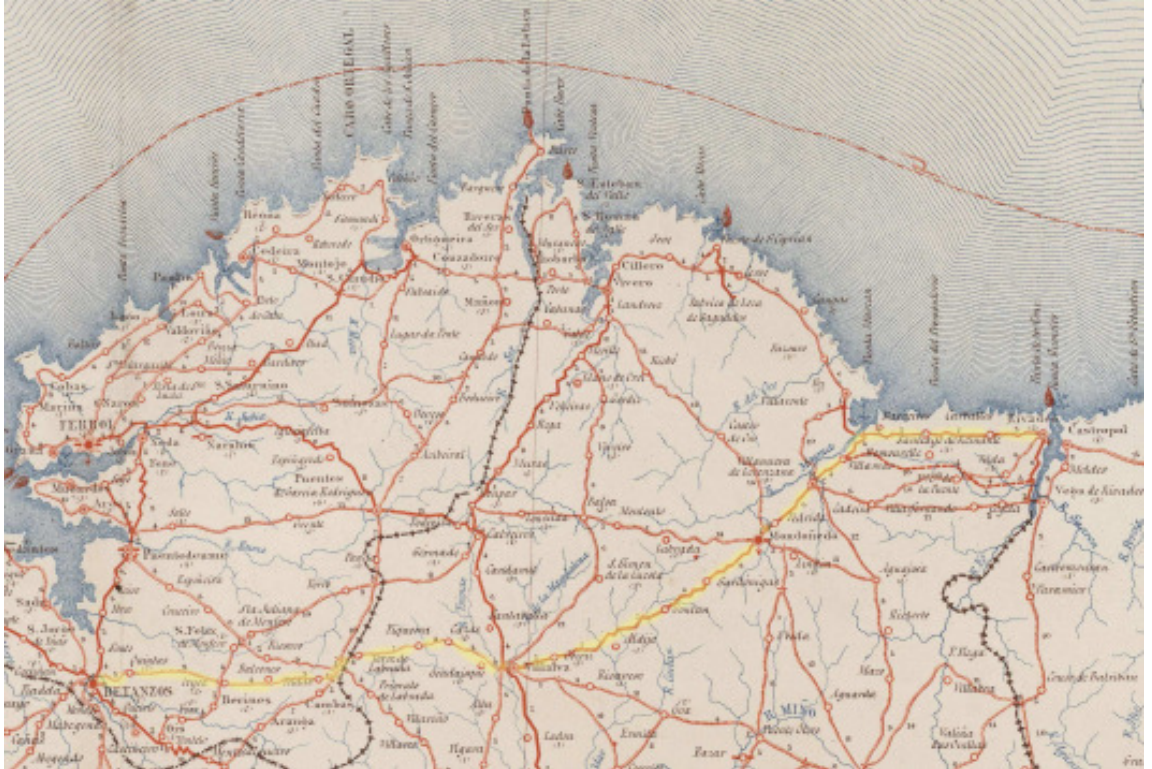


Fig. 22.- O Camiño Norte, de Ribadeo a Betanzos no *Itinerario Descriptivo Militar de España* (1866).

### 1868-1890: o itinerario no “*Proyecto de la carretera provincial de Betanzos a Villalba*”

O primeiro proxecto (Arquivo da Deputación Provincial da Coruña. *Proyectos de vías provinciales*, c. 546.), construído só en parte (de Betanzos a Irixoa), ía a carón ou por riba do Camiño Real Betanzos-Vilalba só ata Irixoa. En Irixoa desvíabase do Camiño Real e dirixíase ós Altos da Serra, por riba de Carballido ata chegar ás Toldas.

O segundo proxecto (Arquivo da Deputación Provincial da Coruña. *Proyectos de vías provinciales*, c. 1834), que é a estrada actual, xa non vai polas Toldas nin segue polo antigo Camiño Real, polo que non nos interesa.

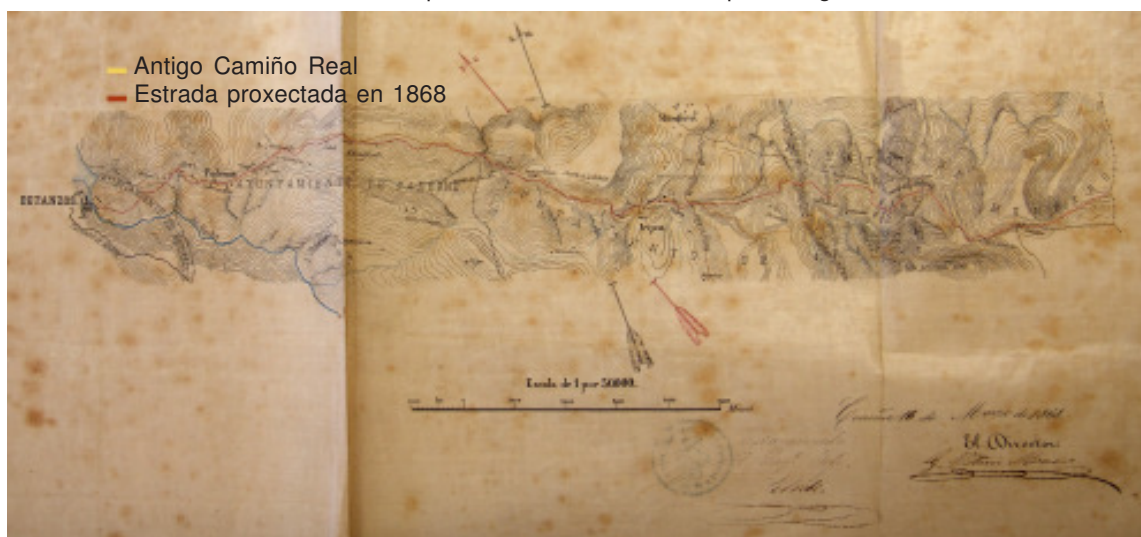
Dada a súa importancia documental, mostramos os planos deste proxecto que seguen o Camiño Real: desde Betanzos a Irixoa e na parte final, nas Toldas e Cruceiro da Loba. No medio marcamos ou seguimos o *Itinerario Militar* para o Camiño Real:



Fig. 23.- Portada do *Proyecto de la carretera provincial de Betanzos á Villalba* (1868-90).



Figs. 24-25.- Arriba, mapa xeral do proxecto de estrada Betanzos-Cruceiro da Loba (1868-90). Nótese que a lápiz está marcado o traxecto que se realizaría a partir de 1881 (trazado actual da estrada). Abaixo, plano do proxecto. Hai que notar que desde Irixoa ó Marco do Peón esta proxectada estrada non vai polo antigo Camiño Real.





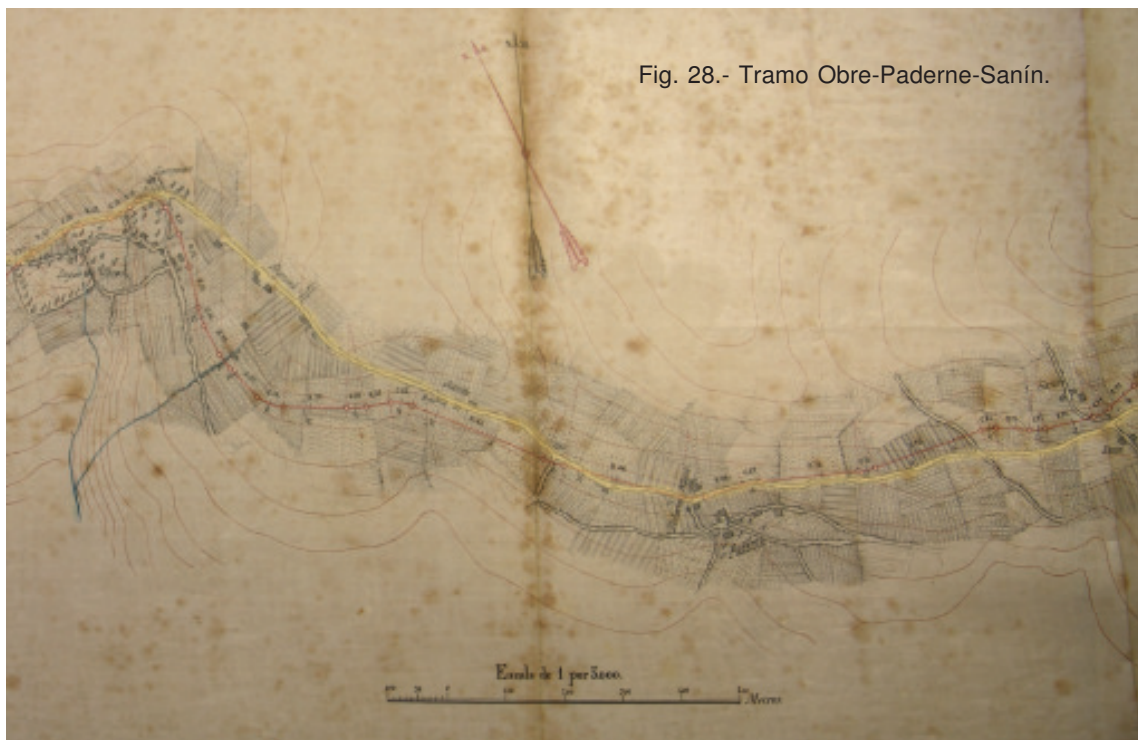
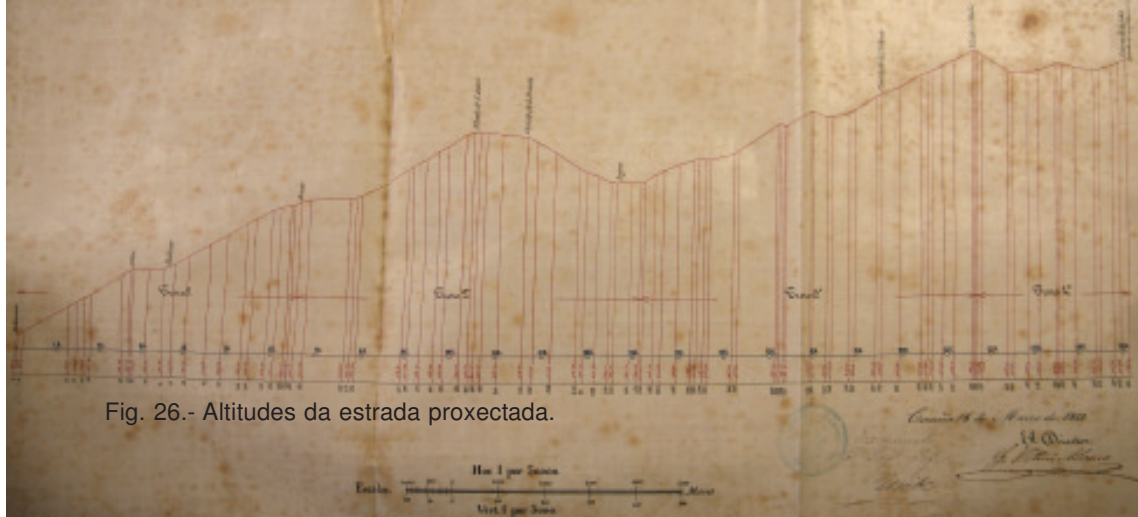




Fig. 29.- Tramo Sanín-Areas.



Fig. 30.- Tramo de Areas.



Fig. 31.- Tramo de San Antón (ou San Cosme).

Campo de mãmoas de San Antón

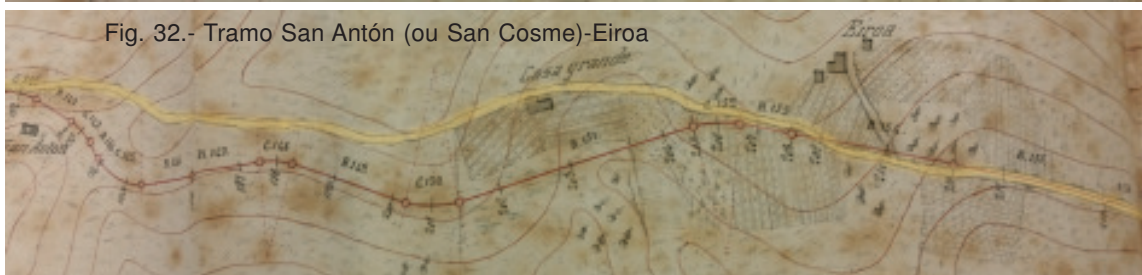


Fig. 32.- Tramo San Antón (ou San Cosme)-Eiroa

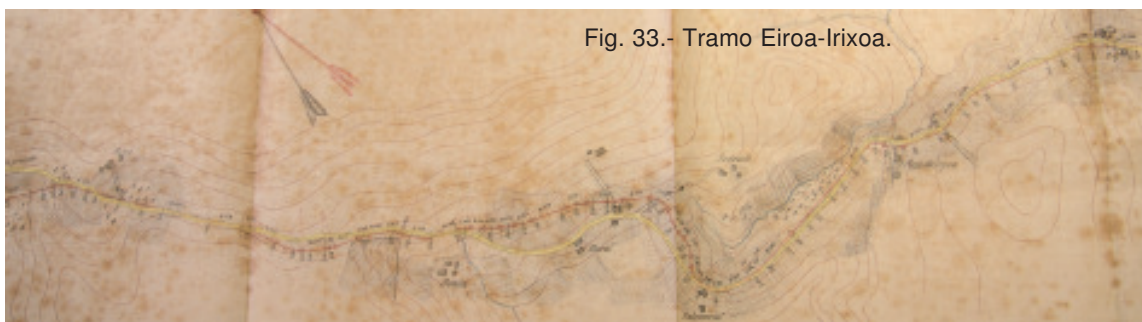
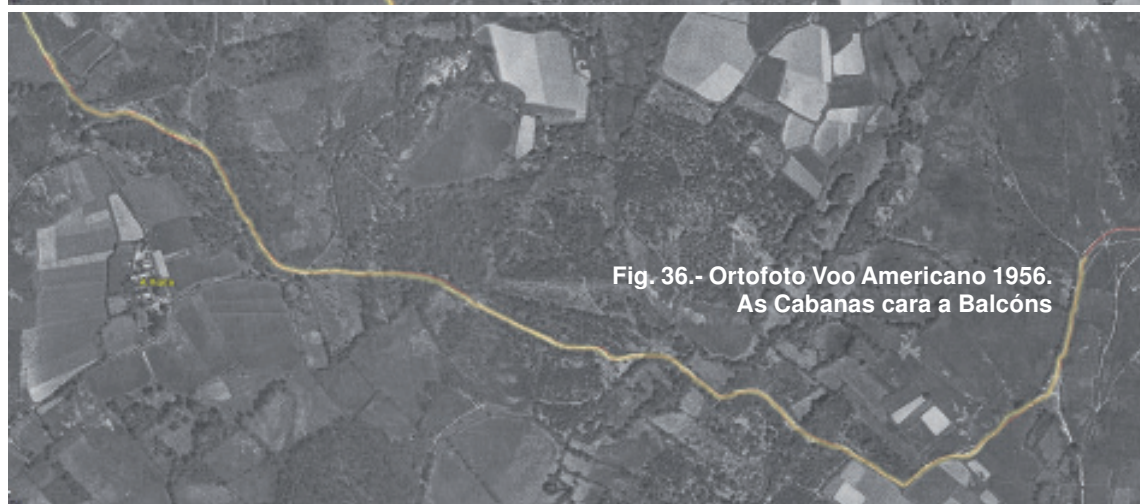


Fig. 33.- Tramo Eiroa-Iruxoa.





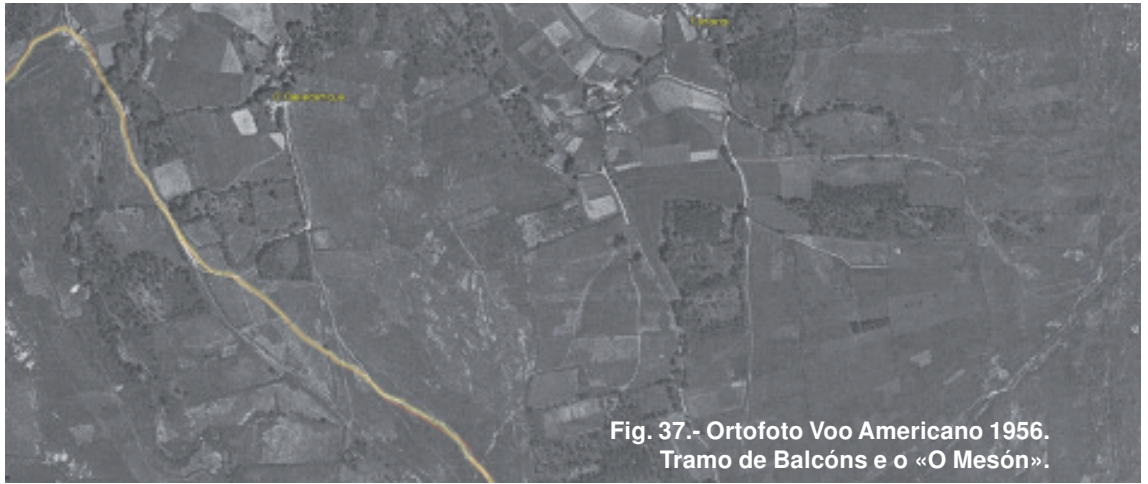


Fig. 37.- Ortofoto Voo Americano 1956.  
Tramo de Balcóns e o «O Mesón».



Fig. 38.- Ortofoto Voo Americano 1956. Tramo desde «O Mesón»  
[topónimo que vén do antigo mesón] á «Volta dos Illós».

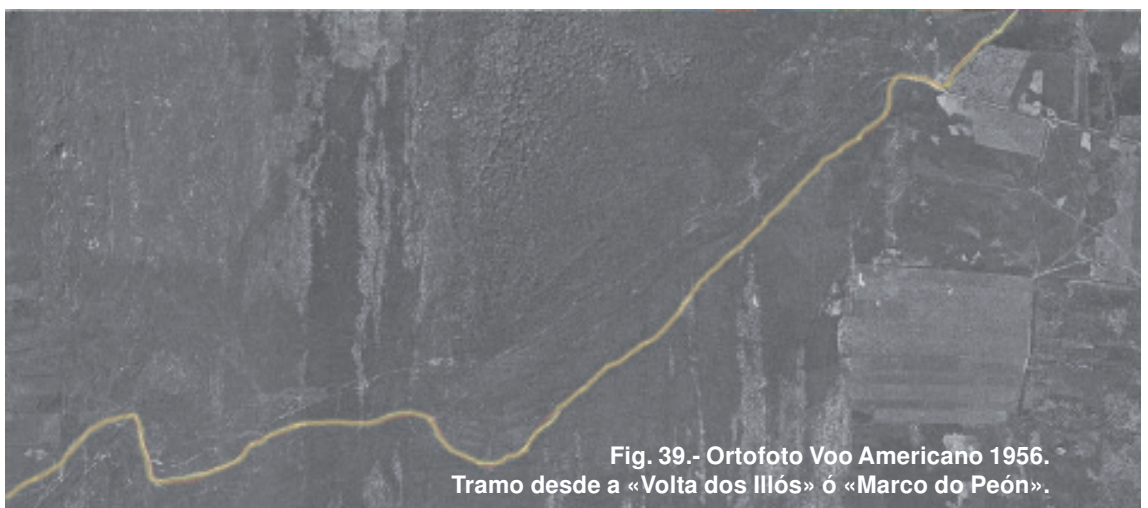


Fig. 39.- Ortofoto Voo Americano 1956.  
Tramo desde a «Volta dos Illós» ó «Marco do Peón».



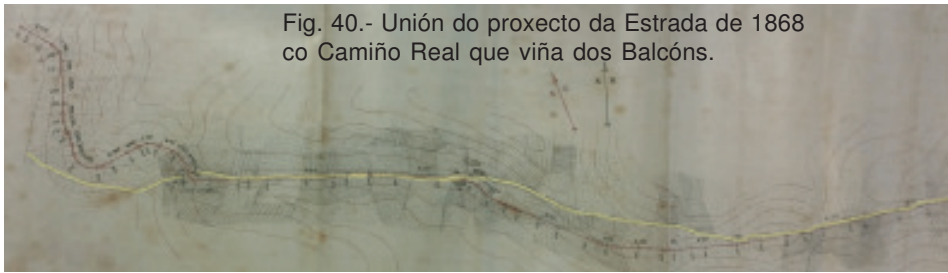


Fig. 41.- O proxecto de estrada de 1868 coincidía no traxecto do Camiño Real no tramo de Casacamiño ó Cruceiro da Loba.

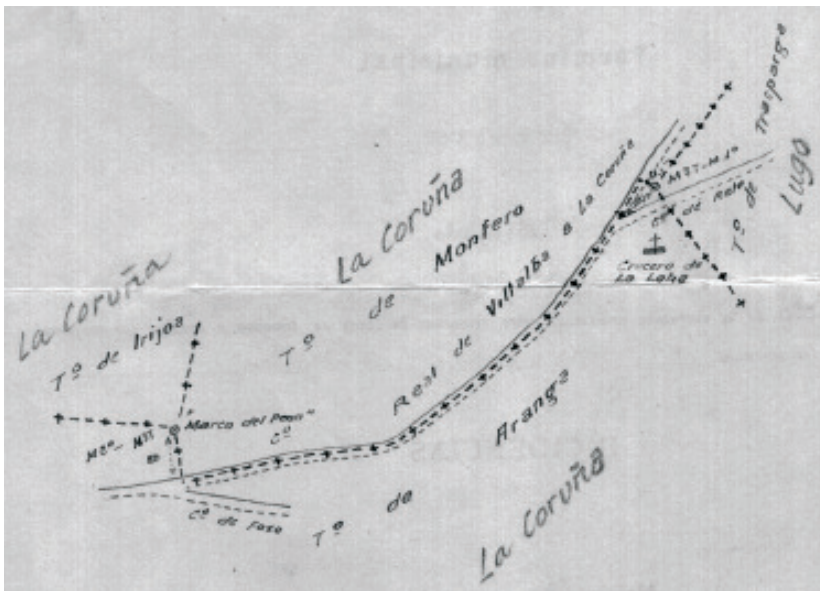
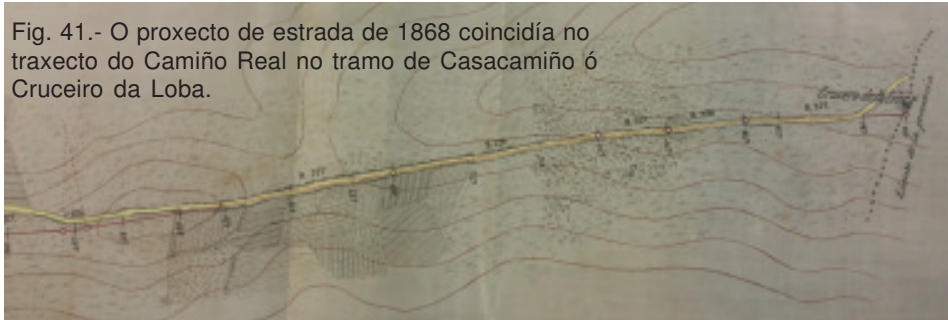


Fig. 42.- Plano do tramo do camiño entre o Marco do Peón e o Cruceiro da Loba. O Marco do Peón era o lugar onde confluían as antigas xurisdicións do mosteiro de Sobrado e do mosteiro de Monfero. Posiblemente, o Marco do Peón é a «Pena Madrazo» da antiga documentación, dos deslindes do coto xurisdiccional do mosteiro de Monfero. Hoxe serve de linde dos concellos de Monfero, Irixoa e Aranga. Plano recollido da «Acta de la operación practicada para reconocer la línea de término y señalar los mojones comunes a los términos de Aranga y Monfero». Instituto Geográfico y Catastral, Provincia de La Coruña, 1943. Disponível en liña: <<http://centrodedescargas.cnig.es/www.ign.es/CentroDescargas/catalogo.do?Serie=ACLLI>>



**Fig. 43.- Ortofoto Voo Americano 1956. De Casacamiño-As Toldas a Cruceiro da Loba (San Pedro de Cambás).**



**Fig. 44.- Ortofoto Voo Americano 1956. Tramo: Tramo de A Tolda pola Corda da Serra Nos límites das parroquias de San Pedro do Val de Xestoso e Santa María de Labrada.**



**Fig. 45.- Ortofoto Voo Americano 1956. Tramo: Torre de Labrada-Os Carballiños. Entre A Torre de Labrada e os Carballiños está a coñecida «A Revolta Vella» [Concello de Guitiriz].**



**Fig. 46.- Ortofoto Voo Americano 1956. Tramo: O Carballiño-Os Xiros. Este tramo vai dos Carballiños, pásase o rego Gatelle e logo está Cece e Os Xiros. Todo na parroquia de Santa María de Labrada. O camiño ia por Porto Areoso, A Veiga da Relá e logo chegaba a Cece, pasaba a Ponte dos Xiros e Os Xiros.**

**Castro de Fontauro**





Fig. 47.- Ortofoto Voo Americano 1956.  
Tramo: Os Xiros-As Toxeiras.  
No medio do tramo pasábase pola esquerda da Paderna

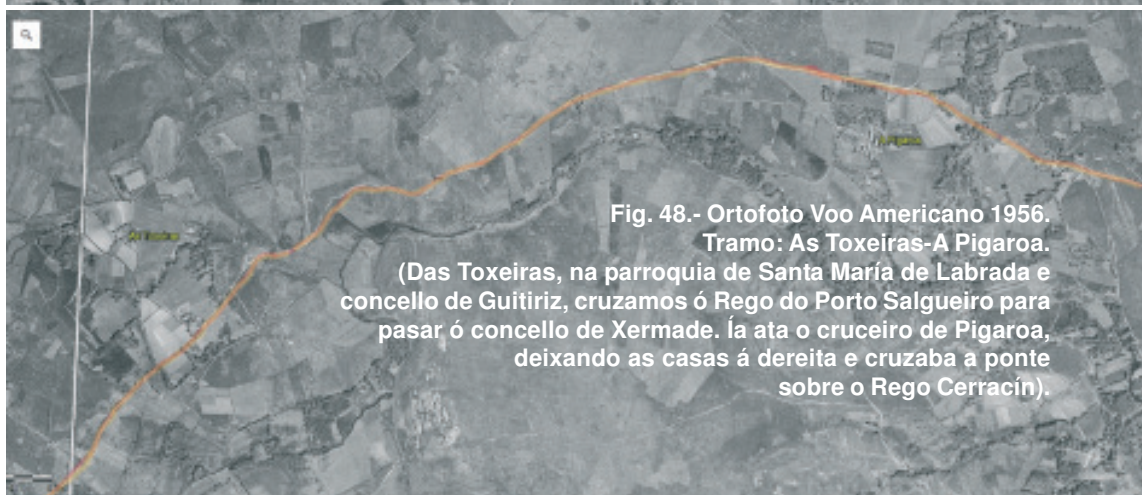


Fig. 48.- Ortofoto Voo Americano 1956.  
Tramo: As Toxeiras-A Pigaroa.  
(Das Toxeiras, na parroquia de Santa María de Labrada e concello de Guitriz, cruzamos o Rego do Porto Salgueiro para pasar ó concello de Xermade. Ía ata o cruceiro de Pigaroa, deixando as casas á dereita e cruzaba a ponte sobre o Rego Cerracín).



Fig. 49.- Ortofoto Voo Americano 1956.  
Tramo: A Pigaroa-Mediafariña (parroquia de San Xulián de Cazás, concello de Xermade).



Fig. 50.- Ortofoto Voo Americano 1956.  
Tramo: Mediafariña-O Castro da Igrexa.





Fig. 51.- Ortofoto Voo Americano 1956.  
Tramo: O Castro da Igrexa (parroquia de San  
Martíño de Codesido) [Concello de Xermade]-O  
Cordal [Concello de Vilalba]



Fig. 52- Ortofoto Voo Americano 1956.  
Tramo: O Cordal-Lanzán



Fig. 53.- Ortofoto Voo Americano 1956.  
Lanzán-A Capela.  
O Camiño ia pola «Cruz de Gracia» antes de chegar  
á Capela da Ascensión.

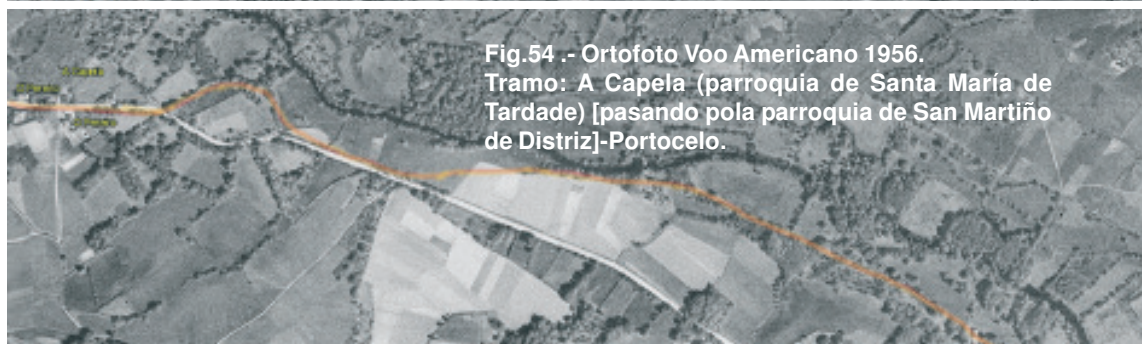


Fig.54 - Ortofoto Voo Americano 1956.  
Tramo: A Capela (parroquia de Santa María de  
Tardade) [pasando pola parroquia de San Martíño  
de Distriz]-Portocelo.





Por conseguinte, desde Vilalba a Betanzos, o peregrino iría polos seguintes lugares:

En Vilalba collería pola ponte da Magdalena en dirección a Mourence, pasando polo camiño do medio cara o Pazo da Veiga, e Ponte Trimaz, no que actualmente hai unha ponte con dous arcos de pedra e ó seu carón unha antiga «venta». A partires de aquí o camiño ía próximo ó río (á dereita da estrada que vén desde a Ponte do río Trimaz, pola fraga corre o Camiño Real) e cara á parroquia de Santa María de Gondaisque, Distriz e a Capela da Ascensión, na parroquia de Santa María de Tardade. A carón da capela había unha «venta» (segundo o Catastro de Ensenada e Tomás López.)

Seguía o camiño polo Portomedroso ata a “Cruz de Gracia”, alí cambiaba de dirección deixando o río e dirixíndose polas proximidades do Cordal pola Calzada de Raiola en dirección ó Castro da Igrexa, por Codesido, e chegaba á Pena de Cazás. Cóllese aquí cara a Mediafariña e San Xurxo e a Pigaroa. Cruzamos a antiga ponte de pedra e deixamos Pigaroa á esquerda, indo ata o cruceiro. Seguimos a pista de terra por Boy Formigo e Fraga Bella e logo collemos cara ás Toxeiras que quedan á dereita. Pasa pola Paderna. De aquí vaise para Os Xiros, Cece e Os Carballiños («venta»), e deixamos Gatelle á dereita. Dos Carballiños vai á Torre de Labrada e alí sube para a Corda da Serra, deixando Estremil á esquerda.

Unha vez na Corda da Serra, límite das provincias de Lugo e A Coruña, cóllese terreo chan ata o Cruceiro da Loba, pasando á dereita do campo de mámoas de Galiñeiro, A Tolda («venta») e Casacamiño, e remata no Marco do Peón, segundo «Límites de las feligresías de Buriz y Labrada según el estudio de Fray Bernardo de Cardillo y Villalpando, documento con letra del siglo XVII» (ed. López Sangil). Foron doazón a Monfero do rei Fernando II en 1177.

Desde o Marco do Peón comenza a baixada pronunciada da serra pola Volta dos Illós, que remata no antigo «mesón» ou «venta» (unha «venta» no lugar de Balcones na parroquia de Sta M<sup>a</sup> de Verís, segundo a tese de doutoramento de M<sup>a</sup> del Carmen Álvarez Monterroso, *A parroquia galega a partir da carta geométrica de Galicia*). A «venta» está mencionada tamén no Catastro de Ensenada e hoxe aparece en ruínas. Desde aquí imos cara a Irixoa, pasando pola Ponte Carballo e Campo das Bestas ata desembocar na estrada de Betanzos-Vilalba en Carreira.

A partir do cruce coa estrada, botamos man dos planos do «*Proyecto de la carretera provincial de Betanzos á Villalva* (1868-90)» e seguimos ata Irixoa. No Fieital comeza a subida ata a ermida de Santo Antón (ou San Cosme), en campo de mámoas, e alí comeza a baixada ata Betanzos, pasando por Areas, A Costa, Sanín, Paderne, Obre, ata a igrexa de Nosa Señora do Camiño, despois de deixar á dereita o Castro de Obre. O Santuario de Nosa Señora do Camiño ou «dos Remedios», localízase na confluencia deste Camiño Norte co chamado Camiño Inglés.



## A IMAXE DO PEREGRINO MEDIEVAL EN BETANZOS

Se exceptuamos Santiago de Compostela, non existe en Galicia ningunha vila nin cidade medieval máis xacobeas que Betanzos, por dúas razóns esenciais: 1) porque en Betanzos conflúen de vello tres rutas xacobeas (o Camiño Norte, o Camiño Inglés e o Camiño que vén de Sada), e 2) porque Betanzos pode considerarse como a capital do gótico galego e na iconografía franciscana das súas tres igrexas medievais hai numerosas imaxes do apóstolo, na súa dobre faciana (como peregrino e como cabaleiro), e tamén de peregrinos en xeral, homes e mulleres que camiñan entre tentacións varias ata chegar á meta soñada, identificada xeralmente cun paraíso vexetal ó que pode dar acceso o propio San Pedro coas chaves.

Un pouco antes do Ano Santo de 1993 (o 17-XII-1992) apareceu en Betanzos unha estatua de vulto, con sinais de estar suxeita a unha parede por detrás, realizada en granito e que representaba a un Santiago Peregrino (fig. 58) (Erias, 1988, 1993 e 2014).

Apareceu no nivel máis baixo dos cimentos da parede oriental, case no extremo sur, do edificio chamado Antigas Escolas de San Francisco, hoxe Conservatorio de Música «Carlos López García-Picos», pero que en orixe pertenceu ó antigo convento de San Francisco, que, logo do deterioro producido pola desamortización de Mendizábal, foi destruído na súa meirande parte nos anos setenta do século XIX, en pleno Sexenio Revolucionario, Primeira República e anos seguintes.

Responde á mesma imaxe que vemos nun peregrino da fronte do sarcófago do bispo don Martín Rodríguez (*Martín el Zamorano*, falecido en 1242), da catedral



Fig. 58.- Santiago Peregrino de Betanzos, orixinario do *moesteiro* de San Francisco (segunda metade do século XIV). Museo das Mariñas. Foto: Alfredo Erias.



Fig. 59.- Santiago Peregrino (s. XIV), que forma parte dun apostolado da ábsida da igrexa de San Francisco de Betanzos. Foto: Alfredo Erias.

de León. Sería un home barbado, cuberto por unha especie de chapeu ou bonete, que o protexería do sol, do frío e da choiva, probablemente de ás curtas (como neste sepulcro) ou quizais anchas cara abaixo (ao xeito dos peregrinos e dos esmoleiros das *Cantigas de Santa María*, de Alfonso X).

Estes peregrinos do século XIII levan, polo menos algúns, o *baculus* e a escarcela. En Betanzos, a escarcela é substituída por unha cantimplora (que era un elemento descoñecido en Galicia.), pero ten ademais un elemento significativo que o identifica como apóstolo: o libro do evanxeo, pechado e protexido por ferraxes. O *baculus* remata na parte inferior nunha conreira de metal, a maneira de aguillón invertido para axudarse a camiñar e como arma.

Cóbrese cunha peliza (*pel*, *pellica* ou *pellizón*), algo descoñecido na imaxe de peregrinos da Galicia medieval. Esta peza ten un corpo superior ou capa que chega á altura da cintura e que cobre os brazos, que irían á súa vez vestidos coas mangas do xubón (aínda que non se ve). A parte máis longa da peliza non chega ata os pés e deixa ver o saio, peza intermedia entre a peliza e o xubón. Os pés van calzados, aínda que o escultor non entra en detalles.

Este Santiago Peregrino de Betanzos é, polo tanto, o resultado de esquematizar un modelo que tiña plena vixencia máis de cen anos antes. Como Santiago e como peregrino entra de cheo na doutrina e intereses dos franciscanos, se ben este modelo non terá descendencia na cidade, aínda que se esculpirán outros varios.

Se este Santiago Peregrino é espectacular, non o é menos o que forma parte do apostolado da ábsida da igrexa de San Francisco. Un apostolado maltreito do que soamente quedan catro apóstolos,

sendo un deles Santiago Peregrino (identificado por Erias, 2014: 554), que, realizado na segunda metade do século XIV, sigue de cerca o modelo do Santiago Peregrino que está de pé, con báculo e cartela, nunha das columnas do Pórtico da Gloria.

A partir de aquí, deixaremos que as imaxes e os seus pés falen (a alusión a tal ou cal capitel, segue o código da tese doutoral de Erias, publicada no 2014).



Figs. 60, 61, 62.- Capitel da ábsida da igrexa de Satiago (**S-36**). Esta é a interesantísima escena central, co cabalo de Santiago como protagonista, ó tempo que o Apóstolo aparece de dúas maneiras diferentes: detrás, con bandeirola, como cabaleiro vitorioso contra os seus inimigos infieis musulmáns (que, por influencia franciscana, nunca aparecen nas tres igrexas góticas betanceiras, aínda que se intúen); e diante, como peregrino, coa súa escarcela, na que mete a man, probablemente para alimentar ó animal. Nos dous casos réalzase a súa santidade por un nimbo. Fotos: Erias.







Fig. 63.- Cara norte do tímpano da porta sur da igrexa de Santiago coa imaxe de Santiago Cabaleiro cun orante diante, imitando de maneira máis sintética o tímpano de Clavijo da catedral de Santiago. Este tema, que parece o máis antigo nesta igrexa (s. XIV), repetirase no tímpano da porta occidental. Foto: Erias.



Fig. 64.- Canzorro da igrexa de San Francisco con dúas follas esquemáticas do Paraíso, flanqueando unha vieira simbólica dos peregrinos a Santiago. Foto: Erias.





Fig. 65.- Porta occidental da igrexa de Santiago (Betanzos) coa imaxe de Santiago Cabaleiro, que imita o tímpano da porta sur e sintetiza o de Clavijo da catedral de Santiago. Foto: Erias.



Fig. 66.- Tímpano da porta occidental da igrexa de Santiago (Betanzos). Foto: Erias.



**Fig 67.-** Arriba, desenrolo do capitel SF-02 (Erias, 2014) da parede norte do coro da igrexa de San Francisco (ca. 1498). Tres peregrinos (dous homes e unha muller), escena da Anunciación, un anxo que acompaña e protexe no camiño e dous franciscanos peregrinos. Abaixo, detalle do primeiro peregrino. Fotos: Erias.





Fig. 68.- Detalle do capitel SF-02 (Erias, 2014). Unha muller peregrina xacobeá. Foto: Erias.



68



Fig. 69.- Peregrino do capitel SF-02 (Erias, 2014) da parede norte do coro de San Francisco (ca. 1498). Foto: Erias.





Figs. 70, 71.- Capitel da igrexa de Santiago (S-18). Peregrinos a Santiago de Compostela. Distínguense polas vieiras, os báculos e o libro do evanxeo. Hai dous na esquerda (nosa dereita), un con báculo e libro, e unha muller rezando; e hai outros dous na dereita (probablemente os mesmos), con sendos libros e un sentado, quizais en actitude de cansazo ao final do camiño. No medio, un protagonista, con gran báculo e escarcela en forma de vieira, que se pode identificar como Santiago Peregrino. Quizais teña o libro no peto esquerdo, onde mete a man, quizais para que non llo colla o gran animal que o tenta ou para darlle forza contra a tentación, representada pola besta. O animal podería ser unha especie de lobo, posto que se asemella a algunhas das cabezas deste animal dos Moscoso no intradós dos arcos desta igrexa e da de Santa María. E, aínda que non parece especialmente malvado (non se ven dentes puntiagudos), podería ser perverso ao botar a lingua tentadora cara ao peregrino (en sinal de querer meterlle malas ideas), pero tamén podería ser un animal da tentación vencido ou aplacado pola palabra, ao xeito de diversas accións levadas a cabo por san Francisco e representadas nos capiteis da porta occidental desta mesma igrexa.

Fotos e debuxo: Erias.





Fig. 72.-Peregrinos xacobeos dun capitel da igrexa de Santiago (S-08). Entre os tres peregrinos hai tres veneras e o segundo (o das mans levantadas) ten en fronte un gran animal que, aínda que a primeira vista non parece un lobo, podería selo se o comparamos con algunhas das cabezas de lobo do intradós dos arcos desta igrexa e da de Santa María (simbólicas da familia Moscoso, á que pertencía a segunda muller de Fernán Pérez de Andrade, Constanza de Moscoso). Non parece atacar, senón que, pola contra, baixa a cabeza en sinal de submisión ante o peregrino. E este peregrino a Santiago de Compostela podería ser san Francisco, posto que levanta as dúas mans ao ceo, de similar xeito a como o fai no monte Alverna (tímpano da porta occidental da igrexa de San Francisco e capitel SF-15). Pero tamén podemos albiscar certos paralelos cos capiteis SF-10 e SF-17 (nos que San Francisco está fronte a diversos animais do bosque que lle escoitan embelesados), cun capitel da porta occidental da igrexa de Santiago no que san Francisco aplaca un león, ou con outro desta mesma porta no que aplaca unha manada de lobos (Erias, 2014). Fotos: Erias.

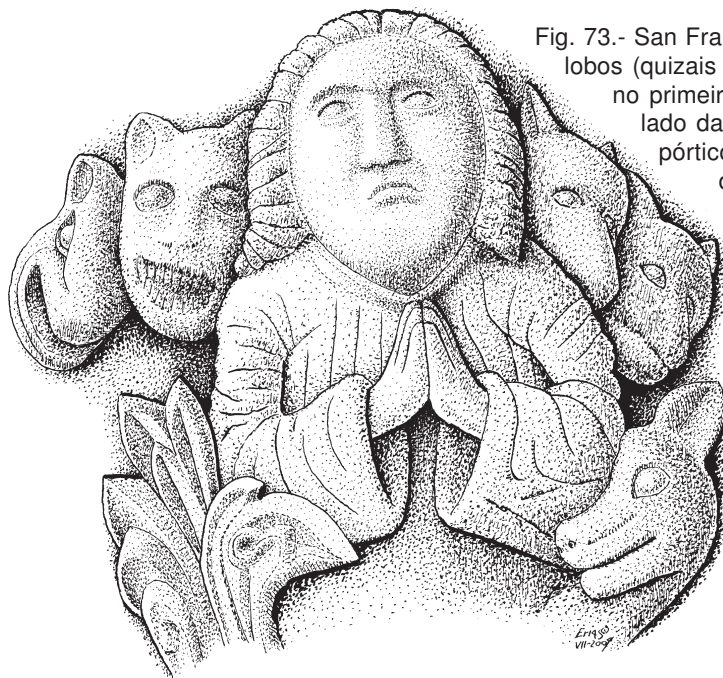


Fig. 73.- San Francisco entre lobos (quizais de Greccio) no primeiro capitel do lado da epístola do pórtico occidental da igrexa de Santiago. Debuxo: Erias.



Fig. 74.- Aspecto do capitel **S-16** con dous peregrinos, unha muller e un home, ela rezando e el con libro do Evanxeo e báculo, intentando sortear os dragóns da tentación que os rodean, axudados polo emblema/talismán que é a vieira. Foto: Erias.



Fig. 75.- Capitel da igrexa de Santiago (**S-01**). Desde a esquerda ata a dereita (ao revés de como o vemos) a vida é un peregrinar que transcurre entre monstros da tentación que debemos vencer para, finalmente, chegar ó Paraíso. Así pois, desde a esquerda vemos: un orante axeonllado fronte a unha árbore (posible alusión á árbore da Ciencia do Ben e do Mal e ás mazás prohibidas); séguelle unha persoa de pé que parece levar o libro do evanxeo para o camiño. A continuación, a cabeza dun gran monstro (similar aos lobos dos Moscoso do intradós dos arcos desta igrexa e da de Santa María) ao que se enfrenta un home cun gran pau. Ten dous paralelos nos capiteis SM-08 e SM-09 de Santa María. Máis aló, espera un dragón infernal con dous corpos e, finalmente, a vexetación frondosa do Paraíso. Foto: Erias.





Fig. 76 .- Capitel da igrexa de Santa María do Azougue (**SM-01**). Peregrino xacobeo coa vieira como símbolo, no medio do bosque do camiño a punto de enfrentarse ós dragóns infernais tentadores. Se os vence, máis aló, á súa dereita, está a vexetación do Paraíso. Foto: Erias.



Figs. 77, 78.- Dous canzorros da igrexa de San Francisco, que representan a Santiago Peregrino, con *baculus* e libro do evanxeo. Fotos: Erias.





Fig. 79.- Un probable peregrino quita a espiña do pé a outro nun capitel da porta occidental de Santa María do Azogue. É un eco do grupo escultórico que representa ao deus Pan que saca a espiña do pé dun sátiro, e do que existen varias versións. Foto: Erias.



Fig. 80.- Apostolado no retablo renacentista do arcediogo, da igrexa de Santiago de Betanzos. Á dereita, o apóstolo Santiago como peregrino. Data de arredor de 1525.





Fig. 81.- Imaxe máis antiga do patrón de Betanzos, San Roque, vestido como peregrino xacobeo. Está no retablo renacentista do arcediago, da igrexa de Santiago (ca. 1525).





Fig. 82 a, b, c.- A vieira xacobeá é protagonista no escudo do arcediágo Pedro de Ben na súa capela funeraria renacentista (ca. 1525) da igrexa de Santiago.





Fig. 83 a, b, c.- Máis imaxes da vieira xacobeá na capela funeraria renacentista (ca. 1525) do arcediágo Pedro de Ben, na igrexa de Santiago.



## HOSPITAIS DE PEREGRINOS EN BETANZOS

Francisco Vales Villamarín (1975) danos noticia do *hospital de San Bartolomé*, fundado por Fernán Pérez de Andrade na segunda metade do século XIV e rexido polos monxes do convento de Santa Catalina de Montefaro. Estaba na rúa Travesa, no espazo de outro hospital máis antigo, de nome descoñecido. Este autor achega no apéndice unha copia do século XVIII da *Sentencia dictada por don Alfonso Rodríguez, prior del monasterio de San Martín de Jubia, en relación con la administración del hospital de San Bartolomé fundado en Betanzos por Fernán Pérez de Andrade. Año 1406*. Nela lemos o seguinte:

*...Fernan Rodrigues, hospitalero del hospital de San Barthollameu, de la dicha villa de Betanzos, que ante mi parecio fray Alfonso de Eyllano, ministro del monesterio de Santa Catherina de Montefaro, e se me querelo descendo que Fernan Peres Dandrade, caballero, a que Dios perdone, fesera el dicho hespital e lo dotara con ciertas posiciones, el qual dicho hespital fisiera para se en el acojeren los pobres e peregrinos por amor de Dios...*

José García Oro (1988) no seu traballo sobre «Hospitales y médicos en Betanzos durante el siglo XVI» sinala:

*...Parece seguro que en 1394 existían ya dos hospitales: uno que se consideraba del regimiento y otro que acababa de fundar Don Fernán Pérez de Andrade. Este era muy probablemente un hospital o alberguería para peregrinos jacobeos que el fundador constituyó como mecenas de la nueva familia religiosa de los Terciarios Regulares Franciscanos.*

A principios do século XVI había tres hospitais segundo un informe do reximento da cidade ós Reis en 1505 (Simancas. Provisión real de Segovia, 29 de xuño de 1505). Martínez Santiso (1892) di que estes hospitais eran os de *San Cristóbal*, *San Bartolomé* e o da *Anunciata*. Este último, estaba situado na entrada da cidade pola Ponte Vella, a carón da rúa da Fonte de Unta, que segundo varios autores como Vales Villamarín (1975) ou Erias (1985:67) era coñecida de antigo como «Rúa de Francia». Precisamente, Manuel Martínez Santiso (1892:324) achéganos datos da fundación do *Hospital da Anunciata* polo rexedor Vasco García en 1545, en cumprimento dun acordo municipal.

Pola súa parte, García Oro (1988:19) cita un documento de 1550 (AGS-RGS, I-1550) no que Betanzos xestiona ante o rei Carlos I a necesidade dun novo hospital para a cidade:

*...que en ella se ha comenzado a hazer e haze un hospital grande de que hay muy gran neçesidad, a causa del pasaje e romeria e concurso de la gente e peregrinos pobres que por alli pasan en romería a Señor Santiago, e por no le aver avido hasta aquí an perecido algunos, e de cada dia reçieben gran trabajo e fatiga. E por no tener esa çiudad propios para ello, el dicho hospital esta por acabar.*

Refírese ó novo hospital da Anunciata, á beira da Ponte Vella (*Pontem de Untia* na carta real de Alfonso IX de 13-02-1219) e da «Rúa de Francia», tamén chamada na citada carta real de 13-02-1219, *vallem antiquam* ('congostra o

*camino de carro hondo*', segundo Luís Montegudo, 1984: 43). Este hospital estivo en mans dos *Hermanos de la Venerable Congregación de los Obregones*, sendo patróns do mesmo os rexidores da cidade de Betanzos. Estivo en activo ata 1678 (Fernandez Fernández, 1986), cando se fundou no mesmo edificio o convento de *Madres Agustinas Recoletas*. Hoxe aínda se conserva o edificio, ademais dos escudos de Carlos V e da cidade na fachada.

De 1674 son os documentos fundacionais do *Hospital de San Antonio de Padua*, dados por don Antonio Sanchez de Taibo y Vilousaz e dona Estefania de Valenzia y Guzmán. Da acta fundacional consérvase unha copia realizada en 1798 (AMB, c. 3.032). Incluída na documentación fundacional está unha Cédula de 2 de febreiro de 1671 na que se di o seguinte (fol. 17v e18r):

*La Reyna Governadorea por quanto por parte de vos el Conzejo Justizia y Reximiento de la Çiudad de Betanzos una de las siete que representan el nuestro Reyno de Galizia nos ha sido hecha relación que habiendo reconocido lo mucho que padezen vuestros vezinos y los de vuestra tierra y demas lugares çercanos a ella por la falta que haze no tener hospital donde curar sus enfermedades y **aberiguar y curar los muchos Peregrinos que por ella pasan a bisitar el cuerpo del santo Apostol Santiago tan frecuentado de todas las naziones de europa y mas de franzeses y en particular en los años de Jubileos y plenísimos; pues una cassilla, que ay con nombre de hospital, a que asiste un hermano de los de la Religión de San Juan de Dios, no tiene medios aun por via de limosna con que recoxerlos ni una noche sola, si pasan los pobres de dos o tres; por la miseria de la tierra...***

Este hospital, no Campo da Feira (hoxe praza dos Irmáns García Naveira), funcionaba como fundación perpetua, e os seus patróns eran a cidade e o arcebispo de Santiago de Compostela. Hoxe é pazo de xustiza.

## PEREGRINOS SINGULARES DO CAMIÑO POR BETANZOS

### 1489-92, bispo armenio Mártir de Arzendjan

O bispo armenio Mártir de Arzendjan di nas primeiras liñas da súa narración o seguinte:

*Yo, Mártir, aunque solamente de nombre, nacido en Arzendján, y obispo, residente en la ermita de San Ciríaco de Norkiegh, (pequeña población cercana a la populosa Arzendján), había deseado por largo tiempo ir a visitar la tumba del santo príncipe de los apóstoles... (García Mercadal (1952).*

Emprendeu a súa gran peregrinación o 19 de outubro de 1489. Chegou a Constantinopla, Roma (1489, saíndo de aquí o 9 de xullo de 1491), Francfort (e seguiu a ruta do Rin), Colonia, Francia e España cara a Santiago de Compostela polo Camiño Norte. Desde Bilbao pasou a Santander, Santillana, San Vicente de la Barquera e Oviedo...



Fig. 84.- Portada do libro de Martir sobre a súa peregrinación.

*Je partis ensuite du bord de la mer, et je m'avançai pendant long-tems dans l'intérieur du pays; je marchai, et je parcourus cinq ou six villes, dans les quelles je fus traité avec beaucoup d'honneur; en fin, après avoir encore marché pendant beaucoup de jours, je parvins à la grande ville de Porth-engageath [1: Portugalete], où je séjournai quatre jours. J'en sortis seul, et j'allai à Santh ander [2: Santander], puis à Santhelana [Santillana del Mar], et ensuite à San misan [3: San Vicente de la Barquera], au bord de la mer, où je fus traité avec beaucoup de bienveillance. Je partis de là [Santillana], pou aller à San salvathour [4: Oviedo], puis à la ville de Bedants [5: cette ville est Betanzos, en Galice, située dans l'enfoncement de la grande baie qui sépare la Corogne du Ferrol, à peu près à égale distance des deux villes]. De là, avec beaucoup de peines, mais soutenu par le secours de Dieu, très fatigué et affaibli, je parvins enfin jusqu'au temple et au tombeau de sani Jacques, tout saint, glorieux, et la lumière du monde... (Martyr, traducido con notas por Saint-Martin, 1827: 47-48).*

Evidentemente, desde Oviedo a Betanzos, por terra como viña, soamente puido marchar polo Camiño Norte, isto é, por Ribadeo, Mondoñedo e Vilalba ata chegar a Betanzos.

### 1501, Felipe el Hermoso

Esta viaxe, que non peregrinación, foi narrada por Antoine de Lalaing en 1502, posto que acompañou ao protagonista. Logo foi recollida por M. Gachard na súa *Collection des voyages des souverains des Pays Bas* (1876).



Fig. 85.- *Felipe el Hermoso*.  
Foto: Museo del Louvre.

*Le jeudi. Cheevaucherent chincq lieves, jusques a Villeabbe (1: Villalba).*

*Le vendredi. Disnèrent à Ferrier (2: Ferreyros. Il y a plusieurs villages de ce nom dans la province de Santiago), chincq lieves de la Betanse (3: **Betanzos, petite ville du royaume de Galice, située dans una espèce de presqu'île formée par la Betanzos y Sada**), du grandeur de Haulx (4: Hal en Hainaut, aujourd'hui province de Brabant.), port de mer, assise au pendant d'une montaigne. Est bochue, estroitte, mal pavèe et située en tresfort lieu. De deux pars enclose de maretz et d'une grosse rivièere yssante des montaignes. Le pays d'entour est fructueux et beau, spécialement de vignobles.*

*Le samedi, ve, disnèrent à Polle, chincq lieves de là. Le soir couchèrent à Saint-Jacques en Compostelle, maistresse ville du royaume de Galice. Petite, mais assés belle...*

### 1520, Robert Langton

Era un clérigo e xurista inglés que realizou a peregrinación a Santiago de Compostela, deixando constancia do seu itinerario nos seus apuntes, que coñecemos a través da obra de Blackie (1924).

Entra en España por Irún e toma o camiño vasco por Vitoria e despois diríxese a Burgos onde segue o itinerario do Camiño Francés. Como facían moitos peregrinos do seu tempo, á altura de León dirixíuse a Oviedo para contemplar as reliquias da catedral.

De Oviedo segue o Camiño Norte de Galicia, nomeando as localidades seguintes:

*Rivade (Rivadeo)*

*Villia maior (Villamor?)*

*Villia alva (Villalba)*

**Betans (Betanzos)**

Crone... (La Coruña)

Hospitall (Hospital [probablemente de Bruma])

C. Compostella (Santiago de Compostela)

...

(Blackie, 1924: 7)



Fig. 86.- Robert Langton. <[http://xacopedia.com/Reino\\_Unido](http://xacopedia.com/Reino_Unido)>



### 1538, Bartolomeo Fontana

O 19 de febreiro de 1538 o cosmógrafo veneciano **Bartolomeo Fontana** inicia o camiño en Venecia cara a Roma e desde aquí partirá para Santiago de Compostela a onde chega o 18 de setembro de 1539. E do diario desa viaxe quedounos un libro que foi impreso por Agostino Bindoni en Venecia no 1550. Titúlase, *Itinerario, overo Viaggio da Venezia a Roma e poi da Roma fino a San Giacomo in Galizia*. Tal como indica Mariutti (1967: 481) é o propio Fontana o que declara ter seguido «*la via degli antichi pellegrini*» (h. 20 t), e refírese probablemente ó itinerario anónimo do século XIV denominado «marciano» [Venezia, Bibliot. Marciana, Ms. It. XI, 32 (6672)] que foi publicado por Ángela Mariutti no 1967. O seu título orixinal di así: *Da Veniexia per andar a meser San Zacomo de Galizia per la uia da Chioza*. Sen embargo, ó chegar á Península o peregrino do século XIV seguiu en liñas xerais o Camiño Francés de Triacastela, mentres Fontana adoptou a outra alternativa: o camiño da costa cantábrica que chega a **Ribadeo**. E di como se pode ir desde aquí dereito por **Vilalba e Betanzos**, co que nos documenta claramente o antiquísimo Camiño Norte.

De Ribadeo quien quiera ir directo a Santiago va a Vila Nova que dista 4 leguas, después la ciudad de Villamazor, a 1 legua, **Vilalba**, 5 leguas, Santa María de Tordoia [en realidade tratábase de **Tardade**], 1 legua, **Betanzos ciudad y puerto de Mar**, a 6 leguas, a Pola 5 leguas, Compostela donde está Santiago, a 4 leguas, después Santa María da Barca a 12 leguas, encontrando algún pueblo más por el camino, y de la Barca a Fisterra 4 leguas. Pero yo fui derecho al mar, primero al Finisterre, alargando este camino solamente 5 leguas. Partí de Ribadeo y vi estos lugares desde el mar y otros muchos sobre los que no escribo: Viveiro a 12 leguas de Rivadeo [sic.] por camino; Santa Marta a 4 leguas; Neda a 6 leguas; Mugaridos a una legua; Ares a 1 legua; Pontedeume a 1 legua. A la entrada de Pontedeume pasé un largo y antiquísimo puente de piedra, sustentado por muchos arcos, que atraviesa un puerto. Jamás vi uno tan largo, en ningún país, ni visto por mí ni por nadie, en el medio del cual hay un hospital que alberga peregrinos. Miño a 1 legua; Coruña a 3 leguas; Caión a 3 leguas, este está sobre un promontorio; Malpica 3 leguas; Muxía a 5 leguas, todos están sobre el mar océano... (Fontana, 1550, traducido por Macedo, 2004).

### 1719, Xacobe III de Inglaterra

Cuestións políticas e relixiosas forzaron a Xacobe III de Inglaterra a exiliarse en Francia e logo sería coñecido como *The Old Pretender* ‘o vello pretendente’ ao trono, xa que o seu fillo Charles Edward Stuart pasaría a ser *The Young Pretender*.

No Libro de Bautizados da igrexa de Santiago de Betanzos, de 1700 a 1727 (hoxe no Arquivo Diocesano de Santiago) documéntase a chegada de Xacobe III como peregrino a Santiago de Compostela. Estivo os días 17 de abril e 5 de maio. Non coñecemos exactamente o itinerario: soamente que viña de Castela.



Fig. 87.- Jacobo Francisco Eduardo Estuardo, por Alexis Simon Belle. *National Portrait Gallery, London.*

### Jacobo III. Cato. Rey de Ingl<sup>ra</sup>

Lunes diez y siete de Abril de mil sete<sup>os</sup> y diez y nueve años, dije missa privada a la Mag<sup>d</sup> de Jacobo Tercero Catholico Rey de la Gran Bretaña en esta Igle. de Santiago; **pasando de Castilla a la Coruña**; hoy Cinco de Maio de el mismo año, día de S. Pio Quinto Papa y Confesor celebré seg<sup>da</sup> missa en la misma igl<sup>a</sup> y Altar de el Apostol delante su Mag<sup>d</sup> (ilegible) Su intencion, en una y otra missa no tomo el Hono Filial, ni permitio el ceremonial correspondiente asu real persona, y solo executé las precisas ceremonias, al darle agua bendita, y algunas en la missa dentro, y fuera de el Canon, y a memoria de su catolica piedad, y la religion de ese Principe, parecio poner el asiento eneste libro y al otro día cinco de Mayo de mil settos, y diez y nueve años. Tenia este Principe quando pasó por esta Ciudad treinta y un años de edad; y solo trece

quando debía entrar a reinar en Inglaterra por muerte de su Padre Jacobo II. que havia fallecido en 16 de Septbre de 1701 en Francia, adonde se acogiera a la sombra de Luis XIII huyendo las iras de el Principe de Orange usurpador de la corona de Gran Bretaña. Mantubose en Francia Jacobo III despues dela muerte de su Padre hasta la de otro Luis XIII en que

resolvió irse á Roma en el Pontificado de Clemente undecimo. Y en este viaje se le proporcionaría la gloria de haber perdido primero el cetro y corona de todo un Reyno, antes que dejar de ser catholico. Tubo en Roma dos hijos, el uno es Carlos Stuardo, noveno Principe de Gales; el otro es Carlos Benedicto Cardenal Yarck. qr [falta] (p. 137 y vuelta).  
Joan Joseph de Puzo, y Agr (p. 137) (Lorenzo & Lagoa, 2001).

### 1738-39, o caso da familia Mulier, que peregrinaba desde Lucerna, e a cesárea *post-mortem* documentada máis antiga de Galicia

No folio 19 r/v do «*Libro y memoria de los difuntos que mueren y de aquí en adelante murieren en este Hospital de S. Antonio*» de Betanzos (AHSA do AMB, c. 3.163) contense unha historia extraordinaria que coñecemos polo traballo dos doutores José Carro Otero e Carlos Fernández Fernández (1986). Unha familia de peregrinos de Lucerna (actual Suiza) chega a Betanzos en pésimo estado de saúde. Está constituída polos esposos María Isabel e Cristóbal Mulier e por un neno duns dous anos. Dada a súa situación establécense na «Peregrinería» do hospital, un lugar destinado, como o seu nome indica, a atender ós peregrinos. Cristóbal morre pronto (non sabemos de qué) e é enterrado no cemiterio da institución o 26-11-1738. María Isabel, enferma dun «*accidente alfarético*» (vascular cerebral), morre repentinamente dous meses e algúns días despois. Pero esta muller estaba embarazada e aquí vén o extraordinario, porque se lle fai, cinco horas despois, unha cesárea *post-mortem* (1739, a máis antiga documentada en Galicia), e logra que saíse un neno que por desgraza soamente viviu unha hora e

media, e foi bautizado nese tempo. O documento transcrito por Carro e por Fernández (1986) di así:

*María Ysabel. Natural de Germanía*

*En quatro de febro (febrero) de Mill Sietezientos y treynta y nuebe se dio sepultura en el Zementerio de este Hospl. (Hospital) de Sn. (San) Antonio de Betanzos al Cadaber de María Ysabel de nación Germana y oriúnda de Lucerna Perigrina y viuda q (que) finco de xptobal (Cristobal) Mulier natural tambien de Germanía. Murió de repente en la perigrinaria de este Hospital. Recivió el sacramento de la extrema unción que los demas no se le pudieron administrar por estar incapaz de un accidente al faretico (alfarético), y de allí a cinco oras, que murió se abriu por un lado del costado y le sacaron un niño el que (a Dios gracias) recibió agua de socorro y duró ora y media cuyo caso (raro) fue bien publico en esta zitud. (ciudad) y no poco maravilloso, y admirado, y le quedó un niño de dos años y quatro meses huerfano pero (fol. 19r.) el que (es) Padre de Probidencia y huerfanos, movió su Dibina Providencia el corazon y afecto de unos buenos xptianos (cristianos) y le llebaron para su casa dentro de las tres oras que murió La Madre y Le tienen con gran cariño con animo de criarle y educarle como Padres y para que conste lo firmo como cappan (capellán) de este Hospl. (Hospital). Joseph Ant (Antonio) Perez Hermda (Hermida) (fol. 19v).*

### **1747-1773, peregrinos enfermos na «Peregrinería» do Hospital de San Antonio de Padua, de Betanzos**

Carlos Fernández Fernández na súa tesina, *Apuntes para la historia del hospital de San Antonio de Padua de la ciudad de Betanzos, 1674-1896*, lida na Universidade de Santiago en 1986, comenta que o *Hospital de San Antonio*, segundo os planos de José Vega y Verdugo, tiña unha «**Peregrinería**», aínda que aparece con distintos cualificativos: «**peregrinería**», «**peregrinería mayor**» e «**peregrinería de clérigos**». Segundo este autor, podería ser que fosen distintas salas diferenciadas polo estatus social ó que pertencesen. A documentación semella non dar máis detalles.

A maioría son peregrinos xacobeos, pero curiosamente tamén hai algúns que van a *San Andrés de Teixido* polo que agora chamamos Camiño Inglés. Chegan enfermos e procuran curarse, pero tamén os hai que morren. Son 27 anos de peregrinos que obviamente (así se pode deducir pola súa procedencia), veñen maioritariamente polo Camiño Norte que chega ó santuario betanceiro de Nosa Señora do Camiño para cruzar logo a Ponte Vella cara a cidade. Documentámoslos no *Libro de asientos de las entradas y salidas de los enfermos...* (AMB, c. 3.163). Vexamos pois estes datos e a que conclusións nos levan:

**27 anos (de 1747 a 1773, inclusives) de peregrinos (a Santiago de Compostela a inmensa maioría, e a San Andrés de Teixido algúns) que entraron no Hospital de San Antonio de Padua de Betanzos para curarse ou para morrer, segundo o seu *Libro de asientos de las entradas y salidas de los enfermos...* (AMB, c. 3.163)**



Peregrinos xacobeos.



Peregrinos a S. Andrés de Teixido ou xacobeos do Camiño Inglés (desde Ferrol).

**1747, 3 peregrinos (1 home e 2 mulleres):** 1 de Francia e 2 de orixe descoñecida

En siete de febrero de mil siete cientos quarenta y siete entro por enfermo Juan Francisco **peligrino vezino de Lion de Francia** su ropa toda ella vieja y de poco valor Salio este enfermo el dia doze de febrero después de almuerzo (fol. 2r).

En veinte y cinco de agosto entro por enferma Theresa M<sup>a</sup> **perigrina** su ropa no vale nada Salio el dia treinta de agosto (fol. 13r).

En trece [diciembre] entro **una niña hixa de una perigrina** llama Pasqua Salvadora (?) Salio el dia veinte y nueve de diciembre (fol. 18r).

**1748, 6 peregrinos (3 homes e 3 mulleres):** 1 deles procede de San Pedro de Baroña, actual concello de Porto do Son, e vai a San Andrés de Teixido; 2 de Francia e 3 de orixe descoñecida

En veinte y siete de marzo entro Pedro Brenan **peregrino Frances** su ropa sin valor Salio el dia quince de abril (fol. 22v).

En quatro de maio entro Julio Baptista **peregrino** su ropa de tal Salio el dia siete de maio (fol. 24v).

En dos de julio entro Josepha de Acheya **peregrina** su ropa no vale Salio el dia diez y ocho de Julio (fol. 28r).

En tres de septiembre entro Josepha Cathalina **peregrina** su ropa no vale salió el dia siete de septiembre (fol. 30r).

En seis de septiembre entro Gabriel Tome vecino de **San Pedro Baroña romero de San Andres** su ropa un saio mediano de Buriel calzon de lo mismo y camisa Salio este enfermo el dia diez y siete de setiembre (fol. 30r).

En diez y ocho de diciembre entro Maria Ancus **Francesa peregrina** su ropa sin estimación Salio el dia veinte y uno de diciembre (fol. 33r).



**1749, 14 peregrinos (10 homes e 4 mulleres):** 1 de Milán, 1 de cerca de Madrid, 1 de Neda (polo Camiño Inglés), 1 de Nobara (?), 3 de Francia, 1 de Alemania, e 6 de orixe descoñecida

En tres de febrero entro por enfermo Julio Cerron **peregrino pobre** Salio el dia onze de febrero (fol. 35v).

En diez y siete de febrero entro Baltasar Mostelda **peregrino** natural de Milan su ropa sin estimación Salio el dia veinte y siete de febrero (fol. 36r).

En veinte de marzo entro Manuela Francisca **peregrina** su ropa sin valor alguno Salio el dia primero de abril (fol. 37r).

En veinte y seis de marzo entro Maria de San Nicolas vecina de San Caetano de junto a Madrid **peregrina** Salio el dia veinte y seis de abril (fol. 37v).

#### **En la peregrinaria:**

En cinco de abril entro en la **peregrinaria una enferma que no se le entiende su nombre** y se le asiste como de convalecencia Murio el dia diez de maio (fol. 38r).

En diez y nueve de abril entro Domingo Vazquez **peregrino** y vecino de la villa de Neda su ropa sin valor alguno En veinte y tres de abril murió este enfermo (fol. 38r).

En diez de junio entro Joseph Antonio Misan vezino de Nobara **peregrino** su ropa sin estimación Salio el dia diez y siete de junio (fol. 39v).

En veinte y nueve de julio entro Dionisio Boonn **peregrino Frances** Salio el dia quatro de agosto (fol. 42r).

En doce de agosto entro un **peregrino** llamado Jorxe Fingan su ropa de estimación Salio el dia diez y seis de agosto (fol. 42v).

En diez y seis de agosto entro Maria Dominga **peregrina** Su ropa inútil. Natural de **Alemania**. Salio el dia primero de septiembre (fol. 43r).

En veinte y uno de setiembre entro un **peregrino** que no sabe o no se le entiende su lenguaxe (Salio el dia veinte y nueve de setiembre (fol. 44v).

En diez y seis de noviembre entro un muchacho **peregrino Frances** su ropa inútil (fol. 46v).

En veinte y quatro de noviembre entro un **peregrino Frances** natural de Paris llamado Nicolas Lafeneso (?) Su ropa inútil (fol. 46v).

En veinte y nueve de diciembre entro un **peregrino** que no se le entiende su lenguaxe (fol. 47r).

**1750, 25 peregrinos (23 homes e 2 mulleres):** 12 de Francia, 5 de Alemania, 1 do «Reino de Córdoba», 1 de Valencia, 1 do «reino de Aragón» e 5 de orixe descoñecida

En cinco de enero entro Santiago Fiser **peregrino frances** su ropa inútil (fol. 47v).

En veinte y cinco de enero entró Andres de Gui (?) **francés** su ropa inutil (fol. 48r).

- En diez y seis de febrero entro Julio de Proma (?) **francés** su ropa inutil (fol. 49r).
- En quatro de marzo entro un **peregrino alemán** que no se entiende su abla. Salio el día veinte y tres de marzo (fol. 49v).
- En doce de marzo entro Francisco de Aleman **francés** su ropa inútil. Salio el veinte y tres de marzo (fol. 49v).
- En trece de abril entro Diego Perez **peregrino** su ropa inútil Salio el dia ocho de maio (fol. 50r).
- En diez y siete de abril entro Bartolome de Calons (?) **peregrino aleman** su ropa inútil Salio el dia veinte y ocho de abril (fol. 50v).
- En diez de maio entro Francisco Artipre (?) **peregrino aleman** su ropa inútil Salio el día diez y seis de maio (fol. 51r).
- En diez y siete de maio entro Alexandre Braser **peregrino** Salio el dia veinte y ocho de maio (fol. 51r).
- En diez y ocho de maio entro un **peregrino Frances** llamado Abirent Salio el dia veinte y ocho de maio (fol. 51v).
- En once de Junio entro Ana Maria **peregrina** su ropa inútil Salio el dia quinze de junio (fol. 52v).
- En diez y siete de junio entro por enfermo Joseph Laborda **peregrino** su ropa inútil Salio el dia dos de julio de esta presente vida (fol. 53r).
- En diez y cho de junio entro por enfermo Pedro **peregrino frances** su ropa no vale Salio el dia nueve de julio (fol. 53r).
- En diez y ocho de junio entro por enfermo Miguel Marsanqs **Peregrino francés** su ropa no vale Salio el dia nueve de julio (fol. 53r).
- En veinte de junio entro por enfermo Julio Albarel **Peregrino francés** su ropa no vale Salio el dia veinte y tres de junio (fol. 53r).
- En siete de agosto entro Francisco Brezelon **Peregrino francés** su ropa inútil Salio el dia doce de agosto (fol. 55r).
- En veinte y seis de septiembre entro Francisco de Mesa **Peregrino del Reino de Cordoba** su ropa inútil Salio el dia cinco de octubre (fol. 56v).
- En trece de octubre entro una **Peregrina alemana** que no se le entiende otra cosa Salio el dia diez y seis de octubre (fol. 57v).
- En diez y siete de octubre entro por enfermo Gregorio Yzquierdo **Peregrino** su ropa una capa usada y lo mas no vale. Salio el dia treinta de octubre (fol. 57v).
- En veinte y siete de octubre entro Tomas (?) **Vecino de Valencia** su ropa de **pobre peregrino**. Salio quatro de noviembre (fol. 57v).
- En primero de noviembre entro Pedro Arrot (?) **Aleman Peregrino** su ropa inutil Salio el dia diez y ocho de diciembre (fol. 57v).

Entro en veinte y seis Roman de **nacion francesa y peregrino** su ropa inutil. Salio el dia cinco de diziembre (fol. 58r).

En veinte y siete de noviembre entro Froilan Pargus **aleman peregrino** su ropa inutil. Salio el dia quatro de diziembre (fol. 58r).

En quatro de diziembre entro Pedro de Ambros **peregrino frances** de ropa inutil. Se llamaba Pedro Gibeaud **natural de Marsella** murio en nuebe de Diziembre año 1750 (fol. 58v).

En veinte y quatro de Diziembre entro por enfermo Martin de Chare **peregrino del reino de Aragon** su ropa no vale. Salio el dia tres de henero de 51 (fol. 58v).

**1751, 28 peregrinos (27 homes e 1 muller):** 11 franceses, 1 alemán, 1 de «Bizcaia, 2 de Navarra, 1 de Oviedo, 1 de Mantua, 1 de Irlanda, 1 de Saboya, 1 de Austria, 1 de Zaragoza, 1 do «reino de Córdoba», 1 da «villa de Noia», 1 de Hungría e 4 de orixe descoñecida

En tres de henero entro por enfermo Phelipe de Ville extranjero **Peregrino** su ropa no vale. Salio el dia veinte y seis despues del almuerzo henero (fol. 59r).

Peregrino. En cinco de henero entro por enfermo Froylan Pargus **Aleman** esta en la **Peregrinaria** por no poder estar arriba por su enfermedad. Salio el dia once de enero (fol. 59r).

En 9 de henero entro por enfermo Julio Baptista Briguil **frances Peregrino** su ropa no vale. Murio el dia doze de henero de 1751" (fol. 59r).

En onze de henero entro por enfermo Andres de Vibanco **Peregrino** su ropa usada. **Vezero de la ciudad de Bizcaia**. Murio el dia doce de enero (fol. 59r).

En veinte y quatro de henero entro por enfermo Manoel Belasco **vezino de Pamplona reyno de Navarra** su ropa inutil. Salio el dia quatro de febrero (fol. 59v).

En veinte y cinco de henero entro por enfermo Esteban Belasco vezino de **Villa de Zarraga del reino de Navarra Peregrino** su ropa no vale. Salio el dia quatro de febrero (fol. 59v).

En veinte y seis de henero entro por enfermo Julio Luis de **nacion frances Peregrino** su ropa no vale. Salio el dia veinte y ocho de febrero (fol. 59v).

En veinte y nuebe de henero entro por enfermo Santiago Vaben **frances Peregrino** su ropa no vale. Salio el dia ocho de febrero (fol. 59v).

En treinta de henero entro por enfermo Adrian de Mer **frances Peregrino** su ropa no vale. Salio el dia cinco de febrero (fol. 59v).

En ocho de febrero entro Julio de Carvaxal **del obispado de Obiedo Peregrino**. Salio el dia diez y seis de febrero (fol. 60r).

En veinte y tres de febrero entro Alexandro Domini natural de **Mantua peregrino** su ropa inutil. Salio el dia nuebe de marzo (fol. 60v).

En veinte y tres de febrero entro Ygnacio Fuisse **peregrino Irlandes** su ropa inutil. Salio el dia diez y ocho de maio (fol. 60v).

En quatro de marzo entro Francisco Carrero **Peregrino** su ropa inutil. Salio el dia trece de marzo (fol. 60v).

En trece de marzo entro Angela Galeana **peregrina saboiana** Su ropa inutil. Salio el dia veinte y cinco de marzo (fol. 61r)..

En quinze de marzo entro Francisco Vecrins **peregrino austriaco** su ropa inutil. Salio el dia veinte y seis de marzo (fol. 61r).

En diez y nueve de marzo entro (?) Basemon (?) **Peregrino** su ropa inutil. Salio el dia diez y siete de abril (fol. 61v).

En veinte y cinco de marzo entro Joseph Martines **peregrino de la diocesis de Zaragoza**. Su ropa inutil. Salio el dia tres de abril (fol. 61v).

En veinte y nueve de marzo entro Marcos Duran **vecino y peregrino del reino de Cordoba**. Su ropa inutil. Salio el dia nueve de abril (fol. 61v).

En veinte y ocho de abril entro Jud Horman **francés de Burdeus** su ropa de peregrino. Salio el dia tres de maio (fol. 62v).

En veinte y cinco de maio entro un **peregrino francés** llamado Joseph su ropa inútil. Salio el dia primero de junio (fol. 63v).

En treinta de maio entro Ju<sup>o</sup> Senchain((?)) **Peregrino francés** su ropa inútil. Salio el dia ocho de junio (fol. 63v).

En treinta de maio entro Ju<sup>a</sup> Molen((?)) **Peregrino francés** su ropa inútil. Salio el dia siete de junio (fol. 63v).

En once de junio entro J<sup>o</sup> de Josefs((?)) **Peregrino** Labotaro(?) Su ropa inútil. Salio el dia diez y nueve de junio (fol. 64r).

En once de junio entro Ju<sup>a</sup> Noles **Peregrino francés** su ropa inútil. Salio el dia diez y nueve de junio (fol. 64r).

**En veinte y dos de junio entro por enfermo Santiago Gutierrez Peregrino Vezino de la villa de Noya su ropa inútil. Salio el dia primero de julio (fol. 64r).**

En onze de septiembre entro en el numero 2L AAnt<sup>a</sup> Mancelo **peregrino francés** su ropa inútil. Salio el dia diez y ocho de septiembre (fol. 66r).

En onze de septiembre entro Lorenzo Marcells **peregrino francés** su ropa inútil. Salio el dia veinte y dos de septiembre (fol.66r).

En veinte y ocho de septiembre entro Ju<sup>a</sup> Gili **peregrino de Ungria**. Salio el dia cinco de octubre (fol. 66v).



**1752, 8 peregrinos (5 homes e 3 mulleres):** 4 de Francia, 1 de Alemania, 1 de Flandes e 2 de orixe descoñecida

En diez y ocho de enero entro Maria Barbara **Peregrina** su ropa inútil. Salio el dia veinte y siete de enero (fol. 69r).

En veinte de febrero entro Francisco Lodia **Peregrino Frances** su ropa inútil. Salio el dia veinte y seis de febrero (fol. 70r).

En veinte y cinco de febrero entro Santiago Laverdon **peregrino francés** su ropa inútil. Salio el dia veinte y siete de febrero (fol. 70v).

En diez y ocho de marzo entro Maria de Hisgan **Peregrina alemana** de ropa inútil. Salio el dia veinte y ocho de marzo (fol. 71v).

En tres de maio entro Monsieur (?) Medal Enpinal (?) **Peregrino del lugar de Martin de Barros en Paris** su ropa inútil. Salio el dia diez y seis de mayo (fol. 72v).

En diez y seis de junio entro Antonio Es (?) **Peregrino Frances** de ropa inútil. Salio el dia dos de julio (fol. 74v).

En 24 de junio entro por enfermo Theodoro Gillessen **flamenco Peregrino** su ropa no vale. Salio el dia diez y ocho de julio (fol. 75r).

En veinte y siete de octubre entro por enferma Juana Calicera **Peregrina** su ropa inútil. Salio el dia treinta y uno de octubre (fol. 81v).

**1753, 10 peregrinos (7 homes e 3 mulleres):** 3 de Saboia, 1 de Irlanda, 1 de Navarra, 2 de Italia e 3 de orixe descoñecida

En primero de enero entro un **peregrino** que dixo llamarse Guillaume de Bouzel. Sin ropa. Salio el dia siete de enero (fol. 84v).

En tres de enero entro una **peregrina Saboiana** del lugar de Rute (?) Llamada Maria a la Mandrela. Su ropa inútil. Salio el dia diez y seis de henero (fol. 84v).

En diez de enero entro Cathalina Mandula **Peregrina saboiana**. Su ropa inútil. Salio el dia veinte y cinco de enero (fol. 85r).

En diez y siete de henero entro por enfermo Pedro Alamandula **Peregrino natural de Saboya** ropa inútil. Salio el dia veinte y cinco de enero (fol. 85v).

En diez de agosto entro Guillermo Brebo **Peregrino Irlandes**. Su ropa inútil. Salio el dia doce de septiembre (fol. 91v).

En siete de setiembre entro por enferma Mariana Trebo **Peregrina** su ropa usada. Salio el dia diez y ocho de septiembre (fol. 93r).

En catorce de septiembre entro Manuel de Uzos **Peregrino del reino de Nabarra**. Su ropa inútil. Murio el dia veinte y dos de septiembre (fol. 93r).

en veinte y cinco de noviembre entro Ju<sup>o</sup> Uoarsel (?) **Peregrino italiano** su ropa inútil. Salio el dia tres de noviembre [será diciembre]

En dos de diciembre entro Joseph Antonio Dozio **Peregrino italiano** su ropa inútil. Salio el dia once de diciembre (fol. 95v).

En quince de diciembre se dio la racion de enfermo a un **pobre** en la **Peregrinaria**. Murio el dia diez y seis deste mes (fol. 95v).

**1754, 16 peregrinos (13 homes e 3 mulleres):** 3 de Saboia, 4 de Alemania, 1 de Sicilia, 4 de Francia, 2 de Flandes e 2 de orixe descoñecida

En veinte y uno de enero entro Jul<sup>a</sup> Baptista Villet **peregrino saboiano de chanbery**. Salio el dia trece de febrero (fol. 96r).

En diez y ocho de febrero entro Jacinto Belei **Peregrino natural de Saboia y ciudad de Turín** su ropa inutil. Salio el dia veinte y tres de febrero (fol. 96v).

En diez y siete de marzo entro Catalina Capitalan **Peregrina alemana** su ropa inutil. Salio el dia treinta y uno de marzo (fol. 97v).

En diez y siete de marzo entro Ju<sup>o</sup> Leonardo Hendel **Peregrino Siciliano** su ropa inutil. Salio el dia veinte y siete de marzo (fol. 97v).

En veinte y tres de marzo entro Jacinto Belei **Peregrino saboiano**. Salio el dia treinta y uno de marzo (fol. 98r).

En veinte y ocho de maio entro Ana Heva **peregrina alemana** su ropa inutil. Salio el dia nueve de junio (fol. 100v).

En diez y ocho de junio entro Ju<sup>o</sup> Drive (?) **Peregrino de Zeste en el pais de Fentroia (?)**. Salio el dia diez y nueve de agosto (fol. 102r).

En veinte de julio entro Bartolome Casanoba **peregrino Franco Frances**. Salio el dia veinte de agosto (fol. 102r).

En primero de agosto entro Ju<sup>o</sup> Baptista Futt **peregrino de Baiona de Francia**. Su ropa inutil. Salio el dia nueve de agosto (fol. 102v).

En veinte y cinco de octubre entro Ju<sup>o</sup> **aleman peregrino** su ropa inutil. Salio el dia treinta y uno de octubre (fol. 106v).

En veinte y siete de octubre entro una **peregrina alemana** llamada Maria su ropa inutil. Salio el dia treinta y unoo de octubre (fol. 106v).

En veinte y uno de noviembre entro Joseph Chupan **peregrino flamenco** su ropa inutil. Salio el dia seis de diciembre (fol. 107v).

En diez de diciembre entro por enfermo Ju<sup>o</sup> Latiro (?) **Peregrino** su ropa inutil. Salio el dia diez y seis de diciembre (fol. 108r).

En onze de diciembre entro por enfermo Santiago **flamenco peregrino** su ropa inutil. Salio el dia veinte y tres de diciembre (fol. 108r).

En diez y siete de diciembre entro Pedro Claude **peregrino de Francia** su ropa inutil. Salio el dia veinte y nueve de diciembre (fol. 108v).

En veinte y tres de diziembre entro Joseph Coipor **peregrino francés** su ropa inutil. Salio el dia veinte y siete de diziembre (fol. 108v).

**1755, 15 peregrinos (7 homes e 8 mulleres):** 5 de Francia, 1 de Sevilla, 6 de Alemania, 1 de Hungría, 1 de Italia e 1 de orixe descoñecida

En primero de enero entro Ju° Baptista Fure **peregrino de Baiona de Francia** su ropa inutil. Salio el dia trece de enero (fol. 109r).

En dos de enero entro Jl de Larines (?) **Peregrino frances** de ropa inutil. Salio el dia diez de enero (fol. 109v).

En siete de febrero entro por enferma Ana maria Garcia **peregrina vezina de la ciudad de Sevilla** su ropa inutil. Salio el dia diez y seis de febrero (fol. 110r).

[Non peregrina] Ana Eva Fucham del principado cleacense [*sic.*] en **Treveris** entro para curarse el dia diez y nueve de febrero deste año. Murio en diez y nueve de febrero de mil sietecientos y cincuenta y cinco (fol. 110v)..

En nueve de marzo entro Balentin Helch **peregrino** su ropa inutil. Salio el dia diez y nueve de marzo (fol. 111r).

En nueve de marzo entro Ana Maria Magdalena, tambien **peregrina de Ungria**. Salio el dia diez y nueve de marzo (fol. 111r).

En diez y nueve de abril entro Ju° de Estrai **peregrino frances** su ropa inutilisima. Salio el veinte y uno de mayo (fol. 112v).

En once de maio entro Maria Teresa **peregrina italiana**. Salio el dia veinte y cinco de maio (fol. 113r).

En diez y ocho de maio entro Ju° Hernerval **peregrino frances** su ropa inutil. Salio el dia veinte y tres de maio (fol. 113v).

En treinta de maio entro Maria Mazera **peregrina alemana** su ropa inutil. Salio el dia seis de junio (fol. 114r).

En treinta de maio entro Juana Mazera **peregrina alemana** su ropa inutil. Salio el dia seis de junio (fol. 114r).

En veinte y nueve de agosto entro una **peregrina alemana** llamada Barbara su ropa inutil. Salio el dia tres de septiembre (fol. 117r).

En veinte y nueve de agosto entro un **peregrino aleman** llamado Ju° Statezelz. Salio el dia tres de septiembre (fol. 117r).

En trece de octubre entro Ant° Friron (?) **Peregrino frances** su ropa inutil. Salio el dia veinte y seis de octubre (fol. 118v).

En veinte y nueve de noviembre entro por enferma Magdalena Promps natural de **alemania peregrina** su ropa vieja. Salio el dia sseis de diziembre (fol. 119v).

**1756, 7 peregrinos (todos homes): 1 de Flandes, 2 de Alemania, 1 de Lorena, 1 de Saboia, 1 de Génova e 1 de Polonia**

En once de febrero entro Jacobo Casay **peregrino flamenco** su ropa inutil. Salio el día veinte y ocho de marzo (fol. 121v).

En seis de abril entro Ju<sup>o</sup> Fucart **peregrino aleman** de ropa inutil. Salio el día dos de abril (fol. 122v).

En diez y ocho de junio entro An<sup>o</sup> Ocre natural de **Lorena peregrino** su ropa inutil. Salio el día veinte y dos de junio (fol. 124v).

En diez y ocho de junio entro Jorxe Rusi **peregrino saboiano** su ropa inutil. Salio el día veinte y dos de junio (fol. 124v).

En diez de agosto entro En<sup>o</sup> (?) **Peregrino aleman** su ropa inutil. Salio el día ocho de septiembre (fol. 126r).

En doce de agosto entro Matheo Varela vecino y **peregrino genobes** su ropa inutil. Salio el día quince de agosto (fol. 126r).

En cinco de diziembre entro por enfermo Pedro **Peregrino polaco** (?) su ropa inutil. Salio el día dos de henero de 57 (fol. 129v).

**1757, 5 peregrinos (3 homes e 2 mulleres): 1 de Francia, 1 de Polonia, 2 de Alemania e 1 de Irlanda**

En ocho de enero entro Bernardo Becqui **peregrino frances** del lugar de Montres su ropa inutil. Salio el día doce de febrero (fol. 130r).

En diez y ocho [enero]entro Joseph de Sarte **peregrino de Polonia** su ropa inutil. Salio el día treinta de enero (fol. 130r).

En veinte y siete de enero entro Maria Sofian **peregrina de Alemania** su ropa inutil. Murio el día trece de febrero de 1757 (fol. 130v).

En seis de febrero entro Maiana Eva **peregrina alemana** su ropa inutil. Salio el día diez de febrero (fol. 130v).

En diez y seis de marzo entro Francisco Maria **peregrino irlandes** su ropa inutil. Salio el día veinte y nueve de marzo (fol. 132v).

**1758, 10 peregrinos (9 homes e 1 muller): 5 franceses, 1 alemán, 2 de Italia, 1 de Vilar de Parga (Galicia) e 1 de orixe descoñecida**

En cinco de febrero entro Esteban Sanzon **peregrino frances** su ropa inutil. Salio el día quince de febrero (fol. 141v).

En siete de febrero entro Margarita Sansonan su ropa inutil, es **peregrina de Francia**. Salio el día quince de febrero (fol. 141v).



En tres de marzo entro un **peregrino frances** llamado Ju<sup>o</sup> Arnaldo (?) Su ropa inutil. Salio el dia siete de marzo (fol. 142v).

En nuebe de abril entro un **peregrino** que dixo llamarse Nicola Muner su ropa inutil. Es aleman de nacion. Salio el dia diez y ocho de abril (fol. 143v).

En diez y siete entro un **peregrino del electorado de Treveris** que no se pudo entender su nombre. De ropa inutil. Salio el mismo dia (fol. 143v).

En veinte y cinco de abril entro Francosco Gerald **peregrino frances** su ropa inutil. Salio el dia diez de maio (fol. 144r).

En veinte y seis de abril entro un **peregrino italiano** llamado Nicolas de ropa inutil. Salio el dia treinta de abril (fol. 144r).

En veinte y tres de julio entro Alonso García vezino de **Vilar de Parga. Peregrino** su ropa inutil. Salio el dia seis de agosto (fol. 147r).

En ocho de agosto entro Domelico Butoné **peregrino italiano** su ropa inutil. Salio el dia primero de octubre (fol. 147v).

En ocho de agosto entro Gabriel Vasés **peregrino frances** de Bardulle (?) Su ropa inutil. Salio el dia doce de agosto (fol. 147v).

**1759, 6 peregrinos (todos homes): 1 de Italia, 1 do ducado de Parma, 1 de Saboia, 1 de Génova, 1 de Francia e 1 de Galicia**

En veinte y ocho de enero entro Antonio Feliz **peregrino italiano**. Su ropa inútil. Salio el dia quatro de febrero (fol. 151r).

En dos de marzo entro Carlos Joaquin **peregrino del ducado de Parma** su ropa inútil. Salio el dia once de marzo (fol. 151v).

En dos de marzo entro Alexos doPico **peregrino saboiano** su ropa inútil. Salio el dia onze de marzo (fol. 151v).

En diez y ocho de marzo entro Pedro del Camino **peregrino genoves** su ropa inútil. Salio el dia vente y dos de marzo (fol. 152r).

En once de maio entro Luis Arroches **peregrino francés**. Salio el dia quince de maio (fol. 153v).

En veinte y nueve de agosto entro en el numdl (?) Juan da Fonte vecino de san Vicente das Vagradas (?) Su **ropa de romero**. Salio el dia seis de octubre (fol. 156r).

**1760, 4 peregrinos (todos homes): 2 de Francia, 1 de Alemania e 1 de Venecia**

En veinte de enero entro Joseph Elvart **peregrino francés** su ropa inútil. Salio el dia treinta de enero (fol. 158v).

En veinte y uno de maio entro Juan de **Aleman peregrino**. Salio el dia veinte y quatro de maio (fol. 161r).

En priemro de julio entro Juan Manuel **peregrino francés** su ropa inútil. Salio el dia quatro de julio (fol. 161v).

En ocho de noviembre entro Andres de Prado **peregrino veneciano** su ropa inútil. Salio el dia trece de noviembre (fol. 164r).

**1761, 6 peregrinos (5 homes e 1 muller): 2 de Francia, 1 de Viena, 1 de Galicia e 2 de Alemania**

En catorce de febrero entro Pedro Frnancisco Lemoniere **peregrino francés** de oficio calderero su ropa inútil. Salio el dia veinte y cinco de febrero (fol. 166r).

En veinte y siete de marzo entro Claudio Rosel **peregrino francés** del condado de Borgoña su ropa inútil. Salio el dia nueve de maio (fol. 167r).

En veinte y siete de julio entro Phelipe Pulknes **peregrino alemán de Viena**. Salio el dia diez de agosto (fol. 171v).

En treinta y uno de agosto entro Maria de la Concepcion vezina de San Esteban de Moalla [*sic.*] **romera de san Andres** su ropa un refaxo de baieta azul(?) Una almilla de pano nuevo un justillo de paño con arracadas y de Lo (?) bueltos de coral y mantilla de paño negro Salio el dia diez de septiembre (fol. 172r).

En catorce de setiembre entro Jacobo Gonzar **peregrino alemán** su ropa inútil. Salio el dia veinte de septiembre (fol. 172v).

En doce de octubre entro Tomas Zamerman **peregrino alemán** su ropa inútil. Salio el dia vente y uno de octubre (fol. 173r).

**1762, 12 peregrinos (10 homes e 2 mulleres): 3 de Italia, 1 de Bolonia, 3 de Francia, 1 de Cataluña, 1 de Alemania e 3 de orixe descoñecida**

En diez de enero entro Bartolome Arneti **peregrino italiano** su ropa inútil. Salio el dia veinte y ocho de enero (fol. 175r).

En diez y seis de enero entro Agustin Lolli **peregrino natural de la ciudad de Bolonia**. Salio el dia veinte y uno de enero (fol. 175r).

En veinte y dos de enero entro Bartolome Rabioli **peregrino italiano** su ropa inútil. Salio el dia doze de abril (fol. 175r).

En veinte y cinco de enero entro Juan Baptista Funo **peregrino francés** su ropa inútil. Salio el dia dos de febrero (fol. 175r).

En nueve de mayo entro Domingo Pierume **nación italiano peregrino** trahe dos rosarios de azebache tres dozenas de cruces de palo sdo(?) sin engaste y su ropa inútil. Salio el dia treze de mayo (fol. 178r).

En veinte y nueve de mayo entro Juan Mauro **peregrino** su ropa inútil. Salio el dia tres de junio (fol. 179r).

En veinte y seis de julio entro Mariana da Vila catalana **peregrina** su ropa inútil. Salio el dia tres de agosto (fol. 180v).

En veinte y tres de agosto entro Maria Magdalena **peregrina de Alemania**, su ropa inútil. Salio el dia siete de septiembre (fol. 182r).

En veinte y seis de agosto entro Juan France **peregrino vecino de Francia** su ropa inútil. Salio el dia treinta de agosto (fol. 182r).

En veinte y ocho de agosto entro Francisco Dimas **peregrino vezino de la Francia** su ropa inútil. Salio el dia onze de septiembre (fol. 182r).

En once de octubre entro Francisco de Villar **peregrino** su ropa inútil. Murio el dia diez y siete de octubre (fol. 183v).

El dia diez y nueve entro Juan Lopez **peregrino** su ropa inútil. Salio el dia veinte y nueve de henero (fol. 184r).

**1763, 13 peregrinos (11 homes e 2 mulleres):** 1 de Parma, 6 de Francia, 1 de Saboia, 2 de san Vizente de Abando e 3 de orixe descoñecida

En seis de henero de sesenta y tres entro Dom<sup>o</sup> Canole **peregrino natural de Parma** su ropa inútil. Salio el dia veinte de henero (fol. 185r).

En quinze de marzo entro Marta de Moras **vezina de Bayona de Francia peregrina**, su ropa inútil. Salio el dia veinte de abril (fol. 187v).

En diez y seis de marzo entro Joseph Domingo **vezino de Saboya peregrino** su ropa inútil. Salio el dia siete de abril (fol. 187v).

En diez y siete de marzo entro Sebastian Bautista **peregrino francés** su ropa inútil. Salio el dia diez y nueve de abril (fol. 187v).

En veinte y tres de marzo entro Pedro de Moras **francés peregrino** su ropa inútil. Salio el dia quinze de abril (fol. 188r).

En veinte y tres de marzo entro Cathalina de Castro **peregrina** su ropa inútil. Murio el dia dos de abril (fol. 188r).

En dos de abril entro Juan Pitis **peregrino** su ropa inútil. Salio el dia quinze de abril (fol. 188r).

En veinte y uno de abril entro Juan Bautista **peregrino de nación francés**, su ropa inútil. Salio el dia treze de mayo (fol. 189r).

En veinte y quatro de junio entro Andres de Abar **peregrino vezino de Francia** su ropa inútil. Salio el dia treze de agosto (fol. 190v).

En diez y siete de julio entro Lorenzo de Amosela **Vezino de san Vizente de Abando peregrino** su ropa inútil. Salio el dia treinta y unos de agosto (fol. 191r).

En diez y siete de julio entro Antonio de Sarria **Vezino de san Vizente de Abando peregrino** su ropa inútil. Salio el dia treinta y unos de agosto (fol. 192v).

En 1<sup>o</sup> de Diciembre entro Juan Espinosa **peregrino franzes**, su ropa inútil. Salio el dia veinte y uno de Diciembre (fol. 193r).

En primero de Diciembre entro Antonio Perez **peregrino** su ropa inútil. Salio el dia veinte y quatro de febrero (fol. 193r).

**1764, 11 peregrinos (9 homes e 2 mulleres):** 1 de Zaragoza, 1 de Francia, 2 de Francia, 3 de Saboya, 1 de Flandes e 3 de orixe descoñecida

En diez de henero entro Manuel Ocaña **peregrino vezino de Zaragoza** su ropa inutil. Salio el dia diez y ocho de henero (fol. 194r).

En veinte y cinco de henero entro Juan Arrepose **frances peregrino** su ropa inutil. Salio el dia treinta de henero (fol. 194v).

En cinco de febrero entro Juan de Leigo **peregrino** su ropa inutil. Salio el doze de febrero (fol. 194v).

En dos de abril entro Ysabel de Presrisi **peregrina vezina de Francia** su ropa inutil. Salio el dia veinte y siete de abril (fol. 195v).

En seis de abril entro Clodio Riosan **vezino de Francia peregrino** su ropa inutil. Salio el dia veinte y ocho de abril (fol. 195v).

En onze de mayo entro Setar (?) Juan **peregrino** su ropa inutil. Salio el dia diez y siete de mayo (fol. 196v).

En diez y ocho de mayo entro Margarita Lulié **peregrina vezina de Saboya** su ropa inutil. Salio el dia veinte y nueve de mayo (fol. 196v).

En nueve de junio entro Juan Franco **peregrino vezino de Saboya** su ropa inutil. Salio el dia treinta de junio (fol. 197r).

En catorce de junio entro Guillermo **saboyano peregrino** su ropa inutil. Salio el dia veinte y quatro de junio (fol. 197r).

En veinte y nueve de julio entro Joseph Anino **peregrino**, su ropa inutil. Salio el dia siete de agosto (fol. 197v).

En treze [noviembre] por la mañana entro Francisco Flamenco **vezino de Flandes peregrino**, su ropa inutil. Salio en 21 de noviembre despues de cenar (fol. 199r).

**1765, 22 peregrinos (14 homes e 8 mulleres):** 1 de Lombardía, 1 de Babiera, 7 de Francia, 1 de Nápoles, 1 de París, 1 de Roma, 1 de Sicilia, 1 de Venecia, 1 de Lombardía, 1 de Saboia, 2 de Parda (Galicia), 1 de Bretaña, 1 de Flandes, 1 de Italia e 1 de orixe descoñecida

\* En veinte y ocho de enero por la mañana entro Domingo Joseph **vezino de la ciudad de Lombardía**, su ropa inutil. Murio este enfermo en tres de febrero despues de cenar (fol. 200v).



- \* En veinte y nueve de enero entro Felix de Balier **vezino de Babiera** su ropa inutil. Salio este enfermo en 8 de marzo de 65 despues de comer (fol. 200v).
- \* En diez de febrero entro Juan Bautista Leon **vezino de Francia** su ropa vieja. Salio este enfermo el dia 25 de marzo despues de comer (fol. 200v).
- \* En doce de febrero por la tarde entro Luis Trendo **vezino de Francia** su ropa vieja. Salio este enfermo el dia cinco de marzo despues de comer (fol. 201r).
- \* En 15 de febrero por la tarde entro Joseph Pino **vezino de Napoles** su ropa inutil. Salio este enfermo el dia 13 de marzo despues de almorzar (fol. 201r).
- \* En 26 de febrero por la mañana entro Margarita Mocue **vezina de Paris** su ropa inutil. Salio esta enferma en diez de marzo despues de comer (fol. 201r).
- \* En seis de marzo entro Margarita Metra **vezina de Francia** su ropa vieja. Salio esta enferma el dia dos de marzo despues de comer (fol. 201r).
- \* En diez de marzo entro Margarita Andronica **vezina de Francia** su ropa inutil. Salio el dia veinte y quatro de marzo despues de cenar (fol. 201r).
- \* En 17 de marzo entro Paulo Lopes vezino de la fr<sup>a</sup> de **santa Maria de Papolino** su ropa inutil. Salio este enfermo el dia cinco de abril despues del almuerzo (fol. 201v).
- \* En 18 por la mañana entro Gabriela Russo **vezina de Francia** su ropa inutil. Salio esta enferma el dia 25 de marzo despues de comer (fol. 201v).
- \* En 8 [abril] por la mañana entro Ju<sup>o</sup> Bautista Lisande **vezino de Roma** su ropa vieja. Salio este enfermo el dia 14 de abril despues de comer (fol. 201v).
- \* En ocho por la mañana entro Luciano Soronis **siciliano** su ropa inutil. Salio este enfermo el dia 21 de abril despues de cenar (fol. 201v).
- \* En 18 por la tarde entro Antonia Romana **vezina de Benecia** su ropa inutil. Salio esta enferma el dia ocho de maio despues de cenar (fol. 202r).
- \* En 27 por la mañana entro Miguel Prie **vezino de Lanzon de Lombardia** su ropa inutil. Salio este enfermo el dia dos de maio despues de comer (fol. 202r).
- \* En 29 por la mañana entro Glodes Ravet **natural de Saboia**. Salio este enfermo el dia nueve de maio despues de cenar (fol. 202r).
- \* En 14 de maio entro Francisco Lopez **frances**. Salio este enfermo el dia veinte y quatro de maio despues de cenar (fol. 202v).
- En treze por la tarde entro Jacinta Balberde **peregrina vezina de Santiago de Parada** su ropa inutil. Salio esta enferma el dia ocho de julio despues de cenar (fol. 203v).
- En 14 de junio por la mañana entro Mauro Balberde **vezino de dicha feligresia de Parada, peregrino** su ropa vieja. Salio este enfermo el dia ocho de julio despues de cenar (fol. 203v).
- \* En 17 de julio por la tarde entro Maria Rosa Duce **natural de el reino de Bretaña** su ropa vieja. Salio esta enferma el dia dos de agosto (fol. 204v).

\* En tres de agosto entro Juan Bautista Montreuil **vezino de Flandes** su ropa vieja. Murio este enfermo el dia siete de agosto y se le dio sepultura en la capilla (fol. 205r).

\* En 1<sup>o</sup> de septiembre por la mañana entro Cathalina Pico **vezina de Italia** su ropa inutil. Salio esta enferma el dia 23 de septiembre despues de cenar (fol. 206v).

\*En seis de diciembre por la tarde entro Phelipe Roman **vezino de Francia** su ropa inútil. Salio este enfermo el dia 9 de diciembre después del almuerzo (fol. 209r).

**1766, 9 peregrinos (todos homes):** 5 de Francia, 1 de Alemania, 1 de Italia, 1 de Cerdeña e 1 de orixe descoñecida

\*En 12 de enero por la mañana entro Antonio Babilino **francés** su ropa inútil. Salio este enfermo el dia 19 de enero después de comer (fol. 209v).

\*El dia 25 por la mañana [marzo] entro Juan de la Mota **vezino de Francia** su ropa inútil. Salio este enfermo el dia cinco de abril después de cenar (fol. 210v).

En cinco (agosto). por la tarde entro Ju<sup>o</sup> de Christo Fencel **vezino de Alemania (Bimie). peregrino** su ropa inutil... Murio este enfermo el dia catorce de agosto por la mañana y se le dio sepultura en el cementerio (214r).

En 31 de agosto por la tarde entro Pedro de Bar **Peregrino** su ropa inutil. Salio este enfermo el dia 14 de septiembre despues de comer (fol. 214r).

\*El dia 29 (sept). por la mañana entro Juan Bautista Cardia **vezino de Francia**, su ropa de ninguna estimación. Salio este enfermo el dia 12 de octubre despues de cenar (214v).

El dia 9 (noviembre). por la mañana entro Antonio de Obre **peregrino vecino de Francia**, su ropa inutil. Salio este el dia 13 de noviembre despues de cenar (215R).

El dia 14 (nov). por la tarde entro Leonardo Ron Campano **peregrino italiano**, su ropa inutil. Salio este enfermo el dia 24 de noviembre despues del almuerzo (215v).

En 17 (dic). por la tarde entro Ju<sup>o</sup> de Yagrez **peregrino vezino de Francia** su ropa inutil. Salio este en treinta de diciembre despues de cenar (216r).

En 21 (dic). por la tarde entro Pedro de Fontan **peregrino vezino de Sercena [Cerdeña]** su ropa inutil. Salio este el dia 28 despues de cenar (216v).

**1767, 22 peregrinos (11 homes e 11 mulleres):** 1 de Milán, 2 de Burgos, 3 de Francia, 1 de Ferrol, 1 de Villagarcía, 1 de Alemania, 4 de Galicia, 1 de Portugal, 1 de Tui, 1 de Holanda, 1 de Zamora, 1 de Barcelona, 2 de Tui, 1 de Saboia e 1 de orixe descoñecida

El día 24 (enero). por la tarde entro Carlos de Cauier **vezino de Milan peregrino** su ropa inutil. Salio este enfermo el día 28 de enero despues del almuerzo (217r).

El día 10 (abril) por la mañana entro Teresa Gonzalez **peregrina vezina de Burgos**, su ropa inutil. Salio esta el día 22 de abril despues de cenar digo de almorzar (218v).

El día 11 por la tarde entro Juan Gonzalez **ermano de la de arriba vezino de Burgos** su ropa inutil. Salio este el día 22 de abril despues del almuerzo (218v).

En 11 de maio por la tarde entro Isabel **peregrina vezina de Francia**, su ropa inutil. Salio esta enferma el día 24 de maio despues de comer (219v).

En 30 [maio] por la mañan entro Maria Antonia Rey **vezina de el Ferrol peregrina** su ropa inutil. Salio esta el día 16 de junio por la mañana (220r).

El día 14 por la mañana [julio] entro Theresa de Jesus **vezina de Villagarcia, peregrina** su ropa inutil. Salio esta el día 31 de julio despues de cenar (222r).

El día 22 [agosto] entro por la mañana Ju° Clein **peregrino aleman** su ropa inutil. Salio este el día 29 de agosto despues de comer (223r).

El día 26 por la mañana [agosto] entro Maria Josepha Sarten **vezina de francia**; su ropa inutil. Salio esta el día 10 de septiembre despues del almuerzo (223r).

El día 8 por la mañana [setembro] entro Isavel Maria vezina de **Santa Maria de Burdosedo [Vigo] peregrina** su ropa inutil. Salio esta el día 27 de sep. Despues de cenar (223r).

Dicho día y hora entro Domingo Antonio **hijo de esta peregrina**, su ropa inutil. Salio este el día 29 despues de cenar (223r).

El día 11 [octubre] por la mañana entro a segunda ves Isavel Maria **peregrina vezina de Santa Maria de Burdosedo [Vigo]** su ropa inutil. Salio esta el día 26 de noviembre por la tarde (224r).

El día 17 [octubre] entro Bernardo Afonso **peregrino vecino de Portugal** su ropa inutil. Salio este el día 12 de noviembre por la mañana (224r).

El día 18 [octubre] por la mañana entro Antonio Anglas **peregrino frances** su ropa inutil. Salio este el día 20 de octubre despues de cenar (224r).

El día 21 [octubre] por la mañana entro Antonio Peres **peregrino vezino de Tui** su ropa inutil. Salio este el día 1° de nov. Despues de comer (224r).

El día 28 [octubre] por la tarde entro Andrés Corsino **peregrino** su ropa inutil. Salio este el día 24 de nov. Despues del almuerzo (224v).

El día 29 [octubre] entro por la mañana Josepha de Lago **peregrina vezina de san Vizonte de Sardamo** su ropa inutil. Salio esta el día 14 de nov despues de cenar (224v).

El día siete [nov] por la tarde entro Martin Lemen **vezino de Olanda**, su ropa inutil. Salio el día 23 de nov por la tarde (225r).

El día 19 [nov] por la mañana entro Thomasa Fernandez natural de **Zamora**, y vezina que dijo ser de Tui **peregrina** su ropa inutil. Salio esta el día 12 de dic. Despues de cenar (225r).

En 25 [nov] por la mañana entro Francisca de Baragalla **vezina de Barcelona peregrina** su ropa inutil. Salio esta el día 15 de diz. Despues del almuerzo (225r).

El día 3 [dic] por la mañana entro Teresa de Jesus peregrina, **vezina de Tui**, su ropa inutil. Salio esta el día 17 de diz despues de cenar (225v).

En 13 [dic] por la tarde entro Manuel Antonio de Jesus **peregrino vezino de Tui** su ropa inutil. Salio este el día 8 de enero despues de cenar (225v).

En dicho día 28 por la mañana entro Ju<sup>o</sup> Bautista **peregrino vezino de Saboia** su ropa inutil. Salio este el día 30 de diz por la mañana (226r).

**1768, 12 peregrinos (9 homes e 3 mulleres):** 1 de Noia, 1 de Villagarcía, 1 de Nápoles, 1 alemán, 1 italiano, 1 de Lion (Francia), 2 de Francia, 1 de Doniños (Galicia), 1 de Betanzos, 1 de Portugal e 1 de Roma

El día nueve de enero de este año de sesenta y ocho llegó a este hospital un **peregrino que dijo llamarse Jacobo Tobias natural de Noya**, y se confesó y recibio los Santos Sacramentos y el día onze murio y se le dio sepultura en el cementerio (226v).

El día 25 por la mañana [enero] entro Teresa de Jesus **vezina de Villagarcia peregrina** su ropa inutil. Salio el día 14 de febrero despues de comer (226v).

\*El día 30 [enero] por la tarde entro Domingo Lampariño **vezino de Napoles**, su ropa inutil. Salio este el día 10 de febrero por la tarde (227r).

\*el día 20 [febrero] por la tarde entro Santiago Alberto **Aleman** su ropa inutil. Salio este el día 24 de febrero despues de cenar (227r).

El día 16 [marzo] entro Joseph Antonio **italiano peregrino** su ropa de militar vieja. Salio este el día 22 de marzo por la mañana (227v).

El 12 [abril] por la mañana entro Andres Felion **peregrino vezino de Leon [Lion] de Francia** su ropa inutil. Salio este el día 25 de abril despues de comer (228v).

El día primero de julio entro por la mañana Ju<sup>o</sup> Felix de Seoane **peregrino vezino de San Ramón de Doniños**, su ropa inutil. Salio este el día 21 de julio despues de comer (230v).



El día 18 [julio] por la mañana entro Juana de Jesus y Mendoza **peregrina residente en esta ciudad**, su ropa vieja. Salio este el día 29 de julio despues de cenar (231r).

El día 28 [septiembre] por la tarde entro Ju° Truz **peregrino franzes**, su ropa inutil. Salio el día 15 de octubre despues de cenar (233r).

Noviembre de 1768. El día 6 por la mañana entro Ju° Truz **peregrino vezino de Francia** el mismo que salio el día 15 de octubre y bolvio. Murio este el día 13 de diziembre a las cinco de la mañana y se le dio sepultura en el cementerio (233v).

A la misma hora dicho día 11 [diciembre] entro Maria Quiteria de la Ascension **peregrina Prieta [negra] vezina de Portugal** su ropa de ninguna estimacion. Salio esta el día 2 de enero despues de cenar (234v).

En 31 de diziembre entro Santiago Menfue **peregrino romano** su ropa inutil. Salio este el día 20 de enero despues de cenar (235r).

**1769, 15 peregrinos (11 homes e 4 mulleres):** 1 de Trasanuelos (Galicia), 1 de Francia, 3 de Alemania, 2 de Valladolid, 1 de Betanzos, 1 de Aranga, 1 de Grixalba 1 de Granada, 1 de Prusia, 1 «del Infiesto de el Vilallo», 1 de Queixas e 1 de orixe descoñecida

el día quatro de enero por la tarde entro Martin **Pobre peregrino vezino que dijo ser de Trasanuelos** su ropa de ningun valor. Murio este el día 22 de julio de este año de 69 y se le dio sepultura en el cementerio al día siguiente (235r).

el día 21 [febrero] por la tarde entro Antonio da Marca **vezino de Francia peregrino**, su ropa inutil. Salio este el día 6 de marzo despues de cenar (235v).

El día 27 [febrero] por la mañana entro un **peregrino aleman** llamado Ant° (?). su ropa inutil. Salio este el día 13 de marzo despues de cenar (236r).

En quatro de marzo por la tarde entro un **peregrino aleman** llamado Santiago; su ropa inutil. Salio este el día 9 de marzo despues de cenar (236v).

El día siete de abril por la mañana entro Maria Rodrigues **peregrina vezina de Balladolid** su ropa inutil. Murio esta la noche de el día 19 de abril de 1769 y se le dio sepultura en el cementerio (238r).

La noche de dicho día siete de abril entro Maria Rodrigues **madre de la de arriba que es el numero diez vezina de Valladolid**; su ropa inutil. Salio este el día dos de mayo despues de cenar (238r).

El día 18 [abril] por la tarde entro Ju° Antonio **aleman peregrino** su ropa vieja. Salio este el día 4 de mayo despues del almuerzo (238v).

Dicho día siete [maio] por la tarde entro Theresa de Jesus **peregrina residente en esta ciudad** su ropa inutil. Salio esta el día 14 de maio despues de cenar (240r9)

A las nueve de la noche del día siete de mayo de este año de 1769 **se ha muerto en la peregrinaria** un hombre que llegó aquella tarde a dormir con los mas que allí se recojen, sin que se pudiese saber su nombre, ni apellido; solo que los estantes dijeron era de la feligresia de **Aranga**, y se le dio sepultura al día siguiente por la tarde en el cementerio de este hospital (240r).

En 17 de maio de este año de 1769 se halló un **muchacho muerto en la Peregrinaria** sin saber su nombre, si que los muchos pobres que con la esterilidad de el año se recojen a dormir en ella, uno dijo era aquel difunto de **Guirijalba** y se le dio sepultura en el cementerio (241r).

El día 18 de maio por la tarde entro Maria Morales **vezina de Granada peregrina** su ropa inutil. Salio esta el día 26 de maio despues de comer (241r).

\*el día 27 por la mañana entro Christobal Sedan **Prusiano**, su ropa de buena calidad. Salio este el día 29 de maio despues de cenar (241v).

el día mismo 29 [junio] por la tarde entró Maria Malgre **vezina del Infiesto de el Vilallo peregrina** su ropa inutil. Murio esta el día dos de julio de este año de 69 y se le dio sepultura en el cementerio (244r).

En 29 de julio de este año de 1769 por la tarde entro en la **Peregrinaria** de este hospital Juan da Fonte **vezino de Santa Maria de Queixas**, y **se ha muerto** el día treinta de dicho mes y año al amanecer y se le dio sepultura la tarde del mismo día en el cementerio (247r).

En 10 de agosto **murio un peregrino** que llego a este hospital, y por no aversele podido sacar su nombre ni vezindad por averse recojido en la **peregrinaria** y luego espirar, se anota (248r).

El mismo día 14 de agosto por la mañana entro Vizente Luque **peregrino bolonio provincia de Roma** su ropa inutil. Salio el día 22 de agosto despues de comer (248v).

### **1770, 3 peregrinos (todas mulleres): 2 de Saboia e 1 de Porto**

29 de abril entro Ana Pret **peregrina saboyana**, su ropa inútil. Salio el día 3 de maio después de comer.

En 29 de octubre por la tarde entro Josepha Rus **peregrina saboiana**; su ropa inútil. Salio esta el día 2 de noviembre después de cenar (272r)..

**En 2 de noviembre por la mañana entro Rosa das Neves peregrina vecina de la ciudad do Porto su ropa inútil. Salio el día 2 de diciembre después de comer (272v).**

### **1771, 3 peregrinos (todos homes): de orixe descoñecida**

El día 2 de abril por la mañana entro Josph Thomas peregrino. Su ropa inutil. Salió el día 29 de abril despues del almuerzo (279v).

En tres de maio por la mañana entró Domingo de Faisnete **peregrino** su ropa inutil. Salió el día 13 de mayo despues del almuerzo (281r).

El día 11 de mayo entró Pedro Nuñez **peregrino vezino de Gijón** su ropa inutil. Salió en 5 de junio (281r).

**1772, 4 peregrinos (2 homes e 2 mulleres): 2 de Alemania e 2 de orixe descoñecida**

El día 4 de febrero entro Ju<sup>o</sup> Trofer **aleman peregrino** su ropa inutil. Salió el día 6 de febrero despues del almuerzo ((290v).

El día 8 de marzo por la mañana entró Maria Clara **peregrina alemana** su ropa inutil. Salió el día 5 de abril despues del almuerzo (292r).

El día 25 de marzo entro Josph Maria **peregrino** su ropa inutil. Salió el 2 de abril despues de lamorzar (293r).

El día 5 de octubre despues de cenar entro Cathalina Ysat **peregrina** su ropa inutil. Salió el día 8 de octubre despues de cenar [297r]

**1773, 9 peregrinos (5 homes e 4 mulleres): 1 de Flandes, 2 de Italia, 1 de Francia, 1 de Alemania, 1 de Valladolid, 1 de Riodagua e 2 de orixe descoñecida**

\*\*28 de enero entro por la mañana Mauricio Baben **flamenco** su ropa inutil. Salió el día 23 de febrero despues del almuerzo [300r]

\*\*el 17 de febrero por la mañana entro Luis de Pisis **vezino de Italia** su ropa inutil. Salió el día 2 de marzo despues del almuerzo [300r]

31 de marzo por la mañana entro Jacobo Hogi **peregrino** su ropa inutil. Salió el día 14 de abril despues del almuerzo [301r]

\*\*En 10 de maio despues de cenar entro Ana Maria Caliz **italiana** su ropa inutil. Salió el día 19 de maio despues del almuerzo [302 v]

El 23 de julio antes de almorzar entro Maria Rulfe **peregrina** su ropa inutil. Salió el día 4 de agosto despues del almuerzo [304r]

En 24 de julio por la tarde entro Francisco Cid **peregrino natural de Francia** su ropa inutil. Salió el día 31 de julio despues de comer [304r]

El 14 de agosto entro Agata de Combre **alemana peregrina** su ropa inutil. Murió esta el día 16 de agosto de dicho año de 73 y se le dio sepultura en el cementerio [304v]

El 25 de noviembre por la mañana entro Ana Maria Martinez **vecina de Valladolid peregrina** su ropa mediana. Salió el día 29 de diciembre despues del almuerzo. [306v]

El día 30 de noviembre entro Julio Badosa **peregrino vecino de Riodagua (?)** Su ropa inutil Salió el día 10 de diciembre despues del almuerzo

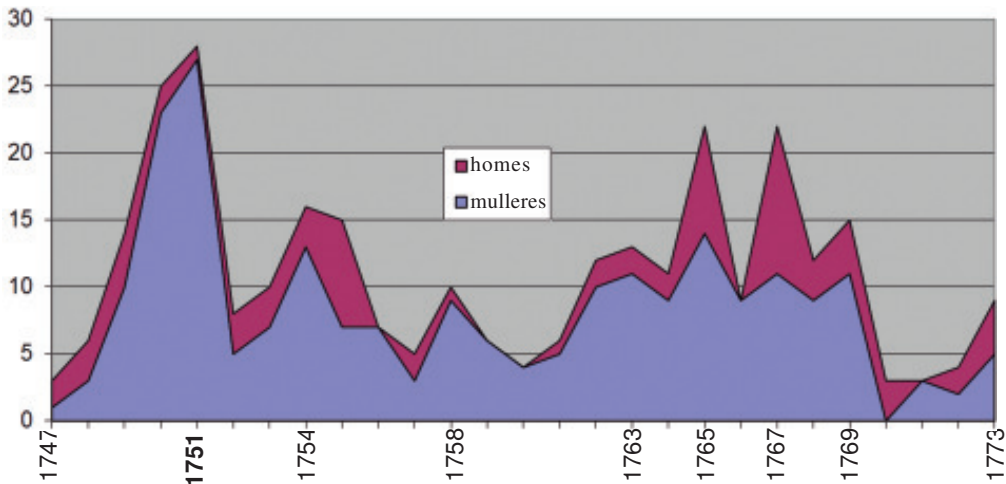


Fig. 88.- Evolución do número de peregrinos (298), separados por homes (224=75,17%) e mulleres (74=24,83%), hospitalizados na «Peregrinería» do *Hospital de San Antonio de Padua*, de Betanzos, ó longo dos 27 anos que van de 1747 a 1773, segundo o *Libro de asientos de las entradas y salidas de los enfermos...* (AMB, c. 3.163).

## CONCLUSIÓNS

1) Mapas e documentos textuais demostran sobradamente a existencia do Camiño Norte (*camino francés*) que, despois de percorrer a cornisa cantábrica, vai de Ribadeo a Betanzos. Semella un camiño antiquísimo ó ir flanqueado por mámoas e castros. É máis, a xulgar por mapas franceses dos séculos XVII-XVIII, este era un dos tres grandes camiños de entrada en Galicia, xunto co Camiño Francés por Triacastela e co de Portugal cara a Compostela. Por conseguinte, a mutilación na rede oficial de camiños xacobeos deste tramo Vilalba-Betanzos non obedeceu a criterios científicos.

2) Betanzos é cruce de camiños xacobeos: o Camiño Norte que vén de Ribadeo Mondoñedo e Vilalba; o Camiño Inglés que chega desde Ferrol; o Camiño Sada-Betanzos... Pero tampouco debemos esquecer un *camino francés* que atopamos varias veces nos documentos: o que vai de Ribadeo a Viveiro e desde aquí conecta co Camiño Norte para chegar a Betanzos. Aínda máis: debería estudarse a recuperación do gran Camiño da Costa, que vai de Ribadeo a San Andrés de Teixido e desde aí conecta en Ferrol co Camiño Inglés. Se todo este programa de recuperacións se levara a cabo, quedaría completa a rede de camiños xacobeos da Galicia Norte, con todas as implicacións que iso conleva.

3) Sobre Betanzos, capital do gótico galego, se nos atemos á iconografía medieval, podemos dicir que estamos diante da vila, e logo cidade, máis xacobeas de Galicia, despois de Santiago de Compostela. Entre a imaxe do Apóstolo e a de peregrinos varios, sen contar coas vieiras, hai máis de vinte imaxes, ás que cabe



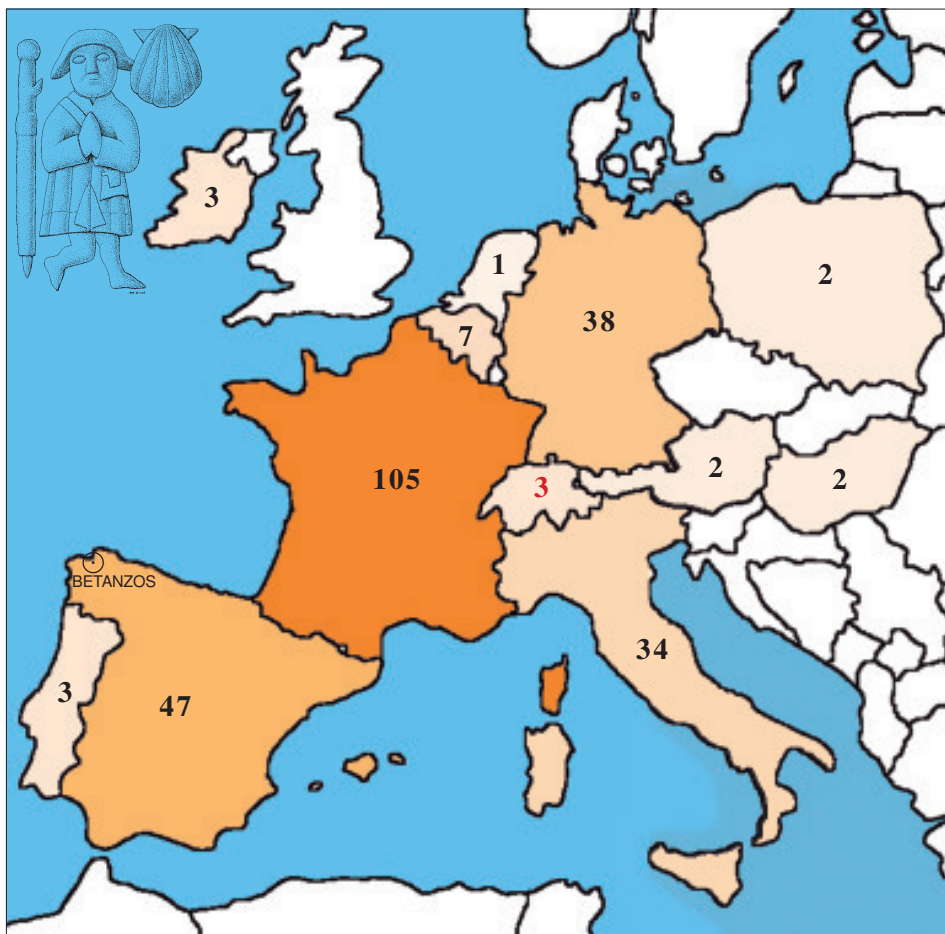


Fig. 89.- Número de peregrinos por procedencia, aplicada ás nacións actuais (homes e mulleres, segundo o *Libro de asientos de las entradas y salidas de los enfermos...* do AMB, c. 3.163), que desde 1747 a 1773 foron atendidos na «Peregrinería» do *Hospital de San Antonio de Padua*, de Betanzos. Téñase en conta que os documentos non citan a orixe de 54 destes peregrinos que, por conseguinte, non se reflicten neste mapa. Engadimos en cor vermella os 3 da familia Mulier, de Lucerna (actual Suiza), que chegaron a Betanzos en 1738.

engadir o santo patrón peregrino xacobeo, San Roque, e tamén a igrexa e parroquia de Santiago, matriz da cidade, na cima do castro de Untía e outra parroquia no Concello, Santiago de Requián, cruzada polo Camiño Inglés e cunha igrexa románica.

4) O camiño era utilizado polos peregrinos, probablemente desde tempos moi antigos. Nós podemos verificalo especialmente para a peregrinación xacobeá: a) polos itinerarios que deixaron escritos algúns peregrinos singulares; b) pola documentación notarial que reiteradamente dá fe deste camiño como *camino francés*; e c) pola existencia de diversos hospitais ó longo da historia de Betanzos

que teñen como obxectivo (segundo os seus documentos fundacionais) curar a «pobres» e «peregrinos». De feito, é o *Hospital de San Antonio de Padua* o que nos ofrece (no *Libro de asientos de las entradas y salidas de los enfermos...* hoxe no AMB, c. 3.163) datos moi concretos, con nomes, apelidos e procedencias, de 298 peregrinos entre 1747 e 1773, ós que se poden engadir outros máis, como o tráxico caso da familia Mulier, de Lucerna en 1738.

5) A gráfica evolutiva do número de peregrinos que son atendidos na «Peregrinería» do *Hospital de San Antonio* entre 1747 e 1773 permítenos comprobar que dos 298 en total, eran homes 224 (75,17%) e mulleres 74 (24,83%). Os peregrinos, por conseguinte, son na súa maioría homes, ou homes os que máis enferman, que tamén se pode prantexar así. Esta gráfica achega ademais datos que poden axudar a comprender ulteriormente outros aspectos históricos paralelos. A que se debe a suba espectacular de 1750 e 1751, ano este que de xeito paradoxal se publica en París o primeiro tomo de *L'Encyclopédie o Dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers?* Pois en 1750 foi Ano Santo e iso pode explicalo perfectamente. Non sabemos, en cambio, a que se deben as subas (sempre inferiores á de 1750-51) de 1754, 1765, 1767 e 1769, e a baixada de 1770.

6) O mapa de procedencia, aplicada ás nacións actuais, dos peregrinos que desde 1747 a 1773 foron atendidos na «Peregrinería» do *Hospital de San Antonio* permite supoñer que a inmensa maior parte deles chegaron polo Camiño Norte, que xa previamente se demostra activo a través de itinerarios de persoeiros singulares.

7) Este mesmo mapa demostra: a) que o camiño era, na segunda metade do século XVIII, plenamente europeo, e afectaba á maior parte do territorio continental e insular. Téñase en conta que os datos que manexamos refírense soamente a enfermos hospitalizados e non a todos os que pasaban. Ademais, dos 298 peregrinos enfermos que documentamos entre 1747 e 1773, 54 figuran sen procedencia.

8) É salientable que **Francia** sexa a nación que máis peregrinos enfermos (**105**) aporta ó *Hospital de San Antonio*, o que xustifica que o camiño se califique reiteradamente de «francés». Non esquezamos que foron os reis francos os seus principais promotores e impulsores na Idade Media. Esta é a relación:

**Francia: 105** (están incluídos Lorena: 1 e Saboia: 17); **España: 47** (incluídos: Madrid: 1, Andalucía: 4 (incluídos Cordoba: 2, Sevilla: 1 e Granada: 1) Valencia: 1, Aragón: 3, Bizcaia: 3, Navarra: 3, Oviedo: 1, Cataluña: 2, Castilla-León: 6 (incluídos: Burgos: 2, Zamora: 1, Valladolid: 3), Asturias: 1, Galicia: 26 (incluídos: Betanzos: 2, Aranga: 1, Grixalba: 1). **Alemania: 38** (inclúese Prusia: 1). **Italia: 34** (están incluídos: Novara: 1, Mantua: 1, Sicilia: 2, Nápoles: 2, Génova: 2, Parma: 2, Venecia: 2, Bolonia: 1, Lombardía: 4, Roma: 2, Cerdeña: 1). **Bélxica (Flandes): 7. Irlanda: 3. Portugal: 3. Austria: 2. Hungría: 2. Polonia: 2. Holanda: 1.** Máis 54 de procedencia descoñecida.

9) Aínda que a inmensa maioría son peregrinos xacobeos que veñen polo Camiño Norte, algúns chegan desde Ferrol polo Camiño Inglés. E hai varios que van ó santuario de *San Andrés de Teixido* (1761, *romera de san Andrés*), procedentes de Portugal, Vilagarcía, Noia, Cesuras, etc. Outra curiosidade é que algúns parece que se quedan a vivir en Betanzos: 1768-1770, *peregrina residente en esta ciudad*.



Fig. 90.- Mapa dos camiños de peregrinación a Santiago de Compostela que pasan por Betanzos: o que vén de Ribadeo, Mondoñedo e Vilalba (o Camiño Norte); o que chega desde Ferrol e Pontedeume, e o que vén desde Sada. Este mapa (sen cor) foi publicado por Francisco Vales Villamarín no seu traballo: *Las antiguas rutas jacobneas del territorio brigantino (4º itinerario) (1975/1997/2006)*.





## BIBLIOGRAFÍA

- BLACKIE, B.A (1924): *The pilgrimage os Robert Langton: transcribed with an introduction and notes by E.M.Blackie, B.A. Chaplain to the king, archdeacon of stow canon and preceptor of Lincoln Cathedral*. Cambridge. Harvard University Press.
- CARRO OTERO, José y FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ, Carlos (1986): «1793: Una cesárea, "post-mortem", en el Hospital de San Antonio de Padua (Betanzos)». *Anuario Brigantino*, n. 9.
- ERIAS MARTÍNEZ, Alfredo (1985): «As rúas de Betanzos: Introducción ó seu coñecemento». *Anuario Brigantino*, nº 8.
- (2014): *Iconografía de las tres iglesias góticas de Betanzos: San Francisco, Santa María do Azogue y Santiago*. Briga Edicións & Xunta de Galicia, Betanzos.
- FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ, Carlos (1986): *Apuntes para la historia del hospital de San Antonio de Padua de la ciudad de Betanzos 1674-1896*. Non editada.
- (1989): «Apuntes sobre instituciones asistenciales en Betanzos». *Anuario Brigantino*, n. 12.
- (1996): *Medicina Social en Betanzos (1821-1922)*. Tese de doutoramento lida na Facultade de Medicina da Universidade de Santiago. Non editada.
- FERNÁNDEZ CASTRO, María Cruz (1982): *Villas romanas en España*. Editora Nacional, Madrid. ISBN 84-276-0602-8.
- FERREIRA PRIEGUE, Elisa (1988): «Los caminos medievales de Galicia». *Boletín Auriense*, Anexo 9. Museo Arqueolóxico Provincial de Ourense.
- GACHARD, M. (1876): *Collection des voyages des souverains des Pays Bas*. Disponible en liña: <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k1029978.texteImage>
- GARCÍA MERCADAL, J.: «Viaje del Armenio Mártir», en: *Viajes extranjeros por España y portugal desde tiempos más remotos hasta comienzos del siglo XX*. Aguilar ediciones, Madrid, 1952.
- GARCÍA ORO, José (1988): «Hospitales y médicos en Betanzos durante el siglo XVI». *Anuario Brigantino*, nº 11.
- LORENZO MODIA, María Jesús e LAGOA FREIRE, Elena María (2001): «Relaciones entre Betanzos y el Reino Unido en el siglo XVIII». *Anuario Brigantino*, n. 24.
- MACEDO CORDAL, Carolina (2004): «Las peregrinaciones italianas a Santiago. Sinopsis del relato de Bartolomeo Fontana». En: *Pontedeume, vila e ponte no camiño a Santiago*. Sociedade Filatélica, de Arte e Humanidades «Eumes».
- MANSO PORTO, Carmen (2010-2011): «Cartografía histórica de José Cornide en la Real Academia de la Historia: el mapa general del reino de Galicia y los de sus diócesis (1760-1772)». *Abrente*, 42-43.
- MARIUTTI DE SÁNCHEZ RIVERO, Ángela (1967): «Da Venexia per andar a meser San Zacom de Galizia per la uia da Chioza» [Venezia, Bibliot. Marciana, Ms. It. XI, 32 (6672)]. *Príncipe de Viana*, ISSN 0032-8472, Año nº 28, Nº 108-109, pp 441-514. «Edición de Ms. inédito precedida de un bosquejo sobre las relaciones de Venecia con la Península Ibérica en los siglos XIII-XIV y la presencia de la devoción jacobea en Venecia y en el Veneto en la Edad Media». Disponible en liña: [file:///C:/Users/biblioteca/Downloads/Dialnet-DaVenexiaPerAndarAMeserSanZacomDeGaliziaPerLaUia-2257376%20\(2\).pdf](file:///C:/Users/biblioteca/Downloads/Dialnet-DaVenexiaPerAndarAMeserSanZacomDeGaliziaPerLaUia-2257376%20(2).pdf)
- MARTÍNEZ SANTISO, M (1881): *Novena a María Santísima con el Glorioso título de Los Remedios*. Betanzos.
- MARTÍNEZ SANTISO, M (1892): *Historia de la ciudad de Betanzos*. Imprenta Sucesores de Castañeira, Betanzos.
- MARTYR (1827): *Relation d'un voyage fait en Europe et dans l'océan atlantique, a la fin du XV<sup>e</sup> siècle, sous le règne de Charles VIII, par Martyr, évêque d'Arzendjan. Traduite de l'arménien et accompagnée du texte original. Par M. J. Saint-Martin, Membre de l'Institut, de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, Administrateur de la Bibliothèque royale de l' Arsenal, etc.* Disponible en liña: <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k115981q.texteImage>
- MONTEAGUDO GARCÍA, Luís (1984): «Etimologías de topónimos coruñeses (II)». *Anuario Brigantino*, nº 7.
- SÁNCHEZ-PÁLENCIA RAMOS, Francisco Javier (director de la exposición) (1981): Cántabros, Astures y Galaicos: Bimilenario de la conquista del Norte de Hispania. Dirección General de Bellas Artes, Archivos y Bibliotecas. Subdirección General de Arqueología. Madrid.
- VALES VILLAMARÍN, Francisco (1975): «Las antiguas rutas jacobeanas del itinerario brigantino (4º itinerario)». Tercera parte do discurso de ingreso na Real Academia de Bellas Artes da Coruña (1955). *La Coruña, paraíso del turismo*. A Coruña, 1975. Tamén se publicou no *Anuario Brigantino 1997 e en Vales Villamarín: obra completa*. Briga Edicións, Betanzos (2006).

## AGRADECIMENTOS:

Alberto López, Fernando Alonso Romero, Emilio Fonseca, José Soto, José Salgado, José Francisco Castro.



# Gobierno político municipal y sociedad en Betanzos: entre la reacción y la revolución (1809-1833) [II]

JUAN MIGUEL GONZÁLEZ FERNÁNDEZ\*

## Sumario

Se corrige y completa el trabajo que, con el mismo título, se publicó en el *Anuario Brigantino* 2015, n. 38. En las corporaciones de 1833 hay una mezcla de sectores contrarios (revolucionarios y absolutistas), un cabildo local de «consenso» -era lo que quería el régimen- y en 1835 se produce el desembarco definitivo de los liberales. En una ciudad de tradición ultra y casi sin burguesía, van a predominar en el consistorio los militares retirados y los «hacendados»: la clase media-alta, junto a algunos burgueses de menor calibre; las clases populares no tienen cabida. Con la «Nueva Planta» de municipios (1836), la dimensión y población de Betanzos se verán muy mermados: el 10 % de Km<sup>2</sup> del corregimiento y sólo de 6.058 habitantes.

## Abstract

We have corrected and completed the work that, under same title, was published in the *Anuario Brigantino*, 35 (2015). In the local governments in 1833, there is a mix of opposing sectors (revolutionaries (revolutionaries and absolutist) a local council of «consensus» – it was what the regime wanted- to and in 1835 it was produced the arrival of liberals. In a city «ultra» [extremist] right wing tradition and almost without bourgeoisie, the retired military force and the «landowners» are going to predominate in the consistory, they were formed by the upper middle-high class with some bourgeois of smaller caliber; the lower classes have no place. With the «Nueva Planta» of municipalities (1836), the dimension and population of Betanzos will be depleted: the 10 % of km<sup>2</sup> of the *corregimiento* and only 6.058 inhabitants.

**[Completamos desde la página 187. La última lista que se publicó, correspondiente a 1835, está errada].** El resultado de la elección por parte del concejo, a una con los comisarios («gente honorable»), fue el siguiente, que toma posesión el 11/03/1833:

MUNÍCIPE	CARGO	PROFESIÓN
D. Quirce Egaña	Corregidor	.....
D. José Mosquera	Regidor 1º	[regidor perpet. y alguacil mayor]
D. Ramón Sánchez Espiñeira	Regidor 2º	Abogado
D. José M <sup>a</sup> Romay	Regidor 3º	Hacendado
D. José María Quiroga	Regidor 4º	Hacendado
D. Jacobo Couceiro	Regidor 5º	Abogado
D. Tomás Montoto	Regidor 6º	Abogado
D. Pedro Antonio Paredes	Regidor 7º	Escribano de N <sup>o</sup> y hacendado
D. Pedro Nicolás Pérez	Sínd. Pro. Gral.	Abogado
D. Juan Trasnoy	Person. Común	Propietario o hacendado
D. Juan Carlos Viqueira	Diput. Común	Platero y propietario
D. Vicente Torres	Diput. Común	Comerciante y propietario

En lo que se refiere a su composición socioeconómica, serán predominantes el sector de los calificados de «Hacendados» y/o «propietarios» (con oficio) y los letrados en derecho (abogados), mientras que la clase media presenta una muy discreta representación

**Juan Miguel González Fernández** es vigués, doctor en Historia por la USC, profesor de Enseñanza Media jubilado y miembro fundador del Instituto de Estudios Vigueses. jmiguel. alemparte@gmail.com.

(escribano, platero y comerciante, aunque no debería de ser muy legal tener abierta lonja); así hay un gran peso de los sectores pudientes de Betanzos, aunque no lleguen a la altura nobiliar; más bien cabe hablar de un sector medio-alto. En ciudades populosas y de base económica burguesa, caso de Barcelona o Santander, el aperturismo se dejó sentir de inmediato con el desembarco de elementos proclives al liberalismo moderado<sup>1</sup> pero ¿hasta qué punto sucede lo mismo en una ciudad requintada como Betanzos? Políticamente, aunque no sabemos mucho, hay una mezcla de los dos sectores contrarios. Por un lado estarán los liberales, con algunos pesos pesados (Romay, Quiroga), un inquebrantable con presencia en el Trienio (Viqueira) y un posible moderado como Montoto; en el sector absolutista están el Ido. Couceiro, que renegó de un concejo con elementos liberales renunciando al cargo, el Ido. Sánchez Espiñeira y el escribano Paredes, estos dos últimos con cargos municipales en las etapas de la época dorada fernandina, aunque sin destacarse. Una corporación de «consenso» en una ciudad ultra como Betanzos, a años luz de, por ejemplo, A Coruña<sup>2</sup>. Así y todo el plan del final del régimen en estos momentos estaba aquí dando sus frutos, con la entrada de elementos no adictos al sistema realista. No obstante, el concejo de Betanzos va algo rezagado al correr de los tiempos, quizás por faltarle una potente consistencia liberal-burguesa.

EL R.D. de 10 de noviembre -complementado con otro del día 14- sobre *propuestas de individuos de ayuntamiento*, que afecta especialmente a las capitales de corregimiento, pasa la capacidad decisoria de elegir entre las ternas de las Audiencias a las Intendencias, que desempeñaban interinamente las funciones de los recién creados Delegados de Fomento<sup>33</sup>

De los comicios celebrados en septiembre (con un 87 % de sujetos con voto en la provincia actual de A Coruña) saldrán, de mano del Intendente – Subdelegado Interino de Fomento, el consistorio municipal que tomará posesión el 31/12/1833:

MUNICIPE	CARGO	PROFESIÓN
D. Antonio de la LLata Palacios	Corregidor	.....
D. José Mosquera	Regidor 1º	[Reg. perpétuo y alguacil mayor]
D. José Arias Uría	Regidor 2º	Hacendado
D. Benito Rivas?	Regidor 3º	
D. Juan Ilario Naveira	Regidor 4º	Teniente de Infant. y propietario
D. José Barreiro	Regidor 5º	Boticario
D. Vicente del Villar	Regidor 6º	Boticario
D. Manuel Agustín de la Torre	Regidor 7º	
Marqués de Bendaña	Dip. Común	Noble titulado
D. Benito Rivas	Dip. Común	
D. Celestino Martínez	Proc. Sin. Gen.	Abogado y propietario
D. José Tomasen	Proc. Person.	Comandante de Batallón retirado

Será, sin lugar a dudas, la corporación más compleja que se recuerda en estos años. De entrada D. Benito Rivas aduce estar enfermo, el marqués de Bendaña está ausente en Santiago y, por si fuera poco, D. Ilario Naveira renuncia al cargo, aunque finalmente toma posesión el 01/01/1834. La superioridad decide entonces que fueran *quedando en el interín no son removidos, los señores D. José Romay, D. José Quiroga y D. Pedro Paredes*, de manera que entran dos de los liberales más decididos de Betanzos. El 13/01/1834 D. Vicente Villar es relevado por D. Manuel García de la Vega. Por otra parte se dictamina que

se guarden a D. Ilario Naveira las exenciones y preminencias que le tocan como teniente de Infantería retirado. Y para marear aún más las cosas sale D. Manuel Souto, también teniente de Infantería retirado con sueldo, diciendo que se debe exonerar al marqués de Bendaña del cargo de regidor, del cual estarían exentos D. Cosme Antolín Serrano, por boticario y D. Gabriel Pita da Veiga como capitán de Infantería retirado. Ipso Facto, toma posesión como edil 6º D. Manuel García de la Vega. El Intendente releva a D. Ilario Naveira y al marqués de Bendaña por D. Manuel Souto (7º) y D. Cosme Antolín Serrano. Finalmente, el 17/02/1834 se posesionan del cargo D. Miguel de Monteagudo y (7º) y D. Benito Rivas (3º).

Nos basaremos en los nombramientos realizados por el Intendente, de modo que encontramos un noble con título absentista y un «Hacendado», que forman la capa socioeconómica superior de la corporación; dos militares que merecen una consideración medio-alta; un abogado, que siempre luce el prestigio de su profesión; y dos boticarios, típicos exponentes de la clase media. Con los cambios, que son muchos, tenemos a otro militar retirado y «propietario» (M. Souto, que repetirá en 1835), también a otro boticario (A. Serrano) y a un pequeño comerciante (M. García de la Vega). Después de estos reajustes, el consistorio perdería al único gran señor de esta etapa, mantendrían su presencia los ex-oficiales de milicias (una constante) y 3 ó 4 burgueses de mayor o menor calibre, de modo que el concejo se compondrá de militares retirados, un «hacendado» y miembros de la clase media, formando un mosaico que combina sectores con poder y prestigio social; aquí las clases populares no tienen cabida, como es norma.

Políticamente nos encontramos con el problema crónico de falta de datos. Los más importantes liberales se difuminarán en una sustitución interina, pero aún le quedan D. Manuel Souto, concejal en 1821 (Trienio) y luego en 1840, del ldo. C. Martínez que ocupará el cargo de teniente de la Milicia Nacional y del que será todo un referente progresista, D. Manuel Arfás Uría<sup>4</sup>. Sin embargo, nada sabemos sobre el bando absolutista, pero seguramente por carencias de la documentación. Aunque sólo sea, podemos decir que el liberalismo está representado como mínimo por un tercio de los munícipes<sup>5</sup>, indicativo que seguirán en la línea -legal- de estar presentes en el Ayuntamiento.

La legislación de esta época, primero reafirma la pervivencia de la cada vez más anacrónica figura del «regidor perpetuo» (propietario por juro de heredad); la exigencia de poner por sustitutos a sujetos capaces y de solvencia económica no significa en esencia ninguna novedad<sup>6</sup>. En Betanzos sólo se da el caso de D. Javier Mosquera -a la vez Alguacil Mayor-, pero esta reliquia, a la que hasta ahora se le guardaba el regimiento 1º, nunca llegó a tomar posesión, convirtiéndose en un típico absentista; ahora bien, toma nota y ya lo encontramos en su sillón edilicio de *regidor preferente* a mediados de 1834; aunque desconocemos las causas de tal actitud -quizás por «tradición»-, sospechamos que nada quería saber de corporaciones llenas de liberales. Todavía hay quien pensaba en el prestigio que los regimientos municipales (acaso por tratarse de un iluso que no ve hacia donde corren los vientos políticos) y el caso es que el a principios de 1834 se presenta D. Sabino Rodríguez de Campomanes, conde de Campomanes, exhibiendo el título de regidor hereditario que se remontaba a 1794<sup>7</sup>; y pide se le dé posesión. Lo cierto es que en R.D. de 1835 una vez más quedan definitivamente abolidos los regimientos perpetuos<sup>8</sup>, pero, frente a los primeros textos legales liberales, ahora habrá que indemnizar *a los propietarios por el Estado o por el pueblo, según que la egresión proceda de uno o de otro* (art.6).

El R.D. de 23/07/1835, promulgado para el *arreglo provisional de los ayuntamientos del Reino*, inspirado en el Estatuto Real, fruto de la autorización parlamentaria al gobierno,

implanta unos concejos electivos, pero siempre bajo el control del ejecutivo (aquí juega un gran protagonismo el Gobernador Civil, quien podía destituir e concejos o algunos ediles). Declaraba que *todos los oficios de la república y sus dependencias son de elección libre* entre los que denominan vecinos propietarios en un sentido amplio -progresismo-: contribuyentes con cuota fija por rústica, urbana, fabril, comercial y profesión científica, e incluso las gente del campo *sacándolas de jornaleros*. En vez de dos Alcaldes, como en la etapa gaditana, habrá sólo uno. Cada población tendrá un único procurador del común. El número de regidores oscilará entre 2 y 20 según la población<sup>9</sup> (Betanzos quedaría en una situación média-baja en 1835).

En 1835 hubo problemas con las altas y bajas de electores y elegibles para el Ayuntamiento. De entrada, J. J. Trasnoy, J. Quiroga y D. Juan Rufino Naveira son puestos en interdicto por regentar tienda de comestibles. Y el 12/09/1835 se presenta D. José M<sup>a</sup> Montoto y Freiría, quien renuncia por no haber cumplido los 25 años y pide que se nombre para sustituirle al «hacendado» D. Manuel de Castro y Tobar; se tomará en cuenta.

El 09/09/1835 quedan propuestos para concejales según el orden del número de votos:

MUNÍCIPE	CARGO	PROFESIÓN
D. Gabriel Pita da Veiga	Alcalde	Capitán Infant retirado y propietario
D. Manuel Souto	Ten. Alcal.	Teniente de Infantería Retirado y propietario
D. José M <sup>a</sup> Romay	Regidor 1 <sup>o</sup>	Hacendado
D. Joaquín Blanco	Regidor 2 <sup>o</sup>	Hacendado
D. Juan Glez. Espiñeira	Regidor 3 <sup>o</sup>	Labrador propietario
D. Juan Carlos Viqueira	Regidor 4 <sup>o</sup>	Platero y propietario
D. José Ilario Naveira	Regidor 5 <sup>o</sup>	Teniente de Infantería Retirado y comerciante
D. Ramón Sánchez Espiñeira	Proc. Com.	Avogado

En esta ocasión los comisarios hicieron un buen trabajo de selección, ya que no hubo ni una sola renuncia (ni siquiera el recalcitrante D. Ilario Naveira). La otra novedad era la desaparición de la figura del corregidor real y del único -aunque ausente- regidor perpetuo que todavía quedaba (J. Mosquera). Siguiendo la norma centralista, esta vez el gobernador civil presidió la toma de posesión de los municipios.

En lo tocante a la composición socioeconómica, siguen predominando los militares retirados y los «hacendados» y «propietarios» (con profesión aparte), así como tampoco podía faltar un abogado; la gran novedad es J. González Espiñeira, calificado de labrador pero con propiedades; la fortuna personal ya no era, como en el Antiguo Régimen, un criterio de solvencia. Con esa excepción, poco se diferencia de las corporaciones anteriores. Así y todo siguen predominando las figuras medio-altas.

Después de dos concejos municipales muy próximos y -ambos de 1833-, pero hasta cierto punto bajo la mano en Madrid de ultramoderados, que dejan políticamente como resultado una convivencia entre liberales y reaccionarios, por fin va a llegar la hora, no sin tiempo, de los liberales brigantinos<sup>10</sup>. Aquí encontramos como alcalde al veterano Pita da Veiga, al superviviente del Trienio J. C. Viqueira (platero), al militar M. Souto -ya como sustituto en el cabildo municipal anterior-, y al inefable J. M. Romay, comandante de la Milicia Urbana; tan sólo echamos en falta a J. M. Quiroga, capitán de la Milicia Nacional, establecida aquí el 30/04/1834. No quiere decir esto que no hubiese absolutistas y de primera fila, como el hacendado J. Blanco, que fue capitán de los Voluntarios Realistas.



Así se pone cierre al ciclo tardofernandino -con su epígrafe-, y se abre un nuevo camino de dominio liberal en Betanzos, y de lucha entre moderados y progresistas que afectará a toda Galicia; pero eso ya se escapa de nuestra temática y margen cronológico.

### **La mengua del territorio de Betanzos bajo el primer liberalismo isabelino**

Aunque al principio ya nos referimos a la jurisdicción brigantina en el siglo XVIII, nos detendremos en algunos datos que quedaron en el tintero. Para empezar, estaba formado nada menos que por 58 parroquias, casi todas de modesto tamaño, y por supuesto la urbe; era pues una de las más extensas de una Galicia dominada por eclesiásticos y nobles. En conjunto, con sus 244,47 km<sup>2</sup>, según las Revisiones del Catastro de Ensenada, sumaban 9.131 vecinos, hogares o familias; la capital destacaba con sus 942 vecinos seglares y eclesiásticos<sup>11</sup>. Casi todo el territorio estaba bajo la égira del corregidor real, a excepción de los cotos -minúsculos señoríos- que en Figueroa tenía el marqués homónimo y en Rois D. Luciano Sánchez de Boado, hidalgo de prestigiosa estirpe.

Pero esta estructura, que se mantuvo inalterable y en vigor durante más de dos siglos, se verá cercenada por el primer gobierno liberal que dirige España, en plena guerra de Independencia. Dada la «prisión» del legítimo soberano Fernando VII en Francia, las Cortes reunidas en la ciudad de Cádiz dan a luz una constitución (1812) que diseñaba un modelo político basado en los principios de uniformización y centralización. Así, en el tít. VI (*Del gobierno interior de la provincia y de los pueblos*), cap. I (*De los ayuntamientos*), en los arts. 309-323, se regulaban las bases de la administración municipal gaditana, pudiendo destacarse:

Para el gobierno de los pueblos habrá ayuntamiento compuesto de alcalde o alcaldes, regidores o procurador síndico...

Se pondrá ayuntamiento en los pueblos que no lo tengan en los que convenga que haya, no pudiendo dejar de hacerse en los que por sí o en su comarca lleguen a mil almas [habitantes], y también se le señalará término correspondiente... Los alcaldes, regidores y síndicos se nombrarán por la elección de los pueblos.

En estos primeros ayuntamientos, llamados constitucionales, los cargos públicos serán elegidos mediante sufragio universal masculino, en segundo grado [por compromisarios], renovándose por mitad de número cada año.

Aunque no disponemos de datos concretos para Betanzos en esta primera fase, al igual que otros lugares, los pequeños concejos irán apareciendo un poco por toda su geografía, tal como se documenta durante el Trienio Liberal, que verá una repetición de lo mismo.

El golpe de estado del absolutista Fernando VII en 1814, dará al traste a toda la obra de las Cortes de Cádiz, inclusive los ayuntamientos constitucionales.

No podemos seguir sin al menos hacer referencia el proyecto de enero de 1829<sup>12</sup>, que se hace eco del sentir popular de que el sistema municipal del Antiguo Régimen<sup>13</sup> se estaba descomponiendo. En ese momento se encontraba en marcha una operación dirigida por la Secretaría de Despacho de Gracia y Justicia a través del Real Acuerdo de la Audiencia de Galicia en directa relación con el Real Consejo para bosquejar un nuevo mapa de la administración territorial. Se daba por firme que el Reino de Galicia quedaba dividido en cuatro provincias (desapareciendo las de Betanzos y las levíticas de Santiago y Mondoñedo), articuladas en partidos judiciales, bajo la denominación tradicional de Alcaldías Mayores o Corregimientos, en cuyo diseño habrá que tener en cuenta las

**7.º PARTIDO DE BETANZOS.**

1.º	Betanzos..	85.551.	10.
2.º	Sada.	4.737.	6.
3.º	Biones.	7.862.	3.
4.º	Vigo.	5.429.	6.
5.º	Lesá.	4.379.	13.
6.º	Irijoa.	6.968.	
7.º	Aranga.	5.280.	10.
8.º	Montellos.	7.870.	6.
9.º	Calobre.	8.135.	3.
10.	Probaos.	5.644.	6.
11.	Bergondo.	9.666.	17.
12.	Engertado.	5.824.	10.
13.	Quintas.	8.182.	3.
14.	Monfero.	6.316.	12.
		174.846.	3.

*rectificaciones formadas por las llamadas Diputaciones Provinciales de Galicia durante el sistema revolucionario, siguiéndose criterios de igualdad absoluta de vecinos, situación geográfica, distancia de los lugares, divisiones naturales de montes, ríos, etc, la facilidad en las comunicaciones, las relaciones mutuas de los pueblos y hasta sus usos y hábitos; en suma, los mismos que se aplicarán en las reformas de «Nueva Planta» inspirados por Javier de Burgos ya en época isabelina. Todo ello implicaba la existencia de ayuntamientos que se ajustasen al modelo; de las respuestas de*

administración territorial y reforma administrativa también se encargaba al Real Acuerdo- bastión del absolutismo- que debía nombrar para regirlos a *los vecinos más distinguidos por su riqueza, probidad, puro y acreditado realismo, e influencia en el país*, es decir de probada fidelidad al régimen, desapareciendo los cargos electivos carolinos *cuya institución hacen ya inútil las circunstancias*; suponía la racionalización de un abigarrado tejido jurisdiccional heredado del Antiguo Régimen que se había mantenido incólume, contra el cual ya habían clamado las voces de los ilustrados del siglo XVIII<sup>14</sup>, y que será a la postre el criterio que se imponga con la llegada al poder de los liberales moderados. Los trabajos previos de recopilación de informes se prolongaron hasta 1834, aunque parece que nunca llegaron a tomar cuerpo.

Tras el «éxito» de la sublevación del coronel Riego en Cabezas de San Juan (01/01/1820) y posterior alzamiento de las ciudades más dinámicas de España (A Coruña, etc.), en primer lugar se dispondrá que retornen a sus cargos los expulsados por la reacción absolutista de 1814 y vuelve a entrar en vigor el 07/03/1820 la Constitución de Cádiz (que el rey jura pérfidamente). En Galicia se erige la Diputación Única, presidida en sus comienzos por el almirante Agar (antes confinado en Betanzos, donde ocupaba un cargo de la Administración Real un familiar, y ahora elevado a Capitán General), que ya en su primera reunión se ocupa de la cuestión municipal; antes de agosto se manifestó *deseosa de que todas las parroquias y lugares perteneciesen a algún ayuntamiento, ha acordado establecerlos en aquellos que los tenían en 1814*. Es la vuelta a las disposiciones municipales gaditanas, y al abrigo de esta legislación aparecerán en mengua del corregimiento de Betanzos los nuevos -quizás no lo fueran- ayuntamientos constitucionales, a saber: Bergondo, Leiro, Probaos, Quintás, Vigo e Vións; si comparamos las cifras del «Repartimiento general de 100.000.000 decretados por las Cortes el 29/06/1821 sobre el consumo de vino, vinagre, aguardiente, aceite y carne» [ver la tabla impresa en la época]<sup>15</sup>. El concejo de Betanzos contribuye con una cifra que está muy por encima de su Partido, mientras que el resto de ayuntamientos aparecen con unas cantidades ciertamente bajas, lo que nos hace pensar que estarían compuestos de una parroquia o dos, como se ve en la comarca de la ciudad meridional, Vigo. Tras la invasión de los

100.000 «Hijos de San Luis» en 1823 (con algunos militares traidores), todo cuanto se llevaba hecho queda anulado.

En la Regencia de M<sup>a</sup> Cristina de la reina niña Isabel II de Borbón, como ya dijimos antes, toma las riendas de la administración española Javier de Burgos, ultramoderado y centralista, quien después de ser nombrado en 1833 Secretario de Estado de Fomento, y desde ese cargo, estableció primero la división territorial por provincias (30/11/1833) y muy poco tiempo fue designado Ministro de Hacienda. Inspirado en el modelo jacobino francés -esto está a debate-, establece un Jefe Político (Gobernador Civil desde 1849), que representa al gobierno, y una Diputación Provincial (21/12/1834), órgano del gobierno del conjunto de la provincia; todos los ayuntamientos y su *alfoz*, deberían estar integrados en una. Los límites de adscripción se regirán por un criterio racional: extensión, población y coherencia geográfica. Estos son los mimbres con que se entretrejerá el entramado de los nuevos ayuntamientos, que venían a sustituir a las centenarias jurisdicciones, vinculadas al régimen absolutista.

La legislación para el arreglo de los «Ayuntamientos de Nueva Planta» queda sujeta a lo dispuesto en el R.D. de 24/08/1835, aunque tuviese primero como complementaria y luego como principal la Instrucción de 03/02/1823. Los aspectos más sobresalientes están contenidos en el art.3º, que refiere que conservarán el concejo aquellos pueblos que lo tuviesen -caso de Betanzos-, aunque el peso demográfico llegase a los 100 vecinos (400/450 Hbts.); en el art. 4º se indica que cuando la población estuviese dispersa y sin centro de reunión, el territorio de cada ayuntamiento *no deberá exceder de cuatro leguas en cuadrado ni de una población de 500 vecs. poco más o menos*; y por el art. 83, el territorio de cada ayuntamiento, en lugares donde los hubiese, quedaba a cargo de las Diputaciones Provinciales para cuidar el establecimiento de municipios en lugares donde no existían, siguiendo el art. 335 de la Constitución<sup>16</sup>.

Sobre esta base, y dejando a un lado el muy laborioso proceso de propuestas comenzado por el Gobernador Civil, se siguió con los hombres más idóneos, comisiones..., y en una segunda fase, con el dictamen del procurador del Partido; y por último, con las reclamaciones de los pueblos. Como resultado de este ejercicio de poder, en el B.O.P.C. de 15/06/1836 (nº 138) se establecerá la «Nueva Planta» del ayuntamiento de Betanzos<sup>17</sup>, a saber:

PARROQUIAS	HABITANTES	EXTENSION (Km <sup>2</sup> )
Betanzos, Santiago	Total (las 2)	Total (las 2)
Betanzos, sta. María	4.210	4,4
Babío, s. Martiño	80	2,0
Viñas, s. Pedro	300	1,5
Tiobre, s. Martiño	400	4,3
Piadela, s. Estebo	443	5,5
Requián, Santiago	445	5,8
Pontellas, sta. María	200	1,2
<b>TOTAL</b>	<b>6058</b>	<b>24,75</b>

El resultado es un municipio muy menguado, tanto en habitantes (destaca la urbe brigantina) como en extensión con respecto al antiguo corregimiento real, lo que ha supuesto un duro golpe, por no hablar de la autonomía municipal. En cuanto a extensión, se ha visto reducido a un 10 % de lo que era la del antiguo corregimiento. Ha quedado con la mitad del de Pontevedra, algo menos que Vigo e igual en efectivos demográficos que Tui (aunque ésta sume 64,6 Km<sup>2</sup>). Para el gobierno del pueblo se escogerán por sufragio restringido 2 alcaldes -como el resto de las ciudades citadas- y 10 regidores y síndicos, igual que las antedichas, con la lógica excepción de Pontevedra (14 ediles), de modo que comparativamente no saldrá perdiendo del todo.

Betanzos vivió, como casi toda Galicia, la revolución progresista de 1840, indicio del poder que habían alcanzado los liberales en esta época, y evitó un violento enfrentamiento como el que protagonizaron Pontevedra y Vigo, dos de los bastiones más radicales del sudoeste del territorio, por causa de la creación de una quinta provincia (la ciudad olívica la tuvo brevemente)<sup>18</sup>.



## NOTAS

<sup>1</sup> ORTEGA, R.- «La crisis política española de 1832-33». En, *Estudios de Historia Moderna*, IV, p. 372 Cifr. ARTOLA, M.- La España de Fernando VII...*opus cit.*, p. 750; SÁNCHEZ GÓMEZ, M. A.- Sociedad y política en Cantabria... *opus cit.*, p.120.

<sup>2</sup> En una ciudad con larga tradición liberal, como la urbe herculina, y al amparo del Capitán General Morillo, conde de Cartagena, la nueva legislación permitirá que el ayuntamiento esté controlado por la burguesía liberal (BARREIRO FERNÁNDEZ; X.R. – *O liberalismo coruñés: A segunda xeración (1823-1846)*. Santiago, Real Academia Galega, 1997, p. 53.

<sup>3</sup> MÁRQUEZ CRUZ, G.- El sistema político local en España...*opus cit.*, pp.55-56.  
Un modelo impreso:

### INTENDENCIA DE LA Provincia de Galicia - FOMENTO

En la certificación adjunta, espedita por el secretario de esta Intendencia y visada por mi en cumplimiento de lo prevenido por el artículo 7º de la Real Instrucción de 14 de noviembre último, se han insertado los nombres de las personas que, en uso de la facultad que me está concedida por el artículo 3º del Real Decreto del 10 del mismo mes, he elegido por individuos [del Ayuntamiento de...] para el año *próximo* de 1834 // Le remito a V. para los efectos prescritos por el artículo 8º de dicha instrucción, con muy especial y muy estrecho encargo de que se ejecute puntualmente de cuanto en el se manda, y sirva avisarme de que se ha verificado así. ( Archivo Municipal de Corcubión. Disposiciones varias da alcaldía, 1824-1955, Ca 1, s. f.).

<sup>4</sup> Para su amplia y destacada biografía política vid nota nº 48 de la primera parte ya publicada.

Asimismo, sus enemigos políticos decían de él en un informe consistorial en 1827 –plena Década Absolutista- que *aparecía en los negocios más interesantes de los anarquistas y formaba entre ellos papel sobresaliente [...], se presentaba el primero en las asonadas, peroraba a favor de la Constitución y vituperaba el poder real* (ARCHIVO MUNICIPAL DE BETANZOS. Libros de Actas capitulares ou do pleno de 1826-27, Ca. 20, 28/02/1827).

<sup>5</sup> En Pontevedra, por ejemplo, con el coronel retirado D. Antonio Montenegro en la presidencia municipal de 1833, en esta y sobre todo en la siguiente con amplia presencia de burgueses y burócratas –clase media- se observa un predominio de los liberales, algunos vinculados a la Milicia Nacional.

En Vigo, una urbe económicamente más desarrollada, el panorama muda de forma radical: dos represaliados por el absolutismo (el alcalde Ldo. Carrasco) y a su lado un nutrido plantel de hombres de negocios (comerciantes, fomentadores, tenderos) que se habían comprometido en el Trienio y que ahora comandarán la Milicia Nacional (GONZÁLEZ FERNÁNDEZ, J. M. – El gobierno político municipal de Betanzos y Pontevedra entre la revolución y la reacción. Vigo, *ms. inédito*, 2013, f. 26 del original.

<sup>6</sup> En el art. 14 de la R. C. de 02/11/1833 se expresaba con claridad meridiana: *No se hace novedad en los oficios públicos de propiedad particular; si los dueños fuesen vecinos del pueblo habrán de servirlos por sí...*El art. 15 lo complementa: *Los tenientes que los sirvan [...] habrán de ser vecinos del pueblo, padres de familia con casa abierta y tener una renta líquida anual...* ( A.M.B. Libros de actas capitulares ou do pleno de 1833-38, Ca. 22, s.f.).

<sup>7</sup> El origen estaba en el vecino de Betanzos D. Gabriel de Seixas Neira y Balboa, por bienes fundados por Fernando de Sanxido del cual era poseedora Dª Mª Isabel Osorio, su mujer, quien renunció el título en favor de D. Sabino Rodríguez de Campomanes, su padre, quien en 1833 se lo pasará a él (A.M.B. Libros de actas capitulares ou do pleno de 1833-328, Ca. 22, s.f.).

<sup>8</sup> Reza así: *quedan [...] suprimidos los oficios de regidores veinticuatro, alféreces, jurados, escribanos o guardias enajenados a perpetuidad o de por vida o provistos temporalmente por vía de merced que se hallan anejos a los ayuntamientos...* (citado por CASTRO; B.- La revolución liberal y los municipios... *opus cit.*, p. 136, nota nº 33).

<sup>9</sup> MONTANOS FERRÍN, E. – «Las etapas fundamentales de la administración estatal en el estado liberal». En, *Iº Simposio da Historia da Administración Pública*. Santiago, E.G.A.P./ Xunta de Galicia, 1992 [1993], pp. 181-182. CASTRO; C.-La revolución liberal y los municipios... *opus cit.* p. 136.

<sup>10</sup> En una ciudad como Ourense que se había mostrado muy absolutista en la época fernandina, en 1835 se forma un Ayuntamiento de matiz liberal, en la que se encuentra, por ejemplo, D. Santiago Sáez, el político más representativo de la época de la Desamortización (OTERO PEDRAYO, R. – Ourense y las tierras ourensanas...*opus cit.*, p.247).

<sup>11</sup> Agradezco a la prof. Ofelia Rey Castelao de la USC que me facilitase la base parroquial para este cálculo. Se completó con el Nomenclator de Floridablanca (1787).

<sup>12</sup> El original se encuentra en los fondos archivísticos de la Fundación Penzol/Casa da Cultura de Vigo, entre los papeles familiares del ultra Arias Teixeira.

<sup>13</sup> Han definido –sumariamente– los caracteres político-territoriales de las jurisdicciones: SAAVEDRA, P.- «Régimen señorial y administración local en la Galicia de los siglos XVI-XVIII». En, *IIº Simposio de Historia da Administración*. Santiago, E.G.A.P., 1994, pp. 29-62; GONZÁLEZ FERNÁNDEZ, J.M.- «La justicia local y territorial en la Galicia del Antiguo Régimen». En, *Obradoiro de Historia Moderna, 4*. Santiago, Universidade, 1995, pp. 236-238.

<sup>14</sup> Los más lúcidos ilustrados Galicia (Somoza de Monsoriu, Herbella de Puga y Lucas Labrada) y el Real Consulado de Coruña, en coherencia con un regalismo reformista, defendían la creación de corregimientos reales, de territorio homogéneo y amplio, servidos por un lego versado en matemáticas y francés o por un especialista en leyes nombrado por el Monarca por el tiempo de un trienio o más (SOMOZA DE MONSORIU, F. – *Estorvos i remedios de la riqueza de Galicia. Discurso político-legal* Santiago, Imp. de Ignacio Aguayo, 1775; HERBELLA DE PUGA; F.- *Discurso sobre la necesidad de que se establezcan corregimientos en Galicia*. Santiago, Imp. de Ignacio Aguayo, 1767; LABRADA, L.- *Descripción económica del Reino de Galicia. 1804*. Vigo, Ed. Galaxia, 1971; MEIJIDE PARDO, A.- *Escritos e autores na Galicia da Ilustración*. A Coruña, Fundación Barrié, 1982, pp. 220-226.

<sup>15</sup> Los datos han sido publicados por: FARIÑA JAAMARDO, X. – *Os concellos galegos, I (Parte xeral)*. A Coruña, Fundación Pedro Barrié de la Maza, 1990, p. 37 y mapa anexo.

<sup>16</sup> Seguimos aquí a FARIÑA JAAMARDO, X. – *O nacemento dos axuntamentos da provincia de Pontevedra*. Pontevedra, Deputación Provincial, 1987, pp. 32-34.

<sup>17</sup> Datos tomados de: FARIÑA JAAMARDO, X. – *Os concellos galegos...opus cit.*, p. 143.

<sup>18</sup> FERNÁNDEZ-VILLAMIL, E. *Pontevedra. Historia sucinta del nacimiento de una capitalidad*. Pontevedra, 1946; GONZÁLEZ FERNÁNDEZ; J.M.- «Gobierno municipal y pronunciamientos progresistas en Vigo bajo el Reinado de Isabel II». En *Pontevedra, Revista de Estudios Provinciais, 14*. Pontevedra, Diputación, 1999, pp. 194-201.

# Vicente M<sup>a</sup> Rodríguez González, Teniente Coronel del Regimiento de Betanzos: historia de un militar

MARTA GONZALEZ RODRIGUEZ\*

## Sumario:

Vida del militar Vicente M<sup>a</sup> Rodríguez González que sirvió en el Ejército Español durante la segunda mitad del siglo XIX, período en que tienen lugar la Primera Guerra de Africa y la Tercera Guerra Carlista. Se acompaña de una muestra documental de la época.

## Abstract:

Life of the militar Vicente M<sup>a</sup> Rodríguez González who served during the second half of the XIX century in the Spanish Army, when the first Spanish war in Africa and the third Carlista war took place. The present work companies a documentary exhibition of the time.

**E**nte las muchas comarcas privilegiadas con que cuenta nuestra Galicia hay una que lo es especialmente, por las bondades de la naturaleza con las que ha sido favorecida.

Imaginemos una tierra en la que confluye un caudaloso río con varios de sus afluentes, los cuales proveen de la humedad precisa a los fértiles valles en cuyas laderas, bancales o terrazas se cultivan ancestrales variedades autóctonas de la vid; que, además, disfruta de un microclima idóneo para madurar lentamente los racimos y así, puedan ofrecernos uno de los mejores vinos del mundo del cual ya había dado testimonio Estrabón en el Siglo II antes de Cristo y del que sabemos era muy preciado en el mercado de Compostela del siglo XII.

Está documentado que el *buen vino de Ribadavia* acompañó a los protagonistas del gran hito en la historia de la navegación, cual fue el primer viaje a América de Cristóbal Colón. Nuestro vino, gracias a las peculiaridades que posee, es capaz de soportar largas travesías como lo fue aquella, sin sufrir deterioro alguno.

Posteriormente, tanto Cervantes como Quevedo dejarían constancia de la existencia del vino del Ribeiro en su obra.



1.- Vicente M<sup>a</sup> Rodríguez González en una gallarda pose. Año 1874, época en que pertenecía al Batallón de Cazadores de Alfonso XII nº 15. Este retrato está expuesto en el *Museo das Mariñas* de Betanzos.

\***Marta González Rodríguez**, de familia betanceira, es médico especialista en Ginecología y Obstetricia en el Hospital Clínico Universitario de Santiago de Compostela y Profesora de Ginecología y Obstetricia en la Facultad de Medicina de la Universidad de Santiago de Compostela.



2.- Acta bautismal de Vicente M<sup>a</sup>. Libro Sacramental de Bautismos n<sup>o</sup>: 14.11.6, al folio n<sup>o</sup> 127. Archivo Diocesano de Orense.

Además de el provecho de la fructificación de estos tipos de cultivo, nos obsequia esta tierra con sus maravillosos paisajes característicos, de verdes valles sembrados de cepas que, con el tiempo y su maduración, nos harán disfrutar de el cambio cromático de sus pámpanos que nos ofrecen miles de gamas de colores amarillos, ocre, rojos, fuego, marrones, violetas, morados... y así, finalizar la cosecha con otro maravilloso regalo para los sentidos, esta vez, en forma de deleite visual.

Como se puede deducir, nos estamos refiriendo a la famosa Comarca de *O Ribeiro*, a la que fue concedida la primera denominación de origen de Galicia para el magnífico producto de esta comarca, su vino de excelente sabor con el punto mágico de acidez: *O viño do Ribeiro*.

Principalmente, en el triángulo de la feraz tierra entre los ríos Miño y Avia, se encontraban, dedicados a la fuente de riqueza que mana de este suelo, una serie de familias que vienen a ser los antepasados del protagonista de nuestro relato.

Que hayamos documentado hasta la fecha, remontándonos ya a las lejanas datas de principios del siglo XVII, los encontramos esparcidos por las

parroquias de St<sup>a</sup> Maria de Cenlle, St<sup>a</sup> M<sup>a</sup> de Salamonde, San Martiño de Beariz, San Lourenzo de A Pena, St<sup>a</sup> Mariña de Esposende, Santiago de Esposende, St<sup>a</sup> M<sup>a</sup> de Beade y St<sup>a</sup> Baia de Banga.

Vicente M<sup>a</sup> abrirá los ojos por vez primera en el corazón de esta tierra de ensueño en el lugar de Lentille, perteneciente al concello de Cenlle. Su nacimiento ocurrió el día seis de octubre de 1833. Fueron sus padres Juan Benito Rodríguez Domínguez, de Santa María de Cenlle y Micaela González Fernández-Zapata, de Lentille; en ese momento sería el segundo hijo de una familia de cinco hermanos compuesta finalmente de tres mujeres y dos hombres.

Fue bautizado, dos días más tarde, en su parroquia de San Lourenzo de A Pena que cuenta con una hermosa iglesia de portada plateresca desde cuyo atrio en forma de balconada se divisan, hasta donde la vista alcanza, los montes y valles, que acaban por difuminarse en el horizonte.

No conocemos detalles de su infancia, en la que, sin duda, iría a la escuela, jugaría con otros niños entre los viñedos, colaboraría en las actividades familiares y seguramente también nadaría, durante el caluroso estío orensano, en esos remansos paradisiacos que hacen los ríos en su sinuoso recorrido y que solamente conocen bien los lugareños.



Su larga relación con la vida militar tendrá comienzo el veinte de julio de año 1854, cuando contaba 19 años de edad. Entonces, por suerte, ingresará como soldado en el 22 Regimiento de Infantería de Aragón, por lo tanto, para incorporarse al mismo, habrá de trasladarse a la ciudad de La Coruña, permaneciendo allí hasta el mes de septiembre del mismo año cuando, con su Batallón, será embarcado en El Ferrol con destino a Melilla, en cuya plaza finalizará el año de servicio ordinario. Residirá en este mismo lugar hasta el día veinticinco de octubre de 1855, fecha en la que será destinado a la Península, a la ciudad de Málaga.

El día dieciocho de febrero de 1856 es nombrado Cabo segundo por elección y el primero de julio Cabo primero por antigüedad.

Continuará de guarnición en la mencionada plaza hasta finales del mes de septiembre de ese mismo año en que pasará al Batallón Provincial de Málaga y desde donde embarcará hacia a las islas Baleares para establecerse en Mahón ya que había sido destinado al cuadro del tercer Batallón del Regimiento de Granada.

En 1859, estando de guarnición en Valencia, el día veintiocho del mes de junio, volvió a ser ascendido, esta vez, como corresponde, Sargento segundo, también por antigüedad.

En esa época, España se enfrentará al Sultanato de Marruecos, que entonces estaba gobernado por Mohamed IV, en lo que fue denominada Primera Guerra de Africa. Dicha contienda se va a desarrollar entre los años 1859 y 1860, durante el período de los gobiernos de la Unión Liberal del reinado de Isabel II. Se iniciaría en el mes de diciembre y tendría una duración de cuatro meses.

A los veintiséis años de edad, Vicente M<sup>a</sup> fue embarcado con su Batallón, rumbo a Algeciras, el día doce de septiembre del año 1859. Tenemos entonces, a nuestro cenllés destinado a Africa otra vez más, pero, en esta ocasión, con la perspectiva de experimentar un enfrentamiento armado por primera vez en su vida.

Contaba el Ejército Español con cuarenta y cinco mil hombres, los cuales dispuso el General en Jefe del Ejército en Marruecos, Leopoldo O'Donell, en tres cuerpos; al primero de ellos sería destinado nuestro joven soldado.

Se disponía, con el fin de afrontar al enemigo, de más efectivos para el ejército de tierra: tres mil caballos y mulas y setenta y ocho piezas de artillería.

Intervendría también la Armada Española con veinticuatro buques de guerra y once destinados al transporte. Por parte del enemigo se calcularon ciento cuarenta mil efectivos sin especificar. En cuanto se decidió preparar el inicio de las hostilidades, Vicente M<sup>a</sup> y sus compañeros serían trasladados desde la dicha plaza peninsular a la africana de Ceuta.



3.- Documento por el que se le acredita la concesión, por la Reina Isabel II, de la medalla conmemorativa de la Guerra de Africa.



4.- Medalla conmemorativa de la Guerra de Africa. (fotografía obtenida de Internet).

Tras el desembarco en tierras africanas, el día dieciocho de noviembre de 1859, formó parte de la primera media brigada de vanguardia del primer cuerpo del Ejército de Africa al mando del Teniente General Rafael Echagüe, bajo cuyas órdenes participó en la conquista del antiguo Palacio del Serrallo en el cual, el día diecinueve, onomástica de la Reina, ondeó la bandera española en suelo enemigo por primera vez.

Bajo el mando del mismo general, al día siguiente, concurrirá a las acciones militares en las alturas de la Mona; el día veintidós contribuirá al establecimiento de los reductos Isabel II y Francisco de Asís y ocho días más tarde lo encontraremos formando parte de las posiciones avanzadas hacia Anghera y Rebens.

Durante el mes siguiente, el día 9 de diciembre, defenderá el Reducto Isabel II del ataque de sus enemigos y el día 12 luchará por la defensa del de las Peñas de Marabn, en esta ocasión bajo el mando del General Juan Prim. Por el buen comportamiento que había demostrado en su desempeño hasta ese momento, resultó agraciado con el grado de Sargento primero.

Continuará en la lucha, asistiendo al combate, librado el día quince del mismo mes de diciembre, al frente de las posiciones avanzadas en dirección a Anghera y así seguirá hasta hasta finalizar el año 1859. Camino de Tetuán fue preciso desalojar a los enemigos de las alturas que estaban dominadas por los cabileños. El objetivo pudo ser finalmente conseguido, obteniéndose una posición ventajosa sobre sus adversarios en la cañada que desembocaba en la llanura, para poder continuar el ataque desde el valle.

En la zona de contraofensiva estaban la tropas en las que se encontraba Vicente M<sup>a</sup> que, en esta ocasión, estarían bajo el mando de el General Prim. A pesar de la resistencia, supieron controlar al enemigo, pero pagando por ello un precio muy elevado. Habían sufrido cientos de bajas.

Durante el transcurso de esta batalla se dio un momento de indecisión por parte de los españoles en el punto conocido como La Loma de las Mochilas en la cual los soldados se sintieron un tanto desmoralizados al ver las mochilas abandonadas por sus compañeros.



5.- Real Cédula por la que es acreditado su nombramiento como Alférez/Subteniente de la cuarta compañía del Batallón Provincial de Orense nº 15. Firmado por la Reina Isabel II.

El General Prim supo revertir esta emoción a espíritu de lucha tomando la bandera y saliendo en primera línea, al frente de sus soldados, hacia las posiciones del enemigo. Tal fue el ánimo infundido a nuestro ejército que quedaría escrito para la historia en el *Diario de un testigo de la Guerra de Africa*, de Pedro Antonio de Alarcón, de la siguiente manera:

...Después de tan portentosa acción, los generales podrán muy bien decir: con soldados como estos no hay nada imposible...

Era el día primero de enero de 1860, a las cuatro de la tarde, cuando, por fin, fue conseguida la victoria en la famosa batalla de Los Castillejos. El enemigo había podido ser rechazado y con ello lograron mantener la posición hasta la llegada de los refuerzos.

Pero el objetivo final era Tánger y para conseguirlo debían, en esa dirección, marchar en primer lugar al frente de Tetuán luchando en las alturas de Samsá que servían de protección al enemigo. Como cabía esperar allí estará Vicente M<sup>a</sup>, otra vez más, el día diez





6.- Despacho acreditativo de la concesión del grado de Teniente de Sentería. Lo firman el entonces Regente, General Serrano y Domínguez y el Ministro de la Guerra, el General Prim.

del mes de marzo, peleando a las órdenes del General Echagüe; también participará en las acciones militares habidas en Sierra Bermeja, el día veinte del mismo mes.

Una vez hubieron conseguido desalojar al enemigo de las posiciones elevadas, trece días más tarde, el día veintitrés tuvo lugar la batalla conocida como de Wad-Ras, así llamada porque se trataba de conquistar el monte Uad-Ras que dominaba el valle del río Bu-Seja. Fue este un duro y fatigoso enfrentamiento bélico. Nunca habían tenido un enemigo tan numeroso y compacto que luchase con tanto valor, destreza, agilidad y rapidez. El número de españoles era la mitad respecto del de las fuerzas a las cuales tendrían que hacer frente.

A las dos horas del mencionado día, se inició la marcha del ejército hacia el frente de combate y a las nueve de la mañana se produjo el encuentro con el enemigo. Fue un arduo choque bélico pero, poco a poco, a pesar de la dificultad, el Ejército Español fue ganando terreno y, por fin, tras horas de lucha, en un ataque general contra todas las posiciones del frente y flancos enemigos, se logró cumplir el objetivo. Se dio por terminada la batalla en las primeras horas de la tarde, resultando vencedor el Ejército Español, consiguiendo así asegurar la comunicación con Tetuán dejando vía libre hacia Tánger, lo cual forzó la retirada del comandante del Ejército Marroquí Muley el Abbás.

En esta famosa victoria de Wad-Ras, nuestro gallego de Cenlle, Vicente M<sup>a</sup>, tuvo ocasión de probar, otra vez más, su valor en el campo de batalla, al igual que lo hicieron todos sus compañeros que sobrevivieron o perecieron; él, durante este enfrentamiento, resultaría herido gravemente en el dedo pulgar de su mano derecha, pese a lo cual continuaría luchando hasta el final del combate.



Tras un armisticio que duró treinta y dos días, sería firmado el tratado de Paz de Wad-Ras el veintiséis del mes de abril de 1860. Para conmemorar a los valientes soldados de esta contienda, los cañones capturados al enemigo serían fundidos. El escultor aragonés Ponciano Ponzano Gascón, con el metal obtenido, daría forma a los leones que se encuentran hoy flanqueando a ambos lados la escalinata de entrada al Palacio de Las Cortes.

Por los méritos contraídos en combate y la herida recibida, fue agraciado con el empleo de Sargento primero y para su curación, cuatro días mas tarde, fue enviado al hospital de Málaga de cuyas instalaciones salió el día cinco de abril ya que habría de ser embarcado con destino a Valencia con el objeto de incorporarse a su Regimiento.

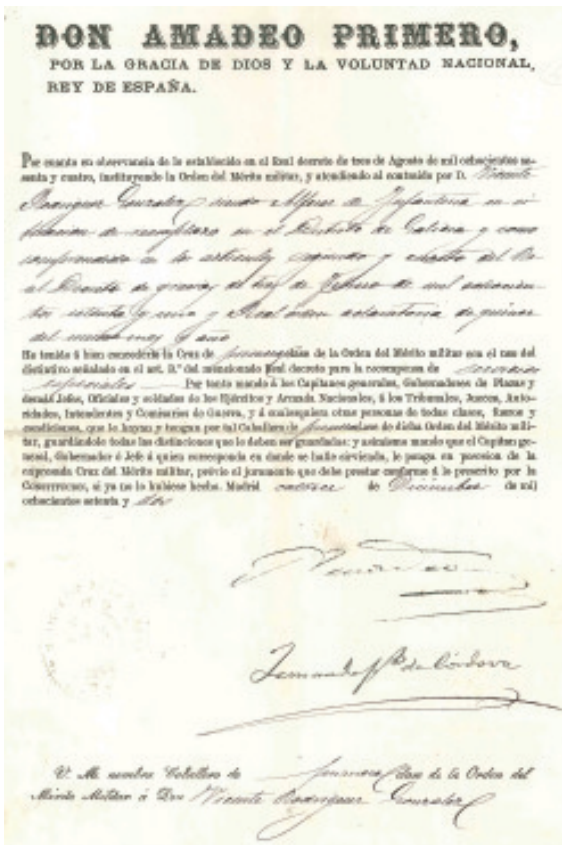
Por Real Decreto de diez de mayo del año 1860, le fue concedida la que sería su primera condecoración: la Medalla de Africa.

El primero de julio de ese año podrá disfrutar también de su primer permiso, de cuatro meses de duración, concedido por el Capitán General del distrito de Valencia para que descansase en su pueblo natal. Por fin, otra vez en Galicia, en su casa de Lentille, después de tanto tiempo, acompañado del afecto y cuidados que recibiría de sus padres y hermanos, sin duda dichosos de tenerlo entre ellos tras las normales angustias que producen las noticias venidas de los frentes de guerra, aun en los mejores casos.

No es difícil imaginar la escena, rodeado de su familia y no pocos vecinos deseosos de saber, relatándoles en repetidas ocasiones sus vivencias en combate y contando las novedades de un país tan lejano, diferente y desconocido para las gentes del norte de aquella época como lo era Marruecos.

A su debido tiempo, se incorporó al Regimiento Provincial de Requena al cual había sido destinado por el Director General de su arma y por Real Orden, de ocho de octubre de 1860, fue declarado Benemérito a la Patria.

A finales de enero del año 1861 será trasladado al Batallón Provincial de Orense. Allí permanecerá prestando sus servicios hasta 1865 cuando, por Real Orden de veintiuno de



7.- Documento por el cual se acredita el haber sido digno de merecer de la Cruz Blanca del Mérito Militar. Firmado por el Rey Amadeo I.



8.- Cruz Blanca del Mérito Militar de la época.  
(fotografía tomada de Internet).



9.— Membrete del Batallón de Cazadores de Alfonso XII nº 15, al cual estuvo destinado Vicente M<sup>a</sup> durante la Tercera Guerra Carlista.

agosto de ese mismo año, recibiría el nombramiento para desempeñar el cargo de Alférez por antigüedad. Se conserva la Real Cédula por la que se indica su nuevo rango, firmada por la Reina Isabel II, que publicamos con esta ocasión.

Un año más tarde, el primero de julio, sería requerido para desempeñar el cargo de Oficial de almacén en el que permanecerá hasta fin de febrero del año siguiente, 1867.

Nuestro protagonista cambiará nuevamente de destino. Será, en esta ocasión, pasado al Regimiento de Infantería de Córdoba al cual se incorporaría en Vigo.

En esa época, Vicente M<sup>a</sup> va a ser ascendido, por real Decreto del Gobierno de diez de octubre de 1868, ya que le había sido concedido el grado de Teniente.

El documento acreditativo está firmado, esta vez, por el Regente de España, General Serrano y Domínguez y también por el entonces Ministro de la Guerra, el General Prim. Transcurridos dos años, en esta posición, en febrero de 1870, a petición propia, pasó a situación de reemplazo con residencia en Orense y por Real Decreto de gracias del día tres de febrero de 1871 le fue concedida, por los servicios especiales prestados, la Cruz Blanca de primera clase de la Orden del Mérito Militar.

Con ello, el Teniente Vicente M<sup>a</sup> Rodríguez González quedó nombrado Caballero de primera clase de la Orden del Mérito Militar con el distintivo correspondiente.

Al año siguiente obtendrá el empleo definitivo de Teniente que será efectivo desde finales del mes de marzo del año 1872, fecha a partir de la cual debería incorporarse al Batallón de Reserva de Betanzos, en la bellísima ciudad gallega del mismo nombre, la cual

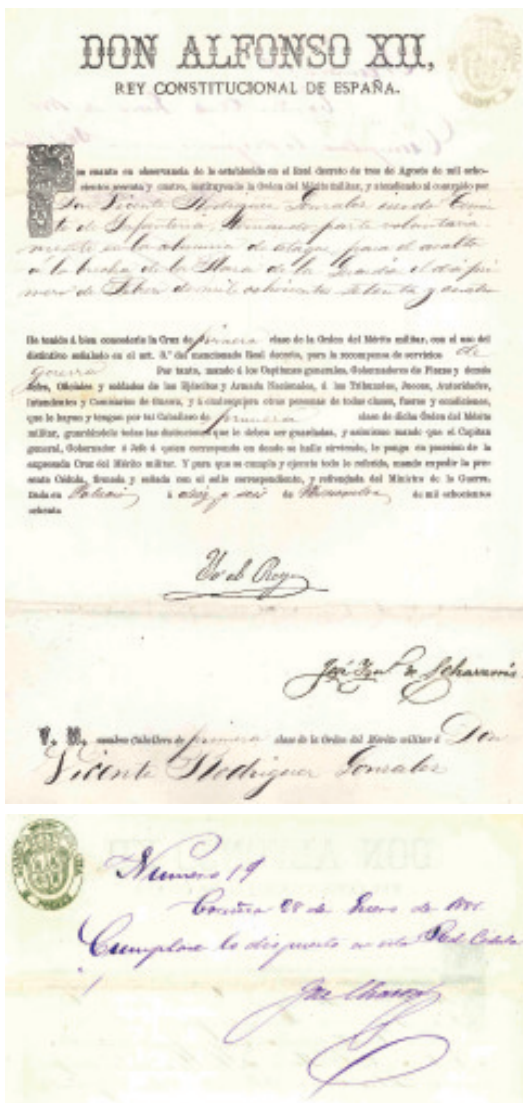
lo acogería y acabaría por convertirse en su hogar para el resto de su vida en un futuro no muy lejano aunque, por aquel entonces, él no se imaginaba todavía que así iba a suceder.

Llegó a su destino en el mes de abril y una vez allí, pronto entraría en contacto con la sociedad brigantina, muy animada en aquellas épocas en que la ciudad contaba con un regimiento y había sido capital de provincia hasta 1833. Entre las nuevas relaciones que estableció entonces, contó con la amistad de los poetas y periodistas betanceiros Constantino y Severo Ares Mancera. Es posible que, por medio de ellos, conociese a la joven Modesta, de veinte años, hermana de sus nuevos amigos, de la cual se enamoraría y con la que terminaría contrayendo matrimonio.

Se quedará en la Ciudad del Mendo durante un año completo y siete meses más, hasta finales del mes de noviembre de 1873. En esas fechas recibirá la orden de pasar a formar parte del cuadro eventual que había sido establecido en Logroño, para lo cual hubo de salir con destino a la capital riojana donde se mantendrá de guarnición durante dos meses.

Vicente volvería a los frentes de combate, no en vano nos encontramos inmersos en el tiempo de la Tercera Guerra Carlista cuyo desarrollo sucedió ente los años 1872 y 1876. La guerra tendría lugar entre los ejércitos del Rey Amadeo I, el de la Primera República Española y el del Rey Alfonso XII, los cuales se enfrentarían sucesivamente al ejército de los partidarios de Carlos M<sup>º</sup> de Borbón, Duque de Madrid, pretendiente al trono de España. La primera sublevación ya había tenido lugar el veintiuno de abril de 1872.

Cuando nuestro héroe entra a combatir en la tercera de estas guerras que mencionamos ya era un militar en plena madurez, capaz, con experiencia y acompañado del valor del que hizo gala durante toda su carrera. Será destinado al Frente del Norte, el Frente Vasco



10.- Cédula por la que se le acredita como merecedor de la Cruz Roja del Mérito Militar.

Firmado por el rey Alfonso XII el 16 de noviembre de 1880.





11.- Despacho por el que le es concedido empleo de Capitán de Infantería por Real Orden de 13 de abril de 1874. Firmado por el Rey Alfonso XII.



Navarro y para ello, el día 16 de enero, fue agregado al Batallón de Cazadores de Alfonso XXII nº15, con el que asistió, a las órdenes del Teniente General Domingo Moriones, al sitio y toma de Laguardia, los días treinta, treinta y uno de enero y primero de febrero de 1874.



Siendo Teniente de infantería, al haber tomado parte voluntariamente en la columna de ataque para el asalto a la brecha de la plaza de Laguardia, el día primero de febrero, le será comunicado el agradecimiento por escrito y recompensado por el valor y dotes militares demostradas siendo merecedor de la Cruz Roja de primera clase de la Orden del Mérito Militar. En la revista de marzo fue alta como efectivo en el mismo batallón que ya mencionamos con anterioridad y se encontró a las ordenes del Duque de la Torre en los ataques que tuvieron lugar en San Pedro de Abanto los días veinticinco, veintiséis y veintisiete de marzo de 1874.

Esta batalla se desarrolló en los alrededores de Bilbao entre los ejércitos Liberal y Carlista con el objeto de levantar el sitio a que estaba sometida la ciudad, de la cual los



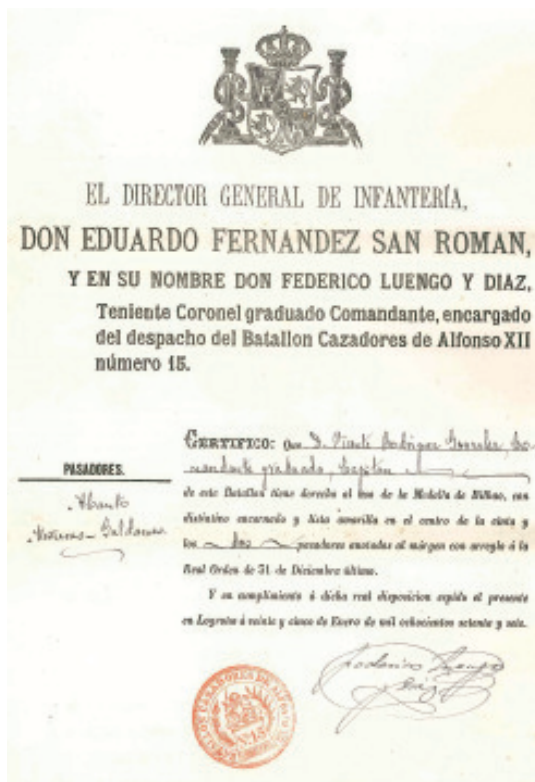
Carlistas controlaban los accesos desde posiciones dominantes de altura. Sobre estas posiciones se inició el ataque el día veinticinco pudiendo entonces ser roto el cerco, aunque con un gran costo en pérdidas de vidas humanas en los dos bandos; de hecho, Vicente M<sup>a</sup> será ascendido a Capitán, por vacante de sangre de Don Primitivo Manero fallecido en el combate de San Pedro de Abanto que había tenido lugar el día veintisiete de marzo. La Real Orden de su nombramiento fue prontamente otorgada, el día trece de abril de 1874, por el Rey Alfonso XII.

El 28 y 29 de abril de 1874, ya como Capitán, participó en los combates y toma de Galdames. Para esta batalla se internaron por Las Muñecas para conseguir llegar finalmente a San Pedro de Galdames. Subiendo hacia Akendibar no pudieron romper el cerco y sufrieron numerosas bajas. Decidieron atacar las posiciones enemigas en Las Muñecas, en primer lugar, para poder lograr su objetivo consiguiendo por fin la retirada Carlista en el día dos de mayo.

Continuará durante el mismo dos de mayo asistiendo al levantamiento del sitio de Bilbao, que llevaba en esa situación más de dos meses. Los bombardeos a la ciudad por el Ejército Carlista, muy criticados en la prensa europea, y los asaltos a las posiciones defensivas dieron lugar a una penosa situación tanto para los sitiados como para sus defensores. La escasez de alimentos fue muy notoria y se esperaban los refuerzos ansiosamente. Al final, tras las derrotas sufridas por los Carlistas en otros puntos, pudo darse por finalizado el sitio con la victoria del Ejército de la República y su entrada en la ciudad el día dos de mayo de 1874.

El Ejército Carlista trataría entonces de conquistar alguna otra plaza grande, por lo que se empeñaron en los asedios a las ciudades de Vitoria, Irún, San Sebastián y Pamplona. Finalmente no podrían conseguir ninguna de estas plazas.

El 24 del mismo mes de mayo, a las ordenes del Capitan General Marqués del Duero, el protagonista de nuestra historia participó en los combates habidos en Villarreal de Alava pasando luego a Vitoria donde cayó enfermo el día 31. Desconocemos el motivo de esta enfermedad de la que tardará un mes en recuperarse. En su hoja de servicios, no consta que hubiese recibido ninguna herida en combate, por lo que deducimos que la causa debe haber sido una enfermedad común.



12.- Documento firmado por el Teniente Coronel de su Batallón por el cual se acredita que le había sido concedida, por derecho, la Medalla de Bilbao con los pasadores de Abanto y Muñecas-Galdames.



13.- Real Cédula de 22 de enero de 1875 por la que le es concedido, en recompensa por sus méritos, el grado de Comandante de Infantería. Firmada por el Rey Alfonso XII.

Por Real Decreto del día diez de junio del año 1874 y Real Orden de dicho mes, le fue concedida la medalla conmemorativa del sitio de Bilbao con los pasadores de Abanto y Muñecas-Galdames.

Una vez restablecido de la enfermedad, se incorporará a su Batallón en operaciones militares el día seis del mes de julio, asistiendo el día veinticuatro de agosto a la acción militar de Monte del Tuyo. Poco más de un mes después, el día ocho de octubre de 1874, lo encontraremos nuevamente luchando en los enfrentamientos que tuvieron lugar en San Vicente. En estas ocasiones estuvo a las órdenes del General Ramón Blanco.

En noviembre, en los días diez y once, tomará parte en los combates que se desarrollaron en las inmediaciones de Irún, al mando del General Laserna, por cuyo buen comportamiento y los méritos demostrados en dichas operaciones, sobre todo en la última de ellas, obtuvo el grado de Comandante, según Real Orden de el día veintidós de enero del año 1875.

Nos llama la atención en esta cédula el modo más cercano y personal, no utilizado en despachos anteriores, con que se le comunica su nuevo rango militar por parte del Rey Alfonso XII:

...Por mi resolución de 22 de Enero de 1875 vine a concederos a Vos Don Vicente Rodríguez y González, Capitán de Infantería, el grado de Comandante de la propia arma, en recompensa del mérito que con-

tragasteis en las operaciones practicadas contra las facciones Carlistas sobre Irún los días diez y once de Noviembre del año anterior...

Nuestro militar continuará batallando. Lo vemos asistiendo, el día primero de febrero de 1875, bajo el mando del General Laserna en la acción militar que tuvo lugar en el Monte de San Cristóbal; el día primero del mes de marzo pasó al campamento del estratégico Monte Esquinza; el día veinticuatro de ese mismo mes su batallón fue destinado a operar por la provincia de Burgos encontrándose el 21 de junio en el enfrentamiento de Medianas. Al fin de dicho mes, al haber sido nombrado Depositario de su Batallón, será trasladado nuevamente a Logroño.



14.- Despacho firmado por el Rey Alfonso XII por el que se le acredita el haber sido merecedor, por segunda vez, de la Cruz Roja del Mérito Militar.



15.- Medallas de la época (fotografía obtenida de Internet):  
Cruz Roja del Mérito Militar,  
Cruz de Benemérito a la Patria,  
Medalla conmemorativa de Bilbao.



16.- Cruz de la Real Orden de San Hermenegildo. Concedida a Vicente M<sup>a</sup> el 27 de agosto de 1876. (fotografía tomada de Internet).





17.- Modesta Ares Mancera, a los veinticuatro años de edad, sosteniendo a su primogénito en brazos. Año 1877.







19.- Placa de la Real y Militar Orden de San Hermenegildo del siglo XIX. (fotografía tomada de Internet). Concedida el 24 de diciembre de 1885.

Se ve que deseaban encontrarse de nuevo pero la guerra se alargaba demasiado. Para poder lograrlo, decidieron planificar su matrimonio aun cuando la contienda no había concluido todavía. De esta época, durante sus destinos en Logroño, fue tomada la fotografía con la que iniciamos el relato de su biografía. Seguramente se la hubiese enviado a Modesta, su prometida, entre las cartas que se intercambiaron, orgulloso de hacerla partícipe de sus méritos y de las condecoraciones recibidas hasta entonces.

Hemos podido saber por el Acta que consta en el Libro Sacramental de Matrimonios de la parroquia de Modesta, la cual se encuentra en el Archivo Diocesano de Santiago de Compostela, que la ceremonia de la boda había tenido lugar en la Iglesia de Santiago de Betanzos el día 28 del mes de octubre de 1875 a las ocho y veinte minutos

de la tarde; el novio estuvo representado por su futuro cuñado Constantino, según poder que le fue otorgado por Vicente M<sup>a</sup>, firmado en Logroño el día 18 de ese mismo mes.

Concluyó el año cumpliendo su destino en la plaza de Logroño desempeñando la menos agitada comisión de Cajero y demás servicios de su clase.

En ese corto período de relativa quietud, Modesta viajará a Logroño para reunirse con su ya marido Vicente M<sup>a</sup> y así, poder disfrutar de su mutuo amor y compañía hasta fin de año. El volverá a la lucha y Modesta a Betanzos, aguardando ambos a su primer hijo que ya estaba en camino.


A incios de 1876, continúa de guarnición en Logroño y en Burgos.

A nuestro héroe, Vicente M<sup>a</sup> Rodríguez González, siendo Comandante, por Real Orden de veintisiete de junio le será comunicada la concesión, por el Rey constitucional de España, Alfonso XII, de la Cruz Roja de la Orden del Mérito Militar. En esta ocasión ya por segunda vez, en virtud de los méritos contraídos y distinguido comportamiento observado en los servicios de guerra prestados, desde el día veintiuno de enero al dos de marzo de 1876, en las operaciones del Ejército del Norte, en la defensa de la guarnición de Logroño y de los fuertes avanzados al frente del enemigo.

Se especifica, lo mismo que en las anteriores ocasiones:

...Por tanto mando á los Capitanes generales, Gobernadores de plazas y demás Jefes, Oficiales y soldados de los Ejércitos y Armada Nacionales, á los Tribunales, Jueces, Autoridades, Intendentes y Comisarios de Guerra, y á cualesquiera otras personas de todas clases, fueros y condiciones que le hayan y tengan por tal Caballero de primera clase de dicha Orden del Mérito Militar guardándole todas las distinciones que le deben ser guardadas...

El mismo año, por Real Orden del día tres del mes de julio sería declarado, también por segunda vez, Benemérito a la Patria. En uso de dos meses de licencia que le fueron




El Sr. D. Vicente Rodríguez González  
 Capitán de Infantería en esta Ciudad  
 en com. fecha de esta  
 me dice lo siguiente  
 Remito a V. para  
 en vista al Capitán de  
 Infantería retirado D. Vi-  
 cente Rodríguez González  
 copia de la hoja matriz de  
 méritos y Reales Despachos  
 de retiro y grado de Teniente  
 Coronel devolviéndome el  
 mismo con copia del mis-  
 mo en el papel correspon-  
 diente y un pliego de dos  
 pesetas en blanco para la

concedidos por el Capitán General de  
 Burgos, saldrá con destino a Betanzos el  
 día quince de agosto de 1876, para  
 reencontrarse con Modesta y su nueva  
 familia. El permiso solicitado por Vicente,  
 para asuntos propios, era con el objeto  
 conocer a su primogénito que acababa  
 de nacer el día 14, víspera del inicio de su  
 viaje de regreso. También volverá a ver a  
 Micaela, su madre, que se había  
 desplazado a Betanzos para ser la madrina  
 de su nieto. Su padre, para entonces, ya  
 había fallecido.

Sin terminar el permiso, pasó, por  
 orden superior y a voluntad propia, a  
 situación de reemplazo con residencia en  
 la Ciudad de Betanzos de los Caballeros.

20.- Comunicado por el que se le informa  
 que, por Reales Despachos, le ha sido  
 concedido el retiro con el grado de  
 Teniente Coronel de Infantería.

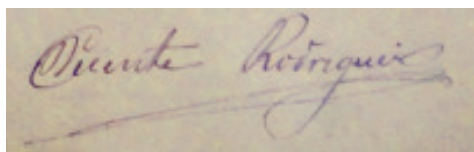
toma de razón.  
 Lo que con inclusión  
 de los documentos de re-  
 ferencia traslado a V para  
 su conocimiento y efectos,  
 sirviéndose oportunamente  
 pasar a mis manos el Real  
 Despacho de grado de Teniente  
 Coronel con copia del mismo  
 en el papel correspondiente  
 y un pliego de papel sella-  
 do de dos pesetas para la to-  
 ma de razón, según se in-  
 tesa en el anterior super-  
 ior inserto.

que a 15 m<sup>o</sup> años.  
 Betanzos 14 de Mayo de 1876.  
 El Coronel  


Dica  
 Sr. D. Vicente Rodríguez González Com. Cor.  
 Capitán de Inf<sup>te</sup> retirado en esta Ciudad  
 Betanzos



21.- Vicente Mª Rodríguez González a finales del siglo XIX.



22.- Su firma y rúbrica.

Por Real Orden del día veintisiete del mes de agosto de 1876, Vicente Mª fue merecedor, por la constancia en su servicio al ejército y su respetable comportamiento, de otra condecoración de alto rango, la que lo acreditaba como Caballero de la Cruz de la Real y Militar Orden de San Hermenegildo, orden de caballería creada por el Rey Fernando VII en 1814 tras finalizar la Guerra de la Independencia.

Desde entonces permanecerá en Betanzos, siendo el primero de año de 1878, según Real Orden de esa fecha, significado al Ministerio de Estado para la Cruz de Isabel La Católica.

A partir del veintidós de marzo del mismo año y por orden del Director General de su arma, fue destinado al Batallón de Reserva de Betanzos nº 63. En este destino continuará hasta el final de su vida profesional.

En 1880 resultó nombrado en junta, Depositario del Batallón con efecto del primero del mes de julio, haciéndose cargo de la Caja para lo cual resultó reelegido de nuevo cuatro años más tarde.

Continuando en las actividades correspondientes al cargo antes mencionado, por Real Cédula del día veinticuatro

de diciembre del año 1885 le fue concedida, con antigüedad de veinte de agosto de de 1885, la placa de la Real y Militar Orden de San Hermenegildo, máxima recompensa a los que mas allá de sus libertades y sufrimientos en la batalla, han demostrado su constancia en el servicio al ejército con intachable conducta.

No en vano, entre el tiempo transcurrido y los premios ganados había acumulado al fin de su carrera treinta y siete años, un mes y diez días de servicio.

Durante todo este tiempo no tuvo que sufrir procedimientos, castigos ni amonestaciones de ningún tipo por parte de sus superiores y solamente disfrutó de dos permisos a lo largo de toda su actividad profesional, los cuales ya hemos mencionado en esta biografía.

Durante el año siguiente, a fines de septiembre, en virtud de lo dispuesto por el Director General de su arma pasará al cuadro permanente del depósito de esta zona, incorporándose el día primero de octubre de 1886 y encargándose desde este día del Detall del Batallón. La propuesta elevada a tal efecto fue aprobada el día veintiocho del mismo mes.

Continuó desempeñando este cargo hasta el día quince de abril de 1887. A finales del mes de mayo causará baja en su puesto, por haberle sido concedido el retiro por Real Orden de nueve de mayo de dicho mes, con residencia en Betanzos.





23.- Vista de Betanzos desde el cauce del río Mendo, a principios del siglo XX. Sobre el desaparecido puente romano al fondo de la imagen, la casa con galería fue la última morada del protagonista de nuestra biografía.

Por el Exmo, Sr. General Gobernador Militar de la provincia, con fecha de 24 de marzo de 1888 le fue entregada la copia de la hoja matriz de sus servicios y el grado de Teniente Coronel de Infantería.

Vicente M<sup>a</sup>, en cuanto a su carácter, fue siempre una persona ecuánime, seria, formal y sin estridencias que llevó una vida honorable hasta el fin de sus días.

En su hoja de servicios, podemos leer, en el apartado de notas de concepto de su Jefe del cuerpo, las siguientes características personales suyas:

Valor: Acreditado  
Aplicación: Mucha  
Capacidad: Mucha  
Conducta: Buena  
Puntualidad en el servicio: Mucha  
Salud: Buena  
Estado: Casado  
Estatura : 1.650 cm.

En cuanto a la instrucción militar:

En ordenanzas: Mucho  
En táctica: Mucho  
En procedimientos militares: Bueno  
En detalle y contabilidad: Mucho  
En teoría y practica de tiro: Bueno  
En arte militar: Bueno

En lo que atañe a su vida personal, ésta discurriría en el Betanzos de su época como cabeza de la familia fundada con Modesta habiendo conseguido un total de 6 hijos, cuatro varones y dos mujeres.

Por lo que hemos podido conocer, el hogar basculaba constantemente tratando de mantener un punto de equilibrio entre el padre que pretendía imponer mucha disciplina a sus vástagos y una joven madre que adoraba a sus hijos mimándolos y consintiéndolos en exceso.

Sabemos que tuvo residencia en las betanceiras Rúa Nueva nº 55, Rúa de San Francisco nº 19 y finalmente en la casa de Puentenuevo nº4, en la cual permanecería hasta el fin de su vida.

Está claro que su deseo era que alguno de sus hijos hiciese la carrera militar. De hecho, envió a su primogénito a la Academia Militar que existía en Cuba para formar en esta profesión a los hijos de militares. Pero, por el contrario, su hijo, tras varios años de permanencia en dicha academia, acabaría abandonando definitivamente la vida militar con gran disgusto por parte de su padre, como no es difícil de suponer.

La vida continuó transcurriendo en el Betanzos entre finales del siglo XIX y principios del XX.

A pesar de la considerable diferencia de edad que le llevaba a Modesta, sería ella la que fallecería en primer lugar, el día cinco de abril de 1907, repentinamente, a causa de una congestión cerebral, según consta en su partida de defunción. Contaba entonces cincuenta y cuatro años de edad.

La pérdida de este pilar fundamental para la familia supuso un gran golpe para él, que ya se encontraba mayor, lo cual entristeció grandemente lo que le quedaba de vida. Sobreviviría a su esposa veintiún meses solamente.

La vida de Vicente M<sup>a</sup> llegaría a su fin en su casa del Puente Nuevo, a las cuatro de la tarde del día veintisiete del mes de enero del año 1909. Falleció a consecuencia de una insuficiencia respiratoria causada por una bronquitis crónica que padecía en los últimos años de su vida.

Contaba a su muerte setenta y seis años. Le quedaban, entonces, dos hijos menores de edad que dejó bajo la tutoría de su cuñado Severo Ares Mancera.

Sus restos mortales recibieron sepultura en el Cementerio Municipal de Betanzos.

#### NOTAS

Todos los datos de esta biografía han sido extraídos de:

La hoja de servicios de Vicente M<sup>a</sup> Rodríguez González que se encuentra custodiada en la Sección 1<sup>a</sup>, Legajo R.1710, en el Archivo General Militar de Segovia.

La documentación familiar.

---

#### AGRADECIMIENTOS

A Alfredo Erias Martínez, Director del Museo das Mariñas, del Archivo y Biblioteca municipales de Betanzos y del *Anuario Brigantino* por invitarme a escribir en esta revista, y a sus colaboradores por la amabilidad constantemente recibida.

A mi tía abuela Leonor Rodríguez y mi tía Maricruz Camino Rodríguez por haber preservado, a través de los años, toda esta magnífica documentación y habérmola cedido, en esta ocasión, para poder iluminar la biografía de nuestro antepasado.

# Galería de profesorado galego en América nos séculos XIX-XX (Arxentina, Uruguay e Cuba)

ANTÓN COSTA RICO\*  
UXÍA BOLAÑO AMIGO\*\*

Para Xosé Ramón Fandiño, quen desde a  
*Gran Enciclopedia Gallega*, arrequeceu con  
entusiasmo e xenerosidade a memoria de nós

## Sumario

A emigración a América entre mediados do século XIX e a fin do primeiro terzo do XX tamén rexistra un singular número de ensinantes, maioritariamente varóns e algunhas mulleres, que en ocasións desenvolveron valiosas actividades formativas e pedagóxicas en América. Un capítulo máis da nosa historia colectiva, ata o presente menos considerado polos estudos históricos e que aquí se presenta.

## Abstract

The emigration to America between the mid-nineteenth century and the end of the first third of the twentieth century also has a unique number of educators, mostly male and some women, who have occasionally developed valuable educational and pedagogical activities in America. A chapter more of our collective history, to the present less considered by the historical studies and that appears here.

## INTRODUCCIÓN

Hai catro décadas que naceu entre nós a preocupación por coñecer e valorar o fenómeno da creación de escolas en Galicia só o impulso dos emigrantes galegos a outras latitudes. Neste empeño, as primeiras observacións e as máis insistentes ao longo deste tempo estiveron relacionadas coa dita creación de escolas por parte das «Sociedades de Instrución» constituídas en distintos puntos de América mediante a conxunción de valiosos esforzos de acción mancomunada levada a cabo por milleiros de emigrantes galegos e galegas, ata o punto de chegar a constituír máis de 400 Sociedades en Cuba, Arxentina e Uruguay, como lugares preferentes, cos seus regulamentos democráticos, co resultado de máis de 400 aulas formalizadas como escolas unitarias ou como colexios que reunían varias unidades en cada caso.

Para tal logro foi necesario xerar unha moi importante concienciación entre as comunidades galegas de emigrantes, co gallo de abrir e consolidar múltiples accións de conxunción co convencemento da súa necesidade. Tal como o expresaba Mercedes Vieito desde A Habana:

*Hace falta en Galicia una labor activa, una incesante campaña vindicadora y, sobre todo, muchas escuelas, pero escuelas galleguistas, con maestros competentes e hijos de la región, muchas granjas, muchos bancos que al fomentar la riqueza agrícola y pecuaria, puedan librar al labriego de las garras de la usura y habilitarlo para ejercer plenamente y a su satisfacción el derecho al sufragio<sup>1</sup>.*

\* **Antón Costa Rico** é catedrático de Historia da Educación na Universidade de Santiago de Compostela.

\*\* **Uxía Bolaño Amigo** é profesora do Dpto. de Pedagogía e Didáctica da Universidade de Santiago de Compostela. Ambos do Grupo de Investigación SEPA da USC.

A diversidade de estudos e achegas bibliográficas sobre a cuestión foi recollida, sintetizada e actualizada en recente publicación do Consello da Cultura Galega, baixo a dirección do profesor Vicente Peña Saavedra<sup>2</sup>.

Imos tamén coñecendo cada vez mellor o que supuxeron as creacións escolares que procederon do impulso dos «indianos», en particular no tempo político chamado da Restauración, é dicir, daqueles emigrantes galegos como foi o caso tan notado dos irmáns betanceiros Juan María e Jesús García Naveira<sup>3</sup> que ao facer algunha apreciábel fortuna económica en América decidiron destinar unha parte da mesma a tales efectos escolares, facéndoo na maior parte dos casos por vía testamentaria. E falamos igualmente dunha observación que se estendeu a tempos anteriores (Antigo Réxime e primeiras décadas do século XIX).

Estes procesos analíticos, xunto a outras achegas de historia social, foron permitindo acceder a datos, supostos e hipóteses relacionados co pensamento escolar e pedagóxico, manifestado polos emigrantes (e/ou as Sociedades) nos seus regulamentos, nos documentos que acompañaron o envío de recursos económicos para a construción dunha determinada escola ou para a dotación tanto de recursos humanos como de mediacións didácticas. As finalidades expresadas, de ordinario, teñen importante similitude, mais deixan entrever con algunha frecuencia matices, singularidades e diferenzas, que podemos conectar cos idearios sociais dos promotores, isto é, coas súas ideoloxías socio políticas, unha cuestión que quedou aberta a través de varias achegas iniciadas por Xosé M. Malheiro en 2006<sup>4</sup>, e que no presente texto tamén se contemplan.

En efecto, América, nos seus diversos contextos, foi para numerosos emigrantes, un escenario que permitía acceder a múltiples visións sociais, sendo ocasión de disonancia cognitiva, de posíbel afirmación dunha dada ‘heterodoxia’ ou de intuicións peteirando no caletre; isto é, espazo de contradicións, de contrastes, de interrogantes novos..., podendo vivenciar así e implicarse en novas prácticas sociais. E como a educación está tan ligada á construción social e aos seus horizontes, non ha de estrañar que tamén as cuestións ideolóxicas se fixeran presentes, contribuíndo a orientar algunhas das finalidades desexadas para o movemento de creación escolar en Galicia: que persoas formar nas escolas?, que orientación cívica fortalecer?, escolas para ‘facilitar’ a emigración con destrezas laborais e de coñecemento solicitadas desde América, ou escolas pensadas para contribuír ao desenvolvemento social en Galicia, propiamente?

Na sondaxe destas interrogantes fomos achegándonos a novas observacións de investigación, poñendo o acento nos actores concretos (emigrantes galegos) impulsores das creacións escolares, detectando a súa formación, ideoloxía e as súas conexións con outros homes e mulleres axentes da construción social<sup>5</sup>. Foi así, como non só percibimos que, en diversas circunstancias, América foi un laboratorio social que devolveu a Galicia cidadáns e cidadás mellor formadas, curtidas nalgunhas loitas sociais e conscientes dos seus puntos de vista, senón que tamén percibimos mellor a influencia dos galegos e galegas que saíron de Galicia xa con posicións ideolóxicas críticas desde as que incidiron sobre outros actores galegos en América, así como tamén puidemos percibir algunhas das interrelacións que uns e outros estableceron con outras persoas.

Algunhas achegas entre nós teñen salientado, ademais, a presenza de galegos en América desenvolvendo unha función educativa, en particular no tempo colonial e primeiros intres da independencia da Arxentina e, neste sentido, sempre será impagábel o meticuloso traballo desenvolvido por Alberto Vilanova Rodríguez, *Los gallegos en la Argentina*<sup>6</sup>.



Este exercicio docente foi tamén realizado por unha parte dos homes e mulleres republicanas españolas e galegas, logo da traxedia da Guerra civil e da ditadura franquista en España<sup>7</sup>, dos que aquí non falaremos.

Na presente achega queremos referirnos, en troques, aos galegos que durante a segunda metade do século XIX e primeiro terzo do XX desenvolveron funcións educativas en América, sobre os que hai xeralmente noticias precarias aquí e acolá, mais non unha aproximación con algunha intencionalidade unitaria<sup>8</sup>. É o que aquí pretendemos realizar: unha galería mínima, predisposta para posteriores indagacións e afondamentos; unha galería que presenta un discreto reconto de nomes, que, porén, en varias ocasións ofrece informacións e valoracións que nos permiten falar de ilustres ensinantes galegos en América, que contribuíron ao desenvolvemento da educación popular, tanto alí, como tamén en Galicia.

#### UN BREVE RECONTO: ENTRE A ETAPA COLONIAL E OS INICIOS DAS REPÚBLICAS

Grazas ás informacións reunidas, sobre todo por Alberto Vilanova<sup>\*9</sup>, temos coñecemento da presenza frecuente de relixiosos galegos que exerceron como educadores ou impulsores da creación de centros formativos, entre eles diversos misioneiros franciscanos<sup>10</sup>, xesuítas e dominicos, durante os séculos XVII e XVIII en diversas latitudes de América; os franciscanos Fr. José Niebla\* e Fr. Antonio Grande Fernández\*, este en Santiago del Estero; Diego Avelino de Compostela (1635-1704), que logo de ser reitor e mestre de Humanidades en Toledo e de ocupar a cátedra de Teoloxía e de Metafísica da Universidade de Valladolid, pasou á Habana en 1685 como bispo, onde fundou dous colexios para nenos e para nenas e un hospicio<sup>11</sup>; ou os xesuítas Juan Fecha\*, profesor de música cos indios; Juan Bautista Peñalba\*, teólogo en Córdoba; Tirso González de Santalla\*; Ignacio García, reitor do colexio dos xesuítas de Santiago de Chile e Juan José Figueroa, profesor este de Gramática e director do colexio dos xesuítas de Bos Aires entre 1695 e 1724<sup>12</sup>.

Durante o século XVIII e inicios do XIX é mester referirse igualmente a algunhas importantes figuras: o xesuíta José Quiroga Méndez\*, profesor, hidrógrafo, explorador e publicista no Paraguai desde 1745; Fr. Pedro Guitián y Arias\*, nomeado en 1784 catedrático de Sagrada Escritura e logo reitor da Universidade de Córdoba; Juan Alsina\*, matemático e físico, iniciador da Escola de Náutica de Bos Aires; o militar mariño, matemático e astrónomo Pedro Antonio Cerviño Nuñez\*, que foi director da Escola de Náutica de Bos Aires; o tamén profesor desta Escola de Náutica Juan C. O'Donnell Figueroa\*, nado na Coruña, igualmente director dela logo de Cerviño, e catedrático de matemática na Universidade de Córdoba (Arxentina); Melchor Fernández Ramos\*, catedrático do Colexio de San Marcos en Bos Aires; o humanista tudense Pedro Fernández\*, considerado por Alberto Vilanova «o pai intelectual dos próceres da independencia arxentina», que foi desde 1786 catedrático de literatura latina no aristocrático Colexio de S. Carlos (creado en 1783) e que morreu en Bos Aires en 1834; o xesuíta Pedro Montenegro\*, especializado en botánica médica e farmacéutica, sendo autor do texto *Materia médica misionera*; o teólogo na Universidade de Córdoba Juan Bautista Peñalba\*, ou tamén Francisco Suárez García<sup>\*13</sup>, impulsor cultural desde a gobernación de Pujol en Corrientes.

---

\*Todos os nomes de ensinantes referenciados por Alberto Vilanova irán aquí acompañados dun (\*). Os referenciados, para Uruguay, por parte de C. Zubillaga irán acompañados de dobre asterisco (\*\*), evitando a contínua citación e indicación de páxinas de referencia.

E do caso que citemos, ademais, varios nomes relacionados con Cuba. O de Ramón de la Sagra<sup>14</sup>, quen en 1823 se dirixiu á Habana en calidade de catedrático de historia natural adxunto ao recentemente creado Xardín Botánico, e que deseguida ocupou a cátedra de botánica agrícola da Escola de Agricultura da Sociedade Económica de Amigos do País da Habana, sendo nomeado tamén director do Xardín Botánico, que organizou cunha dobre atención médica e agrícola. O de José Benito Ortigueira Fariñas, frade franciscano que entre 1833 e 1866 tivo unha notable dedicación na Escola patriótica en Santi Spiritus, con metodoloxía de escola mutua; chegou a Cuba en 1824 onde primeiramente fundou un colexio antes de asentarse en Santi Spíritus; foi un dos promotores do primeiro xornal da cidade, *El Fenix* e tivo contactos con La Sagra, acolléndoo na súa casa, cando este regresou a Cuba en 1859. E tamén podemos citar o nome de Salvador Zapata, quen por mor dos seus estudos chegou a recibir do Protomedicato da Universidade da Habana en 1813 o título de Mestre de farmacia, profesión que exerceu. Ao morrer deixou a súa importante herdanza para a creación das Escolas Zapata<sup>15</sup>.

### PAÍSES QUE NACEN: ACTORES E PROCESOS EN RELACIÓN COA EDUCACIÓN

É oportuno que situemos contextualmente a composición da galería de docentes galegos e por iso faremos sucintas aproximacións aos procesos que aconteceron e aos actores que se mobilizaron, sobre todo na Arxentina, como espazo máis dinámico e pluriforme, arredor do desenvolvemento educativo.

#### *Na Arxentina*

A través dun longo proceso político con moitas pugnas interiores, finalmente a Arxentina lograba o seu primeiro Goberno nacional en 1852 sen que isto tivera consecuencias inmediatas apreciábeis no campo das ideas e das políticas educativas. Consecuencias que si se puideron rexistrar, porén, desde que o intelectual liberal e masón Domingo Faustino Sarmiento acadou a presidencia da Nación durante o período 1868-1874, coa compañía de Nicolás de Avellaneda no cargo de ministro responsábel da instrución pública.

Sarmiento, que tiña coñecemento, tanto das realizacións pedagóxicas norteamericanas do momento, como das ideas e debates educativos europeos<sup>16</sup>, e grande preocupación polo desenvolvemento da educación<sup>17</sup> «manifestado en 1858 coa creación dos *Anales de la Educación Común* e mediante numerosas páxinas e algún notábeis textos», propiciou a chegada de educadoras americanas á Arxentina e promoveu a creación de Escolas Normais para a formación do profesorado e dos «colexios nacionais» de educación secundaria que se estenderán ás 14 capitais das Provincias<sup>18</sup>. Consciente da necesidade de formación de profesores situou o liderado na Escola Normal de Paraná (capital da provincia de Entre Ríos), como o mellor berce e centro renovador da educación nacional, que foi dotada en 1870 dun novo plan de estudos, confiando a súa dirección desde 1871 ao pedagogo español de orientación pestalozziana José M<sup>a</sup> Torres<sup>19</sup>.

Serán estas bases e a Constitución política de 1853, que depositaba a administración educativa nas Provincias, sobre as que se asentará a política educativa na Arxentina, en particular na década dos anos Oitenta: créanse o Consello Nacional de Educación (CNE), con importantes atribucións<sup>20</sup> como a disposición dun corpo de inspectores técnicos e os Consellos provinciais, para a xestión administrativa da educación, ademais de pór en marcha en 1881 a publicación *El monitor de la Educación Común* (dependente do CNE),

celebrase en 1882 un importante Congreso Pedagógico<sup>21</sup> que preparará as bases da importante Lei Fundamental 1420 de Educación de 1884 tomando en consideración o antecedente da Lei de Educación Común da provincia de Bos Aires (1875) e lexitímase no campo das ideas pedagóxicas a influencia krauso positivista, ao introducir en 1886 na Escola Normal de Paraná Pedro Scalabrini unha orientación de positivismo cristiá mesturado con postulados darwinistas e evolucionistas<sup>22</sup>.

Será un momento de importante expansión e de institucionalización dun sistema público e parcialmente centralizado de educación<sup>23</sup>, en particular logo da sanción da L.1420, baixo os principios de educación laica, obrigatoria e gratuíta<sup>24</sup>; ampliarase o número de Escolas Normais, que diplomarán a moitos milleiros de mestres e mestras aínda que con gravosas deficiencias e heteroxeneidade na formación docente; e aprobaranse diversas disposicións, como a de 1903, que dividía a República en tres grandes «rexións» para centralizar e impulsar tres importantes Escolas Normais modelo (en Corrientes, en Catamarca e en San Luís<sup>25</sup>). Aínda a Lei 4874 de 1905 favoreceu a creación de «escolas nacionais» nas provincias que o solicitaran, contribuíndo así a tal expansión, que se fixo exponencial en canto ao maxisterio, en chegando os anos vinte do século XX<sup>26</sup>.

*Desde o punto de vista da orientación didáctica afirmáronse o positivismo e o intuicionismo pestalozziano, dúas correntes debemos recordar a miúdo coincidentes, pero tamén con manifestacións diferentes. Así, o Regulamento das escolas públicas bonaerenses aprobado en 1908 indicaba no seu art. 18: «La enseñanza será intuitiva y práctica, debiendo empezar siempre por la observación de objetos sensibles. La enseñanza no debe solo asegurar los conocimientos útiles de la vida, sino también procurar el desarrollo de las facultades»<sup>27</sup>.*

Nesta perspectiva, incorporábanse aos programas escolares coñecementos procedentes da socioloxía, a medicina, a xeografía asentada nun concepto amplo e dentro das ciencias sociais, a agricultura, a gandería... disciplinas nas que a observación é un elemento basal da metodoloxía didáctica: o docente guía e ensina a descubrir, mentres que o contacto directo cos obxectos e instrumentos de estudo introduciría aos alumnos directamente no método científico<sup>28</sup>. Deste modo dábaselle carácter didáctico aos museos e favorecíanse as excursións escolares, as prácticas agrícolas e os talleres, con diferenciación para nenos e para nenas.

Outras medidas ao longo dos anos vinte e trinta favoreceron a mellor cualificación técnico pedagóxica do sistema educativo arxentino, tratando de facer das escolas unha



Fig. 1.- A Liga Patriótica de Enseñanza de Uruguay impulsou a educación.



Fig. 2.- D. Faustino Sarmiento promoveu intensamente o desenvolvemento educacional arxentino.

‘avanzada de civilización’ ao entendelas en palabras de 1912 do pedagogo galego Ignacio Ares de Parga como «organismo social e centro de cultura pública»<sup>29</sup> (expresión que reflicte o pensamento e a filosofía educativa do filósofo americano John Dewey<sup>30</sup>), necesariamente neutral no sentido ideolóxico relixioso, espazo de cultura positiva e con carácter nacional arxentino (dadas as altas taxas de inmigración que na República existían<sup>31</sup>). Así o estudou con sentido crítico o historiador da educación Hector Ruben Cucuzza<sup>32</sup>, que avalou a formulación realizada previamente por Adriana Puiggrós en canto á existencia dunha conxunción entre intelectuais liberal-oligárquicos e nacionalistas católicos no establecemento da orientación central da política educativa<sup>33</sup>.

Neste tempo expansivo foron varias as correntes de pensamento educativo<sup>34</sup> que se explicitaron; xunto dos conservadores e dos intelectuais católicos, houbo tamén unha tendencia democrático radical, influída polo pestalozzianismo, o froebelianismo e o krausismo, con figuras como as do institucionista Carlos Norberto Vergara<sup>35</sup> e o positivista Alfredo Ferreira<sup>36</sup>, os dous desde a Escola Normal de Mercedes, que se expresou a través das revistas *La Educación* e *La Escuela Positiva* (1895), e unha tendencia socialista, con figuras como as de Joaquín V. González Beltrán<sup>37</sup>, desde a Escola Normal de Paraná (Corrientes), de Raquel Camaña e de Julio Ricardo Barcos<sup>38</sup>. Este último adheriuse en momentos do seu percorrido vital ás posicións libertarias: en 1906 dirixiu a escola laica de Lanús<sup>39</sup>, pasando a dirixir de seguida a Escola Moderna ata 1909; impulsou en 1912 a creación da Liga de Educación Racionalista<sup>40</sup>, sendo director do xornal da Liga *La Escuela Popular* entre 1912 e 1913.

Unhas e outras correntes<sup>41</sup> estiveron presentes nos diversos «Congresos Americanos del Niño», desde o que se celebrou en Bos Aires en 1913 como «Congreso Nacional del Niño»<sup>42</sup>, antecedente do «Primer Congreso Panamericano del Niño» celebrado na mesma capital en 1916, que inspirou desde criterios positivistas, evolucionistas e euxénicos a creación en 1925 da «Oficina Internacional Panamericana del Niño» ou «Instituto Internacional de protección a la Infancia», con sede en Montevideo, á imaxe da situada en Bruxelas, e onde destacou a figura de Paulina Luisi, médica e feminista.

### *No Uruguay*

En 1821, baixo contaxio da presenza en Bos Aires de Mr. Thompson, membro da sociedade propagadora do ensino mutuo ou lancasteriano, creouse en Montevideo a Sociedade Lancasteriana e deuse inicio á escolarización baixo este sistema pedagóxico. En 1847 a dirección do ensino encomendouse ao Instituto de Instrución Pública. Porén, hai que salientar que así como a Arxentina tivo en Domingo Faustino Sarmiento o líder que impulsou as tarefas de desenvolvemento da educación, tamén o Uruguay, que accedera á súa independencia plena como República en 1828, tivo na figura de José Pedro Varela<sup>43</sup> o líder educacional fundamental, que seguiu os pasos que na Arxentina dera Sarmiento. Varela impulsou en 1868 a creación dun movemento social e de opinión («Sociedad de Amigos de la Educación Popular») desde o que provocaría a aprobación gubernamental da Ley de Educación en 1877; lei que sentou as bases do sistema educativo sendo Varela Inspector Xeral de Educación de Montevideo<sup>44</sup>, seguindo os criterios positivistas e de evolucionismo social que imperaban na Arxentina. A lei de 1877 creaba unha Dirección Xeral de Instrución Pública dependente do Ministerio de Instrución Pública. Dispoñía a escolarización primaria laica<sup>45</sup>, obrigatoria, con coeducación e gratuíta entre os 6 e os 14 anos en escolas públicas, que podían ser urbanas<sup>46</sup> e rurais<sup>47</sup>, así como unha educación



secundaria dispensada a partir dos 12 anos de idade e seis de educación primaria. Tamén se crearon varias Escolas Normais.

Hai que destacar, así mesmo, a creación en 1888 da «Liga Patriótica de Enseñanza»<sup>48</sup> de filiación masónica<sup>49</sup> e laica coa preocupación por formar a nación, unir aos cidadáns, promover a ensinanza racional e científica e a educación para «civilizar e modernizar»<sup>50</sup>. Nunhas e outras iniciativas colectivas favorábeis ao desenvolvemento da educación popular acompañaron a Varela diversas figuras, como foron o balear Orestes Araujo, autor de diversas obras didácticas, Mariano Pereira Núñez, como Director de Instrución Pública, e mesmo os galegos Antonio Barreiro Ramos e Vázquez Cores.

Non será ata 1918 que a Dirección Xeral foi substituída por un Consello de Ensinanza primaria e normal, ramificado en Comisións departamentais de instrución primaria para os distintos departamentos territoriais, baixo a presidencia dun Inspector de escolas, como parte dun corpo nacional de Inspectores cunha forte formación técnica e actividade de formación de docentes. A finais dos anos 20 había en Uruguay algo máis de 900 escolas rurais<sup>51</sup> que, con frecuencia, incorporan hortas escolares para o ensino de prácticas rurais e de pequenas industrias do fogar.

### *En Cuba*

A escola mantivo en Cuba o seu carácter colonial ata fins do século XIX, destacando neste período final dous pedagogos cubanos, José Varona, positivista e evolucionista, e Valdés Rodríguez, autor dun orixinal tratado de pedagogía co título *Ensayos de Educación*. Quedando o control político e administrativo en mans americanas, o superintendente de escolas Alexis Everett Frye e o comisionado Matthew Hanna desenvolveron un notable programa de desenvolvemento escolar, ao que tamén contribuíu Enrique José Varona, que con bastantes altibaxos se continuou desde o inicio do tempo republicano ao longo das tres primeiras décadas do século XX. Hai que facer notar, así, distintas influencias americanas na actuación didáctica que, con todo, conservou moitos dos trazos da escola tradicional memorista. De todos modos, figuras como a do didacta Aguayo, e un conxunto de excelentes revistas de educación tenderon a ofrecer unha imaxe renovada para o sistema educativo de Cuba.

### GALEGOS E GALEGAS EN AMÉRICA

Como se ten estudado con intensidade con múltiples monografías e outras achegas<sup>52</sup>, desde o inicio dos anos setenta do século XIX, máis dun millón de galegos e galegas saíron de Galicia para converterse en inmigrantes en diversas repúblicas americanas, sobre todo en Cuba e no cono sur, no período comprendido entre as catro últimas décadas do século XIX e as dúas primeiras do século XX. Para desenvolver alí, con preferencia nos espazos urbanos, múltiples oficios e destinos laborais, case sempre humildes e esforzados. Foron eles quen en grande medida contribuíron á industrialización americana, achegando a súa forza laboral, aínda que tamén desenvolveron múltiples actividades comerciais, agrarias e en menor medida no sector servizos<sup>53</sup>. Foron elas quen desenvolveron actividades chamadas ‘de fogar’. Milleiros os homes e as mulleres que alá morreron en silencio e con separación dos seus familiares queridos en Galicia; milleiros os que tamén puideron volver a Galicia con pouca riqueza material. Entre todos e todas, tamén os houbo que fixeron apreciábeis e por veces ben rechamantes fortunas, como sabemos.

Houbo unha menor parte deles que desenvolveron actividades intelectuais, académicas ou que supoñían poñer a proba conviccións ideolóxicas, como Núñez Seixas puxo de

manifesto co seu estudo panorámico sobre o galeguismo en América<sup>54</sup>. Nuns casos, porque xa saíran de Galicia con formación e predisposición para iso, como aconteceu cun grupo de emigrados/exiliados que, intelectualizados, despois de manter lazos ou de formar parte do republicanismo federal hispano e galego durante o Sexenio democrático e a Primeira República española, no tempo da Restauración pasaron a América, mantendo entre si distintos lazos de fraternidade e comunicación: Bernardo Barreiro, Manuel Bares, Indalecio Armesto<sup>55</sup>, Benigno Teijeiro Martínez, Ignacio Ares de Parga, Adolfo Vázquez Gómez, Cesar Cisneros Luaces que en 1879 fundou *El Gallego*, José María Cao, que en América desenvolverá a actividade periodística en *Caras y caretas* e en *El Eco de Galicia*, ou Manuel Castro López que dirixirá desde 1898 o *Almanaque Gallego*, no que escribirán algúns dos anteriores.

Noutros casos, porque nos grandes territorios sociais de América tiveron oportunidades aproveitadas para enfiar a formación que lles posibilitaba implicarse nestas actividades intelectuais, preferentemente ás ligadas ao xornalismo, aos movementos sociais organizados<sup>56</sup> e á docencia e outras iniciativas de educación popular.

Isto explica a presenza, no tempo anterior ao que vai supoñer o exilio político do 36, de actividades xornalísticas, de librería e editoriais, como as sinaladas por Zubillaga<sup>57</sup> no caso do Uruguay ou por Neira Vilas<sup>58</sup>, para Cuba; as actividades culturais, asociativas e de formación desenvolvidas por unha parte dos Centros galegos creados pola diversa xeografía americana; a inserción nos movementos sociais de orientación socialista e anarquista<sup>59</sup>; a constitución de agrupacións de orientación política<sup>60</sup> en conexión coas organizacións políticas hispanas republicanas<sup>61</sup>, rexionalistas/nacionalistas<sup>62</sup>, socialistas...; ou as múltiples cabeceiras de prensa: *El avisador galaico*, *El eco de Galicia*, *Galicia moderna*, *A gaita gallega*, *La tierra gallega*,...desde Cuba; ou *El despertar gallego* (máis tarde *Galicia*) *El gallego*, *Céltiga*, *Correo de Galicia*, *Revista galaica*, *La Unión Gallega*, *Acción Gallega* de Casa Galicia, *Eco de Galicia*, *Boletín de la Unión Hispano Americana pro Valle Miñor*, *Nuestra Obra*, *Fomento de la instrucción gallega*... desde a Arxentina; ou *La Voz de Galicia* desde Montevideo, acompañando a creación de diversos orfeóns de música tradicional de Galicia (o 20 de decembro de 1907 no Teatro Tacón da Habana resoaría por vez primeira o Himno Galego), ou as academias de educación que se sitúan en particular nos centros galegos da Habana<sup>63</sup> e de Bos Aires, e na Casa de Galicia de Montevideo<sup>64</sup>.

Neste contexto poderemos trazar algunhas informacións sobre a acción docente realizada en distintos casos por xentes procedentes de Galicia.

## UNHA PRIMEIRA GALERÍA

É a nosa intención a de apuntar unha primeira e básica galería de nomes de ensinantes que, como tales, aquí se reúnen. Ademais dos nomes ligados á educación na Arxentina, maioritariamente anotados por Alberto Vilanova (como faremos notar mediante asterisco \*) e dunha parte dos citados para o caso de Uruguay, que debemos ao profesor Zubillaga (que faremos notar mediante asterisco dobre \*\*), os demais nomes proceden de brevísimas referencias anotadas de modo disperso. A procura de información e datos, feita desde Galicia sen a presenza investigadora en América non nos ten permitido ata o presente ofrecer imaxes máis construídas, agás nalgúns casos específicos que situamos aparte, como son os de Alonso Ríos, Ares de Parga, Benigno M. Teijeiro e Adolfo Vázquez Gómez os catro na Arxentina e o de Vázquez Cores no Uruguai, cinco destacados educadores e ensinantes galegos.

### *Ensinantes en Cuba*

· Antonio do Campo de la Fuente (1892-1969): En 1916 chegou a Cuba desde Ourense; foi profesor de francés no centro académico Concepción Arenal do Centro Galego da Habana, activista cultural, secretario do Comité representativo das Sociedades de Instrución á altura de 1920 e exerceu a dirección de *Vida Gallega* e de *Vida Gallega en Cuba*. Como bibliófilo constituíu unha notable Biblioteca galega<sup>65</sup>.

· José Castro Chané: compostelán residente en Cuba desde 1893 foi director do Orfeón «Ecos de Galicia» do Centro Galego e doutras agrupacións galegas. Volveu a Galicia en 1907, pero retornou a Habana e desde 1914 foi profesor de música do Centro Galego. Morreu en 1917. Nas aulas do Centro Galego foron tamén profesores, entre outros, Jesús María Caula<sup>66</sup>, Vicente Díaz González, Vicente Fraíz Andón<sup>67</sup> e Ramiro Marcote, tamén bibliotecario do Centro Gallego e autor dunha *Historia de Galicia*, editada en 1925.

· Vicente Fraíz Andón (Silleda, 1859 - Santiago, 1919): despois de acadar o título de Mestre Superior en Madrid en 1881 e de exercer algún tempo a docencia en Galicia, en 1890 foi nomeado profesor da Escola Normal Superior de Mestres da Habana, cidade onde acadou tamén o doutoramento en Filosofía e Letras. Alí puxo en marcha diversas iniciativas a prol da cultura galega, desenvolveu actividades de dirección de prensa pedagóxica e impulsou e dirixiu o centro de ensino Concepción Arenal do Centro Galego. No seu regreso a terras galegas, gañou praza como director da Escola Normal Superior de Santiago de Compostela e desenvolveu un amplo labor na mellora da formación do profesorado, con convocatoria ademais de encontros pedagóxicos en 1906 e 1909, ata o ano do seu pasamento en 1919.

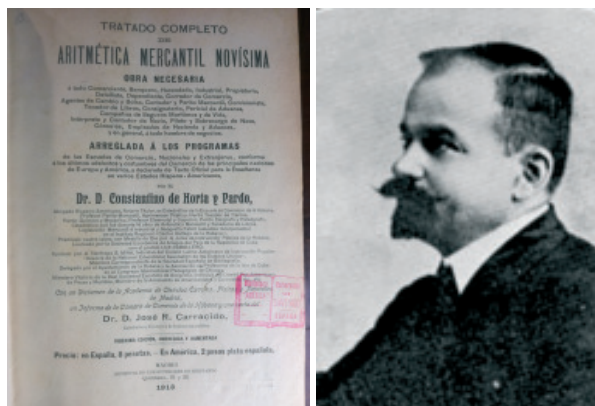
· Constantino Horta y Pardo: Este eumés, con título de profesor elemental e superior, chegou a Cuba contra os últimos anos da década dos setenta do século XIX e completou alí a súa formación na Escola de Comercio da Habana como perito e profesor mercantil, exercendo como profesor desta Escola ata 1898. Organizou e dirixiu entre 1884 e 1896 a ensinanza de comercio e de adultos e foi profesor do Centro Galego da Habana. Participou en 1893 no Congreso Pedagóxico de Chicago como delegado do Concello da Habana e da Asociación de Profesores da illa de Cuba e ao regreso nomeárono director do *Boletín del Profesorado de Cuba*; foi autor de 15 libros de texto algún deles traducido ao inglés; o seu *Tratado completo de aritmética comercial universal* acadou as 37 reedicións en 1928. En 1894 fundou a Biblioteca Comercial hispano-americana de ciencias comerciais. En 1898 viaxou a Francia, Italia e Portugal. En 1904 regresa á Habana, onde de novo será profesor do Colexio Mercantil do Centro Galego, terá diversas



Fig. 3.- O musicólogo Castro Chané educou desde o folclore galego varias xeracións de galegos e galegas.



Fig. 4.- O profesor Vicente Fraíz que coidou da memoria e honra á Rosalía de Castro, uníndoa coa formación do profesorado.



Figs. 5-6.- O eumés Constantino Horta foi destacada figura académica nos ensinos comerciais, adquirindo sona en toda América.

actividades como conferenciante, incluíndo Bos Aires, cultivará un rexionalismo morno (polo que non adherirá ás Irmandades da Fala) e escribirá distintos textos xornalísticos en *Nova Galicia*, *Galicia* de Bos Aires e en *Galicia da Habana*, *El Eco de Galicia*, ou *La Tierra Gallega*. Morre en 1923. Entre os títulos dos libros editados, ademais do citado, anotamos os seguintes: *Tratado Universal de Teneduría de Libros*, *Tratado Universal de Documentos Comerciales, Industriales y Administrativos* e *Tratado de*

### *Correspondencia Comercial Universal Cuatrilingüe.*

· Andrea López Chao<sup>68</sup> foi profesora do Centro Galego da Habana. Participou no activismo feminista cubano e ocupou cargos societarios no Centro Galego como dirixente de «Hijas de Galicia», a entidade de protección sanitaria feminina creada en 1917.

· María Muñoz Portal (A Coruña, 1886 - A Habana, 1947). Esta destacada musicóloga, pedagoga e profesora, logo de realizar estudos musicais en Cádiz con Manuel de Falla, casará co enxeñeiro Antonio Quevedo Sánchez, trasladándose o matrimonio a A Habana levando alí o máis novidoso da técnica de composición musical europea. Na Habana, onde adoptou o nome de María Muñoz de Quevedo, foi fundadora de coros xuvenís, dun conservatorio e da Coral da cidade (1932), ademais de dirixir a Escola para Músicos da Orquestra Filharmónica, propiciando a consolidación do movemento musical coral cubano. No repertorio do Coral da Habana incluíu cancións galegas e en 1921 vinculouse á creación da Real Academia Galega, a través da «Asociación iniciadora y protectora de la Academia Gallega», sendo autora do seu emblema. Segundo a súa biógrafa<sup>69</sup> María Muñoz incorporou o ensino da música ao sistema educativo cubano, con novidosas orientacións metodolóxicas, abeiradas á pedagogía da Escola Nova, e prestou especial atención á música popular e á creatividade do alumnado.

· Eduardo Núñez Sarmiento (Ribasar, Rois, 1865 - Santiago, 1906): este mestre superior que ampliou estudos en Madrid e en Porto e que á altura de 1885 escribía en *El Magisterio Gallego*, de Santiago de Compostela, con orientación liberal reformista e rexionalista, trasladouse en 1894 a Habana onde viviu ata 1905, desenvolvendo sobre todo labores periódísticos, aínda que tamén tivo algunha actuación docente nas aulas do Centro Galego da Habana.

· José Rubinos Ramos (A Coruña, 1898 - 1963). Este xesuíta desenvolveu case toda a súa vida en Cuba, sendo alí profesor de Historia da Literatura no prestixioso Colexio xesuíta de Belén nos anos 40-60. Foi o último presidente da «Asociación Iniciadora y Protectora de la Real Academia Gallega» e autor de *Fábulas galegas para os nenos grandes e pequenos* (A Habana, 1960).





Figs. 7, 8 e 9.- Andrea López Chao, María Muñoz e Mercedes Vieito, tres destacadas docentes galegas presentes na Habana, estes animosos do asociacionismo dos galegos e das galegas naquelas terras.

· Ramón Verea García\* (Curantes, A Estrada, 1833 Bos Aires, 1899). Á altura de 1855 exerceu o maxisterio primario en Asagua la Grande (Cuba) e pasou en 1865 a New York onde foi profesor de español; alí fundou *El progreso* (1884) e patentou en 1878 unha singular máquina de contabilidade.

· Mercedes Vieito Bouza: esta filla de galegos, nacida en Cuba, foi unha constante impulsora das actividades asociativas dos galegos en Cuba, cunha actuación preferentemente periodística nas publicacións *Galicia* e *Eco de Galicia*, desde o comezo dos anos dez do século XX. En 1918 reincorporouse á revista *Eco de Galicia* e ao mesmo tempo exerceu de mestra. Creou a súa escola «La Aurora» no barrio de Luyanó na Habana para o ensino primario de nenos de ambos os sexos<sup>70</sup>.

### ***Ensinantes en Arxentina***

· Cayetano A. Aldrey Salvado\* (1851-1922): á altura de 1874 exercía en Bos Aires como profesor de diversas materias lingüísticas. Foi un dos apoios no inicio do *Almanaque Gallego* de Castro López en 1898.

· Manuel Bares Giraldez\* (Bueu, 1855 - Bos Aires, 1945): librepensador e republicano federal, acadou en Pontevedra en 1873 o título de mestre superior de primeiro ensino. Escribía en *La República* (Madrid) de orientación republicana federal, que dirixía Indalecio Armesto. En 1875 pasou a Arxentina situándose en Mercedes, a 100 kilómetros de Bos Aires, onde escribiu en *El Pueblo*. Estivo conectado con Manuel Lemos, masón e un dos creadores das Escolas da Unión pro Valle Miñor, sendo un dos impulsores de distintas iniciativas patrióticas en Galicia. Foi cofundador e primeiro director de «Banco de Galicia y Buenos Aires» en 1905. En 1925 foi nomeado socio da Real Academia Galega<sup>71</sup>.

· José María Blanco Gerpe\* (Silleda, 1878 - Bos Aires, 1957). Emigrou á Arxentina, onde comezou os estudos sacerdotais. Regresou a España en 1898 e estudou linguas clásicas e teoloxía, sendo docente de Elocuencia Sagrada e Hebreo. Volveu a América, e en 1913 obtivo a cátedra de Física Experimental en Montevideo e as de Psicología, Cosmoloxía e Ciencias Físicas e Naturais na Universidade Pontificia de Bos Aires. Fundou a revista *El Salvador* (1926) e publicou traballos de investigación na revista *Estudios*. Editou un *Canto*, en hexámetros e en grego, e un ensaio sobre *A Ilíada*. Organizou a Academia de



Fig. 10.- O musicólogo Enrique Lens, profesor en Galicia e logo na Escola Normal da Habana.



Fig. 11.- O republicano-federal Manuel Bares Giraldez, un dos motores do asociacionismo cívico da galegidade en Bos Aires.

Filosofía arxentina e dirixiu a Academia Literaria de La Plata.

- Ricardo Conde Salgado\* (A Coruña, 1853 - Villa Urquiza, 1938): Trasládouse a Bos Aires en 1873 e aquí foi profesor no Instituto Mercantil e chegou a ser catedrático de Xeografía marítima, de Historia e de Lingua Castelá na Escola Naval Militar; tamén exerceu labores como xornalista.

- José García Taboada\*: Situouse en Córdoba (Arxentina) en 1873 e aquí dirixiu o Colegio Español. En 1876 obtivo por oposición praza como docente nunha escola municipal que exerceu ata 1881; de seguida pasou a dirixir a escola nocturna para obreiros e desempeñou a súa dirección ata 1891.

- Enrique Lens Viera\* (A Coruña, 1854) despois de ser profesor de música na Escola Normal de Santiago de Compostela, en 1908 dirixiuse a Bos Aires onde foi profesor de música da Escola Normal de Bos Aires, para a que compuxo o seu himno oficial.

- José Lorenzo González\*: Entre 1887 e 1892 exerceu como primeiro profesor de cegos no Asilo de Orfos de Bos Aires e introduciu o sistema Braille na Arxentina; formouse en Santiago de Compostela na súa Escola de Xordomudos e Cegos<sup>72</sup>.

- Silo Nóvoa Padreda exerceu como profesor no ensino oficial en escolas bonaerenses dependentes do Consello Nacional de Educación<sup>73</sup>.

- Martín Spuch Martínez\* (Tui, 1848-1914) En 1866 chegou á Arxentina e en 1874 pasou a ser profesor de farmacoloxía na Universidade de Bos Aires, regresando a Galicia en 1904. Publica: *El paludismo en la constitucion médica de Buenos Aires*, 1875. Masón.

### **Ensinantes no Uruguay**

- Manuel G. Álvarez\*\*. Este profesor galego, natural de Ponteareas, fíxose cargo da primeira escola popular gratuíta e laica, con carácter experimental instalada en 1868 no barrio Cordón de Montevideo por parte da «Sociedad de Amigos de la Educación Popular» (SAEP)<sup>74</sup>.

- Antonio Barreiro Ramos\*\* (A Laracha, 1851- Montevideo, 1916). En 1867 emigrou a Montevideo e chegou a ser empresario de La Librería nacional a partir de 1871 e editor desde 1877, obtendo nos anos 90 do século XIX unha importante ascendencia política e intelectual. Non foi docente, senón libreiro e editor, mais como editor foino de numerosos libros de texto, incluídos os preparados polo seu coterráneo Francisco V. Cores<sup>75</sup>.

- Manuel Buceta\*\*. Chegou a Uruguay a comezos de 1880 e foi director da escola da Sociedade de Amigos da Educación Popular en Florida.

- Jenaro Joaquín Calvo\*\*. Foi mestre en Uruguay ata que o goberno militar o destituíu en 1882; foi fundador e director do «Colexio Galaico-Americano» en Montevideo e impulsor das actividades instrutivas do Centro Galego de Montevideo. Tamén afecto á masonería.

· José María Campos\*\*. Ao rematar a Primeira República en España pasou de Ferrol a Montevideo en 1874 onde realizará tarefas docentes, pasando logo a Minas de Corrales e a Paysandú e de aquí a Mercedes, onde se fai cargo dunha Escola de 2º Grao. En 1883 fundou un colexio particular («Colegio Uruguayo»), que en 1885 incorporou estudos secundarios con recoñecemento oficial e un crecente recoñecemento social. José M<sup>a</sup> Campos dirixirá este centro ata 1896. Morrería en Montevideo en 1899. Hoxe existe en Mercedes o Liceo José M. Campos

· Juan B. Estevez. Este pontevedrés con boa formación e estudos instalárase en Montevideo en 1873. En 1875 obtén alí o título de mestre de 2º Grao pasando a ser profesor no Instituto Politécnico, ata que coa reforma de Varela e mediante oposición pasou a unha escola de 3º Grao, que dirixía Vázquez Cores. Será logo profesor do Liceo de Estudios Universitarios e en 1883 dirixirá o «Colegio del Sacramento» en Colonia, volvendo a Montevideo en 1887, onde seguirá exercendo a docencia ata o 1893. En 1897 publica con Vázquez Cores dous textos de Gramática e Composición Castelá<sup>76</sup>.

· Constante Generoso Fontán Illas (Ponteareas, 1833 1901, Paysandú) En 1853 trasladárase de Galicia a Salto (Uruguay) onde foi profesor no Colexio de Humanidades: aquí impartiu aritmética superior, *teneduría* de libros, xeografía e solfexo (Puiggrós, 74). En 1856 será director do Colexio Nacional en Concordia, e en Paysandú en 1858 funda a escola «Amistad y Progreso», que desde 1863 pasou a ser Liceo del Plata<sup>77</sup>.

· José A. Fontenla, con Filomena Ortega, dirixiu á altura de 1882 o Liceo uruguayo («colegio de señoritas»)<sup>78</sup>.

· José Moirón Paz. Este relixioso galego establecido no Uruguay a fins do XIX foi profesor do Centro Galego de Montevideo á altura de 1918. No Centro Galego de Montevideo (nado en 1879) en 1881 xa se impartían clases gratuítas de lectura, escritura, cálculo, *teneduría* de libros, francés, música e ciencias naturais. Igualmente, máis adiante, a «Casa de Galicia» no seu proxecto de 1917 tiña presente as cuestións de instrución. A escola, bautizada en 1924 como Curros Enríquez, incluíu tamén as prácticas de dactilografía<sup>79</sup>.

· Evaristo Novoa y López. Outro galego *varelista* que foi impulsor das actividades instrutivas do Centro Galego de Montevideo (*Desde Compostela*, nº 212, 1897) de *El Eco* e *Galicia*; colaborador literario en *El almanaque gallego* de Manuel Castro López.

· Manuel Riguera Montero\*\*. Procedente das terras de Viveiro fundou en 1870 en Montevideo o Instituto Oriental. En 1878, ano en que se doutora en Leis na Universidade de Montevideo, inicia o exercicio docente no Colexio de S. Francisco de Montevideo. En 1882 asociado co galego Manuel Acevedo López codirixe o «Colegio de la Esperanza». Editou en 1882 o libro de texto *Bosquejo Geográfico descriptivo universal, en particular*



Fig. 12.- Antonio Barreiro puxo a súa editora La Librería Nacional ao servizo da causa da educación popular en Uruguay.



Fig. 13.- Manuel Riguera Montero, impulsor de iniciativas docentes en Montevideo e autor de libros de texto.

de las Repúblicas Argentina y Oriental del Uruguay<sup>80</sup> Foi profesor de latinidade no colexio Galaico-Americano de Jenaro G. Calvo e tamén na Universidade de Montevideo. Manifestouse contrario á fundación da RAG<sup>81</sup>.



Fig. 14.- Antón Alonso Ríos, figura emblemática das reivindicacións socio-políticas do nacionalismo galego, educador, e tamén guieiro político en Buenos Aires durante a longa noite de pedra.

#### CINCO PROFESORES REPUBLICANOS, MASÓNS E DIFUSORES DA EDUCACIÓN POPULAR

**Antón Alonso Ríos** (Cortegada, Silleda 1887–Bos Aires, 1980)

Este profesor, líder agrarista e político galeguista, realizou os estudos de Maxisterio en Santiago baixo a protección do seu tío Vicente Fraíz Andón, director da Escola de Maxisterio, que previamente fora director da Escola Normal da Habana e director do plantél de instrución Concepción Arenal do Centro Galego. Ao non poderse dedicar á docencia por motivos de atención familiar e ter que desenvolver outras actividades, emprendeu en 1908 o camiño da emigración bonaerense, onde validou o seu título ante o Consello Nacional de Educación e incorporouse á docencia nunha das escolas da Capital. Exerceu logo o maxisterio en escolas da provincia de Mendoza, retornando a Bos Aires como director de escola. Entre 1913 e 1920 foi profesor de Historia no Instituto Politécnico.

Xunto a actividade docente Alonso Ríos desenvolveu unha intensa actividade cultural, periodística e política entre as comunidades dos emigrantes galegos, motivo polo que en 1931, no comezo da IIª República española, volveu a Galicia, onde ao non saír electo deputado pasou a exercer como director e mestre da escola impulsada polos emigrantes en Tomiño «La aurora del porvenir» ata que en febrero de 1936 acadou acta de deputado como parte do P. Galeguista. Alonso Ríos foi de fundamental importancia no nacemento da sociedade de instrución «Hijos de Silleda» en 1908 e na dirección pedagóxica seguida por ela, facéndoo desde as súas posicións e desde a experiencia didáctica acumulada no seu traballo escolar na Arxentina; esta Sociedade impulsou a creación de tres escolas nas terras de Silleda, con nomes cargados de simbolismo: a escola Rosalía de Castro en 1912, a Bernardino Ribadavia, en 1917, e a Francisco Giner de los Ríos en 1921. O seu impulso foi igualmente necesario na creación da «Federación de Sociedades Gallegas, Agrarias y Culturales», tamén en Bos Aires en 1921. Alonso Ríos achegou, ademais, vigorosos textos de prensa arredor da necesidade de creación de «escolas activas e efectivamente galegas», tal como examinou en diversos momentos X. M. Malheiro<sup>82</sup>.

**Ignacio Ares de Parga\*** (Ourense, 1865 - Bos Aires, 1922).

Despois de adquirir unha formación docente en España, en Ourense e probablemente en Madrid, onde puido tomar contacto con destacados republicanos (cuestión ata o momento mal coñecida) trasladouse en 1885 a Bos Aires, onde foi no inicio docente de matemáticas na Academia Británica. A súa actividade educadora, non ben coñecida, debeu ser ampla, como de algún modo dan a entender as súas achegas escritas publicadas entre 1905 e 1906 na revista do Consello Nacional de Educación *El monitor de la educación común*<sup>83</sup> e os seus contactos con figuras destacadas no plano pedagóxico e tamén no



político, que salientaban a necesidade de modernizar a educación e ‘argentinar’ a poboación, moita dela inmigrante. Foi director da Escola Nocturna B e tamén á altura de 1920 da Escola elemental (calle Necochea). Participou na vida asociativa e mutualista do profesorado arxentino en entidades como «El Magisterio», creada en 1896, a «Asociación de la Protección Mútua», a «Asociación Pro-Maestros de Escuela» e a «Sociedad de Educación Industrial». En 1912 publicou o libro, de carácter descriptivo, *La escuela argentina. Puntos de vista educacionales*<sup>84</sup>. Participou igualmente desde o final do XIX nas actividades do republicanismo español en Bos Aires e foi un dos impulsores da Agrupación Rexionalista «A Terra», en 1917, en contacto con Vicente Risco, da Casa de Galicia en Buenos Aires, organizando o seu plan de estudos, e do Banco de Galicia. Escribiu tamén diversos artigos en varias das publicacións dos emigrantes galegos e foi, entre 1911 e 1915, director do *Boletín de la U.H.-A. Pro Valle Miñor*, a revista que acompañaba as Escolas de Valle Miñor fundadas desde América en 1909, onde publicou unha quincena de artigos educativos.

Estas escolas<sup>85</sup>, baixo a dirección do profesor Eladio Ferreiro e co acompañamento pedagóxico de Ares de Parga, quen en Bos Aires recibía continuos informes elaborados por Eladio Ferreiro, mantendo habitual contacto coas Escolas, coidaban con suma atención os aspectos pedagóxicos e didácticos, desde unha filosofía educativa que favorecía a educación intuitiva e práctica co recurso constante á natureza, o neutralismo escolar, a rexeneración social e a formación ética liberal.

A figura de Ignacio Ares de Parga ten merecido arestora diversos estudos<sup>86</sup>. Un mestre galego, Silo Novoa Padreda, tivo ocasión de ver a escola bonaerense dirixida por Ares de Parga en 1929, retratándoa nas seguintes palabras:

«Una escuela modelo. Lo que vi en ella en mi visita», Faro de Vigo, 21/VI/1929

Durante mis diez años de actuación en el magisterio argentino, como director oficial dependiente de las escuelas del Consejo Nacional de Educación de dicho país, visité una escuela del propio Buenos Aires al frente de la cual figuraba como director don Ignacio Ares de Parga. En la escuela dirigida por este gran maestro observé lo siguiente:

### I. Principios

1º. Cada asignatura estaba dividida en partes o asuntos por su orden natural. Cada asunto estaba a su vez logicamente dividido y subdividido hasta que a cada lección no correspondiera sino «una idea nueva»; y tan sencillamente dispuesta cada lección que el maestro podía dar todas las explicaciones y presentar todos los ejemplos necesarios para que los alumnos la aprendieran como era debido.



Fig. 15.- Ignacio Ares de Parga, ilustre pedagogo, institucionalista, republicano, ligado ás Escolas da Unión pro Valle Miñor.



Fig. 16.- Un dos textos escritos por Ignacio Ares de Parga, plenamente introducido nos debates educativos arxentinos.

2°. En las clases primarias e intermedias no se ponía como «tarea» el aprender de memoria ningún hecho ni principio; la memoria no hacía sino recordar los usos, a favor de diversos ejercicios que interesaban directa e indirectamente a los sentidos.

3°. Antes de pasar a una lección nueva era preciso que se comprendiera bien y se aplicara la que se estuviera aprendiendo.

4°. No se perdía tiempo ninguno en intentar explicaciones de asuntos, que los alumnos por razón de su edad o falta de experiencia no pudiesen comprender.

5°. En las clases adelantadas los principios de generalización se iban deduciendo de lo aprendido en las clases inferiores.

## II. Práctica

1°. La clasificación estaba hecha con todo cuidado, de modo que en cada clase no entraran sino los alumnos que estuvieran en un mismo grado de adelanto.

2°. Las lecciones se explicaban con brevedad y buen método, e ingeniosamente, evitando añadir palabras que pudiesen oscurecer el sentido. Siempre que era posible los discípulos repetían las explicaciones o ejemplos, con los objetos «en la mano».

3°. El libro de texto se usaba en clase, más que como manual de instrucción, para sacar de él materiales con destino a los ejercicios de repaso.

4°. En todas las recitaciones se ejercitaba el juicio de los alumnos, por medio de la distinción y la comparación; se cultivaba el gusto y esmero en la escritura; se procuraba evitar todo defecto de ortografía y era de rigor el arreglar en orden lógico los asuntos al presentarlos por escrito en la pizarra o encerado.

5°. El maestro no decía nada en lugar de lo que habían de decir los discípulos; y se exigía terminantemente que estos hicieran preguntas tan a menudo como se les hacían a ellos.

6°. Las recitaciones eran cortas y se sucedían con toda regularidad; duraban de diez a treinta minutos.

7°. A las clases primarias e intermedias se dedicaba casi el doble del tiempo regular; por tanto a las de clases superiores había que destinar menos tiempo para adelantar en igual proporción.

## III. Resultados

El grado de aplicación de los alumnos era notable. No era preciso atender a cuestiones de disciplina, porque los discípulos no tenían, al parecer, tiempo para hacer travesuras. Cada recitación era un éxito decidido o un fracaso completo para el discípulo; no había confusiones, ni auxilios, ni engaños. En esta escuela había método y esto tiende a lograr que se estudie con eficacia y por lo tanto a elevar la humanidad.

### **Benigno Teijeiro Martínez\*** (Ortigueira, 1846 - Entre Ríos, Argentina, 1925<sup>87</sup>)

Este destacado ortigueirés que realizou estudos de agrimensura no Instituto da Coruña, seguindo os pasos profesionais do seu pai e que se manifestou con fortes inquiredanzas intelectuais na súa xuventude, desde as que levou a cabo estudos de agrimensura e de historia local en Ortigueira, e con preocupacións políticas que o levaron a presidir o comité local de Ortigueira do Partido Republicano Democrático Federalista, en 1870 trasladouse a Cuba, de onde regresou ao pouco tempo, aínda que en 1873 volvería a partir a América: Montevideo, como punto de chegada, Paraguay en tránsito e finalmente Concepción del Uruguay, capital de Entre Ríos, onde se instala e realiza os estudos de maxisterio, que o capacitaron para ser director da escola de varóns nº 2 da cidade. Á mesma cidade chegou tamén a profesora catalana Francisca Soler<sup>88</sup>, coa que casou en 1875. E pouco máis tarde Benigno Teijeiro entraría a formar parte da loxa masónica Jorge Whashington.

En colaboración coa súa dona desenvolveu unha intensa vida académica e cultural, con frecuente publicación de artigos e edición de libros<sup>89</sup>, acompañada dunha sólida formación no campo histórico xeográfico, que incluía o campo arquivístico<sup>90</sup> que canalizou particularmente cara ao estudo da provincia de Entre Ríos e do conxunto da Arxentina e aínda de América mediante a elaboración de numerosos libros de texto nestes campos, ao tempo de cultivar aspectos relacionados coa historia e a cultura galega<sup>91</sup>, tal era a súa intensidade de estudo: desde director escolar, pasaría a profesor catedrático no Colexio Nacional ou Instituto da Cidade<sup>92</sup>. Logo, en 1890 exerceu como profesor catedrático da Escola Normal de Mestres<sup>93</sup> e vocal-secretario do Consello Escolar do distrito que chegou a presidir, tomando tamén contacto coa actualidade das ideas pedagóxicas ao tempo de formar parte do comité directivo de «La Fraternidad», unha institución de promoción educativa e de ser socio de Antonio Martínez Piñón, tamén galego e masón, no establecemento «Librería del Colegio».

É do caso salientar igualmente a súa participación na organización do Congreso Pedagóxico Internacional Americano celebrado en Bos Aires<sup>94</sup>, deixándonos unha referencia do mesmo en *Los oradores del Congreso Pedagógico Internacional Americano de Buenos Aires*.

A súa posición didáctica en canto ao ensino pode quedar reflectida nestas palabras súas presentes no prólogo do seu primeiro texto de Historia de 1879:

*El lenguaje sencillo y familiar en esta clase de obras destinadas al desarrollo de las jóvenes inteligencias, es una recomendación (frente a, nuestro) las formas narrativas, compuestas de períodos en un lenguaje tan ampuloso y metafísico para los niños que bien parecen disertaciones escritas para leer en las Academias. Así como en la enseñanza objetiva es necesario que los niños adquieran una percepción clara, correcta y facil, a fin de estimular y robustecer su atención, también en la enseñanza de las ciencias pueden emplearse con éxito, textos que como el nuestro sirven para el desarrollo de la memoria a la vez que inician a la juventud en útiles conocimientos y la llevan gradualmente de la observación a la reflexión, y de esta a las altas facultades del raciocinio y del juicio. Tal es el método que he seguido<sup>95</sup>.*

El mesmo tiña esta posición epistemolóxica con respecto ao coñecemento histórico:

*La verdad histórica no se obtiene solamente con los documentos que se tienen a mano en cualquier archivo; es indispensable acumular pruebas autenticadas, pruebas documentales que no dejen lugar a dudas y aún así resultará siempre la verdad histórica relativa, no absoluta, sino provisoria, mientras no se hallen nuevas pruebas, nueva documentación que permita establecer con más precisión y recto juicio aquella verdad<sup>96</sup>.*



Fig. 17.- Unha longa e laboriosa vida, a de Benigno Teijeiro, que gozou de recoñecemento nas terras de Entre Ríos, sendo ao tempo celebrado en Galicia.

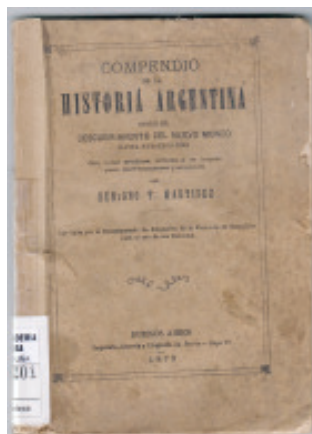


Fig. 18.- Benigno Teijeiro foi autor de numerosos libros de texto, en particular no campo dos estudos históricos, onde destacou como investigador (Fondo RAG).

**Libros de texto editados por Benigno Teijeiro Martínez:**

- Nociones de Historia argentina* (Aprobadas por el Consejo de Educación de la provincia de Entre Ríos. Buenos Aires, 1879).
- Compendio de Historia Argentina desde el descubrimiento del Nuevo Mundo hasta nuestros días, con notas eruditas, críticas y de interés para los preceptores y alumnos* (aprobada para el uso escolar en la provincia de Entre Ríos). Buenos Aires: Imprenta, Lib. y litografía de La Patria, 1879.
- Curso elemental de Historia Argentina*. Primer curso: del descubrimiento hasta la segunda invasión inglesa, 1492 1808. París y Buenos Aires: Pedro Igón, 1885, 140 pp.
- Curso elemental de Historia Argentina*. Segundo curso: desde la independencia hasta la reorganización constitucional, 1808 1880. Buenos Aires: Pedro Igón, 1885, 159 pp.
- Nociones de Historia Argentina*. Buenos Aires: Igón, 1885 (con 16 ediciones ata 1898).
- Lecciones de Geografía para escuelas comunes*. Buenos Aires: Igón Hnos., 1886, 267 pp.
- Lecciones de Geografía Argentina* (para el grado superior de las escuelas comunes, Escuelas Normales y Colegios nacionales). Buenos Aires: Igón, 1886 (reed. 1888, 1890), 120 pp.
- Lecciones de Geometría práctica* (con 193 figuras). Buenos Aires: Igón Hnos., 1885, 64 pp. (Con profusión de gráficos e mapas. En 1895 editouse unha segunda edición mellorada co título *Geometría elemental*. Buenos Aires).
- Nociones generales de geografía y, en particular, de la República Argentina*. Concepción del Uruguay, 1888, 164 pp.
- Nociones de Aritmética para las escuelas elementales y de aplicación de las Normales*. Buenos Aires: Igón, 1889, 94 pp.
- Guía general de Educación Secundaria y Normal, con una introducción histórica*. Concepción del Uruguay, 1889, 334 pp.
- Cartografía histórica de la república Argentina*. Curso gradual de Historia para los colegios y escuelas argentinas. Buenos Aires: Talleres del Museo de la Plata, 1893.

**Francisco Vázquez Cores\*\*** (Ferrol, 1848 - Montevideo, 1914)

Otro republicano federal galego e masón que se 'exiliou' a América, onde exerceu a docencia durante máis de 30 anos en Montevideo co título de profesor de Tercer grado, obtido en concurso público de oposición, presidido por José P. Varela. Foi aquí en 1879 un dos fundadores e tamén presidente do Centro Galego de Montevideo e colaborador de *El Eco de Galicia* (1882 83) e de *La Unión Gallega*<sup>97</sup>, segundo ten exposto Carlos Zubillaga. Ao respecto, continuou mantendo lazos coas vibracións democráticas e galeguistas, como o puxo de relevo en diversos escritos de prensa, tamén nos inicios do século XX<sup>98</sup>. En tal sentido, en 1907 concedéuselle a presidencia honoraria en Montevideo do comité das Escolas Valle Miñor, que desde Bos Aires atendía Ares de Parga, como vimos. Como docente foi un importante autor de libros de texto de Historia, Xeografía, Xeoloxía, e Historia Natural e tamén editor e libreiro no campo da educación<sup>99</sup>, desde o que contribuíu ao éxito da reforma educativa de José Pedro Varela, segundo recollen os estudosos, que sinalan ademais que os cadernos de escritura por el deseñados serviron durante varias décadas para a aprendizaxe da escritura dos nenos uruguaios, a tal punto que del puideron dicir. «vivió para los niños».

Por motivacións políticas e polo seu rexeitamento ditatorial en 1882 foi destituído como profesor, xunto con outros oito, por ser tachado de Varelista, e nese momento tivo ocasión de escribir: «He enseñado a mis alumnos el amor a la humanidad, a la libertad, a la patria, a la ciencia y al estudio; horror a la tiranía, al fanatismo y a la intolerancia. Abnegación y austeridad hasta el sacrificio»<sup>100</sup>.



Como indicamos, foi autor de 21 libros de textos e recursos didácticos, ademais das libretas de escritura. Con eles procuraba «non fatigar ao alumno con detalles minuciosos, poñendo atención na claridade das nocións, mediante a explicación do que se podía ler para comprender ben o seu contexto, a definición das palabras, a presenza de preguntas para que os nenos usaran as palabras presentes nos libros»<sup>101</sup>.

#### Libros de texto editados por Francisco Vázquez Cores:

- Zoología popular con la clasificación más moderna. Libro primero: Los mamíferos*. Montevideo: Librería Vázquez Cores, 1885, 104 pp.
- Geografía razonada de 2º grado: escrita y arreglada estrictamente al Programa de las escuelas* (1886).
- Los peces*. Montevideo: Librería Vázquez Cores y Montes, 151 pp.
- Geografía (sic) de Europa con nociones de historia de todas y cada una de sus naciones*. Montevideo: Librería Vázquez Cores, 1889, 392 pp.
- Reptiles y anfibios con la clasificación más moderna* (1891)
- Geografía (sic) de Oceanía*. Mont: Vázquez Cores, Dornaleche y Reyes, 1891, 162 pp.
- Geografía (sic) preliminar*. Montevideo: Librería Vázquez Cores, 184 pp.
- Geografía física y astronómica*. Montevideo: Librería Vázquez Cores
- Geografía de la República Oriental del Uruguay*. Montevid: Lib Vázquez Cores, 1899, 172 pp.
- Los mamíferos primeros y Los mamíferos segundos*. Mont.: Libr. V. Cores, 1901, 2 vols.
- Cartilla geográfica de la República Oriental del Uruguay*, con datos hasta el día. Montevideo: Librería Vázquez Cores, 1902, 97 pp.
- Curso práctico y teórico de escritura inglesa, redonda, gótica-alemana y gótica-inglesa*. Montevideo: librería Vázquez Cores, 189- (?); 13 vol.
- Curso práctico y teórico de escritura. Letra americana*. Mont: libr. Vázquez Cores, 189- (?); 6 v.
- Geografía de América*. Montevideo: librería Vázquez Cores, 1888; 272 pp.
- Los invertebrados menos los artrópodos*. Montevideo: Vázquez Cores y Montes, 189-, (?), 189 pp. (obra premiada en exposiciones de Barcelona y París)
- Las aves primeras : arreglado a los carteles de Historia Natural de Schreiber y de Johnston*. Montevideo: Vázquez Cores y Montes, 1896 (?), 2 vols.
- Los artrópodos: arreglado a los carteles de Historia Natural de Schreiber*. Montevideo: Vázquez Cores y Montes, 1897, 235 pp.
- Geografía de la República Oriental del Uruguay*. Montevideo: Librería Vázquez Cores, 1899, 172 pp.
- Geografía de América y Europa*. Montevideo: Librería Vázquez Cores, 1906 (?), 319 pp.
- Geografía de Norteamérica: con nociones de historias de todos y cada uno de sus países*. Montevideo: Librería Vázquez Cores, 246 pp.
- Geografía de Sudamérica*. Montevideo: Librería Vázquez Cores, 334 pp.
- Geografía física y astronómica*. Montevideo: Librería Vázquez Cores, 154 pp.
- Geografía de Asia*. Montevideo: Librería Vázquez Cores, 1903, 255 pp.
- Geografía de África*. Montevideo: Librería Vázquez Cores, 1906 (?), 201 pp.
- El lector oriental*. Montevideo: Librería Vázquez Cores, 1907 (?), 484 pp.
- Cartilla geográfica de la República Oriental del Uruguay*, con datos hasta el día. Montevideo: Librería Vázquez Cores, 1902, 97 pp.



Fig. 19.- Vázquez Cores, que foi autor de numerosos libros de texto, tamén editou valiosos cadernos de escritura que gozaron de grande difusión en todo o Uruguay.

**Adolfo Vázquez Gómez\*** (Ferrol, 1869 - 1950, Montevideo)

O lucense<sup>102</sup>, betanceiro e sobre todo galego Adolfo Vázquez Gómez non foi docente como as figuras anteriores. Estamos sobre todo ante un militante do Partido Republicano Democrático Federalista, masón e progresista que exerceu fundamentalmente labores periodísticos e de concienciación arredor da xustiza social, da democracia e da fraternidade, e que desde tales consideracións lle concedeu á educación un importantísimo papel social. O seu activismo neste campo fíxoo incómodo para as autoridades, polo que ou ben se exiliou (no caso español) ou ben tivo que afrontar a súa expulsión doutros países, como lle aconteceu en Francia e no Uruguay. Con todo, tamén realizou algunhas actividades estritamente docentes. El mesmo se describía en 1922: «Soy un cruzado de las tendencias emancipadoras y creo firmemente en su triunfo final, por medio del amor entre los hombres que pueblan el planeta»<sup>103</sup>, co convencemento de que era preciso «batallar sin descanso por la completa difusión de la enseñanza racionalista», seguindo os consellos de Ferrer i Guàrdia, o creador da Liga Internacional para a Educación da Infancia<sup>104</sup>.

Con 16 anos, en 1885, ao tempo que realizaba os seus estudos secundarios con intensidade formativa no Instituto de Lugo<sup>105</sup>, inicia as súas actividades periodísticas como redactor de *El Regional* de Aureliano Pereira en Lugo e co envío de textos a *Galicia Moderna* da Habana; xa daquela incorpórase á masonería na loxa Idea 171; pronto pasaría a Santiago para dirixir *Galicia Liberal*. Marchou a Madrid onde se relacionou co líder galego Telesforo Ojea y Somoza, con Pi i Margall e con Fernando Lozano (*Demófilo*), o director da importante publicación *Las Dominicales* e impulsor da creación de escolas laicas e de sociedades obreiras cooperativas e culturais. Aquí ingresou na redacción de *La República* e escribía textos para *La Guindilla* de Pontevedra, que dirixía Saíz Armesto, outro exiliado logo á Arxentina, e *El Combate* de Barcelona. En novembro do 1886, ante a represión política, chegaba a Lisboa onde toma contacto co prestixioso intelectual Teófilo Braga, levando a cabo de novo distintos labores de prensa e de educación popular ateneísta, polo que foi deportado a Francia: en Burdeos en 1887 dirixiu por pouco tempo segundo propia indicación a (modesta) escola que en Burdeos tiña a «Confederación Española de Enseñanza Laica», volvendo a Lisboa ata que coa amnistía política española de xaneiro de 1889 volve a España, en particular a Betanzos, onde estaba radicada arestora a súa familia. Entre Betanzos e a Coruña desenvolveu unha notable actividade político-cultural republicana, ata que en 1892 partiu para Bos Aires, onde tomaría inmediato contacto cos sectores republicanos españois e con Gerardo Comas Cortina, quen pouco antes dirixira a escola laica da Coruña. Con el fundaría en Bos Aires *El Herald Español*. Máis tarde dirixirá el mesmo *La Voz de la Patria*, chegando a residir tamén en Montevideo, en contacto con Vázquez Cores e con Barreiro Ramos, entre outros, e mesmo con quen sería aquí presidente da República, José Batlle y Ordoñez. A finais de 1895 retorna a Bos Aires, establecendo unha forte conexión co masón e ex venerable da loxa Garibaldi de Montevideo Salvador Ingenieros, italiano e socialista, pai do tamén importante intelectual positivista e masón José Ingenieros<sup>106</sup>, desempeñando alí as súas tradicionais actividades socio culturais, para volver logo a Montevideo<sup>107</sup>, ata ser de novo expulso e residir en Bos Aires deica o inicio da presidencia republicana uruguaya de Batlle y Ordoñez en 1911.

En 1913, detéctase a súa participación como conferenciante e profesor de Historia na «Liga de Educación Racionalista» de Bos Aires, no ano en que regresa a España e participa no XVII Congreso Internacional do Libre Pensamento en Lisboa<sup>108</sup>; en 1914 queda rexistrada a súa participación nun importante mitin agrario en Lavadores (Vigo). No seu regreso

establécese en Paysandú (Uruguay), aínda que seguiu escribindo e impulsando iniciativas periodísticas, mentres como conferenciante o seu paso podía rexistrarse en múltiples ateneos e centros de educación popular, con orientación anarquista e masónica, de Uruguay, de Arxentina<sup>109</sup>, e tamén de Brasil<sup>110</sup>, Paraguai, Chile, Ecuador e Perú: «Su obra (de la masonería), aparte de los propósitos altamente humanitarios de aminorar los males del pauperismo y de velar por la viuda, por el huérfano y por el caído, fuere quien fuere, se caracterizó siempre en sentido francamente liberal y de emancipación social»<sup>111</sup>, tivo ocasión de escribir.

Vázquez Gómez foi autor dos seguintes libros: *Nuevos rumbos educacionales* (1922: Buenos Aires), *El país del prodigio* (sobre Brasil) (1922: Buenos Aires), *Socialismo y librepensamiento* (1895: Montevideo: 1895), *La masonería* (1921: Buenos Aires) e *Ecos del Combate* (1940: Montevideo), sendo dono dun estilo «axil e incisivo, con obra multiforme e copiosa, con cultura vasta e profunda», dixo del Angel L. Carotini, ao presentar o seu texto *El país del prodigio*. Mantivo algunha correspondencia con Unamuno e co socialista francés Jean Jaurès<sup>112</sup>; fala nos seus textos de Ernesto Nelson, o pedagogo arxentino alumno de Dewey, e da pedagoga uruguaia Raquel Camaña, que organizou en 1913 o Primeiro Congreso do Neno, como persoas amigas, e tocantes á educación escribía deste modo:



Fig. 20.- Adolfo Vázquez Gómez, o inqueda difusor dos ideais republicano-federais, confiou totalmente nunha educación libre a prol dunha humanidade libre.

*Falta hace que los nuevos rumbos educacionales sacudan a los pueblos. La liberación del niño es el punto de partida de la liberación del hombre. Rompamos las cadenas de la esclavitud. Y creemos un mundo nuevo, que tenga por base la salud física, moral e intelectual de todos los habitantes del planeta*<sup>113</sup>.

*Preparaz la aurora...Enseñadles (a los niños) que el trabajo del brazo o del cerebro es la ley superior de la vida, pues nadie debe tener el privilegio de vivir parasitariamente, sin ser cooperador en la poducción del grupo social a que pertenece. El único bienestar honrado es el que el hombre conquista mediante el trabajo socialmente util. Enseñadles que todos los pueblos serán hermanos en el porvenir, pues la historia demuestra que el sentimiento de solidaridad social se ha extendido progresivamente de las familia a la tribu y de la tribu a la nación; de la nación se extenderá a la humanidad...Preparad, pues, los hombres nuevos para los tiempos nuevos*<sup>114</sup>.

E pensando na Terra, Galicia, escribía o noso autor en 1923:

*Para que ese ideal se haga carne entendía yo (y sigo entendiéndolo) que se precisa una explosión distinta a la de una bomba. Mi explosivo, mi salvador explosivo, el único a mi juicio utilizable para pulverizar el bloque secular de la extorsión, de la tiranía, del saqueo, ostenta una denominación apacible, tranquila, dulce: la escuela. Multiplicarla, llevarla a los más recónditos lugares de Galicia, destruir el analfabetismo, dar en ella enseñanza cívica—explicando los deberes y los derechos del ciudadano, desarrollar el entendimiento, abrir paso a la razón, cultivar la ética: he ahí la más grande, la más trascendental, la más*

*avanzada y la más humana de las revoluciones...La escuela y el maestro representan, para la revolución, lo que el arado y la semilla para el campo....sin excluir en tanto la acción de los ciudadanos emancipados, conscientes*<sup>15</sup>.

Neste momento, Adolfo Vázquez comezaba a dirixir literariamente *Céltiga* desde Buenos Aires, o que faría só durante 1924 e parte de 1925, o período no que a cuestión educacional está máis presente na publicación, a través da súa propia sinatura, ocultada en ocasións como Luís de Neda: así, no nº de 30 de outubro de 1924 realiza un eloxio de Edmondo de Amicis, o profesor socialista italiano autor dese libro de lectura infantil tan apreciado polas xentes da ILE en España, *Cuore (Corazón)*, traducido por H. Giner de los Ríos); escribe sobre a reforma educativa de José Comorera; abre a sección «Páxinas infantís», como esixencia da fraternidade americana; salientou a J. Jaurés como amigo; e referiuse ao educador arxentino José B. Zufiaur, «quien a los niños, a los pájaros y a las plantas consagraba las mejores horas de su existencia», entre algún outros motivos. Con esta confianza escribía en 1940: «Hay claridades rojas que anuncian los nuevos días. Ellos vendrán»<sup>16</sup>.

\*\*\*

Cinco educadores galegos: unha memoria viva para arar o noso presente do século XXI.

#### NOTAS

<sup>1</sup> VIEITO, M. (1923): «El silencio de las masas». *El Eco de Galicia*, 7.1., nº 182.

<sup>2</sup> PEÑA SAAVEDRA, V. (Com.) (2013). *Luces de alén mar: as escolas de americanos en Galicia. No centenario fundacional das sociedades galegas de instrucción radicadas en América e das súas realizacións académicas nas localidades de procedencia* (Catálogo da mostra). Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega, 2ª edic. rev. e amp.

<sup>3</sup> O *Anuario Brigantino* veu de sempre prestando atención valiosa a estas figuras, con traballos máis recentes abordados por Alfredo Erias, Eduardo Fuentes e Aurora Alonso de Rocha, que construíu unha magnífica Nota de homenaxe sobre eles no nº 39 (2016) pp. 383-388.

<sup>4</sup> MALHEIRO GUTIÉRREZ, X. M. (2006): *As escolas dos emigrantes e o pensamento pedagóxico: Ignacio Ares de Parga e Antón Alonso Rios*. Sada: E. do Castro.

<sup>5</sup> O que tamén se pode percibir mediante a consulta en liña da Enciclopedia da Emigración: <http://www.encyclopediadaemigraciongalega.com/>.

<sup>6</sup> VILANOVA RODRÍGUEZ, A. (1966): *Los gallegos en la Argentina*. Buenos Aires: Ed. Galicia. Vid. igualmente BORES GAMUNDI, F. (1991): *Galicia y la evangelización de América*. Santiago: Xunta de Galicia.

<sup>7</sup> COSTA RICO, A. (2006): «Profesores galegos exiliados: a luz do porvir que se mantivo acesa», en *Actas do Congreso internacional O exilio galego (Santiago de Compostela, 24-29 de setembro de 2001)* (CD). Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega, pp. 1423-1453 e FERREIRO FENTE, J. G. (en prensa): «Toda a terra é dos homes: profesores galegos, exilio político e acción docente». *Historia y Memoria de la Educación*, nº 9, 2019.

<sup>8</sup> A obra que máis se aproxima neste sentido é a elaborada por PÉREZ LEIRA, (2009, 2ª ed.): *Protagonistas de una epopeya colectiva*. Vigo: Grupo de comunicación de Galicia en el mundo, se ben debemos anotar ademais os textos de: REY CASTELAO, O. (2001): «Los gallegos en el Río de la Plata durante la época colonial» en Nuñez Seixas, X. M., *La Galicia austral. La inmigración gallega en la Argentina*. Buenos Aires: Biblos; RODRÍGUEZ NIEDERHAUSERN, C. (2007): *Los gallegos en el Río de la Plata (1520-1810)*. Pontevedra: Deputación; SIXIREI PAREDES, C. (1995): *Galegitude e cultura no exterior*. Santiago: Xunta de Galicia, e VEGA CASTILLOS, U. R. (1991): «La inmigración gallega al Uruguay (1830-1930)», en Puiggrós, E. et alii: *La inmigración española en el Uruguay. Catalanes, gallegos y vascos*. Montevideo: OEA/Instituto Panamericano de Geografía e Historia.

<sup>9</sup> Todos os nomes referenciados por este autor irán aquí acompañados dun (\*), evitando a específica indicación do Tomo e as páxinas correspondentes.



<sup>10</sup> Os franciscanos galegos destinaron o seu convento de Herbón (Padrón) desde 1701 a Colexio Seminario de Misioneiros, polo que desde o mesmo centro emprenderon tamén a formación en varias das linguas amerindias.

<sup>11</sup> NEIRA VILAS, X. (2000). *Crónicas Galegas de América (Rolda segunda)*. Sada: E. do Castro, p. 95.

<sup>12</sup> Os dous últimos citados anotados en Núñez Seixas, *La Galicia austral, op. cit.*, pp. 49 e 29, respectivamente.

<sup>13</sup> Sobre a figura deste ferrolán, situado en América entre 1848 e 1860, que volto a Ferrol sería presidente do comité local do Partido Republicano Democrático Federal, deputado, alcalde e iniciador do PSOE na cidade interesa ver a contribución de PIÑEIRO DE SAN MIGUEL (2000): *Francisco Suárez García. Actividade dun republicano federal no concello de Ferrol e nas Cortes*. Ferrol: Concello de Ferrol.

<sup>14</sup> Unha figura do máximo relevo, como puxemos de manifesto en Costa Rico, A. (2013): «A educación nos Países Baixos nos anos trinta do século XIX: Informes e textos de Ramón de la Sagra». *Sarmiento. Anuario Galego de Hª da Educación*, 17, 213-252. Incluímos aquí abondosas referencias de achegas á figura de Ramón de la Sagra.

<sup>15</sup> NEIRA VILAS, X. «Memoria da emigración». *Faro de Vigo*, 30.V.1993.

<sup>16</sup> Acolloendo con preferencia as referencias procedentes de Francia e o psicoloxismo da educación *spenceriano*, procedente de Inglaterra.

<sup>17</sup> SALVADORES, A. (1941): *La instrucción pública desde 1810 hasta la sanción de la Ley 1420*. Buenos Aires: Talleres Gráficos del Consejo Nacional de Educación.

<sup>18</sup> TEDESCO, J. C. (1970): *Educación y Sociedad en la Argentina (1880 1900)*. Buenos Aires: Pannedille.

<sup>19</sup> A súa figura será enxalzada en 1912, como «patriarca de la pedagogía argentina», por parte do profesor galego Ignacio ARES DE PARGA en *La Escuela Argentina. Puntos de vista educacionales*. Buenos Aires: Asilo de Huérfanos. Torres foi autor dun notábel *Curso de Pedagogía*.

<sup>20</sup> Dependente do Ministerio de Justicia e Instrucción Pública.

<sup>21</sup> Que organizan os directores das escolas públicas de Bos Aires e os das Escolas Normais da nación. A Escola Normal de Paraná será o foco irradiador do clima ideolóxico positivista e de rexeneración social que está presente no Congreso Pedagóxico.

<sup>22</sup> SOLARI, M. H. (2006): *Historia de la educación argentina*. Buenos Aires: Paidós, 16 reimp.

<sup>23</sup> FIORUCCI, F. (2014): «Maestros para el sistema de educación pública. La fundación de Escuelas Normales en Argentina (1890-1930)». *Revista Mexicanas de Historia de la Educación*, nº 3, p. 27.

<sup>24</sup> Ao período escolar primario, previsto con sete cursos entre os 6 e os 14 anos, seguían os estudos secundarios e profesionais cunha ampla gama (Colexios nacionais e liceos, Escolas comerciais, Escolas Normais, escolas de artes e oficios, Escolas industriais, Escolas profesionais femininas) e os estudos universitarios.

<sup>25</sup> A recoñecida Escola Normal de Mercedes da que foi director o pedagogo positivista Victor Mercante, impulsor da influencia da pedagogía científica francesa e quen en 1915 foi o fundador da Facultade de Ciencias da Educación de La Plata. Vid. ALLIAUD, A. (2007): *Los maestros y su historia. Los orígenes del Magisterio*. Buenos Aires: Granica.

<sup>26</sup> FIORUCCI, F. (2014), *op. cit.*, p. 30

<sup>27</sup> DIRECCIÓN GENERAL DE ESCUELAS DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES (1908): *Reglamento para las escuelas públicas*. Buenos Aires: Taller de impresiones oficiales.

<sup>28</sup> FERNÁNDEZ, A. (2008): *Escuela y Nación. Alfredo Ferreira: un proyecto pedagógico*. Buenos Aires: Corregidor, p. 135.

<sup>29</sup> ARES DE PARGA, I. (1912), *La Escuela Argentina, op. cit.*, pp. 8 14.

<sup>30</sup> As ideas de Dewey tiveron un excepcional cultivador en Arxentina na figura de Ernesto Nelson, quen entre 1910 e 1914 foi director da sección pedagóxica do Colexio Nacional da Universidade de La Plata, e con quen se relacionou Ares de Parga.

<sup>31</sup> En 1914 catro de cada 5 varóns maiores de vinte anos eran estranxeiros e a cuestión de como integralos e como construír o 'carácter nacional' mobilizou moitos debates ideolóxicos dentro do mesmo liberalismo e do nacionalismo político, que se trasladaron ao campo educativo, a través das varias estratexias escolares para 'arxentinizar' unha poboación tan diversa. Vid. GRONDONA, M. (1967): *La Argentina en el tiempo y en el mundo*. Buenos Aires: Primera Plana, 1967.

<sup>32</sup> RUBEN CUCUZZA, H. (2007): *Yo argentino. La construcción de la nación en los libros escolares*. Buenos Aires: Miño y Dávila. Cucuzza ante a recepción de inmigrantes distingue tres posicións nacionalistas arxentinas: un nacionalismo romántico, un nacionalismo oligárquico liberal e un nacionalismo patriótico conservador (filofascista).

- <sup>33</sup> PUIGGRÓS, A. (1996, 3ª edic.): *Sujetos, disciplina y currículo en los orígenes del sistema educativo argentino (1885-1916)*. Buenos Aires: Galerna (T. I de *Historia de la educación en la Argentina*).
- <sup>34</sup> WEINBERG, G. (1984): *Modelos educativos en la historia de América latina*. Buenos Aires: Kapelusz.
- <sup>35</sup> Carlos N. Vergara, ademais de ser fundador de *La Educación* e de exercer como director da Escola Normal de Mercedes (1887 1990), creou unha escola piloto innovadora, impulsou o *Boletín de Educación* de Santa Fe e é considerado un adiantado da escola activa e nova. Vid.: JIMÉNEZ LANDI MARTÍNEZ, A. (1996): *La Institución Libre de Enseñanza y su ambiente*. T. III: *Período escolar (1881 1907)*. Madrid: Ed. Complutense, p. 251. Tamén X. M. MALHEIRO (Vid. «O pensamento pedagógico reformador arxentino» en *As escolas dos emigrantes...*, op. cit., pp. 63 92) salienta o institucionalismo de Vergara, influenciado sobre todo pola figura do institucionalista español Antonio Atienza y Medrano, que se trasladou á Bos Aires en 1889, antecedendo as viaxes que alí realizarán posteriormente Adolfo Posada e Rafael Altamira. Ao respecto das relacións hispano arxentinas: Rama, C. M. (1982): *Historia de las relaciones culturales entre España y la América latina*. Madrid: FCE, e Blanco Rodríguez, J. A., García Álvarez, A. (2015). *El legado de España en Cuba*. Madrid: Silex.
- <sup>36</sup> Foi impulsor, desde a revista *La Escuela Positiva*, dunha orientación escolar práctica, concreta, utilitaria e nacional. En 1904 foi nomeado Inspector Xeral de Ensino Secundario, Normal e Espacial. Impulsou as «Sociedades Populares de Educación». Vid. FERNÁNDEZ, A. (2008): *Escuela y Nación. Alfredo Ferreira: un proyecto pedagógico*. Buenos Aires: Corregidor.
- <sup>37</sup> Dirixiu a publicación *Archivos de Pedagogía y ciencias afines. Órgano de la sección pedagógica do Colexio Nacional da Universidade de La Plata*.
- <sup>38</sup> Julio Barcos (1883-1960) foi inspector do CNE e fundou en 1908 a Escola Moderna de Bos Aires, con inspiración ferrerista; foi perseguido polas súas posicións políticas. Escribiu: *Como educa el Estado a tu hijo* (1927) e *Libertad sexual de las mujeres*. En 1912 impulsou a creación da Liga Nacional de Maestros, de onde xurdiría en 1916 a Confederación Nacional do Maxisterio.
- <sup>39</sup> Confluencia de liberais, socialistas e anarquistas. A socialista Ramona Ferreira foi a primeira directora desta institución. En 1909 o CNE obrigou ao cese de actividade das escolas libertarias de Bos Aires.
- <sup>40</sup> ALBERTO ACRI, M., CACEREZ, Mª. C. (2011): *La educación libertaria en la Argentina y en México (1861-1945)*. Buenos Aires: Libros de Anarres, pp. 110 e ss. A Liga, que prolongou a súa actividade ao longo dos anos dez e vinte tamén nas cidades de Rosario e Santa Fe e que dispuxo da publicación *Francisco Ferrer*, dirixida polo catalán Samuel Forner, tivo considerábeis antecedentes de orientación anarquista na Arxentina, desde que Enrico Malatesta e outros italianos crearan en Bos Aires en 1885 o «Centro de Estudios Sociales», ao que se incorporaron en 1889 un grupo de anarquistas cataláns chegados á cidade.
- <sup>41</sup> Ás que e refire MALHEIRO GUTIÉRREZ, X. M. (2018): «Imigração, escola e construción nacional: algúns notas sobre a República Argentina», *Cadernos de História da Educação*, Uberlândia (BR.) (en prensa).
- <sup>42</sup> Previamente, no Congreso Científico Inter-Americano de 1910 celebrado en Bos Aires en 1910 houbera unha «Sección de Ciencias Psicológicas», atenta á psicoloxía experimental, sendo a primeira ocasión que en América se reunían especialistas de psicoloxía de diversos países latinoamericanos. Vid. IGLESIAS, S. (1988): Un viaje a través de los espejos de los Congresos Panamericanos del Niño IIN/OEA; <[http://iin.oea.org/Cursos\\_a\\_distancia/CursosProder2004/Bibliografia\\_genero/UT1/Lectura.1.6.pdf](http://iin.oea.org/Cursos_a_distancia/CursosProder2004/Bibliografia_genero/UT1/Lectura.1.6.pdf)> (consultado o 31/V/2018); SUASNÁBAR, C., CHELI, V. (2015): «El papel de los congresos internacionales en el proceso de conformación del campo disciplinario de la educación en Argentina (1910 1937)», *Revista Brasileira de História da Educação*, nº 39, pp. 83-107, e CARLI, S. (2002): *Niñez, pedagogía y política: transformaciones de los discursos acerca de la infancia en la historia de la educación argentina (1880-1955)*. Buenos Aires: Miño y Dávila.
- <sup>43</sup> Con antecedentes familiares galegos.
- <sup>44</sup> José Pedro Varela tivo necesidade de exiliarse debido ao seu liberalismo reformador en Bos Aires, de onde regresaría en 1772. Foi autor do texto *La educación del pueblo*. Vid. BRALICH, J. (2011): «José Pedro Varela y la gestación de la escuela uruguaya». *Revista de Historia educativa latinoamericana*, nº 17, pp. 43-70.
- <sup>45</sup> En 1909 decretouse a prohibición do ensino relixioso na educación primaria. Sobre a cuestión: «Los combates por la enseñanza en los escenarios de la secularización (1860 1934)» en CAETANO, G. (2013): *El Uruguay laico: matices y revisiones*. Montevideo: Penguin Random House.
- <sup>46</sup> Entre outros coñecementos destacaba a presenza das ciencias naturais, dos rudimentos de física e os traballos manuais.

<sup>47</sup> Aspectos como o coñecemento do corpo humano, o estudo do medio, as leccións de cousas, o debuxo, o canto, a moral, a Constitución, e as artes e oficios e as actividades comerciais estaban presentes entre os coñecementos escolares.

<sup>48</sup> ISLAS, A. (2009): *La Liga Patriótica de Enseñanza. Una historia sobre ciudadanía, orden social y educación en el Uruguay (1888-1898)*. Montevideo: Banda Oriental.

<sup>49</sup> É preocupación masonica a de traballar na mellora da condición humana e neste sentido calquera persoa pode ser candidato a mason e membro dunha Loxa a través dun camiño de aprendizaxe, co acompañamento dun mestre-mason que fai de padriño do candidato. O proceso de iniciación e de integración pode permitir ir ascendendo graos ata chegar ao 33, propio dun Venerable Mestre. *Vid.* CLODIC, A. (2003). *J'ai été franc-mason*. Chatou: Carnot. A intervención das orientacións masonicas nos impulsos educativos era moi sólida. Ao respecto, poden ser tomados en consideración: ÁLVAREZ LÁZARO, P. (1996): *La masonería, escuela de formación del ciudadano. La educación interna de los masones españoles en el último tercio del siglo XIX*. Madrid: Universidad Pontificia de Comillas; ÁLVAREZ ROMERO, J. M. (2005): *Krause, Giner y la Institución Libre de Enseñanza. Nuevos estudios*. Madrid: Universidad Pontificia de Comillas.

<sup>50</sup> LIGA PATRIÓTICA DE ENSEÑANZA (1890): *Memoria de la Liga Patriótica de Enseñanza correspondiente al primer año de su fundación*. Montevideo: Vázquez Cores, Dornaleche y Reyes.

<sup>51</sup> Nunha delas, a de Canteras de Río Chico, exercería nos anos 30 do século XX o mestre escolanovista Jesualdo, que será recoñecido como un dos grandes educadores latinoamericanos, tanto pola súa experiencia pedagóxica como polos seus textos, entre eles *Los fundamentos de la Nueva Pedagogía* (Caracas: Ediciones de la Biblioteca/ Universidad Central de Venezuela, 1968).

<sup>52</sup> Elaboradas, entre outros, por M<sup>a</sup> Xosé Rodríguez Galdo, Núñez Seixas, R. Villares, B. Cupeiro, C. Zubillaga, A. Vilanova, V. Peña Saavedra, X. M. Malheiro, X. R. Barreiro, X. Neira Vilas, F. Devoto, Cabo Villaverde, J. C. Moya, Fernández Prieto, R. Soutelo Vázquez, O. Rey Castelao, P. Cagiao Vila, M. Fernández Santiago, C. Sixirei, A. Eiras Roel, Pérez Prado, A. Magariños, Fernández Cortizo, González Lopo, Nadia de Cristóforis e Costa Rico.

<sup>53</sup> Vida Rodríguez, J. A. (2005). *La emigración gallega a Cuba: trayectos migratorios, inserción y movilidad laboral (1898-1968)*. Madrid: CSIC, Biblioteca de Historia de América; Oramas Camero, A. (2007). *Galegos da Habana*. Santiago de Compostela: Sotelo Blanco.

<sup>54</sup> Núñez Seixas, X. M. (1992): *O galeguismo en América, 1879-1936*. Sada: E. do Castro.

<sup>55</sup> «El primer exiliado gallego que anduvo por Buenos Aires fue Indalecio Armesto que desembarcó en 1884 y venía corrido de su Pontevedra, no por filósofo, sino por molesto», escribiu Pérez Prado. Armesto foi fundador do Partido Democrático Republicano Federal, con orientación cara o reformismo social e a descentralización político administrativa en España. En 1873 tomouse o acordo de crear o Partido Republicano Federal de Galicia que obtivo 37 actas do total de 45 nas eleccións ao Parlamento central da 1ª República. *Vid.* PÉREZ PRADO, A. (1973). *Los gallegos y Buenos Aires*. Buenos Aires: La Bastilla, p.207.

<sup>56</sup> Ao respecto, Pérez Prado (*vid.* nota 51) sinala: «Los gallegos, junto con los italianos y pocos más, más extranjeros, crearon y pusieron en marcha el movimiento sindical argentino» (*op. cit.*, p. 208). *Vid.* tamén, Vieites Torreiro, D., «La participación de los gallegos en el movimiento obrero argentino (1880-1930)», en Nuñez Seixas, *La Galicia Austral, op.cit.*, pp. 161-180.

<sup>57</sup> ZUBILLAGA, C. (1996): *A prensa galega de inmigración en Uruguay*. Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega, e (1999): «Libreros y editores gallegos en Montevideo». *Madrigal*, nº 2, pp. 139-145.

<sup>58</sup> Neira Vilas, X. (1985): *A prensa galega de Cuba*. Sada: Ed. do Castro.

<sup>59</sup> No campo das ideas anarquistas hai distintas referencias a galegos colaboradores da publicación *Tempos Novos* ou na revista de educación *La Cultura. Revista quincenal*, ao tempo que en 1913 o pontevedrés Ramón Güimil era vocal da Liga de Educación Racionalista, como indicou Vieites Torreiro, «La participación de los gallegos...*op. cit.*», p. 170; *vid.* tamén PENELAS, C. (1996): *Os galegos anarquistas na Arxentina*. A Coruña: Espiral Maior.

<sup>60</sup> Ao respecto, DÍAZ, Hernán M. (2007): *Historia de la Federación de Sociedades Gallegas: identidades políticas y prácticas militantes*. Buenos Aires: Fundación Sotelo Blanco /Biblos.

<sup>61</sup> Podendo ser un exemplo a Liga Republicana Española, presidida en Bos Aires por Rafael Calzada, que logo pasou a denominarse Centro Republicano Español.

<sup>62</sup> Como foi o caso da Asociación Cultural A Terra, convertida en Agrupación Rexionalista en 1918, da Delegación bonaerense e montevideana da ING desde 1923 con Eduardo Blanco Amor (un segmento das Irmandades da Fala baixo a guía de Vicente Risco), ou a Sociedade Nazionalista Pondal, creada en Bos Aires en 1925.

- <sup>63</sup> NEIRA VILAS, X. (2000): «O plantel Concepción Arenal no Centro Galego da Habana» en *Crónicas galegas de América* 2. Sada: O Castro, pp. 61-63.
- <sup>64</sup> Vid. CAGIAO VILA, P. (2001): «Montevideo: ciudad de inmigrantes: la presencia gallega (1880-1917)», en BALBOA LÓPEZ, X., PERNAS OROZA, H.: *Entre nós. Estudos de arte, xeografía e historia en homenaxe ó profesor Xosé M. Pose Antelo*. Santiago: Servizo de Publicacións da USC, pp. 499-504.
- <sup>65</sup> NEIRA VILAS, X. (2000). *Crónicas galegas de América* (Rolda 2ª). Sada: O Castro, pp. 45-47.
- <sup>66</sup> PEÑA SAAVEDRA, V. (2011): «Una cartilla escolar precursora (1889) para mitigar el desarraigo socio-cultural y fraguar la identidad étnica de los gallegos de Cuba», en CELADA PERANDONES, P. (ed.) (2011): *Arte y Oficio de enseñar. Dos siglos de perspectiva histórica. XVI Coloquio Nacional de Historia de la Educación*. Salamanca: SEDHE/CEINCE/Univ. De Valladolid, vol II, pp. 459-468.
- <sup>67</sup> Vid. «Vicente Fraiz Andón», en MARCO LÓPEZ, A., PORTO UCHA, A.S. (2000): *A Escola Normal de Santiago de Compostela*. Santiago: USC, pp. 232-233. A figura de Fraiz Andón foi notada *in extenso* nun Nadal de 1998 do Decanato da Facultade de Ciencias da Educación da Universidade de Santiago, desde o que se promoveu igualmente darlle o seu nome a unha rúa do Campus Vida da Universidade de Santiago. Foi persoa fundamental para o logro da estatua a Rosalía de Castro que se ergue no Paseo da Ferradura en Santiago.
- <sup>68</sup> Referenciada no Album de mulleres do Consello da Cultura Galega: <http://culturagalega.gal/album/detalle.php?id=86>
- <sup>69</sup> RÍO IGLESIAS, I (2015): *María Muñoz Quevedo. A escola coral cubana*. Santiago de Compostela: Positivas.
- <sup>70</sup> COSTA ALCALDE, Mª X. (1997). «Mulleres galegas na prensa galega de América (1873-1914): o caso de Mercedes Vieito Bouza». *Estudios Migratorios*, n. 3, pp. 257-282.
- <sup>71</sup> PEREZ LEIRA, *Protagonistas...*, op. cit., pp. 49-54.
- <sup>72</sup> RODRÍGUEZ DÍAZ, A., GAVARI STARKIE, E. (2015). «Tras la huella del desconocido maestro ciego del Colegio de Sordomudos y Ciegos de Santiago: Juan Lorenzo González (finales del siglo XIX)». *Cuadernos de Estudios Gallegos*, 128, 281-303.
- <sup>73</sup> Novoa Padreda, «Una escuela modelo. Lo que vi en ella en mi visita», *Faro de Vigo*, 21/VI/1929.
- <sup>74</sup> Zubillaga, C. (1996): *A prensa galega de inmigración en Uruguay...*, p. 194.
- <sup>75</sup> Zubillaga, C., «Libreros y editores gallegos...», op. cit., p. 142.
- <sup>76</sup> *Ibid.*, p. 73.
- <sup>77</sup> *Ibid.*, p. 74.
- <sup>78</sup> *Ibid.*, p. 74.
- <sup>79</sup> CAGIAO VILA, P. (2001): «Montevideo: ciudad de inmigrantes...», op. cit., p. 500.
- <sup>80</sup> *Ibid.*, p. 73 e Zubillaga, «A prensa galega...», op. cit., p. 199.
- <sup>81</sup> INSUA, 2016, p. 26.
- <sup>82</sup> MALHEIRO GUTIÉRREZ, X. M. (2006). *As escolas de emigrantes e o pensamento pedagógico: Ignacio Ares de Parga e Antón Alonso Ríos*. Sada: Edición do Castro; (2006). *Antón Alonso Ríos. Política e Pedagogía para un pobo. En Homenaxe a Antón Alonso Ríos e Ramón de Valenzuela* (pp. 159-182). Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, e (2019): «Antón Alonso Ríos en a emigración, en la República, en la represión y en el exilio: enseñanzas de un maestro rural». *Historia y Memoria de la Educación* (en prensa).
- <sup>83</sup> Onde publica os seguintes traballos: «La regla del diamante (Programa de 6º grado),» 353 (1902): 911-913, (exercicios matemáticos coa regra do tres); «La regla del diamante. Programa de 6º Grado» 356 (1902): 710-712; «Desde España,» 385 (1905): 452-456 (información sobre a Escola de Artes e Oficios de Vigo e sobre a ILE); «Progresos educacionales. Una institución modelo,» 389 (1905): 924-927 (sobre a ILE de Madrid, acabada de visitar e as conversas tidas cos seus líderes); «Escuelas de adultos,» 404 (1906): 150-153 (sobre o traballo educativo con adultos).
- <sup>84</sup> O libro introducido por Carlos O. Bunge, un recoñecido intelectual liberal, *spenceriano* e partidario dun bioloxismo aristocratizante, ademais do súa orientación rexeneracionista e renovadora no plano didáctico, tamén salientaba a cuestión da 'arxentinización' educativa como reto. Ares de Parga, quizais máis para gañarse a confianza que por conviccións propias, dedica o texto «a la gloria de José María Ramos Mejía, Presidente del Consejo Nacional de Educación». Segundo diversos estudos históricos Ramos Mejía, partidario da educación xeneralizada da poboación e da 'arxentinización', non o era, en troques, da integración social democrática, de modo que deberían ser varias as modalidades educativas respondendo, así, á escala 'natural' de diferenzas biolóxicas e hereditarias das persoas, como sinalou A. Puiggrós en varios traballos aos que aludiu X. M. MALHEIRO en *As escolas dos emigrantes e o pensamento pedagógico...*, op. cit., p. 88.



- <sup>85</sup> Situadas entre Gondomar e Nigrán e que aínda actualmente conforman un centro de ESO.
- <sup>86</sup> COSTA RICO, A. (2000): «Ignacio Ares de Parga e as escolas dos americanos en Galicia». *Revista de Estudios Provinciais. Pontevedra*, nº 15 , pp. 145-156; COSTA RICO e MALHEIRO GUTIÉRREZ, X. M. (2002): «Dende o Río de la Plata para o Val Miñor: escolas que foron fachos de luz», *Revista de Estudios Miñoranos*, nº 2, pp. 57-70; MALHEIRO GUTIÉRREZ, X. M. (2003): «Ignacio Ares de Parga e a educación democrática. Un mensaxeiro de tempos novos entre Arxentina e Galicia». *REM. Revista de Estudios Miñoranos* nº 3, 2003; MALHEIRO GUTIÉRREZ, X. M. : *As escolas de emigrantes e o Pensamento Pedagóxico: Ignacio Ares de Parga e Antón Alonso Ríos*. Sada-A Coruña, Edición do Castro, 2006; MALHEIRO GUTIÉRREZ, X. M.: «A influencia do contexto educativo arxentino na Unión Hispano-Americana Pro Valle Miñor a través do pedagogo Ignacio Ares de Parga». En Malheiro Gutiérrez, X. M. (Coord.): *Emigración e Educación (1900-1936). 1º Centenario das Escolas da Unión Hispano-Americana Valle Miñor (1909-2009)*. Gondomar: Instituto de Estudos Miñoranos, 2011, pp. 297-319.
- <sup>87</sup> Desde 1945 a escola del Cerro de Concepción del Uruguay leva o nome desta figura.
- <sup>88</sup> Na «Exposición General» de Entre Ríos de 1887 merecería un notable recoñecemento pola presentación realizada dunha colección de textos pedagóxicos para a escola primaria sobre diversos asuntos e con atención singular cara a bioloxía e as ciencias naturais.
- <sup>89</sup> Así, foi colaborador en 41 órganos de prensa e revistas, e editor de máis de vinte libros, como se informa detalladamente en DÁVILA DÍAZ, J. (1927): *Benigno T. Martínez. Pedagogo- Historiógrafo-Publicista. Su vida y su obra. Apuntes biográficos- bibliográficos*. La Coruña: Zinke Hermanos e en SUÁREZ SANDOMINGO, J. M. (2011): *Benigno Teijeiro Martínez. El mayor polígrafo gallego en Argentina*. A Coruña: Concello de Ortigueira.
- <sup>90</sup> Por mor dos seus coñecementos literarios e históricos foi Director dos arquivos provinciais do departamento de educación da provincia de Entre Ríos e Secretario do Consello de Educación do departamento indicado, ao tempo que escribiu un notable estudo histórico sobre esta provincia.
- <sup>91</sup> O que o levou a publicar diversos textos tanto en revistas galegas editadas en América, como editadas en Galicia. Polos seus méritos a *Revista Gallega* de Galo Salinas dedicaba tres páxinas principais a realizar unha súa reseña biográfica en 1902 (nº 352, de 26/1/1902). Na mesma dirección, Martínez Morás considerouno « o intelectual máis estudoso e o que con máis caudal de intelixencia soubo honrar a Galicia nesta República (...) Pertence a unha xeración que se extingue, pero que nos legou exemplos dignos de ser tidos en conta. A esta xeración de emigrados cultos que invadiu coa súa luz cerebral a entón escura actualidade (...) Eles sementaron, non sen ruda laboriosidade, a semente produtora que logo xermolou, organizando os lazos e unión entre España e a Arxentina». *VID. MARTÍNEZ MORÁS (1907): Siluetas* (Primera serie). Buenos Aires: Imprenta de A. Arias Lantero, pp. 11, 15. DÁVILA DÍAZ fai notar que o 11 de novembro de 1905 Benigno Teijeiro, como tamén Castro López e Ricardo Conde Salgado os tres na Arxentina foron nomeados académicos da real Academia Galega por proposta de Manuel Murguía, o seu primeiro Presidente.
- <sup>92</sup> Profesor de «Historia Argentina y Nociones generales de Geografía y Especial de la República Argentina», o que o levou a publicar distintos libros de texto sobre estas cuestións.
- <sup>93</sup> Ata a súa xubilación en 1903 por motivo de enfermidade.
- <sup>94</sup> Que se celebrou baixo a presidencia do seu colega de loxa e profesor no Colexio Nacional de Concepción Onésimo Leguizamón no marco da Exposición Continental da Industria e contou con 300 participantes procedentes de diversos países americanos. Benigno Teijeiro foi un dos conferenciantes do Congreso, cunha cuestión máis administrativa que pedagóxica.
- <sup>95</sup> Así se expresaba Benigno Teijeiro no prólogo a *Compendio de Historia Argentina desde el descubrimiento del Nuevo Mundo hasta nuestros días, con notas eruditas, críticas y de interés para los preceptores y alumnos*. Buenos Aires: Imprenta, Lib. y litografía de La Patria, 1879, p. 6.
- <sup>96</sup> Páxina fotográfica inicial inserta en DÁVILA DÍAZ, J. (1927): *Benigno T. Martínez, op. cit.*
- <sup>97</sup> Esta publicación semanal de orientación masónica, editada entre 1881 e 1892 co lema «Todo por Galicia y para Galicia», estaba consagrada a promover a unión e a fraternidade na colonia emigrante galega.
- <sup>98</sup> Entre 1904 e 1909 publicou os textos breves: «Autonomía, ¿o?», «Farruquiño», «Pro Valle Miñor» e «¿Despierta Galicia?» no *Almanaque Gallego* que en Bos Aires dirixía o seu amigo Castro López
- <sup>99</sup> En 1883 abriu o establecemento *Librería Universal* co apoio do tamén galego Antonio Barreiro Ramos e a propaganda da Librería incluía regularmente esta indicación: «Toda persona puede entrar en esta librería, tomar los libros de los estantes y sin pedir permiso revisarlos uno por uno y retirarse sin comprar nada. Lectura de balde. Casa única en su género (sic).
- <sup>100</sup> F. VÁZQUEZ CORES, «Digna actitud», *La Unión Gallega*, nº 61, 15.10.1882, p. 160-161.

<sup>101</sup> Indicacións que facía aparecer, con adecuación, nos seus libros, dirixidas aos mestres, como no caso da súa *Geografía de Norteamérica*, onde por exemplo indicaba: «De la latitud y altitud se deduce el clima; de la configuración del suelo se originan los ríos; del clima, ríos, y naturaleza del suelo se deducen, lógica y naturalmente, las producciones generales, y de las producciones se viene en conocimiento de la riqueza del país y de sus elementos de vida. Haciendo servir de base al estudio de la geografía estos principios y circunstancias, se acostumbran insensiblemente los alumnos a ver en un espacio geográfico un miembro vivo y parte integrante de la vida de este gran cuerpo que se llama Tierra» (p. 8).

<sup>102</sup> Fillo de militar, que chegou a desempeñar a fiscalía militar en Lugo.

<sup>103</sup> VÁZQUEZ GÓMEZ, A. (1922): *El país del prodigio* (Primera parte). Buenos Aires: Ed. Carlos Vázquez, p. 63.

<sup>104</sup> VÁZQUEZ GÓMEZ, A. (1922): Nuevos rumbos educacionales. Buenos Aires: Carlos Vázquez, p. 41, 47.

<sup>105</sup> En particular co profesor de Historia Ignacio Lafarga. Nas notas sobre o seu periplo biográfico que aquí se recollen seguimos o seu propio texto: VÁZQUEZ GÓMEZ, A. (1940): *Ecos del Combate*. Montevideo: Claudio García y Cía Editores, *passim*. Estas referenciadas son coincidentes igualmente noutros lugares: «Apuntes biográficos de Adolfo V. Gómez», *El Mendo. Diario de Betanzos*, de 27/5/1991, asinado por Galo Salinas; no *Anuario Brigantino*, nº 22, pp. 70-71 e en [http://www.encyclopediadaemigraciongalega.com/biografias/vazquez\\_gomez\\_adolfo.htm](http://www.encyclopediadaemigraciongalega.com/biografias/vazquez_gomez_adolfo.htm).

<sup>106</sup> Cando en 1924 Adolfo Vázquez comezou a dirixir a publicación galega *Céltiga*, en colaboración con José Peña, fillo doutro republicano compostelá dos anos oitenta do século XIX, un dos colaboradores da publicación seró o intelectual José Ingenieros, autor en 1917, entre outros textos, de *Hacia una moral sin dogmas* (Buenos Aires: Losada, 1953, 2ª edic), e de *La reforma educacional en Rusia*. Buenos Aires: Adelante.

<sup>107</sup> Aínda debemos anotar que a finais do XIX e comezos do século XX dirixía no Uruguay a publicación *Intransigente*, sendo tamén creador da Asociación de Propaganda Liberal. Máis tarde, á altura de 1910 ao iniciarse a formación do Partido Socialista do Uruguay, participou na súa fundación., como vicesecretario do seu Comité Executivo. *Vid.* FERRER BENIMELLI, *La masonería en la España del siglo XX*, T.I, pp. 257-270, «La múltiple actividad del mason español Adolfo Vázquez Gomez el el Río de la Plata», p. 266.

<sup>108</sup> No que participan os grandes Mestres do Gran Oriente Español e Lusitano Unido e outras figuras importantes da masonería, incluíndo dous galegos: Andrés Perille, de Ourense, e Alejo Carrera, de Pontearreas. Vázquez Gómez, que chegou a acadar tamén o Grao 33 da masonería das loxa Estrela de Oriente, traía a Lisboa a representación das loxas masónicas de Uruguay e do Brasil.

<sup>109</sup> En varios momentos dos anos Vinte (1921, 1923, 1926) a súa sinatura está presente el *Almanaque Gallego* de Castro López

<sup>110</sup> Foi, por exemplo, vicepresidente da Confederação sul Americana pro Paz.

<sup>111</sup> VÁZQUEZ GÓMEZ, *Ecos del Combate.., op. cit.*, p. 129.

<sup>112</sup> Jean Jaurès, republicano radical e logo socialista, librepensador e antisectario, humanista e parte dunha esquerda ilustrada e reformadora, foi unificador do socialismo francés, fundador de *L'Humanité* en 1904, e foi asasinado en 1914. De entre a súa atención ás cuestións educativas cómpre anotar: «De l'Education», discurso pronunciado en 1910 en defensa da escola pública e a moral laica, desde a liberdade de conciencia, e como vía de progreso social, como se pode ler en JAURÈS, J. (2016): *Pour la laïque*. París: Le livre de poche.

<sup>113</sup> VÁZQUEZ GÓMEZ, *Nuevos rumbos educacionales, op. cit.*, p. 125.

<sup>114</sup> *Ibid.*, pp. 20-21.

<sup>115</sup> VÁZQUEZ GÓMEZ, A. (1923): «Contra el caciquismo. El gran explosivo», *Almanaque gallego*, p. 75.

<sup>116</sup> *Ecos del combate, op. cit.*, p. 128.



# BETANZOS século XXI, máis *MAGIC TOWN* que nunca

CARMEN COTELO\*



## Sumario

¿Resiste Betanzos no século XXI a afirmación de ser un espello social? A teor das comprobacións estatísticas, a resposta é si. Dende 2009 en diante o que vota Betanzos é unha reprodución case exacta do que vota Galicia, especialmente nas eleccións autonómicas, e do que vota España. A maiores, fórmulanse outras dúas cuestións: ¿Dá Betanzos un estereotipo de votante? ¿Hai unha María *Betanzos woman* e un Roque, *Betanzos man*? E a outra: ¿Pode ter a *magic town* unha aplicación comercial?

## Abstract

Resists Betanzos in the XXI century the affirmation of being a social mirror? In the theory of the statistics, the answer is yes. From 2009 onwards what is voted in Betanzos is an almost exact reproduction of what is voted in Galicia, specially in the autonomic elections, and that is voted in Spain. In that case, two other questions are formulated: Does Betanzos give a voter stereotype? Is there a María *Betanzos woman* and a Roque *Betanzos man*? And the other: Can *magic town* be a commercial application?

Neste 2018 cumpríronse 35 anos dende que naceu para a ciencia política o chamado *test de Betanzos*. Aquel traballo sociolóxico que Manuel Fraga presentara aos medios de comunicación madrileños arredor dunha queimada contiña unha idea-forza: Betanzos era o espello social de España. Corría o 18 de xaneiro de 1983 e acababa de inaugurarse a primeira lexislatura do cambio socialista. Efectivamente, Betanzos aproximaba moito os resultados electorais de España, cunha pequena corrección á alza cando se trataba de medir a Alianza Popular, corrección que non había que practicar querendo medir os resultados deste partido en Galicia ou na provincia da Coruña.

Pasados os primeiros anos inquedados da Transición, inaugurouse un período de estabilidade en España protagonizado polo turnismo PSOE-PP ata que chegou a crise económica do século XXI e o bipartidismo comezou a lañarse. A primeira fenda manifestouse nas eleccións europeas de 2014, logo virían as municipais e xerais de 2015, onde quedou claro que as decisións políticas ían ser cousa de catro. E a partir de aí veuse mantendo o escenario cunha inflación de convocatorias electorais, que está superando cuantitativamente incluso á da Transición, e con situacións novas en 42 anos de postfranquismo: A repetición dunhas eleccións xerais, un non a El Rei, dúas mocións de censura, e o triunfo dunha delas, tamén por primeira vez. O escenario volátil segue a ser unha realidade.

Certamente, pois, as similitudes coa Transición, que inaugurou o chamado réxime do 78, son evidentes. Naquel momento estíbese a producir unha forte viraxe no rumbo do

---

\* Carmen Coteló, de Ames (A Coruña), aínda que vinculada a Santiago dende a infancia, é xornalista. Licenciada en Ciencias da Información pola Universidade Autónoma de Barcelona (UAB), traballou en *La Voz de Galicia* e –tras un breve paso por *Diario 16-* en *El Ideal Gallego*. Posteriormente, desenvolveu o seu traballo en gabinetes de prensa. É funcionaria de carreira da Xunta de Galicia dos corpos superior (2005) e de xestión (2001). Máster en Ciencias documentais no contorno dixital pola UDC (2012) e actualmente realiza a súa tese de doutoramento na facultade de Ciencias Políticas da USC, baixo o título, *Análise de validez de Betanzos como middletown a través dos resultados nas eleccións autonómicas. Aproximación a outras convocatorias electorais. Efectos e mecanismos causais na explicación do comportamento electoral*. É coautora do libro *Betanzos, magic town* (2013) xunto con Salvador Naya, ademais de ter participado noutras publicacións colectivas.

país e no actual, a pulsión de cambio tamén é patente. No 1981, o traballo sociolóxico que colocou Betanzos no foco foi o primeiro en España -polo menos, presentado publicamente- que explorou a idea dunha sinécdoque muestral; é dicir, toma unha parte (Betanzos) polo todo (España), a imaxe e semellanza do experimento que fixeran os sociólogos Lynd en Estados Unidos no 1928.

A importación tardía a España deste modelo de laboratorio demoscópico non foi casual senón causal. No primeiro pos franquismo os cambios políticos en España eran bruscos, rápidos, inesperados, igual que hoxe, pero coa importante diferenza de que os precedentes demoscópicos eran escasos (as últimas eleccións libres quedaron moi atrás no tempo). Había que buscar novos métodos de medición demoscópica axeitados ao momento político e unha solución era a importación dalgún que xa dera resultados, por exemplo o *middletown* en USA.

A clave dunha *middletown* ou *magic town* está en reproducir a sociedade dun país ou dunha parte do mesmo nun ámbito xeográfico moito máis reducido. A reprodución refírese a que a pirámide poboacional sexa moi similar tanto por xénero como na estruturación por idades, formación, ingresos, etc... E todo iso, enténdese que conduce a un xeito similar de pensar e comportarse ante unha convocatoria electoral. E non só electoral.

Temos, pois, que Betanzos hoxendía ten 13.202 habitantes, dos cales 10.739 forman o censo electoral, e reflicte como un espello a sociedade española (case 47 millóns) e galega (non chega a 3 millóns). Ten un tamaño perfecto e moi manexable para ser auscultado tanto cuantitativamente como cualitativamente nos distintos tempos dunha situación. Por exemplo, ante unha convocatoria electoral pódese pulsar a opinión dos betanceiros antes -máis próximo ou máis remoto- dunhas eleccións, durante a consulta e inmediatamente despois de finalizar a consulta. O tamaño do laboratorio permite facelo con bastante comodidade. Deste xeito, confróntase a enquisa coa realidade material do voto en urna e, polo tanto, permite aplicar un factor de corrección nas enquisas. É dicir; é un plus moi grande para a fiabilidade.

Estase falando de convocatorias electorais, pero pódese aplicar a calquera outra situación sexa de orde político -por exemplo, preguntar sobre o grao de impopularidade dunha medida a adoptar- ou de tipo comercial. É esta unha vertente que se debería ter en conta en Betanzos.

A cuestión agora mesmo é: ¿Resiste o Betanzos de hoxe o test de comprobación que permita afirmar que é un espello social no século XXI? Unha sociedade é un ente vivo que vai cambiando a distintos ritmos co paso do tempo, logo ¿as xeracións actuais de betanceiros foron cambiando de xeito parello a como foi cambiando a sociedade española e a sociedade galega? ou, pola contra, ¿diverxeron substancialmente?

Dar resposta a estes interrogantes é un dos obxectivos da tese de doutoramento<sup>1</sup>, que estou realizando na facultade de Ciencias Políticas de Santiago na que actúan como codirectores os profesores Xosé Luis Barreiro Rivas (USC), Salvador Naya Fernández (UdC) e Álvaro López Mira (UVigo) coa previsión de ser presentada no ano electoral de 2019.

A teor das comprobacións estatísticas e do traballo de campo realizado durante tres anos -de 2014 a 2017-, a resposta é si. Máis que nunca, si.

<sup>1</sup> Análise de validez de Betanzos como *middletown* a través dos resultados nas eleccións autonómicas. Aproximación a outras convocatorias electorais. Efectos e mecanismos causais na explicación do comportamento electoral.

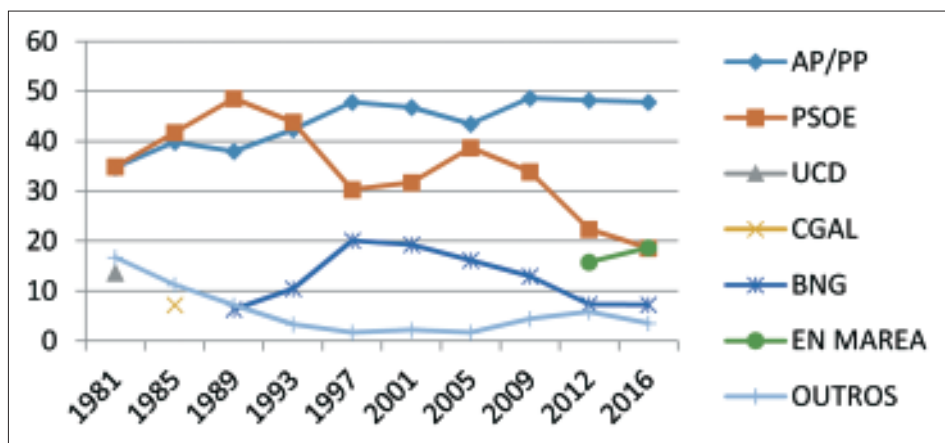


Na tese en construción estanse utilizando, entre outros instrumentos estatísticos, o Índice de Correlación de Pearson (en diante, ICP). Póñense en relación as porcentaxes de resultados obtidos na *magic town* cos obtidos no global da provincia da Coruña, en Galicia e, no caso das eleccións ao Congreso de los Diputados e ao Parlamento Europeo, cos obtidos en España.

O ICP é un índice que mide o grao de covarianza entre distintas variables relacionadas linealmente. Os seus valores absolutos oscilan entre o 0 e o 1. Canto máis preto de 1, maior é a correlación e canto máis se achegue ao 0, menor é a correlación. Dentro do que se consideran correlacións altas, púxose a liña vermella nun mínimo do 0,90 coa idea de disipar calquera tipo de dúbidas na demostración do *test de Betanzos*. O índice é de doada interpretación, pero hai que ter en conta que por si soa unha correlación entre dúas variables só significa que comparten información e variabilidade. A orixe da información e da variabilidade excede os recursos exclusivamente matemáticos. É dicir; o porqué desa correlación hai que buscalo neste caso na ciencia política.

Tal e como se anuncia no título da tese, dásele un protagonismo especial ás eleccións autonómicas de Galicia. Por iso, non só se comparan estatisticamente os resultados en Betanzos, cos da provincia da Coruña e os de Galicia, senón que se descende ás mesas electorais para vixiar o seu comportamento dende o comezo ata o día de hoxe. No momento en que Fraga deu a coñecer o traballo sociolóxico, só se celebrara unha convocatoria electoral en Galicia como comunidade autónoma, a do 20 de outubro de 1981, a primeira que conformou como tal a Comunidade Autónoma de Galicia. E, se ben non era baixo o ICP, tampouco era especialmente alto e, en calquera caso, non chegaba ao 0,90.

Nas convocatorias autonómicas posteriores, o ICP de Betanzos vai subindo pouco a pouco en relación a Galicia, pero non será ata o 1997 e, nomeadamente, en 2001 e 2005 cando xa se asenta moi por enriba do 0,90. Con todo, as correlacións máis altas de toda a serie de eleccións autonómicas celebradas en Galicia conséguense a partir de 2009 (0,9933), 2012 (0,9953) e 2016 (0,9977). É dicir; dende 2009 en diante o que vota Betanzos é unha reprodución case exacta -roza a unidade- do que vota Galicia e do que vota a provincia da Coruña. Dito doutro xeito, Betanzos nunca foi tan *magic town* como nos últimos dez anos do século XXI en relación con Galicia e coa circunscrición provincial. E subindo.



Evolución do voto en Betanzos nas eleccións ao Parlamento de Galicia.

As eleccións autonómicas son as que máis netamente se poden correlacionar con Betanzos. Os partidos son os mesmos en Galicia e en Betanzos, non hai coalicións con outras forzas territoriais españolas nin as forzas que non teñen asentamento fóra de Galicia «sofren» o desvío nos índices. Por exemplo, en xuño de 2016 ao propio PP no total estatal estánselle computando os votos do Partido Aragonés (PAR) co que acudiu coligado. Outro exemplo, o BNG nas eleccións xerais dá un desvío grande na correlación co total en España porque apenas ten votos fóra de Galicia.

¿E que pasa con España? Ben, nas eleccións ao Congreso de los Diputados, Betanzos dou sempre ICPs superiores ao 0,90. É este un tipo de elección no que Galicia e a provincia da Coruña rexistraban un comportamento máis en sintonía co de toda España. Por tanto, moi asimilado ao de Betanzos. Non debe esquecerse que Betanzos xurde como *magic town* como espello de España non de Galicia. Dito doutro modo, Betanzos tiña xa nos anos setenta do pasado século un xeito de votar máis en consonancia con España que con Galicia cando se refire ás convocatorias autonómicas. Por iso lle interesaba especialmente a Manuel Fraga, que en aquel momento xogaba na liga política nacional.

Dito isto, e unha vez revisadas e comprobadas estatisticamente tódalas eleccións xerais atópase que -salvo nas convocatorias de 2000 (0,8848) e 2004 (0,9068) en que se rexistra o menor grao de coincidencia con España-, Betanzos móvese comodamente por enriba do 0,90. Eso si; nunca chegara a repetir o ICP das eleccións de xuño de 1977 (0,9622). Nunca, ata agora. Nas eleccións de xuño de 2016, 39 anos máis tarde, alcanzou o 0,9676 de correlación con España, o máis alto da toda a serie de eleccións xerais celebradas en España nos últimos corenta anos. Xa que logo, pódese concluír que tamén no campo nacional Betanzos está sendo máis *magic town* que nunca.

A última convocatoria electoral revisada na tese de doutoramento é a do Parlamento Europeo. Son estas unhas eleccións difíciles de medir por distintos factores -a reacción do electorado ante elas difire moito doutro tipo de convocatorias- como, por exemplo, o feito de que forzas políticas galegas concorren en coalición coas doutros ámbitos xeográficos. En calquera caso, Betanzos ten o mesmo comportamento con respecto de España e vén dando, dende a primeira convocatoria do 1987, un índice superior ao 0,90, tendencia que só se quebrou no 1999 (0,8733). Nas eleccións europeas de 2004 (0,9886) e 2009 (0,9849) dá os ICPs máis altos de toda a serie, mentres que nas de 2014 descende ao 0,9265, correlación practicamente calcada á da convocatoria de 1989. Nestas últimas é onde Podemos rexistra o 8,65% dos votos en Betanzos por un 8,64% dos votos en Galicia e un 8,18% en España. Vese, pois, que tamén -aínda tratándose dunha elección atípica- neste caso Betanzos dá boas correlacións en tempos recentes.

Ou sexa, Betanzos nunca foi tan *magic town* como nos últimos dez anos, en calquera tipo de convocatoria electoral e, especialmente, na autonómica de Galicia. Isto quere dicir que a sociedade betanceira evoluiu no mesmo sentido que a sociedade galega e española. Polo que se refire a Galicia, rexistra a reacción ante un novo candidato na dereita que é Núñez Feijóo, pero tamén rexistra a división do nacionalismo do BNG e a aparición primeiro de AGE e no 2016, de En Marea. No ámbito español, o fraccionamento tanto na esquerda -coa aparición de Podemos- como na dereita -Ciudadanos- tamén se deixa sentir en Betanzos. Incluso é sensible á captación de votos que fai o PACMA, que ultimamente vén sumando os dos afectos e os dos desafectos cos demais partidos, o que ocorre tamén cos sufraxios brancos e nulos.

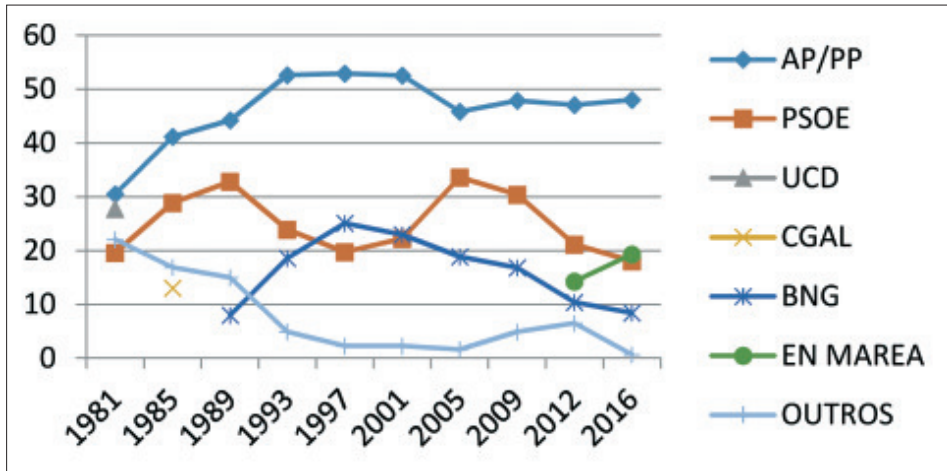
Outra parte do traballo de comprobación da tese de doutoramento foi a realización dunha enquisa cualitativa a través de grupos de discusión que levei a cabo durante dous anos e medio ininterrompidamente. Os *focus group* están especialmente indicados para tempos de moita volatilidade social e política como os que está a vivir España dende 2014. Traballei con catro grupos estables de seis persoas cada un que se foron reunindo periodicamente ao longo deste tempo a partires do 20 de xaneiro de 2015. E a maiores, contei con oito grupos de control, que se reuniron unha soa vez, coincidindo coas citas electorais. Unha xuntanza dun grupo na véspera das eleccións e unha xuntanza doutro grupo pasadas as eleccións correspondentes. Houbo aínda catro grupos máis de control monográficos que puxeron o peche ao traballo de campo e formados só por afíns ideolóxicos: un para o centro-dereita (PP e Ciudadanos), outro para o nacionalismo (BNG, CxG, independentes...), outro para Podemos-Mareas-IU e o cuarto para o PSOE. Con eles pechouse o traballo de terreo o 20 de xuño de 2017.

Foron en total 72 persoas, que vén sendo o 0,65% do electorado de Betanzos, o cal é unha porcentaxe presencial cando menos respectable para unha consulta que ademais é sostida no tempo. As persoas foron seleccionadas de modo aleatorio, estendendo a rede duns participantes a outros, buscando en organizacións culturais e sociais, tentando que fosen unha representación o máis fiel posible do universo dos electores de Betanzos, residentes habituais en tódalas zonas do municipio, dende o casco histórico ata as parroquias rurais, e con variedade de idades a partires dos 18 anos, o mínimo requirido para formar parte do censo electoral. A este respecto dicir que o participante máis novo tiña 19 anos e a máis maior 93 anos, sendo o grupo de 30-54 anos o máis representado coincidindo, por certo, coa pirámide poboacional de Betanzos.

Ou sexa, que o espectro foi amplo. A situación laboral/renda foi moi variada tamén con parados, amas de casa, xubilados ou prexubilados, funcionarios... ao igual que a formación. Si teño que recoñecer que houbo brecha de xénero. En Betanzos hai máis mulleres que homes, pero a proporción de participantes é o dobre de homes que mulleres.

Nas horas e horas gravadas cos testemuños de todos eles -a quen nunca lles agradecerei bastante a colaboración que me prestaron de xeito totalmente desinteresado- e que agora están en proceso de análise, xurdiron os grandes temas que están enriba da mesa: As dúbidas sobre o liderado estatal no PP manifestadas polos seus propios votantes, especialmente polos máis novos, aínda que manteñan unha disciplina xermánica á hora de acudir ás urnas; e o aplauso que lle darían a Feijóo se finalmente fóra o elixido para pilotar o PP nacional, aínda que algúns dos seus vían difícil a elección. Naturalmente, nesta cuestión a opinión de Betanzos non pode representar a doutros correligionarios de fóra de Galicia por razóns obvias.

As dúas concepcións, moi opostas, que conviven hoxe no PSOE tamén quedaron de manifesto, cunha división bastante clara entre os máis novos e os que viviron o 82. O mesmo que a necesidade que teñen de asentarse os grupos que están á esquerda do PSOE (Podemos, En Marea) para organizar esa forte pulsión de cambio e aprender a xogar coas regras do poder. Respecto do nacionalismo galego, a impresión é nítida: Quedan anos para que volvan a encontrarse despois de tódolos desencontros. Por último, tamén quedou patente que Ciudadanos é un partido etéreo, no sentido de que non ten estrutura nin militantes coñecidos en Betanzos, pero grazas a outras estratexias vai sumando votos, aínda sen implantación. Ten, dende logo, as simpatías dos votantes do PP, en especial as dos máis novos.



Evolución do voto en Galicia nas eleccións galegas.

O caso é que o test de Betanzos demóstrase máis vixente que nunca. E isto ocorre nun momento en que volven rexurdir con forza as *magic town* en Europa. Nos Estados Unidos non decaeron nunca. Tras Munci (Indiana), a primeira *Middletown*, foron xurdindo en distintos estados novas cidades proclamadas como representativas dos USA. Albany, Peoria... e Columbus, no estado de Ohio. Curiosamente, Indiana e Ohio están ubicadas no medio oeste estadounidense e son limítrofes. Dáse a circunstancia de que o estado de Ohio ten tamén a representatividade dos electores dos USA. De feito, dise que ten o mellor historial dos 50 estados no voto polo candidato gañador. Con Trump volveuse cumprir.

O caso de Ohio non é o de Betanzos porque Ohio é un estado, non unha cidade, e a súa serie de coincidencias céntrase no candidato. O que gaña en Ohio gaña a presidencia dos Estados Unidos. Pero Ohio ten unha cidade que si se asemella ao caso de Betanzos. É Columbus, cunha demografía que reflicte os números nacionais. É a cidade máis grande, capital do estado e unha das máis poboadas dos Estados Unidos. De feito, no aspecto comercial é unha das cidades consideradas *area market*; é dicir, considerada ideal para medir a viabilidade dun produto ou dun negocio antes de ser lanzado a escala nacional.

En Columbus probouse, por exemplo, o grao de aceptación de restaurantes como o McRib McDonalds, o Wendy e o Panera Bread mediante prototipos dos mesmos que funcionaron unha tempada na cidade antes de dar o salto á implantación en todo o país.

Hai que insistir, en Betanzos non se debería perder de vista esta aplicación.

Polo que respecta a ámbitos xeográficos máis cercanos, no continente europeo, pódense citar dous casos que retornaron á actualidade moi recentemente, en convocatorias electorais de 2017. Son os casos de Donzy en Francia e de Hassloch en Alemaña.

No primeiro caso, trátase dun pobo de 1.700 habitantes situado na Borgoña francesa que vén rexistrando índices altamente coincidentes co resultado da elección á presidencia da República dende 1981. E non só co resultado senón tamén coa proporción de votos que recibe cada candidato. É así que en cada véspera electoral os medios de comunicación e as empresas demoscópicas alteran a tranquila vida deste pequeno pobo adicado



fundamentalmente á produción do foie grass, tentando precisar o máis posible o resultado final da elección. A convocatoria 2017 tivo lugar en primeira volta o 23 de abril e en segunda volta, o domingo 7 de maio.

As primeiras enquisas realizadas en Donzy apuntaban a un importante voto oculto para a ultradereitista Marine LePen e unha porcentaxe moi similar de voto para Macron e Fillon, inclinándose as preferencias por este último. Isto polo que respecta á primeira volta. Na segunda, Macron e LePen víronse as caras co resultado xa coñecido. Forte abstención, e récord de votos brancos e nulos mantiveron a incógnita ate o final.

Polo que se refire a Alemaña, as eleccións de setembro de 2017 volveron traer á actualidade a cidade de Hassloch, un land de Renania-Palatinado da que din que é unha sorte de sociedade xermana en miniatura. Neste caso, estase a falar dunha urbe duns 20.000 habitantes que ten «profesionalizado» dende hai tempo a calidade de ser unha *area market*; ou sexa, os lanzamentos comerciais sexan do tipo que sexan próbanse antes en Hassloch e despois, unha vez vistos os resultados, valórase a posibilidade de seguir ou non no resto do país.

Como se pode apreciar, hai distintos tamaños dentro das magic towns -Betanzos estaría no medio de Donzy e Hassloch-, pero en calquera caso son censos moi manexables dende o punto de vista demoscópico. Columbus escaparía a esta apreciación, pero debe terse en conta que nese caso os estudos oriéntanse en función das distintas áreas da cidade ata sumar un global, que sería a inmensidade dos Estados Unidos de América.

Do que se trata é de lograr unha boa mostra para lograr a perfecta sinécdoque (a parte polo todo). Por exemplo, en Betanzos hai mesas electorais que veñen dando índices de correlación máis altos que outras. Quere dicirse que nos electores que viven no ámbito físico que conforma o censo correspondente a esas mesas hai un máis elevado nivel de representación. Tamén pode ser que unhas mesas representen mellor que outras os resultados de un partido político concreto.

Outro modo de buscar unha mostra que sirva para medir as preferencias da poboación son os estereotipos de votantes. Nunha cidade -sexa esta *middle* ou non- conviven distintos tipos de persoas en canto a renda económica, formación, crenzas, opinións... que poden converterse na imaxe de determinados colectivos a raíz dunha situación social, económica ou política dada. E aí xorde o estereotipo, unha imaxe estruturada e aceptada pola maioría das persoas como representativa desa situación. Ao estereotipo presúmense xeitos de pensar e de actuar que os fan máis ou menos predicibles.

Nos países anglosaxóns teñen localizados numerosos estereotipos de votantes que axudaron moito no seu momento a interpretar unha determinada conducta electoral.

Por empezar onde todo isto naceu, nos Estados Unidos fixeron especial fortuna nos anos 80 do pasado século os denominados *demócratas de Reagan*, localizados especialmente no condado de Macomb, en Michigan, ao norte de Detroit. Tiveron unha especial relevancia nas eleccións presidenciais estadounidenses de 1980 e 1984 nas que o republicano Ronald Reagan tivo unha sonada vitoria. Incluso se di que George W. Bush logrou en boa parte o seu triunfo de 1988 grazas a estes antigos demócratas que decidiron pasarse aos republicanos.

Un estudio clásico sobre este estereotipo de votante é o de Stan Greenberg, que realizou numerosas sondaxes cos *demócratas de Reagan* como obxectivo. Greenberg defíneos como votantes brancos, de clase obreira, sindicalizados, sen educación universitaria, con ambición económica, conservadores e que traballaban como operarios

en fábricas de automoción en Macomb. O condado, considerado un bastión do Partido Demócrata, votou a favor de John F. Kennedy nas eleccións presidenciais de 1960 cun avultado 63%, pero no 1984 votou a favor de Ronald Reagan nunha porcentaxe moi similar á anterior, un 66% dos electores.

Tradicionalmente votaban demócrata, pero nos primeiros anos 80 produciuse unha viraxe radical. Greenberg interpretou que estes votantes deixaron de ver aos demócratas como os mellores defensores da clase tradicional traballadora para volveuse os adalides dos pobres das grandes cidades, inmigrantes, afroamericanos e outros grupos desfavorecidos, en calquera caso minoritarios fronte aos poderosos traballadores da automoción de Detroit. ¿Que foi o que causou que os republicanos fidelizaran a este votante? En primeiro lugar, unha bonanza económica e a actitude en materia de seguridade nacional e de loita contra a delincuencia.

Paralelamente no tempo, xurdía en Gran Bretaña o *home de Essex*, un estereotipo practicamente calcado do anterior, localizado no sur de Inglaterra, que tradicionalmente votaba ao Partido Laborista, pero que en 1979 virou cara Margaret Thatcher. Neste caso, os analistas puxeron o ollo nunha lei que permitía comprar aos arrendadores de vivendas públicas despois duns anos de residir nelas. Isto converteunos en pequenos propietarios, sobre todo nas localidades de Basildon e Harlow entre outros lugares de Essex. Dalgunha maneira ingresaran na clase media e entenderon que os postulados laboristas xa non ían con eles.

En concreto, o *Essex man* tivo contrapartida na década dos 90 cando os laboristas se deron conta de que había que cambiar o paso se non querían que Thatcher seguira gañando as eleccións. A inflexión veu da man dun xove político que acuñou o que se chamou Novo laborismo. Era Tony Blair. Segundo el mesmo referiu en distintas intervencións públicas, mentres facía campaña en Sedgefield falou cun antigo votante laborista que se pasara aos *tories*, e este explicoulle que cambiara de bando porque así conseguira máis cousas na vida. A anécdota é que ese home estaba lavando o seu coche, un Ford Sierra, cando foi abordado por Blair.

Os estrategos electorais dos laboristas non desaproveitaron este feito e, tras analizar os datos sociais de que dispuñan, chegaron á conclusión de que se querían gañar as eleccións tiñan un obxectivo: o *home Mondeo*. Este modelo de coche da marca Ford foi o que substituíu ao Sierra e detectaron que entre os que o mercaban estaba un rico caladoiro de votos laboristas. Acertaron de pleno. No 1997 Blair gañou as eleccións.

Outros estereotipos británicos coñecidos que foron obxecto de estudo polos politólogos son a *Worcester woman* e o *Motorway man*. A *muller de Worcester* refírese ás mulleres desta cidade británica -unha circunscrición marxinal considerada *magic town*- ás que retratan como profesionais, interesadas na calidade de vida, consumistas e que viran o seu voto en función das mensaxes que van recibindo dos partidos políticos. Votante *torie*, nos 90 pasouse aos laboristas e probablemente hoxe xa cambiou o seu voto e non só unha vez. O *Motorway man*, refírese a votantes homes, novos, sen fillos, profesionais ambiciosos que residen nunha urbanización das aforas dunha cidade que cumpren o requisito de ter unha autoestrada pola que viaxan a diario para ir traballar. Dominan as redes sociais, mercan moito *on line* e varían moito o seu voto en función das mensaxes que reciben, pero consideran a súa decisión moi importante á hora de decidir o goberno.

Estes son algún dos estereotipos de votante máis coñecidos, pero hai moitos máis. En Canadá tivera moita repercusión a *ice hockey mum*, que tiña como denominador común o ser mulleres, nais de fillos aos que levaban a xogar ao hockey sobre xeo. Este modelo

repercutiu en Estados Unidos a través da *soccer mum*, a mamá do fútbol, cunhas características moi parecidas ao anterior... Sería prolixo seguir citando os modelos de votante que circularon e circulan polo mundo, sobre todo porque a sociedade é cambiante en función das situacións ás que se enfrenta. De aí que continuamente se detecten novos estereotipos que van substituíndo aos que van quedando obsoletos.

Ao fío do anterior, xorde a cuestión: ¿Sería posible obter un estereotipo de votante na *magic town* de Betanzos?

Precisaríase dunha investigación máis ampla, pero non soa desacertado formular un par de modelos, masculino e feminino, nos que resida unha porcentaxe alta da clave do calco electoral que ano a ano se dá respecto a España e, sobre todo, respecto a Galicia.

Por iniciar o camiño por unha senda máis ou menos segura, pódese recorrer á teoría do votante mediano. Segundo ela, as decisións dos cidadáns á hora de votar divídense en dous grupos, a esquerda e a dereita -aínda que agora está callando a outra fórmula de *os de arriba* e *os de abaixo* con variacións na ubicación das liñas divisorias. En principio, cada grupo votará aos seus, pero sempre quedan bolsas de electores que non teñen decidido de todo o seu voto porque pode que vexan cousas que lles agradan en partidos de distinta orientación. Por esta razón, varían o seu voto de uns a outros partidos dependendo da circunstancia.

A esquerda intentará entrar no viveiro de votos da dereita e a dereita tratará de facer o propio. Como non é factible asumir os postulados netamente clasistas, ambos partidos tentarán desprazarse cara ás zonas tibias ideoloxicamente falando. Graficamente, esas zonas tibias sitúanse no centro (na mediana), de aí a denominación de votante mediano. A grande conquista nas contendas electorais son sempre os electores do centro. Por iso procuran satisfacer a demanda que estes teñan respecto de bens e servizos. E está claro que en Betanzos están amplamente representados estes votantes medianos.

Para iniciar o bosquejo do estereotipo, haberá que botar man dos datos máis recentes que fornece o Instituto Galego de Estatística sobre Betanzos. Son os de 2017. O IGE dinos que Betanzos ten 12.941 habitantes, dos que 6.136 son homes e 6.805 mulleres. Por grupos de idades, o intervalo 16-64 anos é o máis nutrido con 8.148 persoas (62,96%), que son as que están en idade de traballar. Logo van os xubilados, persoas de 65 ou máis anos, 3.092 persoas, que representan o 23,89 % e finalmente 1.701 habitantes (o 13,15%) son os que compoñen a infancia e adolescencia betanceira.

Dentro deste padrón poboacional de Betanzos, teñen cabida 460 estranxeiros, que andan case á par entre mulleres e homes. Dáse tamén o que chaman un movemento natural da poboación, que de acordo cos datos do IGE é discreto e está bastante compensado entre os que van a establecerse a outro lugar da provincia e os que veñen a Betanzos, entre os que saen para distintas provincias ou comunidades autónomas e os que voltan delas. Si que chama un pouco máis a atención a diferenza entre os que saíron ao estranxeiro -neste caso son datos de 2016- e os que viñeron a establecerse a Betanzos dende o exterior. Estes últimos son case o dobre.

Ten Betanzos, logo -a teor destes datos oficiais referidos ao 2017-, un corpus electoral en torno ao 85%, se se ten en conta que nestas porcentaxes hai un desfase de dous anos respecto a idade en que se pode exercer o dereito ao voto (18).

A idade media dunha persoa betanceira anda nos 46 anos, que é de 44 anos nos homes e 46 nas mulleres, o cal quere dicir que non hai unha poboación especialmente avellentada, pese a que ano tras ano os saldos vexetativos dan saldo en negativo.

O dato de 2016 di que as mulleres betanceiras teñen unha media de un fillo e téñeno a unha idade media de 32 anos. De acordo coa taxa bruta de nupcialidade (3,67) os betanceiros casan moi pouco e os que deciden casar non o fan antes dos 35 anos os homes, mentres que as mulleres esperan case a cumprir os 32 para pasar polo altar.

Daquel 62,96% de persoas en idade de traballar, un 10,77% están en paro, máis mulleres que homes e a inmensa maior parte en idades superiores aos 25 anos. Pero, de acordo cos datos de marzo deste mesmo 2018, nas afiliacións en alta laboral hai máis mulleres que homes. O sector servizos leva a peor parte -porque é o máis nutrido- no reparto do paro, seguido pola construción e a industria.

Tendo en conta o número de contratos iniciais rexistrados en 2017 (4.327), a temporalidade no emprego é moi alta se se cruza este dato co do paro total rexistrado no mesmo ano (878 persoas). E se se ten en conta o número de empresas, as que máis abundan son as que teñen condición xurídica de persoas físicas, do sector servizos tal e como se indicou, e con un ou dous asalariados como moito.

Con todo isto, o prototipo medio de *Betanzos woman* e *Betanzos man* pódese retratar -coma homenaxe aos patróns betanceiros- en María e Roque. María ten 46 anos, traballa no sector servizos, probablemente con algún período de paro, e nesta altura tamén é posible que volvera á actividade cun contrato temporal. Ten un fillo de 14 anos, cursando a ESO. Non está casada. A súa parella, Roque, ten 44 anos e tamén traballa no sector servizos. Seguramente é autónomo.

Con estes poucos datos pódese deducir que as preocupacións de María e Roque céntranse na economía e no aspecto laboral porque probablemente sufriran o zarpazo da crise e María estea experimentando o que é a temporalidade na contratación, despois dunha temporada no paro, ou ben unha baixada e/ou un abaratamento do servizo que presta Roque como autónomo. Tamén será obxecto da súa preocupación a educación do seu fillo adolescente e o porvir que lle agarda.

Se se atende aos ámbitos físicos en que se produce a máis alta coincidencia entre os votantes de Betanzos e os do global de Galicia, haberá que facer residir a María e Roque no ámbito das mesas electorais 12A e 12B (Antigas Escolas García Naveira) entre Cal das Barras e a Praza Pepito Arriola incluíndo O Rollo, Avda. Jesús García Naveira, Castelao, Úrsula Menéndez de Texeda... etc. Aínda que en realidade poderían residir en calquera lugar de Betanzos agás, quizais, Xan Rozo que tradicionalmente marca a excepción da regra votando sempre ao revés dos resultados reais. Aínda que sería máis correcto falar en pasado porque nas últimas eleccións autonómicas de 2016, Xan Rozo incorporouse xa á tónica restante e púxose no 0,91 ICP. De todas maneiras, segue a ser o máis baixo de tódalas mesas.

Outras características que se lle poderían apoñer a María e Roque é que son betanceiros de toda a vida e pertencen á clase media. Por iso vén ben facelos residir no centro urbano -non histórico- da cidade onde habita a chamada clase media-media formada por comerciantes e propietarios do sector servizos. Hai moitas parellas novas e de mediana idade, coma María e Roque, con fillos que se ven polos abundantes establecementos de hostalería. Non hai ningún instituto nin centro de saúde, e o equipamento social está composto fundamentalmente pola Casa da Xuventude, mesa 05 con altos ICPs respecto dos resultados nas eleccións de Galicia.

O grupo maioritario de poboación en Betanzos está comprendido entre os 30 e os 54 anos e o segundo grupo que máis abunda repártese entre os 25 e os 29 anos, e entre os 54



e os 64 anos. Esta mesma análise aplicada á poboación da sección censual 12, e tamén á 05 (Casa da Xuventude), difire algo da xeral de Betanzos. Así, o grupo poboacional máis numeroso está entre os 30 e os 54 anos e en segundo lugar está o dos habitantes comprendidos entre os 20 e os 29 anos. É dicir; no Padrón correspondente ás mesas 12A e 12B abundan máis os mozos que os xubilados. Ademais, estes mesmos grupos de idade son votantes que exercen o seu dereito a voto nas mesas mencionadas. Se se realiza un cruzamento entre os datos xerais do municipio e estas seccións, obtense que, en máis ou en menos, a cuarta parte dos habitantes de Betanzos entre os 15 e os 24 anos, e entre os 35 e os 49 anos atópase nas seccións 12 e 05.

Pódese concluír que estas seccións censuais teñen un forte compoñente de xuventude e que, realmente, representan ao cidadán medio dende que roza a maioría de idade ata que empeza a pensar na xubilación. É dicir; a vida útil en canto á maioría das decisións importantes que se toman na vida dunha persoa: Os estudos, o traballo, os fillos, a xubilación, o paro, o patrimonio...

Por tanto, son tamén grupos de poboación aos que afectan moito as políticas que se adopten tanto económicas como sociais e, por tanto, máis proclives a tomar decisións respecto aos gobernantes que deciden.

Como se di máis arriba este é un bosquexo apurado. Realmente, dar co estereotipo de votante en Betanzos sería un labor bastante máis arduo. En calquera caso, as iniciativas políticas que se terían que dar para captar o voto de tódalas Marías e Roques da *magic town*, está claro que teñen que ver coa economía e o traballo e, posiblemente, tamén con outras cuestións que afectan á vida social como a educación dos fillos, a sanidade e tamén a carestía da vida en xeral.

E tamén a cesta da compra en particular. Probablemente, coa crise cambiaron os hábitos comerciais igual que se detectara no seu día no estereotipo *Maidstone mum*, unha mamá británica residente no Middle England que deixou de facer a compra nos establecementos de Tesco e Morrisons para comprar nos supermercados de desconto Lidl e Aldi. En concreto Lidl pasou a facer agresivas ofertas con descontos para ampliar o número de supermercados en Inglaterra. E dese xeito, as mamás de Maidstone pasaron a ser obxectivo dos estrategos comerciais. ¿Alguén detectou o cambio de usos comerciais en Betanzos?

Respecto á súa ideoloxía, podemos situar a María e Roque na mediana do gráfico e, probablemente, non teñen un voto fixo e permanente senón que o varíen en función da situación. É máis; é posible que voten distinto dependendo do tipo de elección. Por exemplo, nas municipais a un partido e nas autonómicas ou xerais a outro.

Pero ¿a quen votan María e Roque? Pódese xogar cun par de informacións.

A primeira é a que se refire a algunhas análises publicadas tomando como base as enquisas do CIS das que se podían extraer conclusións sobre as características dos votantes de cada un dos catro partidos con maior representación en España. Segundo o CIS, o PP e o PSOE mostran un electorado avellentado. Os dous partidos tradicionais teñen máis simpatías entre persoas maiores de 54 anos. Ciudadanos e Podemos conseguen mellores resultados entre xente máis nova. Podemos ten particularmente bos resultados entre os menores de 34 anos.

Esas diferencias por idades contribúen a explicar que PP e PSOE sexan os preferidos por persoas con menos estudos. Podemos e Ciudadanos, en cambio, son os partidos con máis simpatizantes entre as persoas con estudos superiores.

O tamaño do hábitat tamén xoga un papel clave: PP e PSOE teñen unha vantaxe clara nos pobos pero nas grandes cidades compiten en igualdade con Podemos e Ciudadanos.

As diferencias entre homes e mulleres son notables. O PSOE é o único partido con máis mulleres que homes entre os seus simpatizantes. O PP achégase á paridade. Non sucede o mesmo con Podemos e Ciudadanos, que teñen electorados masculinizados. Por cada 10 simpatizantes homes, Podemos ten só oito mulleres e Ciudadanos sete escasos.

En canto a clase social, cada partido ten un perfil diferente. O PSOE destácase como un partido de clase obreira e perde apoios de clases medias-altas e altas. O PP e Podemos teñen un perfil máis transversal, con apoios similares entre obreiros, asalariados e clases medias/altas. A diferenza entre un e outro é que o PP ten o apoio das vellas clases medias, que inclúen a autónomos e donos de pequenos negocios. Ciudadanos ten tamén apoios entre todos os grupos sociais, pero é moito máis popular entre as clases medias-altas e altas.

Por situación laboral, o PP ten a simpatía de moitos empresarios e executivos, pero entre os empresarios tamén hai moitos partidarios de Ciudadanos, do PSOE e de Podemos. En xeral, os pequenos empresarios prefiren ao PSOE antes co PP.

Ciudadanos ten éxito entre asalariados e cadros intermedios, pero Podemos tamén o ten. O PSOE é ao mesmo tempo o preferido polos obreiros cualificados e non cualificados. Tamén Podemos pode dicir practicamente o mesmo. Incluso o PP logra un 14% de simpatizantes nesas categorías.

Por resumir, a todo o xa dito sumaríase que non parece haber grandes diferencias por clases sociais, aínda que hai máis partidarios de Podemos entre as clases altas e media-altas, e relativamente poucos nas vellas clases medias, ás que adoitan pertencer os autónomos. Podemos é máis popular entre os traballadores por conta allea, obreiros cualificados e traballadores administrativos e de servizos. E, por suposto, entre os estudantes. Os parados están tamén maioritariamente con Podemos, pero seguido moi de preto polo PSOE, que capta á maioría dos votantes con estudos primarios.

Comerciantes, empresarios e executivos prefiren PP, ao igual que os obreiros sen cualificación. Traballadores domésticos (non remunerado), agricultores e xubilados tamén optan polo PP ao igual que os que se declaran católicos. E a Ciudadanos vai a chamada nova clase media, con estudos superiores.

En base a esta radiografía resumida dos grandes partidos de ámbito estatal, por idade María e Roque serían votantes de Ciudadanos, pero polo tamaño de Betanzos estarían máis ben na órbita do PP e do PSOE. En particular, María como muller sería votante en algún momento do PSOE, mentres que Roque podería ser de Ciudadanos ou Podemos.

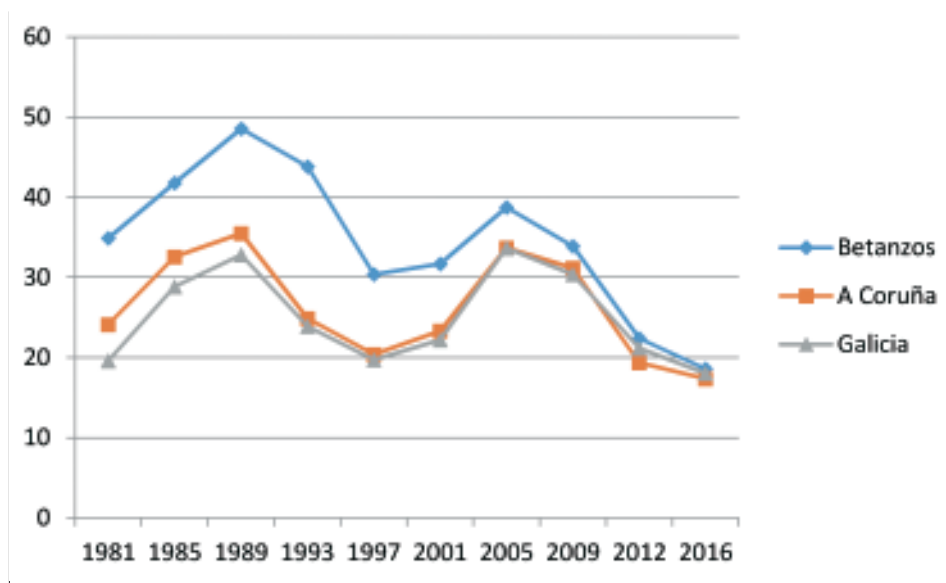
Roque, ao ser autónomo ou pequeno empresario, podería moverse entre o PP e o PSOE, mentres que María á que supoñemos que pasou polo desemprego puido votar nalgún momento a Podemos, sobre todo sendo do sector servizos, ou ao PSOE.

Como se pode ver, calquera opción podería conxugarse, aínda que se percibe unha tendencia máis clara ao PSOE/Podemos por parte de María mentres que Roque situaríase máis cara o PP/Ciudadanos. Todo isto quedaría modulado se María ou Roque fosen de ideas nacionalistas porque o CIS non radiografou aos partidos non estatais.

A segunda información deriva dos traballos realizados na tese de doutoramento sobre Betanzos como *magic town* e refírese ás mesas electorais onde o voto a un determinado partido se aproximou máis á realidade, a onde cada partido recolle o mellor resultado e tamén a onde recolle o peor.

Con estes datos, lograríase ver o ámbito xeográfico onde poden ser localizados non os *Betanzos woman* ou os *Betanzos man* en xeral, senón os María e Roque particulares da cada formación política, aos que terían que escoitar moi ben para construír a mensaxe ideal, igual que fixo Tony Blair co home que estaba lavando o seu Ford Sierra.

De acordo a como votou Betanzos nas últimas eleccións celebradas o 25 de setembro de 2016 ao Parlamento galego -que é a elección máis próxima no tempo-, as porcentaxes de voto de cada partido son practicamente calcadas ás rexistradas en Galicia. De feito, nos gráficos que se achegan pódese comprobar como, sobre todo nos últimos anos, «písanse» as liñas que representan a Galicia, A Coruña provincia e Betanzos. E tendo en conta un factor, que as porcentaxes que se detallan exclúen o voto CERA dos residentes-ausentes. É dicir; son Betanzos neto.

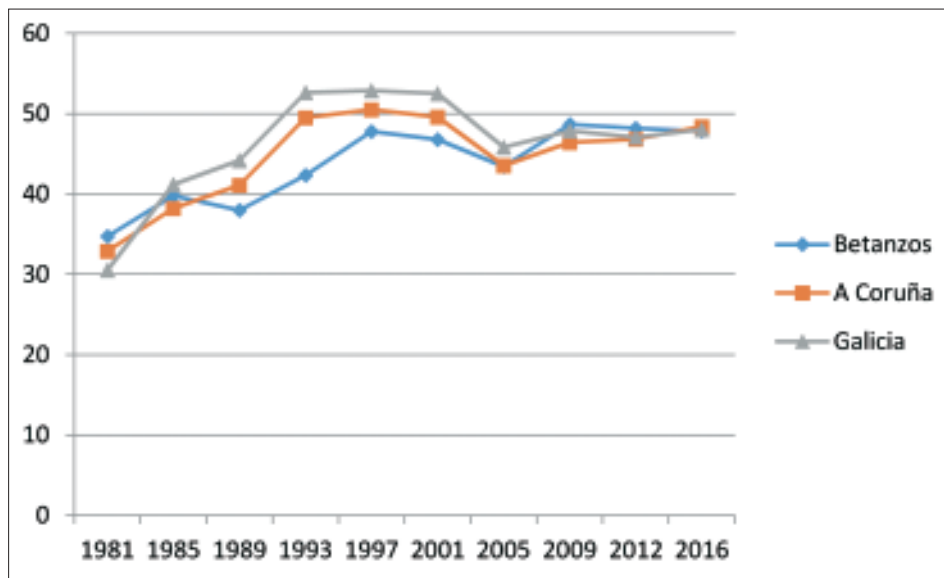


Evolución do PSOE nas eleccións ao Parlamento de Galicia.

Sendo así, se o PSOE obtivo en Galicia o 18,06% dos votos, en Betanzos rexistrou o 18,77%. O 48,014% do PP a nivel galego correspondeulle un 48,25% en Betanzos e o 3,41% de Ciudadanos en toda a comunidade autónoma traducíuse nun 3,20% na magic town. Un pouco máis de diferenza houbo entre En Marea -ao que se pode asimilar Podemos a estes efectos- con un 19,28% en Galicia por un 18,84%. E o 8,44% do BNG en Galicia converteuse nun 7,32% en Betanzos.

Polo que se refire ao PSOE, no ámbito da mesa 1A (Praza Constitución e o seu entorno) foi onde se conseguiu a porcentaxe máis aproximada a Galicia cun 18,29% dos votos. Pero -por seguir con ese ensaio de radiografía- quizás interese saber onde se vota máis ao PSOE en Betanzos. É na mesa 10D (32,00%) que rompe tódolos teitos. Por contra, onde ten a súa porcentaxe máis baixa é na mesa 8A.

Polo que se refire ao PP, o resultado máis acorde co resto de Galicia dáse na mesa 7B (Tiobre, Betanzos O Vello...) con un 47,93%. Os máis afíns localízanse no ámbito da mesa 8A con un 60,90% e colleita o seu menor apoio na 10B (34,11%).



Evolución do PP nas eleccións ao Parlamento de Galicia.

En Marea logra a maior cercanía ao voto galego nas mesas 8A (Brabío, Loureiros...) cun 19,23% e 10D (Requián, Xan Rozo...) cun 19,33%. O seu mellor rexistro lógrao na mesa 10B (22,85%) e o peor na 1A (12,20%). Ciudadanos ten porcentaxes moi baixas en Galicia e en Betanzos. A mesa que máis se semellou ó total galego é a 5B (Alcalde Beccaría, Alexandre Bóveda...) con un 3,46%, o apoio máis alto está na 10B (6,95%) e o menor na 10A (0,00%).

Polo que respecta ao BNG –que non aparece na primeira información porque só se tiveron en conta os principais partidos estatais, a mesa que máis se aproximou ao resultado galego foi a 7A (Rúa Mandeo, Saavedra Meneses...) cun 8,47% dos votos. O mellor resultado para o Bloque en Betanzos rexistrouse na mesa 1B (9,98%) e o máis baixo na 1A cun 3,25%.

Así, conclúese que na mesa 10B é onde teñen mellores resultados os partidos emerxentes -xa emerxidos- Podemos e Ciudadanos. Por contra, é onde dá o PP o seu resultado máis baixo. E onde o PP dá o resultado máis alto correspóndese co máis baixo do PSOE. Polo que se refire ás mesas 1A e 10A reflicten moi altas porcentaxes para o PP e o máis baixo para o BNG e no caso da mesa 10D (Xan Rozo) é a excepción da regra no paralelismo de Betanzos cos resultados reais.

Máis ou menos con este mapa, poderíase deducir nun trazo apurado onde os James Stewart actuais das empresas demoscópicas poderían localizar a María (*Betanzos woman*) e a Roque (*Betanzos man*) de cada partido para os efectos de lanza-la súa mensaxe nas vindeiras contendas electorais.

Así están as cousas trinta e cinco anos despois de que Fraga anunciase o test de Betanzos diante dunha queimada madrileña.





*ARTE, LITERATURA  
ANTROPOLOXÍA*



Alfonso Costa. Metamorphosis. 40x30cm.

# Un mínimo lugar

EVA VEIGA\*

1

O que non está presente  
desadormece á auga

arranca ao mundo  
da súa identidade

---

\* **Eva Veiga** (Ombre-Pontedeume, A Coruña, 1961). Xornalista e poeta. Traballou a partir do ano 1985 na Televisión de Galicia onde desenvolveu unha polifacética e intensa actividade profesional, especializándose na dirección e presentación de programas culturais. Xunto aos músicos Fito Ares e Bernardo Martínez, forma parte do grupo poético-musical Ouriol co que veñen realizando dende o ano 2000 diferentes espectáculos multidisciplinares. Asemade, como actriz, interpreta a personaxe protagonista do filme *A cicatriz branca*, da directora Margarita Ledo. No ano 2002 publicou unha guía sobre Compostela titulada *Santiago. Cidade de peregrinación* (Everest) e é autora tamén, en colaboración con Ánxeles Penas, do libro *Alfonso Costa* (2008), un exhaustivo estudo da vida e da obra do pintor noiés. Ten publicados os seguintes libros de poesía: *Fuxidios* ( Esquíu, 1993), *Paisaxes do baleiro* (Xerais,1999), *A pedra insomne* ( Ferrol Análisis, 2002), *A luz e as súas cicatrices* ( Esquíu, 2006), *Desconcerto* (Biblos,2006), *Poemas do Eume* (Ateneo Eumés,2009), *A frecha azul do Teixo* (Espiral Maior, 2010), *Nesta hora imposible* con fotos de Mada Carballeira ( Penumbra,2012), *A distancia do tambor* (Espiral Maior, 2014. Premio Fiz Vergara Vilariño e Premio Poesía AELG) , *Soño e vértice* (Espiral Maior,2016. Premio Poesía Concello de Carral e Premio da Crítica española 2016), e *Silencio percutido* (Espiral Maior,2016. Premio Poesía Cidade de Ourense).

2

O máis difícil non é  
-necesariamente-  
artellar outro sentido

senón  
crer

noutra forma  
de intimidade



3

**inclin**ar a cabeza  
como fai a flor baixo  
a cegadora radiación  
do absoluto mediodía  
e albiscar en si a propia luz  
a súa escura verdade  
a que te ergue en flor dun día  
a súa dúbida no vento  
a que te abre ao infinito

4

para cada palabra  
millóns de anos e unha escada  
de chanzos que se quebran  
en períodos inexactos  
un infinito de pureza  
e outro sen fin de oprobio  
para cada palabra  
un segredo intransferible  
e os múltiples rostros da verdade  
a tarefa inconclusa  
o inicial balbucir  
e o precipicio dun verso  
para cada palabra  
a calor humilde dun latexo  
o lento bosque da noite  
e as grilandas do rito  
para cada palabra  
todas as palabras

5

un trebón

de ondas  
a romper  
contra as arterias

e non houbo nada  
- sentimento ou idea-  
que non embarrancase  
ou fose á deriva

6

se foses

unha ave sedenta  
asediarías esa escintilante  
pinga de auga  
a esvarar  
pola tersa folla  
da magnolia

pero es xa  
unha ave cansa desa  
ansiosa tiranía  
e de vagar  
contemplas  
como escorre  
liberada do teu desexo  
a beleza  
o seu acontecer



7

COMO envoltorios  
espallados polo chan  
e botellas rotas ou a medio beber  
nunha esquina  
e restos incompatibles de perfume  
vagando polo aire desolado  
así este devir que se mira no espello  
e que ás veces chamamos alma  
cando as mans buscan un mínimo lugar  
de acougo entre as reticentes palabras

8

**un VASO** de auga  
na auga unha flor amarela  
pola fiestra entra o sol

Quen fanou a flor no seu esplendor?

(os dedos que escriben escalan unha parede  
só iso  
queren ver)

9

**COMEZAR** a vivir coma se fose  
tan doada a experiencia de esgazar  
un límite violentamente  
aprender o frío todos os síntomas do azul  
canda o mar na garganta a néboa nos ósos  
e a man que se agarra a un sabor que vén  
navegando dende o primeiro estalido  
e sen saber aínda que ti agardabas por min

10

traías todas as rúas dobradas  
coma un pano

unha estraña cidade que se abrasa

cando entrabas a acompañar  
aquele illamento de aire filtrado  
a tarde estremecía-se  
doce escudo de cristal  
en contra de todas as ofensivas

desintoxicabas de larvas o abismo  
coas túas mans de amor e de cerdeira



11

Para María Mazás  
In memoriam

**dinme**

que te fuches  
tan silenciosa  
como chegaches  
como unha inversa  
lei da gravitación  
universal  
elevando o Lugar  
a ese estraño estado  
da túa beleza  
paxaro  
unha vez abatido  
que agora  
voa coas infinitas ás  
dun asombroso chapeu

e só podo dicir que me doe  
como creba esta mañá de sol  
na súa conxelación  
porque te vas así...

12

**ousa**

atravesar  
esta carne de río  
infinitamente esgazada  
das cruciais formas da loucura  
desasistida agora de todos os límites  
a rebordar ollo e mirada o seu propio caudal  
e repara un só instante no ardor dese frío ese labio

13

Paseo por un breve campo de margaridas.  
A memoria garda a donda pisada.  
Case como un estremecemento que fai  
elevarse o esterno e as súas costelas.  
Ule a macela e é como morder o sol  
entre os dentes, entre as pestanas,  
entre os dedos, entre lixeiros pensamentos...  
O sol, a vida eran iso: sinxelamente vivir.

14

quizais entendíamos a lección da historia  
mais persistimos en eludir o rego abríndose  
desde onde brotar

\*\*\*

Miña avoa bicaba o pan  
se este caer .  
E tamén gardaba no peto  
un anaco reseso  
no que rillar de cando en vez.  
A fame era sagrada  
coma unha espiga de trigo.



15

Un home cego vén apalpando o mundo  
coa súa táctil vara de medir,  
avanza en liña recta polo paseo,  
detense xusto á altura do bar,  
xira á dereita, entra e pide unha cervexa,  
sae á terraza onde senta, non sen antes  
preguntar se a mesa está ocupada.  
Xa instalado quita os lentes escuros  
e dispónse a beber coas súas pálpebras  
ávidas e estendidas toda a luz do sol.

16

**lembrade** que algún día  
espertaredes nos meus farrapos  
-pregoaba o mendigo da Rúa Real-  
só vos pido  
que non acorde eu na vosa indiferenza

17

Un home coa ollada ardendo agarda  
por alguén a quen vai vender  
un dos seus riles e poder así salvar  
a súa filla enferma de leucemia.  
No campo de refuxiados  
onde vive coa súa familia numerosa  
hai unha longa avenida de terra,  
que chaman dos *Campos Elíseos*,  
pola que pasean parellas de namorados  
xunto a criaturas orfas para as que  
o universo é unha buxaina entolecida  
que axiña han de aprender a manexar.  
Quizais non sexa o peor lugar da historia  
e, ao igual que dende hai vinte anos en  
Dadaab, Melkadida, Rwamanga ou Buramino,  
a vida proseguirá tamén aquí vellos costumes  
mentres ao mundo se lle gangrena o corazón

18

cando a carne sente  
que a cortan con radiais  
de lama e de miseria  
e nos piden manter a calma  
como se a razón se asentase  
a salvo nunha caixa forte  
como se a dor das perdas  
non falase cos tendóns  
salvaxemente entolecidos  
como se a fame e a violación  
non fosen para nós afronta  
senón peaxe inexorable  
.....  
señoras e señores  
que dende os seus asentos miran  
de vagar a televisión  
díganme con sinceridade  
se se preparan a conciencia  
para este gran *reality-show*  
porque é moi probable  
que un día ou outro lles corresponda  
o irrenunciable  
privilexio de participar



19


(unha muller kosovar)

ese teu acoller no propio regazo  
os cristais rotos da carne  
ese limpar a íntima supuración das espiñas  
mentres peiteas con tenrura  
as trenzas rebuldeiras da meniña  
ese colocar e gardar con pulcra delicadeza  
as esmagadas flores do teu sexo  
no herbario invicto da memoria  
e ese teu avanzar agora toda luz  
por esa estrada da vida  
debullando con dozura cada pinga de sol  
a deixar a un lado e outro as pedras  
as sombras de vociferante silencio  
porque sabes sen ler a Hanna Arendt  
que o remedio contra o irreversible  
é a humilde liberalidade do perdón

20

A túa pel tiña o lentor e a ledicia  
dos campos de limoeiro e de lavanda.  
Vigorosa a arquitectura do teu corpo  
a gardar a penas as pombas do desexo.  
Instruía as súas defensas o sangue  
na conquista do azul máis infinito  
E as asas do amor afaciáanse a abrazar  
os troncos das árbores máis fráxiles.  
Tamén daquela repregaba a memoria  
ou algunha víscera os seus panos  
na aprendizaxe das primeiras feridas.  
Na flor da vida.

A vida  
que algúns con nome e apelidos  
ceiban ao lume crematorio,  
á boca voraz de todos os océanos,  
aos zulos de variada explotación  
que a lei permite legal ou clandestina,  
á estéril metafísica da impotencia,  
aos ritos do poder  
que simulan excelencia no mediocre,  
á esa crueldade incomprendible  
que é soamente humana.



# A HISTORIA DE BETSABÉ

## da Porta Francíxena ou a recuperación dun ciclo escultórico da catedral de Santiago

ALFREDO ERIAS MARTÍNEZ\*

En memoria do gran investigador Serafín Moralejo, que sempre me aconsellou con xenerosidade e me acolleu no catálogo da mostra, *Santiago, camino de Europa: culto y cultura en la peregrinación a Compostela*.

### Sumario

Neste traballo achéganse datos suficientes que demostran que arredor do ano 1100 o Mestre da Porta Francíxena da catedral de Santiago esculpiu unha Historia de Betsabé da que se conservan dispersas as tres pezas esenciais: a **muller con acios de uvas**, a **muller adúltera** e a **muller con cachorro de león**. Por diferentes avatares, probablemente estas pezas nunca chegaron a estar expostas xuntas (xa non as ve así o autor do *Codex Calixtinus*), polo que se amosan agora na súa orde orixinaria por primeira vez, e fan visible este tema perdido despois de máis de 900 anos.

### Abstract

In this work there are enough data provided to show that around the year 1100 the Mestre da Porta Francíxena of the Cathedral of Santiago made an esculpe of the History of Betsabé, from which the three essential pieces are conserved, but dispersed: the «woman with clusters of grapes», the «adulterous woman» and «woman with lion cub». By different avatars, these pieces probably never got to be together (does not see them in same way the author of the *Codex Calixtinus*), so they are now displayed, in their original order for the first time, making these lost theme visible after more than 900 years.

## INTRODUCCIÓN

O título deste traballo é, ó mesmo tempo, a principal conclusión: a de que existiu na catedral de Santiago, arredor do 1100 (o 1 de xullo dese ano Xelmírez foi elixido bispo e consagrado o 21 de abril de 1101; máis tarde, en 1120, sería o primeiro arcebispo de Compostela), un programa escultórico que contaba en clave moralizante ou de *exemplum* (para este concepto pode verse Harto, 2011) a Historia de Betsabé, primeiro amante e logo esposa do rei David. Este programa, concibido, sen dúbida, para a Porta Norte, compoñíase dunha serie de obras que quizais non chegaron a instalarse xuntas nunca, posto que nin sequera se describen no mesmo lugar no libro quinto do *Codex Calixtinus*. Sen embargo, esas pezas aínda hoxe existen, polo que, a pesar de ser descritas por numerosos historiadores, é preciso estudalas de novo para entender que compoñían un discurso coherente que agora, despois de 900 anos, se recupera, se esta proposta é atinada, naturalmente.

Inicie este camiño de casualidade, cando estaba a preparar unha mostra de debuxo e pintura sobre as mulleres da Compostela medieval. E como pintalas e debuxalas implicaba entendelas, pregunteime antes de nada quen eran as *mujeres* da Porta Norte (tamén chamada do Paraíso, Francíxena ou da «Azabachería») da catedral de Santiago, de que fala o libro quinto do *Codex Calixtinus*, escrito arredor de 1140 (Abelardo Moralejo e outros, 2014):

---

\* **Alfredo Erias Martínez** é doutor en Historia da Arte e licenciado en Xeografía e Historia pola Universidade de Santiago de Compostela. É director do *Anuario Brigantino*, do Museo das Mariñas e do Arquivo e Biblioteca municipais de Betanzos. É académico de número da Academia Auriense-Mindoniense de San Rosendo e director da súa revista *Rudesindus*. É presidente do padroado da Fundación Luís Monteaigdo e membro do padroado da Fundación Jiménez-Cossío.

*Allí mismo hay representados por doquier innumerables imágenes de santos, bestias, hombres, ángeles, mujeres, flores y demás criaturas, cuyo significado y formas no podemos describir; por su gran número.*

Considérase tradicionalmente (Moralejo, 1969: 640) que dúas desas mulleres son a **muller con acios de uvas** (Museo da Catedral) e a **muller con cachorro de león** (Porta Sur ou de Praterías). Pero logo, cando o *Calixtinus* describe a Porta Sur, fainos visible a coñecida como **muller adúltera**, que hoxe vemos nun tímpano desa porta, colocada de mala maneira, ata o punto de que lle romperon parte da cabeza e dun ombreiro, demostración clara de que non é o seu lugar orixinal.

Como queira que ó longo deste traballo considero que se verá de maneira moi evidente que esas tres mulleres son a mesma e que constitúen a serie lóxica do ciclo ou Historia de Betsabé en tres momentos, un problema inicial é saber en que porta estaban ou, con maior precisión, para que porta foron deseñadas e esculpidas. E, por razóns de coherencia co contexto escultórico, non hai dúbida de que as tres foron concibidas polo chamado Mestre da Porta Francíxena para a Porta Norte. Pero todo o dito ata aquí pasa por analizar, antes de nada, a figura do **rei David** e cada unha destas tres mulleres: a **muller con acios de uvas**, a **muller adúltera** e a **muller con cachorro de león** (que así estarían ordenadas). A elas podemos engadirllas, por autoría, por tema e por contexto luxurioso desa porta (Historia de Adán e Eva): a **muller de a cabalo dun galo**, a **muller de a cabalo dun león** e polo menos un canzorro do exterior da capela de santa Fe cunha **muller demonizada por pecado de luxuria**.

#### TODO EMPEZA CO REI DAVID

Está claro que a Historia de Betsabé que aquí se reconstrúe empeza co rei David e, naturalmente, a súa imaxe non pode ser outra que a que se encontra, fóra de lugar, na Porta de Praterías. Que este relevo pertencía orixinalmente á Porta Norte xa o dixeron López Ferreiro (1898-1911), Serafín Moralejo (1969: 654-655) e numerosos autores máis. O seu autor, sen dúbida, é o Mestre da Porta Francíxena. Sobre isto hai consenso xeral. O problema está na interpretación da figura. Para Weisbach (1949: 133, cit. por Moralejo, 1969: 654) fusiona os conceptos de David como salmista rexio e de David como dominador do mal e Salvador.

*33 Dijo Saúl a David: «No puedes ir contra ese filisteo para luchar con él, porque tú eres un niño y él es hombre de guerra desde su juventud.»*

*34 Respondió David a Saúl: «Cuando tu siervo estaba guardando el rebaño de su padre y venía el león o el oso y se llevaba una oveja del rebaño,*

*35 salía tras él, le golpeaba y se la arrancaba de sus fauces, y si se revolvía contra mí, lo sujetaba por la quijada y lo golpeaba hasta matarlo.*

*36 Tu siervo ha dado muerte al león y al oso, y ese filisteo incircunciso será como uno de ellos, pues ha insultado a las huestes de Dios vivo.»*

*37 Añadió David: «Yahveh que me ha librado de las garras del león y del oso, me librará de la mano de ese filisteo.» Dijo Saúl a David: «Vete, y que Yahveh sea contigo.» (1 Samuel 17, Biblia de Jerusalén, 1976).*

Moralejo (1969: 654-655) ve unha fusión das cualidades artísticas do rei, ó considerar a música como elemento exorcizador, co dominio sobre as bestas (o mal), de tal maneira que se prefigura en David ó propio Cristo ó elevarse sobre o mal:

*23 Cuando el espíritu de Dios asaltaba a Saúl, tomaba David la cítara, la tocaba, Saúl, encontraba calma y bienestar y el espíritu malo se apartaba de él (1 Samuel 16).*



É máis, de maneira brillante, considera moi probable a asimilación que a figura de David fai do Orfeo clásico.

As imaxes míticas deste rei, do seu fillo Salomón e do máis próximo, Carlomagno, nunca son inocentes; pola contra, están cheas de contido simbólico, tanto no campo relixioso (modelos de protección da Igrexa) como no político: *...Estos servicios a la fe, en este caso a la Iglesia, intuyen en aquel rey bíblico un espejo eficaz donde el rey cristiano, en su actividad misionera, modela su imagen, en tanto que referencia de la Alianza imperecedera entre Dios y el pueblo elegido* (Núñez, 1999: 40).

Mesmo na era de Xelmírez a manipulación política foi levada á galería de reis e raíñas (e ás ausencias) do *Tumbo A* da catedral de Santiago (Castiñeiras, 2002).

Curiosamente, Núñez Rodríguez (2012: 614) sitúa esta imaxe do rei David nun momento posterior ó adulterio con Betsabé e di que representa un «acto penitencial» de angustia e remordemento, tal como reflicten os Salmos. A «viola» contribuiría á súa pregaría e a sobrelevar o sufrimento moral que mesmo conduciría ás bágoas, de maneira que se pasaría, citando a san Agustín, do home vello ó home novo. Pero o problema está en que esta figura, segundo penso, hai que situala antes do adulterio, e iso cambia todo.

Seguindo esta liña, podería referir numerosos autores que se fixaron nesta imaxe e engadir unha morea de consideracións e matices, ademais de engordar o capítulo da bibliografía. Pero de nada vale facer discursos máis ou menos eruditos se antes non se leu ben a obra. Así que o primeiro é entender o que David representa e que está a facer. Que ocorre na escena en realidade?

En primeiro lugar, hai que ver este David como prototipo de imaxe rexia. Para iso está sentado sobre un trono que remata en garras de león. O león é emblema de David como vencedor desta fera, e, por extensión, emblema habitual dos reis.

Ten as pernas cruzadas, xesto simbólico da realeza, que se pode ver en miniaturas inglesas e francesas, sobre todo, pero tamén de outras partes de Europa (figs. 1, 2, 3), nos séculos XII e XIII, fundamentalmente. Desta maneira, subliña a superioridade e mesmo a



Fig. 1. O rei David no contraforte esquerdo da Porta de Praterías da catedral de Santiago. Orixinariamente foi esculpido en granito polo Mestre da Porta Francíxena para a Porta Norte. Debuxo con cores imaxinarias: Alfredo Erias.



Fig. 2. O rei Herodes coas pernas cruzadas en ton de poder, distinción e arrogancia, diante dos Reis Magos. Salterio de Copenhague (século XII).

cólera rexias, como se deduce da obra de Henry Martin (1913). Un xesto que tamén se pode cualificar como simbólico de poder, distinción e arrogancia (Rodríguez, 2014: 459). En Galicia, por imitación das imaxes rexias (sobre todo esta do rei David), temos a figura sepulcral (século XIII) do cabaleiro, almirante e poeta, Paio Gómez Charino, que tamén cruza as pernas na súa lauda da igrexa de san Francisco de Pontevedra (fig. 3).

A imaxe de David como músico é unha das que tivo máis éxito na Baixa Idade Media, compartindo protagonismo cos anciáns do Apocalipsis e cos anxos e resucitados músicos do Paraíso. É un tipo iconográfico que ten por base o oficio de pastor cando era mozo, en tempos do rei Saúl, e máis tarde cando el mesmo foi rei, ó recibir a Arca da Alianza en Xerusalén, ademais de ser considerado como autor de salmos.

Intúo que o noso creativo escultor, o Mestre da Porta Francíxena, debía ser un home relativamente novo ou de mediana idade, que, por unha parte, era orgulloso das súas capacidades virtuosas e necesitaba demostralas, e, pola outra, procuraba de maneira moi evidente a aprobación do bispo Xelmírez e do rei protector da catedral do seu tempo, Alfonso VI (rei de León entre 1065 e 1072 nun primeiro reinado, e entre 1072 e 1109 nun segundo, de Galicia entre 1071 e 1072 e entre 1072 e 1109, e de Castela entre 1072 e 1109). Esas razóns son suficientes para explicar unha das obras máis extraordinarias do románico europeo, un románico que aquí podemos cualificar de protogótico e mesmo, con moita antelación, de protorrenacentista, se se me permite dicilo, dadas as conexións tan evidentes co mundo clásico en temas, formas e técnicas.

Así pois, a imaxe espectacular do rei David, coroado con coroa de ouro, vestido con roupas de prestixio, sentado en trono celestial (rematado arriba en semicírculo) con patas de león (animal emblemático seu), que toca a fídula oval, e coas pernas cruzadas para subliñar o seu poder, aínda remarca máis o seu aspecto positivo ó elevarse espiritualmente sobre figuras híbridas demoníacas, que simbolizan pecados e que están debaixo dos seus pés. Baixo as patas de león do trono vemos sendas cabezas do que semellan grandes peixes con bocas infernais entreabertas, dentes agudos e botando a lingua. E no centro, unha especie de centauro con corpo e garras de león e con cabeza humanoide de poboado pelo en guechos desordenados, aspecto que veremos, sobre todo, na **muller con acios de uvas** e na **adúltera**, que nos conecta coa Medusa clásica e que nos leva ó mundo do pecado, un pecado que neste caso é o da avaricia, posto que se deixan ver as mans deste ser no acto de rodear obsesivamente tres moedas. Pero o gran xesto que nos fai entender todo é ese xiro de cabeza súbito cara a súa dereita, ó sorprenderse por algo que ve lonxe

mentres toca a engaiolante música que sae da súa fídula oval. E iso que ve é unha muller fermosísima bañándose: Betsabé. Esta consideración absolutamente lóxica fai comprensible non soamente esta obra, senón tamén outras máis que ata agora soamente tiñan conexións parciais de tipo estilístico (o mesmo autor) e de localización (Porta Norte), con apenas algún intento de unilas a través da consideración de que eran emblemas de vicios (Núñez, 2011).

### AMULLER CONACIOS DE UVAS

*1 A la vuelta del año, al tiempo que los reyes salen a campaña, envió David a Joab con sus veteranos y todo Israel. Derrotaron a los ammonitas y pusieron sitio a Rabbá, mientras David se quedó en Jerusalén.*  
*2 Un atardecer se levantó David de su lecho y se paseaba por el terrado de la casa del rey cuando vio desde lo alto del terrado a una mujer que se estaba bañando. Era una mujer muy hermosa.*  
*3 Mandó David para informarse sobre la mujer y le dijeron: «Es Betsabé, hija de Eliam, mujer de Urías el hitita.» (2 Samuel 11, Biblia de Jerusalén).*

Un dos primeiros manuscritos nos que aparece en imaxe (fig. 4) o ciclo ou Historia de Betsabé é no coñecido como *Sacra Parallela* ou *Florilegium*, da primeira metade do século IX, copiado en Palestina dun orixinal procedente do mosteiro de san Sabas, cerca de Xerusalén, durante o primeiro período iconoclasta do Imperio Bizantino (730-787). Consta de diversas pasaxes da Biblia e textos patrísticos que amosaban leccións éticas, morais e ascéticas para infundir sentimentos de piedade e virtude, tal como nos informa Walker Vadillo (2013: 31-32).

Unha vez que o escultor fixo a David tocando a fídula oval e sorprendido pola visión da fermosura de Betsabé bañándose, o seguinte paso era esculpir esa muller.

Dentro das opcións que tiña o mestre para representar a Betsabé, podía escoller a imaxe dunha muller bañándose, mentres desde o balcón do seu pazo, xeralmente en plano posterior, é observada polo rei David.

Podería, en calquera caso, crear ou recrear ese tipo para concordar literalmente co texto, pero decidiu facer un cambio conceptual da imaxe de Betsabé e convertela de pasiva (como aparece no libro segundo de Samuel), en activa, como muller tentadora e potencialmente adúltera. Sen dúbida, esta decisión estaba directamente en liña coa imaxe impoluta do rei David, espello mítico do rei do seu tempo, Alfonso VI de León, Galicia e Castela, que, como protector da catedral, debía ser preservado por todos os medios. Pero este cambio, para xustificalo, debía facelo tomando como base outro texto do Antigo Testamento. E ese texto foi sen dúbida, o "Cantar 7" de *El Cantar de los Cantares*:

*1 ¡Vuelve, vuelve, Sulamita, vuelve, vuelve, que te miremos! ¿Por qué miráis a la Sulamita, como en una danza de dos coros?*



Fig. 3. Paio Gómez Charino (s. XIII, igrexa de S. Francisco de Pontevedra), coas súas pernas cruzadas, é un eco dun tipo de imaxe rexia (David da Porta de Praterías e miniaturas varias) dos séculos XII e XIII. Debuxo: Erias.





Fig. 4.- O rei David mira a Betsabé bañándose. *Sacra Parallela*, século IX. París, Bibliothèque nationale de France, gr. 923, fol. 282v (© BnF París).

2 ¡Qué lindos son tus pies en las sandalias, hija de príncipe! Las curvas de tus caderas son como collares, obra de manos de artista.

3 Tu ombligo es un ánfora redonda, donde no falta el vino. Tu vientre, un montón de trigo, de lirios rodeado.

4 Tus dos pechos, cual dos crías mellizas de gacela.

5 Tu cuello, como torre de marfil. Tus ojos, las piscinas de Jesbón, junto a la puerta de Bat Rabbim. Tu nariz, como la torre del Líbano, centinela que mira hacia Damasco.

6 Tu cabeza sobre ti, como el Carmelo, y tu melena, como la púrpura; ¡un rey en esas trenzas está preso!

7 ¡Qué bella eres, qué encantadora, oh amor, oh delicias!

8 Tu talle se parece a la palmera, tus pechos, a los racimos.

9 Me dije: Subiré a la palmera, recogeré sus frutos. ¡Sean tus pechos como racimos de uvas, el perfume de tu alienato como el de las manzanas,

10 tu paladar como vino generoso! El va derecho hacia mi amado, como fluye en los labios de los que dormitan.

11 Yo soy para mi amado, y hacia mí tiende su deseo.

12 ¡Oh, ven, amado mío, salgamos al campo! Pasaremos la noche en las aldeas.

13 De mañana iremos a las viñas; veremos si la vid está en ciernes, si las yemas se abren, y si florecen los granados. Allí te entregaré el don de mis amores.

14 Las **mandrágoras** exhalan su fragancia. A nuestras puertas hay toda suerte de **frutos exquisitos**. Los nuevos, igual que los añejos, los he guardado, amado mío, para ti. (*Cantar de los Cantares*; "Cantar 7", *Biblia de Jerusalén*)

A partir desta referencia fundamental e dificilmente cuestionable (**Sean tus pechos como racimos de uvas**), a pregunta é se existe algunha obra que poida considerarse precedente iconográfico e temático e certamente haina. Trátase dun extraordinario capitel (fig. 6) do desaparecido claustro da catedral de Jaca, hoxe na igrexa de Santo Domingo. Semella da autoría do noso Mestre da Porta Francíxena ou do mesmo taller ou, como mínimo, do mesmo estilo, que se orixina en Saint-Sernin de Toulouse. O interesante é que desenrola unha escena de tentación. Como na posterior **muller con acios de uvas** de Compostela, aquí vemos unha muller fermosa cun acio de uvas no peito, metáfora que igualmente sae do "Cantar 7" do *Cantar de los Cantares* (**Tu talle se parece a la palmera, tus pechos, a los racimos**); mira de reollo ó tentado como as ramerás e, para que non haxa dúbida do que está a facer, leva nas mans unha serpe infernal tentadora.

Pola súa parte, o tentado figúrase co mesmo cesto do vendimador que vemos nunha columna da porta Norte da catedral compostelá (fig. 5). Obviamente, neste caso, recolectar é caer na tentación, no pecado de luxuria. Pero a metáfora é aínda máis complexa, porque no cesto (convertido en cesto-niño) hai un paxaro picoteador das uvas, de maneira que este cesto-niño co paxaro está diante da súa zona xenital, polo que pode entenderse o paxaro picoteador como metáfora do pene. Picotear as uvas é matáfora do acto luxurioso e da caída na tentación. Hai aquí un eco da tentación de Adán e Eva no Paraíso, pero o importante é que esta muller ratifica varias das características esenciais (formais e morais) da **muller con acios de uvas**, como perigosamente fermosa e tentadora. E, ademais, vemos o





Figs. 5 e 6.- Na primeira figura (foto: Erias) vemos un *putti* vendimador que agarra pola cabeza (retorce o pescozo, diría eu) un ave que picotea nas viñas, nunha columna da Porta Norte da catedral de Santiago, hoxe no Museo da Catedral. Atribúese ó Mestre das Columnas Entorçadas (Castiñeiras, 2011, entre outros), tamén chamado «Maestro de Ulises» por F. Prado-Vilar (2010). Dentro do estilo clasicista de Toulouse e de Jaca, Castiñeiras (2011: 121) di que estas columnas son o resultado da primeira viaxe de Xelmírez a Roma no 1100, de onde se traerían cartóns de marmolistas romanos, derivados de sarcófagos romanos dos séculos I e II. E engade que o *Liber sancti Iacobi* (I, 6), no Sermón da Paixón do Apóstolo (25 de xullo) fala dos inimigos do vendimador apostólico da viña da Igrexa. E concretamente para esta imaxe, semella que versifica san Fortunato nun himno que recolle o *Calixtinus*:

*La uva hinchada en el pámpano, que pasto  
sería de los pájaros, con este  
guardián el buen lagar no ha de perderla*

Para o presente traballo, a imaxe do capitel de Jaca (fig. 6), hoxe na igrexa de Santo Domingo, amosa unha muller tentadora, que é un precedente moi próximo da **muller con acios de uvas** de Compostela e ratifica o papel de tentadora desta.

acio utilizado dun xeito semellante (para subliñar a beleza apецible e tentadora da muller), pero non idéntico, posto que ela ten as mans ocupadas na serpe.

Aínda así, a **muller con acios de uvas** non deixa de ser, quizais e en boa maneira, unha creación *ex novo* que se move dentro dos parámetros clasicistas do estilo de Saint-Sernin de Toulouse, de tal maneira que esta Betsabé se parece ó polimórfico Dionisos e a deusas da fertilidade. O pelo, semellante ó da **muller adúltera**, (Erias, 2005: 72; Núñez, 2011), imita tamén formas clásicas, sobre todo a Medusa, unha das tres facianas da Gorgona (Esteno, Euriale e Medusa), ‘a forte, a que brinca lonxe, a Raíña’. Medusa, a Gorgona por excelencia, a única mortal delas, tiña a cara redonda, a cabeleira formada por serpes e uns ollos penetrantes que convertían en pedra ós homes que a miraban. A **muller adúltera**, que virá a continuación, aínda acentuará este aspecto.

Soamente queda un anaco do relevo da **muller con acios de uvas** no Museo da Catedral de Santiago (39x21x13,5 cm), pero é o máis importante, porque nos permite ver esta muller da cintura para riba e iso fai que se poida identificar como Betsabé. Pero antes de desenrolar esta idea, vexamos que dixeron desta figura algúns investigadores.

Guerra Campos (1962: 293) intúe que podería representar o Outono da serie de *meses del año*. Moito tempo despois, esta mesma idea, como mes de Setembro, é suxerida por Yzquierdo Peiró (2013: 1039). Moralejo (1969: 640), en cambio, estaba en desacordo por ser distinto formato e material que o único mes seguro que se conserva, o de Febreiro: un home cun pé calzado e outro espido, que se quenta ó lume (Museo da Catedral).

De feito, Moralejo (1969: 640) está cerca de atinar co verdadeiro sentido desta muller ó comparala coa **muller con cachorro de león**. Observa que as dúas placas teñen aproximadamente o mesmo ancho, as dúas mulleres parécense na cara e no abundante pelo con guechos desordenados, teñen algo no colo e miran na mesma dirección. Mesmo di que as dúas figuras deberon pertencer á serie de *mujeres* referida no *Calixtino* e, por conseguinte, compriría atribuírlles un sentido alegórico semellante. E engade, con gran intuición, que *la mujer con uvas se podría completar conjeturalmente según el esquema de la mujer con cachorro de león sin que resultase forzada*. Soamente lle faltou integrar neste conxunto á **muller adúltera** e concluír doadamente que as tres son a mesma e remiten a unha única historia. Pero non o fixo e no seu lugar elixiu acompañar a Azcárate (1963: 17) na proposta que fai para a **muller con cachorro de león** e que Moralejo estende á **muller con acios de uvas**: así como o león das portadas é símbolo da natureza divina, como *León de Judá vencedor del pecado y de la muerte* e, tendo en conta que na fachada norte se representaba o pecado e o anuncio da rexeneración, a **muller con acios de uvas** prefiguraría a personalidade sufridora do Salvador. Apuntala esta idea co acio de uvas da Terra Prometida, interpretado no simbolismo medieval como un anuncio da Paixón.

A Werner Weisbach (1949: 122 e ss) parécelle que as mulleres con animais, tanto de Toulouse como de Santiago, representan pecados, crendo que un signo de falta de honestidade é que teñan un pé calzado e outro espido. Pero este último aspecto soamente se pode aplicar á **muller con cachorro de león** e o mesmo Moralejo (1969: 640) desmonta esa idea ó sinalar que o mes de Febreiro do Museo da Catedral tamén ten un pé calzado e outro espido e non se lle pode atribuír ningún significado moral por iso.

Núñez (2011: 104-124), que interpreta atinadamente que a **muller adúltera** é Betsabé, dándonos un punto de apoio seguro para seguir investigando, non segue, sen embargo, o mesmo exitoso camiño (o do Antigo Testamento) para descubrir quen son e que simbolizan as outras mulleres. E o resultado (inspirándose na *Psychomachia* de Prudencio ou no *Elucidarium* de Honorius Augustodunensis, entre outros) é unha galería de vicios: 1) orgullo ou soberbia (**muller con cachorro de león**); 2) avaricia (**muller con acios de uvas** que el interpreta como batracios, isto é, sapos ou ras); 3) luxuria (a **muller adúltera**), e 4) envexa e odio (*mujer a horcajadas de un gallo, carcomida por gusanos y serpientes*). Este autor ten o mérito de xuntar estas mulleres nun mesmo discurso, aínda que ese discurso (galería de vicios) non se axuste (segundo os argumentos que aquí se propoñen) á realidade. Iso si, as súas consideracións, sempre eruditas, son interesantes porque inciden no tema da luxuria que, desde logo, é un asunto central na Historia de Betsabé.

Este mesmo autor (Núñez, 2011: 66-70...) case toca a solución cando se pregunta polo contido do Salmo 50 (51 segundo as biblias) no que interpreta que *David asume un acto de penitencia y solicita el perdón por haber seducido a Betsabé y disponer que su marido Urías muriera en la guerra...* E repara no xesto de David na actual Porta de Praterías, onde certamente non ten ningún sentido, mentres que si o tería na Porta Norte, porta que considera que é a de Adán ou da Penitencia. Toma esa terminoloxía do *De synodalibus causis* de Vogel (1994: 140), de tal maneira que desde o século X se relaciona

o desaloxo dos penitentes coa expulsión de Adán do Paraíso terrestre. Pero a quen miraría daquela David na Porta Norte? Segundo Núñez (2011: 70) ... *en la fachada norte la mirada podría dirigirse hacia el penitente, es decir, hacia la puerta de entrada*. Pode ser que, efectivamente, como recolle este autor (2011: 66) de Vogel (1994: 140), *la puerta donde son desechados los pecadores públicos se denomina frecuentemente Puerta de Adán*. Pero é moito máis lóxico que David mirase concretamente á Betsabé con acios de uvas (fig. 7), que representaría á muller fermosa e tentadora (como Eva coa mazán o foi respecto a Adán): unha escena equivalente á de David que olla desde o seu pazo a Betsabé bañándose (figs. 4, 10, 11 e 12) e que ten un referente próximo na que me parece moi evidente escena de tentación dun capitel do antigo claustro da catedral de Jaca (fig. 6).

A escena da **muller con acios de uvas** da catedral de Santiago non triunfou iconograficamente; de feito, nin sequera parece que fose entendida desde o principio, especialmente porque as pezas quizais nunca chegaron a mostrarse xuntas, pero, sobre todo, porque o mestre, a pesar de que podía elixir o aspecto máis fiel á literalidade do texto como é o da Betsabé bañándose, escolleu o outro aspecto, máis sutil e abstracto: o dunha muller moi fermosa con xestos tentadores de rameira. Por iso a escena do baño ten numerosos exemplos (Walker, 2013), mentres que a de Betsabé como muller fermosa, acios de uvas e mesmo con actitudes de rameira, na fase previa ó adulterio, non parece ter descendencia na iconografía baixomedieval. En calquera caso, é conveniente ter en conta que na miniatura baixomedieval, que abundou na Historia de Betsabé, non sempre a protagonista aparece na escena do baño, como pode verse no *Queen Mary Psalter*, de 1310 (figs. 8 e 9).

Mónica Ann Walker Vadillo merece un apartado especial, porque na súa extraordinaria tese doutoral, *Betsabé en la miniatura medieval* (2013), establece os tipos principais desta muller na miniatura, con referencias necesarias tamén á escultura. Neste sentido, é unha pena que non coñecese os traballos de Manuel Núñez (2011, 2012), porque lle daría un tipo novo, polo menos na escultura: o de Betsabé como **muller adúltera** da Porta de Praterías. Naturalmente, era imposible que coñecese os outros dous tipos composteláns de Betsabé, o da **muller con acios de uvas** e o da **muller con cachorro de león**, porque iso faría innecesario o presente traballo. Agora ben, na magnífica relación de miniaturas que presenta, poden verse algúns aspectos curiosos, que se non chegan para falar dunha relación iconográfica directa coa nosa **muller con acios de uvas**, si que nos achegan ós elementos que os artistas de distintas épocas manexaron para crear as súas escenas. E as escenas de que fala Mónica Ann Walker son:



Figs. 7. Betsabé, fermosa e tentadora, ou a **muller con acios de uvas**. Museo da Catedral de Santiago. Foto: Erias.



Fig. 8. Arriba, David tocando a harpa, con músicos en procesión que portan a Arca. E abaixo, David contacta con Betsabé, sen que esta apareza espida bañándose como é habitual. Esta Betsabé tentadora, aínda que moi diferente, sería equiparable por función á muller con acios de uvas de Santiago de Compostela. *Queen Mary Psalter* (1310) (British Library Ms. Royal 2 B. VII f. 56v).

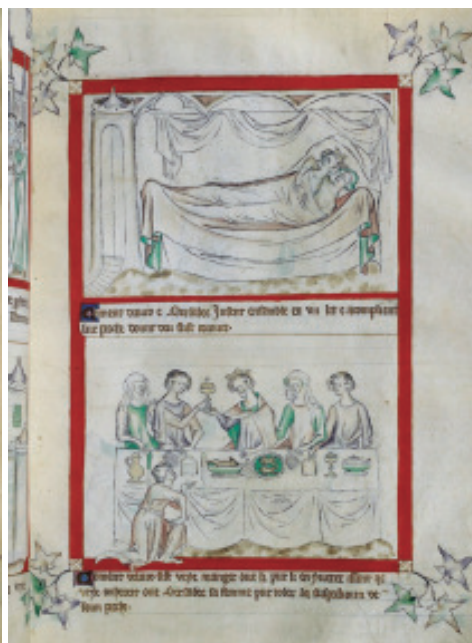


Fig. 9. Arriba, escena de adulterio de David e Betsabé, sendo esta a que abraza ó rei nunha clara actitude activa para que apareza ela como culpable. E abaixo, David agasalla cunha gran cea a Urías, logo de saber que Betsabé estaba embarazada, e para que vaia deitarse coa súa muller. *Queen Mary Psalter* (1310) (British Library Ms. Royal 2 B. VII f. 57).

*Los Reproches de Natán.*

*La intercesión de Betsabé.*

*Betsabé sentada a la derecha de Salomón y coronada reina.*

*El baño de Betsabé.*

*Otras escenas del ciclo de Betsabé:*

*El encuentro y adulterio de David y Betsabé.*

*La tristeza de Betsabé y la boda de David y Betsabé.*

*El nacimiento de los dos hijos de David y Betsabé.*

*David y Betsabé entronizados.*

*El diálogo de Natán y Betsabé.*

*Salomón montado en una mula acompañado por Betsabé y Natán.*

*Betsabé en la muerte y entierro de David.*

*Salomón invitando a su madre a sentarse en el trono.*

É evidente que a compostelá **muller con acios de uvas** non ten que ver iconograficamente co baño de Betsabé, pero as dúas escenas, como xa se dixo, responden ó mesmo momento da historia: aquel no que o rei David fica engaiolado por esta muller. Pois ben, no baño, Betsabé (Walker, 2013: 325) pode aparecer espida (seguindo o baño de Venus), semiespida ou totalmente cuberta, dentro da súa casa nun baño, ó ar libre nun xardín, bañándose nunha fonte ou nun regacho; pode ir acompañada por serventas, pode verse



o mensaxeiro de David, pero tamén pode rodearse doutros elementos entre os que están os pentes, os espellos e tamén os **froitos vermellos**, aspecto este último que ten unha conexión evidente cos acios de uvas de Compostela, non soamente por coincidir en que en ambos os casos son froitos vermellos (non me cabe dúbida que así serían concibidos e quizais pintados os acios en Compostela), senón porque representan unha metáfora sexual.

Este é o caso, por exemplo, da escena que vemos no *Libro de Horas* (de Tours ou de Bourges) do 1500 (catro séculos máis tarde que a muller compostelá) (Tours, Bibliothèque municipale, Ms. 2283, fol. 29r, tomado de Walker, 2013: imaxe 183) onde Betsabé vai coller froita vermella (fig. 10) que lle ofrece unha serventa. Semellante escena vémolana no *Libro de Horas* (uso romano) de principios do século XVI (san Marino, California, The Huntington Library, Ms. HM 1171, fol. 97v.) onde Betsabé non soamente vai recibir un recipiente con froitos vermellos (fig. 11), senón que sostén un froito vermello grande (mazán lembrando á Eva tentadora) xusto debaixo dos seus peitos. Repítese o asunto no *Libro de Horas* francés (fig. 12) do século XVI (Filadelfia, The Free Library of Philadelphia, Ms. Lewis EM 11:10A.).

É evidente que os froitos vermellos e a localización de Betsabé nun xardín exterior asimila a nosa protagonista con Eva, a gran tentadora (Walker, 2008: 52-54). Pero quizais a conclusión máis importante que pode sacarse da tese de Walker é que antes das distintas imaxes de Betsabé en Compostela, xa había libros miniados coa historia desta muller en forma de escenas sucesivas. Por exemplo, no manuscrito citado, *Sacra Parallela*, do século IX (París, Bibliothèque Nationale de France, Codex Parisinus Graecus 923) podemos ver: o baño de Betsabé (fig. 4); Natán e Betsabé; Betsabé intercedendo ante o rei David para que Salomón fose o seu sucesor; e Betsabé sentada á dereita de Salomón.

Tamén no manuscrito *Homilía de Gregorio Nacianceno* do 879-883 (París, Bibliothèque Nationale de France, Codex Graecus 510) hai algunha escena da vida de Betsabé. O mesmo podemos dicir do *Salterio de Utrecht* do 816-835 (Utrecht, Universiteitsbibliotheek, Ms. 32); do *Salterio de Chludov* do século IX (Moscú, Museo Histórico del Estado, Ms. 129); do *Salterio de Carlos o Calvo* do século IX (París, Bibliothèque Nationale de France, Ms. Latin 1152); do *Salterio grego de París* do século X (París, Bibliothèque Nationale de France, Cod. Gr. 139); do *Salterio grego de Bristol* do século XI (Londres, The British Library, Add. Ms. 40731); da *Biblia* (Libro dos Reis) de Constantinopla do século XI (Biblioteca Apostólica Vaticana, Ms. Vat. Gr. 333)...



Fig. 10. Betsabé e os froitos vermellos (mazás?) no *Libro de Horas* (de Tours ou de Bourges) do 1500 (Tours, Bibliothèque municipale, Ms. 2283, fol. 29r, tomado de Walker, 2013: imaxe 183).



Fig. 11. *Libro de Horas* (uso romano) de principios do século XVI (San Marino - California-, The Huntington Library, Ms. HM 1171, fol. 97v.). Tomado de Wlaker, 2013, imaxe 204.



Fig. 12. *Libro de Horas* francés do século XVI (Filadelfia, The Free Library of Philadelphia, Ms. Lewis EM 11:10A.). Tomado de Walker, 2013, imaxe 205.

En resumo, o Mestre da Porta Francéxena puido ver algún destes manuscritos e tomar notas para a súa Historia de Betsabé, unha historia que, no que respecta á **muller con acios de uvas**, xa se dixo que ten un precedente próximo fundamental no capitel da tentación luxuriosa de Jaca (fig. 6) dentro do estilo de Toulouse.

### Uvas ou batracios (sapos ou ras)?

Na relixión zoroástrica o sapo identifícase con Ahreman, e sapos e ras son impuros, polo que matalos é unha boa acción. Así o testemuña o *Avesta* (tanto no V 5.36 como no V 14.5, segundo refire Andrés Toledo, 2007: 198-199). Os batracios son impuros en moitas culturas, xa sexa porque algúns teñen a pel velenosa ou porque representan a luxuria ó aparearse freneticamente cando chegan as choivas no medio dun croar incesante. Na India tamén se asocia o sapo e a ra coa prostituta e a luxuria.

Na Biblia vemos como Yahveh envía pragas de ras sobre Exipto:

*3 Y el río criará ranas, las cuales subirán y entrarán en tu casa, y en la cámara donde está tu cama, y sobre tu cama, y en las casas de tus siervos, y en tu pueblo, y en tus hornos y en tus artesas. 4 Y las ranas subirán sobre ti, y sobre tu pueblo y sobre todos tus siervos (Éxodo 8: 3-4).*

No románico e no gótico a ligazón dos batracios coa imaxe icónica da luxuria é evidente. Un monxe medieval de Saint-Victor relata así o suplicio correspondente: *La cortesana*



Figs. 13-14. Castigo mediante sapos que maman e/ou morden nos peitos da muller pecadora (luxuriosa...) en dous capiteis da catedral de Santiago. Ó mesmo tempo, ela levanta os brazos para librarse das serpes demoníacas que pretenden meterlle tentacións nos ouvidos.



Fig. 15. Castigo mediante sapos que maman e/ou morden nos peitos da muller pecadora, nun capitel da igrexa románica de San Bartolomeu de Rebordáns (Tui, Pontevedra). É unha imaxe que parece derivar das da catedral de Santiago, pero aquí as formas enroscadas que eran serpes, esquematizáronse nunha especie de labirinto vexetal de ramas. Aínda así, como no caso compostelán, tenta librarse delas coas mans.

*pasa, como el resto. Ésta, que peinaba su bella cabellera con peines de oro, que coloreaba su frente y su rostro, que decoraba sus dedos con sortijas, ha pasado a ser la presa de los sapos y de la culebra, la culebra se enrolla alrededor de su cuello y muerde sus senos.* E na visión de san Alberico de Montecassino (ca. 1130), o castigo ás adúlteras e luxuriosas amplíase ás nais solteiras ou ás que rechazan amamentar orfos: «*Dos serpientes mordían las mamas de cada una de ellas... estas mujeres eran aquéllas que habían rehusado dar de beber de sus pechos a los huérfanos y bebés sin madre o que debiendo amamentarlos no lo hacían*» (as dúas citas son de Martínez, 2010: 151). Con estas formulacións e outras similares desenrolouse no románico a iconografía da *femme aux serpents*, frecuentemente asociada cos batracios, para definir o castigo polo pecado da luxuria.

Non tería por que aludir agora a este tema, pero debo facelo, porque, se ben a inmensa maioría dos autores fala da **muller con uvas** ou da **muller con acios** [*racimos*] **de uvas**, sorprendentemente Manuel Núñez (2011:118-122) nin considera esa posibilidade e o que ve nesas formas que a muller ten nas súas mans son batracios. Iso convén á estrutura da súa formulación (galería de vicios), aínda que ve no vicio que representaría a figura, múltiples significados. Seguindo a Meyer Schapiro (1984: 91-92) considéreaa exemplo de avaricia, por estar ligada ó castigo dos sapos que se dirixirían cara ós seus peitos. Ten en conta que os sapos, diabólicos, pero tamén enviados por Deus, están ligados ó castigo da luxuria (acentúa este aspecto lembrando á *cortesana* grega alcumada Phryne, literalmente 'sapo', amante e modelo de Praxíteles).

De todos os xeitos, e unha vez dito todo isto, considero que a identificación das dúas formas que sostén a nosa muller debaixo dos peitos non son batracios de ningunha maneira. No románico galego (fig. 15) e na propia catedral de Santiago (figs. 13 e 14) vemos algúns exemplos do castigo dos batracios que acceden por si mesmos ós peitos da muller condenada e nunca a muller os leva na man para facilitarlles a labor de castigo, cousa que sería absurda. As formas que sostén a nosa muller son, sen dúbida, acios, posto que, ademais da forma xeral, a súa superficie está chea de elementos redondos que claramente

se poden identificar coas uvas. Por se fose pouco, insisto, remite ó capitel que denomino da tentación luxuriosa de Jaca, onde a muller ten acios de uvas no peito (figs. 6 e 7).

### **Muller fermosa**

Á hora de crear esta obra, o Mestre da Porta Francíxena quere deixar claro que estamos diante dunha muller nova e moi fermosa. E para logralo escúlpea coas seguintes características: cara limpa, tersa, propia das mozas, subliñando ademais este aspecto cuns pómulos moi marcados; boca pequena e sorrinte, beizos carnosos, cabeleira longa disposta en guechos ondeantes que propenden ó desorden; a roupa aparece moi pegada ó corpo, sobre todo na zona que máis interesa ó escultor: a dos peitos, para que parecese moi sensual. Por último, os acios de uvas son un elemento esencial na configuración dunha muller fermosa, porque traducen literalmente o que nos di o "Cantar 7" do *Cantar de los Cantares*, por certo, atribuído xeralmente ó rei David (aínda que tamén ó seu fillo Salomón). Neste texto está a clave, como se vén dicindo, posto que se fai un reiterado paralelismo entre os peitos dunha muller fermosa e os acios de uvas.

É evidente que para o autor do *Cantar de los Cantares* as mulleres da cidade de Sunem ou Sulem tiñan sonda de seren moi fermosas. E se nos atemos ó poema, vemos dous aspectos esenciais: a palmeira e os seus acios de dátiles son metáfora do corpo esvelto da muller e dos seus peitos, pero ó mesmo tempo substitúense inmediatamente os acios de dátiles polos de uvas, considerados polo autor como máis sensuais no xogo de metáforas que desenrola. O profesor Núñez (2011:118-122) ve que esta imaxe ten unha gran carga simbólica de luxuria. E liga a *forma serpentiforme* do pelo coas Erinias ou Medusas que *inspiran venganza a la vez que otras conductas negativas*, achegando tamén a este asunto a denominación de *cabellera de fuego, cómplice del diablo*, vinculada á vanidade, á perfidia e ó *ser sexualmente insaciable*.

Naturalmente, habería que unir a esas consideracións o que di o citado «Cantar 7» do *Cantar de los Cantares* que, sen dúbida, foi a gran referencia do escultor:

*6 Tu cabeza sobre ti, como el Carmelo, y tu melena, como la púrpura; ¡un rey en esas trenzas está preso!*

É dicir, o sentido orixinal do texto é que mesmo un rei caería preso fatalmente da fermosura e sensualidade desta muller, que non soamente tiña melena (simbólica da luxuria), senón que ademais esta era púrpura (outro símbolo de forte sensualidade). O feito de que esa melena se desenvolva en *trenzas* é interpretado polo escultor a través desas formas ondeantes que lle son próximas pola herdanza clásica e que son características do estilo clasicista de Toulouse. Trátase doutra maneira de exculpar ó rei David, pero pregúntome se a pesar de todo o coidado que o mestre escultor puxo en deixar ó rei libre de culpa, toda esta obra podería ser politicamente incorrecta na Compostela daquel tempo. A incorrección, obviamente, estaría en ligar un rei, por marabilloso e mítico que fose, cunha muller tan negativamente exposta. E iso, unido ós avatares sufridos pola catedral, podería ser o motivo de que nunca se instalaran xuntas e na orde axeitada as distintas pezas.

Efectivamente, a catedral sufriu dous asedios por parte da xente de Compostela. O primeiro tivo lugar no 1116-1117. Afectou ás obras: incendiaron os andamios e cimbras de madeira e arruinaron o primitivo Pazo de Xelmírez, que se tería que trasladar desde o contorno da Porta de Praterías ata o lado norte (*Historia Compostelana* citada por Castiñeiras, 2000: 56). O segundo está descrito na *Crónica de Santa Maria de Iria* en 1466



e fala de que se prendeu lume á Porta de Praterías e a todo o cerco da catedral (Castiñeiras, 2000: 56). Destas catástrofes sguense tres restauracións pouco coñecidas. Despois de 1117 suponse que, ante a rotura de moitas pezas, se decidiu ancoralas con grampas de ferro, descritas por Castellá y Ferrer (1610: 465) que subliña que, aínda así, algunhas víronse afectadas pola auga e deixaron caer as lastras.

### **Muller pérfida**

O relevo da nosa **muller con acios de uvas**, en claro paralelo coa **adúltera**, aínda que na fase discursiva inmediatamente anterior, fálanos dunha muller fermosa, si, pero mala, pecadora, e para iso, lonxe da sensualidade positiva do *Cantar de los Cantares*, tivo que haber unha forza (probablemente de raíz eclesiástica) que reinterpreta o texto en clave negativa, de tal maneira que a fermosura irresistible desta muller se convertera nunha atracción fatal, ao poñela en paralelo coa Eva tentadora do Paraíso. Podería ser que os versículos finais que a amada di ó amado desen pé a esta reinterpretación negativa de arredor do 1100: *13 Las mandrágoras exhalan su fragancia, y a nuestras puertas hay toda clase de frutas deliciosas, frescas y secas, que para ti, oh amado mío, he guardado (Cantares 7:13, Santa Biblia Reina-Valera)*.

Fixémonos que a amada lle promete ó amado froitas deliciosas no medio dunha fragancia «exalada», atención!, pola mandrágora, unha planta medicinal desde moi antigo, pero que na Idade Media (a *Mandragora autumnalis*) era utilizada polas bruxas nos seus rituais, tidos como satánicos. Por outra parte, aínda que se cría que favorecía a virilidade, usábana como anestésico, como purgante, como ansiolítico, etc., a pesar de que era unha planta tóxica. O feito de que as raíces poidan parecerse a unha figura humana abondou ademais no seu carácter esotérico e satánico. De tódolos xeitos, en pequenas doses era segura, mentres que en doses maiores provocaba delirios, loucura ou morte. Por certo, que se utilizase como anestésico, lémbreme a adormideira, *Papaver somniferum*, planta do opio, que lanza pola boca o *green man* ou home verde demoníaco (mesmo con cornos) da fachada da igrexa de san Pietro de Tuscania (Erias, 2014: 489): unha metáfora moi evidente das palabras da tentación que son agradables ó oído, que adormecen, pero que levan a quen as escoite polo camiño da perdición.

É dicir, a **muller con acios de uvas** representaría a fermosura perigosa, precisamente por iso, por ser muller irresistiblemente fermosa, con cara sensual, pelo solto e peitos apetecibles, como acios maduros de uvas en sazón e, por riba, con sorriso e mirada de reollo, actitude clara de provocación á maneira das rameiras. Unha beleza e uns xestos que falan de tentación, focalizando nesta muller todos os males que desa actitude se derivarán. Dito doutra maneira, a **muller con acios de uvas** da catedral de Santiago é, en primeiro lugar, a metáfora da beleza feminina perigosa e nese senso lémbrenos a Platón que xoga co mesmo concepto, aínda que aplicado á música :

*Sólo es verdaderamente bella la música que expresa las buenas cualidades del alma y del cuerpo; pues la que expresa los vicios, es necesariamente, como aquello que ella expresa, fea y rebajada. En esta expresión de lo que es bello y bueno, y no en el placer que cause, es donde debe buscarse el carácter de la mejor música. Porque si se toma el placer por guía, es claro que ninguna música podrá ser considerada como absolutamente bella, puesto que los mismos cantos, los mismos ritmos, las mismas melodías producen en los que las oyen impresiones del todo contrarias, agradables en unos, desagradables en otros, de suerte que les es imposible convenir en un mismo juicio. Pero la causa misma de esta diversidad*

*de opiniones es una prueba más del peligro que hay en fiarse del placer para determinar el carácter de la música.* (Platón, *Las leyes*, en *Obras completas*, edición de Patricio de Azcárate, tomo 9, Madrid, 1872).

Por conseguinte, a beleza é potencialmente perigosa e preguntome se esta idea platónica influíu directamente no noso ilustrado escultor á hora de concibir a David tocando a fídula oval mentres, sorprendido, mira ó lonxe á Betsabé fermosa e tentadora. Xuntaríase daquela a beleza perigosa da muller coa música engaiolante que estaba a tocar o rei. Acaso foi esta música a que despertou os peores instintos da tentadora Betsabé? Claro que tamén pode verse doutra maneira: a música fermosa do rei despertou malos pensamentos en Betsabé, porque, como tamén di Platón en *Las leyes: Efectivamente, cada cual, siguiendo en esto su inclinación natural, encuentra belleza en los cantos, ritmos y melodías que responden al estado de su alma, que acarician, por decirlo así, sus cualidades ó defectos.* Deste xeito, unha vez máis, a responsabilidade recaería en Betsabé, no seu papel de gran tentadora, xa que o rei non se podería resistir a todo o que fatalmente sucedería despois.

Aínda así, non debemos esquecer que o papa Gregorio o Grande, nos seus *Moralia in Job*, di que David participou de dous pecados: o de soberbia, por arrogancia ante Deus (Sam. II, 24) e, naturalmente, o de luxurria (Sam. II, 11). Deste xeito, sublíñase por vía de exemplo o carácter expiatorio do camiño de peregrinación que, a través da confesión e da penitencia, serve de vía de salvación ó peregrino (*Liber Sancti Jacobi*, I, cap. 17), como nos lembra Núñez Rodríguez (2012: 613).

Non deixa de ser a mesma tentación que experimentou Adán no Paraíso (por outra parte e como se ten dito, representado tamén na Porta Norte): unha tentación irresistible que embriaga como o viño, como a *Papaver somniferum* ou como a fragancia da mandrágora, ata chegar ó delirio. Porque, ademais, en canto ós acios de uvas, tamén poderíamos acudir ó *Deuteronomio*:

*32 Porque su viña es viña de Sodoma y de las plantaciones de Gomorra: uvas venenosas son sus uvas, racimos amargos sus racimos; 33 su vino, un veneno de serpiente, mortal ponzoña de áspid (Deuteronomio 32, Biblia de Jerusalén).*

Neste sentido, tal como podería deducirse do tendencioso xuízo que o mestre escultor fai de Betsabé, probar os acios desta muller, é dicir, acariciar os seus peitos e todo o que supón o acto amoroso, sería equivalente a probar as *uvas venenosas*, os *racimos amargos de vino de serpiente* do *Deuteronomio*. E, naturalmente, equivale en todo momento á tentación por excelencia, como xa se ten dito: a de Eva, que ofrece a mazán a Adán no Paraíso. Non esquezamos que a muller marabillosa do «Cantar 7» do *Cantar de los Cantares* tamén ten alento como o das mazás (lembrems de novo a Eva): ***¡Sean tus pechos como racimos de uvas, el perfume de tu aliento como el de las manzanas.***

De tódolos xeitos, e por se a beleza non fose suficientemente tentadora, o escultor engadiralle xestos propios das rameiras (a mirada de reollo como no capitel da tentación luxuriosa de Jaca) e, desa maneira, intenta acentuar completamente a culpa do adulterio na muller. En consecuencia, se importante era para o escultor que vísemos doadamente nesta obra unha muller fermosa, máis esencial era aínda que a identificásemos cunha muller mala, negativa. En sentido estrito, e se pensamos (como é lóxico, polo contexto da Porta Norte) nunha muller que está no camiño de ser adúltera, habería que cualificala como pérfida, isto é, contraria á fidelidade e á lealdade debida ó seu esposo. Por iso nos amosa a figura signos inequívocos desta característica moral negativa, a perfidia, de tal maneira

que adopta rituais e xestos propios das prostitutas (mulleres que manteñen relacións sexuais a cambio de cartos), aínda que ela non exercese ese oficio. O mestre escultor debía exonerar de toda culpa ó rei bíblico para protexer a imaxe do rei contemporáneo (Alfonso VI de León, Galicia e Castela) e iso implicaba cargar o cicel contra esta Betsabé tentadora, para que ninguén tivera dúbida do que estaba a facer e do que iso significaba:

-A cabeleira longa, ondeante en guechos desordenados convida ó desacato da lei (o *Levítico*), isto é, ó adulterio que está a punto de levarse a cabo. Ademais, xa vimos que esta cabeleira longa e desordenada é unha característica da imaxe emblemática da luxuria.

-Xira a cabeza cara á súa esquerda (lado negativo), mirando sorrinte, de reollo e, polo tanto, provocadoramente, a un home (o rei David músico, obviamente; pensemos no seu relevo da Porta de Praterías). É certo tamén que este xiro cara a súa esquerda ten, ó mesmo tempo, a función de dicirlle ó espectador (sumándose ó mesmo xesto da muller de a cabalo dun galo, como emblema da luxuria, que precedería ó conxunto) que a historia continúa por ese lado, onde estaría (polo menos no programa do mestre escultor) a **muller adúltera** e, a continuación, a **muller con cachorro de león**.

-Roupa axustada para facer que os peitos aparezan especialmente sensuais. Non obstante, hai que subliñar algúns detalles. O escultor quere remarcar o momento previo ó adulterio e, por conseguinte, establece diferenzas coa **muller adúltera** que a segue no discurso. Mentres na **muller adúltera** (que, por definición, xa tivo relacións sexuais) aparecen espidos os brazos, os pés, o ombreiro e o peito dereito, ademais da perna esquerda, na **muller con acios de uvas** soamente vemos espidos os antebrazos. Pero a súa reconstrución non é tan doada como parece, porque depende do criterio elixido (figs 29, 30): 1) se nos atemos ó proceso vestida - semiespida - semivestida, tería as pernas cubertas e os dous pés calzados; 2) se pensamos en pernas cruzadas como símbolo da realeza, non as tería cruzadas, posto que aínda non era raíña; 3) se pensamos en clave estética e na influencia que tiveron no escultor as *vierges* de Toulouse (fig. 23), sen dúbida tería as pernas cruzadas como a muller con cachorro de león e tamén cun pé calzado e outro espido (que é marca do estilo), no que imitaría unha vez máis ás *vierges*. As *vierges* procuran a simetría e teñen unha perna máis espida que a outra, sendo esa perna a que ten o pé espido. Pero obedecen a un criterio especular que fai que sexan semellantes, ata o punto que o león e o carneiro se parecen bastante. Este aspecto especular é unha característica do estilo de Toulouse (véxanse figs 26 e 31), de tal maneira que *Signum Leonis* ten a perna esquerda case espida e espido o pé dese lado, mentres *Signum Arietis* repite o mesmo, pero coa perna dereita e ó pé dereito. Pois ben, é moi probable que este aspecto especular se copie no conxunto das tres obras, e iso quere dicir que como a **muller con cachorro de león** copia formalmente á *vierge Signum Leonis*, a case simétrica **muller con acios de uvas** copiaría necesariamente á *vierge Signum Arietis* e, polo tanto, tería espida a perna dereita e o pé dereito: esta sería a miña proposta de reconstrución da peza dentro do conxunto (fig. 30).

En calquera caso, non hai dúbida que esta **muller con acios de uvas** é Betsabé e o home ó que mira, o rei David e, por conseguinte, trátase dunha imaxe anterior e complementaria da Betsabé que coñecemos (Núñez, 2011: 106-113) como **muller adúltera**. Pero chegar a esta conclusión ten outra implicación inmediata e lóxica, que xa se vén considerando ata aquí: a terceira muller, a que leva no colo o cachorro de león, tamén é Betsabé. Verémolo máis adiante.

## AMULLERADÚLTERA

Xa se dixo que arredor de 1140 o autor do libro quinto do *Codex Calixtinus* atopou a **muller adúltera** (figs. 16, 20), non na Porta Norte para a que fora concibida, senón fóra de contexto, na Sur ou de Praterías. E a interpretación que nos deixou resulta moi literaria, a pesar de ser sintética, e pode explicarse desde ese punto de vista con antecedentes que chegan moi lonxe, mesmo se se quere, ó *Código de Ammurabi* e á propia *Biblia*, pero non ten nada que ver coa realidade conceptual que o mestre escultor infundiú a esta figura:

*Y no se ha de echar en olvido que junto a la escena de las tentaciones del Señor, está representada una mujer que sostiene en sus manos la cabeza putrefacta de su amante, arrancada por el propio marido, quien la obliga a besarla dos veces por día. ¡Grande y admirable castigo para contárselo a todos el de esta mujer adúltera! (Códex Calixtinus, libro V).*

A realidade parte do segundo libro de Samuel e por el debemos comezar. Se entendemos que este relato ten a súa **introdución** na escena do rei David músico, tentado pola visión da fermosa Betsabé que amosaba os **acios de uvas** baixo os peitos, o **nudo** sería precisamente o relato que se agocha detrás da figura da **muller adúltera**, mentres que o **desenlace** quedaría para a **muller con cachorro de león**.

Empecemos, pois, por ler na fonte que sen dúbida utilizou o escultor, e deixemos a interpretación para despois:

4 David envió gente que la trajese; llegó donde David y él se acostó con ella, cuando acababa de purificarse de sus reglas. Y ella se volvió a su casa.

5 La mujer **quedó embarazada** y envió a decir a David: «Estoy encinta.»

6 David mandó decir a Joab: «Envíame a Urías el hitita.» Joab envió a Urías adonde David.

7 Llegó Urías donde él y David le preguntó por Joab, y por el ejército y por la marcha de la guerra.

8 Y dijo David a Urías: «Baja a tu casa y lava tus pies.» Salió Urías de la casa del rey, seguido de un obsequio de la mesa real.

9 Pero Urías se acostó a la entrada de la casa del rey, con la guardia de su señor, y no bajó a su casa.

10 Avisaron a David: «Urías no ha bajado a su casa.» Preguntó David a Urías: «¿No vienes de un viaje? ¿Por qué no has bajado a tu casa?»

11 Urías respondió a David: «El arca, Israel y Judá habitan en tiendas; Joab mi señor y los siervos de mi señor acampan en el suelo ¿y voy a entrar yo en mi casa para comer, beber y acostarme con mi mujer? ¡Por tu vida y la vida de tu alma, no haré tal!»

12 Entonces David dijo a Urías: «Quédate hoy también y mañana te despediré.» Se quedó Urías aquel día en Jerusalén y al día siguiente

13 le invitó David a comer con él y le hizo beber hasta emborracharse. Por la tarde salió y se acostó en el lecho, con la guardia de su señor, pero no bajó a su casa.

14 A la mañana siguiente escribió David una carta a Joab y se la envió por medio de Urías.

15 En la carta había escrito: «**Poned a Urías frente a lo más reñido de la batalla y retiraos de detrás de él para que sea herido y muera.**»

16 Estaba Joab asediando la ciudad y colocó a Urías en el sitio en que sabía que estaban los hombres más valientes.

17 Los hombres de la ciudad hicieron una salida y atacaron a Joab; cayeron algunos del ejército de entre los veteranos de David; y **murió también Urías el hitita.**

18 Joab envió a comunicar a David todas las noticias de la guerra,

19 y ordenó al mensajero: «Cuando hayas acabado de decir al rey todas las noticias sobre la batalla,





Fig. 16. Tímpano esquerdo da Porta de Praterías con pezas instaladas sen orde nin concerto, onde está empotrada de mala maneira a Betsabé coñecida como **muller adúltera**. Foto: Erias.

20 *si salta la cólera del rey y te dice: “¿Por qué os habéis acercado a la ciudad para atacarla? ¿No sabíais que tirarían sobre vosotros desde la muralla?*

21 *¿Quién mató a Abimélek, el hijo de Yerubbaal? ¿No arrojó una mujer sobre él una piedra de molino desde lo alto de la muralla y murió él en Tebés? ¿Por qué os habéis acercado a la muralla?”*, tú le dices: **También ha muerto tu siervo Urías el hitita.**»

22 *Partió el mensajero y en llegando comunicó a David todo lo que le había mandado Joab. David se irritó contra Joab y dijo al mensajero: «¿Por qué os habéis acercado a la muralla para luchar? ¿Quién mató a Abimélek, el hijo de Yerubbaal? ¿No arrojó una mujer sobre él una piedra de molino desde lo alto de la muralla y murió él en Tebés? ¿Por qué os habéis acercado a la muralla?»*

23 *El mensajero dijo a David: «Aquellos hombres se crecieron frente a nosotros, hicieron una salida contra nosotros en campo raso y los rechazamos hasta la entrada de la puerta, 24 pero los arqueros tiraron contra tus veteranos desde lo alto de la muralla y murieron algunos de los veteranos del rey. También murió tu siervo Urías el hitita.»*

25 *Entonces David dijo al mensajero: «Esto has de decir a Joab: “No te inquietes por este asunto, porque la espada devora ya a uno ya a otro. Redobra tu ataque contra la ciudad y destrúyela.” Y así le darás ánimos.»*

26 *Supo la mujer de Urías que había muerto Urías su marido e hizo duelo por su señor.* (2 Samuel 11, Biblia de Jerusalén).

Para sintetizar, David deitouse con Betsabé e deixouna embarazada, pero como iso estaba penado polo *Levítico* coa morte dos adúlteros, intenta con agasallos que o esposo de Betsabé, Urías, un militar hitita do seu exército, vaia durmir á súa casa coa esposa, pero Urías négase co argumento de ter que acampar coas súas tropas, por unha cuestión de honra. E soamente lle queda daquela ó rei ordenar ó seu xeneral Joab que poña a Urías na fronte máis perigosa da batalla e que o deixe alí só ata que o firan e morra. E morreu, certamente, polas frechas que lanzaron os inimigos: 24 ... **los arqueros tiraron contra tus veteranos desde lo alto de la muralla y murieron algunos de los veteranos del rey. También murió tu siervo Urías el hitita.**» A continuación: 26 **Supo la mujer de Urías que había muerto Urías su marido e hizo duelo por su señor.**

Moralejo (1977: 98), seguindo a Azcárate (1963), considera que pode tratarse de Eva, representada como a nai da Morte. Williams en «La mujer del cráneo...» (2003) rechaza isto



Fig. 17. Vello poeta mentres le a súa obra á musa da comedia, Talía. Sarcófago romano do *British Museum*. Foto: <<https://domus-romana.blogspot.com.es/>>



Fig. 18. Talía, musa da comedia, copia romana en mármore dun orixinal helenístico. A cabeza volveuse esculpir no século XVII para retratar á raíña Cristina de Suecia. *Museo del Prado*.

e cre que a verdade se agocha no criticado texto do *Codex Calixtinus*, aínda que non atopa xustificación para a inclusión da caveira en ningunha tradición cristiá. Acode, daquela, a relatos antigos como o de Paulo Diácono na súa *Historia de Longobardorum* onde o rei Alboín se vingou da súa esposa Rosemunda, asasinando ó seu pai, o rei Cunimundo, e convertendo a súa caveira en copa da que obrigaría a beber á propia Rosemunda. Outros relatos son reelaboracións do *Calixtinus* como o do *Heptaméron* de Margarita de Navarra (1492-1549), onde unha muller é sorprendida en adulterio polo esposo e este obrígaa a usar de copa a caveira do amante. Ve tamén que no *Decamerón* aparece o tema de bicar a caveira, e todas estas e outras referencias literarias convéceno de que a orixe de todo está nunha antiga lenda de tradición oral.

Carlos Sastre (2006) conclúe que, a pesar de que é difícil establecer conexións entre a **muller adúltera** e as Tentacións de Cristo, tema principal do tímpano de Praterías no que se atopa, finalmente acabou por «integrarse», sendo ademais «telón de fondo» para as cerimoniais matrimoniais levadas a cabo *ante ostium templi*.

Así se poderían analizar os interesantes traballos de moitos outros autores, pero o esencial do que hai que dicir considero que xa está dito: esta figura representa a Betsabé adúltera. E isto é así porque ten no seu colo un símbolo definitivo que ademais sinala co dedo índice da súa man dereita: unha caveira que amosa un buxeiro no medio da fronte, un detalle identificativo do seu esposo Urías (Núñez, 2011:108-110), morto desa maneira no campo de batalla, a instancias do rei David.

*Item mas*, na fronte da caveira aínda hai outro signo, non doado de ver, que abonda nesta mesma identificación: trátase da letra «V» inscrita xusto debaixo do buxeiro da frecha. O profesor Castiñeiras (2000: 77-79), que non interpreta esta muller como Betsabé, senón como *Mujer de la Calavera*, foi quen descubriu esta «V» na súa fronte. A súa lectura como «clara alusión» do inicio da expresión *V(as mortis)* resulta en calquera caso interesante. Basea o seu argumento na ilustración do salmo 7, 13-16 do Salterio da abadía de Bury St-Edmunds, realizado arredor de 1025-1050 na Christ Church de Canterbury (Vat. Reg. Lat. 12) e escolle ademais esta cita:



Fig. 19. Probable Betsabé coa cabeza de Urías no colo nun capitel da igrexa mosteiral de Santa Marta de Tera (a máis antiga románica de Zamora, que data de 1077).



Fig. 20a-b. Betsabé semiespida e con pelo desordenado mentres sinala a caveira do seu esposo, Urías (coa «V» inicial do seu nome e o buxeiro da frecha na fronte), a maneira de *corpus delicti*, xunto co fillo do rei que levaba nas entrañas. É o emblema da **Betsabé adúltera** (posto que a súa historia amosa momentos diferentes) e, por extensión, da **muller adúltera**.  
Foto: Alfredo Erias.





*Si no se convierten, afila su espada, tiende su arco y apunta. Apareja los instrumentos de la muerte (vasa mortis), hace encendidas sus saetas. El que concibió la maldad, se preñó de iniquidad y pare el fraude. El que cava y ahonda la cisterna, caerá en la hoya que él mismo hizo. Recaerá sobre su cabeza su malicia, y su crimen sobre su mollera.*

Este texto convénceo de que a súa *Mujer de la Calavera* ten relación formal co *estilo caligráfico e nervioso* das ilustracións deste salterio e ademais considera que resultaría doadamente substituíble o vaso da morte por un cráneo cun «V» inciso. Aínda máis, entende que este *pictoricismo* dos relevos do mestre escultor chega ó seu cumio na *Mujer del León*, pero non chega a establecer unha relación argumental entre elas.

Non descarto que haxa semellanzas estilísticas entre este salterio e estas mulleres da catedral de Santiago, pero o que si está claro é que resulta moito máis lóxico e comprensible que esa «V» (unha letra clásica á maneira antiga, capital, romana, que representa os sons «V» e «U») sexa a letra inicial de «Urías», xa que, desa maneira, o mestre escultor axudaría aínda máis a que a xente entendese a historia que alí se contaba. Non esquezamos que esta historia estaba pensada para ser un *exemplum* para moita xente que non estaba versada na historia sagrada, nin moito menos na iconografía cristiana, que en boa maneira se estaba a crear nese tempo. O mestre simplemente quere que a xente teña moi claros quen son os personaxes da trama, pero a pesar dos seus esforzos, semella que non o conseguiu, porque doutro xeito non estaríamos hoxe falando disto.

Procurando outras filiacións posibles para a nosa Betsabé coa caveira no colo, non convén esquecer ás musas clásicas, como vemos nun sarcófago romano (*British Museum*) en que a imaxe feminina porta unha máscara teatral que nos indica que estamos diante de Talía, musa da comedia (fig. 17). Tamén resulta interesante a Talía do *Museo del Prado*, copia romana en mármore dun orixinal helenístico (fig. 18). Outra relación posible, directa ou indirecta, podémola atopar nun sarcófago romano do *Altes Museum* de Berlín, que representa catro escenas do mito de Medea, segundo a traxedia homónima de Eurípides. Foi atopado en Roma cerca da Porta san Lorenzo e data do século II (fig. 22).

Pero unha referencia moito máis directa pode ser a máis que probable Betsabé coa cabeza de Urías no colo nun capitel da igrexa mosteiral de santa Marta de Tera (fig. 19), considerada a máis antiga románica da provincia de Zamora, que data de 1077. Unha vez máis é Núñez (2012: 615) quen atopa esta imaxe tan interesante: unha muller sentada, cos brazos espidos e tamén coas pernas espidas e ademais abertas, que considero é un símbolo definitivo da súa actitude luxuriosa. A cabeza, en cambio, está cuberta á maneira das mulleres casadas medievais, polo que cabe pensar que esta figura (e quizais algunha outra semellante que non coñezamos ou se perdera) é unha referencia iconográfica próxima para o Mestre da Porta Francixena á hora de deseñar a súa imaxe monumental para a Porta Norte, que traducirá ó estilo monumental e teatral de Toulouse. Porque tamén as *vierges* e outras imaxes de Toulouse influíron (o estilo é o mesmo), sobre todo na perna esquerda espida, ademais dos pregos da roupa, no tratamento da cara e corpo, etc.

O resultado desta Betsabé como muller adúltera é unha obra mestra, xenial e provocativa, pero o prezo da xenialidade, como se vén dicindo, é o que sabemos: ou ben a incompreensión, ou ben a incorrección política que leva á alteración, cando non á perda, da obra do artista. En calquera caso, parece que todo se confabulou para que as claves deste ciclo disperso quedasen agochadas por séculos e agora este relato, a intrahistoria do que pasou, xa soamente o pode facer revivir un bo novelista.



---

## A MULLER SUPLICANTE CON CACHORRO DE LEÓN

27 Pasado el luto, David envió por ella y la recibió en su casa haciéndola **su mujer**; ella le dio a luz un **hijo**; pero aquella acción que David había hecho **desagrado a Yahveh** (2 Samuel 11, Biblia de Jerusalén).

1 Envió Yahveh a **Natán** donde David, y llegando a él le dijo: «Había dos hombres en una ciudad, el uno era rico y el otro era pobre.

2 El rico tenía ovejas y bueyes en gran abundancia;

3 el pobre no tenía más que una corderilla, sólo una, pequeña, que había comprado. El la alimentaba y ella iba creciendo con él y sus hijos, comiendo su pan, bebiendo en su copa, durmiendo en su seno igual que una hija.

4 Vino un visitante donde el hombre rico, y dándole pena tomar su ganado lanar y vacuno para dar de comer a aquel hombre llegado a su casa, tomó la ovejita del pobre, y dio de comer al viajero llegado a su casa.»

5 David se encendió en gran cólera contra aquel hombre y dijo a Natán: «¡Vive Yahveh! que merece la muerte el hombre que tal hizo.

6 Pagaré cuatro veces la oveja por haber hecho semejante cosa y por no haber tenido compasión.»

7 Entonces Natán dijo a David: «Tú eres ese hombre. Así dice Yahveh Dios de Israel: Yo te he unguido rey de Israel y te he librado de las manos de Saúl.

8 Te he dado la casa de tu señor y he puesto en tu seno las mujeres de tu señor; te he dado la casa de Israel y de Judá; y si es poco, te añadiré todavía otras cosas.

9 ¿Por qué has menospreciado a Yahveh haciendo lo malo a sus ojos, matando a espada a Urías el hitita, tomando a su mujer por mujer tuya y matándole por la espada de los ammonitas?

10 Pues bien, nunca se apartará la espada de tu casa, ya que me has despreciado y has tomado la mujer de Urías el hitita para mujer tuya.

11 Así habla Yahveh: Haré que de tu propia casa se alce el mal contra ti. Tomaré tus mujeres ante tus ojos y se las daré a otro que se acostará con tus mujeres a la luz de este sol.

12 Pues tú has obrado en lo oculto, pero yo cumpliré esta palabra ante todo Israel y a la luz del sol.»

13 David dijo a Natán: «He pecado contra Yahveh.» Respondió Natán a David: «También Yahveh perdona tu pecado; no morirás.

14 Pero **por haber ultrajado a Yahveh con ese hecho, el hijo que te ha nacido morirá sin remedio.**»

15 Y Natán se fue a su casa. **Hirió Yahveh al niño que había engendrado a David la mujer de Urías y enfermó gravemente.**

16 **David suplicó a Dios por el niño**; hizo David un ayuno riguroso y entrando en casa pasaba la noche acostado en tierra.

17 Los ancianos de su casa se esforzaban por levantarlo del suelo, pero el se negó y no quiso comer con ellos.

18 **El séptimo día murió el niño**; los servidores de David temieron decirle que el niño había muerto, porque se decían: «Cuando el niño aún vivía le hablábamos y no nos escuchaba. ¿Cómo le diremos que el niño ha muerto? ¡Hará un desatino!»

---

Fig. 21. Xamba dereita da porta dereita de Praterías onde están empotradas dúas mulleres da Porta Norte: arriba, **Betsabé suplicante a Yahveh con cachorro de león** morto no colo (fillo que tivo co rei David) e, abaixo, a **muller de a caballo dun galo**, como emblema da luxuria. Foto: Erias.



Fig. 22. Detalle dun sarcófago romano que representa catro escenas do mito de Medea, segundo a traxedia homónima de Eurípides. Foi atopado en Roma cerca de Porta San Lorenzo e data do século II (Altes Museum de Berlín). Podería haber aquí tamén unha referencia para a **muller con cachorro de león**, que mira desesperada ó ceo. Foto: Carole Raddato. <<https://www.ancient.eu/image/8161/>>

19 Vio David que sus servidores cuchicheaban entre sí y comprendió David que el niño había muerto y dijo David a sus servidores: «¿Es que ha muerto el niño?» Le respondieron: «Ha muerto.»

20 David se levantó del suelo, se lavó, se ungió y se cambió de vestidos. Fue luego a la casa de Yahveh y se postró. Se volvió a su casa, pidió que le trajesen de comer y comió.

21 Sus servidores le dijeron: «¿Qué es lo que haces? Cuando el niño aún vivía ayunabas y llorabas, y ahora que ha muerto te levantas y comes.»

22 Respondió: «Mientras el niño vivía ayuné y lloré, pues me decía: ¿Quién sabe si Yahveh tendrá compasión de mí y el niño vivirá?»

23 Pero ahora que ha muerto, ¿por qué he de ayunar? ¿Podré hacer que vuelva? Yo iré donde él, pero él no volverá a mí.»

24 David consoló a Betsabé su mujer, fue donde ella y se acostó con ella; dio ella a luz un hijo y se llamó Salomón; Yahveh le amó, (2 Samuel 12, Biblia de Jerusalén).

Morto Urías, Betsabé fixo o loito habitual nestes casos e, unha vez rematado, David levouna para o seu pazo e casou con ela. En consecuencia, nestes momentos, Betsabé era raíña. Máis tade, ela tivo o fillo procreado co rei mediante adulterio, pero a Yahveh desagradoulle todo isto e, primeiro, manda a Natán a reprender ó rei e, despois, fire dalgunha maneira ó neno, que enferma gravemente e morre ó sétimo día de nacer. David sospeitosamente lava as mans e muda de roupa, pide que lle traian de comer e come. Por último, **24 David consoló a Betsabé su mujer, fue donde ella y se acostó con ella; dio ella a luz un hijo y se llamó Salomón; Yahveh le amó.**

Pois ben, o mestre da Porta Francíxena fixa a terceira escena, a da **muller con cachorro de león**, neste momento de súplica desconsolada a Yahveh polo fillo morto (fig. 24).

Fixar aquí a escena é tamén un acto creativo novidoso, porque a iconografía da tristura de Betsabé céntrase habitualmente nun momento anterior: aquel en que lle comunican a morte do seu esposo Urías, iconografía que, por outra parte, veremos por primeira vez na *Biblia Morgan*, do século XIII.

O profesor Castiñeiras (2013: 275-278), seguindo ó seu mestre Sereafín Moralejo na súa obra sobre a Porta Norte (1969), cando analiza o *misterioso contenido* das dúas *immagines feminarum*, a do león (cachorriño, máis ben) e a das uvas, interprétaas *en clave cristológica, como imagen alegórica de las dos naturalezas, divina y humana, de Cristo: león vencedor pero también víctima de sacrificio* e remite unha vez máis ó Gén. 49, 9: *Cachorro de león es Judá; de la presa, hijo mío, he vuelto; se recuesta, se echa cual león, o cual leona, ¿quién le hará alzar?* Por tanto, ve na **muller con cachorro de león** un atributo feminino do *León de Judá* e na **muller con acios de uvas**, un atributo feminino do



Fig. 23. Célebres vierges, 'virxes', de Toulouse no *Musée des Augustins*, peza orixinaria de Saint-Sernin: SIGN(V) M LEONIS SIGN(V) M ARIETIS HOC FUIT FACTUM T TEMPORE IULII CESARIS. É unha peza do tempo de Xulio César como indica a inscrición? (Mora, 1991). Castiñeiras (2013b) data esta obra entre 1100 e 1105. O que está claro é que o Mestre da Porta Francixena coñeceuna, posto que, aínda que con outro contido, copia bastante o *signum leonis* na **muller con cachorro de león** de Santiago de Compostela.

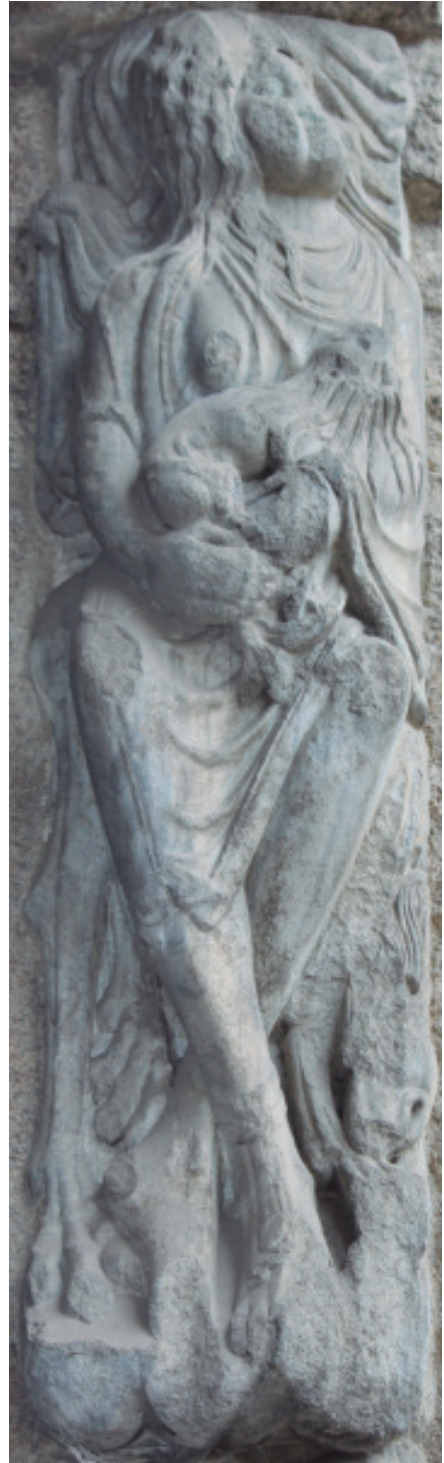


Fig. 24. Betsabé suplicante a Yahveh co fillo morto nos brazos, que metaforicamente é un cachorro de león por ser fillo do rei león, vencedor de leóns, David. Está na xamba dereita da porta dereita de Praterías. Foto: Erias.



*sacrificio eucarístico*. Iso si, relaciona estilisticamente de maneira acertada estas dúas mulleres co famoso relevo das *vierges* de Toulouse, *Signum Leonis* e *Signum Arietis* (fig. 23). Pero se as tres mulleres compostelás conforman efectivamente a Historia de Betsabé, como aquí se propón, nada de todo o demais ten moito sentido.

Se 2 Samuel 11 é fundamental para explicar a imaxe da **muller adúltera**, 2 Samuel 12 explica a **muller co cachorro de león**. Esta muller que mira ó ceo ten todas as características formais e simbólicas para seguir sendo Betsabé: mesma cara, mesmo pelo ondeante e desordenado, mesma roupa, se ben aparece co busto cuberto como a **muller con acios de uvas** e soamente queda sen cubrir a perna esquerda (como a **muller adúltera**) e tamén o pé esquerdo, que aparece espido, seguindo o modelo do *Signum Leonis* de Toulouse.

Aínda máis, o feito de cruzar as pernas agora, como as cruza o rei David, aparte de ser, que o é, un signo estético de estilo á maneira das *vierges*, tamén se pode ver doutra maneira con pleno sentido, porque se trata dun xesto propio da realeza, e Betsabé, agora, é esposa do rei e, polo tanto, raíña, entronizada ademais no trono real que remata nas patas de león. É certo que a **muller adúltera** tamén estaba neste trono (cousa que debería ser imposible na **muller con acios de uvas**), pero neste caso da adúltera soamente significa que se deitou co rei no seu pazo e dalgún xeito (metafórico) sentou no trono (é dicir, fixo as veces dunha raíña), pero aínda non era esposa nin raíña, polo que non hai lugar a que cruce as pernas. Ademais, tampouco as podería cruzar por unha cuestión de estilo, posto que ó ser a figura central non podería haber outra que a contrarrestase de maneira especular ó xeito de Toulouse: iso en cambio si podería funcionar coas mulleres laterais: a dos acios de uvas e a do leonciño.

Debemos ter claro que o adulterio de David e Betsabé era un crime de consecuencias tráxicas e imprevisibles para todo o pobo; algo que hoxe, na nosa cultura occidental, nos resulta difícil de entender. Pero era a lei:

*10 Y si un hombre comete adulterio con la esposa de otro, el que cometa adulterio con la esposa de su prójimo, indetectiblemente el adúltero y la adúltera serán muertos (Levítico 20: 10).*

*15 El ojo del adúltero está aguardando el crepúsculo, diciendo: No me verá nadie, y oculta su rostro.*

*16 En las tinieblas minan las casas que de día para sí señalaron; no conocen la luz.*

*17 Porque la mañana es para todos ellos como sombra de muerte; si son reconocidos, terrores de sombra de muerte les sobrevienen (Job 24, Santa Biblia Reina-Valera.).*

Por conseguinte, naquel mundo, alguén tiña que pagar diante do seu deus e diante do pobo para que a lei divina seguise imperando; alguén debía morrer e Yahveh (digamos mellor, David) elixiu ó pobre neno concebido fóra do matrimonio como vítima necesaria. E unha vez morto, a súplica desesperada a Yahveh por parte de Betsabé, co neno morto en brazos (metaforicamente un cachorro de león, por ser o fillo do rei león, David), é o motivo que o escultor define dun xeito moi teatral. Está claro que se quere facer catequesis, por definición moralizante, a través de historias bíblicas impactantes e a de Betsabé e o rei David teno todo: tentación luxuriosa, sexo adúltero, crime, fillo produto do adulterio, morte dese fillo por castigo divino, súplica a Yahveh ata que, finalmente, o rei consola á muller, que tería como consecuencia outro fillo, Salomón, que esta vez Yahveh mirará con bos ollos.

E, naturalmente, segundo esta proposta, nada ten que ver o levantamento da fronte desta muller cun xesto de orgullo ou soberbia, como propón o profesor Núñez Rodríguez



(2011: 104-124) ó considerar estas mulleres como integrantes dunha galería de vicios. Non descartemos a posible influencia para o tipo iconográfico da **muller con cachorro de león** de imaxes clásicas como, por exemplo, a xa citada de Medea desesperada que podemos ver nun marabilloso sarcófago do *Altes Museum*, de Berlín. (fig. 22).

### MULLER DE A CABALO DUN GALO

Certamente, podía haber algunha figura máis que complementase ás imaxes de David e Betsabé, aínda que fose de maneira lateral, envolvente, como un marco do gran tema que era a luxuria na Porta Norte, como derivación do primixenio Pecado Orixinal de Adán e Eva, historia que tamén estaba nesta porta, onde se desenrolaría ademais a que xa coñecemos como Historia de Betsabé (presentada como un eco da Historia de Adán e Eva no Paraíso). E, sen dúbida, unha destas outras mulleres é a que vemos de a cabalo dun galo, hoxe na Porta de Praterías, pero que tamén viría da Porta Norte e sería obra do Mestre da Porta Francíxena.

Sobre esta muller que, efectivamente, considero que cabalga un galo, fixéronse lecturas moi diferentes, das que soamente referirei algunhas. Villa-Amil (cit. por Moralejo, 1969, p. 640, nota 55), en ton lírico, vía nesta escena *un niño sobre un ave de cuyo pecho brotan abrasadoras llamas*. Para Gómez Moreno era *una hembra montada en un ave, de acuerdo con la leyenda oriental de Salomón* (cit. por Moralejo, 1969 en p. 640, nota 55). Knowlton considera que esta ave en realidade é un grifo (cit. por Moralejo, 1969 en p. 641, nota 55). Weisbach ve na escena unha alegoría do pecado, posto que o galo é *un símbolo de deshonestidad* (cit. por Moralejo, 1969 en p. 641, nota 55). Moralejo (1969: 641) cre ver unha *especie de serpiente que lleva la figura enrollada a la cabeza*. A partir daqui, quizais influído por Knowlton, di o seguinte: *Si relacionamos esta serpiente con el ave (que indudablemente se asemeja a un gallo) nos viene a la memoria la imagen del basilisco*. Desta forma, entende que a figura loita co animal e volve a cabeza para evitar a mortífera vista do basilisco. Considera que a serpe está separada do galo circunstancialmente pola figura humana e, sen moita convicción, di que, no caso de ser verdade a súa proposta, estaríamos ante unha nova prefiguración de Cristo como vencedor do mal.

Castiñeiras (2013: 270 e 275) ve nesta escena un *Hombre que cabalga el gallo* e engade que *el Hombre cabalgando un gallo constituía por antonomasia la imagen de la lujuria masculina*. Considero que chega a esta conclusión porque non ve os peitos da muller, que ten, por outra parte, todas as demais características femininas, tanto na longa melena como na vestimenta e mesmo nos pés espidos e nas pernas abertas que poden poñerse en paralelo coa **muller adúltera** (de feito, a perna esquerda tamén está máis espida que a dereita). Ten os dous antebrazos espidos como a **muller con acios de uvas** e tamén se parece, menos no cabelo que é liso e non ondeante, á **muller con cachorro de león**. O peito esquerdo está tapado por unha pluma do galo, e o dereito ten o pezón rodeado (podería dicirse, lascivamente) por outra pluma, co que apenas se ven, pero están aí. Iso si, non son prominentes, pero este mestre (e o propio estilo de Toulouse no que se inscribe) non se caracteriza por facer peitos grandes.

O propio Castiñeiras (2011: 117) cando reconstrúe a Porta Norte, fala dun *frontispicio profusamente decorado* no que irían, sobre os arcos das portas, sendos frisos con pequenas lastras, entre as que estarían as dos Meses do Ano e personificacións do pecado, como o *Hombre que cabalga un gallo*. Pero di que esta e outras pezas (Centauro,



Fig. 25. Muller de a cabalo dun galo, emblema da luxuria, na xamba dereita da porta dereita de Praterías. Foto: Erias.

Serea e Besteiro) son cadradas e desde logo esta non o é, porque mide 48x23,5 cm (fig. 25).

Aquí, o que se representa, segundo considero, é un acto sexual simbólico, metafórico: o galo (metáfora dun home) entra con forza cara atrás polo medio das pernas da muller, mentres esta se limita a agarrar as plumas da cola ó tempo que levanta a mirada cara arriba. Cara a onde? Probablemente cara ás tres imaxes de Betsabé, ás que deste xeito sinalaría como continuadoras do acto luxurioso que ela e o galo representan e ó mesmo tempo anuncian, ó constituir un emblema da luxuria.

A muller, aparece vestida, por máis que o galo se lle acaba de meter entre as pernas e, por conseguinte, lle revolveu o vestido. A escena en si mesma xa resulta chocante e leva a pensar que se está amosando algo pecaminoso. De tódolos xeitos, unha característica moi clara que o escultor quixo marcar ben para que non quedaran dúbidas de que se trataba dunha escena negativa, está no pelo desta muller. En principio, o pelo desenrólase en grosos mechóns lisos e ordenados paralelamente a partir dunha raia ó medio da cabeza, pero eses mechóns descontroláanse a medida que van cara atrás, ata o punto de fusionarse e formar unha cabeza monstrosa que semella un ser (un

dragón quizais) demoníaco. Por conseguinte, e por se alguén tiña algunha dúbida, este é o elemento que o Mestre da Porta Francíxena puxo nesta obra para que todos saibamos que se trata dunha muller pecadora en pleno acto luxurioso. En canto á fusión pelo-dragón, estase a xogar co simbolismo do pelo longo como imaxe de pecado e de luxuria (aínda que haberá excepcións como o caso da esposa de Paio Gómez Charino, do século XIII, na igrexa de san Francisco de Pontevedra). Hai que dicir que a conversión do pelo nunha figura infernal lembra os grutescos que estarán tan de moda no Renacemento, pero que se copian e evólven a partir de formas romanas. É evidente que neste aspecto aquí, con séculos de antelación e cun mestre que coñece o mundo clásico, se está a prefigurar algo parecido, sempre en clave pedagóxica e moralizante. Pero este detalle que nos leva ó

mundo antigo tampuco é tan raro na catedral de Santiago, posto que hai autores que falan sen problema do «*Renacimiento del siglo XII*» (Wright, 2013: 441), por oposición ós séculos inmediatamente anteriores.

En definitiva, insisto, trátase dun emblema da luxuria, con frecuencia representada por unha muller, vestida ou máis ou menos espida, co cabelo longo e solto, que adoita cabalgar un animal que se ten por luxurioso: porco bravo, galo, león, etc.

#### MULLER DE A CABALO DUN LEÓN

Vemos esta muller nun acroterio da capela de santa Fe, que mira desde o alto á Porta Norte, de tal maneira que constitúe outro elemento máis que se move nesta zona arredor do tema da luxuria (figs. 26, 27). A muller aparece cabalgando un león, ó que agarra pola melena da cabeza. A roupa, cando a ten, aparece tan cinguida que, segundo o lugar en que a miremos pode parecer totalmente espida. Moi significativa é a súa longuíssima melena que subliña o indubidable contido luxurioso. Un precedente desta imaxe atopámolo nun relevo especular de Saint-Sernin de Toulouse onde unha figura patriarcal (parécese ó Abraham da Porta de Praterías de Santiago) está a obrigar a Betsabé agarrándoa polo cabeza (que cabalga sobre o león-rei David, nunha metáfora de acto sexual adúltero) a mirarse a si mesma diante do que está a facer. Iso si, a diferenza de Santiago de Compostela, Betsabé aparece totalmente vestida e coa cabeza cuberta, á maneira das mulleres casadas, que é o que era.

En canto á técnica escultórica, de novo estamos, sen dúbida, diante dunha obra en granito do Mestre da Porta Francíxena, como se denota no tratamento das faccións da cara e do corpo, así como nas características do pelo e dos pregos da roupa que se poden ver por diante e que nos recordan as vestimentas das tres imaxes de Betsabé xa descritas, ademais da **muller que cabalga un galo**.

Se non coñecésemos a Historia de Betsabé que este autor esculpiu para a Porta Norte, diríase que estamos diante doutro emblema da luxuria e pouco máis. Pero agora podemos dicir que estamos diante de algo que non vimos naquel relato e que, curiosamente, o complementa: de maneira literal vemos nesta muller e neste león a Betsabé e ó rei David no famoso acto sexual (aquí metafórico, como metafórico é o león que representa ó rei). E o feito de que sexa ela a dominante (unha especie de amazona-muller-leoa), a que ten a posición activa, a culpable en definitiva (isto impórtalle moito ó noso mestre para exculpar ó rei), segue a mesma liña temática e conceptual que vimos na escena especular de Saint-Sernin (fig. 26), nas tres escenas de Betsabé xa descritas e no David músico sorprendido e tentado ó inicio de todo.

Se houbese que situar esta obra por orde no relato da Historia de Betsabé, estaría entre a tentadora **muller con acios de uvas** e a **adúltera**, aínda que soamente para os efectos de relato, posto que, obviamente, non foi concebida para estar á beira das tres escenas de Betsabé descritas.

Digamos, pois, insistindo no dito, que esta obra hai que vela de maneira concreta, e máis se consideramos no espazo en que se atopa, como un emblema metafórico do acto sexual luxurioso e adúltero entre Betsabé e o rei David. Pero nada impide que, por extensión, tamén se poida entender como un emblema da luxuria en sentido amplo: ó fin e ó cabo estamos diante dun dos actos luxuriosos míticos máis emblemáticos da cultura occidental.



Figs. 26-27a-b. Na primeira imaxe, especular, de Saint-Sernin de Toulouse, unha figura patriarcal (párecese ó Abraham da Porta de Praterías de Santiago) está a obrigar a Betsabé (que cabalga sobre o león-rei David, nunha metáfora de acto sexual adúltero) a mirarse a si mesma diante do que está a facer (foto: en <<https://commons.wikimedia.org>>). As dúas imaxes restantes corresponden á **muller de a cabalo dun león** nun acroterio da capela de Santa Fe, que mira á Porta Norte da catedral de Santiago. É evidente que hai unha forte relación temática e estilística entre Saint-Sernin de Toulouse e Santiago de Compostela neste e noutros asuntos. A foto 27a foi xentilmente cedida pola Fundación Catedral de Santiago, e a 27b é de Erias.

#### MULLER LUXURIOSA DEMONIZADA

A capela de santa Fe da catedral de Santiago mira ó norte, e alí, que casualidade!, pode verse un canzorro espectacular de granito que semella tamén obra do Mestre da Porta Francíxena. Nel represéntase unha muller espida sentada ou deitada sobre unha cama de almofadas (fig. 28), con pelo en guechos desordenados á maneira da **muller adúltera** e lembrándonos tamén a imaxe da Medusa clásica. Elemento central é o sexo aberto de maneira absolutamente explícita. E o xesto fundamental desta muller é o de agarrar as súas pernas que, en vez de rematar en pés normais, rematan en poutas de serea ave ou de harpía. É dicir, estamos diante dunha muller demonizada, en proceso de se converter nun monstro infernal, por pecado de luxuria. E aínda que se podería concluír que se trata de Betsabé castigada, sen embargo a Historia de Betsabé non autoriza a esa conclusión, posto que, finalmente, xa esposa e raíña, e unha vez pagado o seu pecado coa morte do fillo, será vista con bos ollos por Yahveh e terá outro fillo, Salomón, que reinará.

Polo tanto, hai que ver nesta figura unha lección moi simple: se unha muller, calquera que sexa, segue o camiño da luxuria (porque dunha muller estamos a falar e porque o mestre escultor adoita cargar sobre ela a culpa dese pecado) convertírase nun monstro infernal; isto é, irá ó Inferno.

#### AMANEIRA DE SÍNTESE: A HISTORIA DE BETSABÉ VISTA EN CONXUNTO

1) Desde o século IX existen libros miniados coa Historia de Betsabé mostrada visualmente a través de varias escenas e, polo tanto, hai que supoñer que o Mestre da Porta Francíxena (fose quen fose e viñera de onde viñera), de formación clásica, que desenrola o estilo de Saint-Sernin de Toulouse e que traballa na catedral de Santiago arredor do 1100, coñecía algún destes libros (fig. 4).

2) Utilizando o estilo de Saint Sernin de Toulouse (fixándose especialmente nas *vierges*) e tomando tamén referencias en Jaca (tentadora con uvas e xestos de rameira) e mesmo na probable **muller adúltera** (coas pernas espidas e a cabeza de Urías no colo) da igrexa de santa Marta de Tera, en Zamora, que data de 1077, este mestre deseñou de maneira moi



creativa, en varias pezas de altorrelevo, unha Historia de Betsabé en clave de *exemplum* para situar na Porta Norte da catedral de Santiago.

3) O feito de que unha das pezas, a **muller adúltera**, xa estivera na Porta de Praterías arredor de 1140 cando a viu o autor do *Codex Calixtinus*, indica que quizais todas as pezas deste relato nunca chegaron a instalarse xuntas. Por que? Non hai resposta segura, pero poideron ter que ver os avatares da catedral (especialmente o asedio e incendio de 1116-1117), cambios de proxectos e quizais o feito de que, finalmente, e a pesar dos esforzos do escultor, resultase politicamente incorrecto que un rei aparecese á beira dunha muller de conduta luxuriosa, un aspecto que podería non gustarlle ó bispo Xelmírez e/ou ó rei Alfonso VI, protector das obras da catedral. Por outra parte, o feito de ser en gran medida unha creación *ex novo* (aínda que en Saint-Sernin e en Jaca xa se estaba a xogar co mesmo tema en varias imaxes), xunto á inicial descontextualización das pezas, foi a razón pola que nunca se leron como parte dun relato. Se a isto unimos que o autor do *Codex Calixtinus* non recoñeceu este ciclo iconográfico en ningunha das pezas que ve, xa temos os motivos principais polos que permaneceu agochado ata hoxe. Castiñeiras (2011: 114) afirma, sen maior explicación, que arredor de 1103 houbo un cambio de proxecto en Praterías que fai que o Mestre da Porta Francíxena e o da Traición incorporen algúns relevos a esta porta sur.

4) Sempre utilizando os textos do Antigo Testamento como referencia de base, este relato escultórico era un eco e, ó mesmo tempo, unha actualización, do de Adán e Eva, que tamén se deseñou para a Porta Norte e hoxe as súas pezas están dispersas entre a Porta de Praterías e o Museo da Catedral.

5) Iníciase o camiño co marabilloso relevo do rei David (hoxe na Porta de Praterías), que mostra unha imaxe poderosa da realeza, incluídas as pernas cruzadas, e se eleva por riba dos pecados que en forma de monstros híbridos quedan debaixo dos seus pés. E mentres isto ocorre, de súpeto, xira a cabeza, sorprendido pola visión dunha muller fermosísima e tentadora: Betsabé. É importante advertir que algúns elementos desta figura do rei David están repetidos en todas ou nalgunhas das tres imaxes de Betsabé: 1) as patas do trono en forma de garras de león aparecen na **muller adúltera** (que actúa como raíña, pero sen selo, polo que está no trono, aínda que sen cruzar as pernas como sería propio da realeza) e na **muller con cachorro de león** (que xa é esposa e raíña, polo que as pode cruzar, ademais de imitar así ás *vierges* de Toulouse); e 2) o tratamento estilístico da obra, especialmente na roupa, pero tamén na cara, no pelo e nas mans e brazos, é similar ó das tres imaxes de Betsabé.

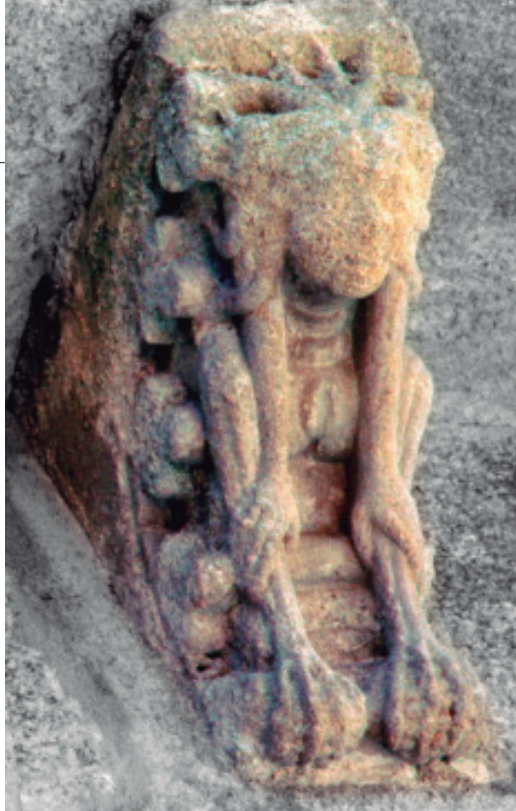
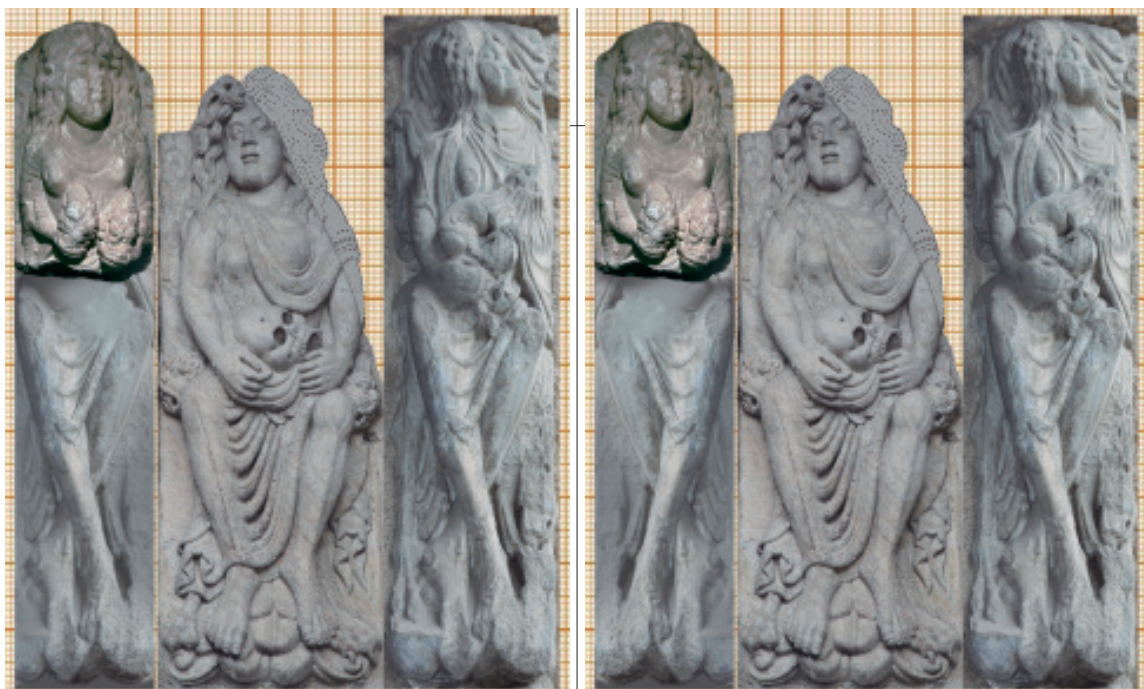
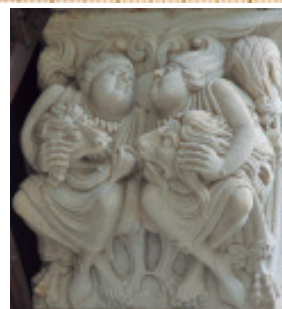


Fig. 28. Muller en proceso de demonización por pecado de luxuria. Esta imaxe, que me mandou hai moitos anos Carlos Sastre, está nun canzorro da capela de Santa Fe da catedral de Santiago, que mira ó norte. Lembremos que era na Porta Norte onde se desenrolaba a Historia de Adán e Eva e a Historia de Betsabé.



Figs. 29, 30 e 31. Dixo Serafín Moralejo, con gran intuición (1969: 640): *la mujer con uvas se podría completar conjeturalmente según el esquema de la mujer con cachorro de león sin que resultase forzada. Las dos figuras debieron pertenecer a la misma serie -las «mujeres» a que se refiere Aymerico- y cabe por tanto atribuirles un sentido alegórico semejante.* Pois ben, en homenaxe a el, este sería (fig. 29) o resultado, dentro do ciclo de Betsabé que se propón no presente traballo. Aínda que as pernas cruzadas son símbolo da realeza e, polo tanto, a muller con acios non debería telas así, hai polo menos dúas razóns que poderían permitilo: 1) un xesto máis de provocación ó adoptar unha posición de raíña, e 2) a necesidade puramente estética do conxunto que parece pedir esa posición para crear unha certa simetría, por referencia ás «vierges» (fig. 22) e a outros relevos (figs. 26 e 31) de Saint-Sernin de Toulouse. Seguindo esta liña, creo máis plausible que a reconstrución da nosa **muller con acios de uvas** responda mellor á proposta da fig. 30 (fotos e reconstrucións de Alfredo Erias). En canto a este relevo da fig 31 (foto en <<https://commons.wikimedia.org>>) de Saint-Sernin de Toulouse, o paralelo estilístico coas obras do Mestre da Porta Francixena é moi evidente en caras, tratamento dos pregos da roupa, utilización do mármore, etc. Non é agora o momento de afondar máis, pero o que importa é o gusto pola simetría e pola utilización das pernas cruzadas, cunha delas espida e espido tamén o seu pé, como no caso das «vierges» (fig. 23) e da **muller con cachorro de león** compostelá. En canto ó tema, semella que se está a xogar coa imaxe especular de Betsabé, que ten a David (o león) dominado pola tentación e polo pecado. Se isto é así, estaríamos diante de obras complementarias da Historia de Betsabé compostelá.



6) Complementarias co rei David, a Historia de Betsabé contaba na Porta Norte, como se vén dicindo, con tres imaxes esenciais que supoñían outros tantos tipos iconográficos de Betsabé en tres momentos: 1) **vestida**, fermosa e tentadora, con acios de uvas baixo os peitos e xestos de rameira, 2) **semiespida**, adúltera, coa caveira do seu esposo Urías no colo (con buxeiro da frecha que o matou no centro da fronte e, debaixo deste, unha «V» clásica, letra inicial de 'Urías', para que quedara ben claro), a maneira dun dos dous *corpus delicti*, e 3) **semivestida**, suplicante, con cachorro de león morto no colo (o outro *corpus delicti*), como metáfora do fillo de David que Yahveh (ou David) mataría por ser concebido a través do pecado de adulterio, penado no *Levítico* coa morte dos adúlteros.

7) Resulta moi evidente que para o mestre escultor era unha cuestión obsesiva cargar toda a culpa do adulterio en Betsabé que, por esta razón, pasa de ser pasiva, segundo o





Fig. 32. Relación dimensional de cinco figuras deseñadas polo Mestre da Porta Francixena para a Porta Norte e definición cunha soa palabra do que significa cada unha no ciclo ou Historia de Betsabé. As mulleres están labradas en mármore, mentres que o rei David, case o dobre de grande, está esculpido en granito. Fotos e composición: Alfredo Erias.

texto 2 Samuel 11, a activa, facendo que fatalmente o rei caese na súa rede. Por iso, na primeira escena non pon a Betsabé bañándose (pasiva) e crea outra imaxe a partir do «Cantar 7» de *El Cantar de los Cantares*, onde o primeiro elemento engaiolante será a súa fermosura, subliñada polos metafóricos acios de uvas que incitadoramente sostén debaixo dos seus peitos, e engadindo ademais toda unha serie de xestos que subliñan o seu carácter provocador e tentador: pelo longo e desordenado, xiro de cabeza e mirada de reollo como as rameiras... Unha imaxe que ten un precedente moi próximo, por tema e estilo, no que denomino como capitel da tentación luxuriosa do claustro da catedral de Jaca (fig. 6).

8) Que ademais había no entorno da Porta Norte outras imaxes que, arredor de distintos tipos iconográficos que ilustraban o emblema da luxuria, axudaban a potenciar a mensaxe de condena ó adulterio. Son as seguintes:

-A **muller de a caballo dun galo**, emblema da luxuria, hoxe na Porta Sur de Praterías (fig. 25).

-A **muller de a caballo dun león**, nun acroterio que mira á Porta Norte, metáfora do acto sexual adúltero entre Betsabé e David e, se se quere, outro emblema máis da luxuria (fig. 27).

-A muller demonizada (coas pernas convertidas en poutas de serea ave ou harpía), por pecado de luxuria (sexo aberto), nun canzorro da capela de santa Fe, que mira á Porta Norte (fig. 28).

9) O material das pezas e as súas medidas dinnos cousas importantes, que haberá que ter en conta para futuras investigacións e reconstrucións da Porta Norte (figs. 29, 30 e 32):

a) As mulleres (a que está de a cabalo dun galo e as tres Betsabé) están esculpidas no que parece o mesmo tipo de mármore e, ademais, aínda que son monumentais no concepto, son relativamente pequenas. Isto parece querer dicir que foron concibidas para estar xuntas (sen dúbida, as tres Betsabé) ou próximas (a muller de a cabalo dun galo parece que debería estar ó principio, como introdución ó ciclo de Betsabé ó que podería mirar).

b) O material diferente, granito, e as dimensións (case o dobre) do Rei David, fálannos de que ocupaba unha posición diferente, pero seguro que estaba a mirar á muller con acios de uvas, que marca o inicio do relato.

10) Por se quedara algunha dúbida, as miradas das figuras entrelazan o conxunto con lóxica absoluta. Unha vez máis, todo encaixa (fig. 32):

-A **muller de a cabalo dun galo**, emblema da luxuria, mira cara arriba, como anunciando o proceso de tentación, adulterio e súplica que aí se desenrola.

-A **muller con acios de uvas** e o rei David crúzanse as miradas.

-A **muller adúltera**, coa caveira do seu esposo no colo, morto pola súa culpa, mira de fronte á xente e, sobre todo, ás mulleres, para que tomen *exemplum* do que non hai que facer.

-A **muller con cachorro de león** mira cara arriba, suplicando a Yaveh inutilmente polo seu fillo morto (o leonciño, metáfora do fillo do rei David, vencedor de leóns).

11) Desde o punto de vista iconográfico, considero que non caben interpretacións catequéticas forzadas. Mentres o noso escultor quere facer unha historia moralizante en orde a que as mulleres non sexan adúlteras, porque se o son serán castigadas por Deus, moito antes, Ambrosio de Milán (340-397) di na súa *Apologia Prophetarum* (ano 390) que Betsabé representa á Igrexa (*Maria-Ecclesia*) das nacións e David a Cristo, de maneira que esta unión non era legal, senón de fe (Walker, 2010: 3). E nesa mesma liña, Agustín de Hipona escribe (tomado de Walker, 2010: 3-4): *El deseado de todos los gentiles amó a la Iglesia que se lavaba sobre el tejado, es decir, que se purificaba de las manchas del mundo, y trascendería y pisoteaba la casa de barro mediante la contemplación espiritual, e, iniciado el conocimiento de ella con el primer encuentro, tras apartar completamente de ella al diablo, le da muerte, y se une con ella en matrimonio perpetuo*. Por iso, Mónica Ann Walker Vadillo (2013) conclúe: *David pecó por desear a Betsabé; sin embargo, ese deseo se tiene que ver más bien como la prefiguración del deseo que siente Cristo por todas las naciones que posteriormente culminará con su unión con la Iglesia, tal y como David se unirá a Betsabé, después de derrotar al diablo-Urías el Hitita*.

Son interpretacións que hai que ter en conta, pero tamén se debe entender que pretenden transcribir en clave piadosa e cristianamente ortodoxa esta historia truculenta e mítica, que se puxo por escrito nada menos que no século VII aC, en tempos do rei Josías, pero na que os protagonistas son do século X aC. Mesmo poderíamos preguntarnos se Josías tiña algún interese persoal en que esta historia figurase na primeira redacción da *Torah*. Porque Josías xa manipulou por intereses políticos a increíble historia das conquistas de Josué, como precedente do que el quería lograr: a unión de Xudá e Israel (Finkelstein & Silberman, 2007).

12) Está claro que esta Historia de Betsabé deu pé a numerosas interpretacións ó longo do tempo e a unha iconografía moi rica. Pero, repito, o autor (dentro do estilo de



Toulouse) busca referencias textuais no Antigo Testamento e formais en miniaturas e esculturas que lle son próximas, ademais das que coñece do mundo grecolatino, sempre para manipular o texto bíblico en favor do rei (unha imaxe ideal do rei do seu tempo, Alfonso VI) e en contra, necesariamente, de Betsabé. Dun xeito amplo, tamén para advertir á xente, pero especialmente ás mulleres (que como no caso inicial de Eva, se consideran as tentadoras) que o adulterio implicaba a morte, dunha maneira ou doutra: neste caso, a terrible morte do fillo así concibido. A luxuria, en definitiva, era o camiño seguro para converterse en monstro infernal.

Quizais algún día alguén poderá reconstruír coherentemente a Porta Norte ou Francíxena da catedral de Santiago a principios do século XII: 1) na súa concepción teórica orixinal, e 2) na súa realidade propensa ó desorden case desde o principio e conectada coa Porta Sur.

É este un tema que non se acaba aquí, pero polo menos, confío en que estas pezas se vexan desde agora como partes coherentes dun mesmo relato e non como elementos dispersos dun caos eterno.

## BIBLIOGRAFÍA

- ANDRÉS TOLEDO, M. Á (2007): «La prostituta en los textos zoroástricos». En: *Espacios de infertilidad y agamia en la antigüedad*. Universitat de Valencia.
- AZCÁRATE, J. M. (1963): «La portada de las Platerías y el programa iconográfico de la Catedral de Santiago». *Archivo Español de Arte*, t. XXXVI.
- AZCÁRATE, Patricio de (1872): *Obras completas de Platón puestas en lengua castellana por primera vez*. Medina y Navarro editores, Madrid, t. IX.
- CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, Manuel Antonio (2000): «La catedral románica: tipología arquitectónica y narración visual». En: *Santiago, la catedral y la memoria del arte*. Consorcio de Santiago, Santiago de Compostela.
- (2002): «Poder, memoria y olvido: la galería de retratos regios en el Tumbo A de la catedral de Santiago (1129-1134)». *Quintana*, n. 1.
- (2005): «la catedral de Santiago de Compostela en tiempos de Diego Gelmírez». En: *Los caminos de Santiago. Arte, Historia y Literatura*. Institución Fernando el Católico (Diputación de Zaragoza).
- (2011): «La Porta Francígena: una encrucijada en el nacimiento del gran portal románico». *Anales de Historia del Arte*, Volumen Extraordinario (2) 93-122.
- (2013): «Jaca, Toulouse, Conques y Roma: las huellas de los viajes de Diego Gelmírez en el arte románico compostelano». En: *O século de Xelmírez*. Consello da Cultura Galega.
- (2013b): «La cruz «pintada» de Bagergue: Cristo, serpiente, cordeo y león»
- ERIAS MARTÍNEZ, Alfredo (2005): *Xente no Camiño: mostra de pintura e debuxo sobre a imaxe dos galegos da Baixa Idade Media*. Deputación Provincial da Coruña.
- (2014): *Iconografía de las tres iglesias góticas de Betanzos: San Francisco, Santa María do Azogue y Santiago*. Briga Edicións & Xunta de Galicia, Betanzos y Santiago de Compostela.
- FINKELSTEIN, Israel y SILBERMAN, Neil Asher (2007): *La Biblia desenterrada: Una nueva visión arqueológica del antiguo Israel y de los orígenes de sus textos sagrados*. Siglo XXI, Madrid.
- GUERRA CAMPOS, José (1962): «La exposición de Arte Románico en Santiago de Compostela». *Cuadernos de Estudios Gallegos*, t. XVII.
- HARTO TRUJILLO, María Luísa (2011): «El *exemplum* como figura retórica en el Renacimiento». *Humanitas*, 63, 509-526.
- LÓPEZ FERREIRO, Antonio (1898-1911): *Historia de la S. A. Iglesia de Santiago de Compostela*. Imp. y Enc. del Seminario Conciliar Central, Santiago de Compostela.
- MARIÑO FERRO, Xosé Ramón (1996): *El simbolismo animal: Creencias y significados en la cultura occidental*. Madrid, Ediciones Encuentro.
- MARTIN, Henry (1913): «Les Enseignements des Miniatures: Attitude royale». *Gazette des Beaux- Arts*, marzo.
- MARTÍNEZ DE LAGOS, Eukene (2010): «“La femme aux serpents”. Evolución iconográfica de la representación de la lujuria en el Occidente europeo medieval.» *Clío y Crímen*, nº 7, pp. 137-158.
- MORA, Bernadette (1991): «Signum Leonis, Signum Arietis: signes zodiacaux? À propos du bas-relief toulousain des «Deux Vierges»». *Annales du Midi*, Tome 103, N°196.

- MORALEJO, Abelardo y otros (2014): *Liber Sancti Iacobi. Codex Calixtinus*. Revisor/a García Blanco, María José. Tradutor/a Moralejo, Abelardo. Tradutor/a, Torres, Casimiro. Tradutor/a, Feo, Julio. Xunta de Galicia, Santiago de Compostela.
- MORALEJO, Serafín (1969): “La primitiva fachada norte de la catedral de Santiago”. *Compostellanum*, v. XIV, n. 4, p. 623–68. Disponible en liña: <https://serafinmoralejoalvarez.files.wordpress.com/2016/03/laprimitivafachadanortedelacatedraldesantiago.pdf>
- (1977): “Saint-Jacques de Compostelle: les portails retrouvés de la cathédrale romane». En: *Les dossiers de l'archéologie*, n. 20.
- NÚÑEZ RODRÍGUEZ, Manuel (1997) *Casa, Calle, Convento: Iconografía de la mujer bajomedieval*. Santiago de Compostela: Universidade, Servicio de Publicacións e Intercambio Científico.
- (1999): *Muerte coronada: el mito de los reyes en la catedral compostelana*. Universidade de Santiago
- (2011): *A la búsqueda de la memoria: Los tres pórticos mayores de la Basílica de Gelmírez*. Círculo Románico, Madrid; Consorcio de Santiago, Santiago de Compostela.
- (2012): «David a la procura de la Indulgencia Divina». En: *Mirando a Clío. El arte español espejo de su historia*. Actas del XVIII Congreso CEHA. Santiago de Compostela, 2010. Univ. de Santiago de Compostela.
- PRADO-VILAR, F. (2010): “Nostos, Ulises, Compostela y la ineluctable modalidad de lo visible”, Compostela y Europa. La historia de Diego Gelmírez, pp. 260-269.
- RODRÍGUEZ VELASCO, María (2014): «Símbolos para la eternidad: Iconografía funeraria en la Baja Edad Media». En: *El mundo de los difuntos: culto, cofradías y tradiciones*. San Lorenzo del Escorial, pp. 445-462. ISBN: 978-84-15659-24-2.
- ROLAND, Martin (2002): *Die Lilienfelder Concordantiae Caritatis (Stiftsbibliothek Lilienfeld CLI 151)*. Akademische Druck, Verlagsanstalt, Graz.
- SASTRE VÁZQUEZ, Carlos (2006): «La portada de las Platerías y la «mujer adúltera». Una revisión». *AEA*, LXXIX, 314, ABRIL-JUNIO, 169-186.
- SCHAPIRO, Meyer (1984): *Estudios sobre el románico*. Alianza Forma, Madrid.
- VANINA NEYRA, Andrea (2002): «La represión de la sexualidad en la Edad Media: la iconografía de la Lujuria.» IIEGE, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires. Disponible en liña: [https://www.academia.edu/1404210/La\\_represi%C3%B3n\\_de\\_la\\_sexualidad\\_en\\_el\\_arte\\_medieval\\_la\\_iconograf%C3%ADa\\_de\\_la\\_Lujuria](https://www.academia.edu/1404210/La_represi%C3%B3n_de_la_sexualidad_en_el_arte_medieval_la_iconograf%C3%ADa_de_la_Lujuria)
- VILLA-AMIL Y CASTRO, J. (1886): *Descripción histórico-artística-arqueológica de la catedral de Santiago*. Lugo.
- (1909): *La catedral de Santiago. Breve descripción histórica*. Madrid.
- WALKER VADILLO, Mónica Ann (2008): *Bathsheba in Late Medieval French Manuscript Illumination: Innocent Object of Desire or Agent of Sin?* Lewiston: The Edwin Mellen Press.
- (2010): «El baño de Betsabé». *Revista Digital de Iconografía Medieval*, vol. II, n° 3, 2010, pp. 1-10.
- (2013): *Betsabé en la miniatura medieval*. Tese doutoral. Universidad Complutense de Madrid. Disponible en liña: <<http://eprints.ucm.es/23156/1/T34819.pdf>>
- WEISBACH, Werner. (1949): *Reforma religiosa y arte medieval*. Espasa-Calpe, Madrid.
- WILLIAMS, John (2003): «La mujer del cráneo y la simbología románica». *Quintana*, n° 2.
- WRIGHT, Roger (2013): «Las reformas del siglo XII y su vertiente lingüística». En: *O século de Xelmírez*. Consello da Cultura Galega, Santiago de Compostela.
- VOGEL, Cyrille (1994): *En rémision des péchés: recherches sur les systèmes pénitentiels dans l'Eglise latine* (ed. A. Faivre), Aldershot, Hampshire (VARIORUM), cap. VIII.
- YZQUIERDO PEIRÓ, Ramón (2013): «Museo Catedral de Santiago: 1.8 Mujer con racimos de uvas en los pechos». En: *Enciclopedia del Románico en Galicia: A Coruña*, v. II, 1039.
- YZQUIERDO PERRÍN, Ramón (2013): «Diego Gelmírez y los inicios del románico en Galicia». En: *O século de Xelmírez*. Consello da Cultura Galega, Santiago de Compostela.

## Agradecementos:

Daniel Manso, Alberto López, José M<sup>a</sup> Veiga, Ramón Yzquierdo Peiró (Museo da Catedral de Santiago), José Francisco Blanco (Fundación Catedral de Santiago), Concepción de Barrena-Sarobe, Pedro Hidalgo.

# El significado del toro en el arte románico de la comarca de Betanzos

FERNANDO ALONSO ROMERO\*

*A Alfredo Erias Martínez, insigne promotor del arte y de la cultura.*

## Sumario

Sobre el significado de la imagen del toro en el arte románico de Betanzos (A Coruña)

## Abstract

On the meaning of the image of the bull in the Romanesque art of Betanzos (A Coruña).



Fig. 1. Representación de un toro de grandes cuernos que remata el testero superior del ábside de la iglesia de Oza dos Ríos (Cesuras). Se muestra sentado con una cruz celta sobre el lomo.

No cabe duda de que la gran mayoría de las religiones poseen una llamativa riqueza simbólica en las imágenes que muestran en sus templos, pues son un medio de comunicación con una clara intención pedagógica y transmisora del mundo espiritual de dogmas y de creencias sobre el Más Allá. Los mensajes simbólicos que se transmiten en las imágenes de la fe cristiana proceden principalmente del Antiguo y del Nuevo Testamento; pero también poseen un componente precristiano no solamente griego y romano, sino también de antiguas religiones del Oriente Próximo.<sup>1</sup> La escultura románica está llena de escenas sorprendentes inspiradas en temas bíblicos, en mitos grecolatinos, germánicos, célticos

y de origen oriental, cuyo significado en muchos casos es difícil de averiguar, al igual que su finalidad en el contexto de un templo cristiano. Las imágenes de las esculturas pétreas se reinterpretan como propias de la fe cristiana, aunque en realidad no toda la información que transmiten es claramente cristiana. Hay muchas esculturas que se prestan a diversas interpretaciones pues mientras unas reproducen episodios del Nuevo y del Antiguo Testamento, otras muestran escenas cotidianas o mitos paganos; e incluso simplemente figuras de animales: algunos fabulosos y otros, como el toro, se representan con gran realismo (Fig. 1).

A veces no resulta nada fácil averiguar el verdadero significado de una determinada imagen religiosa, incluso si ésta es decorativa, ya sea en un contexto cristiano o de otra religión; sobre todo si no conocemos bien las creencias de sus fieles devotos. Por eso, el

\* Fernando Alonso Romero es catedrático *ad honorem* de la Facultade de Filoloxía de la Universidade de Santiago de Compostela. fernando.alonso@usc.es

<sup>1</sup> Quiñones, A. M<sup>a</sup>. 1995, 14-15.



Fig. 2. En el testero de la ermita de San Cosme (San Pedro de Mántaras) hay un toro sentado sin ninguna cruz. La ermita se levantó en la cumbre del monte de San Antón y se encuentra rodeada de túmulos dolménicos.

significado y la finalidad del toro en un templo románico no es fácil de entender porque sabemos que este bóvido es un animal que aparece también en la iconografía de otros estilos artísticos y en culturas no cristianizadas. Incluso su representación en una iglesia puede ser contemplada por el pueblo con una mirada diferente a la del clero; o también contradecirse con la visión particular que tiene el escultor al que se le encargó que la esculpiera para la iglesia románica de su aldea; que probablemente sería un artesano local en cuya mente perviviría la visión tradicional de la figura del toro, que aunque lo representa en un templo cristiano, su pensamiento lo contempla con la mirada ancestral de sus creencias tradicionales. Esta posibilidad es la que pudo influir en los artistas locales que labraron imágenes de toros en las iglesias románicas de la Península Ibérica, pues en sus mentes pervivían antiguas creencias sobre el toro.<sup>2</sup> En las figuras de muchos canecillos de las iglesias románicas gallegas se ve la influencia del arte popular heredero de la cultura de los castros; sobre todo en las representaciones de cabezas humanas y en algunos ejemplos de decoración geométrica; mientras que la representación de figuras de animales son un reflejo de la vida tradicional.<sup>3</sup> (Fig. 2). Debo resaltar que en Galicia nunca se ha contemplado al toro o al buey con una visión negativa; ni tampoco se le han atribuido características

<sup>2</sup> Uranga, J. E. 1966, 231.



demoníacas, como han querido ver algunos autores en sus interpretaciones de las fiestas en las que se hacía correr a un bóvido por las calles del pueblo en las celebraciones del Corpus Christi, en Galicia y en otros lugares.<sup>4</sup> Sus intentos de demonización surgieron en ambientes muy reducidos de la Iglesia, con fines evangelizadores y también aludiendo al aspecto cruel y peligroso que tenían esas tradiciones. Pero no era así como las veía el pueblo, más preocupado por los beneficios que esperaba obtener con las virtudes que le atribuía al toro, que por la figura del Diablo; al que no consideraba dotado de la capacidad reproductora del toro, tan estrechamente vinculada con la vida. Es más, algunos autores llegan a pensar que la imagen de la cabeza del toro equivale a la del falo humano. *Esta sustitución resulta mucho más comprensible cuando pensamos que arquetípica y simbólicamente, el toro, como símbolo de sexualidad, esto es, como símbolo del falo, y de la fertilidad, aparece todavía hoy en los sueños.*<sup>5</sup> El aspecto generativo del toro era fundamental en la economía de las comunidades campesinas, y esta realidad la percibían los artesanos locales que trabajaban en la construcción de las iglesias románicas esculpiendo escenas e imágenes que, aunque no siempre entendían su significado canónico, se adaptaban también a sus creencias tradicionales, de las que era consciente la Iglesia, que desde los primeros tiempos de su historia venía intentando cristianizar. Pues viendo el profundo arraigo que tenía el toro en las comunidades agrícolas y pastoriles, decidió dotarlo de atributos cristianos, adaptándolo a sus dogmas para que todos reconocieran en él a la figura de Cristo y su ejemplo de vida eterna. Como testimonio del proceso de asimilación progresiva que siguió la Iglesia para cristianizar las creencias y tradiciones del pueblo, recordemos que ya en el siglo II Tertuliano había recomendado que la imagen pagana del toro se adaptara a la figura de Cristo: *Lo pregunto, ¿es algún animal poderoso o algún monstruo fabuloso lo que presagia este emblema? Sin duda no. Este toro misterioso es Jesucristo, juez terrible para unos, redentor lleno de mansedumbre para los otros.*<sup>6</sup> El toro en Tertuliano viene a ser la figura de Cristo triunfante como juez y como salvador,<sup>7</sup> en un sentido espiritual en el que está implícito el poder del toro y su virtud vivificante.

El análisis e interpretación histórica de la figura del toro en la escultura románica resultaría incompleto sin el conocimiento del significado de este animal en las numerosas fiestas lúdico-aurinas en las que todavía participa; principalmente en España y en Portugal: como la que se celebra en la comarca portuguesa de Barroso, y antiguamente también en el sur de Ourense. En Barroso se realiza todavía una tradición en la que el prestigio de dos pueblos se dirime en un enfrentamiento entre dos toros; es lo que se llama a *Chega dos bois*.<sup>8</sup> Es una tradición de origen celta que también se celebraba en Irlanda<sup>9</sup> y en otros lugares;<sup>10</sup> y es muy popular la que se celebra en Montalegre (Portugal) (Fig. 3). En los testimonios etnográficos de las fiestas populares en las que participaban toros a los que

<sup>3</sup> Castiñeiras González, M. A. 2003, 321-322.

<sup>4</sup> Alonso Romero, F. 2018. «*El baile del Sol*». (En prensa).

<sup>5</sup> Neumann, E. 1926, «*Die Grosse Mutter*». En: Santarcangeli, P. 2002, 194-195.

<sup>6</sup> Tertuliano, *In Deuteronomio*, XXXIII, 17. Charbonneau-Lassay, L. 1997, vol. I; 63-64.

<sup>7</sup> Marin Orenes, A. 1997, 49-53.

<sup>8</sup> Fontes, A. 2014, I, 72.

<sup>9</sup> Álvarez Peña, A. 2007.

<sup>10</sup> Caro Baroja, J. 1986, 252; Benavente Jareño, P. y Ferro Ruibal, X. 2010, 1223; Alonso Romero, F. 2018.



Fig. 3. Enfrentamiento de dos grandes toros en la tradicional «Chega de bois», o lucha de toros, que se celebra en Montalegre (Portugal). (Fotografía del autor. Domingo 28 de enero de 2018).

se hacía correr por las calles del pueblo: los llamados toros ensogados o enmaromados, observamos que este animal no estaba considerado como animal diabólico, ni se le relacionaba con el mal en general, sino con la fecundidad y fertilidad personificada en la figura del toro.<sup>11</sup> Y es precisamente este aspecto tan importante para la perpetuación de la vida en cualquier comunidad rural, el que influyó en el significado simbólico que tiene la imagen del toro en el arte románico. Para ilustrar esta opinión he limitado la investigación iconográfica al análisis de las figuras taurinas de algunas iglesias de la provincia de A Coruña, preferentemente de Betanzos y de sus alrededores y en lugares muy agrícolas y ganaderos; pues creo que son suficientes; aunque sabemos que esas imágenes se encuentran también en otros pueblos e incluso fuera de nuestro país.

En los primeros tiempos de la historia de la Iglesia en el Oriente Próximo, los cristianos que todavía no se habían desligado completamente de su visión de los dioses paganos, a los que hasta entonces habían rendido culto, siguieron conservando varios de sus atributos y características; lo que dio lugar a que en los Libros sagrados y en el arte se recogieran símbolos e imágenes representativas de dioses anteriores o de determinados aspectos de sus características personales. Y basándose en las visiones de Ezequiel y de San Juan, los

<sup>11</sup> Alonso Romero, F. 2018. «El baile del Sol». (En prensa).



Fig. 4. Representación de un toro en una franja decorada de la iglesia de San Xoán de Vilanova, en Perbes (A Coruña).

primeros autores cristianos empezaron a representar a Cristo con la imagen de un toro; pero incluso con una simbología diferente a la del animal que se sacrifica como víctima redentora, pues durante muchos siglos en la figura del toro los cristianos veían representada simbólicamente la imagen fecunda de Cristo como fuente de vida. *El aspecto pagano del toro como ídolo y talismán generativo no podía resultar menos atractivo que su papel natural de semental para los primeros artesanos del simbolismo cristiano.*<sup>12</sup> En la iglesia de San Xoán de Vilanova, en Perbes (A Coruña), se conserva en su fachada norte una franja decorada que tiene una escena de estilo románico de comienzos del siglo XI, aunque podría ser anterior porque el templo fue reconstruido. En ella se muestran figuras de toros seguidos de unos zarcillos y tallos serpenteantes con hojas estilizadas.<sup>13</sup> (Fig. 4). Parece querer mostrar que se desea resaltar el significado del toro como símbolo de vida regenerativa, colocándolo entre los zarcillos de una vid con claras connotaciones dionisiacas. Es con esta visión del toro como podemos entender que en el cristianismo sea un símbolo de vida y de poder; así como el motivo por el cual su imagen sustituya a la del cordero en varias iglesias románicas de la provincia de A Coruña o aparezca conjuntamente

<sup>12</sup> Charbonneau-Lassay, L. 1997, I, 62.

<sup>13</sup> Chamoso Lamas, M. 1971, 273.



Fig. 5. Acróteras con forma de toro y de carnero en los testeros de la iglesia de Oza dos Ríos, en Cesuras.

con la figura de un carnero; como vemos en los dos testeros de la iglesia de Oza dos Ríos, en Cesuras. (Fig. 5). Vales Villamarín, erudito investigador de la comarca de Betanzos, publicó un trabajo en la primavera del año 1981 en el que opina que *o touro como sustentáculo de cruz é descoñecido, que eu sepa, no resto do país. Castelao non o menciona*.<sup>14</sup> Es posible que así sea, pues no he podido visitar todas las iglesias de Galicia; y es evidente que el cordero es la figura de animal que aparece con más frecuencia colocado en una acrotera, o pedestal del testero que remata los caballetes orientales de los tejados. En algunas iglesias del siglo X, como en la italiana de Bognacavallo, cerca de Ravena, hay un becerro en el coronamiento del ciborio que sustituye al Cordero divino y, al igual que él, sostiene la cruz con la pata derecha doblada. Pero la imagen del becerro no es exactamente la misma que la del toro, *animal poderoso y fecundo*. El becerro, como animal virgen es venerado como la imagen misma de Cristo destinado al sacrificio para salvar a la humanidad: es el becerro sacrificial que representa la inmolación del Salvador.<sup>15</sup> (Fig. 6). Vales Villamarín no está seguro de que la colocación de imágenes de toros en los testeros de las iglesias obedezca a su relación con San Lucas, como símbolo del Evangelio; pues los cuernos que posee este animal son considerados por varios especialistas como *verdaderos atributos*

<sup>14</sup> Vales Villamarín, F. 2006, 379.

<sup>15</sup> Charbonneau-Lassay, L. 1997, I, 130-132.





Fig. 6. En el testero del ábside superior de la iglesia de San Pedro de Porzomillos hay un gran toro sentado que en lugar de una cruz sobre el lomo porta un adorno con un remate circular.

*da omnipotencia divina*.<sup>16</sup> Comentario al que añade que en algunas iglesias de Betanzos, además del toro, aparecen también en los testeros figuras de carneros que muestran *ben patentes os seus órgaos xenitáis*.<sup>17</sup> Lo cual pone en duda que la simbología del carnero sea la misma que la del cordero, como anagrama de Cristo, que vemos en los testeros y en los tímpanos de las iglesias; e, igualmente, que la simbología del toro sea exclusivamente

<sup>16</sup> Vales Villamarín, F. 2006, 370.

<sup>17</sup> Vales Villamarín, F. 2006, 387.



Fig. 7. El testero del ábside inferior de la iglesia de San Pedro de Porzomillos se decora con la cabeza de un carnero sobre la que hay una cruz latina dentro de un círculo rodeado de hojas de trébol.

la misma que la del *Agnus Dei* como víctima propiciatoria, según la opinión de otros investigadores.<sup>18</sup>

Desde hace milenios ha existido una cierta correspondencia entre el culto al toro y el dedicado al cordero; este último con frecuencia confundido con el carnero (Fig. 7). También en los primeros tiempos existió durante muchos años una cierta rivalidad entre las creencias cristianas y las de los cultos relacionados con el toro y el dios Mitra; así como posteriormente la oposición de la Iglesia a la celebración de tradiciones y festejos populares en los que intervenían bóvidos: como el Toro de San Marcos o el Toro de la Vega, en Tordesillas (Valladolid), además de otras variadas celebraciones en las que la participación del toro tiene una evidente relación con antiguos ritos tendentes a favorecer la fertilidad de la naturaleza en general (Fig. 8). Lo cual dio lugar a que los papas Pío V y Gregorio XIII condenaran en los siglos XVI y XVII las tradiciones populares taurinas; pero sus esfuerzos por suprimirlas no lo consiguieron debido a lo estrechamente que habían llegado a conectarse con las fiestas religiosas.<sup>19</sup> Su arraigo era muy profundo puesto que tanto el origen del culto al carnero, como al del toro, venía de los tiempos prehistóricos; ambos cultos tenían que ver con la fecundidad debido a los atributos genésicos que poseen esos animales; su poder reproductor fue asimilado a la *virilidad sobrehumana que se suponía*

<sup>18</sup> Domingo Pérez-Ugena, M<sup>a</sup>. J. 1998, 387.

<sup>19</sup> Pitt-Rivers, J. 1998, 20.



Fig. 8. Colcha salmantina del siglo XVIII. Se conserva en el Museo das Mariñas, de Betanzos. La escena representa la cacería de un toro.

que tenían los dioses que se representaban con cuernos o con imágenes de bóvidos. En las poblaciones primitivas del norte de África el culto al carnero era una de *las múltiples expresiones del culto solar*; y su figura aparece en varios grabados rupestres que se localizan principalmente en la vertiente sahariana del Atlas. Mientras que hacia el Este la figura del carnero fue sustituida por la del toro, también como equivalente del Sol y sus vínculos con la fecundidad.<sup>20</sup>

La gran mayoría de las iglesias románicas en las que aparecen figuras de bóvidos o de carneros fueron construidas en ambientes rurales muy vinculados con la ganadería. De ahí la frecuencia con que suelen aparecer cabezas de esos animales principalmente en los canecillos y en los capiteles; como el prótomo de carnero que podemos ver en la iglesia parroquial de Corcubión (Fig. 9); o la cabeza de un toro que se muestra en un canecillo del siglo XII de la iglesia de Santa María de Leroño, en Rois (A Coruña), al lado de una *Sheela*, es decir, de la figura de una mujer que muestra su sexo (Fig. 10);<sup>21</sup> semejante a la representada en un canecillo de la iglesia de San Pedro de Porzomillos (Fig. 11). Con lo cual se refuerza el significado ambivalente que poseen ambas figuras como símbolos apotropaicos y de

<sup>20</sup> Cola Alberich, 1954, 104. 109-110.

<sup>21</sup> Alonso Romero, F. 2004. M. Torrado Cespón, M. 2017.





Fig. 9. Prótomo de carnero en un canecillo de la iglesia parroquial de Corcubión (A Coruña).

fecundidad, que nos remiten a ese impresionante muestrario de iconografía sexual del arte románico al que además de su significado como símbolos de protección, son imágenes que se piensa que contribuirían a incrementar los nacimientos en una sociedad en la que los índices de mortalidad eran muy altos debido a las enfermedades y a los enfrentamientos bélicos.<sup>22</sup> También en ambas mochetas de la puerta norte que da acceso a la iglesia románica de Santiago, en A Coruña, hay dos cabezas de toro que tienen una guirnalda de perlas, o flores, bajo los cuernos, que probablemente por influencia romana o quizá por antiguas reminiscencias de cultos indígenas, representen animales destinados al sacrificio; como los toros adornados con guirnaldas, que según Prudencio, el poeta hispano del siglo V d. de C., estaban destinados al sacrificio del taurobolio.<sup>23</sup> Aunque el hecho de colocar esas cabezas de toro a la entrada de la iglesia sugiere más bien una intención apotropaica, o de protección, con independencia de la fuente de información en la que se inspiraría su artífice (Figs.12 y 13). Se necesitarían muchas paginas para explicar toda la riqueza de valores y de significados que se han

atribuido al toro en Galicia desde la Prehistoria hasta nuestros días; así como su participación en las fiestas populares, atestigüadas ya desde la Edad Media en celebraciones como la del Corpus Christi, la de Santiago Apóstol o la de San Marcos el 25 de abril, al que sorprendentemente se le identifica con un toro cuando en realidad no sabemos con seguridad absoluta a qué dios indígena vino a substituir la figura de San Marcos, pues probablemente fueron varios con distintos nombres pero con los mismos atributos. Tampoco está aclarado el motivo por el cual al evangelista San Marcos se le identifica con el toro, cuando en realidad en los textos bíblicos se le representa con el león y a San Lucas con el toro. San Lucas es el autor del tercer Evangelio. Se supone que era un judío médico, helenizado, que había sido discípulo de San Pablo. Su fiesta se celebra el 18 de octubre.<sup>24</sup> Esa contradicción que existe en el cambio de sus símbolos, algunos exégetas la atribuyen a que el león es un animal que no existe en Europa; por lo que se decidió substituirlo por el toro: animal muy común en países del Mediterráneo y también un símbolo de fuerza.

<sup>22</sup> Del Olmo García, A. 2015, 19 y ss.

<sup>23</sup> Prudencio, A. 1981, 91.

<sup>24</sup> Réau, L. 1997, tomo 2, vol. 4; pp. 262-267.





Fig. 10. Figura de mujer mostrando su sexo en un canecillo de la iglesia del siglo XII de Santa María de Leroño, en Rois (A Coruña), al lado de la cabeza de un toro.

Otros intérpretes aducen argumentos más convincentes, atribuyendo esa relación de San Marcos con el toro a las leyendas hagiográficas en las que se describe su martirio en Alejandría el año 57 de la era cristiana; cuentan que le pusieron una soga al cuello y lo arrastraron por las calles. Esta leyenda la recoge el dominico genovés Santiago de la Vorágine en su obra «*La leyenda Dorada*» del año 1264. Posteriormente el cuerpo de San Marcos fue trasladado en el año 468 a la catedral de Venecia.<sup>25</sup> Pero la leyenda de su martirio parece ser muy tardía pues Gregorio de Tours en su obra «*Historia de los Francos*», redactada en el siglo VI, dice que el Apóstol San Marcos fue martirizado, pero



Fig. 11. Figura de mujer en un canecillo de la iglesia de San Pedro de Porzomillos.

<sup>25</sup> Rodríguez Becerra, S. 1998, 166. De la Vorágine, Santiago, I, 253-258.



Fig. 12. En el lado izquierdo de la puerta norte que da acceso a la iglesia románica de Santiago (A Coruña) se puede ver esta cabeza de toro coronada con una guirnalda.



Fig. 13. Cabezas de toro en la mocheta derecha de la puerta norte de la iglesia románica de Santiago en A Coruña.

no describe su martirio.<sup>26</sup> Tampoco en el relato legendario de su vida se menciona que existiera un toro, ni siquiera en las representaciones iconográficas de su persona se muestra el proceso de su tormento. Es evidente que ha existido una atribución errónea del símbolo taurino de San Lucas a San Marcos; por lo que las causas de esta confusión no parecen estar en los testimonios legendarios, sino más bien en la figura de una divinidad pagana, cuya representación simbólica se traspasó a San Marcos, simplemente debido a la coincidencia de la fecha del día de su fiesta cristiana con la del culto pagano; así como con su relación con el símbolo zodiacal de la primavera. Es decir, el Toro del Zodíaco, en una estación del año en la que la inquietudes tanto las de los ganaderos, como las de los agricultores, se centran en torno a la fertilidad y la fecundidad de sus ganados y sus campos. Y así, confiando en la ayuda divina de ese ser celestial, le dirigían plegarias religiosas; como la siguiente, que hasta hace poco le rezaban los campesinos de la comarca de Santo Domingo de Silos cuando el estado del tiempo atmosférico amenazaba con destruir sus cultivos:

*Agua, San Marcos,  
rey de los charcos,  
para mi triguito  
que está muy bonito;  
para mi cebada  
que ya está granada;  
para mi melón  
que ya tiene flor.*<sup>27</sup>

<sup>26</sup> Gregory of Tours, 1974, I, 26.

<sup>27</sup> Represa Fernández, D. 2000, 135.



Fig. 14. Cruz celta sobre un prótomo de toro de la iglesia de San Xoán de Vilamourel. Al toro le falta uno de sus cuernos.

Desde el siglo II d. de C. los coptos sirios y bizantinos ya celebraban la fiesta de San Marcos el 25 de abril. Y a partir del siglo IX se empezó a celebrar también en Occidente.<sup>28</sup> De lo cual se puede deducir que fue a partir de esa fecha cuando se extendió en la Península Ibérica el culto a San Marcos, con el fin de cristianizar las fiestas primaverales que se seguían dedicando al toro de una divinidad pagana.

Para terminar, y resumiendo mucho el estudio que muestro sobre la figura del toro en otro trabajo,<sup>29</sup> menciono aquí tres testimonios más



Fig. 15. Cruz celta del siglo XII dentro de un círculo decorado con cuatro hojas de trébol. Se encuentra en la iglesia de San Xiao, en Mandaio (Cesuras), sobre la figura de un toro sentado al que le han roto ambos cuernos.

<sup>28</sup> Lodi, E. 1992, 133.

<sup>29</sup> Alonso Romero, F. «*El baile del Sol*». (En prensa).





Fig. 16. Prótomo de toro en un canecillo de la iglesia de Oza dos Ríos (Cesuras).

de figuras de toros en iglesias de la comarca de Betanzos. El primero es una cruz celta colocada sobre la cabeza de un toro en el testero del ábside de la iglesia de San Xoán de Vilamourel (Figs. 14 y 18). El segundo es también otra una cruz celta dentro de un círculo decorado con cuatro hojas de trébol que se encuentra en el testero del ábside de la iglesia de San Xiao, en Mandaio (Figs. 15 y 17); interesante muestra de la imagen más representativa del cristianismo, en cuya decoración se emplean símbolos astrales con una evidente intención cristianizadora de creencias relacionadas con el Sol, cuyos últimos vestigios aún se pueden rastrear en el folclore gallego. El tercer testimonio es un canecillo de la iglesia de Oza dos Ríos (Cesuras) (Fig. 16). Pero detenernos en la descripción y en el análisis de estas cruces, es un atractivo estudio que requeriría más detenimiento y muchas más páginas; sin

embargo, convendría hacerlo antes de que las antiguas creencias y costumbres gallegas de larga tradición en el tiempo se olviden para siempre, porque ignorar el pasado tiene sus consecuencias: entre ellas, quizá la más importante, nos la recuerda Lope de Vega en uno de sus versos de la «Égloga a Claudio», escrita en el año 1632, con la que concluyo este breve artículo: *quien mira lo pasado, lo por venir advierte.*



Fig. 17.- Iglesia de San Xiao de Mandaio (Cesuras).  
Foto: Alfredo Erias.



## BIBLIOGRAFÍA

- ALONSO ROMERO, F. (2004): «La figura de mujer del petroglifo da Pena Furada (Figueiras, Santa Mariña de Lesa, Coirós, A Coruña)». *Anuario Brigantino*, 27; pp. 161-178.
- ALONSO ROMERO, F. (2018): *El baile del Sol*. (En prensa).
- ÁLVAREZ PEÑA, A. (2007): «Elementos de la antigüedad celta en la tradición oral asturiana». (En: VV. AA. *Pasado y presente de los estudios celtas*. Fundación Ortegalia. Ortigueira (A Coruña); pp. 243-254).
- BENAVENTE JAREÑO, P. y FERRO RUIBAL, X. (2010): *O libro da vaca. Monografía etnolingüística do gando vacún*. (Xunta de Galicia. Santiago de Compostela).
- BURNETT TYLOR, E. (1981): *Cultura primitiva*. Editorial Ayuso, Madrid. Vol. II.
- CARO BAROJA, J. (1986): *El estío festivo*. Taurus Ediciones. Madrid.
- CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, M. A. 2003. «A poética das marxes no románico galego: bestiario, fábulas e mundo ó revés». *SEMATA. Ciencias Sociais e Humanidades*, vol. 14; pp. 293-334.
- CHAMOSO LAMAS, M. (1971): «Desconocida muestra arquitectónica del primer románico en Galicia». En: *Homenaje a don José Esteban Uranga*. Editorial Aranzadi. Pamplona; pp. 271-273.
- CHARBONNEAU-LASSAY, L. (1997): *El bestiario de Cristo. El simbolismo animal en la Antigüedad y la Edad Media*. Sophia Perennis. José J. de Olañeta Editor. Palma de Mallorca.
- COLA ALBERICH, J. (1954): *Cultos primitivos en Marruecos*. Instituto de Estudios Africanos. C. S. I. C. Madrid).
- DEL OLMO GARCÍA, Á. (2015): *Iconografía sexual en el Románico*. Gráficas Zamart. Palencia.
- DOMINGO PÉREZ-UGENA, M<sup>a</sup>. J. (1998): *Bestiario en la escultura de las iglesias románicas de la provincia de A Coruña. Simbología*. Diputación Provincial de A Coruña.
- FONTES, ANTONIO LOURENÇO, (1979/ 2014). *Etnografía Transmontana. I. Crenças e Tradições de Barroso*. Livraria Editora Pax. Braga. La edición de 2014 publicada por Ancora Editora, Lisboa.
- GREGORY OF TOURS (1974): *History of the Franks*. THORPE, LEWIS (Trad.). Penguin Books. London).
- LODI, E. (1992): *Los santos del calendario romano*. Editorial San Pablo. Madrid.
- MARIN ORENES, A. (1997): Cristo siervo de Yahvé, en las controversias de Tertuliano. *Excerpta e Dissertationibus in Sacra Theologia*, vol. I; pp. 1-102.
- PITT-RIVERS, J. (1998): «El Toro de la Virgen. Grazalema (Cádiz)». (*Demófilo*, nº 25; pp. 19-26).
- PRUDENCIO, A. (1981): «Martirio de San Román». En: *Obras Completas*. ORTEGA, A. (Trad.), Madrid.
- QUIÑONES, A. M<sup>a</sup> (1995): *El simbolismo vegetal en el Arte Medieval*. Ediciones Encuentro. Madrid.
- RÉAU, L. (1997): *Iconografía del arte cristiano. Iconografía de los santos*. Tomo 2/vol. 3. Ediciones del Serbal. Barcelona.
- REPRESA FERNÁNDEZ, D. (2000): «Religiosidad popular en Santo Domingo de Silos y su comarca». *Revista de Folklore*, nº 20; pp. 119-142.
- RODRÍGUEZ BECERRA, S. (1998). «Creencias, rituales y poder en la religiosidad popular. El Toro de San Marcos en Andalucía y Extremadura». *Demófilo*, 25; pp. 165-184.
- SANTARCANGELI, P. (2002): *El libro de los laberintos*. Ediciones Siruela. Madrid.
- TORRADO CESPÓN, M. (2017): *Da Moura á Sheela-Na-Gig: reflexións sobre significado, orixe e evolución*. Editorial Toxosoutos. Noia, A Coruña.
- URANGA, J. E. (1966): «El culto al toro en Navarra y Aragón». En: *Problemas de la Prehistoria y de la Etnología Vascas. IV Simposium de Prehistoria Peninsular*; pp. 223-231.
- VALES VILLAMARIN, F. (2006): «As cruces antefixas románicas da eirexa parroquial de San Xiao de Mandaio (Cesuras)». En: VALES VILLAMARÍN, F. *Obra Completa*. Briga Edicións. Betanzos; pp. 373-387.



Fig. 18.- Iglesia de San Xoán de Vilamourel. Foto: Alfredo Erias.

# Joyería nazarí

ÁNGELA FRANCO MATA\*

A la memoria de mi amigo y colega en el Museo Arqueológico Nacional, Juan Zozaya.

## Sumario

Las artes suntuarias nazaríes son de muy variado carácter en la corte granadina donde el refinamiento inundaba su vida. La joyería tiene su más brillante representación en los tesoros de Bentarique (Almería), Mondújar (Granada), ambos en el Museo Arqueológico Nacional, y Bérchules (Metropolitan Museum of Art, de Nueva York). Constituyen el canto de cisne de la joyería nazarí, que junto a la del período mameluco en Siria, destacan entre otros territorios del mundo islámico. Las técnicas usadas generalmente son las de lámina calada, filigrana y granulado. Destacan los sartales, bien de pequeños aljófares o de pasadores oblongos o alcauciles, ambos con colgantes o alcorcés decorados. Las joyas eran custodiadas en joyeros más o menos ostentosos. En el Museo de la Alhambra se conserva uno muy interesante. Más lujoso, sin embargo, es el conservado en el Museo Arqueológico Nacional, que se ha catalogado como un escritorio.

## *Nasrid Jewellery*

### Abstract

The Nasrid arts in the Granada court had a very varied sumptuary character and an overwhelming refinement. Their jewellery is brilliantly represented in the treasures of Bentarique (Almería), Mondújar (Granada), both in the National Archaeological Museum (Madrid), and in Bérchules (Metropolitan Museum of Art, New York). They are the swansong of the Nasrid jewellery, which together with the Mamluk period in Siria, stand out among the arts of other territories in the Islamic world. The techniques commonly used are «lámina calada», filigree and granulation. Significant pieces would be the attires of small seed pearls or oblong pins, or «alcauciles», both either as pendants or decorated «alcorcés». The safe custody of these jewels was done in somehow sumptuous jewel cases. In the Alhambra Museum they preserve a very interesting one. The one preserved in the Archaeological Museum is, however, more luxurious and is catalogued as a desktop.

Bajo el título de El Reino nazarí, paradigma del refinamiento, se significa el grado de distinción y elegancia que impregnó el reino de Granada, que comprendía las actuales provincias de Málaga, Granada y Almería, en el ocaso de su existencia. Vivió un difícil equilibrio político, siempre bajo la presión del reino de Castilla por el norte y de los meriníes del Magreb por el sur. Estas circunstancias no impidieron la existencia de una próspera economía gracias a la agricultura y excelente posición en las rutas comerciales entre África y Europa. Granada se convierte en una espléndida ciudad y se acomete la construcción del magnífico conjunto palaciego de la Alhambra. La debilidad política, sin embargo, se conjura con este espejismo, intensificándose las intervenciones militares

---

\* Ángela Franco Mata realizó su tesis doctoral sobre la escultura gótica en León en 1974 en la Universidad Complutense de Madrid, premiada por la Diputación de León. Diplomatura de especialista en Paleografía y Archivística, Biblioteconomía por la Scuola Vaticana di Paleografia, dependiente del Archivo Segreto Vaticano. Ha sido jefa del Departamento de Antigüedades Medievales en el Museo Arqueológico Nacional desde 1989 hasta 2014. Es autora de 320 publicaciones particularmente de arte medieval, entre ellas *Arte leonés fuera de León* (12301530), así como de época posterior, como *El Greco y la iconografía religiosa*. Ha sido la coordinadora de publicaciones del MAN de 1989 a 2014. Ha dirigido y coordinado los magníficos tres volúmenes del *Homenaje al Prof. Moralejo*, el volumen de estudios de la edición facsimilar del *Beato de Cardeña*, e iconografía del *Beato de Silos*. Ha dirigido el equipo del MAN del proyecto MWNF, dedicado al Arte islámico. Ha colaborado en numerosos catálogos de exposiciones y museos e impartido multitud de conferencias y cursos. Ha comisariado numerosas exposiciones y es miembro de varios comités científicos de publicaciones y de varias instituciones culturales.

castellanas, hasta la conquista de la capital por los Reyes Católicos al iniciarse el año 1492. Los sucesivos avances de la reconquista hasta la definitiva toma de Granada se reflejan iconográficamente en la sillería baja de la catedral de Toledo, testimonio fehaciente de las sucesivas tomas de ciudades<sup>1</sup>.

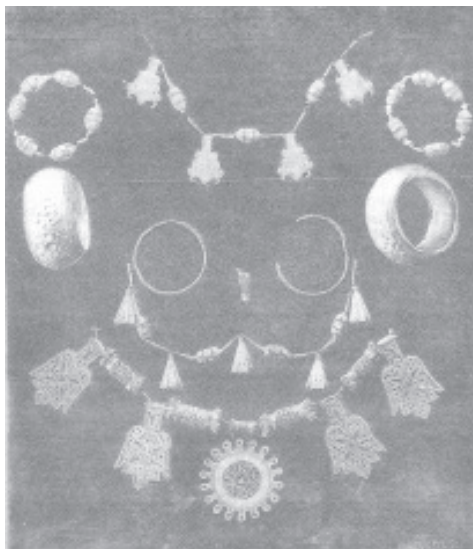
Las artes suntuarias son de muy variado carácter, puesto que el refinamiento inundaba la vida de la corte granadina. La joyería tiene su más brillante representación en los tesoros de Bentarique (Almería), Mondújar (Granada), ambos en el Museo Arqueológico Nacional<sup>2</sup>, y Bérchules (Metropolitan Museum of Art, de Nueva York)<sup>3</sup>. Los tesoros del Museo Arqueológico Nacional se hallan actualmente muy mermados a consecuencia de un robo perpetrado en la propia institución en 1894, en el que fue sustraída una parte importante de las joyas de Mondújar<sup>4</sup>. Estos tesoros constituyen el canto de cisne de la joyería nazarí, que junto a la del período mameluco en Siria, destacan entre otros territorios del mundo islámico<sup>5</sup>. De la importancia del uso de joyas por parte de las mujeres a lo largo de la dominación islámica en España dan cuenta los tesorillos encontrados en época emiral y califal (Medina Elvira, Ermita Nueva<sup>6</sup>, Charilla<sup>7</sup>, Cortijo de la Mora, Loja<sup>8</sup>, Garrucha<sup>9</sup>)<sup>10</sup>.

Las técnicas usadas generalmente son las de lámina calada, filigrana y granulado. Destacan los sartales, bien de pequeños aljófares o de pasadores oblongos o alcauciles, ambos con colgantes o alcorcés decorados.

Aunque se han llevado a cabo diversos estudios artísticos y documentales, todavía no están resueltos todos los problemas que encierran a partir del descubrimiento de los mismos y en el caso del tesoro de Bentarique Rodrigo Amador de los Ríos publicó tres fotos, A, B y C, del momento de su hallazgo, que tenían en la Real Academia de la Historia, fotos que agradezco vivamente a Ana Labarta, así como sus valiosísimas informaciones<sup>11</sup>. Las tres están datadas el 13 de marzo de 1896. Sobre ello volveré. El Informe de Rodrigo Amador de los Ríos, firmado el 21 de abril de 1898, y publicado en el *Boletín de la Real Academia de Bellas Artes de san Fernando* al año siguiente (1899), es fundamental para el estudio de las joyas nazaríes de Bérchules y Bentarique. La finalidad del mismo fue el proporcionar un criterio científico para la adquisición de ambos por el Estado con destino al Museo Arqueológico Nacional. Las cuatro láminas que acompañan al Informe, junto con la ilustración del tesoro de Bérchules publicada en *La Ilustración Española y Americana*, en 1887, son documentos valiosísimos para la identificación y el análisis de cada una de las piezas. En dicha ilustración se informa que fue hallado en el monte «El Reyzeuelo», cerca de la citada localidad granadina. Desgraciadamente el MAN sólo pudo adquirir el tesoro de Bentarique, mientras el de Bérchules permaneció retenido por su dueño D. Juan Sierra, Capellán Mayor de los Reyes Católicos de Granada, hasta su adquisición por J. Pierpont Morgan, que lo donó en 1917 a *The Metropolitan Museum*, de Nueva York. Se le ha denominado Tesoro de la Reina, por su especial elegancia. Resulta sorprendente que no se haya hecho referencia al origen de los elementos de dos collares y los dos brazaletes que figuraron en la exposición *Islamic jewelry in the Metropolitan Museum of Art* (1982) y los elementos de los mismos collares en la de *Al-Andalus. Las artes islámicas en España* (Granada, 1991) y *Al-Andalus. The Art of islamic Spain* (Nueva York, 1992), cuando dicho tesoro estaba publicado casi un siglo antes<sup>12</sup>; tan sólo se menciona el estilo y se data en el siglo XV. Está formado por tres collares y dos pulseras recompuestos arbitrariamente, una pareja de brazaletes de tubo delgado, otra de gruesas ajorcas y una higa<sup>13</sup>



Los tres tesoros nazaríes han aparecido fortuitamente, por lo que no resulta fácil proponer la ubicación de algún taller del que habrían salido dichas alhajas, más importantes por su brillantez que por la cantidad de oro usado, siempre en finísimas láminas. La inscripción de uno de los brazaletes procedentes de Mondújar, sustraído del MAN, indica su manufactura en Granada, donde debían de existir talleres para la elaboración de las citadas preseas. El estilo responde a convenciones bastante similares. Debieron de elaborarse a lo largo de la dominación islámica de Al-Andalus y los orífices debieron de seguir labrando joyas a la morisca, una vez conquistados los territorios residuales por los Reyes Católicos, según informa Luis del Mármol y Carvajal. Como los alfareros heredaron los moldes decorativos de sus antepasados, los orífices reutilizaron los moldes usados por sus predecesores. La milenaria técnica de la filigrana pasó de generación en generación sin apenas cambios<sup>14</sup>.



Tesoro de Bérchules, *La Ilustración Española y Americana*, 1887.

El tesoro de Mondújar ingresó en el Museo Arqueológico Nacional por traslado desde el Gabinete de Historia Natural<sup>15</sup>. Desgraciadamente, las piezas de oro que lo integraban desaparecieron para siempre en 1894, cuando el Museo fue objeto de un importante robo en el que fueron sustraídas todas las joyas de oro que se guardaban en una vitrina. Algunas procedían de Mondújar; otras tenían otras procedencias y habían sido adquiridas con posterioridad. El informe del robo (exp. 1894/22) se titula eufemísticamente «Sustracción de varios objetos de oro e inventario de Antigüedades Árabes», cuyo primer informe del director del Museo al Director General data del 16 de mayo de 1894, y éste le contesta dos días más tarde. Del 29 de mayo data el Informe dirigido a los Embajadores de España en París, Berlín, Londres, Italia, Viena y Portugal.

Fue remitido a las embajadas, así como a los Museos de Cluny, Louvre, British Museum, Museo de Viena y Museo Nacional de Nápoles, con resultados negativos.

He aquí la relación y descripción:

N. 138. «Brazaletes formado por dos finísimas láminas de oro las cuales revisten el mastic en que está moldeado. Tiene labores hechas a punzón de perfecto carácter granadino. Altura: 0,045, diámetro interior 0,070, diámetro exterior 0,105.

N. 139-142. Cuatro fragmentos de brazaletes, es solamente la lámina exterior y están completamente abollados. Altura: 0,045, diámetro interior 0,070, diámetro exterior 0,105.

N. 143. Brazaletes en buen estado de integridad con labores hechas a punzón. Altura 0,50; diámetro exterior 0,10, id en su parte interior 0,050.

Brazaletes fraccionado en dos trozos desiguales formado por una lámina enrollada en figura cilíndrica adelgazando por los extremos. Diámetro exterior 0,075, diámetro interior 0,068, grueso 0,0070.



El tesoro de Bentarique aparecido en 1876 en una vasija. Museo Español de Antigüedades.

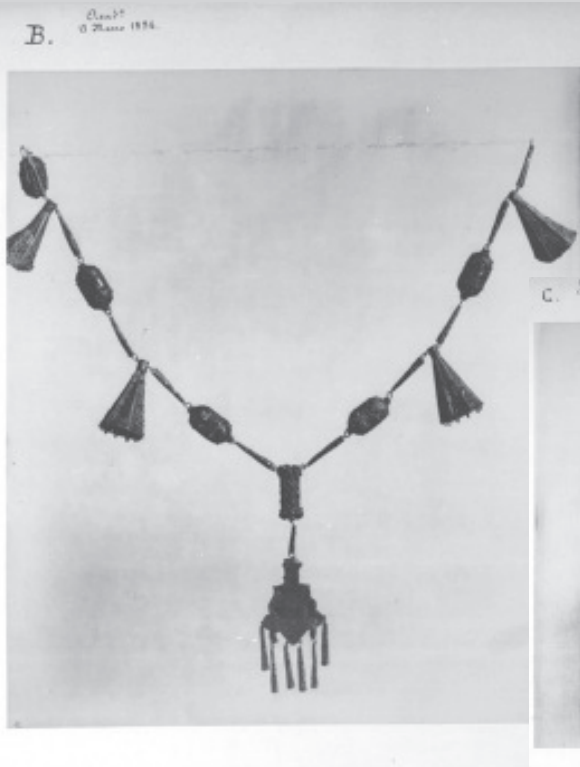
N. 152. Collar o gargantilla compuesto de seis rombos en su parte anterior y seis facetas de filigrana. Mide 0,50 de desarrollo.

N. 163-164. Dos arracadas o zarcillos formados por un aro de oro abierto por la punta. El aro mayor mide 0,040 y el colgante cerca de 0,030 de altura.

Tres colgantes de forma plana llenos de labor de filigrana. Altura de 0,050 a 0,055.

Una litografía de J. Martí<sup>16</sup> publicada en el *Museo Español de Antigüedades* en 1875 muestra varias preseas de las que fueron usurpadas, claramente identificables, así el anillo, cuya estructura responde claramente a la del que aparece en la ilustración. Los tres colgantes de forma plana, o alcorcís, son identificables con los que penden de uno de los collares, también sustraído, pues ni éste, ni otro incluido en la ilustración se conservan en el Museo. Otro tanto puede decirse de otro alcorcís suelto, un alamar, un colgante piramidal, un alcaucí suelto y un collar formado por alcaucíes. Hace varios años efectué algunas indagaciones y obtuve que la pulsera fue adquirida a José Martínez Escoriaza el 30 de octubre de 1876 (23 de marzo de 2005) y que varias piezas de collares de oro, long. 0,48, y n. inv. 51057 y la gargantillas de oro y aljófares, n. inv. 51058, proceden de Mondújar (17 de abril de 2005).

El tesoro de Bentarique apareció en 1876 en una vasija y perteneció a D. Luis García, de Granada, de quien lo adquirió Doña. Concepción Echevarría, quien a su vez lo había obtenido de Luis García, comerciante, y fue ofrecido en venta al Estado por su hermano D. Ricardo Echevarría, el 16 de mayo de 1922 (exp. 1923/6). El tesoro fue depositado por D. Antonio Muñoz Rico, en nombre de D. Ricardo Echevarría, en el Museo Arqueológico Nacional el siete de junio de 1922, fecha posterior, por tanto, al Informe de Rodrigo Amador



Imágenes del tesoro de Bentarique en la Real Academia de la Historia.





Números actuales de inventario en el MAN  
(A. Franco).

de los Ríos publicado en 1899. El expediente de adquisición es muy completo, y aunque carece de material gráfico, el conjunto es identificable gracias a las ilustraciones del Informe del citado estudioso. Ricardo de Aguirre, jefe de la Sección II, dirige un Informe al Director del Museo, firmado el 15 de julio de 1922, donde incluye la relación de las joyas en los siguientes términos: «Dos hermosas ajorcas de oro relevado con medallones de ocho lazos tangentes [n. inv. 57536-57537], un espléndido collar de filigrana de oro, formado por cinco pasadores oblongos de remate esférico, cuatro colgantes piramidales, un pasador cilíndrico y un colgante plano [n. inv. 57535], nueve sartales de aljófares, cuatro de ellos con un colgante plano, dos con un pasador oblongo y tres con un pasador cilíndrico [n. inv. 57538-57545], dos brazaletes de plata [correspondientes a los n. 10 y 12 de la lámina IV del Informe de Amador de los Ríos], y un collar formado por piedras irregulares de color y un hilillo de aljófara [n.

8] que no se ha localizado entre los fondos del Museo Arqueológico Nacional. Los brazaletes de plata de la citada lámina se parecen a los existentes del tesoro de Mondújar, no a los dos de plata expuestos como pertenecientes al tesoro de Bentarique, inventariados con los n. 1923/6/13-14.

Mencioné anteriormente tres fotografías del momento del hallazgo existentes en la Real Academia de la Historia, que me ha proporcionado Ana Labarta, que desdican algunas indicaciones vertidas hasta ahora, entre ellas algunas más. La A corresponde a dos brazaletes de oro, la B a un collar (n. inv. 57535) y la C concierne a doce sartales y pulseras, numeradas de forma correlativa, y que yo he indicado con los actuales números del Museo Arqueológico Nacional. En su opinión las pulseras con los números 10 y 12 son las que en el MAN llevan respectivamente los números MAN leg. 12 exp. 3/1 (n. 10) y MAN 50894 (la 12), por lo tanto, indica que no son de Mondújar como el resto del tipo de tubito.

Así pues, se compone de quince alhajas, casi todas en muy buen estado de conservación. Estas joyas se destinaban a las jóvenes ricas como regalo de matrimonio y como adornos de damas pudientes. En el Informe figuran dos brazaletes o ajorcas, anchas y cubiertas en su parte exterior de labores en relieve, un collar o gargantilla de filigrana de oro, nueve sartales de aljófares, de tamaño desigual, con colgantes y piezas de otros collares de filigrana de oro, dos pequeños brazaletes de plata, un número impreciso de piedras irregulares y perforadas y dos hilillos de aljófara, que aparecieron sueltos y desprendidos en la mencionada vasija. Las piezas más relevantes son las ajorcas, el collar y los colgantes y piezas de collar, unidas actualmente a los sartales.



Museo Arqueológico Nacional  
Foto: Juan Carlos Quindós de la Fuente



Museo Arqueológico Nacional  
Foto: Patricia Elena Suárez

### Pareja de brazaletes n. inv. 57536 y 57537<sup>17</sup>.

N. 57536. Oro, repujado. Diámetro exterior: 10,3 cm.; diámetro interior: 7 cm.; grosor: 1,5 cm. Siglo VIII-IX H. / XIV-XV d. C.

Brazaletes o ajorca compañero del n. 57537, conservado asimismo en el Museo Arqueológico Nacional, fueron hallados ambos en las inmediaciones de Bentarique junto con el resto del tesoro. Deben de ser similares a los sustraídos del mismo museo en 1894, procedentes del tesoro de Mondújar, y de cuyo tipo existen ejemplares diseminados por varios museos, entre ellos dos en *The Metropolitan Museum of Art*, procedentes de Bérchules, y dos mencionadas por Amador de los Ríos en el Museo Provincial de Granada. Para su fabricación, el anónimo orfebre utilizó el procedimiento que se empleaba para acuñar moneda. «Un molde de hierro rehundido recibía la chapa de oro, que, amartillada sobre otra de plomo, sacaba la labor, a reserva únicamente de algunos toques de cincel»<sup>18</sup>. Está formado por dos finísimas láminas de oro; la pestaña de la interior se halla rebatida y sin indicios de soldadura sobre la exterior, la única adornada. Los dos revisten la pasta resinosa o mastic, que va en medio y es de cal o almizteca, según sabemos por las *Ordenanzas de Orfebrería de Granada* de 1538. Sobre ella fue moldeado el brazaletes para conferirle la forma circular y de convexidad pronunciada. En la decoración, repujada, alternan una especie de medallones y nudos de ocho lazos entre vástagos enroscados y curvas, con hojas tangentes en los ápices. A los lados se disponen varias líneas paralelas e incisas de distinta anchura, las interiores con curvas de puntos. Usados por las damas del reino de Granada, estos objetos de lujo se ofrecían a las jóvenes ricas como regalo de matrimonio<sup>19</sup>. Advierte R. Amador de los Ríos, que de las doce contabilizadas por él, once fueron moldeadas por el mismo troquel y sólo una, perteneciente a las sustraídas del MAN (n. inv. 138 y 139), mostraba intercalados con los medallones de lazos, otros con cápsulas, que contuvieron o bien piedras preciosas de tamaño respetable, o pastas vitrificadas de vivos colores, o vistosos talcos que contribuían a exaltar la ostentación de estas alhajas. La n. 138 contenía la inscripción en caracteres nesjíes: «Este brazaletes, esta obra delicadísima, es para la novia... alhaja». La n. 139 llevaba otra inscripción, conservada incompleta: «... Dorado resplandece. De lo que (se hace) en Granada. Dichas frases de alabanza no eran grabadas *ex profeso* para una novia en especial, sino que respondían a dicha finalidad. Otros regalos eran telas, confituras etc.

**Brazalete, n. inv. 57537. Oro.**

Brazalete de oro repujado que forma pareja con el n° 57536. Su decoración consiste en medallones lobulados, enlazando cordones de realce recorridos por líneas de puntos, que cubren también los fondos. Están formados por una sutil lámina de oro, pero rellenos interiormente de una especie de laca o mastic para hacerlos geométricos.

Vid. n. inv. 57536.

**Collar o gargantilla (al-haiathe), n. inv. 57535.**

Oro. Nazarí, siglo XIV-XV.

La actual composición, como el collar procedente de Mondújar<sup>20</sup>, como la de los de Bérchules y la de uno sustraído del Museo Arqueológico Nacional, es arbitraria. Se ha compuesto de piezas diferentes, uno propios de collares y los restantes de distintos adornos femeninos. Hoy está formado por cinco pasadores oblongos de remate esférico, cuatro colgantes piramidales, otro pasador cilíndrico o alcaucil, y un colgante plano o alcorçí, que pende del último pasador citado, piezas que figuraron en un al-haiathe, al que pertenecen, muy probablemente. Entre los pasadores oblongos, los colgantes piramidales y el pasador cilíndrico central, lleva a un lado cuatro alamares y al otro seis; uniendo el alcorçí al mencionado pasador cilíndrico, y pendientes de este último colgante, otros seis en conjunto, que suman en total doce alamares.

Los **alamares** son huecos, enrollados en forma de cono prolongado, recorridos por hilos de filigrana que fingen pequeños vástagos movidos y llenos de perforaciones triangulares, realizadas con una hoja de aguda cuchilla. Están abiertos por los extremos, cada uno de diferente diámetro, idénticos en su estructura, labores y dimensiones, tanto los del «collar» de Bérchules como los existentes en el Museo Arqueológico Nacional. Se usaban para adornar algunas prendas de vestido, como el bedán o corpiño abierto sobre el pecho, de cuyos bordes, y a modo de flocadura (guarnición hecha de flecos), pendientes de manera individual o en haz, colgaban los alamares, constituyendo además, unidos por la parte más estrecha, una especie de tocado para la cabeza, el cual caía sobre la parte anterior y superior de ella, encima del cabello, en un alarde de ostentación y de lujo<sup>21</sup>.

Los **pasadores oblongos**, de remate esférico, que se conservan en los tesoros de Bérchules y Mondújar, están formados por tres piezas, las de los extremos esferoides, con labor de filigrana y perforaciones semejantes a las de los alamares, y la central cilíndrica, en que se acoplan las otras dos, esmaltada. De entre el esmalte, ya desaparecido en varios ejemplares, se observan hilos de oro trazando dibujos rectangulares, como los pasadores de Bentarique; otros hilillos forman la palabra *Allâh* en caracteres nesjís y otros llevan cruces griegas hechas de pasta o esmaltadas en blanco. Los pasadores de Bentarique carecen de esmalte y dejan al descubierto los hilos de oro rectangulares que figuran cordoncillos, y recorren dos a dos y en paralelo la pieza cilíndrica en sentido vertical y horizontal, lo que les diferencia de los del tesoro de Mondújar. Unos y otros llevan en el extremo de las piezas esferoidales sus boquillas correspondientes, afiligranadas y con huecos.

**Colgantes piramidales** se hallan en los tres tesoros nazarís, si bien los de Mondújar se conservaban más completos. Adoptan la figura de una pirámide hexagonal, cuyas caras, de treinta milímetros de altura, están recorridos por finos cordoncillos de filigrana figurando vástagos enroscados y labores en zig-zag, con botoncillos y perforaciones similares a las de los alamares, que sirven como de fondo y con las que se simula estar calada la labor, uniendo los vértices de las seis caras de la pirámide, hueca, boquilla



57535

Museo Arqueológico Nacional . . Foto: Juan Carlos Quindós de la Fuente

cilíndrica afiligranada y hueca. De cada ángulo que forma la base surge una presilla de oro, a la que, en las de Mondújar, se unía una cadenilla también de oro, de sencilla labor de eslabones, acoplándose todas en una pequeña esfera de oro que completaba el colgante, cuyo resultado es sumamente vistoso<sup>22</sup>.

Los pasadores cilíndricos o **alcauñes**, de los tres tesoros, más pródigos en el de Mondújar y Bérchules y menor número en el de Bentarique, son obra presumible del mismo artífice. Se componen de tres piezas, la central, entrelarga, cilíndrica, de vistosa labor de filigrana calada, y con bastoncillos de resalto, y dos que se acoplan a ella en los extremos a modo de corona, formadas por siete globulillos, también afiligranados y calados, colocados como pronunciados florones, perforadas al medio, para dar paso al cordoncillo en que debían de estar insertas. Otros pasadores cilíndricos de igual forma, llevan en la pieza central dibujos geométricos y estrellas de filigrana y como fondo, las incisiones triangulares que muestran los alamares y colgantes apiramidados<sup>23</sup>.

El **alcorçí** o colgante plano adopta unas dimensiones generalmente entre cincuenta milímetros de altura y treinta y cinco de anchura; se compone de dos finísimas láminas de oro, unidas entre sí que rematan inferiormente en una aguda punta de ojiva, con dos aletas salientes curvadas y sendos remates laterales. La cabeza es casi rectangular, lleva presillas en los ápices y en los hombros, redondeados, y cordoncillos enroscados de filigrana o cápsulas vacías en origen con una piedra engarzada, o vidrio, o pasta vitrificada, que contribuía a prestarle más riqueza<sup>24</sup>. De entre todos destacan los del tesoro de Bérchules, cuya estructura, según J. Zozaya, no alude a la mano de Fátima, como pensó W. L. Hildburgh<sup>25</sup>, sino que tienen forma de flor de loto. El origen, según el citado investigador, tiene su antecedente más claro en Asia Central<sup>26</sup>.

Foto: <<http://legadonazari.blogspot.com/2014/02/joyeria-nazari.html>>



Más esplendoroso, sin embargo, es el collar n. 51033, procedente de Mondújar, que fue adquirido a Juan Ignacio Miró en 1869, pudiendo considerarse entre los fondos fundacionales del museo. Fue seleccionado para el catálogo de Museos sin Fronteras (MWNF), cuya ficha catalográfica corrió a mi cargo<sup>27</sup>.





51033

Museo Arqueológico Nacional. Foto: Raúl Fernández Ruiz

Museo Arqueológico Nacional. Foto: Patricia Elena Suárez



Museo Arqueológico Nacional. Foto: Juan Carlos Quindós de la Fuente



De los nueve sartales de aljófares conservados en el Museo Arqueológico Nacional, cuatro tienen un alcorcí, cuya numeración dada por Amador de los Ríos en su Informe he acoplado a los números de inventario actuales (n. 1 [inv. 57541]; 2 [inv. 57539]; 3 [inv. 57538]; 5 [inv. 57340]), éste último con cápsulas vacías de tres vidrios, pastas o talcos con que fue adornado. Dos sartales llevan un pasador oblongo (n. 4 [inv. 57542], 6 [inv. 57543]). Los tres restantes llevan un alcaucil (7 [inv. 57546], 9 [57544], 11 [57545]). Están elaborados con la técnica ya indicada. Los aljófares o perlas, de reducidísimo tamaño, tal vez procedan de las costas mediterráneas, particularmente del puerto marítimo de Vera. Otras, de inferior calidad, eran de río y procedían de escocia. También fueron importadas de la India, llegaban perforadas y eran usadas para adornos de vestidos y de joyas. Las perlas tuvieron una enorme reputación en el ornato femenino y fueron consideradas como símbolo de pureza en el mundo musulmán<sup>28</sup>.

**Sartal con alcorcí, n. inv. 57541**

Oro, aljófar  
 Filigrana, fundido.  
 Dimensiones del alcorcí: alto: 9 cm., anchura: 4 cm. Grosor: 1,50 cm.  
 Motivos decorativos en roleos con filigrana.

**Sartal con alcorcí, 57539**

Oro, aljófar  
 Fundición, filigrana  
 Dimensiones del alcorcí: longitud: 9 cm.; anchura: 4 cm.; grosor: 1,50 cm.  
 Motivos decorativos de pequeños roleos en filigrana.

Museo Arqueológico Nacional. Fotos: Juan Carlos Quindós de la Fuente



57538



57540

Museo Arqueológico Nacional. Foto: Patricia Elena Suárez



57546

**Sartal con alcorçi, n. inv. 57538**

Oro, aljófares  
Fundición, filigrana  
Dimensiones del alcorçi: longitud: 9 cm.;  
anchura. 4 cm.; grosor: 1,50 cm.  
Exposiciones: El Jardín de Melibea, Burgos,  
18 abril-20 junio 2000  
Decoración a filigranada

**Sartal con alcorçi, n. inv. 57540**

Oro, aljófares  
Fundición, filigrana.  
Motivos decorativos de pequeños roleos en  
filigrana y tres esmaltes en la parte central  
Alcorçi: longitud: 9 cm.; anchura. 4 cm.

**Sartal con alcaucil, n. inv. 57546**

Oro, aljófar. Filigrana, fundición.  
Anchura: 3 cm.; diámetro: 10 cm. Alcaucil: longitud: 4 cm.  
Decoración a base de motivos geométricos.

MAN. Foto: Juan Carlos Quindós de la Fuente



57546 (detalle)

Museo Arqueológico Nacional. Foto: Patricia Elena Suárez



57543



57543 (detalle)

**Sartal con pasador oblongo, n. inv. 57543**

Oro, aljófar. Filigrana, fundición.

Pasador oblongo: Longitud: 7 cm.; anchura: 3 cm.

Decoración a base de motivos geométricos.





57545 (detalle)

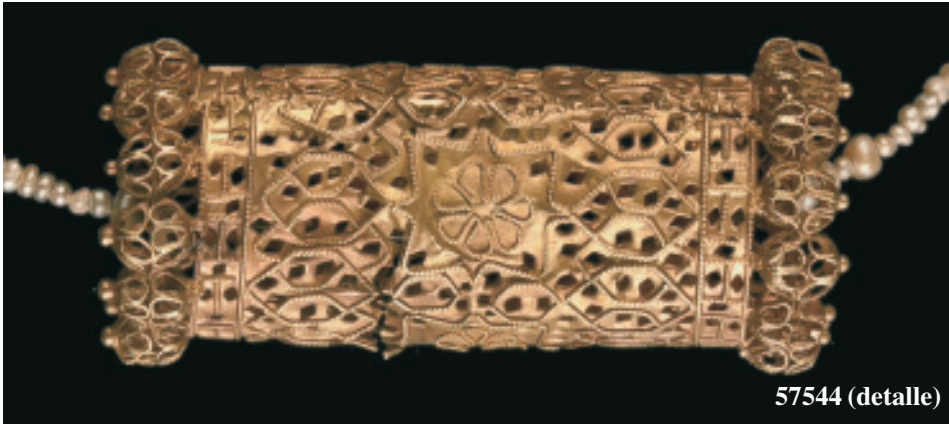
**Sartal con alcaucil n.  
inv. 57545**

Oro, aljófar  
Filigrana, fundición  
Decoración con  
motivos geométricos  
Dimensiones:  
longitud: 7 cm.;  
diámetro 2 cm.



57545

Museo Arqueológico Nacional. Foto: Patricia Elena Suárez



**Sartal con alcaucil, n. inv. 57544**

Oro, aljófar

Filigrana, fundición

Dimensiones del alcaucil: Longitud: 6 cm.; anchura: 2 cm.; diámetro: 7 cm.

Decoración a base de motivos geométricos. Figuró en la exposición *El arte de la plata y de las joyas en la España de Carlos V*, A Coruña, 6 de julio-17 de septiembre de 2000.

**Sartal con pasador oblongo, n. inv. 57542**

Oro, aljófar

Filigrana, fundición, relieve

Dimensiones del pasador: longitud: 4 cm.; anchura: 2 cm.; diámetro: 2 cm.

Decoración a base de motivos geométricos



Museo Arqueológico Nacional. Foto: Juan Carlos Quindós de la Fuente



57542

En la lámina 4 del Informe de Amador de los Ríos figuran tres joyas de plata, dos arracadas [n. 10, 12] y un collar [n. 8], este último, «formado» por cinco pasadores oblongos», que no se encuentran en el Museo Arqueológico Nacional. Los «dos aros de plata huecos», que tal vez sirvieran de arracadas, como se dice en el propio Informe<sup>29</sup>, son, en lo que puede adivinarse más que verse, similares a los de Mondújar, no los inventariados con los números 1923/6/13 y 1923/6/14, que por el momento deben de sustituirse por los números 1984/74/1 y 1984/74/2, que incluyo provisionalmente pero advirtiéndolo que no dispongo de documentación alguna que acredite su pertenencia al tesoro de Bentarique. Los n. 1923/6/13 y 1923/6/14 corresponden a las arracadas n. 10 y 12 del citado Informe.

De nuevo acudo a la revisión de Ana Labarta a propósito de tres pulseras de plata que se exponen en el MAN como de época nazarí y pertenecientes al tesoro de Bentarique.

Según esta investigadora hay que considerarlas por ahora de procedencia



1923\_6\_13



1923\_6\_14



1984\_74\_3

Museo Arqueológico Nacional. Fotos: Juan Carlos Quindós de la Fuente



50866

desconocida, ya que no figuran entre las de Mondújar, ni en la listas de las piezas de Bentarique adquiridas por el Estado, ni ha logrado encontrarlas en los libros de adquisiciones del MAN. Su tipología le resulta distinta a las piezas nazaríes, y por su similitud con paralelos de otros períodos más antiguos propone datar la de alambres torsos (MAN 1923/6/14) en el siglo XI, por su parecido con pulseras de otros tesorillos (Loja, Ermita Nueva, Cortijo de la Mora) y las dos de tubos (MAN

1923/6/13 y 1984/74/3) en fecha algo anterior, pues recuerdan los restos de una pulsera del tesoro de Sierra Elvira (Museo de la Alhambra), que se halló asociada a monedas emirales.

Ambas presentan caracteres similares. Tienen un diámetro exterior máximo: 12,20 cm.; grosor: 1,20 cm., y diámetro interior 8,9 cm. y grosor 1,2 cm. Están fabricadas según técnica de repujado. Están realizadas en labor trenzada, cuyos extremos rematan en forma troncocónica, los cuales llevan un motivo decorativo muy simple en forma de tijera. Uno de los extremos aparece rematado por dos aros pequeños, mientras el otro lleva sólo uno. Los arillos están perfectamente unidos por medio de un pasador. Su estado de conservación no es muy satisfactorio. La datación entre los siglos XIII y XIV hay que llevarla a época anterior.

Como muestra comparativa de las arracadas de plata del tesoro de Bentarique adquiridas a D. Ricardo Echevarría, incluyo una de las que componen el tesoro de Mondújar, concretamente la n. inv. 50866, en que se observan similitudes con las desaparecidas del tesoro almeriense.

Plata, fundición, soldadura. Diámetro: 6,90 cm.; grosor: 0,50 cm.

La decoración de este hermoso brazalete es a base de alternancia de partes lisas con otras de estructuras rómbicas y una tercera modalidad a base de sendos haces de líneas paralelas. Similar a los n 50893 50895<sup>30</sup>. Datación: siglos XIV-XV.

En el actual montaje se exponen en una vitrina exenta, y presenta distintos niveles con el fin de proporcionar una vista variada sobre un efecto estético intencionado de acuerdo con la naturaleza de las piezas.

Además de los ejemplares indicados, otros collares nazaríes se conservan en distintos museos e instituciones. Es muy interesante el conservado en el Museo Lázaro Galdiano, de características similares, ensartado de manera convencional, y donde se conservan también dos pulseras o ajorcas, estas últimas mencionadas por J. A. Gaya Nuño «ajorcas de oro granadinas, del siglo XIV»<sup>31</sup> y J. Camón Aznar<sup>32</sup>, así como E. Camps Cazorla, cuya extraordinaria actividad profesional es inconmensurable, tanto en el Museo Lázaro Galdiano, como en el Museo Arqueológico Nacional, del que no pudo recibir el





Montaje actual de las joyas en el MAN.

nombramiento de director a causa de su repentina muerte, realizó un *Inventario del Museo Lázaro Galdiano (1948-1950)* (inédito). El texto es como sigue: «Collar de oro, granadino, formado por once grandes cuentas ovoides y chapa calada y decorada con filigrana; ocho cilindros estrechos de lo mismo, y seis candiles o colgantes cilindros. Filigrana de alambre retorcido y bolas. Longitud total, 505 m/m.»

Este collar facticio (n. inv. 00640) está formado por elementos dispares: doce cuentas huecas en forma de esferas achatadas, realizadas en lámina calada y decoradas con motivos geométricos

relevados. Algunas tienen decoración de hilos soldados en la superficie. El juego de vacíos y retículas de falso granulado imitan las labores de filigrana hispanomusulmanas. Se completa el collar con elementos diversos, colgantes –candiles–, que presentan una decoración más cuidada que las cuentas, con hilos y gránulos<sup>33</sup>. Forma de ingreso se menciona como donación del Estado.

#### **Brazaletes o ajorca (n. inv. 00638)**

Presenta aro ancho de interior liso y frente abombado, realizado con una fina lámina de oro, relevada al exterior con motivos de lacerías y atauriques y dispuestas sobre una base endurecida que en origen pudiera ser mezcla de cera y resinas.

La ficha inédita de Camps Cazorla para esta y la n. 00639, que cataloga como una pareja, reza así: Par de ajorcas de oro, granadinas, de chapa repujada con temas vegetales dentro de medallones lobulados. Diámetro externo: 85 m/m. Altura: 45 m/m. Restauradas modernamente relevando los abollamientos, rellenando interiormente, y reforzando el aro interno con cantoneras y capitas verticales de oro. Forma pareja con el número siguiente»<sup>34</sup>.



Foto: <http://legadonazari.blogspot.com/2014/02/joyeria-nazari.html>

#### **Brazaletes o ajorca (n. inv. 00639)**

Presenta aro ancho de interior liso y frente abombado, realizado con una fina lámina de oro, relevada al exterior con motivos de lacerías y atauriques y dispuestas sobre una base endurecida que en origen pudiera ser mezcla de cera y resinas.

La ficha inédita de Camps Cazorla para esta repite el texto de la anterior<sup>35</sup>.

Las joyas eran custodiadas en joyeros más o menos ostentosos. En el Museo de la Alhambra se conserva uno muy interesante.



Museo Arqueológico Nacional. Foto: Ángel Martínez Levas

### Joyería nazari n. inv. 52689

Más lujoso, sin embargo, es el conservado en el Museo Arqueológico Nacional, que se ha catalogado como un escritorio. Presenta estructura prismática con dos tapas abatibles, una superior y otra delantera. Está realizado en madera de nogal maciza ensamblada, con las caras exteriores recubiertas de taracea geométrica de hueso, maderas de diversos colores y plata (?), formando recuadros con lacerías y formas estrelladas, componiéndose de pequeñísimas piezas de forma romboidal y triangular. Tiene asas de hierro forjado en los costados; en la trasera debía tener igual decoración que el resto, pero ha perdido todas las piezas de taracea. La tapa frontal ostenta un escudo, cerraduras y tres clavos de cabeza redonda. La decoración del interior es similar a la descrita. La tapa superior con bisagras rectas, presenta el mismo tipo de decoración y abre un espacio como de forma de arqueta, con embutidos de formas estrelladas por dentro. El frente de gavetas consta de tres órdenes o registros horizontales, el superior al que se accede mediante la tapa, ya indicada, el central con dos gavetas y el inferior con tres de menor tamaño. Dichas gavetas se construyen con tableros de madera maciza ensamblada y con el de fondo clavado llevan pequeños tiradores de hierro, en forma abalaustrada con embellecedor cuadrilobulado. La técnica decorativa del frente responde a la indicada en las tapas<sup>36</sup>.

Se han utilizado técnicas de incrustación, talla, forja, aplicaciones y ensamblaje. Medidas: alto: 30,5 cm.; grosor: 30, 30,50 cm.; grosor máximo: 54 cm.; altura máxima: 59 cm.\*

\* Deseo expresar mi gratitud a Isabel Arias, Luis Balmaseda, Asunción Miralles, Ramón Izquierdo Perrín, Letizia Arbeteta, Ana Labarta y Alfredo Erias Martínez, por su inestimable ayuda y generosidad.

## NOTAS

<sup>1</sup> .- Franco Mata, Ángela, «La conquista de Granada en imágenes: la sillería baja de la catedral de Toledo, de Rodrigo Alemán», *Ysabel. La Reina Católica. Una mirada desde la Catedral Primada*, catálogo exposición, Toledo, 2005, pp. 350-353; Eadem, «Artes suntuarias medievales en el actual montaje del Museo Arqueológico Nacional», *VII Jornadas Complutenses de Arte Medieval Splendor. Artes Suntuarias en la Edad Media Hispánica*, 13, 14 y 15 de noviembre de 2013, *Anales de Historia del Arte*, vol. 24, N. Esp. Noviembre 2014, Francisco de Asís García García, Laura Rodríguez Peinado y Pilar Martínez Taboada (eds.), Madrid, pp. 147-171.

<sup>2</sup> .- Amador de los Ríos, Rodrigo, «Informe de las joyas arábigas halladas en el año 1896», *Boletín de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando*, XIX (1899), pp. 6-21; Artiñano, Pedro M., *Catálogo de la exposición de orfebrería civil española*, Madrid, 1925, pp. 53-54; Castro y Serrano, José de «Joyas moriscas», *La Ilustración Española y Americana*, 13 de diciembre de 1887; Janer, Florencio, «De las joyas árabes de oro que se conservan en el Museo Arqueológico Nacional», *Museo Español de Antigüedades*, VI, 1875, pp. 525-536; Zozaya, Juan, «Antigüedades islámicas en el Museo Arqueológico Nacional», *Guía del Museo Arqueológico Nacional*, Madrid, Ministerio de Cultura, 1996, pp. 203-204; Jenkins, Marilyn y Keene, Manuel, *Islamic Jewelry in the Metropolitan Museum of Art*, Nueva York, 1982; Zozaya, Juan, «Piezas de collar», *Al-Andalus. Las artes islámicas en España*, catálogo de exposición, Madrid, 1992, pp. 302-303, nº 73; Franco Mata, Ángela, «Documentación y Catalogación de fondos islámicos del Museo Arqueológico Nacional», *Jornadas de Estudio del Grupo de Investigación, Arte y Cultura. Patrimonio Hispanomusulmán en al-Andalus*, Antonio Fernández-Puertas y Purificación Marinetto Sánchez (eds.), Granada, Universidad, 2009, pp. 349-429.

<sup>3</sup> .- Amador de los Ríos, Rodrigo, «Informe acerca de las joyas arábigas halladas el año 1896 en las inmediaciones de Bentarique», cit. pp. 7-11; de Castro y Serrano, José, «Joyas moriscas», *La Ilustración Española y Americana*, 13 de diciembre de 1887; Janer, Florencio, «De las joyas árabes de oro que se conservan en el Museo Arqueológico Nacional», *Museo Español de Antigüedades*, VI, 1875, pp. 525-536; Artiñano, *Catálogo de la exposición de orfebrería civil española*, cit. pp. 53-54; Torres Balbás, Leopoldo, *Arte almohade, arte nazarí, arte mudéjar*, *Ars Hispaniae*, vol. IV, Madrid, 1949, p. 229, fig. 251.

<sup>4</sup> .- Exp. 1894/22. Amador de los Ríos, «Informe...», cit. p. 21.

<sup>5</sup> .- «Elements from a Gold Necklace», *Islamic Jewelry in the Metropolitan Museum of Art*, Marilyn Jenkins y Manuel Keene, The Metropolitan Museum of Art, Nueva York, 1982, p. 92.

<sup>6</sup> .- Canto García, Alberto, «Tesoro de «Ermita Nueva» (Alcalá la Real)», *El Esplendor de los Omeyas cordobeses*, Granada, 2001, pp. 227-228.

<sup>7</sup> .- Chicharro, José Luis, «El tesoro de Charilla», *El Esplendor de los Omeyas cordobeses*, cit. p. 221.

<sup>8</sup> .- Conservado entre el Instituto Valencia de Don Juan, de Madrid y el Victoria y Albert de Londres.

<sup>9</sup> .- Fortaleza del Rey, Cristina y Agustí, Ernesto, «El tesorillo islámico de Garrucha del Instituto Valencia de Don Juan (Madrid)», *Axarquía*, 3, Almería, 1988, pp. 82-88; Zozaya, Juan, «El tesoro de Garrucha», *El Zoco, vida económica y artes tradicionales en Al-Andalus y Marruecos*, Barcelona, 1995, p. 149.

<sup>10</sup> .- Cambil Campaña, Isabel, *La orfebrería hispanomusulmana. Las joyas del museo de la Alhambra, Pieza del Mes en el Museo de la Alhambra*, febrero 2014, p. 2.

<sup>11</sup> .- Ana Labarta está realizando una investigación sobre joyas y me ha proporcionado datos importantes.

- <sup>12</sup> .- Zozaya, Juan «Piezas de collar», *Al-Andalus. Las artes islámicas en España*, catálogo exposición, Granada, 1992, pp. 302-303; id. en versión inglesa, p. 302-303.
- <sup>13</sup> .- Franco Mata, Ángela «Azabaches del M.A.N.», *Boletín del Museo Arqueológico Nacional*, t. IV, n. 2, Madrid, 1986, pp. 131-167; Eadem, «El azabache en España», *Compostellanum*, vol. XXXIV, n. 3-4, Santiago de Compostela, 1989, pp. 311-336; Eadem, «Valores artísticos y simbólicos del azabache en España y Nuevo Mundo», *Compostellanum*, XXXVI, n. 3-4, Santiago de Compostela, 1991, pp. 467-531, recogido en *Pensamiento, Arte e Cultura no Camiño de Santiago*, coordinado por Ángel Álvarez Gómez, Xunta de Galicia, Vigo, 1993, pp. 202-267.
- <sup>14</sup> .- *Historia de la rebelión y castigo de los moriscos del reino de Granada*, II, cap. IX, fol. 3 v, cfr. Amador de los Ríos, «Informe...» cit. p. 19.
- <sup>15</sup> .- Las arracadas tienen los números de inventario: 50864-50866, 50893, 50894, 50895 y el collar, magnífico ejemplar, 50876.
- <sup>16</sup> .- Teo. Rufflé cromolit<sup>o</sup>. Lit. Donon, *Museo Español de Antigüedades*, 1875.
- <sup>17</sup> .- Franco Mata, Ángela, «Brazalete», MSF (2005); Amador de los Ríos, Rodrigo, «Informe...» cit. p. 18.
- <sup>18</sup> .- «Joyas moriscas», *La Ilustración Española y Americana*, n. XLVI, año XXXI.
- <sup>19</sup> .- Amador de los Ríos, Rodrigo, «Informe...», cit. pp. 7-11; Castro y Serrano, J. de, «Joyas moriscas», *La Ilustración Española y Americana*, 13 de diciembre de 1887; Janer, Florencio, «De las joyas árabes de oro que se conservan en el Museo Arqueológico Nacional», *Museo Español de Antigüedades*, VI, 1875, pp. 525-536; Artiñano, P. M., *Catálogo de la exposición de orfebrería civil española*, Madrid, 1925, pp. 53-54; Torres Balbás, Leopoldo, *Arte almohade. Arte nazarí, Ars Hispaniae*, vol. IV, Madrid, 1949, p. 229; Franco, Mata, Ángela, «Brazalete», *Discover Islamic Art, Museums with no Frontiers*. [http://www.discoverislamicart.org/database\\_itam.php?id=object:ISL:esMus01;24;esl](http://www.discoverislamicart.org/database_itam.php?id=object:ISL:esMus01;24;esl)
- <sup>20</sup> .- Franco Mata, «Collar», MSF (2005).
- <sup>21</sup> .- Amador de los Ríos, «Informe...» cit. pp. 11-12
- <sup>22</sup> .- Amador de los Ríos, «Informe...» cit. p. 13.
- <sup>23</sup> .- Amador de los Ríos, «Informe...» cit. pp. 13-14.
- <sup>24</sup> .- Amador de los Ríos, «Informe...» cit. p. 14.
- <sup>25</sup> .- Hildburgh, W. L., «A Hispano-Arabic Silver-Gilt and Crystal Casket», *The Antiquaries Journal*, 21, 1941, pp 211-231, sobre todo pp. 216-218, lám XLIV.
- <sup>26</sup> .- Zozaya, Juan, «Piezas de collar», *Al-Andalus. Las artes islámicas en España*, catálogo exposición, Granada, 1992, pp. 302-303; id. en versión inglesa, *Al-Andalus. The Art of Islamic Spain*. The Metropolitan Museum of Art, Nueva York, 1992, p. 302-303.
- <sup>27</sup> .- Franco Mata, Ángela, «Collar», *Discover Islamic Art, Museums with no Frontiers*. [http://www.discoverislamicart.org/database\\_item.php?id=objct:ISL:es;Mus01;23;es](http://www.discoverislamicart.org/database_item.php?id=objct:ISL:es;Mus01;23;es)
- <sup>28</sup> .- Cambil Campaña, Isabel, «La orfebrería hispanomusulmana...» cit., pp. 5-6.
- <sup>29</sup> .- Amador de los Ríos, Rodrigo, «Informe...», cit. p. 15.
- <sup>30</sup> .- Leg 12 exp. 3 / 4.
- <sup>31</sup> .- Gaya Nuño, Juan Antonio, *Historia y guía de los Museos de España* (1955), Madrid, 2ª edición, Madrid, Espasa Calpe, 1968, p. 478.
- <sup>32</sup> .- Camón Aznar, José, *Guía abreviada del Museo Lázaro Galdiano*, Madrid, FLG, 1951, p. 193.
- <sup>33</sup> .- Ficha a cargo de Letizia Arbeteta. Eadem, «Joyería española en tiempo de Carlos V», *El arte de la plata en la España de Carlos V*, catálogo de la exposición, La Coruña, 2000, pp. 117-127, sobre todo p. 120; Eadem, *El arte de la joyería en la colección Lázaro Galdiano*, Segovia, Caja Segovia-



FLG, 2003, p. 212, n. 171; López Guzmán, Rafael, Puerta Vílchez, José Miguel y Viguera Molins, M<sup>a</sup> Jesús, *Arte y culturas de Al-Andalus. El poder de la Alhambra*, catálogo de la exposición, Madrid, 2013, p. 127, n. 32; Sánchez Díaz, Carlos, López Campos, Irazú y Ruiz Souza, Juan Carlos, *Encuentro de Culturas. Itinerarios temáticos del Museo Lázaro Galdiano*, Madrid, FLG, 2013, p. 36, n. 12.

<sup>34</sup> .- Ficha a cargo de Letizia Arbeteta. Eadem, «Joyería española en tiempo de Carlos V», *El arte de la plata en la España de Carlos V*, catálogo de la exposición, La Coruña, 2000, pp. 117-127, sobre todo p. 121; Eadem, *El arte de la joyería en la colección Lázaro Galdiano*, Segovia, Caja Segovia-FLG, 2003, p. 215, n. 176; López Guzmán, Rafael, Puerta Vílchez, José Miguel y Viguera Molins, M<sup>a</sup> Jesús, *Arte y culturas de Al-Andalus. El poder de la Alhambra*, catálogo de la exposición, Madrid, 2013, p. 126, n. 28; Sánchez Díaz, Carlos, López Campos, Irazú y Ruiz Souza, Juan Carlos, *Encuentro de Culturas. Itinerarios temáticos del Museo Lázaro Galdiano*, Madrid, FLG, 2013, p. 36, n. 12

<sup>35</sup> .- Ficha a cargo de Letizia Arbeteta. Eadem, «Joyería española en tiempo de Carlos V», *El arte de la plata en la España de Carlos V*, catálogo de la exposición, La Coruña, 2000, pp. 117-127, sobre todo p. 121; Eadem, *El arte de la joyería en la colección Lázaro Galdiano*, Segovia, Caja Segovia-FLG, 2003, p. 215, n. 176; López Guzmán, Rafael, Puerta Vílchez, José Miguel y Viguera Molins, M<sup>a</sup> Jesús, *Arte y culturas de Al-Andalus. El poder de la Alhambra*, catálogo de la exposición, Madrid, 2013, p. 126, n. 28; Sánchez Díaz, Carlos, López Campos, Irazú y Ruiz Souza, Juan Carlos, *Encuentro de Culturas. Itinerarios temáticos del Museo Lázaro Galdiano*, Madrid, FLG, 2013, p. 36, n. 12

<sup>36</sup> .- Franco Mata, Ángela, «Arte y arqueología medievales de Aragón en el Museo Arqueológico Nacional», *Artigrama*, 20, Zaragoza, 2005, pp. 77-109, sobre todo pp. 78-79.



51033 (detalle)  
 Museo Arqueológico Nacional.  
 Foto: Raúl Fernández Ruiz



Bérchules (Granada). Foto: Uri Baruchin (<https://commons.wikimedia.org>).

# Grabados de barcos antiguos en Baiona (Pontevedra)

ROSA VILLAR QUINTEIRO<sup>1</sup>

## Sumario

Baiona tiene una larga historia en la que la Edad Media presenta sin embargo muchas lagunas de conocimiento, a pesar de que la Villa tiene su crecimiento y gran desarrollo a partir de 1201 gracias al fuero concedido por el rey Alfonso IX; documento por otra parte conocido a través de copias, puesto que el original está perdido.

En los últimos años, desde la arqueología en el ámbito del Plan Especial de Protección del Casco Histórico (PEPCHAB) aprobado en 2011, han salido a la luz datos relativos a la Baja Edad Media. Además, el estudio de las marcas conservadas en la iglesia de Santa María, terminada en 1278 nos ha permitido descubrir grabados de embarcaciones medievales de gran calidad y definición de forma que podemos considerar esta iglesia como un documento fundamental para el conocimiento de diversos aspectos de la Edad Media baionesa. En este trabajo pretendemos aportar información hasta ahora inédita, para las futuras investigaciones sobre el rol desempeñado por este puerto en la construcción de barcos y el comercio marítimo europeo de la Baja Edad Media, aspecto al que recientes resultados arqueológicos también señalan.

## Abstract

This paper offers information on the engravings of Medieval ships preserved at the church of Santa María in Baiona (Pontevedra), finished in 1278, which is manifested as a genuine document for the study of the Middle Ages through the engraved marks left by professional guilds. Thanks to the technical quality of the execution, it is possible to identify, in its main characteristics, two types of vessels constructed in the village in the Late Middle Ages, reflecting the importance of shipbuilders since then, while allowing to shed light on the role of this harbour in the European maritime trade during Late Middle Ages.

## PRESENTACIÓN

Baiona es una villa costera en la fachada atlántica gallega, situada al SO de esta Comunidad Autónoma, en las Rías Bajas (Fig. 1). Fundada en 1201 por Alfonso IX, queda bajo su jurisdicción como Villa Real y con el nuevo nombre de Baiona. El documento fundacional concede privilegios jurídicos y económicos para favorecer su desarrollo (Alvarado Planas 1997; Villar 2016).

Este fuero contiene además importante información sobre la actividad comercial en su puerto ya desde finales del siglo XII (según se desprende de la fecha del documento, lo que permite apuntar que la actividad



Fig. 1. Localización geográfica de Baiona.

<sup>1</sup> Rosa Villar Quinteiro es doctora en Prehistoria y Arqueología y directora de la Casa de la Navegación en Baiona, Pontevedra. España. Mail: <museo.navegacion@baiona.org>

que recoge y sanciona con tasas ya existía previamente) y establece las tasas por la carga y descarga de mercancías –concediendo a la villa este privilegio–, al tiempo que enumera dichas mercancías y su procedencia. De ello se tiene que Baiona participaba en el comercio medieval atlántico con Portugal y Francia -Norte Europa a través de La Rochelle adonde llevaría cereales, carne, cueros y vino, siguiendo el contenido de la carta puebla. También vendía productos de la pesca al Mediterráneo y Sur peninsular. El derecho de salar pescado fue otro de los privilegios concedidos por Alfonso IX a la villa, convirtiendo estos productos (sardina salada, merluza y congrio seco) en la base de su comercio, lo que por otro lado les situó como demandantes de sal que traían del Sur Peninsular, Portugal o NO de Francia.

No obstante, encontramos importantes problemas para el estudio del comercio y la economía local en la Baja Edad Media, debido a la falta o pérdida de la documentación hasta finales del siglo XIV, lo que mantiene grandes vacíos en relación a este comercio marítimo en cuanto a fletes, puertos de destino, tipos de embarcaciones, etc (Ferreira Priegue 1988). Actualmente, desde la arqueología y el estudio de los documentos de su Archivo Histórico Municipal, se ha iniciado una línea de trabajo en vista a la obtención de nuevos datos.

El trabajo de campo arqueológico ha proporcionado resultados en relación a la localización de manufacturas foráneas –cerámicas originales de Normandía y llegadas por comercio marítimo ya a finales del siglo XIII- (Iglesias García, Villar Quinteiro, 2016), así como diversos tipos de embarcaciones antiguas grabadas, resultando de valor fundamental para una correcta interpretación del papel jugado por Baiona en el comercio marítimo a principios de la Baja Edad Media.

Para ello debemos tener en cuenta que el templo de Santa María es el más antiguo de la villa; su construcción se inicia en la segunda mitad del siglo XII y se termina en 1278 por la orden del Cister ya establecida en el monasterio de Santa María de Oia, reflejando un estilo románico de transición al gótico. Tiene planta basilical de tres naves (Fig. 2) con arcos apuntados que sustentan una cubierta de madera, pórtico abocinado con decoración geométrica y rosetón sobre la puerta con el motivo de la rosa de los vientos (Fotos 1, 2).

De importantes magnitudes, este monumento se convierte en auténtico documento sobre la Baja Edad Media por los motivos grabados de tipología diversa que muestran las dovelas de los arcos de su estructura soportante. Advertidos anteriormente por diversos autores, relacionándolas en conjunto con marcas de cantero (Taboada Táboas 1988, 1989), ahora nos centramos exclusivamente en los motivos de barcos para su definición estética y simbólica, su organización y distribución espacial en el interior del templo, así como el estudio documental y comparado con otros casos similares en Galicia, lo que nos permite avanzar en el conocimiento de la Edad Media de Baiona.

Para ello es necesario tener en cuenta la información que desde la arquitectura nos aporta un valioso marco cronológico en el que situar la interpretación de estos grabados. Ya hemos apuntado la cronología del templo –iniciado en la segunda mitad del S. XII y terminado en 1278 como reza en una inscripción en la fachada Oeste-. Nuestras marcas se localizan en las piezas que conforman la estructura soportante del mismo: dovelas de los arcos, lo que nos garantiza la ejecución en el mismo momento de su construcción y a la vez descarta la posibilidad de reforma posterior.

Además, de acuerdo a la técnica constructiva, sabemos que se empezaba a construir esa estructura soportante por la cabecera, avanzando hacia los pies. Este aspecto nos aporta una organización interna del conjunto general de las marcas que nos permite una



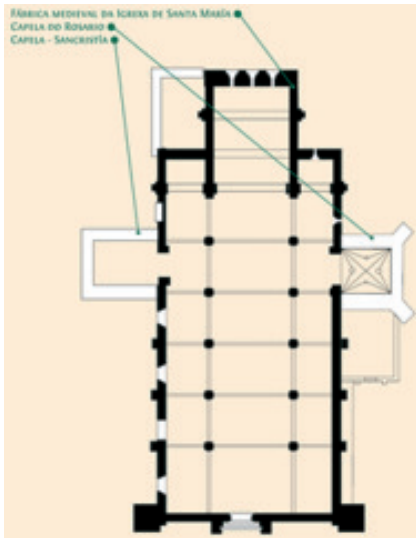


Fig. 2. Planta de la iglesia de Santa María de Baiona.



Fotos 1 y 2. Fachada de la iglesia de Santa María e interior del templo.

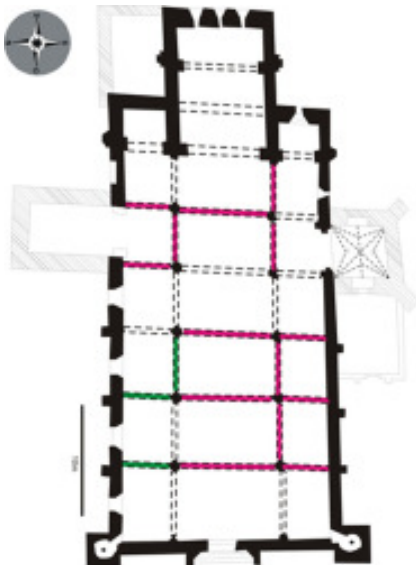


Fig. 3. Localización de las marcas en los arcos de las naves. Los grabados de barcos corresponden a los arcos verdes.

ordenación cronológica de las mismas en el interior del edificio: las más próximas a la cabecera son más antiguas o primeras que las que se despliegan a lo largo de las naves. En este sentido se observa un corte en el repertorio de las mismas hacia la mitad de la longitud del templo.

Por tanto y para situarnos cronológicamente, tendríamos un primer grupo de marcas, próximas a la cabecera que podemos situar en la segunda mitad del siglo XII y otro grupo distribuido desde la mitad de su longitud hacia los pies del templo en los que debemos considerar la posibilidad de que correspondan al final del siglo XII / inicios del XIII (Fig. 3).

En este segundo grupo de marcas se encuentran las que centran este trabajo: el análisis de las

<sup>2</sup> Para el análisis de las otras marcas, ver Vilar Misa, 2016: Actas del XXV Congrés de Glyptographie.



Fig. 4. Coca cantábrica representada en la portada de la catedral de Vitoria. Primera mitad del siglo XIV.

embarcaciones grabadas en el interior del templo en el marco cronológico señalado<sup>2</sup>, pero también en otros motivos de embarcaciones en el exterior y que como veremos, su presencia en este edificio responde a criterios totalmente diferentes.

#### LAS EMBARCACIONES MEDIEVALES DEL INTERIOR DEL TEMPLO.

Los grabados en piedra de embarcaciones constituyen una de las fuentes principales para el conocimiento de las embarcaciones antiguas, cuestión difícil por sus escasas representaciones. A estas hay que añadir otras como miniaturas de manuscritos, tapices, mosaicos, vidrieras, monedas, sellos y libros técnicos de arquitectura naval, ya a partir del siglo XVI (Fig. 4, 5 y 6).

En nuestro entorno solo contamos escasos ejemplos de grabados de embarcaciones medievales en Santa María do Campo en A Coruña y Santa María do Azougue en Betanzos (Alonso Romero 1982, 1983; Erias Martínez 2014) lo que convierte el caso baionés en un ejemplo único en Europa, conservando en el interior dos grabados correspondientes a tipos diferentes de embarcaciones, con una ejecución minuciosa y clara, que facilita la identificación técnica de estas naves.

<sup>2</sup> Para el análisis de las otras marcas, ver Vilar Misa, 2016: Actas del XXV Congrès de Glyptographie



Fig. 5. Cocas castellanas, de la Crónica Troyana (Casado Soto 2012-2013).



Fig. 6. Sello del Concejo de S. Sebastián. 1297 (Casado Soto, 2012-2013).



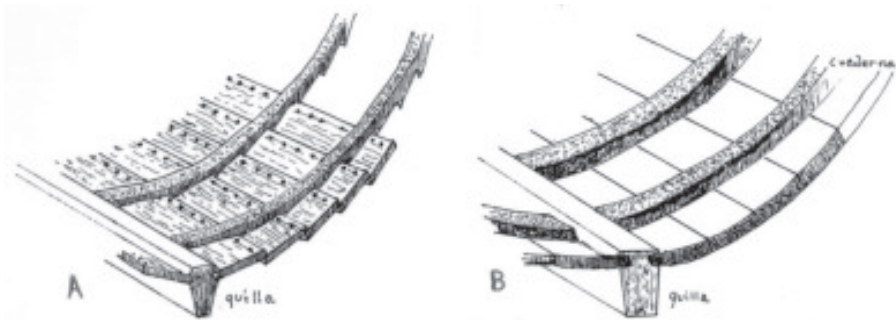


Fig. 7. Esquema de construcción a tingladillo (A) o a tope (B) (Alonso Romero, 2011: 125).



Foto 3. Marca de la Cofradía del Cuerpo Santo en la iglesia de Santa María.

En el interior del tercer arco fajón que desde la entrada, separa la nave izquierda de la central, encontramos un maravilloso grabado de línea fina pero nítida, que representa a una coca, también denominada Kog, koge, coque, coke, cogue... Citada en la obra de Ferreira Priegue (1988), comprobando ahora una incompleta descripción.

La coca es una nave de fondo plano utilizada para el transporte de mercancías en el Norte de Europa desde el siglo XII pero que alcanza su máximo desarrollo en el S. XIV con la Hansa: organización comercial monopolística con base en los puertos de Novgorod (Rusia), Bergen (Dinamarca), Londres, Brujas y Lübeck. El hallazgo en 1962 del pecio de la coca de Bremen, datada en 1380 representa un ejemplo de morfología clásica que aclara la técnica constructiva de estos barcos: fondo plano, roda y codaste rectos formando un ángulo marcado con el fondo; también recto el timón. Existen variaciones en las dimensiones, según su función y el medio náutico en el que navega.

Según Rieth (2016) la definición técnica del sistema de construcción de cocas se basaba en:

- Carpintería longitudinal ensamblada a una quilla, con roda y codaste rectos y el uso de cuadernas.
- Fondo plano montado a tope que pasa a formas curvas hacia el exterior (Fig. 7).
- Montaje del casco a tingladillo (Fig. 7), que se asegura con clavos de hierro. Se trata de un tingladillo inverso respecto al usado en las naves escandinavas, lo que representa gran conocimiento y pericia técnica.

La tradición escandinava de construcción naval si bien empleaba la técnica de tingladillo, ésta era inversa a la mostrada en las cocas, lo que descarta el origen vikingo de estas





Foto 4. Coca en la iglesia de Santa María.

embarcaciones. Para Rieth (2016), la tradición nórdica de la técnica de tingladillo de las cocas podría relacionarse con el contexto náutico frisón donde recogería la tradición de las barcas fluviales de fondo plano y extremos levantados.

#### LA COCA DE BAIONA, GALICIA

El grabado de la iglesia de Santa María recoge con toda claridad sus principales características técnicas: casco a tingladillo, roda, bauprés, codaste y un timón de pala ancha y curva hacia el interior del barco –elemento singular-, mástil centrado, vela recogida en la verga y castillo de popa almenado; además tiene el ancla echada y las banderas al viento en el mástil, soplando del Oeste.

Según Ferreira Priegue (1988) la coca del templo baionés presenta modificaciones técnicas que le distinguen de la coca nórdica, como la forma del timón curvado hacia el interior y de pala más ancha (Foto 4, Fig. 8). Ahora también añadimos la presencia de un castillo de popa almenado, lo que la convierte en una embarcación de alto bordo, comercial pero también capaz de intervenir con funciones militares de transporte y apoyo cuando sea necesario. No se representa el castillo de proa, elemento que puede aparecer en los tipos castellanos y nórdicos (Fig. 5).

La coca como embarcación utilizada en el comercio europeo durante la Edad Media, de origen nórdico, muy marinera, se fue adaptando a las características náuticas en otros puntos de Europa, llegando incluso al Mediterráneo en el tipo conocido como coca mallorquina (Ferreira Priegue 1988). Los vascos ya construían a tingladillo en el siglo XII

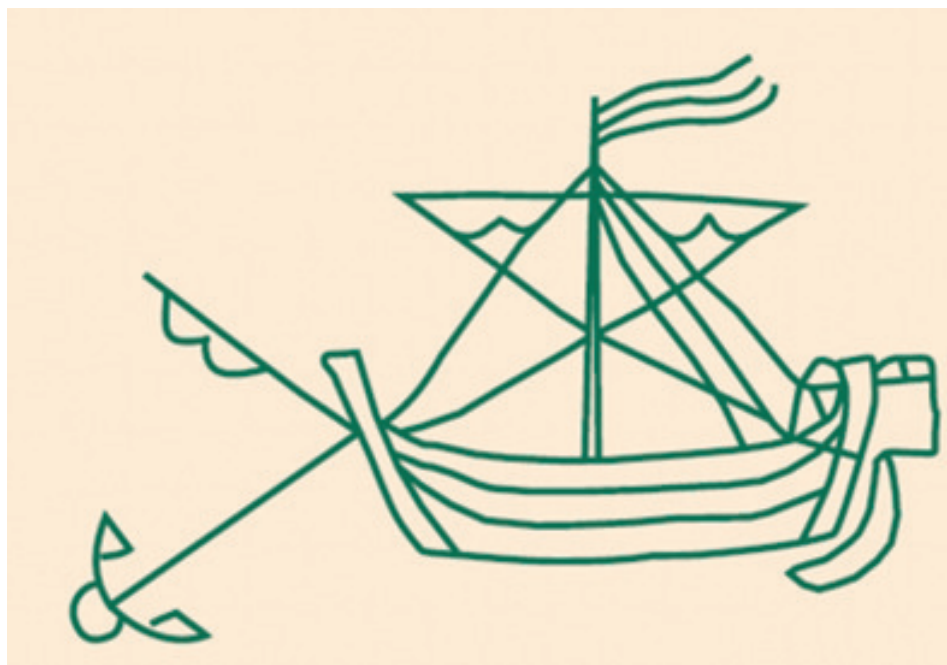


Fig. 8. Diseño de la coca de la iglesia de Santa María.

y en general los puertos castellanos, siendo Bayonne un gran centro constructivo hasta el punto de acuñar la denominación de «coca bayonesa». Por entonces, la vela ya había desplazado a los remos como sistema de propulsión y el timón ya se situaba a popa, dejando de ser lateral.

La comparación con los otros dos grabados gallegos mencionados calificados igualmente como cocas, señala modelos con características diferentes a las descritas. Así, Alonso Romero (1983) describe la embarcación grabada en Santa María de Azougue (Fig. 9) con un casco ejecutado «a tope» no a tingladillo, aspecto definitorio de las cocas, como hemos visto. Otros investigadores han propuesto el término de «nao» para esta embarcación (Ferreira Priegue 1988: 270). De cronología incierta, pues se trata de un grabado que se extiende sobre 4 sillares de muro, lo que demuestra su ejecución posterior a la construcción del templo en la segunda mitad del S. XIV (Alonso Romero 1983:14).

En cuanto al grabado de Santa María do Campo (Fig. 10), el esquematismo de esta representación no permite un análisis muy extenso, considerándola coca por el ángulo de su perfil.

### CRONOLOGÍA DE LAS COCAS

Existen cocas desde los siglos XI-XII según los pecios daneses conocidos (Rieth, 2016) y lo dicho para la construcción a tingladillo en Bayonne, quizá por encontrarse este puerto en un área de influencia cultural nórdico a través de Inglaterra. El máximo desarrollo de estas embarcaciones se produce con la aparición de la Hansa en el siglo XIV. En este contexto, el grabado de la coca de la iglesia de Santa María de Baiona de Galicia encuadrable

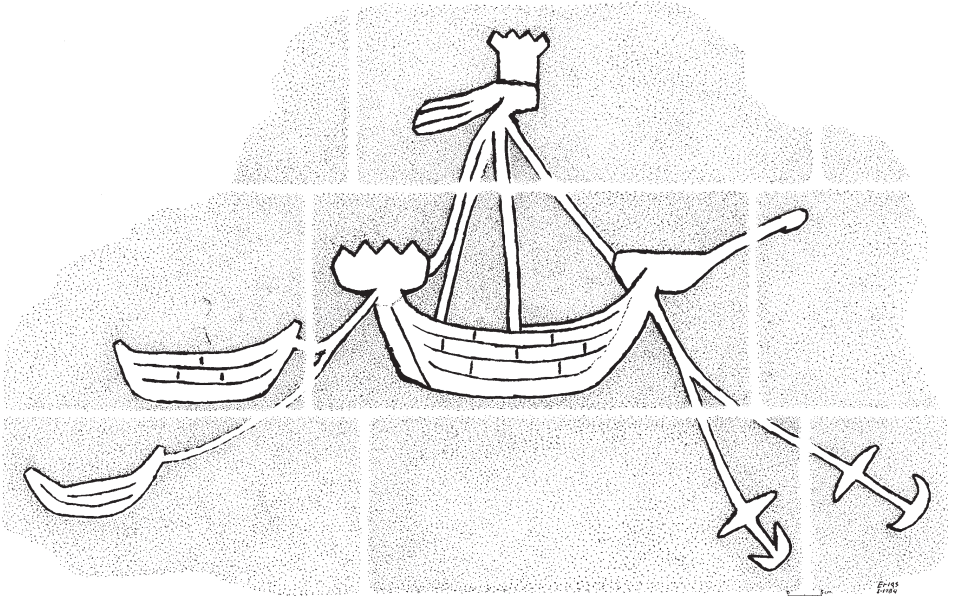


Fig. 9. Santa María do Azougue. Betanzos (Alonso Romero 1983: 11). Dibujo: Alfredo Erias.

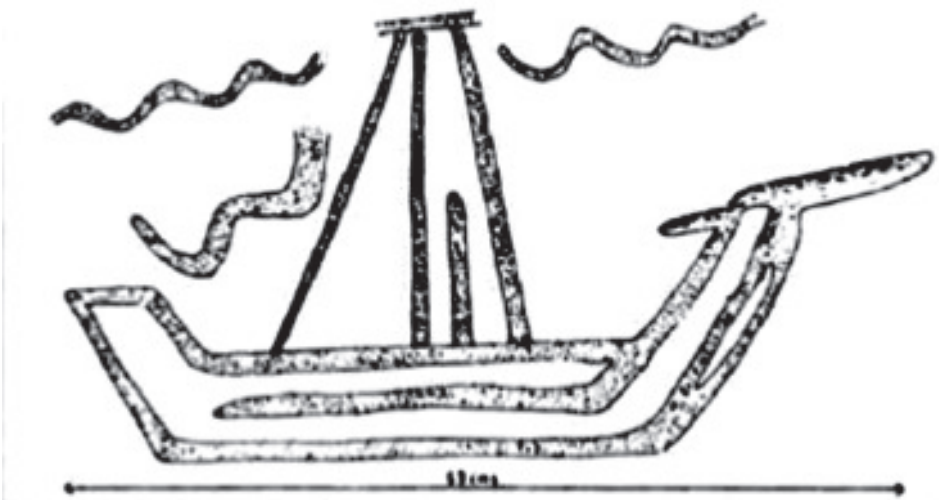


Fig. 10. Santa María do Campo. A Coruña (Alonso Romero 1983: 11).



Foto 5. Grabado de una barcha / barca en la iglesia de Santa María.



Fig. 11. Diseño de la barcha / barca de la iglesia de Santa María.

en la primera mitad del siglo XIII como límite cronológico superior, supone una cronología temprana que sitúa a esta coca y este puerto en el ámbito naval y comercial europeo.

#### LA BARCHA / BARCA DE BAIONA

La barca fue el barco de comercio y transporte de mercancías por excelencia, si bien hasta ahora no se disponía de una representación clara de este tipo.

En relación espacial con el grabado de la coca, encontramos en el segundo arco de la nave izquierda del Evangelio (Fig. 3) (de forma que las dos embarcaciones están colocadas perpendicularmente entre si) otra representación de embarcación realizada con trazo rotundo por su anchura y profundidad, permite identificar una *barcha* o barca. De nuevo nos





Fig. 12. Marca de la Cofradía de Cuerpo Santo.

encontramos con una embarcación comercial muy utilizada en la Edad Media por franceses, los puertos de Castilla, Galicia y Portugal, entre otros.

También en este caso sus características técnicas están perfectamente recogidas: casco a tingladillo y con la característica forma de bañera ancha, tenían quilla y cuadernas, así como tillado corrido (Ferreira Priegue 1988: 247); pero además este grabado muestra nueva información técnica como la roda, codaste y bauprés prolongados, un mástil central, con estays pero sin representación de velamen. Destacan dos castillos: a proa y popa – almenado- y obenque a estribor, destacando la pala del timón de gran tamaño y abierta hacia afuera (Foto 5, Fig. 11).

Esta representación viene a resolver las lagunas existentes sobre la morfología de este tipo de embarcación, solo conocida en el pecio londinense datado en el siglo XV, de origen desconocido y que solo informa de la técnica constructiva del casco (Rieth 2016). Nuevamente es el fuero de Baiona de 1201 la primera documentación que habla de este tipo de embarcación –concretando su procedencia francesa- y posiblemente fue la embarcación comercial más usada en Galicia hasta todo el siglo XV. En cuanto a su origen, hasta ahora se consideraban llegadas del Cantábrico pero este grabado aporta además el dato de su temprana construcción también en Baiona.

La actividad constructiva en los puertos gallegos ya fue aludida por Fernando III, si bien la falta de investigación sobre estos, para la Baja Edad Media hace que la información disponible sea escasa.

Este grabado es inédito y refuerza la importancia de la actividad constructiva y comercial marítima ejercida por las gentes de mar de Baiona desde momentos muy tempranos. Desde el punto de vista iconográfico, estas dos representaciones constituyen un detallado y valioso documento único para el conocimiento de las embarcaciones medievales en un momento muy temprano en relación a otras áreas geográficas y puertos (Casado 2012-2013).

Estudios sobre el comercio marítimo realizado en los puertos castellanos (Orella Unzué 2003) sitúa en el siglo XIV a comerciantes hanseáticos del Norte de Europa llegando a

Galicia y Portugal en su búsqueda de sal e incluso a finales de este siglo barcos prusianos de Danzing llegan con peregrinos a Santiago; además de productos. Será Brujas el puerto de encuentro entre hanseáticos e hispanos, sin descartar posiblemente las embarcaciones de Baiona, como las que acabamos de describir.

### COFRADÍA DE LAS GENTES DEL MAR

Estos barcos grabados forman parte de las marcas identificadoras de las cofradías profesionales de la Baiona bajomedieval que contribuyeron económicamente en la construcción del templo (Ramos 1927; Taboada Táboas 1986; Vilar Misa 2016; Villar Quinteiro 2016). Pero no se limitaron a plasmar únicamente sus marcas profesionales, también sus herramientas o utensilios relacionados con su actividad, aportando un rico y singular repertorio.

El análisis de estas marcas informa del importante desarrollo socio económico de la villa en momentos muy tempranos, con una sociedad y economía plenamente desarrolladas, que incluía canteros, herreros, carpinteros, alfayates, tejedores, zapateros, carniceros, panaderos, etc.<sup>3</sup> propio de un núcleo urbano.

En este trabajo debemos ocuparnos de una de las principales cofradías de la época relacionada con el mar: la del Cuerpo Santo -*Corpo Santo*- como otra denominación de San Telmo o cofradía de las gentes del mar (marineros, pescadores y quizá constructores de barcos).

La marca de esta cofradía consiste en una cruz polilobulada acompañada de un anzuelo (Foto 6, Fig. 12), que se repite en numerosas dovelas de la nave central. Estas marcas del *Corpo Santo* se distribuyen a partir de la mitad del templo hacia los pies; constatación que nos indica que la intervención de esta cofradía en su construcción se produce en un momento no inicial de la misma, sino algo más tarde en un momento avanzado (quizá ya en el S. XIII), para terminar la segunda mitad del edificio, junto a las demás cofradías.

Fray Pedro González Telmo, natural de Palencia, vino con Lucas a predicar a estas tierras, donde murió con fama de santo por supuestos milagros que había obrado. Precisamente uno de estos milagros se relaciona con la recuperación de la vista por parte de un marinero, lo que contribuyó al surgimiento de su devoción entre la gente del mar. Fue beatificado en 1254 por Inocencio IV (Sandoval 2015). Su entierro en la catedral de Tui, a cuya diócesis pertenece Baiona, explica la rápida propagación de esta devoción entre los marineros de la diócesis. Si recordamos que la iglesia de Santa María se terminó de construir en 1278, tenemos que la cofradía bajo la advocación del Cuerpo Santo o de San Telmo de Baiona sería la más antigua de la que tenemos noticia a través de sus marcas en las dovelas de los arcos de dicho templo, lo cual no es extraño debido a la fuerte relación de Baiona con las gentes del mar. Sus aportaciones a la construcción del templo indican la fortaleza económica de este sector económico ya en el siglo XIII.

A principios del S. XIX todavía se conoce la existencia de varias cofradías del mar - Dulce Nombre de Jesus, la Patrona, San Roque, San Telmo y San Antonio de Mar-, entre las que se mantiene la cofradía de San Telmo (Ramos 1927). Por este mismo autor sabemos que desde antiguo «*El gremio de mareantes tenía la preferencia del altar mayor, lo mismo que llevar la imagen de la Anunciada, patrona titular de la iglesia colegial en las procesiones*» (Ramos 1927).

<sup>3</sup> Para más información consultar Vilar Misa, C. (2017): «Marcas medievales grabadas en la piedra. Santa María de Baiona. Pontevedra. España». *Actas del XX Colloque International de Glyptographie*.



Foto 6. Grabados de barcha y herramientas de constructor de barcos (taladro y berbiquí) en el mismo arco.



Foto 7. Lauda sepulcral con grabados. En el centro, taladro de carpintero de ribera.

En la nave izquierda, junto a la marca del Cuerpo Santo y embarcaciones, aparecen dos representaciones de herramientas de carpintero de ribera, constructores de embarcaciones, lo que nos hace sospechar que esta actividad estaba vinculada a la cofradía. Se trata de dos diseños de taladros, uno de eje recto (interpretado de forma errónea hasta ahora como ancla) y otro de eje curvo o berbiquí (Foto 6).

La particularidad de esta representación de taladro es que la encontramos en una lauda medieval de piedra granítica recuperada como elemento reutilizado en la pavimentación de la calle del lateral izquierdo de la iglesia (Villar 2010, 2015) (Foto 7).

Esta relación simbólica nos permite por un lado, suponer que la pieza perteneció a la tumba de un constructor de barcos y por otro, nos ofrece una cronología para la misma que podemos situar en el S. XIII pudiendo llegar incluso al XIV.

Estos grabados señalan la importancia de las cofradías profesionales desde la segunda mitad del siglo XII, según el inicio de construcción de la iglesia de Santa María. Además de constructores de barcos y hombres del mar –marineros y

mareantes- vinculados al Santo Espíritu o San Telmo, están representadas otras cofradías que agrupaba artesanos de diversas actividades (véase Vilar Misa 2017).

Un paralelo social y económico próximo se encuentra en Betanzos, donde el estudio de las marcas gremiales de sus iglesias, permite la identificación de gremios profesionales semejantes a los de Baiona. Concretamente, el gremio de marineros o mareantes, con su patrón S. Miguel Arcángel, se localizaba en la iglesia parroquial de Santa María do Azougue. Se conocen las actas de la constitución de esta cofradía el 10 de enero de 1580 en las que, no obstante, se alude a «ordenanzas anteriores muy antiguas» (Erias Martínez 2014: 136). En el interior de la citada iglesia y lado del Evangelio, se encuentra un espectacular barco, tipo «cog», probablemente de origen nórdico (Alonso Romero, 1983). Además, Erias (2014: 135) aporta un nuevo grabado incompleto de embarcación de palo alto en esta misma iglesia, situado en el contrafuerte del muro Sur. Se trata de un casco grande con timón de codaste y se aprecia la base del mástil. Además, otros motivos relacionados con este gremio son los peces grandes (con un posible túnido) repartidos por el edificio (Erias Martínez 2014: 138).





Foto 8. Grabados de barcos en el exterior de la iglesia de Santa María.

Foto 9. Grabado parcial de otra embarcación, en un sillar del zócalo exterior del templo.



Con todo, vemos que para el estudio de la sociedad medieval, la lectura de las marcas grabadas en ocasiones convierten a nuestras iglesias en auténticos documentos, que además pueden verse complementadas con la iconografía plasmada en laudas, del que Noia es un magnífico exponente (Torres Reino 1990; González, Xogaina 2003).

#### OTROS GRABADOS DE BARCOS ANTIGUOS

Presentamos ahora una particularidad que se produce en el mismo templo de Baiona pero que tiene una interpretación totalmente diferente y cuya localización actual se debe totalmente al azar puesto que se trata de grabados que se encuentran en posición secundaria, no en su ubicación original.



Fig. 13. Diseños de barcos prehistóricos grabados.

En el exterior de la iglesia, lateral derecho, podemos observar dos sillares del zócalo que conservan restos de grabados que ya existían en el afloramiento granítico sobre el que posteriormente los canteros extraen la piedra para estos sillares. Esto provocó que en algún caso, los motivos grabados estén cortados, dejando las figuras incompletas.

Del análisis de los mismos se obtiene que nos encontramos ante grabados de trazo simple en el que aún se aprecia el punteado como técnica de inicio, de concepción muy básica, pero que representan embarcaciones.

En uno de los sillares podemos apreciar dos tipos casi completos (Foto 8, Fig. 13) compuestos por el casco –rematado en extremos curvos–, mástil central y estays a proa y popa, aunque no se representan velas.

A pesar de la simpleza de la representación podemos analizar las partes:

- El casco: representado por línea simple, el perfil de estas naves se caracteriza por una forma lisa para el cuerpo y los remates de proa y popa en línea curva en S un poco prolongados. Esta distinción de la proa también nos indica una navegación hacia la derecha de la composición.

- El mástil está centralizado.

- Los estays sujetan el mástil prácticamente en los extremos de la nave.

- También se aprecia en la nave de la derecha, un trazo recto e inclinado sobre la borda que se correspondería con un timón lateral, sobre estribor. En la nave superior no estoy segura de los trazos que parecen formar una bolsa en el lado de estribor (Foto 8).

Además, podemos decir que este sillar conserva una composición de la navegación, al incluir elementos topográficos del paisaje –montañas- y cazoletas que podrían corresponder a la posición de determinados astros o planetas (¿) lo que parece indicar la intencionalidad de la escena de navegación.

En el sillar que le sigue, a la izquierda, vemos restos de un grabado pero que está cortado: pudiera tratarse de otra embarcación, apreciándose la mitad del casco. Diferente de las anteriores, esta conserva lo que podría ser una tienda con dos mástiles: uno a cada lado de la tienda que convergen en altura y quizá dos anclas a proa –trazos convergentes en extremo del casco- (Foto 9, Fig. 13).

Según las características comentadas, no encontramos criterios técnicos específicos que permitan la definición de los tipos de naves: roda y codaste prolongados en suave

curvatura, timón lateral -además de representación de una tienda-, son aspectos generales que no ofrecen una relación determinante con tipos específicos de embarcaciones antiguas.

El uso de tiendas aparece en embarcaciones mediterráneas, conociéndose representaciones de fines del II milenio aC (Alonso Romero 2011).

Para las dos primeras embarcaciones descritas, aspectos como la posición central del mástil y la representación de timón lateral, indican cronologías antiguas, pero amplias, conservándose en la tradición vikinga donde incluso llegaron hasta la Edad Media

(Landström 1964:69), con ejemplos nórdicos de la Alta Edad Media, como el grabado de Karlby en Dinamarca, fechado en el siglo VII (Fig. 14) (Alonso Romero 2011: 95) aunque se admite que pueda ser algo posterior. Las coincidencias generales de su esquema técnico son claras: forma del casco, posición del timón y mástil bastante centralizado, por lo que podríamos estar ante embarcaciones de la Alta Edad Media procedentes del Norte europeo grabadas en bloques graníticos que fueron posteriormente explotados para la construcción de la iglesia de Santa María en la segunda mitad del siglo XII.

Es muy probable pues que estemos ante una escena de entrada de naves nórdicas (vikingas) en la ría (por el Norte de las Cíes) en algún momento de la Alta Edad Media.



Fig. 14. Grabado de Karlby en Dinamarca (Alonso Romero 2011:95).

## BIBLIOGRAFÍA

- ALONSO ROMERO, F. (1983): «La embarcación de Santa María do Azougue (Betanzos)», *Anuario Brigantino*: 11-16.
- ALONSO ROMERO, F. (2011): «Embarcaciones prerromanas del área atlántica europea», *Anuario Brigantino* n° 34: 93-158.
- ALVARADO PLANAS, Javier (1997): «Fueros y cartas pueblas inéditas de Galicia», *Anuario de Historia y del Derecho Español*, n° 67: 141-152.
- ÁVILA Y LA CUEVA (1995): *Historia Civil y Eclesiástica de la Ciudad de Tuy y su Obispado. 1852. II. «Villas, Arzobispados, Parroquias, Montes, Ríos, Islas»*. Consello da Cultura Galega. Edic. Facsímil.
- CASADO SOTO, J. L. (1991): «Los barcos del Atlántico ibérico en el siglo de los descubrimientos. Aproximación a la definición de su perfil tipológico» en TORRES RAMÍREZ, B (coord.): *Andalucía, América y el mar*. Actas de las IX Jornadas de Andalucía y América, Univ. Santa María de la Rábida, Universidad Internacional de Andalucía: 121-144.

- CASADO SOTO, J. L. (2012-13): «Panorama tipológico de los barcos ibéricos en la época de las Cantigas de Santa María», *Alcanate. Revista de Estudios Alfonsíes*, N° 8: 191 – 219.
- ERIAS MARTÍNEZ, Alfredo (2014): *Iconografía de las tres iglesias góticas de Betanzos: San Francisco, Santa María do Azougue y Santiago*. Briga Edicións y Xunta de Galicia, Betanzos.
- FERREIRA PRIEGUE, Elisa (1988): *Galicia en el comercio marítimo medieval*. Fundación Pedro Barrié de la Maza. Colección Documentos Históricos
- FERREIRA PRIEGUE, E. (2009): «Pesca y economía regional en Galicia» en VVAA: *La Pesca en la Edad Media*. Sociedad Española de Estudios Medievales, 1: 11-34.
- GONZÁLEZ, C.; XOGAINA, S. (2003): *La iglesia y cementerio de Santa María A Nova de Noia*. Diputación Provincial A Coruña.
- IGLESIAS GARCÍA, P.; VILLAR QUINTEIRO, R. (2016): «Cerámicas medievales de importación localizadas en el casco histórico de Baiona», *Boletín IEV* n° 21:97-114.
- LANDASTRÖM, B. (1964): *El Buque*. Ed. Juventud.
- ORELLA UNZUÉ, J.M. (2003): «Comerciantes vascos en Normandía, Flandes y La Hansa: 1452-1526», *Itsas Memoria, Revista de Estudios Marítimos del País Vasco*, 4: 65-114.
- RAMOS, H. (1927): *La Colegiata de Baiona*. Baiona. Biblioteca Pública Municipal de Baiona. Inédito.
- RAMOS, H. (1931): *Memorial del Pleyto de la villa*. Baiona. Biblioteca Pública Municipal de Baiona. FL/115. Copiado del original [s.n.]. Inédito.
- RIETH, E. (2016): *Navires et construction navale au Moyen Âge. Archéologie nautique de la Baltique à la Méditerranée*. Picard. París.
- SANDOVAL, Fray Prudencio de (2015): *Antigüedad de la Ciudad y Iglesia Catedral de Tuy y de los obispos que se sabe aya avido en ella*. Braga (Portugal). En casa de Frutuoso Lourenço de Basto. Anno 1610. Edición Facsímil. Ed. Máxtor. Valladolid.
- TABOADA TÁBOAS, A. (1986a): «Notas para un mapa glyptográfico de la Diócesis de Tuy», *Actas del V Coloquio Internacional de Gliptografía*. Pontevedra: 739-750.
- Ídem. (1986b): «La Iglesia de Santa María. Bayona de Miñor», *Actas del Coloquio Internacional de Gliptografía de Pontevedra*. Vol. 2: 751-766.
- Ídem (1989): «Bayona de Miñor. Apuntes para una ficha etnográfica. Marcas de propietario», *Actas del Colóquio Santos Graça de Etnografía Marítima, Póvoa de Varzim*, T. IV: 19-27.
- TORRES REINO, X. M. (1990): «Laudas profesionales con marcas marineras en el cementerio de Santa María a Nova de Noia», *Actes du VII<sup>ème</sup> Colloque International de Glyptographie de Rochefort-Sur-Mer*.
- VILAR MISA, C. (2016): «Marcas de las cofradías medievales en la iglesia de Santa María de Baiona» en *Actes du XXe Colloque International de Glyptographie de Joyeuse* (France, Ardèche), CIRG: 111-126.
- VILLAR QUINTEIRO, R. (2010): «El cementerio medieval de Santa Liberata. Baiona. Pontevedra», *Boletín Auriense* XL: 81-108.
- VILLAR QUINTEIRO, R. (2015): «Nuevas marcas grabadas en laudas medievales de Baiona. Pontevedra», *Boletín Auriense*, n° 45: 101 – 118.
- VILLAR QUINTEIRO, R. (2016): «Dos grabados de barcos medievales en la iglesia de Santa María de Baiona. Pontevedra. España», *Actes du XXe Colloque International de Glyptographie de Joyeuse* (France, Ardèche), CIRG: 95-110.



# Informe sobre o antigo mosteiro de Nosa Señora das Donas, de Betanzos: características, evolución e estado actual do edificio

ANDRÉS GARCÍA CARNEIRO\*

## Sumario

O presente traballo é unha análise das características, evolución e estado de conservación das ruínas do antigo mosteiro de Nosa Señora das Donas. Neste inclúese un breve repaso das orixes desta institución eclesiástica, así como do edificio levantado para acollela, poñendo un especial énfase neste último punto, no sucedido coa estrutura a partir da desamortización de Mendizábal. Así mesmo, o estudo complétase coa descrición dos elementos conservados a día de hoxe, dos materiais que os compoñen e das formas de deterioro que presentan. O obxectivo último busca achegar unha imaxe, o máis fiel posible, que permita entender a situación actual do edificio.

## Abstract

The present work is an analysis of characteristics, evolution and condition of the ruins of the ancient *mosteiro* of «Nosa Señora das Donas». This includes a brief history about the origins of this ecclesiastical institution and the building raised to with a special emphasis on what happened with the structure from the Mendizábal confiscation. Likewise, the study was completed with the description of the elements conserved today, the materials that compose them and forms of deterioration that they have. The ultimate objective seeks to give an image, as faithfully as possible, allowing to understand the current situation of the building.



Localización de Betanzos e do mosteiro das Donas. Fonte: Información Xeográfica de Galicia.

## IDENTIFICACIÓN E LOCALIZACIÓN

O mosteiro de Nosa Señora das Donas ou, máis popularmente, das Cascas, atópase no termo municipal de Betanzos, localidade do noroeste da Península Ibérica duns 12.941 habitantes (INE, 2017) que forma parte da provincia da Coruña. Situada na confluencia dos ríos Mendo e Mandeo, que forman a ría de Betanzos, a cidade érguese nun promontorio

\* **Andrés García Carneiro** é graduado en Historia pola USC e alumno do Máster en Xestión do Patrimonio, Museos e Mercado da Arte na Universidade de Santiago de Compostela e na Universidade de Las Palmas de Gran Canaria



Parcela da que forman parte as ruínas do mosteiro. Fonte: Catastro.

enclavado nun val fluvial e rodeado por pequenos cordóns montañosos que apenas superan os 200 metros de altitude. Neste marco espacial, o trazado urbano de Betanzos divídese entre unha zona histórica que ocupa o lugar do antigo castro de Untia e os arredores do medieval Campo da Feira (actual Pza. García Irmáns) máis unha zona nova, contigua á anterior, edificada en gran medida na segunda metade do século XX.

Con respecto a todo este conxunto, as dependencias do antigo mosteiro levántanse no límite entre os barrios periféricos da Condesa e das Cascas. A construción está preto da ribeira sur do río Mendo e a carón dun importante nó de comunicacións que constitúe un dos principais accesos á cidade polo sur a través da N-VI. Rodeado de construcións modernas, trátase do único edificio medieval que se conserva na súa contorna inmediata e, xunto co próximo Lavadoiro municipal, que data de 1902, e a ponte das Cascas, constitúe un dos escasos elementos históricos presentes nesta parte da vila.

### ORIXES DA INSTITUCIÓN:

#### DE SAN PELAYO DE GENROZO A NOSA SEÑORA DAS DONAS

É neste mesmo lugar no que a día de hoxe se ergue o Convento das Donas onde se cre que, xa con anterioridade, existiron unhas dependencias monacais citadas na documentación medieval baixo a denominación de San Pelayo de Genrozo. As orixes do dito mosteiro, habitado por monxes beneditinos, non están moi claras, mais tense barallado a posibilidade de que estas se situarían arredor da primeira metade do século XI e estarían ligadas á figura de D. Froila Bermúdez. Non obstante, esta comunidade pronto cesou as súas actividades deixando o edificio que habitaban, abandonado nalgún momento sen determinar entre finais do século XI e principios do XII. Logo, non será ata 1138 cando, neste mesmo lugar da ribeira do Mendo, se levará a cabo a creación dun novo mosteiro, nesta ocasión consagrado á figura de Nosa Señora<sup>1</sup>.

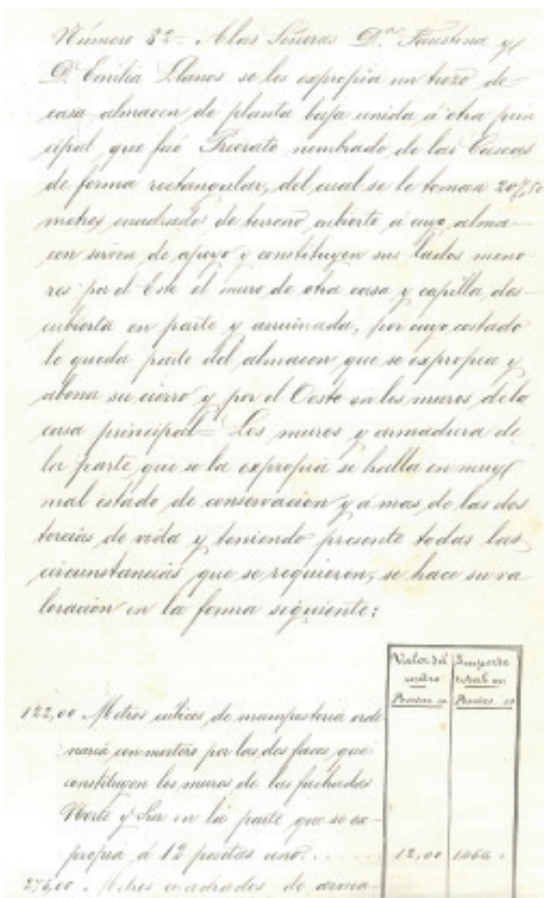
Nacía así o mosteiro das Donas -ou das Cascas na súa etapa final-, atribuíndose a súa fundación ao conde Bermudo Pérez de Traba, fillo de Pedro Froilaz e membro dunha das liñaxes máis poderosas da Galicia medieval<sup>2</sup>. Será el quen reconstrúa e acondicione o antigo mosteiro, que arrastraba anos de abandono, para ofrecelo en doazón á súa filla Dona Urraca á que nomeará como abadesa da nova institución<sup>3</sup>. Con todo, anos despois -concretamente en 1145-, a propia Dona Urraca acabará doando o cenobio e todas as súas rendas, propiedades e privilexios ao mosteiro de Sobrado, pasando así a constituír, ao pouco tempo, o priorado das Cascas<sup>4</sup>.

O EDIFICIO.

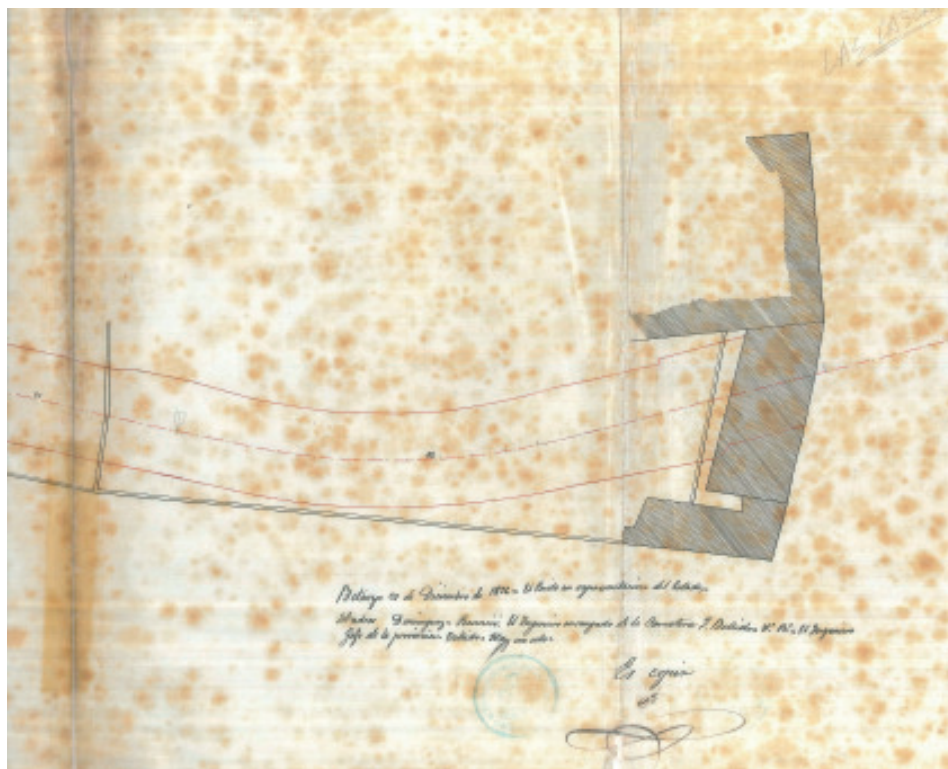
HISTORIA E EVOLUCIÓN

Con todo, as ruínas que se conservan en pé non son máis que unha mínima mostra dun complexo que no pasado chegou a estar composto por varias construcións. Non obstante, destas antigas dependencias sabemos moi pouco, xa que os datos dos que dispoñemos son moi escasos, ou ben estes se atopan dispersos entre unha documentación moi variada. O que si se pode precisar -a través das informacións remitidas polo cronista de Betanzos nas que fai referencia a unhas obras de remodelación levadas a cabo entre os séculos XV e XVI- é o feito de que As Donas dataría, en grande medida, da época medieval<sup>5</sup>.

Polo demais, para ter unha imaxe do complexo, antes da etapa de sucesivas destrucións acaecidas ao longo do século XX, podemos acudir a un informe de 1876 levado a cabo pola Deputación da Coruña. Nel se recolle o proxecto da *carretera de 3<sup>er</sup> orden de Herves al puerto de Fontán*<sup>6</sup> que, no seu paso por Betanzos, acabou afectando de cheo á integridade do Convento das Donas. Desta forma, con motivo das expropiacións forzosas necesarias para a construción da estrada, os enxeñeiros realizaron planos e redactaron unha pequena descrición que daba testemuño do estado no que se atopaban as antigas dependencias conventuais nese momento. Así é como sabemos que o conxunto, a esas alturas, estaba composto por un edificio principal de planta rectangular conectado cunha pequena capela *descubierta en parte y arruinada*<sup>7</sup> a través dunha casa-almacén de planta baixa -expropiada e derrubada esta última para abrir paso á nova vía-. Estes documentos tamén proporcionan datos sobre quen eran os propietarios da estrutura do vello cenobio anos despois de que este fora clausurado logo da desamortización de 1836<sup>8</sup>. En concreto, un dos textos recolle os nomes de D<sup>a</sup> Faustina y D. Emilia Llanos, dúas mulleres sobre as que non especifica máis información pero que poderían achegar algo de luz sobre este período da historia do mosteiro das Cascas.



Páxina do «Expediente de expropiación forzosa de la carretera de tercer orden de Herves al Puerto de Fontán» na que se da conta dos bens expropiados a D<sup>a</sup> Faustina y D. Emilia Llanos. Fonte: Arquivo histórico da Axencia Galega de Infraestruturas.



Plano de 1876 onde se aprecia parcialmente a planta do mosteiro das Cascas.

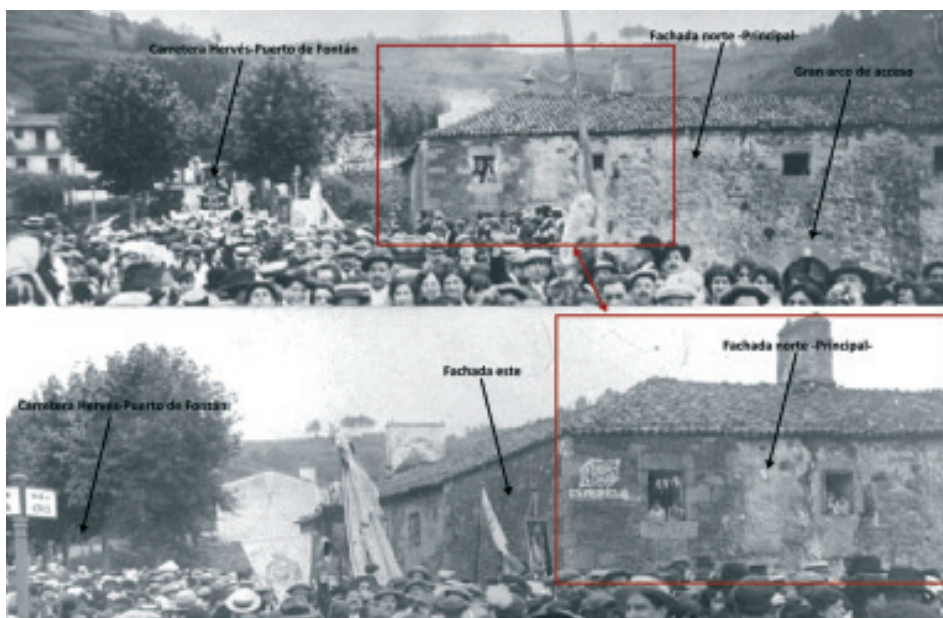
Fonte: Arquivo da Axencia Galega de Infraestruturas.

Logo, non é ata 1907 que volvemos a ter evidencias, neste caso en forma de fotografía, de como era a fachada principal do mosteiro na súa configuración orixinal. Nas instantáneas, as máis antigas que se coñecen das Donas, pódese distinguir o gran arco de medio punto que aínda se conserva actualmente e que conformaba a porta de acceso ao edificio. Tamén se aprecia a fachada leste tal e como quedara despois das obras do novo vial acometidas pola Deputación en 1876.

Non obstante, esta aparencia externa verase alterada nalgún momento entre 1907 e a década dos 40 como demostra un plano de maio de 1942 no que a estrutura, representada en planta, aparece dividida en dous corpos ou seccións separadas. De feito, xa en 1930 existen probas gráficas de que, polo menos o muro leste -aínda que seguramente o complexo enteiro- foi sometido a unha intervención que incorporou novos elementos á fachada. Así, as obras levadas a cabo nestes anos terían consistido, principalmente, na apertura de ocos en forma de balcóns «volados» con balaustradas de ferro forxado na primeira planta da parede leste, na construción dunha pequena ponte que conectaba este mesmo piso coa rúa, permitindo salvar o desnivel creado despois da construción da estrada e na aplicación dun novo revoque ao edificio que aínda hoxe resulta visible nalgunhas zonas.

As antigas dependencias conventuais, xa separadas entre corpo oeste e leste, manterán esta configuración, en liñas xerais, durante o que restaba de século. Non obstante, en

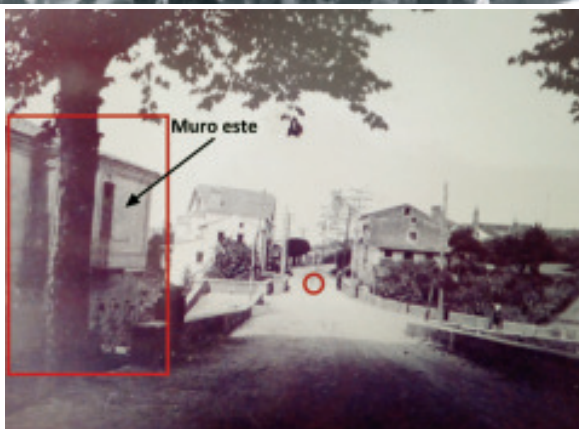




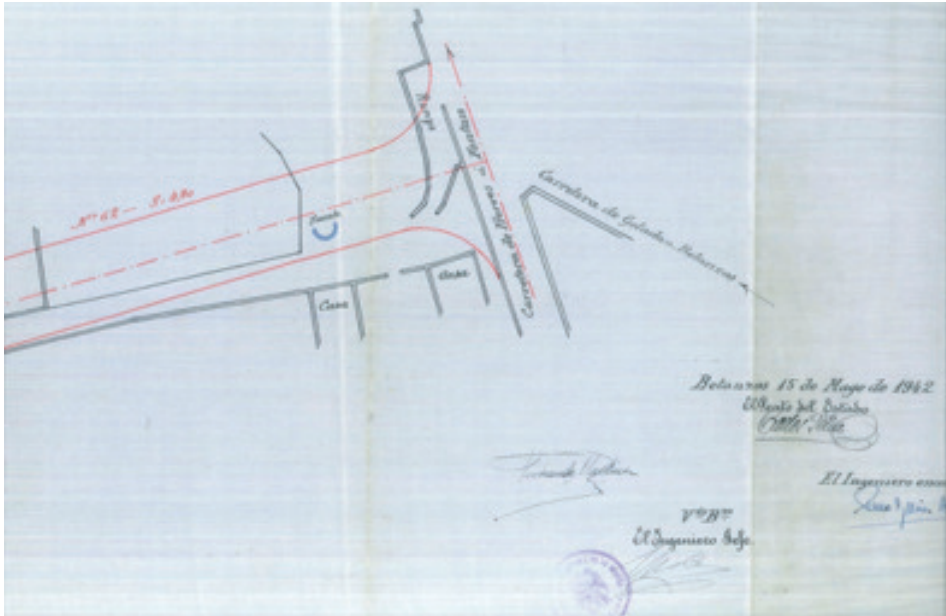
Imaxes de 1907 das fachadas norte –principal- e leste. Fonte: *Anuario Brigantino*.

1975, o edificio cambiará de mans ao ser expropiado -xunto cos terreos próximos- polo *Ministerio de Vivienda* para a construción de 98 vivendas sociais. As obras comezarán en 1982<sup>9</sup> e estas levaranse a cabo no que fora a horta das Donas, pero sen afectar directamente á estrutura.

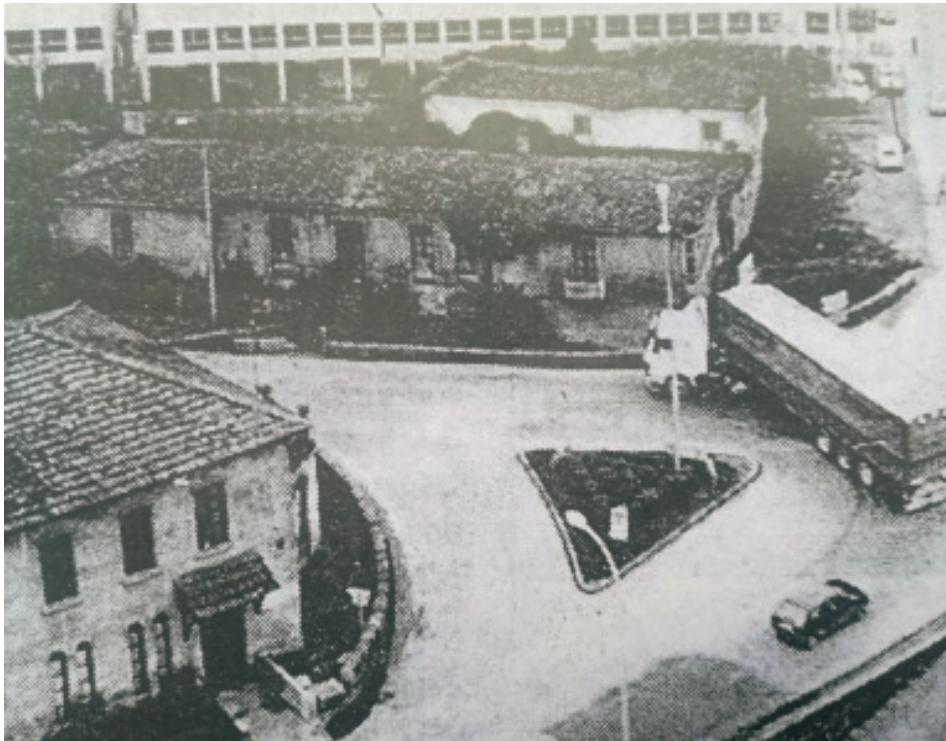
Xa na década dos 90 e tras anos de abandono, a sección leste será derrubada, tal e como recolle o *Anuario Brigantino*, tras *unos trabajos acometidos en el entorno del medieval Convento*<sup>10</sup>. Neste senso, nunha fotografía de novembro de 1992 -cinco meses antes do sucedido- pódese apreciar o mal estado das cubertas de ambos corpos polo que cabería agardar que o proceso de deterioro pronto se vería acelerado debido á acción da auga. Dende entón, os intentos por rehabilitar o que aínda permanece en pé orientáronse cara a reconversión do edificio en albergue para peregrinos, aproveitando que o Camiño Inglés a Compostela transcorre polas inmediacións. O albergue creouse finalmente en maio de 2013, pero non alí, senon no casco histórico da cidade. O vello mosteiro segue agardando mentres se arruina máis cada día.



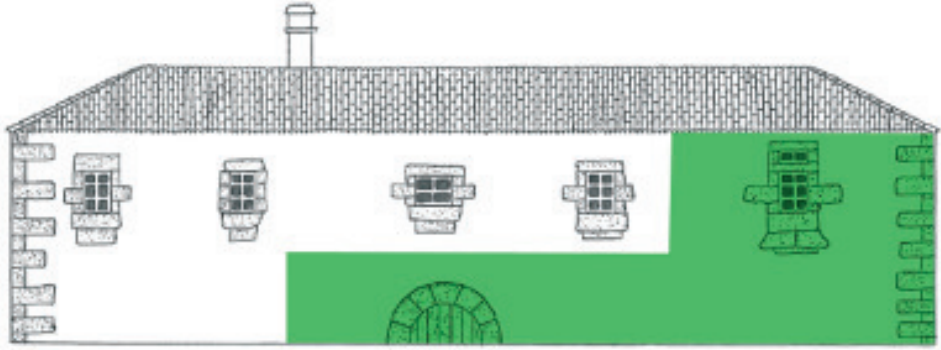
Imaxe de 1930. O círculo vermello indica o punto desde onde se tomaron as fotografías de 1907. Fonte: colección privada.



Plano de 1942 onde xa aparece o edificio principal dividido en dúas seccións.  
Fonte: Arquivo da Axencia Galega de Infraestruturas.



Imaxe do mosteiro das Cascas do 25 de novembro de 1992. Arriba: edificio principal coas seccións leste e oeste aínda con cubertas. Fonte: colección privada.



Reconstrución aproximada da fachada principal -norte- en 1907 e fachada actual conservada -verde-. Fonte: elaboración propia.

**DESCRIPCIÓN ACTUAL DA ESTRUCTURA. PLANTAS, ALZADOS E ACABADOS**

Na actualidade, do que chegou a abarcar o complexo de Nosa Señora das Cascas consérvase unha superficie total de 493 m<sup>2</sup> -aproximadamente- dos cales 187 corresponden á sección oeste do antigo cenobio e 306 a un pequeno patio a través do que se accede ao edificio. O primeiro destes espazos é unha construción que na súa aparencia externa presenta unha planta rectangular con catro fachadas dispostas en dous niveis (B+1). Os seus muros compóñense, principalmente, de cachotaría -recuberta nalgúns puntos polo antigo revoque- e de perpiaños que actúan a modo de marcos de portas e fiestras, así como de reforzo para unha das esquinas da estrutura.

A maiores, na parede sur existe un pequeno engadido de cachotaría con dúas fiestras á altura do segundo nivel, ademais dun amplo balcón de ladrillo e cemento con muros destes mesmos materiais, formando unha balaustrada. Por último, cabe destacar que esta parte do edificio, no seu interior, está totalmente baleira, non habendo, en consecuencia, separación física entre os distintos pisos. Todo isto débese a que, dende hai anos, esta sección carece integramente de cuberta, apenas continuando no seu lugar as tellas que se atopaban sobre as cabeceiras dos muros.

En pé continúa tamén a parte inferior do muro exterior norte que antano conformaba a fachada principal do edificio e que, aínda a día de hoxe, conserva o gran arco que daba acceso ao



Arriba: Proxección en planta -aproximada- do mosteiro das Cascas cos muros conservados - en negro- e os muros derrubados en 1993 -en vermello-. Abaixo-dereita: planta primeira da sección oeste. Fonte: elaboración propia.





mosteiro. Este é un dos elementos de maior valor de toda a construción xunto coa porta con doelas de perpiaños e tímpano que se atopa na parede perimetral leste -correspondente ao muro oeste do corpo derrubado en 1993-. Logo, no patio interior, consérvanse algunhas estruturas erixidas no século XX e que responden ao feito de que, durante anos, o mosteiro foi empregado como vivenda particular. É por isto que neste espazo existen toda unha serie de almacéns (posiblemente para apeiros de labranza e colleitas) e cortes para animais.



Mapa sinalando a localización do afloramento de xisto respecto do edificio e mostras comparativas entre fragmentos de rocha de ambos lugares. Fonte: elaboración propia.

## IDENTIFICACIÓN DE MATERIAIS CONSTRUTIVOS

Neste tipo de arquitecturas sinxelas, realizadas polo xeral por artesáns anónimos de procedencia local, é corrente que se aproveiten ao máximo os materiais presentes no entorno máis inmediato ao edificio. Isto fai que resulte especialmente importante analizar as características xeolóxicas da zona na que se asenta o Convento das Donas para poder coñecer un pouco máis en profundidade os elementos que compoñen a súa estrutura. Así, temos que sinalar que a nosa comunidade se enmarca na zona denominada Galicia-Tras-os-Montes, que abrangue boa parte da esquina noroeste da Península Ibérica. Logo, máis concretamente, Betanzos sitúase dentro do complexo de Ordes que é un dos dous complexos alóctonos que se atopan en territorio galego<sup>11</sup>. Na súa composición, este caracterízase pola abundancia de rochas máficas e ultramáficas nas zonas periféricas e por unha potente secuencia metasedimentaria na parte central<sup>12</sup>.

Feitas estas precisións iniciais, cabe destacar que os materiais pétreos son claramente predominantes nos muros do mosteiro das Cascas e, dentro deles, destaca o xisto micáceo pola súa abundancia. Trátase dunha rocha metamórfica que presenta unha estrutura laminar froito das altas presións ás que estivo sometida no interior da terra. O xisto, dentro da





Plano do edificio no que se marcan os materiais pétreos e revoques. Fonte: elaboración propia.

Unidade Betanzos-Arzúa -subdivisión do Complexo de Ordes á que pertence a área brigantina-, atópase habitualmente en veas de exudación e destaca pola súa riqueza en cuarzo. Ademais, as asociacións predominantes inclúen sempre cuarzo, moscovita e biotita e, moitas veces, clorita, granate e plagioclasa. Logo, sobre a súa procedencia, non existen datos que permitan asegurar con exactitude de onde foi extraída a rocha. Porén, ao nordeste das ruínas -a uns 200 metros en liña recta- existe un afloramento natural de xisto que presenta unha aparencia externa moi semellante ao empregado na construción do cenobio.

O segundo material pétreo do edificio en importancia é o granito, unha rocha ígnea plutónica moi empregada en Galicia dada a súa abundancia. Esta caracterízase pola súa gran dureza e notable resistencia -tanto mecánica coma química-, así como por contar cunha baixa porosidade. No que respecta á súa composición mineralóxica, os elementos fundamentais son o cuarzo, o feldespato e a mica -polo xeral dúas que serían moscovita e biotita- aínda que tamén poden estar presentes outros tales como apatito, circón, magnetita, granate, etc. Polo demais, no caso concreto de Betanzos, o máis probable é que o granito empregado proceda da zona de A Espenuca -lugar situado no veciño Concello de Coirós- onde existen importantes afloramentos deste material. De ser así estaríamos, polo tanto, ante un granito de dúas micas no que destaca a presenza de fenocristais de feldespato e de moscovita. Canto aos minerais esenciais que o conforman teríamos cuarzo, feldespato potásico, plagioclasa, moscovita poikilítica e biotita<sup>13</sup>.

Á marxe dos compoñentes pétreos, os muros do mosteiro conservan a argamasa de barro que foi empregada para cubrir os espazos entre os cachotes e que actúa como elemento de unión entre eles. Ademais, en lugares moi localizados, aínda existen algúns

fragmentos de revoques elaborados mediante a combinación de area -extraída probablemente da ría de Betanzos- e cal ou cemento.

Logo, na fachada sur, na fachada oeste, no interior do edificio e no interior do patio pódense atopar ladrillos de distintas épocas formando parte da estrutura. Estes son engadidos posteriores froito das numerosas remodelacións que sufriu o mosteiro das Donas desde o seu abandono a finais do século XIX. Desta época son tamén as vigas máis a columna de formigón armado que sosteñen o balcón da fachada sur. Canto á madeira, este material está presente nas fiestras e contrafiestras que continúan no seu lugar orixinal -un total de 8-, nas vigas interiores que sustentaban os distintos niveis e o tellado, nos marcos de dous vanos que se abren na parede sur e nos restos da porta principal ao recinto.



Ladrillos de distintas épocas presentes na estrutura.  
Fonte: elaboración propia.

#### IDENTIFICACIÓN VISUAL DAS FORMAS DE DETERIORO E POSIBLES CAUSAS

Na actualidade e tras décadas de abandono, o mosteiro das Cascas atópase nun estado que poderíamos cualificar como malo ou moi malo. Na aceleración deste proceso de deterioro contribuíu de maneira significativa o feito de que, desde finais do século XX, o edificio carece totalmente de cuberta que impida o paso da auga ao interior. Isto supuxo, non só a desaparición da estrutura interna de madeira da sección oeste, senón tamén á proliferación da maleza que ata hai pouco tempo cubría gran parte do complexo.

Polo demais, facendo unha análise visual máis pormenorizada, pódese identificar unha ampla

gama de formas de deterioro que afectan aos distintos materiais que compoñen o edificio. Así, o primeiro que podemos sinalar é a evidente perda de integridade dos muros, debido ao desprendemento de parte da cachotería e da argamasa de barro que cubre as xuntas. Isto localízase, sobre todo, nas partes máis baixas á altura do primeiro nivel e, probablemente, sexa froito da acción combinada da choiva -que adoita afectar máis a estas zonas por estar desprotexidas respecto ás partes altas protexidas polo tellado que sobresaia da parede- e da humidade do chan -que ascende por capilaridade-.

Mención a parte merece a estrutura do balcón que se localiza na parte sur do edificio, xa que, polos seus materiais, diferénciase claramente do resto do edificio. De feito, pese a ser un engadido relativamente recente, chama a atención o feito de que os seus compoñentes están nun estado de deterioro moi avanzado. Neste sentido, tanto a columna



Estado da columna que sostén o balcón da parede sur. Fonte: elaboración propia.



Fisuras, desprendementos e disolución dos revocos. Fonte: elaboración propia.

como a viga de formigón armado presentan unha perda de material que deixa visible a malla interior de ferro, que amosa evidentes signos de oxidación.

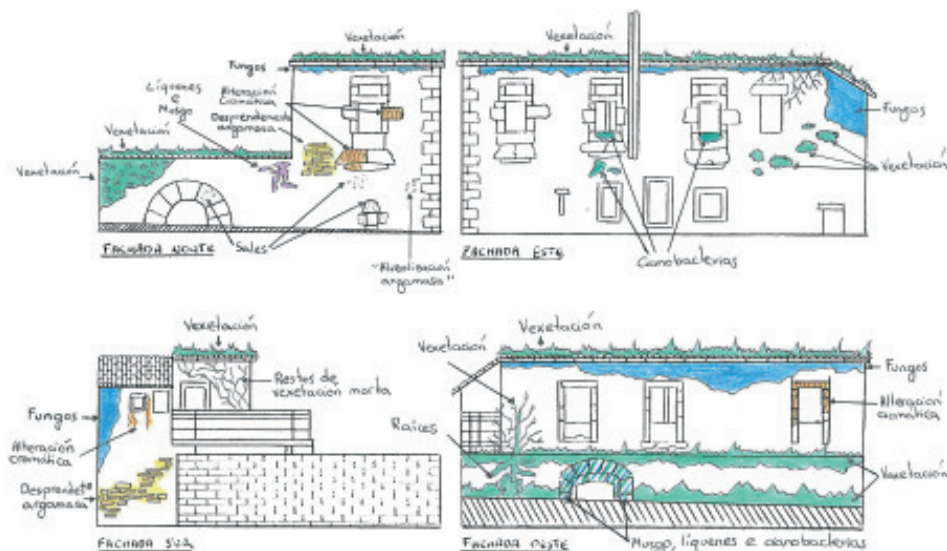
Logo, no caso concreto dos materiais pétreos, cabe destacar o proceso de alteración cromática que afecta, tanto á cachotería de xisto como aos perpiaños de granito. Este débese, por unha banda, á oxidación de elementos de ferro que forman parte da estrutura, tales como cravos ou ancraxes de portas e fiestras. Non obstante, o factor que máis contribúe a que se produza este fenómeno é a presenza de biotita entre a composición mineralóxica



Alveolización da argamasa no muro norte. Fonte: elaboración propia.

de ambos os dous compoñentes rochosos principais. Tamén resulta salientable como o xisto, dada a súa estrutura laminar, sofre unha perda de material como resultado de quedar exposto ás inclemencias do tempo, mentres que o granito, sobre todo no muro norte, presenta depósitos de sales superficiais froito da proximidade de Betanzos ao mar.

Nos revocos, o seu estado fai que poidamos ver actuar ao mesmo tempo ás formas de alteración máis graves que poden afectar a este tipo de material: fisuras, desprendementos e disolución. Dos tres exemplos, os máis avanzados son os dous primeiros, de tal forma que só os revestimentos máis resistentes -polo xeral de cemento- continúan no seu lugar. Este sería o caso da fachada sur -remodelada nalgún momento do século XX con materiais contemporáneos-, da parte alta do muro oeste e do interior das antigas dependencias conventuais. Por outra banda, no caso das argamasas, ademais do xa mencionado ao comezo deste apartado, chama á atención un aparente proceso de alveolización que se localiza nun pequeno espazo da parede norte á altura do primeiro nivel. Aínda que non é suficiente unha análise visual para coñecer as causas, este pode ser debido a acción



Plano do edificio marcando as formas de deterioro. Fonte: elaboración propia.

dalgun animal, ou ben sexa un proceso polo que a auga afectaría máis a aqueles elementos máis solubles da composición.

Pero, sen dúbida, se algo se debe destacar de entre todas as formas de deterioración é a importante colonización biolóxica que sofre o edificio e que afecta a todos os materiais e todas as partes por igual. Esta está presente, por exemplo, en forma de fungos nas zonas superiores das fachadas norte, sur e leste, que aínda conservan restos do revoque. Ou tamén en forma de líques que proliferan nas paredes de todo o conxunto e de cianobacterias que se atopan localizadas baixo as fiestras do segundo nivel do muro oeste. Logo, a todos estes pequenos organismos aínda habería que sumar outros de maior tamaño -musgo, fentos, herba, hedras, silvas ou arbustos- que, nalgúns casos, chegan a un estado de desenvolvemento tan avanzado que poden supoñer un perigo para a estabilidade da propia estrutura. Quizais o caso máis paradigmático disto sexa o dunha planta leñosa que ten as raíces profundamente encravadas no muro que pecha o patio central polo leste.

De toda esta colonización, o principal causante sería a elevada humidade que afecta aos muros, xa que a choiva non atopa elementos que lle impidan penetrar polas cabeceiras dos muros. Ademais hai que ter en conta que nalgúns lugares, os continuos engadidos de terra para ampliar as estradas lindoiras motivaron que as bases dos muros se atopen moi por debaixo da liña de solo, facilitando, como consecuencia, que a auga ascenda por capilaridade. Todos estes factores crean as condicións idóneas para a proliferación da ampla variedade de axentes invasores que están presentes no edificio que, actuando de maneira coordinada contribúen a agravar o seu proceso de deterioración.



## CONCLUSIÓNS

Chegados a este punto, e unha vez analizadas tanto a importancia histórica do edificio como o preocupante estado de abandono ao que está sometido, resulta evidente que existe unha necesidade urxente de levar a cabo actuacións decididas que permitan a súa preservación para as xeracións vindeiras. Deste modo, un dos traballos que se deberían acometer con maior rapidez sería a consolidación dos muros que aínda se conservan. Isto implicaría, entre outras cousas, a limpeza da maleza que periodicamente cubre o recinto empregando algún tipo de produto que dificulte -cando non impida- que esta volva a xermolar. Ao mesmo tempo, sería preciso retirar as estruturas interiores derrubadas (pavimentos de madeira, restos do tellado, etc.) na medida en que estas constitúen un importante substrato para a proliferación de fungos, musgos e outras plantas de pequeno tamaño. Unha vez realizadas estas operacións, habería que proceder á eliminación, ben manual, ben mediante os produtos químicos axeitados, de calquera tipo de microorganismo que se atope adherido aos materiais pétreos. Logo, a maiores, poderíase propor a restitución da argamasa que cubre as xuntas naqueles lugares onde estas se atopan máis danadas, co obxectivo de evitar o colapso total dos muros e sempre e cando esta operación respecte a estética orixinal do edificio. Por último, para velar tamén polo contorno da construción, sería conveniente retirar o aparcadoiro situado xunto ao muro perimetral leste instalado hai uns anos polo propio Concello, na medida en que está a comprometer gravemente a estabilidade desta parte do conxunto.

As vantaxes desta actuación estarían en que, mediante unhas operacións mínimas e de baixo custo estaríase contribuíndo á recuperación do monumento coa posibilidade de facelo accesible -co conseguinte beneficio para a sociedade-. Os inconvenientes virían dados polo feito de que con isto non impedimos que a degradación continúe, posto que sería moi difícil impedir a acción da auga.

Unha segunda proposta incluíría os procedementos descritos no caso anterior, pero sumándolle a reposición da cuberta da sección oeste como forma de impedir que a auga continúe a penetrar nos muros. Desta forma, esta rehabilitación suporía a construción dun novo tellado que respectase a morfoloxía do edificio, a restauración das fiestras que sexa posible recuperar e a reposición -seguinte o modelo das existentes- daquelas que falten. Así, a proposta iría encamiñada a deixar o interior da estrutura baleiro, mais a salvo das inclemencias do tempo para, no futuro, poderlle buscar un novo uso a estes espazos. Aquí, o punto positivo estaría na maior protección do edificio contra a degradación que brinda o feito de contar cunha cuberta en bo estado que impida que a auga descenda polos muros. En suma, con isto pódese manter o edificio nun mellor estado de conservación que permita levar a cabo un programa de conservación preventiva axeitado. Ademais, esta é unha actuación que, sendo de maior calado que a anterior, continúa a ser mínima á vez que resulta maáis eficaz.

Por último, unha terceira proposta sería a da restauración íntegra. Isto implicaría a recuperación total do edificio, respectando a súa morfoloxía e adecuándose os procedementos aos estándares internacionais de restauración. Neste caso, a vantaxe evidente sería a de proporcionar unha nova vida ao edificio, tratándose da súa posta en valor definitiva. Facilitaría ademais seguir cun programa de conservación preventiva que evitase a degradación do monumento. Cabe dicir que esta opción non sería incompatible coas anteriores xa que podería formar parte dun proceso en varias fases, sendo este o derradeiro paso a dar para a recuperación total do que queda do vello cenobio.

## NOTAS

- <sup>1</sup> DAVIÑA SÁINZ, Santiago (1998): p. 79 e LÓPEZ MORÁN, Enriqueta (2004): p. 136  
<sup>2</sup> DAVIÑA SÁINZ, Santiago (1998): p. 80  
<sup>3</sup> LÓPEZ MORÁN, Enriqueta (2004): p. 137  
<sup>4</sup> DAVIÑA SÁINZ, Santiago (1998): p. 83 e LÓPEZ MORÁN, Enriqueta (2004): p. 138  
<sup>5</sup> NÚÑEZ VARELA, José Raimundo (1993)  
<sup>6</sup> «*Expediente de expropiación forzosa de la carretera de tercer orden de Herves al Puerto de Fontán (...)*», Tomo 12F, Arquivo histórico da Axencia Galega de Infraestruturas  
<sup>7</sup> «*Expediente de expropiación forzosa de la carretera de tercer orden de Herves al Puerto de Fontán (...)*», Tomo 12F, Arquivo histórico da Axencia Galega de Infraestruturas  
<sup>8</sup> DAVIÑA SÁINZ, Santiago (1998): p. 83  
<sup>9</sup> (1982): p. 172  
<sup>10</sup> (1993): p. 338  
<sup>11</sup> VERA, Juan Antonio (ed.) (2004): p. 138  
<sup>12</sup> V.V.A.A. (1984): p. 142  
<sup>13</sup> V.V.A.A. (1994): p. 320

## FONTES

- Expediente de expropiación forzosa de la carretera de tercer orden de Herves al Puerto de Fontán. Sección desde el lugar de Ortigueira al Puente de las Cascas. Trozo 2º desde el arroyo de Requián al Puente de las Cascas*, Tomo 12F, Arquivo histórico da Axencia Galega de Infraestruturas.  
 -*Proyecto de variante del Puente Nuevo al Puente de la Cascas (supresión de la travesía de Betanzos)*, Tomo 76A, Arquivo histórico da Axencia Galega de Infraestruturas.

## BIBLIOGRAFÍA

- (1982): «Actualidades». *Anuario Brigantino*, nº 5, pp. 167-186 [http://anuariobrigantino.betanzos.net. Consulta de 02-06-2018].  
 (1993): «Acontecementos do ano». *Anuario Brigantino*, nº 16, pp. 331-363 [http://anuariobrigantino.betanzos.net. Consulta de 02-06-2018].  
 DAVIÑA SÁINZ, Santiago (1998): «El monasterio de las Cascas (Betanzos) (I)». *Anuario Brigantino*, nº 21, pp. 77-102 [http://anuariobrigantino.betanzos.net. Consulta de 02-06-2018].  
 ERIAS MARTÍNEZ, Alfredo (9 de xuño de 1995): Pregón da festa das Cascas. Disponible en liña: <http://www.alfredoerias.com/autor/9-pregoncascas.htm>  
 LÓPEZ MORÁN, Enriqueta (2004): «El monacato femenino gallego en la Alta Edad Media (La Coruña y Pontevedra)». *Nalgures*, Tomo 1, pp. 119-175 [http://www.estudioshistoricos.com/wp-content/uploads/2014/10/nalgures2.pdf. Consulta de 01-06-2018].  
 MACÍAS VÁZQUEZ, Felipe & FERNÁNDEZ RUEDA, María José (1985): «Contribución a la caracterización químico-mineralógica de los esquistos del Complejo de Ordes». *Cadernos do Laboratorio Xeolóxico de Laxe: Revista de xeoloxía galega e do hercínico peninsular*, nº 9, pp. 469-494 [http://ruc.udc.es/dspace/bitstream/handle/2183/5920/CA-9-25.pdf?sequence=1. Consulta de 01-06-2018].

- NÚÑEZ VARELA, José Raimundo (1993): «Informe sobre el Monasterio das Donas» [<http://www.cronistadebetanzos.com/informe-sobre-el-monasterio-das-donas/>]. Consulta de 02-06-2018].
- VERA, Juan Antonio (ed.) (2004): *Geología de España*. SGE-IGME, Madrid.
- V.V.A.A. (1994): «Geoquímica del granito de dos micas de A Espenuca: origen y evolución». *Cadernos do Laboratorio Xeolóxico de Laxe: Revista de xeoloxía galega e do hercínico peninsular*, nº 19, pp. 319-333 [<http://ruc.udc.es/dspace/bitstream/handle/2183/6175/CA-19-20.pdf?sequence=1>]. Consulta de 02-06-2018].
- V.V.A.A. (1984): «El complejo de Órdenes: subdivisión, descripción y discusión sobre su origen». *Cadernos do Laboratorio Xeolóxico de Laxe: Revista de xeoloxía galega e do hercínico peninsular*, nº 7, pp. 139-212 [<http://ruc.udc.es/dspace/bitstream/handle/2183/5862/CA-7-14.pdf?sequence=1>]. Consulta de 31-05-2018].



A mutilada fachada actual do mosteiro das Cascas (18-01-2011). Foto: Alfredo Erias.





A desolación interior do edificio máis antigo de Betanzos. Fotos do autor.



# Campás das igrexas de Santiago, San Xurxo e Santa María do Campo da Coruña

XOSÉ TROIANO CARRIL\*

Sumario Catalogación das campás das igrexas de Santiago, San Xurxo e Santa María do Campo da Coruña Abstract Cataloging of the bells of the churches of Santiago, San Xurxo and Santa María do Campo da Coruña.
--

**A**s campás son instrumentos musicais de percusión determinada e un idiofóno (o son prodúcese por vibración do seu propio material primario), feitas de bronce como material principal, mais adoita habelas en pequenas formas de ouro, ferro ou prata. Dende o momento de empezar a estudar este tema, por experiencia propia, o que comeza cunha ilusión convértese en paixón por tratar de chegar o máis lonxe posible a ese mundo das campás, algo que forma parte indispensable na vida dos pobos e que hoxe, por desgraza, caeu no máis lastimoso dos esquecementos.

Resulta difícil sinalar con precisión a súa orixe xa que non hai constancia exacta dos seus comezos. Empregadas dende as máis antigas civilizacións e citándoas en diferentes ocasións no Antigo Testamento, aínda que non con este nome, pobos como os asirios, exipcios, gregos ou romanos foron logo asimilados polos cristiáns. A finalidade deste instrumento era avisar a comunidade con sinais sonoros tipificados e que coñecía todo o poboado para anunciar algún evento ou avisar do que acontecía.

Primeiramente aparecen baixo o termo «*signum*», aparecendo baixo o vocábulo «campá» por primeira vez en Italia no século VI. Suponse que foron fabricadas primeiramente na localidade de Nola, na Campania, atribuíndoselle a invención a san Paulino, bispo desa cidade<sup>1</sup>. Sería el quen as introduce no culto divino cara ao ano 412, aínda que non aparecen mencionadas nas súas cartas. Mais no ano 585, san Gregorio de Tours<sup>2</sup>, semella ser o primeiro escritor cristián que fala das campás, referíndose a elas como «*signa*».

No século V o poeta latino Avieno<sup>3</sup>, cita a palabra «*nola*», coa que se denominou a campá nos primeiros tempos. No resto de Europa a súa aparición sitúase nos séculos VII e VIII. Os antigos escritores mencionan cinco clases de campás: «*squilla*», a que se empregaba no refectorio; «*cimbal*», no claustro; «*nola*», no coro; «*nolula*», na do reloxo e «*signum*» a que estaba na torre ou atalaia.

Este traballo vai estudar o aspecto histórico, aínda que tamén se deberían estudar outros aspectos diferentes como o aspecto musical e o sociocultural.

Antigamente chamábase aos fieis facendo ruído con madeiras. Xudas Macabeo e os seus irmáns xa tocaron as campás ao dedicar o novo altar do templo, que tivo que ser renovado ao ser contaminado polos infieis. («*Macabeos*»-Lib I- cap. 4).

---

\* **Xosé Troiano Carril**, de Camariñas (A Coruña) publicou o libro, *Camariñas: corazón da Costa da Morte* (2017) e ten diversas colaboracións en internet sobre o patrimonio cultural galego.

O Papa Sabiano<sup>4</sup> que dirixiu a igrexa dende o 604 ao 606, mandou que se colocaran campás en todas as igrexas e que tocaran sempre que o clero fose a cantar no coro os oficios divinos, ordenando que se fixese o mesmo nas misas solemnes e nas procesións das distintas festividades sacras.

O gran vehículo de difusión das campás foron os mosteiros, aínda que os primitivos cenobios seguían as súas regras particulares. Non podemos falar de regras monásticas determinadas ata o século IX, aínda que é certo que no IV Concilio de Toledo (s. VII), xa se coñecía na península a regra Bieita<sup>5</sup>.

Ao referirmos a campá dende o seu punto de vista histórico, tamén falamos da súa epigrafía, que é no que está baseada este traballo. Na epigrafía podemos estudar dous aspectos, por un lado o contido das inscricións e por outro a escritura propiamente dita. As máis antigas teñen a variación lóxica da convivencia de varias relixións: a hebrea, a máis escasa; a árabe e a latina, esta última a máis utilizada.

En Galicia, as inscricións fixéronse primeiramente en latín e máis tarde en castelán e galego en menor medida. Os tipos de letras empregadas eran o gótico e a latina. Por desgraza non quedan moitas coa primeira, aínda que os exemplares que se conservan permítenos coñecer detalles da súa utilización.

Nas inscricións, moitas veces descubrimos as persoas que as mandaron facer ou contribuíron a súa fundición. Xa ben entrado no século XV, estas inscricións tomábanse de textos sagrados e facían referencia á advocación relixiosa a que fose dedicada a campá. Máis adiante, faise constar a sinatura do fundidor e a data ou ano da súa feitura, data importante para o seu posterior estudo, aínda que non sempre, lamentablemente sexa así, pois nalgunhas veces, a marca do fundidor no aparece.

Canto á tipoloxía das campás houbo diferentes formas a través da historia, pero as formas máis usuais en Galicia, dende a Idade Media, son dúas: a de perfil romano e perfil esquilonado, sendo esta última a máis estendida e xeneralizada. Pode haber exemplos de combinación de campás esquilonadas e romanas, como na igrexa parroquial de Santiago de Arteixo, sendo máis habitual en lugares como Aragón, País Vasco, A Rioxa ou Castela e León. O perfil esquilonado ou esquilón é propio de campás esveltas, con perfil estilizado e sinuoso. Moito máis fermosas e afinadas con respecto o seu son que o das campás romanas, que presentan un perfil máis tosco, rectilíneo, de ombreiro moito máis ancho non así en grosor que é menor, tendo normalmente en tamaño maior.

Antigamente a vida dos pobos xiraba arredor da igrexa nos tempos que o único reloxo que había era o sol; as campás adoitaban estar no punto máis alto do poboado, no alto do campanario das igrexas. Ao longo da historia perdéronse moitos dos toques sonoros por non ser precisos coa súa función.

O xeito de tocar dependía en gran medida da costume de cada pobo ou parroquia, había diferentes toques como os toques de oración ou civís; toques que informaban de catástrofes ou perigos para que os veciños se reuniran á beira do campanario para axudar, toques que marcaban as horas, toque do Ángelus que soaba tres veces o día no amencer, o medio día e a hora de voltar a casa despois da xornada de traballo no campo.

Toque de a clamor ou de defuntos, de gloria, de misa e de protección para evitar que as tronadas chegaran ao poboado ou para que amainaran.

O vello oficio de campaneiro remóntase á Idade Media e vai ligado coa historia da igrexa. Os primeiros en facer soar as campás eran os curas das igrexas, monxes ou sancristáns dos distintos templos, pero ao medraren estes e ao pasar a ser colexiatas ou

catedrais aumentaban a cantidade de campás e as dimensións destas, ata chegaren a ser auténticos colosais de grandes toneladas de peso. Entón comeza o inicio do oficio de campaneiro.

A aprendizaxe faise coa visualización dos máis veteranos e ca práctica durante anos, requírese ter «moito oído» para apreciar os sons, corrixilos e acelerar ou retardar a velocidade do golpeo das campás. Frecuentemente os campaneiros seguen coa profesión ata idades avanzadas e atópanse con dificultades no momento de subir importantes cantidades de escaleiras en espirais ata chegar ao campanario e realizar manualmente o volteo das campás para facer resoar.

Os accidentes están presentes cas subidas e baixadas nas húmidas pedras das escaleiras en épocas invernaís e coñécese casos de mortes por electrocución por raios de tronadas.

A falta de fe na relixión cristiá limita a participar nas actividades das igrexas. Na actualidade estanse colocando sistemas de automatización eléctricos con controis remotos e programación das badaladas mediante ordenadores ou smartphones. Estas circunstancias dificultan o oficio ou vocación de campaneiro, un dos máis antigos e tradicionais.

Os sons das campás seguen tendo un papel importante na cultura galega e nalgúns igrexas parroquiais seguen facéndose oír mediante a constancia dos veciños que tocan: á misa, ao defunto ou nos días de festa. Co despoboamento do medio rural fan que os templos relixiosos queden no esquecemento e as súas campás sexan obxectivo do vandalismo, para roubar e cortalas en anacos e vender no mercado negro ou por peso en talleres de fundición, coma na igrexa de San Bieito de Seráns<sup>6</sup> (Porto do Son) ou da parroquia de Goás, Abadín, Lugo<sup>7</sup>. Perdendo así un símbolo que forma parte da cultura galega e de gran valor no seu patrimonio histórico.

Polo Camiño de Santiago chegou un relato que narra o final trágico que tivo a cidade afundida de Lucerna en Valverde, escrita na Historia Turpini que forma parte do Códice Calixtino.

A historia era tan brillante que se filtrou na imaxinación do pobo; á incompreensión e o temor ás catástrofes naturais causaba inquietudes e medos que asociaban con castigos divinos e o ser humano sentiu a necesidade de transmitir coa literatura oral/popular. Polo tanto na mitoloxía galega sempre se menciona que nas cidades asolagadas por castigos ou maldicións nas noites de San Xoán, coa lúa chea pódense escoitar emerxendo das augas os sons das campás soando a defunto, un son que vén das profundidades, un son que ven do Alén, como ocorre na lagoa de Carregal e Vixán (Corrubedo). Cun significado dentro da cultura galega que vai máis aló da linguaxe das badaladas.

Para rematar, convén facer unha pequena descrición das diferentes partes que compoñen a campá. Denomínase «faldrá» o corpo da campá, que é a máis grosa na parte inferior e onde o badalo ou electro-mazo golpea para facela soar. O borde chámase «voo» e a parte central «meseta», onde adoitan colocar as dedicatorias.

A parte superior ou «coroa» é por onde se suxeita firmemente ao xugo, que logo fará de contrapeso. Normalmente o xugo é de madeira suxeita á campá por uns tirantes de ferro fixados con parafusos. O xugo pode ser tamén de ferro sendo mellores os primeiros. No interior da campá hai un anelón onde se suxeita o badalo. O peso deste debe ser un 3,5 % do da campá, feito en ferro e case sempre rematado en forma de pera.

E xa rematando, para describir as campás da igrexa parroquial de Santiago, parroquial de San Xurxo e Colexiata de Santa María do Campo, todas da cidade da Coruña,

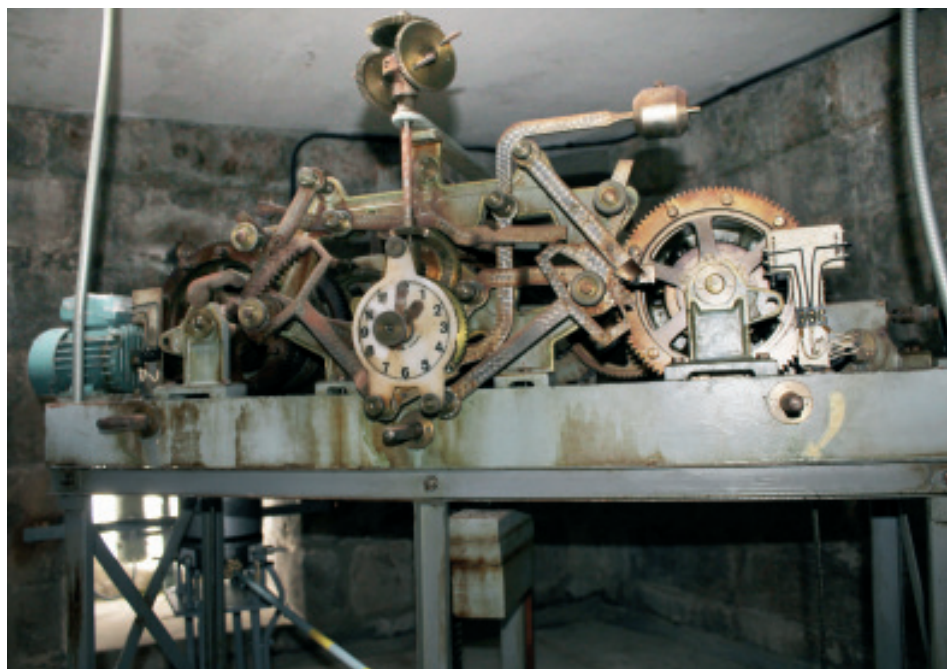


Fig 1.- Maquinaria da Casa Murua do reloxo da igrexa de Santiago da Coruña.

comezaremos de arriba abaixo denominando as seguintes partes: A parte superior onde vai situada a coroa «ombreiro» (O); un centímetros máis abaixo, «terzo» (T), onde se sitúan as inscricións de advocación da campá e o ano da súa fundición; o «medio» (M), normalmente onde se sitúa a cruz e nalgúns veces a marca do fundidor ou unha gran cita; o «medio pé» (MP), onde tamén vai unha cita ou inscrición na que nos di que a mandou facer, que a fixo e onde a fixo. Por último, o «pé» (P), que viría sendo o «vo» da campá e que normalmente vai decorado por un ou varios cordóns e tamén onde se pode colocar a marca de fabrica dalgúns campaneiros.

En Galicia hai e houbo moitos fundidores, a maioría cántabros ou de orixe cántabra. Hoxe tan só queda en activo «Hermanos Ocampo» de Arcos da Condesa en Caldas de Reis. Estes aínda elaboran campás fundíndoas case igual, de forma artesanal, como cando empezou esta familia, aló polo ano 1630. Outros como «J. Liste» en Orazo, A Estrada; Júan M<sup>a</sup> De La Sota en Lugo ou os «Blanco Palacios» en Mondoñedo, entre outros, desapareceron deixando unha herdanza histórica e case muda nos campanarios galegos.

#### CAMPÁS DA IGREXA DE SANTIAGO, A CORUÑA

A torre campanario que hoxe vemos, foi construída a principios do século XVII, formando un calexón cego coa casa do consulado. Tocando a ábsida da epístola, levántase esta torre. Orixinalmente, a igrexa tiña dúas torres situadas na fachada e que foron destruídas por un incendio. A torre actual é de planta cuadrangular, de dous corpos, coroada por dous arcos rebaixados. O segundo corpo da torre, de menor dimensión que o primeiro, está formado por catro arcos de medio punto onde se sitúan as campás. Enriba dos arcos



da cara leste e oeste sitúanse uns óculos onde vai encaixado un reloxo e que están flanqueados por uns escudos aos seus lados e outro escudo máis enriba. Este reloxo está movido por unha maquinaria da casa Murua de Vitoria.

A torre campanario ten 4 campás numeradas con pintura, das que a número 4 coincide máis ou menos co frontal da igrexa. Esta campá ten unhas medidas de 72 cm de diámetro con un alto interior de 52 cm. O seu peso é duns 216 kg.

No corpo superior da campá, chamado «terzo» (T) ten dous cordóns aos que segue a inscrición seguinte: «JESVS MAIRA [*sic.*] Y JOSE AÑO DE 1837».

A continuación, séguenlle outros dous cordóns.

No «Medio» (M) da campá sitúase unha cruz con pedestal de catro chanzos, decorada a base de estrelas, flanqueada por dous cirios, un a cada lado.

No «Medio Pé» (MP) pecha a decoración con tres cordóns.

Aínda que non ten marca de fundidor, a decoración da cruz delataría que foi Juan Liste Pereira e moi posiblemente fora unha das súas primeiras campás.

Os Liste tiñan o seu taller de fundición na parroquia de Orazo (A Estrada). O primeiro deles, **Juan Liste Pereira**, aprenderá o oficio grazas aos fundidores ambulantes cántabros que percorrían toda España. Á súa morte, en 1909, sucédeo o seu fillo **Juan Liste Villanueva**. As campás feitas polos Liste van dende o ano 1838 (Santiago de Berdeogas) ata o 1916 (campanil da catedral de Santiago de Compostela).

A campá nº 1 no lateral dereito ten unhas medidas de 108 cm de diámetro con alto interior de 85 cm. O seu peso é duns 729 kg. Esta sería a campá grande da torre.

No Terzo (T) da campá ten catro cordóns seguidos da inscrición: «MARIA CONCEPCION FUNDIDA EN 1868 SIENDO RECTOR EL DOCTOR D. JOSÉ LABARTA», máis outros dous cordóns.

No «Medio» (M) sitúase unha cruz con pedestal de catro chanzos, decorada con estrelas. Pola metade do varal da cruz ten dous cordóns que cinguen a campá e no primeiro chanzo do pedestal, pola metade, ten unha inscrición que pertence ao mestre fundidor: «ME HIZO ANTº // BLANCO Pº».

No «Medio Pé» (MP) pecha a decoración tres cordóns pegados á base do pedestal da cruz máis outro cordón preto da orella da campá.

**Antonio Blanco Palacio** veciño de San Pedro de Leocadia, Bispado de Mondoñedo, vén dunha saga de fundidores que ten a súa orixe en Santander, no Valle de Hoz. O



Fig 2.- Campá mediana situada no frontal da torre-campanario da parroquia de Santiago da Coruña.



Fig 3.- Campá grande situada no oco dereito da torre-campanario da parroquia de Santiago da Coruña, feita por Antonio Blanco Palacio.

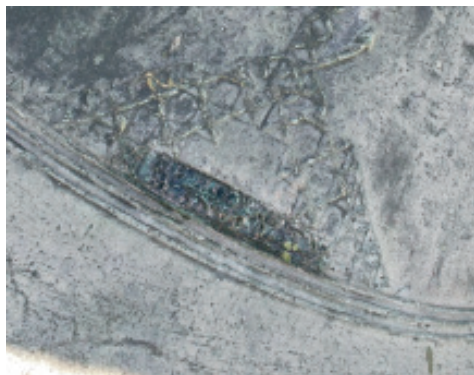


Fig 4.- O sinete (marca de fábrica) co nome de Antonio Blanco Palacio na campá grande.

primeiro da saga familiar xa instalado en Galicia foi Francisco Blanco Palacio, concretamente en Mondoñedo. O fundidor desta campá sería o seu neto, que posiblemente asine de varias formas, ben como nesta, «ME HIZO ANT. BLANCO PLO», ou tamén como «Antº Blanco Plos, El Mindoniense», como aparece nas campás de Santa María de Azougue en Betanzos.

A campá nº 2 no lateral esquerdo ten unhas medidas de 81 cm de diámetro e un alto interior de 69 cm. O seu peso é duns 308 Kg.

No Terzo (T) da campá ten tres cordóns seguido da inscrición: «JHS PARROQUIAL DE SANT. DELA CORUÑA», máis outros dous cordóns.

No «Medio» (M) sitúase unha cruz con pedestal de seis chanzos decorada a base de estrelas. Uns centímetros por riba do pedestal ten tres cordóns que cinguen a campá. Flanqueando a cruz sitúanse dous cirios con pedestal de catro chanzos e, coroando estes cirios, a imaxe dunha pequena custodia e, noutro cirio, a imaxe de Santa Bárbara.

No «Medio Pé» (MP) pecha a decoración con dous cordóns seguido dunha inscrición que di: «HIZOSE EN LUGO POR JUAN M. DELA SOTA SIENDO PARROCO D. NICOLAS PEREZ SANTAMARINA AÑO DE 1886». A continuación, séguenlle outros dous cordóns.



Fig 5.- Campá mediana situada na esquerda da torre-campanario da parroquia de Santiago da Coruña, feita por Juan María de la Sota.

**Juan María de la Sota**, veciño da cidade de Lugo, asina un contrato relacionado coa campá da parroquia de Santa María de Fixós, no concello de Lugo, que comeza desta maneira: *Yo, el fundidor de campanas Juan María de la Sota, vecino de Lugo, fundí una campana nueva para Santa María de Fijós de peso de 107 libras castellanas, tomando en cuenta otra vieja de igual peso... y para que así conste firmo la presente en San Juan del Campo a 18 de abril de 1882.*

Ademais da citada arriba e da igrexa parroquial de Santiago, anteriormente descrita, ten a súa sinatura na campá grande de

Morquintían, (Concello de Muxía) do ano 1891. Campá da parroquia de Santa Marta de Fixós (concello de Lugo) do ano 1882. Campá grande e pequena da parroquia de Seixido (concello de ALama); do ano 1890 e 1889 respectivamente. E campá de San Xiao, maior da Catedral de San Xiao de Ferrol do ano 1898.



Fig 6.- O sinete (marca de fábrica) co nome de Juan M. de la Sota na campá do oco esquerdo da torre.

A última campá da igrexa de Santiago da Coruña é a nº 3, na contraria ao frontal, que conta cunhas medidas de 70 cm de diámetro e 60 cm de alto interior. O seu peso é duns 199 kg. de peso.

No Terzo (T) da campá ten dous cordóns, seguidos dunha inscrición que di: «IHS M. Y JOSE AÑO DE 1862», máis outros dous cordóns.

No «Medio» (M) sitúase unha cruz con pedestal de cinco chanzos, decorada con estrelas e raias transversais que se cruzan formando cadradiños.

No «Medio Pé» (MP) pecha a decoración con dous cordóns, seguidos dunha inscrición que di: «PALACIO Y LISTE EN ORAZO». A continuación, séguenlle outros dous cordóns.

Con **Francisco Palacio** incíase unha saga familiar de fundidores que tiña a súa orixe en Cantabria, máis concretamente no «Valle de Hoz», na comarca de Trasmiera, de onde saíron unha boa cantidade de magníficos fundidores que se desprazaron por toda España, incluída Galicia. Fillos ou netos de Francisco Palacio deberon ser



Fig 7.- Campá pequena situada na traseira da torre-campanario da parroquia de Santiago da Coruña, feita por Palacio e Liste.

**Domingo e Manuel Antonio Palacio**, que procedían, concretamente, do pobo de Güemes.

As datas dalgunhas campás temperás de **Domingo e Manuel Antonio** son coincidentes. O sorprendente é que case cen anos despois houbera outro **Manuel Antonio Palacio** facendo campás, pero como veremos ao falar de **Blanco**, con orixe en Monforte, resulta probable que descendentes (fillos, netos ou bisnetos) asinasen de igual maneira. Os Palacio vellos tiñan como seña de distinción o seu sinete en latín: «Emanuel Antonius Palacio faciebat me», leemos na campá pequena de Fontenla (Ponteareas) do ano 1779.

Como dicíamos case cen anos despois, un Palacio unido a un **Liste (Juan Liste Pereira)**, este último de Correlo, na parroquia de Orazo (A Estrada – Pontevedra) fan a campá grande e mediana de Xende (A Lama – Pontevedra) no ano 1863.

Como comprobamos polas datas das campás, a saga familiar dos **Palacio** perdurou, como mínimo 144 anos, os que van da campá Mariana da catedral de Lugo, de 1719, á





Fig 8.- Torre-campanario da parroquia de Santiago da Coruña.

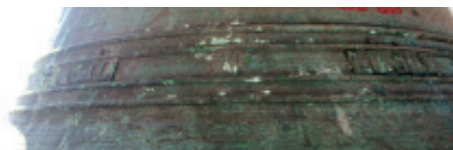


Fig 9.- O sinete (marca de fábrica) co nome de Palacio e Liste na campá do oco traseiro da torre.

grande e mediana de Xende (A Lama – Pontevedra) de 1863.

As catro campás teñen xugo de madeira en moi bo estado e soan a través de electromazos. A torre, como xa comentabamos anteriormente, ten un reloxo da casa Murua con dúas esferas, na cara Leste e outra na Oeste, e fai que os

electromazos toquen as badaladas nas horas indicadas. A maquinaria do reloxo é obra do *Taller de fundición de campanas y fábrica de relojes de torre de Vda. de Murua*, de Vitoria. A fábrica de campás e reloxos *Lecea y Murua*, posteriormente chamada *Viuda de Murua e Hijos de Murua*, comprende dende o ano 1860 cando foi creada por Ignacio Murua, ata o 24 de febreiro de 1973, cando a empresa desapareceu ao imporse os reloxos eléctricos aos mecanismos que fabricaban.

En marzo de 2015, a empresa que realizou os traballos de reparación e posta ao día por «*Lages electrónica*» de Viveiro, Lugo, especializada en relojaría monumental.

#### AS CAMPÁS DA IGREXA PARROQUIAL DE SAN XURXO DA CORUÑA

A igrexa parroquial de San Xurxo<sup>8</sup> da Coruña empezouse a construír sobre o ano 1725. A fachada actual é obra de Clemente Fernández Sarela, dos anos 1756-1766. Esta fachada é un corpo saínte, no que destacan dúas grandes columnas dóricas sobre podio a ambos os lados da porta, enmarcando fornelas laterais. A banda central recorda á arquitectura de Simón Rodríguez, ao superpoñer un esquema tripartito formado por porta-fornela-ventá e





Fig 10.- Fachada da igrexa de san Xurxo da Coruña.

un edículo con aletóns. Destaca a decoración a base de placas, ás veces recortadas e pequenas; outras alongadas e rematadas en disco e outras colgantes. As torres laterais teñen tres corpos e quedan lixeiramente retrasadas. A torre norte non se rematou ata o ano 1760, e a torre sur rematouse en 1906 grazas a A. Reboredo Blanco.

Cada torre consta de tres campás cada unha, pasando a describilas da seguinte maneira:

A torre norte situada á esquerda da fachada ten na súa frontal unha campá (grande), con unhas medidas de 107 cm de diámetro cun alto interior de 87 cm sendo o seu peso de 709 Kg.

No corpo superior da campá, chamado «Terzo» (T), ten unha cenefa seguidos de dous cordóns e unha inscrición: «JHS MARIA Y JOSEPH Y SAN JORGE ORA PRONOBIS ANO DE 1790». Pecha esta inscrición dous cordóns.

No «Medio» (M), da campá sitúase unha cruz cunha plataforma de sete chanzos, decorada a base de estrelas. Un cordón pasa polo medio da cruz.

No «Medio Pé» (MP), ten dous cordóns ao que lle sigue a seguinte inscrición: «HIZOSE SIENDO RECTOR EL DOCTOR DON THEODORO ROQUI Y SAAVEDRA FABRIQUERO ET COMISARIO DE GUERRA DON GERONIMO HIGOSA REGIDOR PERPETUO DE ESTA CIU». Pecha a inscrición con dous cordóns.



Fig 11.- Campá grande no frontal da torre esquerda da igrexa de san Xurxo da Coruña.



Fig 12.- Campá mediana no oco do poñente da torre esquerda, elaborada por José Cabrillo en Salamanca.

No «Pé» (P), da campá a decoración remata cun cordón.

Non vemos marca do fundidor pero, segundo a decoración da cruz e a cenefa no corpo superior, fainos sospeitar ca campá puidera ser dos Ocampo, de Arcos da Condesa, en Caldas de Reis.

A campá mediana situada na parte oposta da fachada, ten unhas medidas de 74 cm de diámetro por un alto interior de 63 cm, sendo o seu peso de 235 Kg.

No «Terzo» (T), ten tres cordóns e a seguinte inscrición: «Virgen del Carmen Ano de 1943».

No «Medio» (M), sitúase unha cruz simple cunha plataforma de tres chanzos.

No lado oposto, debaixo da inscrición «Virgen del Carmen», sitúase a marca do fundidor coa lenda: «GRAN FUNDICION DE / CAMPANAS / JOSE CABRILLO MAYOR / SALAMANCA».

José Cabrillo Mayor<sup>9</sup> estableceuse en Salamanca. As primeiras campás fundidas por el na súa terra, levan gravado o ano 1918. Trala súa morte faise cargo da fundición o seu sobriño *Valentín Cabrillo*, ata que se xubila en 1974, data na que a empresa desaparece definitivamente. O prestixio acadado pola marca «CASA CABRILLO/ METALES SUPERIORES» convértea en «PROVEEDOR DE LA CASA REAL». De *José Cabrillo* temos a campá chamada de San Xosé, coñecida popularmente pola «Sardiñeira» da catedral de Lugo do ano 1920.

Desta marca, na igrexa de San Xurxo da Coruña temos as tres campás da torre sur e a campá traseira da torre norte. Todas son do ano 1943 con sinete rectangular coa lenda de «Gran fundición de Campanas Jose Cabrillo Mayor» agás a campá frontal da torre sur, do 1923 que ten o sinete coa lenda de «PROVEEDOR DE LA CASA REAL» *ao igual ca campá* esquerda da igrexa de San Pedro de Ledoño de 1929.

A marca «CASA CABRILLO» coincide no tempo con «JOSÉ CABRILLO MAYOR» entre 1941 e 1952, e sigue soa ata 1974, peche da empresa.

No «Medio Pé» (MP), ten 5 cordóns, situándose no cordón central a seguinte inscrición: «Siendo Párroco el Doctor Don Jesús Vidal».

A campá pequena desta torre situada á esquerda conta cunhas medidas de 66 cm de diámetro, un alto interior de 60 cm e un peso de 166 Kg.

No «Terzo» (T), ten dous cordóns e continúa coa inscrición: «IHS MARIA Y JOSEPH ANO DE 1735». A continuación séguenlle outros dous cordóns.

No «Medio» (M) presenta unha cruz cunha plataforma de 6 chanzos, ten tres cravos na cruz e está flanqueada por dous cirios. A decoración deste conxunto é a base de estrelas. Dous cordóns pasan polo medio da cruz.

No «Medio Pé» (MP), ten dous cordóns seguido da inscrición que di: «SIENDO PARROCO DON PEDRO CARLOS ALVAREZ Y VEZERRA \*ZEDRVN\*». Pecha a decoración con outros dous cordóns.

O fundidor da campá é «ZEDRVN»; pouco ou nada se sabe desta persoa por agora; posiblemente sexa ascendente de José Antonio Aza Cedrun, outro gran mestre fundidor de campás de principios do século XIX con taller propio en Lugo.

As tres campás desta torre norte, teñen xugo de madeira en moi bo estado e soan a través de electro-mazos.

A torre sur situada á dereita da fachada, ten na súa frontal unha campá (mediana), cunhas medidas de 83 cm de diámetro cun alto interior de 76 cm sendo o seu peso de 331 Kg.

No «Terzo» (T), ten dous cordóns seguidos da inscrición: «LA PURISIMA AÑO DE 1923». A continuación, outros dous cordóns, unha cenefa decorada cunha guirnalda e anxos, dous cordóns e outra inscrición: «SE FUNDIO SIENDO ECONOMO D. JOSE TOUBES». Pecha a inscrición outros dous cordóns.

No «Medio» (M), debaixo dos cordóns, unha decoración dunha guirnalda con figuras do cáliz e custodia.

Ten unha cruz con plataforma dun chanzo, pedestal un Cristo Crucificado con tres cravos. No lado oposto, sitúase a marca do fundidor coa seguinte lenda: «JOSE CABRILLO MAYOR / Escudo coroado de España / PROVEEDOR DE LA REAL CASA / SALAMANCA».

No «Medio Pé» (MP), a decoración remata con 8 cordóns.

A campá grande está situada na parte oposta da fachada, ten unhas medidas de 84,5 cm de diámetro por un alto interior de 72 cm, sendo o seu peso de 349 Kg.

No «Terzo» (T), ten dous cordóns seguidos da inscrición: «VIRGEN DEL ROSARIO AÑO DE 1943». Continuando con 2 cordóns máis.

No «Medio» (M), presenta unha cruz cos brazos con remates trebolados e a figura dun cristo crucificado. No lado oposto está a marca do fundidor coa seguinte lenda: «GRAN FUNDICION DE / CAMPANAS / JOSE CABRILLO MAYOR / SALAMANCA».



Fig 13.- Campá pequena situada no oco norte da torre esquerda da igrexa de san Xurxo elaborada por Zedrun.



Fig 14 e 15.- Campá mediana no frontal da torre dereita. Na figura superior, a marca de fábrica de José Cabrillo Mayor e na figura inferior, vista xeral.



Fig 16.- Campá grande situada no oco norte da torre dereita de san Xurxo feita por José Cabrillo.



Fig 17.- Campá pequena situada no oco sur da torre dereita elaborada por José Cabrillo.

No «Medio Pé» (MP), ten 2 cordóns continuando coa inscrición: «SE FUNDIO SIENDO PARROCO EL DOCTOR DON JESUS M<sup>a</sup> VIDAL VECINO». Remata a decoración con outros 2 cordóns.

A campá pequena situada á dereita da torre, ten unhas medidas de 62 cm de diámetro, un alto interior de 51 cm e pesa 138 Kg.

No «Terzo» (T), ten tres cordóns e a seguinte inscrición: «San Antonio Año de 1943».

No «Medio» (M), sitúase unha cruz simple cunha plataforma de tres chanzos. No lado oposto, debaixo da inscrición «San Antonio», presenta a marca do fundidor coa seguinte lenda: «GRAN FUNDICION DE / CAMPANAS / JOSE CABRILLO MAYOR / SALAMANCA».

No «Medio Pé» (MP), ten 5 cordóns, situándose no cordón central a inscrición: «Siendo Párroco el Doctor Don Jesús Vidal».

As tres campás desta torre sur, teñen xugo de madeira en moi bo estado e soan a través de electro-mazos.

## A COLEXIATA DE SANTA MARÍA DO CAMPO

A Colexiata de Santa María ten dúas torres, unha en cada lado do pórtico antigo, que lembran ás de San Martiño de Noia, onde só se rematou unha das dúas no século XV, (a norte). Na Colexiata de Santa María a torre rematada foi a sur, para as campás, con deseño diferente á norte, que sería para instalar unha carraca (aparello que substitúe en Semana Santa as campás dende o xoves ao domingo por estar prohibida tocalas). A torre das campás está composta por dous corpos, abríndose no superior un gran oco en arco por lado. Cóbrese cunha esvelta cantería con forma piramidal, oca interiormente ata arriba, sen abertura ningunha para a circulación do vento. Paramentos curvados, cun antepeito no





Fig 18.- Vista das torres da Colexiata de Santa María do Campo da Coruña.  
Foto de Jorge Obanza Suárez

seu arranque, de sillares con tracería tallada, apoiado a súa vez en ménsulas e algunha gárgola. Nas súas aristas ou esquinas ten por fóra algunhas ménsulas, escalonadas, tamén molduradas, e rematadas cun florón no cume, que serve de remate á torre e que debeu servir de peaña á cruz que hoxe non ten. Todo parece indicar que foi a derradeira en construírse e non antes da segunda metade do século XV.<sup>10</sup> Coa nova obra de prolongación da igrexa, a fachada correu dez metros ao occidente e as súas torres non variaron de sitio, non aparecendo agora nos ángulos senón no medio da igrexa.<sup>11</sup>

A torre campanario ten 5 campás, a grande no frontal, unha mediana na dereita e outra na esquerda estando as máis pequenas na parte traseira situándose unha enriba da outra. A grande, de unha dimensión considerable, ten unhas medidas de 143 cm de diámetro con un alto interior de 110 cm sendo o seu peso duns 1693 kg.

No corpo superior da campá, chamado «terzo» (T) ten dous cordóns aos que sigue a inscrición seguinte: «SANTA MARIA ORA PRO NOBIS». A continuación, séguenlle outros dous cordóns.

No «Medio» (M) da campá sitúase unha cruz con plataforma de cinco chanzos e decorada a base de estrelas.

No «Medio Pé» (MP) ten dous cordóns e a inscrición «LAVDATE EVM IN TIMPANO ET CHORO PSALMO 150 B+ 4», pechando con dous cordóns.

No «Pé» (P) ten unha inscrición que di: «D<sup>N</sup> MANVEL ANTONIO DE PEÑALAZIA PALACIO», dous cordóns e continúa coa inscrición: «ME HIZO ANO DE 1784», pechando con tres cordóns.

A historia desta campá naceu dun 5 de decembro de 1783 cando o cabildo de Santa María acordou «la reedificacion de la campana maior de la iglesia en atencion a hallarse la



Fig 19.- Campá grande situada no frontal da torre da Colexiata de Santa María do Campo da Coruña elaborada por Manuel Antonio de Peñalacia Palacio.

outra quebrada y sin viso y hacer notable falta para el arreglo diario de las horas de Choro y mas funciones de esta iglesia»,<sup>12</sup>. O arquitecto José de Elexalde foi quen dirixiu a fundición da campá maior da Catedral de Lugo con anterioridade a súa chegada A Coruña en 1775. Negociou a fundición co mestre campaneiro Manuel Antonio de Peñalacia Palacio, comprometéndose este «a ejecutar la campana con arreglo al plan que Elexalde le ha manifestado, siendo de su cuenta y riesgo el baciarla con los metales que sean reconocidos por legitimos y de buena calidad por la persona inteligente que el cavildo halle por conveniente como tambien sera de su cuenta ponerla en el atrio de la iglesia donde se ha de probar a satisfaccion del cavildo».<sup>13</sup>. O día 26 de abril de 1784 coñeceron os canónigos os gastos da fundición que ascendían a 27.705 reais.<sup>14</sup> En agradecemento «al trabajo y cuidado que tuvo en dirigir la obra» Elexalde recibiu 1.200 reais.<sup>15</sup>

A causa do desgaste das asas estaba cerca de desprenderse, co perigo de caer e arruinar a torre, afundindo canto atopase o seu paso; e en 1879 foi restaurada por don Antonio Sanjurjo coñecido polo alcume de «Habilidades».<sup>16</sup> Sen baixala do seu sitio, construíu un forte e arqueado xugo de ferro do que colgaría a campá. Este cepo ten entre os seus brazos unha grosa roda do mesmo metal que vai suxeita con parafusos na cabeza da campá, suplindo con isto as asas. O coste da obra semella que foi de tres mil e pico de reais.<sup>17</sup>

Manuel Antonio de Peñalacia Palacio é posiblemente fillo de Manuel de Peñalacia veciño do lugar de Castillo, Santander. En 1753 di ser maior de 60 anos, viúvo con dous fillos maiores aprendices do oficio de campaneiro. Un deles, Manuel Antonio é o que refunde «La Froilana» da Catedral de Lugo en 1791.

A campá do arco Norte, á dereita conta cunhas medidas de 80cm de diámetro, 67cm de alto e cun peso de 296 Kg.



Fig 20.- Campá situada no oco norte da torre da Colexiata de Santa María do Campo.

No «terzo» (T) ten dous cordóns aos que sigue a inscrición seguinte: «SANTA BARBARA ORA PRO NOBIS ANO DE 1799». A continuación, séguenlle outros dous cordóns.

No «Medio» (M) da campá sitúase unha cruz con plataforma de catro chanzos decorada a base de estrelas e con tres cravos nos brazos. Crúzana dous cordóns pola metade da cruz.

No «Medio Pé» (MP) ten dous cordóns e a inscrición «BENEDICAM DOMINVM IN OMNI TEMPORE SEMPERIAVS EIVS IN ORE MEO», pechando con tres cordóns. A

Fig 21.- Fachada da Colexiata de Santa María do Campo. Foto de Jorge Obanza Suárez.





inscrición traducida di: «Bendirei ao Señor en todo o momento a súa loanza na miña boca».

No «Pé» (P) pecha a decoración con dous cordóns.

O xugo é de madeira en bo estado, non ten badalo e non se ollá a marca de fábrica.

No arco do nacente ou parte traseira da torre conta con dúas campás. A inferior conta cunhas medidas de 77cm de diámetro e 67 cm de alto cun peso de 264 Kg.

No «terzo» (T) ten dous cordóns aos que sigue a inscrición seguinte: «JHS MARIA Y JOSE ANO DE 1826». A continuación, séguenlle outros dous cordóns.

No «Medio» (M) da campá sitúase unha cruz con plataforma de cinco chanzos decorada a base de estrelas.

No «Medio Pé» (MP) pecha a decoración con tres cordóns.

O xugo é de madeira en bo estado e soan a través dun electro-mazo. Non se ollá a marca de fábrica pero a decoración da cruz e o seu epígrafe delatan aos «Ocampo» de Arcos da Condesa.

A campá superior conta cunhas medidas de 58cm de diámetro, 49 cm de alto e un peso duns 113 Kg.

No «terzo» (T) ten dous cordóns aos que sigue a inscrición seguinte: «IHS MARIA Y JOSE ANO DE 1868». A letra «S» está ao revés. A continuación, séguenlle outros dous cordóns.

No «Medio» (M) da campá sitúase unha cruz cos brazos potenciados e cunha plataforma de tres chanzos. Na parte contraria presenta a imaxe dunha Santa Bárbara cinguida por unha cenefa enriba dun pedestal de catro chanzos. De arriba abaixo ten unha inscrición que di: «SANTA BARBARA/POR/PALACIO/EN BEJAN».

No «Medio Pé» (MP) pecha a decoración con catro cordóns.

O xugo é de madeira en bo estado e soan a través dun electro-mazo. O mestre campaneiro é Palacio posiblemente da saga dos Palacio de Mondoñedo xa que a campá semella ser feita en Bexán. San Paio de Bexán ou Rubiños é unha parroquia do concello lugués de Cospeito na comarca da Terra Cha e zona de influencia desta familia de campaneiros.

A derradeira campá situada no arco Sur ten unhas medidas de 95 cm de diámetro, 82cm de alto e 319 Kg de peso.

No «terzo» (T) está decorada cunha cenefa de triángulos con estrelas no seu interior. Séguenlle dous cordóns e a inscrición seguinte: «(Vieira) IHS (vieira) MARIA (vieira) Y



Fig 22.- Campá situada no oco do nacente da torre na parte inferior do mesmo.



Fig 23.- Sinete o marca de fábrica da campá superior do oco do nacente elaborada por Palacio en 1868.





Fig 24.- Campá situada no oco sur da torre da Colexiata de Santa María do Campo elaborada no 1773.

JOSEPH (vieira) ORATE (vieira) ORA PRONOBIS (vieira) ANO DE 1773». A continuación, séguenlle outros dous cordóns.

No «Medio» (M) da campá sitúase unha cruz cos brazos potenciados, tres cravos nos brazos e cunha plataforma de catro chanzos decorada a base de estrelas. Polo medio da cruz atravesa un cordón. No lado contrario da campá, por enriba do cordón sitúase unha figura dunha vieira, por abaixo chama a atención unha figura circular decorada cunha cenefa igual que no terzo. No centro unha cruz feita a base de estrelas que contén unha serie de letras no seu interior e arredor do círculo. Para ler estas principíase pola dereita da cima da asta, continuando todo o círculo, baixando logo todo o pau vertical da cruz e seguindo polo pao horizontal de esquerda á dereita. As letras resultan ser as seguintes: V. R. S. N. S. M. V. S. M. Q. L. I. V. B. C. S. S. M. L. N. D. S. M. D.

O seu significado en latín é: *‘Vade Retro Sátana, Numquam Suade Mihi Vana, Sunt Mala Quae Libas, Ipse Venena Bibas, Crux Sacra Sit Mihi Lux, Non Draco Sit Mihi Dux’*.

Esta frase aparece no reverso da medalla de San Bieito e dita cruz e inscrición ven ser unha reprodución que aparece nos rescritos contra maleficios, tempestades etc. e que se di que foi composta por Santo Tomás de Aquino. A súa tradución sería: *Apártate Satanás, nunca me atraías con enganoso, maldade é a túa carnada, bebe o teu propio veneno, A Santa Cruz sexa a miña luz, non sexa o dragón o meu señor.*

No «Medio Pé» (MP) pecha a decoración con tres cordóns.

O xugo é de madeira en bo estado e soan a través dun electro-mazo. Non se olla marca de fábrica.

## NOTAS

- <sup>1</sup> PELLÓN GÓMEZ DE RUEDA, Adela M<sup>a</sup> (2000): Campaneros de Cantabria. Centro de Estudios Montañeses, Santander, p. 15.
- <sup>2</sup> QUINTÍA PEREIRA, Rafael; RODRÍGUEZ LORENZO, Ana Rosalía (2017): A linguaxe das campás. Etnografía dos sinos. A.C. Os Chichisos. ISBN 978-84-947748-0-5. p. 12.
- <sup>3</sup> PELLÓN GÓMEZ DE RUEDA, Adela M<sup>a</sup> (2000): Campaneros de Cantabria. Centro de Estudios Montañeses, Santander, p. 15.
- <sup>4</sup> PELLÓN GÓMEZ DE RUEDA, Adela M<sup>a</sup> (2000): Campaneros de Cantabria. Centro de Estudios Montañeses, Santander, p. 16.
- <sup>5</sup> SORALUCE BLOND, J.R.; FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ, X. (1997): Arquitecturas da provincia da Coruña, A Coruña. Deputación provincial da Coruña. ISBN 84-89652-74-0. Vol. VI. p. 90.
- <sup>6</sup> CASANOVA, Jorge (2017): «Las campanas robadas en Galicia se venden al peso, a menudo en Galicia». La voz de Galicia. 07/01/2017
- <sup>7</sup> PENA, Silvia (2011): «Roban las campanas de una iglesia de Abadín». El Mundo, Lugo, Galicia. 16/03/2011.
- <sup>8</sup> SORALUCE BLOND, J.R.; FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ, X. (1997): Arquitecturas da provincia da Coruña, A Coruña. Deputación provincial da Coruña. ISBN 84-89652-74-0. Vol. VI. p. 90.
- <sup>9</sup> FERNÁNDEZ DE LA CIGOÑA NÚÑEZ, Estanislao (2013): «Introdución ás firmas, marcas, selos e sinetes dos fundidores das campás de Lugo». *Revista de Investigación «ETNOGRAFÍA»*, nº 5. I.S.S.N. 1989-8541.
- <sup>10</sup> GONZÁLEZ GARCÉS, Miguel (1987): Historia de La Coruña. Edad Media. A Coruña, Caixa Galicia. PP 401-402.
- <sup>11</sup> BERNARDEZ GONZALEZ, Ramón (1862): Reseña histórica y descriptiva de Sta. María del Campo de la ciudad de La Coruña. Biblioteca de la integridad. Vol. VI. Tuy 1862. p. 80.
- <sup>12</sup> A.C.S.M.C. (Arquivo da Colexiata de Santa María do Campo). Actas Capitulares. 1781-1786. 5 decembro, fol.121v
- <sup>13</sup> Ibidem, 13 decembro, fol. 122.
- <sup>14</sup> Ibidem, 26 abril, fol. 129.
- <sup>15</sup> Vid.: Nota 49
- <sup>16</sup> BERNARDEZ GONZALEZ, Ramón (1862): Reseña histórica y descriptiva de Sta. María del Campo de la ciudad de La Coruña. Biblioteca de la integridad. Vol. VI. Tuy 1862. p. 82.
- <sup>17</sup> Ibidem, pp. 81-82.

## BIBLIOGRAFÍA

- BERNARDEZ GONZALEZ, Ramón (1862): Reseña histórica y descriptiva de Sta. María del Campo de la ciudad de La Coruña. Biblioteca de la integridad. Vol. VI. Tuy 1862.
- CASANOVA, Jorge (2017): «Las campanas robadas en Galicia se venden al peso, a menudo en Galicia». La voz de Galicia. 07/01/2017
- FERNÁNDEZ DE LA CIGOÑA NÚÑEZ, E. (2013): «Introdución ás firmas, marcas, selos e sinetes dos fundidores das campás de Lugo». *Revista de Investigación «ETNOGRAFÍA»*, nº 5. I.S.S.N. 1989 – 8541.
- GONZÁLEZ GARCÉS, Miguel (1987): Historia de La Coruña. Edad Media. A Coruña, Caixa Galicia.
- GONZÁLEZ GARCÉS, Miguel (1981): «Los orígenes de Santa María del Campo». La voz de Galicia, 8 de novembro de 1981.
- PENA, Silvia (2011): «Roban las campanas de una iglesia de Abadín». El Mundo, Lugo, Galicia. 16/03/2011.
- PELLÓN GÓMEZ DE RUEDA, Adela M<sup>a</sup> (2000): Campaneros de Cantabria. Centro de Estudios Montañeses, Santander.
- QUINTÍA PEREIRA, Rafael; RODRÍGUEZ LORENZO, Ana Rosalía (2017): A linguaxe das campás. Etnografía dos sinos. A.C. Os Chichisos. ISBN 978-84-947748-0-5.
- SORALUCE BLOND, J.R.; FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ, X.; PEREIRA, C.; LOUZAO, F.J.; CORRALES, M.; TABOADA, R. (1989): «La Real Colegiata de Santa María del Campo de La Coruña». Excma. Diputación de A Coruña, ISBN 84-86040-37-X. A Coruña, 1989.
- SORALUCE BLOND, J.R.; FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ, X. (1997): Arquitecturas da provincia da Coruña, A Coruña. Deputación provincial da Coruña. ISBN 84-89652-74-0. Vol. VI.

# A ferraría «La Trinidad» e a fundición «Demetria» de Rao (Navia de Suarna)

CLODIO GONZÁLEZ PÉREZ\*

Debuxos de Xoán Ramón Marín Martínez e José Pena.

## Sumario

Na provincia de Lugo están documentadas ata finais do s. XIX máis de 50 ferrarías e varias fundicións, que beneficiaban mineral autóctono e algunhas tamén importado. Unha foi a de Rao, que traballou durante dúas épocas: a primeira como ferraría dedicada exclusivamente á obtención de ferro maleable, e a segunda como fundición sobre todo de potes dos que aínda se conservan exemplares, que se diferencian dos demais por teren estampado o nome *Rao*.

## Abstract

In the province of Lugo are documented until end of 19<sup>th</sup> century more of 50 smithies and several forges, that benefited autochthonous, and any also imported, mineral. One was in Rao, that worked during two periods: the first as smithy devoted exclusively to get malleable iron, and the second as forge, especially of pots. Still now, we may find some, that differs from others because the name Rao is marked in the belly.

## I. O FERRO EN GALICIA: FERRARÍAS E FUNDICIÓNS

En 1550 escribía o Licenciado Molina na *Descripción del Reyno de Galizia, y de las cosas notables del...*

*Tambien herrerias / que es loa en Bizcaya  
aquí las tenemos / y muchas de sobra...*

Non obstante de que o autor malagueño e cóengo do bispado de Mondoñedo dixese isto a mediados do século XVI, a produción de ferro aquí xa viña de moi antigo, nalgúns casos talvez dende a época romana, manténdose ao longo do tempo como testemuñan, entre outros, os seguintes documentos: o 28 de marzo do ano 959 o rei Sancho I e a súa dona doan ao mosteiro de Celanova unha cova propiedade da coroa situada no territorio de Lemos *undifer ferrum eiciunt*<sup>1</sup>; o 28 de agosto do 958 o mesmo cenobio ourensán adquirelle ao presbítero Plácido a súa parte das minas de *Salgariolus* e *Alvrini*, na terra de Búbal, *ipsa vena unde illum ferrum faciunt et est ipsa cova unde vena sacant*<sup>2</sup>; o 10 de decembro do 966 o bispo iriense-compostelán Sisnando II, xunto co seu irmán e a muller, déixanlle ao mosteiro de Sobrado a metade da *veneira* de Parga (Guitiriz), *illo uenario de Parriga medio*<sup>3</sup>, e, por non alongar máis esta relación, contra o ano 1058 os veciños de

\* **Clodio González Pérez** é membro do Padroado do Museo do Pobo Galego e académico correspondente da Real Academia Galega. Algunhas publicacións relacionadas co tema: *A produción tradicional do ferro en Galicia. As grandes ferrerías da provincia de Lugo*, 1994 (premio de «Investigación – 1992» da Deputación Provincial de Pontevedra); «Arquitectura e tecnoloxía populares no val de Ancares (León)» en *Sociedade e tecnoloxía tradicionais do Val de Ancares*, 1996; «A minaría e a siderurxia tradicionais do ferro na provincia de Lugo» en *Minaría. Expedientes de explotacións mineiras no Arquivo Histórico Provincial de Lugo*, 2004; «A produción tradicional do ferro na conca do río Eo: A «Compañía de la Vega de Rivadeo», *La Vega*, Veigadeo, 75/76, 2009, etc.

varias parroquias da xurisdición de Samos pagaban o «Voto de Santiago» en ferro, como as de San Cristovo de *Lauzara* (Lóuzara) e San Cristovo de *Villachana* (Vilachá).<sup>4</sup>

Os principais promotores das ferrarías dende antigo eran os centros monásticos, sobresaíndo en particular o de Samos pola produción de ferro maleable, que os ferreiros transformaban na forxa en ferramentas e outros utensilios<sup>5</sup>. Reducían o mineral en fornos sinxelos, seguindo o método coñecido pola forxa catalá, que os investigadores sitúan o descubrimento nos montes Pirineos na época visigoda.

Malia que dende comezos do século XIV xa haxa constancia da obtención de ferro fundido ou coado, que se pode botar en moldes da feitura dos obxectos que se queiran facer, as primeiras propostas de montar en Galicia estas siderurxias coidamos que datan do século XVIII: o 18 de decembro de 1748 o P. Sarmiento dille nunha carta ao seu irmán Xavier, que *desde Rivadeo á Portugal hay una cordillera para herrerías, con vena y leña para multiplicar no solo herrerías, sino para poner allí fabricas de todo género, sin necesitar que vengan de fuera, y aun podrian surtir para extraccion. Allí debia poner la fábrica de hierro colado, y no saldria tanto dinero para Potes como es testigo Felipe el barquero...*<sup>6</sup>

Un dos primeiros emprendedores do que hai novas talvez foi José Álvarez de la Braña, que en 1784 solicita *establecer una fábrica de ollas de hierro colado en los concejos de Ybias, Navia de Suarna, Llan de Gaña o Burón, sitos en este Reyno, principado de Asturias y provincia del Bierzo*, pero aínda que se lle concedeu permiso o proxecto non se chegou a materializar<sup>7</sup>. Pola contra si o de Antonio Raimundo Ibáñez, a quen o 5 de febreiro de 1791 se autoriza montar en Sargadelos *una ó mas Herrerías (...)* dos *Martinetes para tirar planchas, y toda clase de herrages (...)* y *una Fábrica de Ollas de hierro, llamadas vulgarmente Potes, á imitacion de las que se traen de Burdeos...* Esta factoría, cun dos primeiros altos fornos de España, empezou a traballar dous anos despois, fundindo, ademais de potes de diferentes tipos, canóns e outros obxectos<sup>8</sup>.

As ferrarías e fundicións antigas estaban na provincia de Lugo, agás algunha na de Ourense (como en particular a de Leira), na que tamén se encontran os principais xacementos, coma os de Formigueiros (O Courel) e Roques (O Pobra do Brollón), dos que ademais das nosas siderurxias tamén se abastecían as do Bierzo, aínda que tampouco se deixaron de explotar outros de menos importancia, algúns non máis que por parte dunha empresa, como foi o caso dos do val de Rao.

A proba máis evidente da abundancia deste mineral, só ou mesturado con outros, constituía o extraordinario número de expedientes mineiros que se conservan no Arquivo Histórico Provincial de Lugo dos séculos XIX e XX, dos que unicamente non hai ningún do concello de Rábade: Abadín, 17; Alfoz, 10; Antas de Ulla, 2; Baleira, 105; Baralla, 76; Barreiros, 62; Becerreá, 131; Begonte, 131; Bóveda, 24; Burela, 4; Carballedo, 17; Castro de Rei, 55; Castroverde, 22; Cervantes, 116; Cervo, 5; Chantada, 15; O Corgo, 3; Cospeito, 2; Folgoso do Courel, 209; A Fonsagrada, 226; Foz, 70; Friol, 40; Guitiriz, 160; Guntín, 36; O Incio, 166; Lán cara, 9; Lourenzá, 78; Lugo, 10; Meira, 114; Mondoñedo, 44; Monforte de Lemos, 68; Monterroso, 19; Muras, 57; Navia de Suarna, 71; Negueira de Muñiz, 3; As Nogais, 9; Ourol, 43; Outeiro de Rei, 8; Palas de Rei, 7; Pantón, 8; Paradela, 25; O Páramo, 1; A Pastoriza, 34; Pedrafita do Cebreiro, 15; A Pobra do Brollón, 163; Pol, 38; A Pontenova, 171; Portomarín, 30; Quiroga, 157; Ribadeo, 102; Ribas de Sil, 36; Ribeira de Piquín, 6; Riotorto, 109; Samos, 18; Sarria, 11; O Saviñao, 31; Sober, 21; Taboada, 10; Trabada, 90; Triacastela, 2; O Valadouro, 13; O Vicedo, 31; Vilalba, 60; Viveiro, 146; Xermade, 82; e Xove, 17.



Como se pode ver, onde máis abunda consonte co número de expedientes, é nos concellos da Fonsagrada (226), A Pontenova (171) e O Incio (166)<sup>9</sup>.

En particular no de Navia de Suarna hai 71, sobresaíndo polo número de minas solicitadas (das que a inmensa maioría non se chegaron a explotar), as situadas na parroquia de Rao: «Incierta» (Coro, 1844), «Dudosa» (O Carozo – Murias – Poso, 1844, 1848); «Dudosa» (O Carozo – Poso, 1844), «Gananciosa» (Meda, 1845), «Buín» (Murias, 1845), «Cantera firme» (O Carozo, 1900), «Explótame» (O Carozo, 1900), «Consuelo» (Meda – Asar, 1902), «Poso» (Murias – Donís, 1910), «Aránzazu» (O Carozo, 1910); «Carmen» (O Carozo, 1913), «Dolores» (Meda, 1917), «Mercedes» (Murias – Poso, 1917), «Álava» (Murias, 1918); «Pepito» (Traserra – Rao, 1918), «Oliva» (Rao – Asar, 1952), «Santa Bárbara» (O Carozo, 1952), «Corrita» (Meda – Coro – Murias, 1958), «María Edda» (Meda – Asar, 1958), «Leganito» (O Carozo, 1961), etc.<sup>10</sup>



Número de expedientes de concesións mineiras de ferro en cada un dos concellos lucenses, 1836-1999 (Debuxo de X. R. Marín).

## II. MATERIAS PRIMAS

Na devandita parroquia de Rao, situada na confluencia de Asturias, León e Galicia, houbo dúas factorías siderúrxicas na primeira metade do século XIX, activas en distintas épocas, de xeito que a segunda aproveitou o edificio e demais construcións da primeira<sup>11</sup>.

Os factores imprescindibles para establecer daquela unha destas empresas, e máis nun sitio tan mal comunicado e afastado dos grandes núcleos de poboación, eran tres: que non moi lonxe existisen xacementos de mineral, que abundase na contorna o combustible (adoitaba ser o que se tiña máis en conta), e que nunca faltase a auga, cando menos no inverno, para mover os enxeños e producir aire.

### 1. O ferro nos Ancares

Polo de agora a primeira referencia verbo da existencia de xacementos nestes montes data da baixa Idade Media, pero é de supor que algúns xa se coñecesen moito antes, case seguro que dende a romanización, partindo da necesidade de ferramentas para as explotacións auríferas situadas nos concellos próximos de Ibias, Santalla de Ozcos, Tinéu, etc.

O documento está relacionado coa Igrexa e, en particular, co bispado de Astorga: os cóengos acordaron en 1172 facer memoria dúas veces ao ano do bispo Don Fernando, que rexera a sé entre 1156 e 1172, en agradecemento de *haberles dado su Ilustrísima la Iglesia y heredades de Redelga y los diezmos del hierro de Ancares y la tercia de sal de*

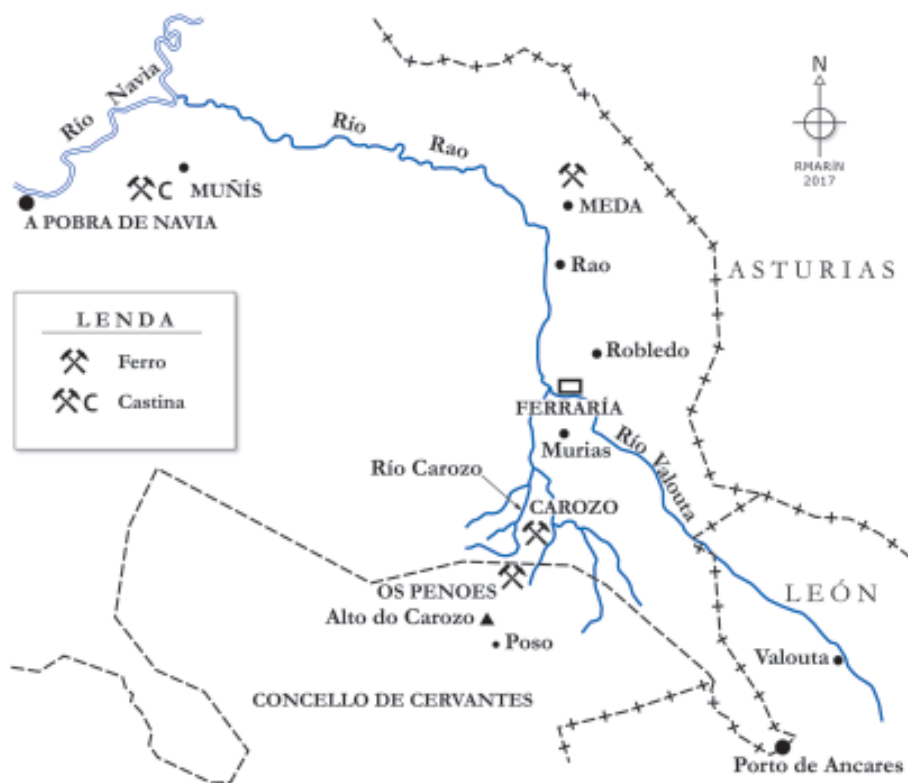
*Lampreana*<sup>12</sup>. Non sabemos se daquela a diocese asturicense tamén tiña dominio en parte da aba galega dos montes, pero case seguro que a liña divisoria xa marcaban os cumes da serra, dependendo as parroquias de Valouta, Suárbol e Rao da diocese de Oviedo, á que pertenceron ata 1954, en que polo decreto 1.416 do devandito ano da Sagrada Congregación Consistorial, en cumprimento do acordado no Concordato do 27 de agosto de 1953 entre a Santa Sé e o Goberno Español, para axustar os lindes das dioceses dentro do posible aos das provincias civís, as dúas primeiras pasaron á de Astorga e a terceira á de Lugo.

Na de Rao a mediados do século XVIII non existía ningunha explotación, como consta na pregunta 17 do Interrogatorio do Catastro do marqués de la Ensenada: *no ay minas; salinas, Batanes ni otro artefacto a excepción de veinte y uno molinos arineros...*<sup>13</sup> Vai ser máis de corenta anos despois, en 1795, cando se teñan novas do primeiro xacemento situado no seu territorio, pero non para beneficiar o mineral na ferraría que se construía aquí, senón na do Vilar da Cuiña (A Fonsagrada), da que tamén era propietaria a «Compañía de la Vega de Rivadeo»<sup>14</sup>. Dous anos máis tarde, nun informe do militar Francisco Datoli Lassle (1766–1810) verbo dunha fábrica de armas no Bierzo, ao falar da ferraría de Teixeu de Ancares, que empezara a construír en 1788 unha sociedade formada por un veciño da mesma parroquia (Francisco Abella) e dous da lindeira de Pereda (Bernardo e Jerónimo Rodríguez, estes comerciantes e residentes en Ferrol), afirma que tiñan pensado explotar a *vena* deste xacemento pero que non llo permitira a devandita compañía que a reservaba para a súa de Rao: *finalmente que a la herrería de Ancares podrá aplicársele otro mineral que está a legua y media de ella, pasado el puerto de la Magdalena [agora denominado de Ancares], jurisdicción de Galicia pareciendo que este produce hierro más suave que el que usa actualmente, según se experimentó en la expresada herrería, aunque no da señales de ser tan abundante; siendo así que la Compañía de la Vega de Ribadeo impidió a los dueños de la dicha herrería el que arrancasen aquel mineral que dice ser mejor...*<sup>15</sup>.

En 1801 o mineral que se beneficiaba na de Rao viña deste *veneiro*, como se deduce do acordo que subscriben o apoderado da compañía, Antonio González Viejo, e o presbítero Manuel Pérez e demais veciños de Robledo<sup>16</sup> e Murias, sobre os camiños e as pontes que había que construír ou refacer: a ponte que está na *vajada de la Sierra del Carozo inmediata a la mina que se trabaja actualmente se ha de hacer tanvien para transito de Carros y Ganados...*, e tamén tería que indemnizar o importe do *montazgo de maderas y leñas, maderas y cualesquiera otro que les haya causado en la construcion del Camino de dicha Sierra del Carozo para la extraccion de sus venas...*<sup>17</sup>.

Pero o xacemento do Vieiro (na documentación tamén figura como *Bieyro e Bieyteiro*), xa se esgotou en 1805, véndose obrigados os que levaban en aluguer a ferraría a procurar outros na contorna por consello da compañía propietaria, en particular, pola parte de arriba das casas de *Murias y en el Callejón y sitio nombrado das Barrosas donde se halla una Venera descubierta de igual calidad que la del Bieyteiro*. Non atinaron ben e ante o fracaso, dous anos despois os donos estaban dispostos a alugar ou mesmo a vender a factoría a baixo prezo, de non se descubrir canto antes mineral na zona. Non sabemos de certo se o acadaron preto ou o tiñan que traer de lonxe, o caso é que en 1827 continuaba activa, como consta no *Diccionario...* de Sebastián de Miñano<sup>18</sup>.

Por estes anos rexistráronse varios xacementos no val de Rao, o que indica que se non estaba activa a ferraría anterior, había o proxecto de poñela de novo en funcionamento: o 2 de decembro de 1844, José María Bravo, residente en Santalla de Ozcos e un dos herdeiros



Situación da ferraría e fundición de Rao, e dos principais xacementos de ferro e castina (Debuxo de X. R. Marín).

do fundador, inscribe ao seu nome un *criadero de fierro en el sitio de Coro terminos del lugar de este nombre contiguo á el y a la izquierda del Rio llamado Bal-derrao*, que acorda denominar «Incierta»; o 10 do mesmo mes e ano fai igual cunha *mina de hierro con el nombre Dudosa, situada en la cruta (sic) del Monte llamado Carozo (sic), en medio del camino que sigue de Rao á Poso*, y de los peñascos que forman cuspide llamados tambien del Carozo; o 23 de xaneiro de 1845, José María Bravo e dous socios, Balbino e Juan Torres, *del comercio de Rivadeo*, solicitan o rexistro dun *criadero de Mineral de yerro en el prado que llaman de Juan Alvarez con el nombre de Gananciosa; termino del lugar de Meda*; na mesma data a de «Buín», en Murias; o 2 de outubro de 1848, Juan Torres (ou de Torres), *en nombre de la Sociedad minera, titulada «Buronense»*, pide a inscrición dun criadeiro situado no *Llano del monte Corozo*, en Murias, etc.<sup>19</sup>

Pero cómpre agardar ata 1849 para que se publiquen as primeiras análises do mineral de tres destes xacementos por parte dos enxeñeiros franceses Adrien Paillette e Emile Bézard, nun artigo do *Bulletin de la Société Géologique de France*: «Coup d'oeil sur le gisement et la composition chimique de quelques mineraux de fer de la province des Asturies

(Espagne)»<sup>20</sup>. Afirman que os minerais dérallos Guillermo Schulz e que os explotaba unha compañía de industriais do país, *tous hommes parfaitement entendus dans les affaires*, entre os que se distinguían os señores Torres e Bravo<sup>21</sup>. Precisamente fora o segundo, neto do fundador da «Compañía de la Vega de Rivadeo», quen os mandara ao laboratorio da «Compañía minera leonesa-asturiana» para analizados: o do monte Carozo; o dos *Penones* situado nas cristas dos montes, preto da aldea de Poso da parroquia do Pando e, polo mesmo, na liña divisoria co concello de Cervantes)<sup>22</sup>, e o de Meda, unha das aldeas de Rao, do que non sabemos se se chegou a explotar nalgunha das dúas épocas desta siderurxia ou por parte doutras<sup>23</sup>.

Os minerais eran hidróxidos de ferro moi compacto, percibíndose nalgún deles a simple vista, como no dos Penoas, sílice, arxila e mica. Segundo as probas que fixeran, os tres produciron entre o 45 e 46% de fundición gris. Os citados xeólogos afirman que eran rochas superficiais e que só unha delas subministrara ata 3.000 quintais de mineral, en poucos meses e a ceo aberto<sup>24</sup>. Nesta época xa se beneficiara algún na fundición de Rao, o que testemuña que estaba activa dende antes de mediados do ano 1849 en que se publica o artigo.

A memoria que presenta ao ministro de Comercio, Instrución y Obras Públicas a Junta Clasificadora dos produtos da Exposición Industrial de España, celebrada en Madrid en 1850, dedícalle un parágrafo a esta factoría, curto pero de interese, polo que se sabe que tanto o mineral coma o combustible procedían da zona: *No muy lejos de las fundiciones de Sargadelos, se encuentra la del Valle de Rao, al Este de Navia de Suarna, en la provincia de Lugo, cerca de los confines de Asturias y Leon. Mas reducida y susceptible de mayor desarrollo, se surte de minerales propios, explotados en sus cercanías, y del carbon vegetal del pais, allí obtenido con equidad. Hay orden y economía en su administracion, y reduce hoy sus trabajos exclusivamente á la fabricacion de potería, para el surtido de las comarcas montañosas que la circundan*<sup>25</sup>.

## 2. O fundente: a castina

En particular para a segunda época, cando era fundición, ademais do mineral tamén se precisaba dispor de castina da que, por exemplo, para 6.000 quintais maiores de mineral (sobre 425.100 kg<sup>26</sup>) cumprían 1.200 tamén quintais maiores deste fundente (85.020 kg, aproximadamente), dos que se obtiñan 3.000 quintais oficiais de ferro (138.027 kg)<sup>27</sup>.

Segundo os franceses A. Paillette e E. Bézard, *o fundente empregado é unha calcaria gris modificada, un pouco cristalina, procedente do terreo metamórfico que M. Schulz estudou entre Cangas de Tinéu e Rao*<sup>28</sup>.

Pero por unha carta dirixida ao administrador da ferraría Manuel Núñez, o 16 de marzo de 1850, sobre unha débeda de dous veciños da parroquia de Moia (lindeira coa de Rao e do mesmo concello de Navia de Suarna), sabemos que o xacemento de onde procedía o fundente nesta época non quedaba lonxe da factoría: *D. Juan Perez Poso, y Juan Fernandez Mangueiro vecinos de Moya, me prometieron satisfacer en conducciones de Castina ó piedra y carbon, el 1º. sobre 375 y el 2º. 118 reales que me son en deber...*<sup>29</sup> Confirmándose o sitio noutra que lle envía Ramón Monasterio o 15 de xaneiro de 1852 dende a Proba de Navia ao neste caso ex-administrador Manuel Núñez, xa que abandonara o cargo o 24 de setembro do ano anterior: *Juan de Lucas de Moya, aun no me entregó los 45 reales que confesó le debía y que quedó de entregar trampronto los ganase en Carbon, pues los restantes al completo dice se los tiene pagos en 10. quintales de piedra Caliza que*



*condujo de Muñis...*<sup>30</sup> Outra das freguesías do concello de Navia de Suarna, non obstante que daquela non era máis que unha aldea da de Barcia, distante da fundición sobre 12 quilómetros pola estrada actual.

### 3. O combustible: a leña e o carbón

Para estas factorías era moito máis importante que houberse preto combustible abundante que mineral, porque mentres que do primeiro consumían grandes cantidades, do segundo adoitaban ser pequenas, que se podían transportar dende máis lonxe, xa que non hai constancia de que algunha das dúas de Rao chegase a empregar carbón mineral.

Procedía basicamente de dúas árbores, carballos (aquí denominados rebolos) e castiñeiros, e dun arbusto, a uz. Os primeiros abundan na zona, e máis ata mediados do século pasado en que aínda se conservaban carballeiras de difícil acceso case virxes, como as das ladeiras do *fundicio* do río Valouta, que desapareceron convertidas en travesas do tren cando se abriu a vía Zamora – Ourense – Santiago de Compostela, inaugurada en 1958. Os segundos eran moi estimados pola madeira e tamén polo froito, non cortando máis que os que secaban ou había que decotar. O último, a uz, cubre todos os montes da contorna, e era moi apreciada dende antigo pola grande potencia calórica e, en particular, a raíz, coñecida nas aldeas máis próximas a Rao por cepos (Coro), torgos (Robledo) e carrochos (Murias).

A leña dos carballos e castiñeiros destinábase principalmente para calcinar (ou «cocer») o mineral, mentres que a da uz se reservaba para a redución, convertida case sempre en carbón. As cantidades que se consumían eran enormes, como se deduce do que afirma o xeólogo G. Schulz en 1838: para producir 25.000 quintais de ferro (1.150.225 kg), fixeran falta 95.000 quintais de mineral (4.370.855 kg), 25.000 quintais de leña (1.150.225 kg) e 130.000 quintais de carbón (5.981.170 kg). Do que se tira a conclusión que por cada quintal de ferro maleable ou dúctil (46.009 kg) gastáranse 6,2 de combustible (máis de 285 kg)<sup>31</sup>.

Este gasto daba lugar a unha carencia crónica que lle afectaba dende antigo a todas estas siderurxias, non se librando nin a de Sargadelos que, por exemplo, en 1849 só tiña aceso un forno por non contar con carbón, e en 1861 dicíase que co combustible de que dispoñía unicamente podía funcionar un alto forno<sup>32</sup>. Situación que chegou ao límite en 1874, ao deixar de traballar a pleno rendemento as ferrarías da Gorgueira (Quiroga), O Vilar da Cuíña (Fonsagrada), e as de Gundriz, Carqueixeda e Lusío (as tres no concello de Samos), por falta de combustible suficiente<sup>33</sup>.

Tanto a leña coma o carbón que consumiron as dúas de Rao procedían da contorna, o que non sabemos é se o segundo era elaborado polos labregos ou polos traballadores da factoría, ou quizais por ambos os dous. Hai uns 50 anos, cando os montes estaban limpos, aínda se distinguía nos situados entre a aldea de Coro e o alto do Carozo os restos das froias ou braseiros onde se obtiña o carbón, xa que debía ser de aquí de onde procedía o máis del, a teor do acordo de 1801 entre a «Compañía de la Vega de Rivadeo» e os veciños, no que consta que *el otro puente de a pie donde llaman el Bao que sirve para conducir la maior parte de carbones la han de hacer de por mitad dicho vecindario de Murias y la Compañía, mientras se sirva de ella para la conduccion de sus carbones*. Queda sobre o río Rao entre a factoría e Coro<sup>34</sup>.

Non se coñece o consumo da ferraría, pero no que concirne en particular á fundición consta que na campaña de decembro de 1849 a xuño de 1850, para obter 3.000 quintais de ferro (138.027 kg), fixeron falta 3.800 cargas de carbón de carballo (699.200 kg<sup>35</sup>) e 7.000 de

uz (1.288.000 kg), resultando que se gastaran por cada quintal de metal fundido (46,009 kg), 3,6 cargas de combustible (máis de 662 kg)<sup>36</sup>.

Cando se autorizaba a instalación dunha destas industrias, co fin de evitar enfrontamentos cos veciños e de que os montes quedasen baldíos aos poucos anos, xa se facían constar as condicións a ter en conta respecto do combustible. Por exemplo, no caso en particular da de José Álvarez de la Braña, cando solicitou o establecemento dunha *fábrica de ollas de hierro colado en los concejos de Ybias, Navia de Suarna, Llan de Gaña o Burón*, o ano 1784, proxecto que non se chegou a materializar pero que puido influír en que se construíse a de Rao, o Real y Supremo Consejo de Hacienda ordena: *Que tampoco han de poder usar de más leña que las sobrantes surtido el vecindario, pagando su importe a tasación de peritos, reconociéndose antes por estos la leña que se ha de cortar, guardándose siempre la ynstrucción de montes, cuyo importe y el de la que necesite Braña para construcción de la fábrica y edificios precisos ha de serbir también para aumentos de propios del concejo a quien pertenezcan y si las leñas fuesen de montes particulares se deberán entender con los dueños para su compra, reduciéndose éstos a equidad por medio de peritos quando pidieren precios excesivos*<sup>37</sup>.

#### 4. A forza motriz: a auga

Era imprescindible contar con abundante durante a tempada que se traballaba, xa que algunhas ferrarías non a podían completar por non dispor da suficiente para mover os enxeños, como consta en varios documentos e, en particular, no Catastro do marqués de La Ensenada a mediados do século XVIII, entre as que estaban as de Paleiras, A Quintá e A Rodela (Quiroga), Santalla e Lusío (Samos), Hórreos (O Courel), Bois (As Nogais), etc. Algunha, como a de Rugando (Quiroga) en 1874 só traballou cinco meses por este motivo<sup>38</sup>.

As dúas de Rao unicamente dispoñían da do río Valouta, que nace na aba do porto de Ancares, na provincia de León, e entra en Galicia a uns catro quilómetros antes da factoría. Non obstante que a denominación actual é a do lugar onde empeza, o nome antigo era Abeado, como consta na escritura de acordo entre a «Compañía de la Vega de Rivadeo» e os veciños de Robledo e Murias sobre a construción de pontes e camiños para uso da ferraría, asinado o 8 de febreiro de 1801: *que el puente colocado sobre el río Abeado con cuias aguas travaja dicha fabrica inmediato a ella...* O soar onde estaba a factoría era coñecido pola Veiga de Abeado (*En el lugar de la Vega de Abeado, terminos del lugar de Robledo Parroquia de Santa Maria de Rao...*)<sup>39</sup>, e actualmente aínda conservan esta denominación as terras situadas na banda de Murias: souto de Abeado, prados de Abeado, etc.

Non se coñece o método que usaba a ferraría para insuflar aire ao forno e á forxa, aínda que case seguro que era con barquíns ou foles, que funcionaban coma o mazo por medio dunha roda ou rodicio vertical que movía a auga ao caer dende o banzado. Pero, pola contra, está documentado que a fundición dispoñía dunha trompa (coñecida popularmente por *chifrón* e *chinfrón*), consistente nun tubo con varios buratos ou *oídos* polos que ao caer a auga absorbe o aire do exterior que logo expulsa polo canón que vai ao forno e á forxa. Segundo os enxeñeiros franceses A. Paillette e E. Bézard, esta factoría contaba cunha boa trompa (*armé d'une bonne trompe*) para producir aire<sup>40</sup>.

### III. A FERRARÍA «LA TRINIDAD» DE RAO

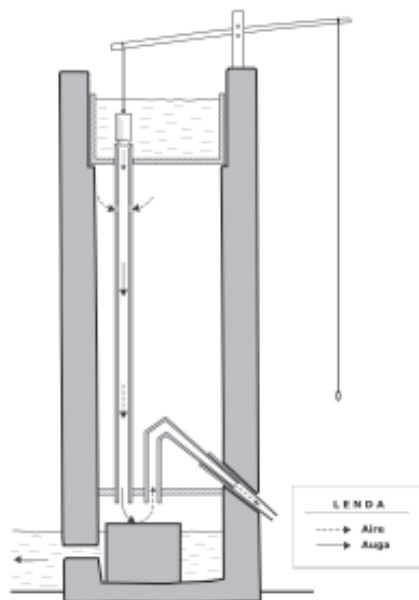
#### 1. Orixe e propietarios

A primeira siderurxia documentada na serra ancaresa é, como queda dito, a de Teixeu na aba leonesa, varios quilómetros máis abaixo do Porto de Ancares ou da Magdalena, pero con moi pequena diferenza da de Rao, polo que se poden considerar contemporáneas. Das anteriores, que deberon existir tendo en conta o feito de que os cóengos de Astorga acordasen rememorar dúas veces ao ano a memoria do bispo D. Fernando por terlles deixado os décimos do ferro de Ancares, non coñecemos memoria escrita nin tampouco se conserva oral<sup>41</sup>.

A política proteccionista de Carlos III e as exencións fiscais do ferro que se producise aquí favoreceron a construción de novas ferrarías, fundamentalmente naqueles lugares onde se contaba con abundante combustible, e mellor aínda cando tamén había xacementos ou *veneiros* non lonxe, como ocorría na contorna desta serra, dando lugar a que ao mesmo tempo xurdisen tres iniciativas semellantes: dúas na ladeira galega e unha na leonesa.

A primeira estaba promovida polo asturiano Andrés Bravo Bermúdez, natural de Santalla de Ozcos, pero residente en Ferrol e encargado da provisión de víveres e outros efectos da Maestranza de Artillería, que xa levaba alugadas as ferrarías de Montealegre (Castropol) e Nafarea (Veigadeo). Presentou a solicitude en 1783 ao Consejo de Estado para construír durante doce anos tres factorías, catro mazos e cen casas, nas xurisdicións ou concellos asturianos de Ozcos, Ibias e Grandas de Salime, e nos galegos de Burón (agora A Fonsagrada) e Navia de Suarna. O proxecto non se chegou a realizar por completo pola oposición dalgúns concellos e dos propietarios doutras empresas, pero si en parte, xa que en 1788 obtivo licenza do Supremo Consejo de Castilla para construír tres ferrarías e catro mazos, as primeiras situadas no Vilar da Cúña –ou Coiña, como se dicía daquela– (A Fonsagrada), Penalba (Ibias, que non se chegou a facer) e Rao (Navia de Suarna).

Pero polos mesmos anos apareceu outro emprendedor tamén asturiano, neste caso de Grandas e establecido na Coruña, José Álvarez de la Braña, que en 1784 (ao ano seguinte do anterior) tamén solicitou licenza ao Real y Supremo Consejo de Hacienda para establecer *una fábrica de ollas de hierro colado en los concejos de Ybias, Navia de Suarna, Llan de Gaña o Burón, sitios en este Reyno, principado de Asturias y provincia del Bierzo*<sup>42</sup>. Como no caso anterior, a petición tamén se tivo en conta, pero non se lle concede autorización ata dez anos despois e consonte coas seguintes condicións, que resumimos: Que auxiliase na obra o militar Francisco Ignacio Richter (fora quen levantara o alto forno de Sargadelos de fundir potes e outros obxectos en 1791); que podía construír a fábrica en calquera dos concellos citados, *o en sitio en que no cause perjuicio a la fábrica de igual*



Sección dunha trompa ou *chifrón*.

*clase y de herrages que estableció don Andrés Antonio Bravo Bermúdez ni a otros; que se o terreo era comunal non se lle impedise a construción da fábrica; que puidese usar de vena que necesite y del parage que le sea más conveniente, con tal que sacándola de los minerales señalados por el referido don Andrés Antonio Bravo quando trató de establecer sus fábricas, no perjudique a este o a quien le suceda o haya sucedido; que se utiliza carbón de pedra non han de poder usar de más que el preciso a la misma fábrica; que tampouco poderá usar de más leñas que las sobrantes surtido el vecindario, pagando su importe a tasación de peritos, reconociéndose antes por éstos la leña que se ha de cortar, guardándose siempre la ynstrucción de montes; que se fai camiños para beneficio da fábrica que sexa por terreos abertos e incultos y solo toque en tierra particular quando no hubiere otro arbitrio a juicio de inteligentes, pagando por tasación de éstos el importe del terreno ocupado según su calidad; que goce das mesmas exencións e regalías que se lle concederon a Bravo Bermúdez para as súas ferrarías, reducidas después de las que están acordadas por punto general a todas las de su especie, a la libertad de derechos de alcabalas y cientos en las primeras ventas al pie de la fábrica o para que señaladas como tal cobrándose en las demas ventas solo un dos por ciento por el precio de pie de fábrica, al libre tránsito del hierro que para dicha fábrica se conduzca a las provincias exentas en solo la cantidad que se emplee en ynstrumentos y máquinas que faciliten los progresos de ella; e, por último, que por lo resuelto a beneficio de las Fábricas de Bravo de comisión al regente de la Audiencia de Oviedo para el establecimiento de la de Braña en la conformidad expresada con facultad de subdelegar en un ministro de la misma Audiencia en caso de ocupación o quando conviniere pasar a territorios, oyendo la Audiencia a los ynteresados y al fiscal sobre la pertenencia de los terrenos que hubieren de ocupar quando haya dudas en quanto a ella o su legítima posesión, sin perjuicio de la execución de las obras<sup>43</sup>.*

O problema xurdiu que cando se lle concede licenza a Jose Álvarez de la Braña, en 1794, xa estaban en obras algunhas das de Bravo Bermúdez situadas nos mesmos concellos ou preto, polo que o proxecto non se levou a termo case seguro polos atrancos que puxo a «Compañía de la Vega de Rivadeo», alegando que lle afectaba á da Cuña, e tamén polo seu pasamento, como consta no poder que a muller, María Díaz y Ron, asina con José Fernández na Coruña o 26 de febreiro de 1799<sup>44</sup>.

A terceira, cronoloxicamente, foi a leonesa de Teixeu promovida en 1788 por unha sociedade constituída por tres veciños da comarca, coa idea de beneficiar mineral dun criadeiro existente preto do Porto de Ancares, pero contando antes co consentimento dos demais veciños para poder dispor de combustible que, segundo os mesmos, *tenemos superabundantes montes para coadyubar a la perpetua existencia de la propuesta fábrica sin ser necesario tocar, ni entrometerse a arrancar en los vedados y cotados que abundantemente tenemos para edificios...*<sup>45</sup>

Como se pode ver, as tres quedaban lonxe das principais vías de comunicación pero en territorios moi ricos en montes con abundante vexetación, pois os próximos ao mar e, polo mesmo, mellor comunicados, estaban totalmente esquilados ou dependían doutras empresas.

Co gallo de que Bravo Bermúdez non dispoñía de suficiente capital para levar a cabo todas as obras, en 1789 promoveu a fundación da «Compañía de la Vega de Rivadeo», constituída por 19 accionistas e da que era presidente o marqués de Astorga, Vicente Joaquín Osorio de Moscoso Guzmán (Madrid, 1756 – 1816), casado cunha filla do marqués



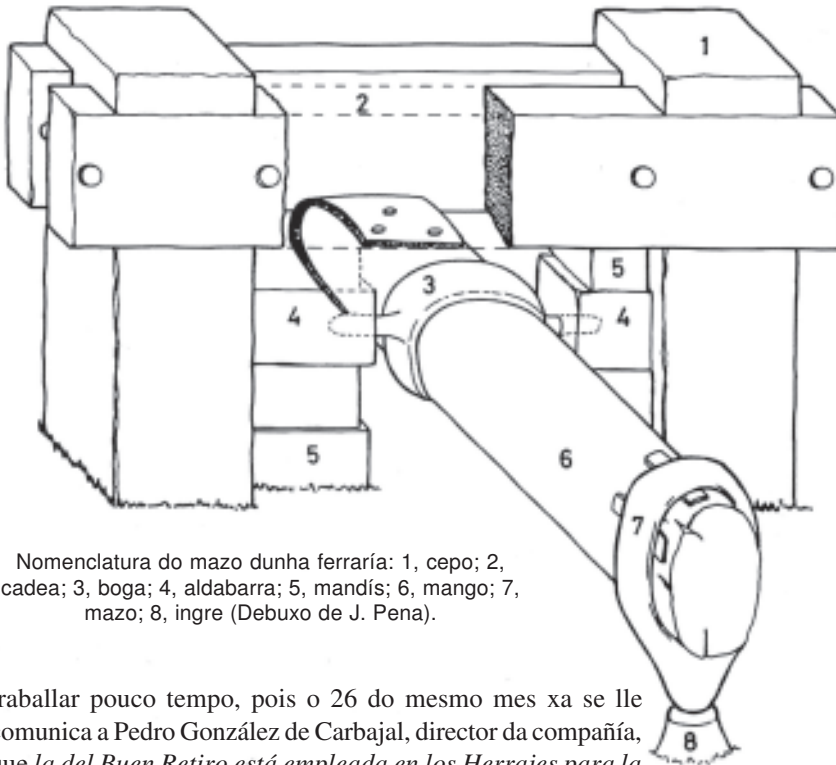


A Veiga de Abeado, onde estiveron a ferraría e a fundición de Rao.

de Vilafranca do Bierzo<sup>46</sup>, que pola súa influencia, case seguro, ao ano seguinte da constitución xa se lle conceden varios dereitos e exencións para fomentar as ferrarías e os mazos que constrúese en Asturias e Galicia.<sup>47</sup>

As primeiras foron as dúas situadas na parroquia do Vilar da Cuña, das que para unha delas xa se solicita permiso o 3 de febreiro de 1792 á Junta de Ferrol para cortar madeira para a súa construción, constando tamén que o encargado da obra era o mestre José Uría que, consonte co apelido, coidamos que fose vasco: *dn. Andres Antonio Bravo y Vermudez, dn. Antonio Gonzalez Viejo, y dn. Pedro Gonzalez de Carbajal, socios, y Director de la Compañía de la Vega de Rivadeo con la maior atencion representan a V.I. que hallándose con Real Cedula de S.M. de 19 de Mayo de 1788 para construir una herrería y un martinete en los terminos del Villar de Coyña jurisdiccion de Buron en el Reino de Galicia necesitan de las maderas de Roble que se acompaña...*<sup>48</sup>.

Pouco tempo despois empeza a construción da *ferrería de la Santísima Trinidad* de Rao, que era a denominación oficial, aínda que sempre consta como «La Trinidad» ou «Trinidad»<sup>49</sup>, que tivo que ser pouco antes ou en 1794, a teor do que afirma o militar Datoli Lassle no devandito ano cando di verbo da de Teixeu de Ancares que a «Compañía de la Vega de Rivadeo» non lle permitía beneficiar o mineral de Rao, por ser para a que estaba a construír nesta parroquia<sup>50</sup>. O 14 de decembro de 1796 posiblemente estaba rematado o edificio, segundo se deduce dunha carta enviada pola compañía a José Pambley (que anos despois será un dos seus rendeiros), na que lle din que *muchísimo nos ha disgustado la noticia que nos da de estar parada la Herrería del Buen Retiro que dejamos destinada para tirar los fierros para la de Balle de Rao...*<sup>51</sup> Pero a fonsagradaina debeu deixar de



Nomenclatura do mazo dunha ferraría: 1, cepo; 2, cadea; 3, boga; 4, aldabarra; 5, mandís; 6, mango; 7, mazo; 8, ingre (Debuxo de J. Pena).

traballar pouco tempo, pois o 26 do mesmo mes xa se lle comunica a Pedro González de Carbajal, director da compañía, que *la del Buen Retiro está empleada en los Herrajes para la de la Trinidad. Ya está concluído la Incle, y la Boga, y en el día se ocupa en la Fábrica del Mazo*<sup>52</sup>.

Se non se rematou nesta data debeu ser pouco despois, tendo en conta que en 1801 xa mercou aquí algún ferro Adrián Cantalapiedra, de León<sup>53</sup>. Ademais tamén foi o 8 de febreiro deste ano cando asinaron un acordo entre Isidro Pérez Llano Valdés, como apoderado de Antonio González Viejo, á súa vez apoderado xeral da «Compañía de la Vega de Rivadeo» e os veciños de Murias e Robledo, representados, entre outros, polo presbítero Manuel Pérez Murias, no que consta que se concluíra *una fabrica de fierro o Herreria con su Casa de administración y otras oficinas y Almagcenes (sic) en esta situacion le hera indispensable para su formal establecimiento en observancia de la Real facultad que para ello se les espidió servirse de las materias primeras que existen en los terminos de dichos Lugares de Murias y Robledo para cuia conducion y transporte a la citada fabrica hera tanvien preciso usar de los Puentes y Caminos reales y vecinales que oy existen y establecer otros según la necesidad y circunstancias...* Acordan arranxar os camiños e as pontes deteriorados polas obras ou melloralos para poder transportar os materiais, como *el puente colocado sobre el Rio Abeado (o actual Valouta) con cuias aguas trabaja dicha fabrica inmediato a ella aunque siempre estuvo a cargo de los dos vecindarios de Murias y Robledo para construírlo de por mitad de forma que sirviese para carro y ganado*, convindo que os veciños porían a madeira e a empresa construíría a ponte; tamén pagaría esta dous terzos e os veciños un da situada na *vajada de la Sierra del Carozo inmediato a la mina que se trabaja actualmente se ha de hacer tanvien para*

*transito de Carros y Ganados, e, por último, el puente de a pie donde llaman el Bao que sirve para conducir la maior parte de carbones lo han de costear de por mitad dicho vecindario de Murias y Compañía, mientras se sirva de ella para la conduzion de sus carbones en la propia forma que la antecedente*<sup>54</sup>.

As relacións cos veciños non foron moi cordiais, a teor do que conta o administrador aos directores da compañía, o capelán Isidro Pérez Llano Valdés, o 13 de febreiro de 1804, de que varios obreiros foran atacados por uns encapuchados: *el dia 9. del que rixe, salio de la Casa de Administracion de esta Ferreria dn. Domingo Mendez Busto en compañía de Juan Fernandez vecino de Llan de Pereyra, y Manuel Alvarez, vezino de Coro, a revisar la venera del Bieyro, y al llegar mas abajo del Puente que llaman del Carozo, les salieron siete hombres, y les golpearon vastante: al dn. Domingo, creo le partieron el brazo derecho: al Fernandez, tambien le maltrataron bastante, y el del Coro se escapo tan solamente con un palo que dice le dieron en una mano: Dicen no les conocen por estar todos enmascarados, solo si algunos sospecha de algunos...* Na mesma misiva tamén di que un suceso semellante xa se producira o ano anterior, polo que a compañía decide denunciar os feitos á xustiza<sup>55</sup>.

O motivo principal dos enfrontamentos era o combustible, igual que en case todos os sitios onde había algunha destas empresas, como consta na seguinte carta, do 17 do mesmo mes e ano: *nosotros jamas nos hemos propasado a introducirnos en terrenos, y Montes de aquellos Naturales, sin su beneplacito, me parecio del caso remitir á Vs. como lo hago, los adjuntos documentos: el del n°. 1 trata del ajuste de Montes, Leñas, y Carbones con los vecinos de Murias de Rao, que son los que aora nos perturban, y han hecho todos los atentados que e publicado requiriendosenos ultimamente según dice Pambley, no usasemos mas de las leñas, y montes de su Lugar, desatendiendose en lo que tienen capitulado con nosotros.*

*El del n° 2. es una contrata celebrada con los Dueños de los terrenos donde se descubrio la vena de fierro para el abastecimiento de la Ferreria de la Trinidad.*

*El del n°. 3, comprehende el combenio que dichos vecinos de Murias de Rao han celebrado con nosotros sobre construccion de Puentes y otras cosas que en dicho Instrumento se notan...*<sup>56</sup>

Os problemas para a ferraría non remataron aquí, pois o 26 de xullo do dito ano 1804 varios ladróns asaltaron a casa, ataron ao administrador e levaron os cartos que había, que ascendían a 23.529 reais con 24 marabedís<sup>57</sup>. Ante o sucedido veñen a Rao, José Pambley, por parte da compañía, e o xuíz e o escribán da Proba de Navia, pero logo de indagar como se desenvolveran os feitos, aproveitaron para revisar os libros de contas e a sorpresa foi que descubriron un desfalco de 30.000 reais de vellón. Ante tal acontecemento, acordaron embargarlle todos os bens ao administrador, Isidro Pérez Llano, mais como este presentou varios fiadores quedaron en despedilo e en que tería que devolver o importe subtraído en tres anos<sup>58</sup>.

A compañía decidiu entón alugar a ferraría, facéndose cargo dela José Pambley, que era representante da mesma, e Andrés Méndez Busto<sup>59</sup>.

Os seguintes datos que se posúen son os últimos que constan no Copiador de correspondencia da «Compañía de la Vega de Rivadeo» que se conserva no arquivo do Museo Provincial de Lugo: o primeiro é do 14 de outubro de 1805 e refírese á escaseza de mineral por se extinguir a *veneira do Bieyteiro* (ou Vieiro), tendo que procurar os arrendatarios pola súa conta outros xacementos, que por consello da compañía debían

facelo pola parte de arriba *de las Casas de Murias y en el Callejón y sitio nombrado das Barrosas donde se halla una Venera descubierta de igual calidad que la del Bieyteiro*. Pero ante o fracaso da busca, en 1807 trataban de alugala ou de vendela a baixo prezo, se antes non se descubría mineral na contorna<sup>60</sup>.

O último que se conserva tamén data do mesmo ano 1807, e trata de que había que reconstruír un dos paredóns que se derrubara da canle pola que ía a auga ao banzado<sup>61</sup>.

## 2. Anos de actividade e prezo do ferro

Como queda visto, en 1796 xa se fixeron o mazo e demais aparellos na ferraría do Vilar da Cuíña, e o 8 de febreiro de 1801 consta que estaba construída a *fábrica de fierro o Herrería*, e quizais tamén en funcionamento tendo en conta que neste ano xa mercou aquí algún ferro Adrián Cantalapiedra, de León<sup>62</sup>. Tivo que ser neste lapso de tempo cando empezou a traballar, malia que Lucas José Labrada en 1803 diga que foi uns dez anos antes: *Hay en éste Valle (de Rao) una fábrica de fierro, que habrá diez anos se há establecido, á donde se ocupan 20 operarios. Pero en este año (de 1803) se halla sin exercicio, por la falta de venta de fierro, aunque su clase nada há desmerecido á los años anteriores*. De ser certo o que di o ilustrado ferrolán, entón comezaría arredor de 1793<sup>63</sup>.

O que era seguro é que non lle ía ben, aínda que seguiu activa cando menos ata 1807, en que se derrubou un dos muros de contención da canle. Non se sabe se os datos que achega Sebastián de Miñano en 1827 son da época ou anteriores, pero a situación tampouco era prometedora ao afirmar que en *Rao hay una fábrica de hierro en que se ocupaban antes bastantes operarios, y que en el día está casi sin uso*<sup>64</sup>.

Descoñecemos a documentación de que dispuxo o xeólogo Hernández Sampelayo para afirmar que en 1830 estaba parada<sup>65</sup>, pero talvez foi por esta época, pois Pascual Madoz no artigo que dedica a Rao di que a única industria existente na parroquia era a *agrícola y molinos harineros; las mugeres se dedican al hilado y tejido de lienzo caseros*. Pero neste caso cómpre facer unha aclaración: non consta cando foi facilitada a información, pero tivo que ser antes de 1849 en que sae do prelo este tomo do *Diccionario*, a teor de que o ano anterior xa consta que estaba en funcionamento a fundición e non di nada dela<sup>66</sup>.

Os datos que se posúen son escasos, unicamente se sabe dalgunhas transaccións correspondentes a 1804 e 1805: o 6 de xullo do primeiro consta que se vendía a 26 reais a arroba castelá de ferro (11,5 kg), pero neste caso aclárase que a empresa debíao poñer pola súa conta en Bembibre (León); e no mes de setembro ofrecéronlle 100 reais polo quintal (46 kg), pero querían 110 ou, cando menos, 108. O ano seguinte vendeu o quintal a 105 reais e tamén se fala de a 115<sup>67</sup>. Dos clientes unicamente temos constancia dos seguintes: Adrián Cantalapiedra, de León, que merca ferro en 1801 e tamén en 1804; un que non se dá o nome que era de Astorga, en 1804; e outro que só consta como Calvo Calderero, do que se afirma que merca 150 arrobas (sobre 1.725 kg), pero que llo había que levar a Astorga ou Bembibre<sup>68</sup>.

Non obstante de vender algún ferro a particulares, quizais o máis del era para os contratos que subscribira a compañía co goberno para forxar cravos, ferramentas, ferraxes, chapas, etc., para os departamentos e estaleiros de Ferrol, Cartagena, A Habana, Mahón, etc., non só das ferrarías de Rao e O Vilar da Cuíña, senón tamén das asturianas que tiñan alugadas (Montealegre e Nafarea).



### 3. Como era a ferraría?

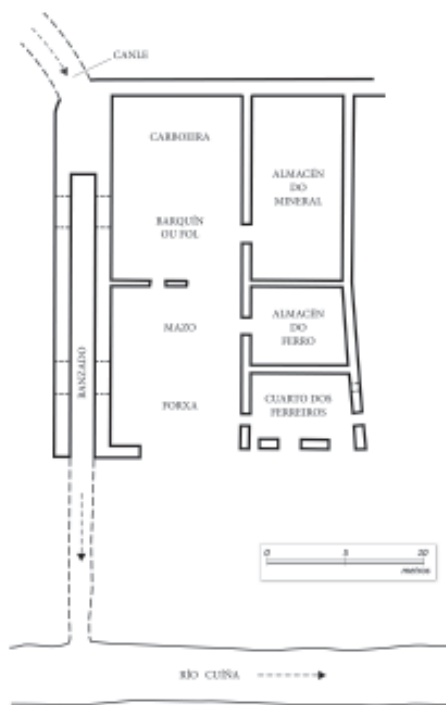
Actualmente non hai restos, agás parte da canle, pero a comezos do século pasado aínda se conservaban as ruínas que, como as doutras moitas construcións antigas, desapareceron ao ser empregadas as pedras en obras modernas.

As que quedaban máis preto eran as de Teixeu de Ancares (León), O Vilar da Cuíña (A Fonsagrada) e Fonquente (Vilarello – Cervantes). Da última tampouco hai nada, pero si das outras dúas, sobresaíndo o edificio industrial e as dependencias da fonsagradina, pero a de Rao debeu ser máis modesta, quizais semellante á leonesa, da que se manteñen as ruínas que permiten saber cales eran as dependencias con que contaba que, en xeral, adoitaban ser as mesmas en todas, non variando máis que o tamaño<sup>69</sup>.

Unha ferraría mediana, como a de Rao, tiña as seguintes dependencias: a canle dende o río, o banzado ou depósito da auga; a forxa onde estaba o forno para fundir o mineral e onde traballaba o mazo; o sitio dos barquíns ou foles, separados por un muro do anterior para que non recibisen tanta calor, onde tamén podía estar o carbón; o almacén do mineral, que se aproveitaría o desnivel para botalo para dentro dende o camiño que quedaba máis alto; o almacén do ferro e, por último, un ou máis cuartos onde durmían os ferreiros, xa que tiñan que permanecer na factoría noite e día durante a tempada de traballo.

Ademais había outras construcións, agora tamén desaparecidas: *a casa de administración y otras oficinas y Almacenes*, como consta no acordo asinado o 8 de febreiro de 1801 entre o apoderado da compañía e os veciños de Murias e Robledo sobre o arranxo dos camiños e das pontes<sup>70</sup>.

Por último tampouco faltaba unha pequena capela (da que se descoñece a advocación), da que os últimos restos desapareceron ao construír a finais da década dos anos setenta do século pasado a actual estrada, que quedaba pola parte de arriba da ferraría, entre esta e un cortín ou alvariza de planta circular que hai na aba do monte que, quizais, tamén pertenceu á factoría.



Planta da ferraría de Teixeu de Ancares. É de supoñer que a de Rao fose case igual, tendo en conta que todas eran moi semellantes.



Marca dun pote da fundición de Rao.

#### IV. A FUNDICIÓN OU «FÁBRICA DEMETRIA» DE RAO

##### 1. Orixe e propietarios

Máis de medio século despois faise realidade o proxecto do asturiano Álvarez de la Braña, que en 1784 solicitara licenza ao Real y Supremo Consejo de Hacienda para establecer *una fábrica de ollas de hierro colado en los concejos de Ybias, Navia de Suarna, Llan de Gaña o Burón*<sup>71</sup>. Non se chegara a materializar polos atrancos da «Compañía de la Vega de Rivadeo» que construíra a ferraría, pero vai ser un descendente do fundador desta o que acondicione o edificio anterior e faga un alto forno para fundir potes e outros obxectos.

A nova factoría, que oficialmente se denominaba *Fábrica Demetria de Rao*, empezou a traballar a finais de 1847, fundindo xa nesta campaña –que rematou en xuño de 1848– algúns potes, potas e unha estufa. Mantívose activa, ao menos, ata setembro de 1851, descoñecéndose se en adiante continuou aberta ou pechou definitivamente por mor da pouca saída dos útiles que fabricaba.<sup>72</sup> A propiedade era unha compañía con sede en Ribadeo, «Bravo, Guzmán y Compañía de las herrerías de Armenande y Villarín» (ambas as dúas situadas no concello asturiano de Allande), da que o principal accionista debía ser José María Bravo, residente en Santalla de Ozcos, neto de Andrés Bravo Bermúdez, o promotor da desaparecida «Compañía de la Vega de Rivadeo».

O director da empresa era Juan de Torres, con residencia en Ribadeo, e no tocante aos administradores da fundición de Rao, sabemos de tres: Manuel Peñamaría (1849), Manuel Núñez (1850) e Balbino de Torres (1851)<sup>73</sup>.

Segundo unhas *Advertencias á cerca del establecimiento de Rao*, que case seguro redactou Manuel Núñez cando lle deixou o cargo a Balbino de Torres, no mes de setembro de 1851, o administrador tiña que posuír *una moralidad sin tacha en todos conceptos debe reunir las circunstancias de saber seguir una correspondencia epistolar en buena letra y en estilo claro y conciso, estar muy impuesto en contabilidad: estarlo asi mismo, ó ser capaz de estarlo en breve de la marcha del horno y su mecanismo: ser ademas hombre politico, al par que circunspecto y docil: tener algun mundo y algo de cortesano, de modo que pueda dominar su genio y sus pasiones cuando convenga á los intereses que estan á su cuidado &*.

Ademais nalgún papel figura un tal *Sagues*, que debeu ser director industrial da fundición de Rao, do que se opina no documento citado que *tiene conocimientos sobrados pero aunque su celo y su alma se corrigen algo á fuerza de interes no sucede otro tanto á su caveza: comete excesos en vez de evitarlos*.

Polo ano 1851 traballaban na factoría 33 homes:

- 4 fundidores
- 12 moldeiros

- 3 picadores
- 3 cargadores
- 1 escourador
- 6 limadores ou pulidores
- 2 ferreiros
- 2 carpinteiros<sup>74</sup>.

Ademais deste persoal tamén cómpre ter en conta os veciños que se dedicaban a cortar leña, a elaborar carbón e a traelos á fábrica; así como os que transportaban os obxectos fundidos, os lingotes e os desperdicios, que podía ser en carros ou en recuas cando os camiños non permitían o paso dos primeiros, pois aínda que sempre se fala de carradas nos máis dos casos non se refire a carros cargados, senón a recuas, denominación que tamén usaban outras factorías, como a de Sargadelos.

Segundo unha carta enviada ao administrador, Manuel Núñez, o 16 de marzo de 1850, o anticipo que fixera a compañía para atender aos gastos do *establecimiento en la presente campaña* fora de 6.000 reais<sup>75</sup>.

As contías dos xornais dos operarios tiñan que ser consonte no que traballasen, pero unicamente temos coñecemento de dúas anotacións: unha do 31 de xullo de 1850, na que consta que por *19 jornales pagados de los ocupados en este mes... 75 reais, 17 maravedís*; e noutra do 7 de agosto do mesmo ano, *por 2 jornales á Jose Diaz... 2 reais*<sup>76</sup>.

## 2. O edificio industrial

Non hai constancia de que exista testemuña gráfica ou descrición do mesmo, tendo en conta que os últimos restos desapareceron cara ao ano 1920, e daquela só quedaba parte das paredes. O único que se conservou foi a canle que xa era da antiga ferraría, da que parte foi desfeita ao abrir a estrada actual a finais da década dos anos setenta do século pasado, o mesmo que os escasos restos que aínda quedaban da que fora capela.

Non hai sinais no río da represa para desviar a auga, aínda que tendo en conta que o sitio é costeiro talvez abondaba unha ringleira de pedras que cruzase o leito, que rematou por levar a corrente nas enchentes invernaís. Agora ao comezo da canle só quedan os restos dunha construción de pequenas proporcións que puido ser un *muín*, segundo din algúns veciños, quizais da época da siderurxia.

Jose María Bravo aproveitou o edificio antigo, engadíndolle de novo un alto forno que recibía o aire por medio dunha trompa, como afirman en 1848 os enxeñeiros franceses Adrien Paillette e Emile Bézard: *Os tres minerais procedentes* (dos xacementos do Carozo, Os Penoes e Meda), *fúndense no mesmo sitio onde se explotan nun alto forno con combustible vexetal, provisto dunha boa trompa*<sup>77</sup>.

Case a carón, ou moi preto, estaba a casa onde residía o administrador ou encargado, que por ser en lugar despoboado e lonxe das aldeas de Robledo e Murias, o 24 de abril de 1850, o xefe político da provincia de Lugo concedeulle licenza a *Dn. Manuel Nuñez Administrador de la fabrica de fundicion de Rao para que pueda usar de las armas prohibidas por la ley, por su profesion de Casa aislada debiendo sugetarse á las reglas de buen orden establecidas*<sup>78</sup>.

Por último, polo que atinxe ás vías de comunicación, é de supoñer que as locais se mantivesen ou fosen arranxadas as que xa se acondicionaran en 1801 cando empezou a traballar a ferraría, que consistiu en construír ou refacer varias pontes e mellorar os camiños



Licenza de armas expedida polo xefe político de Lugo ao administrador da fundición de Rao, 24 de abril de 1850 (MP-EV).

que conducían aos xacementos. Non tan doado de solucionar era por onde se exportaban os produtos, en carros ou en recuas. Na *Advertencia á cerca del establecimiento de Rao* (1851?), consta que a venda continuaría sendo moi precaria mentres non se transportase gran parte da produción a Veigadeo, mais *para conseguirlo es necesario poner transitable para carros el camino que va desde la Cuiña á Rao, debiendo marchar por la Ribera, Prevello y Meda: para ponerlo practicable hay que hacer algunos desembolsos que no serán muy suvidos, mediante á que el trozo mas difícil y mas costoso que era de la parte de acá del puente de Sena está casi corriente por cuenta y á espensas del establecimiento de Cuiña*. Coidamos que non se chegaron a

levar a termo estas obras porque a factoría deixou de traballar pouco despois<sup>79</sup>.

### 3. A produción e a calidade do ferro

Na citada *Advertencia á cerca del establecimiento de Rao* (1851?), consta que o forno traballaba de decembro a xuño, e que durante ese tempo fundía sobre 3.000 quintais (138.000 kg) de ferro, contando todos os obxectos (potes, potas, estufas, etc.), os lingotes e os desperdicios que quedaban. No devandito documento, que se reproduce íntegro como apéndice segundo, tamén se dan as cantidades de mineral, castina e combustible que se precisaban para acadar esta cantidade de metal:

- 6.000 quintais maiores de mineral (425.100 kg).
- 1.200 quintais maiores de castina (85.020 kg).
- 3.800 cargas de carbón de carballo (699.200 kg).
- 7.000 cargas de carbón de uz (1.288.000 kg)<sup>80</sup>.

Do que se deduce que para obter un quintal de ferro (46 kg), cumprían 2 quintais maiores de mineral (141,7 kg), 0,4 quintais maiores de castina (28,34 kg), e 3,6 cargas de combustible (662,4 kg).

A única opinión que coñecemos verbo da calidade débese aos devanditos enxeñeiros franceses que foron os primeiros en analizalo: *A fundición que se obtivo ata o día de hoxe é unha bonita fundición gris, que se corta e lima ben, e se aplanar algo co martelo*. O mineral procedente dos tres xacementos produciran entre o 45 e 46% de fundición gris, e a análise dun anaco de *gueuse* (goa ou agoa<sup>81</sup>) que lle mandara G. Schulz deu o 90,04% de ferro.<sup>82</sup>

### 4. A produción industrial: tipos de utensilios

O forno estaba aceso uns sete meses, de decembro a xuño, podendo fundir neste tempo sobre 1.000 *carradas* de potes e 400 de testos. O problema é que non consta a cantidade que levaba a *carrada*, xa que dependía do grandor das pezas, unicamente que o



peso era dunhas 250 libras ou 2,50 quintais (115 kg). En total, como queda dito, podía fundir arredor de 3.000 quintais de ferro (138.000 kg) nunha campaña ou *labranza* (empregando a súa terminoloxía), na que ademais dos obxectos (potes, potas, ferros de pasar, etc.), tamén se contabilizaban varios lingotes e os desperdicios.

A «Fábrica Demetria» entrou en funcionamento a finais de 1847 e, cando menos, traballou durante catro campañas. A produción da primeira e da segunda coñécese por un inventario remitido ao propietario, José María Bravo, a Santalla de Ozcos onde tiña a residencia, o 4 xullo de 1849, nas que se fundiran en total:

961 carradas de potes (dos números  $\frac{3}{4}$ , 3,  $3\frac{3}{4}$ ,  $4\frac{1}{4}$ ,  $7\frac{1}{4}$  e 12)

89 potes de segunda categoría (non se dá o número)

347 potes de terceira categoría (tampouco consta o número)

2 estufas

293 potas grandes

31 potas pequenas

1 martelo (malia que non se aclara, seguro que era para un mazo ou ferraría, que algúns pesaban máis de 200 kg)

36 carradas de testos (713 pezas)

1.294 lingotes<sup>83</sup>.

Hai que ter presente que nuns casos danse as *carradas* e noutros as pezas, non sendo posible coñecer o número total das mesmas, pois non todas eran iguais nin tampouco pesaban o mesmo. Ademais unha *carrada* non era un carro de obxectos, senón unha remesa que se mandaba. Segundo parece, no tocante en particular aos potes, tiña que ver co número, é dicir, coa capacidade, de xeito que unha *carrada* do número 4, viñan a ser 4; unha do 15, eran 15; unha do 44, eran 44...<sup>84</sup>

Outra palabra que require explicación é a de *sello* que aparece nas relacións de produción e exportación. Por exemplo, na primeira tempada fundíronse 54 *carradas* de potes e  $\frac{3}{4}$  de *carrada de sellos* de primeira categoría, e 37 de potes e  $7\frac{1}{4}$  de *sellos* de segunda. O *sello* era igual que o número de identificación: en Sargadelos, poñamos por caso, viña a ser o resultado de dividir 15 entre o número do pote, de xeito que un do 4 tiña de *sello*  $15:4 = 3\frac{3}{4}$ ; un do 10,  $1\frac{1}{2}$ , etc.<sup>85</sup>. Pero en Rao debía ser diferente, como se pode comprobar na seguinte relación dos potes que mandaran para a ferraría do Vilar da Cúña no mes de novembro de 1849:

Núm.	potes	carradas	sellos	tapas
7 $\frac{1}{2}$	105	14	—	—
10/vello <sup>86</sup>	125	12	7 $\frac{1}{2}$	—
15	160	10	10	—
18	234	13	—	127
30	75	2	7 $\frac{1}{2}$	160
36	342	9	7 $\frac{1}{2}$	305
<b>Totais</b>	<b>1.041</b>	<b>62</b>	<b>2<math>\frac{1}{2}</math></b>	<b>592<sup>87</sup></b>

#### a) Potes

O 18 de decembro de 1748, dicíalle o P. Sarmiento ao seu irmán Xavier sobre da industrialización e comercialización de Galicia, que se debían multiplicar as ferrarías e tamén montar unha fábrica de ferro coado, para que deste xeito non saíse para fóra tanto



Pote da Fábrica Demetria de Rao (non sabemos a campaña, nin tampouco se é de 1ª, 2ª ou 3ª clase).

diñeiro para mercar potes, o que amosa que nesta época xa era popular a súa presenza nas cociñas dos devanceiros, pero que aquí non había quen os fixese<sup>88</sup>. O fundador de Sargadelos, sabedor da importancia comercial desta vasilla, solicitou permiso o 5 de febreiro de 1791 para montar unha ou máis ferrarías no río Cervo, dous martinetes para tirar pranchas e toda clase de ferraxes e unha *fábrica de Ollas de hierro, llamadas vulgarmente Potes a imitación de las que se traen de Burdeos*; pero non era o primeiro que pensara no negocio, pois antes, en 1784, José Álvarez de la Braña pedira autorización para establecer unha *fábrica de ollas de hierro colado en los concejos de Ybias, Navia de Suarna, Llan de Gaña o Burón, sitios en este Reyno, principado de Asturias y provincia del Bierzo*, proxecto que non se chegou a levar a cabo pero que puido influír en que se construíse a fundición de Rao<sup>89</sup>.

Os potes habíaos de distinto tamaño, calidade e acabado, polo que os de terceira eran os máis económicos. Ao menos en Rao fundíronse exemplares dos números 6, 7½, 10, 15, 18, 30, 36, 40 e 44, que facían referencia ao tamaño e á capacidade en cuartillos casteláns (0,504 litros), pero non polo número, pois de ser igual que en Sargadelos, o máis grande era o 4 e o máis pequeno o 44: o primeiro levaba 93 cuartillos (46,87 l) e o último só 2,5 (1,26 l).

Na primeira e na segunda campaña saíron da factoría en total 961 carradas de potes, dos que non consta o número. Ademais tamén se fundiron 89 de segunda categoría e 218 de terceira, que adoitaban ter algún defecto e, polo mesmo, eran máis baratos<sup>90</sup>.

A 10 de xaneiro de 1850 había na fábrica os seguintes, sen contar os da campaña que acababa de comezar no mes de decembro, stock que amosa ben claro que a demanda era escasa:

número	unidades	
	de primeira	de segunda
6	81	3
7 ½	942	441
10	597	188
15	811	612
18	1.111	820
30	718	1.108
36	1.239	384
<b>Totais</b>	<b>5.498</b>	<b>3.556<sup>91</sup></b>

O 6 de marzo de 1850 procedeuse a clasificar os que *había debajo de la escalera del horno* en útiles, defectuosos e defectuosos inútiles, os últimos para escachar e fundir de novo. Reconto que manifesta que o número de defectuosos era alto, non obstante de que non se poida facer unha táboa estatística por se descoñecer o total da produción:

**Potes que estaban debaixo da escaleira do forno**

Núm.	útiles	defectuosos	defectuosos inútiles que se romperon
6	—	2	2
7 ½	38	85	83
10	23	29	36
15	41	126	108
18	65	273	252
30	45	178	159
36	21	78	68
40	—	2	2
44	—	1	1
<b>Totais</b>	<b>233</b>	<b>774</b>	<b>711</b>
potes maiores	—	12	12
potes pequenos	—	2	2
<b>Totais</b>		<b>14</b>	<b>14</b> <sup>92</sup>

O 24 de setembro de 1851, que son os últimos datos que coñecemos da fábrica, tiñan sen vender das campañas anteriores 12.424 potes de todos os números (pero principalmente do 36, en total 1.859) e 2.464 testos<sup>93</sup>.

**b) Potas**

O segundo utensilio por número de pezas eran as *cazuelas*, que tamén algunhas veces constan como potas, que podían ser grandes e pequenas, cos seus respectivos testos. Na primeira campaña só se fundiron 17 *cazuelas* grandes, mentres que na segunda xa foron 276 grandes e 31 pequenas, así coma os testos. A diferenza dos potes non se aclara o número ou feitura, pero polo inventario das existentes no almacén o 24 de setembro 1851 sábese que había 266 útiles e 5 inútiles, e que eran, cando menos, de cinco tipos:

*Potas:*

<i>Grandes sin pies.....</i>	12
<i>Medianas con pies.....</i>	216
<i>Mas chicas ydem.....</i>	18 ..... 1 inútil
<i>Ydem mas pequeñas.....</i>	11 ..... 4
<i>Ydem con mango.....</i>	9
	266 ..... 5 <sup>94</sup>

### c) Testos

Na primeira *labranza* ou campaña non consta que se fundise ningún, pero segundo as contas da segunda, de decembro de 1848 a xuño de 1849, entre os dos potes e os das potas foron en total 713.

### d) Outros utensilios

A base da produción eran os anteriores, pero tamén fundía outros obxectos, como estufas, martelos, ferros de pasar, lingotes, etc. Por iso non é de todo certa a afirmación de J. Caveda cando di en 1850: *que reduce hoy sus trabajos exclusivamente á la fabricacion de potería*<sup>95</sup>.

**Ferros de pasar:** No inventario que se fai na fábrica o 24 de setembro de 1851 figuran 50 *planchas de costura*. Pero tamén había outras denominadas *planchas de hogar*, pois nunha relación, que non ten data, constan dúas caixas de *planchas de hogar* e 17 de *planchas de costura*. Os primeiros eran máis pequenos, de uso doméstico, mentres que os segundos xa os mercaban os xastres e as costureiras<sup>96</sup>.

**Estufas:** Debían ter moi pouca demanda, xa que unicamente hai constancia de que fundise dúas, unha na primeira campaña e outra na segunda. Non constan as características.

**Martelos:** Só se enumera un na segunda *labranza*, pero non se di nada sobre el nin tampouco para que era. É de supoñer que se tratase dunha peza especial, case seguro para unha ferraría ou mazo.

**Lingotes:** Sabemos os que se fixeron na primeira campaña, 1.294, pero non se dá o peso, aínda que se deduce, se eran todos iguais, por nunha nota na que consta que se lle enviaron a José Braña 455,13 quintais de *fierro en lingotes* (20.935,98 kg), e que estes foron en total 1.019, polo que cada un pesaba arredor de 20,54 kg (menos de medio quintal). Tamén mandaban varios para a ferraría do Vilar da Cuíña, por exemplo 84 en 1849<sup>97</sup>.

**Desperdicios:** Eran os restos que quedaban da fundición e quizais tamén os utensilios defectuosos que se eschachaban en anacos. Hai constancia de que en 1849 enviaron algúns para as ferrarías do Vilar da Cuíña e Nafarea (Veigadeo): á primeira 700 quintais (32.200 kg) e á segunda 17 quintais (782 kg)<sup>98</sup>.

## 5. A relación coa ferraría do Vilar da Cuíña

Como queda dito, a historia destas factorías corre parella porque a ambas as dúas fundounas a «Compañía de la Vega de Rivadeo», entre os anos 1792 e 1797, como ferrarías para producir ferro maleable. A relación tamén se mantén na segunda época, dependendo de «Bravo, Guzmán y Compañía de las herrerías de Armenande y Villarín» (situadas no concello asturiano de Allande), da que o principal accionista quizais era José María Bravo, neto do fundador da primeira compañía, que transformou a de Rao en fundición como filial da fonsagrada, para onde mandaba gran parte da produción e dende a que se procedía a súa distribución.

Da do Vilar da Cuíña ou do «Buen Retiro», separada de Asturias polo río Navia, aínda quedan importantes restos, como os muros da factoría, a vivenda, os almacéns, a capela, etc. Sábese que na década dos anos trinta do século XIX estaba inactiva, sendo nesta época cando a alugaron José María Bravo e Fernando Pérez Villamil, que xa explotaban outras ferrarías, para convertela nun importante centro siderúrxico. Pouco despois, sen dúbida como complemento dela, recuperaron a de Rao, talvez tamén abandonada, na que



constrúen un alto forno para fundir toda clase de obxectos. Mantívose activa ata finais do século XIX (pechou definitivamente polo ano 1884).

Aínda que é de supoñer que fosen máis, polo de agora temos documentadas as seguintes remesas, en particular de potes, enviadas pola de Rao para a da Fonsagrada:

**Novembro de 1849**

Núm.	potes	carradas	sellos	tapas
7 <sup>1/2</sup>	105	14	—	—
10/vello <sup>99</sup>	125	12	7 <sup>1/2</sup>	—
15	160	10	10	—
18	234	13	—	127
30	75	2	7 <sup>1/2</sup>	160
36	342	9	7 <sup>1/2</sup>	305
<b>Totais</b>	<b>1.041</b>	<b>62</b>	<b>2<sup>1/2</sup></b>	<b>592<sup>100</sup></b>

**Marzo de 1850**

Núm.	potes	carradas	sellos	tapas
6	83	13	12 <sup>1/2</sup>	83
7 <sup>1/2</sup>	51	7	4	281
10/novo	105	10	7 <sup>1/2</sup>	105
15	199	14	4	389
18	144	10	—	251
30	210	7	—	125
36	198	5	6 <sup>1/2</sup>	235
<b>Totais</b>	<b>990</b>	<b>66</b>	<b>4</b>	<b>1.469<sup>101</sup></b>

**Setembro de 1850**

	Núm.	potes	carradas	sellos	tapas
De 2 <sup>a</sup> <sup>102</sup>					
	7 1/2	33	4	6	33
	10/vello	45	4	7 <sup>1/2</sup>	45
	15	105	7	—	75
	18	126	7	—	252
	30	195	6 <sup>1/2</sup>	—	355
De 1 <sup>a</sup>					
	36	124	3	8/12	425
	40	80	2	—	80
	44	44	1	—	44
	<b>Totais</b>	<b>752</b>	<b>35<sup>1/2</sup></b>	<b>(?)</b>	<b>1.309<sup>103</sup></b>

**Febreiro de 1851**

Núm.	potes	carradas	sellos	tapas
6	76	12	10	76
7 <sup>1/2</sup>	100	13	5	100
10/novo	133	14	4 <sup>1/2</sup>	130
15	202	13	7	102
18	180	10	—	180
<b>Totais</b>	<b>688</b>	<b>62</b>	<b>11<sup>1/2</sup></b>	<b>688<sup>104</sup></b>



Situación xeográfica dos vendedores, comisionistas e posibles vendedores: 1, A Ponte de Domingos Flórez; 2, Samos; 3, Veigadeo; 4, Castropol; 5, Cervantes; 6, Béjar; 7, A Proba de Navia; 8, Castroverde; 9, Ourense; 10, Cangas del Narcea; 11, S. Martín de Ozcos; 12, Palencia; 13, Castrocontrigo; 14 e 15, Monforte de Lemos; 16, Oviedo; 17, Villaviciosa; 18, Padrón; 19, Ourense, e 20, Avilés (Deseño de X. R. Marín).

En resumo, só polo que concirne ao número de potes, entre os meses de novembro de 1849 e febreiro de 1851, a fábrica de Rao mandou para a do Vilar da Cuña 3.471 (ou 3.474, como dá repasando as sumas). Ademais tamén foron 84 lingotes de ferro en 1849 (sobre 1.736 kg), e 700 quintais de desperdicios (32.206 kg).<sup>105</sup>

**6. Vendedores e comisionistas**

En varios documentos consta a relación dos principais comerciantes que vendían os produtos que saían de Rao. Por exemplo, por unha listaxe que enviou o 4 de xullo de 1849 o encargado ou administrador da fundición, Manuel Peñamaría, ao propietario José María Bravo, coñécense os nomes e enderezos dos clientes, así coma o número de obxectos e se eran de primeira ou segunda clase. Relación que se complementa cos datos que verbo dos mesmos constan na *Advertencia á cerca del establecimiento de Rao*, sen data, pero case seguro de 1851:

-**Sebastián Pumariega** (ou González Pumariega), veciño da Ponte de Domingos Flórez, poboación lindeira con Galicia na provincia de León. Sobre el dise na *Advertencia...*: *que es muy pesado en pagar y bien tretero*, pero que cómpre tratalo coa maior consideración porque *consume mucho, muy exacto en el cumplimiento de lo pactado, y cuando da dinero lo hace en grandes partidas*, ademais onde residía era un lugar moi axeitado para surtir O Bierzo, Valdeorras, Quiroga e *las Castillas*. Recibira 42 carradas de potes de primeira e 7 de segunda.

-**José Valdés**, natural de Miranda (Avilés), pero residente en Castroncán (Samos). Segundo a *Advertencia...*: *es honrrado, pero de pocas garantias; no obstante mientras el viva, prescindiendo de una desgracia, pagará con bastante exactitud*. Podía consumir entre 40 e 50 carradas ao ano. Mandáranlle 13 de potes de primeira.

-**Pablo Martínez**, tamén de Miranda (Avilés), residente na Veiga de Ribadeo (Veigadeo). Na *Advertencia...* consta que consumía 40 *carradas* anualmente, e que se lle entregaran 6 de potes de primeira e 11 de segunda.

-**Manuel Murias**, do Trobo (Castropol), na *Advertencia...* dise que *no tiene propiedad alguna pero en cambio mucha honrradez y ningun vicio*. Enviáranlle 8 *carradas* de potes de primeira e 2 de segunda, neste caso dende A Fonsagrada (O Vilar da Cuíña).

-**Francisco Álvarez**, residente en Cancellós (Cereixedo – Cervantes), na *Advertencia...* afirmase del que estaba en bo sitio, pero que consumía pouco por *temor á perderse*. Non levara máis que 3 *carradas* de potes de primeira.

-**Juan Amador**, de Béjar (Salamanca), mandáranlle 2 *carradas* de potes de primeira.

-**Ramón Hardela**, da Proba de Navia, levara *en comisión* 6 *carradas* de potes de primeira.

-**Pedro Gil**, de Riomol (Castroverde), enviáranlle dende a Fonsagrada 4 *carradas* de potes de primeira.

-**Bernardo Villar**, de Ourense, levara 4 *carradas* de potes de primeira.

-**Domingo López**, de Cangas de Tinéu (actualmente Cangas del Narcea), recibira 7 *carradas* de potes de primeira e 2 de segunda.

-**José Freyje**, de San Martín de Ozcos, tiña levado 6 *carradas* de potes de primeira.

-**Fermín Urrutia** e irmáns, de Palencia, na *Advertencia...* aclárase que *dicen que en aquel punto apenas son conocidos los potes, pero sin embargo no será malo hacer un ensayo*. Levaran *en comisión* 3 *carradas* de potes de primeira (neste caso faise constar que eran 8 potes e 8 testos).

En total, a 4 de xullo de 1849, mandáranselles aos comerciantes e comisionistas 105 *carradas* de potes de primeira categoría e 15 de segunda, así como tamén os correspondentes testos<sup>106</sup>.

Ademais sabemos que nesta época estaban en tratos con outros, como consta na *Advertencia...*:

-**Florentino Pumariega**, de Avilés, pero residente en Castrocontrigo (León), que podía consumir 50 *carradas*, *es hombre de garantias*.

-**Bernardo Valdés**, de Miranda (Avilés), residente en Monforte de Lemos, *no tiene mucho abono y es un tanto faról, no obstante al que pone estas advertencias llegó á deberle como cincuenta mil reales, que le pagó sin gran demora*. Ofreceuse a vir a Rao para el proximo Agosto y tomará veinte ó treinta *carradas*, *siendo la mayor parte grandes*.

-**Francisco Rodríguez**, tamén de Monforte, es de *gran cumplimiento, según dice Dn. José Valdés, cuyo dicho me merece toda confianza*.

-**Juan Moré**, de Oviedo, *quiere que se le remitan algunos potes pequeños en comision y no hay inconveniente en hacerlo, porque es demasiado honrrado y exacto*.

-**Os señores Crespo e Barredo**, de Villaviciosa (Asturias), *estoy seguro de su buen desempeño*.

-**José Riadigos**, de Padrón, *tambien los admite en comision*.

-**Nicolás Amor**, de Ourense, *aquella ciudad es un punto de mucha importancia y muy a proposito para poner un almacen que surta los partidos de Celanova y Vande, &*.

-**Manuel Villamil**, de Avilés: *Para Aviles mandan los de Sargadelos doscientas cincuenta carradas que consumen Don Fernando Cuervo, Don Francisco Graño, Don Manuel Villamil y la Señora Viuda de Flor: se los dan en aquel muelle á 320 reales con tapas.- El Don Manuel Villamil no tiene inconveniente en admitirlos en comision, ni en tomar por su cuenta si le gustan, las carradas que consume*<sup>107</sup>.

## 7. Fin da «Fábrica Demetria» de Rao

Por unha carta da compañía ao administrador, Manuel Núñez, datada na Fonsagrada (é dicir, na ferraría do Vilar da Cuiña) o 16 de marzo de 1850, sabemos que a factoría de Rao tiña serios problemas, non técnicos, senón pola escasa saída comercial dos útiles que fundía. Na mesma tamén lle din que o orzamento para esa campaña era de 6.000 reais, e engaden: *que atendida la quiebra ocurrida quizá sea mas escasa en productos de lo que se esperaba, aunque supongo se hará lo posible por obtener el mejor resultado cual combiene á los intereses de la sociedad y al buen nombre de V. ...*<sup>108</sup>

Non fomos capaces de pescudar ata cando traballou, xa que os últimos datos que se posúen son dous inventarios asinados o 24 de setembro de 1851: un dos efectos propios do administrador Manuel Núñez, que os vende por 1.500 reais ao novo administrador, Balbino de Torres, e outro do stock que había daquela na factoría, que amosa a enorme cantidade de obxectos que estaban nos almacéns, superior en número aos que se podían producir en toda unha *labranza* ou campaña:

- 12.424 potes (deles 20 rotos)
- 2.464 testos (64 inútiles)
- 271 potas (5 inútiles)
- 50 ferros de pasar<sup>109</sup>.

No mes de xaneiro de 1852 continuaba de administrador Balbino de Torres, pero non hai constancia se a factoría fundía ou non. O que si aínda lle debían parte do soldo ao anterior, Manuel Núñez, como recoñece por carta o director da empresa, Juan de Torres, (Ribadeo, 4 de febreiro de 1852), que por outra datada tamén na dita vila o inmediato 11 do mesmo mes, acorda entregarlle 10.000 reais, do que se deduce que estaba inactiva e que, quizais, xa non traballou máis: *convengo en entregarle los 10.000 reales que dice, sino que repito lo de antes, que esto será sin perjuicio de lo mas que podamos sacar (ao vender a mercadoría que quedaba e cobrar as débedas dos vendedores), y aun sino se fundiese mas, en todo tiempo entregaré cualquiera otra partida que sea preciso para la completa satisfaccion de Vm.*<sup>110</sup>.

Agás que existan outros documentos dos que non temos coñecemento, a «Fábrica Demetria» de Rao permaneceu en funcionamento dende finais de 1847 ata 1851 ou 1852, xa que consonte co stock que tiña o 24 de setembro de 1851, cando se fai cargo dela Balbino de Torres, talvez non se volveu acender o alto forno, dedicándose en adiante a vender exclusivamente os utensilios almacenados, que entre potes, potas, testos e ferros de pasar, ascendían a 15.120 pezas útiles e 89 inservibles.

Non hai dúbida que o motivo que levou ao abandono definitivo da fundición foi a falta de saída comercial dos produtos, pero gran parte da culpa cómpre procurala na situación socioeconómica de mediados do século XIX, que coincide coa terrible miseria que asolou boa parte da Península pola perda seguida das colleitas durante este tempo e, sobre todo,



*Y*  
 Inventario de los Utensilios Potos y Yapas que existen en los Almacenes de la Fabrica de Yarnos de Rao ala Obra de la Administracion de Sr. Manuel Suarez y Sr. Palomares.

N.	Utensilios	Pa. de 2 <sup>o</sup>	Pa. de 3 <sup>o</sup>	Otros	Yapas	Pa.	
6	2507	52	2	..	244		
7 1/2	1204	359	46	3	668	16	
10	1439	164	14	1	162		
15	1682	551	58	4	607	12	
18	1179	389	66	4	319	16	
30	999	952	0	7	..		
36	1859	524	59	1	406	20	
44			1				
<hr/>		8645	3485	240	20	2400	64

Total Gral de Potos y Yapas sana e Yarnos.  
 De 1<sup>o</sup> - 8645  
 3485  
 240  
 20  

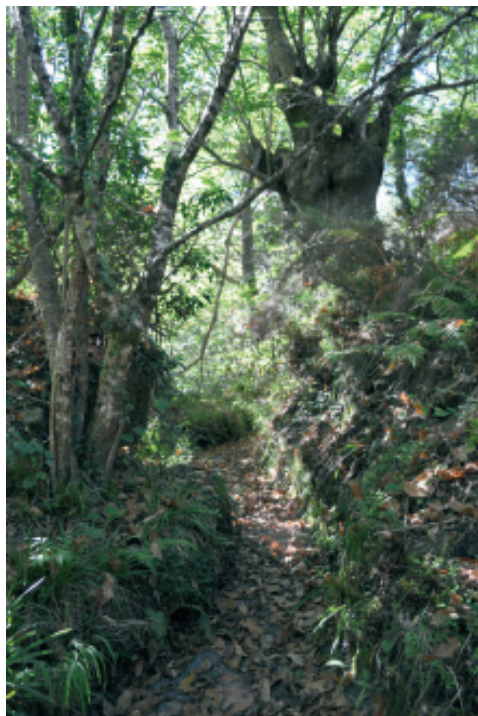

---

 Juntos - 12390 Pa. 2464

*Potos*

Grandes sin pie	12
Med. con pie	216
Men chinas 72	18
42 mas pequenas	11
42 con mango	9
<hr/>	
	266 - 5 Mo. 2 <sup>o</sup>

Inventario do stock de utensilios existente na factoría de Rao o 24 de setembro de 1851 (MP-EV).



A canle da ferraría e fundición de Rao.

en 1853, coñecido polo ano da fame por antonomasia. Se os labregos non tiñan para pan, mal podían mercar potes e potas de ferro, cando estaban as tradicionais de barro que eran moito máis baratas.

Por último, no tocante a algunhas publicacións da época onde se menciona, por exemplo consta que estaba activa cando se redacta o libro de J. Cavada, *Memoria presentada al Excmo. Sr. Ministro de Comercio, Instrucción y Obras Públicas por la Junta clasificadora de los productos de la industria española reunidos en la Exposición Pública de 1850*, que se publica o ano seguinte. Pero case seguro que xa non cando sae do prelo o *Diccionario de Materia mercantil, Industrial y Agrícola de todas las mercancías* de J. Oriol Ronquillo en 1855, que non fai máis que copiar ao pé da letra o texto do anterior<sup>11</sup>.

## V. A FERRARÍA E A FUNDICIÓN DE RAO NA MEMORIA POPULAR

Varias persoas que agora terían máis de 120 anos, na década dos oitenta do século pasado falaban da ferraría (non distinguían entre esta e a fundición), lembrábanse das ruínas e de cando as desfizeran, e algunhas aínda tiñan potes e potas coa marca *Rao* na casa. Pero a memoria que se transmitira non era favorable; pola contra, falaban mal incidindo en que acababa coa leña, que había homes que abandonaban a terra por traballar nela, e que tampouco faltaban outros que se emborrachaban, porque o xornal ou parte tamén o podían cobrar (segundo contaban) coa augardente que traían os arrieiros cando viñan cargar os potes e demais utensilios. O último confirmase polo inventario dos efectos propios do administrador Manuel Núñez, do 24 de setembro de 1851, entre os que había: *dos Barriles uno de 4@ y otro de cinco este con algun aguardiente*, o que testifica que se comercializaba ou, cando menos, se consumía na fábrica<sup>12</sup>.

Non obstante o descontento xa viña dende cando se instalou a primeira siderurxia, como amosa o feito de que os veciños ata chegasen a atacar a varios traballadores: o 9 de febreiro de 1804, Domingo Méndez Busto, Juan Fernández e Manuel Álvarez que subiran a revisar o xacemento do Vieiro, ao pasar pola ponte do Carozo foron agredidos por varios homes encapuchados (que o encargado da ferraría cría que eran de Murias). E non era a primeira vez, pois o ano anterior xa se rexistrara outro suceso semellante<sup>13</sup>. As causas do enfrontamento case seguro que eran varias, pero fundamentalmente o excesivo consumo de combustible que deixaba aos veciños sen leña dabondo para o inverno (como sucedía coa maioría destas industrias); a ocupación de terreos comunais e, sobre todo, privados, se non chegaban a un acordo satisfactorio sobre o valor dos mesmos; as débedas aos

veciños que se dedicaban a elaborar carbón e a carrexar leña e mineral, e ao incumprimento da contía acordada dos xornais dos traballadores.

Actualmente da ferraría «La Trinidad» e da fundición «Demetria» de Rao non queda máis que parte da canle por onde se desviaba a auga do río Valouta (ou Abeado, como se chamaba daquela) para o banzado, algúns potes e o que contan as persoas maiores, que é o mesmo que dicían os avós e os pais<sup>114</sup>.

## APÉNDICE DOCUMENTAL

### Apéndice I

*Estado que dice los objetos que elaboraron en la fábrica Demetria de Rao, desde que se puso en marcha hasta la fecha.*<sup>115</sup>

	Potes			
	1 <sup>a</sup>		2 <sup>a</sup> <sup>116</sup>	
A saber:	Carradas	sellos <sup>117</sup>	Carradas	sellos
<i>Procedentes de la primera campaña</i> <sup>118</sup> .....	54	¾	37	7¼
<i>Yden de la segunda idem</i> <sup>119</sup> .....	550	3	319	12
<i>Total de carradas de ambas campañas</i>	604	3 ¾	357	4¼

*Se hicieron tambien en la 1<sup>a</sup> potes de 3<sup>a</sup>*..... 129

*Ydem*..... *id*.....*en la 2<sup>a</sup>*..... 89

*Total de potes de 3<sup>a</sup>*..... 218

*Ygualmente se elaboraron en dichas campañas:*

*En la 1<sup>a</sup> Estufas*..... 1

*Cazuelas grandes*..... 17

*En la 2<sup>a</sup> Estufas*..... 1

*Martillos*..... 1

*Cazuelas grandes*..... 276

*Ydem pequenas*..... 31

*Tapas 36 carradas ó sean piezas*..... 713

*Lingotes de la 1er. Campaña*..... 1294

(MP-EV: Papeis da ferraría de Rao, doc. 1r)

### Apéndice II

*Advertencia á cerca del establecimiento de Rao.*<sup>120</sup>

*El horno solo debe trabajar, mientras no se hagan las carboneras, seis meses que principiaron con el de Diciembre y acabaran por consiguiente con el de Junio.-*

*En la temporada dicha se pueden elaborar mil carradas de potes con cuatrocientas de tapas.-*

*Para hacer estas carradas se necesitan los obreros siguientes.-*

4. fundidores

12. molderos

3. picadores

3. cargadores

1. escoriador

6. rascadores



## Advertencias á cerca del establecimiento de Rao.

El hornó no debe trabajar, mientras no se lleguen las carboneras, sin mas que principiar con el de Diciembre y acabasen por siguiente con el de Junio.

En la temporada dicha se pueden deberse mil canchadas de pelle con cuatrocientos de topas.

Para hacer estas canchadas se necesitan las obras siguientes.

- 4. fundidores
- 12. moladores
- 3. puñadores
- 3. carpenteros
- 1. herrador
- 6. moedores
- 2. herreros incluso el machacante
- 2. carpinteros
- 38. en total.

Cada canchada de pelle para aproximadamente 2500 libras

Las 1000 canchadas 250.000 libras sean 2500 q<sup>l</sup>

Las 1000 topas y otras de desperdicio 500 libras

Total 3.000 quintales

Para esta 3000 q<sup>l</sup> de fierro se necesitan las l<sup>as</sup> materias siguientes

- 4000 q<sup>l</sup> de coque de vena
- 1200. " de castina
- 3800 sacos de carbon de noble
- 7000. " de brasa

### Completada.

El administrador á una moralidad sin tacha en todo concepto debe reunir las circunstancias de saber seguir una correcta y prudente política en buena letra y en estilo claro y sencillo, á saber muy impetuoso en vitalidad, á saber en mismo, á ser capaz de estar en breves de la marcha del horno y en mecanismo, ser ademas hombre politico, al par que circunspeto, y de ser tener algun mundo y algo de experiencia, al modo que pueda dominar al genio y sus pasiones, como tambien á los intereses que le son á su cuidado.



2. *herrerros incluso el machacante*

2. *carpinteros*

33. *en todos.-*

*Cada carrada de potes pesa aproximadamente 250. Libras<sup>121</sup>.-*

*Las 1.000 carradas 250.000 libras ó sean 2.500 quintales<sup>122</sup>.-*

*Las 400 tapas y esceso de desperdicio 500 dichos<sup>123</sup>.-*

---

*Total 3.000 quintales<sup>124</sup>*

*Para estos 3.000 quintales de fierro se necesitan las primeras materias siguientes.-*

*6.000 quintales mayores de vena<sup>125</sup>*

*1.200 « « de castina<sup>126</sup>*

*3.800 cargas de carbon de roble<sup>127</sup>*

*7.000 « « « de brezo<sup>128</sup>*

#### — **Empleados** —

*El administrador á una moralidad sin tacha en todos conceptos debe reunir las circunstancias de saber seguir una correspondencia epistolar en buena letra y en estilo claro y conciso, estar muy impuesto en contabilidad: estarlo asi mismo, ó ser capaz de estarlo en breve de la marcha del horno y su mecanismo: ser ademas hombre politico, al par que circunspecto y docil: tener algun mundo y algo de cortesano, de modo que pueda dominar su genio y sus pasiones cuando convenga á los intereses que estan á su cuidado &.-*

*Sagues fue hasta aquí director industrial tiene conocimientos sobrados pero aunque su celo y su alma se corrigen algo á fuerza de interes no sucede otro tanto á su caveza: comete escesos en vez de evitarlos.-*

#### — **Fundidores** —

*Francisco Gonzalez lo es escelente y una vez que se le quitase el vicio de beber no necesitaba el establecimiento de otro facultativo.-*

*Labradela fue un buen rutinario pero en el edia está cansado.*

*Villar lo fue segundo y aunque es vicioso embustero é insoburdinado no deja de tener disposicion y estando con un buen primero desemeñará su cometido.-*

*Loureiro lo fue asi mismo segundo, pero como es tan bruto y haber cometido ademas la falta de marcharse para Castilla antes de concluir la campaña, aconsejaria que no se volviese á admitir, y que se pusiese en su lugar á Antonio Principe de Coro, que fue cargador.-*

*Para este oficio de cargador servirán Angel Lopez de Corugedo, José Fernandez y Juan Alvarez de Coro: Santa Marina lo fue, pero su estudio no está en trabajar, y si en aparentar que lo hace: es todo un hipócrita.-*

#### — **Molderos** —

*Lorenzo hará un buen primero para potes grandes: es interesado, pero juicioso y amigo de cumplir con su deber.-*

*Sanchez es tambien bueno para los grandes y para los pequeños y aunque de veces en cuando se emborrachaba, teniendo entonces un genio díscolo, no lo hará en adelante si hay quien sepa reprenderle con oportunidad y tino: tiene orgullo muy bien entendido que le estimula á cumplir con su deber.-*

*Victoriano aun no se puede llamar buen moltero, pero lo sera en breve y por esta razon y la de ser juicioso debe ser admitido.*

*Si se encontrata otro Lorenzo, ú otro Sanchez nada perderia el establecimiento aunque le diera un buen sueldo.-*

*Robledo y Penedela podrán entrar de primeros en las mesas de menos importancia y á poco tiempo Tuimil y Rancaño.-*

*Segundos podran serlo Pedro Lopez de Murias, Pasarin de Sena, Manuel Gonzalez de Coro y el hijo del Taonero: señalo este porque en un apuro puede coger la palanca.-*

*Rascadores ya estan algo ensayados José Lopez, Juan Perez y Pedro de Murias, Domingo Rodriguez y Manuel Gonzalez de Coro.-*

*Picadores el gaitero de Murias, Carlos Santalla de Coro y Antonio Fernandez de Villarpille<sup>129</sup>: señalo este por que es buen carbonero y conviene allí para enseñar á hacer el carbon de roble á los de Poso y otros pueblos: esta idea la desenvolveré cuando sea la reunion a viva voz.-*

*Escoriador lo fue escelente José Vega de Penedela.-*

#### — Consumo de obgetos —

*Será muy precario mientras no se transporte una gran parte de ellos á la Vega de Rivadeo; para conseguirlo es necesario poner transitable para carros el camino que va desde la Cuiña á Rao, debiendo marchar por la ribera, Prevello y Meda: para ponerlo practicable hay que hacer algunos desembolsos que no serán muy suvidos, mediante á que el trozo mas dificil y mas costoso que era de la parte de acá del puente de Sena está casi corriente por cuenta y á espensas del establecimiento de Cuiña.*

#### — Consumidores actuales —

*Don Sebastian Gonzalez Pumariega, de Puente de Domingo Florez aunque es muy pesado en pagar y bien tretero, se debe tratar con la mayor consideracion por que es de abono, consume mucho, muy exacto en el cumplimiento de lo pactado, y cuando da dinero lo hace en grandes partidas.- El punto donde vive es muy apropiado para poner un almacen que surta el Vierzo, Baldeorras y aun las Castillas y Quiroga: sobre esto ya le hice algunas indicaciones y quedamos en reunirnos para ultimarlas.-*

*Don José Valdes, vecino de Miranda de Aviles y residente en Castroncan es honrado, pero de pocas garantias; no obstante mientras el viva, prescindiendo de una desgracia, pagará con bastante exactitud las cuarenta ó cincuenta carradas que puede consumir anualmente.-*

*Don Pablo Martinez, tambien de Miranda de Aviles tiene alguna propiedad y aunque al parecer no es de gran disposicion va saliendo muy bien de sus compromisos y no le considero muy empeñador: consume unas cuarenta carradas.-*

*Don Manuel Murias del Novo no tiene propiedad alguna pero en cambio mucha honrradez y ningun vicio.-*

*Don Francisco Alvarez, residente en Cancellós, aunque esta en buen punto consume poquísimo porque abarca tambien poquísimo por temor á perderse.-*

#### — Consumidores con quienes se está en principio de relacion —

*Don Florentino Pumariega, vecino de Aviles y residente en Castro-contrigo es hombre de garantias; consume cincuenta carradas, que tomará si se las arreglan.-*

*Don Bernardo Valdes, vecino de Miranda de Aviles y residente en Monforte, no tiene mucho abono y es un tanto farol; no obstante al que pone estas advertencias llegó á deberle como cincuenta mil reales, que le pagó sin gran demora, según ofreció vendrá á Rao para el proximo Agosto y tomará veinte ó treinta carradas, siendo la mayor parte grandes.-*

*Don Francisco Rodriguez, residente tambien en Monforte es de gran cumplimiento, según dice Don José Valdes, cuyo dicho me merece toda confianza, y á quien por lo tanto tengo comisionado para hablar á este y á los mas que se la merezan á él.-*

*Don Juan Moré, de Oviedo, quiere que se le remitan algunos potes pequeños en comision y no hay inconveniente en hacerlo, por que es demasiado honrrado y exacto.-*

*Los Señores Crespo y Barredo, de Villaviciosa tambien los admiten en comision y estos seguro de su buen desempeño.-*

*Los Señores Urrutia y hermano, de Palencia, dicen que en aquel punto apenas son conocidos los potes, pero sin embargo no será malo hacer un ensayo, mandandoles algunos en comision.-*

*Don José Riadigos, de Padron, tambien los admite en comision.-*

*Don Nicolas Amor, de Orense, hace lo propio: aquella ciudad es un punto de mucha importancia y muy a proposito para poner un almacen que surta los partidos de Celanova y Vande &.-*

*Para Aviles mandan los de Sargadelos doscientas cincuenta carradas que consumen Don Fernando Cuervo, Don Francisco Graiño, Don Manuel Villamil y la Señora Viuda de Flor: se los dan en aquel muelle á 320 reales con tapas.- El Don Manuel Villamil no tiene inconveniente en admitirlos en comision, ni en tomar por su cuenta si le gustan, las carradas que consume.-*

*Otra, y de mas trascendencia me atrevo á hacer tambien á los Señores socios, que sino nombran un director ó administrador que sea capaz por su actitud fisica y moral de montar aquel establecimiento cual corresponde en todos conceptos, que se le abandone, mediante á que siguiendo como hasta ahora, y particularmente durante mi direccion, es inevitable su ruina con la nuestra; así como en otro caso y fundado en datos que se palpan y que no tienen por consiguiente nada de ilusiones, hijas de sueños dorados, pronostico, ó mejor dicho, veo, un negocio que dará grandes vetajas.-*

(MP-EV: Papeis da ferraría de Rao, doc. 12)

### Apéndice III

***Ynventario de los Potes Tapas Potas Planchas de costura & que existen en los Almacenes de la Fabrica de Fundicion de Rao a la entrega de la Administracion que Dn. Manuel Nuñez hace a Dn Balbino de Torres.***

<i>Nº</i>	<i>Potes de 1ª</i>	<i>Yd. de 2ª</i>	<i>Yd. de 3ª</i>	<i>Rotos</i>	<i>Tapas</i>	<i>Ynútiles</i>
6	259	52	2	—	244	—
7½	1294	353	46	3	668	16
10	1439	164	14	1	162	—
15	1682	551	58	4	607	12
18	1173	889	66	4	313	16
30	993	952	0	7	—	—
36	1859	524	53	1	406	20
44	—	—	1	—	—	—
.....						
	8645 <sup>130</sup>	3485	240	20	2400	64

*Total General Potes y Tapas sanas é Ynutilis*

*De 1ª ... 8645  
3485  
240  
20*

*— Juntos....12390 Potes 2464 —*

————— *Potas* —————

<i>Grandes sin pies</i> .....	12	
<i>Medianas con pies</i> .....	216	
<i>Mas chicas Ydem</i> .....	18	1 inútil
<i>Ydem mas pequeñas</i> .....	11	4
<i>Ydem con mango</i> .....	9	

---

266 ..... 5

*Planchas de costura*..... 50

*Rao 24 de Setiembre de 1851*

*Balbino de Torres*

(rubricado)

(MP-EV: Papeis da ferraría de Rao, doc. 11)

#### Apéndice IV

#### ***Existencias de efectos de propiedad de Don Manuel Nuñez que quedan en Rao para beneficio en su cura y venta a Don Valvino de Torres – a saber –***

*En la panera centeno ferrados* ..... 13<sup>131</sup>

*Idem Trigo en el cuarto del medio*..... 7<sup>132</sup>

*120 peselos de la vena de patatas o sean a tres fanegas 35 ó 40 fanegas<sup>133</sup>. Mas medio tocino; gran porcion de cebolla para todo el año; cuatro ojas de Bacalao. En la despensa del corredor dos arrobas y media poco mas ó menos de azeite<sup>134</sup>, una de arroz, una libra<sup>135</sup> de chocolate, una fanega de Sal<sup>136</sup> y gran porcion de guisantes, y diez carros de leña, &. Extiercoles y verdura, dos jarros de loza, 16 platos y dos fuentes medianas, tres basos grandes y cuatro medianos de cristal, una botella de 4 cuartillos y tres botellas un (?) y una cofayna<sup>137</sup> nueba de Loza fina y fuentes tres de bajo pintado, dos Barriles uno de 4@ y otro de cinco este con algun aguardiente<sup>138</sup>, dos aceyteras y tres embudos de mayor á menor y algunos otros efectos como zedazos &, como tazas, jicaras, jarros, barrilyllos de manteca &&*

*Rao 24 de Setiembre de 1851*

*Balbino de Torres*

(rubricado)

*Valor 1.500 reales*

(MP-EV: Papeis da ferraría de Rao, doc. 10)



## NOTAS

- <sup>1</sup> *O tomo de Celanova*, ed. de J. M. Andrade, Consello da Cultura Galega, 1995, doc. 356.
- <sup>2</sup> Ídem, doc. 440.
- <sup>3</sup> *Tumbos del monasterio de Sobrado de los Monjes*, ed. de P. Loscertales de G. de Valdeavellano, Madrid, I, p. 35.
- <sup>4</sup> *El tumbo de San Julián de Samos (siglos VIII-XII)*, ed. de M. Lucas Álvarez, Santiago de Compostela, 1986, p. 430. Agora a segunda non é máis que unha das aldeas da de Castroncán (Samos).
- <sup>5</sup> No século XIX aínda explotaba seis: Gundriz, Leira, Pallares, Rodela, Rugando e Santalla, das que en 1834, o ano anterior á definitiva exlastración, obtivo pola venda do ferro 88.000 reais, a partida máis grande que recibía que ata superaba á do centeo (87.516 reais). En 1767 o rei Filipe V autorizoulle ter un monxe en La Bañeza (León) para xestionar a venda do que exportaba a León e Castela (GONZÁLEZ PÉREZ, C.: *A produción tradicional do ferro en Galicia. As grandes ferrerías da provincia de Lugo*, Deputación Provincial de Lugo, 1994, pp. 101-102).
- <sup>6</sup> «Sobre nuestra industria. (Carta inédita del P. Sarmiento)», *El Diario de Santiago, de intereses materiales, noticias y anuncios*, 20, 21 e 23 de novembro de 1874; e *Epistolario do P. Sarmiento, disposto por Xosé Filgueira Valverde e María Xesús Fortes Alén*, Consello da Cultura Galega, Santiago de Compostela, 1995, p. 42.
- <sup>7</sup> AHN: *Órdenes Generales de Rentas*: libro 38, exp. 5.093.
- <sup>8</sup> CASARIEGO, J. E.: *El marqués de Sargadelos o los comienzos del industrialismo capitalista en España*, Oviedo, 1950, pp. 239 ss., e tamén MEIJIDE PARDO, A.: *Documentos para la historia de las Reales Fábricas de Sargadelos*, Sada, 1979, pp. 91 ss.
- <sup>9</sup> PEREIRA OLIVEIRA, M<sup>a</sup>. D. (coord.): *Minaría. Expedientes de explotacións mineiras no Arquivo Histórico Provincial de Lugo*, 2004, pp. 137 a 208.
- <sup>10</sup> AHPL: Expedientes mineiros: concello de Navia de Suarna.
- <sup>11</sup> O xeólogo Primitivo Hernández Sampelayo dicía en 1931 (a zona visitouna algúns anos antes), que o mineral do Vieiro *se consumiu en dos ferrerías que hubo instaladas en el trayecto de Murias - Rao, y en una de las cuales se fabricaron las potas o calderos tan usados por los aldeanos (Memorias del Instituto Geológico y Minero de España. Criaderos de hierro de España. T. IV. Hierros de Galicia, Madrid, II, 1931, p. 518)*. Afirmación que deu pé a que algúns investigadores afirmen que existiron dúas situadas en diferentes lugares, cando o único que sucedeu foi que a mesma traballou en dúas épocas (quizais cun pequeno intervalo de inactividade), pois tanto a documentación como a información proporcionada por persoas moi maiores hai case corenta anos, coinciden en que estaban no mesmo sitio.
- <sup>12</sup> Arquivo catedral de Astorga: «Particulares», núm. 133; QUINTANA PRIETO, A.: *El Obispado de Astorga en el siglo XII*, Publicaciones del Archivo Diocesano de Astorga, 1985, p. 424.
- <sup>13</sup> AGS: Catastro de La Ensenada: *Interrogatorio de la Feligresía de Santa María de Rano*. Non é un erro, senón que se consideraba así o topónimo castelanizado, como tamén consta na pregunta primeira do mesmo catastro: *digeron que dicha feligresía se llama como lo referido de St<sup>a</sup>. Maria de Rano*.
- <sup>14</sup> MPL: Casa de Miranda: *Copiador de correspondencia de la Compañía de la Vega de Rivadeo*, 12-2.5.15-1 / 2. En adiante: *Copiador de correspondencia...1*, f. 103.
- <sup>15</sup> DATOLI LASSLLE, F. J.: «Informe sobre el proyecto de establecer una fábrica de armas en la provincia del Bierzo», 1797, en BALBOA DE PAZ, J. A.: *El Bierzo en la obra de dos militares del siglo XVIII: Datoli y Munárriz*, Ponferrada, 1992, pp. 67-68.
- <sup>16</sup> Antigamente era Robredo, como aínda se denomina unha das aldeas da parroquia de San Pedro de Cervantes, malia que cada vez son máis os que din Robledo, mesmo a nivel oficial.
- <sup>17</sup> AHPL: Protocolos notariais, 13.77/2.
- Coñecido tamén por *Caroso* (AGS: *Interrogatorio de la feligresía de Santa María de Rano* (sic), 1752). HERNÁNDEZ SAMPELAYO, P., adoita dicir Carozo (*Obr. cit.*, II, 1935, p. 516 e outras), pero algunhas veces tamén *Corozo* (*Obr. cit.*, II, p. 489).
- O último escribe verbo deste xacemento: *Toda esta parte alta, y el sitio conocido por Carozo, está sembrado de costras de pudinga de mineral de hierro, en la que el cimienta es hidróxido, en general rojo, de formación moderna (...) Adquiere este depósito más espesor en la bajada hacia Rao y se ve que indistintamente descansa sobre pizarras metamórficas y sobre la roca arenosa* (*Obr. cit.*, II, pp. 516-517). E noutro lugar: *pero la mayor intensidad de depósito está en el sitio conocido por Corozo (1.200 -m de altitud-), en donde empieza el barranco, largo y áspero, que antecede al río Rao* (*Obr.*

cit., II, p. 488). *El espesor de este depósito ferruginoso será en general de 0,60 a 0,80 metros, llegando a veces a un metro, y por excepción dos metros; el criadero se recorrerá en varios kilómetros (...) Es muy difícil hacer cálculos del mineral aprovechable, pero llegará a varios miles de toneladas (...) Este mineral es fácilmente reductible y se ha beneficiado hacia los años 1835-40 en la antigua herrería de Murias de Rao (Obr. cit., II, p. 488-489).*

<sup>18</sup> MPL: *Copiador de correspondencia...*, 2, fs. 40v e 59v; MIÑANO, S. de: *Diccionario geográfico-estadístico de España y Portugal*, VII, Madrid, 1827, p. 233.

Exploraron un filón en Ibias (Asturias), a uns 15 quilómetros da ferraría en liña recta, do que tamén se quixo levar mineral para a do Vilar da Cufiña, pero os resultados non deberon ser satisfactorios porque non se volveu falar del (MPL: *Copiador de correspondencia...*, 1, f. 103).

<sup>19</sup> AHPL: Expedientes mineiros: concello de Navia de Suarna.

<sup>20</sup> Páxinas 575 a 579. A versión castelá safu en febreiro de 1853 no *Boletín Oficial del Ministerio de Fomento*: «Ojeada sobre la situación de los criaderos de hierro y composición química de algunos de estos minerales de la provincia de Asturias», pp. 373 a 377; e en 1916, L. DE ADARO Y MAGRO inseriu un resumo, «Minerales de Rao», no libro *Memorias del Instituto Geológico de España. Criaderos de hierro de España. Tomo II. Criaderos de Asturias*, pp. 192 a 195.

<sup>21</sup> A pesar de que non se fai ningunha aclaración, o primeiro é Juan de Torres, director da compañía en 1850, e o segundo o fundador e, quizais, principal accionista, José María Bravo, de Santalla de Ozcos (PAILLETTE, A / BÉZARD, E.: «Art. cit.», p. 577; MP-EV: *Papeis da ferraría de Rao*, docs. 2 e 4).

<sup>22</sup> A denominación é Os Penoes. Os autores franceses din da súa situación que *sobre unha certa extensión dende o vértice do monte Carozo seguindo unha liña aproximada de N. a S. áchanse as mesmas cristas chamadas no país Penones* («Art. cit.», p. 577). Vén a ser a parte máis alta da serra, as penas ou penedos, entre Murias e Poso, onde estaba a «Dudosa» que rexistra José María Bravo o 10 de decembro de 1844: *una mina de hierro con el nombre Dudosa, situada en la cruta (sic) del Monte llamado Carozo (sic), en medio del Camino que sigue de Rao á Poso, y de los peñascos que forman cuspide llamados tambien del Carozo...* (AHPL: Expedientes mineiros: concello de Navia de Suarna).

<sup>23</sup> Escribe Hernández Sampelayo: *En Meda se vuelve a ver otro depósito y corte de hidróxidos, grande respecto a la extensión que ocupa, pues entra por debajo del pueblo (Obr. cit., II, p. 518).*

<sup>24</sup> Os autores franceses dan a equivalencia en quilogramos, 138.000, polo que se trataba de quintais casteláns (3.000 *quintaux de minerais (138.000 kilog.) sans autre travail que l'abatage à ciel ouvert (et cela en quelques mois)* (PAILLETTE, A. / BÉZARD, E.: «Art. cit.», p. 177).

<sup>25</sup> CAVEDA, J.: *Memoria presentada al Excmo. Sr. Ministro de Comercio, Instrucción y Obras Públicas por la Junta clasificadora de los productos de la industria española reunidos en la Exposición Pública de 1850*, Madrid, 1851, p. 194. Este mesmo texto foi reproducido anos despois en *Fomento. Revista de Agricultura, Industria, Comercio y Obras Públicas...*, «Fundiciones. Hierros», Madrid, 15 de xaneiro de 1854, p. 157.

<sup>26</sup> Cómpre ter en conta que o *quintal maior* ou *quintal macho* que se usaba exclusivamente para o mineral equivalía a 70,85 kg no oeste de Asturias (Castropol) e 86,25 kg cando se aclara que é o galego. Como neste caso non se di nada e, ademais, a empresa era asturiana, é de supoñer que sexa o primeiro. O quintal oficial ou castelán eran 46,009 kg (GONZÁLEZ PÉREZ, C.: *Obr. cit.*, p. 252).

<sup>27</sup> MP-EV: *Papeis da ferraría de Rao*, doc. 12.

<sup>28</sup> «Art. cit.», p. 179.

<sup>29</sup> MP-EV: *Papeis da ferraría de Rao*, doc. 4.

<sup>30</sup> Ídem, doc. 13.

<sup>31</sup> Como non se aclara, partimos da base que en todos os casos se refire ao quintal castelán de 46,009 kg.

<sup>32</sup> MADOZ, P.: *Diccionario geográfico-estadístico-histórico de España y sus posesiones de Ultramar*, XIII, Madrid, 1849, p. 863; ESPAÑOL, C.: «Memoria sobre la Fábrica de Fundición de hierro de Sargadelos (Galicia)», *Boletín de la Comisión de Monumentos de Lugo*, V, Lugo, 1952, pp. 28 ss.

<sup>33</sup> HERNÁNDEZ SAMPELAYO, P.: *Obr. cit.*, III, pp. 39-40.

<sup>34</sup> AHPL: Protocolos notariais, 1377/2.

Os propietarios da do Vilar da Cufiña (que eran os mesmo da de Rao) dirixíronse a Antonio Raimundo Íbañez, dono de Sargadelos, o 7 de febreiro de 1794, para que os informase das condicións para traer unha cuadrilla de carboeiros vascos como fixera el, e que as que poñían eles eran: *han de hacer de su cuenta las cortas de leña y todas las mas operaciones hasta combertirla en Carbon, el Acarreo es de Nuestra cuenta; el Carbon se mide a la entrega en la ferrería, se les pagará por cada carga que se compone de quatro fanegas medida de Castilla, dos reales y tres quartillos; ademas de esto daremos a cada cuadrilla que haga dos mil cargas de carbón 300 reales de gratificación.* Non sabemos se se

chegou a un acordo e, de levarse a termo, se tamén afectou á de Rao (MPL: *Copiador de correspondencia...*, 1, f. 70v e 71).

<sup>35</sup> Coidamos que se refira á carga castelá de 4 fanegas, sobre 184 kg.

<sup>36</sup> MP-EV: *Papeis da ferraría de Rao*, doc. 12.

<sup>37</sup> AHN: *Órdenes Generales de Rentas*: libro 38, exp. 5.093.

<sup>38</sup> GONZÁLEZ PÉREZ, C.: *Obr. cit.*, pp. 49-51.

<sup>39</sup> AHPL: *Protocolos*: 1377/2.

<sup>40</sup> «Art. cit.», p. 579.

Sobre a feitura e funcionamento destes enxeños hidráulicos, pódese ver GONZÁLEZ PÉREZ, C.: *Obr. cit.*, pp. 77 ss.

<sup>41</sup> Archivo catedral de Astorga: «Particulares», núm. 133; QUINTANA PRIETO, A.: *Obr. cit.*, p. 424.

<sup>42</sup> ARG: *protocolos notariais*, 1617, f. 54.

<sup>43</sup> AHN: *Órdenes Generales de Rentas*, lib. 38, exp. 5.093.

<sup>44</sup> ARG: *Protocolos notariais*, 1617, fs. 54 ss.

<sup>45</sup> AHPL: *Protocolos notariales*, 3.492, ano 1788.

<sup>46</sup> Non sabemos se tería algo que ver coa construción da de Rao o devandito marqués, tendo en conta que este territorio (a xurisdición de Navia de Suarna) era señorío seu por depender do condado de Altamira, título que ostentaba entre outros.

<sup>47</sup> AGS: *Junta de Comercio y Moneda*, 295.

Sobre esta compañía pódense ver, entre outros: VÁZQUEZ VAAMONDE, M<sup>a</sup>. del C.: *La metalurgia en Galicia de los siglos XVIII al XIX. Ferrerías, fundiciones y forjas*, tese de doutoramento, Universidade de Santiago de Compostela, 1995; LÓPEZ ÁLVAREZ, J. / GRAÑA GARCÍA, A.: *Ferrerías, mazos y fraguas en Asturias*, Oviedo, 1998; GONZÁLEZ PÉREZ, C.: «A produción tradicional do ferro na conca do río Eo: A «Compañía de la Vega de Rivadeo», *La Vega. Publicación bimestral de información histórica del concejo de Vegadeo*, 75/76, 2009.

En 1793 era director da mesma Pedro González de Carvajal, e coincidindo coa Guerra do Rosellón ou da Convención entre España e Francia, entregou como axuda ao goberno pintura de varias cores, 8 reais diarios para manter dous soldados e *toda la madera y toxo que tiene en los montes inmediatos al Ferrol, y sirva para dar brisca á los buques de la Marina Real*. O enfrontamento rematou co Tratado de Basilea (1795) (*Mercurio de España*, Madrid, setembro, 1793, III, p. 122).

<sup>48</sup> MPL: *Copiador de correspondencia...*, 1, f. 20.

<sup>49</sup> *En la Casa de administracion de la ferreria de la Santísima Trinidad, Parroquia de Santa Maria de Rao, concejo de Navia de Suarna...* (AHPL: *Protocolos*, 1377/3, 21 de abril de 1804).

<sup>50</sup> DATOLI LASSLLE, F. J.: «Art. cit.», p. 67.

<sup>51</sup> MPL: *Copiador de correspondencia...*, 1, f. 127.

<sup>52</sup> Ídem, 1, f. 127v.

<sup>53</sup> Ídem, 2, fs. 15 e 39v.

<sup>54</sup> AHPL: *Protocolos notariais*, 1377/2.

<sup>55</sup> MPL: *Copiador de correspondencia...*, 2, f. 4 e 4v.

<sup>56</sup> Ídem, 2, fs. 11v e 12.

<sup>57</sup> *Señores míos: No puedo menos de comunicar á Vm. como en la Noche del 26 del corriente Julio, como á cosa de las once y media de la Noche, me entraron en casa por su poca seguridad dos ladrones que después de atarme de pies y manos en ropas menores al propio pie de la cama á donde dormía, me han sacado las llaves del bolsillo han recoxido el Dinero que encontraron tras de ellas que heran las de una Arca, y una Lacena, y pareciendole poco el Dinero este que ascendería á la cantidad de unos tres mil reales incluso unos veinte de la Criada que tenia en un bolsillo en la misma Lacena, vuelven á cometerme nuevamente amenazandome con pistolas al pecho, vociferando me havian de matar en la ora, que este no era Dinero para una ferrería, que mucho mas Dinero havia, que dixese de él prontamente y de lo contrario que mi vida poca hera; Les dixese no havia mas Dinero, por que aunque es cierto caminaba mucho fierro, todo hiba al fiado, y con cedula o Libranza de los señores Directores de la Compañía, cuyas papeletas les mandé reconociesen, á nada me han dado ohida mas temerarios y porfiando en su depravado intento, en terminos que el mas bajo de ellos hizo la accion como el soltarme un tiro de una de las dos Pistolas que me tenían puestas al pecho, les supliqué me diesen tiempo para reconciliarme con Dios, me contestó el pequeño con mucha ira, que dixese del Dinero, ó concluhía mi vida en la ora, y donde no ya lo encontraban llevando los dineros míos, que acababan de quitarme la vida, y por salvar esta en vista de tanto desenfreno, y poco temor á Dios con estos malebolos, que en bez de hohirme se mostraban mas encendidos, ayudado del temor, y miedo á*

la Muerte, con que me amenazaban ... les dixen el sitio adonde tenia debaixo de terra, y en un bote, mayor partida puesta en oro, que hera el produto de el fierro beneficiado por mi en Dinero agarraron de la luz, se fueron al sitio que hera la bodega de el vino, hicieron la escavacion, y habiendo hallado el bote se marcharon con él, y con una tela de lienzo que tenia en una arca... (MPL: Copiador de correspondencia..., 2, f. 38).

<sup>58</sup> Este señor tamén se dedicaba, entre outros negocios, ao do gando: o 21 de abril de 1804, José Pérez, veciño de Poso (Donís), recoñece que lle debe 1.749 reais con 6 marabedís de vellón, por varias quantas que entre los dos han tenido antes de ahora, de Ganado, y otros aberes... (AHPL: Protocolos, 1377/3).

<sup>59</sup> MPL: Copiador de correspondencia..., 2, fs. 36, 38 e 38v.

<sup>60</sup> Ídem, 2, fs. 40v-41.

<sup>61</sup> Ídem, 2, f. 59v.

<sup>62</sup> Ídem, 2, fs. 15.

<sup>63</sup> *Descripción económica del Reyno de Galicia...*, Ferrol, 1804, p. 109.

<sup>64</sup> *Obr. cit.*, VII, Madrid, 1827, p. 233.

<sup>65</sup> *Obr. cit.*, III, p. 111.

<sup>66</sup> *Obr. cit.*, XIII, p. 372.

<sup>67</sup> MPL: Copiador de correspondencia..., 2, fs. 15, 17, 37 e 39v.

<sup>68</sup> Ídem, 2, fs. 15 e 39v.

<sup>69</sup> Da do Vilar da Cuña consérvase a estrutura completa, a capela e as ruínas da vivenda e doutras construcións auxiliares (GONZÁLEZ PÉREZ, C.: *A produción tradicional do ferro en Galicia. As grandes ferrerías da provincia de Lugo*, pp. 144 ss. e 166 ss.), e da ancaresa os muros da factoría e da casa do administrador (GONZÁLEZ PÉREZ, C.: «Arquitectura e tecnoloxía populares no val de Ancares (León)» en *Sociedade e tecnoloxía tradicionais do Val de Ancares*, 1996, pp. 320 ss.)

<sup>70</sup> AHPL: Protocolos notariais, 1.377/2.

<sup>71</sup> ARG: protocolos notariais, 1.617, f. 54.

<sup>72</sup> No mesmo ano 1848 tamén se constituíu a sociedade para construír outra das grandes siderurxias galegas, a de Carril (Vilargacía de Arousa), que permaneceu activa ata 1878. Xa posteriores son, entre outras, a de Sanjurjo en Vigo, Solórzano e Sanjurjo na Coruña, Malingre en Ourense, etc.

<sup>73</sup> Este último acompañou a Guillermo Schulz nunha excursión que fixo polas inmediacións de Ribadeo a finais de 1832, e tamén foi quen lle deu varias mostras de galena e unha pedra *muy estraña del valle de Oro en su parte occidental: En varios paseos que he dado en compañía de D. Balbino Torres, he reconocido las inmediaciones de Rivadeo (...)* Ensayé así mismo las otras muestras de Galena que me dio D. Balbino de Torres sin saber los puntos de donde son... (SCHULZ, G.: *Cuaderno de campo, nº 1 (Sept. – Nov. 1832)*, ed. de J. R. Vidal Romaní, Ed. do Castro, 1992, pp. 99-105-106).

<sup>74</sup> MP-EV: *Papeis da ferraría de Rao*, doc. 12. Apéndice II.

<sup>75</sup> Ídem, doc. 4.

<sup>76</sup> Ídem, doc. 8.

<sup>77</sup> «Art. cit.», p. 579.

Para ver a diferenza entre estes dous métodos, GONZÁLEZ PÉREZ, C.: *A produción tradicional do ferro en Galicia. As grandes ferrerías da provincia de Lugo*, pp. 77 ss.

<sup>78</sup> MP-EV: *Papeis da ferraría de Rao*, doc. 8.

<sup>79</sup> Ídem, doc. 22.

Por este camiño ata Ribadeo, tamén se mandaban os barriliños da fábrica de manteiga que había en Murias, segundo aínda dicían os veciños maiores hai uns corenta anos.

<sup>80</sup> O quintal maior ou quintal macho non se usaba máis que para o mineral é equivalía a 70,85 kg no oeste de Asturias (Castropol) e 86,25 kg cando se di que é o galego. Como neste caso non se aclara nada e, ademais, a empresa era asturiana, supoñemos que sexa o primeiro. O quintal castelán eran 46,009 kg; e a carga castelá equivalía a 4 fanegas, sobre 184 kg. (GONZÁLEZ PÉREZ, C.: *Obr. cit.*, p. 252).

<sup>81</sup> Os dicionarios galegos e casteláns non recollen esta palabra que se usaba na siderurxia tradicional, que era sinónimo de fornada: *y no sacar por esta causa más de cinco hagoas en ellas* (Ferraría de Barxa de Lor, 1753); *y al lado opuesto está el mazo en donde se adoba y se estira la zamarra o agoa* (GÓMEZ NÚÑEZ, S.: *El General de Artillería Don Juan Manuel Munárriz...*, p. 28) (GONZÁLEZ PÉREZ, C.: *Obr. cit.*, p. 245).

<sup>82</sup> PAILLETTE, A. / BÉZARD, E.: «Art. cit.», p. 179.

<sup>83</sup> MP-EV: *Papeis da ferraría de Rao*, doc. 1v. Apéndice I.

<sup>84</sup> VÁZQUEZ VAAMONDE, M<sup>a</sup> del C.: *La metalurgia en Galicia en los siglos XVIII al XX*, tese de doutoramento, 1995, p. 258.



- <sup>85</sup> Ídem, p. 360, e tamén da mesma autora: *Sargadelos – Carril – Santiago*, 1994, p. 49.
- <sup>86</sup> Había dous modelos, por iso se aclara que se trata do antigo.
- <sup>87</sup> As sumas nalgúns casos non coinciden: está ben a primeira, a segunda serían 60, non entendemos a terceira, e a cuarta volve estar ben (MP-EV: *Papeis da ferraría de Rao*, doc. 5r).
- <sup>88</sup> «Art. cit.»
- <sup>89</sup> AHN: *Órdenes Generales de Rentas*: libro 38, exp. 5.093.
- <sup>90</sup> MP-EV: *Papeis da ferraría de Rao*, doc. 1v. Apéndice I.
- <sup>91</sup> Ídem, doc. 3r. A suma dos de primeira categoría está mal, son 5.499.
- <sup>92</sup> MP-EV: *Papeis da ferraría de Rao*, doc. 3v.
- <sup>93</sup> Ídem, doc. 10.
- <sup>94</sup> Ídem, doc. 11.
- <sup>95</sup> *Obr. cit.*, p. 194.
- <sup>96</sup> MP-EV: *Papeis da ferraría de Rao*, docs. 11 e 22v.
- <sup>97</sup> Ídem, doc. 1v.
- <sup>98</sup> Ídem.
- <sup>99</sup> Deste número había dous modelos.
- <sup>100</sup> As sumas nalgúns casos non coinciden: está ben a primeira, a segunda serían 60, non entendemos a terceira, e a cuarta volve estar ben (MP-EV: *Papeis da ferraría de Rao*, doc. 5r).
- <sup>101</sup> A suma dos sellos non a entendemos (MP-EV: *Papeis da ferraría de Rao*, doc. 5r).
- <sup>102</sup> Como queda dito, os potes podían ser de primeira, segunda ou terceira clase.
- <sup>103</sup> A segunda suma está mal, son 34½, e o papel está roto no total dos sellos (MP-EV: *Papeis da ferraría de Rao*, doc. 5r).
- <sup>104</sup> Está mal a suma dos potes, son 691 (MP-EV: *Papeis da ferraría de Rao*, doc. 5r).
- <sup>105</sup> Ídem, doc. 1r.
- <sup>106</sup> Ídem, docs. 12 e 2. Apéndice II.
- <sup>107</sup> Ídem, doc. 12. Apéndice II.
- <sup>108</sup> Ídem, doc. 4.
- <sup>109</sup> Ídem, doc. 11. Apéndice III. As sumas non sempre están ben feitas, polo que damos as reais tendo en conta o importe dos sumandos.
- <sup>110</sup> Ídem, docs. 14, 15 e 17. Na misiva do 11 de febreiro tamén lle di se quere cobrar os 10.000 reais xuntos ou en varias veces, *pues que como aunque tengo vendido el lino, no lo cobro sino poco a poco...* O que amosa que a compañía tamén se dedicaba á importación do liño, que vendía para tecer aquí as mulleres nas casas.
- Ademais debía tratar na comercialización de manteiga, sendo posiblemente da súa propiedade a fábrica de manteiga de Murias, situada no medio da aldea, da que os veciños maiores contaban que a mandaban dende aquí en barriliños para Ribadeo. A casa aínda se conservaba en bo estado na década dos anos 80 do século pasado, pero desta industria case non dispoñemos de datos: O 2 de agosto de 1850, escribe no libro de contas o administrador da fundición Manuel Núñez: *Este día han subido una libra de chocolate para la Fabrica de manteca*; e cando deixa a ferraría e pasa a ser administrador Balbino de Torres, no inventario dos efectos que posuía asinado o 24 de setembro de 1851 figuran *barrilyllos de manteca*, dos que non se dá o número nin o prezo. Continuaba activa en xaneiro de 1852, en que Ramón Monasterio da Proba de Navia pregunta ao antigo administrador, Manuel Núñez (deixara de selo o 24 de setembro do ano anterior), se lle entregaran os 358 reais que debía *Ramon de la Fabrica de Manteca* (MP-EV: *Papeis da ferraría de Rao*, docs. 8, 9 e 10).
- <sup>111</sup> Páx. 194, e t. III, p. 168, respectivamente.
- <sup>112</sup> MP-EV: *Papeis da ferraría de Rao*, doc. 10.
- Non sabemos a que arroba (@) se refire, pero é de supoñer que sexa á castelá e, en particular, á que se usaba para medir o viño, que equivalía a 16,133 litros. Como tiña dous barrís, un de 4 e outro de 5 arrobas, en total serían sobre 145,20 litros.
- <sup>113</sup> MPL: *Copiador de correspondencia...*, 2, fs. 4 e 11.
- <sup>114</sup> No núcleo urbano de Murias aínda hai unha vivenda que é coñecida pola «casa da ferraría», pero non porque houbese alí unha, que é imposible tendo en conta o sitio, senón a que talvez viviu nela algún encargado ou administrador.
- <sup>115</sup> Nun documento anterior escrito na mesma folla figura a data do 4 de xullo de 1849, que debe ser a mesma do presente.
- <sup>116</sup> Primeira e segunda categoría. Tamén, como se verá, había potes de terceira.
- <sup>117</sup> Sobre o significado desta palabra, véxase o capítulo IV, apartado 4: «A produción: tipos de utensilios».

- <sup>118</sup> A primeira campaña foi de decembro de 1847 a xuño de 1848.
- <sup>119</sup> A segunda, de decembro de 1848 a xuño de 1849.
- <sup>120</sup> Sen data, pero case seguro que é de cando Manuel Núñez deixou a administración da fundición e se fixo cargo da mesma Balbino de Torres, a finais de setembro de 1851.
- <sup>121</sup> Tendo en conta que se trata da libra castelá, de 0,460 kg., serían arredor de 115 kg.
- <sup>122</sup> Un quintal eran 100 libras, por tanto sobre 115.000 kg.
- <sup>123</sup> Arredor de 23.004 kg.
- <sup>124</sup> 138.024 kg, aproximadamente.
- <sup>125</sup> Equivalía a 86,26 kg, en total sobre 517.560 kg.
- <sup>126</sup> Sobre 103.512 kg.
- <sup>127</sup> A carga castelá equivalía a 4 fanegas, 184 kg. En total 699.200 kg, aproximadamente.
- <sup>128</sup> Sobre 1.280.000 kg.
- <sup>129</sup> Na marxe: *se fugó*.
- <sup>130</sup> Mal sumado, o total é 8.699, que lle afecta tamén ao total de potes, que non eran 12.390, senón 12.424.
- <sup>131</sup> No concello de Navia o ferrado equivalía aproximadamente a 15 litros, e pasado a quilogramos de centeo, 12,62, polo que o gran que tiña non superaría os 165 kg.
- <sup>132</sup> O ferrado de trigo pesaba sobre 11,72 kg no concello de Navia, sendo o total uns 90 kg.
- <sup>133</sup> Peselos: Calquera cesto e, en particular neste caso, os que usaban para transportar o mineral. Non se coñece a capacidade porque o texto non está claro, unicamente supoñendo que fosen 40 fanegas (a 63 litros cada unha –non sabemos o peso das patacas–), serían sobre 2.520 litros, polo que cada peselo tería unha capacidade duns 21 litros. Os peselos desta comarca diferéncianse das cestas, *mezas* e *pesos*, en que non teñen asas nin aro (GONZÁLEZ PÉREZ, C.: «Aproximación etnográfica á cultura material da montaña lucense: notas históricas e situación presente», volume II de *Antropología y Etnografía de las proximidades de la Sierra de Ancares*, Deputación Provincial de Lugo, 1991, pp. 234 ss. e 265 ss.).
- <sup>134</sup> A arroba, supoñendo que fose a castelá de aceite, valía 12,5 kg ou 12,563 l. O total sería sobre 31,40 litros.
- <sup>135</sup> A corrente era a de 0,460 kg.
- <sup>136</sup> Sobre 46 kg.
- <sup>137</sup> Almofía ou palangana.
- <sup>138</sup> A arroba de viño equivalía a 16,133 litros, polo que os barrís terían unha capacidade de 64,532 e 80,665 litros, respectivamente.

## BIBLIOGRAFÍA

### a) Fontes documentais

ARCHIVO GENERAL DE SIMANCAS (AGS):

-*Junta de Comercio y Moneda*, 295.

-Catastro de La Ensenada: *Interrogatorio de la feligresía de Santa María de Rano* (sic).

ARCHIVO HISTÓRICO NACIONAL (AHN):

-*Órdenes Generales de Rentas*, libro 38, exp. 5.093.

ARCHIVO HISTÓRICO PROVINCIAL DE LEÓN (AHPLe):

-*Protocolos notariales*, 3.492 (1780, ferraría de Ancares)

ARQUIVO DO REINO DE GALICIA (ARG):

-Protocolos notariais de Antonio Pardo de Ponte y Andrade, 1617 (1799).

ARQUIVO HISTÓRICO PROVINCIAL DE LUGO (AHPL):

-Expedientes mineiros

- Protocolos notariais: 1377/2 (1801), 1377/3 (1804).

MUSEO PROVINCIAL DE LUGO (MPL):

-Casa de Miranda: *Copiador de correspondencia de la Compañía de la Vega de Rivadeo*, 1792-1807 (12-2.5.15-1 e 12-2.5.15-2).

MUSEO PEDAGÓGICO-ETNOGRÁFICO «VILLAPOL» (MP-EV), Bretoña, A Pastoriza (Lugo):

-*Papeis da ferraría de Rao*<sup>139</sup>.

### b) Fontes impresas

ADARO Y MAGRO, L. DE: *Memorias del Instituto Geológico de España. Criaderos de hierro de España. Tomo II. Criaderos de Asturias*, Madrid, 1916.

BALBOA DE PAZ, J. A.: *El Bierzo en la obra de dos militares del siglo XVIII: Datoli y Munárriz*, Ponferrada, 1992.

- - -: *La siderurgia tradicional en el noroeste de España. Siglos XVI-XX*, Editorial Csed, S.L., Astorga, 2015.

CAVEDA, J.: *Memoria presentada al Excmo. Sr. Ministro de Comercio, Instrucción y Obras Públicas por la Junta clasificadora de los productos de la industria española reunidos en la Exposición Pública de 1850*, Madrid, 1851.

HERNÁNDEZ SAMPELAYO, P.: *Memorias del Instituto Geológico y Minero de España. Criaderos de hierro de España. T. IV. Hierros de Galicia*, Madrid: I, 1922; II, 1931; III, 1935.

GONZÁLEZ PÉREZ, C.: *A produción tradicional do ferro en Galicia. As grandes ferrerías da provincia de Lugo*, Deputación Provincial, Lugo, 1994 (1ª reed. 2000).

- - -: «Arquitectura e tecnoloxía populares no val de Ancares (León)», *Sociedade e tecnoloxía tradicionais do Val de Ancares*, Consello da Cultura Galega, 1996.

- - -: «A minaría e a siderurxia tradicionais do ferro na provincia de Lugo» en *Minaría. Expedientes de explotacións mineiras no Arquivo Histórico Provincial de Lugo*, Xunta de Galicia, 2004.

<sup>139</sup> O conxunto está formado por 22 documentos aos que lles asignamos un número segundo a data para podelos citar:

-1849: 1r= 4 de xullo; 1v= (sen data), pero é a mesma do anterior; 2= 4 de xullo de 1849.

-1850: 3r= 10 de xaneiro; 3v= 6 de marzo; 4= 16 de marzo; 5r= 25 de marzo; 6= 24 de abril; 7= 3 de agosto; 8= (despois do 7) de agosto.

-1851: 9= febreiro; 10= 24 de setembro; 11= 24 de setembro; 12= sen data, pero de 1851.

-1852: 13= 15 de xaneiro; 14= despois do 15 de xaneiro; 15= 4 de febreiro; 16= 11 de febreiro; 17= 18 de febreiro; 18= 24 de marzo; 19= 29 de maio.

-Sen data: 20r; 20v; 21; 22r; 22v.

- - -: «A produción tradicional do ferro na conca do río Eo: A «Compañía de la Vega de Rivadeo», *La Vega. Publicación bimestral de información histórica del concejo de Vegadeo*, 75/76, 30 de abril de 2009.
- LABRADA, L.: *Descripcion economica del Reyno de Galicia por la Junta de Gobierno del Real Consulado...*, Ferrol, 1804.
- ORIOLO RONQUILLO, J.: *Diccionario de materia mercantil, industrial y agrícola*, III, Barcelona, 1855.
- PAILLETTE, A. / BÉZARD, E.: «Coup d'oeil sur le gisement et la composition chimique de quelques mineraux de fer de la province des Asturies (Espagne)», *Bulletin de la Société Géologique de France*, 2ª serie, t. VI, París, 18 de xuño de 1849.
- - -: «Ojeada sobre la situación de los criaderos de hierro y composición química de algunos de estos minerales de la provincia de Asturias», *Boletín Oficial del Ministerio de Fomento*, 61, t. V, Madrid, 24 de febreiro de 1853 (Versión castelá do artigo anterior).
- PEREIRA OLIVEIRA, Mª. D. (coord.): *Minaría. Expedientes de explotacións mineiras no Arquivo Histórico Provincial de Lugo*, Xunta de Galicia, 2004.
- VÁZQUEZ VAAMONDE, Mª. del C.: *Sargadelos – Carril – Santiago*, Ed. do Castro, 1994.
- - -: *La metalurgia en Galicia de los siglos XVIII al XIX. Ferrerías, fundiciones y forjas*, tese de doutoramento, Facultade de Xeografía e Historia, Universidade de Santiago de Compostela, 1995.





# Arredor de Filomena Dato Muruais (1856-1926)

XESÚS TORRES REGUEIRO\*

## Sumario

Achegamento á vida e obra da poeta ourensá Filomena Dato Muruais (1856-1926), residente moitos anos nas Mariñas de Betanzos, na parroquia bergondesa de Moruxo, onde faleceu. Escritora bilingüe en español e galego, galardonada en múltiples certames e sinalada feminista do seu tempo, foi a primeira muller en publicar un libro en lingua galega logo de Rosalía Castro: *Follatos*, 1891.

## Abstract

Approach to the life and work of the poet from Ourense Filomena Dato Muruais (1856-1926), residing many years in the Mariñas de Betanzos, in the parish of Bergondo (Moruxo), where she died. Bilingual writer in Spanish and Galician, awarded in multiple contests and a sinalated feminist of her time, was the first woman to publish a book in Galician language after Rosalía de Castro: *Follatos*, 1891.

## OURENSE NOS INICIOS

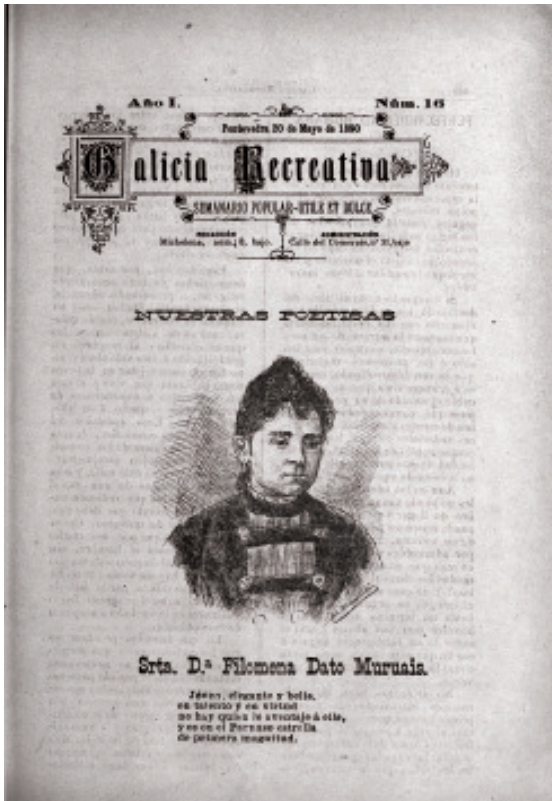
Nada en Ourense o 26 de xullo de 1856, Filomena Dato Muruais foi a maior de cinco irmáns, fillos do militar José Dato Granados (que morrería sendo comandante) e de Juana Muruais Pérez, que morreu en Ourense en xaneiro de 1905, moitos anos despois do seu home. Os seus irmáns varóns José e Juan tamén serían militares. O primeiro chegaría a ser coronel e desempeñaría diversos cargos, morreu en 1928 en Ourense, dous anos despois que Filomena, logo de ter sido tenente coronel en Santiago do Rexemento de Zaragoza. O segundo sería brevemente médico militar. Había outras dúas mulleres: Maravillas e Aurelia. Esta casou con Julio César Patiño Pita da Veiga, do pazo de Moruxo en Bergondo, onde Filomena viviu varios anos e morreu en 1926. Aurelia foi a única dos irmáns que tivo descendencia.

O matrimonio Dato Muruais aparece en 1865, xunto cos seus catro fillos aínda nenos (Filomena tiña nove anos e Juan non nacera aínda), nunha ampla subscrición a favor do Papa en *El Pensamiento Español* (Madrid, 8-9-1865), órgano do catolicismo ultradereitista e absolutista, aportando 4 reais cada membro do matrimonio e 2 reais cada neno, dato indicativo da ideoloxía e do ambiente familiar no que se criou Filomena e os seus irmáns.

Se ben por costela paterna as súas orixes procedían da localidade murciana de Mazarrón, por parte da nai estaban en Ferrol e tamén en relación con Pontevedra, onde un irmán da nai estaba asentado. Os célebres (no seu tempo) literatos Andrés e Jesús Muruais eran curmáns dos Dato. O nacemento e veciñanza ourensá da familia debíase ao destino profesional do pai.

---

\* **Xesús Torres Regueiro** é betanceiro e autor de numerosos traballos sobre historia local e de Galicia, moitos deles publicados neste mesmo *Anuario Brigantino* dende 1983.



Morreron novos os Muruais, Andrés aos 31 anos e Jesús aos 51, sobre todo o primeiro, como novo morrera seu pai que os deixou orfos moi pequenos. A irreverencia dos irmáns Muruais contrastaba coa ortodoxia e relacións sociais de Filomena. Andrés (1851-1882) estudou e exerceu a Medicina. Durante unha estadía en Madrid formou parte de Galicia Literaria, xunto con Curros, Añón, Vesteiro Torres e outros, grupo que abandonaría por discrepancias. Escribiu un par de obras teatrais que foron representadas e poemas en galego e en español. Un himno «A Galicia» foi premiado en Pontevedra nos Xogos Florais de 1880. Á súa prematura morte un grupo de amigos dedicoulle e publicou en Pontevedra unha «Corona fúnebre», recollendo un monllo de poemas en galego e en español, no que non falta o da súa curmá Filomena, titulado «¡Llora!». Jesús (1852-1903) foi

catedrático de Latín nos institutos de Ourense e Pontevedra e acumulou unha das mellores bibliotecas privadas de Galicia, expurgada á súa morte e adquirida logo pola biblioteca pública de Pontevedra, onde non faltaban as novidades francesas e mesmo coleccións de tipo erótico. Entre os que a ela acudiron na célebre casa do Arco, domicilio pontevedrés dos Muruais, destaca un mozo Valle-Inclán, que lle dedicaría a Jesús o seu primeiro libro de relatos, *Femininas*, en 1895.

Todas as persoas que falaram sobre Filomena Dato e a súa obra coinciden en afirmar que se sabe pouco da súa vida, pese ao protagonismo que tivo na vida cultural e mesmo social do seu tempo durante algunhas décadas. Hoxe aportamos algúns datos novidosos sobre a súa vida, que nos últimos anos foi máis ben retirada e lonxe da prensa, a aumentar (e mesmo enmendar algún) os facilitados por J. F. Román Alonso no seu libro *Filomena Dato Muruais. A poeta galega de entreséculos* (Ourense, 2009).

Filomena participou dende moi nova no rico movemento literario ourensán de finais do século XIX que lideraba o poeta e xornalista cego Valentín Lamas Carvajal (Ourense, 1849-1906), director de *El Heraldo Gallego* e *O Tío Marcos da Portela*, pioneiro do xornalismo en lingua galega. Lamas e Filomena eran veciños da mesma rúa de San Cosme, trocada logo en Hernán Cortés nun rauto de españolismo patriótico que lle deu ao concello ourensán a finais do século XIX ao trocar varias rúas de nomes tradicionais polos de persoeiros españois.







O seu primeiro poema que atopamos publicado na prensa é «A Galicia», en *El Heraldo Gallego* do 29 de marzo de 1876. O poema está datado en Madrid no mes de marzo de 1875, cando Filomena tiña dezaoto anos. *El Heraldo Gallego* sería por tanto a primeira publicación das moitas nas que vai colaborar. Nel publica tamén textos en prosa en español: «Impresiones de un viaje: los codos de Laroco», «La ciega»...

Axiña acadou sona como poeta concorrendo e gañando numerosos premios literarios, mesmo fora de Galicia. Entre outros, cabe destacar os premios acadados no certame de Ourense dedicado ao Padre Feijoo en 1887 e nos históricos Xogos Florais de Tui de 1891.

No seu tempo foi unha das poucas mulleres membros da Real Academia Galega, aínda que unicamente como correspondente, xa que non de número, por máis que no xornal *El Noroeste* (24-I-

1908) aparecía como asistente a unha sesión como «socio de número».

Nun momento da súa vida, xa con corenta e dous anos, a poeta propúxose dedicarse ao ensino. No lucense *El Eco de Galicia* do 30 de maio de 1898 aparecía este solto: «La inspirada poetisa orensana, D<sup>a</sup> Filomena Dato Muruais ha solicitado examinarse de las asignaturas necesarias para adquirir el título de profesora superior de instrucción primaria.»

E os resultados foron óptimos, segundo noticiaba pouco despois *El Diario de Pontevedra* (17-VI-1898): «En la Normal de Maestras de Orense se ha revalidado, con la calificación de Sobresaliente, la inspirada poetisa Filomena Dato Muruais.» A pesar desas noticias non temos datos que confirmen a súa dedicación posterior ao ensino, aínda que si que colaborou nalgúns actos na Escola Normal central de Mestras e mesmo deu unha conferencia en 1913 (*El Noroeste*, 26-IV-1913) sobre «Maternidad espiritual de la maestra», dentro dun ciclo de extensión universitaria organizado pola Escola Normal da Coruña. Hoxe unha escola próxima a Ourense leva o seu nome: o CEIP Filomena Dato de A Valenzá (Barbadás). E tamén unha rúa no barrio da Carballeira. O Concello de Narón tamén lle dedicou unha rúa.

## O IRMÁN JOSÉ

José Dato Muruais naceu en 1857, un despois de Filomena. Compartiu co seu pai o nome e a carreira militar, que acadou en 1917 o grao de Coronel de Infantería. Cando a



guerra e desastre colonial formou parte do batallón expedicionario de Filipinas número 15 como capitán, e concedéuselle a cruz de primeira clase do Mérito Militar con distintivo vermello (*La Correspondencia Gallega*, Pontevedra, 29-IX-1897). Cando os tristes e sangrentos sucesos de Oseira de 1909, saldados coa morte de varios paisanos polas forzas da orde, foi nomeado xuíz instrutor do xulgado militar que interveu no caso. Destinado en Pontevedra, pasou logo a Santiago, onde formou parte e mandou o rexemento de Zaragoza número 12.



El Juzgado militar.  
De izquierda á dereita: D. Vicente Casanova, el comandante Sr. Dato Muruais (queos testroctores),  
el sargento Sr. Ropiriz (secretario), D. Jalma Solá. Fotografía G1

*Vida Gallega*, nº extraordinario, Vigo, maio 1909

Despois de corenta e sete anos de carreira militar concédennlle o retiro en 1921, cando estaba destinado como coronel de zona de Betanzos (*Anuario Militar de España*, 1921). Falece en 1928, e recibe sepultura en Ourense. Casara coa tamén ourensá Asunción Pérez-Feijóo de Prado, que faleceu no Couto un ano despois del. Non tiveron descendencia, ao parecer, pois na esquela desta publicada en *La Zarpa* (27-VI-1929) non aparecen fillos.

José aparece citado como «militar y poeta» e «literato muy querido en Compostela» nalgún periódico, mais non coñecemos ningún poema nin texto por el asinado, aínda que si a súa boa disposición para a literatura: en 1917, cando está destinado en Compostela, doa un dos premios para os Xogos Florais de Santiago e forma parte das comisións que recadaban fondos para o monumento a Rosalía que se inaugurou na Alameda compostelá nese ano.

## OIRMÁN TOLIÑO

Juan Dato, o menor dos irmáns, era moitos anos máis novo ca Filomena. Segundo Román Alonso naceu o 22 de novembro de 1868, mentres que no *Anuario Militar de España* de 1931 figura como data do seu nacemento «30-9-72». Licenciouse en Medicina na Universidade de Santiago de Compostela, e accedeu logo a médico militar provisional. Foi destinado a Filipinas en maio de 1897 cando a guerra colonial (*El Eco de Santiago*, 6-V-1897), experiencia que repercutiría negativamente na súa saúde mental.

O xornal de Toledo *La Campana Gorda* daba conta no número do 12 de abril de 1899, nun solto titulado «La repatriación», sobre a que se estaba a realizar dende as illas Filipinas onde o exército español sufría a derrota no conflito bélico que remataría coa perda das colonias, citando expresamente a Juan:

En la mañana de ayer fondeó en Barcelona el trasatlántico Buenos Aires, después de una travesía bastante penosa, conduciendo 1.222 pasajeros civiles y militares. [...] Efecto de las penalidades sufridas vienen dementes el médico provisional D. Juan Dato, natural de Orense, y el soldado Salvador Pérez, de Valencia.

A mesma mala nova dábaa *La Correspondencia de España* do 10 de abril. E foi precisamente Filomena quen recibiu a seu irmán á chegada do barco, segundo a compostelá *Gaceta de Galicia* do 21 de abril:

Se halla en Madrid la poetisa gallega Doña Filomena Dato, que había ido à Barcelona con objeto de recibir y acompañar á su hermano don Juan, médico militar, que procedente de Filipinas en estado de demencia, ingresará muy en breve en una casa de salud.

En febreiro de 1903, Juan Dato quedaba agregado á «sección de inútiles» por ter «perdido la razón» (*El Noroeste*, 24-II-1903) e ingresa no Corpo de Inválidos en xullo de 1906 (*El Noroeste*, 7-VII-1906). En 1931 cobraba soldo equiparado ao de tenente coronel (*Anuario Militar de España* 1931, páx. 474).

Xaquín Lourenzo, «Xocas», cando fala dos tolos de Ourense nunha entrevista (*As nosas voces*, 20. Arquivo sonoro de Galicia, Consello de Cultura galega, Santiago, 2004) refírese a Juan Dato, e equivoca a guerra de Cuba coa de Filipinas, que foron procesos simultáneos:

Cóntase que nunha ocasión veu aquí Unamuno e visitou a Lamas Carvajal, visitou a dona Filomena Dato, e a non sei quen máis. Que resulta que cada un deles tiña un tolo na casa e que Unamuno marchou un pouco asustado dicindo: «¡Pero se en Ourense en cada casa hai un tolo!». Porque efectivamente había uns tolos moi pintorescos. Un deles era don Juan Dato, irmán de dona Filomena Dato Murais. Este don Juan Dato era médico, e púxose tolo. Era médico militar, púxose tolo na Guerra de Cuba, cando veu da Guerra de Cuba, veu o home tolo. Claro, non puido volver exercer. E tiña unhas manías rarísimas.

Ao mellor dáballo por vir cun caldeiro á praza do Ferro e dedicarse a baleirar o pío. Enchía o caldeiro, ía a un sumidoiro a *bazar* a auga. Claro, a auga seguía correndo, non a acababa nunca con aquilo.

Ía ao portal na rúa de Alba, ía ao portal dun médico que había alí, que era Rionegro. Rionegro, un gran médico. E non se sabe por que, nin se sabe que quería dicir aquilo, desde o portal berráballe: «¡Eu non lle pago, que lle paguen os pochos!». Non se sabe quen eran os pochos nin o que tiñan que pagarlle. Pero deulle por aí, e ía berrarlle. Dáballe tamén por pechar as ventás. Se pasaba por aí pola rúa e a ventá desta casa estaba entreaberta, subía, chamaba, abríanlle a porta, entraba, pechaba a ventá, volvía marchar tan tranquilo. No instituto, xa entón era eu alumno do instituto, no instituto foi unha vez, e o instituto ten, ou tiña, un paseo todo arredor, un corredor no primeiro piso con ventás destas de guillotina. Estaban abertas. E entón don Juan empezaba a baixalas e nós detrás del. E el baixaba as deste lado, daba a volta para baixar as daquel, e nós detrás del levantándoas outra vez. E insisto, un home un mar de tempo baixando as ventás sen darse conta.

Ernesto G. del Valle nun artigo no vespertino compostelán *La Noche* (28-VI-1963), no que facía un relato de «Locos, tontos, chiflados...» de Ourense, conta a gran afección de Juan polo debuxo:

Don Juan Dato, otro loco de la guerra de Cuba. Había sido médico militar. Todos los niños le querían. Siempre pulcramente vestido, muy atildado. Su bondad y paciencia no tenían límites. Los chicos acudían a él con papeles en blanco, hojas de libreta para que les hiciese dibujos. El dibujaba paciente y apacible, horas y horas, soldados de guardia, sencillas escenas de guerra, y con preferencia caballos, muchos caballos. Dibujos ingeniosos que a todos daban alegría.



outorgoulle á viúva o título de Duquesa de Dato. Ocuparía, curiosamente, de xeito interino a presidencia do consello o ponteareán Conde de Bugallal, ministro de Gobernación, deputado por Pontevedra e por Ourense alternativamente en múltiples ocasións, que non era alleo ás relacións sociais de Filomena. Esta asistíu, por exemplo, a unha festa que os Condes de Bugallal celebraron na súa casa madrileña en honor de Sofía Casanova en marzo de 1914.

En varias ocasións a prensa fixo alusión a esta relación familiar entre a poeta e o político (nados no mesmo ano) que compartían apelido, non sempre de xeito atinado: «sobrina del célebre estadista de su apellido está en Santiago para ser operada de vista» (*El Compostelano*, 15-1-1923); «la finada era prima carnal del expresidente del Consejo D. Eduardo Dato» (*El Diario de Pontevedra*, 27-2-1926).

### COLABORACIÓN NA PRENSA EN GALEGO

Filomena colaborou en varias das publicacións en lingua galega que xurdiron a finais do século XIX vencelladas ao movemento rexionalista, semanarios os máis deles: *O Tío Marcos da Portela* (Ourense, 1876-1889), o primeiro integramente en galego fundado e dirixido por Valentín Lamas Carvajal, publicou tres poemas da autora logo recollidos en *Follatos*: «Os ollos d'a morta», «A Lourizán» e «No aniversario da morte de Camilo Placer». A Lamas, co que mantivo estreita relación nos seus comezos literarios, dedicoulle á súa morte o poema «Ó gallego máis gallego Valentín Lamas», publicado na terceira época de *O Tío Marcos da Portela* en 1918, non recollido en libro. Na mesma publicación viu a luz o ano anterior outro poema tampouco recollido: «Lira gallega valeira» (18-21-II-1917).

*O Novo Galiciano* (Pontevedra, 1888-1889) inclúea na cabeceira entre a nómina dos colaboradores como «poetisa laureada», igual que a seu curmán Jesús Muruais, catedrático do Instituto de Pontevedra, mais non vimos colaboración de ningún deles na colección dixital que se conserva.

*As Burgas* (Ourense, 1894-1895), publicou «O gaitero de Xixón» no número 3 (6-I-1895), poema co que gañou o certame celebrado en Tui en 1891 e non recollido en libro. O poema establece un diálogo co célebre do poeta asturiano Ramón de Campoamor (a quen cita expresamente no lema), e mantén a mesma estrutura de seis partes en versos octosílabos.

N' *A Monteiro* (Lugo, 1889-1890), dirixida por Amador Montenegro, a pesar de que no comezo do tomo II aparece encabezando destacada a nómina de colaboradores, a única muller, só colaborou en dúas ocasións cos poemas «A nay do soldado» e «¿Qué dirán?», ambos recollidos en *Follatos*.

Noutras máis de tipo festivo, que publicaban un tipo de poesía máis popular e costumista, ás veces mesmo asinada con pseudónimo, non atopamos a Filomena: *A Fuliada*, *O Antroido*, *A tía Catuxa*, etc.

### A POETALAUREADA

Resulta habitual vela citada na prensa como «la laureada» ou «la tantas veces laureada poetisa», e non en van, pois foron numerosos os premios que obtivo en certames literarios por toda Galicia e mesmo algún fora dela: A Coruña (1885), Ourense (1887), Pontevedra (1888), Vigo (1888), Sevilla (1888), Granada (1889), Tui (1891), Salamanca (1891), Lugo (1901) e novamente Ourense (1902).

No certame literario de Ourense, con motivo da inauguración da estatua do Padre





**VERDE.** A la memoria de Carlos Enriquez.  
"El ex-sala, en la ribera del Miño."

De izquierda a derecha: Srta. Perreira, Srta. Rosa y Srta. Mari, Srta. Casanova, Antonio  
Roz Soto, Filomena Dato Muruais, Francisco Nieto, Xosé Aguilón, Domingo, Bernardino, Antonio,  
e Xosé (probable canteiro, construtor do novo río monumental).  
Fig. 3 (inter)

*Vida Gallega*, nº 48. Vigo, 30-IX-1913

Feijoo, en setembro de 1887 Filomena obtivo nada menos que tres dos premios que se outorgaban: unha escribanía de prata ao mellor romance descritivo da aldea natal de Feijoo, Casdemiro; 250 pesetas á poesía en galego que mellor desenvolvera o tema da «Defensa das mulleres» inspirado no discurso escrito por Feijoo; e dous artísticos xarróns de bronce niquelados por unha «Colección de cantares» en galego. Ao remate da entrega dos premios, discursou a Pardo Bazán durante máis de hora e media. (*Eco de Galicia*, 14-IX-1887). A «Defensa de las mujeres» polo Padre Feijoo fora publicada en *El Heraldo Gallego* en 1876. Aí a lería a moza Filomena, e quizais coñecería as célebres redondillas da mexicana Sor Juana Inés de la Cruz (1651-1695), que comezan «Hombres necios que acusáis / a la mujer sin razón, / sin ver que sois la ocasión / de lo mismo que culpáis / [...]» e que, curiosamente, incluíría a famosa rapsoda arxentina Berta Singerman no seu recital coruñés o mesmo día do enterro de Filomena.

Nos Xogos Florais de Vigo de agosto de 1888, Filomena obtivo un dos premios e foi moi aplaudida polo público, a única dos premiados que leu o seu traballo, «al terminar el cual fue nueva y estrepitosamente aplaudida, tomando después asiento en el escenario» (*El Correo Gallego*, 14-VIII-1888).

Nos Xogos Florais de Lugo de 1901, obtivo un accésit a unha poesía humorística (premio do Casino de Lugo consistente nun artístico reloxo de bronce para despacho), co poema en galego titulado «¡Deño de moscas!», e demostra que tamén era quen de facer este tipo de poesía



Xogos Florais de Ourense. Á esquerda, Filomena sentada e Emilia Pardo Bazán de pé. ABC, Madrid, 6-VII-1901.



Banquete homenaxe a Murguía. Ao fondo, na mesa presidencial, Filomena, Murguía, Casás, María Barbeito e A. Martínez Salazar. Arquivo da Real Academia Galega (FXL caixa 3 24)

no que destacaba Labarta Posse. Tamén obtivo unha mención honorífica na categoría «Fides» polo poema «Muero, porque no muero» á poesía en castelán que mellor se inspirara no pensamento de Santa Teresa.

Alén dos premios, foron tamén múltiples as ocasións en que Filomena foi requirida para participar en diversos actos e homenaxes a persoeiros ilustres por todo o país. Así, en agosto de 1890 participa en Vigo nunha festa homenaxe ao almirante Méndez Núñez, lendo un poema dedicado ao famoso mariño e no que facía entusiastas alusións «al victorioso inventor del submarino D. Isaac Peral.» (*Gaceta de Galicia*, 25-VIII-1890).

Foi a mantedora do certame de Lugo de 1900, do que falaremos máis adiante, no que non se nomeou raíña da festa, e no seu discurso deu «una nota feminista», en que avogou pola igualdade de dereitos do home e da muller. E tamén preside o xurado dos Xogos Florais de Ourense de 1901, que coincidiron coas festas do Corpus, que tiveron como mantedora a dona Emilia Pardo Bazán. Xuntas acudiron á «reunión de confianza» no Liceo ourensán e, ao día seguinte, Filomena vaina acompañando ata Monforte cando toma o tren correo cara á Coruña.

Na homenaxe a Curros Enríquez na Coruña en 1904, Filomena foi a única muller que estivo na mesa do escenario, presidida por Murguía. Claro que tamén estivo na mesa presidida polo franciscano Padre Plácido no acto organizado polo Ateneo León XIII de Compostela para conmemorar o 25 aniversario da exaltación ao solio pontificio do Papa dese nome.

Na homenaxe a Murguía nos seus 80 anos, celebrada na coruñesa Reunión de Artesanos o sábado 17 de maio de 1913, o patriarca entrou ao salón onde agardaban douscentos comensais acompañado de Filomena e de María Barbeito. Filomena sentou á dereita de



Homenaxe a Rey Soto na estrea da súa obra *Amor que vence al amor*, na Coruña o 15 de febreiro de 1917. Na fila dianteira: Murguía (detrás del Martínez Salazar), Fernández Mato, a actriz Gloria Torrea, Alejandro Barreiro (entre os dous anteriores), Rey Soto, ?, Manuel Casás e Filomena. A moza sentada á marxe do grupo podería ser unha sobriña desta última.  
Arquivo da Real Academia Galega (FS caixa 29 93)

Murguía e no momento das intervencións ergueuse, «entre una gran ovación», a ler o seguinte poema que reproducía *La Voz de Galicia* ao día seguinte:

Galicia, á quen tanta gloria  
conqueriu ó teu talento,  
n'un agape jubiloso  
xuntouse n'este Liceo.  
Ven á celebrar gozosa  
o venturoso momento,  
en que viñeches ó mundo;  
porque cando nac'un xenio  
nac'un sol, y-a sua pátre  
ten cobiza o mundo enteiro.  
Compres hoxe ochenta anos,  
e cando compras os cento,  
volverá a berrar Galicia:  
¡por moitos anos, maestro!

O domingo 18 celebrouse no mesmo local unha velada literaria, en que ocuparon o estrado Murguía, Manuel Casás, presidente da entidade, Salvador Cabeza de León, alcalde de Santiago, e Filomena Dato. Esta brindou de novo ao viúvo de Rosalía «otra lozana poesía debida a su inspiración», se ben desta vez o periódico non a reproduce (*La Voz de Galicia*, 19-V-1913).

Filomena non faltaba nos actos socio-culturais máis relevantes da súa cidade natal. Durante as festas do Corpus de 1913 en Ourense, homenaxeouse a Lamas Carvajal con música galega e acto literario no que participan Filomena xunto a Sofía Casanova («que para este objeto vino desde Madrid»), Rey Soto e outros (*El Noroeste*, 23-V-1913). Catro meses despois, en novembro, tamén tivo lugar en Ourense unha singular homenaxe a Curros, coa colocación dun monolito –desaparecido anos despois– a carón da Ponte Vella, no que tamén está Filomena coa súa amiga Sofía Casanova e outras persoas. Moitos anos despois, noutra homenaxe a Curros en Ourense en 1925, no que tamén interviron Otero Pedrayo e Vicente Risco, volve ter participación Filomena. En 1918 inaugúrase nos xardíns do Posío o monumento a Lamas Carvajal e Filomena é a encargada de descorrer a cortinaxe que o cubría (*La Vanguardia*, 2-VI-1918). Asemade, nos actos de dar o nome de Curros e Lamas a senllas rúas de Ourense, acto no que se cantou o himno galego ao remate, e no que a poeta figurou na comitiva, «entre las concejales», que presidiu o gobernador e a corporación municipal (*El Orzán*, 17-VI-1925).

Mesmo en Madrid, na homenaxe que en marzo de 1914 a asociación Galicia en Madrid lle rendiu ao crego e escritor ourensán Méndez Gaite, non fallou a súa presenza.

Ela mesma foi obxecto de homenaxes. Xa no verán de 1888 dedícanlle en Pontevedra unha velada literaria e o Orfeón pontevedrés dálle unha serenata (*El Correo Gallego*, 14-VIII-1888). En decembro de 1895 o Centro Galego de Madrid celebra unha velada literaria e musical na honra de Sofía Casanova e Filomena Dato, que leron as súas poesías. Filomena leu «A Galicia», en castelán, e dúas composicións en galego (*La Justicia*, Madrid, 16-XII-1895). En 1902 o mesmo Centro Galego celebra outra velada literaria na súa honra, na que tomaron parte Emilia Pardo Bazán, Valle Inclán, Prudencio Rovira, Eloy L. André, Vales Failde e Bargiela. É dicir, boa parte da intelectualidade galega en Madrid. (*Gente Vieja*, Madrid, 10-XII-1905). Como homenaxe póstuma cómpre citar que na conmemoración do Día de Galicia de 1933 se descobre a placa que dedican as mulleres ourensás a Filomena na casa da rúa de Santo Domingo onde viviu (*La Vanguardia*, 25-VII-1933).

En 1892, a Deputación provincial de Ourense concédelle 250 pesetas, igual que a Alberto García Ferreiro, para a publicación das súas poesías, probablemente o libro *Follatos* que publicara o ano anterior, aínda que en 1895 publica *Romances y cantares* (*El Correo Gallego*, 13-IV-1892; *El Regional*, 10-IV-1892).

## PONTEVEDRA, UN SEGUNDO FOGAR

Logo do Ourense natal, foi Pontevedra a segunda cidade galega nas súas preferencias e onde pasou grandes tempadas, colaborou na súa prensa e lle dedicou poemas, como o titulado «A Pontevedra», que comeza coa saudación «¡Salve preciosa cidade, / rica xoya da Galicia,...» e remata declarando «¡Quen, Pontevedra adourada, / d´o Lérez pelra divina, / sen arrenegar d´Ourense /poidera ser túa filla!»

Como lembraba case tres décadas despois da súa morte *El Pueblo Gallego* (5-XII-1954):

Muy conocida en Pontevedra por sus frecuentes visitas a sus parientes doña Soledad y don Jesús Muruais, se rodeaba en tan procer mansión del alimento literario de la época, encontraba en sus breves visitas un sedante para su alma atormentada por lo que aprovechó el destino en Pontevedra de su hermano José como coronel de infantería para alargar su permanencia mientras duró su destino.





Textos de Filomena no *Álbum poética autógrafa* do seu amigo Javier Valcárce Ocampo. Fundación Penzol, Vigo, sig.:499. Consulta dixital en [galiciana.bibliotecadegalicia.xunta.es](http://galiciana.bibliotecadegalicia.xunta.es)

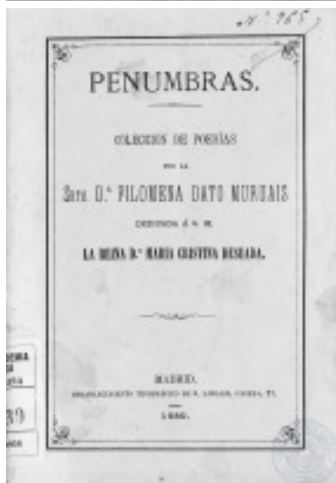
Unha amizade pontevedresa foi Javier Valcarce Ocampo, oficial do goberno civil. Dirixía o suplemento literario do *Diario de Pontevedra* titulado *Las quincenas de «El Diario»*, que saía por 1890 e no que colaborou Filomena. Ambos os dous coincidiron colaborando nalgunhas publicacións, como o *Extracto de Literatura*. O *Álbum poético autógrafa* deste, conservado na Fundación Penzol en Vigo, está encabezado por unha dedicatoria en verso de Filomena, da que hai ademais outro pequeno poema autógrafa tamén en castelán datado en Pontevedra en 1887.

Filomena colaborou en varias publicacións da cidade do Lérez. *Galicia recreativa*, «semanario popular - utile et dulce», dedicáballe a súa portada do número 16, do 20 de maio de 1890, con retrato gráfico e poético:

Joven, elegante y bella  
 En talento y en virtud  
 No hay quien le aventaje à ella,  
 Y es en el Parnaso estrella  
 De primera magnitud.

No mesmo número incluía o poema «Escondida», que non vimos recollido en libro, e no seguinte «Tu patria y la mía», cunha enigmática dedicatoria «A...», que cando o poema se publicou en versión galega no libro *Follatos* trocouse en «A D. Nicolás d'ó Paso e Delgado», catedrático universitario e político granadino (1820-1897). Tamén publicou nesta revista en 1891 «Ó Lérez» e «Xa volveu», poemas que se recollerían en *Follatos* aparecido a finais dese mesmo ano. Sobre este libro fai en galego unha orixinal e interesante crítica F. Portela Pérez («Carta sin data», nº 44, 8-III-1892).

Un par de anos despois, *La revista popular* presentábaa como unha de «Nuestros colaboradores» (20-I-1893), lembrando a súa relación coa cidade do Lérez: «A Pontevedra ha dedicado algunas de sus poesías, enalteciendo sus campiñas, las bellezas de sus rías y la hermosura de sus mujeres». Algúns deses poemas foron recollidos no seu libro *Follatos*, que en 1893 era ofrecido en premio pola revista aos acertantes dos seus pasatempos.



## A OBRA POÉTICA

Filomena publicou cinco libros de versos: *La letanía lauretana en verso* (Ourense, 1877), *Penumbras* (Madrid, 1880), *Follatos* (Ourense, 1891), *Romances y Cantares* (Ourense, 1895) e *Fe* (A Coruña, 1911). Deles, unicamente o terceiro está escrito en galego. Ás veces cítase tamén entre as súas obras *A la tuna coimbricense*, mais esta é un folleto de dúas follas (Santiago, 1898) publicado con ocasión dunha visita da tuna de Coimbra cun poema dedicado aos visitantes. Filomena debía ter querenza polas tunas, pois durante un concerto da Tuna compostelá na Coruña, que coincidía co Antroido, en febreiro de 1913, enviou en bolsa de seda unhas cuartetitas en galego dedicadas á tuna co título «¡Fuxe!» que foron lidas polo seu presidente o Sr. Porteiro. (*El Noroeste*, 20-II-1913). Este Porteiro non é outro senón que un dos fundadores da Irmandade da Fala de Santiago catro anos despois e que morrería no andazo gripal do outono de 1918. Á velada-homenaxe que se lle tributou á súa memoria, Filomena enviou unha adhesión moi sentida (*El Noroeste*, 14-XI-1918).

*Follatos* foi reeditado en 2008 pola editorial viguesa Trymar en edición bilingüe galego-castelán e a Deputación provincial da Coruña vén de realizar unha edición facsímile neste mesmo ano 2018. As obras en castelán non foron reeditadas nunca. En versión dixital, pódense consultar na Internet: en Biblioteca Digital Hispánica (*Penumbras* e *Romances y cantares*), galiciana.bibliotecadegalicia.xunta.es (*Penumbras* e *Fé*), Real Academia Galega (*Penumbras* e *Letanía lauretana*) e Biblioteca Virtual Galega (*Follatos*).

Con vinte e un anos publica *La letanía lauretana en verso*. A dedicatoria á Asociación de Hijas de María e a licenza do bispo de Ourense para imprimir e publicar a obra, que serve «para excitar en los fieles la devoción a la SANTÍSIMA VIRGEN», xa nos dá unha idea do catolicismo ortodoxo e militante da moza autora e dos contidos da obra. Unha súa amiga desta época metérase monxa e ela dedicarlle un poema que incluírá no seu seguinte libro: «Al entrar religiosa mi querida amiga Dolores Cancelada». Curiosamente, unha noticia da Coruña falaba dun posible uso escolar desta obra cunha cifra desorbitada:

Se halla en esta población la señorita D<sup>a</sup> Filomena Dato, autora de una letanía lauretana escrita en verso para las escuelas. Piensa colocar en esta ciudad cerca de 5.000 ejemplares. (*El Diario de Santiago*, 21-9-1877)

Con vinte e catro anos vai publicar *Penumbras*, «colección de poesías por la Srta. D<sup>a</sup> Filomena Dato Muruais dedicada a S.M. La Reina D<sup>a</sup> María Cristina Deseada» (Madrid, Est. Tip. de R. Labajos, 1880). Ábrese cunha «Bienvenida» á raíña María Cristina, a quen

Ile dedica outro poema, «Su retrato». A austríaca María Cristina casara uns meses antes co viúvo Alfonso XII, co que tivo ao que sería Alfonso XIII.

Mais despois desta apertura rexia, a moza poeta inclúe no libro o poema «A Galicia», datado en Madrid en marzo de 1875, cinco anos antes da edición do libro e escrito con apenas dezaioito anos. Na capital do reino, a mociña suspira pola «patria» galega:

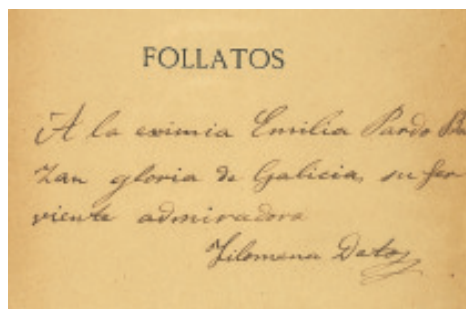
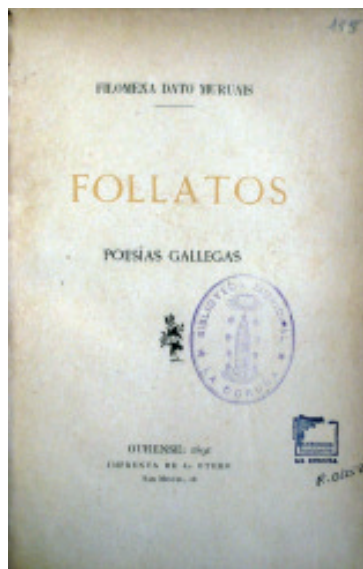
Hacia la patria querida, / anhela volar mi alma, / que suspira por la calma / que gozó toda la vida. / ¿Cuándo volveré a gozar / de tus áuras la caricia? / ¿Cuándo volveré, Galicia, tus encantos á admirar? (...)

Nesta colección poética recolle algúns referidos á terra galega como «Al castillo de Monterrey» ou «De Lalín a Santiago» e tamén outros que remiten ás penumbras do título: «¡Ay del que amores soñó», «Lágrimas», «Hojas marchitas», «Desencanto»... E non faltan os de temática relixiosa, tan cara á autora.

Algúns poemas deste libro van dedicados a persoeiros que coñecería en Madrid na súa estadía na corte: «A mi distinguido amigo, el ilustrado historiador D. Manuel Américo», «Al inspirado vate García de Salazar», ou «A la Excma. S<sup>a</sup>. Marquesa de la Paz». De feito, varias composicións están datadas en «Madrid, 1879».

*Follatos, poesías gallegas*, (Ourense, 1891) é o libro que Ile deu máis sona e o único publicado en galego e que a sitúa na historia da nosa literatura. Foi, logo de Rosalía, que xa falecera seis anos antes, a primeira muller en publicar un libro en galego. En abril de 1891 anunciábase a súa próxima publicación, a mediados de decembro aparece anunciado no diario madrileño *El País* e o primeiro de ano de 1892 aparece a primeira reseña que coñecemos en *La Patria Gallega*, órgano oficial da Asociación Rexionalista. Continuando a súa militancia monárquica, vaillo dedicar á Infanta de España Sabela Francisca de Borbón, a Chata popularmente, irmá do rei Alfonso XII, ao igual que Ile dedica o longo poema que encabeza o libro, «Defensa das mulleres», á Marquesa de Nájera, amiga da infancia e dama de compañía inseparábel da infanta, muller por tanto que non debía precisar moita defensa.

Con relación á súa querenza monárquica e cara á figura da infanta, na visita desta á Coruña en xullo de 1906, de paso para Ferrol, cando percorreu a poboación «Al cruzar por la calle Real, la inspirada poetisa D<sup>a</sup>. Filomena Dato hizo arrojar desde varios balcones una tirada de versos escritos en dialecto gallego é impresos en papel blanco» (*El Noroeste*, 21-



Portada de Follatos e dedicatoria a Emilia Pardo Bazán nun exemplar conservado na Academia Galega.



VII-1906). Cando a visita da infanta en 1913, para asistir á botadura do cruceiro Alfonso XIII e á inauguración do ferrocarril Betanzos-Ferrol, no semanario betanceiro *Nueva Era* (6-V-1913) e en *La Voz de Galicia* do mesmo día reproducíuse o seu poema «Por ti, Infanta Sabela», tamén publicado na compostelá *Gaceta de Galicia* (8-V-1913) e a viguesa *Ilustración Gallega* (10-V-1913).

Ademais da «Defensa das mulleres», extenso poema dividido en sete apartados, o libro recolle corenta e tres poemas e unha colección de cantares, ao xeito das cantigas populares.

Cantora do Lérez e do Miño, da «frorida xuventú do grorioso batallón d'os Literarios / que mortos fostes pero non vencidos!» e dos heroes invictos da Ponte Sampaio, a autora ten en varios poemas deste libro moi presente a patria galega, á que canta con sentimento: «Pequena pátre, amor d'os meus amores / Galicia hermosa à quen eu quero tanto»; «Nobre Galicia, singular matroa / de groriosos loureiros coroad: / quixerate cantar, nai adourada, / ¡e non te sei cantar...! ¡Patre, perdoa!». Tamén no poema «Morriña» xorde a oposición Galicia/Castela.

Dous poemas teñen como tema a Rosalía, «a mulleriña santa»: «Non morreu» e «A Rosalía Castro». Ten outro dedicado a un escritor ourensán que viña de falecer: «Á Camilo Placer. ¡Durme!». O poema «A Lourizán», que fora premiado no certame de 1888 en Pontevedra dedícallo á filla do todopoderoso político Montero Ríos, que tiña alí a súa residencia paxega. Outra dedicatoria é á escritora coruñesa Sofía Casanova de Lutoslawski, a quen debeu coñecer en Madrid. Outros son romances ou lendas en verso: «Eldefreda», «A Cintola» (sobre a lenda da cova do rei Cintolo).

A temática social aparece no poema «Diol-o empare», traxedia da pobre nai viúva a pedir por portas. E incluso o pacifismo en «A nai d'o soldado», tema repetido nos Cantares: «Eu tiña un filliño soilo / e levaronmo pr'a guerra / ¡maldito quen-a enventou! / ¡mil veces maldito sea!».

Nunha muller tan católica como Filomena non podían faltar tampouco os poemas relixiosos neste libro: «Pregarea», «A Virxen de Mondil», «A María Santísima».

**Romances y cantares**, (Ourense, Imprenta de A. Otero, 1895), é unha obra pouco citada e coñecida. Delicadeza e tenrura é a nota dominante desta obra, «como en todas las composiciones de su ilustre autora», segundo a reseña que incluía no seu «Boletín bibliográfico» a *Revista Contemporánea* en xullo de 1895.

Libriño de pequeno formato (15,5 x 10, 5 cm.), vai dedicado «A la Excelentísima Sra. Marquesa de Nájera». Nas súas 126 páxinas, recolle dez romances e cento sete cantares, a maioría de catro versos octosílabos, intercalados con algúns heptasílabos, con rima asonante nos pares. Van precedidos por unha introdución que se compón doutros VII cantares, dos que o primeiro semella unha presentación:



Gotas de llanto del alma  
son mis cantares quizás,  
que ruedan como las perlas  
cuando se rompe un collar.

Os poemas do apartado Romances, de variada extensión, levan estes títulos: «A la patria» (entre as glorias da patria española que canta cita tres galegos: María Pita, Feijóo e Méndez Núñez), «A la Sagrada Forma», «El terremoto» (versión en castelán do poema do mesmo título que xa publicara en *Follatos*), «El ciego», «La carta», «A la cruz del Corpiño» (datado en «Mugía, Monte Corpiño, Junio 26 de 1894»), «Adiós», «Casdemiro» (que remata: ¡Cuna del sabio Feijóo, / mil veces bendita seas!), «La trenza rubia» (datado en «Morujo, Agosto del 89») e «¡No es verdad!» (datado en «Madrid, junio del 86»).

*Fé, poesías religiosas*, imprimiuse na Coruña en 1911, Tipografía de El Noroeste, con censura eclesiástica e un retrato da autora na portada. Xa se anunciaba a súa publicación en 1909. Está dedicado á Sra. D<sup>a</sup> Juana Muruais, que xa falecera:

A ti, santa madre mía, que me enseñaste á creer en Dios y me dejaste en herencia el noble ejemplo de tus virtudes y la religiosa educación que me diste, tesoro que no tiene precio, dedico este libro cuya publicación es un acto de obediencia á tu último deseo expresado en la agonía..

Recolle corenta composicións, algunhas premiadas en certames, con títulos como «Al Santísimo Cristo de la Fé», «A la sagrada Hostia», «La Virgen del Pilar» ou «Al Divino Corazón de Jesús». Santa Teresa de Jesús e San Juan de la Cruz, con quen Filomena foi comparada esaxeradamente por algún crítico, están presentes nalgúns poemas. A *Gaceta de Instrucción Pública y Bellas Artes* dicía dela que era a «única cultivadora de la mística en el siglo XX».

Representa un paso atrás na súa obra, que volta aos comezos da *Letanía lauretana*. Ábrese co poema «Vengo á Ti», no que declara as súas intencións:

¡Oh, Dios del Sinaí! ¡Dios infinito! / (...) / Voy a cantarte así, porque en mi pecho / Alienta un corazón de amor herido / Que tu divina luz hallar ansía / Para abrasarse en su esplendente llama / Y fenecer de amores consumido. / Voy a cantarte á Ti; porque mi anhelo / Es encontrar para esconder mis penas / Un amoroso nido / Y hay en tu corazón una abertura / Donde vive el amor más encendido.

Esta obra parece que non tivo demasiado éxito de crítica nin de vendas. A propia Filomena confesáballo a Pérez Lugín nunha entrevista que este lle realizou en Moruxo para *La Voz de Galicia* (24-IV-1912) e que logo foi recollida no libro *La corredoira y la rúa*. A curiosa entrevista leva o título «En tierras de paz. La poetisa de las Mariñas» e case a metade do texto o utiliza Lugín para falar do seu percorrido da Coruña a Moruxo con



Retrato de Filomena publicado na revista *Galicia en Madrid*, nº 27, marzo de 1934.

simpáticos detalles costumistas. Ademais infórmanos que Filomena convivía daquela coas sobriñas Carmiña e Maruja e co seu irmán Juan e que a escritora estaba a ler o *Epistolario de Fradique Mendes*, de Eça de Queirós.

Ao chegar á residencia de Filomena, Lugín exponlle as súas intencións:

-Le» vengo de interviú, Filomena.

-Interviú con quién, hombre de Dios?

-Con usted

-No diga disparates y suba. No habrá interviú; pero le daré un caldiño de grelos que es gloria mismamente, y no habrá perdido el viaje.

Pérez Lugín solicita da poeta información sobre os traballos e proxectos que tenta levar adiante e a resposta desta é completamente desesperanzada e desilusionada:

-No escribo nada; no preparo nada. ¿Escribir? ¿Para qué? La escritura sólo produce disgustos. Disgustos si se acierta; disgustos de todos modos. Además los aldeanos no podemos hacer libros. Si ustedes, la gente cortesana, que está allí en la brecha de las envidias y malevolencias, cometen un grave pecado con atreverse a lanzar un libro, ¿cuál no será el nuestro? Yo tenía preparada una nueva edición de mis *Follatos* y otro libro de versos inéditos, *Cantos de las Mariñas*, u otro título que aún no he decidido; pero mi último reciente libro, *Fe*, me ha enseñado a aborrecer la vanidad de la letra de molde. ¡Qué batallas para que los libreros lo pusiesen en el escaparate! Qué desilusión con el silencio de los escritores católicos. Yo sabía que a estas alturas de descreimiento e indiferencia, un libro de poesías místicas es un libro absurdo y esperaba por ello los palos y las burlas de quienes por su desgracia no conservan viva la fe de sus primeros años; pero de antemano me confortaban de este desagradable trato las voces de aliento, adhesión y defensa de mis correligionarios... ¡Qué poco sabemos en estos rincones de los inverosímiles laberintos madrileños! Han tenido elogios para mis pobres versos, Dios se lo pague, los periódicos liberales, desde *ABC* hasta el *Heraldo* ¡y *España Nueva*! Unicamente los de mi comunión, los periódicos católicos de la Corte y de otras partes, han guardado silencio. Ni una palabra; ni siquiera un cortés acuse de recibo. ¿Cree usted que vale la pena de escribir para que «los de uno» le traten así? No hablemos más de esto; ¿qué se le va a hacer?

As queixas de Filomena a Lugín recollíaaas o semanario betanceiro *La Aspiración* (28-IV-1912), vencellado ao bando liberal, baixo o título «Enseñanzas amargas», en anónimo texto probablemente da autoría do seu director Juan Ponte y Blanco, quen aproveitaba para cargar contra «esa falange de periódicos que tan pomposamente se titulan católicos y defensores de la pureza del Santo Evangelio» e contra «los propagadores de la buena lectura y de los furiosos vapuleadores de la prensa liberal», e dá un interesante dato local, tendo en conta a proximidade de Moruxo con Betanzos:

Por lo que toca a Betanzos, baste decir que en la librería y papelería que D. José Iglesias Masdías tiene en la plaza de la Constitución, no se despachó todavía un solo ejemplar de los 10 que alguien dejó allí para la venta pública, y no se diga que no hay entre nosotros piadosos creyentes (suigéneris y circunstanciales) y una numerosa Junta de damas de la Buena Prensa y del buen libro.

Despois da morte de Filomena, a sobriña María Patiño Dato solicitou da Alcaldía de Ourense a adquisición de 350 exemplares de *Fé* e que ademais subvencionase as producións pendentas de edición (*La Zarpa*, 20-VII-1927).

## A CRÍTICA COETÁNEA

A obra de Filomena, fóra deste fracaso de *Fé*, foi en xeral ben acollida no seu tempo, deixando aparte a crítica mordaz e satírica do seu curmán Jesús Muruais, recollida en *Semblanzas galicianas* (A Coruña, 1884), onde non deixa títere con cabeza, e referida sen dúbida a *La letanía lauretana*:

DATO MURUAIS (FILOMENA)

Del libro que ha hecho

No puede haber dos lectores

Que no exclamen compungidos:

¡Ora pro nobis!

Na crítica a *Penumbas* de *La Ilustración Gallega y Asturiana* (8-V-1880) en páxina asinada por Alfredo Vicenti, este amósase duro coa escritora e censúralle a falla de ambición:

La Srta. Dato Muruais no es un poeta primerizo à quien pueda desalentar el blando consejo ó la afectuosa censura. Desde hace tiempo son conocidos su *Letanía lauretana* y no pocos trabajos, publicados en el *Heraldo de Orense* y en distintos periódicos de Galicia.

Correctas y bellas, en cuanto à la forma, las poesías de la presente colección, algo dejan que desear, tocante à la índole del pensamiento y à la elección de los asuntos. Pasamos por alto lo del título, por más que en nada corresponda el de *Penumbas* à un libro en el cual resplandece el sol de la juventud, y en donde las tenues sombras que se advierten son inocentes nubes de estío, incapaces de resolverse en lluvia, ó como quien dice, en lágrimas; pero no queremos dejar de hacer unha pregunta. ¿Por qué la Srta. Muruais (también el nombre obliga), contando como cuenta con unas excelentes alas ha de reducirse à ensayarlas en vuelos caseros, para festejar à tales ó cuales vulgares amigas, desatendiendo esotras nobles y grandes enemigas que se llaman naturaleza y pasión humana?

La timidez, no ménos que la arrogancia, suele ser pecaminosa.

Recomendamos, pues, muy cariñosamente à la joven autora de *Penumbas*, que en lo futuro ponga la mira más en alto, puesto que para ello tiene inspiración é ingenio bastantes, à juzgar por esta y por las anteriores manifestaciones.

O mozo xornalista ferrolán Adolfo Vázquez Gómez, entón asentado en Betanzos, onde vivían seus país e onde colaborou na prensa local e fundou un diario, publicou en *Las Riberas del Mendo* (19-II-1889) un texto sobre Filomena, copiado no *Álbum Literario* de Ourense ao mes seguinte, no que relata unha visita que lle fixo na súa casa de Ourense. Chámaa «la nueva Rosalía Castro», aínda que ata dous anos máis tarde non publicará os seus *Follatos*, se ben xa viña publicando poemas en galego na prensa, e di dela que é

## POR TI, INFANTA SABELA



La poetisa gallega Filomena Dato

Por tí, dona de alta castre,  
Galicia, sempre fidalga,  
c'un rico manio de Carie  
hose sistema de guía.  
Tende terolapelo verde  
por campas e montañas;  
con froces das máis sistemas  
as docez setpas amalla;  
escolle preciodas pebras  
no gorgallo das fontanas;  
os regatos brásladores  
dante molinos de prala,  
y anezas de branca escuma  
as rias anecarodas.  
Por tí, miña dona, quizo  
estar máis linda e galana;  
pergáos teus ollos azules  
n'ela con amor pensuras,  
pedísif her'a Primayre  
suas sentiduras prestadas;  
pra que sezas ben venida  
y'a terra de sezo prala,  
comellou eses e brías,  
os regatillos y os aires  
os relastores y as oiras  
d' pouco y' aridocracia.  
Toda cuberta de rosas  
se presenta en ílar prafias  
esta Galicia tan nobre,  
tan leal é tan fidalga,  
que che ofrendas en homenaxe  
o máis rico (a súa aima)  
Cando te aclama, Sabría,  
non d' século jufo a Infanta!  
Dí tamén, ao mesmo tempo,  
¡que oíes o Rey! ¡Viva España!

FILOMENA DATO MURUAIS.

Retrato e poema de Filomena  
en *La Voz de Galicia*, 6-V-



Retrato de Filomena por Ángel.  
*La Tierra Gallega*, nº 122,  
 Habana, 17-V-1896.

«una de las glorias más legítimas de la región gallega» e que gozaba dunha «inteligencia privilegiada». O mociño xornalista, de apenas vinte anos, que xa lle tiña dedicado un poema meses antes, comeza dicindo sobre Filomena, quen contaba con 32 anos:

Tiempo hace que deseaba yo conocer à la eminente poetisa, cuyo nombre es tan simpático à los que se dedican al cultivo de las letras. La lectura de sus versos me había encantado, disipando muchas veces las densas nubes de tristeza que se han cernido sobre mi frente.

A súa conversa versou –segundo el– sobre literatura, arte, música, costumes e xeitos de vida de diversos pobos. O republicano federal, que xa moi mozo sufrira o exilio en Portugal, pareceu conxeniarse ben con Filomena, quen lle deu a entender que no referente á política «no quiere figurar para nada». O 2 de decembro de 1891, Vázquez Gómez daba noticia da aparición e posta á venda de *Follatos*, que «la Srta. Dato ha tenido la amabilidad de enviar dos ejemplares à la redacción de El Mendo», diario betanceiro por el fundado.

A pontevedresa *La revista popular* presentaba en xaneiro de 1893 a Filomena como unha de «nuestros colaboradores», «mujer hermosa, simpática y modesta», e afirmaba que cando publicou as súas primeiras composicións poéticas «era todavía una niña» e continúa dicindo que:

por más que aquellas adolecían de pequeños defectos, propios de la inexperiencia, los periódicos de la región gallega y los literatos más distinguidos se ocuparon tan favorablemente de la nueva poetisa que, los merecidos elogios que la tributaron, animaron à nuestra estimada amiga à continuar trabajando con verdadero entusiasmo.

Entre os seus libros *Penumbra* e *Follatos*, «en los que ha justificado su valimiento», dubidan en considerar cal ten máis calidade, sen discernir na cuestión idiomática, pois un estaba escrito en español e o outro en galego: «si nos preguntan cual de los dos es el que reúne mayor número de bellezas, nos veremos perplejos para contestar con exactitud à tal pregunta, porque, realmente, los dos libros son notabilísimos.»

Outra publicación pontevedresa, o *Extracto de literatura, semanario dosimétrico ilustrado*, que dirixía o poeta festivo Enrique Labarta Posse, dedicáballe no mesmo ano a Filomena a portada do seu número 27 (8-VII-1893), como viña facendo con outros escritores, artistas e políticos, sendo a primeira muller que aparecía nesta especie de galería de ilustres, con retrato dunha Filomena que ía cumprir trinta e sete anos e a glosa poética, chea de lugares comúns, que facía o propio Labarta (aínda que en ocasións, como nesta, aparecían sen asinar):

Filomena, la sencilla, / dulce é inspirada cantora / de estos cielos, de estos ríos, / de estos valles, de estas frondas; / de su voz arpada y dulce / con las encantadoras notas / y los



acentos purísimos / que sus versos atesoran, / queda en éxtasis el alma, / y el espíritu se arroba. / Mujer, poetisa y gallega... / ¡Toda la poesía! ¡toda!

Dous meses despois, a segunda muller que aparece nesta galería do *Extracto de literatura* (nº 39, 30-IX-1893) é Sofía Casanova e nesta ocasión, e excepcionalmente, será a súa amiga Filomena a que lle faga o panexírico poético, xa que todos os outros facíaos Labarta. É esta a única ocasión na que vemos colaborando a Filomena na revista.

Cando a publicación de *Follatos*, en *La Patria Gallega* (ano II, nº 1, 1-I-1892), órgano da Asociación Rexionalista liderada por Murguía, apareceu unha reseña deste libro bastante crítica. Despois de dicir que contén gran número de composicións que xa apareceran na prensa e algunhas premiadas en certames, afirma que «este es el mejor elogio que puede hacerse de la autora y del libro», para continuar dicindo:

Notamos sin embargo, alguna tibieza en las poesías de la laureada poetisa, y escaso cuidado en la forma: *crube*, por ejemplo, no hay licencia poética que le haga pasar por contracción de *querube*.

Porque sabemos que la señorita Dato Muruais tiene sobradas dotes para hacer un libro digno por todos conceptos del vigoroso renacimiento de nuestras letras, quisiéramos más cuidado en la elección de las composiciones destinadas a figurar en *Follatos*, y más sobriedad en el empleo de voces del castellano, sobre todo cuando tenemos más hermosos equivalentes en el Diccionario Gallego.

Para rematar, de xeito contraditorio co exposto:

De todos modos, *Follatos* es una nueva prueba del florecimiento de nuestra literatura, cada día más depurada de los naturales defectos de que todas adolecen en un principio, y à la par que felicitamos por ello á su autora, recomendamos á nuestros suscriptores la lectura del libro que se vende al precio de 3 pesetas.

Cando se publica *Fe*, o semanario satírico madrileño *Gedeón* fai unha reseña da obra co seu característico humor gedeónico (10-XII-1911), tratando «piadosamente» libro e autora:

Doña Filomena Dato Muruais es una señora poetisa. Esta señora poetisa ha publicado un libro de versos. Este libro de versos denomínase *Fe*. Y *Fe*, como su nombre indica, es un conjunto de poesías religiosas.

Todo esto es muy respetable. Filomena, Dato, Muruais, fe, religión... y el retrato de la autora con sus cabellos blancos y unos ojos llenos de inocencia que nos miran desde la portada, imponentes. Haría falta ser un monstruo para tomar este pelo y reírse de cosas tan serias.

Por eso, aunque doña Filomena nos ha mandado su libro á sabiendas, sin duda, de que se exponía á pasar baixo las horcas gedeónicas del chiste, nosotros saludamos á doña Filomena y á sus versos con mucho cumplido.

¿Que si los versos son buenos? En estos días en que vivimos «al hilo de la vida», conocidos por escepticismos fúnebres, es candoroso, y hasta si se quiere incomprendible, hacer trisagios, aunque se hagan como le ocurre á doña Filomena, con galanura, sin el menor «cuquere-llismo».

Creemos que el reino de doña Filomena no es de este mundo. Sus poesías, encantadoras, suaves, místicas y fervientes, le abrirán las puertas del cielo.

Y eso irá gana(n)do doña Filomena.

Curros Enríquez incluíuna en 1896 na súa serie «Hijos ilustres de Galicia (biografías y estudios críticos)», que publicou na Habana no xornal *La Tierra Gallega* (nº 122, 17-V-1896), pechando a serie da ducia de ilustres, entre os que hai escritores e xornalistas, profesores e benfeitores.

Curros considéraa «una de las más inmediatas sucesoras del genio lírico de Rosalía de Castro», aínda que «menos amarga que su inmortal predecesora, porque también ha vivido y sufrido menos». Mais á hora de traducir a queixa do pobo, «los dolores seculares de nuestra infortunada raza», a ourensá é «demasiado femenina», mentres que a de Rosalía «es casi siempre viril y amenazadora».

No momento da semblanza de Curros, Filomena tiña catro libros de versos publicados nos que (a semellanza das poetas Narcisa Pérez Reoyo e Emilia Calé, segundo o de Celanova) palpita «un ferviente amor a la patria y un profundo espíritu religioso». Aínda considerándoos necesarios, afirma Curros que «libros así no son hoy ciertamente los que más se leen». Di tamén que contando «con grandes condicións para escribir en castellano, la señorita Dato ha preferido siempre el gallego», afirmación que non se corresponde coa realidade da súa obra. Quizais influenciado polo seu propio caso, Curros aplícalle a Filomena esta reflexión:

No se le oculta que las alas del pensamiento encuentran invencibles obstáculos para moverse libremente en otro idioma que no sea el aprendido en la infancia, y que la frase original, inseparable de la poesía espontánea, no se revela nunca sino en la lengua de nuestros padres.

Mais, se ben isto podería aplicarse a Curros, sen dúbida mellor poeta en galego que en español, era este o caso de Filomena? Era o galego a lingua dos seus pais? No caso do pai, seguro que non. Mais podería selo na familia materna. Lembremos que o seu curmán Andrés tamén cultivou a poesía en galego.

Talento e modestia son, en definitiva, as virtudes que apunta Curros na autora ourensá.

Nun artigo en *El Álbum Ibero Americano*, do 7 de outubro de 1901, da súa directora Concepción Gimeno de Flaquer, titulado «La mujer gallega», Filomena aparece citada entre o quinteto de mulleres notables de Galicia:

En Galicia, donde no se piensa en la cultura femenina, allí, donde no se cuenta para nada con la mentalidad del sexo hermoso, sobresalen mujeres muy notables, descollando entre ellas nombres tan gloriosos como los de Concepción Arenal, Rosalía Castro de Murguía, Emilia Pardo Bazán, Sofía Casanova y Filomena Dato.

Na mesma revista, uns anos despois (30-XI-1909), no artigo «En defensa de la mujer», Luis de Alba saía ao paso doutro artigo de Cristóbal de Castro en *El Liberal*, onde afirmara cousas como que só catro mulleres sabían escribir para o público en España. Alba desprega unha restrá de nomes entre os que destaca a:

Filomena Dato, inspirada cantora que ha atestiguado sus facultades con la publicación de hermosos libros, y cuyas poesías religiosas, próximas à ver luz, constituyen un tesoro de inspiraciones para las almas y de gloria para la Patria.

En 1912 Sofía Casanova publicou un artigo en catalán, «De vida y d'art. Lo nostre», en *Feminal* (23-VI-1912), revista de ideas conservadoras, catalanista e claramente feminista que contribuiu á visibilidade da muller na sociedade catalá. O artigo, unha exaltación das

escritoras españolas descoñecidas fóra e ás veces dentro da Península, dedícalle unha boa parte a Filomena (traduzo do catalán):

Compatricia de Rosalía Castro, como ela boa, modesta e triste, é Filomena Dato, a laureada poetisa que merece ser tan popular fóra da «terra» como é nela.

Qué exemplaridade cristiá a da súa vida, consagrada no «pazo» dunha vila, a velar os seus sobriños orfos! Que fermosa claridade a das súas poesías místicas *Fé* acabadas de publicar «como acto de obediencia á nai morta!»

Fondo o sentimento desta muller: o lirismo que o expresa e modela ten o ton candoroso da raiola do sol a través dun cálize de azucena.

No seu outro libro *Follatos*, Filomena Dato inspírase no ambiente da súa terra e da súa raza, dando á vez a súa alma e o seu canto como pan espiritual dos labregos, dos humildes.

No seu libro *Fe*, a poetisa, doce e estática, canta os misterios da relixión; o «Amor dos amores», as felicidades do ceo entrevistadas dende as tortuosidades da existencia...

E é consolador o seu libro, tanto como o é a vida desta muller, que no seu pobo, añorando algunha cousa lonxana, para que a ledicia de cada día teña a súa melancolía, acaricia a testa da vaca con franciscana clemencia. Aquela vaca amiga que torna dos prados á tardiña, inflados os tetos brindadores «do bon leiteño» aos pobriños do pobo...

Alí están, rodeando á poetisa enloitada, e escóitase o «Angelus», e ela reza as estrofas da súa poesía á Virxe Nai, refuxio e defensa dos aflixidos.

Querería eu que ao recuncho onde está retirada Filomena Dato chegasen moitos aplausos e moitas felicitacións, non tanto por ela, que é modesta, como para saber que a poesía galega é ave acollida amorosamente nas demais rexións.



Retrato de Filomena en *Vida Gallega*, Vigo, 10-IX-1913.

Eugenio Carré Aldao na súa obra *Literatura Gallega*, «con extensos apéndices bibliográficos y una gran antología de 300 trabajos escogidos en prosa y verso de la mayor parte de los escritores regionales», publicada en Barcelona en 1911, inclúe na antoloxía o poema de Filomena «Diol-empare» e no estudo previo di sobre ela, no apartado dedicado a «Las poetisas»:

Filomena Dato Muruais, encarna como ningunha outra en la época actual el espíritu vago y soñador de nuestra Tierra. Genial poetisa así como su alma tierna y delicada de gallega, se exhibe en sus poesías castellanas, más melancólica y sentida se muestra cuando utiliza su lengua materna.

Fala Carré doutras mulleres que escribiron algunha cousa en galego: Clara e Rita Corral, Ramona de la Peña, Marcelina Soto Freire, Avelina Valladares, Sarah A. Lorenzana e María Teresa Juega. Cita logo a escritoras e poetisas, «brillante plantel de la intelectualidad femenina de Galicia»: Concepción Arenal, Narcisca Pérez Reoyo, Emilia Calé —xa falecidas

daquela– e a E. Pardo Bazán, Sofía Casanova e outras menos coñecidas, entre as entón vivas, que «poco ó nada han producido, que sepamos, en gallego, feito do que se queixaba o erudito coruñés: «De lamentar es que tan ilustres escritores y poetisas no hayan consagrado su numen á la musa gallega.»

Sen embargo, Eugenio López-Aydillo, na súa recompilación *Las mejores poesías gallegas*, publicada tres anos despois en Madrid, non incluíra a Filomena.

Na célebre *Enciclopedia Universal Ilustrada Europeo-Americana* da editorial Espasa-Calpe (Madrid, tomo XVII, páx. 1066, s/d., 1913?), Filomena aparece citada nunhas breves liñas despois do seu curmán Eduardo. Máis extenso espazo ocupaba a súa amiga Sofía Casanova e mesmo o irmán desta, Vicente Casanova, nas voces correspondentes. A voz «Dato Muruais (Filomena)» di apenas o seguinte:

Biog. Poetisa española del último tercio del siglo XIX, autora de una colección de poesías titulada *Penumbas* (Madrid, 1880), que dedicó a la Reina Regente.

É dicir, que a súa identidade como autora en lingua galega non é aquí recoñecida, por máis que daquela xa tiña publicado *Follatos* (a redacción da voz dedicada ao seu curmán Eduardo Dato no mesmo tomo é de 1913). No apéndice da mesma enciclopedia (t. III, páxs. 1445-1446) publicado despois da súa morte, xa ocupa máis espazo, citando o certame literario de Pontevedra de 1884.

No momento da morte, o crego e líder agrarista ourensán Basilio Álvarez, dun catolicismo heterodoxo ben diferente ao de Filomena, escribiulle unha fermosa necrolóxica no seu diario *La Zarpa* (2-III-1926) uns días despois do enterro e aínda que este tipo de textos adoitan ser laudatorios por sistema, o de Basilio contén opinións literarias de interese, así como da cultura e personalidade da poeta:

Filomena Dato Muruais, la dulce poetisa, era el trozo más delicado de un Orense, que sin estar demasiado lejos, no es sin embargo el de hoy, un poco engreído ya, por la gallardía con que camina con sus achaques de vanguardia a cuestras. Filomena era de otra generación, acaso algo más cursi, pero más soberanamente romántica.

Fala dos seus premios que a converteron nunha figura literaria e do seu encanecemento prematuro:

Y no era vieja. El armiño acercóse a su bella cabeza a plantarle una cofia en plena juventud. [...] Desde entonces, ya Filomena era una leyenda viva, que llevaba las exquisiteces de su musa angustiada en el ánfora de una viejecita.

Destaca o crego xornalista o valor literario e intelectual da finada e pono en relación con destacadas figuras do seu tempo:

Hay que tener fibra de altísimo poeta para destacarse como lo hizo la Dato Muruais, en vida de esta gloriosa trinidad orensana: Lamas Carvajal, Curros Enríquez y García Ferreiro, y sólo siendo maestro en menesteres de literatura, se podía dialogar con decoro, como Filomena dialogó, con D. Marcelo Macías que para orgullo nuestro sigue asombrándonos con su ciencia y su arte soberanos, con aquel erudito Arturo Vázquez, a quien Orense agradeció poco su saber y su inquietud, y con doña Emilia la eximia, que irrumpía en nuestro pueblo en cuanto repicaba gordo, para que nos diésemos el gustazo de admirarla de cerca.



Basilio é un máis a falar da súa proverbial humildade e bondade:

Mujer de talento, Filomena Dato gustaba mucho de colocarse en ese segundo plano que es el motivo ornamental de la humildad. [...] Lo que quería ser Filomena era fundamentalmente buena, y eso fue.

Con respecto ao armiño que se chantou na bela testa da moza Filomena, en palabras de Basilio Álvarez, veñen a conto estes versos que aquela publicou aos trinta e nove anos en *Romances y cantares*:

No son nieve los cabellos  
que en torno á mi frente están;  
son la corona de espuma  
que ostenta orgulloso el mar.

Á prematura canicie de Filomena tamén fai alusión Roque Pesqueira Crespo no poema que dedica en *O Tío Marcos da Portela* en 1889 «Á laudada poetisa» que «cen loureiros vai n-alba testa pousando».

## A CRÍTICA POSTERIOR

O ourensán Eduardo Blanco Amor, dende a emigración arxentina, referirase á personaxe literaria da poeta:

En Filomena, se resumía el tipo diletante de dama culta y sensible, que escribía ajena al comentario público, a tono con su corazón, tan frecuente al final de los tiempos del romanticismo.

Eduardo, que a coñeceu antes de marchar á emigración, evoca as tantas veces que viu pasar polas rúas de Ourense «su figura plena de respeto y de aquella señorial hidalguía que era patrimonial en las damas gallegas de otro tiempo» (*Correo de Galicia*, 7-III-1926).

Non se andou con prosmeiradas o crítico e estudioso Carballo Calero ao axuízar a única obra galega de Filomena na súa monumental *Historia da literatura galega contemporánea* (Galaxia, 1981, 3ª ed., páx. 453). Inclúea no apartado que titula «Os diádocos», é dicir, os sucesores que se achán máis próximos no tempo aos mestres do Rexurdimento: Rosalía, Pondal e Curros. A «Defensa das mulleres» lembráballe as famosas redondillas da mexicana sor Juana Inés de la Cruz, mais no caso da ourensá «trátase dun alegado pouco poético. Non o son máis as restantes composicións, onde non achamos senón prosa versificada». O resto do libro eran pezas descritivas e pezas narrativas. O poema «A Galicia» parécelle unha «oda heroica», e os «Cantares» finais «imitantes aos do pobo». Carballo (que despois sería Carvalho) remata as aínda non vinte liñas que dedica a Filomena cunha frase demoledora: «En Filomena a sinxeleza devén trivialidade». Certamente fícanos a dúbida de se este comentario se refere unicamente aos «Cantares» ou ao conxunto do libro.

Nas antoloxías e estudos de literatura galega posteriores á súa morte, a obra e figura de Filomena vaise esvaecendo. Aínda recente a súa morte, non a ten en conta Álvaro de las Casas na súa *Antología de la lírica gallega* (Madrid, 1928). Posteriormente, non a inclúe Francisco Fernández del Riego na súa *Antología da poesía galega. Do dezanove aos*

*continuadores* (Edt. Galaxia, Vigo, 1976). Tampouco a menciona o ourensán Méndez Ferrín no seu tan louvado estudo *De Pondal a Novoneyra* (Ed. Xerais, Vigo, 1984), a pesar de que Filomena é cronoloxicamente posterior a Pondal. Para Anxo Tarrío en *Literatura galega. Aportacións a unha Historia crítica* (Ed. Xerais, Vigo, 1994) non merece máis que unha cita nunha nota a rodapé entre outras mulleres escritoras que nin sequera chegaron a publicar un libro.

Jesús-Fernando Román Alonso é autor do libro *Filomena Dato: a poeta galega de entre séculos*, editado en Ourense por Duen de Bux en 2009, con fermosa portada «feminina»: unha madura Filomena sentada e rodeada de mulleres. Esta obra constitúe a maior recompilación arredor da vida (da que ben pouco se sabía e todos os que falaban dela se queixaban diso) e obra de Filomena. O autor, se ben non entra profundamente a facer crítica ou opinión persoal da obra da poeta, fai un inxente labor de documentación sobre ela e recolle tamén algunha da escasa documentación gráfica que se coñece dela e recompila toda a obra poética en galego da autora, ora a publicada en «Follatos» (45 poemas) e en revistas (15 poemas), ora a inédita (3 poemas), que fan un total de 63 composicións de diversa extensión e formato, que Román Alonso compara coas recollidas nun manuscrito elaborado pola autora que conservan familiares seus e ao que tivo acceso. Entre os tres poemas inéditos do manuscrito destaca «O Ciprianillo», extenso poema de 446 versos en catro partes, datado en Lugo en setembro de 1900. Tema que tamén tratara Curros nun poema de igual título en *Aires da miña terra*.

Habería que engadir, como menos, cinco poemas máis en galego, publicados en revistas e xornais e non recollidos en libro: «Espigas» e «Violetas» (*Barcelona cómica*, 20-VII-1895 e 10-VIII-1895, respectivamente; o segundo fora xa publicado en *Extracto de Literatura*, 5-VIII-1893), «¡Deño de moscas!» (El Regional, Lugo, 30-X-1901), «¿Que fora o mundo sin nais?» (*Coruña moderna*, 24-VI-1906), e a que leu na homenaxe no 80º aniversario de Manuel Murguía.

Como declara o propio autor, «a pretensión fundamental deste libro é a recuperación da biografía e da obra en galego dunha das grandes poetas galegas da segunda metade do século XIX e primeiro tercio do XX» e abofé que fixo un bo traballo para conseguilo.

## INCURSIÓN NO TEATRO E RELACIÓN COAMÚSICA

Alén da poesía, Filomena intentou algunha incursión como autora teatral. En 1907 estreou en Ourense a obra *Transigir con Salmerón*, que non coñecemos. Da estrea daban noticia varios xornais, entre eles o coruñés *El Noroeste* (20-III-1907):

En el salón-teatro del Liceo de Orense se estrenó el domingo, con gran éxito, el juguete *Transigir con Salmerón*, original de la laureada poetisa señorita Filomena Dato Muruais. / La distinguida concurrencia, que llenaba el local, tributó a la señorita Dato vivas demostraciones de simpatía, haciéndola salir repetidas veces á escena.

O xoguete cómico debía ter que ver cun suceso de actualidade política. «Es imposible transigir con Salmerón solidarista frente a todo el partido», dicían por aqueles días na prensa portavozes do partido Unión Republicana. O líder do partido e deputado por Barcelona, apoiaba a coalición Solidaritat catalana, que en Galicia tivo o seu correlato en Solidaridad Gallega. Precisamente, nun mitin desta celebrado en Betanzos o 6 de outubro de 1907 foi Salmerón, ex-presidente da I República española, un dos oradores que interviñeron.

Polo mesmo xornal coruñés (17-IV-1907), sabemos tamén da súa colaboración co músico prusiano Federico Hoefeld, quen lle puxo música ao poema «Neve» de Filomena, incluído en *Follatos*:

La obra de concurso señalada para el certamen de masas corales que se celebrará en Orense con motivo de las fiestas del Corpus, es la melodía gallega titulada Neve, música de Federico Hoefeld y letras de Filomena Dato Muruais.

A prensa lucense informaba que o Orfeón Gallego de Lugo que fundara Xoán Montes andaba a ensaiar esta obra que era considerada como «difícil». Cando meses despois a interprete nas festas da Coruña a Juventud Artística de Tuy o mesmo xornal dirá que «tiene de gallego la letra, de Filomena Dato, pues, por lo demás es una obra alemana, cuya languidez y borrosidad la hacen pasar muy bien por *enxebre*.» (*El Noroeste*, 20-VIII-1907).

Federico Hoefeld, de orixe prusiana, acadou a nacionalidade española en 1871. Ademais de compositor e tradutor do alemán, desempeñou cargos na xestión do Patrimonio e posteriormente foi interventor de Facenda, cargo que desempeñaba en Pontevedra a finais do século XIX, onde o debeu coñecer Filomena. Unha «Balada» súa foi premiada no Certame de composición musical celebrado en Lugo en 1894 co tema «Partitura de Armónium y piano en cuyo desarrollo habrá de seguirse el pensamiento de la Balada Gallega «A campana d´Anllóns» de E. Pondal».

Non foi a única ocasión na que un poema de Filomena foi musicado. Na Escola Normal central de Mestras, de Madrid, solemnizouse en maio de 1905 o terceiro centenario do Quijote, que comezou cun «Himno a Cervantes», cantado polas alumnas da escola graduada anexa, con música de Veiga e letra de Filomena (*La Escuela Moderna*, Madrid, 10-V-1905).

## O FEMINISMO DE FILOMENA

Sempre que se alude ao feminismo de Filomena, cítase o longo poema «Defensa das mulleres», premiado no certame celebrado en Ourense en 1887 en honra do Padre Feijóo, que consta de sete apartados e que ten versos como estes do sexto:

‘Os que negan â muller / intelixencia e talento, / a millor contestaceon / cicais que fose o discrecio. / ¿D’ ónde sacaron qu’ as almas / teñen com’ os corpos seuso? / Porqu’ as probes d’ as mulleres / nunca tiveron ensino / como os homes, qu’ eran tontas, / os homes tontos dixeron; / pois anqu’ algus qu’ eran sábeos / probar quixesen o mesmo, / soilo logran porbar que n’ human’ entendemento / todo é falibre e que poden / os mais grandes teren erros.

Foi a presidenta do certame de Lugo de 1900, no que non se nomeou raíña da festa, e no seu discurso deu «una nota feminista» que avogaba pola igualdade de dereitos do home e da muller. Esta reivindicativa feminista era mesmo recollida humoristicamente polo semanario satírico madrileño *Gedeón* (10-X-1900) que se metía moito co seu curmán o político conservador Dato, daquela ministro de Gobernación, a pesar de ser unha publicación conservadora, nun gracioso diálogo no que Dato non deixaba de ser fustigado pola súa omnipresencia naqueles días:

-Pero te quedan los juegos florales.  
-¡Tampoco, tampoco, desgraciado de mi!

En Lugo se ha celebrado un certamen, no de barrenderos [liñas antes dicía que dalí «nos vienen todos los barrenderos á manejar diestramente la pluma por las calles de Madrid»],

sino de poetas, ¿y quien crearás tú ¡oh suerte infausta! que ha presidido ese gentil torneo de la fantasía de Lugo? ¡Doña Filomena Dato! Una señora (cuyos pies beso) que en el solemne acto de la distribución de Da-Rosa [sic] natural y demás flores del certamen, abogó por la igualdad de derechos del hombre y de la mujer. ¡Ambiciosa, no le basta con apellidarse Dato! ¿Qué más derechos ni más niños florales muertos quiere?

*El Correo de Lugo* (8-X-1900) publicaba na súa reseña sobre o certame a síntese do discurso —publicado ao día seguinte na primeira páxina— de Filomena, quen reivindicaba instrución para a muller a fin de que poida acadar o maior grao de cultura intelectual e reclama liberdade en todos os demais dereitos do home igual que se lle esixen deberes. Do mesmo xeito que o Código penal non fai distinción de xénero pide que non se lle considere tampouco inferior no civil, pois «No es la mujer ser que no sepa discurrir, que non pueda gobernarse, à si misma y regir à los demás».

Para o recensionista anónimo tratouse dun:

Discurso hermoso, por la galanura de frase en él empleado, por la idea difundida, propia de una mujer del talento como la que lo hizo y que à nosotros ha agradado muchísimo, nos impresionó favorablemente, aún cuando no estemos conformes, en el fondo, con todo lo en él expresado.

*El Lucense*, diario católico da tarde, que criticaba o atraso de hora e media en comezar e a extensión excesiva do acto, apenas se referiu ao discurso de Filomena, «con cuya doctrina permítanos no estemos conformes», coincidindo co anterior (9-X-1900).

A *Revista Gallega*, que dirixía na Coruña Galo Salinas, amosarase crítica co certame de Lugo xa antes de que tivera lugar. No número 289 do 20 de setembro de 1900, dedícalle un solto titulado «Certamen doméstico. La quincalla de Lugo»: «La ciudad del Sacramento también va à celebrar su «certamen literario» con sus premios de quincallería, manifestados por los tan socorridos «objetos de arte»... retrospectivo». Razón tiña na dignificación do traballo artístico e intelectual pedindo diplomas e publicación das obras premiadas en lugar de «quincalla» que só servía para a promoción de persoeiros que ofrecían ese tipo de premios. Chámalles a atención o prazo tan curto de vinte días, a pesar de haber temas difícilísimos e que requirían profundo estudo para desenvolverlos, e mesmo que aos dez días da convocatoria xa se presentaran traballos para aqueles temas. Sospeitan que os traballos xa están escritos e vaticinan que na redacción dalgún periódico lucense «caerán» os premios de moitos temas propostos, como así foi.

No número 291 do 14 de outubro, a revista coruñesa facía unha dura crítica do certame lucense, logo dunha descalificación xeral inicial: «Los certámenes literarios están desacreditados por el abuso que de ellos se ha hecho», entrando a continuación no caso de Lugo:

El certamen lucense ha sido una fiesta familiar sin resonancia, ni solemnidad, ni honra mayor para los vates que ciñeron sus sienes con el verde e inmortal laurel de la gloria etc. etc.

Efectivamente na redacción de *El Regional* «caeron» varios premios como vaticinaran, pois o seu director Amor Meilán levou nada menos que catro: un premio e tres accésits, «y no consiguió más, porque, seguramente no envió trabajos para los otros temas, que sino más obtiene todavía».

Botaba en falla a revista coruñesa «esa majestad que les da el nombramiento y ocupación del trono de la Reina del certamen: ha sido un espectáculo democrático por excelencia que



nada quiso de monarcas, así estas fueran reinas de la hermosura». O máis destacado do acto foi para a redacción da *Revista Gallega* o discurso de Filomena, cuestionando a súa inoportunidade, pois:

y aún hay quien opina que ciertas cuestiones sociales que afectan à la unificación de las prerrogativas de hombres y mujeres, no son propias para expuestas en un certamen en el que, los que en él toman parte, deben prescindir de las ideas sociológicas para concretarse á rendir tributo única y exclusivamente à las bellas letras.

Manuel Amor Meilán saíu a defender o discurso de Filomena en *El Regional* que dirixía (27-X-1900) e critica a postura da *Revista Gallega* e molesto polas alusións aos seus premios:

Se podrá estar conforme ó no estarlo con eso del feminismo y de la reivindicación de los derechos de la mujer. En lo que hay que estar conforme es en que estudios de esta importancia bastan para acreditar un certamen.

A *Revista Gallega* conclúe o asunto cunha notiña (nº 295, 11-XI-1900) que alude aos artigos publicados en *El Regional* por Jesús Rodríguez López, secretario do certame, e Amor Meilán:

El Sr. Rodríguez López ataca lo que en manera algunha necesita defenderse; el señor Amor Meilán defiende lo que por ningún concepto ha sido atacado; ambos procedieron, pues, sin razón. / Como en nuestra Revista no encajan las polémicas, porque tendríamos que demorar mucho las respuestas, aprovecharemos la primera ocasión que veamos à aquellos amigos para verbalmente convencerles de la sinrazón de sus atufamientos. Y no va más.

En 1914 Filomena é unha das mulleres escritoras que solicitan do ministro de Instrucción Pública a modificación dos estatutos da Real Academia da Lengua Española a fin de que a institución acollera a mulleres no seu seo. Entre os centos de adhesións, as notas de prensa (*La Vanguardia*, 8-V-1914) nomeaban expresamente a Filomena Dato e outras autoras como Blanca de los Ríos e a directora e redactoras de *El Pensamiento Femenino*.

Outra muller, a escritora Sara Insúa, filla do xornalista galego Waldo A. Insúa e irmán do novelista Alberto, referíase ao feminismo da poeta pouco despois da súa morte, no artigo «Una gran poetisa», publicado en *El Diario Palentino* (8-IV-1926) e en *Vida Gallega* (10-V-1926): «una mujer que fué durante el último tercio del pasado siglo y buena parte del presente, representación viva del feminismo racional...»

Conta Sara unha interesante anécdota que a súa nai, amiga e admiradora de Filomena, escoitara dos propios beizos da poeta:

Celebrabase una velada literaria en el teatro –el de Orense– y a mi me correspondía en ella leer unos versos que había hecho con el más exquisito fervor.

Ocupabamos un palco mi madre, mi hermana, una amiga íntima y yo; tan íntima era esta amiga que, con una ingenuidad que excluía toda mala intención, me preguntó:

–Pero ¿esos versos no te los hizo tu primo Andrés?

Puede usted calcular con qué ánimos me presentaría en el escenario a recitar la composición.

E continúa a reflexión da propia Sara:



Entonces, en aquellos lejanos días, resultaba tan insólito que una mujer discurriese fuera del común sentir y expresase tiernamente los sentimientos de su alma que hasta los más allegados dudaban de su capacidad mental.

Sara Insúa solicita un recoñecemento para a poeta que viña de finar:

Si Concepción Arenal, Rosalía Castro y Emilia Pardo Bazán tienen estatuas y obeliscos en uno de los más bellos jardines de la capital de Galicia, ¿por qué no ha de tener algo parecido Filomena Dato?

E remataba ofrecéndolle a idea ao alcalde da Coruña, que entón era o avogado Manuel Casás, «culto y honorable», amigo de homenaxes e conmemoracións, quen era nomeado ese ano académico correspondente da Real Academia Galega. Mais Sara Insúa equivocábase: Rosalía non tiña –nin ningún monumento nos xardíns coruñeses, ao contrario das outras dúas mulleres. Filomena Dato, tampouco. As dúas escribían parte ou boa parte da súa obra en galego.

Dúas escritoras galegas actuais reivindicaron unha Filomena feminista: Carmen Blanco, no seu libro *Literatura galega da muller* (Ed. Xerais, Vigo, 1991) e outros ensaios, e Aurora Marco n' *As Precursoras* (Ed. La Voz de Galicia, A Coruña, 1993). Para a primeira, Filomena sitúase dentro da ideoloxía pro-feminina católica no período 1800-1939, onde encadrarían tamén Concepción Arenal e Emilia Pardo Bazán, pensamos nós. O seu famoso poema «Defensa das mulleres», que abre *Follatos*, sería «o primeiro poema explicitamente feminista da literatura galega», sen contar creacións máis complexas e indirectas como as de Rosalía. Para a profesora Carmen Blanco

Estes versos teñen, pois, un ton reivindicativo que podemos denominar feminista xa que critican a tradicional misoxinia, que identifica ás mulleres co mal, e o androcentrismo cheo de prexuízos, tanto do pensamento filosófico como do científico. Ao mesmo tem-



Programa da homenaxe a Curros e información da revista *Nuevo Mundo*, Madrid, 3-XI-1904.



Caricatura de Filomena e Murguía no enterro de Curros, por Máximo Ramos. *El Noroeste*, A Coruña, 3-IV-1908.

po, defenden a capacidade política e intelectual do sexo feminino e sinalan os éxitos acadados grazas á sabedoría e á bondade femininas ao longo da historia, a pesar do ambiente hostil no que tiveron que florecer.

Para Aurora Marco, a poeta ourensá é «unha das figuras máis representativas do XIX e comezos do XX». Destaca como «Nos seus poemas aparecen moito as mulleres, como protagonistas, destinatarias (a Rosalia, por exemplo, dedicou-lle varios poemas) ou como «cantoras». Parécelle «especialmente significativa» a longa composición intitulada «Defensa das mulleres» que é «un poema reivindicativo da muller, á que lle concede a mesma valia que ao varón, para o cal ilustra os seus argumentos con nomes de mulleres da antiguidade, heroínas, literatas, dotadas da mesma intelixencia que os homes» Lembra tamén que «Esta faceta de

defensora da muller, abondo descoñecida, segundo creemos, puxo-a de manifesto non só através da poesía senón tamén en veladas literarias, en homenaxes, en conferencias...» como as que xa citamos.

## CURROS E FILOMENA

Curros, cinco anos maior ca ela, tiña amizade con Andrés Muruais, o curmán de Filomena. Á súa prematura morte dedicoulle o poema «A Andrés Muruais muerto», poema que foi publicado na portada de *La Alborada* (A Habana, 3-III-1912), xa morto Curros. Este debeu coñecer a Filomena en Madrid ou quizais en Ourense, cando foi vivir unha tempada xa casado e con fillos.

Xa na Habana, Curros dedícalle en 1896 á poeta ourensá, como xa comentamos, a última semblanza da serie «Hijos ilustres de Galicia» no xornal *Tierra Gallega* que fundara e dirixía, na que tamén aparece outra muller escritora e amiga de Filomena: Sofía Casanova. En 1904 Curros regresou momentaneamente de Cuba e residiu en Galicia e Madrid entre os meses de maio e outubro.

Filomena agasallará ao de Celanova cun poema escrito e lido con motivo da homenaxe a este no Teatro Principal da Coruña, que «revistió todos los caracteres de una coronación, como las de Quintana y Zorrilla», segundo a prensa, na noite do 21 de outubro de 1904, cando Curros recibiu unha coroa de ouro e prata antes de embarcar para Cuba. Discursaron Alfredo Vicenti e Manuel Murguía, quen presidiu o acto, e Filomena, sentada na mesa presidencial á dereita de Murguía, leu unha «composición alusiva» ao acto que co título «A Curros Enríquez» sería publicada pola *Revista Gallega* no número do día 29 do mesmo mes e na *Galicia*, revista semanal ilustrada que se publicaba na Habana e non recollida en

libro, por tanto. Os corenta e catro versos do poema comezan así: «As arpas d'os poetas vibran ledas / en hinos que enxordecen e admiran / ¿Que cantan? ¿que celebran eses hinos? / ¿Qué feitos tan goriosos os ispiran?»

Outro poema no que canta a Curros é o que comeza «O reiseñor gallego que entona / cantigas tan fermosas que asombraron / ó mundo enteiro cando abriu o bico...», de sesenta versos hendecasilabos, publicado catro anos despois n'*A Nosa Terra* (14-4-1908), e tamén na revista do Ateneo de Madrid en 1908 nun apartado de homenaxe a Curros á morte do poeta, poema este tampouco recollido en libro. Nos dous, Filomena destaca os poemas do vate de Celanova á Virxe do Cristal en detrimento doutros que nin cita, o mesmo que fixera a Pardo Bazán ao tratar da obra de Curros.

Cando o multitudinario enterro de Curros na Coruña en 1908, o madrileño ABC do 3 de abril recollía que «Al pasar el féretro ante la Academia Gallega, la poetisa doña Filomena Dato depositó sobre él una corona». Por certo, Filomena foi unha das persoas que convenceron a Adelardo, o fillo de Curros, para que o enterro fose polo rito católico, contra a opinión dos sectores laicistas da cidade. Na velada celebrada no Teatro Principal ao día seguinte, Filomena, que tamén formaba parte da mesa presidencial, leu unha poesía escrita para a ocasión.

O 24 de maio de 1913 inaugurouse a carón da Ponte Vella de Ourense un sinxelo monumento a Curros, por iniciativa do xornalista López Aydillo e do periódico ourensán *Heraldo de Galicia*, que desapareceu anos despois e diso queixaríase Blanco Amor. En *Vida Gallega*, publicouse seis meses despois (nº 48, 30-XI-1913) unha fotografía a toda páxina que lembra este acto, na que Sofía Casanova, o crego poeta Rey Soto e Filomena flanquean o sinxelo monumento que celebraba a Curros á beira do Miño a carón doutras nove persoas, case todos xornalistas. Foi unha homenaxe peculiar con reminiscencias pagás nunha cidade que practicou o culto ás augas. No monolito figuraba a expresión: «Ex voto que los admiradores del insigne poeta Curros Enríquez, dedican a las ondinas del Miño para que velen por su inmortalidad». Queimouse incenso sobre el e léronse poemas de Curros. Ao pé do monumento, enterrouse unha acta do evento coas sinaturas dos concurrentes. Filomena –quizais para contrarrestar o paganismo da homenaxe– quixo pechar o acto rezando unha salve á Virxe dos Remedios –a súa capela estaba en fronte– pola alma de Curros (*El Regional*, 30-V-1913).

## OAMIGO PÉREZ LUGÍN

Mantivo a poeta amizade con Alejandro Pérez Lugín, forxada na época en que este veraneaba en Ouces, parroquia inmediata á de Moruxo no mesmo Concello de Bergondo e foi testemuña da composición de *La casa de la Troya* que o autor lle ía lendo segundo elaboraba a novela que se publicaría en 1915, acadando un notable éxito de vendas: en 1922 ía pola 30.<sup>a</sup> edición. Nunha casa do lugar da Lagoa, a carón da praia de Gandarío, consta unha inscrición que afirma que foi alí onde Lugín escribiu a novela, asinada «N'as Mariñas meigas (Moruxo, A Lagoa)-Madrid». O pazo da protagonista feminina, Carmiña Castro Retén, sitúao Lugín en Moruxo e Carmiña era o nome dunha das sobriñas de Filomena. Mesmo os versos finais que rematan a novela son da autoría de Filomena, que tamén pon en boca dela na entrevista xa comentada e recollida en *La corredoira y la rúa*, como resposta á pregunta de porqué non se vai a Madrid para promocionar mellor a súa obra:



Teño unha casiña branca  
 n'a Mariña, entre loureiros.  
 Teño paz e teño amor  
 ¡Estou vivindo n'ó ceo!

Versos que temos visto en azulexo na fachada dunha casa na aldea bergondesa de Pisón e que cantou e gravou Uxía nun dos seus últimos discos.

Cando foi o xuízo pola acusación de plaxio que se lle fixo ao autor da novela, Filomena, xa maior e coa saúde debilitada e cega, acudiu a Pontevedra a declarar na Audiencia a prol do amigo Lugín, quen presentara unha querela por difamación (*El Progreso*, 23-1-1924) contra o xornalista vigués José Signo, que gañou e condenou ao demandado. O pontevedrés Prudencio Landín, na súa obra *De mi viejo carnet*, (1984: 391) refírese a este feito:

La poetisa gallega Filomena Dato Muruáis, una de las reputaciones más sólidas de nuestro país, ciega y achacosa, tuvo el civismo de venir tres veces desde Orense a Pontevedra para declarar ante la Audiencia, pero nos hemos privado del honor de recibir sus personales manifestaciones por el repetido aplazamiento de la vista.

En realidade, Filomena acudiría dende Moruxo, non dende Ourense. Landín continúa:

Filomena Dato, sublevada ante la difamación de que es objeto Lugín, escribe el 29 de octubre de 1920 en «La Voz de Galicia», de La Coruña (folio 51 del sumario) un artículo manifestando que ha visto escribir algunos bellos capítulos de la novela, que conoce y trata a diferentes personajes aludidos en ella, vecinos de las Mariñas, y termina con estas palabras: «Conste, pues, que yo pongo la mano en la cruz para afirmar que Lugín y no otro es el glorioso autor de la ya famosa obra».

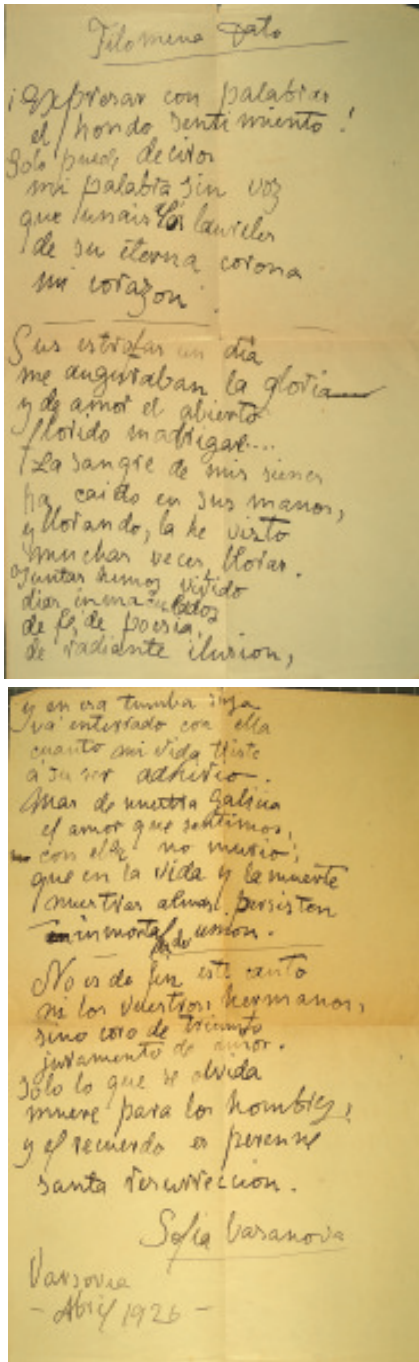
Curiosamente, Filomena e Lugín morreron no mesmo ano; a primeira o 26 de febreiro e o segundo o 5 de setembro. Lugín, máis novo, tiña cincuenta e seis anos cando faleceu.

#### FILOMENA E SOFÍA CASANOVA

Dúas das grandes figuras femininas literarias do seu tempo, a ourensá Filomena e a coruñesa Sofía, con cinco anos de diferenza de idade a prol da ourensá, mantiveron unha relación de amizade dende a xuventude e que se mantería de por vida pese ás azarosas vicisitudes da coruñesa por Polonia, con motivo do seu matrimonio con Wincenty Lutoslawski.

É probable que xa se tivesen coñecido cando a primeira estaba madrileña de Filomena, antes de casar Sofía co intelectual e terratenente polaco, nalgunha das tertulias madrileñas que frecuentaban.

Rosario Martínez (1999: 46), biógrafa de Casanova, cita a Filomena entre as mozas que acudían ás reunións que que tiñan lugar nos salóns de familias aristócratas ou nos de escritores como Campoamor e Emilio Ferrari. Puideron coincidir en Pontevedra no verán de 1893, cando o polaco embarcou en Vigo cara EE.UU. e Sofía veraneou en Marín e na «Boa vila», ou durante os anos 1905 e 1914, en que Sofía viviu en Madrid, xa separada a parella, antes de voltar a Polonia. Tratáronse tamén durante o tempo que Sofía viviu en Mera, pequena localidade da costa coruñesa próxima a Moruxo, entre 1896 e 1898, onde escribiu o poemario *Fugaces*, editado na Coruña nese último ano na Biblioteca Gallega de Martínez Salazar:



Poema autógrafo de Sofía Casanova dedicado postumamente a Filomena Dato. Archivo da Real Academia Galega.

En 1896 establécese en Mera -Oleiros-, nunha casa coñecida como de «Casilda»; alí estivo case dous anos. A súa permanencia en Mera aproveitouna para contactar con outras personalidades, que por aqueles anos veraneaban nas praias de Oleiros. Cómpre destacar a súa amizade con dona Emilia Pardo Bazán, á que visitaba no seu Pazo de Meirás. Tamén frecuentaba a Filomena Dato en Moruxo, ou a Fanny Garrido no Pazo de Lóngora. ([edu.xunta.gal/centros/iessofiacasanova/taxonomy/term/74](http://edu.xunta.gal/centros/iessofiacasanova/taxonomy/term/74))

Ao crearse a Academia Galega en 1906, as dúas foron das mulleres escritoras nomeadas correspondentes da entidade. Ambas dedicáronse poemas como reflexo da súa amizade. Filomena dedicoulle a Sofía o poema «Admiración» no suplemento dominical de *Faro de Vigo* o 6 de agosto de 1882, onde esta tamén colaborou, e refírese a ela como «mi mejor amiga». Filomena tiña 26 anos e Sofía ía cumprir 21. En *Follatos* dedícalle tamén o poema «A un pensamento». Ademais, no *Boletín de la Unión Hispanoamericana Pro-Valle Miñor*, nunha data que non puidemos determinar, apareceu o poema «Sofía Casanova» da autoría de Filomena.

En 1885 Sofía publica o seu primeiro libro *Poesías*, no que dedica varios poemas ás súas amigas, entre elas «A la notable poetisa gallega Filomena Dato Muruais». No que publica na Coruña en 1898, *Fugaces*, tamén lle dedica outro. Anos despois, nunha conferencia que Sofía dá no Ateneo de Madrid o 9 de abril de 1910 sobre «La mujer española en el extranjero», cita a Filomena entre as mulleres destacadas da época. Ademais na revista *Feminal* de Barcelona (23-VI-1912) Sofía Casanova publicou un artigo (en catalán, supoñemos que traducido) facendo un panexírico da súa amiga Filomena, cousa que xa comentamos.

Na revista de Labarta *Extracto de Literatura*, Filomena fixo, excepcionalmente como xa vimos, a glosa poética de Sofía, que a ourensá asina en Santiago o 23 de setembro de 1893:

Sobre su rubia cabeza / batió sus alas el Génio / y  
en su frente nacarada / posó sus labios de fuego: /  
arde el sol en sus pupilas / y en sus magníficos

versos / se vé un corazón tan grande / cuanto es rico su talento, / que á la par de los aplausos / arrebatan los afectos. / Aunque la llevó el destino, / por nuestra desgracia, léjos, / rindiendo culto á la pátria, / vive aquí su pensamiento.

Cando Sofía soubo en Varsovia da morte de Filomena a través da revista *Vida Gallega*, que publicou a foto do enterro, escribiu a *La Voz de Galicia* unha carta en que lembra á finada, publicada o 8 de abril de 1926. Para a velada póstuma que lle dedicou a Reunión de Artesanos, Sofía enviaría un poema dedicado á amiga. Curiosamente as dúas morrerían cegas, ou case.

## FILOMENA E ROSALÍA

Poucas similitudes apreciamos, no fondo e na forma, entre a obra de Rosalía e a de Filomena. Mais o certo é que, xa dende moi nova, o nome de Filomena comezou a ser citado na prensa a carón do de Rosalía. Era unha das escasas mulleres que escribía en galego e ademais foi a primeira, logo da autora de *Cantares Gallegos e Follas Novas*, en publicar un libro na nosa lingua. Mesmo o título, *Follatos*, lembraba dalgún xeito ao de Rosalía.

Se xa entre nós, en 1889, catro anos despois da morte de Rosalía, o mozo xornalista Adolfo Vázquez Gómez chámaballe «la nueva Rosalía Castro»; fóra de Galicia, o semanario *Barcelona Cómica*, que incluía a Filomena na sección «Mujeres ilustres» do seu número do 20 de xullo de 1895, dedicoulle unha páxina e outra ao seu poema (en galego! nunha publicación catalá) «Violetas», ilustrado por un cadro de Fernanda Francés, e relacionaba deste xeito a unha coa outra: «A la poetisa orensana puede considerársela como heredera directa de la inmortal Rosalía Castro.»

A propia Filomena debeu asumir eses comentarios repetidos e, xa na madurez, quixo reeditar a ofrenda que no seu día fixera Curros na tumba de Rosalía en Bonaval. Chegou a editar unha postal cunha fotografía súa ofrendando flores diante da tumba de Rosalía (como tamén fixera Curros na súa viaxe de 1904) e no reverso o poema «A Rosalía», datado en Santiago o 2 de abril de 1913, que comeza deste xeito:

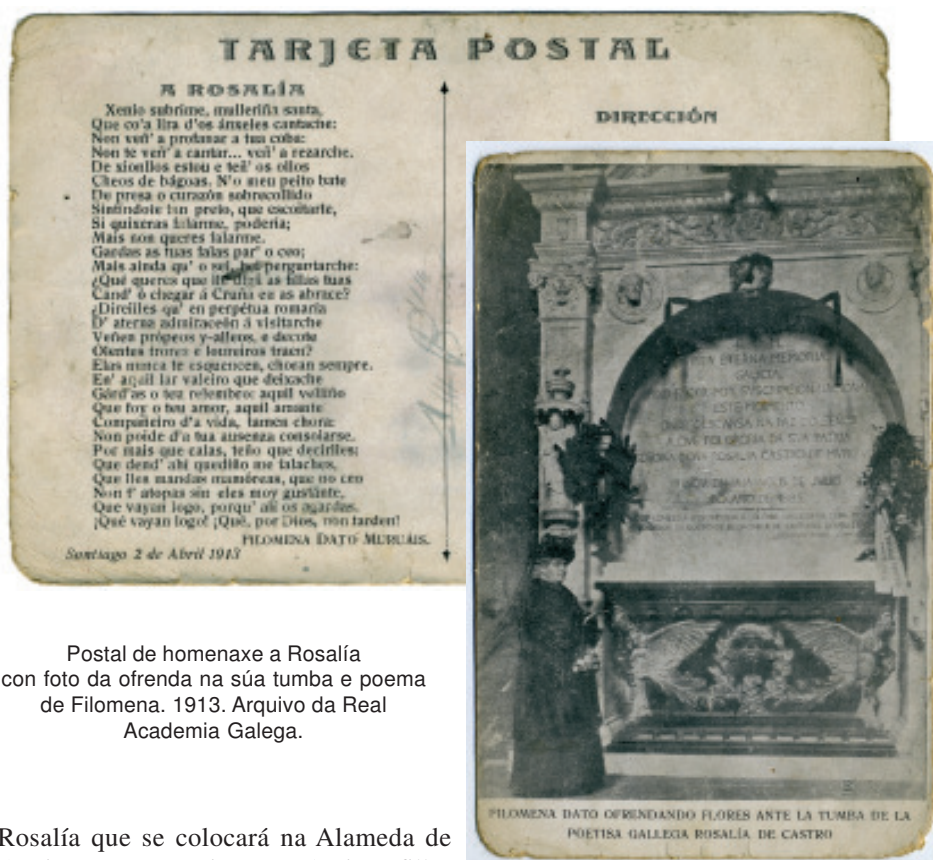
Xenio subprime, mulleriña santa,  
Que co´a lira d´os ángeles cantache:  
Non veñ´a profanar a tua coba:  
Non te veñ´a cantar... veñ´a rezarche.

E remata con escaso gosto pedíndolle ás fillas e ao viúvo por boca de Rosalía dende o ceo:

¡Que vayan logo, porqu´alí os agardas!  
¡Que vayan logo! ¡Que por Dios, non tarden!

O semanario betanceiro *Nueva Era* (13-IV-1913) dedicoulle a páxina completa da portada e aínda parte doutras á homenaxe, reproducindo o poema «A Rosalía» en lugar central. Baixo o título «¡Rosalía y Filomena!» falaba con notorio apoucamento da reunión en San Domingos de Bonaval de «dos glorias de la poesía gallega», «una inerte, fría, rígida y en esqueleto, bajo la mármorea lápida de su venerado sepulcro; y la otra palpitante, solemne, expresiva y dueñas de sus energías vitales, animada por el santo fervor a la divinidad y conmovida por el respeto a la muerta y por el cariño a la querida compañera...»

Reproduce tamén a crónica do acto do colega compostelán *Gaceta de Galicia*, dándolle conta dos asistentes, entre os que están presentes os promotores do comité da estatua a



Postal de homenaxe a Rosalía con foto da ofrenda na súa tumba e poema de Filomena. 1913. Arquivo da Real Academia Galega.

Rosalía que se colocará na Alameda de Santiago en 1917. Nin Murguía nin as fillas aparecen citadas como presentes no acto.

O 1 de setembro de 1916 a coruñesa Reunión de Artesanos organizou a «Fiesta de la Poesía Gallega» dedicada a Rosalía Castro no teatro do seu nome, anunciada e glosada de forma destacada na prensa local e nalgunha doutras localidades galegas. *La Voz de Galicia* calificouna de «solemne acto regional». A festa presidiuna como mantedor desta o político tradicionalista Juan Vázquez de Mella. Formaban parte da presidencia do acto o alcalde e presidente da sociedade organizadora Manuel Casás, o viúvo de Rosalía Manuel Murguía, o ex-ministro o Marqués de Figueroa e varios escritores como Francisca Herrera, Rey Soto, Alejandro Barreiro (quen leu o texto que escribiu Murguía para a ocasión), Juan Barcia Caballero, Lisardo Barreiro, Martínez Morás representando á sociedade organizadora e Filomena Dato. Esta leu o poema en galego titulado «Salve», que debeu ser escrito para o acto:

¡Salve, muller groriosa, que deixaches  
un regueiro de lus n'as tuas cántigas,  
croa de pedras finas qu'arodea  
a testa veneranda de Galicia! [...]

Nese mes de setembro a Irmandade dos Amigos da Fala, que se viña de fundar o 17 de maio, acorda publicar na Coruña un órgano xornalístico titulado *A Nosa Terra* e redactado



enteiramente en galego. O seu primeiro número sairá o 14 de novembro, máis de dous meses despois desta festa que *La Voz de Galicia* cualificara de «solemne acto regional». Con todo, a lembranza dela mereceralles aos redactores un «Cadro Mouro», en oposición a un «Cadro Branco» louvador de feitos, neste caso crítico:

N' unha festa rexionalista (!) en honore a Rosalía Castro que tivo feitura no Teatro da Cruña, soyo falaron en gallego, y-en renglós curtos, algús enxebres das nosas letras. Os máis todos expresáronse no castelao. [...]

Criticaba especialmente o boletín irmandiño ao crego poeta Rey Soto, sen nomealo directamente, que leu o seu poema en español «Voz de Castilla (De D. Quijote à Rosalía)». A un dos momentos do discurso de Mella, extractado polo compostelán *El Correo de Galicia* (2-IX-1916), pertence este parágrafo:

Es preciso que de todo esto surja algo: no un movimiento político, sino un movimiento social que sacuda las almas, lo que vale mucho más; que haya entre todos vosotros una unidad que impere y reine y que pueda servir de base para la regeneración del pueblo gallego.

Ese movemento –ben diferente do que desexaría Mella– estaba precisamente, segundo a nosa opinión, a xurdir nese momento: as Irmandades da Fala. Mais Filomena manteríase completamente allea a el, ao igual que Murguía.

Rosalía é o tema de catro poemas de Filomena: «Non morreu», «A Rosalía de Castro», ambos os dous recollidos en *Follatos*, «!Salve!», e o citado «A Rosalía» incluído na postal. A memoriade Rosalía preocupáballe a Filomena:

Non, non puido morrer xenio tan grande  
Nin apagars'os ecos de tal lira:  
Mentres haxa un gallego sobre a terra  
Morrer non pode a insine Rosalía.

## OREPOUSO DE MORUXO

Falamos xa como a súa irmá Aurelia casara cun membro da familia propietaria do pazo de Moruxo, parroquia do Concello de Bergondo (e non de Sada, como sistematicamente se repetiu na prensa e en diferentes traballos, copiando o erro uns de outros), Julio César Patiño Pita da Veiga, avogado e secretario do Goberno civil de Salamanca, que faleceu en Madrid, xa viúvo, o 30 de xaneiro de 1904. Aurelia falecera o ano anterior na capital salmantina. O diario coruñés *El Noroeste* daba a mala nova da súa morte o 31-V-1903. Julio César Patiño desempeñou a secretaría do goberno civil de varias provincias galegas e españolas (Ourense, Almería, Ávila, Albacete, Lugo e Salamanca). Na súa estadía ourensá, onde foi destinado en 1881, coñecería á que sería súa esposa. En Ourense tamén desempeñou un tempo o cargo de xefe da sección de Fomento, o mesmo que faría en Oviedo. O matrimonio tivo varios fillos: María, Carmiña, Julio César, José e Francisco, cando menos.

Carlos Martínez Barbeito na súa monumental obra *Torres, pazos y linajes de la provincia de La Coruña* (1978), ao falar desta «gran casona de planta en escuadra, paramentos enfoscados y que carece de piedra de armas, aunque no de cierto empaque señorial» di que «hoy pertenece el pazo de Moruxo al Abogado de Betanzos don Valentín Gómez-Iglesias, cuya familia lo adquirió de los Patiño y Dato», e afirma que:



Casa dos Patiño Dato en Moruxo no libro de C. Martínez Barbeito *Torres, Pazos y linajes de la provincia de La Coruña*. 1978.

La casa de Moruxo al ser transmitida, y abolidos ya los vínculos y mayorazgos, fue legada por don Gabriel Pita da Veiga a su hija doña Rosa Pita da Veiga y Lamas. / Casó doña Rosa con don José Patiño y tuvo de él a don José Patiño y Pita da Veiga. / Este señor se unió en matrimonio a doña Maravillas Dato Muruais, hermana de la poetisa Filomena Dato quien por esta razón pasó sus últimos años y falleció en esta casa de Moruxo.

Mais este dato (repetido por algúns) non é certo, pois Maravillas morreu solteira e convivía en Moruxo coas súas sobriñas e coa súa irmá. Na necrolóxica de *El Correo de Galicia*, órgano da colectividade galega na Arxentina, do 21 de maio de 1922, trátana de señorita:

En su casa de Morujo (Bergondo), falleció la bondadosa señorita Maravillas Dato Muruais, hermana de la inspirada poetisa doña Filomena Dato, que ha enriquecido el Parnaso gallego con bellas producciones elogiadas y aplaudidas con justicia.

Este fallecimiento será sentidísimo en toda Galicia, y especialmente en La Coruña y en Orense, provincias en las cuales pasaba alternativamente la finada largas temporadas.

Quen si que casara cun membro da familia Patiño fora, como deixamos dito, a súa irmá Aurelia, quen matrimoniou con Julio César (que non José) Patiño e Pita da Veiga. Este representa a Aurelia nun pleito de menor contía en 1891 sostido por un veciño contra outras veciñas ausentes:

y contra doña Juana Muruais, viuda, por si y en representación de su hijo menor don Juan Dato Muruais; y contra doña Maravillas, doña Filomena y don Julio César Patiño como marido de doña Aurelia Dato Muruais, todos propietarios y vecinos de esta población, y don José Dato Muruais, militar con residencia en la Coruña. (*Boletín Oficial de la Provincia de Orense*, 9 de abril de 1891).

No coñecido como «pazo do Curro» (hoxe cambiado polos novos propietarios que engadiron unha torre e escudo), veciño do pazo dos Leis Gil-Taboada, camiño veciñal por medio, pasaría dende entón Filomena, ás veces acompañada doutros irmáns, moitos veráns e os últimos anos da súa vida coas súas sobriñas, contemplando (antes da súa cegueira) a ría de Betanzos dende as súas xanelas, da que só lle chegaría o arrecendo salobre despois de perder a vista, falecería alí, sendo enterrada no cemiterio parroquial. Con ela conviviron tamén a irmá Maravillas, que faleceu catro anos antes que Filomena, e o toliño Juan, que é evocado na crónica-entrevista de Pérez Lugín.

As Mariñas marcaron fundamente a Filomena. No poema «A Galicia», recollido en *Follatos* na afastada data de 1891, canta a beleza desta bisbarra onde viviu e morreu:

Ledas Mariñas, onde seica estivo / o pradiño qu'Adan  
perdeu pecando: /¿Quén vos viu unha vez que non sospire  
/ vosas doces bellezas relebrando? [...] ¡Mariñas feiti-  
ceiras! / ¡Qué doce debe ser o eterno sono / durmindo n-  
esas prácedas ribeiras!.

E no titulado «Morriña», do mesmo libro, a voz poética sente melancolía e morre de soedás – tal Rosalía– «n' o pardo chan de Castilla»:

¡Que lonx' estou! Non respiro / a leda bris d'as Mariñas  
/ nin vex' ante verdes souts / douradas olas d'espigas. /  
Non vex' aquil crar' espello / onde, meu amor, te miras.

Os poemas «Defensa d'as mulleres», «Morriña», «A moda» e «Eldefreda», todos eles incluídos en *Follatos*, xa están datados en Moruxo en 1887, pouco despois da voda da súa irmá. E xa sinalamos como en agosto de 1889 databa alí tamén o seu poema «La trenza rubia», indicativo de que xa nesa época frecuentaba a casona dos Patiño Dato, á que sen dúbida se refire o xa citado poema incluído por Pérez Lugín en *La casa de la Troya*: Teño unha casiña branca / n' a Mariña, entre loureiros. / Teño paz e teño amor / ¡Estou vivindo n' o ceo!

En Moruxo Filomena atendeu tamén a facenda familiar. Na casa criaban gando de calidade, que presentaban a concurso, como o que tivo lugar na Coruña en agosto de 1905:

Una pareja de vacas, propiedad de los señores Patiño Dato, de Morujo, que como ya hemos dicho se halla hace días en una finca inmediata a la Granja, está llamando extraordinariamente la atención. Es una verdadera preciosidad. (*El Noroeste*, 24-VIII-1905)

Aínda que noutra información días despois citan á propia Filomena como propietaria, obtendo premios: «Premio de honor, 200 pesetas del Ayuntamiento de la Coruña á una



Filomena sentada nun grupo.  
Tomada da portada do libro de  
Román Alonso (2009)



Un dos últimos retratos de Filomena.  
*Revista Núñez*, 1926.  
 Arquivo Municipal de Betanzos

vaca Swyzz de doña Filomena Dato Muruais» [...] A doña Filomena Dato, diploma de honor por outra becerra de la misma casta». Ademais doutro premio de 50 pesetas por unha becerra (*El Noroeste*, 29-VIII-1905).

Non debe estrañar esta actividade da poeta, pois outros persoeiros como o Marqués de Loureda ou Luciano Marchesi e os Bermúdez de Castro, que tamén foron premiados no certame citado, criaban gando nas súas propiedades rurais.

Ao ano seguinte volveu presentarse ao concurso de gando celebrado en Betanzos:

También presentó un buen lote de ganado doña Filomena Dato, compuesto de dos vacas, seis terneras y cuatro terneras de diferentes razas. (*El Noroeste*, 17-VII-1906).

E tamén nesa ocasión recibiu diplomas de honra polo becerro de raza estranxeira «Riverte» e a vaca «Chata».

#### A MORTE E O ENTERRO DE FILOMENA

Morreu Filomena o 26 de febreiro de 1926 aos sesenta e nove anos. Unha idade que non parece hoxe tan «avanzada» como repetiron moitos que trataron a súa figura. Ficara cega (como Lamas Carvajal e como Sofía Casanova) nos últimos anos. De feito, na partida de defunción consta «coma diabético» como causa da morte. Poucos días antes (*El Correo Gallego*, 12-II-1926) trasladábanlle de Ourense para a Coruña unha pensión de 1.100 pesetas que cobraba.

Ao enterro matinal, ás dez da mañá do día seguinte, asistiron persoeiros coruñeses como o alcalde Manuel Casás, o secretario do Concello, o presidente da Academia Galega Eladio Rodríguez e algúns académicos, representantes da prensa e entidades culturais e recreativas, tal Estrada Catoyra, presidente da Reunión de Artesanos, entidade da que a finada era membro honorario e que pendurou de loito os balcóns do seu local social.

Na necrolóxica de *La Voz de Galicia*, sen asinar, destacan as súas obras *Penumbbras* e *Fe*, mentres que –curiosamente– se silencia *Follatos*, a única escrita en galego.

Case toda a prensa galega se fixo eco da súa morte e do enterro. Tamén a prensa da emigración, semanas despois. *El Heraldo Gallego*, de Buenos Aires, publicou unha crónica do enterro, que «fué una nota de profundo dolor»:

En una mañana soleada y brillante el cuerpo inerte de la dulce cantora de la Mariña y Montaña recorrió por última vez las corredoiras campesinas, visitó la humilde iglesia rural y fue a descansar para siempre en un rincón de la modesta necrópolis, dorada por el sol matutino.

«Para siempre», di o anónimo cronista, mais nos anos cincuenta o cemiterio foi remodelado e hoxe non fica rastro da súa sepultura. Os seus restos traladáronse quizais a outro lugar.



Ademais das autoridades e persoeiros vindos da Coruña e outros lugares, acudiron un gran número de veciños do lugar. O alcalde coruñés Casás pronunciou unhas frases de lembranza e admiración.

Do enterro ficou un documento gráfico: unha fotografía realizada polo betanceiro Antonio Núñez e que publicou na *Revista Núñez* do ano corrente 1926 que editaba esta familia de comerciantes e banqueiros e na que tamén se acompañaba dun artigo de Antón Villar Ponte reclamando que «Sus restos requieren el debido mausoleo». Saíu publicada tamén na revista *Vida Gallega* (nº 298, 10-III-1926), que lle deu máis repercusión. Así foi como, lendo esta revista, se enterou en Varsovia Sofía Casanova da morte da súa amiga Filomena. Dende a capital polaca enviaría unha carta a *La Voz de Galicia* (publicada o 8 de abril de 1926) para asociarse no loito e nos actos en lembranza «de mi amiga del alma», «la mujer santiña, y de la inspirada cantora.»

Na crónica que escribiu Antón Villar Ponte para o habaneiro *Diario de la Marina* (6-V-1926) lembrando o velorio e o enterro da «pobre Filomena» di: «A esta la vimos rígida, pálida, fría, envuelta en blanco cendal, rodeada de flores en un féretro severo. Era una muerta que no imponía». Isto e as galas da precoz primavera mariñá cando deixaron no camposanto aldeán e humilde o corpo da escritora, fanlle dicir ao cronista algo que semella case sacrílego: «nos pareció alegre la propia muerte».

A *Nosa Terra*, Idearium das Irmandades da Fala, facíase eco no seu número do 1º de marzo, da perda da «inspirada poetisa en cuia alma aniñou na época presente todo o sentimentalismo da nosa raza», e dedicáballe unhas «liñas de loito».

Na citada betanceira *Revista Núñez* de 1926, Antón Villar Ponte evocaba de novo o enterro de Filomena, en texto complementado de retrato e fotografía do enterro, e afirmaba que «Desde entonces el cementerio de Morujo no es un cementerio vulgar», considerando que «Ninguna poetisa gallega pudo lograr una fosa más en consonancia con su espiritualidad». Mais a continuación, o fundador das Irmandades da Fala, contradicíase: «Pero los restos de la insigne poetisa no pueden perderse en la humildad igualatoria de las fosas vulgares y anónimas». E reclamaba para ela un mausoleo, unha «sepultura idónea», para honrar a súa memoria, ao secundar a idea que xa xurdira entre «algunos buenos gallegos», pois «Pecaríamos de ingratos con la dulce Filomena si dejásemos perder sus restos mortales en la fosa anónima de un cementerio aldeano.»

Quizais sen sospeitalo realmente, estas verbas últimas de Villar Ponte foron unha especie de premonición. Hoxe –como xa comentamos– non fica rastro da sepultura da escritora no ampliado e transformado cemiterio de Moruxo, que xa non é tan «poético». Tampouco atopamos a de súa irmá nin ningunha da familia Patiño.

## VELADA HOMENAXE

A Reunión de Artesanos da Coruña, da que Filomena era socia de honra, celebraríase unha velada en homenaxe póstuma á escritora o día 1º de maio na que «la concurrencia fué numerosa y distinguida, figurando en ella muchas señoras y señoritas». Interviñeron as persoas que ocupaban a presidencia do acto: a profesora María Barbeito, o escritor e xornalista Antón Villar Ponte, o cronista da Coruña Carré Aldao, o poeta Eladio Rodríguez e o presidente da entidade organizadora Estrada Catoyra (*La Voz de Galicia*, 2-V-1926).

A súa amiga Sofía Casanova enviou un poema dende Varsovia que foi lido, ao igual que os doutros poetas gallegos: Augusto Casas, López Abente e Xavier Prado «Lameiro».

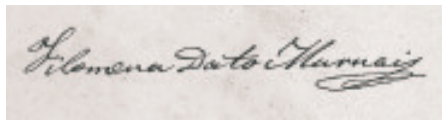
O presidente da entidade, Félix Estrada Catoyra, lembrou na lectura do seu traballo que nas homenaxes tributadas pola vedraia entidade coruñesa a Murguía, Rosalía e Curros participara Filomena en todas elas. Agora era ela a homenaxeada. Leu tamén un texto («Uno menos ¡y somos ya tan pocos!») enviado por Xoán Barcia Caballero, que morrería uns meses despois.

Estrada Catoyra, anunciou que a sociedade colocaría unha lápida no cemiterio de Moruxo. Non sabemos se o chegou a facer, dada a reforma que sufriu o cemiterio que mesmo fixo que desaparecese a sepultura de Filomena. Na mesma velada citada propónse a compra de exemplares de *Fé* para repartir por bibliotecas, libro sobre o que se estendeu Estrada na súa intervención. Debía ficar un fondo da edición de quince anos antes, pois aínda dous anos despois a Comisión provincial de Pontevedra acorda mercar 50 exemplares do libro (*El Progreso*, 22-IV-1928).

Rematou a súa intervención o presidente do Circo de Artesáns lendo o poema «Xa non son», un dos derradeiros de Filomena, que fora reproducido polo xornal coruñés *La Voz de Galicia* coa noticia do enterro, xunto con outra composición en castelán («Un ángel»), «producción de sus últimos tiempos, cuando la ilustre dama presentía ya, ciega y achacosa, un próximo fin». Rescatamos a composición en galego, que non está recollida en libro (si no estudo citado de Román Alonso) con tema xustificadísimo para rematar este traballo:

#### **Xa non son**

¿Para qué pedides versos, s' están rotas  
as cordas de cristal da miña lira?  
Eu era n' outros tempos unha ave  
que pasaba cantando pola vida;  
agora son tan soilo un alma en pena  
que d' un eterno loito vai vestida,  
buscando un leito en que pousar para sempre  
esta corga que tanto me fatiga.  
Vou arrastrand' os pés de car' a cova  
cravando n' eles ao pisar, espiñas...  
Non lle pidas cancións ó paxariño  
que antr' espiños e toxos agoniza!  
Deixádeme morrer no meu curruncho.  
Téndelle compasión a esta velliña!



Filomena Dato Hurnais



## FILOMENA DATO MURUAIS

### Sus restos requieren el debido mausoleo

Un grupo de cerebros, en el que figuraban el abate don, el presidente de la Real Academia Gallega, el presidente de la «Asociación de Artistas» y varios literatos y periodistas de la ciudad lucense y de Betanzos, acudió a la bella aldea de Morujo una espléndida mañana del último mes de Febrero con objeto de examinar un duelo al de la rianesa comarca de Sada y al de Galicia entera, acompañando hasta al cementerio los restos mortales de la insigne poetisa Filomena Dato Muruais.

Y en el cementerio—un cementerio campesino, tranquilo y alegre,—dejamos enterrado el cadáver de la venerable cantora de «Pisa». Sobre el moicesto fúnebre que encerraba el cuerpo rígido y frío de la dulce Filomena, arrojamos con piadosa unción flores silvestres y puñados de tierra marítima, antes que los sepultureros rianeses cubrieran la fosa en que yacía.

Desde entonces el cementerio de Morujo no es un cementerio vulgar. Adquirió prestantia relevante. Mereció el honor de que su osario se adscriba al capítulo de todos los santuarios de Galicia que en lo futuro se haga, evocando los campos santos de nuestra tierra donde reposan los restos de gallegos excelentes.

Desair el último sueño, ese sueño sin sucesos que se llama eternidad, en el lugar en que le ha cabido la suerte de dormir a Filomena Dato, es algo realmente envidiable para quien, como ella, tan amante de la luz—hasta su nombre parecía indicarlo—y tan diestra del campo de Galicia, fué mientras tuvo existencia mortal.

El cementerio de Morujo está emplazado en un hermoso alborazo, al que se llega por «convulsoras» «ascantadecas», codo una iglesia modesta, dominando toda la paradisíaca maraña de la rianesa comarca de Sada. Es un cementerio minúsculo. Una insignificante parcela de terreno, con la tierra desmenuada por las separadas y recubiertas de vegetación frías, cuya fertilidad proviene en parte de la misma muerte, madre de nuevas vidas... Allí la dulce Filomena, ya naciana y con los ojos de la cruz mirando hacia arriba que la Párida cortase los latidos de su enorme corazón para siempre, fué llevada entre las presas de la

iglesia y las lágrimas de muchos aldeanos nobles y sufridos, con objeto de recibir el último tributo a la tierra. No pudo tener mejor sepelio ninguna poetisa gallega. Ninguna poetisa gallega pudo lograr una fosa más en consonancia con su espiritualidad. El acompañamiento de Morujo era el más adecuado para una mujer de la índole de la sencilla y cordial Filomena.

Pero los restos de la insigne poetisa no pueden perderse en la humedad igualitaria de las fosas vulgares y anónimas. Que muy bien el cantar:

*Para la fosa en el osario  
tiene su importancia  
una dove para meter  
y otra para hacer cabido.*

Y si esto lo acontece a la vida, acontecido también a los mortales que dan con sus huesos en el cementerio. Aun después de la vida corporal, no todos los restos humanos son dignos de los mismos honores. Unos se pierden en el olvido porque el espíritu que los ha animado en vida careció de alas para elevarse, y otros, en cambio, se hacen acreedores a la perpetuación del nombre en lápidas y mausoleos avocados del buen recuerdo que dejaron en el mundo a beneficio de la posteridad. A los últimos pertenece Filomena Dato, y por lo mismo ya cuando entre algunos honros gallegos la idea de honrar su memoria originó una espléndida idea en el poético campamento de Morujo. Esta idea es tan justa como plausible y patriótica. No debe abandonarse, por lo tanto. Y con de la tierra gallega habrá quien labore generosa y entusiásticamente para llevarla a la práctica. Pecaríamos de ingratos con la dulce Filomena si dejásemos perder sus restos mortales en la fosa anónima de un cementerio aldeano. ¡Ella que quiso tanto a Galicia! ¡Ella que nació a Galicia con fervores franciscanos! No olvidéis, lectores, no olvidéis nada que solo son grandes los pueblos que saben honrar a sí mismos, honrando en forma debida a sus mejores ilustres y representativas. Y Filomena fué un breve honra, una bella flor de nuestro racamiento literario que tuvo a la divina Hoesifa por cabeza. Una excelsa Precursora, es una palabra.

A. VILLAR PONTE.



Momento de dar sepultura al cadáver de Filomena Dato.

## BIBLIOGRAFÍA

- BLANCO, CARMEN (1991): *Literatura galega da muller*, Ed. Xerais, Vigo.
- CARBALLO CALERO, RICARDO (1981): *Historia da literatura galega contemporánea*. Galaxia, Vigo, 3ª ed., páx. 453.
- CARRÉ ALDAO, EUGENIO (1911): *Literatura Gallega*, Barcelona.
- CASAS, ÁLVARO DE LAS (1928): *Antoloxía de la lírica gallega*, Madrid.
- ESTRADA CATOYRA, FÉLIX (1930): *Contribución a la historia de La Coruña. La Reunión Recreativa e Instructiva de Artesanos en sus ochenta y tres años de vida y actuación*. Tip. El Ideal Gallego, A Coruña. En 1986 a entidade fixo unha edición facsímil.
- FERNÁNDEZ DEL RIEGO, FRANCISCO (1976): *Antoloxía da poesía galega. Do dezanove aos continuadores*, Edt. Galaxia, Vigo.
- LANDÍN, PRUDENCIO (1984): *De mi viejo carnet*. Deputación Provincial de Pontevedra.
- LÓPEZ AYDILLO, EUGENIO (1914): *Las mejores poesías gallegas*, Madrid.
- MARCO, AURORA (1993): *As Precursoras*. Ed. La Voz de Galicia, A Coruña, 1993.
- MARTÍNEZ BARBEITO, CARLOS (1978): *Torres, pazos y linajes de la provincia de La Coruña*. Deputación Provincial da Coruña.
- MARTÍNEZ MARTÍNEZ, ROSARIO (1999): *Sofía Casanova. Mito y literatura*. Xunta de Galicia. Santiago de Compostela.
- MÉNDEZ FERRÍN, X. L. (1984): *De Pondal a Novoneyra*. Ed. Xerais, Vigo.
- MURUAIS, JESÚS (1884): *Semblanzas galicianas*. A Coruña. Dixitalizada en <https://academia.gal/monografias/paxinas.do?id=170>
- PÉREZ LUGÍN, ALEJANDRO (1985): *La casa de la Troya*. 99ª edición, Santiago.
- PÉREZ LUGÍN, ALEJANDRO (1923): *La corredoira y la rúa*. Madrid. 2ª ed.
- ROMÁN ALONSO, JESÚS-FERNANDO (2009): *Filomena Dato: A poeta galega de entre séculos*. Duen de Bux, Ourense.
- SERRANO ALONSO, JAVIER (2010): *Lucus Fulget. As festas literarias nos sanfroiláns finiseculares (1899-1901)*, Concello de Lugo, colección San Froilán dos devanceiros, nº 7, Lugo.
- TARRÍO, ANXO (1994): *Literatura galega. Aportacións a unha Historia crítica*. Ed. Xerais, Vigo.
- VALCÁRCEL, MARCOS (1987): *A prensa en Ourense e a súa provincia*. Deputación Provincial de Ourense, Ourense.
- As nosas voces, 20. Arquivo sonoro de Galicia*. Consello de cultura galega, Santiago, 2004, en <http://consellodacultura.gal/publicacion.php?id=183>
- Biblioteca Digital Hispánica: *Penumbbras e Romances y cantares*. [galiciana.bibliotecadegalicia.xunta.es](http://galiciana.bibliotecadegalicia.xunta.es): *Penumbbras e Fé*.  
<https://academia.gal/biblioteca-virtual>: *Penumbbras e Letanía lauretana*.
- Biblioteca Virtual Galega: *Follatos*.

## HEMEROTECA:

- [www.bne.es/es/Catalogos/BibliotecaDigitalHispanica](http://www.bne.es/es/Catalogos/BibliotecaDigitalHispanica)  
*Anuario Militar de España*, (anos 1921 e 1931) .  
*Barcelona cómica*, 20-VII-1895 e 10-VIII-1895.  
*La Correspondencia de España* do 10 de abril.  
*Diario de la Marina*. La Habana.  
*Gaceta de Instrucción Pública y Bellas Artes*, Madrid.  
*Gedeón*, Madrid, 10-X-1900 e 10-XII-1911.  
*Gente Vieja*, Madrid, 10-XII-1905.  
*La Justicia*, Madrid, 16-XII-1895.  
*El Pensamiento Español*, Madrid, 8-9-1865.
- [www.galiciana.bibliotecadegalicia.xunta.es](http://www.galiciana.bibliotecadegalicia.xunta.es)  
*Álbum Literario*. Ourense, 1888-1893.  
*Boletín Oficial de la Provincia de Orense*, 9 de abril de 1891.  
*As Burgas*, Ourense, 1894-1895.



- El Compostelano*, Santiago, 15-1-1923.  
*Correo de Galicia*, Buenos Aires, 21 de maio de 1922; 7-III-1926  
*El Correo de Lugo*, 8-X-1900.  
*El Correo Gallego*, Ferrol, 14-VIII-1888).  
*La Correspondencia Gallega*, Pontevedra, 29-IX-1897.  
*El Diario de Pontevedra*, 27-2-1926.  
*El Diario de Santiago*, 21-9-1877.  
*Eco de Galicia*, Lugo, 14-IX-1887.  
*El Eco de Santiago*, 6-V-1897.  
*Gaceta de Galicia*, Santiago, 25-VIII-1890.  
*Galicia recreativa*, Pontevedra.  
*El Heraldo Gallego*, Ourense, 1874-1880.  
*Heraldo Gallego*, de Buenos Aires.  
*Ilustración Gallega* (10-V-1913). Vigo.  
*El Lucense*, Lugo 1886-1901.  
*A Monteira*, Lugo, 1889-1890.  
*O Novo Galiciano*, Pontevedra, 1888-1889.  
*La Patria Gallega*, Santiago.  
*El Pueblo Gallego*, Pontevedra, (5-XII-1954).  
*El Progreso*, Pontevedra, (23-1-1924).  
*El Regional*, Lugo, 10-IV-1892.  
*La revista popular*, Pontevedra, 1892-1904.  
*Vida Gallega*, Vigo, 30-XI-1913.  
*La Zarpa*, Ourense, 27-VI-1929.
- <http://prensahistorica.mcu.es>  
*El Orzán*, A Coruña, 17-VI-1925  
*La Campana Gorda*, Toledo, 12 de abril de 1899.  
*Coruña moderna*, 24-VI-1906.  
*El Diario Palentino*, 8-IV-1926.  
*La Ilustración Gallega y Asturiana*, Madrid, 8-V-1880.  
*El Noroeste*, A Coruña, 24-II-1903.
- [hemeroteca.abc.es/](http://hemeroteca.abc.es/)  
*ABC*, Madrid, 3 de abril de 1908
- [hemeroteca.betanzos.net/](http://hemeroteca.betanzos.net/)  
*La Aspiración*, Betanzos, 28-IV-1912.  
*Nueva Era*, Betanzos, 6-V-1913.  
*Revista Núñez*. Betanzos, 1926.  
*Las Riberas del Mendo*, Betanzos, 19-II-1889.
- <http://www.lavanguardia.com/hemeroteca>  
*La Vanguardia*, 8-V-1914; 2-VI-1918; 25-VII-1933.
- <https://www.bnc.cat/digital/arca/titols/feminal.html>  
*Feminal*. Barcelona. 23-VI-1912.
- <https://academia.gal/hemeroteca-virtual>  
*Extracto de literatura, semanario dosimétrico ilustrado*, Pontevedra.  
*Revista Gallega*, A Coruña, 1895-1907.
- <http://www.cirp.es/w3/publicacions/pub-0252.html>  
*Galicia*, revista semanal ilustrada, A Habana.  
*La Tierra Gallega*, A Habana, 1894-1896.
- Biblioteca de Estudios Locales. A Coruña:** Colección de *La Voz de Galicia*.  
**Biblioteca Municipal de Betanzos:**  
*O Tío Marcos da Portela* (1876-1889) e *O Tío Marcos da Portela* (1918). Edicións facsímiles.  
*A Nosa Terra*, A Coruña, 14-IV-1908. Edición facsímile. Edman ediciones.

NOTA: Este traballo é unha ampliación da monografía publicada baixo o título *Filomena Dato Muruais. A poeta das Mariñas* en Cadernos de Estudos Xerais, nº 12, Asociación Cultural Irmáns Suárez Picallo. Sada, maio 2018.



Retrato de Filomena Dato por Jesús Corredoira,  
datado en Madrid MCMX,  
que conserva a súa sobriña bisneta  
Concepción Lorenzo Patiño.

# A Festa da Lingua e a arte de dicir de Salvador Cabeza de León

CONCEPCIÓN DELGADO CORRAL\*

## Sumario

Aproximación á Festa da Lingua en Santiago no ano 1924, e á *ars dicendi* de Salvador Cabeza de León.

## Abstract

An introduction to the Language Festival in Santiago in the year 1924 and to the art of speaking of Salvador Cabeza de León.

Os anos 24, 25 e 26 foron dunha grande actividade galeguista. No ano 1923 morre Manuel Murguía, o home de Rosalía de Castro, e en outubro do mesmo ano, despois dunha camiñada até Ortoño á casa onde nacera Rosalía no Val de A Maía, tomando esta como algo simbólico, créase, vencellado á Universidade de Santiago, o Seminario de Estudos Galegos, institución científica para divulgar o patrimonio cultural de Galicia, dedicándose ao estudo de todo canto afectaba á súa vida, con novos investigadores que alí se formaban.

O 24 é sinalado tristemente porque morre, aos 34 anos de idade, un dos «bos e xenerosos», Xohán Vicente Viqueira, filósofo e mestre do galeguismo; pero é tamén un ano moi importante ao producirse acontecementos de influencia decisiva para a causa galeguista. Na prensa galega nacia o diario vigués *El Pueblo Gallego* vencellado ao protector do Seminario de Estudos Galegos Portela Valladares. En Lugo nacia a revista vangardista *Ronsel* dirixida por Correa Calderón e con Álvaro Cebreiro como director artístico. Na Coruña aparecía a Editorial *Lar* dirixida por Leandro Carré Alvarellos, con Ánxel Casal como administrador. Os membros fundadores, numerarios e correspondentes do Seminario de Estudos Galegos presentan moitos traballos<sup>1</sup>, entre todos destacamos os de Armando Cotarelo Valledor, o que fora primeiro presidente, con varias comunicacións e o traballo anual que tiña por título *Un villancico gallego*; Xosé Filgueira Valverde, un dos fundadores e secretario de Información, fai o traballo anual sobre *Nuevos documentos para la historia del Patronato*, e dúas comunicacións: unha titulada *Narración de la peregrinación jacobea*, e a outra *Ceremonial de entrada de los arzobispos compostelanos*; Fermín Bouza Brey, outro dos fundadores, fai o seu ingreso co traballo *En col do arte rural galego e unha das súas manifestacións*, e presenta o traballo anual *Necesidade dunha revisión das obras de Pondal e novos datos para a súa biografía*; Manuel Lugrís Freire ingresa co traballo *Unha conversa encol de Pondal*; Ángel del Castillo ingresa co

\* **Concepción Delgado Corral** betanceira, é doutora en Filoloxía pola Universidade de Santiago de Compostela e catedrática de Lingua e Literatura do instituto «Francisco Aguiar» de Betanzos.

<sup>1</sup> Cf. O traballo de Fernández del Riego, «A actividade do Seminario de Estudos Galegos no período 1923-1926», asinado como Cosme Barreiros, *Grial*, nº 71.

traballo *Munio Peláez*, aportando tamén un estudo sobre a *Eirexa de Cambre*; Alfonso Rodríguez Castelao realiza o seu ingreso co traballo sobre *O novo espíritu* e presenta as estampas do *Album Nós*; Ramón Otero Pedrayo fai o seu ingreso co traballo *Síntesis xeográfica de Galicia*; Vicente Risco ingresa co traballo *O Castro de Caldelas*; Florentino L. Cuevillas fai o ingreso con *A idade de ferro na Galiza* e presenta o traballo anual *As mámoas do Concello de Lobeira*; o presidente de honor, arcebispo Manuel Lago González, fai o seu discurso de ingreso; Salvador Cabeza de León pronuncia no mes de maio o seu discurso de ingreso no Seminario, *Un episodio de la vida académica de Fontán*. Outro acontecemento importante é a celebración duns Xogos Florais que terían lugar nas festas do Apóstolo por acordo da Liga de Amigos.

En plena ditadura de Primo de Rivera a Liga de Amigos de Santiago convoca estes Xogos Florais, con 19 temas, nos que os traballos deberían estar escritos no idioma galego. O certame literario musical presentábase como unha gran festa da lingua.

Algús dos 19 temas do certame quedaron desertos:

1º Poesía con liberdade de asunto e metro. Premio de honor para don Eladio Rodríguez González por *Oracións campesiñas*, co lema «Todo o campo é unha oración».

2º Romance galego de asunto popular.

3º Poesía cómica.

4º Drama en prosa ou en verso, de un a tres actos. Premio para don Vicente Risco por *O bufón d'El Rei*, co lema «Salmántiga».

5º Obra cómica teatral nun acto.

6º Conto en prosa. Premio para don Manuel García Barros.

7º Novela curta. Premio para don Ramón Otero Pedrayo por *Pantelas, home libre*, co lema «Dorme na man de Deus eternamente».

8º Lenda rexional, histórica ou relixiosa. Mención para don Eugenio Carré Aldao polo traballo presentado co lema «Fraternidade».

9º Descrición dun costume popular en Galicia. Premio para don Xosé Filgueira Valverde polo traballo sobre os maíos, presentado co lema «Este mes de Mayo é o mes das frores en que os paxariños deixan ver os seus amores».

10º Colección de refráns de almanaque. Premio para don Eugenio Carré Aldao polo traballo presentado co lema «A amada non se pilla á carreira».

11º Música para un cantar de Rosalía Castro. Premio para don Mariano Farto Parra.

12º Muíñeira para piano. Premio para don José F. Vide.

13º Colección de cantigas (música) dunha rexión de Galicia.

14º Bibliografía dun galego célebre, nado denantes do século XIX. Mención para don Angel del Castillo polo traballo «Don Diego de Muras».

15º Exposición dun feito histórico acaecido en Galicia denantes do século XIX. Premio para don Angel del Castillo.

16º Discrición gráfico-arqueolóxica dun monumento galego (castro, Castelo, igrexa, mosteiro ou pazo). Premio para don Angel del Castillo.

17º Os historadores xeneraes de Galicia (biografía e crítica).

18º Biografía dunha rexión, pobo, feito ou persoaxe de Galicia

O xurado, como correspondía a un certame con premios para pezas literarias e musicais, estaba formado por dous literatos: Cotarelo Valledor e Cabeza de León; e dous músicos: Manuel Soler Palmer e José G. Curros.





O betanceiro Salvador Cabeza de León.

A ditadura de Primo de Rivera consideraba perigosas as manifestacións de reivindicación das diferentes culturas do estado e, no segundo ano do novo réxime político, o xeneral aproveitou a súa designación por Alfonso XIII como «delegado rexio» na tradicional ofrenda ao Apóstolo para proclamar a Santiago patrón de España e considerar ese día como festa nacional española. A designación e o discurso deste «delegado rexio» contrastaba co traballo dos galeguistas, que convertían a cidade de Santiago nun lugar central dunha Galicia que trataba de destacar as súas características culturais diferenciadas. Convócase un concurso literario e para o día 28 do mesmo mes un certame de gaitas e bailes, do que saíría gañador Avelino Cachafeiro, o gaitero de Sotelo de Montes<sup>2</sup>. Anunciábase en *A Nosa Terra* unha auténtica festa galeguista para a que se pedía o apoio de todos os amantes da Terra<sup>3</sup> A publicación expresaba o desexo de que todos, incluído o mantedor, fixeran uso do idioma galego.

Salvador Cabeza de León fora un dos iniciadores da oratoria en galego nos Xogos Florais de Tui en 1891, xunto co presidente Manuel Murguía e o mantedor Alfredo Brañas, autores de tres discursos en galego, o de Salvador Cabeza de León como secretario. Polo dominio da palabra, que demostrara moitas veces, requerírono para falar en numerosos actos e, como mantedor, participara no Certame Histórico organizado polo concello de Santiago en 1909 para celebrar o centenario da guerra da Independencia, e tamén no Certame da Virtude e do Traballo celebrado en 1923 na cidade do Ferrol na honra do Marqués de Amboaxe. Admirado non só polo dominio da palabra senón tamén pola súa cultura e pola actividade literaria foi escollido como mantedor do certame.

O sábado 26 de xullo, ás sete da tarde, deu comezo no Teatro Principal a *Festa da Lengua Gallega* con música: a banda municipal executou a marcha Real Galega. Seguidamente foron abertas as plicas dos traballos premiados, sendo o premio de honra para Eladio Rodríguez González que leu a poesía gañadora «Oracións campesiñas». O autor da muiñeira premiada, señor Fernández, executouna ao piano. Un barítono cantou a «Cántiga galega» con letra de Rosalía, orixinal do mestre Mauricio Farto. Despois da interpretación pola banda municipal da peza musical *Galicia Pintoresca*, da autoría do director da mesma, Fernández Carreira, o cuarteto *Celta* interpretou a partitura musical do drama *Rosiña*, de Xesús San Luís, sendo recitada polo propio autor, quen tamén leu un texto da súa famosa obra *O Fidalgo*.

A continuación Salvador Cabeza de León pronuncia o seu discurso. Comeza confesando a súa sorpresa por ser designado pola Xunta da Liga de Amigos como mantedor; con modestia confesa que, despois de moitas razóns expostas para disuadir aos integrantes, a obstinación destes fixo que non puidese renunciar a tal honor. A continuación pide permiso para falar do profundo amor a Galicia de tres ilustres galegos que, segundo el, poden citarse como modelos de «galegos enxebres»: Diego Cernadas y Castro, Abade de Fruíme, o Padre Pascasio Seguí, xesuíta, e Frai Martín Sarmiento, beneditino. Os tres, afirma, cumpriron cos deberes da súa condición sacerdotal sen descoidar a súa adoración pola terra:

<sup>2</sup> *El Compostelano* de 29 de xullo de 1924 infórmanos do certame de gaitas e bailes. Participaron nove gaiteros, o primeiro premio, con 150 pesetas, foi para Avelino Cachafeiro. No certame de bailes quedaron desertos o primeiro e o segundo premios, outorgándose 50 pesetas a cada unha das parellas participantes e que formaban parte do coro de Santiago Cantigas e Agarimos. O tribunal estaba integrado por Ricardo Fernández Carreira, José Gómez Curros e Esteban Mariño Caldelas.

<sup>3</sup> *A Nosa Terra*, 1 de maio, 1924.

Pra que vexades como se pode idolatrar a esta sin mingua de outros amores, como é posible sentir polo chan onde nacimos un culto cheo de fervorosa pasión sin arrincar por eso da yalma outros cultos... Vou a lembrarvos como quixeron, como adouraron a súa terra, que é tamén a nosa, tres ilustres galegos a quenes, nin a sotana do crego, nin o hábito do relixioso, nin a cogula do frade, impediron abrazarse no santo amor a Galicia nin loitar con baruda enerxía en defensa da honra e dos prestixios da nosa Nai, non poucas veces, no tempo que eles viviron, estúpidamente ultraxados.

En primeiro lugar fala de Cernadas y Castro, nado en Santiago nos comezos do século XVIII e morto nesta cidade tamén, en 1777. Mostra coñecer á perfección a súa obra afirmando que no tomo primeiro das *Obras* do Abade se encontran recollidas moitas das ignominias que se dixeron contra Galicia, citando a seguinte redondilla:

Camino en que quepan dos,  
Verdad, limpieza y justicia,  
no encontrarás en Galicia  
aunque los pidas por Dios.

á que o Abade contestou cos sonetos que comezan «Reyno infeliz, país desventurado», e «Soberano Señor que permitiste».

Di que a sona de Fruíme espallábase por toda España e a el acudían moitos galegos solicitándolle versos para contestar ás aldraxes coas que os atacaban. Así o fixeron uns oficiais galegos do Reximento de Cantabria destacado en Zaragoza, aos que unha señora principal mostra un romance que desde Galicia lle mandara un capitán do Reximento de Granada. O romance era ofensivo non só para Galicia senón tamén para a zona comprendida desde Astorga até a aterra galega. A resposta, chea de carraxe, ás ofensas dirixidas contra Galicia, é a do escritor «guerrilleiro da pruma», como o denomina Cabeza de León. O autor da copla fala de sucesos que lle ocorreron na viaxe de Zamora a Galicia, facendo observacións non propias para ser escritas nun romance dirixido a unha dama; O Abade críticoa por atrevido e groseiro:

En quien a una dama escribe  
y de honor tan delicado,  
tocar asunto tan sucio  
es un estilo muy zafio  
semejantes libertades  
bien nos están indicando  
que extendéis a lo atrevido  
las licencias de soldado.  
Y al sujeto en cuya pluma,  
se ven rasgos tan villanos  
no le dá nombre de noble  
el apellido de Hidalgo.

Continúa coa crítica ao autor do romance, e defende aos maragatos:

¡En aire de charlatán  
 andais con los maragatos  
 a pullas, sin advertir  
 que os pueden echar los machos!  
 Advertid que no os conviene,  
 ni por pienso mordiscarlos  
 pues para darles cebada  
 tienen morrales a pasto.  
 Sobre todo es cosa chusca  
 oíros con que esparpajo  
 habláis de Galicia,  
 como pudiera el más mentecado  
 Cuando el romance escribisteis  
 ¿quién os estaba soplando  
 la musa? Sin duda ha sido  
 el espíritu de un frasco.  
 No debe de ser Galicia  
 tal como la habéis pintado,  
 cuando hay tantos que por ella  
 olvidan el suelo patrio.  
 Sin duda es buena colmena,  
 pues sobre su panal grato,  
 como moscas a la miel,  
 se ven tantos apiñados.

Ademais de exercitar o seu inxenio nestes exercicios literarios, Cabeza de León di que o erudito abade non tivo reparo en medir as súas armas no campo da ciencia histórica cun adaíl de tanta forza como o agustino Padre Flórez, discutindo sobre a patria de Prisciliano a quen Fruíme non quere conceder carta de cidadanía en Galicia por ser un herexe. Nas *Vindicias históricas por el honor de Galicia* contende co analista Haerta, co Padre Mariana e co Padre Flórez. O orador reconece que son erróneos certos criterios históricos do Abade, pero afirma que hai que desculpalo porque son provocados polo seu grande amor por Galicia. Todos os contidos dos sete volumes da súa obra, mesmo as obras de circunstancias, que seguramente o propio autor non recollería para a súa publicación, teñen interese polo sentimento que as inspira.

Acaba así:

O contemplar, pois, na frondosa labor daquel omilde crego (que pasou seus días, e non é pequeno méreto, ao fronte dunha probe freguesía) as ramas e follas que o tempo foi murchando, lembrémonos da vida que onte tiveron e lembrémonos, sobre todo, de que esas ramas e follas que tan sen cor e tan mortas hoxe nos aparecen, saíron alcesas no meigo amor da terra e foron santificadas porque sirviron para cinguir a fronte augusta da nosa Nai, Galicia.



A continuación fala do Padre Seguín, home dedicado a enaltecer Galicia e, segundo Cabeza, cunha fantasía chea de fogo e patriotismo que o levan, nos dous volumes da súa obra *Galicia, Reyno de Cristo Sacramentado*, a facer afirmacións que non poden deducirse dos textos que cita e que hai que xustificar polo grande amor á terra: Galicia é o reino vinculeiro da igrexa; a última palabra de Cristo foi para mandar os seus apóstolos que fosen no seu nome a Galicia; o día do xuízo universal Cristo utilizará, na gloria ao Pai Eterno, a hostia consagrada que está exposta na catedral de Lugo. Cita ademais a interpretación do gran prodixio do que fala o libro da Apocalipse cando o profeta ve nos ceos unha muller vestida do sol coa lúa baixo os pés e coroada de doce estrelas, que para moitos significa a igrexa universal, e para el é a representación de Galicia vestida de Cristo Sacramentado.

Do valor mostrado polos galegos de toda condición, nobres e campesiños, mulleres e nenos, lembra, de entre os episodios destacados citados polo sacerdote, o das campañas de Flandes no que foi heroe, un ano despois de morrer, o esforzado mestre de campo das tropas españolas, Pedro de Paz.

Finalizada a exposición sobre Seguín, comeza a do Padre Sarmiento dicindo que o amor deste á terra non é menos intenso. Autor dunha obra, case toda inédita, onde predominan os temas galegos: historia natural, historia política, pedagogía, socioloxía, filoloxía, medicina, flora e fauna de Galicia, o idioma galego, o ensino, a economía, Sarmiento é un sabio que ama a terra e este amor provoca que Galicia sexa o seu principal tema de estudo, como o será tamén para el, e como o debe ser para todo bon patriota:

Pensa, e pensa ben, que a primeira obrigación de todo bon patriota é estudar o país onde naceu e se criou; desvanecer os erros que en torno dos problemas que a ese país intresan, haxan podido formarse; amstrar ós estranos canto de proveitoso, sano, nobre, grorioso, se atopa no chan, nas xentes, nas vilas, na estoria do mesmo país; e eisaltar, sen grotescas eisaxeraciós, pro con incansabre constancia, con fervente amor, e, se é perciso con viril enerxía, os patrios valores.

A paixón pola cultura e o amor á terra están nel íntimamente unidos, provocándolle o desexo de facer un dicionario da lingua galega a partir das falas que escoita ás xentes. Como os outros dous autores, ataca os que inxurian Galicia, e deste ataque non se salvan famosos como o gran autor de *Os Lusíadas*, Camoens, Duarte Núñez ou Faria Sousa, tildando de «graxos graznadores» a cantos portugueses se atreveron a inxuriala. Tamén sabía loitar coa pluma convertida en arma:

Cando chegaba a hora de convertir a pruma en arma guerreira pra loitar pola honra e polos prestixios da rexión, non se quedaba rezagado o Valente frade, e nin as especies que lle henchían o entendemento, nin a cogula que o suxetaba dentro dos seus ríxidos priegues, eran oustáculo para que coa máis gallarda desenvoltura e co máis xentil desenfado, arremetese contra os inimigos e descargase neles golpes a eito. O amor de fillo non lle primitía usar de misiricordia cos ofensores da súa Nai.

Remata o recorrido pola obra dos tres autores desexando ter sido capaz de transmitir o amor a Galicia destes homes, dos que el se declara seguidor:

¡Vivan seus nomes pra sempre nos corazóns de todos os galegos, sayan dos nosos beizos unxidos coa piadosa reverencia que se debe ós antepasados a quenes semos deudores dos máis groriosos timbres familiares; e sirvan súa vida e súas obras de lus, guía e exempro nas batallas que inda teñamos que reñir polo honor e pola grandeza de Galicia!

Dírixese ao público, homes e mulleres, dicindo que deste amor debemos contaxiarnos todos:

Pero non soilo a eles, miñas donas e meus señores; cantos ostentamos como honroso timbre o nome de galegos, debemos camiñar guiados tamén polas lumiosas rayolas desa estrela e levar como lábaro bendecido o inquebrantable propósito de ser en todos os istantes da nosa eistencia e en calquer lugar da terra a onde a sorte ou a desventura nos conduza, cabaleiros andantes da altísima e fermosísima princesa, Galicia.

E reivindica o galeguismo como un xeito de engrandecer España:

E tede a seguridade que canta máis obra de galleguismo fagamos, mellor traballaremos pola grandeza de España. Se queremos unha Galicia forte, rica e culta, é porque non queremos unha España encrenque, pobre e atrasada, senón que ambizoamos, como dixen noutra ocasión (e perdoade traya a este sitio cita de autor tan omilde) unha España cuyo nome sexa renunciado con amoroso respecto por todos los pobos; que espande súa gloria hastra os máis lexanos currunchos da terra; e ocupe no concerto das naciós o outísimo lugar onde a colocan nosas espranzas e desexos.

Na parte final, Cabeza de León diríxese ás mulleres, e pon a Rosalía de Castro como paradigma da feminidade convencional, pero a autora, recoñecida como máis que un gran poeta, o poeta por excelencia, pode servir de exemplo tanto ás mulleres como aos homes sen ter que facer esta selección con marcas de xénero na audiencia. Procura reforzo na autoridade de Rosalía para pedirilles que sigan o seu exemplo de amor á terra:

Vayan a vosoutras, señoras que me escoitades, miñas últimas frases que quixera poder tinguir co os cores e envolver nos perfumes das rosas do noso chan para que non fosen indinas dos vosos feitizos; e quixera tamén que como afiadas saetas firisen vosos corazóns e cravasen neles pra sempre o santo amor que pola terra sinteu aquela escelsa Rosalía, que debe ser para vós como a santa Patrona a quen vos encomendedes e de quen dependades a sagra leución dese amor. Ninguén como ela soupo facer vibrar toda las cordas do corazón galego. Ela sinteu súas carnes rachadas polas mesmas espiñas que rachaban as carnes de Suevia, e por eso é máis que un gran poeta; é o poeta por excelencia, é Galicia feita carne e sangue, Galicia que nela chora, nela ri, nela canta, nela chama ós seus fillos pra que veñan a loitar por ela e ofrendarlle, se perciso fora, as súas vidas, por eso os cantos de Rosalía teñen a veces a vaga malenconía do *a-la-lá* que tan estrano zoa nas noites de luar ó perderse súas notas infinitas na estensión das tristes gándaras; outras parés como que brincan e aturuxan ós churrasqueiros sons da muiñeira ou da alborada; xa se sinten neles berros de rapazas e rapaces en fiadas e regueifas; xa cheiran con cheiro de fiunchos e espadañas, e zoan cos piñeirales e brúan coas carballeiras, e mostran en fin todo los sons e todo los cores do chan e do ceo galegos.

Dirixíndose ás mulleres remata o discurso utilizando os versos de Rosalía, non por erudición senón como un recurso para convencer, que é tamén unha homenaxe á autora que tan bela e sentidamente soubo expresar o amor por Galicia:

Levade, miñas donas, no corazón e nos beizos como piadosa orazón para rezar de cote nos altares da pátreas, as maravillosas estrofas da nosa meiga musa; e se algunha vez vos atopades lonxe da terra, decide con Rosalía chea de unción a yalma e de bágoas os ollos:

Doces galeguiños aires,  
quitadoiriños de penas,  
encantadores das augas,  
amantes das arboredas,  
música das verdes canas  
do millo das nosas veigas,  
alegres compañeiriños,  
run-run de totalas festas,  
levaime nas vosas alas  
como unha follia seca.  
Non permitás que aquí morra,  
airiños da miña terra,  
que aínda penso que de morta  
ei de sospirar por ela.  
Aínda penso, airiños aires,  
que dimpois que morta sea,  
e aló polo campo santo,  
onde enterrada me teñan,  
pasés na calada noite  
runxindo antre a folla seca,  
ou murmuxando medrosos  
antre as brancas calaveras,  
inda dempois de mortifia,  
airiños da miña terra  
eivos de berrar: ¡airiños,  
airiños, levaime a ela!

Tras a palabra «Dixen», coa que o orador finalizou o discurso, seguiu unha grande ovación e a interpretación do Himno Galego escoitado en pé<sup>4</sup>.

A brillante exposición foi concibida como unha obra escrita seguindo unha orde: un principio onde se presenta o orador coa modestia propia do sabio, o corpo que contén a análise das obras dos tres autores e un final coa poesía necesaria para provocar a emoción do público. Desde o comezo maniféstase claramente a intención do autor: que o amor por Galicia destes homes sexa un exemplo a seguir. Así pois o obxectivo proposto é persuadir, e esta peza que instrúe, agrada e conmove, é unha obra mestra nesta arte. Cabeza de León é un docente con autoridade e cunha inmensa cultura. Pretende transmitir os seus coñecementos sobre as obras dos tres clérigos, pero tamén é un literato que non esquece un propósito estético e así, á función didáctica básica do discurso vai unida unha intención artística. O estilo traballado, a arte de ordenar as palabras e o coidado da forma orixinan un discurso brillante. Como orador elocuente pretende que, ademais de brillante, este discurso sexa eficaz e para isto dispoño e actúa cunha técnica semellante á do estratega militar, seguindo a preceptiva de Aristóteles, para alcanzar a victoria por medio da palabra. O

resultado é un discurso ideolóxico ao mesmo tempo que panexírico, obra dun mestre da *Ars dicendi*, que sabe informar, deleitar e emocionar. A intención do autor de convencer é a victoria conseguida, resultado final dun mestre tamén da *Ars persuadendi*.

Salvador Cabeza de León con este discurso en galego contribuiu ao grande éxito da Festa da Lingua que se celebrou no teatro Principal de Santiago de Compostela o 26 de xullo de 1924. Demostrou que era non só un dos primeiros cultivadores da prosa científica en galego senón tamén un magnífico orador, iniciador do xénero, e un crítico literario que sabía recoñecer e aprezar obras importantes como as gañadoras neste certame entre as que estaban *Pantelas*, *home libre* de Otero Pedrayo ou *O bufón d'El Rey*<sup>5</sup> de Vicente Risco.

---

<sup>4</sup> Información recollida en *A Nosa Terra*, 1 de setembro 1924. O discurso aparece íntegro e como un texto escrito, seguramente revisado polo autor, con notas a pé de páxina.

<sup>5</sup> Cabeza de León admiraba a obra de Vicente Risco. En carta a Filgueira Valverde destaca a modernidade da obra narrativa *O porco de pé*.





## Ramón Sobrino Buhígas (1888-1946): materia y forma pétrea señalada y nombrada

ÁNGEL NÚÑEZ SOBRINO\*

*In Memoriam* Guillermo Domínguez Santos (1947-2002). Profesor de Filosofía en la USC, y después Catedrático en Xelmírez I, gran amigo y gran conversador.

*In Memoriam* Carlos García Martínez (1945-2018). Director do Museo do Pobo Galego, gran especialista en petroglifos y valedor de los Sobrino.

### Sumario

En esta monografía desarrollo aspectos importantes sobre su personalidad científica, tales como su conferencia en la R.S.G., su Bolsa de la Junta de Ampliación de Estudios, el busto de Asorey, el tema de Colón, su inmensa labor fotográfica, su estancia en Santiago al lado del Seminario de Estudios Galegos, arqueólogo y odontólogo en Compostela, conferenciante, animador cultural, su biblioteca variada, etc.

### Abstract

In this monography I develope important aspects about his scientific personality, such as his conference in the Royal Geografic Society, his Junta de Ampliación Estudios's grant, the Asorey's bust, the issue about Colon, his astounding fotografic labor, his stay at Santiago close to the Seminario de Estudios Galegos, archeologist and odontologist in Compostela, guest lecturer, sociocultural animator, his diverse library, and so on.

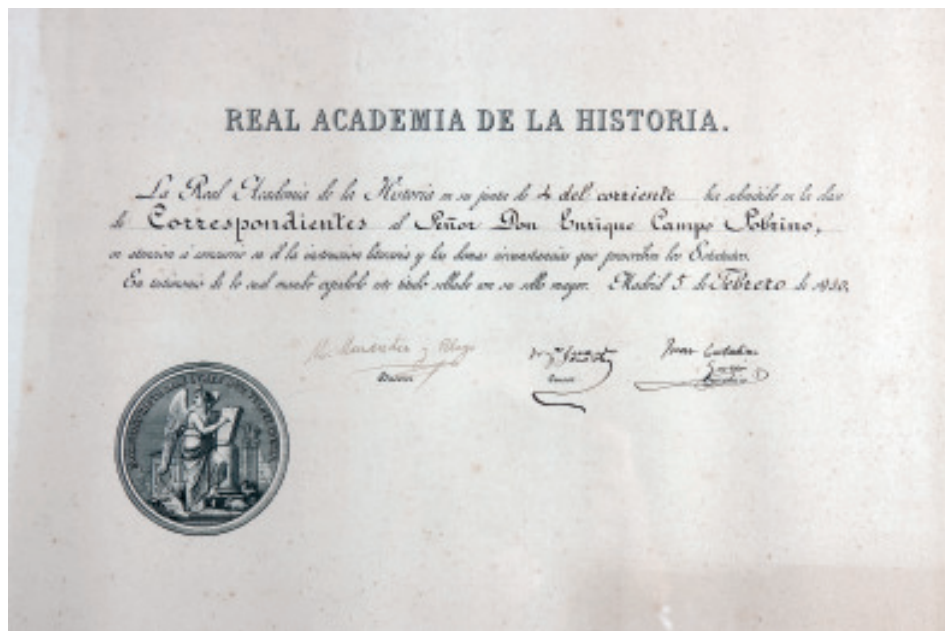
## PRIMERA PARTE

### PRESENTACIÓN

Comencemos con una paradoja dentro del arte gallego. Podemos contemplar el rostro de Ramón Sobrino Buhígas en el busto que pone «Cadarso», rector, en la Facultad de Medicina de Santiago. ¿Por qué así? Alejandro Rodríguez Cadarso murió de accidente de automóvil en diciembre de 1933, y la Universidad le encargó a Asorey una efigie de él como recuerdo. Pero sucedió que quien realmente posó ante él fue nuestro arqueólogo pontevedrés por el enorme parecido, sabido, con Cadarso: rostro, tipo, estatura, misma edad... y buena amistad entre ellos. Hice el mismo experimento con el mismo resultado siempre: paraba a estudiantas y les pedía que se fijaran atentamente durante unos minutos y concluían que se parecía algo a mí. El parecido genético conmigo acentúa la autenticidad, el origen tras la presencia del efigiado. Me resultaba divertido. También hay que suponer

---

\* Ángel Núñez Sobrino, compostelano. Fue profesor de filosofía en el Instituto «Santa Irene» de Vigo, y es el autor de numerosos trabajos de investigación y varios libros sobre filosofía del arte. Publica en la prensa gallega desde 1973 numerosísimos artículos sobre temas humanísticos y filosóficos, desde un enfoque de mediación, sobre todo en *El Correo Gallego*. Se encargó de la reedición del *Corpus Petroglyphorum Gallaeciae*.



1.- Diploma de Enrique Campo Sobrino de la Real Academia de la Historia. 1910. Documento de honor y una evidencia de la valía de un artista magnífico, prolífero y realizado.

que Asorey dispondría de fotos del rector y funcionaría la memoria del trato directo que tuvo con Cadarso, catedrático de Anatomía. La fuente de esta información es del Prof. Dr. Jorge Barreiro en la Revista *Galegos*, e hijo del Prof. Dr. Ángel Jorge Echeverri quien ganó la cátedra de Anatomía cuando murió Cadarso. La inmortalidad desde la efigie viene de la Roma imperial. Una hija de él se acuerda perfectamente que le pidieron a su padre que posara ante Asorey.

#### EL PRELUDIO DE UNA CONFERENCIA

Ramón Sobrino Buhígas pronuncia la «Conferencia sobre el descubrimiento de insculturas rupestres de Galicia» en la sede de la Real Sociedad Geográfica el 9 de Abril de 1928. Se fundó en 1876. Podemos considerar esta conferencia como un adelanto, muy resumido de lo que será su texto para la primera edición del *Corpus Petroglyphorum Gallaeciae* de 1935, publicado por el Seminario de Estudios Galegos.

Tomémosla como inicio oral desde la investigación. Existen por tanto dos textos, como si dijéramos: uno primitivo, primero, inicial, y otro más amplio, seguro, definitivo. Y nombra, naturalmente, a Don Casto Sampedro y Folgar (1848-1937), el presidente de la «Sociedad Arqueológica de Pontevedra (1894-1937/39), y a su primo Enrique Campo Sobrino (1890-1911), «a quienes cuantos a estos estudios se dediquen, rendirán testimonio de admiración y profundo agradecimiento por la labor realizada en la materia, base de todo cuanto posteriormente se hizo sobre arte rupestre en Galicia». Y «la labor conjunta de estas dos beneméritas personas fue expuesta y admirada en la Exposición Regional de Santiago del año 9. En ella figuró una soberbia colección de dichas piedras, admiradas después en la Real Academia de la Historia en 1910». Y apunta que él solo descubrió 73 nuevas localidades



2.- Retrato de Enrique Campo de Carlos Sobrino. Madrid 1910. Su actitud pensativa y concentrada solo era «un descanso» para su salto a dibujar petroglifos en los montes gallegos.



3.- Cubierta de la primera edición del Corpus. 1935. La actividad del Seminario de Estudios Galegos destilaba gozos, ilusiones y publicaciones.

y 150 peñas grabadas. Y desarrolla los aspectos de «ejecución», «distribución geográfica» y «significación e interpretación de las insculturas». La importancia de esta conferencia reside no tanto por lo que anuncia y ofrece, sino también por la categoría de la entidad referida, y porque fue pronunciada fuera de Galicia, en el Madrid de sus estudios universitarios, con sus contactos, amistades, colaboraciones y relaciones, el lugar de su Tesis Doctoral, *Estudio sobre los Cistolitos*, 1911; la célebre «La purga de mar» o Hematotalasia, en el *Boletín de la Real Sociedad Española de Historia Natural*, 1918, ahora tan de actualidad por «la marea roja» en las rías gallegas.

#### BEARIO DE LA JUNTA PARA AMPLIACIÓN DE ESTUDIOS

El 25 de Febrero del 1929 eleva una instancia de petición de una beca a la Junta para la Ampliación de Estudios, que le fue concedida, «para efectuar en Francia e Inglaterra investigaciones comparativas sobre las insculturas rupestres de Galicia». Envía también un soberbio álbum de fotografías, que es un precedente de lo que será después su espléndida labor fotográfica en un libro mítico. Este álbum después le fue devuelto. Ya en Francia, y en concreto en París, realiza una amplísima labor bibliográfica en el Musée des Antiquités Nationales, en Saint-Germain-en-Laye».



4.- Carnet de la Biblioteca Nacional de París. Sobrino Buhigas. 1930. Entendemos su felicidad al poder ampliar sus conocimientos de la Prehistoria en una capital de Europa.

Lo atienden especialmente Raymond Lautier, el director, y también el célebre Salomón Reinach, el autor de la *Historia General de las Religiones* (1909), y lamenta la ausencia del Abate H. Breuil, que estará un tiempo en la Dordogne. Sin embargo, seguro que pudo contactar con este sabio francés con quien después me consta que mantuvo abundante correspondencia (carta del 2-5-1930). El 27-5-1930 se encuentra residiendo en Londres: en Powerscourt 70 y 72 Westbourne Terrace. Hyde Park W2. Allí recoge copiosa bibliografía sobre arte rupestre. En el British Museum conoce al Prof. Kendrick y «dada la gran analogía que existe entre lo de Irlanda y Galicia creo poder obtener excelentes datos para mi trabajo. A principio de Junio regreso a París».

Durante su fructífera, laboriosa y exitosa labor en París y Londres, lo que pretende es lo siguiente: «estudios de comparación entre las insculturas rupestres de Galicia y las de otros lugares del mundo, porque, una vez establecida su autenticidad o semejanza poder llegar a deducir, con el auxilio de otros datos, su interpretación y significado. Creyendo por ello que dicha labor podía efectuarse en el Instituto de Paleontología Humana y en la Sección de Prehistoria del British Museum bajo la dirección del Dr. Vacher Burch...» y algo debajo: «y visitar algunas localidades inglesas, tales como Northumberland, Ayrshire, y algunas otras interesantísimas de Irlanda». Estamos en 1929: considérese la actualidad y la modernidad de tal idea, de tal conexión, de tal proyecto, y que ahora en Galicia hierve como moda.





5.- Ramón Sobrino Buhígas en su despacho de la finca de Poio. Ca.1917. He aquí el espacio predilecto y tranquilo de sus lecturas, trabajos e investigaciones.

Naturalmente que a Ramón Sobrino Buhígas sí le sirvió Europa (Francia e Inglaterra) de enorme cantera, además de información y de formación, de contactos con auténticos sabios y personas de la cultura que invadían de inquietudes la Europa de entreguerras, próspera y tranquila. Y desde luego un miembro del Seminario de Estudos Galegos ponía en práctica con vigor apropiado y rigor propio esa conexión y entusiasmo europeísta con el galleguismo y el nacionalismo, que era práctica corriente en los miembros destacados de la intelectualidad gallega de aquellos años.

#### ARQUEOLOGÍA, GENEALOGÍA, HERÁLDICA E HISTORIA

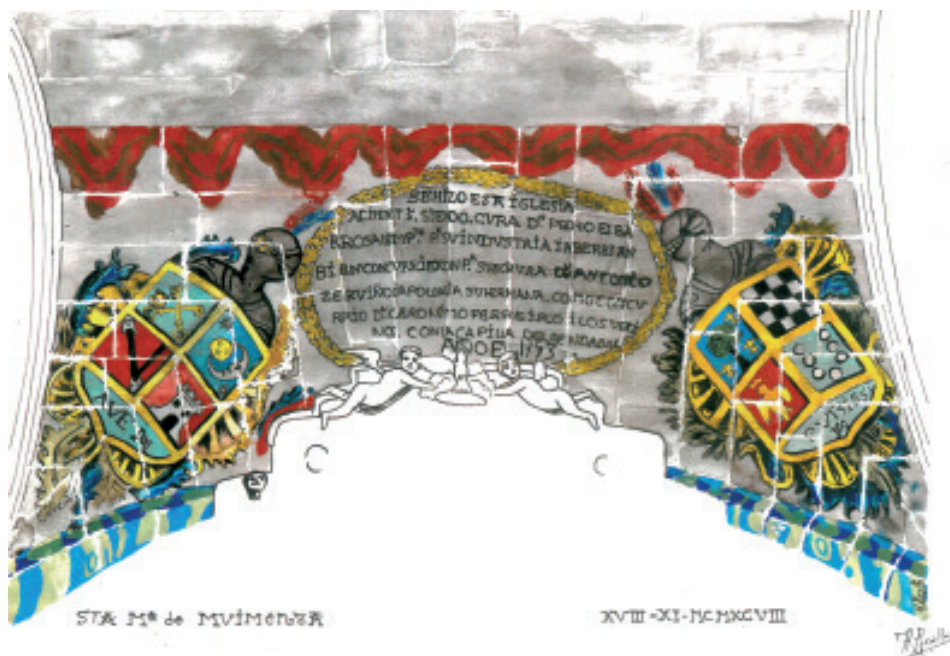
Padre e hijo recorrían, entre otras, las tierras de Campo Lameiro y Cotobade, ciertamente. Allí, la arqueología en vetustos y valiosos vestigios del pasado en materia pétreo, señalada y separada, al lado de simples rocas, y por ello las visitas físicas a los yacimientos, el detenimiento de horas ante ellos y su dibujo preciso, los cordeles extendidos para las cuadrículas, las fotografías, la verificación, las conversaciones sobre el tema, el ejercicio de la perspectiva. Al lado, también, la Antropología cultural daba buena nota de leyendas y tradiciones: «os mouros»; y las informaciones de los paisanos desde la referencia verbal que conocían desde siempre el sitio y el estado de los yacimientos de los petroglifos. Finalmente, la Prehistoria, o lo que es lo mismo: el dictamen serio desde los milenios, la cronología, la tipología, estilo, filiación, hechura. Pero no sólo navegaba en abundancia de vestigios esta realidad magnífica: si los milenios eran el tiempo natural acumulado que rodeaba a las insculturas, los siglos venían a dar otro significado a las construcciones por excelencia de las parroquias: las iglesias, y aquí nos referimos a Santa María de Muimenta



6.- Hórreos de la Casa Grande da Eira en Cequeril. Fotografía de R. Sobrino Lorenzo – Ruza. 1958. Principios del siglo XVIII. Este gran hórreo de 5 claros era patrimonio de los Barros Alemparte, primeros propietarios de esta Casa.

con dos grandes escudos -y ocho blasones, 3 de la familia- y una inmensa cartela con el nombre de un hermano del quinto abuelo de Ramón Sobrino Lorenzo-Ruza, por la línea directa de su madre. Transcribimos: «Se hizo esta iglesia a cimientos siendo cura Don Pedro de Barros Alemparte por su industria y aberes...» [sigue más]. Año de 1753, y dos serafines con la paloma la sostienen y rematan. El investigador y dibujante Héitor Picallo Fuentes ha realizado una magnífica acuarela en 1998 de lo que denomino, «La Capilla Sixtina» de la heráldica de la comarca, que recoge ocho blasones que reúnen a ocho familias unidas por la consanguinidad, las alianzas, los enlaces y los vínculos de poder. Colaboró en la monografía «Cerviño» de Vázquez Rivarola, uno de los personajes nombrados en la cartela, aportando valiosos datos. Igualmente, Francisco José Barros Aboy está realizando una magnífica investigación genealógica sobre este fresco del barroco compostelano, así como su definitivo y complejo significado heráldico.

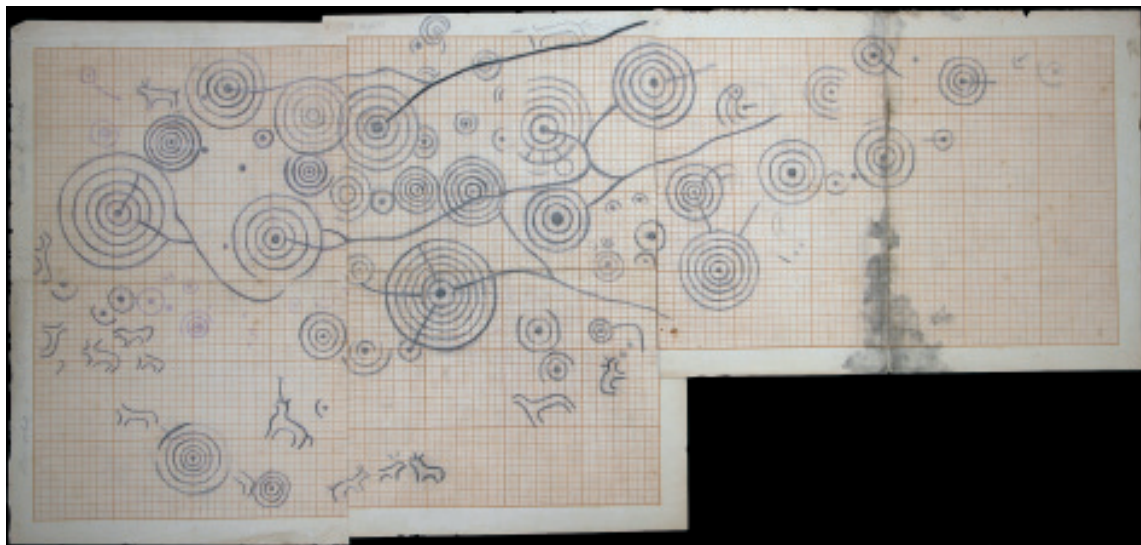
No sólo Arqueología, Prehistoria y Antropología, y Genealogía, Heráldica y Genética, que sí, también ingresan aquí las magníficas tréadas de veraneo, vocación y trabajo; y esfuerzo, lecturas y llegar de noche a casa; y tener a un puñado de kilómetros la casa y solar de Cequeril, lo que suponía también estudio, recepción de correspondencia (Ramón Sobrino Buhígas como director del Instituto de Pontevedra entre 1921 y 1931), la recibía allí, en testimonio de mi madre; y descanso, y comidas en tabernas con un menú cualquiera, como una consecuencia y circunstancia de la investigación y contactos con párrocos que sabían, y personas enteradas e inquietas (como los Ferro de Campo Lameiro, Salvador Parada e hijos (Praderrei), etc.) y llevar abundante material gráfico para la labor de campo; interrumpir la labor ardua por la lluvia o presenciar grandiosos atardeceres y, naturalmente,



7.- Escudos de Muimenta, acuarela de Héitor Picallo. 1998. Los lugares arqueológicos de Campo Lameiro también se correspondían con los espacios heráldicos y familiares. Escudo de un antepasado de la familia de la esposa del arqueólogo (el de la izquierda).

también saber de lo pisado, recorrido y andado gracias al copioso y magnífico archivo de documentos antiguos desde los siglos XVI al XIX, que se custodiaban en una gran mesa de escribano de S.M. en Cequeril, en simetría de lecturas, descubrimiento y visita próxima al lugar de un petroglifo desconocido o conocido gracias a los datos reunidos y suministrados por la Sociedad Arqueológica de Pontevedra, pues esta entidad le había encargado a Ramón Sobrino Buhígas la tarea con la potente consigna, «Prosígase», que dio fecundo resultado.

En lugares, parajes y edificios también existen lápidas romanas, como el objeto arqueológico que aparece junto a los petroglifos y, sobre todo, desde la actividad dibujística, guardado en carpetas y exhibidos después en la Exposición Regional Gallega de 1909 y en la sede de la Real Academia de la Historia, al ser nombrado Miembro Correspondiente Enrique Campo Sobrino en 1910. Si la ya famosa lápida romana de Madrid descubierta por el dibujante pontevedrés se alterna con el descubrimiento y la ejecución de abundantísimos dibujos de petroglifos de la provincia de Pontevedra, aquí también, y en los términos geográficos de Campo Lameiro, se alterna la ejecución de múltiples dibujos y la toma de abundantísimas fotografías por todo el ayuntamiento con la existencia, en mítico y feliz contrapunto, de una lápida romana existente en el suelo de la sacristía de la iglesia de San Cristóbal de Couso -está catalogada-. Debemos el conocimiento de su existencia a Elena Taboada Durán, arqueóloga. Este verano la hemos visto y estudiado todo el interior de la iglesia. Y el paralelismo y la alternancia se estrecha más aún con un vínculo familiar y secular, pues esta iglesia fue fundada por don Pedro de Barros Alemparte.



8.- Diseño del petroglifo de A Laxe das Rodas en el paraje de Lombo de Costa, San Xurxo de Sacos. Autor: R. Sobrino Buhígas revisado por R. Sobrino Lorenzo-Ruza. Década de 1920 (rev. 1955). La garantía de la presencia del arqueólogo reside siempre en el rigor del dibujo arqueológico.

¿Por qué la repetición de un nombre en esta iglesia? Sencillamente porque Muimenta y Couso son parroquias anexas: Couso pertenece a Muimenta por lo menos desde la construcción de esta iglesia, costeada y construida por un antepasado de uno de los dos arqueólogos a mediados del siglo XVIII. Según la inscripción pétrea, sobre el dintel de la puerta puede leerse: «Se hizo siendo cura D. Pedro de Barros Alemparte». Con un soberbio marco barroco compostelano, pero que se nos antoja influido por el renacimiento o barroco romano sacado de un grabado de un célebre y abundante Tratado de Arquitectura. El cura era hermano de D. Balthasar de Barros Alemparte, juez ordinario de la jurisdicción de los Baños (de Cuntis) hacia mediados del XVIII, y 5º abuelo de Ramón Sobrino Lorenzo-Ruza por la línea directa de su madre. De esta parroquia era natural el bisabuelo de nuestro querido escritor Xosé Luis Méndez Ferrín, hacia finales del siglo XIX. Se conserva allí un viejo panteón familiar labrado magníficamente en la piedra de los canteiros. Por espléndida paradoja del presente, descendientes vivos de aquellas personas y aquellos apellidos estamos hoy en actividad y en amistad. No actuaban Ramón Sobrino Buhígas (1888-1946) y su hijo Ramón Sobrino Lorenzo-Ruza (1915-1959) en espacios y en comarcas desconocidas, ajenas, y sin historia para ellos; sino todo lo contrario: seguro que esas parroquias plagadas de insculturas pétreas ya las habían recorrido, conocido y percibido antepasados suyos; y la antigua y venerable piedra labrada -en este linaje Barros Alemparte, pero también Ruza, Silva, García de Cerraxe y Correa- en tumbas, en portalones almenados o distintos, en el letrero de una casa, en distinguidos blasones, en una cartela, en iglesias, en tres hórreos y una eira, -constituían el testimonio *perdurable* de su presencia, registrada documentalmente desde mediados del siglo XVI hasta el XIX en el archivo familiar, y que yo descubrí, maravillado, en el verano de 1967, y años después en 1970 ordené, guardé, conservé y salvé, hasta hoy.





9.- Vaciado del petroglifo de Conxo en la sede del Seminario de Estudos Galegos.1935. Su incesante entusiasmo y actividad lo predispuso para continuar publicando hallazgos arqueológicos. (confrontar con foto 10).



10.- Modelo 3d del vaciado del Petroglifo de Conxo. Laboratorio de Arqueología de la USC. Este es el «después» lastimoso de la espléndida primera foto. Un recuerdo y un documento del Seminario. Instituto Padre Sarmiento.

Seguramente ninguna otra aventura cultural de Galicia estuvo tan poblada y ocupada de registros tan variados e interesantes y que iría a conducir hacia una identidad y una plenitud -en términos terrenos: una felicidad- donde el vivir geográfico concreto y el actuar cultural de los dos arqueólogos y su primo -que llegó hasta Fragas y el Castro de Penalva ocupó con ejercicio de productividad toda esta amplia comarca, y que recoge los ayuntamientos actuales de Campo Lameiro, Cuntis, Moraña, Cotobade y Cerdedo y la actual Xeve, y desde Santa Mariña de Fragas hasta San Xurxo de Sacos, y desde Santa María de Cequeril, hasta Santa María de Viascón, y que culminó además en obra publicada: ahí está el *Corpus Petroglyphorum Gallaeciae* y monografías aparecidas en *Zephyrus*, *Caesar Augusta*, *Revista de Guimaraes*, *El Museo de Pontevedra*, etc.

#### LA EXPOSICIÓN PERPETUA

Pero la extensión coherente y directa de todas estas participaciones verdaderas, genealógicas y genéticas, estas hondas raíces seculares de los dos arqueólogos, la tenemos en la representación permanente de sus personas en el Centro de Interpretación de Arte

## da Casa de los Sobrino



EDUARDO BAAMONDE RECREA CON ACUARELA LA RÚA DE DON GONZALO (PONTEVEDRA).

11.- Dibujo de la casa de los Sobrino en la Calle de Don Gonzalo en Pontevedra. Acuarela de Eduardo Baamonde. Es el cimiento cultural y artístico de todos los hermanos Sobrino Buhígas y sus primos Campo Sobrino. Biblioteca, piano, reuniones, obras de arte y veladas lo ocupaban todo.

Rupestre de Campo Lameiro, donde existe un espacio para ellos, representativo y didáctico, y, así, la coherencia se añade a la justicia. De esta manera, el mito de los petroglifos como realidad arcaica, milenaria, estudiada y admirada hoy posee, por así decirlo, un «hogar», su monumento para el público en los espacios amados de sus investigaciones, en lugares de rigor intelectual, de voluntad sólida, de vigor físico y de sudores, desde la vocación. Por eso surge de todo ello la autenticidad: todo lo que trabajó Ramón Sobrino Buhígas fue ejecutado desde una vivencia visceral. Y la cercanía geográfica vuelve a ser un elemento que a la vez reúne y se repite en el quehacer arqueológico, ya con 100 años desde su inicio, de nuestro arqueólogo. Me refiero ahora al «Área Arqueológica da Caeira», Casal de Ferreirós, Poio, donde se encuentra un Centro de Interpretación y visitas guiadas a los propios petroglifos. Entresacamos: «El Área Arqueológica

de Caeira se encuentra al norte del núcleo de San Salvador de Poio, concretamente en la ladera suroriental del monte da Tomba. La Caeira reúne un excepcional conjunto de arte rupestre prehistórico integrado por más de 20 petroglifos o grabados rupestres hechos en la roca. Son conocidos ya desde inicios del siglo XX gracias a la labor del intelectual pontevedrés Ramón Sobrino Buhígas». La singularidad de este «Área Arqueológica» radica en que «Laxe das Lebres» y «Pedra Grande de Montecelo» están declaradas Monumento Nacional. El resto de los petroglifos están declarados Bienes de Interés Cultural. Fijémonos: un decreto señala la enorme importancia de estas piedras, o lo que es lo mismo: la Administración se percata de su valor... gallego y universal. Allí puede contemplarse el petroglifo-emblema de los dos ciervos, macho y hembra, como reflejados en simetría, e icono que se ve en la portada del *Corpus* y sobre el panteón de familia de 1884 en San Mauro (Pontevedra), en reproducción reciente.

Cercanía también con la finca de Poio, al otro lado de la carretera hacia Campañó, y en el lugar de Valiñas, y que era propiedad de Ramón Sobrino Buhígas, su esposa y el tío y padrino de ella. Y solar de descanso de sus profesiones y afanes en Pontevedra y Santiago y, sin duda, receptáculo de los utensilios, ordenados, de su completa labor de campo: yeso, sacos, cordeles, cuerdas, palas, etc; y, con más delicadeza, un trípode, su cámara y placas fotográficas, así como su cartera, repleta de dibujos y apuntes. Pasados docenas y docenas de años, esta épica cultural arqueológica tiene respuesta, entusiasta y fiel, en el visitante y espectador que, admirado, aprende.



12.- Carnet de la Universidad de Santiago de Ramón Sobrino Buhigas. 1939. De nuevo, y recién terminada la guerra civil, nuestro arqueólogo se reintegra en la Universidad y en la docencia, su otra querida actividad.

### LA INMENSA LABOR FOTOGRÁFICA

¿Qué tuvo que pasarle a Ramón Sobrino Buhigas para recoger el encargo de la Sociedad Arqueológica, una vez fallecido Enrique Campo Sobrino, de continuar la labor en torno a los petroglifos? Desde luego elementos importantes, y no sólo el cariño y la admiración que en vida le tuvo. Tuvieron que decidirle la inclinación genética hacia la piedra labrada antigua, un talento natural, enorme, hacia el dibujo (existen abundantes muestras de ello), la influencia y en conversaciones con él, el haberlo acompañado en algunas excursiones, las experiencias comentadas; y por supuesto, la biblioteca familiar en la pontevedresa calle de Don Gonzalo, y las enseñanzas de su padre, médico famoso, don Luis Sobrino Rivas (1848-1907), como miembro y secretario y depositario de la Sociedad Arqueológica de Pontevedra, y ese halo de sabiduría y cultura, ya instalada, en su entorno familiar -entre la Calle Real y Don Gonzalo- que ya le venía de su abuelo, don Luis Sobrino Iglesias (1819-1876), el primer director de Instituto que tuvo Pontevedra y provincia y catedrático de Psicología, Lógica y Ética, y ya en concreto, la labor importantísima de los fotógrafos Francisco Zagala Pérez (Verín 1850-Pontevedra 1908) y Joaquín Pintos Amado (fallecido en 1967); y esta actividad encaja perfectamente con todos los intereses gráficos (dibujos, mapas, fotografías, grabados, croquis, ediciones ilustradas, cuadernos de campo, notas *in situ*, etc. del inolvidable «Seminario de Estudios Galegos» (1923-1936): instituciones parecidas en sitios diferentes.

También hay que considerar la necesidad del aparato fotográfico para una completa labor de campo. Era necesario iniciarse, era necesario un aprendizaje. Pero tenemos que



13.- Placa de la inauguración del Centro Social Ramón Sobrino Buhígas de Campo Lameiro. 2002. La placa del recuerdo. Más de 15 veranos fue este término municipal el escenario de sus investigaciones arqueológicas al aire libre. (Foto del autor).

atribuir al magnífico ambiente cultural de la Pontevedra de comienzos del siglo XX el que Ramón Sobrino aprendiera a ser el gran fotógrafo que realmente fue. En su legado fotográfico valiosísimo, que posee el Instituto de Estudios Miñoranos, aparecen fotos no arqueológicas también y que son de una elevada y objetiva calidad.

El mundo de la piedra en sí misma, sin más, informe, es capital en Sobrino Buhígas, es la base de su obra. Y no solamente como arqueólogo -que es lo máximo y lo mejor que queda de él- sino también como geólogo (Parga Pondal lo cita en un libro suyo de editorial Citania, Buenos Aires). Era el propietario de una mina de berilo en Viascón y se conserva el documento de propiedad. Alrededor de esto mantuvo abundante correspondencia con ingenieros de minas y con la empresa alemana Siemens (se

conservan abundantes cartas sobre ello). Él era un curioso de la piedra, de la tierra, de la piedra en la tierra, y de la extracción. Don Antonio Fraguas nos habla en la revista *Grial*, de que él descubrió una mina de berilo en los alrededores de Cotobade, en Viascón, exactamente. Él miraba al paisaje como ubicación geológica de contenidos mineralógicos. Y, en tanto que se sabía su ubicación geográfica, era materia señalada, y lugar para el estudio y, después, para una monografía. Tomemos aquí de la Geología el paraje grande y lleno de contenidos interesantes. Pero también atendía a lo pequeño, a lo minúsculo. Con ello nos referimos a las diatomeas, a los cistolitos, el tema de su tesis doctoral y al respecto se conserva una caja con unas 14 bandejas llenas de ellas: con sus cristales etiquetados, exactamente, como pruebas al microscopio. Desde su atención a lo grande tenemos el catalejo, y desde su atención a lo pequeño, el microscopio. Se exhibe su catalejo en una vitrina en el Centro de Interpretación del Arte Rupestre de Campo Lameiro. Fue alumno de Ernesto Caballero y en Madrid de Odón de Buen. Y el instrumento de apoyo, facilidad y defensa era un bastón de estoque, porque caminar en los montes gallegos en los años 20 y 30 no era una cuestión del todo tranquila y segura. Tengamos en cuenta que él practicaba un senderismo científico, con una finalidad concreta, y con una preparación muy completa, pues además era *naturalista*. Atendamos: la Entomología, la Botánica, aspectos y elementos no sólo de sus lecciones, sino también de sus investigaciones y sus publicaciones, como la célebre y perfectamente actual «La purga de mar o Hematotalasia» (1918) publicada en la Real Sociedad Española de Historia Natural de Madrid. Por fortuna, se conserva la totalidad de su producción fotográfica referente a la Arqueología, al mundo maravilloso de los petroglifos, y también una copiosa caja de Biología. En todo caso: mundo natural en sí mismo encontrado, y mundo fabricado por el hombre y sus herramientas en plena naturaleza. Al ser Sobrino Buhígas propietario de una mina de berilo en Viascón esto lo convierte en un empresario. Pero también en una persona que toma el mundo de la Geología como una *vivencia*, y toma parte así de su realidad «sucia», esto es, mezclada de tierra y



rocas, mezclada del preciado mineral y del esfuerzo humano de él desde el riesgo, la aventura, la decisión, la intuición y la voluntad; y la de los ingenieros de minas que lo asesoraban desde los pragmáticos resultados científicos y, por supuesto, la de los obreros que trabajaban con la tierra escarbando, y en un plano muy distinto a lo que es trabajar en el campo. Es necesario resaltar en Sobrino Buhígas algo muy importante, y lo dice en varias publicaciones y existen varias fotos al respecto: y es la inmensa labor didáctica de llevar a sus alumnos a las excursiones para conocer en directo y en vivo el maravilloso mundo natural. Un completo ejercicio repleto de entusiasmo, hallazgos y recuerdos. Su opúsculo «Contribución a la Gea de Galicia» (Nuevo yacimiento de berilo), Madrid, 1916, es claro y terminante. Donó buenos ejemplares de berilo al Museo Nacional de Ciencias Naturales, y allí se exhiben.

En la interesante correspondencia conservada sobre el tema de las minas encontramos un serio interés de la Compañía «Siemens Schuckert-Industria Eléctrica S.A.» referente a la posible explotación de la mina «Clarita» de su propiedad, y el director de «Siemens» habló de ello en su central de Berlín. Ignoramos el desarrollo final de este apasionante asunto, pero sin duda hubiera sido fructífero tanto para él como para la industria minera gallega.

En otro plano, destaca una carta de Eugenio Frankowski (3-IX-1918), profesor de la Universidad de Cracovia, pidiéndole datos para un trabajo de Etnografía. Es el autor de la célebre monografía *Hórreos y palafitos en la Península Ibérica* (1918).

### SU APROXIMACIÓN AL TEMA DE COLÓN

Fue, ciertamente, en lo que al mundo de la investigación se refiere, y al mundo de la cultura donde estaba metido, y su vida familiar y privada, una época áurea, y también una época laureada por sus éxitos académicos, su prestigio profesional y por la importancia de sus descubrimientos arqueológicos. Desde luego, Ramón Sobrino Buhígas era un *unicum* de la cultura gallega y también española hasta, más o menos, la primera mitad del siglo XX. Primero, por ser el pionero en la investigación del mundo de los petroglifos y haber editado su libro en latín, que en palabras de Filgueira Valverde, «tuvo mundial resonancia»; segundo, por haberlo editado bajo las siglas del Seminario de Estudios Galegos (1923-1936), una institución prestigiosa, rigurosa y elitista y en incesante actividad de imprenta; y tercero, por haber ido a ampliar estudios y conocimientos a Europa: un sueño y una



14.- Busto de Rodríguez Cadarso en la Facultad de Medicina. Modelo real, Sobrino Buhígas. Autor, Francisco Asorey. Ca.1934. Asorey tenía amistad con nuestro arqueólogo, pertenecían al grupo de Cambados. Su trato, sin duda, le facilitarían después la plasmación de su rostro en sustitución de Cadarso.

realidad a un tiempo de la Generación Nós, a la que pertenecía por obra, ideología, cronología, colaboración y contribución, sólo que desde la perspectiva y la aportación de la estricta investigación científica, en el terreno estricto y acotado de las insculturas rupestres, siendo autoridad indiscutible y otorgando autoridad al tema, desde Europa.

Personaje con múltiples facetas e inquietudes culturales, y personalidad inquieta, trabajadora y apasionada, a él no le era ajeno el tema del Cristóbal Colón pontevedrés y gallego, y que en esas décadas invadía el clima cultural de la ciudad del Lérez, desde el despacho -célebre- de Don Casto Sampedro hasta Prudencio Otero, y desde García de la Riega hasta la Condesa de Pardo Bazán y Valle-Inclán. Publicó un artículo sobre el tema en el *Faro de Vigo* el 29 de septiembre de 1924. Hace años doné al Museo de Pontevedra las cartas y las publicó en su monumental libro Alfonso Philippot Abeledo, *La identidad de Cristóbal Colón*, 4ª edición. Como muy bien dice el ilustre investigador: «Su contenido nos permite conocer, siquiera en parte, las múltiples vicisitudes de los abnegados defensores de la teoría Rieguista, dentro y fuera de nuestra patria; sus argumentos y las astutas manipulaciones de sus detractores». Son 16 cartas dirigidas por Wladimir R. Mansfield, Coronel del Cuerpo de Ingenieros del Ejército Inglés a Ramón Sobrino entre 1924 y 1929. Su esposa era la escritora y novelista inglesa Charlotte Mansfield, autora de *Trample the Lilies*, 1926. En efecto, según los documentos que se conservan en el Archivo familiar nuestro, ambos matrimonios tenían una honda amistad que les venía de ser ellos los inquilinos de la Quinta de Ruza en Poio, quinta de mi familia de estilo portugués y que se encontraba disponible porque el tío y padrino de mi abuela, el presidente de la Diputación y gobernador, don Felipe Ruza García (1855-1950) era viudo y sin hijos y vivía con ellos en el edificio del Instituto de Pontevedra. Esta correspondencia señala, una vez más, que una gran parte de la cultura gallega, a lo largo del siglo XX, se estableció mediante la carta. En presencia se da una conducta amable, porque, en general, al trabajar en lo mismo, la simpatía surge; y en ausencia real se da una correspondencia con datos, que son un síntoma de que esa amistad funciona. Lo acabamos de ver en esta cita de correspondencia.

Se conserva una foto de Ramón Sobrino Buhígas de los años cuarenta en que aparece al lado de un cartel de carretera que pone «Carballedo». En su rostro sonriente encontramos como una señal psicológica que dice, «labor hecha», «gestión conseguida»: nostalgia y satisfacción, a la vez que, seguro, recordaba los años felices (y anteriores a la Guerra Civil) en que laboraba en estas benditas parroquias del recuerdo: San Xurxo de Sacos, Santa María de Viascón, Santa María de Sacos, etc. Y que también las había recorrido Enrique Campo Sobrino, dibujando petroglifos e iglesias románicas entre 1907 y 1909.

## LA INFLUENCIA CULTURAL

Ramón Sobrino Buhígas llega a Santiago en el otoño de 1932, y curso académico 1932-1933. Había sido durante más de 10 años (desde marzo de 1921 hasta el 30 de junio de 1931) el director del Instituto de Pontevedra, en que había creado, con su esfuerzo y haberes, un Museo de Prehistoria en los bajos del mismo: vaciados de petroglifos hechos por él, abundantes fotos de los mismos a tamaño grande, vitrinas con dibujos suyos, folletos, cartas, primeras publicaciones. En realidad él salía ganando allí: además de una cátedra en el Instituto Gelmírez, era adjunto numerario en la Universidad, Facultad de Ciencias: y también abrió en su propio domicilio en la Rúa del Vilar, 67, 1º una clínica odontológica con gran éxito de clientela, la cual, a lo largo de los años, siempre se habló de su buen hacer profesional. Su ocupación fue, por lo tanto, completa. Y unido a todo esto allí estaba la



15.- Laberinto de Mogor (Marín). Sobrino Buhígas. Ca.1917. De tres maneras se acercó a este laberinto, con vaciado en yeso, con un dibujo (hoy en el PAAR de Campo Lameiro) y en fotografía, pues se conservan todos los clichés originales del Corpus.

sede, en Fonseca, del «Seminario de Estudos Galegos» (1923-1936), adonde iba a las reuniones y actividades. Cultivada de sobra Pontevedra en todos sus aspectos, pero ahora le tocaba Santiago con otro tipo de personas. Además, en la misma Rúa del Villar se encontraba la inolvidable Imprenta Nós, que regentaba Anxel Casal, «paseado» en 1936. Tengo la información de que mi madre iba con la fiel Delia a esta imprenta y se acuerda que el dueño tenía varios gatos por allí: probablemente actuaban de recaderas para enviar libros.

Finalmente, allí sus tres hijas y su hijo Ramón -continuador de la labor arqueológica- harán carrera universitaria. ¿Qué sentiría Ramón Sobrino Buhígas desde la *desfeita* del «Seminario de Estudos Galegos»? ¿Tendría ganas de continuar después de todo lo acontecido? Suponemos que se refugió en sus profesiones. Lo que va a acontecer es un fenómeno enormemente importante: a la obra publicada, *Corpus Petroglyphorum Gallaeciae*, se habrá de dar un silencio aparente, una inactividad en apariencia, un estado de esterilidad sólo engañoso en la persona de su hijo Ramón Sobrino Lorenzo-Ruza (1915-1959), quien habrá de ser no sólo un sucesor, sino, sobre todo, un continuador en el mundo arqueológico. Su primer emerger lo tenemos en el invierno y primavera de 1935 cuando descubrió -y fotografió- el petroglifo de O Castriño de Conxo, y su padre hace una publicación a toda página en la prensa (junio de 1935). Después de esto, nada más. ¿Qué sucedió entonces? Pues incesantes lecturas de toda índole, la Literatura desde luego; era un admirador y un lector de toda la obra de Pío Baroja. Pero también la Antropología, la Literatura gallega, Etnología, Prehistoria, Monografías, Actas y Memorias de Congresos, Geografía, La Europa pintoresca, ediciones del Fondo de Cultura Económico, Editorial Sudamericana, Breviarios, Colección Austral, por donde todos empezamos, libros de la editorial «Nós», y todo lo mejor, por supuesto, que existía en la nutrida biblioteca de su

padre;...Hasta que a partir de 1946 -el 6 de junio fallece- publica un primer trabajo, «Los signos podomorfos del petroglifo de Santa Tecla y los del mismo tipo conocidos hasta la fecha en Europa», *El Museo de Pontevedra*, IV, 1946. ¿Qué significa esto? ¿Una liberación con respecto a la desaparición del padre en el sentido de su autoridad científica? ¿Una imposibilidad de publicar antes y tener que esperar? La revista del Museo aparece en 1942 y el *Boletín de la Comisión Provincial de Monumentos de Lugo* en 1942, también. ¿Un no sentirse preparado aún para lanzarse a un terreno complejo? ¿Un darse cuenta de que este terreno estaba incompleto y que necesitaba una prosecución? Sea por lo que fuera, él habrá de tener una carrera interesante en publicaciones hasta su muerte, el 3 de febrero de 1959, así como de fotografías, dibujos y sus agendas arqueológicas ... de capital importancia. Y digo continuador y respecto a su padre, no sucesor, porque en 1952 sale una monografía, «Origen de los petroglifos gallego-atlánticos» (crítica a la tesis de Obermaier), *Zephyrus*, III, nº 2, Universidad de Salamanca, en que rebate la tradición interpretativa de los petroglifos en la cual estaba su padre, e inaugura él, una interpretación moderna, nueva, distinta a la anterior, lo que conducirá a una rigurosa revisión; en cierto modo viene a revolucionar la interpretación y la visión científico-positiva de los petroglifos.

Su biblioteca, magnífica y modernísima para la época, constituía para su obra científico-arqueológica un correlato de seguridad, de ir acertadamente bien por el camino emprendido y su *obrar en progresos* le dió a la comunidad intelectual gallega, portuguesa y española en los años que le tocó vivir, respeto y reconocimiento y... algo más: don Benito Varela Jácome, que lo trató en Santiago, me decía de él que además de su valía intelectual por todos reconocida, era una persona machadianamente buena.

No hubo en la cultura gallega un dueto tan entrañable que el padre y el hijo; primero, como compañeros de trabajo y vocación coincidentes en espacios milenarios en los montes gallegos; después, en las tareas arqueológicas, arduas y felices, en el despacho de la finca de Poio y de Santiago, tecleando a máquina, en avance puro y en claro disfrute de su acción. Ya lo quisieran para sí otros personajes de la cultura gallega, que los silenciaron completamente, cuando los trataron y sabían de su obra y su transcendencia; y además, en unos años en que en todos los aspectos, elementos y momentos de la cultura gallega era conveniente y urgente darlos a conocer a la gente, y preparar así a nuevas generaciones universitarias, desde una especie de combate político eficaz.

De su trato con Enrique Campo Sobrino no hay que descartar en absoluto las juergas de juventud vividas en Madrid, si bien breves, por desgracia. Pero hay más. Y nos referimos al de haber sabido detectar el prodigio y la infrecuencia de tener un primo extraordinariamente dotado (al decir de Filgueira Valverde); y no sólo para el dibujo y la pintura, sino también para la música, el canto y la declamación: pues también *poseía dones* y tenía una personalidad enormemente interesante y atractiva. El joven dibujante pontevedrés irradiaba un «no-sé-qué» esencial, destilaba fascinación. No sólo él es uno de los mejores dibujantes de la Galicia del siglo XX, sino que apuntamos que era una prodigiosa criatura. En palabras de Francisco Javier Sánchez Cantón, que lo trató: «era una personalidad excepcional, deslumbrante y fugaz». Fijémonos, como un pequeño dato, en la elegancia de su letra y en la manera en que sabe encuadrar el dibujo de los petroglifos. Un punto común entre ambos primos era su afición desde niños a las Ciencias Naturales. En la Exposición «Enrique Campo (1890-1911) y sus precedentes», 1940, se expusieron dibujos de coleópteros, mariposas, una colección de Ciencias Naturales, y la carta de 5 de Junio de 1905 a Claudio Losada donde da cuenta de sus aficiones de entonces a las Ciencias Naturales. «Era un





16.- Retrato de Ramón Sobrino Buhigas. Ca. 1929. Poio. La postura reflexiva y al mismo enérgica del arqueólogo nos da una pista del sentido de toda su obra.



17.- Ramón Sobrino Buhigas en el laboratorio de Madrid. 1908. El aspecto científico hacia las Ciencias Naturales va ser una base geológica para la materia de la cual están trabajados los petroglifos, las rocas graníticas, base de las formas.

chiquillo de pantalón corto preocupado de sus excursiones, su gabinete, su herbario y sus hallazgos y sus disecciones de zoología. Está satisfechísimo porque don Ernesto Caballero, don Luis Sobrino, su tío, don Aquilino García e hijo, etc., han visto y alabado la preparación suya de una rana» (del Catálogo hecho por Filgueira).

Iguals aficiones desde la infancia a las Ciencias Naturales. Ramón Sobrino Buhigas comienza su carrera de Historia Natural en la Universidad Central (Madrid) hacia 1905, cuando más o menos, aún su genial primo estaba metido en la «Historia Natural», y algo fundamental y de capital transcendencia: las excursiones. Si nos fijamos bien y analizamos, y después de los datos que acabo de exponer, toda la obra (y la vida) de Ramón Sobrino Buhigas, es el desenvolvimiento, no malogrado por la muerte, de lo que practicó en 5 años su genial primo. No sabemos si en lo máximo, pero si sabemos que de una manera espléndida, y, lo que es más importante, de una manera auténtica y fecunda...cuya utilidad y actualidad llega hasta hoy. Pero además nombramos aquí su don de gentes, su sociabilidad absoluta, su valoración de la amistad, su trato cordial con multitud de personas, su afición a las fiestas;

como síntoma e icono de lo que digo se conservan sus tres pitilleras de plata para ir con el smoking, y son ahora elementos pasados de un esplendor.

En los difíciles y duros inicios de la Guerra Civil, en que el «Seminario» fue clausurado, entre otros motivos, por la envidia de aquellos profesores de la Universidad que no destacaban ni publicaban, y dígame lo mismo de profesores del Instituto que no hicieron nada para que los bienes y biblioteca no fuesen incautados por la Universidad, como así ocurrió. Y por supuesto la burguesía gallega, y la gente de Santiago en general, se mantuvieron siempre ajenos a la cultura gallega: por lo tanto nada hicieron. Existe al respecto un luminoso artículo de Xosé Manuel Beiras Torrado sobre Don Xesús Carro García en que narra las vicisitudes heroicas del ilustre clérigo galeguista para impedir la desmantelación del Seminario; y la envidia aparece, realidad que ya tenía antes yo en mente como una de las causas. Intuición y documentación encajaban. La labor del Seminario fue después, de algún modo y hasta cierto grado, continuada por el «Instituto Padre Sarmiento de Estudios Gallegos» en 1944, son sus dos órganos, *Cuadernos* y *Anexos*. Era

todo lo que se podía hacer en aquellos duros años, y ello estuvo bien hecho. El fecundo laborar sobre la cultura seguía funcionando. Según dice Alfonso Mato en su presentación a la 2ª edición (Ed. do Castro).

*Para a posta en circulación da obra dispuxo o Seminario de Estudos Galegos de pouco máis de sete meses. Durante este tempo lo-grouse vender arredor de 150 exemplares, a gran maioría deles ós depositarios das accións que, xunto cos socios do Seminario de Estudos Galegos, só pagaban 25 pesetas por libro, e non as 48 pesetas de venda ó público. (...). O resto da tirada, a partir de xullo de 1936, quedou depositado nas casas de varios socios do Seminario de Estudos Galegos, Luis Iglesias, Ramón Sobrino, Xesús Carro e Cordero Carrete.*

Ellos tenían en común, entre otras cosas, el hecho de residir en Santiago. O lo que es casi lo mismo: ejemplares del *Corpus* en mi casa, intocados, conservados y salvados de la ferocidad de la Guerra Civil, y salvados de los españolitos de la patria y acomplejados de la cultura, «por el imperio hacia Dios», y enemigos de todo lo que significase diferencia y progreso.

Quiero comunicar también que la biblioteca completa de Ramón Sobrino Buhígas se conservó íntegra en su casa durante décadas, como también la de su hijo Ramón Sobrino Lorenzo-Ruza, incrementándose de una manera formidable en la década de los cincuenta. A lo que añado la correspondencia, textos y fotos de los petroglifos en distinto estado de elaboración. Asesinado vilmente Anxel Casal, que además era vecino, mantuvieron sus libros en su casa. Desmontado el Seminario de Estudos Galegos mantuvieron todas sus publicaciones en su casa. Y autores como Valle-Inclán, Curros Enríquez, Castelao y Rosalía siguieron en la casa. Y en los años 50 los libros del arqueólogo marxista V. Gordon Childe llegaban por correo desde Londres a casa, pero esta es otra historia.

Se sabe, además, que a Ramón Sobrino Buhígas por sus actividades con el Seminario le pasaron el lápiz rojo; y que tuvo, como todos los galleguistas, miedo y precaución, y desde luego se negó por completo a que su hijo fuera a la Guerra con la «Falange». Realizó prácticas médicas en el Hospital Militar de San Caetano.

Otro dato que creo es significativo: Ramón Sobrino Buhígas fue nombrado, sospecho que a la fuerza y presiones de circunstancias, director del Instituto «A. Gelmírez», situado entonces en la Plaza de Mazarelos, en el verano de 1936. A los pocos meses presentó su dimisión. Así las cosas entre tiros, paseos y batallas.



18- Sepultura de la familia Sobrino Buhigas / Lorenzo Ruza, 1884. Cementerio de San Mauro en Pontevedra. He aquí el icono de la inmortalidad: petroglifo grabado por Francisco Ameixeiras.

Este es el homenaje pétreo a la labor excelsa de los dos arqueólogos y que además eran padre e hijo.

## SU BIBLIOTECA VARIADA Y NUTRIDA

La biblioteca de un autor es un reflejo de su mundo. Y asimismo también es un reflejo de sus contactos, relaciones y amistades: como también de sus intereses y producciones. Es una huella de un autor en compañía de una obra; refleja además un estado de saber; expresa también una obra ante un progreso y es además una vía segura para conocer su ideología, preferencias, gustos y viajes. Es la radiografía, la señalización concreta de una evolución, el dato señalado, la guía segura para una biografía futura, y la verdad encontrada; pues muchas veces en el encuentro de un libro en el anaquel se encuentra una clave segura, que ilumina un dato desconocido para una interpretación concreta de un autor. Todo biógrafo ha de tener presente la biblioteca del autor que estudia. Y desde luego toda investigación sobre la obra científica de un autor ha de parar necesariamente por su biblioteca, y detenerse de una manera especial en las obras dedicadas, y con toda esa «atmósfera psíquica» que desprenden, y toda esa compleja gama del color de la afectuosidad/afectividad que indican o sugieren.

En el correr natural de la cultura aparece, capital siempre, la influencia, que es el gran mecanismo que explica la aparición de una obra nueva, original.

Aplicar la dialéctica a un fenómeno cultural para descubrir, no sólo su origen y proceso, sino también su entidad y su valor es el camino adecuado. Con frecuencia trabajamos y producimos mirando siempre a ambos lados, pero también como resultado del empuje efectivo de alguien o de algo, que nos guió con intuición acertada y generosidad personal hacia la prosecución completa de ese camino emprendido. A ambos lados, por así decirlo, radica la consulta, el reexamen, la consideración, el tanteo, la prudencia; y el empuje desde atrás hay que entenderlo como el contagio, el entusiasmo, la vocación, la autenticidad, la consecución después de la guía de un maestro, el descubrimiento del placer que causa una labor científica específica, el agradecimiento como suprema motivación... Todo esto no le era ajeno a Ramón Sobrino Buhígas.

Y atendamos que esto es una referencia a sus libros, y de temática arqueológica. Helos aquí algunos: Juan Cabré Aguiló: *Arte Rupestre gallego y portugués*. Fernández-Gil y Casal, *Sobre insculturas rupestres de la provincia de Pontevedra*. Celestino García Romero *Cuntis. Memorias romanas*. J.Monteiro y J.R. Dos Santos Júnior, *O menhir de Luzim*. I Congresso do Mundo Português. 1940. Hugo Obermaier, *Impresiones de un viaje prehistórico por Galicia*. Comisión P. de Monumentos de Orense. 1923. Dedicatoria: «Al Sr. Don Ramón Sobrino Buhígas, como homenaje amical».

El Autor H.O. J.R. Dos Santos Júnior, *Nova situação asturiense da Foz do Cávado* (Gandra) 1940. Luis Pericot, *Vasos campaniformes de la colección La Iglesia*. B.Real Academia Galega. 1927. *La civilización neo-enolítica gallega*. Florentino López Cuevillas y Fermín Bouza Brey. Arte y Arqueología-Madrid, 1931. *Los dólmenes de la Gándara y Dombate*: Ciriaco Pérez Bustamante y S. Parga Pondal. 1924. *Prehistória e Folklore de Barbana* (Fermín Bouza Brey). Seminario de Estudos Galegos. La Guardia. *Exploraciones arqueológicas verificadas en los años 1914 a 1920*. Don Ignacio Calvo. Madrid. 1921. Abel Viana: *As insculturas rupestres en Lanhelas (Caminha-Alto Minho Portucale)*. *As pinturas pre-históricas do Cachao da Rapa*. J.R. Dos Santos Júnior. Imprensa Portuguesa. 1933. *O abrigo pre-histórico de Pala-Pinta*. 1933. (Director Méndes Córrea). Hugo Obermaier y Antonio García y Bellido: «El hombre prehistórico y los orígenes de la Humanidad». *Revista de Occidente*, 1941. Y dos referencias, magníficas: «Contribution to North American Ethnology». Volume V. Washington. Government Printing Office. 1882.



Y «Proceeding of the Society of Antiquaries of Scotland». Edinburg MCMXXXV (con trabajos de V. Gordon Childe). Y Raymond Furon, *La Préhistoire (Introduction aux études préhistoriques)*. Preface Marvelin Boule. Libr. Albert Blanchard. París. 1928. *Gravures rupestres de Linhares*. Instituto de Antropología da Universidade de Porto, 1933, y del mismo autor: «As ruínas castrejas de Cigadonha» y, finalmente, y como extensa muestra: «Les spirales préhistoriques et autres signes gravés sur pierre». *La revue Pre-historique*. 1906. París. Hacemos una referencia especial a la contribución portuguesa, generosa y rigurosa, y desde luego Ramón Sobrino Buhígas inicia desde los años 20 una relación cultural y de amistad con la intelectualidad portuguesa -otras publicaciones así lo registran- en lo que de similar tenía, y que culminará con la Semana Gallega de Porto en Abril de 1935, y que fue un rotundo éxito. Allí disertó sobre las insculturas rupestres con un *Corpus Petroglyphorum Gallaeciae* ya entregado a la imprenta y a punto de salir. (Quedan al respecto dos libros, *A Arte em Portugal Porto y Batalha*, con dedicatoria del Presidente de la Cámara Municipal y Pedro Vitorino, entre otros).



19- Retrato póstumo de Ramón Sobrino Lorenzo-Ruza realizado por Villafínez. Ca.1960. La madre del arqueólogo tuvo el gran acierto de encargarle a Villafínez un retrato póstumo de su hijo.

#### LA EXPERIENCIA FOTOGRÁFICA

Hemos hablado de la calidad fotográfica y hemos apuntado hacia varios elementos que la pueden explicar y contextualizar. Desde esta línea de calidad el «Instituto Gallach», casa fundada en 1924, le pide a Ramón Sobrino Buhígas nuevas fotografías a las ya publicadas por nosotros. Son las siguientes: «Pena da Carballeira do Pombal», «Pedra redonda das Cuadras dos Mouros», y «Laxe dos Cebros». Enfoquemos esta breve meditación: fotografía y texto, conjuntamente, y esto vale para toda la historia del arte en general, y para la Arqueología en particular, y muy particularmente para la actividad fotográfica arqueológica de nuestro arqueólogo. Pero, además en nuestro arqueólogo era tanto de fiar el rigor real con el objetivo de la cámara, como el rigor real del texto que era producto directo de una seria investigación. Considérese la obra fotográfica de Ramón Sobrino Buhígas como una obra mental: antes o después de una meditación, y como el instrumento amigo que la acompaña.

#### UNA INSTANCIA SIGNIFICATIVA

Nuestro arqueólogo escribe una instancia al subsecretario de Instrucción Pública y Bellas artes el 22 de noviembre de 1925 en que además de anunciar que él solo descubrió 194 localidades y trabajó con dinero de su bolsillo «éstas se encuentran amenazadas de ser destruidas en su mayor parte por los canteros que, ignorantes de su importancia,

utilizan la piedra para construcción»; y pide obtener reproducciones en yeso de las más importantes, y una pequeña cantidad de dinero, «lo suficiente para adquisición de escayola, jornales de uno o dos peones, así como los transportes a los lugares en que han de realizarse las reproducciones». Existen fotografías del Museo Arqueológico que instaló en los bajos del Instituto de Pontevedra donde pueden apreciarse multitud de moldes de yeso que son reproducciones magníficas de petroglifos imprescindibles, o que simplemente corrían peligro de ser destruidos. De nuevo, la coherencia fotográfica.

#### LA GEOLOGÍA, COLABORADORA

Por supuesto que sí. Dos opúsculos se complementan. Se trata de «Contribución a la Gea de Galicia (Nuevo yacimiento de Berilo)» de la autoría de nuestro arqueólogo, 1916; y de L. Fernández Navarro, «Berilos de Pontevedra», 1920, *Boletín de la Real Sociedad Española de Historia Natural*. En ello «materia señalada» cobra aquí su significado. Entresacamos: «Parece ser que en Galicia abundan las piedras con insculturas o grafitos por frotamiento o roce, y que siempre, o casi siempre, se han encontrado berilos en las inmediaciones de estas piedras grabadas. De aquí deduce muy lógicamente el Sr. Sobrino que el instrumento empleado para estas operaciones debió ser el berilo». (Recuerdo haber visto un pequeño ejemplar muy desgastado). Estamos en 1920, no lo olvidemos. Independientemente de su validez actual, hay que entenderlo y valorarlo desde la historiografía. Podemos afirmar que Ramón Sobrino Buhígas era en todos estos años un gran experto conocedor de geologías, pues tenía una lectura científica del paisaje, aunando sabiduría con interpretación acertada, y de arqueologías, aunando información recopilada con yacimientos descubiertos por él, datos de la «Sociedad Arqueológica» y la lectura de vetustas monografías. También es necesario exponer que nuestro arqueólogo organizaba frecuentes excursiones al campo, a la Naturaleza plena, con sus alumnos del Instituto de Pontevedra hasta 1932, y después en Santiago con sus alumnos del Instituto «Gelmírez» y de la Universidad. Se conserva una explícita fotografía de él con alumnos al lado de la llamada «Peneda Negra» en Ames. Los orígenes de estas excursiones colectivas -y creativas- hay que buscarlos en sus años en la Universidad Central, al lado de Odón de Buen y de Bolívar Urrutia, sus maestros; y también en el ambiente cultural de la Pontevedra de principio del XX, y en la propia naturaleza de su asignatura y de su vocación arqueológica al aire libre. Y desde luego, y siempre, en su entusiasmo y voluntad de avance.

#### ASPECTOS DE SU LABOR CIENTÍFICA

Ramón Sobrino Buhígas tiene su nombre en una sala de la Facultad de Biología de la Universidad de Santiago. Igualmente figura en el prestigioso *Álbum da Ciencia*, editado por el «Consello da Cultura Galega», con la etiqueta «Da Biología mariña á arte rupestre». Ánxela Bugallo ha realizado una esclarecedora síntesis sobre el personaje. En una especie de continuidad, Ricardo Gurriarán se refiere a él en *Ciencia e conciencia na Universidade de Santiago (1900-1940): do influxo institucionalista e a JAE á depuración do profesorado*. USC, 2006. Igualmente Alfonso Mato se refiere al arqueólogo en su libro: *O Seminario de Estudos Galegos* (2001), O Castro, Sada. Pueden verse aspectos de él en el libro de Puig Samper, *Tiempos de investigación: JAE-CSIC, cien años de Ciencia en España*. (2007). Y Antonio de la Peña Santos lo sitúa en «El Grupo Galaico de Arte Rupestre» (Lleida, 1992). Además, lo incluye en su bien documentado libro Francisco Díaz-Fierros Viqueira, *Arte y Ciencia en Galicia: a ilustración científica e técnica*. U.S.C. 2013.



20- Vaciado del petroglifo de «As Tenxiñas», Amoedo (Pazos de Borbén) hecho por el arqueólogo y exhibido en en el Museo del Instituto de Pontevedra. Ca.1929. La labor rigurosa y técnica y con un sentido artístico se puede ver en este vaciado del petroglifo de «As Tenxiñas», de gran valor artístico pero muy deteriorado por el incendio intencionado del pasado verano.

### EL TRÁNSITO DEL TIEMPO

Realizó todo a tiempo. Cumplió así con el Tiempo. Y así, en la última década de su vida la ocupó en gestionar sus clases, sus lecciones, su clínica, sus paseos, sus amistades, su familia. Ya no necesitaba salir de Galicia: había dejado allí una obra para ella. También una vida descansada, relajada, compleja y seguro que con nostalgias. Había tenido lo que denomino una auténtica vida biográfica. Su legado permanece, y nos enseña, deleita y emociona.

*15 de Enero de 2017*

## SEGUNDA PARTE FORTUNA Y EXPANSIÓN

### Sumario

Desarrollo aquí la fortuna y expansión del *Corpus Petroglyphorum Gallaeciae*. Asimismo cito el Museo de Historia Natural del Instituto de Pontevedra, la aparición de Enrique Campo y su importancia, los comentarios a las fotografías y los dibujos, la popularidad del Seminario de Estudios Galegos y la cuestión del «olvido».

### Abstract

I develop the fortune and expansion of the *Corpus Petroglyphorum Gallaeciae*. I mention the Pontevedra's Natural History Museum of the Pontevedra's Institut, the presence of Enrique Campo an his utmost importance, coment the fotografies and drawing, the popularity of the Seminario de Estudios Galegos and the question of oblivion.

Es necesario comentar, por lo significativo que resulta, que el *Corpus Petroglyphorum Gallaeciae* se explicaba en la Facultad de Filosofía y Letras de Santiago en los años 50. Es una referencia verbal del profesor, de muy grata memoria, Juan José Moralejo Álvarez. También me contó este hecho el profesor Ángel Rodríguez González, pues siendo decano por estos años el Prof. Abelardo Moralejo, él le indicaba que explicara el texto del *Corpus* en sus clases. Desde luego, se necesitaba habilidad y coraje para exhibir un recuerdo (y un emblema) del desaparecido Seminario de Estudios Galegos en plenos años del franquismo. No sólo había razones efectivas, claro, también existían razones afectivas. En 1992, en Cortegada de Miño, con motivo de dedicarse «O día das Letras Galegas» a Bouza-Brey, me comunicó Abelardo Moralejo hijo lo mucho que apreciaba su padre a D. Ramón Sobrino. Y también este texto en latín contribuía al prestigio de una lengua muerta, y el latín era una de las asignaturas de esa Facultad. Este dato posee una doble lectura: de una parte, expandir y explicar una obra importante de la arqueología gallega y española en lo que a los petroglifos se refiere, por tanto se le hacía justicia de una manera coherente y objetiva; por otra parte, era continuar manteniendo viva una aportación capital de la cultura gallega antes de la guerra civil; pero, sobre todo, también después de la guerra civil, y siendo decano por aquellos años un hombre que había pertenecido al extinto Seminario de Estudios Galegos, y que había conocido muy bien al autor del libro.

No olvidemos tampoco que por esos años impartía clases de Geografía don Ramón Otero Pedrayo: una continuidad en didáctica, erudición y oratoria del S.E.G. Es importante hacer un comentario sobre Ramón Sobrino Buhígas como docente: pues dedicaba algunas horas de sus clases en el Instituto y en la Universidad a proyectar diapositivas en cristal (se conservan) de los petroglifos descubiertos, clasificados y estudiados por él, así como también dibujos suyos en deliciosas y delicadas placas de cristal.

No dudo que este impacto visual en perfecta misión pedagógica habrá producido influencia en más de un alumno, y que le provocaría la carrera a estudiar e incluso... una vocación descubierta. Por lo menos quedó el recuerdo en la persona del Dr. Pereiro Miguens, que fue alumno suyo y en su día me lo comunicó. Los multitudinarios entierros de ambos, de los cuales se conserva abundante material de prensa y también referencias de personas que se acuerdan de ello, es un signo claro de su labor lograda tanto en lo profesional como en la obra dejada. Otro plano de la fortuna y expansión del *Corpus Petroglyphorum Gallaeciae* nos viene del arqueólogo italiano Cesare L. Borgna, director del Centro de Arte Prehistórico de Pinerolo (Turín), quien afirmaba en una entrevista aparecida en el *Diario de Pontevedra* el 18-8-1970, lo siguiente: «el trabajo de Sobrino



sigue siendo el *corpus* más monumental que se ha realizado en los estudios de arte rupestre en Galicia».

El 4 de Abril de 1988 se cumplió el primer centenario de arqueólogo. El Museo de Pontevedra organizó una completa y magna Exposición en su memoria. Se titulaba «Ramón Sobrino Buhígas. Arqueólogo y Naturalista. 1888-1946». Puedo afirmar que yo organicé esa Exposición y proporcioné casi todos los fondos. El Museo puso algunos de los vaciados hechos por él. Se inauguró el 16 de Octubre y se clausuró el día 2 de Noviembre. Filgueira Valverde y Antonio de la Peña pronunciaron dos interesantes conferencias, situando al personaje en el lugar que en justicia le correspondía. Lo más señalado en esta Exposición es que por primera vez se positivaron muchos de los clisés de cristal originales del *Corpus*, guardados en sobres dentro de una caja de sobres. Fueron alrededor de 80 las fotografías que se exhibieron en marcos negros, y de un tamaño de 45cms x37cms. aproximadamente. Además, un artículo mío animó al conocimiento público de la Exposición. Otro momento de fortuna y expansión tuvo lugar en Campo Lameiro el 16 de Abril del 2002

con motivo de la inauguración del Centro Socio Cultural «Sobrino Buhígas», en un acto presidido por el entonces presidente de la Xunta de Galicia, Manuel Fraga. Darle el nombre al arqueólogo fue unanimidad de la corporación en razón de que era un acto de total justicia cultural, y que había llevado el nombre de Campo Lameiro a conocimiento europeo. En este edificio puede verse la lápida a su memoria y como homenaje.

Otro rasgo de fortuna y expansión es un encomiástico artículo de Méndez Ferrín: «Orgullo e petróglifos». *Faro de Vigo*, 4-8-14. Se centra en la exposición permanente en el Centro de Interpretación de Arte Rupestre. Otro rasgo de actualización es una noticia de prensa del BNG aparecida en el *Diario de Pontevedra* el 26-3-2013 en el que se pide *a inclusión da área rupestre de Cuntis no circuito arqueolóxico galego*, y hace alusión directa a la propiedad familiar de la esposa de R. Sobrino Buhígas, Purificación Lorenzo Ruza, en Santa María de Cequeril, Cuntis, cuartel general desde donde hacía sus excursiones en los años 20 y 30. Igualmente, Xosé Fortes Bouzán incluyó en su libro *Pontevedra, espejo del tiempo*, año 2000, el artículo, «La estela de los Sobrino».

Desde el significativo campo del obituario, y como manera gráfica e impresa de la expansión de su figura, es interesante señalar la detallada y amplia crónica de su entierro, desde la quinta de Poio hasta San Mauro; una crónica de su figura firmada por Caballero en el periódico *Ciudad /Semana de Pontevedra* el 10-6-46; y otra crónica de su figura



21- Caja de diatomeas. El registro de lo pequeño, de lo microscópico, de lo minúsculo en colección de estudio, atención y conocimiento; y, además, el *salto al detalle* de los petróglifos.

y aportación firmada simplemente con la «D» el 16-6-1946. Asimismo, el profesor Manuel Rabanal escribió un sentido artículo en un periódico de Santiago. En 1948 Sobrino Lorenzo-Ruza, en colaboración con F. Bouza-Brey, le dedican a la memoria del arqueólogo «El petroglifo del monte dos Vilares, Puente Cesures». C.E.G. Asimismo, la expansión de la noticia de su muerte, según recortes de prensa de la época, motivó la suspensión de las clases y exámenes ese día en la Universidad y en el Instituto de Santiago. En la Facultad de Biología de Santiago existe la Sala «Ramón Sobrino Buhígas», en su honor, y en recuerdo de que fue docente adjunto numerario en aquella Universidad; pero lo más importante es que realizó donaciones y tuvo publicaciones.

### INSCULTURAS GALAICAS PRERROMANAS

Este texto suyo apareció en la revista *Ultreya*, en 1919. Era lógico que durante los años que duró la investigación Ramón Sobrino Buhígas publicara adelantos y aspectos dando cuenta del estado de la investigación suya sobre los petroglifos. Ya adelanta algo: «Hay que sumar un centenar de insculturas rupestres, descubiertas la mayoría de ellas por nosotros». Es la primera vez que aparece algo así en una revista gallega con especificación al mundo de los petroglifos. La revista *Ultreya* apareció en Santiago entre 1919 y 1920, y editó sólo 24 números. Se titulaba, *Revista quincenal de cultura galaica*. Téngase en cuenta que él había iniciado la investigación en 1917. Comienza el tema de la internacionalización de los petroglifos (en su futuro) cuando dice «...por el hecho de haberse descubierto en distintos lugares del Nuevo y Antiguo continente».

Su lanzamiento cara a Europa ya estaba iniciado. En París obtiene carnet de investigador en la Bibliothèque Nationale con el Núm. 8.122 en 1930. En realidad, más que mandar noticias lo que hace es mandar imágenes; y lo que hace en estos preludios es propagar el mundo de los petroglifos, anunciarlos como una novedad formidable dentro de su labor, no sólo fotográfica, con fotografías de él que son ya clásicas, sino también como dibujante arqueológico. Como dibujante aporta desde sí mismo, pero también continúa una larga tradición europea desde finales del siglo XVIII en Herculano y Pompeya, y Pérez Villamil, y Roberts, y Alfredo Souto... Téngase siempre presente que el buen dibujo de lo antiguo va desde lo pintoresco con rasgos de interés a lo exacto mismo, con una precisión de vértigo sobre el cuaderno o la hoja suelta guardada en carpeta para ser protegida en la excursión. Existen diversos grados y momentos del anotar arqueológico: el anotar inmediato, el anotar necesario, el anotar espontáneo o anecdótico, el anotar como una preparación hacia algo mayor o mejor. Ingresas en todo ello la minuciosidad, la fidelidad al detalle, la presencia allí mismo, la percepción, la atención, la limpieza de la piedra de musgo y líquenes, la perspectiva tomada... elementos todos que ingresan en lo que denomino realismo documental.

### EL LIBRO DE ORO DE LA PROVINCIA DE PONTEVEDRA

En esta colaboración suya hay más texto porque se almacenaron más conocimientos, y los años pasaron con avance fecundo. Se advierte otro discurso. Se nota que le interesan sobremanera los laberintos. Da una noticia temprana, y que tardaría varios años en realizarse, y que es muy importante como la expresión de un proyecto real. Dice así: «En el terreno de la prehistoria surgen todos los días nuevos descubrimientos y, entre ellos, los de estos misteriosos petroglifos o insculturas rupestres (cuyo *Corpus* publicaremos en breve en dicho Seminario)». Se le nota a Ramón Sobrino Buhígas un especial contento, y abierto a



22- Bastón de estoque y vara. Su defensa personal y facilidad para abrirse paso entre la maleza y hacia los anhelados petroglifos.

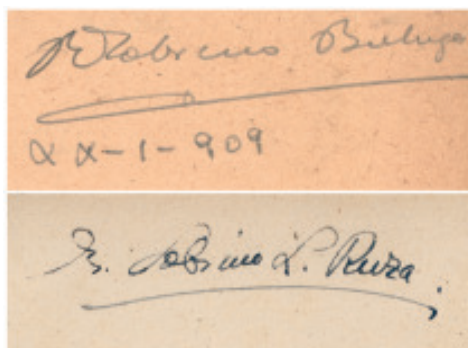
los buenos mensajes que la realidad y la vida le envían, y, comienza así: «...por el anhelo e impulso de una juventud estudiosa y amante de la región que labora intensamente, en el seno de pujantes entidades culturales, como son, entre otras, el floreciente Seminario de Estudos Galegos».

Adivinamos que este artículo suyo enviado al *Libro de Oro de la provincia de Pontevedra* posee una vibración positiva, un entusiasmo, y ello se debe a que cuando envió este texto estaba en la anticipación emocional (Nicolai Hartmann: «Actos emocionales trascendentes») de su viaje a Londres y París con una Bolsa de la Junta para Ampliación de Estudios; o, sencillamente, se encontraba de vuelta lleno de satisfacciones ante una multiplicidad de realizaciones, en dos capitales que sin duda le iluminaron. Por lo que escribe al final del texto, o en el párrafo final, deducimos que tenía predilección hacia los laberintos, o que los laberintos él los consideraba signo universal (léase internacional) de los petroglifos gallegos, frente a, por ejemplo, temas de caza que, siendo magníficos, podían ser interpretados como tema local con escenas particulares.

#### EL MUSEO DE HISTORIA NATURAL DEL INSTITUTO DE PONTEVEDRA

Contamos con un libro imprescindible, sobre todo porque hasta ahora no existe otro más, y es el que se titula *O Instituto de Pontevedra. Século e medio de historia*. Diputación de Pontevedra, 1996. Es un libro de fría lectura. También contamos con el artículo de Antonio de Ron Pedreira, *Diario de Pontevedra*, (21-2-1981), donde expone avatares y vicisitudes del mismo: *El Museo de Historia Natural de Pontevedra*. Entresacamos algo: se registran donaciones particulares... incluso de alumnos; Vicente López Seoane en 1895 donó un magnífico herbario de 1.056 plantas de Galicia. Hasta 1928 no se realiza otro inventario de las colecciones, en el cual se reflejan las novedades habidas, registrándose un total de 4.000 ejemplares. Hay un Catálogo de 1909 donde se remonta la historia anterior del Museo cuyas colecciones se remontan al año 1845. Cita igualmente al sabio Padre Baltasar Merino como donante excepcional de sus colecciones botánicas. También que en 1936 el Instituto es ocupado por el ejército, con lo cual el material existente hubo de ser trasladado sufriendo deterioro al «Sánchez Cantón», después de la división del Instituto en 1964.

El año 1928 hay que tenerlo en cuenta porque el director del Instituto era justamente Ramón Sobrino Buhígas, y además él era el catedrático de Historia Natural del centro. Doble función y misión la suya. Resulta que desde la Prehistoria dobló este Museo, famoso ya desde hacía décadas fuera de la provincia y aún de Galicia. Sucedió también una paradoja, y además muy poco frecuente entre familias de docentes e investigadores: siendo director del Instituto, él era nieto de otro director del Instituto a su vez: don Luís María Sobrino Iglesias (1819-1876), catedrático de Psicología, Lógica y Ética, y que fue el segundo director del Instituto entre 1854 y 1876. Por la documentación que hemos manejado



23- Dos firmas en dos libros. La Grafología, es, cierto, el reflejo de la personalidad. Ofrezco el dato objetivo a los grafólogos. Igualmente la firma de su hijo. 1909 y 1954.

este catedrático se ocupó y se preocupó mucho de enriquecer los fondos de su Instituto desde la Biblioteca hasta los laboratorios y, naturalmente también, el Museo de Historia Natural.

Aseguramos con fruición que conseguiría buenas ediciones de libros de Filosofía y de filósofos, y hemos descubierto que tenía predilección por la Literatura francesa. Imaginamos que en todos los Institutos de la época habría fondos igualmente ricos, o parecidos; pero lo que distinguía y separaba a este Instituto de los cinco en Galicia, era el museo de prehistoria creado por nuestro arqueólogo con fondos propios. Habla con orgullo y razón de este

Museo creado por él a lo largo de más de una década en su texto del *Corpus*. Léase bien: digo creado, no recibido, no era un legado de otros en cesión gratuita y facilona, sino todo lo contrario: era algo trabajado, elaborado desde la voluntad, el esfuerzo y la ilusión día a día, golpe a golpe. Cuál era su contenido? Por varias y magníficas fotografías podemos saberlo: más de 40 vaciados de petroglifos realizados por él *in situ* y trasladados en camioneta, e incluso por carros de bueyes, en los primeros años de su investigación, al Instituto. Igualmente ocupaban las paredes abundantísimas fotografías realizadas por él; y una orla horizontal recorría las cuatro paredes con temas arqueológicos gallegos... diseñados por él, y seguro que algunas paredes tenían papeles pintados bajo su proyecto y organización. Igualmente, existían varias vitrinas custodiando dibujos suyos, y de otros, y algunos seguramente de su primo Enrique Campo Sobrino, así como separatas dedicadas, folletos, manuscritos diversos y cartas de eminentes colegas con quien él intercambiaba conocimientos. Se encontraba entrando a la izquierda en el hall del actual Instituto «Valle-Inclán», donde ahora son oficinas y registro. Este inusual y magnífico Museo de Prehistoria cumplía una completa misión didáctica y pedagógica hacia los alumnos de Bachillerato que, seguramente impactados, lo visitaban y volvían a él, con repeticiones y alteraciones entusiastas en su ánimo; y también, por supuesto, la envidia secreta de bastantes profesores que en su profesión no habían aportado, ni producido ni añadido absolutamente nada, navegando en una mediocre conducta cómoda y vulgar de cumplimiento estricto y, en el fondo, amargados, además.

Puedo asegurar por mi experiencia docente de casi 35 años que esto mismo continuó sucediendo en los Institutos. Puedo asegurar también que este Museo se encontraba en incesante avance, en incremento feliz tanto de resultados como de piezas... producto de las numerosas excursiones, lecturas y conocimientos del arqueólogo. Por los malos avatares de la política (la guerra civil sobre todo) y después la mala voluntad de quienes debieron de haberlo conservado y prolongado por encima de todo, los vaciados pasaron a formar parte de los fondos del Museo de Pontevedra: los recuerdo perfectamente en la planta baja; y las fotografías y todo el restante material volvieron a la casa de su autor, pues eran propiedad personal suya, y así y allí se salvaron. Este Museo cumplió una brillante y eficaz temporalidad. Pero existía algo más que eso: desde el punto de vista antropológico





24- Tres medallas. Las medallas de la pertenencia, del mérito, y del galardón: Medalla de la Universidad de Santiago, Medalla de la Orden de Santiago de la Espada (Portugal), y de Don Alfonso XIII.

este Museo constituía una formidable vocación científica y docente, de estricta investigación y de ofrecimiento para el conocimiento de un público ansiado y necesitado de saber. Tres funciones cumplió nuestro arqueólogo en ese Instituto: profesor, director y creador de un Museo... equiparable al de un liceo parisino o londinense y que posiblemente tendría noticia de alguno en su viaje de 1930, confirmándole en su absoluto y fecundo acierto. Sobrino Buhígas era así la versión moderna y última de la «Sociedad Arqueológica», y sin duda la existencia de «su» Museo complacería enormemente e su Presidente don Casto Sampedro. (1848-1937).

#### LA APARICION DE ENRIQUE CAMPO SOBRINO. SU IMPORTANCIA

El inicio absoluto del mundo de los petroglifos la debemos a la labor, incesante y callada, de Enrique Campo Sobrino (1890-1911); y la fecha la podemos poner fácilmente a partir de enero de 1907, recién nombrado Miembro de Mérito de la «Sociedad Arqueológica». Sucederán los meses fecundos en 110 dibujos de petroglifos a lápiz y a la aguatinta hasta octubre de 1909, en vísperas de su viaje a Madrid en Octubre / Noviembre con motivo de una beca de la Diputación de Pontevedra hasta Marzo de 1911, en que, enfermo, regresa en el coche de caballos de su familia con su madre a Pontevedra. A la realización de estos dibujos le acompañan dos hitos: figuraron en vitrinas durante la Exposición Regional Gallega de 1909 en el Colegio de San Clemente en Santiago en la llamada «Sección Arqueológica»; y después en la sede de la Real Academia de la Historia cuando ya era miembro correspondiente, ante eruditos y arqueólogos. También se expusieron algunos en la primera Exposición dedicada al dibujante en el verano de 1940. Entresacamos un texto de Sánchez Cantón: «Desapareció con Enrique Campo una realidad de España, una esperanza de nuestra tierra. Pensemos en lo que hubiese hecho de haber granado tanta promesa; en lo que habría llegado a saber; en cuanto hubiera trabajado por esta Pontevedra de sus amores. Su muerte abrió un corte en la vida artística de Pontevedra. El mismo Don Casto, luchador sin desmayo, desesperó de continuar su tarea al perder a quien era, hasta casi en sentido literal, sus pies y sus manos. Su pérdida retrasó en veinte años el impulso en pro de la conservación y aprecio del carácter de la ciudad».

Ahí está: nada menos. Puedo afirmar que la conservación de la ciudad (el casco antiguo sobre todo) es una consecuencia de la influencia de la Sociedad Arqueológica en Filgueira Valverde cuando fue alcalde entre 1959 y 1968. Quien redactó este Catálogo fue Filgueira Valverde en 1940... Las acuarelas urbanas de Enrique Campo colaboraron de alguna manera en la conservación espléndida de la ciudad, y también sus dibujos... como lección para todos, y en especial en las manos de un intelectual que se metió a político, entre otras cosas, para salvar a la ciudad de la torpe voracidad constructiva de aquellos años. He aquí una función del arte como acuarelista de Enrique Campo y de su arte como dibujante: quien definió su personalidad fue F. J. Sánchez Cantón como de «excepcional, deslumbrante y fugaz». Aplíquese esta definición a su producción. Como rasgo y rastro de su importancia como artista, y como dibujante arqueológico, y como aficionado a la Arqueología, entresaco un párrafo de su correspondencia, del 17 de diciembre de 1910, publicada por mí en la revista *Pontenova* 3. (Dip. de Pontevedra). Carta a D. Casto Sampedro. Dice así:

Después de hablar de todo esto, le enseñé las insculturas.

Fué una explosión de exclamaciones y de entusiasmo tremendo. ¿Pero cómo tenía usted esto oculto? ¿Cómo dió usted con todo esto? Y entonces le conté todo, le hablé de usted (como lo hice en distintas ocasiones por distintos motivos), le conté toda la historia de las piedras, hasta donde yo la conozco, y me dijo que hacíamos muy mal en no darlas a conocer ya. Me pidió con la mar de insistencia que no dejase de llevarlas al día siguiente a la Academia, que había sesión, y que llamaría la atención extraordinariamente, sobre todo al P. Fita, que es quien con especialidad se dedica a esto. Al día siguiente me encaminé a la Academia, entré, saludé a los conocidos, y volví a experimentar aquella sensación rara que ya el año pasado había sentido al verme sentado entre aquellos señores ochentones llenos de sabiduría.

Después de hacer constar en acta las discusiones del día y de ocuparse de asuntos poco interesantes, pidió la palabra un tal Guzmán, que habla mucho, para decir que entre ellos se hallaba un joven correspondiente que deseaba presentar unos dibujos a la Academia (no sé cómo lo sabía). Es el caso que por un poco me veo en la precisión de hablar ante toda aquella gente, si no fuese que a mi lado estaba Mérida, a quien rogué que lo hiciese por mí. Efectivamente, habló por mí, diciendo que traía unos dibujos interesantísimos, encontrados en la provincia de Pontevedra, y al mismo tiempo los iba entregando, y todos con gran curiosidad viéndolos y haciendo gestos y exclamaciones. Cada uno opinaba una cosa; el P. Fita, que era quien con más interés los examinaba, decía lo mismo que había dicho Mérida, que cómo no se había dado a conocer antes, que el día en que se publicasen darían el golpe en toda Europa (palabras textuales), yo atontado procuraba que no se me quedasen con ninguno. El P. Fita quería que hiciese una Memoria para publicar en el Boletín de la Academia, figúrese usted qué lejos estoy yo de eso. En fin que fue una verdadera revolución lo que tal dieron que hablar las piedras. ¿Usted que opina? Cuando me conteste hábleme de esto, pues quiero saber que efecto le producen todas estas cosas.

Lo que es lamentable es que, después de muerto el dibujante, pasados unos años, no se publicasen debidamente todos estos dibujos de petroglifos, con un estudio preliminar del propio D. Casto Sampedro y de algún arqueólogo que conoció E. Campo en Madrid. Se hubiera dado un adelanto arqueológico extraordinario.



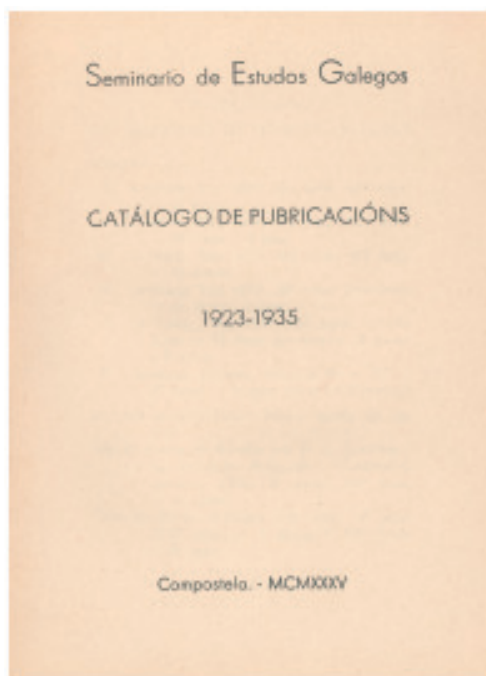
25- Dos pitilleras y un marca-páginas. He aquí dos objetos exquisitos de su sociabilidad, de su estar –entre-los-demás- y un objeto que colaboraba con sus lecturas incesantes.

### SU COLECCION DE MINERALES

Centrémonos en su actividad profesional. Centrémonos ahora en las ramas de su asignatura: Historia Natural, o, en la actualidad, Ciencias Naturales. Como carrera sería Ciencias Biológicas. R.S.B. pues poseía una copiosa colección de minerales, guardados todos ellos dentro de una caja compuesta de diversos compartimentos; cada mineral ocupaba uno. Producía una sensación muy atractiva contemplar esa caja. Malaquitas, azuritas, pirita, cuarzos variados, mica, lapislázuli, etc. componían un universo sólido, cromático y variado. Recuerdo que en quinto de bachillerato me eran muy útiles para completar mis conocimientos, pues constituían mis clases prácticas en directo, cogiendo cada mineral y examinándolo. ¿Qué significaba esto en R.S.B? En primer lugar que vivía su carrera: su conexión con su carrera poseía elementos de autenticidad, de vibración verdadera, de registro visceral. A no dudarlo, la colección (o, mejor, recolección) la inició en Madrid siendo estudiante, primero en la calle Hostaleza 42, 4, después en la calle de Jácome Trezzo, en el centro. No se olvide que el hondo material de los petroglifos es la Geología. Tenemos que considerar esta caja de minerales como un pequeño museo portátil: una caja didáctica de muestras vivas desde su realidad inorgánica donde la fijación, la etiqueta, la clasificación, la composición y la preferencia gobernaban sus manos. Esta caja nos demuestra que R. Sobrino Buhígas era una persona polifacética, y que vivía de una manera científica su curiosidad objetiva.

### SU CAJA DE DIATOMEAS

Se conserva íntegra y magnífica. El primer maestro suyo en Ciencias Naturales fue el catedrático D. Ernesto Caballero (1858-1935), quien también fue director de su Instituto. Trabajaba mucho el tema de las diatomeas. En Madrid, en la entonces llamada Universidad Central, su otro maestro fue Odón de Buen (1863-1945), con quien después tuvo una polémica a propósito de «La purga de mar» o Hematotalasia. Atendamos hacia algo capital en Sobrino Buhígas, y es la atención de lo pequeño, incluso a lo minúsculo, donde la percepción y la atención tienen que esforzarse para saber, discernir, explicar, y sobre todo, descubrir. El primer instrumento imprescindible y amigo es, desde luego, el microscopio. Sobre ello se conserva una buena fotografía, datada en 1908, en que aparece nuestro



26- Folleto del Seminario de Estudios Galegos y su sello. En la sede del Seminario se trabajó y se publicó mucho, con entusiasmo, voluntad y dirección concreta.

arqueólogo al lado de este instrumento, como después serán el catalejo y su cámara fotográfica: sus compañeros instrumentales en sus rigurosas excursiones arqueológicas por la provincia de Pontevedra.

También se conservan dibujos de los mismos: podemos verlos en su «Estudio sobre los Cistolitos», Madrid, 1911, que es su tesis doctoral. Los numerosos paneles de esta caja de diatomeas están en perfecta disposición didáctica para ser sacados y enseñados, usados, estudiados y comentados en horas de su cátedra ante sus alumnos que, curiosos y entusiastas, obtendrían de sus explicaciones avances nuevos. Un naturalista, famoso en su época, y que fue profesor de Sobrino Buhígas en Madrid, fue Ignacio Bolívar Urrutia (1850-1944), director del Museo de Ciencias Naturales de Madrid. Poseemos, en nuestra colección de medallas diversas, una medalla labrada de su efigie, obra del escultor Miguel Blay, realizada en MCMXXIX. En la biblioteca de nuestro arqueólogo existen varios libros, con huellas de repetido uso, de Bolívar. En los años de carrera universitaria, él había sido Alumno Pensionado en la estación de Biología Marina de Santander en 1908, y también fue alumno de los Cursos de Zoología Marina para la preparación sistemática de Diatomeas en 1908.

### SU BASTON DE ESTOQUE

Se conservaba dentro de un armario de una habitación en la finca de Poyo. A los doce años yo curioseaba por toda aquella casa, y lo encontré envuelto en un paño como un bulto disimulado debido a que en realidad era un arma temible y directa. Ahora se guarda en otro armario en Cequeril. En presencia y apariencia era un bastón de compañía, de esos que se usaban para herborizar o recoger setas. Debajo del puño, al apretar un botón quedaba libre un estoque largo de hierro, un tanto oxidado. Este bastón lo llevaba nuestro



arqueólogo al monte en sus excursiones arqueológicas directas a los yacimientos de los petroglifos. Sus causas hay que encontrarlas en: precaución y experiencia; y bien desde una alimaña o un perro agresivo que apareciese, bien desde alguien con malas intenciones quisiera atracar o inflingir daño. Lo que comento parece una exageración y un miedo infundado: no lo es. R. Sobrino Buhígas, como me comentó Filgueira Valverde, pertenecía a una generación muy andariega, y tendría que tener noticias y saber sucesos de hechos que pasaban en el monte con motivo de excursiones de personas de la ciudad que se adentraban allí y eran molestadas agresivamente. Sólo los que permanecemos en repetidas ocasiones en el monte con ocasión de examinar una iglesia románica, unos petroglifos o un castro sabemos lo importante que es llevar un buen bastón o hacernos rápidamente con un palo de una rama caída: ello da seguridad en el doble sentido. Este bastón posee otro valor iconográfico porque aparece en varias fotografías del *Corpus*: la madera labrada al lado de la piedra labrada. Pero también la propia maleza abundante y hostil podía ser un obstáculo al respecto para llegar con eficacia al petroglifo: se conserva una vara larga con el mango de mimbre y el extremo fatigado y rozado, consecuencia de abrirse paso el arqueólogo entre tojos y zarzas... en aquellos irrepitibles e interesantísimos días y años de sus investigaciones desde una vocación al aire libre, nunca mejor dicho.

#### COMENTARIO A LAS FOTOGRAFÍAS

¿Cómo fotografiaba R.S.B.? ¿Cuál era la manera de acercarse al petroglifo? Cómo arreglaba su manera fotográfica? Pues, normalmente, disparando su cámara una sola vez hacia el petroglifo, o un aspecto de él, en selección o elección propia. Propia y meditada: queremos decir con ello que el arqueólogo enfocaba sólo al final, cuando el petroglifo había sido despejado y limpiado y marcado completamente, y se ponía en la perspectiva que el escogía desde el pensamiento, el conocimiento y el descubrimiento de la mejor posición que le proporcionaba el «estar allí», enteramente. Disparaba su cámara una sola vez, y de una sola vez lograba un resultado de calidad: permanente y firme, y que es lo que ha llegado a nosotros. Para él sacar una fotografía era como una pequeña ceremonia que tocaba todos los aspectos de la totalidad. Muchos de los petroglifos que están fotografiados por él y que se ven en el *Corpus* están en versión única y definitiva. Oficio que seguro había aprendido, entre otras causas, de su destreza fotográfica, y oficio que le venía seguro de su trato con el fotógrafo Zagala y con Saénz-Mon y Lorenzo Novás, sucesores del primero.

El resultado era una documentación absoluta, auténtica, y que era producto de una verificación *in situ* con firmeza y rigor. Realizó muchas más fotografías de las que estaban en el *Corpus*, y se conservan todas en sus respectivas cajas y sobres de tela con forro lila, y la referencia de cada cual con pluma. Es importante considerar que la mayor parte de las fotografías que vemos fueron realizadas hacia el atardecer y en verano, sobre todo, o finales de primavera; los motivos de luz y sus vacaciones es la razón de ello. Con la luz del sol oblicua, en su horizontal declinar, y marcando así las fisuras con las líneas de sombra subrayadas con el dibujo, las incisiones del petroglifo, en percusión o abrasión, quedaban perfectas para ser fotografiadas, y así resultó. Hoy, pasados más de 80 años desde su ejecución, constituye con mérito propio un cultural regalo fotográfico.

También un valiosísimo testimonio, pues por desgracia algunos de estos petroglifos sufrieron erosiones impropias por culpa de la ignorancia y la barbaridad, o simplemente

desaparecieron, o han sido sumamente alterados y corroídos con supina torpeza. Pero las fotografías de Ramón Sobrino Buhígas irradian una permanencia luminosa, y valdrían para una reparación o restauración, sustitución de lo desaparecido, o añadir aspectos desaparecidos posteriormente de un ejemplar. Constituyen además el monumento fotográfico más importante, en lo que al mundo de los petroglifos se refiere, hasta la segunda mitad del siglo XX, y no sólo de Galicia, sino también, directamente, de Europa, porque en Europá se formó y libros europeos asimiló. De todas sus fotografías, quizá la más hermosa de ella sea en la que aparece el dolmen de Axeitos y muy cerca de él dos ciervos en una roca (desaparecidos). Salió publicada en la revista *Arquivos*, órgano del Seminario de Estudos Galegos, en la obra *Folklore e prehistoria do Barbanza*, de F.Bouza-Brey y Florentino L. Cuevillas.

### COMENTARIO A LOS DIBUJOS

Los dibujos constituyen el complemento imprescindible de su actuar arqueológico; la aportación gráfica más personal y objetiva a su labor de campo. Han llegado hasta nosotros alrededor de 45 dibujos, y en distintos procedimientos o técnicas: aquellos que son versión definitiva; aquellos que son bocetos o esbozos; aquellos ejecutados a lápiz, a tinta china, aquellos en papel secante con fondo violeta, y aquellos que están realizados mediante relieves que sobresalen en bultos, como si fueran «gusanos», y que reproducen tal cual los surcos redondeados en granito de los petroglifos que tenía ante sí. El más completo de ellos, y el que se encuentra enmarcado, es el de «Lombo da Costa», Campo Lameiro, realizado hacia mediados de los años 20. En el pueblo de Campo Lameiro existe un vínculo permanente con nuestro arqueólogo, y es la existencia del «Centro Socio Cultural Sobrino Buhígas» inaugurado en el 2002. En los años 50 lo completó con lápiz de otro color, su hijo y continuador R. Sobrino Lorenzo-Ruza. La parroquia de San Xurxo de Sacos, y otras de Cotovade, así como todas las de Campo Lameiro, eran terreno venerado y visitado con frecuencia por los miembros de la «Sociedad Arqueológica» de Pontevedra, y muy en especial por Enrique Campo, el cual dejó varios dibujos de esta piedra, y allí mismo lo fotografió F.Zagala, y ya es icono conocido.

Los dibujos son complemento también para la fotografía, y no me extrañaría que algunos fueran ejecutados en la misma jornada. Nuestro arqueólogo llevaba siempre consigo en sus excursiones una cartera con divisiones: allí era donde guardaba (y protegía) su labor gráfica del día frente a la lluvia o el viento violento. De su importancia podemos comprobar que algunos aparecen en el Corpus. Asimismo, muchas de sus fotografías son de dibujos suyos, y se adelantó a una técnica que será muy importante y utilizada décadas después: pues eran en realidad diapositivas para ser proyectadas y explicadas por él en una pantalla: así hizo en su comunicación/ disertación en su turno en la Semana Galega de Porto en 1935, cuando las prensas en Madrid trabajaban en la impresión de su libro mítico: en Hauser y Menet, hasta terminarlo, *explicir feliciter*, el 26 de Junio de 1935.

El dibujo arqueológico constituye la mayor aportación desde la percepción que un arqueólogo o un artista puede tener con aquel pedazo de la realidad que más le interesa y le fascina: el arte de otros creado allí desde siglos o milenios. Actualmente se conservan todos ellos dentro de un nutrido archivador en sus fundas correspondientes. También es importante considerar que trazaba en recio papel de estraza croquis de situación, mapas manuales con su vigoroso lápiz, y que nos da una pista rápida de su vigoroso actuar arqueológico sobre la marcha en pleno día de verano, entre los muchos que tuvo como dibujante.



27- Dolmen de Axeitos: Seguramente una de las fotografías más hermosas de Sobrino Buhígas, y de la Prehistoria Gallega. Sirvió para ilustrar el trabajo de Bouza Brey y Cuevillas en «Arquivos». Ca. 1925.

Anota en uno de estos croquis: «Ignacio Baliño el que me acompañó». Por los nombres de lugares y yacimientos, él era de Campo Lameiro.

#### POPULARIDAD DEL S.E.G

El «Seminario de Estudos Galegos» publicó un folleto con fecha 12 de octubre de 1934, y de la autoría de Filgueira Valverde y González García-Paz celebrando *Dez Cursos de Traballo» 1923-1934, 2ª edición*, y que muestra el optimismo y las ganas de avance en que se encontraba la ilustre institución galleguista. En este folleto, imprescindible para conocer el ambiente de trabajo y de entusiasmo, se lee lo siguiente:

«Publicación do volume *Terra de Melide*. Escomenza a impresión do *Codex Calistinus*. Lánzase un adianto reintegabre que Galicia cubre con exceso en vintecatroras pra a publicación de este tomo e do *Corpus Petroglyphorum Gallaeciae*. Imprímese un tomo de *Arquivos* adicado á memoria de Murguía.» «Prosiguen os traballos na Terra de Deza e rematan os da parroquia de Velle. En Deza logra reunirse o grupo mais numeroso e composito de investigadores de total-as seccións.».

La aceptación de las labores y las publicaciones del Seminario de Estudos Galegos por parte de la sociedad gallega estaba clara: veía que funcionaban y producían; es significativo el dato de las veinticuatro horas. La impresión del *Códex Calixtinus* corrió serios avatares al inicio de la Guerra Civil cuando las primeras pruebas fueron rescatadas y salvadas por D. Xesús Carro García en una carretilla con riesgo de su vida y amparándose en su condición de sacerdote.

Tuvo una valentía y decisión ejemplares. El *Corpus Petroglyphorum Gallaeciae* tuvo mayor fortuna, pues el colofón señala el 26 de Junio de 1935, *explicit feliciter*. El último

libro del S.E.G. fue *A parroquia de Velle*, en mayo de 1936 (soy el feliz poseedor de un ejemplar). El Seminario quería emprender otra monografía al modo de la ya editada *Terra de Melide*, y que sería *Terra de Deza* (existen fotos de los socios en grupo), y todavía un número mayor que los de Melide estaban dispuestos a colaborar. Seguramente existe material guardado en el archivo general o específico del Instituto P. Sarmiento, o en la sede del nuevo Seminario de Estudos Galegos.

Tanto el *Codex Calixtinus* como el *Corpus* representaban dos elementos fundamentales dentro de la cultura gallega: la Galicia de la página impresa y la Galicia de la piedra labrada. O en otros términos: una obra del medievo gallego y una obra sobre la prehistoria gallega: dos representantes legítimos de su identidad. La popularidad y la actividad del Seminario de Estudos Galegos, la efervescencia juvenil que lo envolvía, el entusiasmo, la productividad, hacía contraste con las inercias inmovilistas de la Real Academia Galega, fundada en 1906, diecisiete años antes que el Seminario. Seguramente la experiencia europea de muchos de ellos tuviese mucho que ver en este obrar en progresos. Un académico crítico fue Antón Villar Ponte. Recogemos un párrafo del libro *Común temos a patria. Biografía dos irmáns Villar Ponte*. De la autoría de Emilio Xosé Ínsua y de Xurxo Martínez González. Ed. Xerais. 2018. Dice: *Todo isto explica que Antón non tardase en exercer desde a tribuna xornalística un papel fiscalizador e moi severamente crítico coa corporación. Tamén criticaría a falta de actividade académica (que contrastaba co ánimo fecundo do Seminario de Estudos Galegos) ou acusaría a algúns dirixentes académicos de seren contrarios ás demandas galeguizadoras*. Estamos en 1934.

#### ALREDEDOR DE LA NATURALEZA

Cuando vemos dibujos de los petroglifos estos aparecen solos, separados o apartados de otros elementos que los rodeaban. Esto se ve en todos los dibujos conservados del padre y de su hijo. Como dibujantes les interesaba ir directamente al tema. El petroglifo era el objeto del estudio desde el punto de vista positivista: algo dado directamente a la experiencia perceptiva. Sin embargo, los petroglifos estaban acompañados de la Naturaleza; estaban entre la Naturaleza. Igualmente, Sobrino Buhígas cuando iba a investigar los petroglifos se encontraba entre la Naturaleza, formando parte íntimamente de ella. Alrededor de los petroglifos se encontraba con la maleza, con la vegetación que lo invadía todo, y en muchas ocasiones ésta sirvió de protección o de salvación de las insculturas. Lo imaginamos entrando en un yacimiento, abriéndose paso con una vara con mango (se conserva) y así empezar a despejar el petroglifo. Después vendría la limpieza con diversos procedimientos: lavarlo bien. Luego el marcar los surcos con negro de humo. Finalmente, sacar las fotografías en el momento sabiamente elegido: la inclinación del sol, hacia el atardecer. El estar rodeado en directo de la Naturaleza era una frecuencia profesional, docente y vocacional en él. Realizó tanto desde el Instituto como desde la Universidad múltiples excursiones con sus alumnos.

Existen varias fotos de ello. Allí la Botánica, la Entomología y la Geología, etc., no le eran ajenas, en absoluto. Puedo afirmar que la experiencia del arqueólogo entre la Naturaleza fue siempre grata. Además, le venía ya de años atrás en Pontevedra en la compañía de su hermano Carlos y su primo Enrique, dentro del ámbito de la Sociedad Arqueológica. Naturalmente, también hay que incluir sus excursiones por la provincia de Madrid cuando era estudiante. Pero como cercanía, como mundo circundante tenemos que comentar la importancia que tuvo para él con todo lo que le proporcionaba y le significaba Santa María de Cequeril, y en concreto la secular propiedad familiar de su esposa, como asimismo todo



el mundo rural como depositario de lo etnográfico de esa misma parroquia, como la recolección del maíz en sus tres hórreos. En cambio, los dibujos de E. Campo siempre están acompañados de elementos de la Naturaleza, y varias de sus acuarelas son notas de color referidas al paisaje. Como complemento explicativo creemos que el pensamiento de F. Schelling (1775-1854), uno de los grandes representantes del Idealismo alemán, pudiera aportar explicación complementaria a la experiencia de la Naturaleza en R. Sobrino Buhígas en cuanto visitante real a los petroglifos.

Veamos: la Naturaleza es considerada como actividad, y cada una de sus manifestaciones es forma determinada (léase por ejemplo las ramas); la Naturaleza es autónoma: actúa independiente de cualquier tipo de acción o intervención. Es un organismo vivo que se renueva al infinito. El proceso químico es una de las fuerzas que actúan en el mundo natural (léase la putrefacción); ingresa igualmente la reproducción. Dice: «En la Naturaleza todo se mueve continuamente, avanzando». Finalmente, la Naturaleza se construye a sí misma, se expansiona, y existe en ella una especie de principio organizador. Para volver al terreno que nos ocupa: los petroglifos son una yacencia cierta, permanecen siempre sobre sí mismos, su modificación o alteración es perfectamente mínima, a no ser por gentes ajenas a la Arqueología que los estropean de una manera torpe. El mundo inorgánico, quieto por excelencia, se opone al mundo natural, renovándose sin cesar. El Romanticismo, ya se sabe, amaba la Naturaleza, desde luego tenía valor por sí misma. R. Sobrino Buhígas en tanto que arqueólogo en medio de la Naturaleza participaba plenamente del Romanticismo, y gozaba de ello, sin duda. Tenía una experiencia directa de esta valoración acertada y exaltada. Ello mismo es uno de los conductos de la felicidad: en concreto, en las excelentes horas aplicado a su vocación dentro de un medio físico que propiciaba tiempo de felicidad. Así podemos ejercer sobre ello una aritmética que consiste en una multitud de horas de felicidad consigo mismo ante los petroglifos, con su hijo Ramón en privilegiada compañía y todos aquellos que lo acompañaron de una manera o de otra en sus excursiones. La consecuencia también es una contribución cultural de importancia y resultado internacional al nacionalismo gallego, cuya casa dorada y adorada era el Seminario de Estudos Galegos. Múltiples facetas de la Cultura se ejercitaban allí, y todas ellas permanecen desde la gloria y la inmortalidad.

También es importante mencionar el aparato bibliográfico de que disponía. He aquí algunos de los libros de su biblioteca de Ciencias Naturales, como base segura y sólida de



28- El ara romana de Madrid. Homenaje, recuerdo y referencia al mejor dibujante de los petroglifos gallegos, y «presencia» perenne en el colectivo arqueológico gallego (Museo de Pontevedra).

su docencia y de su actuar entre la Naturaleza: *Botánica Descriptiva: Compendio de la Flora Española*. Tomos I y II. Madrid 1896. La *Flora de Galicia*, del Padre Baltasar Merino, ejemplar dedicado, y que sigue siendo imprescindible. *Traité de Zoologie* de C. Claus, traducida del alemán al francés por G. Moquin-Tandon, París, 1884. *Mineralogía*, texto adaptado al castellano por el Dr. F. Pardillo, segunda edición 1923. *Geología*. Colección Labor Prof. Fritz Frech.

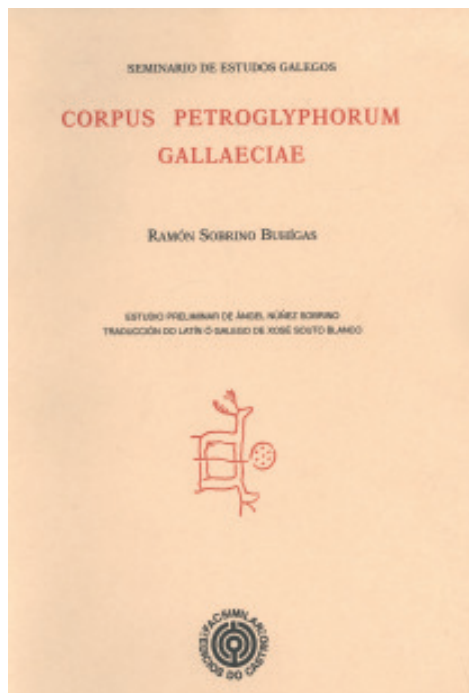
## CEQUERIL EN LOS DICCIONARIOS

Para empezar, la iglesia ya era románica; pero fue reformada hacia mediados del siglo XVIII. Relacionada con esta iglesia aparecen los Ruza y los Barros Alemparte. El Cardenal Ruza trajo de Roma reliquias de Santa Reparata y Santa Liberata, así como un *Lignum Crucis*, hacia la segunda mitad del XVIII. Desde siempre se exponen las tres en custodias de bronce dorado sobre el altar mayor. Diversos párrocos de esta iglesia eran miembros de ambas familias desde los siglos XVIII al XX. Por documentación del archivo sé que bajo el altar mayor, en una cripta pequeña, se enterraron miembros de los Barros Alemparte. En efecto, con motivo de la restauración del retablo y las dos capillas laterales, hace unos años, debajo del altar aparecieron huesos y visagras. En la capilla de San Francisco se fundó y funcionó una capellanía bajo el patronato de los Ruza. Dos documentos relativos a las reliquias con sus marcos figuran sobre la mesa del altar (uno costado por mí). Es decir, una perfecta conexión de la mentalidad piadosa de dos familias hidalgas del Antiguo Régimen en el mundo rural y eclesiástico gallego han dejado rastros artísticos y restos materiales: unos presentes, los otros retirados, ausentes. Todo ello perdura en la mentalidad popular como un mito y como una referencia; y este tributo es inmortal frente a los siglos transcurridos.

Pero la parroquia de Santa María de Cequeril, en Cuntis, poseía ya su marca de identidad, su sello registrado. Esta parroquia ya está citada en dos diccionarios ilustres. Uno es el *Diccionario Geográfico Universal*. Sexta edición, corregida y añadida. Por don Antonio Vegas. Tomo segundo. Madrid M.DCC.XCV. Dice: «CIQUIRIL, Filigresía de España en Galicia, en la Provincia de Santiago, Jurisdicción de Baños: e s de Señorío Eclesiástico, que corresponde al M. Reverendo Arzobispo de la dicha Ciudad, que pone Alcaldes Ordinarios». Ejemplares en nuestra biblioteca: seis Tomos. Por cierto que a este *Diccionario* se suscribió don José Cornide. Tengo motivos para saber que los datos los suministró en su día un Barros Alemparte. La otra referencia es el *Diccionario Geográfico-Estadístico-Histórico* de Pascual Madoz, 1845, 1848-1850. Entresaqué lo que me pareció de interés: poseía 120 vecinos y 468 almas, 120 casas, el correo se recibía en la capital del partido tres veces a la semana, y existían 4 molinos. He aquí, pues, unos rasgos de una parroquia que sería el escenario tranquilo y completo de una de las labores arqueológicas más importantes del siglo XX en Galicia, en lo que a petroglifos se refiere, entre 1917 y 1958, con períodos concentrados, los años 20, y otros dispersos, en los años 50. Estas son las hondas y honrosas raíces de una identidad, y ambos arqueólogos lo sabían, gozaban de ello y trabajaban con ahínco y progreso.

La última vez que estuvo allí Sobrino Lorenzo-Ruza en Cequeril fue el 18 de diciembre de 1958, con motivo del entierro del párroco don Eusebio Ruza Barreiro, primo de su abuela. Atrás quedaban las entrañables vivencias de la recolección del maíz en los tres hórreos y su posterior venta, las temporadas estivales con salidas desde la inquietud y el atento controlar las posesiones familiares. El enlace de las dos familias viene del matrimonio

de doña Josefa García Barros Alemparte (1831-1895) con don Felipe Antonio Ruza y Silva (1821-1911) hacia 1853. Sobrino Buhígas tenía una afición artesanal que lo relajaba sobremanera y lo conectaba de algún modo con la labor, también artesanal y directa, de los vaciados de los petroglifos en yeso que él llevaba consigo a los yacimientos: practicaba la carpintería y aún se conserva su banco de carpintero con su nombre. Realizaba trabajos de diverso tipo, y de muebles pequeños con sentido práctico. Su traje era un mono de trabajo. En 1986 se sacó de un arcón y yo lo usé para pintar, de aquella manera, las ripas de los tres hórreos de magnífica factura en perfecta piedra labrada, de casi trescientos años. Me ayudó mi hermano Ricardo y alguna hermana mía. Pasados los años, ahora lo interpreto como una manera máxima de acercamiento a la piedra labrada antigua, que me atrajo siempre, y de tocar así con las manos en directo tres monumentos que habían sido construídos allí no sólo como almacén de alimento y elementos de poder económico, sino también como elementos de la historia pasada de Galicia como eran los foros, y cuya simetría perfecta eran los manuscritos que yo había descubierto en 1967, y manejado y ordenado en 1970, pues ahí era donde se encontraba la explicación de todo. Además, es necesario establecer un contraste, que también se convierte en paradoja: un mueble de su propiedad figuró expuesto durante un tiempo en el Museo de Pontevedra. Se trataba de un tocador rococó de caoba con apliques de bronce, pequeño y delicioso. La referencia la tenemos en el primer número de la revista del Museo en 1942. (Igualmente, un arcón de cedro macizo fue labrado en estilo gótico por el carpintero que trabajaba en el Museo en los años 50, copiando unas tablas y muebles de la época, y así se conserva en casa).



29- Segunda edición del Corpus Petroglyforum Gallaeciae. Isaac Díaz Pardo, «bó e xeneroso», me dijo un sí entusiasta cuando lo encontré un día en la Rúa Nueva.

#### CODA FINAL: LA CUESTION DEL «OLVIDO»

Desde esta última década los petroglifos aparecen como noticia con una relativa frecuencia en la prensa y en la TVGA. Muchos concellos gallegos presumen de poseer yacimientos de petroglifos en sus parroquias. Las acciones vecinales se inclinan en general hacia su protección. Hay que decir también que esta protección y respeto es debida a la tradición oral ancestral del ambiente rural en que se criaron los vecinos; lo que no excluye, sin embargo, el que en determinadas épocas las rocas en que se encuentran fueran agredidas -usadas- por los canteros, bien por descuido, bien ignorancia total. Aún así son miles los conservados, localizados, estudiados, fotografiados y explicados en excursiones

con raíz cultural. Asimismo, hay que añadir los documentales, los reportajes y las monografías que sin cesar emergen. La gente ya está concienciada de la importancia de su existencia. Estudiantes de Geografía e Historia aplican sus conocimientos, felices, a estos tesoros pétreos que tienen en sus pueblos y en sus parroquias.

La postal comercial en determinados establecimientos, como museos y tiendas turísticas, incluye el petroglifo como icono de orgullo; y un laberinto prehistórico es icono y membrete de la Ciudad de la Cultura en Santiago de Compostela. Los petroglifos también figuran en objetos de decoración en tiendas de artesanía en los mercados, así como en camisetas y llaveros.

De lo erudito, minoritario y científico como tema y acción, los petroglifos pasaron a ser tema popular, al alcance de todos. Igualmente, en motivación para una excursión de las familias al Centro de Interpretación de Arte Rupestre de Campo Lameiro, donde existe allí un espacio permanente dedicado a los tres arqueólogos Sobrino. Hoy podemos decir que, de alguna manera, todos estamos «petroglifeados» (Paul Simon: «*A simple desultory philippic*»), y los amamos.

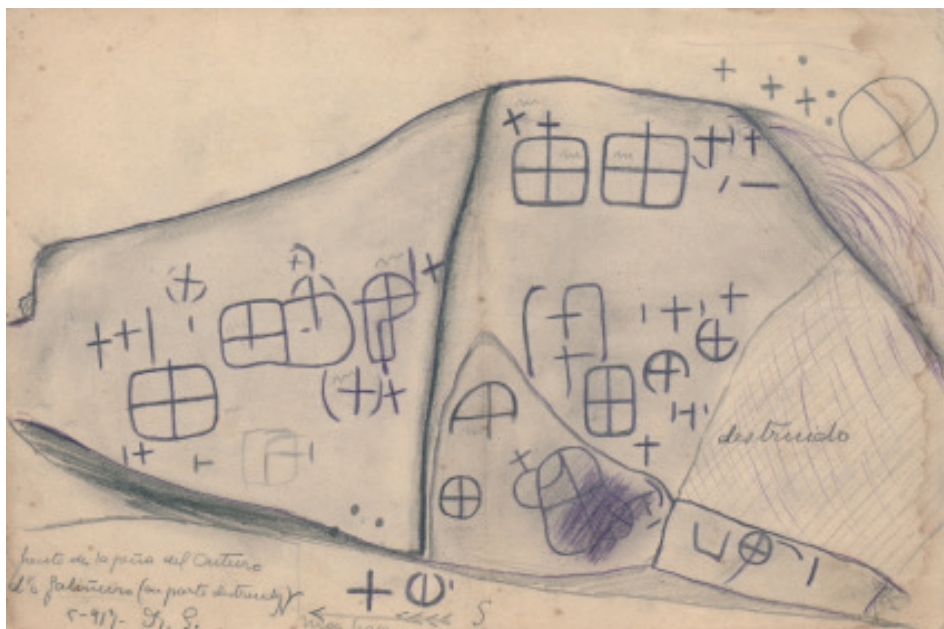
Pero no siempre fue así. Hace décadas nadie hablaba de los petroglifos. Sólo eran temas de investigación de unos pocos y de publicación en revistas especializadas, y existían en vaciados en el Museo de Pontevedra, y ejecutados justamente en los años 20 por el propio Ramón Sobrino Buhígas. En cambio, todo el mundo hablaba de los castros, del mundo castreño, de los celtas (sus habitantes), y de su personaje principal: Cuevillas.

Parecía que en Galicia sólo había castros, y ciudadelas de castros. La referencia turística por excelencia era el Monte de Santa Tecla, en La Guardia. Después surgió el Castro de Viladonga, en Lugo, que, por cierto, lo vi y es magnífico. Pero este no hablar para nada de los petroglifos, por lo menos y, sobre todo, en determinados ambientes y entre muchos personajes de la cultura gallega bien conocidos y algunos idolatrados no era algo ingenuo, algo que pudiera ser producto de un desconocimiento o de un olvido involuntario, acaso como resultado de la época y de otras publicidades (más ) urgentes. En absoluto. Era producto de un olvido voluntario y de un acuerdo común entre los que manejaban entre los años 60 y los 90 determinados aspectos de la cultura gallega (o de la cultura en Galicia): un acuerdo montado entre ellos desde décadas.

Podían divulgar el mundo extraordinario de los petroglifos y, además, a la mayor gloria de Galicia, y aumentar así su prestigio, pero no lo hicieron en aquellos años en que lo pudieron haber hecho, y que la historia de aquellos años lo necesitaba. Porque hablar de los petroglifos era hablar del libro más importante publicado hasta la mitad del siglo XX en Galicia: el *Corpus Petroglyphorum Gallaeciae*, y por supuesto, hablar de su autor y de su historia; y además personajes que lo habían tratado directamente no lo nombraron ni en sus escritos ni en sus conferencias (salvo en estrictos casos de obligada cita). Cómo es que el libro-icono de los petroglifos se arrinconaba tan bárbaramente? Cómo es que un libro-emblema del S.E.G. no fue nombrado durante aquellos años? ¿Que cosa más extraña e, incluso, siniestra!

Esta enorme aportación no interesaba darla a conocer, directamente. Existe una explicación, que sin embargo no justifica para nada tal «olvido», y va referida al comienzo de la Guerra Civil, y en concreto al caso de Alexandre Bóveda. El fiscal que pidió la pena de muerte para Bóveda era un hermano del yerno y del cuñado de Sobrino Buhígas y de su hijo Sobrino Lorenzo Ruza. Ramón Rivero de Aguilar Otero fue el único responsable de su acto, y eran ajenos por completo de este caso tanto el padre como el hijo: los dos





30- Dibujo de «Outeiro do Galiñeiro», 1917, muy cerca de la «Casa Grande da Eira» en Cequeril, propiedad familiar de los Barros Alemparte y Ruza, de principios del siglo XVIII.

arqueólogos. El parentesco político con un hermano del fiscal no tenía nada que ver, era algo por completo independiente. Ellos eran conservadores y liberales, y ante todo personas tranquilas y de recta conducta. Aquellos que los silenciaron dentro de la cultura gallega prefirieron silenciar, «olvidar» la obra científica y egregia de los dos investigadores porque estaban muertos y no se podían defender ni darse a valer, y era mucho más fácil que meterse, en todo caso, con la familia del fiscal que aún tenía poder entonces y podía rebotarse de una manera incómoda contra ellos.

Lo que se les escapó, ni pudieron controlar, fue el emerger entusiasta de algunos arqueólogos y el funcionamiento de la Sección de Prehistoria del Instituto «Padre Sarmiento» a lo largo de las décadas de los 60 y los 70, con Bouza Brey al frente, y García Martínez, Acuña Castroviejo y González Reboredo, y en el Museo de Pontevedra con Antonio de la Peña, que siempre los nombró, y ya no digamos en las décadas después, y ahora mismo, en que tienen por fin los dos el lugar en la cultura y el espacio físico que les corresponde en Campo Lameiro. Pero esto fue por el esfuerzo de unos cuantos. También fue «olvidado» Enrique Campo Sobrino (1890-1911) el primer dibujante por excelencia de los petroglifos, y uno de los mejores dibujantes arqueológicos del siglo XX en Galicia, e impar colaborador de la «Sociedad Arqueológica». Otra injusticia a propósito. En la misma línea está Carlos Sobrino Buhígas (1885-1978), uno de los grandes pintores gallegos del siglo XX y un maestro excepcional del dibujo. Acaso lo «olvidaron» porque descubrieron que era mejor que otros, encumbrados, y su excelencia los ensombrecía. También lo «olvidaron» porque juzgaron que su pintura no tenía «compromiso», y además era familiar de los otros dos.

Aún hay más: cuando un hecho no tiene una explicación clara y suficiente, y existen lagunas oscuras en ello, la explicación que hace que todo encaje surge por ella misma: también contribuyó la envidia, y disfrazada, claro. Bastantes intelectuales de reconocido prestigio en su época olvidaron el valor cultural, científico y pedagógico de la obra de Ramón Sobrino Buhígas y de Ramón Sobrino Lorenzo-Ruza, de forma consciente, al poner por encima de su trayectoria sus posibles lazos con el régimen franquista, cuando muchos de ellos ocuparon cargos políticos y públicos dentro del seno de gobiernos del régimen. Las consecuencias de estas conductas provocaron lo que denomino un negativo «efecto de ola». Ese «olvido» se prolongó e hizo que la propagación natural y social de sus obras se detuviera. Provocó lagunas e hizo repetir bastante lo que ya estaba hecho: claro que perjudicaron. El frenazo provocado a esas potentes «olas» hizo que no tuvieran avance natural, provocaron además desconocimiento, y estas dos personas quedaron en el «olvido». De todos son conocidos. Por consiguiente, nada le debe Galicia, su historia, la cultura gallega y la sociedad gallega a los efectos de la acción intencionada de este grupo disperso, ni las generaciones que en décadas antes hubieran descubierto a estos autores con entusiasmo y les hubieran alumbrado en sus vocaciones o en sus inquietudes, ni los arqueólogos jóvenes, ni mi familia, ni yo mismo. Pero todo tiene su dialéctica, que viene en forma de compensación y de recompensa. Al final ya están en su sitio de gloria. Que esta iluminación mía sobre el primer arqueólogo de los petroglifos gallegos contribuya a situarlo dentro de la Generación que le corresponde. He aquí, pues, su valiosa actualización desde la documentación.\*

17 de Abril del 2018.

#### AGRADECIMIENTOS

Jose Manuel Barros Martínez y Pablo Sanmartín López.

#### BIBLIOGRAFÍA

La Bibliografía se remite al *Anuario Brigantino* 2015, núm. 38:

NUÑEZ SOBRINO, Angel (2015): «Ramón Sobrino Lorenzo-Ruza (1915-1959), eximio arqueólogo». *Anuario Brigantino*, n. 38, 2015, págs. 19-34.

---

\* La colección fotográfica de Ramón Sobrino Buhígas ha sido digitalizada por el Instituto de Estudios Miñoráns, de Gondomar. Un fondo de unos 550 items de Petroglifos, Biología y Biografía.

La totalidad de la producción gráfica (dibujos y fotografías) de Ramón Sobrino Lorenzo-Ruza ha sido digitalizada por la Asociación Cultural «Colectivo A Rula» de la comarca de Santiago. Constituye este archivo un fondo de unos 1.676 items; y aún continúa abierto el trabajo de catalogación de nuevos materiales (libros, artículos, separatas, cartas, prensa histórica, etc...)



***ENTIDADES CULTURAIS  
E DEPORTIVAS...***





XIV Bienal Internacional  
de Arte Gráfico  
Jesús Núñez



«Canta y nunca pienses en las palabras»  
*Tiempos Modernos*

Pasión por el proceso de creación es lo que se siente cuando se visita la Casa Núñez, una joya modernista situada en el corazón de Betanzos, antiguos almacenes reconvertidos en la sede de la Fundación CIEC, Centro Internacional de la Estampa Contemporánea, que tras sus puertas muestra una vorágine de actividad creativa. Herramientas y matrices encontrándose, tintas batiéndose o papeles planeando que son un placer para el olfato, el oído e indudablemente la vista. Un gran comienzo que se amplía con el descubrimiento de artistas y obra gráfica con un resultado que habla por sí solo.

Fiel a su espíritu de ser puente entre profesorado y artistas en formación, entre oficio y talento, y entre obra gráfica y público, la Fundación apuesta un año más por el arte gráfico contemporáneo que se hace desde Galicia, con actividades formativas y expositivas principalmente, que completa con visitas guiadas y didácticas, talleres infantiles, encuentros, charlas, conferencias, conciertos, intercambios, ediciones, asistencia a ferias de arte o el Premio Jesús Núñez dirigidos al estudiantado, profesorado y público en torno a la estampa.

Una de sus señas de identidad es la oferta formativa, con cursos y talleres durante todo el año sobre las diferentes técnicas gráficas tradicionales, sus derivaciones y últimas tecnologías aplicadas a la estampa. Litografía, Serigrafía, Xilografía y Calcografía. Esto la convierte en plataforma del arte emergente y de lugar de encuentro, creación e intercambio artístico único en el que descubrir nuevos procedimientos, nuevos estilos y nuevos futuros. Los Cursos de Verano «Gráfica» alcanzan la XXXIII edición contando nuevamente con una oferta estival sobre las diferentes técnicas gráficas que impartieron artistas técnicos especialistas como David Arteagoitia, Omar Kessel o Mariano Durante y que atrajeron este año 60 participantes de A Coruña, Almería, Barcelona, Bilbao, Cáceres, Ciudad Real, Pontevedra, Gran Canaria, Lugo, Madrid, Mallorca, Santiago de Compostela, Sevilla, Toledo, Torrelavega, Oviedo, Valencia, y también La Habana, Lima, Londres, Oporto y Roma. A éstos se unen los Cursos Anuales que se organizan dentro de la programación del Máster de la Obra Gráfica, con dos meses dedicados a cada una de las cuatro grandes técnicas: Litografía, Serigrafía, Calcografía y Xilografía, que va ya por su XIV edición, y que contó con 63 nuevosestudiantes de destinos tan dispares como A Coruña, Altea, Badajoz, Barcelona, Bilbao, Burgos, Castellón, Donostia, Ibiza, Gran Canaria, Madrid, Mallorca, Salamanca, Tarrasa, Valencia, Vitoria y también Buenos Aires, Brasil, Bogotá, Strasburgo, Nueva York, Londres y Cerdeña.

XXXIII Cursos de Verano Gráfica 2017. Julio y Agosto.

1. La madera y sus derivados en el grabado. Xilografía a color. Prof. Omar Kessel.
2. Litografía en piedra y sus posibilidades gráficas. Prof. Omar Kessel.
3. Técnicas aditivas: variaciones del grabado al carborundum. Prof. David Arteagoitia.
4. Monográfico de Serigrafía. Prof. Mariano Durante.

XIV Máster de la Obra Gráfica 2016/2017

Calcografía. Octubre–Noviembre 2016. Prof. Tita Fraga, David Arteagoitia, Omar Kessel e Iván Araújo.

Xilografía. Enero–Febrero. Prof. Omar Kessel, Iria do Castelo y Alejandro Rodríguez León

Litografía. Marzo–Abril. Prof. María Gambín, Valle Baranda y Omar Kessel.

Serigrafía. Mayo–Junio. Prof. Héctor Francesch, Alberto Marci y Mariano Durante.

En este mismo 2017 comenzó también la siguiente edición del Máster, con Xilografía en Octubre y Noviembre, impartida por Fernando Evangelio, Alejandro Rodríguez León y Omar Kessel.



El alto nivel artístico que se respira en los talleres del CIEC y sus artistas trasciende sus muros con los reconocimientos que nuestros estudiantes reciben no sólo tras su paso por ellos sino también durante su estancia en Betanzos. Ejemplo de ello han sido tres selecciones en el Certamen Carmen Arozena del Cabildo de La Palma, un premio y una selección en el Certamen de Jóvenes Creadores de la Calcografía Nacional, un primer premio en el Premio de Grabado Dinastía Vivanco, dos selecciones y un premio a un artista gallego en el Premio Atlante del Museo de Artes de Ribeira, dos selecciones en el Open Portfolio del FIG Bilbao, ocho selecciones en la primer edición del encuentro Alma Gráfica Oviedo, una beca en la Fundación Antonio Gala de Málaga, dos selecciones y una mención de honor en el Premio de Grabado San Lorenzo del Escorial, un tercer premio en el Certamen Nacional de Grabado José Caballero Villa de Las Rozas, dos becas en los talleres Bilbaoarte, y un primer premio y cuatro selecciones en el Premio Internacional de Arte Gráfico Jesús Núñez, entre otros.

La otra seña de identidad son las exposiciones. La Colección CIEC cuenta con más de tres mil piezas tanto de autores reconocidos como de jóvenes valores de las que muestra una selección a lo largo de las dos plantas de su sede que cambia cada año con la intención de popularizar el arte gráfico contemporáneo y sus artistas. También organiza desde exposiciones temporales hasta visitas guiadas propias de coleccionistas o público en general, con un gran número de propuestas de diferentes estilos y tendencias para conocer las técnicas, reencontrarse con grandes nombres del arte contemporáneo o descubrir jóvenes promesas que pisan fuerte en el arte actual. Su agenda aunó a artistas como Bernardo Lopesino o David Calle que contaron con muestras individuales en las que mostraron sus últimos trabajos. En concreto Lopesino presentó sus últimas litografías junto a sus planchas bajo el título «No (void)», mostrando astronautas, el espacio, o simplemente la insignificancia del ser humano visto desde el espacio. David Calle fue otro de los artistas que mostró su obra en la Sala de Exposiciones Temporales del CIEC, como estudiante de nuestro Máster y también como flamante ganador del Premio Jesús Núñez 2016, divagando sobre la obsesión por el tiempo y su simbolismo rayado que recoge más de 450 horas en un políptico de doce aguafuertes titulado «Lapso o Transcripciones del tiempo a la gráfica». Otras temporales fueron las colectivas del Encuentro Alfara Oviedo-CIEC Betanzos, Grabadores del Círculo de Bellas Artes de Barcelona

y Madrid, el Premio Jesús Núñez 2015 o RegalArte, entre otras.

Fiel a su espíritu de ser puente entre artistas y público organizó la exposición temporal del VI Encuentro Alfara CIEC en los meses de Enero y Febrero, mostrando las obras resultantes del encuentro del pasado año y compartir así jornadas didácticas y guiadas con el público y los más jóvenes. Mikel Pejenaute, Rosalía Verbeek, Lucía Moya, María Arce, Berni Puig, Rut Zabala, Paula Valeón, Lucas Salinas, Nadia Brito, Alejandro Padrón, Olalla Valdés, SebastianChisari y Alex Moltó mostraron sus más recientes trabajos en este campo, visitaron la muestra en Oviedo y Betanzos y compartieron una jornada con los estudiantes del Máster.

Y más colectivas. RegalArte es otra oportunidad de ver, conocer y encontrar obra gráfica y artistas con trabajos hechos en Betanzos, con propuestas y montajes realizados expresamente para nuestras salas y que a lo largo de un mes cambian cada semana. Así lo hacen también nuestros estudiantes en la Colectiva Máster 2017 que realizan en la Sala Jesús Núñez del Ayuntamiento de Betanzos, encargándose en primera persona de la selección de las obras, enmarcado y montaje durante la misma como trabajo de fin de curso.

Las jóvenes promesas tienen cabida en el CIEC no sólo aprendiendo e investigando, sino también en encuentros creativos y jornadas con el público que permiten conocer artistas dispares entre sí pero que pisan fuerte en el campo de la estampa. Uno de ellos es el Intercambio Alfara-CIEC que reúne en La Encina de San Silvestre (Salamanca) a artistas gráficos que trabajan juntos, y que este año alcanza la séptima edición. Septiembre reunió así a Alba Lorente y Raisa Álava de Bilbao, María Meixide de Santiago de Compostela, Louise Imbach de Strasburgo, Daniel Rodríguez de A Coruña y Federica Bau de Milán por parte del CIEC con Bianca Tschalkner, Ana Kivkiashuili, BYE y Erik Schmith de Alfara Studio Oviedo, compartiendo taller, experiencias y formación para plasmarla en sus obras que pronto podremos disfrutar dentro de la programación temporal de exposiciones. La amplia demanda y el alto nivel artístico de los estudiantes de este año hizo que se organizase un segundo encuentro de trabajo en el mes de Octubre, para que más artistas pudiesen desarrollar un proyecto creativo y expositivo, en el que participaron Antón Taboada y Diana Aitchison de A Coruña, Tania Blanco de Muros de Nalón, y Valerie Wilkinson de Francia.

Todas estas actividades expositivas y formativas llegan también al público más joven, con el objetivo de favorecer la cultura de base y con la intención de







popularizar la obra gráfica y sus artistas. En el CIEC mostramos así otros mundos con historias del edificio, de la gráfica y de los artistas que aquí trabajan en las visitas didácticas y guiadas que se organizan en estos espacios en los que el arte fluye a borbotones y en los que le damos una vuelta de tuerca al concepto de estampa, en un lugar en el que se vive la pasión por el proceso de creación. En cada encuentro con el público comienza una historia de descubrimiento, de reencuentro, de curiosidad y de atención con estas técnicas que ya no acabará nunca, y que nos convierte en una plataforma para el mejor arte gráfico actual que deja huella.

Así entre las visitas podemos citar las destinadas a centros formativos, que traen a estudiantes de primaria, secundaria, bachillerato y universidades de Galicia a nuestra sede para conocer y trabajar alguna de estas técnicas, como así lo hicieron colegios como el Vales Villamarín o Nuestra Señora del Carmen de Betanzos, institutos como el de Pontedeume, Ferrol, A Coruña, Mugarbos, Cambre, Vigo o Betanzos, junto a otras realizadas dentro de la colaboración con Turismo del Ayuntamiento de Betanzos, superando las tres mil visitas en esta campaña.

Persiguiendo esta energía, inspiración y creatividad desbordante nos encantan los Talleres Abiertos de verano destinados también a los más jóvenes que tienen lugar en el mes de Julio. Cada encuentro, cada diálogo y cada jornada desborda nuestras expectativas dando como resultado ocasiones irrepetibles con contenidos sobre cómo trabajar una imagen en estas técnicas, el trabajo en equipo y dar rienda suelta a la creatividad. Este año el tema fue «Montamos una exposición», con talleres en los que en cada jornada doce pequeños artistas realizaron las obras, las invitaciones, prepararon el montaje e incluso la inauguración que sirvió de plataforma para mostrar sus actividades a sus familias, conocidos y público y visitantes durante el mes de trabajo.

No podemos olvidar la creciente presencia del CIEC en ferias de arte gráfico en apoyo al arte y las/os artistas. Así lo hizo de nuevo en el FIG Bilbao en su sexta edición a la que acudió con un stand en el que mostraba sus actividades y obra gráfica de Jesús Núñez, Luis Seoane y los ganadores del Premio Jesús Núñez de la edición de este año, participando también como jurado del Open Portfolio, del Festival de los Cubos y de la selección de tres artistas en formación para realizar un curso en los talleres de Betanzos. Este año los seleccionados fueron Elian Stolarsky de Uruguay, Tobías Crone de Alemania y Ángela Yachachín de Perú.





Como novedad este año también fue invitada a la primera edición de Alma Gráfica Oviedo, que nace como un encuentro de artistas y público que contó con una amplia muestra del arte contemporáneo emergente, y en la que esta Fundación mostró obra de la Colección y sus actividades, becando también a dos artistas destacados como en esta ocasión al cubano Alejandro Padrón y a la italiana Carmen Berrini. Destacar que para este encuentro fueron seleccionadas ocho estudiantes del Máster que mostraron su obra gráfica más reciente realizada en los talleres del CIEC, y que contó con una abrumadora respuesta por parte de la organización y el público visitante, con buenas críticas y apariciones en la prensa de la ciudad.

El Premio Internacional de Arte Gráfico Jesús Núñez de la Diputación de A Coruña contó con una nueva edición en 2017, y ya van doce, en la que participaron más de cien artistas y cuyo primer premio recayó en la joven artista Federica Bau con su obra «270D», siendo los accésits para Carmen Isasi y Carlos Castañeda, y una Mención de Honor para Chloe Tiravy. Las selecciones fueron a parar a Olesya Dzhuraeva, Ana Valenciano, Francisco Mayor Maestre, Tania Blanco, Juan Escudero, Fátima Conesa, Carmen Jiménez, Quintina Alonso, Claudia Regueiro, Teresa Fuster, Wenceslao Robles Escudero, Saskia Rodríguez, Yolanda Santamaría, Tomasz Winiarski, José Yair Mendoza Hernández, David Arteagoitia, Edén Barrena, Bye, Tomás Zemla, Martín Bialas, Lucasz Konivszky, Giulia Seri, Knut Pani, Darya Hancharova, Marta Maczka e Isabel Fuentes.

No podemos terminar sin los agradecimientos. Primero a las ayudas, colaboraciones y patrocinios que apoyan y hacen posible muchas de nuestras actividades, como así lo hacen la Diputación de A Coruña, el Concello de Betanzos, Gadisa o el Consello Social de la Universidad de A Coruña, las colaboraciones con otros centros y talleres de arte gráfico que traen y atraen a estudiantes y profesores a nuestros talleres como el Círculo de Bellas Artes de Madrid, Alfara Oviedo o Fig Bilbao entre otros, a las y los profesores y estudiantes que participan en los cursos, exposiciones, encuentros y debates que aquí se organizan, así como también al público que nos visita, apoya y anima a seguir rindiendo tributo al arte gráfico que se hace desde Galicia y al trabajo bien hecho.

Somos CIEC, y la premisa no es solo venir y ver, sino aprender y conectar.

[mariapena@fundacionciec.com](mailto:mariapena@fundacionciec.com)

Fundación CIEC. Rúa do Castro, 2 15.300

Tel. +34981772964 [www.fundacionciec.com](http://www.fundacionciec.com)





Arriba, La Fundación CIEC en ALMA GRÁFICA OVIEDO.  
Abajo, La Fundación CIEC en el FIG BILBAO.



## CORAL POLIFÓNICA DE BETANZOS

Coral Polifónica de Betanzos. Fundada o 3 de marzo de 1969. Fins: Cultivo da música popular e polifónica, e o desenrolo de actos socio, culturais, e tamén benéficos. A Coral estimula, patrocina e organiza actividades socio, culturais, (especialmente musicais) e benéficas para a realización dos fins.

Unha actividade importante, e buscar e recuperar, por medio da tradición oral, as cancións populares dos nosos antepasados, para recordar e coñecer o inmenso e fértil repertorio musical que no pasado tiveron os nosos devanceiros.

Cada ano a Coral organiza, participa e colabora en diversos actos culturais (especialmente musicais), sociais e benéficos, con motivo do aniversario do nacemento de Rosalía de Castro (en febreiro), con motivo do Aniversario da fundación da Coral (en marzo), a organización do Pregón de Semana Santa e Concerto de Música Sacra, os actos culturais e Misa Solemne da Festa do Patrón do Centro Pai Menni, das Irmáns Hospitalarias, nos que participan un Grupo de Nenas e Nenos do Colexio de Educación Especial deste Centro, actos da semana do día das Letras Galegas, Festas Patronais co Concerto «Cidade de Betanzos» no que participan as tres Agrupacións Musicais de Betanzos, e cantar as Misas Solemnes da Co Patroa Santa María do Azogue, e o Patrón principal San Roque e a Función do Voto, Festa da Fundadora e Patroa das Irmáns dos Anciáns desamparados da Residencia de Maiores Irmáns García Naveira, na Misa Solemne da Romaría da Virxe dos Remedios, na Misa Solemne da Virxe do Pilar, patroa da Garda Civil, a organización do Festival Santa Cecilia (49 edicións), e Festas e actuacións de Nadal e Aninovo.

Participa en tódolos actos e actividades que é requirida en Betanzos, e e pobos do arredor.

Realiza intercambios culturais con Corais galegas, de outras comunidades españolas e do estranxeiro. Organiza actos sociais como o Entroido, celebración da conmemoración do aniversario, a exaltación e promoción do viño do país de Betanzos, festa da exaltación do pemento (denominación de orixe), xira fluvial a «Os Caneiros», magosto, Santa Cecilia, Patroa da Música, Nadal e fin de ano...

Tamén se organizan cada ano varias viaxes de interese histórico, cultural, artístico, monumental, etc.

Extracto das actuacións realizadas e actividades socio – culturais - musicais e benéficas organizadas pola Coral no ano 2017  
REUNIÓN:

-Realizáronse 3 Asembleas Xerais Ordinarias: A da Coral de Betanzos (27 xaneiro), a da Federación Galega de Círculos e Casinos Culturais (1 de abril en Ferrol), e a de FE CO GA (Federación Coral Galega, 16 abril en Silleda).

-6 reunións da Xunta Directiva.

ACTIVIDADE MUSICAL:

-A Coral actuou en 35 ocasións: 23 Concertos (9 en Betanzos e 14 fora de Betanzos), e 12 Misas (8 en Betanzos e 4 fora de Betanzos).

-Estreáronse dúas partituras: Morriña e Un beso y una flor. E cantáronse varias cancións populares para ser interpretadas o final dos Concertos, as Corais, público asistente e a Banda Municipal: Teño un AMariñeiro, Camino Verde, Perfidia, Clavelitos, Cielito Lindo, Amor Rianxeiro, Alegría, Alegría e O Carrapuchiño.

-ALTAS DE COMPOÑENTES: Dúas altas: M<sup>a</sup> José Manivesa Dopico (Contralto) e José Manuel Alonso Picado (Baixo).

-BAIXAS DE COMPOÑENTES: Dúas baixas: Manuel J. Couceiro Carro (Baixo) por defunción, e Carmen Barral Maceira (Contralto)

ACTIVIDADES CULTURALES, SOCIÁIS E BENÉFICAS:

Diversos actos con motivo do 48 aniversario: Conmemoración, Exposición de Kokedamas, Reunión social de confraternidade de Compoñentes e familiares, Concerto conmemorativo con un Encontro de Corais, e un Concerto de Música de Cámara e Poesía de Arpas, Piano e Frutas, de Compoñentes da Orquestra Sinfónica de Galicia e Profesores do Conservatorio de Música da A Coruña.

3 Encontros de Corais: 13 de maio con motivo do 48 aniversario: Coral «A Torre» de Maside (Ourense), Coro Ronda «Amigos del Bierzo» (Ponferrada, León) e Coral de Betanzos. 25 de novembro, con motivo do 49 Festival Santa Cecilia: Coral «Virxe do Mar» de Cedeira, Sociedade Coral de Pontevedra e Coral de Betanzos. 16 de decembro, con motivo do Concerto de Nadal: Coral «Costumes» de Bergondo, Coral «Canticorum» de A Coruña e Coral de Betanzos.

PREGÓN de Semana Santa, pronunciado por Alejandro Escoda, Novizo Xesuíta, e Concerto de Música Sacra pola Coral de Betanzos.

Xira a «Os Caneiros», para Compoñentes, familiares, Socios, amigos, simpatizantes...



FESTA DO SOCIO, para homenaxear os Socios, como mostra de agradecemento e cariño pola súa constancia e colaboración.

Participación e colaboración no día das Letras Galegas.

Concerto «Cidade de Betanzos», coa participación das tres Entidades Musicais de Betanzos: Agrupación Carlos Seijo, Banda de Música e Coral.

Participación da Coral nas Misas das Festas Patronais.

Participación na Misa do último día da Novena da Festividade da Virxe dos Remedios e na Festividade da Virxe do Pilar, Patroa da Garda Civil.

Presentación do Programa do 49 Festival Santa Cecilia.

2 Exposicións: Unha de Kokedamas (plantas ornamentais cultivadas con antiga técnica xaponesa), e outra «A Escola Dourada», mostra de traballos realizados por alumnos da Escola de Arte SD «Pablo Picasso» de A Coruña.

Concerto de Música Popular da Agrupación da «Asociación Amigos do Acordeón» de A Coruña.

Recital de Música de sempre, da Camerata «Piú Bella»

Concerto de Música de Cámara polo «Trío Brigantino» (Frauta, Violín e Violonchelo)

Concerto da «Agrupación de Cámara do Clarinete», Profesores e Solistas da Escola Municipal de Música de Valga (Pontevedra).

Concerto e participación nas actividades de Nadal e Aninovo.

3 Viaxes de interese histórico, cultural e musical, con actuacións incluídas: Unha de 4 días visitando, con guía, Madrid, Valle de los Caídos, El Escorial, Alcalá de Henares, Aranjuez, Chinchón...

Outra de 2 días: Visitando Cuéllar, con motivo da Exposición de «Las Edades del Hombre: Reconciliare», Pedraza e Segovia.

E outra de un día: Visitando pola Costa Lucense, a Basílica de San Martiño (Foz), o Barco Museo Boniteiro, en Burela, o Museo do Mar en Cervo, a Fábrica, Exposición e Tenda da Cerámica de Sargadelos, o Eucaliptal de Chavín e o Lago de As Pontes.

**REUNIÓN DE CONFRATERNIDADE:** Realizáronse 6 reunións de Compoñentes e Familiares: Con motivo do Entroido, Aniversario da Coral, Festa do Socio, Magosto, Festival Santa Cecilia, Nadal e despedida de ano.

**HOMENAXE A CONSTANCIA:** Impuxéronse as insignias de prata a Sandra García Díaz

e Manuel Rico Vereá, polos cinco anos de permanencia na Coral.

Oportunamente enviáronse cartas informativas os socios, comunicando: Celebración da Asemblea Xeral Ordinaria, Composición da Xunta Directiva, Actividades Musicais, Actividades Sociais, Viaxes de interese histórico e cultural, Programa de Actos do Aniversario da Coral e Programa de Actos do 49 Festival Santa Cecilia.

### **Actuacións e actividades realizadas no ano 2017**

7 de xaneiro. Betanzos. Residencia de Maiores, Irmáns García Naveira. Concerto de Nadal e Aninovo, para as persoas maiores residentes. Tamén participaron todos os presentes cantando panxoliñas coa Coral.

23 de xaneiro: Betanzos. Local Social da Coral. Reunión da Xunta Directiva: Balance das últimas actividades. Informes varios...

27 de xaneiro. Betanzos. Local Social da Coral. Asemblea Xeral Ordinaria. Faise a lectura da acta da Asemblea Xeral Ordinaria anterior que é aprobada por unanimidade. A Presidenta, Lurdes Vázquez Gómez, para información dos novos compoñentes, fai unha breve introdución ás actividades xerais da Coral e a continuación, o Secretario fai un resumo das actuacións e actividades realizadas no ano 2016. A Tesoureira fai unha exposición por apartados de ingresos e gastos. O longo do ano 2016 (que se expoñen no taboleiro de anuncios), e apróbanse as contas. Realízanse as votacións para nomear Presidente, e saíu reelixida, Lurdes Vázquez Gómez, que da as gracias pola confianza depositada nela..

3 de febreiro. Betanzos. Local Social da Coral. **CONSTITUCIÓN DA XUNTA DIRECTIVA** da Coral.

A Presidenta Lurdes Vázquez Gómez, reelixida na Asemblea Xeral Ordinaria di día 27 de xaneiro de 2017, procede a **CONSTITUCIÓN DA XUNTA DIRECTIVA** da Coral. Queda constituída polos seguintes Socios de número: Vicepresidenta: M<sup>a</sup> del Carmen Álvarez Alonso. Secretario: Fulvio Bordón Frogliá. Tesoureira: M<sup>a</sup> del Carmen Bayo Rodríguez. Vocais: Gloria Julia Ínsua Díaz, Isabel Orgeira Moreira, Carlos Roibás Santalla, Ana Belén Veiga Pita. Director Musical: Manuel López Castro.

Constituída a Xunta Directiva, acórdase por unanimidade elixir representante ante o Concello a Ana Belén Veiga Pita, representante ante a Deputación de A Coruña, a M<sup>a</sup> del Carmen Álva-





«A Escola Dourada». Traballos realizados por alumnos da Escola de Arte Superior de Diseño Pablo Picaso da Coruña na Sala de Exposición Jesús Núñez.

rez Alonso, representante ante a Xunta de Galicia, FE CO GA, e a Federación Galega de Círculos e Casinos Culturais, a Manuel López Castro.

3 de febreiro. Betanzos. Local Social da Coral. Reunión da Xunta Directiva da Coral. Programación de actividades de carácter xeral para o ano 2017:

Actos para a celebración do 48º aniversario da Coral. Festa de homenaxe e agradecemento ó Socio. Pregón de Semana Santa e Concerto de Música Sacra. Colaboración co Concello de Betanzos na celebración do día das Letras Galegas. Tres viaxes culturais: de 4 días a Madrid e arredores, de dous días a Segovia para visitar en Cuéllar a Exposición de «Las Edades del Hombre: Reconciliare». Xira a «Os Caneiros». Participación en colaboración co Concello, nas Festas Patronais da Cidade: Concerto «Cidade de Betanzos e Misas. Colaboración coa Confraría de Nosa Señora dos Remedios na Novena da Virxe dos Remedios. Colaboración coa Garda Civil na Festividade da súa Patroa, a Virxe do Pilar. Celebración do Magosto. 49º Festival Santa Cecilia. Festas de Nadal e Aninovo. Concerto de Nadal no Centro Pai Menni e na Residencia de Maiores. Reunións sociais de confraternidade: no Entroido, aniversario, socios, pimentada, chocolateirada, magosto, Santa Cecilia, Nadal, despedida de ano...

Enviaranse cartas informativas os socios para comunicar oportunamente, os actos a celebrar.

5 de febreiro. Betanzos. Local Social da Coral. Reunión social de confraternidade dos Compoñentes da Coral e familiares para celebrar a tradicional Festa do Entroido: Disfraces, música, manxares típicos...

Commemoración do 48 aniversario da Coral 3 de marzo. Betanzos. Local Social da Coral. Día do Aniversario da Coral. Reunión dos Compoñentes da Coral, familiares e acompañantes para conmemorar con un brinde o 48º aniversario da Coral.

Cantáronse as cancións que se interpretaron no primeiro Concerto da Coral e terminouse con un pequeno ágape, contribución dos Compoñentes.

14 de marzo. Betanzos. Igrexa Parroquial de Guiliade. Misa de Funeral de corpo presente por Manuel J. Couceiro Carro, cantada pola Coral, por ser compoñente da mesma, e haber sido Presidente.

18 de marzo. Betanzos. Sala de Exposicións do Edificio Liceo. Inauguración da Exposición de KOKEDAMAS (plantas ornamentais cultivadas sobre unha bola de musgo e substrato (sen maceta) con antiga técnica xaponesa) de Ángel Mata. Aberta do 18 de marzo o 3 de abril.

18 de marzo. Serra de Outes, Noia. Igrexa Parroquial. Encontro de Corais. Concerto de Música Sacra.

Participan: Coral Montemar e Coral Polifónica de Betanzos. Esta actuación realízase en convenio da Coral Montemar e a Deputación de A Coruña.

19 de marzo: Paderne. Local Social La Gurita. Reunión social de confraternidade dos Compoñentes da Coral, familiares e acompañantes, para celebrar o 48º Aniversario da Coral.

A reunión finalizou con un breve Concerto.

25 de marzo. Betanzos. Aula de Cultura LICEO. ENCONTRO DE CORAIS.

O CONCERTO CONMEMORATIVO do 48º Aniversario da Coral, programado para este

día, no que ían participar a Coral «A Torre» de Maside (Ourense) Coro Ronda «Amigos del Bierzo» (Ponferrada, León) e a Coral Polifónica de Betanzos, posponse para o 13 de maio por razón de loito decretado polo Concello pola morte, nun acto terrorista en Londres, dunha moza relacionada con Betanzos.

1 de abril: Ferrol. Círculo Mercantil Club de Campo de Ferrol. XXXIII Asemblea Xeral Ordinaria da Federación Galega de Círculos e Casinos Culturais. Participa o Director da Coral de Betanzos como membro da Xunta Directiva da Federación.

2 de abril. Betanzos. Teatro Alfonso. Concerto: Música de Cámara e Poesía: Arpas, Piano e Frautas, con recital poético, realizado por Compoñentes da Orquestra Sinfónica de Galicia e Profesores do Conservatorio Superior de Música de A Coruña.

8 de abril. Betanzos. Igrexa de Santa María do Azogue. PREGÓN DE SEMANA SANTA, pronunciado por ALEJANDRO ESCODA, Novizo Xesuíta. O finalizar o Pregón, fíxoselle entrega o pregoeiro dunha figura de San Roque, da Cerámica de Sargadelos, como agradecemento e recordo do acto. A continuación do Pregón, a Coral de Betanzos, interpretou un Concerto de Música Sacra.

16 de abril. Silleda. Casa da Cultura. Asemblea Xeral Ordinaria de FECOGA (Federación Coral Galega). Participan membros da Xunta Directiva da Coral de Betanzos.

22 de abril. Betanzos. Igrexa de Santo Domingo. Misa Solemne cantada pola Coral Polifónica de Betanzos, coa participación dun Grupo de Nenas e Nenos do Colexio de Educación Especial, Nosa Señora do Sagrado Corazón, do Centro Pai Menni de Betanzos, con motivo da Festividade de San Benito Menni, fundador das Irmas Hospitalarias, responsables do Centro.

22 de abril. Betanzos. Igrexa de San Francisco. Misa de Funeral, cantada pola Coral Polifónica de Betanzos, con motivo da morte en Londres, en un acto terrorista, dunha moza relacionada con Betanzos.

22 de abril. Betanzos. Local Social da Coral. DÍA DO SOCIO. Reunión de convivencia, para homenaxear os Socios, con Ágape incluído, como mostra de agradecemento e cariño polo seu apoio, constancia e colaboración. Resultou unha reunión agradable. Participaron mais de 100 Compoñentes, familiares, Socios, acompañantes..., e sorteouse unha litografía enmarcada,

que representa a fonte Diana Cazadora, que está na Praza Irmáns García Naveira de Betanzos.

O final da festa, os Compoñentes da Coral interpretaron varias cancións polifónicas.

28 de abril o 1º de maio: Madrid. Viaxe de interese histórico e cultural, con motivo de actuacións da Coral.

Visita e breve Concerto no Valle dos Caídos. Visita guiada e breve Concerto no Mosteiro de San Lorenzo de El Escorial. Visita guiada a Madrid, Misa cantada na Catedral de La Almudena de Madrid, coa participación da Coral. Visita guiada a Alcalá de Henares, e breve Concerto dos Compoñentes da Coral na Universidade. Visita guiada a Aranjuez e breve Concerto dos Compoñentes da Coral na Igrexa do Palacio Real. Visita a Chinchón. Todo resultou do agrado das 42 persoas participantes.

8 de maio. Betanzos. Local Social da Coral. Reunión da Xunta Directiva da Coral. Avaliación das actividades de carácter xeral no primeiro cuadrimestre de 2017 e programación das próximas actividades.

13 de maio: Betanzos. Encontro de Corais. Concerto conmemorativo do 48º Aniversario da Coral, que se trasladou para este día por non haberse realizado o 25 de marzo. Participan: Coral «A Torre» de Maside (Ourense). Coro Ronda «Amigos del Bierzo» (Ponferrada, León) e a Coral Polifónica de Betanzos. O Concerto finalizou ca interpretación conxunta de dúas cancións populares dos Compoñentes das tres Corais e público asistente. O finalizar o Concerto entregóuselles as Corais participantes unha lámina coa litografía da Fonte Diana Cazadora que está na Praza Irmas García Naveira de Betanzos. Esta actuación realízase en intercambio da Coral de Betanzos con estas dúas Corais.

27 de maio. Berres, (A Estrada) Igrexa Parroquial. Mostra de Corais: SON DE PRIMAVERA Participan: Coral Polifónica de Agolada (Pontevedra), Coral Polifónica de Betanzos e Coral Polifónica de Berres. Un Concerto agradable con asistencia de numeroso público. Esta actuación realízase en intercambio da Coral de Berres coa Coral de Betanzos.

4 de xuño. Ares. XXIII Romaría da Federación Galega de Círculos e Casinos Culturais. Visita guiada pola Vila. Misa cantada na Igrexa Parroquial de Ares. Comida campestre no Parque de Rosalía. Festa Musical con actuacións de grupos musicais do Casino de Ares. Participan compoñentes da Coral de Betanzos.



Actuación da Sociedade Coral Polifónica de Pontevedra no 49 Festival Santa Cecilia.

11 de xuño. Costa Lucense: Viaxe de interese histórico e cultural visitando a Basílica de San Martiño (Foz), considerada a Catedral mais antiga de España, ónde se celebrou a Misa dominical, que foi cantada polos Compoñentes da Coral, Burela, visitando con guía, o Barco Museo Boniteiro, Cervo visitando con guía, o Museo do Mar, Sargadelos (fábrica, tenda e exposición), Viveiro, Eucaliptal de Chavín (declarado Monumento Nacional), e o Lago de As Pontes.

4 de xullo. Betanzos. Local Social da Coral. Reunión da Xunta Directiva. Avaliación das actividades de carácter xeral realizadas no 2º trimestre do 2017.

22 de xullo. A Coruña. Feira Medieval. Igrexa de Santiago. Música Medieval. Participan a Coral Polifónica de Betanzos e a Coral Canticórum de A Coruña. Esta actuación realízase en intercambio das dúas Corais.

25 de xullo. Arteixo. Festas Patronais. Igrexa Parroquial Apóstolo Santiago (a nova). Misa Solemne con motivo da Festa do Patrón, cantada pola Coral Polifónica de Betanzos.

Actuación realizada en convenio coa Deputación de A Coruña e o Concello de Arteixo.

30 de xullo. Betanzos. Xira Fluvial a «OS CANEIROS». Romaría popular en lanchas polo río Mandeo, para Compoñentes da Coral e familiares, socios, acompañantes, invitados, amigos... Ambiente alegre e convivencia agradable. Grupo Musical, baile, gastronomía típica e apetecible..., e a tradicional «queimada» no campo dos Caneiros. Participaron sobre 130 persoas.

5 de agosto. Foz (Lugo). XXXII Encontro Galaico-Astur de Corais. Participan: Coral Polifónica de Betanzos, Coral «Villa de Jovella-

nos» de Gijón e Coral Polifónica de Foz. Esta actuación realízase en intercambio das Corais de Foz e Betanzos.

13 de agosto. Betanzos. Igrexa de San Francisco. Concerto «CIDADE DE BETANZOS».

Participan as tres Entidades Musicais de Betanzos: Agrupación «Carlos Seijo», Banda Municipal e Coral Polifónica, con actuación individual de cada Entidade, e actuación conxunta da Banda e a Coral. A Coral estreou a partitura Morriña.

15 de agosto. Betanzos. Festas Patronais. Festividade de Santa María, Copatrona de Betanzos. Igrexa de Santa María do Azogue. Misa Solemne cantada pola Coral Polifónica de Betanzos.

16 de agosto. Betanzos. Festas Patronais. Festividade de San Roque, Patrón principal de Betanzos.

Igrexa de Santo Domingo. Misa Solemne, cantada pola Coral Polifónica de Betanzos, e FUNCIÓN DO VOTO: Ofrenda de agradecemento dos betanceiros o seu Patrón.

2 e 3 de setembro. Cuéllar, Segovia. Exposición de «Las Edades del Hombre: 'RECONCILIARE'».

Viaxe de interese histórico e cultural para visitar PEDRAZA (Vila medieval rehabilitada, conxunto histórico), CUÉLLAR (Vila medieval, declarada conxunto histórico artístico), visitando con guía, a Exposición de «Las Edades del Hombre: RECONCILIARE», e na Igrexa de San Andrés os Compoñentes da Coral realizaron un breve Concerto de Música Sacra; SEGOVIA, con visita guiada a Granxa de San Ildefonso, Palacio Real, Real Fábrica de Cristal e Museo do vidro, e visita a Cidade de Segovia.

Os Compoñentes da Coral realizaron un breve Concerto na Capela do Palacio Real.

En Segovia celebrouse a Misa dominical. Participaron 44 persoas. A viaxe resultou moi satisfactoria.

7 de setembro. Betanzos. Igrexa de Nosa Sra. do Camiño e Santuario de Nosa Sra. dos Remedios. Misa cantada pola Coral de Betanzos, no último día da Novena en honor a Virxe dos Remedios.

10 de setembro. A Coruña. Asemblea Nacional da Comisión Episcopal Española do Apostolado do Mar. Igrexa de Nosa Señora do Carme. Os Castros. Misa Solemne, presidida polo Bispo de Tui Vigo, Mons. Luís Quinteiro Fiúza, Presidente da Comisión Episcopal Española do Apostolado do Mar e cantada pola Coral Polifónica de Betanzos.

10 de setembro. Rodeiro (Pontevedra) XIV Romaría Coral Galega (FE CO GA). Misa Solemne, Comida Campestre, e Concerto conxunto de Compoñentes das Corais participantes na Romaría, acompañadas pola Banda Municipal de Música de Rodeiro. Participan compoñentes da Coral de Betanzos.

15 de setembro. Betanzos. Local Social da Coral. Reunión da Xunta Directiva da Coral. Avaliación das actividades de carácter xeral realizadas no 3º trimestre deste ano 2017, e programación das actividades do 4º trimestre, especialmente, da programación do 49 Festival Santa Cecilia.

23 de setembro. Carral. Salón de Actos do Centro Social «Toñito Espiñeira». Concerto Coral de Verán. Participan: Coral Polifónica de Betanzos. Coral Polifónica de Santiso (Melide) e Coral Polifónica «Aires de Carral». Esta actuación realízase en intercambio da Coral de Carral e a de Betanzos.

12 de outono. Betanzos. Igrexa de Santo Domingo. Misa Solemne, cantada pola Coral Polifónica de Betanzos, con motivo da Festividade da Virxe do Pilar, Patroa da Garda Civil.

28 e 29 de outono. A Coruña. Salon Principal do Sporting Club Casino. Festival de Corais en honor a Virxe do Rosario, Patroa de A Coruña.

O 28 participan: Coral e Rolda «O Castro» de Miño, e a Coral Sporting Club Casino de A Coruña.

O 29 participan: Coral Polifónica de Betanzos, e a Coral Polifónica «El Eco» de A Coruña.

Organiza: Asociación Cultural e Deportiva «Faro de Monte Alto».

4 de novembro. Santiago de Compostela. Capela Xeral das Ánimas. XIV Encontro de Corais na honra de Santa Cecilia, Patroa da Música, organizado pola Coral Polifónica La Salle.

Participan: Coral Polifónica de Betanzos, Coral «Fonte do Souto» de Tarrío, Culleredo, Coral Polifónica de Ribadeo e Coral Polifónica «La Salle» de Santiago. Esta actuación realízase en intercambio das Corais de La Salle e Betanzos.

#### 49º FESTIVAL SANTA CECILIA

11 de novembro: Betanzos. Local Social da Coral. Inauguración do 49º Festival Santa Cecilia. Presentación do Libro Programa dos actos do 49º Festival Santa Cecilia, no que se recolle a programación xeral do 49 Festival, as actividades realizadas entre o 48 e 49 Festival, unha colaboración da periodista local, Lucía Tenreiro, e un vocabulario de termos musicais.

Este Libro Programa foi entregado a cada Compoñente, i enviado a Socios e Entidades públicas e privadas.

11 de novembro. Betanzos. Local Social da Coral. Festa Tradicional do Magosto, coa alegre participación de unhas 125 persoas entre Compoñentes, familiares, Socios, acompañantes, invitados... Sorteouse unha lámina enmarcada cunha litografía do pintor sadense Enrique Vázquez Freire, que representa a Fonte Diana Cazadora, que está na Praza Irmas García Naveira de Betanzos.

15 de novembro: Betanzos. Aula Cultura Liceo. Concerto de Música Popular: Agrupación da Asociación «Amigos do Acordeón» da Coruña. Resultou ameno. Asistiu numeroso público. E como viñeron desinteresadamente, foron invitados a un refrixerio.

16 de novembro. Betanzos. Edificio Liceo. Sala de Exposicións. Inauguración da Exposición «A ESCOLA DOURADA». Mostra de traballos sobre prateado, dourado e policromía, realizados por alumnos da EASD (Escola de Arte Superior de Deseño) Pablo Picasso de A Coruña. Exposición nova e interesante. Estivo aberta ata o día 30 deste mes de novembro, e foi visitada por moitas persoas.

17 de novembro. Betanzos. Igrexa de Santo Domingo. Concerto Recital de Música Popular de sempre, polo Grupo, CAMERATA «PIÚ BELLA», de A Coruña.

19 de novembro. Betanzos. Homenaxe a constancia. Reunión de convivencia dos Compoñentes da Coral e familiares para a entrega da Insignia de Ouro os Compoñentes que cumpren 15



años de permanencia na Coral, e entrega da Insignia de Prata os Compoñentes que cumpren 5 años.

Este ano entregouse a insignia de prata a Sandra García Díaz e Manuel Rico Vereza, polos 5 anos que levan na Coral.

19 de novembro. Betanzos. Teatro Alfonso. Concerto de Música de Cámara: **Trío Brigantía**: Frauta Traveseira, Violín, Violonchelo. Acto patrocinado polo Concello de Betanzos.

22 de novembro. Festividade de Santa Cecilia, Patroa da Música. Betanzos. Igrexa de Santiago. Misa Solemne, cantada pola Coral Polifónica de Betanzos e aplicada polos compoñentes, socios e colaboradores da Coral falecidos.

25 de novembro. Betanzos. Aula de Cultura Liceo. CONCERTO. Encontro de Corais. Participan:

Coral Polifónica «Virxe do Mar» de Cedeira, Sociedade Coral Polifónica de Pontevedra, e Coral Polifónica de Betanzos. O final do Concerto, os Compoñentes das tres Corais e o público asistente, interpretaron dúas cancións Populares. Pleno total na Aula de Cultura. Ó finalizar o Concerto entregóuselles as Corais participantes unha lámina coa litografía da Fonte Diana Cazadora que está na Praza Irmas García Naveira de Betanzos. Este Concerto realízase en Convenio da Coral de Betanzos e a Deputación Provincial de A Coruña, e en intercambio da Coral de Betanzos e a Sociedade Coral de Pontevedra.

26 de novembro. Betanzos. Teatro Alfonso. Clausura do 49º Festival Santa Cecilia. CONCERTO DA AGRUPACIÓN DE CÁMARA DO CLARINETE. Profesores e Solistas da Escola de Música do Concello de Valga (Pontevedra). Tódalas actividades culturais do Festival tiveron moi boa acollida por parte do público.

1 de decembro. Betanzos. Local Social da Coral. Reunión da Xunta Directiva da Coral. Avaliación das actividades de carácter nos meses de setembro, outono e novembro. Programación de actividades para decembro e xaneiro próximos. Informacións varias.

16 de decembro. Betanzos. Teatro Alfonso. Encontro de Corais. Concerto de Nadal. Participan: Coral Polifónica «Costumes» de Bergondo, Coral Canticorum de A Coruña e a Coral Polifónica de Betanzos. O final do Concerto, as tres Corais e o público asistente interpretaron conxuntamente dúas Panxoliñas populares. O teatro estaba cheo. E o finalizar o Concerto, entregóuselles as Corais participantes unha lámina coa litografía da Fonte Diana Cazadora, que está na Praza Irmas García Naveira de Betanzos.



Actuación do **Trío Brigantía** no 49 Festival Santa Cecilia.

Esta actuación realízase en intercambio da Coral de Betanzos e as Corais de Bergondo e Canticorum.

20 de decembro. Betanzos. Centro Pai Meni. Concerto de Nadal para a Nenas e Nenos do Colexio de Educación Especial Nosa Señora do Sagrado Corazón

28 de decembro. Betanzos. Local Social da Coral. Reunión de convivencia e confraternidade de Compoñentes, familiares e acompañantes para celebrar a despedida do ano. A cada Compoñente entregóuselle un bolígrafo con gravado alusivo a Coral.

Intercambios Culturais pendentes con: Orfeón Lugués, Coral Renfe de Monforte, Coral do Liceo de Ourense, Coral de Barreiros (Lugo), Coral «A Torre» de Maside (Ourense), Coral de Mera, Coral de Pontevedra, Cooral de Celanova, Coral de Cedeira, Coral de Berres (A Estrada).

*AGRADECEMENTO. Creemos que é importante que a Coral permanezca viva despois de 49 anos de historia, realizando actuacións e organizando actividades culturais (especialmente musicais), sociais e benéficas. Isto débese, sen ningunha dúbida, ó esforzo e sacrificio dos Compoñentes da Coral, polo seu interese e asistencia os ensaios e actuacións, o apoio e comprensión dos familiares, a colaboración e axuda dos Socios protectores, e as persoas e Entidades públicas e privadas, que contribúen a facer posible a realización dos actos e, de maneira especial, as persoas que asistiron os numerosos e variados actos que se organizaron durante o ano, pois a súa presenza é fundamental para seguir adiante e tratar de superarnos. A Coral somos todos e é de todos; e de todos e de cada un, depende a permanencia e o prestixio da nosa Coral: A CORAL POLIFÓNICA DE BETANZOS. A todos, graziñas. «A boa música enaltece a alma e alegra o corazón» Coral Polifónica de Betanzos.*



## ASOCIACIÓN CULTURAL EIRA VELLA

### Homenaxe a Rosalía

Un ano máis Eira Vella organizou, xuntamente coa área de normalización lingüística do Concello de Betanzos, a homenaxe a Rosalía Castro que tivo lugar o 24 de febreiro na aula de cultura «Xulio Cuns». A actriz Isabel Risco presentou o acto, que contou coa participación de alumnado do CEIP Vales Villamarín e do IES Francisco Aguiar, o grupo folclórico A Fulia e diversas persoas que recitaron poemas rosaliá. O acto pechouno a cantante e compositora compostelá Najla Shami.



### Ofrenda ás vítimas betanceiras de 1936

A Asociación Cultural Eira Vella considera que a cultura debe estar comprometida coa recuperación da memoria, co coñecemento do pasado máis próximo e o esclarecemento da verdade histórica e dende o ano 2007 ven desenvolvendo actos nese sentido e realizando anualmente esta ofrenda aberta a toda a cidadanía.

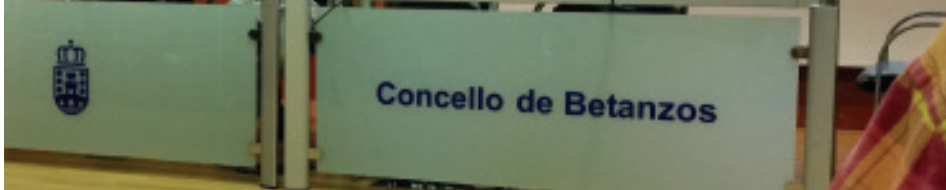


Este ano a ofrenda realizouse o martes 18 de abril ás oito e media da tarde diante da placa que lembra os nomes das 36 vítimas á entrada do Museo das Mariñas, copia da existente no Centro Betanzos de Buenos Aires, e colocada por iniciativa da devandita asociación no ano 2007 ao abeiro da Lei da Memoria histórica.



### Proxección de «As silenciadas»

Tamén en relación coa recuperación da Memoria Histórica Eira Vella organizou o 27 de abril a proxección do documental «As silenciadas», historias de mulleres represaliadas na posguerra, dirixido por Pablo Ces e con guión do propio Ces e Aurora Marco. Precisamente esta





### ESCOLA MUNICIPAL DE FOLCLORE

estivo presente no acto explicando o traballo de investigación realizado e reunido nun libro da súa autoría, do que o documental recolle seis historias, e reivindicando o papel das mulleres na guerrilla e na resistencia ao franquismo.

Estreada en 2011, a película obtivo premios e galardóns en varios festivais, entre eles o de Santa Coloma de Gramanet de 2011, ademais de recibir en 2012 o Premio Mestre Mateo ao mellor documental.

#### Presentación do libro «As Irmandades da Fala»

O xoves 11 de maio presentouse o libro «As Irmandades da Fala (1916-1931). Reivindicación identitaria e activismo socio-político-cultural no primeiro terzo do século XX», de autoría colectiva, editado por Edicións Laiovento. O acto contou coas intervencións de Uxío-Breogán Diéguez Cequiél, coordinador da publicación e autor dun dos traballos, e Xesús Torres Regueiro, autor dun dos traballos que versa sobre a Irmandade da Fala de Betanzos. Este fixo unha exposición documentada sobre a historia da Irmandade local.

#### Presentación do libro «Patrimonio da comarca das Mariñas»

O 25 de maio tivo lugar a presentación do libro «Patrimonio da Comarca das Mariñas», de Xosé María Veiga Ferreira e Juan Sobrino Ceballos. A presentación correu a cargo de Xesús Torres e Alfredo Erias, intervindo tamén Xosé María Veiga quen realizou unha proxección de imaxes sobre o patrimonio comarcal. O libro, editado por Eira Vella, recolle artigos publicados na revista A Xanela, na sección «O noso Patrimonio» entre os anos 1994 e 2016.

Dentro de la Escuela Municipal de Folclore (EMuF), se desarrollaron varias actividades a lo largo del curso: grupos de aprendizaje de bailes tradicionales, gaita, percusión (bombo, tamboril, pandeiro, castañolas...), pandereteras-cantareiras y agrupaciones instrumentales.

Desde el mes de octubre del 2016 hasta el mes de junio del 2017 se impartieron clases todos los lunes, miércoles, viernes y sábados de las semanas lectivas, y con un total de 270 matrículas, cuyo reparto fue el que sigue:

Grupos de baile tradicional: 89 asistentes.

Grupos de gaita: 41 asistentes.

Grupos de percusión tradicional: 30 asistentes.

Grupos de pandereteras-cantareiras: 54 asistentes.

Agrupación Instrumental Untia: 9 asistentes.

Agrupación Instrumental EMuF: 35 asistentes.

Agrupación Instrumental Azougue 17 asistentes.

Estas actividades docentes fueron impartidas por 3 profesoras/es. Además de la actividad docente, y como muestra y estímulo para sus miembros, la Escuela durante el año realizó actuaciones y participó en diferentes certámenes, tanto como Escuela, con sus diferentes grupos correspondientes con las actividades que en ella se desarrollan, como a través del Grupo Azougue, y el resumen de lo hecho en estos campos durante lo curso 2016-2017 es el siguiente:

Noviembre 2016

-Día 25, actuación del Grupo Azougue da EMuF, na Gala das Irmandades da Fala, na aula Xulio Cuns do Edificio Liceo

Diciembre 2016

-Día 17. Dentro del XXXIV Programa de Festejos navideños y Aninovo, la Escuela Mu-





municipal de Folclore participó organizando un breve concierto de «panxoliñas», desarrollado en el atrio de Santo Domingo y en el Belén mecánico del edificio Liceo.

-Día 22. Dentro del XXXIV Programa de Festejos navideños y Aninovo, la Escuela Municipal de Folclore participó en la jornada de convivencia con la Tercera Edad en la Residencia de Ancianos García Hermanos.

Febreiro 2017

-Día 24. Fiesta de carnaval en la EMuF  
Marzo 2017

-Día 11. Participación de la Escuela Municipal de Folclóre en la XIII Xuntanza de Labores Artesanais.

Abril 2017

-Día 1. V Encuentro de Escuelas de Música Tradicional del Ayuntamiento de Betanzos, con un pasacalles desde el aula de Cultura Julio Cuns, pasando por la feira de Betanzos, y regresando al edificio Liceo, al aula de cultura, donde a las 12:00 h tuvo lugar una actuación del alumnado de «la Escuela Municipal de Folclóre» (EMuF) y de la «Asociación Xuvenil Xiradela de Arteixo». Subieron al escenario los cerca de 120 músicos que componen los diferentes grupos que participaron en este encuentro de la cultura inmaterial galega.

-Día 17. Actuación del grupo Azougue e grupos da Escola Municipal de Folclore (EMuF) en la fiesta del barrio de la Magdalena.

-Día 28-29-30 e 1 de Mayo. Fiestas de San Marcos 2017 en Murcia, participando en los distintos eventos:

Inauguración del JARDÍN DE BETANZOS, con la participación de los grupos participantes en el Festival de Folclore, representantes de la Corporación Municipal de la Ciudad de Betanzos y Corporación Municipal de Bullas.

«XXXV FESTIVAL FOLCLÓRICO NACIONAL Vila de Bullas» con los siguientes grupos.

-Coros y danzas de Miguel Esteban de Toledo.

-Escuela Municipal de Folclore del Ayuntamiento de Betanzos.

-Grupo Folclórico Ntra. Sra. del Rosario. Peña La Uva de Bullas (Murcia).

LA MISA HUERTANA, en la Parroquia de Ntra. Sra. del Rosario con la colaboración de los grupos participantes en el Festival de Folclore.

LA PROCESIÓN de rogativa y bendición de los campos en LA MURTA, con San Isidro Labrador y Santa María de la Cabeza, San Juan Evangelista y su patrona, la Virgen del Rosario.

GRAN DESFILE DE CARROZAS, con un premio a las cinco mejores carrozas.

Mayo 2017

-Día 1. Por la mañana: «Los Mayos en Betanzos». A las 12:00 h partiendo del Centro Cultural San Francisco, tuvo lugar el «Canto de los mayos» por cuenta de parte del alumnado de la Escuela Municipal de Folclore de Betanzos (EMuF) y alumnos de colegio de primaria Vales Villamarín haciendo paradas en el palco de la música, y en el atrio de Santo Domingo.

-Día 12. Organización del espectáculo «Moendo Muiñeiras» ás 19:30 h en el Aula de Cultura Xulio Cuns del edificio Liceo, donde se mezclan el teatro, la música y el baile tradicional.

Asistencia del alumnado de la EMuF.

-Día 14. XXVIII Concurso de Música de Xacarandaina, con la participación de grupos de pandereta, gaita y percusión de la EMuF.

-Día 20. Concierto de la Agrupación Instrumental Untia, de la Escuela Municipal de Folclore (EMuF), na homenaxe a «Os Perilláns de Iñas» no acto que tivo lugar na tarde do sábado organizado por el grupo Nova troula, en el día de la foliada de Troula en Sada.

-Día 27. Festa das Flores en Arteixo donde tuvo lugar una actuación del alumnado de la EMuF y de la Asociación Xuvenil Xiradela de Arteixo.





Junio 2017

-Día 10. Participación del alumnado de la EMuF en el Día de la Muíneira de Negreira.

-Día 11. Clausura de la Escuela de las actividades del curso 2016/2017 en el Aula de Cultura Xulio Cuns del Edificio Liceo a las 11:30 h.

En este acto se hizo una pequeña muestra de algunas de las cosas que el alumnado de la Escuela aprendió durante el curso.

-Día 16. Actuación del grupo Azougue y grupos de la EMuF en la churrascada organizada por la Asociación Rosalía de Castro de Betanzos.

-Día 21

Fiesta interna para todo el alumnado que participó el día 1 en los Mayos.

Julio 2017

-Día 8 y 9. Actuación del Grupo Azougue y de grupos de la EMuF, en la XIX Feria Franca Medieval de Betanzos.

-Día 12. Actuación del grupo Azougue para la TVE en el programa España directo.

-Día 22

«XXI Festival folclórico Día de Galicia», que organiza el Ayuntamiento de Betanzos a través de su Escuela Municipal de Folclore.

Grupos participantes:

GRUPO MAYALDE, DE LA MAYA Y DE ALDEATEJADA (PROVINCIA DE SALAMANCA).

GRUPO «UNTIA» DE LA ESCUELA MUNICIPAL DE FOLCLORE DE BETANZOS.

GRUPO «AZOUGUE» DE LA ESCUELA MUNICIPAL DE FOLCLORE DE BETANZOS.

Agosto 2017

-Días 14, 15 y 16

Participación de la Escuela Municipal de Folclore y del Grupo Azougue en las Fiestas Patronales de Betanzos San Roque 2017.

En estos días hicieron unos pasacalles donde acompañaron a la corporación municipal en la coronación de las reinas y en la función del voto.

Participaron en la procesión de Santa María y bailaron en la plaza de la Constitución el día de San Roque, donde se bailó por primera vez por parte de la EMuF la danza Gremial de Sastres.

-Día 24

Actuación del Grupo Azougue en San Martiño de Tiobre, la Romería de San Paio.

Septiembre 2017

-Día 2

Participación del grupo «Azougue» en el Festival de Baile en la Ribera, organizado por Xovenes do Pobo.

-Día 8

Participación en la procesión de los Remedios del grupo Azougue.

-Día 23

Actuación, del grupo de música de Azougue, en la V Muestra de productos de la comarca y vinos de la tierra.

A lo largo del curso se desarrollaron varias colaboraciones, con talleres de música y baile gallego.

## CONSERVATORIO MUNICIPAL DE MÚSICA CARLOS LÓPEZ GARCÍA-PICOS

Na sala de xuntas do Conservatorio Carlos López García-Picos de Betanzos, o luns 19 de setembro de 2016, reuniuse o claustro de profesores a fin de ultimar os preparativos do novo curso 2016-2017.

Na mesma data mantense unha primeira xuntanza por parte da dirección e do profesorado cos pais do alumnado, coa finalidade de informalos da posta en marcha do novo curso e tratar xa de concretar os horarios de clase dos diversos instrumentos.

A data do comezo do curso 2016-2017 queda fixada para o luns 26 de setembro de 2016.

O número de alumnos matriculados, incluídos os de Iniciación á Música é de 78, distribuídos nos seguintes cursos:

Iniciación á Música.....	13
1º L.O.E.....	27
2º L.O.E.....	15
3º L.O.E.....	14
4º L.O.E.....	4
TOTAL.....	73

As materias regradas que se imparten son:  
LINGUAXE MUSICAL (1º, 2º, 3º e 4º de L.O.E.)  
EDUCACIÓN VOCAL (1º, 2º, 3º e 4º de L.O.E.)

#### INSTRUMENTOS:

VENTO MADEIRA: (Clarinete, Frauta Trave-seira, Saxofón e Oboe). VENTO-METAL: (Trompeta, Trombón, Trompa e Tuba). CORDA FRE-GADA: (Violín, Violoncello, Viola e Contrabaixo). GUITARRA. PERCUSIÓN. PIANO.

O número de profesores é de 7.

**CONCERTO DA ILUSIÓN.** Tivo lugar o domingo 20 de novembro 2016 ás 20:00 h. da tarde na Igrexa de Santa María. Neste concerto, a cargo da Banda Municipal de Música, entraron a formar parte da mesma 6 novos integrantes, alumnos do noso Conservatorio:

LAMROT BERNÁRDEZ (Percusión)  
CARMELA FACHAL (Frauta)  
NATALIA BAROSO (clarinete)  
SOFÍA DOS SANTOS (Clarinete)  
JOSÉ LEMA (Trompa)

#### CONCERTO DE NADAL

Tivo lugar o venres 30 de decembro de 2016 ás 20:30 h. na Igrexa de San Francisco, intervin-do a Banda Municipal de Música xunto co Coro de alumnos do Conservatorio Municipal, sendo do agrado do numeroso público asistente.

#### CONCERTO DE FIN DE CURSO

O martes 20 de xuño de 2017, no Cine Alfonso de Betanzos, celebrouse o Concerto de Clausura do curso 2016-2017 coa participación da maioría do alumnado. Presenciaron o acto as autoridades municipais e numeroso público asistente que recoñeceu con grandes aplausos o esforzo, dedicación e calidade amosada polos intérpretes.

*A Dirección.*

## BANDA MUNICIPAL DE MÚSICA DE BETANZOS

#### ACTOS REALIZADOS EN 2017

4 de Enero Concierto a nuestros mayores en la Residencia García Hermanos

9 de Abril Procesión Domingo de Ramos

14 de Abril Procesiones Viernes Santo

Concierto Homenaje al Socio en el mes de mayo

17 de Junio Procesión de Corpus Cristi

2 de Julio XIX Encuentro de Bandas, con la participación de la Banda de Música de Villamayor (Salamanca) que nos visitó ese fin de semana, conociendo nuestra ciudad y compartiendo dos días de convivencia con los componentes de la banda

13 de Agosto Concierto Ciudad de Betanzos junto a la Coral Polifónica de Betanzos y la Agrupación Carlos Seijo

14 de Agosto Pasacalles acompañando a la comitiva municipal en la coronación de la Reina de las fiestas

15 de Agosto Pasacalles acompañando a la corporación municipal y a continuación la procesión en honor a San Roque

16 de Agosto Pasacalles acompañando a la corporación municipal a la Función del Voto

8 de Septiembre Procesión de Nuestra Señora de los Remedios

17 de Septiembre Procesión de Nuestra Señora de la Angustia

29 y 30 de Septiembre excursión a Ribadeo para dar un concierto en el teatro de dicha ciudad, gracias al director de la banda de dicha población Davida Ballester, antiguo componente de la Banda Municipal de Betanzos.

12 de Octubre concierto Homenaje a la Virgen del Pilar patrona de la Guardia Civil en el Aula de Cultura en la Sala Julio Cuns

25 de Noviembre Concierto de la Ilusión con la incorporación de nuevos miembros en la Iglesia de Santa María

1, 2 y 3 de Diciembre viaje a Toro, Zamora realizando un concierto en dicha ciudad zamorana con la participación del músico y compositor de dicha población David Rivas Domínguez.

23 de Diciembre Concierto Extraordinario de Navidad junto al coro de alumnos del conservatorio Carlos López García-Picos.



Banda Municipal de Música.

## ASOCIACIÓN DE AMIGOS DO CASCO HISTÓRICO DE BETANZOS

### Primeiro trimestre 2017

A Asociación de Amigos do Casco Histórico de Betanzos presentou ó Concello de Betanzos un «Informe sobre a situación actual do Casco Histórico». Neste informe ponse de manifesto a situación de mellora e empeoramento de determinadas casas da zona antiga, así como tamén de determinadas rúas. Con este propósito, dende a nosa asociación, queremos poñer en coñecemento e reivindicar a mellora continua para o casco histórico betanceiro.

Ademáis de poñer en coñecemento a situación de diferentes casas e rúas, quixemos incluír en este informe algunha proposta de mellora onde se propón situar dous «pulmóns» verdes na zona vella, onde a poboación betanceira podería ir a disfrutar do tempo de ocio. Deste xeito, conseguiríamos crear movementos de persoas que dinamizarían o Casco Histórico.

### Último trimestre 2017

Dende a Asociación de Amigos do Casco Histórico quixemos manter e dar continuidade á primeira campaña de nadal celebrada no ano 2016, buscando unha vez máis, as colaboracións de todos os intereses no casco histórico.

Para iso, mantivemos diferentes xuntanzas durante o último trimestre do ano con diversos colectivos para que se fixesen unha variedade de actividades na zona histórica. Deste xeito, tanto o comercio como a hostelería puxeron en marcha distintas actividades e tamén buscamos a colaboración de Cruz Vermella-Betanzos, Manos Unidas, etc.

Cruz Vermella-Betanzos colaborou realizando xogos tradicionais e Manos Unidas estableceu un punto, coa nosa colaboración, para levar a cabo a súa actividade e promoción dentro do casco histórico nas datas de Nadal.

Como novidade en esta campaña de Nadal 2017, a Asociación de Amigos do Parque do

Pasatempo púxose en contacto coa nosa asociación para poñer en marcha conxuntamente:

ASOCIACIÓN DE AMIGOS DO CASCO HISTÓRICO DE BETANZOS E COMERCIO

# Nadal no casco Histórico

Segue as estrelas...

Concello do Casco Histórico

## EVENTOS

Día	Actividade	Lugar	Hora
23-Dic-2017	Xogos Tradicionais (Cruz Vermella)*	Praza Constitución	16:30h – 19:30h
28-Dic-2017	Xogos Tradicionais	Praza Constitución	16:30h – 19:30h
Todo o Nadal	Manos Unidas*	Rúa Travesa, 30	De 16 a 22 de 17h a 20h Días 23 e 25 de 11h a 13h e de 17h a 20h
Todo o Nadal	Nadal Cultural*	Negocios do C.H.	Entrega de cartillas en horario comercial.

\*NADAL CULTURAL: A.A.P. do Pasatempo promove este evento no que colabora a A.A.C.H.

\*Xogos Tradicionais: Dese conta con participación do algar, segundo para participar.

\*Mercadillo saEdadla.

FELIZ NAVIDAD

«Nadal Cultural».

A colaboración entre ambas asociacións permitiu lanzar unha idea para Nadal que transmitise coñecemento tanto a betanceiros/as como a visitantes e turistas que viñesen a Betanzos.

A idea de Nadal Cultural foi elaborar unha serie de pancartas con fotografías de casas do Casco Histórico con historia propia e outras pancartas con fotografías de distintos lugares do Parque do Pasatempo. Unha vez elaboradas as pancartas coas fotografías contando parte da historia dos diferentes lugares, plantéxáronse preguntas que os cidadáns, e visitantes tiñan que responder en uns panfletos. Tanto as pancartas como os panfletos foron distribuídos nos negocios do Casco Histórico, que tamén colaboraron na iniciativa para expoñelos nos escaparates.

Nadal Cultural tiña premio: quen acertase as máximas preguntas posibles ou acertase todas as preguntas, gañaba unha visita ó Casco Histórico nun coche antigo rematando a visita no Parque do Pasatempo facendo unha visita guiada.

## CÁRITAS INTERPARROQUIAL DE BETANZOS

### CREEMOS DE VERDAD EN EL COMPROMISO

Hablar hoy de COMPROMISO, no está de moda. Suena a trasnochado, a poco actual o conservador. Nuestro COMPROMISO está asociado al para siempre, en un mundo en que casi todo, es para un rato. Hablar hoy de COMPROMISO, es ir contracorriente.

La falta de COMPROMISO es lo que caracteriza nuestra sociedad: en las relaciones, en las pareja, la familia, en lo social, en la política y en lo cultural... Las nuevas dinámicas sociales se constituyen para que puedan funcionar sin necesidad de COMPROMISO. Las nuevas gene-

raciones se relacionan desde la creencia de que el COMPROMISO, no es importante, ni a nivel laboral, social ni personal.

En Cáritas vamos contracorriente porque Sí hablamos de COMPROMISO y con toda la actualidad y el rigor que nos exige la realidad. Pero no hablamos de cualquier COMPROMISO. No hablamos de una relación contractual, ni del valor que permite al ser humano lograr sus objetivos o éxitos, ni de un COMPROMISO concreto, que se ciñe a un horario o a un talón bancario. Hablamos de otro tipo de COMPROMISO que tiene como referente a una persona muy concreta. Jesús de Nazaret.

El COMPROMISO, es sentirnos cerca del necesitado. Es vivir las situaciones ajenas, como las propias nuestras. Es no mirar hacia otro lado, cuando vemos tantas, CADA VEZ MAS, personas que sufren las consecuencias de una injusticia humana, que, en mi opinión, nos hacen caminar hacia el desastre.

Reflexionemos de una vez por todas. Renunciemos a nuestro egoísmo personal, y abramos nuestros corazones, hacia todos los que nos rodean, para ayudarles a sentirse felices, tanto de una forma espiritual, como humana y material. El costo de un café diario, puede llevar la felicidad a muchas personas.

### RESUMEN DATOS ECONÓMICOS AÑO 2017

<b>CAPTACIÓN DE RECURSOS : INGRESOS</b>	
Cuotas Socios .....	14.161
Donativos .....	8.015
Colectas en Iglesias .....	5.698,72
Fondos Recibidos de Servicios Generales ...	4.000
Subvención Ayuntamiento de Betanzos	5.500
Beneficio Venta Lotería Navidad .....	3.600
Otros Ingresos Varios .....	250,00
<b>TOTALINGRESOS .....</b>	<b>41.224,72</b>

RESUMEN DATOS ECONOMICOS AÑO 2017		Cáritas Interparroquial de Betanzos
<b>CAPTACIÓN DE RECURSOS : INGRESOS</b> Cuotas Socios ..... 14.161 Donativos ..... 8.015 Colectas en Iglesias ..... 5.698,72 Fondos Recibidos de Servicios Generales..... 4.000 Subvención Ayuntamiento de Betanzos ..... 5.500 Beneficio Venta Lotería Navidad ..... 3.600 Otros Ingresos Varios ..... 250,00 <b>TOTALINGRESOS ..... 41.224,72</b>	Ayudas en Alquileres..... 9.610 Ayudas para Educación - Material Escolar ..... 794,10 Ayudas para Salud-Odontoloxía-Gafas ..... 261,67 Otras Atenciones,Emergencias Familiares, Hipotecas, Casilleros, Seguridad Social..... 3.528,60 <b>TOTAL ATENCIONES..... 27.938,06</b>	<b>OTROS DATOS</b> NUMERO DE SOCIOS ..... 80 NUMERO VOLUNTARIOS DEL GRUPO ..... 17 NUMERO DE FAMILIAS ATENDIDAS..... 105 NUMERO DE HOMBRES ..... 17 NUMERO DE MUJERES ..... 88 NUEVOS USUARIOS ..... 14 EDAD MEDIA PERSONAS ATENDIDAS..... 45 a 64 <b>ROPERO:</b> Entregados máis de 4.500 pizzas de ropa. <b>ALIMENTOS:</b> Entregados máis de 12.500 Kg. <b>CAMPAÑA DE NAVIDAD 2017:</b> RECALZADOS 4.800 Kg. OTRAS DONACIONES DE ALIMENTOS: 2.000 Kg. ALIMENTOS COMPRADOS POR CARITAS: 5.000 Kg.
<b>ATENCIÓN PRIMARIA -AYUDAS</b> Ayudas en Alimentos ..... 3.732,41 Ayudas en Luz, agua y gas ..... 3.861,25	<b>GASTOS GENERALES:</b> Gastos Corrientes, Mantenimiento Instalaciones Material Corriente,Otros Gastos Varios ..... 18.478,87 <b>TOTAL GASTOS GENERALES ..... 18.478,87</b> <b>TOTAL AYUDAS Y GASTOS ..... 46.416,88</b> <b>RESULTADO AÑO 2017 ..... 5.102,36</b>	



#### ATENCION PRIMARIA - AYUDAS

Ayudas en Alimentos .....	9.792,41
Ayudas en luz, agua y gas .....	3.661,25
Ayudas en Alquileres .....	9.610
Ayudas para Educación: Material Escolar	794,13
Ayudas para Salud-Dentista-Gafas .....	251,67
Otras Atenciones (Emergencias Familiares, Hipotecas, Cursillos, Seguridad Social...)	3.828,60
TOTAL ATENCIONES .....	27.938,06

#### GASTOS GENERALES:

Gastos Corrientes, Mantenimiento Instalaciones Material Centro, Otros Gastos Varios	18.478,82
TOTAL GASTOS GENERALES .....	18.478,82
TOTAL AYUDAS Y GASTOS .....	46.416,88

RESULTADO AÑO 2017 .....5.192,16

#### OTROS DATOS

NUMERO DE SOCIOS .....	90
NUMERO VOLUNTARIOS DEL GRUPO	17
NUMERO DE FAMILIAS ATENDIDAS	105
NUMERO DE HOMBRES .....	17
NUMERO DE MUJERES.....	88
NUEVOS USUARIOS .....	34
EDAD MEDIA PERSONAS ATENDIDAS 45 a 64	
ROPERO: Entregadas más de 4.500 piezas de ropa.	
ALIMENTOS: Entregados más de 12.500 K.	
CAMPAÑA DE NAVIDAD 2017: RECAUDA- DOS 4.600 Kg.	
OTRAS DONACIONES DE ALIMENTOS: 2.000 K.	
ALIMENTOS COMPRADOS POR CARITAS: 5.000 Kg.	

Darío Amor Edreira, director de CARITAS  
INTERPARROQUIAL BETANZOS.

### AGRUPACIÓN MUSICAL «CARLOS SEIJO»

-Día 21 de junio concierto de fin de curso de los alumnos de las clases en el Aula de Cultura.

-Día 24 de junio, actuación en la Asociación de vecinos San Antonio de A Cabana en Ferrol, por petición de la Rondalla Sonidos del Alba de Caranza.

-Día 13 de agosto, participación como todos los años en el Concerto Cidade de Betanzos.

-Día 2 de septiembre, excursión de componentes a la zona de la Mariña Lucense.

-Día 17 de diciembre, organización de un concierto de la Rondalla Sonidos del Alba en el aula de Cultura, mediante los convenios suscritos con la Diputación.

-Día 22 de diciembre chocolatada en el local para alumnos de las clases, componentes de la agrupación y familiares.

-Día 26 de diciembre, concierto de los alumnos de las clases en la Residencia de ancianos de Betanzos.

### ASOCIACIÓN ESPAÑOLA CONTRA EL CÁNCER

La Asociación Española Contra El Cáncer de Betanzos, además de colaborar y participar activamente en todos los actos en los que es requerida por el Ayuntamiento de Betanzos, ha organizado los siguientes actos a lo largo del año 2017:

**4 de febrero.** Se instaló, con motivo de la celebración del **día internacional contra el cáncer**, una mesa informativa en la Plaza García Hermanos. Se repartieron manzanas como forma de promoción e incentivo de una alimentación sana.

**31 de marzo, día mundial contra el cáncer de colon.** Se instaló una mesa informativa.

**14 de mayo.** El grupo de voluntarios de Eroski organizó una *andaina* a favor de la Asociación; se recaudaron 2.578,70 euros.

**28 de septiembre.** Se celebró ante notario el sorteo de los regalos donados por los comerciantes y empresarios de Betanzos, entre los adquirentes de las rifas vendidas a lo largo del verano. La entrega de los premios se produjo el día 13 de octubre.

**19 de octubre, día mundial contra el cáncer de mama.** Se repartió, en la Plaza García Hermanos, información sobre la detección y prevención de esta enfermedad. Durante esta jornada, se vendieron, con notable éxito, gafas y pulseras de la Asociación.

**1 de noviembre.** En este día se celebró la cuestación anual en todo Betanzos, con la colaboración de casi un centenar de personas, cuya contribución será destinada a la ayuda de personas que padecen esta enfermedad, así como a la colaboración con los equipos de investigación, cuyo trabajo es fundamental para nuestra lucha.

Por último, durante el **otoño** se han vendido participaciones de la Lotería de Navidad. Así pues, sólo nos queda agradecer nuevamente la colaboración prestada por nuestros vecinos.

## CRUZ ROJA BETANZOS

Desde Cruz Roja Betanzos presentamos nuestra memoria con los resultados de este año 2017, continuando con el compromiso de atender a colectivos y especialmente a los más vulnerables en áreas como la salud, formación, participación, ocio y tiempo libre, gracias a la labor del voluntariado y al apoyo de sus socios, donaciones y colaboraciones que hacen posible todo este trabajo.

En el Área Sanitaria, Cruz Roja da respuestas a demandas de atención concreta con coberturas de atención socio-sanitaria en actos o eventos con riesgo previsible tanto en el medio terrestre como acuático. Éstos son los servicios preventivos que nuestra Asamblea ofrece a los ayuntamientos de la Comarca durante todo el año, en eventos culturales, sociales y/o deportivos, 94 en total en 2017. En A Coruña en partidos del Deportivo y pruebas de atletismo; en Abegondo comidas de mayores, pruebas hípiacas, andainas, día de la familia y conciertos; en Aranga en la Fiesta del Árbol y fin de curso; en Bergondo en fiestas de mayores, fiestas de colegios y carreras populares; en Betanzos en la Cabalgata de Reyes, piragüismo, ciclismo, carreras solidarias, patinaje, trails, competiciones BTT, Feria Medieval, Caneiros, fiestas de San Roque, carreras populares, procesiones y baloncesto; en Boimorto en concurso de tallas en madera y Festival de La Luz; en Coirós en campeonatos de fútbol; en Guísamo en el festival Folk; en Irixoa en comidas de mayores; en Miño en la Holly Party, conciertos, fiestas y piragüismo; en Sada en raids y patinaje; en Vimianzo en duatlones; en Santiago de Compostela en el fútbol, conciertos, fuegos del Apóstol y carreras pedestres; en Oleiros en rutas en moto; en Oza-Cesuras en comidas de cazadores, campeonatos caninos, fiestas del Rocío, churrascadas, romerías y ferias de segunda mano. Dentro de estos preventivos, y en casos de gran asistencia de público como las Fiestas de San Roque o la Feria Medieval en Betanzos el Festival da Luz de Boimorto, se realizan también colocación de pulseras a las/os más pequeñas/os para su fácil colocación, con jornadas de 2.139 unidades en un solo día.

Todos esta presencia se vió ampliada en número y voluntariado al contar desde el 23 de Octubre con una nueva ambulancia gracias a la colaboración del GDR- Mariñas Betanzos.

En este campo socio-sanitario también llega a la población en general con charlas y cursos de primeros auxilios, como las impartidas en el CEIP de Oza, ANPA de Abegondo, CPI Castro Baxoi de Miño, Asociación ARBE, IES As Mariñas, CEIP Teixeira, Comunidad de Propietarios del Polígono de Bergondo, Sindicato Labrego Galego, CEIP Nuestra Señora del Carmen-Grande Obra de Atocha o el ANPA de la Escuela Infantil A Galiña Azul, entre otras.

El área de intervención social es una de las más amplias, abarcando mayores, búsquedas, niños y jóvenes en dificultad, empleo, VIH-SIDA, investigación, inmigrantes, personas en prisión, drogodependencia, refugiados, mujeres en dificultad social y personas discapacitadas. Desde la oficina se asesora y acompaña en ocasiones en temas de retorno, reagrupación familiar, educación, recursos sanitarios o laborales. En caso de los Mayores, continuaron las actividades de dinamización en la Residencia García Hermanos las tardes de los martes para grupos de 40 participantes, de acompañamiento a gestiones y a domicilio para reducir el sentimiento de soledad llegando a 10 personas, con las llamadas de seguimiento a usuarias/os del Proyecto de Teleasistencia Domiciliaria con el que alcanzamos las 1.776 llamadas, contanto como novedad que estas usuarias/os pudieron conocer a las voluntarias/os con los que hablan compartiendo jornadas de encuentro; y también con talleres de informática para mayores de 55 años durante el mes de Marzo, también a 10 usuarias/os y la puesta en marcha del proyecto «Saúde Constante» con controles de toma de biomedidas. Participaron 7 usuarias/as y 6 voluntarias/os.

La teleasistencia móvil para víctimas de violencia de género realiza tareas de seguimiento, y la teleasistencia domiciliaria llegó a más de 300 usuarias/os de la comarca betanceira. Y el espacio EBAE de búsqueda de empleo asesoró a 24 personas. Los productos de apoyo como las sillas de ruedas, andadores, camas articuladas o grúas llegaron a 29 usuarias/os.

Destacar como siempre la conocida campaña del Reparto de Alimentos dentro del programa operativo FEAD (2015-2019) que en abril, julio y noviembre repartió 4.755, 4.013 y 3.591,53 a 442 personas, a las que además de la entrega se les orienta respecto a recursos sociales, de empleo, sanitarios o educativos, nutrición o dietas equilibradas mediante charlas o



jornadas de encuentro, con grupos de 36 participantes. Esta campaña se completa con otros repartos de alimentos y productos de higiene familiar a familias procedentes de donaciones, que este año fueron en enero, abril, mayo y julio llegando a 634 familias, dando cuenta de las necesidades actuales en nuestro entorno. Con la colaboración del Concello de Betanzos pudo llegar todavía más lejos y repartió alimentos a 91 familias más entre Febrero y Diciembre, con la de Inditex se repartió ropa y calzado a 49 de estas familias y con Multiópticas con revisiones y gafas para 4 personas. En casos excepcionales la atención urgente llegó también a familias con apuros económicos repartiendo 27 ayudas para el pago de facturas de luz, gas, agua, farmacia, medicamentos, gafas o audífonos con un presupuesto de 4.700 euros. Todo completado con charlas de nutrición y alimentación equilibrada como la que en Marzo congregó a 42 asistentes y a 20 los talleres de economía doméstica en Septiembre, y también orientando a madres y padres sobre la crianza y educación de menores a su cargo, con escuelas de madres y padres para 13 familias, y educación para adultos/os a 4 participantes las tardes de los martes.

Para realizar todos estos programas, formamos y nos formamos. En el campo de la formación externa ofertó cursos entre Enero y Diciembre en temas de Primeros Auxilios: la conducta PAS y AVA, manipulación de alimentos, cocina, atención a personas con demencia y Al-

zheimer y prevención de diabetes en Abegondo, Bergondo, Betanzos, Miño y Teixeiro.

Nuestras voluntarias/os y técnicas ampliaron y/o perfeccionaron su formación en desarrollo local, formación básica institucional, prevención de conductas violentas, servicios preventivos, formación básica social, enfermedades no transmisibles, envejecimiento saludable, cooperación internacional, politraumatismos, renovación desfibrilación semiautomática, quemaduras, inmigración y empleo, socorros y emergencias, Escuela de Otoño, eficiencia y ahorro energético.

**CRUZ ROJA JUVENTUD.** Es el referente del voluntariado en Cruz Roja para colectivos de su edad a través de acciones de carácter preventivo, educativo, participativo y de desarrollo educando en valores.

El programa más reconocible es el Apoyo Escolar con el que ha cumplido ya 20 años de existencia tras detectar las necesidades de menores respecto a sus estudios y que continúa este año con dos turnos los lunes, miércoles y jueves a 17 participantes con el fin de prestar una atención personalizada para mejorar resultados, motivar, controlar el absentismo escolar o mejorar hábitos de lectura. A ellas se suman otras más lúdicas como juegos, excursiones, salidas al cine, etc, y se completan con meriendas saludables, actividades extraescolares como piscina, pintura, fútbol, patinaje o informática. Completan el Apoyo campañas como «Vuelta

al Cole Solidaria» recogiendo material didáctico en el Carrefour de Oleiros que llegó a 30 peques de la comarca.

La Campaña de Juguetes es otro programa nacido hace más de veinte años y continúa siendo uno de los pilares de Juventud, a través de la que recoge juguetes y regalos para las y los más peques a la vez que conciencia a la población en general sobre las situaciones de desigualdad social. Comerciantes de Betanzos y ciudadanía se implican en esta campaña superando todas las expectativas para que 120 niñas y niños de Betanzos, Bergondo, Coirós, Curtis, Miño, Monfero, Oza-Cesuras y Paderne y residentes de la Residencia García Naveira cuenten con regalos en esta campaña.

Otras campañas con las que el voluntariado salió a la calle fueron la celebración del Día de la Mujer Trabajadora el 8 de Marzo bajo el lema «E ti.. que fórmula empregas?» o el Día contra la violencia de género el 25 de Noviembre en el CEIP San Marcos de Abegondo con 78 estudiantes o el Día de la Lucha contra el SIDA el 1 de Diciembre con stands informativos en el IES de Curtis. Unidas a estas campañas siempre organiza talleres informativos y de sensibilización en educación para la salud como los de Marzo en el IES de Curtis para 73 estudiantes de 2º y 4º de ESO sobre ETS y sexualidad, sobre acoso escolar en el CEIP de Cesuras a 44 alumnas/os, educación vial y prevención de accidentes en Marzo y Abril en el CEIP de Aranga para niñas/os de 1º a 6º de Primaria y en el CPR Nuestra Señora del Carmen de Betanzos para 1º, 2º y 3º de Primaria; prevención del consumo de drogas «Si lo tienes claro elige» en el Apoyo Escolar. Y también charlas de voluntariado en el IES As Mariñas.

Participaron además en el Campamento de Oza-Cesuras del mes de Agosto y en el Consejo da Mocidade de Betanzos el 15 de Marzo, en encuentros de voluntariado en Riveira y Monforte de Lemos o el local en una jira a Os Caneiros.

No podemos dejar de citar al grupo más joven de la entidad, el PINEO, que nace en Betanzos en 2016 y cuenta ya con 29 jóvenes de entre 8 y 15 años que organizan actividades lúdico-educativas y que en este 2017 participaron en el Encuentro Autonómico, organizaron los juegos tradicionales en la Feria Franca Medieval y un radioencuentro con miembros de Afundación y Laboratorio de Radio.

Y aún hay más. En el área de cooperación internacional se realizaron dos actividades de «Café con cooperantes» de la mano de Roberto Mayo y su experiencia en Líbano, Tanzania y Sudán del Sur, y de Marta Fernández Arias también en los citados y Perú.

Y otras más tradicionales como el «Día da bandeiriña», Sorteo del Oro y Navidad o admitiendo a estudiantes en prácticas dentro proyecto «Deseñando o teu futuro» del IES As Mariñas.

A todas las personas que aportan, a las que apoyan, a las que colaboran, a las que donan, a las que trabajan, a las que vienen, a las que piden, a las que consultan, a las que animan, a las que dan las gracias, a las que colaboran, a las que alientan. Y a las que no. Porque todo suma y todo nos hace equipo, el equipo Cruz Roja Betanzos.

A C., y a los que como él entienden el mundo convertidos en música







## ***ACONTECEMENTOS DO ANO***

A redacción do *Anuario Brigantino* agradece a colaboración especial para este apartado dos corresponsais locais de *La Voz de Galicia*, *El Ideal Gallego*, *La Opinión*, *El Correo Gallego*, *Betanzos e a súa Comarca*, *El Metropolitano* e *as Mariñas*.

### **5 de xaneiro de 2017**

Fíxose entrega dos premios do «I Concurso de cartas aos Reis Magos» que teñen como obxectivo dinamizar o uso da lingua galega entre os nenos e as nenas dos centros de ensino betanceiros.

### **5 de xaneiro de 2017**

Tivo lugar a tradicional Cabalgata dos Reis Magos de Oriente polas rúas da cidade. A organización correu por conta do Concello.

### **7 de xaneiro de 2017**

Tivo lugar a Regata Solidaria e Popular de Nadal, para recoller alimentos, organizada polo Club Náutico Ría de Betanzos-Piragüismo.

### **7 de xaneiro de 2017**

Dentro do programa de Nadal organizado polo Concello tivo lugar na Aula de Cultura Xulio Cuns un concerto por conta da Camerata Brigantina.



### **8 de xaneiro de 2017**

Finou neste día Maria Luisa Couceiro Seoane, titular da Farmacia Couceiro desde 1968 e integrante dunha saga familiar de farmacéuticos betanceiros que tivo a súa orixe nos séculos XVII-XVIII. Ocupou o cargo de inspectora de Sanidade no Concello de Betanzos. Foi persoa moi preocupada polo patrimonio e cultura en Betanzos e colaboradora do Arquivo Municipal. Para ela a nosa lembranza máis agarimosa.

### **10-31 de xaneiro de 2017**

Na Sala Jesús Núñez do edificio Liceo tivo lugar a exposición titulada «Paisajes imposibles, sensaciones reales» con obras do artista Jorge Pardo Ruzo.

### **14 de xaneiro de 2017**

Na Aula de Cultura Xulio Cuns tivo lugar un Festival Folclórico organizado pola Asociación Cultural Santo Domingo As Garelas de Betanzos, coa colaboración do

Concello de Betanzos. Actuaron o Grupo Airiños do Frade de Cabanas, Os Larpeiros de Altamira, As Mahuas da Coruña, o Grupo de Baile e Música Tradicional de Coirós e a entidade organizadora.



### **24 de xaneiro de 2017**

O alcalde, Ramón García e a concelleira de comercio, Mónica Carneiro entregaron a Silvia Iglesias, do Mesón O Progreso o premio de gañadora da Semana da Tortilla 2016. Ao bar 1931 o premio popular da Semana da Tortilla 2016 e o primeiro premio da Semana do Pincho.

### **Xaneiro de 2017**

O Concello subvencionou con bolsas de estudos a quince universitarios. Tamén foron concedidas 138 bolsas para alumnado de infantil, primaria e secundaria.

### **10 de febreiro de 2017**

Estreouse na Aula de Cultura Xulio Cuns a película «El Tour de los Populares» sobre a proba cántabra «Los diez mil del Soplao», que realizou a produtora galega Marna, e da que foron directores Marina Pérez e Matias Losada.

### **Febreiro de 2017**

Ao longo deste mes desenvolveuse na Aula de Cultura Xulio Cuns o VIII Encontro de Teatro Aficionado de Betanzos, organizado pola Agrupación Teatral Mariñán e o Concello de Betanzos. Contou coas representacións seguintes: «Cervanterías», interpretada pola compañía Medievándalos de Santiago de Compostela; «La puta enamorada», interpretada polo Grupo de Teatro Intercrazia de



Prensa Concello

Benavente (Zamora); «Frankenstein», polo Grupo de Teatro Badius de Baio e «Á deriva» pola compañía Ajidanha de Diana a Nova (Portugal). A Agrupación Teatral Mariñán realizou unha reposición da obra «O de menos é o nome».

### Febreiro de 2017

Ao longo deste mes desenvolvéronse varios actos para conmemorar o aniversario do nacemento de Rosalía de Castro, organizados polo Concello coa colaboración dos centros de ensino e asociacións culturais. Na Aula de Cultura Xulio Cuns tivo lugar a lectura de poemas e actuacións musicais, no que participaron Najla Shami e Isabel Risco. Completáronse os actos cunha mostra bibliográfica na Biblioteca Municipal Castela e coa colocación de algúns dos seus poemas nos balcóns dos principais edificios municipais.

### 6 de febreiro de 2017

O Concello e a Cruz Vermella a través do alcalde, Ramón García e o presidente de Cruz Vermella, Víctor Méndez, asinaron un convenio de colaboración para a atención de familias en situación de especial vulnerabilidade.

### 18 de febreiro de 2018

Celebrouse no matadoiro o IV Encontro de Troco da Rede Galega de Sementes, onde aparte do intercambio de sementes realizáronse obradoiros de enxertos, actuacións e charlas.

### 24 de febreiro a 1 de marzo de 2017

Desenvolvéronse ao longo destes días os festexos do Entroido na cidade, rematando coa queima da sardíña no río Mandeo.



Artime

### Febreiro de 2017

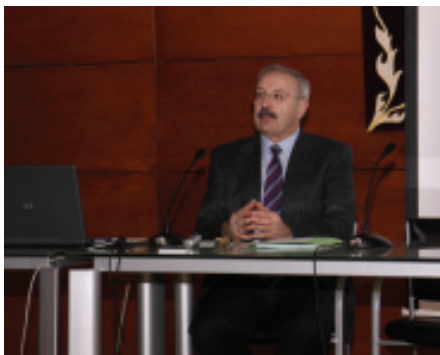
O Concello puxo en marcha o programa de axudas económicas para compensación de gastos farmacéuticos, dirixido a familias con menores a cargo no ano 2017, de acordo coa subvención concedida pola Dirección Xeral de Inclusión Social.

### Marzo-maio de 2017

No Centro Pai Menni e organizado polo Concello, desenrolouse ao longo destes meses un obradoiro de artes escénicas para persoas con diversidade funcional por conta de La Quinta del Arte.

### Marzo de 2017

Celebrouse no Edificio Arquivo o VI Ciclo de Conferencias do Anuario Brigantino, organizadas polo Concello de Betanzos e coordinadas por Alfredo Eras. Tiveron por título «O Consello de Galiza e as institucións republicanas no exilio». A primeira foi a titulada «O Consello de Galiza na época de Castela (1944-1950)», por conta do presidente do Consello da Cultura Galega e historiador, Ramón Villares Paz. A segunda, «A reconstrución da oposición ao franquismo nos anos cincuenta: Salvador de Madariaga» por conta do profesor titular de Historia Contemporánea da Universidade



Veiga



de Santiago, Emilio Grandío Seoane. A terceira, «Presentación da páxina web do Fondo documental Alvajar, do Arquivo Municipal de Betanzos», por conta do arquivista de Betanzos, Alfredo Erias Martínez. Rematouse o ciclo coa conferencia, «O compromiso republicano da familia Alvajar-López», por conta do historiador e escritor, Carlos Pereira Martínez.

**Marzo de 2017**

Ao longo deste mes conmemorouse o Día Internacional da Muller con varios actos como o concerto de Feminoplural no cine Alfonsetti, a mostra no edificio Liceo «Cartas de Amor», unha mostra da banda deseñada galega sobre a violencia de xénero; a exposición bibliográfica «Escritoras galegas ao longo da historia» na Biblioteca Municipal Castelao e a visita guiada «Betanzos en feminino» que percorreu puntos da cidade relacionados coa muller.

**4 de marzo de 2017**

Miguel Paz Pena, alumno do ciclo superior de automoción, acadou a medalla de ouro no campionato nacional Spainkills 2017, na especialidade de tecnoloxía do automóbil. Este posto levouno a participar representando a España no Campionato Mundial de Formación Profesional Worldkills 2017 en Abu Dhabi.



lavozdegalega.es



### 10 de marzo de 2017

No edificio Liceo tivo lugar a entrega dos Premios de Excelencia Académica que outorgou a Fundación Villuendas ao alumnado con mellores expedientes académicos do curso 2015-16. Do colexio de Atocha: Pedro Rodríguez Abeledo, Alexandre Iglesias Louzao e Samuel Salido Muñoz. Do instituto Francisco Aguiar: Javier Villaverde Basteiro, Eva Couto Mesejo e Alba Rodríguez Boutureira. O acto estivo presidido polo presidente da fundación, Julio Villuendas, e contou coa presenza da alcaldesa de Bergondo, Alejandra Pérez e o alcalde de Betanzos, Ramón García.

### 10 de marzo de 2017

No edificio Liceo tivo lugar a clausura do Obradoiro de Emprego Integración Social

y Cuidado a la Dependencia, que se veu desenvolvendo no último semestre, promovido polo Concello de Betanzos coa participación dos concellos de Abegondo, Coirós e Paderne, e subvencionado pola Consellería de Economía, Emprego e Industria. No acto estiveron presentes os alcaldes dos concellos que participaron no obradoiro.

### 10 de marzo de 2017

No Cine Alfonsetti, organizado polo Concello, tivo lugar o concerto Femininoplural por conta de Silvia Penide e Carla López, que amosou un percorrido pola música e letras de mulleres creadoras.

### 11 de marzo de 2017

Tivo lugar a XIII Xuntanza de Labores Artesanais, organizada polas Mulleres da Condese e o Concello de Betanzos, na que participaron arredor de 400 persoas de Asturias, Cantabria, León e Galicia.

### 17 de marzo de 2017

No edificio Liceo tivo lugar a conferencia sobre *coaching* e motivación, co título, «Actitude. A clave do éxito», por conta de Natalia Zalvide, *coach* internacional.

### 18 de marzo de 2017

Na Aula de Cultura tivo lugar a representación da obra «O Ferro» pola compañía *Teatro del Andamio*, organizada polo Concello de Betanzos dentro da Rede Galega de Teatros e Auditorios da AGADIC.



Arume



Prensa Concello



Arume



Arume



Prensa Concello



Prensa Concello



Prensa Concello

**19 de marzo de 2017**

Mercedes Casanova Díaz foi galardoada co VII Premio Úrsula Meléndez de Texeda, organizado polo Concello de Betanzos. Valorouse o seu labor e traxectoria profesional dentro da entidade de Cruz Vermella, da que é presidenta provincial.

**22 de marzo de 2017**

Inaugurouse na Sala de Mostras Jesús Núñez «Mirar conTACTO», arte dirixida a persoas con discapacidade visual. Foi promovida pola Fundación María José Jove e a Obra Social La Caixa. Marta García-Fajardo, directora da Colección de Arte da Fundación María José Jove, Marta Albela directora de área CaixaBank e o alcalde, Ramón García.

**16-26 de marzo de 2017**

Organizado pola Deputación da Coruña e o Concello desenvolveuse ao longo destes días o programa para a promoción e fomento da lingua, «Día da Poesía», nos centros de ensino da cidade e no Cine Alfonso. Tiveron lugar espectáculos e obradoiros: «Quen teme a poesía» por conta da poeta galega Antía Otero do colectivo Apiario; «Moita poesía, pouca diversión» de Aldaolado, por conta das escritoras galegas María Lado e Lucía Aldao; «A poesía é un globo» por conta do escritor galego Fran Alonso e o espectáculo infantil «A mestra Tomasa lendo e viaxando polo mundo» pola compañía teatral Duende Sico.

**23 de marzo de 2017**

O Concello sumouse ás mostras de dor polo atentado terrorista en Londres no que morreron catro persoas, unha delas, Aysha Ahmet Caldelas con ascendencia betanceira. Declaráronse tres días de loito e celebrouse unha concentración diante do Concello onde se gardou un minuto de silencio.

**25 de marzo de 2017**

A Agrupación de Voluntarios de Protección Civil de Betanzos recibiu en Muxía a Placa de Mérito Colectivo na súa categoría de ouro polos seus vinte e cinco anos de servizo. Foille entregada pola Asociación de Agrupacións e Asociacións de Voluntarios de Protección Civil de España.

**1 de abril de 2017**

Organizado polo Concello tivo lugar o V Encontro de Escolas de Música Tradicional coa participación da Escola da Asociación Xuvenil Xiradela de Arteixo e da Escola Municipal de Folclore de Betanzos (EmuF) que tocaron polas rúas da cidade e realizaron actuacións na Aula de Cultura Xulio Cuns.

### 7-12 de abril de 2017

Ao longo destes días desenvóléronse os actos de Semana Santa, organizados pola Confraría de Semana Santa de Betanzos. Deron comezo coa lectura do pregón por parte de Alex Escoda, novizo xesuíta e coa apertura da exposición de maquetas de arte sacra na igrexa de San Francisco, cedidas por Francisco Escudero. Contouse con actuacións musicais dentro do Ciclo de Música Sacra por conta do Coro Cantabile, Coral polifónica de Betanzos, Grupo Instrumental Siglo XXI, a soprano Clara Jerihovschi, o tenor Pablo Carballido, o barítono Pedro Martínez, os pianistas Fátima Carro e Gabriel López e o clarinetista Adrián Fernández. Programáronse as procesións seguintes: «A Borriquiña», Vía Crucis, Santo Encontro, Santo Entero e as procesións dos Caladiños e da Soidade, que contaron coa participación das sopranos Vitoria Álvarez, Cristina López e Nuria Lemos, da Banda de gaitas e tambores Zucurrundullo de Castroverde (Lugo) e da Banda Acotaga de Ferrol, da Banda Municipal de Música de Betanzos e da Agrupación musical Santísimo Cristo da Boa Morte de Ferrol.



### 8 de abril de 2017

Na igrexa de Santiago tivo lugar un concerto da Orquestra de Nenos da Sinfónica de Galicia (ONSG) e do Coro Xove de la OSG. Foi organizado pola Orquestra Sinfónica de Galicia coa colaboración da Unidade Pastoral de Betanzos e do Concello de Betanzos.

### 17 de abril – 31 de maio

Con motivo da celebración do Día Internacional do Libro e a Lectura tivo lugar a campaña «Betanzos. Poesía no comercio» nas tendas betanceiras, coa difusión das poesías galegas creadas polo alumnado do CEIP Francisco Vales Villamarín. Esta actividade estivo organizada polo Concello de Betanzos e o Equipo de Dinamización e Normalización Lingüística do CEIP Francisco Vales Villamarín.

### 19 de abril de 2017

Tivo lugar na pista de atletismo do Carregal a Carreira Solidaria «Corre por Betanzos», organizada polo CEIP Vales Villamarín. Contou coa colaboración dos distintos centros de educación do Concello e as escolas unitarias de Paderne e Coirós. Acadaron dez toneladas de alimentos que foron destinados á Cruz Vermella e a Cáritas Betanzos.

### 20 de abril de 2017

Nos centros de ensino da localidade celebráronse sesións de contacontos por conta da narradora Raquel Queizás co espectáculo «Cocorocó», organizados polo Concello con motivo do Día Internacional do Libro e da Lectura.

### 20 de abril de 2017

No edificio Liceo, dentro do programa Primavera no Camiño Inglés que organiza a Deputación da Coruña coa colaboración do Concello de Betanzos, tivo lugar a conferencia «Camiño Inglés. Unha ollada ao pasado e ao futuro» por conta do periodista divulgador da Ruta Xacobea, Cristóbal Ramírez e do director do Museo das Mariñas, Alfredo Erias.

### 21 de abril de 2017

Na Aula de Cultura Xulio Cuns proxectouse o documental «7 days, 7 cities», do director betanceiro Daniel López. A película narra a viaxe por sete cidades da China do cirurxián torácico, Diego González Rivas para amosar unha nova técnica para operar o cancro de pulmón. Foi organizado por Mandeo Records e o Concello de Betanzos.







### **22 de abril de 2017**

A Praza do Campo foi a elixida pola Deputación da Coruña para o evento central da campaña «Primavera no Camiño Inglés». A iniciativa serviu de punto de encontro e de promoción da gastronomía, cultura, turismo e a artesanía de cada un dos dezaoito concellos integrados na ruta. O Presidente da Deputación, Valentín González, foi o encargado de inaugurar o evento xunto co Delegado Provincial da Xunta, Ovidio Romero e o alcalde de Betanzos, Ramón García.

### **22 de abril de 2017**

Dentro da campaña «Ler conta moito» da Xunta de Galicia e organizado polo Concello, tivo lugar na Biblioteca Municipal A. Castelao o espectáculo de teatro infantil «O Xigante», por conta da compañía O Elefante Elegante.

### **22 de abril de 2017**

Na Aula de Cultura Xulio Cuns tivo lugar a representación teatral da obra «Erosky paraíso» interpretada pola compañía Chévere. Foi organizada polo Concello de Betanzos dentro da Rede Galega de Teatros e Auditorios da AGADIC.

### **22 de abril de 2017**

Enmarcado dentro dos actos do Día Internacional do Libro, tivo lugar na Biblioteca Municipal Castelao unha «solta» de libros a través da campaña «Libros para sermos libres» da Deputación da Coruña. Contouse ademais co espectáculo infantil «O xigante» dentro do programa Ler conta moito da Xunta de Galicia.

### **23 de abril de 2017**

A atleta betanceira, Mónica Granero, proclamouse campioa do VI Maratón Coruña42, acadando o título de campioa galega desta distancia.

### **29 de abril de 2017**

Na Praza do Campo tivo lugar a II Xuntanza Motera organizada polo Motoclub de Betanzos coa colaboración do Concello, na que houbo exhibición de minimotos e actuacións musicais.

### **29-30 de abril de 2017**

Representantes da corporación municipal e membros da Escola Municipal de Folclore realizaron unha visita institucional ao concello de Bullas con motivo da inauguración dun xardín co nome de «Ciudad de Betanzos».

### **Abril de 2017**

Na Biblioteca Municipal Castelao tivo lugar unha mostra bibliográfica dedicada ao escritor Xavier P. Docampo.

### **Maiο de 2017**

Ao longo deste mes levouse a cabo o programa de actos das Letras Galegas organizado polo Concello, que este ano estivo dedicado a Carlos Casares. Para o seu desenvolvemento contouse coa participación de diversas agrupacións culturais betanceiras, ademais das propias institucións municipais, como o Museo das Mariñas co mes de portas abertas ou unha exposición bibliográfica na Biblioteca Municipal Castelao. Martín Montero Basteiro, de 6.º de primaria do CEIP Francisco Vales Villamarín foi o gañador do Concurso de carteis das Letras Galegas.





**1 de maio de 2017**

Celebrouse o «Canto dos Maios» polas prazas da cidade, por conta de parte do alumnado da Escola Municipal de Folclore de Betanzos (EmuF) e do CEIP Francisco Vales Villamarín.

**5-28 de maio de maio de 2017**

Na Sala Jesús Núñez tivo lugar a exposición de obra gráfica composta de xilografías e colaxes do artista betanceiro José Valentín, titulada «Encontros comigo mesmo».



**6 de maio de 2017**

Na Aula de Cultura Xulio Cuns tivo lugar o concerto titulado «A música da túa vida», por conta da Coral Polifónica coruñesa El Eco. Foi organizado polo Concello de Betanzos, dentro da Rede Cultural da Deputación da Coruña.

**7 de maio de 2017**

Na Aula de Cultura Xulio Cuns tivo lugar o espectáculo de teatro infantil «O segredo do tendal», por conta da contadora Raquel Queizás. Foi organizado polo Concello de Betanzos dentro do programa Cultura No Camiño 2017, coordinado por Turismo de Galicia e pola Consellería de Cultura, Educación e Ordenación Universitaria a través da Agadac e co patrocinio de Gadis.

**Maio-xuño de 2017**

Ao longo destes meses, organizado polo Concello de Betanzos, levouse a cabo un programa con cinco rutas de sendeirismo, con percorridos do itinerario do Camiño Inglés, no que participaron ao redor de 130 persoas.



Arume

### 11 de maio de 2017

Celebrouse no CPR Nosa Señora do Carme «Atocha» o obradoiro «Xoguetoloxía», desenvolvido pola compañía Xandobela coa organización do Concello de Betanzos, dentro da Rede Cultural da Deputación da Coruña.

### 12 de maio de 2017

Na Aula de Cultura Xulio Cuns tivo lugar o espectáculo Moendo Muíneiras, proxecto de Xabier Iglesias coa dirección de Paloma Lugilde, no que se mesturan o teatro, a música e o baile tradicional. Foi organizado polo concello de Betanzos dentro do programa Cultura no Camiño 2017, coordinado por Turismo de Galicia e pola Consellería de Cultura, Educación e Ordenación Universitaria a través da Agadic e co patrocinio de Gadis.

### 13 de maio de 2017

Na Biblioteca Municipal A. Castelao tivo lugar un obradoiro creativo de maxia a cargo do Mago Albert, dentro da Campaña Ler conta Moito da Xunta de Galicia.



Arume

### 14 de maio de 2017

Celebrouse a IV Andaina Solidaria organizada polo persoal de Eroski Center de Betanzos en colaboración co Concello de Betanzos. Nesta ocasión o recadado foi destinado á Asociación Española Contra el Cáncer (AECC)

### 16 de maio de 2017

No edificio Liceo tivo lugar o acto de entrega dos premios do VII Concurso de Creación Literaria. Os gañadores das distintas categorías foron: Elena Luaces en categoría ESO, Esther Criado en bacharelato e Ciclos Formativos e Eduardo Lorenzo Martínez en categoría aberta.

### 17 de maio de 2017

A Plataforma Veciñal en defensa do Pasatempo realizou no parque diversas actividades orientadas ao público infantil, relacionadas co Día das Letras Galegas, como as procuras do tesouro e lecturas do libro «A galiña Azul» de Carlos Casares.



### Maio-xuño de 2017

Desenvolveuse nos centros de ensino do concello o programa de Educación Viaría para escolares de primaria, co obxectivo de fomentar hábitos de conduta para evitar accidentes.

### 19 de maio de 2017

No edificio Liceo tivo lugar a presentación do libro *Travesía cebola. Diario dunha aprendizaxe* de Eliana Bouzas Collazo.

### 19-21 de maio de 2017

Celebrouse na Praza do Campo o evento gastronómico musical «Parranda & Trucks».

### 20 de maio de 2017

Na Aula de Cultura Xulio Cuns, organizado polo Concello, tivo lugar a representación teatral da obra «Arsénico por compaixón» por conta do grupo Teatro Muxicas (ONCE), composto na súa maior parte por actores e actrices invidentes.

### **21 de maio de 2017**

Na Aula de Cultura Xulio Cuns, organizado polo Concello, tivo lugar un concerto do Cuarteto de tubas do Conservatorio Profesional de Música de A Coruña.

### **25 de maio de 2017**

No edificio Liceo tivo lugar a presentación do libro «Patrimonio da comarca das Mariñas», de Xosé María Veiga e Juan Sobrino, editado pola Asociación Cultural Eira Vella.

### **26 de maio de 2017**

Na Aula de Cultura Xulio Cuns tivo lugar a velada de radio aberta ao público con motivo da clausura do Obradoiro de Radio Interxeracional do Laboratorio Radiofónico que organizou o Concello.

### **27 de maio de 2017**

Na Aula de Cultura Xulio Cuns tivo lugar a representación teatral da obra «Rebento se non o Conto» por conta do actor Serxio Pazos, organizada polo Concello de Betanzos dentro da Rede Galega de Teatros e Auditorios da AGADIC.



(<http://gpaugacionteatralmariñan.blogspot.com>)



Prensa Concello

### **27-28 de maio de 2017**

No velódromo da avenida do Carregal celebrouse ao longo destes días o «Campionato de España Júnior e Sénior Feminino e Masculino de Circuito Patinaxe Velocidade 2017», organizado polo Comité Nacional de Patinaxe e Velocidade, no que participaron arredor de 250 patinadores/as.

### **28 de maio de 2017**

A Agrupación Teatral Mariñán recibiu o primeiro premio da II Mostra de Teatro Afeccionado de Zas, coa obra «O de menos é o nome».

### **Maio de 2017**

Neste mes desenrolouse a campaña «Quere o teu mercado», lema da Campaña Internacional dos Mercados e unha iniciativa da Xunta de Galicia a través da Dirección Xeral de Comercio e Consumo. O obxectivo foi apoiar, promocionar e visibilizar o papel dos mercados nas cidades, potenciado o produto local.

### **Xuño de 2017**

Na Biblioteca Municipal tivo lugar a exposición «Os vosos libros favoritos escritos por mulleres».

### **2 e 3 de xuño de 2017**

No edificio Liceo tiveron lugar as VI Xornadas de formación e sensibilización sobre a atención á diversidade, este ano co tema a educación en igualdade e coeducación, organizadas polo CEIP Francisco Vales Villamarín, ANPA Brigantium, IES Francisco Aguiar, CFR A Coruña, Consellería de Cultura, Educación e Ordenación Universitaria e o Concello de Betanzos.





### 2-3 de xuño de 2017

Desenvolveuse na Praza do Campo a campaña «Betanchef», organizada pola Asociación de Comerciantes e Empresarios (ACEBE), no que se combinaron a promoción comercial, agasallos a participantes e actividades de ocio infantil a través de talleres de cociña.

### 2-4 de xuño de 2017

Os padexeiros do C.N Ría de Betanzos, Rodrigo Germade, Óscar Carrera e Carlos Arévalo participaron coa selección española na III Copa do Mundo, celebrada en Belgrado (Serbia), onde os dous primeiros acadaron a medalla de ouro en K2 500. Carlos Arévalo quedou quinto en K1 200.

### 8 de xuño de 2017

Morreu neste día Manuel Lauda, prestixioso artesán brigantino e benfeitor do Museo das Mariñas, ao que doou varias pezas nas que destacan a maqueta dunha casa típica, a torre de Santo Domingo e mesmo unha colección de cestos e recipientes da zona das Mariñas. Lembrámolo con agrario.

### 8-11 de xuño de 2017

Betanzos participou na V edición da Feira de Festas de Interese Turístico (Festur) celebrada nestes días en Silleda e coincidindo co Salón Turístico de Galicia.

### Xuño de 2017

Leváronse a cabo obras de mellora e pintado da fonte de Diana Cazadora na praza do Campo.

### 9 e 10 de xuño de 2017

No Cine Alfonsetti celebrouse o «Festival de videoarte de Betanzos. BetaFest 2017». A organización correu a cargo de Latamuda produtora de arte contemporánea, a Universidade de Vigo e o Concello de Betanzos.

### 10 de xuño de 2017

Tivo lugar o V Trail Terras do Mandeo, que contou coa colaboración da Asociación de Comerciantes e Empresarios (Acebe) e co Concello de Betanzos.

### Xuño de 2017

Co acondicionamento interior remataron as obras da última fase de recuperación do edificio do lavadoiro das Cascas, construído polos irmáns García Naveira a principios do século XX.



Maqueta realizada por Manuel Lauda. É a casa na que naceu. Museo das Mariñas



### 17 de xuño de 2017

Na Aula de Cultura Xulio Cuns tivo lugar a representación teatral da obra «O xuramento de Drake ao pé da Torre de Hércules» por conta da compañía de teatro afeccionado Trotaconventos Teatro da Coruña. Desenvolveuse unha recollida de alimentos que foi organizada por Trotaconventos Teatro e Carlos Freire, en colaboración co banco de alimentos e o Concello.



### **Xullo-setembro de 2017**

Ao longo destes meses véronse a cabo as actividades do programa «Verán para todos en Betanzos», organizadas polo Concello en colaboración coa Xunta de Galicia, Deputación da Coruña, *Abanca* e *Gadis*. Estiveron compostas de campamentos, obradoiros, cursos, actividades deportivas, musicais turísticas e culturais.

### **18 de xuño de 2017**

Na Aula de Cultura Xulio Cuns a escola de danza Danzarte pechou o curso cunha actuación, na que as coreografías de baile estiveron adicadas ao cine.

### **30 de xuño de 2017**

Na Aula de Cultura Xulio Cuns, e organizada polo Teatro Real de Madrid, Federación Española de Municipios e Provincias e Concello de Betanzos, tivo lugar a retransmisión en directo da ópera, de Giacomo Puccini, *Madama Butterfly*, no marco da Semana da Ópera do Teatro Real.

### **Xullo de 2017**

Como vén sendo tradicional, os betanceiros que cumpriron o medio século reuníronse para celebrar o acontecemento.

### **Xullo-agosto de 2017**

Na Biblioteca Municipal de Betanzos A. Castelao tivo lugar a «Mostra bibliográfica de cómics».

### **1 de xullo de 2017**

Na praza da Constitución tivo lugar o XX Encontro de Bandas de Música, que contou coa participación da Banda de Música de Villamayor (Salamanca) e da Banda Municipal de Betanzos.

### **4-30 de xullo de 2017**

Na Sala Jesús Núñez do edificio Liceo tivo lugar a exposición titulada «Feira Franca, 20 anos, 20 carteis», do artista betanceiro Luis Galán.

### **4 de xullo de 2017**

A Xunta de Goberno do Concello fixo un recoñecemento público a Javier Etcheverría de la Muela pola súa xubilación. Foi debido ao apoio prestado á cidade de Betanzos ao longo de 57 anos que abarcou a súa traxectoria profesional no Banco Etcheverría e ultimamente en Abanca.

### **5 de xullo de 2017**

Na igrexa de Santo Domingo, dentro dos actos culturais previos da XX Feira Franca Medieval que organizou o Concello, tivo lugar un concerto de música antiga por conta do Grupo Medievarte.

### **7-9 de xullo de 2017**

Celebrouse a XX edición da Feira Franca Medieval, declarada de Interese Turístico de Galicia, que contou con diversas recreacións históricas realizadas por voluntarios e grupos teatrais: expulsión dos leprosos, tributo das cen doncelas, torneo medieval... A Feira deu comezo coa lectura do pregón por conta do profesor de Estatística e Vicerreitor de Política Científica, Investigación e Transferencia da Universidade da Coruña, Salvador Naya Fernández.





### **Pregón da XX Feira Franca Medieval**

Excelentísimo alcalde e autoridades, conveciños e visitantes de cerca e de lonxe, miñas donas e cabaleiros.

Como pregoeiro desta XX Feira Franca Medieval, quero facer partícipes a todos os amantes de Betanzos, da delicia por celebrar este acontecemento que nos una contorno a este excelente casco antigo. Coas miñas verbas desexo compartir con vós este momento.

Esta feira remóntase a outra época, o Medioevo, que aínda que pasará a historia por ser un ciclo escuro e sen grandes descubrimentos, a realidade é que nela naceu moito do que hoxe somos e seremos. Froito dela son as rúas que nos acollen ou as igrexas e pazos que nos rodean. Os escudos e marcas labrados polos canteiros dan sinal de que esta cidade foi feita para perdurar no tempo.

O tempo, que como magnificamente recolle o doutor e historiador Alfredo Erias no seu libro sobre a iconografía das tres igrexas góticas de Betanzos, relato insubstituíble para quen queira coñecer o Betanzos de antes e de agora, preocupou tamén a eses betanceiros do medioevo.

O tempo, que tivo obsesionado a esta xente que nos precedeu e que posiblemente para concienciarse co futuro incerto, quixeron controlalo e medilo. Así non é baladí que sexa nesta vila onde coexisten tres magníficos almanaques que buscan a medida deste tempo terrenal e cósmico. Os calendarios agrícolas das igrexas de Santa María e San Francisco permiten non só medir o tempo senón planificarlles aos labregos e labregas, cando tiñan que plantar ou recoller as colleitas. E o calendario cósmico propón esa extensión a un todo co estudo planetario coñecido.

O tempo, que será tratado con obsesión pola nacente ciencia ligada as traducións dos clásicos helenísticos e dos matemáticos árabes que promove o rei Alfonso X, por algo chamado O Sabio, para cuantificar o mundo.

O tempo, que precisaba dunha orixe, o cero, e que será tamén nesta época cando se incorpora á familia dos números, que coa ilusión dos negativos, traerá tamén a aparición dos imaxinarios, o que permitirá medilo doutro xeito novo.

O tempo, que por fe ou por medo a pasalo eternamente penando polos pecados no purgatorio, levou a nobres, como Fernán Perez de Andrade a construír grandes igrexas, onde os símbolos o deus Jano, co alfa e co omega grego (o cero e infinito matemático), dan constancia da obsesión por dominalo.





Arume

O tempo, que hoxe intentamos controlar e simular mediante complexos algoritmos, nome que precisamente procede do matemático do medievo Al Juarizmi, e que nos posibilitan desfrutar de grandes comodidades. Estes avances de grandes científicos do medievo, coma Cardano, grazas a cuxas xuntas para transmitir a rotación do motor ás rodas, fai que hoxe en día calquera desprazamento en coche resulta natural.

O tempo, ese tempo cósmico, que tamén preocupou a astrónomos medievais como Copérnico que afirmaba nesta época que a Terra xira arredor do Sol e non á inversa. Teoría que faría tamén famoso o gran Galileo, con peores consecuencias para este último («e por si muove»). Este novo modelo heliocéntrico daría un gran cambio no modo de pensar destas xentes, cun novo alfabeto para o mundo, como son as matemáticas, demostrando que a natureza, no seu funcionamento máis íntimo está regulada por leis científicas.

O tempo, que segue leis máis reguladas polo azar (outra palabra traída polos árabes da época) e que será a nova ciencia que o estuda, a estatística, a encargada de buscar modelos que o expliquen. Esta nova ciencia, axudará á creación doutras disciplinas que nos facilitarán vida como o control da calidade, a fiabilidade, ou mesmo a intelixencia artificial e o *big data* dos nosos días.

O tempo, que obsesiona os científicos na busca da verdade, e que algunhas veces encontran nela, por casualidade a beleza, como o artista medieval e contemporáneo que buscando a beleza, encontra en moitas ocasións a verdade. Ciencia e arte mesturadas nesta cidade para dar forma a estas rúas e monumentos, que só o feito de que sigan en pé denota a calidade e fiabilidade con que se fixeron.

O tempo, que co paso inexorable lévanos á conmemoración desta feira franca, cando a historia nos



Arume

sitúa nunha cuarta revolución industrial, vemos como os inicios xa estaban marcados nesta época medieval, co nacemento dos gremios, que logo derivan nas clases sociais e nos oficios que aínda se manteñen hoxe en día.

Que este tempo, igual que facían os visitantes e betanceiros medievais, vos permita desfrutar destas rúas ligadas aos oficios que marcaron e marcan o seu paso.

Así, cando entramos pola Porta da Vila, que coas da Ponte Vella e Nova, e a do Cristo dan e daban acceso o este excepcional casco histórico, somos recibidos polo escudo de Galicia e do propio Betanzos, o que xa indica ese paralelismo entre Betanzos e Galicia, que é sen dúbida outro distintivo desta cidade.

Quero pregoar que Betanzos foi e seguirá sendo exemplo de cidade de damas e cabaleiros, hospitalaria, respectuosa coa súa historia, cidade de nobres, pero tamén de mariñáns e labregas. É sobre todo unha vila máxica, que representa como ningunha a Galicia que acolle, e nesta similitude de cidade testemuña, para rematar tomo prestadas as verbas do gran poeta da chaira, Manuel María, que tanto amaba esta vila, e que como ninguén definiu esta maravillosa terra: «Galiza (Betanzos) é unha nai, velliña, soñadora, na voz da gaita rise na voz da gaita chora!»

E tempo agora de que soe esa gaita, démoslle pois paso a música e a festa, que dancen os bailaríns e que gocedes moito, nesta vixésima Feira Franca Medieval betanceira!



Prensa Concello

#### **10-21 de xullo de 2017**

O Concello e a Dirección Xeral de Xuventude levaron a cabo nestes días o campo de traballo para a mellora do primeiro nivel do Pasatempo, no que participou alumnado de diversas comunidades españolas e europeas.

#### **14-16 de xullo de 2017**

Dentro do programa de actuacións do VI Festival BetanJazz, organizado polo Concello, celebráronse na praza da Constitución concertos dos grupos: *Five On Blues Quintet*, *Alfonso Calvo Septet* e *Los Hot Chocolates*.

#### **22 de xullo de 2017**

Celebrouse na Praza dos Irmáns García Naveira o «XXI Festival de Folclore Día de Galicia» organizado polo Concello. Participaron: *Grupo Mayalde* (Salamanca), *Grupo Untia* e grupo *Azougue* de Betanzos.

#### **26-29 de xullo de 2017**

Desenrolouse ao longo destes días no Cine Alfonsetti a *XVII Semana Internacional do Cine de Betanzos*, organizada polo Concello de Betanzos, e dedicada nesta edición a José Luis Cuerda, baixo o título «José Luis Cuerda: un cineasta de aquí y de allí, que no es poco». Ademais do propio



Arume



homenaxeado estiveron presentes actores e actrices como Uxía Blanco, Manel Lozano, Gonzalo Uriarte e Celia Freijeiro, así como polo escritor Manuel Rivas. Ademais contou coa participación de María Donapetry, da universidade de Oxford e José Luis Castro de Paz, Presidente da Fundación Wenceslao Fernández Florez.

**28-29 de xullo de 2017**

Polas rúas da cidade desenrolouse o *II Festival de Artes Escénicas na Rúa «Vai de rúa»*, con diversos espectáculos:

*Artestudio Teatro* con «Animaliños», Nelson Quinteiro con «Flashtop cabaret!» e «Novecento», Charo Pita con «Vai de vichos», *A Xanela do Maxín* con «Titeremusicontos», a compañía *Lusco e Fusco* con «Encontros», o Mago Rafa con «Momentos Máxicos» e *Traspediante* con «Up2Down».

**29 de xullo de 2017**

No Paseo da Tolerancia celebrouse a «Noite de Djs», coa actuación do *Dj Sebas* e os participantes no *Obradoiro de Dj* organizado pola Oficina Municipal de Información Xuvenil (OMIX).

**Agosto de 2017**

Na Sala Jesús Núñez tivo lugar a exposición titulada «Betanzos na poesía de Esther López Castro» con obras da artista betanceira.

**5 de agosto de 2017**

Celebrouse a xornada «Caneiros en familia», organizada polo Concello e destinada a difundir e inculcar os valores tradicionais da romaría.

**13 de agosto de 2017**

Na igrexa de San Francisco celebrouse o tradicional *Concerto Cidade de Betanzos*, coas actuacións da Agrupación Musical Carlos Seijo, a Coral Polifónica de Betanzos e a Banda Municipal de Música do Concello de Betanzos.

**14 de agosto de 2017**

Na praza da Constitución o alcalde Ramón García, coroou á raíña das festas, a moza brigantina Alba Pérez Medín. Seguidamente, desde o balcón da Casa Consistorial tivo lugar a lectura do pregón a cargo do Maxistrado do Consello Xeral do Poder Xudicial, Juan Manuel Fernández Martínez. Este acto representou o comezo oficial das festas. Este ano tamén participaron a Presidenta do Centro Betanzos de Bos Aires, Beatriz Lagoa; a alcaldesa de Bullas, Dolores Muñoz e o alcalde de Betanzos (Bolivia), Juan Téllez.



Ertas



Arume



Arume



## Pregón das Festas de San Roque

Betanceiras, betanceiros, boas tardes,

Señor alcalde, señoras e señores concelleiros, raíña das festas, grazas, desde o máis profundo do meu corazón; grazas por distinguirme coa honra de pregoar as festas, as festas dun sitio tan querido por min. Se os meus méritos non avalan esta designación, máxime tendo en conta a talla de quen me precedeu ao longo dos anos, pódolles asegurar que a miña emoción e agarimo por esta cidade, por estas festas, son inmensos.

A elas están vinculadas as miñas lembranzas de neno, de mozo, de home. Imposible non recordarme nestes instantes da miña nai, unha bergondesa namorada de Betanzos, e que este ano desde o ceo, estará emocionada de ver o seu fillo pregoeiro das súas festas favoritas. Do meu pai, para quen esta cidade representa a esencia de ser galego. Ambos fieis asistentes ao rito da feira dos días un e dezaseis de cada mes, as feiras de Betanzos descritas con mestría por dona Emilia Pardo Bazán.

Os meus veráns na pequena aldea de Armuño, nos cales as escapadas ás verbenas betanceiras, aos Caneiros, eran imprescindibles. Os partidos de fútbol no Carregal, defendendo outra camiseta, iso si, a do Deportivo Obreiro de Oleiros, a lembranza dun porteiro que comezaba a súa carreira, un tal Paco Buyo, quizais o coñezan.

O meu primeiro destino, o meu primeiro xulgado, Betanzos.

Como describirillelles aquel día de febreiro de 1985 que cheguei aquí coa miña toga sen estrear, canto medo, canta ilusión, canta esperanza. Os primeiros xuízos de serventías, de disputas veciñais, de marcos mal postos, xuízos nos que entendín que para aquilo nacera, que nada pode haber máis bonito que resolver as disputas dos homes, que ningunha profesión mellor para coñecer a alma humana.





Betanzos, sempre na miña vida, sempre na miña memoria e non meu corazón. Betanzos onde as pedras falan, a tortilla e a tenreira asada son patrimonio da humanidade e o día de San Roque, todos viramos rapaces mirando como se eleva ao ceo ou noso globo de papel. Ese globo que recolle a nosa esencia; o noso xeito de rebelarnos ante a adversidade, ante as inxustizas; ese globo que manifesta a nosa grandeza.

Betanzos, señorial, nobre, elegante, digna, sinxela. Betanzos labrega, cidade capital, nai de excelsos xuristas, todo iso e máis é Betanzos.

Betanzos, romántica e medieval, sabia, pausada. Lugar de encontro e acougo, tamén de festa rachada. Río e mar xuntándose, zigzagueando por lugares de ilusión; son de gaitas, de alboradas, cheiros de empanadas, viño e hortensias, homes e mulleres manifestando esa doenza incurable da alma, esa máxica atracción pola nosa terra que sentimos a xente galega.

Betanceiras, betanceiros, gozade das festas, porque saber gozar nos ennobrece, fainos mellores. A festa únenos, ábrenos á terra, á amizade. Cantar, bailar, soñar, manifestar os que somos e o que queremos ser.

Festa e respecto, á natureza, á liberdade á dignidade. Que a festa nos libere pero que non nos degrade, que saiamos dela como dicía Aristóteles que había que saír da vida, nin sedento nin bebido. Respectemos aos demais e respectémonos a nós mesmos, que a festa nos ennobreza e non nos converta en arrogantes.

Señor San Roque, patrón da nosa cidade, segue outorgándonos a túa beizón, protexéndonos das epidemias da intolerancia, da violencia, do sectarismo, da inxustiza. Axúdanos a seguir o teu exemplo de xenerosidade, danos a forza para estar sempre dispostos a reconfortar aos demais.

Pedímosche tamén que ao noso lado sempre haxa alguén fiel como o teu canciño.

Señora Santa María, desde as afastadas e irmás terras navarras veño a pedir a túa beizón e axuda para todas as persoas que traballamos na Xustiza, e, en particular, para os xuíces, para que saibamos impartila de forma recta e imparcial.



Arume



Arume



Arume

Días de festa, de reunións familiares, longamente agardadas, longamente ansiadas. Momentos de sacar do arcón manteis e sabas, vaixelas e adornos, cheiros que nos rexuvenecen. Horas de reencontros, tamén connosco mesmos, de charlas, de historias ben contadas. De música, de cancións de cocidos, de callos e larpeiradas.

Roldas de cuncas risas e queixumes, sabias reflexións. Orballo e sol. A vida por milleiros.

Para ser felices, ou, polo menos, para tentalo, nacemos e para iso nada mellor que as nosas festas patronais. Maiores, novos e nenos, homes e mulleres, todos xuntos depositarios das tradicións que nos legaron os que xa non están e transmitiremos a quen nos sucedan, fieis lle custodios dun modo de entender a vida sempre apegado á natureza, á nosa terra, aos nosos costumes, ao noso orgullo de ser galegos.

Moitas grazas pola vosa atención, foi unha honra pregoar as mellores festas do mundo.

Betanceiras, betanceiros, dicide comigo: viva Betanzos! Vivan as festas de San Roque!

### 15 de agosto de 2017

Na praza da Constitución tivo lugar o acto de coroamento da raíña infantil das festas, a fermosa rapaciña Lía Maceiras Sánchez, que recibiu a coroa de mans do alcalde, Ramón García. Seguidamente, a moza, Carmen Cartelle Barral, deu lectura ao pregón infantil.



Arume

### Función do Voto (16 de agosto)

Señor San Roque,

Un ano máis, estou diante de ti para cumprir a voto que o pobo de Betanzos che fai secularmente por estas datas. Con respecto á tradición e con agarimo, veño cargado de ledicia e esperanzas, mais tamén de preocupacións. Fáloche como alcalde de Betanzos desde o corazón e desde a fe da nosa xente, unha fe que é filla da nosa antiga cultura, que supón unha serie de crenzas e de valores, e que nos axuda a camiñar polo mundo sempre cambiante e

cheo de incertezas.

Cada ano que pasa, a visión da xente e, especialmente, dalgúns líderes mundiais, segue a estar ancorada na Prehistoria. En vez de unirmos todos e todas, parece estarse poñendo de moda a volta a un mundo cada vez mais dividido: a veciñanza contra a veciñanza, as relixións contra as relixións, os pobos contra os pobos... Semella que nada aprendemos do pasado e, por conseguinte, volvemos repetilo fatalmente unha e outra vez.

Recuperemos valores como o cumprimento á palabra dada, a aceptación de que o éxito é consecuencia do traballo diario e silencioso, baixemos o ton dos sons que perturban o entendemento e busquemos o acougo necesario para alcanzar a solución aos nosos problemas.

Nós coidamos que hai cousas das nosas tradicións que nos axudarán nese camiño e unha delas é esta Función do Voto que diante de ti, señor San Roque, moitos outros alcaldes desta antiga cidade che levan ofrecendo ano tras ano desde hai séculos. Que sexa, pois, esta ocasión, esta festa grande anual, un punto de partida para renovarnos todas as persoas e para axudarnos aínda máis, unhas a outras. Axúdanos, como símbolo de unión que es, a atopar o camiño axeitado, a ilusión e a esperanza e que o optimismo retorne aos nosos corazóns.

Pídoche que renoves as nosas esperanzas para que sigamos a ser o que sempre fomos: un pobo con bos proxectos e con capacidade de levalos adiante, un pobo traballador que inzou boa parte do mundo. Axúdanos a que os nosos nenos e nenas e a mocidade poidan encontrar sendas de traballo, de futuro e de ledicia.

Lémbrate da nosa emigración, que sempre será betanceira. Pensa hoxe nela con moito agarimo e tamén en todas as persoas que a vida e as circunstancias levou por outros camiños.



Pido por todos e por todas, polos maiores, pola xente que sofre algunha enfermidade. Pídoche que poidamos vivir con respecto mutuo, sen perder os dereitos que con xustiza nos pertencen e poder exercer iso tan importante que chamamos Liberdade. Desde esta terra de peregrinación, desde este Betanzos cruzado por camiños xacobeos, que nos traen peregrinos e peregrinas de todo o mundo, pídoche, señor San Roque, que nos ilumines o camiño un ano máis. Grazas!



Arume

### **16 de agosto de 2017**

O globo de San Roque, que realizou a familia Pita, emprendeu como cada ano a súa viaxe cara ao ceo betanceiro. Este ano foi para ao lugar da Viña no concello de Irixoa.

### **17 de agosto de 2017**

Na praza da Constitución, organizado polo Concello, tivo lugar o «Festival BrigaMusic» coa actuación dos grupos: Sickeeper, Turbo Truks e José Bulebar.



Arume

### **18 e 25 de agosto de 2017**

Como é tradicional foron moitas as lanchas engalanadas que subiron río arriba polo Mandeo ata o campo dos Caneiros, para o que se contou cun amplo dispositivo de seguridade. Este ano subiu ata o campo a Corporación, que deixara de facelo no ano 2012.

### **23-27 de agosto de 2017**

Nestes días celebrouse o Campionato do Mundo na República Checa, onde o padexeiro brigantino, Rodrigo Germade se proclamou campión do mundo en K2 500 e medalla de prata en K4 500. Os outros dous representantes do Club Ría de Betanzos no mundial, Óscar Carrera e Carlos Arévalo obtiveron un cuarto posto en K4 1000 e un décimo en K1 200.

### **5-27 de setembro de 2017**

Na Sala de Exposicións Jesús Núñez, tivo lugar a exposición «Betanzos histórico. Pasando o tempo» con fotografías do alumnado de 3.º da ESO do IES Francisco Aguiar.

### **8 de setembro de 2017**

Na praza dos Irmáns García Naveira tivo lugar a representación teatral da obra «Dous no camiño» por conta de Isabel Risco e Fran Rei, dentro das actividades do programa Vive o Camiño que organiza Turismo de Galicia, a través da S.A. de Xestión do Plan Xacobeo.

### **9-10 de setembro de 2017**

Tivo lugar na praza do Campo a XIII edición de MercaBetanzos, o mercado das oportunidades do comercio local. Foi organizado pola Asociación de Comerciantes e Empresarios de Betanzos en colaboración co Concello.

### **12 de setembro de 2017**

O ciclista betanceiro, Javier de la Fuente foi homenaxeado no edificio Liceo polo alcalde, Ramón García coa entrega dunha placa conmemorativa pola súa traxectoria deportiva. No acto estivo presente o concelleiro de Deportes, Andrés Hermida.



Arume



### 22 de setembro de 2017

O músico betanceiro, Javier Ares Yebrá acadou a cualificación de sobresaínte *cum laude* pola súa tese de doutoramento, «Pierre Souvchinsky: desdoblamiento y concentración en Igor Stravinsky. Fuentes y elementos para una propuesta» na Facultade de Ciencias Sociais e da Comunicación da Universidade de Vigo.

### 23 de setembro de 2017

No edificio Liceo foron recibidos polo alcalde os asistentes a un encontro de confraternidade entre a Asociación de Xubilados e Pensionistas Brigantina e a Asociación de Veciños San Antonio de Cíaño de Langreo.



### 23-24 de setembro de 2017

Na praza do Campo celebrouse a V edición da Mostra de Viños e Produtos das Mariñas organizada pola Reserva da Biosfera e o Concello de Betanzos. Foron arredor de trinta os expositores con Viño da Terra de Betanzos, produtos de horta e alimentos de agricultura ecolóxica.

### 24 de setembro de 2017

Os deportistas betanceiros, Mónica Granero e Iván Fernández, foron premiados pola Fundación Villuendas. Por este motivo celebrouse un acto no edificio Liceo coa presenza do presidente da Fundación, Julio Villuendas, o alcalde, Ramón García e varios concelleiros.



### 29 de setembro de 2017

Celebrouse no Teatro Alfonso Setti o III Certame de Monólogos Cómicos de Betanzos, presentado por Beatriz Serén e David Noya e contou coa actuación de Os da Ría. Participaron seis xoves: Ángela Triana, Ana Anido e Iago Gordillo da Coruña, Víctor Bascoy de Cesuras, «Moskis» de León e Jesús Trucker de Madrid.



### 29 de setembro de 2017

Na Aula de Cultura Xulio Cuns tivo lugar a presentación do *Anuario Brigantino 2016* n.º 39. O acto estivo presidido polo alcalde, Ramón García, a quen acompañaba a concelleira de cultura, María Barral e o director da publicación, Alfredo Erias. A presentación correu por conta do escritor, historiador e profesor de Filosofía do IES Francisco Aguiar de Betanzos, Luis Gorrochategui Santos.

### Setembro de 2017

«Radio Sen Idade» do Laboratorio de Radio, programa creado en Betanzos polos xornalistas Lucía Abarrategui e Sergio Pascual, foi un dos gañadores do «Premio Jóvenes Emprendedores Sociales», que concedeu a Universidade Europea de Madrid, co apoio da *International Youth Foundation* e *Laureate International Universities*.

### 30 de setembro de 2017

No edificio Liceo tivo lugar unha charla de educación afectivo-sexual, dentro do ciclo «Quen dixó medo?», da Deputación da Coruña, destinada a adolescentes, nais e pais.

### Outubro de 2017

Na Biblioteca Municipal de Betanzos A. Castelao tivo lugar a Mostra bibliográfica sobre a vida e obra de Eduardo Blanco-Amor.

### Outubro-novembro de 2017

O Concello, a través do seu alcalde Ramón García, asinou convenios de colaboración con varias entidades deportivas, culturais e sociais para o desenvolvemento das súas actividades: Cáritas, Cruz Vermella, Coral Polifónica, Betanzos CF, Club Náutico Ría de Betanzos, Apem e Aspace, Asociación de Comerciantes e Empresarios de Betanzos (ACEBE); Club Ciclista Betanzos, Troula de Fútbol Sala e a Fundación CIEC.

### 1 de outubro de 2017

O Club Baloncesto Santo Domingo proclamouse campión da Copa Galicia EBA, despois de gañar na final a Estudiantes de Lugo no pavillón polideportivo Municipal de Betanzos.

### 5 de outubro de 2017

O arquitecto, José Manuel Mosquera presentou na Sala Jesús Núñez a mostra titulada «Rafael González Villar. Arquitectura dunha época en Betanzos», posteriormente tivo lugar unha conferencia. O acto foi organizado polo Concello.

### 6 de outubro de 2017

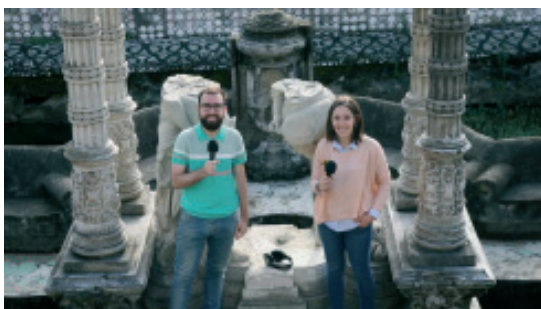
Na Aula de Cultura Xulio Cuns, tivo lugar un concerto por conta do grupo Mandolín Quartet Seasons (Sofía, Bulgaria), dentro das actividades do Encontro Internacional de Música de Pulso y Púa en Galicia 2017, que organizou a Asociación Cultural Pórtico das Artes, coa colaboración do Concello de Betanzos.

### 6 de outubro de 2017

No Cine Alfonso Setti, organizada pola Asociación Cultural Roxín Roxal, tivo lugar a representación teatral da obra «A danza de Salomé» interpretada polo grupo de teatro Arjé do IES Breamo de Pontedeume.

### 6-15 de outubro de 2017

Celebrouse ao longo destes días a VIII Semana da Tortilla de Betanzos, organizada polo Concello e na que participaron vintecatro establecementos. O evento contou coa colaboración da casa



César Delgado (lavozlegalicia.es)



Veiga



Arume



de refrescos Coca-Cola quen premiou aos escollidos entre os participantes na votación. O premio á mellor tortilla recaeu en restaurante Sinuesa. O premio por votación popular foi para A Taberna Escondida.

#### **7 de outubro de 2017**

Na Aula de Cultura Xulio Cuns tivo lugar a representación teatral da obra «Desconexión», interpretada pola compañía Xurxo Cortázar, organizada polo Concello de Betanzos dentro da Rede Galega de Teatros e Auditorios da AGADIC.

#### **14 de outubro de 2017**

Na igrexa de Santiago, organizado por Canta Compañía coa colaboración do Concello de Betanzos, tivo lugar un concerto dos coros Canta Compañía (A Coruña) e Haritz Hostoa (Vitoria-Gasteiz).

#### **15 de outubro de 2017**

A atleta betanceira, Mónica Granero proclamouse subcampioa de España da Máster Maratón celebrada en Palma de Mallorca.

#### **23-25 de outubro de 2017**

Na Aula de Cultura Xulio Cuns celebrouse o XIII Festival Internacional de Títeres Consorcio As Mariñas (Galicreques 2017), no que participaron os seguintes grupos: a compañía francesa Don Davel con «Le fumiste», a compañía argentina El Colectivo con «Viento» e a compañía brasileira Valeria & Habib con «O día em que a morte sambou».

#### **27 de outubro de 2017**

No edificio Liceo tivo lugar a conferencia titulada «Betanzos, la crucial Bizancio de Galicia...» por conta do filólogo e prehistoriador, Jorge María Ribero-Meneses.

#### **27 de outubro de 2017**

Na sala capitular o deseñador betanceiro Jorge Vázquez recibiu de mans do alcalde, Ramón García, a Medalla de Prata da cidade en recoñecemento da súa traxectoria profesional. No acto estiveron presentes, ademais de familiares e amigos do homenaxeado, varios concelleiros.



Arume

#### **28 de outubro de 2017**

Con motivo do centenario da Irmandade da Fala de Betanzos descubriuse na rúa de Ferradores unha placa conmemorativa onde estivera a súa sede. Posteriormente no cine Alfonso Setti tiveron lugar diversas intervencións de familiares dos integrantes da Irmandade, así como do profesor e historiador, Xesús Torres. Rematouse o acto coa actuación do Real Coro Toxos e Froles de Ferrol. Os actos



Arume



contaron coa presenza da concelleira de cultura, María Barral, do alcalde, Ramón García e de varios concelleiros.

#### **28 de outubro de 2017**

Na Aula de Cultura Xulio Cuns tivo lugar a representación teatral da obra «O tolleito de Inishmaan» interpretada pola compañía Contraproduccións S.L., organizada polo Concello de Betanzos dentro da Rede Galega de Teatros e Auditorios da AGADIC.

#### **Novembro de 2017**

Na Biblioteca Municipal de Betanzos A. Castelao tivo lugar a Mostra bibliográfica sobre a produción literaria dos irmáns Grimm.

#### **2-15 de novembro de 2017**

Na Sala de Exposicións Jesús Núñez puido verse a exposición titulada «Paisaxes imposibles, sensaciones reales» con obras do artista Jorge Pardo Ruzo.

#### **5 de novembro de 2017**

Na Aula de Cultura Xulio Cuns tivo lugar a representación teatral da obra «A costureira das ánimas», interpretada polo grupo de teatro Barballoca da Escola Municipal de Teatro de Abegondo, coa colaboración do Concello de Betanzos.

#### **11 de novembro de 2017**

Na Aula de Cultura Xulio Cuns tivo lugar a representación teatral da obra «Presidente», interpretada pola compañía Teatro do Morcego, organizada polo Concello de Betanzos dentro da Rede Galega de Teatros e Auditorios da AGADIC.

#### **12 de novembro de 2017**

Tivo lugar o «VI Memorial Carlos López García-Picos», organizado polo Concello de Betanzos. Por este motivo celebrouse na Aula de Cultura Xulio Cuns un concerto comentado por conta do grupo de cámara Zoar.

#### **Novembro de 2017**

Ao longo deste mes desenvolveuse o programa «Orzamentos Participativos» mediante o cal se escolleu un proxecto por medio de votación popular. A ampliación do patio cuberto do aula de infantil foi o proxecto máis votado dos 23 que se presentaron.

#### **16-18 de novembro de 2017**

Tiveron lugar na Aula de Cultura Xulio Cuns as XXII Xornadas de Psicoloxía e Saúde organizadas polo Colexio Oficial de Psicoloxía de Galicia e coordinadas pola psicóloga betanceira, Lidia Sánchez Edreira. Estiveron orientadas a profesionais do eido da saúde mental e nela desenroláronse conferencias e talleres prácticos.

#### **23-26 de novembro de 2017**

Ao longo destes días o Concello sumouse á campaña de sensibilización «En negro contra as violencias», cun acto na praza da Constitución que contou coa presenza do alcalde e varios concelleiros, e na que a deportista betanceira, Mónica Granero leu un manifesto contra a violencia de xénero.

#### **28 de novembro de 2017**

No Pleno deste día renunciou ao seu cargo de concelleira, María Ana Ascariz Rodríguez.



Prensa Concello



Arume

## Novembro de 2017

O alcalde, Ramón García, reuniuse en Madrid coa Secretaria de Estado de Turismo, Matilde Pastora Asían, buscando financiamento para a rehabilitación do Pasatempo.



## Decembro de 2017

En todo este mes e parte de xaneiro de 2018 desenvolveuse o programa de Festexos de Nadal, organizado polo Concello, que contou coa colaboración de diferentes asociacións e colectivos da cidade, así como da Rede Cultural da Deputación da Coruña. O programa editado foi ilustrado cun debuxo de Matilda Silva Sánchez do CEIP Francisco Vales Villamarín, que resultou gañadora do concurso de carteis de Nadal do Concello.



Prensa Concello

## Decembro de 2017

Neste mes celebrouse na Aula de Cultura Xulio Cuns o IX ciclo de Teatro en Familia incluído na programación de Nadal do Concello dentro da Rede Galega de Teatros e Auditorios da AGADIC. As obras representadas foron: «Rubicundo» pola compañía Ghazafellos, «Pum pum» por Baobab Teatro e «Danza da choiva» por Elefante Elegante. Ao mesmo tempo celebrouse e ciclo Cine Familiar de Nadal.

## 2 de decembro de 2017

Na praza dos Irmáns García Naveira tivo lugar o espectáculo «Onde está o Mago Antón», dentro da Rede Cultural da Deputación da Coruña, organizado polo Concello de Betanzos.



Prensa Concello

## 4-10 de decembro de 2017

Ao longo destes días desenvolveuse a Semana do Pincho, organizada polo Concello en colaboración cos hostaleiros. Nela participaron 29 establecementos, e o petisco da Taberna Escondida foi o escollido como gañador do certame. No concurso popular dos clientes resultou gañador Onze.



**4-19 de decembro de 2017**

Na Sala Jesús Núñez tivo lugar a exposición realizada pola Deputación da Coruña titulada «Xigantes. Os petroleiros de Astano. Exponav».

**10 de decembro de 2017**

Dentro dos actos de Nadal puido visitarse a partir deste día o belén móbil que dirixe Manuel López Castro, situado no segundo andar do edificio Liceo.

**18 de decembro de 2017**

A vicepresidenta da Deputación da Coruña, Goretta Sanmartín e o alcalde, Ramón García asinaron, no edificio Liceo, un convenio polo que a entidade provincial destina 30 000 euros para o equipamento audiovisual do cine.

**20 de decembro de 2017**

Realizouse na Aula de Cultura Xulio Cuns unha sesión dun Pleno Infantil, organizado polo Concello de Betanzos en colaboración con UNICEF e os centros educativos.

**17 de decembro de 2017**

Tivo lugar o I Trofeo Concello de Betanzos de Ciclocros, organizado polo Club Caimanes de Betanzos.

**21 de decembro de 2017**

Na Sala Jesús Núñez do edificio Liceo inaugurouse a exposición e mercado de bordados artesanais realizados polo Centro Ocupacional Pai Menni de Betanzos.

**22 de decembro de 2017**

Na Aula de Cultura Xulio Cuns tivo lugar a II Gala do Deporte organizada polo Concello. No evento premiáronse aos deportistas e entidades máis destacados do ano. O xornalista Terio Carrera foi o encargado de presentar o evento.

**22 de decembro de 2017**

Con motivo do X aniversario da Confraría de Semana Santa de Betanzos celebrouse na igrexa de Santiago un concerto por conta da Coral el Eco.



laopintocorunna.es



Arume



### 26 de decembro de 2017

Na librería Biblos presentouse o libro *Sabela. Almiranta dos mares do sur* da autoría de Arturo Iglesias e con debuxos de Xosé Tomás. Foi editado pola Asociación Socio-Pedagóxica Galega.

### 26 de decembro de 2017

A partir deste día, organizado polo Concello, desenvolveuse o Obradoiro de Nadal «Días sen cole» para nenos e nenas de 3 a 12 anos.

### 31 de decembro de 2017

Tivo lugar a I San Silvestre Betanceira organizada polo Concello e a Asociación As Vellas Non Paramos, na que participaron máis de catrocentos corredores e algúns deles con orixinais disfraces.



Arume



César



## NORMAS DE PRESENTACIÓN DE ORIXINAIS DO ANUARIO BRIGANTINO

### Tema

O *Anuario Brigantino* é una revista de investigación nos campos da Arqueoloxía, Historia, Historia da Arte, Historia da Literatura e Antropoloxía, podendo admitir excepcionalmente outros, segundo o criterio do Comité Científico.

### Publicación

Os orixinais deberán ser inéditos. Oportunamente e diante de traballos de especial interese, o Comité Científico poderá contemplar a publicación de traducións, a reedición de traballos raros e/ou antigos, así como edicións corrixidas e/ou aumentadas de traballos publicados fóra da revista.

### Formato e soporte

Os orixinais presentaranse a través dunha copia en papel Din-A4 e outra en soporte informático (Word ou procesadores similares). Cando sexa preciso tamén se poderá utilizar o correo electrónico. As direccións respectivas son: Anuario Brigantino, rúa Emilio Romay, 1, 15300 Betanzos, A Coruña, España.

### Extensión e ilustracións

Unha vez maquetado co estilo propio do *Anuario Brigantino*, aconséllase que o traballo non supere as 25 páxinas, se ben o Comité Científico poderá establecer as excepcións que considere oportunas. Canto ás ilustracións, o *Anuario Brigantino* caracterízase por favorecer a súa utilización sen máis atrancos que a coherencia co texto e o sentido común canto ao seu número, aspectos que quedan a criterio do Comité Científico, o mesmo que o emprego de cor ou branco e negro.

### Idioma

A redacción poderá entregarse en galego ou castelán, se ben, excepcionalmente e sempre a criterio do Comité Científico, poderá utilizarse outro idioma.

### Autor-Autores

Engadirase a dirección completa do/a autor/a ou autores/as, incluídos teléfonos e correo electrónico, así como a institución onde presten os seus servizos, se fose o caso, e o cargo que ocupan. Engadirase, así mesmo, nota biográfica do autor ou autores, que non exceda de 5 liñas maquetadas.

### Sumario e Abstract

Os orixinais deberán acompañarse dun sumario ou resumo na lingua do traballo e outro (*abstract*)

en inglés, que non deben exceder, cada un, das 10 liñas maquetadas.

### Texto

Empregarase a *cursiva* para aquelas palabras que se utilicen como denominacións técnicas ou sexan alleas á lingua na que se redacta o orixinal.

Utilizaranse as comiñas « ... » para as citas textuais breves (inferiores a 50 palabras); as demais irán en parágrafo á parte e sangradas na marxe esquerda sen entrecomiñar.

As aspas simples ' ... ' resérvanse para encerrar significados.

As supresións de texto nas citas indicaranse mediante tres puntos entre corchetes [...].

As intervencións do autor nas citas tamén se farán entre corchetes.

### Citas bibliográficas

Aceptaranse dous sistemas, separados ou mixtos.

A) Na medida do posible, farase un uso preferente do sistema de referencias parentéticas, información que se complementará coa bibliografía do final do texto. Entre paréntese sitúase o apelido (ou apelidos, se se considera) do/a autor/a ou autores/as, con minúscula e sen a inicial do nome propio, seguido por coma, espazo e ano de publicación. Se é preciso, despois de dous puntos, irá o número de páxina (se se sinala a primeira e a última, sepáranse por un guión). Se se trata dunha obra en varios volumes, antepoñerase o número do que corresponda ao da páxina, separados por coma. Se o envío non é a unha páxina senón a unha columna, un documento, etc. incluírase antes da cifra a abreviatura correspondente. Exemplos: (Miguez, 2000), (García Bellido, 1943: 21), (Pastoureau, 1988: 261-316), (Meijide, 1988: doc. 2, 38).

Cando no mesmo ano hai dúas ou máis publicacións dun mesmo autor ás que hai que referirse, colócase detrás do ano unha letra para identificalas: (Monteagudo, 2000a)

Cando se inclúe o nome do autor no texto, entre parénteseponse só o ano e, se procede, as páxinas. Exemplo: Como indicou Barreiro Fernández (1984: 51)...

Se hai máis dun autor, inclúense todos ata tres, separados por comas, e se hai máisponse só o primeiro seguido de *et al.*

B) As tradicionais chamadas ou notas no corpo do texto indicaranse mediante números voados. Neste caso, as citas bibliográficas numeradas a pé de páxina seguirán as normas expostas no apartado de Bibliografía.

## Bibliografía

A BIBLIOGRAFÍA sitúase ao remate do traballo, seguirá unha orde alfabética por apelidos e, dentro do mesmo autor, por orde cronolóxica. Teranse en conta as consideracións seguintes: 1) os/as autores/as españois e hispanoamericanos ordénanse polo primeiro apelido e cando é idéntico, polo segundo; se este tamén se repite, polo nome. 2) os/as anglosaxóns/nas, rusos/as e portugueses/as, polo 2. apelido, o paterno: KEYNES, John Maynard; PAWLOV, Ivan Petrovich; CAETANO, Marcello Jose Neves Alves...

Se se trata dun **libro**, indícase o nome do/a autor/a (APELIDOS, nome completo ou só coa inicial), ano de publicación (entre paréntese seguido por dous puntos), *Título do libro en cursiva*. Editorial (Colección se é pertinente) e cidade. P. ex.: CHAMPEAUX, Gérard de, STERCKX, Dom Sébastien (1989): *Introducción a los símbolos*. Ediciones Encuentro (Colección *Europa Románica*, v. 7.), Madrid.

Se se trata da **edición dun texto** indícase o nome do/a editor/a (es/as) (APELIDOS, nome), seguido da expresión (ed(s).), ano de publicación, *Título da obra en cursivas*. Cidade: Editorial (Colección se é pertinente). P. ex.: TROMBETTI BUDRIESI, Laura (ed.) (2000): Federico II, *De arte venandi cum avibus. L'arte di cacciare con gli uccelli*. Bari: Laterza (Collana di Fonti e Studi, 10). E incluírase unha entrada adicional baixo o nome do autor da obra: FEDERICO II, *De arte venandi cum avibus. L'arte di cacciare con gli uccelli*, ed. Laura Trombetti Budriesi. Bari: Laterza (2000) (Collana di Fonti e Studi, 10).

Se se trata dunha **achega nunha obra colectiva**, indícase o nome do autor (APELIDOS, nome) (ano de publicación): «título da achega

entrecomiñado», autor/a (es/as) da obra colectiva (se é preciso, mención ed., coord., dir., etc.), *Título da obra colectiva en cursivas*. Editorial (Colección), cidade: páxinas. P. ex.: FRADEJAS RUEDA, José Manuel (2000): «Una traducción al castellano de Pero Menino ¿desconocida?». Andrew M. Beresford y Alan Deyermund (eds.), *Proceedings of the Ninth Colloquium*. Londres: Department of Hispanic Studies - Queen Mary and Westfield College, (Papers of the Medieval Hispanic Research Seminar, 26): 31-41.

Se se trata dun **artigo nunha revista**, indícase o nome do/a autor/a (APELIDOS, nome) (ano de publicación): «título do artigo». *Título da revista en cursivas*, tomo en cifras arábicas, páxinas: MORALES MUÑIZ, María Dolores Carmen (1998): «Los animales en el mundo medieval cristiano-occidental: actitud y mentalidad». *Espacio, Tiempo y Forma*, Serie III, Historia Medieval, 11: 307-29.

Se se citan varios libros, traballos, etc. dun/ha autor/a, poñerase APELIDOS, nome e debaixo, reservando tres espazos á marxe, indícase o ano de publicación da obra, diferenciando coas letras, a, b, c, etc., os traballos publicados por un/ha autor/a nun mesmo ano:

GARCÍA BELLIDO, A.

(1943a): «Algunos problemas de arte y cronología ibéricos». *Archivo Español de Arqueología*, XV: 78-108.

**Documentos electrónicos en liña**, exemplo: <<http://hemeroteca.betanzos.net>> [Consulta: 30 maio 2010].

## Corrección de probas

Correrá a cargo dos/as autores/as, que deberán efectualas no prazo máximo dunha semana a partir da recepción.





Alfonso Costa. O reloxo cósmico, 195x155.

ESTE ANUARIO *BRIGANTINO* 2017, N. 40  
REMATOUSE DE IMPRENTAR  
NO PRELO DE LUGAMI EN  
BETANZOS O 25 DE  
XULLO DE 2018



Alfonso Costa. Identities. 195x195cm. 2000.





Copatrocinan: ✨

//ABANCA

**GADIS**